

UC-NRLF



8 4 180 533

Commercial Dictionary,
in three languages.

Volume the second.

English-French-German.

Dictionnaire de Commerce,
en trois langues.

Tome second.

Anglais-Français-Allemand.

Kaufmännisches Wörterbuch,
in drei Sprachen.

Zweiter Theil.

Englisch = Französisch = Deutsch.

1870-1871

1872-1873

1874-1875

1876-1877

1878

1879-1880

1881-1882

1883-1884

1885-1886

1887-1888

1889-1890

1891-1892

1893-1894

TRIGLOTT,
OR
COMMERCIAL DICTIONARY
IN THREE LANGUAGES
ENGLISH-FRENCH-GERMAN;

COMPREHENDING
THE TECHNICAL EXPRESSIONS IN TRADE,
MANUFACTURES, NAVIGATION AND LAW

BY

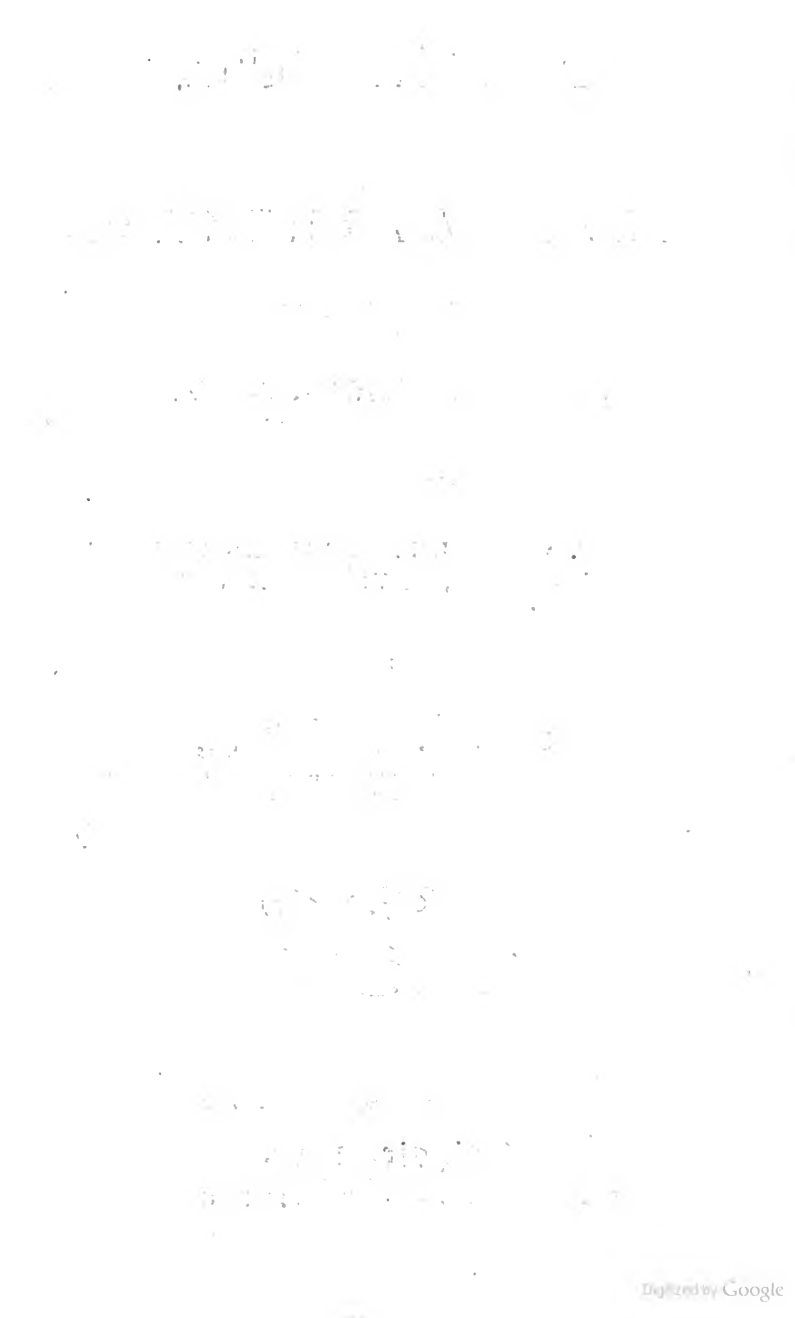
Dr. J. G. FLÜGEL,

LECTOR PUBLICUS OF THE ENGLISH LANGUAGE IN THE UNIVERSITY OF LEIPSIK,
AND MEMBER OF SEVERAL LEARNED SOCIETIES.



Leipzig, 1838.

PRINTED FOR J. C. HINRICHS.



ADVERTISEMENT.

PREVIOUSLY to commencing my "COMPLETE DICTIONARY OF THE ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES", I had conceived the plan of publishing a Commercial Dictionary in those languages, which plan was however laid aside for the time, in consequence of my being occupied on my larger work.

Upon the publication of my „Schlüssel oder praktische Anweisung zur kaufmännischen Correspondenz, Deutsch = Englisch = Französisch, &c. 1832", my attention was again drawn to the subject, from my having, whilst engaged on this latter work, felt the great want of such a Commercial Dictionary; and this the more so as the general dictionaries hitherto published are altogether deficient in terms to express the new ideas originating in the discoveries which have of late years been made, and in the progress and improvement in manufactures and commerce consequent upon them. I was thence led to form the resolution of carrying my long projected plan into immediate execution. The great deficiency, however, in the necessary sources of reference, particularly in French lexicographical works; and family circumstances, which unfortunately required much of my time and attention; — not to mention the care which I am accustomed to exert in the preparation of my literary works — rendered the progress of this undertaking far slower than I could have wished. This delay has, however, been attended with one good result: — it has enabled me to avail myself of every new expression introduced by the many recent changes; and although the task which I had at the outset proposed to myself has thereby been rendered much more difficult, still I am willing to flatter myself that, by diligence and perseverance, I have not been unsuccessful in its accomplishment. At all events, I feel persuaded that the circumstances to which I have alluded will be sufficient to ensure me the indulgence of the commercial world for the non-appearance of my work at an earlier period. — It will be found not merely to contain all the technical expressions appertaining to Commerce, Manufactures, Navigation, and Commercial Laws, explained synonymously or otherwise, but also not to be deficient in any expression of real importance relating to the German Commercial Association, to Steam Navigation, Rail Roads, &c. My greatest difficulty has been to

H8

61

F6

1854

v. 2

F 1838 42 5/1/84

preserve a proper medium, neglecting nothing actually important, but at the same time to accommodate my materials to the fixed limits.

In now laying the present work before the Mercantile Community, I venture to indulge the hope that it will be found to answer every reasonable expectation; and that among those who are best qualified to judge of its merits, it will meet with the same favourable reception with which the fruits of my former labours have been honoured.

F.

ABBREVIATIONS OCCURRING IN THIS WORK.

[Different significations under one head have been distinguished by a semicolon.]

abbr. (English)	}	stands for: abbreviated, abbreviation, <i>abrégé</i> , <i>abréviation</i> , abgekürzt, Ab-
abr. (French)		
barb.		stands for: barbarous word or term, <i>barbarisme</i> , Barbarismus (Fehler gegen die Reinheit der Sprache).
cant.	„	cant term, a particular form of speaking (<i>s.</i> Flügel's Compl. Dictionary 2d. Ed.), <i>jargon particulier</i> , ein einem Gewerbe eigenthümlicher Ausdruck.
col.	„	colloquial word or expression, <i>dans le langage de la conversation</i> , in der vertrauten oder Umgangssprache.
cf.	„	confer, <i>comparez</i> , vergleiche.
b.	„	der, die, daß, dem, den, u. the, &c. <i>le, la, &c.</i>
b. i.	„	daß ist, that is, <i>c'est</i> .
b. r.	„	daß richtigere, the more proper, <i>le mot plus correct</i> .
e.	„	ein, eine, einer, eines, a, <i>un, une</i> .
f.	„	for, <i>pour</i> , für.
f. i.	„	for instance, <i>par exemple</i> , zum Beispiel.
gen.	„	generally, <i>généralement</i> , überhaupt, im Allgemeinen.
i. e.	„	<i>id est</i> , daß ist, that is, <i>c'est</i> .
impr.	„	improperly, <i>improprement</i> , uneigentlich, unpassend.
joc.	„	jocularly, <i>plaisamment</i> , scherzhaft.
obs.	„	obsolete word, <i>ancien mot</i> , ein veraltetes Wort.
ob.	„	oder, or, <i>ou</i> .
qc.	„	<i>quelquechose</i> , something, Etwas.
qqn.	„	<i>quelqu'un</i> , one, a person, Jemand, Einer, Einem, Eines.
r.	„	richtiger, more correct, <i>plus correctement</i> .
s.	„	see, <i>voyez</i> , siehe.
f. d. f. B.	„	siehe das folgende Wort, see the following word, <i>voyez le mot suivant</i> .
f. d. B.	„	siehe dieses Wort, see this word, <i>voyez ce mot</i> .
u.	„	und, and, <i>et</i> .
unr.	„	unrichtig, incorrect, <i>incorrectement</i> .
v.	„	<i>voyez</i> , see, siehe.
v.	„	von, of, <i>de</i> .
vulg.	„	vulgar word or expression, <i>mot vulgaire</i> , gemeines Wort oder Ausdruck.
u. s.	„	which see, <i>voyez ce mot</i> , siehe dieses (Wort).

Commercial Dictionary,

English — French — German.

Aak , (a kind of flat-bottomed lighter on the Rhine),	<i>l'aak, l'acque, l'aque (espèce de bateau plat sur le Rhin),</i>	Aak , (e. Art Prähm od. platter, vorn u. hinten stumpfer Rhein=Schiffe).
Aam , ahm, ame, aum, (a liquid measure in Germany and Holland),	<i>muid, (mesure pour les choses liquides en Allemagne et en Hollande),</i>	die Ahm od. Dhm , (ein Flüssigkeits-Maß in Deutschland u. Holland).
Aback , (lying backwards),	<i>coiffé,</i>	back liegend.
Abaft , (the hinder part of a vessel),	<i>l'arrière, la poupe,</i>	daß Hintertheil am Schiffe.
Abaft , (in the hinder part of a vessel),	<i>en arrière du vaisseau,</i>	im Hintertheile des Schiffes, hinten im Schiffe, agter , agterlich .
Abandon , to —, (to relinquish),	<i>abandonner, faire abandon, ..</i>	abandonniren , abtreten ,
Abandon , to —, (to desist from),	<i>désister, se désister de qc., ..</i>	von Etwas abstehen .
Abandoner ,	<i>celui qui abandonne,</i>	der Verlasser, Aufgeber .
Abandonment (of one's property),	<i>abandonnement (de bien), ...</i>	die Abtretung (von Habe u. Gut); Abdonnirung .
Abandonment of the vessel,	<i>abandon du navire,</i>	die Verlassung des Schiffes.
Abandonment , act of —,	<i>acte d'abandon,</i>	die Cessions=Acte.
Abase , to — the flag,	<i>baisser pavillon,</i>	die Flagge streichen .
Abate , to —, (to deduct),	<i>décompter, défalquer, déduire, rabattre,</i>	abziehen , kürzen , rabattiren , decortiren .
Abate , to —, (to remit).	<i>rélâcher, rabattre,</i>	(vom Preise) ablassen , nachlassen .
Abate , to —, (to diminish, to lessen in the price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramender, fléchir,</i>	(im Preise) fallen , abschlagen .
Abate , to —, (to cheapen),	<i>marchander,</i>	(um Etwas) handeln .
Abate , to — a writ,	<i>révoquer un acte,</i>	eine Schrift widerrufen , umstoßen .
Abatement , (diminution),	<i>diminution, baisse, décroissement,</i>	die Abnahme; der Abschlag.
Abatement , (deduction; allowance for breakage or shrinkage),	<i>remise, rabais, déduction; réfaction,</i>	der Abzug, Nachlaß , Decort , Rabatt ; die Refactie.
Abatement , (deficiency),	<i>manque, déficit,</i>	der Ausfall, Manco bei Rechnungen.
Abates , the wind —,	<i>le vent s'apaise,</i>	der Wind legt sich.
Abates , the writ —,	<i>le procès est perdu,</i>	der Proceß ist verloren.
Abb , abb-wool, (the yarn on a weaver's warp),	<i>la chaîne (d'une étoffe),</i>	der Aufzug, (die Kette oder der Grund eines Gewebes).
Abbreviate , to —,	<i>abrégér,</i>	abbreviren .
Abbreviation ,	<i>abréviation,</i>	die Abbréviatur.

*. The respective letters of the alphabet denoting the places of coinage, or when used as ciphers, are not inserted in this part, the reader is requested to refer to the first volume.

Abide, to — (a loss), ...	<i>éprouver (des pertes),</i>	(Verlust) erleiden.
Ability to pay,	<i>solvabilité,</i>	die Zahlungs-Fähigkeit, Solvabilität, Solvenz.
Able to pay,	<i>solvable,</i>	zahlungsfähig, solvent, solvendo.
Able (or able-bodied) seamen,	<i>marins experts,</i>	dienstfähige See = Leute.
Abnegate, to —,	<i>dénier, nier,</i>	abläugnen, diffitiren.
Abnegation, (act of denying by oath); oath of —,	<i>dénégation par serment; serment de dénégation,</i>	die eidliche Abläugnung, Diffession; der Abläugnungs = Eid.
Abnegation of the signature,	<i>négation de signature,</i>	die Abläugnung der Unterschrift.
A-board, aboard (on board: i. e. within the ship),	<i>à bord,</i>	am Bord, auf dem Schiffe.
A-board, to fall — (of or with) a ship,	<i>se heurter avec un vaisseau,</i>	mit einem Schiffe zusammenstoßen.
A-board, to keep the land —,	<i>garder la vue de terre,</i>	das Land im Gesichte behalten.
A-board, to put one's self — a vessel,	<i>s'embarquer, aller à bord, ..</i>	zu Schiffe gehen, sich einschiffen.
A-board, to run — of a ship,	<i>aborder (à pleines voiles), courir sur un vaisseau,</i>	ein Schiff ansegeln.
A-board, the running — (of) a ship,	<i>abordage, ribordage,</i>	das Anstoßen od. Ansegeln d. Schiffe.
A-board, to tally or haul the sheets or tacks close —,	<i>border tout plat, amurer tout bas,</i>	die Halsen und Schoten zusetzen.
Abolish, to —,	<i>abolir,</i>	in Wegfall bringen.
Abolition,	<i>abolition,</i>	die Aufhebung, Vernichtung.
Abomination, Bill of —, s. Bill.		
About,	<i>environ, à peu près,</i>	circa, ungefähr.
About, to put (or tack) — (a ship),	<i>virer de bord,</i>	ein bey dem Winde liegendes Schiff umlegen, wenden.
Above,	<i>ci-dessus,</i>	vorstehend.
Above, as —,	<i>comme ci-dessus,</i>	wie oben erwähnt.
Above-cited, above-mentioned, above-named,	<i>susdit, susnommé, ci-dessus nommé ou mentionné,</i>	vorerwähnt, vorhergemeldet.
Above, the — mentioned, the — named,	<i>le dit, susdit, nommé, sus-nommé, la dite,</i>	der, die, das Obenerwähnte, Oben-gefragte.
Abreast,	<i>par le travers,</i>	neben einander.
Abroad, to send — (a traveler, for orders),	<i>faire voyager dans ..., faire visiter,</i>	bereisen lassen.
Abroad, to set —, (to advertise),	<i>annoncer, avertir, faire connaître, prévenir,</i>	bekannt machen, anzeigen.
Abroad, to set —, (to disburse),	<i>dépenser, déboursier, faire les frais de qc. pour qqn.,</i>	ausgeben, auslegen.
Abrocamentum, (engrossment),	<i>accaparement,</i>	der Aufkauf.
Abrogate, to — (an attachment, &c.),	<i>abroger, révoquer, lever (la saisie),</i>	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, ic.) aufheben.
Abrogation,	<i>abrogation, cassation,</i>	die Aufhebung, Vernichtung, Cassation.
Abscond, to —,	<i>s'absenter, s'enfuir, s'évader,</i>	(Schulden halber) entweichen, austreten.
Absconder,	<i>failli, qui se cache,</i>	der (Schulden wegen) Entweichende, Austräter.
Absconding, absconsion,	<i>l'action de se cacher,</i>	das Austrreten eines Schuldners.
Absent, to — one's self,	<i>s'absenter, s'écader (pour dettes),</i>	(Schulden halber) austreten, sich flüchtig machen.

Absolute acceptance,.....	<i>acceptation absolue, a. pure et simple,</i>	unbedingte Annahme, purer Accept.
Absolutory sentence,.....	<i>sentence de décharge,</i>	das Lossprechungs-Urtheil, Absolutorium.
Absorb, to —,.....	<i>s'absorber, se consumer,</i>	sich durch Verluste verzehren.
Absorption, the — of the sides of a ship,	<i>absorption des flancs d'un navire,</i>	das Einsaugen der Bordcn eines Schiffes.
Abstract, to —,	<i>extraire, dépouiller, tirer, ..</i>	(eine Rechnung) ausziehen.
Abstract, (s. also Summary),	<i>extrait, gros, sommaire, substance,</i>	der Auszug, Extract, Haupt-Inhalt.
Abstract of (an) account current,	<i>extrait (ou aperçu) de compte,</i>	der Rechnungs-Auszug, die Conto-Corrent.
Accede, to — to ...,.....	<i>accéder, prendre part à ...,</i>	Theil nehmen an ..., beitreten (einem Vertrage).
Accept, to —, (to receive),	<i>accepter,</i>	annehmen, in Empfang nehmen.
Accept, to —, (to honour a bill),	<i>accepter, faire honneur à ..., accueillir,</i>	(eine Tratte) annehmen.
Accept, to — S. P. (under protest), — for the honour of the drawer, — of any endorser,	<i>intervenir au protêt, accepter sous protêt, — pour l'honneur du tireur ou de la lettre, — pour l'honneur de quelque endosseur,</i>	einen Wechsel unter (ob. S. P.) Protest acceptiren, — zur Ehre des Ziehers, — eines d. Indossenten, (ob. kurz: interveniren).
Accept, to — of (conditions),	<i>entrer dans, consentir à ..., se prêter à ...,</i>	Bedingungen) eingehen.
Acceptable,	<i>recevable, acceptable,</i>	annehmlich.
Acceptance, (acceptation),	<i>acceptation,</i>	die Annahme, der Accept.
Acceptance, (a domiciled bill),	<i>lettre de change à domicile,</i>	der Domicil-Wechsel.
Acceptance for part,	<i>acceptation conditionnelle,</i>	die bedingte Annahme.
Acceptance, for want of —,	<i>faute d'acceptation,</i>	Mangel an Annahme.
Acceptance upon honour, upon protest,	<i>protêt et acte d'intervention, ..</i>	der Interventions = Protest.
Acceptance, to provide with —,	<i>revêtir (ou munir) d'acceptation, accepter,</i>	mit Accept versehen.
Acceptance, being out for —,	<i>envoyé à l'acceptation,</i>	zum Accept gesandt.
Acceptances, (uncovered —),	<i>acceptations,</i>	Accept = ob. Acceptations = Geschäfte.
Acceptation (of a bill of exchange),	<i>acceptation, le premier honneur,</i>	Acceptation, die Annahme eines Wechsels.
Acceptation, time or term of —,	<i>jour de l'acceptation,</i>	die Acceptations = Zeit.
Acceptilation, (in civil law: remission of a debt by an acquittance from the creditor, testifying the receipt of money which has never been paid),	<i>acceptilation, la quittance d'une dette qui n'est pas payée,</i>	die Erlässung = Bescheinigung, Schein-Quittung, Quittung eines Gläubigers über den Empfang einer ihm doch nicht bezahlten Forderung.
Acceptor (of a bill of exchange),	<i>l'acceptant,</i>	der Annahmer eines auf ihn gezogenen ob. ausgestellten Wechsels, Acceptant.
Acceptor (the person intervening) for the honour of another,	<i>l'accepteur, (celui qui intervient pour l'honneur de la signature d'un troisième), intervenant,</i>	der Ehren = Acceptant, Ehren-Intervenant, Ehren-Honorant.
Accepted, bills —,	<i>lettres de change acceptées, ..</i>	acceptirte Wechsel.
Accessory,	<i>accessoire,</i>	das Accessorium.
Accessory, fund and its —,	<i>principal et intérêts,</i>	Capital und Interessen.
Accidents of the sea,	<i>accidents sur mer,</i>	die Zufälle zur See.

Accipient, (receiver),....	<i>receveur</i> ,	der Empfänger.
Accipient, s. Acceptor.		
Accolade, to —,	<i>accoler; faire accolade</i> ,	(mehrere Posten im Buche) zusammenziehen, accolliren.
Accolade,	<i>accolade</i> ,	der Federzug.
Accomodate, to —, ...	<i>apprêter</i> ,	appretiren, (den Waaren ein gefälliges Aeußere geben).
Accomodate, to — one with ...,	<i>aider, secourir, assister, subvenir à qqn. dans son besoin,</i>	Einem mit Etwas ausshelfen.
Accomodate, to —,	<i>terminer à l'amiable ou par voie de douceur,</i>	gütlich beylegen.
Accomodate, to — with ... for ...,	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., s'accommoder (ou faire un accommodement) avec ...,</i> <i>sur ...,</i>	sich vergleichen (einen Vergleich treffen) mit ... für
Accommodating, on — terms,	<i>à des conditions admissibles</i> ,	unter annehmbaren Bedingungen.
Accommodation, (arrangement),	<i>accord, accommodement, arrangement (à l'amiable),</i>	der (gütliche) Vergleich.
Accommodation, to come to an —,	<i>faire un accommodement (avec qqn.),</i>	ein Abkommen treffen.
Accommodation, for the — of the purchasers,	<i>à la commodité des acquéreurs,</i>	zum Bequemlichkeit der Käufer.
Accommodation-bills, (bills to which the drawee only lends his name, and the drawer engages to furnish him with the means of payment when the bills fall due),	<i>lettres de change fictives ou proforma,</i>	Keller = Wechsel, Bastard = Wechsel, Form = Wechsel, Proforma = Wechsel.
Accommodation-ladder,	<i>escalier ou échelle de commandement,</i>	die Fallreep = Treppe.
Accommodations, (partitions, lodgings on board a ship for the convenience of passengers),	<i>compartimens et logemens (aussi: emmenagemens) d'un vaisseau,</i>	Abtheilungen und Kammern auf einem Schiffe.
Accompanying the present,	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, sous ce pli,</i>	begegelfalt, begegelfügt, begehend, begegelfoffen.
Accomplish, to —, (to execute),	<i>effectuer, exécuter, réaliser,</i>	(einen Auftrag, ein Unternehmen, 1c.) ausführen.
Accomplish, to —, (to fulfil a promise),	<i>remplir ou accomplir (une promesse),</i>	(ein Versprechen) erfüllen.
Accord, to — a difference,	<i>accommoder un différend, ...</i>	einen Streit ausgleichen.
Accord,	<i>accord, arrangement, accommodement,</i>	der Vergleich, Accord.
Accord, of —,	<i>d'accord, de conformité, ...</i>	accord, übereinstimmend seyn.
Accord, that which is of —	<i>ce qui va d'accord, ...</i>	in Ordnung Gehendes.
According to law,	<i>conformément à la loi, ...</i>	rechtsgemäß.
According to your orders,	<i>suivant vos ordres, ...</i>	Ihren Aufträgen gemäß.
According, not — to order,	<i>non conforme à la demande,</i>	nicht nach Bestellung.
Account, to — to,	<i>assigner sur qqn., faire un billet à ..., tirer,</i>	amweisen (Etwas auf Einen).
Account, to — with one,	<i>compter, faire le compte avec qqn., clorre, solder un compte,</i>	abrechnen, sich berechnen mit
Account, (a note of charges),	<i>compte; note, facture, ...</i>	die Berechnung, das Conto; die Rechnung, Note.
Account, (a statement), ..	<i>avis, relation, rapport, ...</i>	der Bericht, die Bericht-Erstattung.
Account-hook,	<i>livre des comptes, ...</i>	das Conto = Buch.

Account-current,.....	<i>compte courant, extrait ou aperçu de compte,</i>	die laufende Rechnung, Conto=Corrent, der Rechnungs=Auszug.
Account-current book,	<i>livre des comptes courants, ..</i>	das Conto = Corrent = Buch.
Account in bank,.....	<i>compte (ou feuille) en banque,</i>	das Bank = Conto.
Account, his —,	<i>son compte,</i>	seine Rechnung, <i>conto suo</i> .
Account, my —,	<i>mon compte,</i>	meine Rechnung, <i>conto mio</i> .
Account, new —,	<i>compte nouveau,</i>	neue Rechnung, <i>conto nuovo</i> .
Account, old or last —,	<i>vieux compte,</i>	alte Rechnung, <i>conto vecchio</i> .
Account, our —,	<i>notre compte,</i>	unsre Rechnung, <i>conto nostro</i> .
Account, their —,	<i>leur compte,</i>	ihre Rechnung, <i>conto loro</i> .
Account of charges (of) merchandise,	<i>compte de frais de commerce,</i>	das Handlungs = Unkosten = Conto.
Account of disbursements,	<i>compte de débours,</i>	die Auslage = (ob. Auslagen =) Nota.
Account of exchange,....	<i>compte de changes ou d'effets,</i>	das Wechsel = ob. Cambio = Conto.
Account (or note) of insurance,	<i>compte d'assurance,</i>	das Assurance = Conto.
Account of movables,	<i>compte de meubles,</i>	das Mobilien = Conto.
Account of sales,	<i>compte de ventes,</i>	die Verkauf = Rechnung.
Account of sales book, ...	<i>livre de comptes de ventes, ..</i>	das Verkauf = Buch.
Account of settlement, (the final or annual balance of an account),	<i>bilan, relevé (général des comptes), compte en définitif,</i>	die Schluß = Bilanz, Schluß = Rechnung, der Rechnungs = Abschluß.
Account, to balance (an) —,	<i>solder un compte,</i>	Conto saldiren.
Account, to call to —,	<i>demandeur compte, faire rendre compte à qqn.,</i>	zur Rechenschaft fordern.
Account, to give an —, ..	<i>rendre ses comptes, compter de,</i>	Rechnung ablegen.
Account, to keep —,	<i>tenir compte,</i>	Conto halten.
Account, to open an —,	<i>ouvrir un compte,</i>	Conto eröffnen.
Account, on —,	<i>à (bon) compte, à déduction de ..., à valoir sur ...,</i>	auf Abschlag, abschläglic.
Account, to pay on —, ...	<i>payer par anticipation; payer à compte, fournir,</i>	anticipando bezahlen; anzahlen, abschläglic zahlen, Einschuß leisten.
Account, a payment on —,	<i>paiement par anticipation, paiement à compte,</i>	die Anticipando = Zahlung, Anticipation, Voraus = ob. à Cto. = Zahl., abschläglic (ob. Abschlags =) Z.
Account, to place to new —,	<i>porter à nouveau compte, ...</i>	auf neue Rechnung bringen.
Account, to render (or to turn) to —,	<i>donner bénéfice, apporter de l'avantage, rendre compte,</i>	Nutzen geben ob. abwerfen, (gute) Rechnung geben.
Account, for — of ...,	<i>pour le compte de ...,</i>	für Rechnung von ...
Account, for — and risk,	<i>risques et périls,</i>	für Rechnung und Gefahr.
Account, for their — and risk,	<i>à leurs risques et périls, ...</i>	für deren Rechnung und Gefahr.
Account, for half —,	<i>compte à demi,</i>	Rechnung zur Hälfte, Conto à metà.
Account, for one's own —,	<i>pour propre compte,</i>	für eigene Rechnung.
Account, a person indebted for his own —,	<i>débiteur en son propre et privé nom,</i>	der Selbst = Schuldner.
Accountant, (clerk),	<i>commis marchand, aide,</i>	der Comptoir = Diener, Comptoirist,
Accountant, (book-keeper),	<i>teneur de livres, teneur des comptes,</i>	der Buchhalter, Rechnungs = Führer.
Accountantship,	<i>affaires de compte,</i>	das Rechnungs = Wesen.
Accounts current, book of —,	<i>livre de rencontres,</i>	das Scontro = Buch.
Accounts are kept in ...,	<i>on compte par ...,</i>	man rechnet nach ...
Accredit, to — one (to procure credit to),	<i>accréditer, ouvrir un crédit à qqn. auprès de qqn.,</i>	accreditiren, Jemand bey einem Dritten Credit eröffnen.
Accreditation, letter of —,	<i>lettre de créance,</i>	das Beglaubigungs = Schreiben.

Accrue, to —,	<i>naître, résulter, provenir, ...</i>	erwachsen, entstehen.
Accumulate, to —,	<i>accumuler,</i>	auffhäufen.
Accusation,	<i>accusation, dénonciation, ...</i>	die Anklage.
Accusatory libel, s. Libel.		
Accuser,	<i>plaignant, accusateur,</i>	der Kläger.
Accustomed, to be well —,	<i>être fort achalandé, avoir beaucoup de chalands, ou une grande chalandise,</i>	viele Kundschaft od. Zulauf von Kunden haben.
Ace, (a grain),	<i>grain (petit poids),</i>	daß Kß.
Acknowledge, to —,	<i>reconnaître,</i>	für gültig anerkennen, agnosiren, recognosciren.
Acknowledge, to — (the receipt of a letter),	<i>reconnaître, accuser (la réception d'une lettre),</i>	(den Empfang eines Briefes) bekennen.
Acknowledgment,	<i>reconnaissance,</i>	die Anerkennung, Recognition.
Acknowledgment,	<i>accusé de réception,</i>	die Empfangs = Anzeige.
Acquaint, to —,	<i>annoncer, avertir, faire connaître, prévenir,</i>	bekannt machen, anzeigen.
Acquaint, to — with,	<i>aviser, donner avis, notifier,</i>	Bericht abfatten od. erfatten, berichten.
Acquaintance,	<i>connaissance, relation,</i>	die Bekanntschaft.
Aquest, to —,	<i>acquérir,</i>	nicht durch Erbschaft, sondern durch Kauf oder Schenkung erwerben.
Acquire, to —, (to make acquisition of...),	<i>faire acquisition de ...,</i>	Etwas an sich bringen.
Acquire, to — by trade,	<i>acquérir, (prosperer, faire fortune au négoce),</i>	erhandeln.
Acquisition, (purchase),	<i>achat, acquisition,</i>	der Ankauf.
Acquisition, to make — of ..., s. To Acquire.		
Acquit, to —, (to give a receipt or an acquittance),	<i>acquitter, décharger, quittance, donner quittance ou acquit,</i>	quittiren, acquittiren.
Acquit, to — (an account, a debt),	<i>acquitter, solder, clorre (un compte), payer (une dette),</i>	eine Rechnung ausgleichen, berichtigen, (eine Schuld) abzahlen, abtragen, tilgen.
Acquit, to — one of a debt,	<i>remettre une dette à qqn., ...</i>	Einem eine Schuld erlassen.
Acquit, to — an obligation,	<i>se dégager d'une obligation,</i>	sich von einer Verbindlichkeit frey machen.
Acquittance, (payment),	<i>acquiescement, paiement,</i>	die Abzahlung, Abtragung.
Acquittance, (a discharge for money received),	<i>quittance, décharge, acquit, reçu,</i>	der Schein über empfangene Gelder, die Quittung.
Acquittance, to give an —,	<i>acquitter, donner quittance,</i>	quittiren.
Acquittance, sum of —, (paid in full of all accounts or demands),	<i>somme payée par arrangement, somme moyennant laquelle quelqu'un renonce à ..., ou se départ de ses droits, &c.,</i>	das Abfindungs-Quantum, die Abfindungs-Summe.
Acquitted, paid and —,	<i>soldé et acquitté,</i>	bezahlt und quittirt.
Act, (a law),	<i>acte,</i>	die Acte.
Act, (document),	<i>document, titre,</i>	das Instrument, Document.
Act of grace, s. Act of insolvency.		
Act of honour,	<i>acte d'intervention,</i>	die Interventions = Acte.
Act of insolvency, (a law which liberates a debtor from imprisonment),	<i>acte ou arrêt de Parlement en faveur des insolubles,</i>	eine Parlaments = Acte zu Gunsten Zahlungs-Unfähiger, (Kraft welcher denselben ohne Zahlung die Gefängniß = Strafe erlassen ist).
Act of navigation, (issued by Cromwel 1651),	<i>acte de navigation,</i>	die Navigations = Acte.

Act of protestation,	<i>acte de protestation,</i>	die Protestations = Acte.
Acting partner,	<i>associé effectif,</i>	der wirkliche Associé.
Action, (law-suit),	<i>action en justice, procès, cause,</i>	die gerichtliche Klage, Klage = Sache, der Proceß.
Action for debt,	<i>procès ou action pour cause de dette,</i>	die Schuld = Klage, Schuld = Sache.
Action on policy,	<i>action, procès, poursuite judiciaire pour affaires d'assurance,</i>	der Assurance = Proceß.
Action, to enter, to bring (in) or to commence an— against ...,	<i>procéder juridiquement contre qqn., former une instance, recourir à la justice, porter ses plaintes (ou poursuivre) en justice,</i>	Klagbar werden, Klage erheben, vor Gericht gehen, gerichtliche Hülfen suchen, gerichtlich belangen od. verfolgen, gerichtlich verfahren gegen
Actionable,	<i>accusable,</i>	Klagbar.
Actionaries, society of —,	<i>société d'actionnaires,</i>	die Actien = Gesellschaft.
Actionary, actionist, (one holding stocks),	<i>actionnaire, actionniste,</i>	der Actien = Besitzer, A. = Inhaber, A. = Händler, Effecten = Händler.
Actions, to hold —,	<i>plaider, être en procès,</i>	processiren, Prozesse führen.
Actions, (shares),	<i>actions,</i>	Actien, Antheil = Scheine.
Active,	<i>actif, active,</i>	activ.
Active commerce,	<i>commerce actif, ou commerce d'exportation,</i>	der Activ = Handel, Ausfuhr = Handel.
Active debt,	<i>dette active, créance, avoir, crédit,</i>	die Schuld = Forderung, daß Gut = haben.
Active property, active (or outstanding) debts,	<i>dettes actives ou à recevoir,</i>	die Activ = Schulden, Activa.
Active property (of a bankrupt),	<i>masse (actif) du failli, ou de la faillite,</i>	die Masse eines Falliten.
Actor, (proctor in civil causes),	<i>avocat, homme de loi,</i>	der Anwalt (im Civil-Proceße).
Acts of God and the king's enemies,	<i>force majeure,</i>	höhere Macht (in Documenten).
Actual debt,	<i>dettes actuelles,</i>	wirkliche Schulden.
Actual state of matters,	<i>rencontre d'affaires, circonstances, conjonctures,</i>	die Zeit = Umstände.
Actually, supply — on hand,	<i>provision effective,</i>	wirklicher Vorrath.
Actuary, (a registrar),	<i>registraire, greffier,</i>	der Registrator, Protokollist.
Add, to —, (to cast up),	<i>additionner,</i>	addiren.
Add, to —, (to annex),	<i>joindre, annexer,</i>	beifügen, beyschließen.
Add, to — (a charge or entry in the books),	<i>joindre, ajouter, suppléer (une partie aux livres),</i>	(einen [vergebenen] Posten in den Büchern hinzufügen), nachtragen.
Add, to — the interest to the capital,	<i>joindre l'intérêt au capital,</i>	Zinsen zum Capital schlagen.
Add, to — (what is wanting),	<i>verser, suppléer, fournir (ce qui manque), payer le restant, parfaire une somme,</i>	nachschießen, zuschießen, nachzahlen.
Add to this,	<i>ajoutez, plus, additionnez,</i>	dazu kommt.
Addable, addible,	<i>qui peut être ajouté,</i>	vermehrbar.
Adding charges or expenses,	<i>les frais y compris,</i>	mit Inbegriff der Eßpen, nebst den gehaltenen Eßpen.
Addition, (or balance paid in addition to a previous payment),	<i>nouvelle mise, surpale, appoint (monnaie pour compléter une somme),</i>	der Abschnitt, Nachschuß, das nachgezählte Geld zur Ergänzung einer gewissen Summe.
Additional charges,	<i>frais extraordinaires, faux (ou menus) frais,</i>	die Neben-Kosten, Neben-Eßpen.

Additional (and conditional) clause,	<i>clause additionnelle,</i>	der Zusatz-Artikel, die Zusatz = Urkunde.
Additional credit,	<i>crédit additionnel ou supplémentaire,</i>	der Supplementar = Credit.
Additional duty or tax, ..	<i>droit additionnel, taillon, ou taxe additionnelle,</i>	erhöhter Zoll; die Nach = Steuer.
Additional freight,	<i>augmentation de fret ou de</i>	Fracht = Zulage.
Additional payment, s. Addition.	<i>voiture,</i>	
Address, to —, (to write a name or title on any thing),	<i>mettre l'adresse, étiqueter, adresser,</i>	überschreiben.
Address, to — a letter, ..	<i>mettre l'adresse sur une lettre,</i>	einen Brief überschreiben, (mit der Aufschrift versehen), adressiren.
Address, to — (in order to be forwarded),	<i>adresser, pour être acheminé,</i>	adressiren, zur Weiter-Beförderung zusenden.
Address, (direction of a letter),	<i>adresse, dessus, suscription (d'une lettre),</i>	die Adresse, Aufschrift, Uberschrift (eines Briefes).
Address in case of need.	<i>adresse au besoin, un au besoin,</i>	Adresse auf den Nothfall.
Address, to forward to one's —,	<i>acheminer, faire remettre à l'adresse de qqh.,</i>	an Jemandes (ob. nach) Adresse bestellen lassen.
Addresser, (the person addressing),	<i>présenteur d'adresses,</i>	der eine Adresse überreicht, Bittsteller.
Adduce, to —,	<i>alléguer, fournir, produire des preuves,</i>	anführen, (Beweise, ic.), beibringen.
Ademption, (privation),	<i>ademption, dépouillement, ..</i>	die Entziehung eines Vorrechtes.
Adhere, to — to ...,	<i>se conformer à ..., agir conformément à ..., suivre,</i>	sich halten an ..., nachkommen (einer Vorschrift).
Adjoin, to —,	<i>joindre, annexer, ajouter, ..</i>	beifügen, beyschließen.
Adjourn, to —, (to put off),	<i>remettre, renvoyer, différer,</i>	verschieben, aussetzen.
Adjourn, to —, (to give a delay),	<i>ajourner, donner un délai, ..</i>	vertagen.
Adjudge, to —, (to decree to),	<i>adjudger (qc. à qqh.),</i>	(Einem Etwas) zuerkennen.
Adjudge, to —, (to condemn),	<i>juger, condamner,</i>	verurtheilen, condemniren.
Adjuration, (the act or form of adjuring or swearing),	<i>adjuration; formule de serment,</i>	das Beschwören; die Eides-Formel.
Adjure, to —, (to impose an oath upon another),	<i>adjurer, conjurer,</i>	Einem den Eid zuschieben.
Adjust, to —, (to regulate),	<i>ajuster, régler, mettre en règle, liquider,</i>	in Ordnung bringen, berichtigen, ordnen.
Adjust, to —, (to settle amicably),	<i>terminer à l'amiable ou par voie de douceur,</i>	gütlich beglegen.
Adjust, to — (a business),	<i>arranger, vider une affaire,</i>	ein Geschäft abmachen.
Adjust, to — (an account),	<i>balancer, solder un compte, tirer la solde,</i>	eine Rechnung ausgleichen, den Saldo ziehen, saldiren.
Adjust, to — (the average),	<i>dresser, régler (les avaries), faire la dispache d'une avarie,</i>	aufmachen, die Haferey = Kosten decken, dispachiren.
Adjust, to — (to a standard),	<i>ajuster, échantillonner,</i>	(Gewichte) aichen, justiren.
Adjusted (sized or standard) weight,	<i>poids ajusté, étalonné ou échantillonné,</i>	abgezogenes (abgeaichtes) Gewicht.
Adjuster, (a regulator of coins and weights),	<i>ajusteur (qui ajuste les flancs des monnaies); fauteur,</i>	der Adjustirer; Aicher, Aich-Meister.
Adjusting-scale,	<i>ajustoir,</i>	die Adjustir = Wage.
Adjusting, adjustment, ..	<i>ajustement,</i>	das Adjustiren.
Adjustment, (settlement),	<i>un accommodement (à l'amiable),</i>	der (gütliche) Vergleich.

Adjustment of the average,	<i>répartition des avaries d'un navire,</i>	die Abmachung des Schadens (bey Schiffen).
Admeasure, to —,	<i>jager,</i>	suchen, messen.
Admeasurement; admeasurement, (s. also Tonnage),	<i>mesurage; égalisation,</i>	die Zumessung; Zutheilung.
Admeasurement, bill of —,	<i>lettre du port d'un vaisseau,</i>	der Meß-Brief über die Lastigkeit eines Schiffes.
Admeasurement, she is of the — of ...,	<i>le vaisseau est ou porte de ... lastes (ou tonneaux),</i>	daß Schiff trägt ... Lasten.
Admeasuring,	<i>jaugeage,</i>	daß Mischen, Messen.
Administer, to — the duties of an office,	<i>administrer, exercer une charge, faire fonction,</i>	ein Amt versehen, fungiren, functioniren.
Administer, to — (or to give one) an oath,	<i>faire prêter serment à qqn.,</i>	Einem einen (od. den) Eid abnehmen.
Administration,	<i>administration, mantement, ..</i>	die Administration, Verwaltung.
Administration, publick —, (management of certain branches of commerce for account of government),	<i>régie,</i>	die Verwaltung gewisser Handelszweige für Rechnung einer Regierung, Regie.
Administration of the publick revenues,	<i>les finances, la finance,</i>	die Staats-Ökonomie, St.-Finanzen, (d. Finanz-Wesen e. Staates).
Administrator,	<i>administrateur,</i>	der Administrator.
Admiral,	<i>amiral,</i>	der Admiral.
Admiralty,	<i>amirauté,</i>	die Admiralität.
Admiralty, court of —, or — court,	<i>cour de l'amirauté,</i>	das Admiralitäts-Gericht.
Admission,	<i>admission, association,</i>	die Aufnahme eines Theilhabers.
Admit, to — (or take) into (an account),	<i>recevoir, admettre (dans un compte).</i>	(in eine Rechnung) aufnehmen.
Admittable, admissible, ..	<i>admissible,</i>	zulässig.
Admittance,	<i>admission, association,</i>	die Aufnahme eines Theilhabers.
Adopted captain,	<i>capitaine postiche,</i>	der Seg-Schiffer.
A-drift, to break — from the moorings,	<i>faire voile, mettre en mer, s'éloigner de la côte,</i>	unter Segel gehen, absegeln.
A-drift, to go —, (floating at random),	<i>aller à la (ou passer en) dérive, au gré des flots ou du vent,</i>	aufß Ungewisse hintreiben, v. Winde (od. den Wellen) getrieben werden.
A-drift, to turn a sailor —,	<i>mettre un matelot malfaiteur à terre, ou l'abandonner sur une terre étrangère ou déserte,</i>	einen Werdreher aussetzen.
Adulterate, to —,	<i>adultérer, falsifier, altérer une substance,</i>	verfälschen, adulteriren.
Adulterate, to — (vulg. to brew) wine,	<i>couper (frelater ou brasser) le vin,</i>	Wein verfälschen.
Adulterated money,	<i>fausses espèces, fausse monnaie,</i>	falsches Geld, falsche Münze.
Adulteration,	<i>frelaterie,</i>	daß Verfälschen; die Verfälschung.
Ad valorem, (according to value),	<i>selon la valeur,</i>	nach dem Werthe.
Advance, to — (a sum of money; to disburse),	<i>fournir, (un capital); déboursier, avancer,</i>	einlegen, vorschießen, herschießen, (eine Summe Geld); (Geld) auslegen, verlegen.
Advance, to — the price,	<i>hausser, augmenter le prix,</i>	den Preis erhöhen.
Advance, to — (in price),	<i>être en hausse, monter, reprendre faveur,</i>	(im Preise) steigen.
Advance, to — on the last bidder,	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,</i>	(in Auctionen) den Letzten überbieten.
Advance, (active debt), ..	<i>crédit, avoir, dette active,</i> ..	daß Guthaben.
Advance, (out-bidding),	<i>surenchère,</i>	daß Höher-Gebot, Ueberbot.

Advance (in the price),	<i>hausse, augmentation, enchérissement (de prix),</i>	daß Steigen, die Erhöhung (der Preise).
Advance, (a furnishing of money in expectation of reimbursement),	<i>déboursement, débours, déboursé, avance,</i>	die Auslage, der Verlag, Geld-Vorschuß.
Advance, (profit),	<i>bénéfice, profit,</i>	der Ueberschuß, <i>Avance</i> .
Advance, an — of money, an — in cash,	<i>une bonification en numéraire,</i>	eine bare Entschädigung od. Vergütung.
Advance, in —,	<i>d'avance, par avance,</i>	im Voraus, <i>praenummerando</i> .
Advance, to discount in —,	<i>précompter,</i>	voraus abziehen.
Advance, to pay in —, ..	<i>payer par avance,</i>	in Avanzo zahlen; pränumeriren.
Advance, to be in or upon (the) —,	<i>être en avance ou débours, ..</i>	im Vorschuß seyn, in <i>Avance</i> stehen.
Advance, to be on the —, (i. e. rising in the price),	<i>enchérir, (commencer à) hausser,</i>	in die Höhe gehen, im Preise steigen.
Advanced, the capital —,	<i>mise de fonds, fournissement,</i>	die Einlage, daß Einlags-Capital, der Einschuß.
Advance-money,	<i>(argent donné en) avance, ..</i>	der Geld = Vorschuß.
Advancer (of bottomry-money), s. Lender.		
Advances, (earnest-money),	<i>des arrhes,</i>	daß Angeld, Handgeld, Draufgeld.
Advances, (s. Advance),	<i>avances,</i>	Vorschüsse.
Advances, for your —, ..	<i>en par contre,</i>	gegen Ihr Guthaben.
Advantage,	<i>profit, gain, bénéfice,</i>	der Nutzen, Vortheil, Gewinn.
Advantage, to turn to —, (to be advantageous),	<i>rendre (ou tourner à) compte, être profitable ou lucratif,</i>	Gewinn abwerfen, rentiren, Vortheil gewähren.
Adventure, (a shipment of merchandise sent upon trial),	<i>aventure, (envoi de marchandises par mer comme spéculation), entreprise,</i>	die Waaren = Sendung über See, als versuchsweise unternommene Speculation.
Adventure in a mine, ...	<i>action d'une mine,</i>	der Kur, Antheil an einem Bergwerks = Unternehmen.
Adventurer, (speculator),	<i>entrepreneur,</i>	d. versuchsweise Speculationen machend.
Adventurers, (smugglers),	<i>aventuriers, interlopes,</i>	Schleich-Händler, Avanturiers.
Adversaria, (formerly: a commonplace-book),	<i>tablettes, brouillon,</i>	eine Art Concept-Buch in welchem Creditor und Debitor gegen einander aufgeführt werden.
Advertise, to —, (to publish),	<i>afficher, placarder,</i>	durch Anschlag-Zettel öffentlich bekannt machen, affigiren.
Advertise, to — (in the publick papers),	<i>publier, annoncer, faire insérer,</i>	öffentlich bekannt machen, publiciren, annonciren.
Advertise, to —,	<i>prévenir, faire part, aviser, notifier,</i>	benachrichtigen, anzeigen, avertiren.
Advertisement, (advice),	<i>avertissement, annonce, avis,</i>	die Anzeige, Bekanntmachung, der Bericht.
Advertisement, publick —,	<i>affiche, pancarte,</i>	der Anschlag-Zettel, die Affiche.
Advertiser,	<i>donneur d'avis; papier d'avis,</i>	der Benachrichtiger; der (öffentl.) Anzeiger, (Zeitungsbblatt).
Advice, (commercial intelligence),	<i>avis, relation, rapport,</i>	der Avis, Bericht, die Bericht-Erstattung.
Advice, as per —,	<i>süivant l'avis de,</i>	laut Aufgabe, laut Bericht.
Advice, for want of —, ..	<i>faute d'avis,</i>	wegen Mangel des Berichtes.
Advice, with —, (informing us of the amount you place to our credit),	<i>sous avis, sous détail,</i>	unter Aufgabe.
Advice, without further —,	<i>sans autre avis,</i>	ohne weiteren Bericht.
Advice, letter of —,	<i>lettre d'avis,</i>	der Avis = Brief.

Advice-boat,.....	<i>barque d'avis, palache d'avis, paquet-bot,</i>	die Avis-Jacht, das Avis = Schiff, Post = Schiff.
Advices,.....	<i>nouvelles; petites affiches, ...</i>	Avisen, Berichte.
Advise, to —, (to give advice),	<i>annoncer, aviser, donner avis, avertir, notifier, informer, faire part,</i>	avertiren, bekannt machen, (schriftlich) benachrichtigen, berichten, Bericht erstatten, melden, anzeigen.
Advise, to — (a bill),....	<i>aviser, donner avis, faire part, prévenir, mander,</i>	(einen Befehl) avisiren.
Advised, as —,.....	<i>suiwant l'avis de,.....</i>	laut Aufgabe, laut Bericht.
Advising me (or us, &c.),	<i>sous avis,.....</i>	unter Anzeige.
Advocate, (lawyer),....	<i>avocat, homme de loi,.....</i>	der Advocat.
Affair,.....	<i>affaire,.....</i>	die Angelegenheit.
Affairs,.....	<i>marché, trafic,.....</i>	Handel, Geschäfte (im Einzelnen).
Affidavit, (a written declaration on oath),	<i>déclaration par serment,.....</i>	das eidliche Bekenntniß.
Affidavit, to make—to...,	<i>affirmer par serment, assermenter,</i>	eidlich bekräftigen oder erhärten.
Affirm, to —,.....	<i>confirmer, vérifier,.....</i>	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Affirm, to — to (a bill of lading, &c.),	<i>souscrire, soussigner, signer,</i>	unterzeichnen.
Affirmant, (a law-term for a deponent quaker),	<i>déposant, qui affirme,.....</i>	der Deponent, (wenn es ein Quaker ist, die bekanntlich nicht schwören), sonst: Deponent.
Affirmation,.....	<i>affirmation, jugement décisoire,</i>	die Befkräftigung, Bestätigung.
Afforare, to —,.....	<i>estimer, priser, taxer, évaluer,</i>	abschätzen.
Affreightment, (act of loading a vessel),	<i>affrètement,.....</i>	die Befrachtung (eines Schiffes vom Miether).
Affy, by his (or their) —,	<i>par procuration,.....</i>	per Procura.
A-float, afloat, (floating),	<i>à flot,.....</i>	schwimmend, flott.
A-float, to get or set (a vessel) —,	<i>mettre à flot, déchaouer (un vaisseau),</i>	(ein Schiff) flott machen.
Afore,.....	<i>avant, en avant,.....</i>	vorn im Schiffe.
Aforesaid,.....	<i>susdit, susnommé, ci-dessus nommé ou mentionné,</i>	vorerwähnt, vorbemeldet.
Afslagers, (a kind of superintendents at auctions in Amsterdam),	<i>sorte d'inspecteur dans les encans à Amsterdam,</i>	eine Art Inspectoren bey öffentlichen Versteigerungen zu Amsterdam.
Aft, (the hinder part of a vessel),	<i>l'arrière, la poupe,.....</i>	das Hintertheil am Schiffe.
Aft, (in the hinder part of a vessel), after,	<i>en arrière du vaisseau,.....</i>	im Hintertheile des Schiffes, hinten
Aft, to bring the wind —,	<i>faire vent arrière,.....</i>	im Schiffe, agter, agterlich.
Aft, to haul — the sheets (of any sail),	<i>border les voiles,.....</i>	vor dem Winde ablaufen.
After date, s. Date.		die Segel beyholen, um sie besser auszuspannen.
After-account, after-claim,	<i>demande en sus, subrécot,...</i>	die Nach = Forderung.
After-hold,.....	<i>le fond de cale de l'arrière, ..</i>	der Hinterraum.
After-payment,.....	<i>nouvelle mise, surpate, appoint (monnaie pour compléter une somme),</i>	das nachgezahlte Geld zur Ergänzung einer gewissen Summe, der Nachschuß.
After-sails,.....	<i>voiles d'arrière ou d'artimon,</i>	die Hintersegel.
Aftmost, (hindmost),....	<i>dernier, de l'arrière,.....</i>	hinter, hinterst.
Aftmost, (bank or thwart of a row-galley),	<i>espale,.....</i>	der Raum zwischen d. ersten Ruderbank u. d. Hintertheile d. Galeere.
Aftmost, (lower corner of a lateen sail),	<i>escot,.....</i>	der unterste Winkel am dreieckigen Segel.

Against which,	<i>en parcontre,</i>	als Gegenſatz für ..., per contra.
Agency,	<i>agence,</i>	die Agentur.
Agency-business,	<i>la commission ou commerce de commission, agent, gérant, commissionnaire, chargé (d'affaires), ayant-cause, procureur, l'acheteur, le porteur de l'assignation, courtier (de marchandises), agent (de change), avilaiteur, directeur des vivres de la marine, dans chaque port, qui est subordonné au bureau général des vivres établi à Londres,</i>	das Commissions-Geschäft, der C.-Handel, Factorey = Handel. der Agent, Geschäftsführer, Com-missionär, Disponent, Bevoll-mächtigte. der Assignatar, Assignatarius, In-haber einer Anweisung. der Senfal, Waaren- od. Geld-Mäkler. der Proviant-Commissarius, (ein königlicher Beamteter, der die königliche Marine mit Proviant versieht).
Agent, (one transacting business for another),		
Agent, (buyer of the as-signment),		
Agent, (broker),		
Agent-victualer, an of-ficer stationed at a royal port, to regulate the victualing of the king's ships, under the direction of the commis-sioners for victualing the navy,		
Agio, (the difference be-tween bank-money and cur-rent coin, price of exchange),	<i>agio, surcharge, (prix du) change,</i>	das Aufgeld, der Aufwechsel, das Wechselgeld, Agio.
Agio-account,	<i>compte de l'agio,</i>	das Agio = Conto.
Agitate, to —, (to debate),	<i>agiter, débattre, discuter, ...</i>	abhandeln, debattiren, erörtern.
Agitation, (discussion),	<i>agitation, mouvement,</i>	Untersuchung einer streitigen Sache.
Agitator, (agent),	<i>avocat, homme de loi,</i>	der Agent, Anwalt (im Civil-Pro-cess).
Agree, that upon which we —,	<i>ce qui va d'accord,</i>	in Ordnung Gehendes.
Agree, to — about or upon,	<i>donner (un ouvrage) à la tâche, assentir, demeurer d'accord, approuver, convenir du prix,</i>	eine Arbeit verbingen.
Agree, to — to ...,	<i>agréer, s'accommoder, s'arran-ger, tomber d'accord avec ..., pour ...; arrêter (du fret), stipuler, affréter un navire, conformément à ..., en con-séquence de ..., par suite de ..., d'après, suivant, d'après votre promesse,</i>	zustimmen, seine Zustimmung geben, bewilligen, approbiren. über den Preis einig werden. eins werden mit ..., um ..., (Gü-ter, Fracht) bedingen, accordiren.
Agreeably to ..., (in com-pliance with ...),		in (od. zu) Folge, gemäß.
Agreeably to your pro-mise,		nach Ihrer Zusage.
Agreed,	<i>d'accord,</i>	übereinstimmend.
Agreed, as — upon,	<i>comme convenu,</i>	wie verabredet.
Agreement, (treaty, con-tract),	<i>traité d'union, arrangement, accord, accommodement, contrat, recez, consentement, aveu,</i>	der Vergleich, Contract, Accord, Receß.
Agreement, (consent), ..		der Consens, die Zustimmung.
Agreement (by law, with one's creditors),	<i>accord judiciaire, (avec les créanciers),</i>	der gerichtliche Accord, (Borg- und Nachlaß-Vergleich mit d. Gläu-bigern).
Agreement to pay a sum by instalments,	<i>atermoient,</i>	Vergleich auf Termine.
Agreement, upon an ami-cable —,	<i>par une convention amicale, ..</i>	in freundschaftlicher Uebereinkunft.
Agreement, to come to an —,	<i>faire un accommodement (avec qqn.),</i>	ein Abkommen treffen.
A-ground, aground (strand-ed),	<i>échoué,</i>	auf den Grund, gestrandet.

A-ground, to run —,.....	<i>échouer, mouiller par la quille, donner à travers quelque banc de sable, &c.,</i>	an den Grund raaten, auflaufen.
A-ground, to run a ship —,	<i>couler à fond un navire, faire échouer un navire,</i>	ein Schiff in den Grund segeln, auf den G. setzen, in den G. bohren.
A-head, ahead,	<i>en avant, de l'avant,</i>	am Bug, vorn (im Schiffe).
A-head, to run — of one's reckoning,	<i>être en avant de son point, se faire de l'arrière,</i>	mit dem Bestck zurück seyn.
A-head, the wind is—(of us),	<i>le vent nous est contraire, ...</i>	der Wind ist (uns) entgegen.
Ahm, s. Aam.		
A-hold, to lay —,	<i>alarguer, arriver,</i>	ein Schiff vom Lande abhalten.
A-hull, to lie, to try or to strike —,	<i>capéer à sec, ou à mâts et à cordes,</i>	vor Top und Takel beylegen oder treiben.
Aid-consignee,	<i>commissionnaire,</i>	der Geschäft = Beforger, Commis = sionär.
Aids, (assistants),	<i>aides,</i>	Handels = Gehülfsen.
Aids, court of —,	<i>collège des subsides,</i>	das Steuer = Collegium.
Air, to —,	<i>éventer, aérer, mettre à l'air,</i>	(Waaren) lästern.
Air, to — a ship,	<i>aérer un vaisseau,</i>	ein Schiff auslüften.
Alderman of the mercers' gild,	<i>maître du corps des merciers,</i>	der Kramer = Meister.
A-lee, to be — (or in the lee),	<i>être sous le vent,</i>	sich unter dem Winde befinden.
Ale-house-impost, ...	<i>afforage, pertuisage,</i>	das Zapfen = Geld.
Alibi, to prove an —, (i. e. to prove absence at the time the fact was committed),	<i>prouver un alibi,</i>	ein Alibi beweisen.
Alienable, (transferable),	<i>aliénable,</i>	veräußerlich.
Alienate, to —, (to transfer),	<i>aliéner,</i>	alieniren, veräußern, verkaufen.
Alienation, (the act of transferring property),	<i>aliénation,</i>	die Veräußerung.
All and singular, (solidarily),	<i>solidaire, solidairement,</i>	Alle für Einen (und Einer für Alle), solidarisch.
All, in —,	<i>en tout,</i>	zusammen.
All, in — the month of march next I promise to pay,	<i>dans le courant du mois de Mars prochain, je promets de payer (n'importe quel jour),</i>	im Laufe (während) des künftigen März verspreche ich zu bezahlen, (gleichviel an welchem Tage).
All, once for —,	<i>une fois pour toutes,</i>	Ein für alle Mal.
Allay, to — metals,	<i>allier ou mêler des métaux, ..</i>	Metalle versetzen, legiren.
Allay of metals,	<i>alliage de métaux,</i>	die Legirung, der Zusatz.
Allay, of ... —,	<i>... fin, ... de l'alliage,</i>	... löthig, (... enthaltend).
Allay, of base —,	<i>de bas aloi,</i>	geringhaltig (von Münzen).
Allledge, to —,	<i>alléguer, fournir, produire (des preuves),</i>	(Beweise, ic.) beybringen, anführen, allegiren.
Alley, to waddle out of the —, s. To Waddle.		
Alliance, treaty of —, ...	<i>traité d'alliance,</i>	der Allianz = Tractat.
Alligation, rule of —, ...	<i>régle d'alliage,</i>	die Vermischungs = Regel.
Allocation, (allowance of any article in reckoning),	<i>allocation, l'action d'allouer ou de passer en compte,</i>	die Bewilligung (eines Artikels in einer Rechnung).
Allot, to — goods, (to distribute goods by lot),	<i>lotir ou départir des marchandises, ..</i>	Waaren verlosen.
Allotment, or Allottery of goods,	<i>lot, partie des marchandises; lotissement de marchandises,</i>	die Waaren = Partie, Caveling; Waaren = Verloosung.
Allow, to —, (to grant, to fix),	<i>accorder, concéder, consentir; fixer (une somme),</i>	ausgeben, zugestehen, bewilligen, concediren; aussetzen (e. Summe).
Allow, to —, (to deduct),	<i>précompter, déduire,</i>	abrechnen, einrechnen.

Allowance, (draft, deduction),	<i>(rabais pour) bon poids, dons; réfaction, déduction, remise,</i>	daß Gut=Gewicht; die Refactie, der Abzug, Nachlaß.
Allowance, (indemnity),	<i>indemnité, dédommagement, bonification,</i>	die Vergütung, Entschädigung, der Geld = Erfaß.
Allowance, (salary),...	<i>appointemens, gages, salaire, somme fixe,</i>	eine festgestellte Summe, d. bestimmte Gehalt, das Salaire, Fixum.
Allowance, (pay for allimentation),	<i>frais alimentaires,</i>	die Bekehr-Kosten, Diäten (=Gelder).
Allowance, (share),...	<i>ration, raison,</i>	der Antheil, die Ration.
Allowance, a bankrupt's—,	<i>allocation faite à un failli,...</i>	die Competenz eines Falliten (aus der Masse).
Allowance, to make — for ...,	<i>avoir de l'indulgence pour ...,</i>	Nachsicht haben mit ..., (wegen, &c.).
Allowance, to make an —,	<i>bonifier, gratifier,</i>	vergüten, ersetzen, bonificiren.
Allowance, to make an —,	<i>rabattre, diminuer, relâcher, déduire, faire déduction,</i>	abziehen, (vom Preise) nachlassen, rabattiren, ablassen, einen Abzug gewähren, erlassen.
Alloy, (a baser metal mixed with a finer one),	<i>alloy, titre,</i>	der Gehalt, das Korn (d. Münzen).
Almage,	<i>auge,</i>	die Tuchmanufactur = Steuer.
Almager, (a publick officer to overlook the assize of woollen cloth; a person appointed to inspect the measures of shops),	<i>aineur,</i>	der geschworene Tuch-Meßer; Eisen = Stämpler.
Aloft,	<i>en haut,</i>	oben (im Schiffe).
Along, to sail — the coast,	<i>côtoyer le rivage, ranger la côte,</i>	der Küste entlang segeln.
Along-shore,	<i>le long de la côte,</i>	längs der Küste.
Along-shore boys (colloquially: in contradistinction of sea-men),	<i>cabotiers, caboteurs,</i>	Fluß = Schiffer, Küsten = Fahrer.
Along-shore owner,	<i>armateur de cabotage,</i>	der Küsten = Schifffahrt = Rheder.
Along side, (by the side of),	<i>bord à bord, flanc à flanc, ..</i>	nicht nebeneinander, Bord an Bord.
Along-side, to lay — of a ship,	<i>élonger un vaisseau,</i>	sich parallel ob. Seite an Seite an ein Schiff legen.
A-loof, aloof,	<i>lof,</i>	die Luv, Wind = Seite.
A-loof, to keep — from a rock,	<i>faire honneur à une roche, ..</i>	von einer Klippe ob. Bank abhalten.
A-loof,	<i>au lof, au (coté du) vent, ..</i>	lufwärts.
Alphabet, (table of contents),	<i>alphabet, table, répertoire; index,</i>	daß alphabetische Inhalts= ob. Namen = Verzeichniß, Register.
Alphabet, to enter (or carry) into the —,	<i>mettre à l'alphabet,</i>	in das Register eintragen.
Altitude, the sun's — on the meridian,	<i>hauteur méridienne,</i>	die Mittagshöhe = Höhe der Sonne.
Altitude, to take the sun's —,	<i>observer la hauteur du soleil,</i>	die Höhe der Sonne beobachten, die Sonne schießen.
Ambulants, (interlopers, at Amsterdam),	<i>courtiers non-jurés, c. marron, agents de change non-jurés (à Amsterdam),</i>	Winkel=Mäler, unberechtigte Wechsel = Agenten (zu Amsterdam), Börsen.
Ame, s. Aam.	<i>restitution, dédommagement, ..</i>	der Erfaß.
Amends,	<i>amende, peine pécuniaire, ...</i>	die Geld = Strafe, das Straf=Geld, die Straf = Summe.
Amercement, (fine),	<i>accommodement à l'amiable, terminer à l'amiable ou par voie de douceur,</i>	der gütliche Vergleich, gütlich beylegen.
Amicable settlement,	<i>au milieu du vaisseau,</i>	in d. Mitte d. Schiffes, mittschiff.
Amidships,	<i>amortissement,</i>	die Amortisation, Mortification.
Amortisation,		

Amortisation, bill of —,	<i>lettres (ou quittance) d'amortissement,</i>	der Tilgungs = Schein, Mortification = Schein.
Amortise, to —, to amortize,	<i>vendre qc. à main-morte, ...</i>	an die todtte Hand verkaufen.
Amount, to — to ...,	<i>se monter à ..., s'élever à ..., revenir à ...,</i>	sich belaufen auf ..., betragen, ... ausmachen.
Amount, (proceeds),	<i>produit, provenu, montant, somme totale,</i>	der Ertrag, Belauf einer Summe, das Facit.
Amount, (remainder),	<i>restant, reste,</i>	der Bestand, das Vorhandene.
Amount of balance,	<i>montant de la solde,</i>	der Saldo = Betrag.
Amount, to the — of ..., (amounting to ...),	<i>jusqu'au montant de ..., jusqu'à concurrence de ...,</i>	biß zur Summe, zum Belauf ob. Betrag von ..., betragend ...
Amount, to pay the whole —,	<i>payer la somme entière,</i>	per voll bezahlen.
Amounts to ...,	<i>est de ...,</i>	beträgt ...
Ampliation, (in law: delay),	<i>ampliation, délai,</i>	der Aufschub einer noch nicht spruchsfähigen Sache.
Amplitude compass,	<i>compas azinutal, ou de variation,</i>	der Peil = Compaß.
Amply,	<i>spécialement,</i>	ausführlich, umständlich.
Anatocism, (interest upon interest or compound interest),	<i>anatocisme, intérêt composé, intérêts des intérêts, arrière change,</i>	der Anatocismus, Zinsen von Zinsen, Zins = Wucher.
Anchor, to —, to cast or drop —, to come to (or let go) an —,	<i>mouiller, jeter l'ancre, donner fond, amarrer,</i>	ankern, Anker werfen, sich vor Anker legen, anlegen.
Anchor, (a measure of 5 gallons),	<i>ancre (mesure),</i>	der Anker, das Anker = Maßchen.
Anchor, (of a vessel), ..	<i>ancre, (d'une vaisseau), ...</i>	der Anker (eines Schiffes).
Anchor of hope,	<i>pavillon avec l'ancre d'esperance, (principale bannière après l'étendard royal),</i>	die Flagge mit dem Hoffnungs = Anker, (vorbestimmte Flagge nach der königlichen Standarte).
Anchorage, s. Anchor-ground.	<i>droit de port, (droit d') anchorage,</i>	die Hafen = Gebühren, H. = Kosten, das H. = Geld, Anker = Geld.
Anchorage, (duty of —), anchoring,	<i>(fond de bonne tenue, bon) mouillage,</i>	der (gute) Anker = Grund, A. = Plag.
Anchor-ground, anchoring-ground, anchor-hold, anchoring-place,	<i>la garde,</i>	die Anker = Wache.
Anchor-watch,	<i>debout, perpendiculaire,</i>	senkrecht.
Anend, au-end (on end), ..	<i>animer, virifier, cultiver une correspondance,</i>	einen Briefwechsel beleben.
Animate, to — a correspondence,	<i>viracité, activité,</i>	Leben (im Handel).
Animation, (stir),	<i>joindre, annexer,</i>	(einen Brief, ic.) einschließen, beysfügen, beyschließen.
Annex, to —, (to join, to enclose),	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, sous ce pli,</i>	begegaltet, begefügt, begehend, begeschloffen, angebogen, hiermit.
Annexed,	<i>amortir (une obligation perdue),</i>	verlorene Documente vor Gericht für ungültig erklären, amortiren, amortificiren, mortificiren.
Annihilate, to — (a lost obligation, &c.),	<i>annuler, contremander,</i>	gegebene Aufträge widerrufen, ab schreiben.
Annihilate, to —, (to countermand),	<i>amortissement,</i>	die Amortisation, Mortification.
Annihilation,	<i>annotations, notes,</i>	Anmerkungen, Notate.
Annotations,	<i>annoncer,</i>	anmelden, anbieten.
Announce, to —,	<i>plainte, incommodité, peine,</i>	das Hinderniß, die Beschwerde.
Annoyance,	<i>compte annuel,</i>	die Jahres = Rechnung.
Annual account,	<i>bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,</i>	die Schluß = Bilanz, &c. = Rechnung.
Annual balance,		

Annually, .....	... <i>par an, annuellement</i>, ...	... für ein od. das Jahr, jährlich.
Annuitant , (he who enjoys an annuity),	<i>rentier, capitaliste</i> ,	der Zinsen od. Renten bezieht, Capitalist, Rent(en)irer, Rentner, Zins = Heber.
Annuity , (a periodical rent),	<i>annuité</i> ,	die Leib = od. Zeit = Rente, Annuität.
Annuity , to secure one's self in an —,	<i>mettre son argent à fonds perdu</i> ,	sein Geld auf Leib = Renten geben.
Annul , to — (a lost obligation, &c.),	<i>amortir (une obligation perdue)</i> ,	(verlorene Documente vor Gericht) für ungültig erklären, mortificiren.
Annul , to —, (to countermand),	<i>annuller, contremander</i> ,	gegebene Aufträge widerrufen, abschreiben.
Annul , to —, (to make void, to nullify),	<i>annuller, canceller, invalider</i> ,	ungültig erklären od. machen, annulliren, aufheben, vernichten, cassiren.
Annulled , sale —,	<i>vente résiliée, annulée</i> ,	aufgehobener Verkauf.
Annulment ,	<i>annulation</i> ,	die Annullirung.
Annulment , annulling...	<i>amortissement</i> ,	die Amortisation, Mortification.
Annum , ... per —, .....	... <i>par an, annuellement</i>, ...	... für ein od. das Jahr, jährlich.
Anonymous society ,	<i>société anonyme</i> ,	die anonyme (namenlose) Gesellschaft.
Answer , to —, (to reply),	<i>répondre à, i^{re} réponse à</i> ,	beantworten, antworten, Antwort ertheilen.
Answer , to — (a bill, &c.),	<i>acquitter, retirer, honorer, accueillir (une lettre de change, &c.)</i> .	einen Wechsel einlösen, honoriren, od. jedes andere Schuld = Document bezahlen.
Answer , to — a bill,	<i>remettre la (contre-) valeur d'une traite</i> ,	einen Wechsel decken.
Answer , to — a claim, ...	<i>acquitter une dette</i> ,	eine Forderung gut machen, eine Schuld entrichten.
Answer , to — a summons, to — in law,	<i>obéir à un ordre de citation, comparaitre en justice, se présenter devant la justice</i> ,	einer Vorladung Folge leisten, vor Gericht erscheinen, sich stellen.
Answer , to — for ..., ..	<i>garantir, se rendre caution pour ...</i> ,	einstehen, bürgen für ..., gutsagen.
Answer , (reply),	<i>réponse, réplique</i> ,	die Antwort, das Antwort = Schreiben.
Answer , to return —, ...	<i>répondre à ...</i> ,	erwidern auf ...
Answer in equity,	<i>exception, réserve</i> ,	die Exception, Ausflucht, der Einwurf.
Answer , in — to ..., ..	<i>en réponse à ...</i> ,	in (ergebenster) Beantwortung.
Answerable ,	<i>responsable</i> ,	verantwortlich.
Answers , the ship — the helm readily,	<i>le vaisseau gouverne comme un poisson</i> ,	das Schiff segelt wie ein Haring.
Antedate , to —, (to date before the true time),	<i>antidater</i> ,	antidatiren, das Datum früher setzen.
Antedate , (a prior date),	<i>antidate</i> ,	das Antidatum.
Anticipate , to — payment,	<i>anticiper un paiement</i> ,	vor der Zeit Zahlung leisten, anticipiren.
Anticipation , (a payment previous to maturity),	<i>paiement par anticipation, paiement à compte</i> ,	die Anticipando = Zahlung, Anticipation, (Voraus = od. à Cto. = Zahl.).
Anticipation , to pay by — (or before the time),	<i>payer par anticipation; payer à compte</i> ,	anticipando bezahlen.
Anticipation , by —, (on account),	<i>à compte, à déduction de ...</i> , auf Abschlag.	
Anticipation , by — (i. e. of the payment),	<i>à valoir sur ...</i> , à bon compte,	auf Lieferung.
Anticipations ,	<i>à livrer, à terme</i> ,	
	<i>anticipations</i> ,	Anticipations = Geschäfte.

A-peak , apeak , (implies when the cable is drawn so tight as to bring the ship directly over the anchor),	<i>à pic</i> , (<i>en parlant du câble d'une ancre</i>),	senkrecht, gerade über oder unter dem Anker, auf und nieder.
A-peak , the anchor is —,	<i>l'ancre est à pic</i> ,	der Anker ist gerade herunter.
A-peak , to heave —,	<i>virer à pic</i> ,	das Anker = Tau auf und nieder winden.
A-peak , to set the yards —,	<i>mettre les vergues en pannes</i> ,	die Raaen fagen.
Appeal , (to refer to another tribunal),	<i>appeler, interjeter appel</i> ,	appelliren.
Appeal , to — to ..., (to call upon),	<i>se réclamer de quelqu'un</i> ,	sich auf Jemand berufen.
Appeal , (appellation),	<i>appel, appellation</i> ,	[höheres Gericht.] die Appellation, Berufung auf ein
Appeal , action upon —, ...	<i>action d'appel</i> ,	die Appellations = Klage.
Appellant , appealer , (he who refers to another tribunal),	<i>appellant, (qui interjète appel)</i> ,	der Appellant, der den Beystand eines höheren Gerichts anruft.
Appear , to —,	<i>se manifester</i> ,	(im Gonto, ic.) erscheinen.
Appear , your remittances shall — to your credit,	<i>vos remises paraîtront dans votre crédit</i> ,	Ihre Remessen sollen Ihnen gut gebracht werden.
Appearance , good — or exterior (of an article),	<i>bel extérieur</i> ,	das Auge (gute Aeußere) einer Waare.
Appearance , day of —, .	<i>le jour de comparution</i> ,	der Termin vor Gericht.
Appearance , to enter one's —,	<i>faire enregistrer la comparution de soi-même</i> ,	sich zu Protokoll nehmen (protokollarisch einschreiben) lassen.
Apparant , appearer ,	<i>comparant</i> ,	der vor Gericht Erscheinende, Comparent.
Appellancy , (ability of appealing),	<i>faculté d'appel</i> ,	die Appellations = Fähigkeit.
Appellant , <i>s.</i> Appealant .		
Appellate , (defendant), ...	<i>l'accusé</i> ,	der Beklagte.
Appellate , appellee , (the person appealed against),	<i>(défendeur en cause d'appel), intimé</i> ,	der Appellat, Gegner des Appellanten.
Appellation , (appeal), ...	<i>appel, appellation</i> ,	die Appellation, Berufung auf ein höheres Gericht.
Appellatory libel ,	<i>requête d'appel</i> ,	die Appellations = Schrift.
Appellee , <i>s.</i> Appellate .		
Appellor , (the person appealing), .	<i>(qui interjète appel), appellant</i> ,	der Appellant.
Appendix , (supplement),	<i>pièce annexée, supplémentaire</i> ,	die Beylage, der Anhang.
Appertenances , (individual pieces appertaining to a set),	<i>appartenances; (pièces individuelles, appartenant à une garniture, à un service, &c.)</i> ,	Pertinenzien, Pertinenz = Stücke, Zubehör.
Apply , to — to (to make application to) one,	<i>s'adresser à qqn.</i> ,	adressiren, sich an Einen wenden.
Apply , to — ...,	<i>se présenter chez ...</i> ,	sich melden bey
Appoint , to —, (to assign),	<i>mander, nommer, constituer</i> ,	bescheiden, bestellen, ernennen, einsetzen (zum Bevollmächtigten).
Appoint , to —, (to settle),	<i>fixer (une somme)</i> ,	eine Summe aussetzen.
Appoint , to —, (to determine),	<i>déterminer, se résoudre</i> ,	sich entschließen, bestimmen.
Appoint , (draft for an exact amount of a certain sum),	<i>appoint (partie d'une somme majeure tirée par lettres de change)</i> ,	der Appoint, Abschnitt, Wechsel.
Appoint , (additional payment),	<i>nouvelle mise, surpaie, appoint (monnaie pour compléter une somme)</i> ,	das nachgezählte Geld (zur Ergänzung einer gewissen Summe), der Nachschuß.
Appoint , draft per —, <i>s.</i> Balance-bill .		

Appoint, payment per —,	<i>paiement pour solde, paiement par appoint,</i>	die Saldo = Zahlung.
Appoint, to draw per —, (to draw for the exact amount),	<i>tirer (se prévaloir) par appoint,</i>	per Appoint (per Saldo) trassiren, die volle Summe seiner Forderung entnehmen.
Appointed, at (or on) the day —,	<i>à jour nommé,</i>	zu bestimmtem Tage.
Appointment, (allowance, fees, wages),	<i>appointemens, somme fixe, gages, salaire,</i>	e. festgestellte Summe, d. bestimmte Gehalt, das Salair, Firum.
Apportion, to —, (in law),	<i>proportionner, diviser également,</i>	in gleiche Theile theilen, zutheilen.
Apportionment, (inlaw),	<i>partage égal, distribution égale,</i>	die Vertheilung nach gleichen Portionen, Zutheilung.
Appraise, to —,	<i>taxer, estimer, évaluer, priser,</i>	taxiren.
Appraised value, appraisement,	<i>taxation, prisee, évaluation; valeur d'estimation,</i>	die Taxation; der Tax = Werth.
Appraiser, (one licensed to set a price upon goods to be sold),	<i>taxateur, appréciateur, (huisier-) priseur,</i>	der Taxator.
Appreciate, to —, (in America: to rise),	<i>hausser, monter, enchérir, ..</i>	(im Preise) steigen.
Appreciation, (in America: rising),	<i>hausse, augmentation,</i>	das Steigen (im Preise).
Apprentice,	<i>apprenti, apprentif,</i>	der Lehrling, Lehrbursche.
Apprentice, to be bound — to ...,	<i>faire son (être en) apprentissage chez ...,</i>	in der Lehre seyn bey ...
Apprenticeship,	<i>apprentissage,</i>	die Lehr = Zeit.
Apprenticeship, certificate or letter of —,	<i>certificat ou lettre d'apprentissage,</i>	der Lehr = Brief, das Lehr = Zeugniß.
Apprentice's pay,	<i>apprentissage,</i>	das Lehr = Geld.
Apprize, to —, (to advise, to give notice),	<i>aviser, donner avis, notifier,</i>	berichten, Bericht erstatten od. abstellen, benachrichtigen, avisiren.
Appropriate, to — to ...,	<i>approprier pour ...,</i>	verwenden zu ...
Appropriations, (employment of public funds),	<i>l'emploi des revenus de l'état,</i>	die Verwendung der Staats = Einkünfte, Fonds = Anweisung.
Approve, to — of ...,	<i>approuver, agréer, acquiescer, accepter,</i>	genehm finden, genehmigen, billigen, approbiren, acceptiren.
Approximate statement of an account,	<i>supputation, calcul approximatif, état par estimation,</i>	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag.
Approximate value,	<i>valeur approximative,</i>	der ungefähre Werth.
Apron, (in ship-building),	<i>contre-étrave intérieure,</i>	der Binnen = Vorsteven.
Apron, (in a dock),	<i>radier (dans une darse),</i>	die Bettung (von Planken nahe den Kuth = Thüren einer Docke).
Arbiter, (a Judge appointed by the parties, to whose determination they voluntarily submit),	<i>arbitre, arbitrateur, commissaire,</i>	der Schiedsrichter, Schiedsmann, Arbitrer.
Arbiter, to settle by arbiters, s. (to settle by) Arbitration.		
Arbitrage, (s. Arbitration),	<i>arbitrage,</i>	der Schiedspruch.
Arbitrament, s. Arbitration.		
Arbitrate, to —,	<i>arbitrer,</i>	einen Schiedspruch thun.
Arbitration, (opinion of a committee of merchants mutually agreed on by the parties, in questionable cases),	<i>parère, (avis, sentiment des négocians sur des questions de commerce),</i>	das schriftliche Gutachten sachverständiger (freiwillig gewählter) Kaufleute in streitigen Fällen, Parere.

Arbitration, ([— and a-ward] compromise, decision),	<i>arbitrage, sentence arbitrale, compromis, soumission aux arbitres,</i>	die Arbitrage, Arbitration, der Compromiß, Vertrag streitiger Parteien durch Schiedsrichter, Arbitral = Spruch, Auspruch des Schiedsrichters.
Arbitration, to calculate by —,	<i>arbitrer,</i>	arbitriren.
Arbitration, to refer to —,	<i>convenir d'arbitres,</i>	[ter wählen.
Arbitration, to settle by —,	<i>terminer arbitralement,</i>	compromittiren, zum Schiedsrichterschiedsrichterlich schlichten.
Arbitration, to submit to an —,	<i>demandeur un parère,</i>	ein Gutachten einholen.
Arbitration of exchanges, (a comparison made between the exchanges of different places),	<i>arbitrage (ou calcul) de change, change par arbitrage,</i>	die Wechsel = Arbitrage, (Vergleichung mehrerer Wechsel = Course), Wechsel = Stand = Berechnung.
Arbitration-bond, or bond of —, (the deed by which parties bind themselves to acquiesce in a decision by arbitration),	<i>acte compromissaire,</i>	die Compromiß = Acte.
Arbitrator, (a private extraordinary judge; an umpire),	<i>arbitre, arbitrateur, compromissaire,</i>	der Arbitrer, Schiedsrichter; Schiedsmann.
Arbitrator of averages, ..	<i>dispacheur,</i>	der Strandrichter, Dispatcheur.
Arbitrement, s. Arbitration.		
Are..., (amounting to...),	<i>est de ...,</i>	sind ..., beträgt ...
Argosie, argosy,	<i>caraque,</i>	die Karacke, Karake.
Arise, to —,	<i>naitre, résulter, provenir, ..</i>	erwachsen, entstehen.
Arm of a river, arm of the sea (inlet of water from the sea),	<i>bras d'une rivière, bras de mer,</i>	der Bey = Strom, Arm eines Flusses, Meeres = Arm.
Arm of an oar,	<i>bras d'aviron,</i>	der Arm eines Ruders.
Armament, arming (of a ship),	<i>armement, équipement,</i>	die Armatur, Ausrüstung eines Schiffes, das Kriegs = Gerath.
Arms of an anchor,	<i>les bras d'un ancre,</i>	die Anker = Arme.
Arrange, to —, (to settle, to pay),	<i>régler, liquider, apurer, payer,</i>	(eine Rechnung, ic.) abmachen.
Arrange, to — one's self with ...,	<i>s'accommoder, s'arranger avec quelqu'un,</i>	sich auseinander setzen mit ...
Arrangement, s. Accommodation.		
Array, to — a pannel, to impanel a jury),	<i>choisir les jurés,</i>	die Geschwornen ernennen, oder wählen. [Rekanten.
Arrears, (remaining debts),	<i>arrérages,</i>	rückständige Schulden, Rückstände,
Arrears, to be in —,	<i>demeurer en arrière, rester, être en reste,</i>	in Rest bleiben, restiren.
Arrears, one in —,	<i>reliquaire,</i>	der rückständige Schuldner, Restant.
Arrest, to —, (to detain, to seize),	<i>arrêter, faire arrêt sur ..., saisir, faire une saisie,</i>	Befehl legen, in Befehl nehmen, mit Arrest belegen, verkümmern.
Arrest, (detention, seizure of goods),	<i>arrêt, saisie, détention,</i>	die Befehlagnahme, Verfall = Erklärung, der Befehl, Arrest.
Arrest (of person, imprisonment),	<i>arrêt, prise de corps, capture,</i>	die Verhaft (nehmung).
Arrest, to lay (an) —, ...	<i>saisir, faire une saisie, faire arrêt sur ...,</i>	einen Arrest ausbringen od. legen, mit Arrest belegen.
Arret, (decision of a court),	<i>arrêt, jugement définitif, décision, sentence,</i>	das End = Urtheil.
Arrival (of a ship into harbour),	<i>arrivée; arrivage, abord,</i>	die Ankunft; Anlandung.

Arrival (into the open sea after having been among islands and narrow channels),	<i>débouquement</i> ,	die Herausführung aus Meer-Engen.
Arrival , on —,	<i>à l'arrivée</i> ,	nach Ankunft.
Arrivals , (fresh supplies of goods),	<i>abords de marchandises, arrivages</i> ,	Zuführen, Zufluß von Waaren.
Arrive , to —,	<i>arriver</i> ,	ankommen, eingehe.
Article (of merchandise),	<i>article (de marchandise)</i> , ..	der Waaren = Artikel.
Article , (a post or charge in book-keeping),	<i>partie, article d'un compte</i> , ..	der Posten (im Buch-Halten), ein Rechnungs = Artikel.
Article , (item),	<i>article</i> ,	der Artikel, Punkt.
Article , to — one, <i>s. To Endite</i> .		
Ascertain , to —, (to determine, to fix),	<i>découvrir, déterrer, fixer; régler</i> ,	ausmitteln; berichtigen.
Ascertain , to — a balance,	<i>balancer un solde (de compte)</i> , ..	einen Saldo vergleichen.
A-shelf , ashelf, (on a sand-bank or a rock),	<i>à sec, (sur un banc de sable, de rochers, &c.)</i> ,	auf einer Sandbank, Klippe, ic.
A-shore , ashore, a ship —,	<i>un vaisseau échoué</i> ,	ein gestrandetes Schiff.
A-shore , to get (or to go) —,	<i>prendre (ou mettre à) terre, aborder, débarquer</i> ,	landen.
A-shore , to run a ship —,	<i>échouer, aller, couler à fond</i> ,	ein Schiff auf den Strand setzen, auf den Grund stoßen, stranden.
Aside , to lay (or put) — (goods),	<i>mettre de côté (marchandises)</i> , ..	(ausgelegte Waaren) zurückerlegen.
Ask , to — the price,	<i>demandeur un prix</i> ,	einen Preis fordern.
Asper , (a Turkish coin), ..	<i>aspre, (monnaie Turque)</i> ,	der Kiper, (türk. Silbermünze).
As per ..., (according to),	<i>par, selon, conformément</i> , ..	per, laut ...
Aspiring pump ,	<i>pompe aspirante</i> ,	die Saug = Pumpe.
Assay , (process by which the fineness of coins or bullion is determined),	<i>essai</i> ,	die Metall = Probe.
Assay , mark of —,	<i>contre-marque</i> ,	[Waaren]. das Probe = Zeichen (auf Silber =
Assay of weights and measures,	<i>examen (ou visite) que l'on fait des poids et des mesures</i> , ..	die Untersuchung, Prüfung des öffentlichen Maßes und Gewichtes.
Assay-balance or scale,	<i>balance d'essai</i> ,	die Probe-, Probir- od. Korn-Wage.
Assayer , assay-master, (an officer of the mint for the trial of money),	<i>essayeur</i> ,	der Münz = Warden.
Assurance , <i>s. Insurance</i> .		
Assert , to —,	<i>déposer, affirmer</i> ,	[bestätigen]. (vor Gericht) aussagen, bekräftigen,
Assertion , (affirmation),	<i>assertion, déposition, déclaration verbale</i> ,	die Aussage der Zeugen vor Gericht.
Assess , to —,	<i>taxer; estimer, évaluer, priser</i> , ..	befchäzen; schätzen, taxiren.
Assessable ,	<i>sujet à la taxe</i> ,	schätzbar, steuerbar.
Assessed taxes ,	<i>droits directs</i> ,	directe Abgaben od. Steuern.
Assessment ,	<i>taxe</i> ,	die Schätzung, Steuer.
Assets , (goods or estate of a deceased person sufficient to pay his debts),	<i>biens suffisants laissés par un testateur pour payer ses dettes et ses legs</i> ,	der Nachlaß, hinlänglich zur Bezahlung der Schulden oder der Vermächtnisse des Erblassers.
Assets , (effects of an insolvent debtor),	<i>dettes actives ou à recevoir, l'actif (d'un débiteur)</i> , ..	die Güter (der Vermögens-Bestand) eines Falliten, Activa.
Assets and debts,	<i>bilan des affaires, l'actif et le passif</i> ,	die Activ- und Passiv = Schulden, Activa und Passiva.
Assign , to —, (to make over to one's creditors),	<i>céder, faire abandon des biens, abandonner ses biens à ses créanciers</i> ,	den Gläubigern wegen Zahlungs-Unvermögen Habe und Gut abtreten, bonis cediren.
Assign , to —, (to appoint),	<i>mander, constituer</i> ,	bestellen, ernennen, bescheiden.

Assign, to —, (to transfer),	<i>assigner sur qqn., faire un billet à ..., tirer,</i>	anweisen, assigniren.
Assignates,.....	<i>assignats,</i>	Assignaten.
Assignment, (assignment),	<i>assignation, mandat, bon,</i>	die Assignment, Anweisung.
Assignee, (mandatary)...	<i>procureur, mandataire, agent,</i>	der Anwalt, Bevollmächtigte, Agent.
Assignee, (cessionary),...	<i>cessionnaire,</i>	dem Etwas abgetreten wird, der Cessionar.
Assignees, (persons chosen by the major part of the creditors to manage the affairs of a bankrupt), syndicks,	<i>directeurs, syndics des créanciers,</i>	die Curatoren der Masse (eines Fal- liten), <i>Curatores bonorum.</i>
Assigner, (he who assigns),	<i>cédant,</i>	[treter einer Schuld, ic. der Gebent, Gebens, Anweiser, Ab-
Assignment, (a [drawn] bill, draft),	<i>traite, lettre (de change) tirée,</i>	der trafficirte Wechsel, die Tratte, Abgabe. [sung, das Mandat.
Assignment, (assignment),	<i>assignation, mandat, bon,</i>	die Assignment, schriftliche Anwei-
Assignment, (transfer, cession),	<i>cession de biens, transfert, ..</i>	die Cession, Güter- od. Rechts-Ab- tretung.
Assignment (of a debt to another person),	<i>délégation d'un débiteur (par laquelle il donne au créancier un autre débiteur qui s'oblige envers le créancier),</i>	die Delegation, Ueberweisung einer Schuld = Forderung an Zahlungs Statt.
Assignment, buyer of the —,	<i>l'acheteur, le porteur de l'assignation,</i>	der Inhaber einer Anweisung, As- signatar.
Assist, to —,	<i>aider, assister, prêter la main à qc. ou à qqn.,</i>	beihüfflich seyn zu
Assistant, assistant-clerk,	<i>assistant, aide; garçon de boutique; employé,</i>	der Gehülfe, Assistent; Markthelfer; Geschäfts = Beforger, Expedient.
Assistants, (in a counting-house, &c.),	<i>les commis d'un comptoir, &c.,</i>	das Comptoir =, ic. Personal.
Assize, (statute of regulation, tax),	<i>ordonnance, règlement, taxe, taux,</i>	die Verordnung, obrigkeitliche Be- stimmung des Maßes, Gewichts, ic., Tax = Ordnung, Taxe.
Assize, to —, (to regulate the price, weight and measure),	<i>régler, (les prix, les poids et les mesures),</i>	Preis, Maß, Gewicht, ic., obrig- keitlich bestimmen.
Assizer, assiser, (an officer who has the care and overseeing of weights, measures, &c.),	<i>celui qui règle des mesures, des poids, &c.,</i>	der Maß, Gewicht, ic. bestimmt.
Assizes,	<i>les assises,</i>	[hung). die Assisen, (öffentl. Gerichts = Si-
Associates, (partners in interest, as in business, proprietors),	<i>consorts, associés, propriétaires,</i>	Theilnehmer, Genossen, Consorten.
Association, (copartnership),	<i>association, compagnie, société,</i>	die Compagnie, Gesellschaft.
Assort, to —,	<i>choisir, assortir, faire choix,</i>	aussuchen, sortiren.
Assorted,	<i>assorti, fourni,</i>	ausgesucht, assortirt.
Assortment,	<i>assortiment,</i>	das Verkauf = Lager, Sortiment.
Assumpsit, (a voluntary promise made by word),	<i>promesse volontaire et verbale,</i>	der mündliche Vertrag, (da man sich zu Etwas anheuschig macht).
Assurance, assurer, s. In....		
A-stern, astern,	<i>en arrière du vaisseau,</i>	im Hintertheile des Schiffes.
A-stern, astern, to fall (or go) —,	<i>culer,</i>	rückwärts gehen, über Steuer ge- hen, deinsen.
A-stern, to be — of one's reckoning,	<i>se faire de l'avant,</i>	sich hinter dem Punkte des Besten befinden, über Rand gesetzt seyn,

As to ..., (with regard to...),	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ...,	mit Rücksicht auf ..., rücksichtlich, in Betreff ..., ... betreffend.
At (to be delivered or free —) ...,	pris à ...,	ab ..., dort genommen.
At sea, to be —,	être en pleine mer,	auf der (offenen) See seyn.
Athwart, (across),	à travers,	quer, d'acros.
A-trip, arip, (a-weigh),	hissé, palanqué,	aufgehßt.
A-trip, the anchor is —,	l'ancre a laissé, ou est levée,	der Anker ist gelichtet.
Attach, to —, (to lay attachment to) s. Attachment.		
Attach, to — credit to ...,	ajouter foi à ...,	Glauben beymessen.
Attachment, (arrest, embargo),	arrêt, saisie, détention, embargo,	der Beschlaf, die Besiznahme, Wegnahme.
Attachment, to lay — to,	arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie, inhiber, prohiber,	Beschlag legen, in Beschlag nehmen, mit Arrest belegen, vertümmern, inhibiren, verhindern. [entionis.
Attachment, right of —,	droit de saisie,	das Zurückhaltungs-Recht, Jus re-
Attend to — to, (to take care of),	prendre soin de, consulter, ménager (les intérêts de qq.),	wahrnehmen (Jemandes Interesse).
Attend, to — to, (to manage),	pourvoir à ..., procurer, effectuer, soigner,	(Geschäfte) besorgen.
Attest, to — (with records),	instrumenter, authentifier, vérifier,	bestätigen, beurkunden.
Attest, to —, (to certify),	attester, certifier,	bescheinigen, bezeugen.
Attestation, (receipt, certificate),	attestation, reçu, récépissé, quittance, acquit, certifiat,	der Schein, die Bescheinigung, Beglaubigung, das Zeugniß.
Attestation, (testimony),	attestation, témoignage,	der Beweis durch Zeugen.
Attested copy,	copie légalisée,	die beglaubigte Abschrift.
Attested, officially —, ...	constaté, certifié d'office, ...	amtlich konstatirt.
Attorney, (lawyer, counsel),	avocat, procureur fondé, fondé de pouvoirs, fondé de procuration, mandataire, (avocat) consultant, conseiller, procureur fiscal,	der Anwalt, Sachwalter, Bevollmächtigte, Procuratör, Procurator, Procurist, Mandatar; Kramer-Consulent, Handels-Anwalt; Fiskal.
Attorney, (the bearer of an assignment),	l'acheteur, le porteur de l'assignation,	der Inhaber einer Anweisung, Assignatar.
Attorney, letter or power of —,	plein pouvoir, procuration, mandat,	die Vollmacht.
Attorney, office of an —,	office de procureur fiscal, ...	das Fiskalat.
Attorney-general,	fiscal général,	der General-Fiskal.
Attorneyship,	procuration, procure, procuratie,	die Anwaltschaft, Procuratur.
Auction, to —, (to sell publicly),	vendre à l'encan,	öffentlich versteigern.
Auction (public sale), ...	encan, vente publique, enchère,	die Auction, öffentl. Versteigerung.
Auction, to sell by (public) —,	vendre à l'enchère ou à l'encan au plus offrant; subhaster,	öffentlich versteigern; subhastiren.
Auction, to buy at —, ...	acheter, ou acquérir à l'encan,	in der Auction erstehen.
Auction law,	droit d'encan,	das Gant-Recht.
Auction office, auction room,	encan,	das Gant-Haus, der Gant-Laden.
Auctioneer, auctioneer, (the person managing an auction),	crieur d'encan,	der öffentliche Versteigerer, Auctionator, Proclamator, Gant-Meister.
Auctioneer's fees,	salairé, frais du crieur d'encan,	Auctionator-Kosten. [men.
Audit, to — an account,	ouir, examiner un compte, ..	eine Rechnung vor Gericht abnehmen.
Audit of an account,	audition d'un compte,	die Ablegung einer Rechnung vor Gericht.

Audit, the — (or hearing) of witnesses,	<i>l'audition des témoins,</i>	die Zeugen=Abhörnung, Anhörung der Zeugen=Aussage vor Gericht.
Audit, to receive an —, ..	<i>ouir un rapport, une déposition,</i>	eine Aussage anhören.
Audition, (hearing) s. Audit.		
Auditor (of accounts), ..	<i>contrôleur,</i>	der Controllleur, Rechnungs-Revisor.
Augment, to —,	<i>augmenter, (s'accroître),</i>	anlaufen, sich vermehren, auslaufen.
Augmentation (of the price),	<i>augmentation, hausse,</i>	das Steigen (der Preise).
Auln, (a French ell),	<i>aune de France,</i>	die französische Elle, der Stab.
Aulnage, Aulnager, s. Al...,		
Aum, s. Aam.		
Auspices,	<i>auspices,</i>	der Schuß, die Auspicien.
Authenticate, to —, (to verify),	<i>authentifier, instrumenter,</i>	beurkunden, documentiren, beglaubigen.
Authenticated copy,	<i>copie légalisée,</i>	die beglaubigte Abschrift.
Authenticated papers, or documents,	<i>papiers, documens justificatifs,</i>	Belege, beglaubigte Documente.
Authorities, (s. Authority),	<i>des autorités,</i>	Autoritäten, Behörden.
Authority, (government, the body exercising power),	<i>magistrat, autorité,</i>	die Obrigkeit, der Magistrat, die (Gerichts=) Behörde.
Authority, from good —,	<i>de bonne source, de b. main,</i>	aus sicherer Quelle, aus f. Hand.
Authority, on — of the samples,	<i>à l'échantillon,</i>	nach Probe.
Authority, under the — of ...,	<i>par ordre, d'ordre, au nom de ...,</i>	in Auftrag od. im Auftrage von
Authorization, (the act of authorizing),	<i>autorisation,</i>	die Bevollmächtigung, Berechtigung, Befähigung, Vollmacht.
Authorize, to —, (to invest with power),	<i>autoriser, donner (ou munir de) plein-pouvoir,</i>	Vollmacht geben, bevollmächtigen, ermächtigen, beauftragen, autorisieren.
Authorized agent,	<i>mandataire, procureur fondé de pouvoirs, f. de procuration,</i>	der Bevollmächtigte, Mandatar, Procuratär, Procurist.
Avail, to — one's self of ...	<i>se prévaloir de ...,</i>	sich zu Nuzen machen.
Aver, to —, (to confirm),	<i>confirmer, vérifier,</i>	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Averment, (establishment by evidence),	<i>vérification, confirmation,</i>	die Bekräftigung, der Beweis durch Zeugen.
Average, (violent accident, happening to a ship or cargo),	<i>avarie, dommage, causée par la force, la violence,</i>	die Haferey, (gewaltsame Beschädigung des Schiffes od. der Ladung), der See=Schaden.
Average, at (or on) an —, (averaging),	<i>l'un portant l'autre, du fort au faible, à forfait, telle quelle, en bloc,</i>	Eins in's Andere gerechnet, im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig.
Average, free from —,	<i>franc d'avarie,</i>	Bedarf, frey von Verderben.
Average, to suffer —,	<i>(recevoir) essuyer du dommage,</i>	Haferey leiden od. machen.
Average account (for the costs of réclamation),	<i>compte d'avarie (pour frais de réclamation),</i>	Haferey=Rechnung (für Reclame=Kosten).
Average amount,	<i>montant, .. l'un compté avec l'autre,</i>	der Durchschnitts=Betrag.
Average date,	<i>terme moyen de paiement, terme intermédiaire, échéance commune,</i>	der mittlere Zahlungs=Termin, die gemeinschaftliche Verfall=Zeit.
Average-price,	<i>prix moyen,</i>	der Durchschnitts=Preis, Mittel=P.
Average proportion,	<i>proportion diamétrale,</i>	das Durchschnitts=Verhältniß.
Average-tare,	<i>tare commune,</i>	die Durchschnitts=Tara. [siehe die See=Schaden=Rechnung.
Averages, adjustment of —,	<i>dispatche,</i>	Dis=
Avoir-du-pois-weight, (16 ounces),	<i>poids (des) marchands,</i>	das Handels=Gewicht, Kramer=Gewicht.

A vouch, to —, (to confirm),	<i>confirmer, corroborer, vérifier,</i>	bestätigen, bekräftigen, beweisen, confirmiren.
Award, (determination of points submitted to arbitrators),	<i>sentence arbitrale,</i>	der Arbitral=Spruch, Schieds=G., Ausspruch des Schiedsrichters.
Award, to —, (to determine),	<i>arbitrer,</i>	schiedsrichterlich bestimmen, arbitren. [terz gefallen lassen.
Award, to stand to the —, A-weight, (perpendicularly),	<i>se soumettre aux arbitres, ... à plomb, palanqué, hissé, ...</i>	sich den Ausspruch des Schiedsrichters ferkrecht, aufheißt.
Awning, a cover of canvass spread over a boat or any vessel to shelter from the sun,	<i>banne, tendelet, petite voile dont on se sert à bord d'un bâtiment pour se garder du soleil,</i>	das Sonnen=Deck od. Zelt, (die letzte neue Dachung über einem Schiffe, zum Schutze gegen die Sonne).
A'wme, s. Aam.		

B.

Bac, or Back, (a flat-bottomed boat),	<i>bateau plat, chaland, prame, bac,</i>	ein plattes Fahrzeug, der Prahm. [schreiben.
Back, to — papers,	<i>coter des papiers,</i>	Papiere (auf der Rück=Seite) über=
Back, to — an anchor,	<i>empenneler une ancre,</i>	einen Anker verkatten.
Back, to — a-stern,	<i>scier à culer,</i>	die Riemen streichen.
Back, to — the oars,	<i>scier,</i>	rückwärts rudern.
Back, to — the sails,	<i>coiffer les voiles, mettre les voiles sur le mât, brasser les voiles à culer,</i>	die Segel back (zurück) legen. [men.
Back, to take —,	<i>repandre, retirer,</i>	zurücknehmen, wieder an sich neh=
Back (of a coin),	<i>revers,</i>	die Kehr=Seite e. Münze, d. Revers.
Back of the stern-post,	<i>contre-étambord extérieur, ...</i>	der Butenstevan. [Bank e. Bootes.
Back-board,	<i>le dossier d'un bateau,</i>	das Lehn=Bret hinten an der Sitz=
Back, sending —,	<i>renvoi,</i>	die Zurück=Sendung.
Back-settlement,	<i>colonie intérieure,</i>	die Binnen=Colonie.
Back-stays,	<i>galhaubans,</i>	die Pardunen, Stags.
Back-sweep of the waves,	<i>ressac, refrain,</i>	die Wider=See.
Bad debts,	<i>dettes douteuses,</i>	zweifelhafte Schulden.
Bad growth,	<i>année stérile,</i>	der Mißwachs.
Bad news,	<i>nouvelles défavorables,</i>	ungünstige Nachrichten.
Bad papers,	<i>papiers de non-valeur, effets véreux,</i>	schlechte Papiere, P. die in schlech=
Bad paymaster,	<i>mauvais payeur,</i>	tem Credit stehen.
Bad weather,	<i>mauvais tems,</i>	der schlechte Zahler.
Badge, (a sort of ornament on the out-side of small vessels, near the stern),	<i>bouteille, fausse galerie,</i>	stürmisches Wetter, Unwetter.
Baffling winds,	<i>brises folles,</i>	die falsche Seiten=Gallerie.
Bag,	<i>sac,</i>	ungünstige (vordrige) Winde.
Bag, a — of wool,	<i>ballot de laines,</i>	der Sack, Beutel.
Baggage, (luggage, s. Portage),	<i>bagage, paquets,</i>	ein Ballen Wolle (240 Tk.).
Baggage-waggon,	<i>voiture extraordinaire, chariot de bagage,</i>	das Gepäck, Passagier=Gut.
Bagging, (pack-cloth), ..	<i>canevas, toile d'emballage, serpillière,</i>	der Pack=Wagen einer Post, Bey=
Bagpipe, to — the mizen,	<i>border l'artimon au vent,</i>	Wagen.
Bail, to —, (to stand bail),	<i>faire aval,</i>	die Pack=Leinwand.
Bail, (surety),	<i>garantie, caution, promesse de payer, aval,</i>	das Befan=Segel back legen.
		für Wechsel=Schuld bürgen, avaliren.
		die Verbindlichkeit eines Bürgen,
		Caution, Gewährleistung, (Wechsel=) Bürgschaft.

Bail, (warranter),	<i>répondant; garant, fidejusseur, donneur d'aval,</i>	der Gewährsmann, (Wechsel =) Bürge, (Wechsel =) Cavent.
Bail, to (give) —,	<i>se rendre caution, garantir,</i>	Bürgschaft leisten.
Bail, to put in —,	<i>donner ou fournir caution, cautionner,</i>	Bürgschaft (oder einen Bürgen) stellen.
Bail-bond,	<i>billet de cautionnement, promesse de garantie, garantie par obligation,</i>	die Bürgschafts = Obligation, der Bürg (schafts) = Schein.
Bailee, (the person to whom goods, &c. are committed in trust),	<i>dépositaire, consignataire, fiduciaire,</i>	der Verwahrer, Depositär.
Bailer, bailor, (one who delivers goods, &c. to another in trust),	<i>déposant, dépositeur,</i>	der Deponent.
Bailiage, bailage (a small duty paid to the city of London by aliens and others for certain commodities exported by them),	<i>tonnage (droits qu'on paie à la ville de Londres pour l'exportation de certains articles),</i>	das Tonnen-Geld, (Abgabe von den Fremden an die Stadt London für die Ausfuhr gewisser Artikel).
Bailment, — (delivery of things in trust),	<i>la restitution d'un dépôt,</i>	die Rückgabe eines Depositum.
Balance, s. (a pair of) Scales.		
Balance, to —, (to make a statement),	<i>faire le bilan, dresser l'état,</i>	vergleichen, den Status machen, etatistiren, bilanziren.
Balance, to — an account,	<i>balancer, solder un compte, payer le reliquat, solder par décompte, tirer la solde, risconter,</i>	eine Rechnung saldiren, schließen, ausgleichen, den Saldo ziehen, scontiren.
Balance, to — accounts with ...,	<i>compter ou faire le compte avec qqn.,</i>	Abrechnung halten, sich berechnen mit ...
Balance, to — (take in) the sails,	<i>balancer, mettre les voiles dedans,</i>	die Segel bergen, einbinden.
Balance, (remainder),	<i>bilan, reste; état, aperçu, résumé,</i>	die Bilanz, der Ueberschuß, Ueberschuß, Bestand, das Vorhandene; der Etat, Vermögens = Stand; Ueberschuß der Einnahme u. Ausgabe.
Balance, (residue of an account),	<i>compte arriéré, restant (résidu ou solde) de compte,</i>	der Rechnungs = Saldo, Rechnungs = Rest, Zahlungs = Rest.
Balance of (an) account carried forward,	<i>transport à nouveau,</i>	der Vortrag einer Rechnung.
Balance, amount of —, ..	<i>montant de la solde,</i>	der Saldo = Betrag.
Balance of accounts,	<i>compte en définitif, clôture ou arrêté de compte,</i>	der Abschluß einer Rechnung, Rechnungs = Abschluß.
Balance of interest,	<i>balance d'intérêt, solde des intérêts,</i>	der Zinsen = Ausgleich, Zinsen = Saldo.
Balance of trade, (the difference between the exports and imports of one country with another),	<i>bilan du commerce,</i>	die Handels = Bilanz.
Balance, to have a — in one's favour,	<i>avoir du bon, revenir (au profit ou crédit de),</i>	gut haben.
Balance in our favour ...,	<i>solde en notre faveur ...,</i>	kommt uns ...
Balance in your (my) favour,	<i>solde en votre (ma) faveur,</i>	Saldo Ihnen (oder mir).
Balance to their debit,	<i>solde à leur débit,</i>	Saldo zu ihren Lasten.
Balance, to leave a — in one's debit,	<i>demeurer en arrière, être en reste, rester,</i>	in Rest bleiben, restiren.

Balance, to strike a —, ..	<i>'balancer, solder un compte, payer le reliquat; tirer la solde,</i>	eine Rechnung ausgleichen, saldiren; den Saldo ziehen. [Ianz = Conto.
Balance-account,	<i>bilan; compte de solde,</i>	die Rückstands-Rechnung; das Bi-
Balance-bill (of exchange, draft per appoint),	<i>lettre de change pour la solde du compte, appoint,</i>	der Saldo-Wechsel, Appoint.
Balance-book,	<i>livre de bilan,</i>	das Bilanz-Buch.
Balance-sheet,	<i>aperçu du bilan,</i>	die summarisch aufgeführte Bilanz.
Balanced in account,	<i>soldé par décompte,</i>	durch Gegen-Rechnung saldir.
Balancing, (liquidation),	<i>soute, liquidation,</i>	die Saldirung.
Balancing thereby my account,	<i>pour en solder mon compte, ..</i>	womit Sie meine Rechnung ausgleichen wollen.
Balancing this transaction in your conformity,	<i>soldant cette affaire de conformité,</i>	womit ich diese Angelegenheit ausgeglichen habe.
Balcony, (stern-gallery),	<i>galerie de poupe,</i>	die Hinter-Galerie.
Bale, to —, (to put into a bale),	<i>emballer, mettre en balles, emballer,</i>	verpacken, emballiren.
Bale, to — (out) a boat, ..	<i>vider l'eau d'un canot avec un escoup à main,</i>	ein Boot ausböhren. [Paßet.
Bale, (a large package), ..	<i>balles, (gros) paquet, ballot,</i>	der (Güter-) Ballen, das Paß, eine Ladung in Hauf und Bogen (gleich nach Ankunft) ohne Befestigung, unausgepackt (wie auch bey Verloosungen) verkaufen.
Bale, to sell under the —, or under the cords (without sample or pattern and unopened),	<i>vendre une cargaison en bloc ou telle quelle,</i>	Ballen = Waare, (in Frankreich und Flandern ordinäre kurze Waaren).
Bale-goods, (in France & Flanders: common hardware),	<i>marchandises en balles,</i>	
Balk, to — a shop,	<i>désachalander, débaucher les chalandes,</i>	einem Kram-Laden die Kunden abspänsig machen.
Balk-hook, (pattern book of cloth-merchants),	<i>carte à échantillons,</i>	die Muster-Karte, das Proben-Buch der Tuch-Händler.
Balkers, (conders, viewers or directors, those that make signs to the herring-fishers which way the shoal of herrings passes),	<i>ceux qui étant postés sur une hauteur, montrent aux baloteaux de pêcheurs par où les harengs passent,</i>	Härings-Boten, h. Späher, Leute, welche auf Klippen oder Ufer-Erhöbungen stehen, und den Fischer-Booten das Zeichen geben, welche Richtung der h. Zug genommen).
Ballast, to — (a vessel),	<i>lester (un vaisseau),</i>	den Ballast einschleppen, ballastieren.
Ballast, pea —,	<i>lest en gravier,</i>	der Ballast von Kiesel-Sand.
Ballast, shingle —, stone —,	<i>lest de pierres,</i>	die Stauung von Stein; der Ballast von groben Kiesel (=Steinen).
Ballast, to go on (or sail in) —,	<i>aller en lest, aller sur son lest,</i>	(nur) mit Ballast geladen. [Schute.
Ballast-lighter,	<i>bateau ou gabare lesteur,</i>	das Ballast-Schiff, die Ballast-
Ballast-port,	<i>subord de charge,</i>	die Ballast-Pforte.
Balliage, s. Balliage.		
Ballot,	<i>ballotte,</i>	die Wahl-Kugel; das Ballotiren.
Ballot, to vote by —,	<i>donner sa voix, voter,</i>	ballotiren, abstimmen.
Ballotation, balloting, ...	<i>l'action de balloter,</i>	das Ballotiren.
Banco (particularly applied to banks of deposit, s. Banco Vol. I.),	<i>argent valeur de banque,</i>	das Banco = Geld.
Banco mark, (s. Mark-Banco, Vol. I.),	<i>marque de banque,</i>	Mark Banco. [Ergel.
Band, a — of a sail,	<i>doublage d'une voile,</i>	eine Verdoppelung, quer über ein Rummer-Lage. (Lage, an welchen das Schiff-Volk kein Fleisch bekommt).
Banian days (among sailors),	<i>jours maigres,</i>	die Sand-Bank.
Bank (of sand, a bar),	<i>banc de sable,</i>	

Bank, (hanking-house),...	<i>(maison de) banque,.....</i>	die Wechsel-Bank, d. Bankier-Haus.
Bank, to —,	<i>mettre de l'argent en banque,</i>	Geld in die Bank (nieder-) legen.
Bank for loans,	<i>lombard, mont de piété,</i>	die Leih = Bank, das Leih = Haus.
Bank of circulation,	<i>banque à virement,</i>	die Giro = Bank.
Bank of discount and depo- sit,	<i>la banque de dépôt et d'es- compte,</i>	die Disconto = und Deposito-Bank.
Bank of oars,	<i>banc de rameurs,</i>	die Duff, Ruder = Bank.
Bank, officers (or clerks) of a —,	<i>les employés (les commis) de la banque,</i>	Bank = Offizianten.
Bank, payment in —,	<i>paiement en banque,</i>	die Bank = Zahlung.
Bank, the privileges of a —,	<i>droits, privilèges de la banque,</i>	das Bank = Recht.
Bank-account, banking- account,	<i>compte ou feuille en banque,</i>	das Bank = Conto.
Bank-agio,	<i>agio de banque,</i>	das Banco-Agio. [das Bank-Billet.
Bank-bill, (bank-note),	<i>billet de banque,</i>	die Bank = Note, Bank-Anweisung.
Bank-bill, (an act of Par- liament treating on banking business),	<i>acte du parlement concernant les affaires de banque,</i>	die Bank = Bill, Parlamente-Akte das Bank = Wesen betreffend.
Bank-bills, (bank-notes),	<i>papier-monnaie, papier de cré- dit, assignat,</i>	Bank = Noten, Papier = Geld.
Bank-money,	<i>argent de banque, argent de change; valeur en banque,</i>	das Banco = Geld, Bank = Geld, Wechsel-Geld, (S. was in Wech- sel-Zahlungen angenommen wird); die Bank = Valuta.
Bank-notes, s. Bank-bills.		
Bank-post-bill, (in the Bank of England, payable seven days after sight),	<i>billet payable à 7 jours de vue à la banque d'Angleterre,</i>	Bank-Note (der Bank von England, zahlbar 7 Tage nach Sicht).
Bank-stock,	<i>propriété en actions de banque,</i>	das Eigenthum in Bank-Actien.
Bank- (or banking-) trans- actions,	<i>affaires de banque,</i>	Bank = Geschäfte.
Banker, (a vessel em- ployed in the Newfoundland fishery),	<i>terre-neuvier, banquier, (qui va à la pêche des morues sur le banc de Terre-neuve).</i>	der Neu(fund)land = Fährer, Kabel- jau = Fischer.
Banker, (he who keeps a bank of money),	<i>banquier, cambiste, proprié- taire d'une banque,</i>	der Bankier, (Geld =) Wechsel- Wechsel-Händler, Wechsel-Herr, Eigenthümer einer Bank.
Banker's commission,	<i>commission de banque,</i>	die Bankier = Provision.
Banker's-note,	<i>assignation, mandat, mande- ment, bon,</i>	die Bank = Anweisung.
Banker's table or counter,	<i>table de banquier, comptoir, ..</i>	der Wechsel = Tisch.
Banking - account, s. Bank-account.		
Banking-business,	<i>affaires de banque,</i>	Wechsel = Geschäfte.
Banking-business, to carry on —,	<i>faire des affaires de banque, ..</i>	Wechsel = Geschäfte treiben. [Haus.
Banking-house,	<i>banque; maison de banque, ..</i>	die Wechsel = Bank; das Bankier =
Bankrupt, (insolvency), ..	<i>banqueroute, faillite,</i>	der Bank = Bruch, Bankerott.
Bankrupt, (an insolvent debtor),	<i>banqueroutier, failli,</i>	der Bankerottirer, Bankerottirte, Gemein = Schuldner, Fallit, Zah- lung = Unfähige.
Bankrupt, (insolvent), ...	<i>en banqueroute, en faillite, ..</i>	fallit, zahlungsunfähig. [Haus.
Bankrupt, to become a —,	<i>faillir, faire banqueroute, de- venir insolvable ou mauvais,</i>	bankerott machen, falliren, zah- lungsunfähig od. insolvent werden.
Bankrupt, to become (or to declare one's self) a —,	<i>faillir, être en état de faillite ou d'insolvabilité,</i>	in Concurs gerathen, sich als zah- lungsunfähig angeben.
Bankrupt, the general mass of a —'s estate,	<i>masse commune (ou fonds) de la faillite, masse des créan- ces,</i>	die Falliten = oder Fallit = Masse, Concurs = Masse.

Bankrupt - commissioners, (persons commissioned to regulate a bankrupt's estate),	<i>personnes chargées de régler l'état des fonds d'un failli,</i>	die Curatoren der Masse eines Fal- liten, <i>Curatores bonorum.</i>
Bankruptcy, (the act of turning bankrupt),	<i>banqueroute, faillite,</i>	der Bankerott, das Falliment, Fal- lissement.
Bankruptcy, act (or de- claration) of —,	<i>déclaration de faillite, faillite ouverte, bénéfice de cession,</i>	die gerichtliche Erklärung des Fal- liment's.
Bankruptcy, court (or commission in a statute) of —,	<i>commission de faillite,</i>	das Falliten = Gericht, die Concurs- Behörde, der <i>Concursus credi- torum.</i>
Bankruptcy, statute of —,	<i>mandement, règlement de ban- queroute,</i>	das Bankerottir = Mandat.
Bar, to —, (to debar),	<i>exclure,</i>	eine Exception machen, (eine Par- tey von Behauptung eines Rech- tes ausschließen).
Bar, (exception),	<i>exception, moyen contre une demande,</i>	die peremptorische Exception, welche die Action des Klägers völlig hemmt.
Bar of a port, (a harbour with a bar at its entrance),	<i>barre d'un port, port de barre, (amas de sable à l'entrée d'un port),</i>	die Barre oder große Sand = Bank vor einem Hafen.
Bar, s. Boom.		
Bar, (a line),	<i>tiret, trait de plume,</i>	der Ergänzung = Strich, Quer- Strich.
Barat, Baratry, s. Barratry.		
Bard, to — wool, s. Beard.		
Bare poles, a ship under —,	<i>un vaisseau à sec,</i>	ein Schiff mit beschlagenen Segeln.
Bare poles, to scud under —,	<i>courir ou capéer à sec, ou à mâts et à cordes,</i>	vor Top und Takel treiben oder bepliegen.
Bargain, to — for ..., ..	<i>marchander, être en marché pour ..., convenir de prix, accorder,</i>	in Handel stehen (ob. handeln) um ..., behandeln, accordiren.
Bargain, (the thing bought or sold),	<i>marché, achat, emplette,</i>	der Kauf, Kauf = Handel.
Bargain, a losing —,	<i>un méchant marché, affaire sur laquelle l'on perd,</i>	ein Handel (eine Sache) wobey man verliert.
Bargain, by —,	<i>contractuel,</i>	contractmäßig, contractlich.
Bargain, to give into the —,	<i>donner par-dessus le marché,</i>	in den Kauf (noch dazu) geben.
Bargain, to put into (to comprise within) a —,	<i>comprendre dans le marché, ..</i>	mit in den Kauf nehmen, einhan- deln.
Bargain, to strike a —, ..	<i>conclure un marché,</i>	einen Handel abschließen.
Bargain, to buy (or to meet with) a (good) —,	<i>faire un bon marché,</i>	einen guten Kauf thun, einen guten Handel machen.
Bargain, to lay out money in a —,	<i>placer de l'argent à bon compte,</i>	Geld zu einem billigen Kauf an- legen.
Bargain, to give or sell a good —,	<i>vendre à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	wohlfeil verkaufen.
Bargained, as — for,	<i>comme convenu,</i>	wie verabrebet.
Bargainee, (the person ac- cepting a bargain),	<i>celui qui accepte un marché, ..</i>	der einen Handel eingeht, Käufer.
Bargainer, (the person proffering a bargain),	<i>celui qui offre un marché,</i>	der Verkaufende, Verkäufer.
Barge (of a ship of war),	<i>grand canot d'un vaisseau (de guerre),</i>	die Schaluppe eines Kriegs = Schiffes, das Labberlot.
Barge, bark,	<i>barge, barque, gabare,</i>	die Barke; Schute.
Barge-master, barger, ...	<i>patron d'une barque,</i>	der Schiffer, Capitän einer Barke.
Barge-men, cant. bargees,	<i>bateliers, garçons bateliers, ..</i>	Boots = Knechte.

Bark, armed —,	<i>barque armée,</i>	ein Schiff mit bewaffneten Soldaten zur Erstürmung von Batterien, der Branden.
Barker, (crier at auctions, &c.),	<i>aboyeur, (crieur dans un encan),</i>	der die Leute anruft (bes. bey Auctionen) um sie zum Kauf zu animiren.
Barley-corn, (the third part of an inch),	<i>la troisième partie d'un ponce,</i>	der dritte Theil eines Lollers.
Barnacle, (a sort of shell-fish frequently found sticking to the bottoms of ships),	<i>bernacle, (coquillage qui s'attache au fond des vaisseaux),</i>	die Intenmuschel (welche sich gewöhnlich an Schiffen ansetzt).
Bar-pump,	<i>pompe à futailles,</i>	die Roß = Pumpe.
Barras, (pack-cloth),	<i>toile d'emballage, serpillière,</i>	die Pack = Leinwand.
Barrator, (a mover of suits and quarrels),	<i>chicaneur,</i>	der Chicaneur, Rechts = Verdreher.
Barratry, (foul practice in law),	<i>chicane, chicanerie,</i>	die Chicane, Rechts = Verdröhung; das unredliche Verfahren in Proceß = Sachen; das Besetzen e. Richters.
Barratry or barrat, (fraud of the captain or crew),	<i>baratterie (de patron, &c.),</i>	die Veruntreuung, der Unterschleif von Seiten des Schiffers (Capitän) od. des Schiff's = Volkes, Baratterie.
Barrecoes, (small water-casks),	<i>tonneaux d'aiguade,</i>	kleine Tonnen zum Wasserholen.
Barrel of the capstan,	<i>la fusée du cabestan,</i>	die Welle des Gang = Spills.
Barrel of the wheel,	<i>cyindre de la roue de gouvernail,</i>	die Welle des Steuer = Rades.
Barrel, (cask),	<i>barrique, tonneau, baril, gonne, futil,</i>	das Faß.
Barreled up, (enclosed in a barrel),	<i>entonné, embarrillé,</i>	auf Fässer gefüllt, in Fässer gepackt. [sage.
Barrels, (for dry articles),	<i>barils, (pour des articles secs),</i>	Fässer (für trockene Waaren), Stof =
Barren money,	<i>capital ou argent mort, deniers oisifs,</i>	todtes (todt liegendes, keine Zinsen tragendes) Capital, müßige Gelder.
Barricade, to — a ship,	<i>pavoiser, se bastiquer, (tendre des bastings),</i>	die Finkenetten und Schanzkleider um das Schiff hängen.
Barrister, (a lawyer qualified to plead),	<i>avocat, homme de loi, procureur, mandataire,</i>	der Advocat.
Bars of gold or silver,	<i>or ou argent en barres, en lingots, lingots d'or ou d'argent,</i>	Barren, Gold = oder Silber = Barren od. Stangen.
Barter, to —, (to exchange commodities),	<i>échanger, changer, troquer, donner ou prendre en troc,</i>	Tausch = Handel treiben, barattiren, trockiren, umsetzen.
Barter, (exchange of goods),	<i>débit de marchandises,</i>	der Umsatz, Waaren = Vertrieb.
Barter, bartering, (trafficking by exchange),	<i>troc, change, échange,</i>	der Barats (= Handel), Baratto (= Handel), Tausch = Handel Waaren = Umtausch.
Barter, to put off (goods) in —,	<i>échanger, changer, troquer, donner ou prendre en troc,</i>	Tausch = Handel treiben.
Base coin, (money of little value),	<i>argent bas, monnaie de bas aloi,</i>	schlechte (geringhaltige) Münz = Sorten, schlechtes Geld.
Base coin, (adulterated or brass money),	<i>fausses espèces, fausse-monnaie,</i>	falsches Geld, falsche Münze, der Beyschlag.
Base, or base court, (a court holding plea of debts under 40 shillings),	<i>basse-cour, une cour subalterne,</i>	das Unter = Gericht (welches nur in Sachen unter 40 Schilling erthen kann).
Basin of a dock,	<i>bassin à radoubler les vaisseaux,</i>	die Kumm bey einer Docke.
Basin of a port, (a wet-dock),	<i>darsine, darse, bassin, forme,</i>	das Becken, Bassin, die Wasser = Docke, D. ohne Fluth = Thüren.

Basin of a port, (the part of a harbour shot by a boom).	<i>paradis, chambre d'un port,</i>	der Binnen = Hafen.
Basin, sale by the —, (at Amsterdam: so called because, before the lots are delivered to the highest bidder, they commonly strike on a copper basin, to give notice that the lot is going to be adjudged),	<i>vente à l'encan ou à l'enchère, licitation à Amsterdam,</i>	die öffentliche Auktion zu Amsterdam, (wobey der Zuschlag auf einem Becken geschieht).
Basis, upon a solid —,	<i>sur base solide,</i>	auf soliden Fuß.
Bason, s. Basin.		
Bateau, s. Boat.		
Battens, (thin pieces of wood nailed to the mast-head),	<i>lattes, listeaux, règle de bois,</i>	Stoß = Schalen (der Raan und Masten).
Battens of the hatches, (narrow laths which serve to keep the tarpaulin close to the hatchways),	<i>lattes de bois ou cercles de tonneaux cloués sur les bords des prétarts qui recouvrent les panneaux des écoutes, pour les fermer hermétiquement,</i>	die Luken = Schälms, (hölzerne Latzen oder Reife die um die Kannten der über die Luken gelegten Presenningen gespickt werden, um diese fest zu verschließen).
Battered, a — ship,	<i>un vaisseau incommode, (qui a éprouvé quelque accident, perdu quelque mât, &c.),</i>	ein zertrümmertes, beschädigtes Schiff.
Bay, (an inlet of the sea),	<i>baie,</i>	die Bay.
Bay, (a dam to stop water),	<i>jalte,</i>	das Wasser = Back.
Bay piece goods,	<i>marchandises par pièce de Bengale,</i>	Stück = Güter aus Bengalen.
Bazar, Bazaar, Bazari or Bazaard, (in the Levant, an exchange or market-place, a place for the sale of goods),	<i>bazar, (lieu destiné au commerce surtout en Orient, et où les marchands se réunissent pour l'achat, vente ou échange des marchandises),</i>	der Markt = Platz mit Kaufmanns = Gewölben (der orientalischen Völker, besonders bey den Persern).
Beach, (shallow margin of the sea),	<i>rivage, plage,</i>	das flache Ufer, der Strand.
Beacon, (a light-house),...	<i>phare,</i>	der Leucht = Thurm.
Beacon (of a shoal),	<i>balise, bouée,</i>	die Bafe, See = Tonne (am Eingange eines Flusses oder Hafens).
Beaconage, (money paid for the maintenance of a beacon),	<i>droit de balise,</i>	das Baken = Geld, Baken = Recht Wäsen = Geld.
Beak, or beak-head, of a ship, (prow),	<i>bec ou nez du vaisseau, poutaine,</i>	das Vorbertheil, die Nase des Schiffes, der Schiff = Schnabel, das Gallion.
Beam of an anchor,	<i>la verge d'une ancre,</i>	die Anker = Ruthe, der Anker = Schaft.
Beam ends, a ship on her —,	<i>vaisseau sur le côté,</i>	ein (ganz) auf der Seite liegendes Schiff.
Beams, (main cross timbers),	<i>bauz,</i>	die Deck = Balken.
Bean-cod, a small fishing-vessel, or pilot-boat, common on the sea-coasts, and in the rivers of Portugal,	<i>sorte de bateau pêcheur ou de chaloupe des pilotes de Portugal,</i>	ein Fischer = oder Lothsen = Boot in Portugal.
Bear, (a wooden machinet to scrub the deck of a vessel),	<i>une machine pour nettoyer le pont d'un vaisseau,</i>	eine Maschine zum Reinigen des Verdecks.
Bear, to sell a —,	<i>vendre des effets qu'on n'a pas,</i>	Actien, u. an der Börse verkaufen, die man nicht hat, vulg. fuchsen.

Bear (a cant term for stock-jobber, in contra-distinction of bull — the bear contracts to deliver a certain sum of stock on a future day, at a stated price. — The bear sells the stock he is not possessed of, the bull purchases what he has not money to pay for; but, in case of any alteration in the price agreed on, either party pays or receives the difference),	(à la bourse de Londres) <i>contremineur, agioleur, joueur à la baisse, vendeur d'effets sans les moyens de pouvoir livrer les papiers sur le cours desquels il fait spéculation,</i>	(an der Börse zu London) der Stockreiter, Actien-Spieler, vulg. Fuchser, der in Fonds auf das Fallen speculirt, ohne die Mittel zu besitzen, die Papiere, auf deren Cours er speculirt, liefern zu können.
Bear , to — (a loss),	<i>éprouver (des pertes),</i>	(Verlust) erleiden.
Bear , to — a price,	<i>coûter, revenir à ..., valoir,</i>	einen Preis kosten, zu stehen kommen auf ..., .. werth seyn.
Bear , to — a low price,...	<i>être à bas ou à vil prix,</i>	im Preise niedrig stehen.
Bear , to — the charges or expences,	<i>payer les frais, fournir ou subvenir aux frais,</i>	die Spesen tragen, die Kosten bestreiten.
Bear , to — away, (s. To Bear up),	<i>faire voile, mettre à la voile, mettre dehors,</i>	absegeln, unter Segel gehen, in See stechen.
Bear , to — in with the harbour,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einen Hafen einlaufen.
Bear , to — in with the land,	<i>courir vers la terre,</i>	auf das Land zusegeln.
Bear , to — off, s. To Bear away.		
Bear , to — sea,	<i>être en état de prendre la mer,</i>	See halten.
Bear , to — up, (s. To Bear round),	<i>alarguer, arriver,</i>	ein Schiff vom Lande abhalten, (das Ruder) aufhalten.
Bear , to — round,	<i>arriver vent arrière,</i>	abfallen lassen, um vor dem Winde zu segeln, aufduven.
Bear , to — up to (or down on) a ship,	<i>arriver sur un vaisseau,</i>	auf ein Schiff abhalten, darauf zusegeln.
Bear , to — up before the wind,	<i>porter à routes, faire voile en droiture,</i>	vor dem Winde hin segeln.
Bear , the coast bears to, &c., s. Trend.		
Bear , the ship bears,	<i>le vaisseau prend trop d'eau,</i>	das Schiff geht zu tief.
Beard , to — wool,	<i>couper la laine qui couvre le cou et la tête d'une brebis du reste de la toison,</i>	die Kopf- und Hals-Wolle vom Fließ absondern.
Bearer of a letter, &c.,...	<i>porteur (d'une lettre, &c.),</i>	der Ueberbringer (eines Briefes, ic.).
Bearer of a bill (of exchange, the presenter, payee),	<i>porteur (d'une lettre de change),</i>	der Wechsel-Inhaber, Präsentant, Vorzeiger, (im südl. Deutschland) Extractor.
Bearing date ..., (under date ...),	<i>de date ...,</i>	de Dato
Bearing (the) weight,	<i>avoir le poids, être pesant, ..</i>	vollwichtig seyn.
Bearing interest,	<i>ce qui rapporte des intérêts, ..</i>	Interessen tragend.
Bearing , a capital — interest,	<i>un capital rapportant des intérêts,</i>	ein Zinsen tragendes Capital.
Bearing , the — of the land,	<i>gisement de côté,</i>	die Lage des Landes, in Ansehung des Schiffes oder eines andern Gegenstandes.
Bearings , to take the —,	<i>prendre le gisement,</i>	die Ausmessung nehmen, die Gegend zur See aufsuchen.
Beat , to — a ship,	<i>mettre de l'arrière ou dépasser un vaisseau,</i>	ein Schiff todt laufen oder segeln.

Beat, to — about, to — out,	<i>louvoyer, bordayer, croiser,</i>	im Sitzack segeln, umherkreuzen, windwärts gehen, labiren.
Beat, to — down,	<i>rabattre (qc. du prix), marchander,</i>	abhandeln.
Beat, to — one down,	<i>offrir moins qu'un autre,</i>	weniger bieten als ein Anderer.
Beat, to — down the prices,	<i>rabaisser les prix,</i>	die Preise niederdrücken.
Beat, to — the price,	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,</i>	(in Auctionen, den Letzten) überbieten.
Becalm, to —, (to become calm),	<i>se calmer,</i>	still werden, (wenn sich der Wind legt), stillen, bedaaren.
Becalm, to — a ship,	<i>abreyer ou abriter un vaisseau, manger le vent à un vaisseau,</i>	einem Schiffe den Wind nehmen, es betalimen.
Becalm, the sails — each other,	<i>les voiles se dérobent le vent,</i>	die Segel stehlen einander den Wind, fangen einander den Wind auf.
Becalmed, to be —,	<i>être surpris par une bonace,</i>	von einer Windstille überfallen, aufgehalten werden.
Becalmed, the wind has —,	<i>le vent a calmé,</i>	der Wind ist wau, (b. i. stille).
Beckets, (large hooks or pieces of rope to confine ropes, tackles, &c.),	<i>terme général qui signifie tout ce qui sert à assujettir des cordages ou avirons, des matériaux,</i>	Spaten und Bande, um laufendes Tauwerk, Ruder, Sparren, &c. aufzuhängen (aufzunehmen).
Bed of a river,	<i>lit d'une rivière,</i>	das Fluss = Bett. [Spriet.
Bees upon the bowsprit, ...	<i>laquets du beaupré ou violons,</i>	Baden oder Violinen des Bug =
Before, ... is now — us,	<i>... sous les yeux,</i>	... zur Beantwortung vor uns.
Before, to lay — (a court, &c.),	<i>présenter, produire (au tribunal),</i>	(ein Schreiben) einreichen.
Begin, to — a new set of books,	<i>ouvrir, entamer les livres de marchand,</i>	Handels = Bücher aufmachen.
Begin, to — anew, to — the world again,	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	wieder zu handeln anfangen, eines Falliments ent schlagen seyn.
Beginner,	<i>commençant,</i>	der Anfänger.
Beginning,	<i>entrée, commencement,</i>	der Anfang; Antritt.
Behind, to be — with ..,	<i>être arriéré, devoir encore qc.,</i>	noch Rückstände zu bezahlen haben.
Belay, to — a rope,	<i>amarrer une corde,</i>	ein Tau befestigen, belegen.
Belay, to — the end of a lashing or seizing,	<i>amarrer le bout de la ligne d'un amarrage,</i>	ein Bindfel belegen.
Belaying pins, (pins for fastening the small running rigging),	<i>cabillots, chevillots de fer, ou de bois, pour amarrer les manoeuvres,</i>	Zipfen, an denen das laufende Tauwerk befestigt wird, Kovein = Nägel.
Belly, (the cavity of knee- or compass-timber),	<i>le concave de bois courbe, ...</i>	die hohle Seite des Krumm-Holzes.
Belly of a sail,	<i>fond de voile, creux ou sein d'une voile,</i>	der Bauch, aufgeblasene Theil eines Segels.
Below, as (quoted) —,	<i>comme ci-dessous nommé (mentionné ou indiqué), comme sous-nommé,</i>	wie unten bemerkt, wie untenstehend.
Below par,	<i>dessous du pair,</i>	unter Pari. [Stand.
Bench (for retailing goods),	<i>table d'étalage, boutique,</i>	der Verkauf = Stand, Krämer =
Bend, to — the cable to the anchor's ring,	<i>étalinguer le câble à l'arganeu,</i>	das Tau an den Anker binden.
Bend, to — two ropes together,	<i>nouer, avuster, ajuster ensemble deux cordages,</i>	zwey Taue auf einander aufstehen.
Bend, (knot),	<i>noeud,</i>	der Knoten eines Taus, Stich, die Verschlingung.
Bend, common —, or sheet bend,	<i>noeud d'écoutes,</i>	ein Schoten = Stich.
Bend, a — of moukls,	<i>un jeu de gabarits,</i>	ein Stck Mallen.

Bends, (the crooked timber of the ribs),	<i>les courbes,</i>	daß Krumm-Holz.
Beneaped, to be —, (not floating, for want of water),	<i>être amorti, ne pas être à flot, s'engravé,</i>	festfagen, beneapen (i. e. nicht flott seyn).
Bequeath, to —, (to leave by will),	<i>léguer, laisser par testament,</i>	vermachen, legiren.
Bequest, bequeathment, ..	<i>legs,</i>	daß Vermächtniß, Legat.
Berth, s. Birth.		
Besistan, (or herstan, a name given to those places at Constantinople, &c. where the merchants have their shops and expose their goods for sale),	<i>lieu à Constantinople où se trouvent les magasins des marchands,</i>	Plätze, Abtheilungen der Kaufmanns-Buden in Constantinopel.
Best, to do the — for one's interest,	<i>soigner les intérêts de qqn., faire pour le mieux de ...,</i>	Jemandes Interesse befördern.
Best bidder, (at a publick sale),	<i>le dernier enchérisseur, le plus offrant,</i>	der Meist-Bietende, Steigerer, Citant.
Best, the — bower anchor,	<i>la seconde ancre,</i>	der tägliche Anker.
Best, the — bower cable, ..	<i>le câble ordinaire,</i>	daß tägliche Anker-Tau.
Bestow, to — cost,	<i>faire des frais,</i>	Kosten aufwenden.
Between decks,	<i>entrepont, corradoux,</i>	Zwischen = Deck.
Between wind and water,	<i>à fleur d'eau,</i>	zwischen Wind und Wasser.
Beverage, (a gratuity in money, drink-money),	<i>douceur, pour boire,</i>	daß Trink-Geld.
Beverage, to pay —,	<i>donner pour (ou payer à) boire,</i>	Trink-Geld geben.
Beyond, to go — the limits,	<i>aller au-delà de l'ordre, outrepasser l'ordre,</i>	die Order überschreiten.
Bias, (turn of the scale), ..	<i>trait, surpoids,</i>	der Ausschlag (beym Wiegen).
Bid, to — (for),	<i>offrir,</i>	(in Auktionen) bieten.
Bid, to — up, (to over-bid; to raise by bidding),	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir; faire monter le prix,</i>	(in Auktionen, den Letzten) überbieten; (die Preise) in die Höhe treiben. [citant.
Bidder, the highest —,	<i>enchérisseur, le plus offrant,</i>	der Meist-Bietende, Steigerer, Citant.
Bidding, (at auctions),	<i>offre, enchère, mise,</i>	daß Gebot (in Auktionen).
Bight, (a small bay, creek),	<i>anse, gare, cale, crique; coude d'une rivière,</i>	die Bucht, kleine Bay, Rack, (in einem Flusse).
Bight, (coil of a rope), ...	<i>le vide d'un cordage roué, ...</i>	die Bucht, das Auge eines aufgeschossenen Taues.
Bilan, (in France: a book in which bankers and merchants write their active and passive debts),	<i>relevé que font les banquiers et négociants dans un carnet, de tout ce qu'ils doivent et de tout ce qui leur est dû, pour en faire ou recevoir le paiement, par le virement des parties,</i>	daß Verfallzeit-Buch, Zahlungs-Buch (in Frankreich), ein Buch, worin Kaufleute und Wechsler ihre Activ- u. Passiv-Schulden eintragen.
Bilander, (a small Dutch vessel),	<i>bélandre (petit bâtiment Hollandais),</i>	der Binnenlander, (ein kleines einmastiges holländ. Last-Schiff).
Bilander, (a kind of brig),	<i>bélandre (espèce de brigantine),</i>	der Bilander (s. Vol. I.).
Bilboes, bill-bows, (long bars or bolts of iron, with shackles sliding on them, and a lock at the end for confining offenders at sea),	<i>fers des prisonniers, barres des prisonniers avec des anneaux, bas de sole,</i>	die Fußbände, der Stoß für Brecher (auf Schiffen), Buijen.
Bilge, bilidge, (the compass or breadth of the ship's bottom),	<i>les petits fonds d'un vaisseau,</i>	die Wette od. Breite des Schiff-Bodens, der Schiff-Raum.

Bilged , a — ship, (a ship that has sprung a leak by striking upon a rock),	<i>vaisseau qui a reçu quelque coup, et qui est crevé dans son fond en échouant,</i>	ein im Flach leckes (ein gescheitertes, beschädigtes; ramponirtes) Schiff.
Bilge-pump , (pump with a brake and cheeks),	<i>pompe avec une bringueballe à l'Anglaise;</i>	die Bodens-Pumpe, Schlag-Pumpe.
Bilge-water , (the water remaining in the bilge instead of going into the well),	<i>eaux qui se trouvent en dessous du vaigrage d'un bâtiment,</i>	das Kimm = Wasser, Schlag=Wasser, (W. im Schiff's-Raum, das nicht nach dem Pumpenfoß laufen kann).
Bill , (a written paper of any kind),	<i>billet, morceau de papier,</i>	das Billet, der Zettel.
Bill , (account),	<i>compte, note, facture,</i>	die Rechnung, Nota, Note.
Bill , (extract),	<i>extrait, dépouillement,</i>	der Auszug.
Bill , (receipt),	<i>reçu, récépissé, quittance, acquit,</i>	der Schein, die Quittung.
Bill , (order),	<i>assignation, bon,</i>	die Anweisung.
Bill (for debt),	<i>obligation, reconnaissance d'une dette,</i>	die Obligation, Schuld = Verschreibung. [Acte; das Protokoll.
Bill , (act, bill in chancery),	<i>acte, mémoire; procès verbal.</i>	der Entwurf zu einem Gesetze, die
Bill (of exchange, draft),	<i>lettre (de change) tirée, traite; appoint,</i>	der trafirte Wechsel, die Tratte; der Abschnitt, Appoint (= Wechsel = Brief).
Bill (of exchange) drawn upon one's-self,	<i>billet, simple promesse,</i>	der eigene (ob. trockene) Wechsel.
Bill posted (put or set) up,	<i>affiche, pancarte, placard, ...</i>	[Placat, Publicandum.
Bill , a — under one's hand,	<i>un billet sous seing privée, ...</i>	der Anschlag = Zettel, Anschlag, das eine Handschrift.
Bill , on this only —,	<i>par cette seule de change,</i>	gegen diesen meinen Solas = Wechsel.
Bill account,	<i>compte de changes,</i>	das Wechsel = Conto.
Bill -book,	<i>livre de lettres,</i>	das Wechsel = Contro.
Bill -bows, s. Bilboes.		
Bill -broker,	<i>courtier ou agent de change, ..</i>	der Wechsel = Makler.
Bill - (or bank-) brokerage,	<i>courtage de change,</i>	die Wechsel = Courtage.
Bill -business, to transact —,	<i>faire des affaires de banque,</i>	Bank = Geschäfte machen.
Bill -copy-book,	<i>(livre) copie des lettres de change,</i>	das Wechsel = Copir = Buch.
Bill -doer,	<i>travailleur,</i>	der Wechsel = Reiter.
Bill -holder,	<i>porteur (d'une lettre de change),</i>	der Wechsel = Inhaber, Präsentant.
Bill -jobbing,	<i>manège des travailleurs,</i>	die Wechsel = Reitererey.
Bill -money,	<i>courtage de change,</i>	die Wechsel = Courtage.
Bill of abomination, (an act of Congress of 1828, by which the duties were much raised),	<i>un acte du congrès de 1828, par lequel les droits de péage furent considérablement augmentés;</i>	eine Congress-Acte von 1828 welche die Bölle bedeutend (namentlich die Wollen = Waaren um 20%) erhöhte.
Bill of admeasurement,	<i>lettre du port d'un vaisseau, ..</i>	der Meß = Brief.
Bill of amortisation,	<i>lettres (ou quittance) d'amortissement,</i>	der Tilgungs = Schein, Mortification = Schein.
Bill of bottomry,	<i>contrat à la grosse, acte ou</i>	der Bodmerey = Brief, Schiff's-Pfand = Brief.
Bill in chancery, s. Bill 7.	<i>lettre de grosse,</i>	
Bill of carriage,	<i>lettre de voiture, connaissance,</i>	der Fracht = Brief.
Bill of complaint,	<i>plainte, demande judiciaire, ..</i>	die Klage = Schrift, Rechts-Klage.
Bill of cost,	<i>compte de frais, compte d'achat,</i>	die Kosten = Rechnung, Einkaufs = Rechnung.
Bill (or note) of the course of exchange,	<i>cote, note, cours ou bulletin des changes, cours (imprimés),</i>	das Verzeichniß über den Stand der Course, Cours = Blatt, der Cours = Zettel.

Bill of credit,	<i>lettre de crédit,</i>	der offene Wechsel.
Bill of debt,	<i>(billet d') obligation, reconnaissance, créance,</i>	der Schuld = Schein, die Schuld = Verschreibung.
Bill of emption,	<i>contrat ou lettre de vente; titre de possession,</i>	der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Bill of endorsement,	<i>acte d'accusation,</i>	die Anklage = Acte.
Bill of entry, (account of goods entered at the custom-house, whether imported or intended for exportation),	<i>déclaration d'entrée,</i>	der Waaren = Angabe = Schein, das Ein- oder Ausgangs = Zoll = Verzeichniß, die Zoll = Declaration.
Bill of exchange, s. Bill 8.		
Bill of exchequer, (securities issued by government),	<i>billet de l'échiquier,</i>	der Schatzkammer = Schein.
Bill of (the) fair —,	<i>permission d'étalage,</i>	der Stand = Schein, Stand = Zettel.
Bill of freight,	<i>lettre de voiture,</i>	der Fracht = Brief.
Bill in equity,	<i>requête pour obtenir qc. par la voie de l'équité,</i>	die Klage = (ob. Wirtz) Schrift in Sachen der Billigkeit.
Bill of health,	<i>billet de santé,</i>	der Gesundheits = Paß, das Gesundheits = Attestat.
Bill of indemnity, s. (bond of) Indemnity.		
Bill of interpleader,	<i>acte juridique pour régler les incidents avant de commencer le grand-procès,</i>	die gerichtliche Bestimmung eines Nebenumstandes vor dem Haupt-Processse.
Bill of lading,	<i>connaissance, reconnaissance de chargement,</i>	der (Schiff's) Verladungs = Schein, (See-) Fracht = Brief, das Connoissement.
Bill of lading, as per —,	<i>selon, ou conformément à la lettre de voiture,</i>	laut Fracht = Brief.
Bill of parcels,	<i>facture,</i>	[Factura.
Bill of sale,	<i>contrat ou lettre de vente; titre de possession,</i>	die (specificirte) Waaren = Rechnung, der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Bill of sale,	<i>contrat pignoratif,</i>	der Pfand = Contract.
Bill of sale, great (or grand) —,	<i>certificat (ou contrat) de construction,</i>	der Beil = Brief, (s. Vol. I.).
Bill of sight (or view),	<i>certificat de douane,</i>	[ter ohne Factur abzuladen.
Bill of specie,	<i>bordereau des espèces,</i>	der Zoll = Erlaubniß = Schein, Gü = der Sorten = Zettel.
Bill of store, (a licence granted by the custom-house, to merchants, to carry such stores and provisions as are necessary for a voyage, duty-free),	<i>patente de victuailler, permission d'avitailleur un vaisseau,</i>	der Proviant = Schein, Erlaubniß = Schein zur zollfreien Verproviantirung der Schiffe.
Bill of sufferance, (a licence granted at the custom-house to a merchant to suffer him to trade from one English port to another without paying custom),	<i>permis, licence de sortie ou d'exportation, permission de trafiquer sans payer aucun droit à la douane,</i>	der Erlaubniß = Schein, Frey = Zettel, Passir = Zettel zur zollfreien Ausfuhr von Waaren von Hafen zu Hafen.
Bill of tunnage,	<i>lettre du port d'un vaisseau,</i>	der Meß = Brief.
Bill of weight,	<i>note de (ou détail du) poids,</i>	die Gewichts = Note.
Billage, s. Bilge.		
Billet, (bill, note),	<i>billet, cédule,</i>	das Billet, der Zettel, die Note.
Billet or Billot of gold,	<i>un lingot d'or,</i>	die Gold = Stange.
Billiard, (an iron bar used to drive on the iron hoops of the masts and yards),	<i>billard, longue barre de fer, servant à chasser les cercles de fer d'un mât, &c.,</i>	eine eiserne Stange od. ein eiserner Stoßer, die eisernen Bänder auf die Masten und Raaen zu treiben.
Billon, (base metal),	<i>billon,</i>	die geringhaltige (zu stark mit Kupfer versetzte) Münze.

Bills (of exchange, papers, &c.),	<i>lettres (de change), papiers; devises; effets,</i>	Wechsel, Papiere, Drivsen (Wechsel auf einen Wechsel = Platz der einen Cours hat); Actien, ic.
Bills payable (receivable, &c.) book, s. Book.		
Bills , (on exchanges),....	<i>lettres (sur les cours des changes),</i>	Briefe (auf dem Cours = Blatte).
Bills at three months' date ,	<i>effets à trois mois de date, ..</i>	drey Monat Papier.
Bills at usance ,.....	<i>lettres de change à usance, ..</i>	(Wechsel zahlbar nach der örtlich üblichen Wechsel = Frist), Ufo-W.
Bills in sets ,.....	<i>lettre tirée par duplicata,</i>	Copie = Wechsel, W. im Duplicat.
Bills on London ,	<i>papier sur Londres,</i>	Wechsel auf London od. vulg. Londoner.
Bills , copies of —,	<i>copies de changes,</i>	Wechsel = Copien.
Bill-wallet , (a letter-case),	<i>porte-feuille, porte-lettres, ..</i>	das Taschen-Buch zum bequemen Tragen der Bank-Noten u. Wechsel.
Bind , to — a sail to its yard,	<i>enverguer,</i>	die Segel anschlagen.
Bind , to — an apprentice, ..	<i>prendre en apprentissage,</i>	in die Lehre nehmen.
Bind , to — one's self,	<i>s'engager à travailler chez qqn,</i>	sich (bey Einem) verpflichten.
Bind , to — one's self by deed,	<i>s'obliger par écrit,</i>	durch Urkunde verpflichten.
Bind , to — over,	<i>faire assigner qqn.,</i>	Einen citiren lassen.
Binding , (obligatory, valid),	<i>valid, valable,</i>	gültig (von Documenten).
Binding ,	<i>reliure,</i>	der Einband (eines Buches).
Binding strakes ,	<i>virures,</i>	die Scher = Stöcke des Deckes.
Binnacle ,	<i>l'habillage,</i>	das Compas = Häuschen.
Birmingham ware ,	<i>quincaillerie et coutellerie, ...</i>	alle Arten Quincaillerie = und Messerschmied = Waaren.
Birth , (a convenient place to moor a ship in),	<i>mouillage,</i>	der (bequeme) Anker = Platz.
Birth , (room where any number of the officers or ship's company, mess and reside),	<i>logement ou poste de l'équipage,</i>	die Back, der Raum, die Abtheilung der Officiere, ic. auf einem Schiffe.
Birth , (the box or place for sleeping at the sides of a cabin; the place for a hammock, &c.),	<i>cabane, (chambre ou logement pratiqué dans un vaisseau),</i>	die Schlaf = Stelle (auf Schiffen), Koje.
Birth , to give a (good) —, (to a bank, to keep aloof from..., s. also To Double),	<i>parer un banc, doubler un cap,</i>	um eine Bank od. Landspitze segeln.
Birth , to take a good —, ..	<i>faire honneur à une roche, ..</i>	von einer Klippe oder Bank abhalten, aussegeln. (in eine Bucht).
Birth , to — one's self,	<i>ancrer, mouiller en bon parage,</i>	sich fest legen (mit einem Schiffe, der Schiff = Zwieback).
Biscuit-bread ,	<i>biscuit de mer,</i>	der Anker = Tau um die Bittings = Hölzer winden.
Bit , to — a cable,	<i>biller le câble,</i>	(von einem Anker) fassen, greifen. [das Wasser durchschneidet, Bit.
Bite , to —, (speaking of an anchor),	<i>mordre (en parlant de l'ancre lorsqu'elle accroche le fond),</i>	der Schaft, Theil des Schiffes, der die Bittings = Hölzer.
Bite , (cut-water),	<i>taille-mer, quibre,</i>	das Compas = Häuschen. [Tau.
Bits ,	<i>les bittes,</i>	das um die Bittings gelegte Anker = der Zwischen = Händler (an der Londoner Börse).
Bittacle ,	<i>l'habillage,</i>	
Bitter , the — end,	<i>bitture,</i>	
Black legs , (a cant term for an inferior agent at the London exchange),	<i>entre-metteur (à la bourse de Londres),</i>	
Black oakum ,	<i>étoupe noire, ou goudronnée,</i>	Berg von getriebenen Lauen.
Black varnish ,	<i>goudron minéral,</i>	Stein = Kohlen = Ther. [vers.
Blade of an oar ,	<i>pelle d'aviron,</i>	das Blatt eines Riemen oder Ru-

Blank, (in a lottery),	<i>billet blanc,</i>	die Riese (in der Lotterie).
Blank, in —,	<i>en blanc,</i>	Blanco, Bianco.
Blank, to accept in — (with- out funds in hand),	<i>accepter à découvert,</i>	in Blanco acceptiren.
Blank, to draw in —,	<i>tirer à découvert, ou sur un</i> <i>nom imaginaire,</i>	in Blanco trassiren.
Blank, to endorse in —, ...	<i>endosser en blanc,</i>	in Blanco indossiren od. giriren.
Blank, to leave in —,	<i>laisser en blanc, à découvert,</i>	in Blanco lassen, (nicht ausfüllen, Zahlen, Namen, ic.).
Blank bond, blank charter,	<i>blanc-seing, blanc signé,</i>	das Blankett zu einer Obligation.
Blank-book,	<i>livre blanc, cahier,</i>	ein Buch mit weißem (unbeschriebes- nem) Papier.
Blank cover,	<i>couvert-blanc, enveloppe</i> <i>blanche,</i>	das leere Couvert.
Blank-credit, credit in blank,	<i>crédit à découvert, crédit ou-</i> <i>vert, crédit en blanc,</i>	der offene Credit, Acceptations =, Blanco =, oder Wechsel = Credit.
Blank endorsement,	<i>endossement en blanc,</i>	das Giro in Blanco.
Blank letter of attorney, ...	<i>carte-blanche,</i>	das Blankett zu einer Vollmacht.
Blink, (a clear spot in a cloudy sky),	<i>éclaircie, clairon (endroit du</i> <i>ciel qui paraît clair dans</i> <i>l'obscurité),</i>	Blink, (der lichte Schein am Hori- zont der sich zuweilen bey trübem Wetter zeigt).
Blink of the ice or the land,	<i>blancheur de l'horizon, résé-</i> <i>chie par la glace, ou la terre,</i>	Blink, der vom Eis oder Schnee herrührende Wider = Schein am Horizonte. [Lungfer.
Block, (pully),	<i>poutie, cap de moulon,</i>	der Block, Kloben, die Scherbe,
Blockade, to —, (to block up),	<i>bloquer,</i>	blockiren.
Blockade, (blocking-up),	<i>le blocus,</i>	die Blockade.
Bloom, (a gleam or blast of hot wind),	<i>une bouffée de vent chaud ou</i> <i>de chaleur,</i>	der heiße Wind = Stoß.
Blot, to — out,	<i>racler; effacer, rayer, bar-</i> <i>rer, bâtonner,</i>	ausradiren; ausstreichen, auslöschen. [Stelle.
Blot, (rasure),	<i>raclure,</i>	die ausgestrichene oder ausgekragte
Blow, the wind begins to —,	<i>le vent se lève,</i>	der Wind steigt auf.
Blowing weather,	<i>tems orageux, tems peu ma-</i> <i>niable,</i>	vollhanbig Wetter.
Bluff, (a high land or bank projecting almost perpendi- cularly into the sea or river),	<i>morne,</i>	das hohe (schroffe) Ufer, Fels = Ge- stade.
Bluff (or bold) bow,	<i>avant renflé, avant joufflu, ..</i>	ein voller oder breiter Bug.
Bluff-headed, a — ship,	<i>vaisseau dont l'étrave a peu</i> <i>d'éclancement,</i>	ein Schiff, dessen Vorder = Steven wenig Vorschuß hat.
Boar, (a sudden influx o the tide into a river or narrow strait),	<i>mascaret, barret, (qui ressalt</i> <i>tout-à-coup dans les</i> <i>grandes rivières),</i>	die plötzlich hervorbrechende Fluth in großen Flüssen, Spring-Fluth.
Board,	<i>bord,</i>	der Bord. [Schiffes beim Laviren.
Board, (tack),	<i>bordée, un bord,</i>	der Schlag, (Gang oder Bug) eines
Board, a good —,	<i>un bon bord, un bord qui al-</i> <i>longe,</i>	ein Schlag = Bug, Streck = Bug.
Board, in —,	<i>entre bord,</i>	Binnenbords.
Board, to — a ship,	<i>aborder un vaisseau, accrocher,</i> <i>aramber, grappiner,</i>	ein Schiff entern.
Board, to make a —, to — it up,	<i>louvoyer, bordayer; remonter</i> <i>une rivière en bord ayant,</i>	im Rückack segeln, umhertreugen, laviren, auflaviren, Fluß auf- wärts laviren.
Board, to make a good —, (or stretch),	<i>faire une bordée favorable, ..</i>	einen Schlag = Bug oder Streck- Bug machen.
Board, to make a stern —,	<i>faire culer,</i>	über Steuer (d. i. rückwärts) gehen.

Board, to be on —, (col. a-board),	être à bord,	auf dem Schiffe (am Bord) seyn.
Board, to put on —,	mettre à bord, embarquer, ..	an Bord bringen.
Board, the Rover was run on — of, by ...,	le navire le Rover donna contre le navire N. N.,	das Schiff (the Rover) wurde ange- segelt von ...
Board, to sell (free) on —, (or from the ship),	vendre (franc) à bord, vendre en navire,	an Bord (im Schiff) verkaufen, (von wo ab der Käufer die Transport- kosten trägt).
Board, prices (quoted) on —, (to be delivered on board the ship),	prix à bord,	(Preise) frey am Bord (an Bord notirt), [vom Verkäufer] (frey an Bord zu liefern).
Board of customs,	(bureau de la) douane,	das Steuer = Amt, Zoll = Amt.
Board of health,	bureau de santé,	das Gesundheits = Amt, die Gesund- heits = Commission.
Board of trade,	tribunal (chambre) de com- merce,	das Handels = Gericht, Handels = Col- legium.
Boarders, (sailors appoint- ed to make an attack by boarding),	matelots destinés à l'abordage, ..	die zum Entern bestimmten Ma- trofen.
Boarding (of a ship),	abordage (d'un vaisseau), ac- crochement,	das Entern (eines Schiffes.)
Boarding, (maintenance),	sustentation, nourriture, en- retien, alimens,	die Beföhrigung.
Boardings, (lighters),	allèges,	Lichter = Schiffe.
Boards, a hook in —,	un livre broché en carton,	ein in Pappe geklebtes Buch.
Boards, to make short —,	se tenir bord sur bord,	kurze Gänge machen. [Boot]
Boat, (a small open vessel),	bateau, barge, barque,	die Barke, der Kahn, das (Fluß-) der Boots = Hafen,
Boat-hook,	croc de batelier, gaffe,	das Küstene = Fahren, die Cabotage.
Boating, (in America; for coasting),	cabotage, commerce de côtes, ..	
Boat's crew,	équipage de canot,	die Boots = Mannschaft.
Boat's guy,	hale à bord de la chaloupe, ..	die Kundwächter des Bootes.
Boatsman,	marinier, matelot,	der Boots = Knecht.
Boat's painter, boat's rope,	câbleau, servant à amarrer une chaloupe,	das Scheluppen = Tau.
Boat's scoop,	écupe, ou écope à main,	die Wasser = Schaufel.
Boat slings,	élingues d'embarcation,	Schenkel mit Rufen um ein Boot ein = und aussetzen zu können.
Boat's staff, s. Boat-hook.		
Boatswain, (the officer who has the boats, sails, rigging, &c. under his charge),	bosseman, contremaitre, maitre d'équipage,	der Hoch = Boots = Mann.
Boatswain's-call,	sifflet du maitre,	die Boots = Manns = Pfeife.
Boatswain's-mate,	aide-contremaitre,	der Unter = Boots = Mann.
Boatswain's mate (in Dutch ships),	aide de bosseman, esquiman, ..	der Schiemann.
Bobbin's (of flax; of about a hundred weight English),	paquet, trousseau,	Bündel, (von ca. 100 P. Flachs),
Bob-stay,	sous-barbe de beaupré,	[Stag.] der Bug = Spriet = Stag, Wasser =
Body, (corporation),	corps, compagnie, société,	die Gilde, Innung.
Body (of a letter),	la teneur, le contenu (d'une lettre),	der Inhalt (eines Briefes).
Body, in a —,	une fois pour toutes; en masse, ..	[corpore.] ein für alle Mal; in Masse, in
Body of the ice,	la glace continue, qui ne laisse aucun passage aux vaisseaux, ..	das feste Eis, Eis in zusammen- hängenden Massen.
Body, the — of civil law,	lois civiles, corps de lois,	das Corpus juris. [Strömung.]
Body of a river,	fleuve principal,	der Haupt = Strom, die Haupt =
Body of a ship,	corps et quille,	der Schiff's = Rumpf.

Body of (the) merchants,	<i>corps de marchands (de la mercerie ou des merciers), communauté,</i>	die <i>Sturung einer Kaufmannschaft.</i>
Boil, to —,	<i>bouillonner,</i>	brabbeln, brausen, (von der See).
Bold, a — how, s. Bluff.		
Bold shore or sea-coast,	<i>côte écore, côte de fer, terre haute,</i>	das steile Ufer.
Bole, boll, (a corn measure of six bushels),	<i>mesure de six boisseaux,</i>	das Maß von 6 englischen Scheffeln.
Bollards, (poles in a dock or harbour),	<i>estacade, corps-morts,</i>	die Dalben, Rissen an den Seiten einer Docks.
Bollard-timbers, (or knight-heads),	<i>les apôtres,</i>	die nicht an dem Vor-Steven befindlichen Bug- oder Knie-hölzer.
Bolsters, (for preserving the stays),	<i>coussins de fourrure et pailiers,</i>	die Bekleidungs-Rissen (der Stage).
Bolt, to — a case,	<i>debattre un point de droit, l'agiler, examiner,</i>	eine Rechts-Sache verhandeln.
Bolt-rope, (the rope on which the sail is fastened),	<i>ralingue,</i>	das Leit (um ein Segel) der Segel.
Bolt-rope, a sail blown from the —,	<i>une voile emportée ou dévalinguée,</i>	ein ausgewehtes (vom Leit losgerissenes) Segel.
Bolt-sprit, s. Bowsprit.		
Bomb-ketch,	<i>galiole à bombes, quaique,</i>	die Rits, Bombardier = Galiole.
Bond, to — goods, (to put goods into a warehouse of the government, & under the king's lock upon a bond being given by the owner for payment of the duties),	<i>mettre des marchandises en dépôt sous le verrou du gouvernement,</i>	Güter (Waaren) in das königliche Magazin niederlegen.
Bond, in —, (under the king's lock)	<i>en entrepôt, sous verrou de la régie,</i>	unter Regie-Verschluß, in des königlichen Niederlage.
Bond, (a deed, an obligation),	<i>obligation, reconnaissance d'une dette,</i>	die Obligation = Schuld = Verschreibung.
Bond, to enter into —,	<i>faire ou passer une obligation, s'engager, ou s'obliger par écrit,</i>	eine Obligation ausstellen, sich verpflichten, schriftlich verbindlich machen.
Bond, to enter into — for appearance,	<i>s'obliger par écrit de comparaitre en justice,</i>	sich schriftlich verpflichten vor Gericht zu erscheinen.
Bond, under —,	<i>sous garantie,</i>	unter Caution, oder gegen Caution = Leistung.
Bond creditor,	<i>créancier sur obligation,</i>	der Obligation = Gläubiger.
Bond debtor,	<i>débiteur sur obligation,</i>	der Obligation = Schuldner.
Bond debts,	<i>dettes sur obligation,</i>	Obligation = Schulden.
Bond of exchange,	<i>contrat de change,</i>	der Wechsel = Contract.
Bond of obligation,	<i>(billet d') obligation, reconnaissance, créance,</i>	der Schuld = Schein, die Schuld = Verschreibung.
Bonded goods, s. To Bond.		
Bonding, (the putting of goods into a warehouse of the government, s. To Bond),	<i>l'action de mettre en dépôt des marchandises sous le verrou du gouvernement,</i>	das Niederlegen der Güter im königlichen Verschluß.
Bonding-warehouse, (warehouse of the government-receiving goods in pledge for the customs to be paid on them),	<i>dépôt, magasin d'entrepôt,</i>	die Niederlage, das Depot einer Regierung an Stapel- od. Packhöfs-Plätzen der Zoll-Speicher.
Bonification,	<i>bonification,</i>	die Vergütung.
Bonify, to —,	<i>bonifier, faire bon, refonder,</i>	vergüten.

Bonnet, (an additional part laced to the foot of the sails in small vessels),	<i>bonnette (morceau que l'on ajoute à une voile),</i>	die Bonnette, (ein Streif Segel-Tuch zur Verlängerung der Segel).
Bonnet, (a general name for all studding-sails),	<i>les voiles d'éclai et les bonnettes,</i>	die Bey-Segel, allgemeine Benennung der Stag-Segel, Klüver und Lee-Segel.
Book, to —, (to enter, to make a charge of, to put down),	<i>passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de..., coucher une partie sur les livres, mettre en compte,</i>	Posten in die Handlungsbücher eintragen, buchen, einschreiben, (Einen) belassen.
Book,	<i>livre,</i>	das Buch.
Book, a — in sheets or in quires,	<i>un livre en feuilles,</i>	ein rohes, ungebundenes Buch.
Book of acceptances (of the house), s. (bills payable) Book.		
Book of (accounts current of) merchandise,	<i>rencontre des marchandises, ..</i>	das Waaren-Scontro (= Buch). [nommene Speculationen.
Book of adventures,	<i>livre d'entreprises,</i>	ein Buch über versuchsweise unter-
Book of calculations,	<i>livre de calcul,</i>	das Waaren-Calculations-Buch.
Book of cargo (a book kept by the mate of a trading vessel, containing the particulars of the goods on board),	<i>livre contenant une spécification de tout le chargement d'un vaisseau,</i>	das Fracht-Buch worin die Ladung eines Schiffes specificirt ist.
Book of charges,	<i>livre de dépense,</i>	das Unkosten-Buch.
Book of commissions,	<i>livre de commandes,</i>	das Waaren-Bestellungs-Buch.
Book of invoices,	<i>livre des factures,</i>	das Factura- (oder Facturen-) Buch.
Book of merchandise, s. Book 4.		
Book, bills payable —, (in which are entered the bills a merchant accepts),	<i>livre d'acceptation,</i>	das Acceptations-Buch, Tratten-Buch.
Book of postages,	<i>livre aux ports de lettres, ..</i>	das Porto-Buch. [Buch.
Book of purchases,	<i>livre d'achat,</i>	das Waaren-Einkaufs- (Notiz=)
Book, bills receivable — (in which are entered the bills and notes received in the course of business),	<i>livre de remise,</i>	das Remessen-Buch, Platz- oder Stadt-Wechsel-Buch.
Book of rates,	<i>livre de tailles, rôle des taxes,</i>	das Zoll-Buch.
Book of sales,	<i>livre de vente,</i>	das Waaren-Verkaufs-Buch.
Book-creditor,	<i>créancier chirographaire,</i>	der Chirographar, chirographarische Gläubiger.
Book-debts,	<i>dettes chirographaires actif ou passif sur les livres ou en compte,</i>	Buch-Schulden, (chirographarische od. Brief-Schulden).
Book-keeper,	<i>teneur de livres, teneur des comptes,</i>	der Buchhalter, Rechnungsführer.
Book-keeping,	<i>tenue des livres,</i>	die Buchhalterey, Buchhaltung.
Bookseller,	<i>libraire, marchand de livres,</i>	der Buchhändler.
Bookseller's shop,	<i>librairie,</i>	die Buch-Handlung, der Buch-Laden.
Booksellers' value or currency (among the booksellers in Germany),	<i>valeur ou cours des libraires, (parmi les libraires d'Allemagne),</i>	die Buchhändler = Zahlung, Buchhändler = Währung, (unter den deutschen Buchhändlern).
Bookselling business, book-trade,	<i>trafic ou commerce de livres, librairie,</i>	der Buch-Handel.
Bookselling-shop,	<i>librairie,</i>	die Buch-Handlung, der Buch-Laden.

Books, to begin a new set of —,	<i>faire l'entrée des nouveaux livres,</i>	neue Bücher anfangen.
Books, to run into one's —,	<i>faire ou contracter des dettes, s'endetter,</i>	in Schulden gerathen, sich in Schulden fieden, Schulden machen.
Boom, to — (out, to have all the sails out),	<i>aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,</i>	alle Segel aussetzen, mit allen Segeln fahren.
Boom, to — (out),	<i>s'élever,</i>	sich thürmen (von Wellen).
Boom, (beacon of a shoal),	<i>balise, bouée,</i>	die Buke, See = Lonne am Eingange eines Flusses oder Hafens.
Boom of a harbour,	<i>barre du port, chaîne d'un port,</i>	der Baum oder die eiserne Kette vor einem Hafen, Hafen-Sperre.
Booming (of the sails), ..	<i>boule-hors,</i>	das Aussetzen aller Segel, die schnelle Fahrt.
Booming, to go —, (with all the sails a vessel can put up),	<i>aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,</i>	alle Segel aussetzen, mit allen Segeln fahren.
Boot, (surplusage),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Zulage, (beym Maß oder Gewicht).
Booth, (a stall in a fair),	<i>boutique, loge (de foire), é-choppe,</i>	die (Markt = od. Mess =) Bude, der Mess = Stand.
Boot-topping, or boot-hose-topping,	<i>demi-bande, ou demi carène,</i>	das Reinigen des Schiffes von Unrath, als: Schleim, Muscheln, ic.; eine halbe Kielung.
Borne, all charges —,	<i>frais déduits,</i>	nach Abzug der Kosten.
Borrowed,	<i>emprunté,</i>	erborgt.
Borrowed, to pay a debt with — money,	<i>donner en paiement des fonds empruntés,</i>	eine Schuld mit erborgtem Gelde bezahlen.
Borrower,	<i>emprunteur,</i>	der Erborger, Borger.
Borrower on bottomry, ..	<i>preneur à la grosse,</i>	der Bodmercy = Nehmer.
Bottle-glass, s. Hollow-ware.		[verboden (d. i. einsetzen).
Bottom, to — up a cask,	<i>foncer un tonneau,</i>	bodmen, den Boden eines Fasses
Bottom of a ship,	<i>le fond ou le ventre d'un navire,</i>	der Bauch oder das Flack eines Schiffes.
Bottom of a ship, (that part which is under water when the ship is laden),	<i>fond-carène d'un vaisseau, ...</i>	der Boden eines Schiffes, der Raum der unter Wasser geht.
Bottom-pieces,	<i>enfouçures,</i>	die Boden = Stücke von Fässern.
Bottom up,	<i>carcasse chavirée,</i>	Kiel oben.
Bottomry; (the act of borrowing money on a ship's bottom, mortgage of the ship),	<i>bomerie, grosse aventure, ...</i>	die Bodmercy.
Bottomry, to give money on —,	<i>donner son argent à la grosse aventure,</i>	Geld auf Groß = Avantur geben, avanturiren.
Bottomry-bond, bottomry-letter,	<i>contrat à la grosse, acte ou lettre de grosse,</i>	der Bodmercy = Brief, Schiff = Pfand = Brief.
Bought-book, (book for bills of parcels),	<i>livre d'achat,</i>	das Einkaufs = Buch.
Bound, (obliged),	<i>obligé, redevable, tenu,</i>	verpflichtet.
Bound for..., bound to..., (destined to: said of ships),	<i>à la destination de ..., freté pour ...,</i>	bestimmt nach..., geachtet haben nach ...
Bound out and in,	<i>être destiné pour l'aller et le retour,</i>	hin und her bestimmt.
Boundary, (frontier),	<i>barrière, frontière,</i>	die Grenze.
Bounds, out of all —,	<i>hors de raison,</i>	übermäßig (theuer).

Bounty, (premium),.....	<i>prime</i> ,.....	die Prämie.
Bow of a ship,.....	<i>l'avant d'un vaisseau</i> ,.....	der Bug eines Schiffes.
Bow, on the —,.....	<i>plus en avant que le travers du vaisseau</i> ,.....	trahndalkweise.
Bow-anchor, bower,.....	<i>ancres d'affourche</i> ,.....	der Bug = Anker, Sabel = Anker.
Bow-chafes, s. Bow-pieces.		
Bower, (top),.....	<i>hune</i> ,.....	der Mast = Korb, Mars.
Bower, the best —,.....	<i>la seconde ancre, a. de veille</i> ,.....	der tägliche Anker.
Bow-grace, (a kind of fenders of old junk, laid round the bows and sides of a ship to prevent her receiving injury from floating ice),	<i>cordes de défense</i> ,.....	Wursten (und Bielen) zum Aufhängen zum Schutze gegen das Eis, ic.
Bowl, s. Bole.		
Bowl, (top),.....	<i>hune</i> ,.....	der Mast = Korb, Mars.
Bow-line,.....	<i>boutine</i> ,.....	die Bullen, das Seiten = Tau.
Bow-line-knot,.....	<i>noeud de boutine</i> ,.....	ein Bullen = Stich.
Bowling-bridles,.....	<i>palles de boutine</i> ,.....	das Bullen = Spriet.
Bowman of a boat, (the man who rows the foremost oar in a boat),	<i>brigadier de canot</i> ,.....	der erste Ruderer in einem Boote.
Bow-pieces, how chases, (small cannons in the bows),	<i>canons de chasse, de proue</i> ,.....	Bug = Stücke, die leichten Kanonen, welche vorn auf der Back oder im Gallion stehen.
Bows, the — of a ship,...	<i>joues d'un vaisseau</i> ,.....	die Backen eines Schiffes.
Bowse, to —,.....	<i>palanquer</i> ,.....	aufwinden, aufstauen.
Bowsprit, (a boom projecting over the stem to carry sail forward),	<i>beaupré</i> ,.....	das Bug = Spriet.
Bowsprit, (a boom used for a — in small vessels),	<i>bout de beaupré</i> ,.....	der Ausleger in kleinen Schiffen.
Bowsprit top-sail haliards,	<i>le palan debout de la contre-civadière ou la drisse</i> ,.....	der Ausholer der Schieb = Blinde.
Box, (chest),.....	<i>caisse</i> ,.....	die Kiste.
Box and needle,.....	<i>le compas de mer, la boussole</i> ,.....	der Compaß, See = Compaß.
Box-haul, to —,.....	<i>virer vent arrière</i> ,.....	vor dem Winde wenden, halsen.
Box-hauling,.....	<i>manière prompte de virer vent arrière</i> ,.....	das Halsen, Umwenden vor dem Winde.
Boxing the compass,.....	<i>répétition du compas</i> ,.....	die Vergleichung der Compaß = Punkte mit den Himmels = Gegenben.
Boxing, or — of the stem,	<i>écart de l'étrave avec le brion</i> ,.....	die Verbindung des Vor = Stevens mit dem Fuß, der auf dem Kiel steht.
Boxing (off) a ship,.....	<i>action de mettre les voiles d'avant sur le mât</i> ,.....	das Back = Legen der Vor = Segel.
Brace, to — the sails aback,	<i>brasser les voiles sur le mât</i> ,.....	die Segel anholen, brassen.
Brace, to — the yards,...	<i>brasser les vergues</i> ,.....	die Raagen bey dem Winde brassen.
Braces, (ropes belonging to the yards),	<i>bras, cargues, tailles de point, écoutes</i> ,.....	die Segel = Seile, Brassen.
Braces, (gougings or goodgeons),	<i>semelots de gouvernail</i> ,.....	eiserne Bänder mittelst welcher das Steuer = Ruder in den Haken hängt, Fingerlinge.
Brack, to —, (to examine and sort goods used in the north of Germany),	<i>essayer (des marchandises), examiner, rebuter, trier</i> ,.....	Waaren prüfen, untersuchen; brack = ten.
Brack, (garble, trash),...	<i>(marchandise de) rebut, triage, grabeau</i> ,.....	die Ausschuß = Waare, der Ausschuß Abfall von Material = Waaren.
Brackage, (used in the north of Germany),	<i>droits de visiteur juré</i> ,.....	der Brack = oder Bracker = Lohn.

Bracker , (sworn examiner of goods, sorter, used in the north of Germany),	<i>visiteur (expert juré de marchandises), trieur juré,</i>	der geschworene Güter = Beschauer, Brader.
Brackets , (short crooked timbers resembling knees),	<i>courbatons des herpes,.....</i>	die Stieper der Gallions = Regeling.
Brackish water ,.....	<i>doucin, eau saumâtre ou saumache,</i>	Brack = Wasser, (See- und Flußwasser vermischt).
Brail , to —, (to haul up a sail),	<i>carguer ou embrouiller une voile,</i>	ein Segel aufgehen, aufziehen.
Brail , (clew - garnet - line),	<i>cargue,.....</i>	die Beschlag = Leine, das Geitau.
Brake , (handle of a ship's pump),	<i>brimbale de pompe,.....</i>	der Pumpen = Schwengel, Ged = Stock.
Branch (of business),.....	<i>affaire, branche, partie,.....</i>	der Geschäfts = Zweig, das Fach.
Branch of a river ,.....	<i>branche (ou bras) d'une rivière,</i>	der Arm eines Flusses.
Branch - bank ,.....	<i>banque subordonnée ou de commandite,</i>	die Filial = Bank, Neben = Bank, Unter = Bank.
Branch establishment ,.....	<i>(société en) commandite, ...</i>	die Commandite, das Neben = Handlung = Haus.
Branch - packets ,.....	<i>paquet - bot accessoire,.....</i>	Neben = Packet = Boote.
Branch - pilot ,.....	<i>pilote accessoire,.....</i>	der Neben = Lotshe.
Brand , (mark),.....	<i>marque, chiffre,.....</i>	die Handlung = Marke, das Handlung = Signet, Handlung = Zeichen (auf Waaren).
Brass money ,.....	<i>fausses espèces, fausse monnaie,</i>	falsches Geld, falsche Münze.
Bread - room ,.....	<i>soute à pain,.....</i>	die Brod = Kammer.
Break , to —, (said of the sea),	<i>briser, saluier,.....</i>	branzen, (von der See).
Break , to —, (to become bankrupt),	<i>faillir, faire banqueroute,...</i>	bankerot machen, zahlungsunfähig werden, falliren.
Break , to, cause a bank to —,	<i>faire sauter une banque,.....</i>	eine Bank zum Einstellen ihrer Zahlungen bringen, sie sprengen.
Break , to — bulk, (to begin to unload a ship),	<i>commencer par décharger un navire, entamer la cargaison,</i>	die Ladung brechen oder angreifen, ein Schiff zu löfchen anfangen.
Break , to — entail,.....	<i>invalidier, casser ou annuler son testament,</i>	sein Testament umstoßen,
Break , to — ground,.....	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Break , to —, sheer, (to break loose from the position of anchorage),	<i>vaisseau à l'ancre forcé hors de sa position,</i>	(von einem vor Anker liegenden Schiffe) durch Wind = Stöße oder Ströme von der Stelle getrieben werden wo der Anker liegt.
Break , to — up (an old vessel),	<i>démolir (un vieux vaisseau),</i>	(ein altes Schiff) abbrechen.
Break , to — (or to sort) wool,	<i>assortir ou éplucher de la laine,</i>	Wolle schiefen, fortiren.
Breakage , (the state of being broken),	<i>cassure,.....</i>	der Bruch, (von Glas- und anderen zerbrechlichen Waaren).
Breakage , (allowance for being broken),	<i>déduction, rabais; refaction,</i>	die Refactie, der Abzug für das Unreine (Fussl) einer Waare.
Breakage , free from —,	<i>entier, pas cassé,.....</i>	bruchfrei.
Breaker , (a cask containing not quite half a pipe),	<i>tonneau qui ne renferme pas tout-à-fait une demi pipe,</i>	ein Faß, welches nicht völlig eine halbe Pipe hält.
Breakers , (rocks breaking the waves; or waves breaking against rocks),	<i>brisans (rochers, écueils qui sont à fleur d'eau),</i>	der Anlauf, die Brandung, der Wellen = Bruch; blinde Klippen.
Breaking - bulk ,.....	<i>commencement de la décharge d'un vaisseau,</i>	das Löfchen, Ausladen eines Schiffes.

Breaking out of a failure or bankrupt,	déclaration d'insolvabilité, banqueroute,	der Ausbruch od. das Ausbrechen eines Falliments.
Break-water, (a small buoy fastened to a large one),	petite bouée attachée à la bouée d'une ancre,	der Anker-Wächter, Anker-Wächter, die Anker-Boye.
Break-water, (the hull of an old vessel sunk for the purpose of breaking the force of the waves),	vieux vaisseau submergé pour rompre les vagues,	das versenkte Brack, (der alte Schiff's-Rumpf um Brandungen zu brechen).
Bream, to — a vessel,...	chauffer un vaisseau,.....	ein Schiff von Außen abbrennen.
Breaming of a vessel,...	chauffage (action de chauffer un vaisseau),	das Abbrennen eines Schiffes.
Breaming-furze or fag-gots,	bois de chauffage,.....	Büsch, Stroh, Reisig, ic. zum (Rein-) Brennen eines Schiffes.
Breast of a block,.....	l'écharpe d'une poulie,.....	der Herd eines Blockes.
Breast of a vessel,.....	le travers d'un vaisseau,.....	die Seite eines Schiffes.
Breast-caskets,.....	rabans,.....	die Raa-Bänder.
Breast-fast,.....	amarre qui tient un vaisseau par le travers,	das Zug-Lau, (eine Land-Festung) an der Seite des Schiffes.
Breast-hooks,.....	guirlandes,.....	die Bug-Banden.
Breast-rail,.....	lisses du fronteau,.....	die Regelingen an der Hintern Gallerie und auf dem Vordertheil der Schanze. [Schanze.
Breast-work,.....	fronteau,.....	die Schotten auf der Back und
Breeching of a cannon, ..	brague d'affût,.....	die Hook (das Seilwerk) an Kanonen.
Breechings, (clotted wool on the breech of sheep),	la crotte,.....	die Klunker-Wolle.
Breeze (a gentle gale),....	vent frais, brise,.....	eine Kühle.
Brew, to — wine, s. To Adulterate.		
Brewing, (a collection of black clouds, called also bull's eye, portending a storm),	nuage noir et apparence de mauvais tems, oeil de boeuf,	das Aufsteigen der Gewitter-Wolken, die Wetter-Galle.
Bribeable, (venal, corruptible),	venal, corruptible,.....	käuflich, bestechbar.
Bribe (a gift given to gain one),	présent donné pour corrompre qqn.,	das Geschenk, Jemanden zu bestechen.
Bribe, to — one,.....	corrompre, suborner, gagner qqn.,	Jemand bestechen.
Briber, (suborner),.....	corrupteur, séducteur,.....	der Bestecher.
Bribery, (venality),.....	le crime de se laisser corrompre par présents,	die Bestechung.
Bribery-oath, (oath of subornation),	serment prêté par corruption,	der durch Bestechung erlangte Eid.
Brickle, (brittle),.....	aigre, dur,.....	spöde, leicht zerbrechlich.
Bridge-toll, (pontage), ..	piéage, pontage, pontonage; barrage,	der Brücken-Zoll.
Bridles of the bowline,...	pattes (ou branches) de bouline,	das Bullen-Spriet.
Bridles of the moorings, ..	câbles de l'ancre à demeure,	die Lauen der Hasen-Anker.
Brief (a species of writ, an order of a court,	bref,.....	der schriftliche Befehl.
Brig, (a merchant-ship with two masts),	brig, brick,.....	die Brig, Brigg.
Brigantine, brigandine, (a light vessel used by corsairs),	brigantin, petit vaisseau à voiles et à rames pour la course,	die Brigantine, Art Ruder-Schiff, leichtes Caper-Schiff.
Brig-cutter,.....	cutter grée en brigantin,.....	der Brig-Kutter.

Bring, to —, (to deliver or convey to),	<i>porter, (faire) passer, remettre, présenter,</i>	überbringen.
Bring, to —, (to yield),	<i>porter, rapporter, produire; valoir à qqn.,</i>	(an Zinsen) tragen, einbringen.
Bring, to — by the lee,...	<i>faire chapelle,.....</i>	eine Gule fangen, indem sich das Schiff an der Lee-Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Bring, to — over or forward, (in book-keeping),	<i>transporter de l'autre part, ..</i>	transportiren, (auf die andere Seite bringen), übertragen.
Bring, to — to account,...	<i>porter en ou passer sur compte,</i>	in Rechnung bringen, auswerfen.
Bring, to — to, (to check the course of a ship),	<i>mettre en panne,</i>	ein Schiff aufhalten, beydrehen, belegen.
Bring, to — to, (to join or overtake) a ship,	<i>atteindre un vaisseau,.....</i>	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Bring, to — a ship to the wind,	<i>rallier un vaisseau au vent, ..</i>	ein Schiff wieder aufholen.
Bring, to — up, (in book-keeping),	<i>transporter, passer, porter, ..</i>	übertragen, transportiren.
Bring, to — up a ship, (to drop anchor),	<i>jeter l'ancre ou mouiller,</i>	(von Kauffahrern und Kohlen-Schiffen) den Anker auswerfen, vor Anker legen.
Bring, to — up (or to capture) a vessel,	<i>prendre, capturer un navire,</i>	ein Schiff ausbringen, wegnehmen.
Brisk, a — gale of wind, ..	<i>un vent frais,</i>	ein frischer Wind.
Brisk, a — call for	<i>une prompte demande de ...</i>	ein lebhaftes Verlangen nach
Brisk, a — sale,	<i>un prompt débit,</i>	ein schneller Verkauf.
Briskness of trade,	<i>essor d'affaires,</i>	der Geschäfts-Schwung.
Broach, to — to, (to build a chapel),	<i>faire chapelle,</i>	eine Gule fangen, indem sich das Schiff an der Lee-Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Broach, to — a cask,	<i>entamer une pièce de vin, &c.,</i>	ein Faß anstechen, anzapfen.
Broad, a — bottomed ship,	<i>vaisseau de grands fonds,....</i>	ein vollgebautes Schiff.
Broad pendant,	<i>guidon,</i>	große Wimpel.
Broad, the — (or flat part) of an oar.	<i>le palme ou plat d'une rame,</i>	die Ruder = Platte.
Broad side,	<i>batterie,</i>	die Batterie = Seite.
Broad-side, to give a —,	<i>donner la bordée,</i>	eine volle Lage geben.
Brocade, brokerage, s. Brokerage.		
Broken, (bankrupt),	<i>insolvable, en faillite,</i>	zahlungsunfähig, fallit.
Broken-backed, a — ship,	<i>vaisseau arque,</i>	ein Schiff welches (gleichsam) einen Kagen-Rücken macht, (wenn nämlich das Hinter- und Vordertheil tiefer im Wasser geht als der Kiel).
Broken-backed, to become —,	<i>s'arquer,</i>	einen Kagen = Rücken aufsteigen.
Broken numbers,	<i>nombres en fraction,</i>	gebrochene Zahlen.
Broken tradesman, broken merchant,	<i>marchand ruiné, faillit, banqueroutier,</i>	der verdorbene (heruntergekommene, bankrottirte) Kaufmann, Fallit.
Broker, (agent),	<i>agent (de change), courtier (de marchandises),</i>	der Wechsel- oder Geld-Mäkler, Bank = Agent, Senfal, Waaren-Mäkler.
Broker, (a go-between), ..	<i>entre-metteur, négociateur, ..</i>	der Unter-Händler, Zwischen-Händler.
Broker (who deals in household goods),	<i>fripier,</i>	der Tröbdl.
Broker's memorandum, ...	<i>billet de clôture,</i>	der Schluss-Zettel des Mäklers.
Brokers' row,	<i>la friperie,</i>	der Tröbel, L.-Markt, L.-Kram.

Brokerage, (procuration-money),	(<i>drott de</i>) <i>courtage, provision, commission,</i>	der Mäkler=Lohn, die M.=Gebühr, das Mäkler=Geld, die Senfarie, Provision.
Brothers, N. N. —,	N. N. <i>Frères,</i>	Gebrüder N. N.
Brought, (amount) — over or forward,	<i>report de l'autre part, (transporté) d'autre part,</i>	Transport (von) Folio 1.
Brought up, (captured), ..	<i>pris, capturé, amené,</i>	aufgebracht (von Schiffen).
Brute weight,	<i>poids brut, poids ort,</i>	das Brutto, Brutto = Gewicht.
Bubble, to — (or to cheat) out of ..., <i>col.</i>	<i>tromper, duper, frauder, fourber qqn., imposer à qqn.,</i>	Einen betrügen um ...
Bubble, (a delusive scheme of speculation, an empty project, a fraudulent report),	<i>spéculation de bourse nulle reposant sur des bruits mal fondés, des rapports frauduleux,</i>	die nichtige, auf grundlosen Gerüchten beruhende Börsen = Speculation, das leere Project, die (Börsen =) Lüge, vulg. Schnalle.
Buccaniers, (freebooters, pirates, especially in America),	<i>boucaniers, filibustiers, aventuriers,</i>	amerikanische See = Räuber, Vavanturiers.
Bucket, (a vessel to draw water in),	<i>seau, jet,</i>	ein Wasser=Eimer, eine Pütze, Püze.
Bucklers, (stoppers for the hawse-holes),	<i>tampons d'écubiers,</i>	die Klus = Papfen.
Budget, (a small bag of leather),	<i>la malle, (valise des courriers et des postillons),</i>	das Brief = Fell = Eifen.
Bugalet, (a small vessel with two masts, used on the coast of Brittany),	<i>bugalet,</i>	ein kleines zweymastiges Fahrzeug mit Raas=Segeln und einem Deck.
Build, to — a chapel, <i>s.</i> Chapel.	<i>contrat de construction,</i>	der Mähl = Brief, Bau = Contract.
Building-contract, (of a vessel),	<i>voile d'eau,</i>	der Leck.
Bulge, (leak, <i>s.</i> Bilge), ..	<i>capacité d'un vaisseau; la cargaison, la charge d'un vaisseau,</i>	der ganze innere Raum eines Schiffes; die Ladung.
Bulged, <i>s.</i> Bilged.	<i>entamer la cargaison, commencer par décharger,</i>	die Ladung brechen, zu löschen anfangen.
Bulk (the whole content of a ship's hold for the stowage of goods; the whole cargo stowed in the hold),	<i>coler la cargaison,</i>	die Ladung bestehlen.
Bulk, to break —, (to begin to unload),	<i>marchandises ou charge en grenier,</i>	Stütz = Güter, Stütz = Ladung.
Bulk, to break —, (to pilfer the cargo),	<i>l'un portant l'autre, l'un dans l'autre, en bloc, à forfait,</i>	im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig, Eins in's Andere gerechnet, in Bausch u. Bogen.
Bulk, goods laden in —, (having the cargo loose in the hold),	<i>forfait, achat en bloc et en tâche,</i>	der Kauf in Bausch und Bogen, Bausch = Kauf.
Bulk, by the —, (at an average),	<i>étail de boutique où l'on met l'étalage,</i>	die kleine Bude, der Verkauf=Stand vor einem Laden.
Bulk, purchase by the —,	<i>cloisons qui traversent le vaisseau,</i>	Abtheilungen, Verschlüge, Querwände (auf Schiffen), Gwellingern.
Bulk-heads, (partitions in a vessel),	<i>margouillet, ou cosse,</i>	eine hölzerne Raufsch.
Bull's-eye, (a sort of small pulley in the form of a ring),	<i>oeils de boeuf,</i>	die runden Fenster=Gläser im Schiff=Verdeck über der Kajüte und dem Raume.
Bull's eyes, (patent reflectors in the decks of vessels),		

Bull , (a cant term for stock-jobber, in contra-distinction of bear, the bull buys stock on speculation for time, i. e. agrees with the seller (the bear), to take a certain sum of stock at a future day, at a stated price: if at that day stock fetches more than the price agreed on, he receives the difference; if it falls or is cheaper, he either pays it, or becomes a lame duck, and waddles out of the alley),	(à la bourse de Londres) <i>contremineur, agioleur, acheteur d'effets, joueur à la hausse, sans les moyens de se mettre en possession des papiers sur le cours desquels il spécule,</i>	(an der Börse zu London) der <i>Stocks-Reiter, Actien-Spieler, vulg. Fuchser</i> , der in Fonds auf das Steigen speculirt, ohne die Mittel zu befigen, die Papiere, auf deren Cours er speculirt, beziehen zu können, (in Zest. a/M.) Liebhaber.
Bull's-eye , s. <i>Brewing</i> .		
Bullenger ,	<i>sorte de bateaux,</i>	eine Art kleiner Schiffe.
Bullion , (uncoined gold or silver in the mass),	<i>or ou argent en lingot, en barres ou non monnayé,</i>	Gold = <i>Barren</i> , Silber = <i>Barren</i> .
Bullion , (uncurrent coin),	<i>monnaie qui n'a pas de cours,</i>	ungangbares (fremdes) Geld.
Bulwark of a ship,	<i>bordage d'un vaisseau,</i>	die äußere Planken = <i>Bekleidung</i> an einem Schiffe.
Bum-boat <i>vulg.</i> , (a small boat selling provisions),	<i>bateau de provision,</i>	das Markt-Boot, Proviant-Boot, (das Lebensmittel an die Schiffe, zc. verkauft).
Bundle , to — up, (to make into a bundle),	<i>lier ensemble (en faisceau), emballer, envelopper,</i>	(in ein Bündel) packen, zusammenbinden.
Bundle ,	<i>botte,</i>	das Bündel, Paket. [Schriften.
Bundle , a — of papers, ...	<i>une liasse de papiers,</i>	ein Convolut, Pack oder eine Rolle
Bung , to — (up),	<i>bondonner,</i>	verspunden.
Bunt , (the swelling part of a sail),	<i>fond, creux ou sein d'une voile,</i>	der Bauch (aufgeblasene Theil) eines Segels.
Bunting , buntine,	<i>étamine,</i>	Flaggen = <i>Zuch</i> .
Bunt-lines ,	<i>cargue-fonds,</i>	die Bauch = <i>Gordingen</i> .
Buoy , to — up,	<i>appuyer, flotter, faire flotter,</i>	aufbojen, (aufsichteten oder schwimmend erhalten).
Buoy , (a sort of close empty cask or wood floating on the water, to show where the anchor lies, also to point out the entrance into a harbour),	<i>la bouée, la balise,</i>	die Anker = <i>Boye</i> , der Anker = <i>Waser</i> , Anker = <i>Wächter</i> , die <i>Wake</i> , See = <i>Tonne</i> am Eingange eines Flusses oder Hafens.
Buoy-rope ,	<i>orin de l'ancre,</i>	[die <i>Boye</i> = <i>Leine</i> .
Burden , ship of —,	<i>navire de charge,</i>	das <i>Boye</i> = <i>Reep</i> , Anker = <i>Boye</i> = <i>Reep</i> , das Last = <i>Schiff</i> .
Burden of a vessel, (the weight or measure a ship will carry when fit for sea),	<i>le port d'un vaisseau,</i>	die Last oder Lastigkeit, der Tonnen = <i>Inhalt</i> eines Schiffes.
Burden , the ship's — is ...,	<i>le vaisseau est ou porte de... lastes (ou tonneaux),</i>	das Schiff trägt ... Lasten, ist von ... Tonnen = <i>Gehalt</i> .
Burdensome , a — ship, ..	<i>vaisseau capable de contenir beaucoup de lastes,</i>	ein viellastiges Schiff.
Burning in the hawses, ...	<i>dépérissement lorsque le câble se rague ou se ronge dans les écubiers,</i>	die Abnutzung der Tause, durch zu starkes Reiben in den Klüsen.
Burr-pump , s. <i>Bilge-pump</i> .	<i>patanquin,</i>	der Klap = <i>Läufer</i> , das kleine Schiff = <i>Seil</i> ; die Schiff = <i>Winde</i> .
Burse , s. <i>Exchange</i> .		
Burton , (a small tackle formed by two blocks or pulleys),		
Bushel , (a dry measure containing 8 gallons),	<i>un boisseau, sorte de mesure Anglaise,</i>	der englische <i>Scheffel</i> .

Business , (transaction, negotiation, trade, affairs),	<i>marché, négoce, négociation, trafic, commerce, affaires,</i>	Geschäfte, Betrieb, Handel, Angelegenheit.
Business , to commence (or set up in) —,	<i>s'établir, ouvrir ou lever boutique,</i>	Geschäfte anfangen, sich etabliren.
Business , to carry on —, in ...,	<i>faire négoce, trafiquer, faire des affaires en ...</i>	Geschäfte führen, Geschäfte machen in ...
Business , to pass or adjust a —,	<i>arranger une affaire</i>	ein Geschäft abthun.
Business , to be connected in — with ...,	<i>être en liaison d'affaires</i> ,	in Geschäften stehen mit ...
Business for one's own account,	<i>commerce pour son propre et privé compte,</i>	der Eigen- (oder Proper-) Handel.
Buss , (a vessel with two masts, used in the herring fisheries),	<i>pêcheur de hareng, bûche</i> , ...	die Haringss-Bûche.
Butt of wine (126 gallons),	<i>botte, grande pièce de vin</i> (504 pintes de Paris),	das Stück = Faß Wein.
Butt-end ,	<i>tête de bordages</i> ,	der Planken = Kopf.
Buttocks , (the convexity of a ship behind, under the stern),	<i>les fesses d'un bâtiment</i> ,	die Billen (Rundung) des Schiffes.
Buttons of a bonnet,	<i>boutons d'une bonnette mailée,</i>	[Bonnet angereihet wird.
Buy , to —, (to acquire by paying a price),	<i>acheter, faire des emplettes,</i>	die doppelten Parten womit das (Waaren) kaufen, einkaufen.
Buy , to — and sell,	<i>négoier, trafiquer, commercer,</i>	handeln, Geschäfte machen.
Buy , to — in, (at auctions),	<i>repandre, racheter, (à l'encan),</i>	(auf Auktionen) zurück ersehen, wie-der ersehen, zurückkaufen, einziehen.
Buy , to — of ...,	<i>prendre, acheter de ...</i> ,	abnehmen, kaufen von ...
Buy , to — off witnesses, ...	<i>corrompre des témoins</i> ,	falsche Zeugen erkaufen.
Buy , to — out,	<i>acheter toutes les marchandises,</i>	außkaufen, abkaufen, ein Geschäft nebst dem ganzen Waaren-Lager, Geräthschaften, ic. von Jemand käuflich übernehmen.
Buy , to — out a rent,	<i>amortir une rente</i> ,	eine Rente tilgen.
Buy , to — up,	<i>acheter en provision, enlever qc., faire provision de qc., accaparer,</i>	auf Speculation kaufen, aufkaufen.
Buy , to — upon trust,	<i>acheter à credit</i> ,	auf Credit kaufen.
Buyer , (purchaser),	<i>acheteur</i> ,	der Käufer, Einkäufer.
Buyer of a bill,	<i>preneur d'une lettre de change,</i>	der Wechsel = Nehmer.
Buying up,	<i>accaparement, amas</i> ,	der Kauf auf Speculation, Aufkauf.
By , (noting the agent, cause, means, manner, time, quantity, &c.),	<i>par, selon, conformément</i> , ...	per, für, durch, mit, laut, ic.
By (the way of) Hull,	<i>par la voie de Hull</i> ,	über Hull.
By letter,	<i>par lettre</i> ,	zuschriftlich, durch Zuschrift.
By procuration,	<i>par procuration</i> ,	per Procura.
By the hundred weight, ...	<i>par quintal</i> ,	per Centner.
By , to lie — (or to, to be waiting for ...),	<i>être en panne</i> ,	Rille liegen.
By-bag , (a bag for letters betwixt country places),	<i>malle particulière, boîte aux lettres</i> ,	das Neben = Fell = Eisen.
By-coach , by-waggon, (baggage-waggon),	<i>voiture extraordinaire, chariot de bagage</i> ,	der Bey = Wagen, Pack = Wagen einer Post.
By-fair ,	<i>faire accessoire</i> ,	die Neben = Messe.
Bylander , s. Bilander.		

By-end, (private interest),	<i>intérêt particulier,</i>	die Neben-Absicht, geheime Absicht, das Privat-Interesse.
By-law, (private regulation of a corporate body),	<i>statut, règlement de communauté,</i>	das Gesetz oder Reglement (einer Kunst, eines Vereins, ic.).
By-post-office,	<i>bureau des postes dépendant,</i>	das Neben-Post = Bureau.
By-profit, by-gains,	<i>profits indirects, bénéfice accessoire,</i>	der Neben-Gewinn, die Sporteln.

C.

Cabin, (an apartment for the captain or commander),	<i>la cabine (d'un vaisseau), ...</i>	die Kajüte (eines See = Schiffes).
Cabin, (of an undecked vessel),	<i>tille, (petite tillac, du quart de la longueur du bateau),</i>	die Pflucht, (auf Fluß = Fahrzeugen was man auf größern Schiffen Kajüte nennt).
Cabin, (sleeping apartment), s. Birth.		[Kajüten = Wächter.
Cabin-boy,	<i>mousse de la chambre,</i>	der Schiff = Junge, Kajüten = Junge,
Cabin-passengers,	<i>passagers de la cabine,</i>	Kajüten = Passagiere. [Seil.
Cable,	<i>câble,</i>	das Kabel, Anker = Tau, Schiff =
Cable, to pay out (or away) the —,	<i>filer le câble,</i>	das Anker = Tau ausstrecken.
Cable-buoys,	<i>barils ordinaires qui servent de bouée au câble,</i>	leerte Tonnen zum Aufbojen des Anker = Taus.
Cable's length, (a measure of 120 fathoms),	<i>longueur d'un câble, l'encablure,</i>	die Kabel = Länge.
Cable-stage, cable-tier,	<i>fosse aux câbles,</i>	der Raum für die Anker = Tause, das Kabel = Gat. [F = Tau.
Cablet, (a small cable), ..	<i>cablot, grelin,</i>	die Pferde = Linie, das kleine An-
Caboose, (the cook-room on board of merchantmen),	<i>couverture des cheminées des cuisines dans les vaisseaux marchands, ..</i>	die Kombüse, Schiff = Küche oder der Verschlag derselben.
Cabotage, to —, (to carry on the coasting-trade),	<i>caboter, faire le cabotage, ...</i>	Küsten = Handel treiben, cabotiren.
Cabotage, (the art of navigating so as to avoid all sand-bank, &c. also the practice of sailing from port to port without stretching out to sea),	<i>l'art de navigation le long des côtes, cabotage,</i>	die Kunst des Küsten = Fahrens (sicher durch Klippen, Sand-Bänke, ic. zu fahren), Cabotage.
Cabotage, (coasting-trade),	<i>commerce de côtes, cabotage,</i>	die Küsten = Schifffahrt, das K. = Fahren, der K. = Handel, Cabotage.
Caburns, (small yarn-lines for binding the cable),	<i>fil de carel,</i>	Kabel = Garn, Seil = Fäden.
Cade (of herrings),	<i>baril, caque (de harengs), ..</i>	ein Fäßchen (Haringe).
Cadger, (a huckster),	<i>accapareur,</i>	der Aufkäufer von Lebens-Mitteln.
Cassila, a fleet of merchant ships, kept by the Portuguese government, which navigate the coast of Guzarat,	<i>Cassila, petite flotte de vaisseaux marchands entretenue par le gouvernement Portugais, sur la côte de Guzarat, ..</i>	eine von der portugiesischen Regierung unterhaltene Kauffahrtey-Flotte an der Küste von Guzarat.
Cassila, a company of travellers, or merchants, who form themselves into a band, for the purpose of passing with greater security through the countries on the continent of the East Indies. The cassila differs from a ca-	<i>Cassila, une compagnie de voyageurs (ou marchands) qui, pour leur sûreté liés mutuellement, parcourent le continent des Indes orientales. — La Cassila diffère de la caravane, du moins dans la Perse; car elle appartient</i>	Cassila, eine Gesellschaft Reisender (oder Kaufleute) die sich der Sicherheit wegen zusammenhält, um durch den Continent von Ost-Indien zu reisen; die Cassila unterscheidet sich von der Caravane, wenigstens in Persien; denn die Cassila gehört gewöhnlich einem

ravan, at least in Persia; for the cassia belongs properly to some sovereign, or to some powerful company of Europe; whereas a caravan is a company of particular merchants, each trading upon his own account,

Cag, s. Keg.

Caic, caique, (a skiff belonging to a galley),

Calculate, to —, (to compute),

Calculation, (computation),

Calculation, (estimation),

Calculations, book of —,

Calculator,

Calif, (a lump of ice under water),

Calk, to —, (to stop the seams of a ship),

Calker,

Calking, (the stopping of the seams of a ship),

Calking, (oakum),

Calking irons,

Call, to — (to touch) at a port,

Call, to — (to inquire) for,

Call, to — (to give order) for ...,

Call, to — for ..., (to demand of),

Call, to — (to get) in (money),

Call, to — in (out-standing) debts,

Call, to — in (to retract) one's word,

Call, to — in, (to convoke),

Call, to — in a law,

Call, to — on one for (or to put one in mind of) a debt,

Call, to — upon one, (to appeal to),

Call, s. Boatwain's-call.

Call, (request),

Called for, (in favour),...

Calling in (of debts),

Calm, to —,

Calm,

Calm, it becomes —,

Calm, to fall —,

ordinairement à un monarque ou à quelque compagnie de commerce Européenne, tandis que la caravane est composée d'une compagnie de marchands-voyageurs dont chacun commerce pour son propre compte,

caic, caique, canot ou esquif de galère,

calculer, faire un calcul, compter, supputer,

calculation, calcul, compte, supputation,

estimation, arbitration des dépens,

livre de calculs,

calculateur,

un glaçon plongé,

calfater,

calfat, calfateur,

l'action de calfater,

calfatage,

fers à calfat,

aborder, relâcher dans un port,

toucher à un port,

demandeur qqn, s'informer de,

commander, commettre, faire venir,

demandeur à, désirer (de),...

encaisser, faire rentrer,

exiger, recouvrer des dettes,

dégager ou retirer (se dédire de) sa parole,

mander, convoquer,

abroger, révoquer une loi, ..

demandeur, redemander paiement, sommer qqn. de payer,

se réclamer de qqn,

demande, recherche,

demandé, de demande, de requête, en faveur,

encaissement, rentrée, recouvrement,

se calmer,

calme, bonace,

le vent mollit,

être surpris par une bonace,

calmer, apaiser,

Monarchen oder einer europäischen Handels-Compagnie, während die Caravane eine Gesellschaft reisender Kaufleute ist, von Jeder für eigene Rechnung Handel treibt.

das Bey=Schiff bey einer Galeere, Galeeren=Boot.

berechnen, ausrechnen, calculiren.

die Berechnung, Calculation, Calculatur, der Calcul.

der Kosten=Ansatz, die Kosten=Berechnung.

das Calculations=Buch.

der Calculator, Calculant.

ein gesenktes (überschwemmtes) Eis=Stück.

Kalfatern.

der Kalfaterer.

das Kalfatern, die Kalfaterung.

[fatern.

das Werg oder der Panz zum Kalf= die Kalfat=Eisen.

einen (Noth-) Hafen ansegeln.

nachfragen, anfragen.

bestellen, Auftrag geben.

verlangen, fordern (von).

(Geld) eincaßiren.

Schulden einfordern.

ein Wort zurücknehmen.

zusammenberufen.

ein Gesetz widerrufen.

Einen an die Bezahlung erinnern, mahnen.

sich auf Jemand berufen.

die Nachfrage, der Waaren=Begehrt. begehrt, gesucht.

die Einforderung, Einziehung (der Schulden).

ruhig werden, calmiren.

die Wind=Stille.

der Wind wird flauer.

windstille werden, bedaren.

Calm sea,	<i>mer calme</i> ,	die ruhige, flache See.
Calm weather,	<i>temps calme</i> ,	still Wetter (zur See).
Camber, cambist, s. Banker.		
Camber, (broken back of a vessel),	<i>arc d'un vaisseau</i> ,	der Kagen = Rücken eines Schiffes.
Cambered, (broken-backed),	<i>avec un pont arqué</i> ,	mit hohem Mittel = Deck.
Cambered, to become —,	<i>s'arquer</i> ,	einen Kagen = Rücken aufstecken.
Cambered deck,	<i>pont arqué</i> ,	ein Deck mit einem Kagen = Rücken.
Cambio, cambium, s. Exchange.		
Camel, (a machine particularly used in Holland to bear vessels over shallows),	<i>chameau</i> , (<i>machine avec laquelle on élève un vaisseau pour le faire passer à des endroits où il n'y a pas assez d'eau</i>),	das Kameel, (eine große Maschine bes. in Holland, üblich Schiffe über Untiefen zu heben), Wasser = Schiff.
Camp-quarters, (q. in the Levant for European merchants),	<i>le quartier des Francs</i> ,	das Quartier in morgenländischen Städten für europäische Kaufleute.
Canal, (artificial water-course),	<i>canal</i> ,	der Kunst = Strom, Kanal.
Canal between two flood-gates,	<i>chambre d'écluse</i> ,	der Raum zwischen zwey Schleusen = Thoren, die Schleusen = Kammer.
Can-buoys,	<i>bouées en forme de cône</i> , ...	Klap = Bogen.
Cancel, to —, (to efface, thus: X),	<i>canceler, biffer, rayer</i> ,	cancelliren, kreuzweise durchstreichen.
Cancel, to —, (to annul),	<i>annuller</i> ,	annulliren, ungültig machen.
Cancel, to — (to countermand),	<i>contremander</i> ,	gegebene Aufträge widerrufen, ab = schreiben.
Cancel, to — (to discharge) a debt,	<i>décharger une dette</i> ,	einen Schuld = Posten ausführen.
Cancel, (among booksellers),	<i>feuilleter refait</i> ,	der Carton, das umgedruckte Buch = Blatt. [zu einem Buche drucken.
Cancel, to — a book,	<i>cartonner un livre</i> ,	Cartons (einzelne Blätter ob. Bogen)
Cancelling of a will,	<i>annulation d'un testament</i> , ...	der Widerruf des letzten Willens.
Candle, to sell by inches of —, s. Auction.		
Can-hooks, cant-hooks,	<i>élingues à pattes</i> ,	[Band = Haken. die Schinkel = Haken, Kant-Haken,
Canoe, (a sort of Indian boat formed of the trunk of a tree),	<i>canot des Indiens</i> ,	der Baum = Kahn, eine Art Boot der Indianer.
Cant, to —, (to turn any thing about),	<i>tourner, renverser</i> ,	umschlagen, umlegen, kanten, katern.
Cant, to —, to sell by —, (i. e. publicly),	<i>vendre à l'encan, vendre ou mettre à l'enchère, liciter</i> ,	öffentlich versteigern, licitiren.
Cant, to —, (to bid a price at auction),	<i>offrir (à l'encan)</i> ,	(in Auctionen) bieten.
Cant, (auction; outcry at auctions, a call for bidders at an auction),	<i>vente à l'encan ou à l'enchère, licitation; offre, mise</i> ,	die öffentliche Versteigerung, Auction; das Gebot.
Cant-hooks, s. Can-hooks.		
Cant-timbers,	<i>couples dévoyés</i> ,	(Schräge Spannen.
Cantle, to — out,	<i>vendre en bloc, à forfait, (sans le peser ni le mesurer)</i> ,	ungezählt, ungewogen (in Baufach und Bogen) verkaufen.
Canvass, to — (to solicit) for ...,	<i>briguer, solliciter, rechercher, poursuivre</i> ,	sich um Etwas bewerben.
Canvass, (coarse cloth),	<i>canvas, toile d'emballage, serpillière</i> ,	die Pack = Leinwand.

Canvass, (sail-cloth),	<i>toile à voiles</i> ,	das Segel = Tuch.
Canvass, (collectively, the sails of a ship),	<i>les voiles d'un vaisseau</i> ,	(collective), die Segel eines Schiffes.
Canvass, a ship in all her —,	<i>un vaisseau à toutes voiles déployées</i> ,	ein Schiff mit allen Segeln aus- gespannt, besegelt.
Cap, to —, (to examine the course of rivers),	<i>examiner (observer) les cours des fleuves</i> ,	den Lauf der Ströme untersuchen oder beobachten.
Cap, to — a rope, (to cover the end of it with tarred canvass),	<i>courir avec de la toile à voile goudronnée le bout d'une corde, d'un câble</i> ,	das Ende eines Taues mit gether- tem Segel=Tuch bedecken, es be- kappen.
Cap, (head of a ship),	<i>poulaine</i> ,	der Schiff=Schmabel, das Gallion.
Cap of a dead-eye,	<i>trou de cap de mouton</i> ,	das Auge einer Jungfer.
Cap of the mast-head,	<i>chouquet, ton, tête de more</i> ,	das Eisel = Haupt, die Spitze am Mast = Kopf.
Capacity, measures of —,	<i>mesures de capacité, ou de solidité</i> ,	die Cubit=, Körper= oder Inhalt= Maße, Hohl=Maße.
Cap-bottle (a kind of gratuity in money among green-landmen),	<i>argent pour boire (parmi les pêcheurs de baleine)</i> ,	ein Trink=Geld bey den Grönland= Fählern.
Cape, (a head-land, promontory),	<i>cap, promontoire</i> ,	das Cap, Vorgebirge.
Caper, s. Privateer.		
Capias, (a writ of execution or for appearance or caption),	<i>lettres exécutoires, décret de prise de corps</i> ,	die schriftliche Vollmacht zur Exe- cution, der Verhaftet = Befehl.
Capital, (a principal sum, stock in trade),	<i>capital, fonds</i> ,	das Capital, Stamm= oder Grund= Vermögen.
Capitalist, (a stock-holder),	<i>capitaliste, rentier</i> ,	der Capitalist, Rentner, der Ren- ten bezieht, Zins = Heber.
Capital prize,	<i>profit principal</i> ,	der Haupt = Gewinn.
Capital stock,	<i>(sort) principal, capital</i> ,	die Haupt = Summe, der Haupt= Stuhl, das Stamm = Capital.
Cap-merchant, s. Super-cargo.		
Cap-paper, (a large sort of brown paper),	<i>papier gris et épais, papier d'enveloppe, papier vanant</i> ,	das (graue) Pack = Papier.
Cap-scuttle,	<i>écouillon à panneau</i> ,	die Spring = Luke.
Capsize, to —, vulg. (to overturn),	<i>renverser, chavirer</i> ,	umwerfen, umlegen.
Capstan, <i>impr.</i> capstern, (windlass),	<i>cabestan, vindas</i> ,	die Schiff = Winde, der Anker= Haspel, die Gangspül.
Capstan, to come up the —,	<i>dévider le câble du cabestan</i> ,	sich vom Gangspül abwinden.
Captain of a ship,	<i>capitaine de vaisseau</i> ,	der Capitän, Befehlshaber eines (Kaufahrtey =) Schiffes.
Captain of a (river-) boat,	<i>batelier, patron d'une barque</i> ,	der (Strom =) Schiffer, Strom= Führer.
Captain's clerk,	<i>commis, ou secrétaire du capitaine</i> ,	der Schreiber des Capitäns.
Captain's steward,	<i>maître d'hôtel du capitaine</i> , ..	der Proviant = Meister.
Caption, capture, (seizure),	<i>capture, prise</i> ,	die Begegnahme, Beute, Captur.
Caption, to pursue publicly by warrant of —,	<i>signaler qqn.</i> ,	mit Sted = Briefen (oder stedbrief = lich) verfolgen.
Captor, (taker of a prize),	<i>capteur, captureur, preneur</i> ,	der Aufbringer eines Schiffes, Ca- per, Caperer, Raub = Schiffer.
Capture, s. Caption.		
Capture, to — a vessel, ..	<i>prendre ou capturer un navire</i> ,	ein Schiff aufbringen, wegnehmen.
Captured, (brought up), ..	<i>capturé, pris, amené</i> ,	(als Priis) aufgebracht.
Carack, (a large Portuguese ship of burden),	<i>caraque, (vaisseau de charge Portugais)</i> ,	die Karack, Karake, (ein portu- giesisches Kaufahrtey = Schiff).

Caramousal, caramosil, (a Turkish ship of burden),	<i>caramoussail, caramoussat, vaisseau de charge Turc construit en huche, c'est-à-dire à poupe excessivement haute,</i>	ein türkisches Kauffahrtey=Schiff mit hohem Hintertheile.
Carat, caract, (weight of 4 grains),	<i>carat,</i>	der Karat, das Perlen=Gewicht (von 4 Gran).
Carat, caract, (a manner of expressing the fineness of gold),	<i>carat, titre de l'or,</i>	das Karat, der Gehalt=Grad des Goldes.
Caravan, (a company of traveling-merchants, s. Carfila),	<i>caravane,</i>	die Caravane.
Caravel, (a swift Portuguese bark of 120 tons),	<i>caravelle, petit vaisseau Portugais, court de varangue et rond de bordage,</i>	die Caravelle, eine Art leichter, runder, portugiesischer Schiffe.
Card, to — cloth,	<i>chardonner du drap,</i>	Luch durchraufen.
Card of a sea-compass,	<i>la rose (des vents),</i>	die Compas=Rose, Compas=Scheibe.
Card, to leave a —,	<i>saluer qqn., lui présenter ses respects,</i>	sich Einem durch Abgabe oder Zurücklassen einer Karte empfehlen.
Cardinal numbers,	<i>les nombres cardinaux,</i>	die Cardinal = Zahlen.
Cardinal, the four — points,	<i>les quatre points cardinaux, ..</i>	die vier Himmel = Gegenden.
Care, (in the management of business),	<i>soins pris dans la gestion des affaires,</i>	die (Sorgfalt in der) Geschäft = Beforgung.
Care, (to the) — of ..., ..	<i>soins de...,</i>	abzugeben bey ..., per Adresse ...
Care, to take — of,	<i>prendre soin de, consulter, ménager (les intérêts de qqn.),</i>	(Jemandes Interesse) wahrnehmen.
Careen, to — (to refit, to calk) a ship,	<i>caréner, virer un vaisseau en quille,</i>	kielen, Kielholen, Kielhalen, eine Kielholung geben.
Careen, (the bottom of a ship),	<i>carène,</i>	der Boden eines Schiffes.
Careen, careening, (refitting, calking of a ship),	<i>carène, carénage,</i>	die Kielholung.
Careen, a thorough —, ...	<i>carène entière,</i>	eine ganze Kielholung.
Careen, a ship laid on the —,	<i>vaisseau abattu en carène, ...</i>	ein zur Kielholung umgelegtes Schiff.
Careen, the ship sails on the —, or careens,	<i>le vaisseau plie ou donne à la bande,</i>	das Schiff segelt schief.
Caret, (a note [A] showing that something is wanting),	<i>caret,</i>	das Einschaltungs = Zeichen.
Cargo, (the loading of a ship),	<i>cargaison, chargement,</i>	die Schiffs = Ladung, Fracht.
Carman, s. Carter.		
Carnel, (a kind of small Spanish vessel),	<i>espèce de petit vaisseau Espagnol,</i>	eine Art kleiner spanischer Schiffe.
Carriage, (vehicle),	<i>voiture, voiturage,</i>	das Fuhrwerk.
Carriage, (portage),	<i>transport, envoi,</i>	der Transport.
Carriage, charges of —, or waggonage,	<i>(fret de) voiture, port, frais de transport, aménage, charroi,</i>	das Fracht = Lohn, Fuhr=Lohn, die Transport = Kosten.
Carriage, by land — (— by land),	<i>par voiture, par voiturier, par roulier,</i>	mit Fuhr = Gelegenheit.
Carriage, goods sent by —,	<i>marchandises à expédier par roulage,</i>	Fracht = Gut, Fracht = Güter.
Carriage, bill of —,	<i>lettre de voiture, connaissance,</i>	der Fracht = Brief.
Carriage-road,	<i>grand chemin,</i>	die Land = Straße.
Carrick-bits,	<i>les bites latérales du vindas,</i>	die Seiten = Bättinge des Spills.
Carried, (amount) — over or forward,	<i>(porté) à l'autre part, ci-contre, (transporté) en l'autre part,</i>	Transport (zu) Folio ...
Carried, balance — forward,	<i>solde porté à nouveau,</i>	[getragen. Saldo (auf's Neue im Buche) vor=
Carrier, (a waggoner), ...	<i>voiturier, roulier, charretier,</i>	der Fuhrmann, Fracht-Fuhrmann

Carrier, (a porter),	<i>port-faix, crocheteur,</i>	der Paß-Träger.
Carrier, (a messenger), ..	<i>messenger,</i>	der Bote.
Carry, to — away (a mast, &c.),	<i>emporter (un mât, &c.), ...</i>	abbrechen, verlieren (einen Mast= Baum, ic.).
Carry, to — a vessel out to sea,	<i>piloter un vaisseau hors d'un port,</i>	ein Schiff auslothsfen.
Carry, to — a price,	<i>coûter, revenir à ...,</i>	zu stehen kommen auf ..., kosten.
Carry, to — into the books,	<i>passer écriture, noter, écrire sur les livres,</i>	in die Bücher eintragen.
Carry, to — on (to continue) a business,	<i>continuer à faire des affaires,</i>	ein Geschäft fortsetzen, fortführen.
Carry, to — on (to manage) business,	<i>diriger, gérer, faire des affaires; négocier, trafiquer, commercer,</i>	Geschäfte betreiben, führen; handeln.
Carry, to — on law-suits,	<i>plaider, être en procès,</i>	Proceße führen, processiren.
Carry, to — out,	<i>émarger, coter,</i>	(eine Summe in die Haupt=Rubrik bringen), auswerfen.
Carry, to — over or forward,	<i>transporter de l'autre part, ..</i>	transportiren, (auf die andere Seite bringen), übertragen.
Carry, to — through (a business),	<i>achever qc., parfaire,</i>	(eine Sache) durchführen.
Carry, to — to new account,	<i>porter à nouveau compte,</i>	auf neue Rechnung bringen.
Carry, to — the cause, ..	<i>gagner le procès, la cause, ..</i>	den Proceß gewinnen.
Carrying, charges of —, s. Carriage.		
Carrying trade, (the trade which consists in the transportation of goods by water from country to country, or place to place),	<i>négoce d'affrètement, commerce d'expédition, commerce d'entrepôt,</i>	der Fracht= Handel, Expedition= Handel, Zwischen= Handel.
Cars for transportation (attached to the locomotive engine on rail-ways),	<i>voitures de transport (attachées à la remorqueur à vapeur sur des chemins de fer),</i>	Transport= oder Schlepp= Wagen (der der Locomotiv= Maschine angehängte Wagen= Zug, auf Eisen= Bahnen).
Cartage, (portage, to the warehouse, &c.),	<i>port, frais de transport, aménagement, charroi, (au magasin, &c.),</i>	die Transport= Kosten, das Fuhr= Lohn (für Güter in's Waaren= Haus, ic. zu bringen), der Einschlag.
Carte-blanche, s. Blank bond, blank charter.		
Cartel, cartel-ship,	<i>vaisseau ou bâtiment parlementaire,</i>	das Kartel = Schiff.
Carter, cartman,	<i>voiturier, roulier, charretier,</i>	[rer, Kärner, Fracht=Fuhrmann.
Cart-road,	<i>grand chemin,</i>	der Karren = Fuhrmann, K. = Fuhr=
Carved-work,	<i>la sculpture d'un vaisseau ...</i>	die Land = Straße. [Schiffe.
Carvel-work,	<i>manière ordinaire de border les vaisseaux,</i>	die Bildhauer = Arbeit an einem
Carvey, s. Caravel.	<i>rayon, tablette,</i>	die gewöhnliche Anlegung der Plan=
Case, (shelf),	<i>cornet de mât,</i>	ken.
Case of a mast,	<i>cause, procès, fait ou cas de justice,</i>	das Fach im Waaren = Lager.
Case in law,	<i>au besoin; ou en cas de besoin, chez M***,</i>	ein Masten = Koffer.
Case, in — of need apply to Mr.***,	<i>vin en caisse,</i>	der Rechts = Fall, Rechts = Handel.
Case-wine,	<i>encaisser, recouvrer, faire rentrer,</i>	nöthigenfalls bey Herrn N. N.
Cash, to —, (to get in money),	<i>réaliser, convertir en espèces,</i>	Wein in Kisten.
Cash, to —, (to convert into or to exchange for money),		eincassiren.
		zu Gelde machen, umsetzen, realis=

Cash, to — a bill,	<i>honorer, faire honneur à, accueillir une lettre de change,</i>	eine Tratte oder einen Wechsel einlösen, bezahlen, honoriren.
Cash, (ready money, money in chest or on hand, in bank or at command),	<i>argent comptant, numéraire, pièces sonnantes, pièces effectives, caisse,</i>	Cassa, Vorrath an Geld, bares Geld, Contanten.
Cash, balance of or in —,	<i>solde de caisse,</i>	der Cassa = Bestand.
Cash, for —, (for ready money),	<i>argent comptant, numéraire, deniers effectifs,</i>	für bares Geld, per Contant.
Cash, to sell for —,	<i>tirer ou faire (ou vendre pour) de l'argent,</i>	gegen bar Geld verkaufen, Geld lösen.
Cash, in —,	<i>rentré, payé, encaissé,</i>	bezahlt, eingegangen, eincassirt.
Cash, in —,	<i>comptant, numéraire,</i>	in Cassa (i. e. bar vorrätzig).
Cash, (paid) in —,	<i>comptant, monnaie réelle, argent sec,</i>	bar bezahltes Geld, (in Geld sogleich bezahlt).
Cash, to be in —, (provided with money),	<i>être en fonds, avoir la caisse bien fournie,</i>	bey Cassa (i. e. bey Gelde) seyn.
Cash, to pay in —,	<i>payer comptant,</i>	per Cassa bezahlen.
Cash, payment in —,	<i>paiement comptant,</i>	die Bar = Zahlung.
Cash, proceeds in —,	<i>produit comptant,</i>	der Cassen = Ertrag.
Cash, to put in —,	<i>encaisser, recouvrer, faire rentrer,</i>	eincassiren.
Cash, to put (one) in —,	<i>faire des remises, faire (passer) des fonds, faire la provision, après encaissement, à la rentrée,</i>	Bar = Sendungen machen, Deckung senden, decken, nach Eingang.
Cash, to keep the —,	<i>tenir la caisse,</i>	die Cassa führen.
Cash-account,	<i>compte de caisse,</i>	das Cassa = Conto.
Cash advance,	<i>avance de caisse,</i>	der Bar = (od. bare) Vorschuß.
Cash advance, to come under a —,	<i>venir en avance de caisse, ...</i>	in Vorschuß kommen.
Cash-book, (containing all money transactions),	<i>livre de caisse,</i>	das Cassa = Buch.
Cash-book (in which the daily sales are entered),	<i>(livre des) ventes journalières,</i>	das Lösungs = Buch, Verkauf = Buch.
Cash-book (in which the daily sales and expences are entered),	<i>livre des ventes journalières au comptant et dépenses,</i>	das Contant = (Cassa =) Buch, (Buch der täglichen Einnahme und Ausgabe).
Cash-business, (sales for ready money),	<i>vente au comptant; échange de deniers comptants, d'espèces sonnantes et de papiers publics contre espèces,</i>	Contant = Geschäfte, Umsatz gegen bar Geld von Waaren u. Effecten.
Cashed, (paid),	<i>encaissé, rentré, payé,</i>	in Cassa, eingegangen, bezahlt.
Cashed, to get —,	<i>soigner (effectuer ou opérer) l'encaissement, faire rentrer,</i>	Incasso besorgen.
Cashier, to —, (to dismiss),	<i>congédier, casser,</i>	entlassen, cassiren.
Cashier, to —, (to annul),	<i>annuler, casser,</i>	ungültig machen.
Cashier, cash-keeper,	<i>caissier,</i>	der Cassen = Führer, Cassirer.
Cash negociation,	<i>négociation ou marché au comptant,</i>	contante Negociation.
Cash-note, (an assignation),	<i>assignation, mandat, mandement, don,</i>	die Anweisung.
Cash-notes, (a memorandum-book for immediate receipts and expenditures),	<i>brouillon de caisse,</i>	das Cassa = Brouillon.
Casing-paper,	<i>papier d'enveloppe, papier volant,</i>	das Pack = Papier.
Cask, (a vessel for either liquid or dry articles),	<i>barrique, baril, tonneau, futaillerie,</i>	das Faß, die Tonne.

Cask-wine,	vin en tonneaux, en fûts,	Wein in Fässern.
Cass, to — (to dismiss), s. To Cashier.		
Cassation, (the act of annulling, in France),	cassation,	(in Frankreich) die Cassation, Aufhebung, Vernichtung.
Cassation, (in France), act of —,	acte de cassation,	(in Frankreich) das Cassations-Urtheil.
Cassation, court or tribunal of —, (in France),	tribunal de cassation,	das Cassations = Gericht, der Cassations = Hof.
Cast, to — anchor,	jeter l'ancre,	den Anker auswerfen.
Cast, to be — away,	faire naufrage, périr sur mer; être jeté,	zur See verunglücken, Schiffbruch leiden, (durch Sturm) verschlagen werden.
Cast, to be — in a law-suit,	perdre un procès,	einen Proceß verlieren.
Cast, to — an account,	faire, dresser un compte, ...	eine Rechnung aufsetzen.
Cast, to — in,	alléguer, fournir, produire (des preuves),	(Beweise, ic.) beibringen, anführen.
Cast, to — out,	rebuter, rejeter, trier,	Waaren ausschließen, austrangiren, bracken.
Cast, to — goods over board,	faire le jet,	Güter auswerfen, ob. über Bord werfen.
Cast, to — up, (to add),	sommer, additionner,	addiren, summiren, zusammenzählen.
Cast, to — up (an account),	compter, calculer, repasser (un compte),	eine Rechnung prüfen, durchrechnen, ausrechnen. [Lothen.
Cast of the lead,	coup de sonde,	das Auswerfen des Lothes, das
Cast, the — of the colour,	le brillant des couleurs,	das Feuer der Farbe.
Cast, of an inferior —,	espèce, sorte, qualité inférieure,	von geringer Art.
Casting off (of a vessel),	abatée,	das Umlegen (eines Schiffes).
Casting vote,	voix prépondérante,	die entscheidende Stimme, der Ausschlag.
Castle, (fore-castle),	château d'avant,	die Back.
Casualties of the sea,	accidents sur mer,	Zufälle zur See.
Cat, to — the anchor,	caponner l'ancre,	den Anker aufkatten.
Cat, (a vessel formed on the Norwegian model),	chat,	das Kat = Schiff.
Catalogue, (a list),	catalogue, liste, rôle,	der Katalog, die Liste.
Catching (or catcher) bargain,	prêt usuraire sur une succession à attendre,	das (wucherische) Darlehen auf die Hoffnung eines Erb-Anfalles.
Caterer, (purveyor),	pourvoyeur,	der Lieferant.
Cat-harpings,	trélingage des haubans sous la hune,	die Schwingungen der Wand (Dünne Schiff's = Seile).
Cat-heads,	bossoirs, ou bosseurs,	die Krahn = Balken.
Cat-hook,	le croc de capon,	der Anker = Haken, Kat = Haken.
Cat-rope,	garant de capon,	ein Kat = Käufer.
Cat-ship, s. Cat.		
Cat-spaw, cat's paw, (a light air of wind perceived at a distance in a calm),	brise, petits vents frais et périodiques,	eine sanfte oder leichte Kühle, die Briesse.
Caulk, caulker, s. Calk, &c.		
Cause, (a law-suit),	cause, procès, litige, fait ou cas de justice,	der Proceß, Rechts = Fall, Rechts = Handel.
Causeway, causey, (a way raised and paved),	chaussée,	die Kunst = Straße, Chaussée.
Caution, (security for), ...	garantie, caution, cautionnement,	die Caution, Gewährleistung.
Cavage, s. Cellarage.		
Caveat, (a kind of process to stop proceedings),	arrêt, empêchement,	der gerichtliche Einspruch, Befschlag.

Caveat , to enter a —, ...	<i>arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie,</i>	Befchlag legen, einen Arrest aus- bringen oder legen, mit Arrest belegen.
Cavil , to —, (to raise cap- tious arguments),	<i>chicaner, disputer,</i>	Chicaniren, Rechts=Künfte brauchen.
Cavil , (a captious argu- ment),	<i>chicane, chicanerie,</i>	die Chicane, Rechts=Verbrechung.
Caviler , (a captious dispu- tant),	<i>chicaneur,</i>	der Chicaneur, Rechts=Verbrecher.
Cede , to —, (to give over),	<i>céder,</i>	cediren, abtreten, überlassen.
Cede , to —, or surrender one's property to one's cre- ditors (in order to avoid imprisonment),	<i>faire abandon des biens, aban- donner ses biens à ses cré- anciers,</i>	den Gläubigern wegen Zahlungs- Unvermögen Habe und Gut ab- treten, <i>bonis</i> cediren.
Ceder , (the person ceding or making an assignment),	<i>cédant,</i>	der Cedent, Anweiser, Abtreter (einer Schuld, ic.).
Ceiling (or foot-waling) of a ship, (s. also Dunnage),	<i>vaigres de fond,</i>	die Wegern, das Tafel-Werk eines Schiffes.
Cellar age , (money paid for putting goods into a cellar, s. also Cellar-rent),	<i>le droit qu'on paie pour mettre du vin, &c. dans la cave; loyer des caves,</i>	Cavage, Keller-Geld, das Hinein- schaffen der Güter in die Keller; der Lohn, den die Arbeiter dafür erhalten; der Keller=Zins.
Cellar-rent , (s. also Cel- larage),	<i>loyer des caves,</i>	die Keller= (Lager=) Miethe, der Keller=Zins.
Censural roll , censural book,	<i>cueilleret,</i>	das Zins=Register, Steuer-Buch.
Censure , to —, (to make exceptions),	<i>trouver à redire,</i>	Ausstellungen machen.
Cent , (100 of which make a Spanish dollar),	<i>cent, (100e partie d'un dol- lar),</i>	der Cent, (100ste Theil eines spa- nischen Dollars).
Cent , per —,	<i>pour cent,</i>	vom oder für's Hundert, pro Cent.
Centage , (rate by the hun- dred),	<i>taux de l'intérêt,</i>	der Zins=Fuß nach dem Procente (Zinsen vom Hundert) bezahlt werden.
Centage , a certain per —,	<i>un certain profit,</i>	ein sicherer Gewinn.
Centime , (100 of which make a franc),	<i>centime, (100e partie d'un franc),</i>	Centime, (100ste Theil eines fran- zösischen Franken).
Cent-per-cent , (ironi- cally for usurer),	<i>usurier,</i>	der Wucherer.
Certain price ,	<i>valeur fixe,</i>	[beständige Werth.
Certificate , (testimony),	<i>certificat, attestation,</i>	die beständige, feste Baluta, der das Zeugniß, die Bescheinigung, das Attestat.
Certificate of health ,	<i>certificat, patente ou billet de santé,</i>	der Gesundheits=Paß, das G.=At- testat (der Schiff's=Mannschaft).
Certificate of the custom- office ,	<i>certificat de franchise, acquit à caution,</i>	der Schein über bezahlte Zölle, die Zoll=Quittung.
Certification , (the act of certifying),	<i>attestation, certification,</i>	die Certification, Beglaubigung.
Certify , to —,	<i>certifier, attester, vérifier, ..</i>	attestiren, bescheinigen, bezeugen.
Cess , (tax),	<i>taxe, assiette des tailles,</i>	die Grund=Steuer, Schatzung.
Cess , to —,	<i>taxer, asseoir les taxes, les tailles,</i>	Steuern auflegen, beschägen.
Cessavit , (writ of reco- very),	<i>action de saisie-gagerie,</i>	die Ermangelungs-Klage, der Pfän- dungs=Befehl.
Cession , (surrender of pro- perty or rights to another person),	<i>cession, transfert,</i>	die Cession, Abtretung, Rechts= Abtretung.

Cession , (voluntary surrender of a person's effects to his creditors),	<i>cession de biens</i> ,	die Güter-Abtretung (eines Gemein-Schuldners).
Cessionary , cessionary bankrupt, (he that made a cession to his creditors),	<i>banqueroutier, failli</i> ,	der Bankerottirer, (der sein Vermögen seinen Gläubigern abgetreten hat).
Cessionary , (he to whom a cession is made, the grantee),	<i>cessionnaire, qui accepte</i> , ...	der Cessionar, dem Etwas abgetreten wird, der Annehmer.
Cessment , s. Assessment.		
Cessor , (one neglecting to perform his duty),	<i>celui qui a manqué d'un devoir</i> ,	der Ermangelnde.
Chace , to (give) —,	<i>donner chasse</i> ,	Jagd machen (auf feindliche Schiffe).
Chaffer , to —, (to bargain, to higgler),	<i>lèsiner, barguigner</i> ,	handeln um ..., knickern.
Chafferer , (one who chaffers),	<i>barguigneur</i> ,	der Knicker (bey einem Kauf). [Hafen = Anker zu befestigen.]
Chain moorings ,	<i>corps morts pour l'amarrage</i> ,	Ketten statt der Anker = Tause die
Chain-pump , (a double pump),	<i>pompe à chapelet</i> ,	die Ketten = Pumpe.
Chains ,	<i>chaines de haubans</i> ,	die Puttingen.
Chain-wales , (channels),	<i>porte-haubans</i> ,	die Rüsten zum Mast = Seile.
Chairman , (the president of an assembly),	<i>président d'une assemblée</i> , ...	der Präsident, Vorfiger, Vorfigende.
Chalder , chaldern, chaldron, (a measure for coals, containing 36 bushels),	<i>mesure pour mesurer le charbon, qui contient 36 boisseaux (ou 12 sacs) d'Angleterre</i> ,	das Kohlen-Maß von 36 englischen Scheffel (bushels, — 2000 Pf.).
Challenge , to — a right,	<i>s'arroger un droit</i> ,	sich ein Recht anmaßen.
Chamber of commerce , ...	<i>chambre de commerce</i> ,	die Handels = Kammer.
Chamber of London ,	<i>le trésor public de Londres</i> ,	die Stadt = Kammerey von London.
Chambers of the king , (the ports of the kingdom were formerly so called),	<i>les ports du roi (d'Angleterre)</i> ,	die königlichen Häfen (in England).
Champarty , champerty, (a maintenance of a lawyer or any man in his suit while depending),	<i>c'est proprement ce que l'on donne à quelque plaideur pour le faire subsister durant le tems que son procès est pendant</i> ,	der (wucherliche) Vorschuß zu einem Prozesse, oder die Unterstützung welche man einem Advocaten, Kläger oder Beklagten während der Dauer eines Processes giebt.
Champertor , (a barrator),	<i>un chicaneur, un homme qui achete des procès ou qui prête à grosse usure sur un procès pendant</i> ,	der Prozesse erkaufte oder Vorschuß auf große Zinsen dazu thut.
Chance , a — bargain, ...	<i>marché de rencontre, marché fortuit</i> ,	ein (zufälliger) billiger Einkauf.
Chance , a — customer, ...	<i>un chalant fortuit</i> ,	ein zufälliger Kunde.
Chance of war ,	<i>fortune ou sort de la guerre</i> ,	Kriegs = Glück, Kriegs = Zufälle.
Chancellor ,	<i>chancelier</i> ,	der Kanzler, Ober = Richter, Präsident.
Chancery , bill in —,	<i>procès verbal</i> ,	das Protokoll.
Chancery , court of —, ...	<i>tribunal de chancellerie</i> ,	der Kanzley = Gerichts = Hof.
Chandler , (a petty shop-keeper),	<i>regattier</i> ,	der Krämer.
Change , to —,	<i>changer, faire le change, convertir, débiter</i> ,	wechseln, umsetzen.
Change , to — for ..., ...	<i>troquer, changer, échanger</i>	vertauschen gegen ...
Change , s. Exchange.	<i>contre ...</i> ,	
Change , to — hands at ...,	<i>vendre pour ...</i> ,	(von Waaren) verkaufen um ...

Change, (the difference between bank-money and current-money or cash),	<i>agio, change, surcharge,</i>	das Agio, Aufgeld, der Aufwechsel.
Change, (small coin),	<i>petite monnaie, billon,</i>	Scheide = Münze, kleines Geld.
Change, (coin, currency),	<i>monnaie, espèces, numéraire,</i>	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Change, to get the —,	<i>avoir de retour,</i>	beym Einkauf (kleine Münze) zurückhalten, herausbekommen.
Change, to give the —, ...	<i>redonner, rendre,</i>	herausgeben.
Change, to put the — upon one,	<i>donner le change à qqn.,</i>	Einen täuschen.
Change of the tide,	<i>changement ou retour de marée,</i>	die Widerzeit, Rückkehr der Ebbe oder Fluth.
Changements, changes, ..	<i>changemens, variations,</i>	Veränderungen.
Changer,	<i>changeur,</i>	der Wechsler.
Channel, (the principal current or water-course),	<i>chenal, passe ou milieu d'une rivière,</i>	Fahr = Wasser, in einem Flusse, Hafen oder einer Bucht.
Channel, (an arm of the sea, a strait),	<i>canal, la manche,</i>	die Meer = Enge, der Kanal.
Channel, a narrow or small —	<i>petite passe,</i>	der enge Durchgang, Slop, Priel.
Chapnels, s. Chain-wales.		
Chap, chapman, (<i>vulg.</i> for customer or cheapener),	<i>acheteur, *chaland,</i>	der Käufer, Kunde.
Chapel, to — a ship, or to build a —,	<i>faire chapelle,</i>	eine Gule fangen, indem sich das Schiff an der Luv-Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Chapmanry, (a vulgar word for custom),	<i>chalandise, les chalands, la pratique,</i>	die Kundschafft.
Charge, to —, (to load),	<i>charger,</i>	beladen.
Charge, to —, (to commission, to entrust with),	<i>charger, donner ordre ou commission, transmettre,</i>	Auftrag ertheilen, auftragen, beauftragen.
Charge, to —, (to note down),	<i>charger, noter, passer écriture de ..., former un article, prendre note,</i>	aufnotiren, aufzuführen, aufschreiben, ansetzen.
Charge, to — (to) one's account,	<i>débiter, passer ou porter au débit, charger (ou mettre sur) le compte de qqn.,</i>	Eines Rechnung belassen, debittiren.
Charge, to — one's self with,	<i>entreprendre qc., prendre sur soi, se charger de ...,</i>	(ein Geschäft) übernehmen.
Charge, (load, burden), ..	<i>charge,</i>	die Ladung.
Charge, a — of lead (30 pigs each containing 70 pounds),	<i>une charge (de 30 lingots) de plomb, (à 70 livres de poids),</i>	30 Mulden Blei (à 70 P : als Gewicht).
Charge, a ship of —,	<i>un vaisseau chargé profondement,</i>	ein tief geladenes Schiff.
Charge, (commission), ...	<i>commission, ordre, tâche, ...</i>	der Auftrag, Befehl.
Charge, (entry on the debit side of an account),	<i>article, poste, partie,</i>	ein Artikel oder Posten im Buche.
Charge, (imposition),	<i>mise, dépense, sommation, interpellation,</i>	die Auflage, das gerichtliche Strafgebot.
Charge, to give in —,	<i>déposer, mettre en dépôt, ...</i>	in Verwahrung geben.
Charge, at a moderate (or trifling) —,	<i>à menus frais,</i>	mit wenig Kosten verknüpft.
Charge, I am at (the) — of it,	<i>c'est à mes dépens,</i>	es geht auf meine Kosten.
Chargeable, chargeably, (expensive, at great cost),	<i>dispendieux, coûteux, à grands frais,</i>	mit (vielen) Kosten verknüpft, kostspielig.

Charged, to be — with ...,	<i>être débité de ...</i> ,	(im Buche) belastet stehen mit ...
Charged with debts,	<i>accablé, chargé de dettes, ...</i>	mit Schulden behaftet.
Charges, (disbursements).	<i>déboursement, débours, déboursé,</i>	der Verlag, die Auslagen.
Charges, (expences, costs).	<i>frais, dépens, dépenses, ...</i>	[Erfen, Erpfenfen.
Charges, to be at the —,	<i>payer les frais, ...</i>	die Unkosten, (Versendungs-)Kosten,
Charges to be deducted, ..	<i>frais à déduire, ...</i>	die Epfen tragen, die Kosten be-
Charges, including the —,	<i>inclusivement des frais, ...</i>	streiten.
Charges, to condemn into the —,	<i>condannier aux dépens, ...</i>	ab an Unkosten.
Charges, account or note of —,	<i>compte de frais, note de débours,</i>	mit Einschluß der Kosten.
Charges (of) merchandise,	<i>frais de commerce, ...</i>	in die (od. zu den) Kosten verur-
Charges, book of —,	<i>livre de dépense, ...</i>	theilen.
Charre of lead, s. Charge.		die Epfen=Rechnung, E.=Nota,
Chart, (sea-chart),	<i>carte marine, ...</i>	Unkosten=Rechnung, daßU.=Conto.
Charter, (any instrument conferring rights and privileges),	<i>document, titre, ...</i>	die Handlungs=Epfen, Handlungs=Unkosten.
Charter of incorporation, (privilege),	<i>(lettre) patente, ...</i>	das Unkosten=Buch.
Charter, constitutional —,	<i>charte constitutionnelle, ...</i>	
Charter, (hire of a ship),	<i>fret, (louage d'un navire),</i>	die See=Karte.
Charter, articles of —, s. Charter-party.		die Urkunde.
Charter, to —, (to hire out or to let a ship by charter),	<i>fréter ou donner à louage un navire,</i>	der Frey=Brief, das Patent, Pri-
Charter, to —, (to hire or to take a ship by charter),	<i>fréter, affréter ou prendre à louage un navire,</i>	vilegium. [tution.
Chartered rights, (privileges),	<i>privileges, ...</i>	die Verfassungs=Urkunde, Consti-
Charterer, (he who hires or lets by charter),	<i>fréteur, ...</i>	die Miete (für ein Schiff).
Chartering, charter, (hiring or letting by charter),	<i>frètement, ...</i>	
Charter-party, (a contract between the owner or master of a ship and the merchant or freighter),	<i>charte-partie, police d'affrètement, chartre,</i>	ein Schiff verhäuern, es vermieten,
Chase, (the ship chased),	<i>vaisseau ou bâtiment chassé,</i>	in Fracht geben, verfrachten.
Chaudron, s. Chaldron.		ein Schiff häuern, mieten, in Fracht nehmen.
Chattels, (all kinds of moveable and immoveable goods),	<i>les biens meubles et immeubles,</i>	Privilegien.
Cheap, (bearing a low price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	der Verhäuerer, Vermiether, Ver-
Cheaper, to —, (to bargain for ..., to lessen the value),	<i>marchander, faire baisser de prix, rabattre, faire déchoir,</i>	frächter.
Cheapener, (one who cheapens),	<i>marchandeur, barguigneur, ..</i>	die Verhäuerung, Verfrachtung.
Cheat, to —, (to impose on),	<i>frauder, tromper, en imposer à,</i>	der Fracht=Contract, die Certas-
Cheat, (fraud, imposition),	<i>fraude, imposture, tromperie, fourberie,</i>	Partie.
Cheat, cheat, (a trickster),	<i>trompeur, imposteur, fourbe,</i>	das gejagte Schiff.

Cheated ,	<i>trompé, déçu, dupé</i> ,	betrogen.
Check , to —, (to ascertain or compare [corresponding] papers),	<i>collationner, égaliser</i> ,	Schriften gegen einander verglei- chen, collationiren; (bey Buch- händlern) d. Bogenzahl berichtigen.
Check , to —, (to control by a counter-register),	<i>contrôler</i> ,	gegenrechnen, controlliren.
Check , to —, (to count over).	<i>recompter, compter de nouveau</i> ,	nachzählen.
Check , to — (or examine an account),	<i>recompter, examiner, revoir (un compte)</i> ,	(eine Rechnung, ic.) nachrechnen, nachsehen, untersuchen.
Check , to — round,	<i>changer de direction, tourner d'un côté à l'autre</i> ,	herumspringen, (vom Winde).
Check , to — the trade, ...	<i>arrêter le commerce</i> ,	den Handel hemmen.
Check , (a draft or order made payable to the bearer),	<i>assignation, bon, billet de banque</i> ,	die Bank = Anweisung, Assignation.
Check , (the corresponding cipher or flourish in any writing, to prevent counterfeiting),	<i>parafe, paraphe, pour empêcher la contrefaction d'un écrit</i> ,	die Parafe, das Gegen = Zeichen zur Sicherstellung gegen Verfälschung einer Schrift.
Check (put in the cash in the interim),	<i>billet ad interim, bon (de caisse)</i> ,	der Contra = Zettel, Interim = Zet- tel (in der Casse).
Check-account , (counter-register, control),	<i>contrôle, registre, qu'on tient pour la vérification d'un rôle, d'un autre registre</i> ,	die Controlle, das Gegen = Register, die Gegen = Rechnung.
Cheeks of the masts ,	<i>joltereaux ou flasques des mâts</i> ,	die Backen (oder Rollen am Mast, zum Tauwerk), Seiten = Schalen zusammengesetzter Masten.
Cheese-monger ,	<i>vendeur de fromage, fromager</i> ,	der Käse = Händler.
Chess-tree , hole of the —,	<i>trou ou dogue d'amure</i> ,	das Hals = Gat, der Hals = Klamp.
Chess-trees ,	<i>poutiots d'amure de grande voile</i> ,	die Scher = Balken.
Chest , (a box),	<i>caisse</i> ,	die Kiste.
Chevisance , (a composition between debtor and creditor),	<i>chevisance, chevissement</i> ,	der Vergleich, Vertrag.
Chicane , to —, (to cavil, to prolong a contest by tricking),	<i>chicaner, disputer, subtiliser mal à propos</i> ,	Rechts = Kniffe brauchen, chicaniren.
Chicane , chicanery, (cavil, artifice),	<i>chicane, chicanerie, mauvaise difficulté, fausse subtilité</i> ,	die Rechts = Verdrehung, Chicane.
Chicaner , (a caviller),	<i>chicaneur, incidentaire</i> ,	der Rechts = Verdreher, Chicaneur.
Chief (or head) clerk,	<i>premier commis; maître clerk</i> ,	der erste Commis; erste Secretär.
Chief cabin ,	<i>la première cabane</i> ,	die erste Kajüte. [Steuer.
Chiefage ,	<i>capitation</i> ,	das Kopf = Geld, die Fremden =
Chinse , to —,	<i>remplir d'étoupe une couture</i> ,	die Rigen mit Werg verstopfen.
Chirographer , chirographist,	<i>créancier chirographaire</i> ,	der Chirographar, chirographische Gläubiger.
Chirographer of fines , ..	<i>greffier des amendes pécu- niaires</i> ,	der Gerichts = Schreiber, der die Geld = Strafen aufzeichnet.
Choak , s. Choke.	<i>cule, accore</i> ,	ein keilsförmiges Holz zum Befesti- gen der Fässer beym Stauen, das Stau = Holz.
Chock , (a wedge for confin- ing or keeping steady a cask or other body),		
Choice , (the best part of any thing),	<i>choix; assortiment, variété</i> ,	die Auswahl; das Sortiment.
Choice , a great — of ...	<i>un grand assortiment de ...</i> ,	eine große Auswahl von ...
Choice commodities ,	<i>des marchandises choisies</i> , ...	ausgesuchte Waaren, Waaren von bester Qualität.
Choice , to make — of,	<i>choisir, faire un choix</i> ,	wählen, auswählen.

Choke , to — up a port with sand,	<i>ensabler un port</i> ,.....	einen Hafen mit Sand verschütten, versanden.
Choked , a — pump,.....	<i>pompe engorgée</i> ,.....	eine unklare Pumpe.
Choose , to —,.....	<i>choisir, faire un choix</i> ,.....	auswählen, auswählen, wählen.
Choose , to — out,.....	<i>rebuler, rejeter, trier</i> ,.....	Waaren ausschließen, bracken.
Chop , to —, (to truck),...	<i>troquer</i> ,.....	tauschen, vertauschen.
Chop , to —, s. To Shift.		
Cinque ports , (five ports on the eastern shore of England, towards France, viz. Hastings, Romney, Hythe, Dover, and Sandwich; to which have been added, Winchelsea and Rye),	<i>les cinq ports d'Angleterre du côté de la France, savoir: Hastings, Romney, Hith, Douvres, Sandwich, auxquels on ajoute Rye et Winchelsea</i> ,	die fünf Häfen Englands an der östlichen Küste, gegen Frankreich, als: Hastings, Romney, Hythe, Dover und Sandwich, denen noch Winchelsea und Rye zugefügt sind.
Cipher , (a mark or character, an initial-letter),	<i>chiffre, numéro, marque, cote</i> ,	die Chiffer, der Initial-Buchstabe, Schrift-Zug, die Nummer, Zahl, das Zahl-Zeichen, der durch Nummern bezeichnete Waaren-Preis.
Ciphers , to write in —,...	<i>écrire en chiffres, chiffrer</i> ,...	beziffern, chiffriren.
Circuit , to go the —, (to go journeying through several counties or boroughs for the purpose of holding courts),	<i>faire la visite dans les provinces pour administrer la justice</i> ,	in den Bezirken herumreisen, um da Gericht zu halten.
Circuit of action ,.....	<i>procédures superflues dans un procès</i> ,	die Weitschweifigkeit im Processiren.
Circuit-court ,.....	<i>cour de justice du district</i> ,...	der Bezirks = Gerichts = Hof.
Circular (-letter),.....	<i>lettre circulaire</i> ,.....	das Umlauf = Schreiben, Circular.
Circular letter of credit ,...	<i>lettre de crédit circulaire</i> ,...	der Circular = Credit = Brief.
Circular-sailing ,.....	<i>voguer dans un long circuit</i> ,	das Segeln in einem großen Bogen.
Circulate , to —, (to spread),	<i>faire circuler</i> ,.....	in Umlauf bringen.
Circulate , to —, (to pass a bill upon... by endorsement),	<i>endosser, passer son ordre (au dos de la lettre en faveur de ...)</i> ,	giriren, (einen Wechsel auf ... od. an ...).
Circulate , to —, (to be in circulation),	<i>circuler, être en circulation, rouler</i> ,	in Umlauf seyn, circuliren, cour- siren, roulliren.
Circulating medium , (currency, cash, or paper money payable on demand),	<i>argent ou billets qui se trouvent en circulation</i> ,	Umlauf = Mittel, Geld = und Bank-Noten = Circulation.
Circulating library ,.....	<i>cabinet littéraire ou de lecture</i> ,	die Lese-Bibliothek, Leih-Bibliothek.
Circulation (of money),	<i>circulation (des espèces)</i> ,.....	der (Geld-) Umlauf, die Circulation.
Circulation , bank of —,	<i>banque à virement</i> ,.....	die Giro = Bank.
Circulation of bills ,.....	<i>circulation de traites</i> ,.....	der Wechsel = Verkehr.
Circulation , to be in —,	<i>être en circulation, circuler, rouler</i> ,	in Umlauf seyn, roulliren, cour- siren, circuliren.
Circulation , to put in —,	<i>faire circuler</i> ,.....	in Umlauf bringen, circuliren lassen.
Circumduct , to —, (to nullify),	<i>annuller, abroger, révoquer, lever la saisie</i> ,	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, 1c.) aufheben, vernichten.
Circumduction , (nullification),	<i>abolition, révoquer, annu- lation</i> ,	die Aufhebung, Vernichtung, Ver- jährung.
Circumnavigable ,.....	<i>autour</i>	umschiffbar.
Circumnavigate,.....	.....	umschiffen, umsegeln.
Cirque,.....	.....	die (Welt-) Umsegelung.
Cirque,.....	.....	der (Welt-) Umsegeler.
Cirque,.....	.....	den Gewinn schmälern.

Circumstances, (state of affairs, juncture of times),	<i>rencontre d'affaires, circonstances, conjonctures,</i>	Zeit = Umstände, Conjunctionen.
Cital, citation, (summons),	<i>sommatton, citation, ajournement, assignation,</i>	die Citation, Vorladung vor Gericht.
Citatory letter,.....	<i>citation par écrit,.....</i>	die schriftliche Citation.
Cite, to —, (to quote),...	<i>citer, alléguer, rapporter,...</i>	anführen, angeben.
Cite, to —, (to summon),	<i>citer, ajourner personnellement,</i>	vorladen, citiren, Edictalien erlassen.
City, at (or in) this —,...	<i>ici, en (cette) ville,.....</i>	hiesigen Orts, hier.
City, of this —,.....	<i>de cette ville,.....</i>	von hier, hier.
City authorities,.....	<i>les autorités, le magistrat d'une ville,</i>	der Stadt = Rath.
City hall,.....	<i>hôtel de ville,.....</i>	das Stadt = Haus, Rath = Haus.
Civick economy, s. Civil, &c.		
Civil economy,.....	<i>économie civile,.....</i>	die städtische Haushaltung.
Civil law,.....	<i>droit civil,.....</i>	das bürgerliche (römische) Recht.
Civil list, (the king's revenue as appropriated to support the civil government),	<i>liste civile, (revenus accordés annuellement au roi d'Angleterre),</i>	die Civil = Liste, (die dem Könige von England zugestandenen jährlichen Summen).
Civil list (in America: the pay of the public functionaries taken collectively),	<i>liste civile (en Amérique: les appointemens de tous les fonctionnaires publics),</i>	in Amerika, die Besoldungen aller Civil = Beamteten zusammen.
Civil officers, (public functionaries),	<i>officiers civils, fonctionnaires publics,</i>	öffentliche Beamtete, Officianten.
Civil tribunal,.....	<i>tribunal civil,.....</i>	das Civil = Gericht. [ausscheiden.
Clack, to — wool,.....	<i>couper la marque des brebis,</i>	die Schafs = Marke aus der Wolle
Claim, to — from ..., (to demand of right),	<i>demand, exiger, réclamer,</i>	fordern (von ...), reclamiren.
Claim, (title, right),.....	<i>demande, prétension, titre à,</i>	der Anspruch.
Claim, (demand of a debt),	<i>créance, dette active ou à recevoir,</i>	die Forderung (einer Schuld).
Claim, (recourse),.....	<i>recours,.....</i>	[nahme, der Regreß.
Claim, (reclamation),.....	<i>réclamation,.....</i>	der Rück = Anspruch, die Regreß = die Zurückforderung, Reclamation.
Claim, a continual, (a claim that is made from time to time within every year or day, to land or other estate, the possession of which cannot be obtained without hazard),	<i>prétension qu'on renouvelle de tems à tems pour ne pas perdre son droit sur qc.,</i>	der von Zeit zu Zeit erneuerte Anspruch, um sein Recht auf eine Sache nicht zu verlieren.
Claim, to have a — on ...,	<i>avoir à réclamer qc. sur qqn.,</i>	Anspruch haben auf
Claim, to lay (or make) — to ...,	<i>prétendre à, réclamer,.....</i>	Anspruch machen auf
Claim, to quit —,.....	<i>renoncer à qc., se désister de qc.,</i>	Verzicht leisten.
Claimant, claimer, (one who demands as due),	<i>celui qui a formé une demande, réclamateur,</i>	der Zurückforderer, Reclamant.
Clamps,.....	<i>bauquières,.....</i>	Flappen, Schiff = Balken.
Clandestine- (or contraband) d.	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich = Handel, das Ein- und Ausführen verbotener Waaren.
C the sails,	<i>charger toutes les voiles,...</i>	alle Segel befestigen.
C on,...	<i>apposer un cachet,.....</i>	ein Petschaft od. Siegel aufdrücken.
C ine,.....	<i>clarifier ou coller du vin,...</i>	Wein schönen, abklären.
C arrange	<i>classer, ranger par classes,...</i>	eintheilen, classificiren.
Cicular sti-	<i>clause, stipulation particulière,</i>	die Clausel, Bedingung.

Claw, to — off, (or away),	<i>s'éloigner d'une côte sur laquelle on était assailli, et gagner dans le vent en courant au plus près,</i>	sich windwärts von der Küste halten.
Clay, to — (to purify and whiten) sugar,	<i>blanchir le sucre,</i>	Zucker weissen. [Zucker.
Clayed sugar,	<i>la cassonade,</i>	der (weisse) Farin = oder Puders
Clean, to — a harbour, ...	<i>creuser un port,</i>	einen Hafen vom Schlamme reinigen, ausbaggern.
Clean, a — bill of health,	<i>billet, ou certificat de santé (d'un lieu non-infecté),</i>	ein reiner Gesundheits = Paß.
Clear, (disengaged),	<i>clair, dégagé,</i>	klar, los.
Clear, (free from deductions),	<i>net, juste,</i>	netto, rein.
Clear, to —, (to make gain),	<i>produire au net,</i>	reinen Ertrag geben.
Clear, to —, (to make even, to rectify, to pay),	<i>rectifier, arranger, régler, solder, clorre (un compte), payer (une dette), acquitter (les droits),</i>	(Rechnungen, ic.) in's Reine bringen, ausgleichen, berichtigen, saldiren; (Zölle, ic.) entrichten; abführen (eine Schuld).
Clear, to —, (to acquit),	<i>acquitter, décharger, quittance, donner quittance ou acquit,</i>	quittiren, acquittiren, die Bezahlung beschreiben. [verkaufen.
Clear, to — a shop,	<i>vendre son fond (de boutique),</i>	ein Lager aufräumen, alle Waaren
Clear, to — (goods),	<i>payer ou acquitter les droits,</i>	frei machen, (den Zoll bezahlen).
Clear, to — a port,	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Clear, to — in (a ship),	<i>pouvoir aux droits d'entrée d'un navire,</i>	einclariren (ein Schiff).
Clear, to — (a ship) out (or outwards) at the custom-house,	<i>déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,</i>	beym Zoll = Hause clariren, (den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Clear, to — of the ice, ...	<i>détacher ce qui s'est attaché par la gelée,</i>	vom Eise befreien, auflösen.
Clear after debts paid, ...	<i>déduction faite de ce qui est dû, solde de caisse,</i>	nach Abzug der Schulden.
Clear amount,	<i>solde de caisse,</i>	der Cassa = Bestand.
Clear coast,	<i>côte sûre ou saine,</i>	die gefahrlose Küste.
Clear (or free) from	<i>exempt, franc, dispensé de, ...</i>	frei von ... [klarer Profit.
Clear gain, clear profit, ...	<i>produit-net, profit éventuel, ...</i>	der Netto = Ertrag, Netto = Gewinn,
Clear, a — hawse,	<i>c'est lorsque les deux câbles se dirigent chacun vers leurs ancres, sans se croiser,</i>	die klare Lage der Anker = Taue, wenn das Schiff vor 2 Ankern liegt.
Clear (open or navigable) water,	<i>l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,</i>	das eisfreie Wasser beym Wieders = Anfang der Schifffahrt, offenes Wasser.
Clear weather,	<i>temps clair,</i>	sichtig (b. i. helles) Wetter.
Clearance, (charges at the custom-house),	<i>(expédition à la) douane, droits, coutume, péage,</i>	die Clarirungs = Steuern (beym Zoll = Amte), Zoll = Abgaben, Zoll = Gebühr, der Zoll.
Clearance, (a certificate that a ship has been cleared at the custom-house; permission to sail); clearing,	<i>acquit à caution, acquit de douane,</i>	der Clarirungs = Brief, C.s = Schein, das C.s = Manifest, die Zoll = Quittung, der Zoll = Schein; die Clarirung, Schiffs = Verzollung.
Cleared with ...,	<i>disposé de ...,</i>	aufgeräumt, verkauft.
Clearing of drafts, or checks, (the mode used by city bankers for exchanging checks on each other's houses, and settling the differences),	<i>action de régler les différences par des assignations de banque réciproques,</i>	die Ausgleichung, Abrechnung durch gegenseitige Bank = Anweisungen.

Cleared, to be —, (to begin anew, after a failure),	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	eines Balliments entschlagen seyn.
Clearing of a harbour,...	<i>débâclement, débâcle, débâclage,</i>	die Räumung eines Hafens.
Clearing manifest, s.		
Clearance s.		
Cleats, (for belaying or fastening ropes upon),	<i>taquets de manoeuvres,.....</i>	Klampen zum Belegen des laufenden Tauwerkes.
Clerk, (a shop-keeper's assistant; a person employed in a counting-house; in an office public or private),	<i>commis marchand, aide; tenneur de livres; clerc, scribe; copiste, employé,</i>	der Kaufmanns = Diener, Laden = Diener, Comptoir = Diener, Comptoirist; Schreiber, Expedient.
Clerk in a bank,.....	<i>commis, employé à la banque,</i>	der Bank = Schreiber.
Clerk of the market,.....	<i>contrôleur du poids et des mesures,</i>	der Markt = Bogt.
Clew, to — (the sails), ..	<i>ferler (les voiles),.....</i>	(die Segel) einbinden, beschlagen, kürzen, festhalten.
Clew, to — up (or take in) a reef,	<i>prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,</i>	die Segel mit den Reef = Banden in die Höhe binden, einreifen.
Clew (of a sail),	<i>point d'une voile,.....</i>	das Schoot = Horn eines Segels.
Clew-garnets,.....	<i>cargue-points,</i>	Gey = Laue, Beschlag = Leinen.
Clicker, vulg. (the servant of a salesman who stands at the door to invite customers),	<i>garçon fripier, dont l'emploi consiste à se tenir à la porte de la boutique pour inviter les passants à y entrer,</i>	der an der Thür auf die Kunden poßt um sie herein zu locken.
Clinch, to — a cable,.....	<i>étalinguer un câble,.....</i>	einen Anker am Ringe fest machen.
Clinch of a cable,.....	<i>étalingure du câble,.....</i>	der Anker = Stich.
Clinch-bolt,.....	<i>cheville clavettée sur virole, ..</i>	ein Klinz = Bolzen.
Clinch-work or clincher-work,	<i>bordage à clin,</i>	das Klinker = Werk, die Klinkerweisse angelegten Planen.
Clip, to — money,.....	<i>rogner la monnaie,.....</i>	Münzen beschneiden, kappen.
Clipped money,.....	<i>des monnaies rognées,.....</i>	beschchnittenes Geld, Kapp = Geld.
Clipper, (one who cuts off the edges of coin),	<i>rogneur d'argent,.....</i>	der Geld = Beschneider, Ripper.
Cloff, clough, (a small deduction from the original weight),	<i>(rabais pour) bon poids, dans, trait,</i>	das Gut = Gewicht.
Clogged with business,...	<i>empêché, accablé d'affaires,...</i>	mit Geschäften überladen.
Close, to — accounts (with),	<i>compter, faire le compte (avec qqn.), solder par décompte, clorre, solder un compte, payer le reliquat,</i>	abrechnen, Rechnungen in's Reine bringen, R. gegen einander abschließen, abmachen, sich berechnen (mit ...), saldiren, schließen.
Close, to —, or — up letters,	<i>plier, fermer, cacheter des lettres,</i>	Briefe zumachen, versiegeln.
Close, to — a rope,.....	<i>connettre un cordage,.....</i>	ein Tau zusammenbrechen.
Close, to — upon, (to resolve),	<i>résoudre, arrêter, tomber d'accord,</i>	einig werden, beschließen.
Close, to — (in) with ...,	<i>se lier, s'associer avec ..., accéder, prendre part à ...,</i>	sich vereinigen (oder verbinden) mit ...; (einem Vertrage) beitreten, Theil haben an ...
Close, to — with an offer or a proposal,	<i>accepter une offre, une proposition,</i>	ein Anerbieten, einen Vorschlag annehmen.
Close, (conclusion, end), ..	<i>conclusion, fin, bilan, clôture,</i>	der Schluß, das Ende.
Close of the year,	<i>fin (ou clôture) de l'an,</i>	der Jahres = Schluß.
Close, to be — in shore, ..	<i>être tout près de la côte,</i>	dicht bey'm Lande seyn.
Close, to bend the sails — to their yards,	<i>envergner les voiles tout plat,</i>	die Segel todt (i. e. so dicht wie möglich) anflageln.
Close or closely written, ..	<i>serré, écrit serré,</i>	eng geschrieben.
Closed, a — account,.....	<i>compte soldé et clôturé,.....</i>	die abgeschlossene Rechnung.

Close-hauled, to sail —, (i. e. as near the wind as possible),	<i>mettre ou aller au plus près,</i>	bestechen, bey den Wind stehen, segeln oder halten.
Close-hauled ship, s. Sharp-trimmed.		
Closeness of texture,.....	<i>de bon crue,.....</i>	guter Wuch, (von der Wolle). (sen.
Close-port,.....	<i>port renfermé dans les terres,</i>	ein vom Lande eingeschlossener Ha-
Close-quarters,.....	<i>cloisons fortes servant de re-tranchement en cas d'abordage,</i>	starke Schotten welche den Matro-
	<i>une style concise,.....</i>	sen im Fall des Enterns zur
Close style,.....	<i>drapier,.....</i>	Vertheidigung dienen.
Clothier, cloth-maker,...	<i>marchand de drap, drapier,</i>	der gedrängte Styl.
Cloth-merchant,.....	<i>cueilles qui composent une voile,</i>	der Tuchmacher.
Cloths in a sail,.....	<i>commerce (et manufacture) de drap; c. de toile, toilerie,</i>	der Tuch = Händler.
	<i>moire,.....</i>	die Bahnen (Breiten, Streifen) des
Cloth-trade,.....	<i>moirer une étoffe,.....</i>	Segel = Tuches, aus denen ein Se-
Clottings (of wool, or clotted w.), s. Breechings.	<i>moiré, ondé,.....</i>	gel besteht.
Cloud, (in stuffs),.....	<i>moirage,.....</i>	der Tuch = Handel; der Leinwand =
Cloud, to — a stuff, (to water it),	<i>tems couvert,.....</i>	Handel.
Clouded, (watered),.....	<i>faire un fonds (d'argent),...</i>	
Clouding, (watering stuffs),	<i>cargue-points des basses voiles,</i>	der Mohr (gewässerte Stoff).
Cloudy weather,.....	<i>carguer ou embrouiller une voile,...</i>	ein Zeug wässern, moiriren.
Clough, s. Clöff.	<i>groupe d'îles,.....</i>	
Club, to —, (to join in making up a certain sum),	<i>le collet, le fort de l'ancre,...</i>	gemohrt, gewässert, moirirt.
Club-garnets,.....	<i>dunette; chambre de conseil,</i>	das Wässern von Zeugen, Moiriren.
Clue, to — up a sail,.....	<i>coche d'eau,.....</i>	trübes Wetter.
	<i>voiturier (qui ne prends que des personnes),</i>	zusammenschießen.
Cluster of islands,.....	<i>panier à charbon,.....</i>	
Clutching, the — of the arms (of an anchor),	<i>commissionnaires des marchands de charbons,</i>	die Sey = Laxe der unteren Segel.
Coach, (in large vessels: round-house; room for the captain near the stern),	<i>porte-faix qui décharge les bâtimens à charbon,</i>	aufgegen, Segel aufziehen.
	<i>charbonnière, charbonnière, magasin de charbon,</i>	
Coach-boat,.....	<i>mesure de charbons,.....</i>	die Insel = Gruppe.
Coach-master, coach-owner, a keeper of stage-coaches),	<i>marchand de charbon, charbonnier,</i>	der Anker = Haß.
	<i>mesureur de charbon,.....</i>	
Coal-basket,.....	<i>mine de charbon, charbonnerie,</i>	das oberste Stockwerk des Hinter =
Coal-crimps, vulg.,.....	<i>charbonnier,.....</i>	Schiffes, die Hütte; beßgl. eine
Coalery, s. Colliery.	<i>tricoli ordinaires,.....</i>	Stube im Stern großer (Kriegs =)
Coal-heaver, coal-porter,	<i>côte, rivage de la mer,.....</i>	Schiffe.
		das Markt = Schiff.
Coal-house, coal-hole, coal-cellar,.		der Fuhr = Herr, Personen = Fuhr =
Coal-measure,.....		mann.
Coal-merchant, coal-man, (dealer in coals),		
Coal-meter,.....		der Kohlen = Korb.
Coal-mine,.....		Commissionäre der Kohlen = Händler
Coal-ship,.....		im Großen.
Coal-work, s. Coal-mine.		der Kohlen = Träger, Kohlen = Füh-
Coarse hosiery,.....		rer.
Coast, (shore),.....		das Kohlen = Magazin, die Kohlen =
		Niederlage.
		das Kohlen = Maß.
		der Kohlen = Händler.
		der Stein = Kohlen = Messer.
		die Kohlen = Mine.
		das Kohlen = Schiff.
		starke (grobe) Strumpf = Waaren.
		die Küste, das See = Ufer.

Coaster, (coasting-vessel, trading or sailing coast-ways),	<i>cabotier, caboteur, côtier, ...</i>	der Küsten-Fahrer.
Coasting-bark,	<i>barque de pilole, bateau la-</i>	die Lothsen-Barke, das Lothsen-
Coasting, s. Coasting-trade.	<i>maneur,</i>	Boot.
Coasting-navigation, ..	<i>navigation de côtes, cabotage,</i>	die Küsten-Schiffahrt, K.-Fährerey.
Coasting- (or coast-) pilot,	<i>pilote côtier, lamaneur,</i>	der Lothse, Lothsmann.
Coasting-trade,	<i>commerce de côtes, cabotage,</i>	der Küsten-Handel, die Cabotage.
Coasting-trade, to carry on the —,	<i>caboter, faire le cabotage, ...</i>	Küsten-Handel treiben, cabotiren.
Coasting-vessel, s. Coaster.		
Coat, coating, (of a vessel),	<i>action de goudronner un vais-</i>	das Atheren, die Atherung eines
	<i>seau; suage,</i>	Schiffes; die Unkosten für das
		Bestreichen (die Atherung) eines
		Schiffes.
Coats of the masts, (helm-coats),	<i>braies, toiles goudronnées</i>	das getherte Segel-Luch am unter-
	<i>(clouées sur le bord des</i>	sten Theile eines Mastes.
	<i>ouvertures des mâts, &c.),</i>	
Coats, (tarred hemp),	<i>étoupe goudronnée,</i>	der Ther-Hanf, das Ther-Berg.
Cobbing, (a punishment at sea),	<i>sorte de punition pour les ma-</i>	Stoß-Schläge (mit dem cobbing-
	<i>telots,</i>	board), eine geringe Strafe der
		Matrosen.
Coble, cobble, (a fishing-boat),	<i>barque de pêcheur,</i>	das Fischer-Boot.
Coboose, (a sort of box covering in the chimney of a vessel),	<i>fogone, couverture des che-</i>	der Küchen-Verschlag (auf einem
	<i>minées dans les vaisseaux</i>	Kauffahrer), die Kombüse.
	<i>marchands,</i>	
Cock, or cock-boat,	<i>coquet, caique,</i>	das kleine Boot mit halbem Verdeck.
Cock-bill, the anchor is a —, (is ready to be sunk),	<i>l'ancre est à la veille,</i>	der Anker wacht.
Cocket, (seal or stamp of the custom-house),	<i>sceau ou cachet de la douane,</i>	der Zoll-Stämpel, das Zoll-Siegel.
	<i>bouille,</i>	
Cocket, (an acquittance of the custom-house; a paper delivered by the officers of the custom-house to merchants, as a warrant that their merchandise is entered),	<i>acquit des douanes, déclara-</i>	die: Zoll = Quittung, der Mauth-
	<i>tion de sortie, lettre de per-</i>	Schein, die Ausfuhr-Declaration,
	<i>mission,</i>	der Erlaubniß = Schein, Waaren
		zollfrei ausführen und damit von
		einem brittischen Hafen zum an-
		dern handeln zu dürfen.
Cocket-bread, (ship-bread),	<i>biscuit de mer,</i>	der Schiff = Zwieback.
Cockswain, (cockson, coxon, coxn),	<i>patron de chaloupe,</i>	der Führer des Bey-Schiffes.
Cod of a bay,	<i>le fond d'une baie,</i>	das Innere einer Bay.
Co-detainer,	<i>codétenteur,</i>	der Mit = Wrenthalter.
Cod-fisher, (captain and vessel engaged in cod-fishery),	<i>pêcheur de morues; le bateau</i>	der Stoß = Fisch = Fänger oder Lå-
	<i>pour la pêche des morues,</i>	gér; das Boot zum Stoß-Fisch-
		Fange.
Codicil, (an appendix to a will),	<i>codicille,</i>	der Nachtrag zu einem Testaments,
		das Codicill.
Co-donee,	<i>codonnataire,</i>	der (oder die) Mit-Beschenkte, Mit-
		Bellehene.
Coemption, (buying up jointly),	<i>coemption, achat réciproque,</i>	der Austausch; Mit = Kauf.
Coffee-plantation,	<i>cafetière ou cafeyère, cafétérie,</i>	die Kaffee = Plantage.
Coffer, (a money-chest),	<i>coffre, coffre-fort,</i>	die (eiserne) Geld = Cassé.

Coffer - dam , (in bridge-building, constructing of railways, &c. a case of piling fixed in the bed of a river for the purpose of building a pier dry,	<i>caisson, batardeau, espèce de digue, faite d'un double rang de pieux joints par des ais, et dont le vide est rempli de terre, pour détourner l'eau,</i>	die Abdämmung, Krippe, der Verschluss beim Wasserbaue, und bey Ueberbrückungen für Eisenbahnen.
Cog , (a small boat),	<i>petit bateau,</i>	der Kahn, das kleine (Fluss-) Boot.
Cognizable , (that falls under judicial notice, proper to be tried),	<i>qui peut être connu et examiné en justice, soumis à une sentence,</i>	worüber gerichtlich erkannt werden kann, dem gerichtlichen Verfahren unterworfen.
Cognizance , (judicial notice),	<i>connaissance, décision d'un juge,</i>	das gerichtliche Erkenntniß.
Cognizance , to take — of ...,	<i>prendre des informations, ou des renseignements sur le compte de qqn. ou sur qc.,</i>	Erkundigung einziehen über ..., obwegen ...
Cog-ware , (coarse cloths made formerly in the north of England),	<i>draps grossiers qui se faisaient autrefois dans les provinces septentrionales d'Angleterre,</i>	eine Art groben Tuchs welches ehemals im Norden von England gemacht wurde.
Coil , to — up a rope,	<i>cueillir ou rouer un câble, ...</i>	ein Tau aufschleifen, aufwickeln.
Coil , the — of a cable, (a cable wound into a ring),	<i>une corde lovée, roulée,</i>	das Auge eines aufgeschlossenen Taues.
Coin , coinage, (current money),	<i>monnaie, espèces, numéraire,</i>	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Coin , to —, (to mint, or stamp metals for money),	<i>monnayer, battre ou frapper monnaie,</i>	Geld schlagen, münzen, prägen.
Coinage , (mintage),	<i>droit de brassage,</i>	[Sten. der Schlag = Schatz, die Münz-Kosten.]
Coinage , coining of money,	<i>monnayage,</i>	die Prägung, das Münzen.
Coincide , to — in a thing,	<i>consentir à qc.,</i>	in eine Sache willigen.
Coincide , to — with ...,	<i>être d'accord avec ..., convenir de ...,</i>	übereinstimmen mit ...
Coiner (of false money),	<i>faux monnayeur,</i>	[münzer. der Münzen = Verfälscher, Falsch-
Coiner's mark ,	<i>désert,</i>	das Münz = Zeichen.
Co-lessee , (partner in a lease),	<i>copreneur,</i>	der Mit-Pächter, Mit-Miethmann.
Collar , (the upper part of a stay),	<i>collier d'étai,</i>	der Stög = Kragen.
Collate , to —, (to examine writings, books, by comparing),	<i>collationner des papiers, des livres,</i>	collationiren (Schriften od. Bücher).
Collateral acceptance ,	<i>acceptation par intervention pour compte d'un troisième, intervention (sous protêt),</i>	die Ehren = Annahme, Ehren = Acceptation, Intervention.
Collator ,	<i>collateur,</i>	der Collationirende.
Collect , to — in (out-standing) debts,	<i>exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes,</i>	Schulden einfordern, eincassiren.
Collecting (of debts),	<i>encaissement, rentrée, recouvrement,</i>	die Einziehung (der Schulden).
Collective society of merchants,	<i>société collective, société en nom collectif.</i>	die Handels-Gesellschaft unter vereinigttem Namen, namentlich vereinte Gesellschaft.
Collier , (a vessel employed in the coal-trade; a coal-merchant),	<i>(bâtiment) charbonnier; marchand de charbon,</i>	das Kohlen = Schiff; der Kohlenhändler.
Colliery , (coal-trade), ...	<i>commerce de charbon,</i>	der Kohlen = Handel.
Colonial produce , col. colonials,	<i>denrées coloniales,</i>	Colonial = Waaren, Material = W.
Colonial produce , dealer in —,	<i>marchand en denrées coloniales,</i>	der Colonial = Waaren = Händler.

Colonial produce, trade in —,	<i>commerce en denrées coloniales,</i>	das Material- (Waaren-) Geschäft, die Material-Waaren-Handlung.
Colonial trade, (trade carried on between colonies and their parent states),	<i>commerce colonial,</i>	der Colonial = Waaren = Handel.
Colonist,	<i>colon, planteur,</i>	der Ansiedler, Pflanzer, Colonist.
Colony,	<i>colonie,</i>	der Pflanz = Ort, die Colonie.
Colour, to —, (to defraud the customs, to smuggle),	<i>passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,</i>	verbotene oder accisbare Waaren heimlich einführen, den Zoll umgehen, einpassen, einschwärzen.
Colourable (or simulated) account,	<i>compte simulé,</i>	der mutmaßliche Rechnungs-Entwurf, Conto = Finto.
Colourable, a — sale, ..	<i>vente simulée,</i>	ein fingirter Verkauf.
Colourable, or coloured papers,	<i>papier masqué ou simulé,</i> ..	simulirte Papiere.
Coloured,	<i>simulé,</i>	mutmaßlich, proforma.
Colour-man,	<i>marchand de couleurs,</i>	der Farbe = Waaren = Händler.
Colours, (ensign of war),	<i>pavillon,</i>	die Flagge, Schiff = Fahne.
Colt, (a rope's end for punishment),	<i>dague de prévôt,</i>	die Dague, Dag, ein Tau = Ende zur Bestrafung.
Column, (division of a page; head),	<i>la colonne, page; titre, tête (d'un compte),</i>	die Columne, Colonne, Spalt = Seite, Rubrik.
Column, to put into a —,	<i>coter, noter, marquer,</i>	in eine Rubrik bringen, rubrikiren.
Comb, s. Coom.		
Combine, to — with ...,	<i>se lier, s'associer avec ...,</i>	sich vereinigen (ob. verbinden) mit...
Come, to — at,	<i>acquérir, obtenir qc., venir à bout de qc.,</i>	(Etwas) erlangen, erreichen.
Come, to — by,	<i>acquérir, gagner qc.,</i>	(Etwas) erwerben. [den.
Come, to — in for ...,	<i>se faire admettre au passif,</i>	sich (als Gläubiger) zur Masse mel-
Come, to — in, to — to hands,	<i>entrer, parvenir, rentrer, être payé,</i>	eingehen, einkommen, (v. Geldern).
Come, to — in for ...,	<i>prétendre à qc., réclamer qc.,</i>	Etwas in Anspruch nehmen.
Come, to — to ...,	<i>se monter à ..., s'élever à ..., revenir à ...,</i>	betragen, sich belaufen auf ..., ... ausmachen.
Come, to — up with a ship,	<i>atteindre un vaisseau,</i>	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Coming-to, or coming-up,	<i>embarquée au vent,</i>	das Beydrehen.
Comings-in,	<i>revenus, rentes,</i>	Einkünfte.
Command, to —, (to write or give order for),	<i>commander, donner ordre, faire venir,</i>	Waaren = Bestellungen machen, ver-
Command, to — a ready sale,	<i>d'une prompte dé faite,</i>	schreiben, Auftrag geben. prompt oder schnell abzusetzen.
Command my (our) services,	<i>disposez de moi (nous),</i>	verfügen Sie über mich (uns).
Command, (order, commission),	<i>ordre, commission, commande,</i>	der Auftrag, die Order, Bestellung, Aufgabe, Commission.
Commands, (injunctions),	<i>ordres, commandements,</i>	Befehle, Aufträge.
Commerce, (mercantile business in general, intercourse in trade),	<i>commerce, marche des affaires,</i>	der (Handels-) Verkehr, Handel (im Allgemeinen), Waaren-Vertrieb.
Commerce at large, (commerce in the most extended sense),	<i>commerce du monde,</i>	der Handels-Verkehr (im weitesten Sinne), Welt-Handel.
Commerce, chamber of —,	<i>chambre de commerce,</i>	die Handels = Kammer.
Commercial, (belonging to trade, trading),	<i>marchand, mercantile, de marchand,</i>	kaufmännisch, commercieel, mercantillisch.
Commercial adventurer, ..	<i>spéculeur,</i>	der Speculant.
Commercial advices,	<i>avis de commerce,</i>	Handels = Berichte.
Commercial affairs,	<i>affaires commerciales,</i>	Handels = Angelegenheiten.

Charged, to be — with ...	<i>être débité de ...</i> ,	(im Buche) belastet stehen mit ...
Charged with debts,	<i>accablé, chargé de dettes, ...</i>	mit Schulden behaftet.
Charges, (disbursements).	<i>déboursement, débours, déboursé,</i>	der Verlag, die Auslagen.
Charges, (expences, costs).	<i>frais, dépens, dépenses, ...</i>	[Erfen, Erfenfen.
Charges, to be at the —,	<i>payer les frais, ...</i>	die Unkosten, (Versendungs-)Kosten,
Charges to be deducted, ..	<i>frais à déduire, ...</i>	die Erfen tragen, die Kosten be-
Charges, including the —,	<i>inclusivement des frais, ...</i>	streiten.
Charges, to condemn into the —,	<i>condamner aux dépens, ...</i>	ab an Unkosten.
Charges, account or note of —,	<i>compte de frais, note de débours,</i>	mit Einschluß der Kosten.
Charges (of) merchandise,	<i>frais de commerce, ...</i>	in die (od. zu den) Kosten verur-
Charges, book of —,	<i>livre de dépense, ...</i>	theilen.
Charre of lead, s. Charge.		die Erfen-Rechnung, S.=Nota,
Chart, (sea-chart),	<i>carte marine, ...</i>	Unkosten-Rechnung, daßl.=Conto.
Charter, (any instrument conferring rights and privileges),	<i>document, titre, ...</i>	die Handlungs-Erfen, Handlungs-Erfen.
Charter of incorporation, (privilege),	<i>(lettre) patente, ...</i>	das Unkosten=Buch.
Charter, constitutional —,	<i>charte constitutionnelle, ...</i>	
Charter, (hire of a ship),	<i>fret, (louage d'un navire),</i>	die See=Karte.
Charter, articles of —, s. Charter-party.		die Urkunde.
Charter, to —, (to hire out or to let a ship by charter),	<i>fréter ou donner à louage un navire,</i>	der Frey=Brief, das Patent, Pri-
Charter, to —, (to hire or to take a ship by charter),	<i>fréter, affréter ou prendre à louage un navire,</i>	vilegium. [tution.
Chartered rights, (privileges),	<i>privileges, ...</i>	die Verfassungs=Urkunde, Consti-
Charterer, (he who hires or lets by charter),	<i>fréteur, ...</i>	die Miete (für ein Schiff).
Chartering, charter, (hiring or letting by charter),	<i>frètement, ...</i>	
Charter-party, (a contract between the owner or master of a ship and the merchant or freighter),	<i>charte-partie, police d'affrètement, chartre,</i>	ein Schiff verhäuern, es vermieten,
Chase, (the ship chased),		in Fracht geben, verfrachten.
Chaudron, s. Chaldron.		ein Schiff häuern, mieten, in
Chattels, (all kinds of moveable and immoveable goods),	<i>les biens meubles et immeubles,</i>	Fracht nehmen.
Cheap, (bearing a low price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	Privilegien.
Cheaper, to —, (to bargain for ..., to lessen the value),	<i>marchander, faire baisser de prix, rabattre, faire déchoir,</i>	der Verhäuerer, Vermiether, Ver-
Cheapener, (one who cheapens),	<i>marchandeur, barguigneur, ..</i>	frachter.
Cheat, to —, (to impose on),	<i>frauder, tromper, en imposer à,</i>	die Verhäuerung, Verfrachtung.
Cheat, (fraud, imposition),	<i>fraude, imposture, tromperie, fourberie,</i>	der Fracht=Contract, die Certas-
Cheat, cheat, (a trickster),	<i>trompeur, imposteur, fourbe,</i>	Partie.
		das gejagte Schiff.
		das (bewegliche und unbewegliche) Vermögen.
		niedrig (im Preis), wohlfeil.
		handeln um ..., abdingen, knickern.
		der Knicker (bey einem Kauf).
		anführen, betrügen, beschwindeln.
		der Betrug, die Schwindeley.
		der Betrüger, Schwindler.

Cheated ,	<i>trompé, déçu, dupé</i> ,	betrogen.
Check , to —, (to ascertain or compare [corresponding] papers),	<i>collationner, égaliser</i> ,	Schriften gegen einander verglei- chen, collationiren; (bey Buch- händlern) d. Bogenzahl berichtigen.
Check , to —, (to control by a counter-register),	<i>contrôler</i> ,	gegenrechnen, controlliren.
Check , to —, (to count over).	<i>recompter, compter de nouveau</i> ,	nachzählen.
Check , to — (or examine an account),	<i>recompter, examiner, revoir (un compte)</i> ,	(eine Rechnung, ic.) nachrechnen, nachsehen, untersuchen.
Check , to — round,	<i>changer de direction, tourner d'un côté à l'autre</i> ,	herumspringen, (vom Winde).
Check , to — the trade, ...	<i>arrêter le commerce</i> ,	den Handel hemmen.
Check , (a draft or order made payable to the bearer),	<i>assignation, bon, billet de banque</i> ,	die Bank = Anweisung, Assignment.
Check , (the corresponding cipher or flourish in any writing, to prevent counterfeiting),	<i>parafe, paraphe, pour empêcher la contrefaction d'un écrit</i> ,	die Parafe, das Gegen-Zeichen zur Sicherstellung gegen Verfälschung einer Schrift.
Check (put in the cash in the interim),	<i>billet ad interim, bon (de caisse)</i> ,	der Contra = Zettel, Interims = Zet- tel (in der Casse).
Check-account , (counter-register, control),	<i>contrôle, registre, qu'on tient pour la vérification d'un rôle, d'un autre registre</i> ,	die Controlle, das Gegen-Register, die Gegen = Rechnung.
Cheeks of the masts ,	<i>jottereaux ou flasques des mâts</i> ,	die Backen (oder Rollen am Mast, zum Tauwerk), Seiten-Schalen zusammengesetzter Masten.
Cheese-monger ,	<i>vendeur de fromage, fromager</i> ,	der Käse = Händler.
Chess-tree , hole of the —,	<i>trou ou dogue d'amure</i> ,	das Hals = Gat, der Hals = Klamp.
Chess-trees ,	<i>poutiots d'amure de grande voile</i> ,	die Scher = Balken.
Chest , (a box),	<i>caisse</i> ,	die Kiste.
Chevisance , (a composition between debtor and creditor),	<i>chevisance, chevisement</i> ,	der Vergleich, Vertrag.
Chicane , to —, (to cavil, to prolong a contest by tricking),	<i>chicaner, disputer, subtiliser mal à propos</i> ,	Rechts-Kniffe brauchen, chikaniren.
Chicane , chicanery, (cavil, artifice),	<i>chicane, chicanerie, mauvaise difficulté, fausse subtilité</i> ,	die Rechts = Verbrehung, Chicane.
Chicaner , (a caviler),	<i>chicaneur, incidentaire</i> ,	der Rechts-Verdreher, Chicaneur.
Chief (or head) clerk,	<i>premier commis; maître clerk</i> ,	der erste Commis; erste Secretär.
Chief cabin ,	<i>la première cabane</i> ,	die erste Kajüte. [Steuer.
Chiefrage ,	<i>capitation</i> ,	das Kopf = Geld, die Fremden =
Chinse , to —,	<i>remplir d'étoupe une couture</i> ,	die Rißen mit Werg verstopfen.
Chirographer , chirographist,	<i>créancier chirographaire</i> ,	der Chirographar, Chirographarische Gläubiger.
Chirographer of fines , ..	<i>greffier des amendes pécu- niaires</i> ,	der Gerichts = Schreiber, der die Geld = Strafen aufzeichnet.
Choak , s. Choke.	<i>cale, accore</i> ,	ein keilförmiges Holz zum Befesti- gen der Fässer beim Stauen, das Stau = Holz.
Choice , (the best part of any thing),	<i>choix; assortiment, variété</i> ,	die Auswahl; das Sortiment.
Choice , a great — of ...,	<i>un grand assortiment de ...</i> ,	eine große Auswahl von ...
Choice commodities ,	<i>des marchandises choisies</i> ,	ausgesuchte Waaren, Waaren von bester Qualität.
Choice , to make — of,	<i>choisir, faire un choix</i> ,	wählen, auswählen.

Choke , to — up a port with sand,	<i>ensabler un port</i> ,.....	einen Hafen mit Sand verschütten, versanden.
Choked , a — pump,.....	<i>pompe engorgée</i> ,.....	eine unklare Pumpe.
Choose , to —,.....	<i>choisir, faire un choix</i> ,.....	aussuchen, auswählen, wählen.
Choose , to — out,.....	<i>rebuter, rejeter, trier</i> ,.....	Baaren ausschließen, bracken.
Chop , to —, (to truck),...	<i>troquer</i> ,.....	tauschen, vertauschen.
Chop , to —, s. To Shift.		
Cinque ports , (five ports on the eastern shore of England, towards France, viz. Hastings, Romney, Hythe, Dover, and Sandwich; to which have been added, Winchelsea and Rye),	<i>les cinq ports d'Angleterre du côté de la France, savoir: Hastings, Romney, Hith, Douvres, Sandwich, auxquels on ajoute Rye et Winchelsea</i> ,	die fünf Häfen Englands an der östlichen Küste, gegen Frankreich, als: Hastings, Romney, Hythe, Dover und Sandwich, denen noch Winchelsea und Rye zugefügt sind.
Cipher , (a mark or character, an initial-letter),	<i>chiffre, numéro, marque, cote</i> ,	die Chiffer, der Initial-Buchstabe, Schrift=Zug, die Nummer, Zahl, das Zahl=Zeichen, der durch Nummern bezeichnete Baaren=Preis.
Ciphers , to write in —,...	<i>écrire en chiffres, chiffrer</i> ,...	beziffern, Chiffriren.
Circuit , to go the —, (to go journeying through several counties or boroughs for the purpose of holding courts),	<i>faire la visite dans les provinces pour administrer la justice</i> ,	in den Bezirken herumreisen, um da Gericht zu halten.
Circuit of action ,.....	<i>procedures superflues dans un procès</i> ,	die Weitschweifigkeit im Processiren.
Circuit-court ,.....	<i>cour de justice du district</i> ,...	der Bezirks = Gerichts = Hof.
Circular (-letter),.....	<i>lettre circulaire</i> ,.....	das Umlauf = Schreiben, Circular.
Circular letter of credit ,...	<i>lettre de crédit circulaire</i> ,...	der Circular = Credit = Brief.
Circular-sailing ,.....	<i>voguer dans un long circuit</i> ,	das Segeln in einem großen Bogen.
Circulate , to —, (to spread),	<i>faire circuler</i> ,.....	in Umlauf bringen.
Circulate , to —, (to pass a bill upon... by endorsement),	<i>endosser, passer son ordre (au dos de la lettre en faveur de ...)</i> ,	giriren, (einen Wechsel auf ... ob. an ...).
Circulate , to —, (to be in circulation),	<i>circuler, être en circulation, rouler</i> ,	in Umlauf seyn, circuliren, coursfiren, rouliren.
Circulating medium , (currency, cash, or paper money payable on demand),	<i>argent ou billets qui se trouvent en circulation</i> ,	Umlauf = Mittel, Geld = und Bank = Noten = Circulation.
Circulating library ,.....	<i>cabinet littéraire ou de lecture</i> ,	die Lese = Bibliothek, Leih = Bibliothek.
Circulation (of money),	<i>circulation (des espèces)</i> ,....	der (Geld =) Umlauf, die Circulation.
Circulation , bank of —,	<i>banque à virement</i> ,.....	die Giro = Bank.
Circulation of bills ,.....	<i>circulation de traites</i> ,.....	der Wechsel = Verkehr.
Circulation , to be in —,	<i>être en circulation, circuler, rouler</i> ,	in Umlauf seyn, rouliren, coursfiren, circuliren.
Circulation , to put in —,	<i>faire circuler</i> ,.....	in Umlauf bringen, circuliren lassen.
Circumduct , to —, (to nullify),	<i>annuler, abroger, révoquer, lever la saisie</i> ,	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, 1c.) aufheben, vernichten.
Circumduction , (nullification),	<i>abolition, révocation, surannation</i> ,	die Aufhebung, Vernichtung, Verjährung.
Circumnavigable ,.....	<i>autour duquel on peut naviguer</i> ,	umschiffbar.
Circumnavigate , to —,	<i>naviguer autour de</i> ,.....	umschiffen, umsegeln.
Circumnavigation ,....	<i>navigation autour du monde</i> ,	die (Welt =) Umsegelung.
Circumnavigator ,.....	<i>navigateur autour du monde</i> ,	der (Welt =) Umsegeler.
Circumscribe , to — the profit,	<i>diminuer, retrancher, ou rogner le profit</i> ,	den Gewinn schmälern.

Circumstances, (state of affairs, juncture of times),	<i>rencontre d'affaires, circonstances, conjonctures,</i>	Zeit = Umstände, Conjunctionen.
Cital, citation, (summons),	<i>sommatton, citation, ajournement, assignation,</i>	die Citation, Vorladung vor Gericht.
Citatory letter,.....	<i>citation par écrit,.....</i>	die Schriftliche Citation.
Cite, to —, (to quote),...	<i>citer, alléguer, rapporter,...</i>	anführen, angeben.
Cite, to —, (to summon),	<i>citer, ajourner personnellement,</i>	vorladen, citiren, Edictalien erlassen.
City, at (or in) this —,...	<i>ici, en (cette) ville,.....</i>	hiesigen Orts, hier.
City, of this —,.....	<i>de cette ville,.....</i>	von hier, hier.
City authorities,.....	<i>les autorités, le magistrat d'une ville,</i>	der Stadt = Rath.
City hall,.....	<i>hôtel de ville,.....</i>	das Stadt = Haus, Rath = Haus.
Civick economy, s. Civil, &c.		
Civil economy,.....	<i>économie civile,.....</i>	die städtische Haushaltung.
Civil law,.....	<i>droit civil,.....</i>	das bürgerliche (römische) Recht.
Civil list, (the king's revenue as appropriated to support the civil government),	<i>liste civile, (revenus accordés annuellement au roi d'Angleterre),</i>	die Civil = Liste, (die dem Könige von England zugestandenen jährlichen Summen).
Civil list (in America: the pay of the publick functionaries taken collectively),	<i>liste civile (en Amérique: les appointemens de tous les fonctionnaires publics),</i>	in Amerika, die Befoldungen aller Civil = Beamteten zusammen.
Civil officers, (publick functionaries),	<i>officiers civils, fonctionnaires publics,</i>	öffentliche Beamtete, Officianten.
Civil tribunal,.....	<i>tribunal civil,.....</i>	das Civil = Gericht. [ausschneiden.]
Clack, to — wool,.....	<i>couper la marque des brebis,</i>	die Schafs = Marke aus der Wolle
Claim, to — from ..., (to demand of right),	<i>demande, exiger, réclamer,</i>	fordern (von ...), reclamiren.
Claim, (title, right),.....	<i>demande, prétension, titre à,</i>	der Anspruch.
Claim, (demand of a debt),	<i>créance, dette active ou à recevoir,</i>	die Forderung (einer Schuld).
Claim, (recourse),.....	<i>recours,.....</i>	[nahme, der Regreß.
Claim, (reclamation),.....	<i>réclamation,.....</i>	der Rück = Anspruch, die Regreß = die Zurückforderung, Reclamation.
Claim, a continual, (a claim that is made from time to time within every year or day, to land or other estate, the possession of which cannot be obtained without hazard),	<i>prétension qu'on renouvelle de tems à tems pour ne pas perdre son droit sur qc.,</i>	der von Zeit zu Zeit erneuerte Anspruch, um sein Recht auf eine Sache nicht zu verlieren.
Claim, to have a — on ...,	<i>avoir à réclamer qc. sur qqn.,</i>	Anspruch haben auf ...
Claim, to lay (or make) — to ...,	<i>prétendre à, réclamer,.....</i>	Anspruch machen auf ...
Claim, to quit —,.....	<i>renoncer à qc., se désister de qc.,</i>	Verzicht leisten.
Claimant, claimer, (one who demands as due),	<i>celui qui a formé une demande, réclamateur,</i>	der Zurückforderer, Reclamant.
Clamps,.....	<i>bauquières,.....</i>	Flappen, Schiffs = Balken.
Clandestine- (or contraband) trade,	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich = Handel, das Ein- und Ausführen verbotener Waaren.
Clap, to — on all the sails,	<i>charger toutes les voiles, ...</i>	alle Segel besetzen.
Clap, to — a seal upon,...	<i>apposer un cachet,.....</i>	ein Petschaft od. Siegel aufdrücken.
Clarify, to — wine,.....	<i>clarifier ou coller du vin,....</i>	Wein schönern, abklären.
Classify, to —, (to arrange in sets),	<i>classer, ranger par classes,.</i>	eintheilen, classificiren.
Clause, (a particular stipulation),	<i>clause, stipulation particulière,</i>	die Clausel, Bedingung.

Claw, to — off, (or away),	<i>s'éloigner d'une côte sur laquelle on était assailli, et gagner dans le vent en courant au plus près,</i>	sich windwärts von der Küste halten.
Clay, to — (to purify and whiten) sugar,	<i>terrer le sucre,</i>	Zucker weißen.
Clayed sugar,	<i>la cassonade,</i>	[Zucker. der (weiße) Farin = oder Puder =
Clean, to — a harbour, ...	<i>creuser un port,</i>	einen Hafen vom Schlamme reinigen, ausbaggern.
Clean, a — bill of health,	<i>billet, ou certificat de santé (d'un lieu non-infecté),</i>	ein reiner Gesundheits = Paß.
Clear, (disengaged),	<i>clair, dégagé,</i>	klar, los.
Clear, (free from deductions),	<i>net, juste,</i>	netto, rein.
Clear, to —, (to make gain),	<i>produire au net,</i>	reinen Ertrag geben.
Clear, to —, (to make even, to rectify, to pay),	<i>rectifier, arranger, régler, solder, clorre (un compte), payer (une dette), acquitter (les droits),</i>	(Rechnungen, ic.) in's Reine bringen, ausgleichen, berichtigen, saldiren; (Bölle, ic.) entrichten; abführen (eine Schuld).
Clear, to —, (to acquit),	<i>acquitter, décharger, quittance, donner quittance ou acquit,</i>	quittiren, acquittiren, die Bezahlung beschreiben.
Clear, to — a shop,	<i>vendre son fond (de boutique),</i>	[verkaufen. ein Lager aufräumen, alle Waaren
Clear, to — (goods),	<i>payer ou acquitter les droits,</i>	frei machen, (den Zoll bezahlen).
Clear, to —, a port,	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Clear, to — in (a ship),	<i>pourvoir aux droits d'entrée d'un navire,</i>	einclariren (ein Schiff).
Clear, to — (a ship) out (or outwards) at the custom-house,	<i>déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,</i>	beym Zoll = Hause clariren, (den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Clear, to — of the ice, ...	<i>détacher ce qui s'est attaché par la gelée,</i>	vom Eise befreien, außeisen.
Clear after debts paid, ...	<i>déduction faite de ce qui est dû,</i>	nach Abzug der Schulden.
Clear amount,	<i>solde de caisse,</i>	der Cassa = Bestand.
Clear coast,	<i>côte sûre ou saine,</i>	die gefahrlose Küste.
Clear (or free) from ...	<i>exempt, franc, dispensé de...,</i>	frei von ... [klarer Profit.
Clear gain, clear profit, ...	<i>produit-net, profit éventuel,</i>	der Netto-Ertrag, Netto-Gewinn,
Clear, a — hawse,	<i>c'est lorsque les deux câbles se dirigent chacun vers leurs ancres, sans se croiser,</i>	die klare Lage der Anker = Taue, wenn das Schiff vor 2 Ankern liegt.
Clear (open or navigable) water,	<i>l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,</i>	das eisfreie Wasser beym Wiederanfang der Schifffahrt, offenes Wasser.
Clear weather,	<i>temps clair,</i>	figtig (d. i. helles) Wetter.
Clearance, (charges at the custom-house),	<i>(expédition à la) douane, droits, coutume, péage,</i>	die Clarirungs-Gespen (beym Zoll = Amte), Zoll-Abgaben, Zoll-Gebühr, der Zoll.
Clearance, (a certificate that a ship has been cleared at the custom-house; permission to sail); clearing,	<i>acquit à caution, acquit de douane,</i>	der Clarirungs-Brief, C.s = Schein, das C.s = Manifest, die Zoll-Quittung, der Zoll = Schein; die Clarirung, Schiffs = Verzollung.
Cleared with ...,	<i>disposé de ...,</i>	aufgeräumt, verkauft.
Clearing of drafts, or checks, (the mode used by city bankers for exchanging checks on each other's houses, and settling the differences),	<i>action de régler les différences par des assignations de banque réciproques,</i>	die Ausgleichung, Abrechnung durch gegenseitige Bank-Anweisungen.

Cleared, to be —, (to begin anew, after a failure),	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	eines Falliments ent schlagen seyn.
Clearing of a harbour,...	<i>débâclement, débâcle, débâclage,</i>	die Räumung eines Hafens.
Clearing manifest, s. Clearance 2.		
Cleats, (for belaying or fastening ropes upon),	<i>taquets de manoeuvres,.....</i>	Klampen zum Belegen des laufenden Tauwerkes.
Clerk, (a shop-keeper's assistant; a person employed in a counting-house; in an office public or private),	<i>commis marchand, aide; tenneur de livres; clerc, scribe; copiste, employé,</i>	der Kaufmanns = Diener, Ladens-Diener, Comptoir = Diener, Compto(h)ist; Schreiber, Expedient.
Clerk in a bank,.....	<i>commis, employé à la banque,</i>	der Bank = Schreiber.
Clerk of the market,.....	<i>contrôleur du poids et des mesures,</i>	der Markt = Vogt.
Clew, to — (the sails), ..	<i>ferler (les voiles),.....</i>	(die Segel) einbinden, beschlagen, schürzen, festhalten.
Clew, to — up (or take in) a reef,	<i>prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,</i>	die Segel mit den Reef-Banden in die Höhe binden, einreffen.
Clew (of a sail),.....	<i>point d'une voile,.....</i>	das Schoot-Horn eines Segels.
Clew-garnets,.....	<i>cargue-points,.....</i>	Gey = Lause, Beschlag = Leinen.
Clicker, vulg. (the servant of a salesman who stands at the door to invite customers),	<i>garçon fripter, dont l'emploi consiste à se tenir à la porte de la boutique pour inviter les passants à y entrer,</i>	der an der Thür auf die Kunden paßt um sie herein zu locken.
Clinch, to — a cable,.....	<i>étalinguer un câble,.....</i>	einen Anker am Ringe fest machen.
Clinch of a cable,.....	<i>étalingure du câble,.....</i>	der Anker = Stich.
Clinch-bolt,.....	<i>cheville clavetée sur virole, ..</i>	ein Klinke = Bolzen.
Clinch-work or clincher-work,	<i>bordage à clin,.....</i>	das Klinker-Werk, die Klinkerweise angelegten Planken.
Clip, to — money,.....	<i>rognier la monnaie,.....</i>	Münzen beschneiden, kippen.
Clipped money,.....	<i>des monnaies rognées,.....</i>	beschnittenes Geld, Kipp = Geld.
Clipper, (one who cuts off the edges of coin),	<i>rogneur d'argent,.....</i>	der Geld = Beschneider, Kipper.
Cloff, clough, (a small deduction from the original weight),	<i>(rabais pour) bon poids, dons, trait,</i>	das Gut = Gewicht.
Clogged with business,...	<i>empêché, accablé d'affaires,...</i>	mit Geschäften überladen.
Close, to —, accounts (with),	<i>compter, faire le compte (avec qq.), solder par décompte, clore, solder un compte, payer le reliquat,</i>	abrechnen, Rechnen in's Reine bringen, R. gegen einander abschließen, abmachen, sich berechnen (mit ...), saldiren, schließen.
Close, to —, or — up letters,	<i>plier, fermer, cacheter des lettres,</i>	Briefe zumachen, versiegeln.
Close, to — a rope,.....	<i>commettre un cordage,.....</i>	ein Tau zusammendrehen.
Close, to — upon, (to resolve),	<i>résoudre, arrêter, tomber d'accord,</i>	einig werden, beschließen.
Close, to — (in) with ...,	<i>se lier, s'associer avec ..., accéder, prendre part à ...,</i>	sich vereinigen (oder verbinden) mit ...; (einem Vertrage) beitreten, Theil haben an ...
Close, to — with an offer or a proposal,	<i>accepter une offre, une proposition,</i>	ein Anerbieten, einen Vorschlag annehmen.
Close, (conclusion, end), ..	<i>conclusion, fin, bilan, clôture,</i>	der Schluß, das Ende.
Close of the year,.....	<i>fin (ou clôture) de l'an,.....</i>	der Jahres = Schluß.
Close, to be — in shore, ..	<i>être tout près de la côte,....</i>	dicht beym Lande seyn.
Close, to bend the sails — to their yards,	<i>enverguer les voiles tout plat,</i>	die Segel todt (i. e. so dicht wie möglich) anschlagen.
Close or closely written, ..	<i>serré, écrit serré,.....</i>	eng geschrieben.
Closed, a — account,.....	<i>compte soldé et clôturé,.....</i>	die abgeschlossene Rechnung.

Close-hauled, to sail —, (i. e. as near the wind as possible),	<i>mettre ou aller au plus près,</i>	bestehen; bey den Wind stehen, segeln oder halten.
Close-hauled ship, s. Sharp-trimmed.		
Closeness of texture,.....	<i>de bon crue,</i>	guter Wuch, (von der Wolle). [fen.
Close-port,.....	<i>port renfermé dans les terres,</i>	ein vom Lande eingeschlossener Ha-
Close-quarters,.....	<i>cloisons fortes servant de re-tranchement en cas d'abordage,</i>	starke Schotten welche den Matro-
	<i>une style concise,</i>	sen im Fall des Enterns zur
Close style,.....	<i>drapier,</i>	Vertheidigung dienen.
Clothier, cloth-maker,...	<i>marchand de drap, drapier,</i>	der gedrängte Styl.
Cloth-merchant,.....	<i>cueilles qui composent une voile,</i>	der Tuchmacher.
Cloths in a sail,.....	<i>commerce (et manufacture) de drap; c. de toile, toilerie,</i>	der Tuch = Händler.
	<i>moire,</i>	die Bahnen (Breiten, Streifen) des
Cloth-trade,.....	<i>moirer une étoffe,</i>	Segel = Tuchs, aus denen ein Se-
Clottings (of wool, or clotted w.), s. Breechings.	<i>moiré, onde,</i>	gel besteht.
Cloud, (in stuffs),.....	<i>moirage,</i>	der Tuch-Handel; der Leinwand-
Cloud, to — a stuff, (to water it),	<i>tems couvert,</i>	Handel.
Clouded, (watered),	<i>faire un fonds (d'argent),</i> ...	
Clouding, (watering stuffs),	<i>cargue-points des basses voiles,</i>	der Mohr (gewässerte Stoff).
Cloudy weather,.....	<i>carguer ou embrouiller une voile,</i>	ein Zeug wässern, moiriren.
Clough, s. Clough.	<i>groupe d'îles,</i>	gemohrt, gewässert, moirtirt.
Club, to —, (to join in making up a certain sum),	<i>le collet, le fort de l'ancre,</i>	das Wässern von Zeugen, Moirtiren.
Club-garnets,.....	<i>dunette; chambre de conseil,</i>	trübes Wetter.
Clue, to — up a sail,.....	<i>coche d'eau,</i>	zusammenschiefen.
	<i>voiturier (qui ne prends que des personnes),</i>	
Cluster of islands,.....	<i>panier à charbon,</i>	die Sey-Lawe der unteren Segel.
Clutching, the — of the arms (of an anchor),	<i>commissonnaires des marchands de charbons,</i>	aufgehen; Segel aufziehen.
Coach, (in large vessels: round-house; room for the captain near the stern),	<i>porte-faix qui décharge les bâtimens à charbon;</i>	
	<i>charbonnière, charbonnerie,</i>	die Insel-Gruppe.
Coach-boat,.....	<i>magasin de charbon,</i>	der Anker-Hals.
Coach-master, coach-owner, a keeper of stage-coaches),	<i>mesure de charbons,</i>	das oberste Stockwerk des Hinter-
	<i>marchand de charbon, charbonnier,</i>	Schiffes, die Hütte; beagl. eine
Coal-basket,.....	<i>mesureur de charbon,</i>	Stube im Stern großer (Kriegs-) Schiffe.
Coal-crimps, <i>vulg.</i>	<i>mine de charbon; charbonnier,</i>	
Coalery, s. Colliery,.....	<i>tricoli ordinaires,</i>	das Markt = Schiff.
Coal-heaver, coal-porter,	<i>côte, rivage de la mer,</i>	der Fuhr = Herr, Personen = Fuhr-
		mann.
Coal-house, coal-hole, coal-cellar,.....		
Coal-measure,.....		der Kohlen = Korb.
Coal-merchant, coal-man, (dealer in coals),.....		Commissionäre der Kohlen-Händler im Großen.
Coal-meter,.....		der Kohlen-Träger, Kohlen-Führer.
Coal-mine,.....		das Kohlen = Magazin, die Kohlen = Niederlage.
Coal-ship,.....		das Kohlen = Maß.
Coal-work, s. Coal-mine.		der Kohlen = Händler.
Coarse hosiery,.....		der Stein-Kohlen-Messer.
Coast, (shore),.....		die Kohlen-Mine.
		das Kohlen = Schiff.
		starke (grobe) Strumpf = Waaren.
		die Küste, das See = Ufer.

Coaster, (coasting-vessel, trading or sailing coast-ways),	<i>cabotier, caboteur, côtier, ...</i>	der Küsten-Fahrer.
Coasting-bark,	<i>barque de pilote, bateau la-</i>	die Lothsen = Warke, das Lothsen-
Coasting, s. Coasting-trade.	<i>maneur,</i>	Boot.
Coasting-navigation, .	<i>navigation de côtes, cabotage,</i>	die Küsten-Schiffahrt, K.-Fährerey.
Coasting- (or coast-) pilot,	<i>pilote côtier, l'amaneur,</i>	der Lothse, Lothsmann.
Coasting-trade,	<i>commerce de côtes, cabotage,</i>	der Küsten-Handel, die Cabotage.
Coasting-trade, to carry	<i>caboter, faire le cabotage, ...</i>	Küsten-Handel treiben, cabotiren.
on the —,		
Coasting-vessel, s.		
Coaster.		
Coat, coating, (of a vessel),	<i>action de goudronner un vais-</i>	das Aheren, die Aherung eines
	<i>seau; suage,</i>	Schiffes; die Unkosten für das
		Bestreichen (die Aherung) eines
		Schiffes.
Coats of the masts, (helm-	<i>braves, toiles goudronnées</i>	das getherete Segel-Tuch am unter-
coats),	<i>(clouées sur le bord des</i>	sten Theile eines Mastes.
	<i>ouvertures des mâts, &c.),</i>	
Coats, (tarred hemp),	<i>étoupe goudronnée,</i>	der Ther-Hanf, das Ther-Berg.
Cobbing, (a punishment at	<i>sorte de punition pour les ma-</i>	Stoß = Schläge (mit dem cobbing-
sea),	<i>telots,</i>	board), eine geringe Strafe der
		Matrosen.
Coble, cobble, (a fishing-	<i>barque de pêcheur,</i>	das Fischer = Boot.
boat),		
Coboose, (a sort of box	<i>fogone, couverture des che-</i>	der Küchen = Verschlag (auf einem
covering in the chimney of	<i>minées dans les vaisseaux</i>	Kauffahrer), die Kombüse.
a vessel),	<i>marchands,</i>	
Cock, or cock-boat,	<i>coquet, caique,</i>	das kleine Boot mit halbem Verdeck.
Cock-bill, the anchor is a	<i>l'ancre est à la veille,</i>	der Anker wacht.
—, (is ready to be sunk),		
Cocket, (seal or stamp of	<i>sceau ou cachet de la douane,</i>	der Zoll = Stempel, das Zoll = Siegel.
the custom-house),	<i>bouille,</i>	
Cocket, (an acquittance of	<i>acquit des douanes, déclara-</i>	die Zoll = Quittung, der Mauth =
the custom-house; a paper	<i>tion de sortie, lettre de per-</i>	Schein, die Ausfuhr-Declaration,
delivered by the officers of	<i>mission,</i>	der Erlaubniß = Schein, Waaren
the custom-house to mer-		zollfrei ausführen und damit von
chants, as a warrant that		einem brittischen Hafen zum an-
their merchandise is en-		dern handeln zu dürfen.
tered),		
Cocket-bread, (ship-	<i>biscuit de mer,</i>	der Schiffs = Zwieback.
bread),		
Cockswain, (cockson, co-	<i>patron de chaloupe,</i>	der Führer des Bey = Schiffes.
xon, coxn),		
Cod of a bay,	<i>le fond d'une baie,</i>	das Innere einer Bay.
Co-detainer,	<i>codétenteur,</i>	der Mit = Vorenthalter.
Cod-fisher, (captain and	<i>pêcheur de morues; le bateau</i>	der Stod = Fisch = Fänger oder Sä-
vessel engaged in cod-	<i>pour la pêche des morues,</i>	ger; das Boot zum Stod = Fisch =
fishery),		Fänge.
Codicil, (an appendix to a	<i>codicille,</i>	der Nachtrag zu einem Testamente,
will),		das Codicill.
Co-donée,	<i>codonataire,</i>	der (oder die) Mit = Beschenkte, Mit =
		Beliebene.
Coemption, (buying up	<i>coemption, achat réciproque,</i>	der Aufkauf, Mit = Kauf.
jointly),		
Coffee-plantation,	<i>cafetière ou cafeyère, caféterie,</i>	die Kaffee = Plantage.
Coffer, (a money-chest),	<i>coffre, coffre-fort,</i>	die (eiserne) Geld = Cassé.

Coffer - dam , (in bridge-building, constructing of railways, &c. a case of piling fixed in the bed of a river for the purpose of building a pier dry,	<i>caisson, batardeau, espèce de digue, faite d'un double rang de pieux joints par des ais, et dont le vide est rempli de terre, pour détourner l'eau,</i>	die Abdämmung, Krippe, der Verschlag beim Wasserbaue, und bey Ueberbrückungen für Eisenbahnen.
Cog , (a small boat),	<i>petit bateau,</i>	der Kahn, das kleine (Fluß-) Boot.
Cognizable , (that falls under judicial notice, proper to be tried),	<i>qui peut être connu et examiné en justice, soumis à une sentence,</i>	worüber gerichtlich erkannt werden kann, dem gerichtlichen Verfahren unterworfen.
Cognizance , (Judicial notice),	<i>connaissance, décision d'un juge,</i>	das gerichtliche Erkenntniß.
Cognizance , to take — of ...,	<i>prendre des informations, ou des renseignements sur le compte de qqn. ou sur qc.,</i>	Erkundigung einziehen über..., obwegen ...
Cog-ware , (coarse cloths made formerly in the north of England),	<i>draps grossiers qui se faisaient autrefois dans les provinces septentrionales d'Angleterre,</i>	eine Art groben Tuchs welches ehemals im Norden von England gemacht wurde.
Coil , to — up a rope,	<i>cueillir ou rouer un câble, ...</i>	ein Tau aufschleifen, aufscheren.
Coil , the — of a cable, (a cable wound into a ring),	<i>une corde lovée, rouée,</i>	das Auge eines aufgeschossenen Taues.
Coin , coinage, (current money),	<i>monnaie, espèces, numéraire,</i>	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Coin , to —, (to mint, or stamp metals for money),	<i>monnayer, battre ou frapper monnaie,</i>	Geld schlagen, münzen, prägen.
Coinage , (mintage),	<i>droit de brassage,</i>	[sten. der Schlag = Schatz, die Münz-Kosten.
Coinage , coining of money,	<i>monnayage,</i>	die Prägung, das Münzen.
Coincide , to — in a thing,	<i>consentir à qc.,</i>	in eine Sache willigen.
Coincide , to — with ...,	<i>être d'accord avec..., convenir de ...,</i>	übereinstimmen mit ... [münzer.
Coiner (of false money),	<i>faux monnayeur,</i>	der Münzen = Verfälscher, Falsch-
Coiner's mark ,	<i>déférent,</i>	das Münz = Zeichen.
Co-lessee , (partner in a lease),	<i>copreneur,</i>	der Mit-Pächter, Mit-Miethmann.
Collar , (the upper part of a stay),	<i>collier d'étai,</i>	der Stag = Kragen.
Collate , to —, (to examine writings, books, by comparing),	<i>collationner des papiers, des livres,</i>	collationiren (Schriften od. Bücher).
Collateral acceptance ,	<i>acceptation par intervention pour compte d'un troisième, intervention (sous protêt),</i>	die Ehren = Annahme, Ehren = Acceptation, Intervention.
Collator ,	<i>collateur,</i>	der Collationirende.
Collect , to — in (out-standing) debts,	<i>exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes,</i>	Schulden einfordern, eincassiren.
Collecting (of debts),	<i>encaissement, rentrée, recouvrement,</i>	die Einziehung (der Schulden).
Collective society of merchants ,	<i>société collective, société en nom collectif.</i>	die Handels-Gesellschaft unter vereinigtstem Namen, namentlich vereinte Gesellschaft.
Collier , (a vessel employed in the coal-trade; a coal-merchant),	<i>(bâtiment) charbonnier; marchand de charbon,</i>	das Kohlen = Schiff; der Kohlenhändler.
Colliery , (coal-trade), ...	<i>commerce de charbon,</i>	der Kohlen = Handel.
Colonial produce , col. colonials,	<i>dentrées coloniales,</i>	Colonial = Waaren, Material = W.
Colonial produce , dealer in —,	<i>marchand enentrées coloniales,</i>	der Colonial = Waaren = Händler.

Colonial produce, trade in —,	commerce en denrées coloniales,	das Material = (Waaren =) Geschäft, die Material = Waaren = Handlung.
Colonial trade, (trade carried on between colonies and their parent states),	commerce colonial,	der Colonial = Waaren = Handel.
Colonist,	colon, planteur,	der Ansiedler, Pflanzler, Colonist.
Colony,	colonie,	der Pflanz = Ort, die Colonie.
Colour, to —, (to defraud the customs, to smuggle),	passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,	verbotene oder accisbare Waaren heimlich einführen, den Zoll umgehen, einspähen, einschwärzen.
Colourable (or simulated) account,	compte simulé,	der mutmaßliche Rechnungs = Entwurf, Conto = Finto.
Colourable, a — sale, ..	vente simulée,	ein fingirter Verkauf.
Colourable, or coloured papers,	papier masqué ou simulé, ...	simulirte Papiere.
Coloured,	simulé,	mutmaßlich, proforma.
Colour-man,	marchand de couleurs,	der Farbe = Waaren = Händler.
Colours, (ensign of war),	pavillon,	die Flagge, Schiffs = Fahne.
Colt, (a rope's end for punishment),	dague de prévôt,	die Dage, Dag, ein Tau = Ende zur Bestrafung.
Column, (division of a page; head),	la colonne, page; titre, tête (d'un compte),	die Columne, Colonne, Spalt = Seite, Rubrik.
Column, to put into a —,	coter, noter, marquer,	in eine Rubrik bringen, rubriciren.
Comb, s. Coom.		
Combine, to — with ...,	se lier, s'associer avec ...,	sich vereinigen (ob. verbinden) mit...
Come, to — at,	acquérir, obtenir qc., venir à bout de qc.,	(Etwas) erlangen, erreichen.
Come, to — by,	acquérir, gagner qc.,	(Etwas) erwerben. [den.
Come, to — in for ..., ..	se faire admettre au passif, ..	sich (als Gläubiger) zur Masse mel =
Come, to — in, to — to hands,	entrer, parvenir, rentrer, être payé,	eingehen, einkommen, (v. Geldern).
Come, to — in for ..., ..	prétendre à qc., réclamer qc.,	Etwas in Anspruch nehmen.
Come, to — to ...,	se monter à ..., s'élever à ..., revenir à ...,	betragen, sich belaufen auf ..., ... ausmachen.
Come, to — up with a ship,	atteindre un vaisseau,	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Coming-to, or coming-up,	embarquée au vent,	das Beybrehen.
Comings-in,	revenus, rentes,	Einkünfte.
Command, to —, (to write or give order for),	commander, donner ordre, faire venir,	Waaren = Bestellungen machen, ver = schreiben, Auftrag geben.
Command, to — a ready sale,	d'une prompte défaite,	prompt oder schnell abzusetzen.
Command my (our) services,	disposez de moi (nous),	verfägen Sie über mich (uns).
Command, (order, commission),	ordre, commission, commande,	der Auftrag, die Order, Bestellung, Aufgabe, Commission.
Commands, (injunctions),	ordres, commandements,	Befehle, Aufträge.
Commerce, (mercantile business in general, intercourse in trade),	commerce, marche des affaires,	der (Handels =) Verkehr, Handel (im Allgemeinen), Waaren = Vertrieb.
Commerce at large, (commerce in the most extended sense),	commerce du monde,	der Handels = Verkehr (im weitesten Sinne), Welt = Handel.
Commerce, chamber of —,	chambre de commerce,	die Handels = Kammer.
Commercial, (belonging to trade, trading),	marchand, mercantile, de marchand,	kaufmännisch, commercieel, mercantilisch.
Commercial adventurer, ..	spéculeur,	der Speculant.
Commercial advices,	avis de commerce,	Handels = Berichte.
Commercial affairs,	affaires commerciales,	Handels = Angelegenheiten.

Commercial association, (German c. a. s. German),	<i>société, association de marchands,</i>	der Handels-Verband, Handels-Verein, die Handels-Verbindung.
Commercial business,	<i>affaires de commerce,</i>	Handels = Geschäfte.
Commercial court,	<i>tribunal de commerce,</i>	das Handels = Gericht; Bank = G.
Commercial dictionary, ..	<i>dictionnaire commercial,</i>	das Handels = Dictionär.
Commercial directory, ...	<i>livre d'adresses commerciales,</i>	das Handels = Adressbuch.
Commercial establishment,	<i>établissement ou maison de commerce,</i>	die Handlung, das Handels-Haus.
Commercial gazette,	<i>Journal du commerce,</i>	die Handels = Zeitung.
Commercial geography, ..	<i>géographie commerciale,</i>	die Handels = Geographie.
Commercial harbour, (company of merchants in a seaport),	<i>société de marchands dans un port de mer, factorerie,</i>	die Factorery in einem See-Hafen.
Commercial history,	<i>l'histoire du commerce,</i>	die Handels = Geschichte.
Commercial house,	<i>maison de commerce,</i>	das Handels = Haus.
Commercial intercourse, ..	<i>marche des affaires, (relations de) commerce,</i>	der Handels = Verkehr, Handel.
Commercial knowledge,	<i>connaissance commerciale, ...</i>	die Handels = Kenntniß, H.-Kunde.
Commercial law,	<i>droit de commerce, lois du commerce,</i>	das Handels = Recht.
Commercial league, German —, s. German, &c.		
Commercial letter,	<i>lettre de commerce,</i>	der Handels = Brief.
Commercial line,	<i>branche de commerce,</i>	das Handels = Fach.
Commercial men, commercial people,	<i>le commerce,</i>	die mercantile Welt.
Commercial navigation, ..	<i>navigation commerciale,</i>	die Handels = Schifffahrt.
Commercial navy,	<i>marine marchande,</i>	die Handels = Marine.
Commercial pursuits,	<i>poursuite de commerce,</i>	Handels = Betrieb (samkeit).
Commercial school,	<i>école de commerce,</i>	die Handels = Schule.
Commercial spirit,	<i>esprit mercantil, négociantisme,</i>	der Handels = Geist.
Commercial style,	<i>style (épistolaire) marchand,</i>	Kaufmännischer Styl.
Commercial town or place,	<i>place marchande, place de commerce, entrepôt,</i>	der Handels = Platz.
Commercial transactions,	<i>affaires de commerce,</i>	Handels = Geschäfte.
Commercial treaty,	<i>traité (d'alliance) de commerce,</i>	der Handels = Tractat.
Commercial union, German —, s. German, &c.		
Commissary, (a delegate or deputy),	<i>commissaire,</i>	der Commissar, (geschäftl.) Beauftragte.
Commissary of the stores,	<i>commissaire (directeur) des vivres,</i>	der Proviant = Meister.
Commission, to —, (to give order, to appoint),	<i>commettre, tirer des marchandises, charger de, autoriser,</i>	Aufträge geben, beauftragen, auftragen, committiren.
Commission, (order), ...	<i>ordre, commission, commande,</i>	der Auftrag, Befehl, die Order, Bestellung, Commission.
Commission, (transaction),	<i>commission, solus, gestion, ..</i>	die Geschäfts = Beforgung.
Commission, (procuration-money),	<i>commission, provision; agence, frais d'agence,</i>	die Commission (= Gebühr), Provision; Agenten = Gebühren.
Commission, (a number of persons joined in an office or trust),	<i>commission, comité,</i>	die Commission, der Ausschuß, die Untersuchungs = Behörde.
Commission (in a statute) of bankruptcy,	<i>commission de faillite,</i>	die Concurs = Behörde, <i>concursum creditorum</i> .
Commission, to be in the —,	<i>administrer, exercer une charge, faire fonction,</i>	ein Amt versehen, fungiren, functioniren.
Commission, goods in (or on) —,	<i>marchandises en commission, ..</i>	Commissions-Güter, Commissions-Waaren.
Commission, letter of —,	<i>lettre d'ordre, de commission,</i>	der Commissions = Brief.

Commission - business,	la commission ou commerce de commission,	daß Commissionß = Geschäft, der Commissionß-Handel.
Commission-merchant,	commissionnaire, agent, consignataire,	der Commissionär, Geschäfts-Be- sorger.
Commissioned, to be —,	avoir ordre,	Auftrag haben.
Commissioner, (an agent, one empowered to act),	agent, gérant, commission- naire, chargé d'affaires; né- gociateur; commissaire,	der Geschäfts = Führer, B.-Besor- ger, Commissionär; Unterhändler; gesetzlich Beauftragte, Commissar.
Commissioners of the custom-house,	les commis (directeurs) de la douane,	Zoll = Commissäre.
Commissioners of the navy,	commissaires de la marine, ..	Marine = Commissäre.
Commissions, account of (charge and discharge of)	(compte de) marchandises en commission,	daß Commissionß = Waaren = Conto.
Commissions, book of —, (a book containing the ar- ticles to be sold on com- mission),	livre de marchandises en com- mission, livre de commis- sions,	daß Commissionß = (Waaren-) Buch.
Commissions, book of —, (for t. to be given, or pur- chases to be made),	livre (ou copie) des commis- sions, livre de commandes,	daß Waaren = Bestellungs = Buch, Notiz-Buch der zu machenden Einkäufe oder Bestellungen.
Commit, to —, (to give order for),	commettre, tirer des marchan- dises,	beauftragen, bestellen, committiren. [ren, compromittiren.
Commit, to — one,	compromettre,	beeinträchtigen, bloßstellen, exponi- ren, compromittiren.
Commit, to — to paper, ..	dresser par écrit, rédiger, composer,	eine Schrift abfassen, zu Papier bringen.
Commit, to — to ...,	délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,	übergeben an
Committee, (persons se- lected to examine or manage any matter),	comité, des commissaires,	der (Untersuchungs-) Ausschuß, Co- mité.
Committee of merchants,	comité de marchands,	der Handels = Ausschuß. [mittent.
Committer, (employer), ..	commettant,	der Auftrag-Geber, Besteller, Com- missionär.
Commodities, (articles of merchandise),	marchandises,	Kaufmanns = Waaren, Güter.
Commodore, (an officer in- vested with the command of a detachment of ships of war),	commodore (chef ou comman- dant provisoire d'une es- cadre),	der Commodore, Admiral eines Geschwaders, Befehlshaber einer Flotille.
Common council,	conseil de ville,	der Stadt = Rath (von London).
Common hall,	entrepôt, douane, magasin, ..	daß Kauf = Haus, Lager = Haus, die Niederlage.
Common rate, at the —, ..	au prix courant,	zu currentem Preis.
Commune, to — with ...,	consulter avec ...,	sich berathen mit
Communicate, to —, (to impart),	communiquer, faire part,	bekannt machen, Nachricht geben, eröffnen.
Communicate, to — by letter,	avertir par écrit,	brieflich mittheilen.
Communication, (the act of imparting),	communication, avis,	die Eröffnung, Mittheilung.
Communication, s. Inter- course.		
Commutation, (change, a passing from one state to another; barter),	commutation, changement; é- change,	die Umdänderung, Verwandlung (in eine Rente, ic.); der Tausch (= Han- del).
Commutation-money, (a	denier de commutation ou de	Commutations = Geld; (eine [Ar-

tax paid in some of the States of N. A., by persons emigrating to the United States of North America),	<i>changement (que les personnes qui viennent s'établir dans quelques états de l'Amérique septentrionale payent au profit des pauvres),</i>	men =] Xare, welche in einigen Staaten Nord-Amerika's, namentlich in New York von dem Einwanderern entrichtet werden muß: ca. 2 Dollars).
Compact, (a contract, an agreement),	<i>traité, arrangement, accommodement, atermoient,</i>	der Vergleich, das Concorbat.
Companion, (a sort of wooden porch placed over the entrance or stair-case of the cabin in merchant-ships),	<i>capot d'échelle dans les bâtiments marchands,</i>	das Schott vor der Kajüten-Treppe auf Kauffahrern.
Companion, (partner),...	<i>compagnon, associé,.....</i>	der (Handels-) Gesellschafter.
Companions in trade,....	<i>confrères (de commerce), associés, compagnons, compagnie, société de marchands,</i>	Handels-Genossen.
Company of merchants,...	<i>flotte marchande,.....</i>	die Handels-Gesellschaft, Maskepey, Compagnie, Societät.
Company of merchant ships,	<i>compagnie d'assurance,.....</i>	die Kauffahrten-Flotte.
Company of insurers,....	<i>entrepôt, douane, magasin,...</i>	die Assecuranz-Compagnie.
Company's hall,.....	<i>se séparer d'un convoi,.....</i>	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die Niederlage.
Company, to lose — at sea,	<i>collationner, égaliser,.....</i>	sich von einem Convooy trennen.
Comparative tables, s. Reductions, &c.	<i>collationner, régler les comptes,</i>	collationiren, Schriften od. Bücher gegen einander vergleichen; bey Buch-Händlern die Bogen-Zahl berichtigen.
Compare, to —, (to examine writings, books, &c.),	<i>en comparaison de.....</i>	accordiren, (Banco-Rechnungen, &c.) vergleichen.
Compare, to — accounts,	<i>rayon, tablette,.....</i>	in Vergleichung mit, gegen.
Comparison, in — of or with,	<i>localités, dépendances, appartenances,</i>	das Fach im Waaren-Lager.
Compartment, (partition, shelf),	<i>le compas de route ou de mer, la boussole,</i>	die Appertinentien eines Lokales, Lokalitäten.
Compartments, (rooms appertaining to a counting house, &c.),	<i>rondu ou air de vent,.....</i>	der See-Compaß, Strich- oder Steuer-Compaß.
Compass, (common sea-compass),	<i>horloge ou montre à compas, bois courbant, bois tors,.....</i>	der Compaß = Strich. [Uhr.
Compass, point of the —,	<i>restituer, bonifier, refonder, dédommager, indemniser,</i>	der Hand = Compaß, die Compaß = Krumm-Holz, Krummer od. Knie-Holz.
Compass-dial,.....	<i>compenser, équivaloir,.....</i>	Ersatz geben, ersetzen, entschädigen, vergüten.
Compass-timber, (kneetimber),	<i>compensation, accommodement,</i>	ausgleichen, gegenseitig aufheben, compensiren.
Compensate, to —, (to make amends for),	<i>compensation de dépens,.....</i>	die Ausgleichung, Compensation.
Compensate, to —, (to counterbalance, to balance),	<i>(dette opposée en) compensation, demande, prétention réciproque, (décompte),</i>	der Kosten-Ersatz, die Vergütung.
Compensation, accommodation,	<i>concourir,.....</i>	die Gegen-Forderung.
Compensation of the costs,	<i>compétence d'un juge ou d'un tribunal,</i>	wetteifern, concurriren.
Compensation, (a set-off: the payment of a debt by a credit of equal amount),	<i>compétent, autorisé, en droit,</i>	die (Rechts-) Befugniß, Statthaf-tigkeit, Competenz.
Compete, to —, (to join in one object),		Statthast, befugt, competent.
Competence, competency of a judge or a court,		
Competent, (qualified for),		

Competent court , (a court having the right or authority to hear and determine),	<i>ressort competent</i> ,	die befugte Gerichts-Instanz, das <i>forum competent</i> .
Competition , (mutual strife for the same object; concourse; rivalry),	<i>concurrence; rivalité</i> ,	die Concurrenz, Mitbewerbung; das Zusammentreffen; die Wettseizung im Geschäft.
Competitor , (rival), ...	<i>compétant, compétiteur, concurrent</i> ,	der Mitbewerber, Competent.
Complain , to — of ...,	<i>se plaindre de</i> ...,	sich beklagen über ...
Complaint , (information against),	<i>plainte, accusation</i> ,	die (Rechts-) Klage; Beschwerde.
Complaint , bill of —, ...	<i>plainte, demande judiciaire</i> ,	die Klage = Schrift, Rechts-Klage.
Complement , (what is added to make up a whole; an adding to),	<i>complément, supplément; l'action de compléter, de compléter</i> ,	das Complement, die Ergänzung, das Ergänzen.
Complete , to —, (to make up),	<i>compléter, parfaire, suppléer</i> ,	completiven, ergänzen.
Complete , to — the loading,	<i>compléter la charge</i> ,	die Ladung ergänzen, zuladen.
Complete , (entire),	<i>complet, entier</i> ,	vollständig, vollständig, complet.
Completion , (act of completing, s. Complement),	<i>complément, supplément</i> ,	die Ergänzung.
Compliance , in — with ...,	<i>conformément à</i> ..., <i>en conséquence de</i> ..., <i>par suite de</i> ...,	in oder zu Folge, ... gemäß.
Comply , to — with, (to fulfil a promise),	<i>remplir (une promesse), s'accomplir</i> ,	(ein Versprechen) erfüllen.
Comply , to — with (an order, to adhere to, or to follow the instructions given),	<i>se conformer à</i> ..., <i>s'accommoder, agir conformément à</i> ..., <i>suivre</i> ,	sich halten an ..., nachkommen (einem Befehle, einer Vorschrift).
Comport , to — with ...,	<i>être d'accord avec</i> ..., <i>convenir de</i> ...,	übereinstimmen mit ...
Compose , to — (to draw up) in writing,	<i>dresser (par écrit), rédiger, composer</i> ,	eine Schrift abfassen, ausarbeiten.
Compose , to —, (to agree with ...),	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., s'accommoder avec</i> ...,	sich vergleichen mit ...
Compose , to —, (to adjust, to settle a difference),	<i>terminer à l'amiable ou par voie de douceur, accommoder, terminer (un différent)</i> ,	gütlich belegen (einen Streit).
Composed , to be — of ...,	<i>consister en</i> ..., <i>composé de</i> ..., <i>se composer de</i> ...,	bestehen aus ..., oder in ..., ausmachen. [ung einer Schrift.
Composition , (a writing),	<i>composition, mémoire, minute</i> ,	ein schriftlicher Aufsatz, Verfertiger
Composition , (accommodation, agreement),	<i>traité d'union, arrangement, accommodement (à l'amiable)</i> ,	der (gütliche) Vergleich, Accord.
Composition , (agreement by law between an insolvent debtor and his creditors),	<i>accord judiciaire avec des créanciers</i> ,	der Borg- und Nachlaß-Vergleich.
Composition , terms of —,	<i>termes d'accommodement</i> , ...	der Vergleichungs-Termin.
Composition , to be upon terms of —,	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., s'accommoder avec</i> ...,	sich (mit Einem) vergleichen.
Compound , to —, (to come to terms of agreement),	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., entrer en composition avec</i> ...,	sich vergleichen, einen Vergleich treffen, accorpiren, sich setzen mit ...
Compound interest ,	<i>anatocisme, intérêts des intérêts, intérêt composé, arrière-change</i> ,	der Anatocismus, das Interusurium, Zinsen auf (od. von) Zinsen, Zinseszinsen.
Compounder , (one who endeavours to bring parties to terms of agreement),	<i>une personne qui tâche d'accommoder les différends</i> ,	der Vermittler, Vergleichser.

Comprise, to — within the same account,	<i>comprendre dans le même compte,</i>	in ein und dieselbe Rechnung bringen, eintreiben.
Comprise, to — within a bargain,	<i>comprendre dans le marché,</i>	mit in den Kauf nehmen, einhandeln.
Compromise, to —, (to adjust a difference or dispute by mutual concession),	<i>convenir de compromissaires ou d'arbitres,</i>	durch Schieds-Richter compromittiren.
Compromise, (arbitration),	<i>compromis, soumission aux arbitres,</i>	der Compromiß.
Compromise, to put a thing in —; to make a —,	<i>mettre une affaire en compromis; passer un compromis,</i>	eine Sache Schieds-Richtern übertragen; einen Vergleich eingehen.
Compt, s. Account.		
Comptrol, &c. s. Control.		
Computable,	<i>calculable,</i>	zu berechnen; zählbar.
Computant, s. Computer.		
Computation, (supputation, calculation),	<i>supputation, calcul approximatif, état par estimation,</i>	die ungefähre Berechnung, der (Kosten-) Ueberschlag, Anschlag; die Calculatur, Vergleichung verschiedener Münz-Sorten, ic.
Compute, to —, (to calculate at ...),	<i>calculer à ..., supputer, faire son calcul ou sa supputation,</i>	berechnen, calculiren, einen Ueberschlag machen, überschlagen, den Preis (einer Waare) bestimmen (auf ...).
Computed tare, (an average allowance),	<i>tare commune,</i>	die Durchschnitts-Tara.
Computer, computist, (calculator),	<i>calculateur,</i>	der Berechner.
Con, (contracted from contra) s. Pro.		
Concede, to —, (to grant),	<i>accorder, concéder, consentir,</i>	zugestehen, zugeben, concediren.
Concept, (sketch),	<i>brouillon, minute,</i>	das Concept, der Entwurf.
Concern, to —, (to relate or belong to),	<i>concerner, regarder, toucher,</i>	betreffen, angehen.
Concern, (business),	<i>affaire,</i>	die Angelegenheit.
Concern, a losing —, s. Bargain.		
Concerned, the (persons or parties) —,	<i>les intéressés, les parties intéressés,</i>	die Betheiligten, Interessenten, Theilhaber.
Concerned, to be — in an enterprize with ...,	<i>(être) intéressé dans une entreprise pour ...,</i>	bey einer Unternehmung interessirt (seyn) mit ...
Concerned, to be — (to be interested) in ...,	<i>être enveloppé, intéressé, impliqué, embrouillé pour ...,</i>	betheiligt, verwickelt seyn in (od. bey einem Bankerott, ic.).
Concerns, extensive —, ..	<i>affaires d'une grande étendue, ou de conséquences,</i>	ausgebreitete Geschäfte.
Concession, (the act of granting, a privilege),	<i>concession, permission, patente, octroi d'un privilège,</i>	die Bevorrechtigung, Genehmigung, obrigkeitliche Verwilligung, Concession.
Concessionary, (given by concession),	<i>cédé,</i>	bewilligt, verwilligt.
Concessionary, (he to whom a concession is made),	<i>concessionnaire,</i>	dem Etwas bewilligt worden ist, der Concessionär.
Conclude, to — a sale, a bargain,	<i>conclure un marché, convenir du prix,</i>	einen Handel abschließen, über den Preis einig werden.
Concluding-line,	<i>petite ligne du milieu des échelles de corde, qui pendent en arrière des vaisseaux,</i>	das Falltreep an der Sturm-Leiter.
Conclusion, (final decision; close),	<i>conclusion, détermination, arrêt, clôture,</i>	die Beschlußnahme, der (gefaßte) Schluß.

Concourse, (an assemblage of things),	concurrency,	das Zusammentreffen (von Umständen).
Concourse of creditors, (meeting for the purpose of settling the dividend in a bankrupt),	concours des créanciers, assemblée des intéressés dans une faillite,	die Zusammenkunft der Gläubiger zur verhältnismäßigen Theilung in des Falliten Vermögen, der Concurß.
Concur, to —, (to compete),	concourir,	wetteifern, concurriren.
Concurrence, (rivalship),	concurrency,	die Mitbewerbung, Concurrenz.
Concurrent, (competitor, rival),	compétant, compétiteur, concurrent,	der Mitbewerber, Concurrent, Competent.
Cond, to —, (to direct the steersman),	commander au timonnier,	den Mann am Steuer commandiren.
Cond, to — a fisher-boat,	faire signe à un bateau pêcheur,	den Hårings = Fischern von einer Anhöhe den Zug der Håringe anzeigen.
Condemn, to —, (to find guilty),	juger, condamner,	verurtheilen, condemniren.
Condemn, to —,	confisquer, condamner,	confisciren, wegnehmen.
Condemn, to — a ship or cargo (as) a lawful prize,	déclarer un vaisseau, ou une cargaison de bonne prise,	ein Schiff oder eine Ladung für gute Prise (d. i. für rechtlicher Weise genommen) erklären.
Condemnation, (the act of condemning),	confiscation, condamnation, saisie, arrêt, détention,	die Condemnation, Verurtheilung, Confiscation, Beschlagnahme, Verfall = Erklärung.
Condemnation, certificate of —,	acte de condamnation,	die Condemnation = Acte.
Conders, s. Balkers.		
Condition, (quality),	qualité, condition,	die Eigenschaft, Qualität.
Condition, (clause, stipulation),	condition, stipulation, clause, réserve,	die Bedingung, Condition, Clausel, der Vorbehalt.
Condition, (state),	état,	der Stand, Zustand.
Condition, the — of a house,	l'état des affaires ou la faculté d'une maison,	die Umstände eines Hauses.
Condition, on —,	à condition, sous réserve, ...	[gung. mit Aussetzung, unter der Bedingung.]
Condition, on —, (said of goods, to be returned within a given time),	à condition de ..., (prendre de marchandises conditionnellement),	à Condition, (Waaren entnehmen [od. zugesendet bekommen] mit der Bedingung dieselben [in einer gewissen Zeit] zurückgeben zu dürfen).
Conditional acceptance,	acceptation conditionnelle,	bedingte Annahme.
Conditional, a — offer;	offre conditionnelle,	ein bedingtes Anerbieten.
Conditioned,	conditionné,	beschaffen, conditionirt.
Conditioned, goods well —,	des marchandises bien conditionnées,	wohlconditionirte Waare.
Conduct, to —, s. To Manage.		
Conduct, to — a vessel out to sea,	piloter un vaisseau hors d'un port,	ein Schiff auslothen.
Conduct, letter of safe —,	sauf conduit, lettre de répit,	der Schutz = Brief, Salvus conductus.
Conductor, s. Manager.		
Confer, to —, (to deliberate),	consulter, délibérer,	berathschlagen, conferiren.
Conference, (deliberation),	conférence, consultation, délibération,	die Berathschlagung, Conferenz.
Confide, to — to, (to commit to the charge of),	commettre qc. à qqn.,	(Einem Etwas) anvertrauen.
Confidential-clerk, s. Head-clerk.		

Confidential-clerk, (the clerk substituted to act for his employer or employers),	<i>chargé ou fondé de procuration, procureur fondé,</i>	der Procura = Führer oder Träger, Procurist.
Confidential letter,	<i>lettre privée, ou particulière,</i>	der Particular = Brief.
Confidentially,	<i>en particulier,</i>	besonders, geheim, privatim.
Confirm, to —, (to verify),	<i>confirmer, vérifier,</i>	bestätigen, bekräftigen, bezeugen, confirmiren.
Confirm, to — a letter in all its contents,	<i>confirmer une lettre dans tout son contenu,</i>	einen Brief in allen Theilen (in seinem ganzen Inhalte) bestätigen.
Confirm, to — by oath, ...	<i>faire serment, jurer, affirmer par serment,</i>	Etwas beschwören, eidlich erhärten.
Confirmation,	<i>confirmation,</i>	die Bestätigung, Bekräftigung.
Confirmation, in — of the above statement we the undersigned sworn brokers have attached our signatures in London this 31st day of December, 1836,	<i>nous, soussignés courtiers jurés, certifions et vérifions le fait mentionné susdit. Londres, le 31. Décembre, 1836,</i>	obige Angabe bekräftigen wir geschworne Makler durch unsere Unterschrift. London, den 31. December, 1836.
Confiscate, to —, (to adjudge to be forfeited),	<i>confisquer, condamner,</i>	wegnehmen, confisciren.
Confiscation, (the act of condemning as forfeited),	<i>confiscation, condamnation, saisie, arrêt, détention,</i>	die Beschlagnahme, Verfall = Erklärung, Confiscation. [form.
Conform, (in conformity);	<i>conforme, de conformité,</i>	übereinstimmend, gleichförmig, conformiren.
Conform, to be —, (to agree with),	<i>être conforme, ou en règle, aller d'accord,</i>	stimmen, zutreffen, gleichförmig seyn, in Ordnung gehen.
Conformably to ..., ..	<i>conformément à ..., en conséquence de ..., par suite de ...,</i>	... gemäß, in od. zu Folge ...
Conformably to rule, ...	<i>conformément aux règles, selon les règles, régulièrement, normal,</i>	regelmäßig, normal.
Conformity, (agreement, resemblance with),	<i>conformité, rapport de ressemblance,</i>	die Gemäßheit, Gleichförmigkeit, Uebereinkunft.
Conformity, in —,	<i>conforme, de (ou en) conformité,</i>	übereinstimmend, gleichförmig, accord, conform.
Conformity, to be in —,	<i>être en règle, ou conforme, aller d'accord,</i>	übereinstimmend seyn, conform seyn oder gehen, in Ordnung gehen.
Conformity, to book (to note or to pass) in —,	<i>noter ou passer (une partie) de conformité,</i>	(einen Posten) gleichförmig buchen, gleichförmige Vermerkung machen.
Conjoined rule of three, ..	<i>règle conjointe,</i>	die Ketten = Regel.
Conjunctions, or conjuncture of times,	<i>conjonctures, circonstances, ..</i>	Conjuncturen, Zeit = Umstände.
Connexion, connection, (relation, union by junction),	<i>connaissance, relation,</i>	die Bekanntschaft, Verbindung.
Connexion, to be in —,	<i>être en liaison,</i>	in Verbindung stehen.
Connexion, to enter into — with ...,	<i>entrer en liaison (ou rapport) avec ...,</i>	in Verbindung treten mit ...
Connexions in business, ..	<i>connexions commerciales,</i>	Handels = Verbindungen.
Connoisseur of goods or wares,	<i>connaisseur en marchandises,</i>	der Waaren = Kenner.
Conscience court, (a court established for the recovery of small debts in London and other trading cities and districts),	<i>cour de justice qui juge des affaires de menues dettes,</i>	ein Gerichts-Hof, der über kleine Schulden aburtheilt.
Consent, to — to ..., ..	<i>consentir, acquiescer à ..., ..</i>	[willigen, eingehen, genehmigen.
Consent, (agreement), ...	<i>consentement, aveu,</i>	in Etwas einwilligen, Etwas be-
Consent, with (the) — of,	<i>sous le bon plaisir,</i>	die Zustimmung, der Consens, mit Genehmigung.

Consequence, in — of...	<i>conformément à ... , en conséquence de ... , par suite de ... ,</i>	in oder zu Folge, gemäß.
Considerably, to rise —	<i>monter considérablement, ...</i>	um ein Namhaftes steigen.
Consideration, (equivalent),	<i>compensation, rémunération,</i>	das Äquivalent.
Consideration, (premium),	<i>prime,</i>	die Prämie.
Consideration, (the material cause of a contract),	<i>l'essentiel d'un contrat,</i>	das Wesentliche eines Contracts.
Consideration, failure of —	<i>valeur vicieuse, faute en valeur,</i>	die mangelhafte Valuta.
Consideration, want of —	<i>manque de valeur, faute de valeur,</i>	der Mangel an Valuta.
Consideration, to take into —	<i>prendre en considération, combiner,</i>	in Betrachtung ziehen.
Consideration, for and in — of the sum of ...	<i>pour la somme de ... ,</i>	um und für die Summe von
Consideration, in — of ... , (considering),	<i>quant à ... , en égard à ... , à l'égard de ... , en considération de ... ,</i>	mit Rücksichtnahme auf ... , rücksichtlich ... , in Betracht ... , in Betreff ... , betreffend
Consideration-money,	<i>argent (pour une chose achetée), prix d'achat,</i>	das Kauf-Geld, Kauf-Preitlum.
Consign, to — to ... , (to deliver into the possession of another),	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ... , mettre entre les mains de ... ,</i>	abliefern, übergeben an ... , einhändigen.
Consign, to —, (to address goods to a house),	<i>consigner, adresser des marchandises à la consignation de qqn.,</i>	adressiren, consigniren, Waaren zum Verkauf senden.
Consignatory, (one with whom any thing is lodged in trust),	<i>dépositaire, consignataire, fiduciaire,</i>	der Verwahrer, Depositär, Consignatar.
Consignation, (the act of consigning),	<i>consignation, envoi de marchandises,</i>	die Waaren-Sendung, Consignation.
Consigned goods,	<i>dépôt, consignation faite de marchandises,</i>	anvertrautes Gut, Commissions- und Spedition's-Güter.
Consigned money, (money deposited in trust),	<i>argent mis en (ou fonds de) dépôt,</i>	Depositen = Gelder.
Consignee, (receiver of a consignment),	<i>receveur d'un chargement, ...</i>	der Waaren-Empfänger, Consignatar.
Consignee, (aid-consignee, agent),	<i>consignataire, facteur, agent, expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,</i>	der Spediteur, Geschäfts-Führer eines Handels-Hauses, Factor, Commissionär, Agent.
Consigner, s. Consignor.		
Consignment of goods, ..	<i>consignation ou envoi de marchandises,</i>	die Waaren-Sendung, Consignation.
Consignment of (or in) specie,	<i>envoi d'espèces ou de numéraire,</i>	die Bar-Sendung.
Consignment, goods in —	<i>marchandises en consignation,</i>	Consignations-Waaren.
Consignor, (one sending or committing goods to another for sale, or a ship for superintendence),	<i>(marchand) chargeur, expéditeur,</i>	der Waaren-Einsender, Absender, Befrachter, Verschliffer, Consignateur.
Consignor, (the party ordering),	<i>commettant,</i>	der Committent, Auftrag-Geber, Waaren-Besteller.
Consist, to — in ... (or of ...),	<i>consister en ... , composé de ... , se composer de ... ,</i>	bestehen aus ... , oder in
Consolidate, to — (a publick debt),	<i>consolider (une dette publique),</i>	(eine Staats-Schuld) fundiren, consolidiren.

Consolidated annuities, — debt, or — Stocks, consols, (in England, publick funds [loans of government] formed by the consolidation of different annuities),	<i>dette fondée, dette publique consolidée, ou effets consolidés,</i>	die fundirte (od. stehende) Staats-Schuld, consolidirte (durch Anweisung bestimmter Einkünfte in Hinsicht auf die Zins-Zahlung) gebildete Staats-Papiere.
Consols, five per cent —,	<i>cinq pour cent consolidés,</i>	consolidirte 5 pCt. Rente.
Constituent, (one who deposes another),	<i>constituant, mandant,</i>	der Vollmachtgeber, Bevollmächtigter, Abordner, Mandant, Constituent.
Constituent, (drawer of an assignment),	<i>tireur, mandant,</i>	der Assignant, Anweiser, Ausgeber od. Aussteller einer Anweisung.
Constitute, to —, (to appoint),	<i>constituer, nommer,</i>	(zum Bevollmächtigten) einsetzen, constituieren.
Constituted authorities, ..	<i>autorités constituées,</i>	verfassungsmäßige Behörden.
Consul, (an officer commissioned in foreign parts to protect the commerce of his country),	<i>consul,</i>	der Handels-Agent, Consul.
Consulage, (duty or fees demanded by consuls),	<i>frais de consulat; cottimo, ...</i>	die Consular-Gebühren.
Consular agent,	<i>agent-consul,</i>	der Consular-Agent.
Consular certificate,	<i>certificat du consul, congé, ..</i>	das Consulat = Certificat, der See-Paß für Schiffe.
Consulate, (the office and charge of a consul),	<i>charge de consul, consulat, ..</i>	das Amt, dergleichen Amts-Bureau eines Consuls, Consulat.
Consult, to —, (to deliberate),	<i>consulter, délibérer,</i>	berathschlagen, conferiren.
Consult, to — (a book), ..	<i>faire des recherches (sur un livre),</i>	(im Buche) nachschlagen.
Consultation, (deliberation),	<i>consultation, délibération, conférence,</i>	die Berathschlagung, Conferenz.
Consultation of the master and crew,	<i>délibération des gens de l'équipage,</i>	die See = Erhaltung, (die dem See-Wurf vorhergehen muß).
Consume, to —, (to absorb),	<i>s'absorber, se consumer,</i>	sich durch Verluste verzehren.
Consume, to —, (to exhaust by selling),	<i>consommer, vendre, écouler, ..</i>	consumiren, verbrauchen, absetzen.
Consumed, to be —, (no more to be had, sold),	<i>être vendu, être enlevé ou débilité,</i>	(von Waaren) vergriffen seyn.
Consumer, (customer, purchaser),	<i>consommateur, chaland, acheteur,</i>	der Verbraucher, Consument; Abnehmer, Handlungskunde.
Consumption, (exhaustion by sale),	<i>consommation, débit,</i>	der Verbrauch, Bedarf, Absatz, Consum.
Contain, to —, (to comprise, to include),	<i>être de ..., tenir, contenir, enfermer, renfermer,</i>	(an Maß) enthalten, messen; in sich halten.
Containing, (including),	<i>contenant, renfermant,</i>	enthaltend.
Content, to —, (to satisfy; to pay),	<i>contenter; payer,</i>	befriedigen; bezahlen.
Content, of the same —,	<i>de même teneur,</i>	gleichlautend.
Contending parties,	<i>parties litigantes,</i>	streitende Parteien.
Contents (of a bill),	<i>corps (d'une lettre de change),</i>	Inhalt (eines Wechsels).
Contents of a letter,	<i>sommaire, contenu, teneur, substance d'une lettre,</i>	der wesentliche Inhalt eines Briefes, die Contenta.
Contents of a ship's cargo,	<i>rôle d'importation,</i>	die Einfuhr-Liste (Contenten) einer Schiffsladung.
Contents received,	<i>par acquit,</i>	bezahlt, erhalten.
Contents unknown,	<i>contenu inconnu,</i>	Inhalt unbekannt.

Continental orders,	<i>ordres venues du continent, ...</i>	Continental = Aufträge.
Continental port,	<i>port du continent,</i>	der Continental = Hafen.
Continental system,	<i>système continental,</i>	die Continental = Sperre, das Continental = System.
Continental trade,	<i>commerce du continent,</i>	der Continental = Handel.
Contingencies of war, ..	<i>fortune de la guerre, sort de la guerre, contingent, portion, part,</i>	Kriegs = Zufälle, Kriegs = Stück.
Contingent, (a quota, dividend, an equal share),		das Contingent, der Pflicht = Antheile.
Continual claim, s. Claim.		
Continuance of a suit, ..	<i>surséance, sursis,</i>	der Aufschub eines Processess.
Continuance of the risk,	<i>durée du risque,</i>	die Dauer der Gefahr.
Continuation, a —, (on the Londonstock exchange, when the account of the stocks agreed upon is not closed on the settling-day, but carried on to a future day on such terms as the parties agree on),	<i>prolongation d'affaires (à la bourse de Londres, si le compte sur les stocks contractés le jour de la clôture des comptes n'est pas clos, mais qu'il a été continué jusqu'à un jour plus reculé, sous des conditions à arrêter, continuer à faire (des affaires), en par contre,</i>	Prolongations = Geschäft, (an der londoner Stock-Börse, wenn die Rechnung über die abgeschlossenen Stocks am Rechnungs = Abschluß = Tage nicht geschlossen, sondern auf einen spätern Tag zu festzusetzenden Bedingungen fortgeführt wird).
Continue, to — in (a business),	<i>(dette opposée en) compensation, demande, prétention réciproque, faire la contrebande,</i>	fortführen, fortsetzen (ein Geschäft). [dagegen.
Contra, per —,		als Gegensatz für ..., per Contra,
Contra-account, (a set-off, a counter-claim),		die Gegen = Rechnung, Gegen = Forberung.
Contraband, to —, (to carry on illegal traffick),		Schleich = Handel treiben.
Contraband, contraband-trade, (illegal traffick),	<i>contrebande, commerce clandestin, commerce interlope, marchandise de contrebande, contrebandier,</i>	die Contrabande, der Schleich = Handel, Pisch = Handel.
Contraband goods,		verbotene Waare.
Contrabandist, (one who trafficks illegally),		der Contrabandier, Schleich = Händler, Pischer.
Contract, to —, (to make a mutual agreement),	<i>faire un (ou passer) contrat, contracter, traiter, contracter ou faire des dettes, acheter par contrat, passer contrat pour la livraison d'une denrée; convenir du prix, contrat, pacte, accord, convention, contractuel,</i>	einen Vertrag abschließen, übereinkommen, contrahiren.
Contract, to — debts,		Schulden contrahiren, Sch. machen.
Contract, to — for a commodity,		für einen Waaren = Artikel contrahiren, einen Handel eingehen, einig werden über ...
Contract, (agreement; the writing containing the terms of the agreement),		der Contract, Vertrag, Vergleich.
Contract, by —, as contracted,		contractmäßig, contractlich.
Contractation-house, .	<i>entrepôt, douane, magasin, ..</i>	das Kauf = Haus, Lager = Haus, die Niederlage.
Contractor, s. Contractor.	<i>les parties contractantes,</i>	die einen Vertrag schließenden Contractanten.
Contracting parties, (parties to a deed),		
Contracting price,	<i>prix convenu ou accordé,</i>	der Lieferungs = Preis.
Contractor, (one of the parties to a bargain),	<i>contractant, partie contractante, fournisseur, pourvoyeur,</i>	der Contractor.
Contractor, (one who contracts to furnish any thing at a certain price),		der Handel auf Lieferung treibt, Lieferant.
Contractor, contractor, (ship's husband),	<i>le bourgeois, (celui qui passe contrat pour la construction d'un navire),</i>	der Bestreber, (Nieder, der ein Schiff zu bauen veraccorbt).

Contrary, in the — case,	<i>dans le cas contraire, autrement, si non,</i>	widrigenfalls.
Contrary winds,.....	<i>vents contraires,.....</i>	widrige Winde.
Contravene, to —, (to oppose, to violate),	<i>contrevenir (à qc.),.....</i>	entgegenhandeln, übertreten.
Contravener, (opposer, violator),	<i>contrevenant,.....</i>	der Verlezer, Uebertreter (des Gesetzes), Contravenient.
Contravention, (opposition, violation),	<i>contravention,.....</i>	die Entgegenhandlung, Contravention.
Contributory, (liable to a tax),	<i>taillable, contribuable,.....</i>	steuerpflichtig, zollpflichtig, zollbar.
Contributory quota, (equal share),	<i>contingent, portion, part,...</i>	der Pflicht=Antheil, das Contingent.
Contribute, to — to ..., (or towards ...),	<i>contribuer à ...,.....</i>	beitragen zu
Contribute, to — money,	<i>contribuer de l'argent,.....</i>	Geld zusammenschließen.
Contribution, (tax),	<i>contribution,.....</i>	die Bey = Steuer, Contribution.
Contributions, to lay on—,	<i>charger d'impôts,.....</i>	besteuern.
Control, to —, (to keep under check by a counter-register or double account),	<i>contrôler,.....</i>	in das Gegen=Register eintragen, gegentrechnen, kontrolliren.
Control, controll, (a book, register or account, kept to correct or check another account or register),	<i>contrôle, livre de contrôle,...</i>	das Gegen=Rechnung= (od. Contra-) Buch; die Gegen=Rechnung, Controlo.
Control, board of—, (board of commissioners for the affairs of India),	<i>intendance, bureau de contrôle,.....</i>	das Control=Amt, (königliche Commissarien für die ostindischen Angelegenheiten).
Controller, (one who keeps a counter-register of accounts, oversees, controls or verifies the accounts of other officers),	<i>contrôleur, intendant,.....</i>	der Gegen=Schreiber, der ein Contra=Buch führt, Rechnungs=Revisor, Controleur.
Controllor of the market,	<i>préposé pour la police du marché,.....</i>	der Markt=Meister.
Convene, to —, (to summon),	<i>convoquer,.....</i>	vorladen, citiren.
Conveniencies of a ship,	<i>emménagemens d'un vaisseau,.....</i>	auf Schiffen die Abtheilungen (Einrichtung zur Bequemlichkeit).
Convenient, to be — to ...,	<i>convenir,.....</i>	angenehm seyn, conveniren.
Convention, (an agreement or contract between two),	<i>contrat, arrangement, accord, accommodement, convention,.....</i>	der Vergleich, Vertrag, die Convention.
Conventionist, s. Contractor.		
Convention money, (currency coined after the 20 fl. standard),	<i>argent de convention, (monnaie frappée sur le pied de 20 florins),.....</i>	das Conventions=Geld, (im 20 Fl. Fuß ausgeprägte Münze).
Convert, to — into money,	<i>convertir en argent ou en espèces, réaliser,.....</i>	zu Gelde machen, versilbern, verwerthe(n), realisiren.
Convey, to —, (to carry, to transmit),	<i>transporter, envoyer, remettre, faire passer ou parvenir, expédier,.....</i>	transportiren, spediren, übersenden.
Conveyance, (act of transferring),	<i>cession, transport,.....</i>	die Uebergabe.
Conveyance, (carriage),	<i>voiture, charriage,.....</i>	[werk]. die Fuhr = Gelegenheit; das Fuhr=
Conveyance, (transmission),	<i>transport, envoi, expédition,.....</i>	der Transport, die Versendung, Uebersendung, Weiterbeförderung, Expedition.

Conveyance by land, (land-conveyance or carriage),	<i>transport par terre, voiture,</i>	der Land-Transport.
Conveyance by water, ...	<i>transport par eau,</i>	der Wasser-Transport.
Conveyance, account (or bill) of —,	<i>compte d'expédition,</i>	die Expéditions-Rechnung, das Expéditions = Conto.
Conveyance, charges of —,	<i>port, frais de transport,</i>	die Transport = Kosten.
Conveyance, deed of —,	<i>contrat de transport,</i>	die Uebergab = Urkunde.
Conveyance, letter of —,	<i>mode ou voie d'expédition, ..</i>	die Versendung = Art.
Conveyance, mode of —,	<i>lettre de voiture,</i>	der Fracht = Brief.
Conveyances, books of —,	<i>livres d'expédition,</i>	die Expéditions = Bücher.
Conveyances, cash of —,	<i>caisse aux expéditions,</i>	die Expéditions = Cassa.
Conveyer, (one who conveys any thing from one place to another),	<i>la personne qui envoie, qui remet, qui transmet,</i>	der Einsender, Ueberfender.
Convict-colonies,	<i>colonies pénales,</i>	Estraf = Colonien.
Convocation, (summons),	<i>convocation,</i>	die Zusammenberufung.
Convoke, to —, (to summon),	<i>mander, convoquer,</i>	zusammenberufen.
Convoy, to —, (to accompany on the way for protection),	<i>convoyer, escorter,</i>	Schutz = Geleit geben, geleiten, convoyiren, escortiren.
Convoy, (the ship or fleet conducted and protected; protection by sea or land),	<i>le convoi, la conserve; l'escorte,</i>	das Schutz = Geleit, Geleits = Schiff, Begleitungs = Schiff, die Bedeckung, Convoy; Escorte.
Convoy, to sail under —,	<i>aller de conserve,</i>	unter Convoy segeln.
Convoy duties,	<i>frais de conserve,</i>	Convoy = Gebühren.
Co-obligees, co-obligors,	<i>co-obligés,</i>	Mit = Verpflichtete.
Cook-room, (kitchen, of large vessels),	<i>coqueron, la cuisine d'un vaisseau,</i>	die Schiff = Küche oder der Vorschlag derselben, Kombüse.
Coomb, (a measure of corn containing four bushels),	<i>mesure de blé contenant quatre boisseaux,</i>	ein Korn = Maß von vier Bushel.
Cooper,	<i>tonnelier,</i>	der Faß = Binder.
Cooperage, coopering, (of the casks, cooper's attendance),	<i>tonnelage, relage, reballage (des futailles),</i>	das Faß = Binder = Lohn, Böttcher = L., Küper = L., Lohn für das Einschlagen (der Fässer), der Einschlag, das Verküpern, die Verküperung.
Copartner, co-partner, (a sharer, or partaker),	<i>compagnon, (co-) associé,</i>	der Theilhaber, (Mit-) Associé, Compagnon, Handels = Genosse, H. = Gesellschafter.
Copartner in a ship,	<i>co-bourgeois,</i>	der Mit = Rheeder.
Copartnership, (joint share or interest in business),	<i>compagnie, association, société,</i>	die Compagnie, Gesellschaft, Societät.
Copartnership, (the persons carrying on business jointly),	<i>société de commerce,</i>	das Compagnie = Geschäft, die Compagnie = Handlung.
Copier, (one who copies),	<i>copiste, écrivain, clerc,</i>	der Abschreiber, Copist.
Copies, (transcripts from the originals),	<i>copies, duplicats,</i>	Copialien, Copieen. [abgedruckte Briefe.
Copies, (press) — of letters,	<i>lettres par copies ou copiées,</i>	Brief = Copieen, abgeschriebene od.
Copper-bottomed, a — (copper-fastened) vessel, (a v. covered with sheets of copper; a v. fastened with copper bolts),	<i>bâtiment revêtu de cuivre,</i>	ein mit Kupfer verkleidetes (Kupfer = festes) Schiff.
Copper-money,	<i>monnaie de cuivre,</i>	Kupfer = Geld.
Copper-sheathing, (copper plates for covering vessels),	<i>plaques de cuivre pour revêtir des vaisseaux,</i>	Kupfer = Platten (zum Beschlagen der Schiffe).

Copy, to —, (to transcribe, to take out or off a copy),	<i>copier, transcrire, prendre copie,</i>	abſchreiben, ausſchreiben, copiren.
Copy, (impression of a book),	<i>copie, impression, exemplaire (d'un livre),</i>	der Abdruck eines Buchs, das Exemplar.
Copy, (the original [MS] after which the compositor sets his type),	<i>copie,</i>	das Manuscript (für den Setzer).
Copy, (a transcript from an original, a duplicate),	<i>le double d'un écrit, duplicat, copie,</i>	eine doppelt ausgefertigte Urkunde, z., die Abſchrift, Copia, Copie, das Duplicat.
Copy, thus far —, (on bills of exchange),	<i>copie jusqu'ici, (sur les lettres de change),</i>	biß hierher, (auf Wechſeln).
Copy-book, (letter copy-book),	<i>copie de lettres,</i>	das Brief-Copie-Buch.
Copying-clerk,	<i>copiste, écrivain, clerk,</i>	der Copist.
Copying-machine,	<i>presse à copier,</i>	die Copir-Maschine.
Copy-money, (money paid for copying),	<i>droits de copiste,</i>	Abſchreib = Gebühren, Copialien.
Copy-money, (an author's honorary),	<i>honoraire,</i>	die Schriftſteller = Gebühr, das Buchhändler = Honorar.
Copy-paper,	<i>papier ordinaire,</i>	das Concept = Papier, geringe Schreib = Papier.
Copy-purchaser, (a book-seller dealing in his own publications),	<i>libraire éditeur,</i>	der Verlags = (Buch =) Händler.
Copy-right, (the exclusive right of printing and publishing copies of any literary performance, proprietorship),	<i>droit d'impression, droit de copie,</i>	das Verlags = Recht.
Coracle, (a Welsh fishing-boat),	<i>sorte de bateau pêcheur, (dans la principauté de Galles),</i>	das Ieberne Fiſcher-Boot (in Wales).
Coral-boat,	<i>salleau, coralline,</i>	der Korallen = Fiſcher = Kahn.
Corb, (a large basket particularly used in coaleries),	<i>rasse (panier) à charbons,</i>	der große Korb (beſonders in Kohlen = Bergwerken).
Cord, a — of twine, yarn, &c.,	<i>écheveau de fil, &c.,</i>	die Fiſſe, das Gebinde von Garn, z.
Cordage, (the running rigging of a ship),	<i>cordages, manoeuvre,</i>	Schiff = Seile, Tauwerk.
Cordell, to —, (to haul up stream),	<i>haler à la cordelle,</i>	treud(e)len, trellen, ſtromaufwärts ziehen.
Cords, to sell under the —,	<i>vendre en bloc ou telle quelle,</i>	in Baufch und Bogen (unausgepackt, nach d. Ballen = Schnur) verlaufen.
Cornage, (a tax on corn),	<i>impôts sur le blé,</i>	der Korn = Zins, die Korn = Taxe.
Corn-chandler, s. Corn-merchant.		
Cornette, (a swallow-tailed flag),	<i>pavillon à queue d'hirondelle,</i>	eine ſchwalbſchwanzartige Flagge.
Corn-factor,	<i>blatier, grenetier,</i>	der Korn = Mäſter.
Corn-floor, corn-loft, corn-house,	<i>grenier (à blé), la halle au blé,</i>	der Korn = Boden, das Korn = Haus.
Corning of meat or fish,	<i>salaizon, (action de saler),</i>	das Einſalzen von Fleiſch od. Fiſch.
Corn-market,	<i>marché aux grains, marché aux blés,</i>	der Getreide = Markt.
Corn-merchant, (a dealer in corn),	<i>marchand de blé,</i>	der Korn = Händler.
Corn-meter,	<i>mesureur juré de grains,</i>	der Getreide = Meſſer.
Corn-porter,	<i>porteur de blé,</i>	der Getreide = Träger.
Corn-trade,	<i>trafic de blé, grenetier,</i>	der Korn = Handel.

Corporation , (a corporate body of tradesmen, or shop-keepers),	<i>corporation, corps de marchands (de la mercerie ou des merciers), communauté, feu Saint-Elme,.....</i>	die Handels= <u>Innung</u> , <u>Innung</u> einer Kaufmannschaft, <u>Gilde</u> , <u>Bunst</u> , <u>Corporation</u> .
Corposant *, <i>impr. corporance</i> ,		das elektrische Licht an den Masten und Raaken, <u>St. Elms</u> = <u>Feuer</u> .
Correct , (in order),.....	<i>juste, exact, réglé, d'accord, en ordre, être d'accord,.....</i>	in <u>Ordnung</u> , gemäß, richtig.
Correct , to be —, (conformable),		<u>accorbiren</u> , übereinstimmen.
Correct , if found —, (i. e. free from error),	<i>l'ayant examiné et reconnu exact, étant juste,</i>	nach <u>Rechtfinden</u> od. nach <u>Richtig</u> = <u>finden</u> , <u>rechtfindend</u> .
Corrector of the staple, (a clerk recording all bargains made there),	<i>clerc ou commis d'une étape ou d'un magasin, (celui qui tient un registre des ventes et des achats),</i>	der <u>Waaren</u> = <u>Auffseher</u> , (der die <u>Ein</u> = <u>und</u> <u>Verkäufe</u> in einer <u>Stapel</u> = <u>Stadt</u> aufzeichnet).
Correspond , to — (to exchange letters) with,	<i>correspondre, avoir commerce de lettres, suivre, soigner une correspondance avec qqn.,</i>	<u>correspondiren</u> , <u>Briefe</u> <u>wechseln</u> , einen <u>Brief</u> = <u>Wechsel</u> führen od. unterhalten mit
Correspond , to — with ...	<i>correspondre, répondre à...</i>	übereinkommen, entsprechen.
Correspondence , (intercourse by exchange of letters),	<i>correspondance, commerce de lettres,</i>	der <u>Brief</u> = <u>Wechsel</u> , die <u>Correspon</u> = <u>denz</u> .
Correspondence , to commence a — (to enter into connexion) with ...,	<i>entrer en liaison ou rapport avec ...,</i>	in <u>Verbindung</u> treten (<u>Verbindungen</u> anknüpfen) mit
Correspondence , to keep (up) a —, s. To Correspond.		
Correspondent , (one who corresponds),	<i>correspondant, ami,.....</i>	der <u>Correspondent</u> , <u>Geschäfts</u> = <u>Freund</u> , <u>Handels</u> = <u>Freund</u> .
Correspondent with ...	<i>conforme à ...,.....</i>	übereinstimmend mit ..., ... gemäß.
Corroded , s. Iron-sick.		
Corrupt , to — witnesses,	<i>corrompre ou suborner des témoins,</i>	falsche <u>Zeugen</u> erkaufen.
Corruptibility , (possibility of being bribed),	<i>corruptibilité, vénalité,.....</i>	die <u>Käuflichkeit</u> , <u>Bestechlichkeit</u> .
Corruptible , (that may be corrupted),	<i>corruptible, vénal,.....</i>	<u>käuflich</u> , <u>bestechbar</u> .
Corsaire , (a pirate, a piratical cruiser, on the coast of barbary),	<i>corsaire barbaresque, pirate, forban, écumeur de mer,</i>	der <u>Corsar</u> , <u>See</u> = <u>Räuber</u> , (bes. im mittelländischen Meere), <u>Raub</u> = <u>Schiffer</u> , das <u>See</u> = <u>Räuber</u> = <u>Schiff</u> .
Corvette , (an advice-boat; a sloop of war),	<i>barque d'avis, palache d'avis, paquet-bot,</i>	die <u>Avi</u> = <u>s</u> - <u>Yacht</u> , das <u>Avi</u> = <u>s</u> = <u>Schiff</u> , <u>Paquet</u> = <u>Boot</u> , <u>Paquet</u> = <u>Schiff</u> .
Cost , to —, (to bear a price),	<i>coûter, revenir à,.....</i>	<u>kosten</u> , zu stehen kommen.
Cost , bill of —, (note of charges),	<i>compte de frais, note de débours,</i>	die <u>Spesen</u> = <u>Rechnung</u> , <u>Spesen</u> = <u>Nota</u> .
Cost , bill of —, (account of goods purchased),	<i>compte d'achat,.....</i>	die <u>Einkaufs</u> = <u>Rechnung</u> .
Cost free ,.....	<i>franc de (tous) frais,.....</i>	<u>kostenfrei</u> .
Costly , to be —, (to be high in price, expensive),	<i>coûter cher, être cher, dispendieux, coûteux,</i>	<u>theuer</u> seyn, <u>theuer</u> zu stehen kommen, <u>kostspielig</u> , mit <u>Kosten</u> verknüpft seyn.
Cost price , (first cost),....	<i>prix d'achat,.....</i>	der <u>Einkaufs</u> = <u>Preis</u> .

* From the Italian *corpo santo*: a volatile meteor, or *ignis fatuus* frequently seen in dark tempestuous nights, about the decks or rigging of ships, but particularly at the extremities, as the mast-heads and yard-arms, in heavy rains it is often accompanied with lightning.

Costs , (equivalent of a thing purchased; amount in value expended or to be expended),	<i>frais, dépens, dépenses,</i>	Kosten , Unkosten, Spesen , Auslagen , Versendungs-Kosten .
Costs of a suit ,	<i>frais de justice, frais de procès, dépens,</i>	Gerichts-Gebühren , Gerichts- (od. Proceß-) Kosten .
Cot , or cote , cot (e-) wool , cot (e-) gare , (refuse-wool used by clothiers for selvages),	<i>laine de rebut (dont les drapiers se servent),</i>	Baden-Wolle , (vulg. Badel-Wolle , gemeine Art [zusammengestiebter] Wolle , welche Tuch = Weber zur Anfertigung od. Sahl-Leiste gebrauchen; daher auch Leisten-Wolle genannt).
Cot , or cott , (a square hammock with a wooden frame),	<i>cadre, hamac à l'Anglais,</i>	die vieredige Hängematte mit einem Holz = Rahmen .
Cotton-bagging , (coarse linen for baling cotton, in America),	<i>toile d'emballage pour emballer le coton,</i>	Pad-Leinwand zum Emballiren der rohen Baumwolle .
Cotton goods , cotton stuffs , coltons ,	<i>étouffe de coton, coltons,</i>	baumwollene Waaren , Cottonnetien .
Couched in writing ,	<i>conçu par écrit,</i>	schriftlich abgefaßt .
Council , s. Counsel , Counselor .		
Council , — board ,	<i>conseil,</i>	die Raths-Versammlung , der Rath .
Counsel , counselor , (one giving counsel in law),	<i>avocat (consultant), homme de loi, conseiller, procureur, mandataire,</i>	der Advocat , Sachwalter ; (Kramer =) Consulent , (Handels =) Anwalt .
Counselor of commerce , ..	<i>conseiller de commerce,</i>	der Commerciens-Rath .
Count , to —, (to calculate),	<i>compter, calculer, supputer,</i>	rechnen , berechnen .
Count , to —, (to number),	<i>compter, nombrer, sommer, additionner,</i>	zählen , zusammenzählen .
Count , to — before one, ..	<i>nombrer ou compter en présence de qqn.,</i>	Einem Geld , ic. vorzählen .
Count , to — (over) by casts,	<i>compter au jet,</i>	Geld durchschleßen .
Count , to — the daily receipts,	<i>régler (recompter) la caisse,</i>	die Casse machen .
Count , to — to one,	<i>compter qc. à qqn.,</i>	Einem Etwas zuzählen .
Count , to — upon ..., ..	<i>se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,</i>	sich verlassen (Rechnung machen) auf
Count , to — over, (to count again),	<i>compter, recompter, calculer de nouveau, repasser un compte,</i>	eine Rechnung prüfen ; durchrechnen , durchzählen , nachzählen , überzählen .
Counter , (the counting-board in a shop or office),	<i>comptoir de boutique, table,</i>	der Laden-Tisch , die Laden-Tafel , der Zahl- oder Zähl-Tisch , das Zahl- od. Zähl-Bret .
Counterbalance , to —, (to compensate),	<i>compenser,</i>	ausgleichen , compensiren .
Counterbalanced by ...,	<i>soldé par décompte,</i>	durch Gegen-Rechnung salbirt .
Counter-bill , counter-bond , (a bond [or secret writing] to save harmless one who has given bond for another, s. also Counter-security),	<i>contre-lettre, contre-billet, (acte secret qui déroge à un acte public), lettre réversale, décharge réciproque, revers,</i>	der Contre-Letter , Gegen-Brief , Rück-Schein , Gegen-Schein , Bescheinigung einer andern entgegen gesetzt , Kreuz .
Counter-bills , s. Cross-bills .		
Counter-change ,	<i>contre-échange,</i>	der Gegen-Wechsel .

Counter-charge, s. Counter-plea.		
Counter-check, (a check put in the cash in the interim),	<i>billet ad interim, bon de caisse,</i>	der Contra = Zettel, Interims-Zettel in der Cassé.
Counter-claim, counter-demand,	<i>(dette opposée en) compensation, demande, prétention réciproque,</i>	die Gegen = Forderung.
Counter-deed, s. Counter-bond.		
Counter-draw, to —, ...	<i>contre-tirer,</i>	sich gegenseitig beziehen.
Counterfeits or counterfeited bills of exchange,	<i>lettres de change fausses ou falsifiées,</i>	falsche Wechsel.
Counterfeit or counterfeited edition,	<i>édition contre-faite,</i>	der Nach = Druck, ein aus fremden Verlag nachgedrucktes Buch.
Counterfeiter, (a forger),	<i>faussaire, falsificateur,</i>	ein Schrift = od. Urkunden = Verfälscher, Falsarius, der Falschmünzer in Papier. [den Verlags-der Nach = Druck von Büchern frem-
Counterfeiting, (fraudulent impression),	<i>contrefaction, contrefaçon, ..</i>	
Counter-insurance, (a second insurance, prohibited in England by statute, except when the first underwriter is insolvent),	<i>contre-assurance, réassurance,</i>	die nochmalige Versicherung, Gegen = Assurance, Reassurance.
Counter-letter, s. C.-bill.		
Countermand, to —, (to give an order contrary to one previously given forbidding its execution),	<i>contremander, donner un contre-ordre,</i>	gegebene Aufträge widerrufen, Gegen-Auftrag od. Gegen-Order geben, abbestellen, contramandiren.
Counter-mark,	<i>contre-marque,</i>	das Gegen = Zeichen, die Contre-Marke. [Order.
Counter-note, s. C.-check.		
Counter-order,	<i>contre-ordre,</i>	der Gegen = Auftrag, die Contra-
Counterpart, (a copy, a duplicate),	<i>duplicate, copie,</i>	die gleichlautende Abschrift.
Counter-party,	<i>partie adverse,</i>	die Gegen = Partei.
Counter-plea, (a replication to a plea or request),	<i>réplique, récrimination, reconvention,</i>	die Replik, Erwiderungs = Schrift, Gegen-Klage, Reconventions-K.
Counter-post,	<i>reprise,</i>	der Contra = Posten.
Counter-protest,	<i>contre-protêt,</i>	der Contra = Protest, Gegen = Protest.
Counter-remittance, (reimbursement, return),	<i>remise pour équivaloir, remboursement, retours, lettres de retour,</i>	die Gegen = Deckung, Gegen = Remesse, der Gegen = Satz, Rembours.
Counter-security, counter-surety,	<i>contre-gage; arrière-caution, arrière-garant,</i>	die Gegen = Sicherheit, G. = (od. Rück-) Bürgschaft, der Rück = Bürge.
Countersign, to —, (to sign on the opposite side),	<i>contre-signer,</i>	gegenzeichnen, contrasigniren.
Counter-sign, counter-signature,	<i>contre-seing,</i>	die Gegen = Unterschrift, Contra-Signatur.
Counter-tide,	<i>marée contraire, contre-marée,</i>	die Gegen = Fluth.
Countervail, to —, (to compensate),	<i>compenser,</i>	ausgleichen, compensiren.
Countervailing duties, equivalent duties established between two countries, and charged on the exportation and importation of similar goods,	<i>droits équivalents de péage qu'on lève sur les marchandises exportées, d'un pays, ainsi que sur celles importées d'un autre pays dans ce premier, comme contre-mesures (représailles) des droits établis par le premier pays,</i>	Bölle, welche von den Ausfuhrern eines Landes, sowie von den Einfuhrern eines andern in dieses, als Gegen-Maßregel der von dem erstern Lande festgesetzten Abgaben, erhoben werden.

Counter-value,	<i>contre-valeur,</i>	der Gegen = Werth.
Counting,	<i>l'action de compter,</i>	das Zählen; Rechnen.
Counting-board, s. Counter.		
Counting-house, counting-room,	<i>comptoir, cabinet d'un négociant, bureau (de commerce),</i>	die Schreib-Stube, das Comptoir, Geschäfts = Lokal.
Country, in this (or our) —,	<i>ici, en ce lieu, dans nos quartiers,</i>	in dieser Gegend, hierlands, hier = ländlich, hier.
Coupon, s. Cut.		
Courier, (an express),	<i>estafette, courrier (d'une poste à l'autre),</i>	die Eskafette, der Courier.
Course, (the track or line in which a ship sails),	<i>cours du vaisseau, route,</i>	die Richtung eines Schiffes, der Cours.
Course, to stand upon the —,	<i>porter (ou aller) à route, ...</i>	Cours halten.
Course, s. C. of exchange.		
Course, after the — of today, after the present —,	<i>d'après le (ou au) change du cours,</i>	nach dem Tages = Cours.
Course, in (due) —, (in proper season),	<i>à tems, en son tems, en tems utile ou convenable,</i>	(zu) seiner (gehöriger oder rechter) Zeit, in Zeiten.
Course, in the — of a month,	<i>d'ici à un mois,</i>	binnen hier und einem Monate.
Course, in the — of this month, (s. All.),	<i>dans le courant de ce mois, .</i>	im Laufe dieses Monats.
Course of exchange,	<i>cours de l'argent ou des espèces,</i>	der veränderliche Preis der Geld = Sorten, Geld = Cours.
Course of exchange, bill (or note) of the —,	<i>cote, note, cours ou bulletin des changes, cours (imprimés),</i>	das Verzeichniß über den Stand der Course, das Cours = Blatt, der Cours = Zettel.
Course of law, (legal procedure); by due —,	<i>cours de la justice ou de la procédure légale; suivant le droit, juridiquement,</i>	der Rechts = Gang; nach den Rechten, den Rechten gemäß.
Course of a post,	<i>cours des postes,</i>	der Posten = Lauf, Posten = Zug.
Courses, (the principal sails of a vessel),	<i>les basses voiles,</i>	die größten Segel.
Coursey, (sailing trim, slow or quick sailing of a vessel),	<i>aire ou erre, marche (lenteur ou vitesse) d'un navire,</i>	die Fahrt, der (langsame od. schnelle) Lauf eines Schiffes.
Coursey, (in a galley, a gang-way from head to stem),	<i>coursier, (passage de la proue à la poupe dans une galère, entre les bancs des forçats),</i>	der Rooker, (Gang zwischen den Ruder = Bänken einer Galeere).
Court, (hall of justice; any jurisdiction),	<i>cour; juridiction, instance, ressort,</i>	die Gerichts = Behörde, Instanz.
Court of admiralty,	<i>cour ou conseil de l'amirauté,</i>	das Admiraltitäts = Gericht.
Court of aldermen, (in London),	<i>assemblée des sénateurs de la ville de Londres,</i>	die Versammlung der Stadt = Verordneten (in London).
Court of appeals, (court of error),	<i>cour d'appel,</i>	das Appellations = Gericht, der Appellations = Hof.
Court of chancery,	<i>tribunal de chancellerie,</i>	der Kanzley = Gericht = Hof.
Court of directors, (a committee of the East India company consisting of 24 members),	<i>cour de directeur (un comité de 24 membres de la compagnie des Indes orientales),</i>	der Directoren = Hof, (ein Ausschuß der ostindischen Compagnie, von 24 Mitgliebern).
Court of equity,	<i>la cour de l'équité,</i>	das Billigkeits = Gericht, Schieds = Gericht.
Court of error, s. Court of appeals.		
Court of exchequer,	<i>cour de l'échiquier,</i>	das Finanz = Gericht (in England).
Court of conscience, s. Conscience.		

Court of oyer and terminer, a commission granted by the King to some eminent persons, for the hearing and determining of one or more causes,	<i>commission particulière du roi, pour juger certaines causes,</i>	eine im Namen des Königs niedergesetzte Commission gewisse Sachen zu untersuchen und darüber zu erkennen.
Court of trade,.....	<i>chambre de commerce,</i>	das Handels-Collegium; H.=Gericht.
Courtage, s. Brokerage.		
Court-house, (a house in which established courts are held),	<i>le barreau, chambre de justice,</i>	das Gerichts-Haus; der Gerichtshof.
Cove,	<i>la voûte de la galerie,</i>	die Stütze der Gallerie.
Cove, (a small bay, a creek),	<i>petite baie, anse, gare, cale, crique,</i>	die Bucht, kleine Bay.
Covenant, (a contract; the terms of a contract),	<i>contrat, pacte, accord, convention,</i>	der Vertrag, Vergleich, Contract.
Covenant, to — (to enter into an agreement) with ..., for ...,	<i>contracter, tomber d'accord avec ..., pour ..., convenir de ..., pour ...,</i>	contrahiren mit ..., für ..., ein werden oder übereinkommen mit ..., um ...
Covenantee, (the person to whom a covenant is made),	<i>contractant, partie contractante,</i>	der Contrahent (dem Etwas versprochen wird).
Covenantor, (he who makes a covenant),	<i>contractant qui promet,</i>	der Contrahent (der Etwas verspricht).
Cover, to —, (to protect),	<i>couvrir, protéger,</i>	decken, beschützen.
Cover, to —, (to make remittances),	<i>faire des remises, faire (ou passer) des fonds, faire la provision,</i>	decken, Deckung senden, Bar=Sendungen machen.
Cover, to —, (to contain, to comprehend within),	<i>contenir, enfermer, renfermer,</i>	enthalten, in sich halten.
Cover, your letter covers,	<i>voire lettre m'apporte,</i>	[mir Ihre Brief besagt, enthält, bringt
Cover, (of a letter),	<i>couvert (d'une lettre),</i>	der Brief=Umschlag, das Couvert.
Cover, under this —, (covering the present letter),	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,</i>	beigefaltet, beigefügt, beigehend, beigeschlossen, unter od. per Couvert.
Covered, to be —,	<i>avoir provision en mains,</i>	Deckung in Händen haben.
Covering, (containing), ..	<i>contenant, renfermant,</i>	enthaltenb.
Cover-sleeve, (a covering for the sleeves),	<i>fausse-manche,</i>	die Schmutz=Ärmel, Schreib=Ärmel.
Crab-bar, (a sort of wooden lever),	<i>tressillon,</i>	der Dreh=Baum (eine Art Hebel).
Cracked, to be — in the ring, (of coins: to have a flaw),	<i>avoir une crevasse,</i>	(von Münzen), einen Sprung haben.
Cradle, (a frame of timber for launching a ship),	<i>berceau, (servant à lancer un vaisseau à la mer),</i>	der Schlitten, (worauf ein Schiff vom Stapel läuft).
Craft, (a small sailing vessel),	<i>petit vaisseau marchand, barge, barque,</i>	die Bark, das kleine Segel-Schiff.
Cramp, to — the trade, ...	<i>arrêter le commerce,</i>	den Handel hemmen.
Crane, (a liberty to use a crane for drawing up wares: the money paid and taken for the same),	<i>droit de grue, guindage,</i>	die Krahn=Berechtigkeit, das K.=Recht, K.=Geld, Aufzug=Geld, Winde=Geld.
Crane, to — (to draw) up goods,	<i>guinder, lever ou enlever (des marchandises) par le moyen d'une grue,</i>	(Waaren in ein Schiff, etc.) aufwinden, an's Land heben.
Crane, (a machine to raise or draw up weights),	<i>grue; guindoule,</i>	der Krahn, Kranich; die Schiff's Winde.

Crane, clerk of the —,....	<i>commis de grue,</i>	der Krahn = Schreiber.
Crane, master of the —,...	<i>maître de grue,</i>	der Krahn = Meister.
Crank, a — ship, (a ship liable to be overset),	<i>vaisseau jaloux, vaisseau faible du côté,</i>	ein rankeß Schiff, ein Schiff das in Gefahr ist umzukippen.
Crankness, (the quality of being crank or tender-sided),	<i>jalousie d'un vaisseau (qualité d'être faible du côté),</i>	die Rankheit (eines Schiffes), Gefahr zu kentern, umzukippen.
Crate, (a large square basket or hamper of wicker-work, used for the transportation of hollow-ware, china, &c.),	<i>sorte de hotte ou de gros panier fort pour transporter la faïence, &c.,</i>	ein großer grobgeflechtener Korb zur Verpackung von Hohl-Waaren, Porzellan, &c.
Crawl, (a pen or enclosure for the purpose of confining fish),	<i>bordigue, retranchement de cannes et de roseaux en claires, sur le bord de la mer,</i>	der Fisch=Zaun, die Buhne am See=Ufer.
Crayer, (a sort of small vessel in the Baltic),	<i>craier, petit bâtiment sur la Baltique,</i>	der Krayer, eine Art kleiner Schiffe auf dem baltischen Meere.
Crazy ship,	<i>vaisseau endommagé,</i>	ein krankes Schiff.
Credence, letter of —, credentials,	<i>lettre de créance,</i>	das Beglaubigungs = Schreiben.
Credibly, to be — informed,	<i>avoir des avis authentiques, ..</i>	glaubwürdige Nachrichten haben.
Credit, to — or to give credit,	<i>donner crédit, créditer,</i>	Credit geben, creditiren, borgen.
Credit, to —, to pass to the credit of one's account,	<i>créditer, passer ou porter au crédit d'un compte,</i>	creditiren, gutschreiben, Einen er=kennen, entlasten.
Credit, to — (to strike off) a bad debt,	<i>effacer, rayer une mauvaise dette,</i>	einen schlechten Schuld = Posten löschen.
Credit, (trust),	<i>crédit,</i>	der Credit, Borg.
Credit, (active debt),	<i>crédit, dette active,</i>	das Guthaben.
CREDIT, (in book-keeping, the reverse of DEBIT),	<i>AVOIR,</i>	das Credit, Haben.
Credit, a — in blank,	<i>crédit à découvert crédit en blanc,</i>	der Acceptations = Credit, offene, laufende (od. Blanco =) Credit.
Credit at the custom-house,	<i>crédit chez la douane,</i>	der Zoll = Credit.
Credit, at (or on) three months' —,	<i>à trois mois de crédit,</i>	auf drey Monat Zeit, Ziel drey Monat.
Credit, to lodge a — with one (in any one's favour),	<i>ouvrir un crédit sur quelqu'un,</i>	Einem Credit bey Jemand eröffnen.
Credit, to pass or to place to one's —,	<i>passer au crédit du compte de quelqu'un,</i>	in Jemandes Credit (Guthaben) stellen oder bringen.
Credit, to receive upon —,	<i>recevoir à crédit,</i>	auf Credit bekommen.
Credit, to take upon —,...	<i>prendre à crédit,</i>	(von Einem) borgen, Conto nehmen.
Credit, to the — of my account,	<i>en ma faveur, à mon crédit, au crédit de mon compte,</i>	zu meinen Gunsten.
Credit, to carry to one's —,	<i>créditer, porter au crédit, passer au crédit de ...,</i>	(eine à Cto. = Zahlung) abschreiben, gutschreiben.
Credit in goods,	<i>crédit en marchandises,</i>	der Waaren = Credit.
Credit on mortgage,	<i>crédit hypothécaire,</i>	der hypothekarische Credit.
Credit, bill of —,	<i>lettre de crédit,</i>	der offene Wechsel.
Credit, circular letter of —,	<i>lettre de crédit circulaire, ...</i>	der Circular = Credit = Brief.
Credit, on (upon) —,	<i>à crédit, à terme,</i>	auf Borg, Credit oder Zeit.
Credit, transactions on —,	<i>affaires à terme,</i>	Zeit = Geschäfte.
Credit, to give (or to sell on) —,	<i>créditer, faire crédit, donner crédit à qqn.,</i>	Credit geben, creditiren, Conto geben.
Creditable, to be —, (reputable),	<i>être solide,</i>	gut, solid, (creditfähig) seyn, gut stehen.
Credited, to be or to stand — for ...,	<i>être crédité ou reconnu de ...,</i>	creditirt seyn mit ..., erkannt seyn für ...

Creditive, (letter of credence),	<i>lettre de créance</i> ,.....	das Beglaubigungsschreiben.
Creditor, (a person to whom a debt is due),	<i>créancier</i> ,.....	der Creditor, Gläubiger.
CREDITOR, (in book-keeping),	<i>AVOIR</i> ,.....	das Credit, Haben.
Creditor in trust,.....	<i>directeur de la masse, syndic de créancier,</i> <i>avoir un compte à la (ou en) feuille en) banque,</i>	der Director einer Falliten = Masse. ein Bank = Conto haben.
Creditor, to be a — on the bank-books,	<i>créancier hypothécaire</i> ,.....	Hypothekar = (ob. Pfand =) Gläubiger.
Creditor on mortgage,....	<i>le folio verso du grand livre ou le côté de l'avoir,</i>	die Credit-Seite, die rechte Seite (des Haupt = Buches).
Creditor, the creditor's or creditors' side (the right side in the Ledger),	<i>AVOIR</i> ,.....	Credunt, (Plural von Credit).
CREDITORS, (in book-keeping),	<i>créanciers d'un failli</i> ,.....	die Gemein-Gläubiger eines Falliten.
Creditors under a commission of bankruptcy,		
Credit side, s. Creditor's s.		
Creek, (a small harbour formed by nature),	<i>port brut, port de relâche, calangue, cale, petite baie couverte, crique,</i>	ein kleiner von der Natur gebildeter Hafen, der Schluß = Hafen.
Creek, (in the western States of America: a small river),	<i>petite rivière (dans les parties occidentales des Etats-Unis de l'Amérique),</i>	ein kleiner Fluß (in den westlichen Theilen der Vereinigten Staaten von Nord = Amerika).
Creeper, (a kind of grapnel or iron instrument with hooks or claws for drawing up things from the bottom of rivers, &c.),	<i>croc à quatre branches, ou espèce de grappin servant à draguer le fond de l'eau, pour y chercher qc. qu'on a perdu,</i>	eine Art Anker oder Hafen zum Auffischen über Bord gefallener Sachen.
Crew, (the company of seamen who man a ship; the company belonging to any vessel),	<i>équipage d'un navire</i> ,.....	die Besatzung eines Schiffes; das Schiff = Volk, die Schiffsmannschaft.
Crier, (one who cries publicly, who makes proclamation),	<i>crieur public, crieur d'encan,</i>	der öffentliche Ausrufcr, Proclamator.
Crimps, s. Coal-crimps.		
Cripple, to —, (to disable a vessel, as in an engagement),	<i>désenparer un vaisseau</i> ,....	ein Schiff rettlos schießen.
Crisis in commerce,.....	<i>crise commerciale</i> ,.....	die Handels = Krise.
Criterion, a — (standard) of the price,	<i>norme du prix</i> ,.....	eine Richtschnur (Norm) des Preises.
Criticise, to —, (to make objections),	<i>trouver à redire</i> ,.....	Ausstellungen machen.
Crockery, (or earthenware),	<i>poterie</i> ,.....	das irdene Geschirr, Stein-Gut.
Crooked, (bent),.....	<i>arqué</i> ,.....	gekrümmt, bugtig.
Crooked-lane-ware, (from the street Crooked-Lane in London where many dealers in hard-ware reside),	<i>marchandise de quincaillerie, quincaillerie,</i>	kurze Waaren, feine Stahl-Waaren, Metall = Waaren.
Crooked timber,.....	<i>courbe</i> ,.....	das Krumm = Holz.
Crop, (harvest),.....	<i>récolte, moisson</i> ,.....	die Ernte.
Crop-notes, (in America:	<i>certificats de la douane en A-</i>	in Amerika: Schein des Zoll = Aus-

certificates from the custom-house on the quality and quantity of the tobacco exported),	<i>mérique sur la qualité et la quantité du tabac exporté,</i>	tes über die Qualität und Quantität des abgesetzten Tabaks.
Crops, hogsheads of about 1250 T of leaf-tobacco as packed by the planters in America,	<i>tonneaux d'environ 1250 T où les planteurs en Amérique emballent le tabac en feuilles,</i>	Dröste von ca. 1250 T worin der Blätter-Tabak von den Pflanzern in Amerika verpackt wird.
Cross, to — (out),	<i>effacer, rayer, bâtonner,</i>	ausstreichen.
Cross, to — (each other: said of letters),	<i>se croiser (des lettres),</i>	sich kreuzen (von Briefen).
Cross, to — the river,	<i>traverser ou passer la rivière,</i>	über den Fluß setzen.
Cross-bills, (bills of exchange or promissory notes given in exchange for other bills),	<i>billets de change ou promesses qu'on donne en échange contre d'autres lettres de change,</i>	Wechsel oder Hand = Schuld = Scheine, welche gegen andere Wechsel vertauscht werden.
Cross-demand, (a counter-demand, set-off),	<i>(dette opposée en) compensation, demande réciproque,</i>	die Gegen = Forderung.
Cross-line, (a dash with the pen, s. Ellipsis),	<i>tiret, trait de plume,</i>	der Quer = Strich.
Cross-piece of the bits,	<i>traversin des bittes,</i>	die Bittings = Balken.
Cross-pillars,	<i>épointilles,</i>	die Deck = Stützen.
Cross-sea, (waves running across others),	<i>refrain (des vagues),</i>	das Kreuzen der Wellen (im Sturm).
Cross-trees, (supporters),	<i>barres traversières des hunes,</i>	die Dwar = Sahlngen.
Cross-wind, (wind blowing from the right or left),	<i>vent large, vent de travers,</i>	der Seiten = Wind.
Crotches, (crooked floor-timbers fore and aft),	<i>crouchants,</i>	Krumm = Hölzer.
Crotches, (forked timbers),	<i>fourcats, fourques; chandeliers,</i>	Pfeil = Stücke, Gabel = Hölzer; Scap = ter und Stieper.
Crow, crow-bar, (an iron lever),	<i>barre, renard, levier,</i>	der Seg = Haken, Kuh = Fuß, die Brech = Stange, das Brech = Eisen.
Crowd, to — the sails, (to carry a press of sail),	<i>forcer de voiles,</i>	mit so viel Segeln fahren als das Schiff tragen kann, prangen.
Crowded with shipping, ...	<i>couvert de navires,</i>	mit Schiffen angefüllt.
Crow-foot, (a complication of small cords),	<i>araignée, trélingage,</i>	der Spinnen = Kopf, die Schwicht = tingen.
Crown, crown-piece, (an English coin of five shillings sterling),	<i>écu de cinq escalins,</i>	die englische Krone von fünf Schillingen.
Crown, (a French coin of six francs),	<i>écu blanc, écu de six francs,</i>	der französische Kronen = oder Laub = Thaler von sechs Franken.
Crown of an anchor,	<i>la croisée, la crosse, le diamant,</i>	das Anker = Kreuz.
Crowning, (the finishing part of a knot, or interweaving of the strands),	<i>cul-de-porc,</i>	der Schauermanns = Knopf.
Cruise, to —, (to beat or sail about),	<i>croiser, aller en course,</i>	umher kreuzen, auf Beute auslaufen.
Cruise, (a sailing about in search of an enemy's vessel; also in search of plunder),	<i>croisade, croisière,</i>	die Kreuz = Fahrt.
Cruiser, (a vessel cruising for protecting commerce; a sea-rover, a pirate),	<i>(vaisseau) croiseur, v. en croisière, v. armé en course, v. garde-côte; armateur, corsaire,</i>	der Kreuzer, das Krieg = Schiff welches zum Kreuzen bestimmt ist; das Capet = Schiff.

Cruising latitude ,	<i>croisière</i> ,	die zum Kreuzen angewiesene Meeres-Fläche.
Cruizer , (a small German coin, a farthing),	<i>cruche</i> ,	der Kreuzer, kleine deutsche Münze.
Crutch , crutches, <i>s.</i> Crotches.		
Cry , to — up, (to advance on the last bidder; to enhance the price),	<i>enchérir au ou par dessus, surenchérir; faire monter le prix,</i>	(in Auctionen, den Letzten) überbieten; den Preis in die Höhe treiben.
Cubick measures , <i>vulg.</i> cubage (measures of capacity),	<i>mesures de solidité ou de capacité,</i>	Cubik-, Inhalts- oder Körper-Maße.
Cuddy of an undecked vessel, (a sort of cabin or cook-room),	<i>cuisine, ou foyer dans certaines bargues, tille,</i>	die kleine Kajüte mit Herd, auf Fluß-Fahrzeugen die Pflicht.
Cuddy , (in large ships), <i>s.</i> Cook-room.		
Cultivate , to — a correspondence,	<i>entretenir une correspondance,</i>	einen Brief-Wechsel unterhalten.
Cumbersome goods , (goods embarrassing the stowage),	<i>marchandises qui exigent beaucoup de place,</i>	Waaren welche viel Raum einnehmen.
Cunn , to —, <i>s.</i> To Cond.		
Cup-weight , (weight in sets),	<i>poids qui s'embollent l'un dans l'autre,</i>	Gewichte von abnehmender Größe, das Einsatz-Gewicht.
Curing , (drying, preparing for preservation, as fish, meat, tobacco, &c.),	<i>salaison, action de saler, ou préparer qc. pour le conserver,</i>	das Einsalzen von Fisch, Fleisch, &c. das Anmachen des Tabaks, &c.
Curnock , (four bushels or half a quarter of corn),	<i>quatre boisseaux de blé,</i>	ein Getreide-Maß von 4 Scheffeln.
Currency , (circulation), ..	<i>circulation, cours,</i>	der Lauf, Umlauf, Cours.
Currency , (saleableness),	<i>courant, bon débit ou débit facile,</i>	die Verkäuflichkeit, Gangbarkeit.
Currency , (the money or bank-bills in circulation),	<i>argent courant, espèces de cours; billets qui se trouvent en circulation,</i>	coursirendes Geld, das Courant-Geld, Courant; das im Umlauf befindliche Papier-Geld, Umlauf-Mittel.
Currency , the lawful — of any country,	<i>valeur de la monnaie du pays, (l'argent, légalement en cours, de chaque pays),</i>	das gesetzlich eingeführte Geld eines jeden Landes, die Landes-Waluta.
Current of a river,	<i>le courant, ou passe d'une rivière,</i>	die Strömung, der Strom, das Fahr-Wasser eines Flusses.
Current , (generally received),	<i>courant, de mise,</i>	gütig, gangbar (von Münzen).
Current , (marketable), ...	<i>marchand, bien conditionné, courant,</i>	preiswerth, preiswürdig, gangbar, verkäuflich.
Current , to be —, (easy to be disposed of),	<i>être courant (de bon débit ou défaut),</i>	gangbar seyn, gehen, sich gut verkaufen (von Waaren).
Current , to pass —, (to dispose of for the full value),	<i>passer pour valeur entière, ..</i>	für voll anbringen.
Current articles ,	<i>marchandises ou articles de demande,</i>	courante (d. i. gangbare) Waaren-Artikel.
Current , at the — exchange,	<i>au cours de change actuel, ...</i>	zu jetzigem Cours.
Current money , (the money in circulation),	<i>argent courant, espèces (qui a) de cours,</i>	das gangbare Geld, Courant-Geld, Courant.
Current , for — payment,	<i>pour monnaie réelle, pour espèces sonnantes,</i>	statt baren Geldes, für oder gegen bares Geld.
Current price ,	<i>prix courant, prix reçu ou commun,</i>	der courante Preis.
Current year ,	<i>l'année courante,</i>	das gegenwärtige Jahr.

Custody, (safe keeping),	<i>garde,</i>	der Gewahrsam, die Gewahrsame, Verwahrung.
Custom of a shop,	<i>chalandise, les chalands, la pratique,</i>	die Kundschaft.
Custom, custom-duty, (a tax for goods exported or imported),	<i>droits, douanes, impôts, taxes,</i>	die Auflage, Abgabe, der Zoll, die Steuer, Waaren-Steuer, Zoll-Gebühr, Mauth.
Custom of (or in) trade, ..	<i>us et coutumes, usage de commerce,</i>	der Handels-Brauch, die Usanz.
Custom in exchange,	<i>usage (reçu en banque),</i>	die Wechsel = Frist, der Wechsel-Gebrauch.
Custom, rate of —,	<i>taxe des impôts,</i>	der Steuer = Satz.
Customable, (subject to pay the customs),	<i>taillable, contribuable,</i>	steuerpflichtig, zollpflichtig, zollbar.
Customable goods,	<i>marchandises sujettes à des droits,</i>	steuerbare Waare.
Customary, paying freight as—, (according to custom),	<i>voiture au prix ordinaire,</i>	in gewöhnlicher Fracht.
Customary tare,	<i>tare ordinaire,</i>	gewöhnliche Tara.
Customary, (a book containing the laws of the customs),	<i>code, contenant les lois de la douane,</i>	das Zoll = Gesetz = Buch.
Custom-acts,	<i>ordonnances de douane,</i>	Zoll = Verordnungen.
Custom-duty-tables, ..	<i>tables (comptes faites) de douane,</i>	Zoll = Tabellen.
Customer, (purchaser), ..	<i>chaland, acheteur,</i>	der Handlungs = Kunde, Abnehmer, Käufer.
Customer, s. Custom-house officer.		
Customer's book, (a book kept to check another account),	<i>contrôle, livre de contrôle, ..</i>	das Contra = Buch, Gegen = (Rechnung =) Buch.
Custom free,	<i>franc de droits,</i>	zollfrei.
Custom-house, (a house where customs are paid, of goods exported or imported, where vessels enter and clear),	<i>l'endroit où se paient les droits, bureau de la douane, bureau de péage,</i>	das Zoll-Haus, Zoll-Amt, Steuer-Amt, die Mauth, das Mauth-Amt, (s. auch Pfund-, Haus und Paß-Hof, Vol. I.).
Custom-house charges, ..	<i>(frais, dépenses de) douane, droits, coutume, péage,</i>	der Zoll, die Zoll = Abgaben, Zoll = Gebühr, Zoll = Unkosten.
Custom-house officer, — clerk,	<i>officier, commis ou employé de la douane, douanier,</i>	der Zoll = Beamtete, Zoll = Schreiber, Zoll = Bediente, Mauth = Beamtete, Mauthner.
Custom-house-yacht, ..	<i>yacht (chaloupe) de douane,</i>	die Zoll = Yacht.
Custom laws,	<i>règlements des impôts,</i>	die Steuer = Gesetze, Zoll = Gesetze.
Custom office, (s. Custom-house),	<i>bureau d'entrée,</i>	die Zoll = Stube.
Custom penny, (duty of entry upon foreign manufactures; also the entry [draw-back] remitted to the importer on exportation of such manufactures),	<i>droits d'entrée pour des marchandises de manufactures étrangères; restitution des droits, à l'exportation des marchandises de manufactures étrangères qu'on a importées,</i>	der Eingangs = Zoll für ausländische Manufactur-Waaren; der Rück-Zoll den man bey Ausfuhrung von eingeführten ausländischen Manufactur-Waaren wieder erhält.
Custom-regulations, ..	<i>règlement des douanes,</i>	die Zoll = Ordnung.
Customs, s. Custom, &c.		
Customs, to pay the —, ..	<i>acquitter, ou payer les droits, la douane,</i>	den Zoll bezahlen, Waaren verzollen, versteuern.
Customs, account of the —,	<i>compte des douanes,</i>	die Zoll = Rechnung.

Customs, board of —,	(<i>bureau de la</i>) douane,	daß Steuer = Amt, die Steuer = Be- hörde, daß Zoll = Amt, die Zoll- Behörde.
Customs, guard of the —,	<i>garde de la douane</i> ,	die Zoll = Schutz = Wache.
Custom-warehouse, ...	<i>magasin d'entrepôt</i> ,	der Zoll = Speicher.
Cut, to — the cable,	<i>couper (le câble)</i> ,	daß Anker = Tau kappen.
Cut, to — a sail,	<i>déployer une voile</i> ,	ein Segel herunterlassen.
Cut, to — the sea,	<i>couper la lame</i> ,	die See durchschneiden.
Cut to the public funds, &c.,	<i>coupon d'action, coupon d'in- térêt,</i> <i>coutellerie</i> ,	der Aktien = Coupon, Zins = G., die Zins = Leiste, der Zins = Abschnitt. Messer = Schmidt = Waaren.
Cutlery, (knives and other edged instruments),		
Cutter, (a vessel with one mast rigged like a sloop; also a boat used by ships of war),	<i>cutter, (sorte de petit bâtiment armé en guerre, et bon voi- lier)</i> ,	der Rutter, die kleine Kriegs = Scha- luppe.
Cutting out (the capturing of vessels in harbours),	<i>l'action de faire des prises dans les ports de mer</i> ,	daß Preisemachen in den Häfen.
Cut-water, (knee of the head),	<i>taille-mer, guibre</i> ,	der Schäft, Theil eines Schiffes der das Wasser durchschneidet, Bit.
Cypher, s. Cipher.		

D.

Dagger-knees, (lodging knees),	<i>courbes un peu obliques,</i> <i>courbes horizontales,</i> <i>la crotte</i> ,	Winkel = Kniee, schlafende Kniee.
Dag-locks, dag-wool, (clot- ted clippings of wool),		Klunker = Wolle.
Daily interest,	<i>intérêts par jour</i> ,	tägliche Zinsen.
Daily pay or wages,	<i>Journée</i> ,	der Tage = Lohn.
Daily sales, (cash received during the day in a retail business),	<i>recette, caisse ouverte, ventes journalières</i> ,	die Losung, der Losungs = Ertrag der täglichen baren Einnahme in ei- nem Detail = Geschäft.
Dam, (a mole, a bank), ..	<i>digue</i> ,	der Hafen = Damm, Deich.
Damage, (hurt, injury or harm to one's estate),	<i>endommagement</i> ,	die Beschädigung.
Damage, (prejudice),	<i>préjudice, dommage</i> ,	der Nachtheil, die Präjudiz.
Damage, (actual loss), ...	<i>perte, dommage</i> ,	der Verlust, Schaden, die Einbuße.
Damage by sea (average),	<i>avarie</i> ,	der See = Schaden, die Haferey.
Damageable goods,	<i>denrées sujettes à se gâter</i> , ..	leicht verderbliche Waaren.
Damage, free of —,	<i>franc d'avarie</i> ,	frei von Verderben.
Damage, to make good the —,	<i>indemniser, dédommager qqn., payer le dommage</i> ,	Einen schadlos halten.
Damaged, (injured; aver- aged),	<i>endommagé, défectueux, avarié</i> , ..	defect, beschädigt, schadhaf; hase- rirt.
Damaged by salt- (or sea-) water,	<i>gâté par l'eau de mer</i> ,	vom (oder durch daß) See = Wasser beschädigt.
Damaged, to become —, ..	<i>(recevoir) essuyer du dom- mage</i> ,	Haferey leiden oder machen.
Damaged, in a — state, ..	<i>mal-conditionné, endommagé</i> , ..	schlecht conditionirt.
Damaged goods,	<i>marchandise avariée</i> ,	avarirte Waare.
Damages, to recover —,	<i>recouvrer des dommages ou pertes, être indemnisé</i> , ..	entschädigt werden.
Dangers of the sea,	<i>risques et fortunes de mer, cas sinistres</i> ,	See = Gefahren, (wdrige Zufälle zur See).
Darrein, (a law-term for last),	<i>dernier</i> ,	legt, neulich, kürzlich.
Dash of the pen,	<i>tiret, trait de plume</i> ,	der Quer = Strich, Ergänzungs = St.

Data , (facts given, known or admitted),	<i>des concessions, des suppositions accordées, des données,</i>	Angaben , That-Sachen , That-Gr- weise , Inhalts- Theile.
Date , to —, (to write or note the day of the month),	<i>dater, mettre la date,</i>	den Monats-Tag bemerken, datiren.
Date , (day of the month),	<i>la date,</i>	der Monats-Tag , das Datum.
Date , to bear —,	<i>porter la date de ...,</i>	datirt seyn.
Date , at two months' —, ..	<i>à deux mois de date,</i>	zwey Monat dato.
Date , from this — (after date),	<i>à date, à dater de ce jour...</i>	nach oder von heute , à Dato.
Date , of the same —,	<i>de même date,</i>	von gleichem Datum , gleichzeitig.
Date , of this —, (of to-day),	<i>d'aujourd'hui, de ce jour, ...</i>	von heutigem Tage , heutig.
Dated stamp ,	<i>timbre,</i>	das Post- Zeichen.
Datedless , (without a date),	<i>sans date,</i>	ohne Datum.
Davit , (a beam used like a crane for fishing the anchor),	<i>davier ou minot d'ancre,</i>	der Penter- Balken.
Day , of this —,	<i>d'aujourd'hui, de ce jour, ...</i>	von heutigem Tage , heutig.
Day , up to this —,	<i>à jour,</i>	(eingetragen) bis zum heutigen Tage.
Day , dismissed without —, to go without day,	<i>être renvoyé en justice,</i>	vom Gericht entlassen seyn.
Day of payment ,	<i>jour de l'échéance,</i>	der Verfall- Tag.
Day-book , (journal, containing the particulars of sales, purchases and other transactions),	<i>(livre) journal, brouillon, brouillard, mémorial,</i>	das Journal , Memorial ; die Kladde , Strage , Strazze.
Day-labour ,	<i>travail journalier, journée,</i>	die Tages-Arbeit , das Tage-Werk.
Day-labourer ,	<i>journalier,</i>	der Tage- Löhner.
Day's-work , (reckoning of a ship's course for 24 hours, from noon to noon),	<i>le point, ou la route estimée d'un vaisseau d'un midi à l'autre, .</i>	das Etmaßl , (die Berechnung des Wege s eines Schiffes von einem Mittag zum andern).
Days of grace , or respite , s. Respite.		
Dead , to buy (a thing) a — bargain ,	<i>acheter quelque chose à vil prix,</i>	Etwas um einen Spott-Preis kau- fen.
Dead calm ,	<i>calme tout plat,</i>	todt still , todtenstilles Wetter.
Dead capital , s. Dead stock.		
Dead doors , (doors fitted to the out-side of the quarter-gallery-doors to prevent the water from entering),	<i>portes de rechange pour la gal-</i> <i>lerie,</i>	Thüren , welche vor den Thüren der Seiten-Gallerie befestigt werden um das Eindringen des Wassers zu verhindern.
Deaden , to — a ship's way,	<i>arrêter la route d'un bâtiment,</i>	die Fahrt eines Schiffes hemmen.
Dead-eye , dead-man's eye , (a round flattish wooden block),	<i>cap de mouton,</i>	die Lungfer , (Scheibe , Rolle , ic.).
Dead freight , (freight of ballast),	<i>chargé au lest,</i>	die Ballast- Fracht.
Dead freight , (allowance for freight not delivered in due time by the shipper),	<i>faux fret,</i>	die Faut- Fracht , (Vergütung wegen der nicht zur rechten Zeit vom Absender gelieferten Fracht).
Dead lights , (for the cabin-windows, in a storm),	<i>faux sabords ou faux mantelets (pour les fenêtres de la poupe).</i>	die Blenden , (Luken vor den Kajüten-Fenstern im Sturme).
Dead liquors , dead-drink ,	<i>boisson, éventée, sans saveur,</i>	schale , abgestandene Getränke.
Dead money , (money producing no profit),	<i>de l'argent mort, fonds oisifs,</i>	müßige Gelder , todte Capitalien.
Dead-neap , (a low tide),	<i>morte-eau, morte-marée, basse-marée,</i>	todt Wasser.
Dead pledge , (a mortgage),	<i>gage ou engagement mort, ...</i>	das verpfändete Gut , Faust-Pfand.
Dead reckoning , (a rough calculation),	<i>calcul approximatif, suppula-</i> <i>tion,</i>	die blinde Rechnung , der Ueberschlag.

Dead reckoning, (estimation of the ship's course),	<i>route estimée, estime,</i>	die Berechnung des gemachten Weges, Giffing, Giffung.
Dead reckoning, error of the —,	<i>erreur de l'estime,</i>	die Miß = Giffung.
Dead ropes, (ropes not running in any block),	<i>manoeuvres dormantes,</i>	stehendes (festes) Tauwerk.
Dead sale, (heavy sale),	<i>un débit lent, débit trainant,</i>	ein matter, langsamer Verkauf.
Dead season, dead time of the year,	<i>morte-saison,</i>	die Stille, geschäftlose Zeit, <i>vulg.</i> Gurken = Zeit.
Dead stock, (capital producing no profit),	<i>capital ou argent mort, deniers oisifs,</i>	tottes (tobtligendes, keine Zinsen tragendes) Capital. (Immobiliare.
Dead stock, (real estate),	<i>(biens) immeubles, bien-fonds,</i>	unbewegliche Güter, Immobilien,
Dead stock-account,	<i>compte d'immeubles,</i>	das Immobilien = Conto.
Dead water, (the streak of eddy water a vessel leaves behind in sailing),	<i>ouaiche, (remoux de) sillage,</i>	das Kiel = Wasser, todt Wasser, die Schiffe = Spur.
Dead water, (stagnant w. w. without any current),	<i>eau morte,</i>	das stehende Wasser.
Dead weight, (publick funds not bearing interest),	<i>fonds publics qui ne portent point d'intérêts,</i>	unverzinsliche Staats = Papiere.
Dead wind, (head wind),	<i>vent debout, vent contraire,</i>	(fast gerade auf die Nase steht), conträrer Wind, (wenn der Wind
Dead works, (that part of a ship above the water when she is laden),	<i>oeuvres mortes, (partie du vaisseau au-dessus de l'eau),</i>	das todt Werk (der über dem Wasser befindliche Theil) eines Schiffes.
Deal, to — for ...,	<i>marchander, être à marchander, être en marché,</i>	im Handel stehen (oder handeln) um ...
Deal, to — in ...,	<i>commercer, trafiquer, faire trafic ou négoce, faire des affaires en ...,</i>	Geschäfte machen in ..., Handel treiben oder handeln mit ..., ... führen.
Deal-boards, deals, (planks of fir),	<i>planches, ais de sapin,</i>	Lannen = Breter, Dielen.
Dealer, (a trader in articles of merchandise, &c., a word of a very extended sense),	<i>vendeur (de marchandises), revendeur, trafiquant, commerçant; débitant,</i>	der Handels = Mann, Händler; der Waaren = Verkäufer, Debitant.
Dealer in dry goods,	<i>marchand (détailleur) de soieries, de modes, &c.,</i>	der Ellen-Waaren-Händler; Ausschneider.
Dealer in groceries,	<i>marchand en denrées coloniales,</i>	der Colonial = Waaren = Händler.
Dealer in gross,	<i>marchand en gros, négociant (en gros),</i>	der Groß-Händler, Grosso-Händler, Grossirer, Grossist.
Dealer in hardware,	<i>quincaillier,</i>	der Metall = Waaren = Händler.
Dealer in leather,	<i>marchand de peaux,</i>	der Leder = Händler.
Dealer in linens,	<i>marchand de toiles, toilier, ..</i>	der Leinwand = Händler.
Dealer in lumber,	<i>marchand de bois (de construction, &c.),</i>	der Bau = Holz-, Stab = Holz = ic. Händler.
Dealer in peltry,	<i>(marchand) pelletier,</i>	der Rauch = Waaren = Händler.
Dealer in stocks,	<i>actionnaire, actionniste,</i>	der Actien = Händler.
Dealer in wool,	<i>marchand de laine, lainier, ..</i>	der Woll = Händler.
Dealer in woollens,	<i>marchand en étoffes de laine,</i>	der Wollen = (Waaren =) Händler.
Dealers, (tradesmen, in a general sense),	<i>gens (ou hommes) d'affaires, négociants,</i>	Geschäfts = Leute, Handels = Leute.
Dealing, mode of —,	<i>manière d'agir, maniement, ..</i>	die Handlungsweise (im Geschäft).
Deals, s. Deal-boards.		[men.]
Dear, to be (or cost) —,	<i>être cher, coûter cher,</i>	theuer seyn, theuer zu stehen kom-
Dear-bought,	<i>acheté fort cher,</i>	theuer ge- oder erkauf.
Dearth, (scarcity),	<i>cherté,</i>	die Theuerung.
Debark, to —, s. To Disembark.		

Debase, to — coins,	fälschen de la monnaie, billon- ner,	Münzen verfälschen.
Debate, to —, (to contest),	débattre, disputer, contester,	streiten, debattiren.
Debenture, (an obligation from the custom-house which entitles an exporter to a draw-back),	obligation sur le retour de droits,	Obligation über den Rück = Zoll.
Debenture, (allowance of a draw-back),	retour de droits,	Rück = Vergütung d. Zolles für Wa- ren die wieder ausgeführt werden.
Debenture, charges of —,	frais de retour de droits, ...	Debentur = Kosten, Kosten für ge- machte Zoll = Vorschüsse.
Debenture - book, (re- gister of draw-backs pay- able by the custom-house),	registre de retour de droits,	das Rück = Zoll = Buch.
Debendured goods, (goods entitled to a draw-back),	marchandises qui jouissent du retour de droits,	Rück = Zoll = Güter, Güter auf welche Rück = Zoll vergütet wird.
DEBIT, s. DEBTOR.		
Debit, to —, to place to one's debit,	débiter, passer ou porter au débit, charger (le compte) de ... ,	Eine Rechnung belasten, debittiren.
Debit, to be at one's —, ..	être débité,	debitirt oder belastet seyn.
Debit, to the — of my (our, your) account,	à la charge (ou par le débit) de mon (notre, votre) compte,	zu meinen (unseren, Ihren) Lasten.
Debited, to stand — for ...	être débité de ... ,	(im Buche) belastet stehen mit ...
Debt, (what is due from one person to another),	dette, partie,	die Schuld, Schuld = Post.
Debt, involved in —,	endetté, chargé de dettes, ...	tief in Schulden, verschuldet.
Debt, bill of —,	(billet d') obligation, recon- naissance, créance,	der Schuld = Schein, die Schuld = Verschreibung.
Debt-book, (a book con- taining the debts actually owing and term of payment),	cartel; livre d'échéance,	das (kleine) Geschäfts = Buch, Schuld = Buch; Verfall = (Zeite) Buch.
Debtor, (he who owes), ..	débiteur,	der Schuldner, Debitor.
DEBTOR, (abbr. Dr., (in book-keeping the left-hand page of the ledger),	DOIT (abr. Dr.), le débit, ..	das Debet, Soll.
DEBTOR and CREDITOR, ...	le DOIT et le CRÉDIT,	Debet und Credit.
Debtor side, to be on the —,	être sur le doit,	im Debet stehen.
DEBTORS, (abbr. Das. or Dr.),	DOIVENT (abr. DVT.),	das Debet, (Plural von Debet) Sollen.
DEBTORS, (DRS. or DR.), Messrs. ***, in account current with ***, Cr.,	DOIVENT M. M. ***, leur compte courant, chez ***, AVOIR,	Debet Herren ***, in Conto- Corrent mit *** Credunt. [und Passiva.
Debts active and passive, ..	dettes actives et passives, ...	Schuld und Gegen = Schuld, Activa
Debts of honour,	dettes sur parole,	Ehren = Schulden.
Debts (actually) owing, ...	dettes vérifiées,	liquide Forderungen oder Schulden.
Debts, to contract (or to run into) —,	faire ou contracter des dettes, s'endetter,	in Schulden gerathen, sich in Schul- den stecken, Schulden machen.
Decay, (decline),	déroute, délabrement,	der Verfall, Ruin.
Decay of trade,	la décadence du commerce, ..	der Verfall des Handels.
Decayed circumstances, ...	affaires dérangées,	gerüttelte Umstände.
Decayed stores,	effets hors de service,	verdorbenen (Schiffs-) Proviant.
Decayed wine,	du vin gâté,	verdorbenen, schaler Wein.
Deceit, deception, (the act of deceiving),	tromperie, fourberie, impos- ture, fraude,	der Betrug, die Betrügerey.
Deceive, to —, (to impose upon),	frauder, tromper, en imposer à,	anführen, betrügen.
Deceived, (imposed upon),	trompé, déçu, dupé,	betrogen, hintergangen.

Decide, to — upon,.....	décider de ..., donner son opinion,	sich entscheiden über ...
Decided, till the matter is —,	jusqu'à décision de la cause,	biß zum Austrag der Sache.
Decimal fraction,.....	fraction décimale,.....	der Decimal = Bruch.
Decimal system (in France),	système décimal,.....	das Decimal = System, Maß- und Gewicht = System in Frankreich.
Decision, (report of the opinions and determinations of any tribunal),	arrêt, sentence, décision, jugement,	die richterliche Entscheidung, der Ausspruch, Bescheid, Rechts = Spruch, das Urtheil.
Decision, (or determination of points submitted to arbitrators),	arbitrage, sentence arbitrale,	die Arbitrage, Arbitration, der Arbitral = Spruch, Ausspruch des Schieds = Richters.
Deck of a vessel,.....	pont d'un vaisseau,.....	das Verdeck, Deck eines Schiffes.
Deck-stoppers,.....	bosses à bouton,.....	die Anker = Tau = Stopper.
Deck-transom,.....	barre du premier pont,.....	der Unter-Deck = Balken in der Höhe des ersten Decks.
Declarant, (he who makes his appearance in court),	qui comparait, comparant,...	der vor Gericht Erscheinende, Comparent.
Declaration, (statement by witnesses under oath),	déclaration verbale, assertion, déposition,	die Aussage der Zeugen vor Gericht.
Declaration, s. Bill of entry.		
Declaration, to make one's —,	faire ses déclarations,.....	seine Sache anbringen.
Declaration of bankruptcy,	déclaration de faillite,.....	die Bankerott = Erklärung.
Declare, to —, (to state),	déclarer, indiquer, énoncer, noter,	erklären, angeben.
Declare, to — for (public) sale,	mettre en vente, mettre à l'en- chère,	zum (öffentlichen) Verkauf ausbieten.
Declare, to — one's self a bankrupt,	se déclarer insolvable,.....	sich als zahlungsunfähig angeben.
Declared value (at the custom-house),	valeur déclarée à la douane,	der beim Zoll = Amte declarirte (an- gegebene) Werth.
Decline, to —, (to sink in the price),	tomber (des prix), baisser, être en baisse,	im Preise fallen, sinken, herunter- gehen.
Decline of the prices,.....	baisse de prix,.....	das Fallen der Preise, der Abschlag.
Decline, (diminution),....	diminution, réduction,.....	die Verminderung.
Decline, (decay),.....	déroute, délabrement,.....	der Verfall, Ruin.
Decline, to be on the —,	tomber (des prix),* baisser, être en baisse,	im Preise fallen, sinken, herunter- gehen.
Decline, to sell at a —,...	vendre au rabais,.....	mit einem Abschlag verkaufen.
Declining, to be in — cir- cumstances,	être en décadence,.....	(im Geschäfte) heruntergekommen seyn.
Decree, (a determination of a suit),	décret, décision, sentence,...	der Bescheid, die Entscheidung, der Rechts = Spruch.
Decree, (judicial resolution),	résolution, détermination,....	die Beschlussnahme.
Decree-arbitral, s. A- ward.		
Deduct, to —, (to take from, to subtract),	déduire, décompter, rabattre,	abziehen, abrechnen, kürzen, ra- battiren, decortiren.
Deducted, to be —,.....	à décompter, à déduire,.....	(von der Summe, zc.) abgehen.
Deducted, charges —,....	frais déduits,.....	nach Abzug der Kosten.
Deduction, s. Decline 1.		
Deduction, (sum or amount taken from another, abate- ment),	déduction, rabais, défalque- ment,	Kürzung einer Summe von einer andern, der Abzug, die Resactie, der Decort.
Deducting, after —, (ha- ving taken from),	déduction faite, moins, sous (ou après la) déduction de,	abzüglich, abgezogen, nach Abzug.

Deed , (a writing containing some contract or agreement),	<i>document, titre,</i>	das Document, Instrument, die Urkunde.
Deeds , (documents, papers, in general),	<i>lettres, titres, papiers, pièces,</i>	Documente, Papiere, Briefschaften.
Deeply in debts,	<i>chargé de dettes, fort endetté,</i>	mit Schulden behaftet.
Deep , a — wine,	<i>un vin chargé,</i>	Wein von dunkler Farbe.
Deep sea-lead ,	<i>plomb pour les grandes sondes,</i>	das schwere (oder Tief-) Loth.
Deep-sea line ,	<i>ligne de sonde,</i>	die große Loth = Leine.
Deep-sea reel ,	<i>tour de la grande ligne de sonde,</i>	die Rolle zur großen Loth = Leine.
Deep-waisted , a — (or frigate-built) ship,	<i>vaisseau haut accastillé,</i>	ein Schiff mit hoher Back und Schanze.
Defailance , s. Default of appearance.		
Defalcate , to —, (s. To Deduct),	<i>défalquer, déduire, décompter,</i>	abziehen, kürzen.
Defalcation , (s. Deduction),	<i>défalcation,</i>	der Abzug, die Kürzung, ic.
Default , to make —, (to fail in performing a payment),	<i>ne point payer,</i>	nicht bezahlen.
Default of the acceptor ,...	<i>faute d'acceptation,</i>	Mangel an Annahme.
Default in payment ,	<i>faute de paiement,</i>	Mangel an Zahlung.
Default of appearance ,...	<i>défaut, non-comparution, ...</i>	das strafbare Ausbleiben, die Nichterscheinung vor Gericht.
Defaulter , (one deficient in duty),	<i>qui manque à son devoir, ...</i>	der seine Pflicht zu erfüllen unterläßt, der Wortbrüchige.
Defeasance , (a rendering null),	<i>abolition, révocation, surannation,</i>	die Aufhebung eines Vertrags, Vernichtung.
Defeasance , (a secret agreement or deed, that supersedes another more public or solemn),	<i>contre-lettre, contre-promesse (acte qui rend un contrat nul, moyennant la satisfaction requise par le contrat),</i>	die Gegen = Verschreibung, Gegen = Versicherung.
Defect , s. Deficiency.		
Defective , (imperfect), ..	<i>défectueux, incomplet,</i>	mangelhaft, defect.
Defective currency ,	<i>des monnaies défectueuses, ...</i>	schadhafte Münzen.
Defence , line of —,	<i>cordon de troupes aux frontières, *</i>	die Grenz = Wache, der (Sperr =) Corbon.
Defendant , (the person accused),	<i>l'accusé,</i>	der Beklagte.
Defendant in error ,	<i>(défendeur en cause d'appel), intimé,</i>	der Appellat, Gegner des Appellanten.
Defer , to — the term for a payment,	<i>amplifier le terme d'un paiement,</i>	den Zahlungs = Termin aufschieben.
Deferred entry , (entry put off),	<i>article en souffrance,</i>	ausgesetzt (im Buche noch nicht ausgeworfener) Posten.
Deferred stock , (in Holland),	<i>dette arriérée (à la Hollande),</i>	ausgesetzte Schuld (in Holland).
Deficiency , (defect, want),	<i>déficit, manque, vademarque; tare de caisse,</i>	das Fehlende, der Abgang, Mangel, Ausfall, das Manco, der (Cassa =) Defect, das Deficit.
Deficiency in (the) weight ,	<i>manque de poids,</i>	das Gewicht = Manco.
Deficiency of a fund ,	<i>manquement d'un fonds, non-valeur,</i>	der Ausfall (Mangel) eines angelegten Capitals.
Deficiency in the weight caused by absorption, &c. ,	<i>discale, déchet de poids d'une marchandise par l'évaporation, &c.,</i>	die Gewichts = Abnahme, durch Ein = trocknen, ic., Decalo.

Deficiency of a ship's cargo,	<i>empirance, déchet, diminution de valeur qui arrive aux marchandises dans le vaisseau,</i>	die Verschlechterung der Waaren im Schiffe.
Deficiency of the store, (particularly in cases of insolvency when the assets [in goods, as entered] do not balance the debts owing),	<i>déficit (se trouve particulièrement en cas d'insolvabilité, quand les dettes actives avec la valeur supposée du magasin ne sont point en balance avec les passives),</i>	Lager=Manco, (findet sich besonders bey Insolvenzen, wenn die Activ=Schulden mit dem angenommenen Lager=Werth die Passiv=Schulden nicht saldiren).
Deficient, to be — in the weight,	<i>manquer au poids,</i>	am Gewicht fehlen.
Definite, definitive, (precise, determinate),	<i>déterminé, défini, précis,</i>	entscheidend, bestimmt, definitiv.
Definitive sentence,	<i>sentence définitive,</i>	das End=Urtheil, Definitiv=Urtheil.
Definitive treaty,	<i>traité définitif,</i>	der End=Vertrag, Definitiv=W.
Deflect, to —, (to depart from the true course),	<i>dériver, aller en dérive,</i>	von der rechten Fahrt abtreiben.
Deflection of a ship, (departure from the true course),	<i>la dérive d'un vaisseau,</i>	das Abtreiben eines Schiffes von der rechten Fahrt.
Defraud, to —,	<i>frauder, malverser,</i>	Unterschleif machen.
Defraud, to — the customs,	<i>frauder les droits, passer des marchandises en fraude,</i>	die Bölle umgehen, betrügen, defraudieren.
Defraud, to — of,	<i>tromper, duper, frauder, fourber qq., en imposer à qq.,</i>	Einen betrügen um ...
Defraudation, defraudment, (privation by fraud),	<i>fraude, défraudation, contrebande, malversation,</i>	der Unterschleif, Unterschlag, die Defraudation; das Treiben des Schleichhandels, die Hinterziehung der Abgaben.
Defrauded, (cheated), ...	<i>trompé, déçu, dupé,</i>	betrogen.
Defrauder, (a deceiver),	<i>fraudeur, trompeur,</i>	der Betrüger, Defraudant.
Defray, to — the expences,	<i>fournir ou subvenir aux dépenses, faire la dépense,</i>	die Kosten bestreiten.
Delay, to — (to put off) the payment,	<i>amuser qq., traîner le paiement de qq. en longueur,</i>	Jemanden mit der Bezahlung hinhalten.
Delay, to — the sale,	<i>discontinuer à vendre, se retenir (à la vente),</i>	mit dem Verkaufe anhalten.
Delay, (a putting off or deferring, of payment, &c.),	<i>délai (de paiement, &c.), retardement, répit, remise, indulgence,</i>	der (Zahlungs=) Aufschub, die Gesundung oder Nachsicht mit der Zahlung, der Verzug, die Frist, Frist=Verlängerung, Respiro.
Delay, s. Demurrage.		
Delay, (a given time for consideration),	<i>délai pour délibérer,</i>	die Bedenk=Zeit, Bedenk=Frift.
Delay, without —,	<i>sans retard, sans délai,</i>	ohne Aufschub.
Del credere, (a charge made by merchants in selling goods for guaranteeing the solidity of the purchaser),	<i>du croire, garantie,</i>	die Bürgschaft (für Rechnung eines Andern), Delcredere.
Del credere, to stand (or to warrant) —,	<i>donner ou fournir caution, être du croire; demeurer du croire ou garantie,</i>	Bürgschaft (oder einen Bürgen) stellen; delcredere stehen.
Delegate, to —, (to commit),	<i>déléguer, commettre,</i>	überweisen, delegiren.
Delegation, (the assignment of a debt to another,	<i>délégation d'un débiteur (par laquelle il donne au créan-</i>	die Delegation (Uebersetzung) einer Schuld=Forderung an einen

as when a debtor appoints his debtor to answer to the creditor in his place),	<i>cier un autre débiteur qui s'oblige envers le créancier),</i>	Creditor an Zahlungs = Statt.
Deliberate, to —, (to weigh, to consider),	<i>consulter, délibérer,</i>	berathschlagen, conferiren.
Deliberate intention,	<i>intention délibérée,</i>	die vorgesezte Absicht.
Deliberation, (mutual examination, consideration),	<i>conférence, consultation, délibération,</i>	Conferenz, Berathschlagung.
Deliberation of the master and crew, (before a jetsam takes place),	<i>délibération des gens de l'équipage,</i>	die See-Erhaltung, (die dem See-Wurf vorhergehen muß).
Deliver, to — (to consign) to, over, or up,	<i>délivrer, livrer, remettre à..., (faire) passer à..., rendre (qc. à qqn.),</i>	(Einem Etwas) zustellen, verabreichen, überliefern, abliefern, ausliefern.
Deliver, to — a message,	<i>faire ou rendre un message,</i>	eine Botschaft ausrichten.
Deliver, to — in payment,	<i>donner en (place de) paiement,</i>	in Zahlung geben.
Deliver, to — in trust, ...	<i>confier, fier, remettre, commettre qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwas) anvertrauen.
Deliver, to — into one's hands,	<i>rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre,</i>	eigenhändig übergeben, einhändigen.
Deliverable, to be delivered,	<i>à livrer, à délivrer,</i>	zu liefern, (contrahirte Waare).
Deliverance, s. Delivery.		
Delivered, to be — at Leipsic,	<i>pris à Leipsic,</i>	ab Leipsig, franco ab Leipsig.
Delivered, to be — in eight days,	<i>en huit jours de livraison, à livrer en huit jours,</i>	in acht Tagen Liefer = Zeit.
Delivered, when —,	<i>livraison faite,</i>	nach erfolgter Ablieferung.
Delivery, (the act of delivering or transferring from one to another),	<i>délivrance, l'action de transmettre,</i>	die Ablieferung, Lieferung, Uebergabe.
Delivery, for or on —, ...	<i>à livrer, à terme,</i>	auf Lieferung.
Delivery, bill of —, (an order upon or a receipt for the delivery of goods),	<i>billet de livrer ou de livraison, récépissé, reconnaissance, ordre,</i>	der Ausfolge = Schein, Lieferung = Schein, Extraditions = Schein.
Delivery, contract for —,	<i>marché à livrer, marché à terme,</i>	der Lieferung = Vertrag.
Delivery, term of (or for) —,	<i>(terme de) livraison,</i>	die Ablieferung = Zeit, Liefer = Zeit.
Delivery weight, (weight of goods at the time of exportation),	<i>poids à la sortie des marchandises,</i>	Gewicht der Waare bey der Ausfuhr, ausgehendes Gewicht.
Demand, to — (of),	<i>demander (à), désirer (de),</i>	verlangen, fordern (von ...).
Demand, (claim),	<i>demande, prétension, réclamation, titre à,</i>	der Anspruch.
Demand, (request, enquiry for),	<i>demande, recherche,</i>	die Anfrage; Nachfrage, der Waaren = Begehr.
Demand, (want),	<i>besoin, disette, défaut,</i>	der Waaren = Bedarf.
Demand of a debt,	<i>dette active, créance,</i>	die Schuld = Forderung.
Demand, articles of (or in) —,	<i>marchandises ou articles de demande,</i>	courante (gangbare) Waaren = Artikel.
Demand, in —,	<i>demandé, de demande, de requête, en faveur,</i>	begehrt, gesucht, in Frage.
Demand, to be much in —,	<i>être fort recherché, bien demandé ou recherché,</i>	häufige Nachfrage finden, sehr oder stark in Frage seyn.
Demand, payable on —, ...	<i>payable sur demande,</i>	auf Verlangen zahlbar.
Demandable, (that may be demanded),	<i>exigible,</i>	(von Schulden), eingefordert werden können, erigibel.

Demi-jan, demi-john, (a large bottle enclosed in wicker-work of from 4 to 5 gallons),	<i>dame-jeanne,</i>	eine große Korb-Flasche.
Demur, (delay),	<i>délai, retard,</i>	der Aufschub, Verzug.
Demurrage, (a penalty incurred [or an allowance made to the master of a ship] by the freighters for delaying a ship beyond the time specified in her charter-party),	<i>droit de la starie extraordinaire,</i>	das Liege-Geld, (Entschädigung an die Schiffer, wenn sie über die bestimmte Zeit in einem Hafen liegen bleiben müssen).
Demurrage, days of —,	<i>jours de planche extraordinaires, sur-starie,</i>	Extra- (oder Ueber-) Liege-Tage, Liege-Zeit.
Denationalize, to —, (f. i. a ship built and registered in the United States, is denationalized by being employed in the service of another nation and bearing its flag),	<i>dénationaliser (un navire), ...</i>	das Recht der Nation nehmen (zum Beispiel einem Schiffe).
Denominate, to —, (to appoint),	<i>designer, dénommer,</i>	gerichtlich ernennen, requiriren.
Denominator of a fraction,	<i>dénominateur d'une fraction,</i>	der Nenner eines Bruches.
Denote, to —, (to mark),	<i>dénoter, marquer,</i>	marken, zeichnen, bezeichnen.
Deny, to —, (to abnegate),	<i>dénier, nier,</i>	abläugnen, diffitiren.
Deny, to —, (to refuse),...	<i>refuser, dénier,</i>	verweigern, versagen. [Schwören.
Deny, to — by oath,	<i>abjurer, dénier par serment,</i>	(eine Schuld = Forderung, ic.) ab-
Depart, to — (or set out) for ...,	<i>partir, se mettre en route pour ...,</i>	abreisen nach
Depart, to —, (to setsail),	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Departure, (a setting out; the clearing of a port, &c.),	<i>départ; partance,</i>	der Abgang, die Abreise; Abfahrt.
Departure, (the distance of two places on the same parallel counted in miles of the equator),	<i>point de départ; différence en longitude,</i>	der Unterschied in der astronomischen Länge.
Departure, letter of —,...	<i>lettre de départ,</i>	der Vertreck = Brief, (f. Vol. I.).
Depend, to — upon ...,	<i>se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,</i>	sich verlassen auf
Depone, to —, (to lay down as a pledge),	<i>déposer, mettre en dépôt, donner en gage,</i>	(als Pfand) niederlegen, deponiren.
Deponent, (a witness under oath),	<i>déposant, témoin juré,</i>	der bereidete Zeuge, Deponent, Deponens.
Depose, to —, (to give testimony),	<i>déposer, rendre témoignage,</i>	eidlich aussagen, deponiren.
Deposit, to —, (to lodge in trust),	<i>déposer, mettre en dépôt, mettre en gage,</i>	in Verwahrung geben, niederlegen, deponiren.
Deposit, (any thing entrusted to the care of another),	<i>dépôt, bien commis, gage, ...</i>	das hinterlegte (anvertraute) Gut, Unterpfand, Depositum.
Deposit, (mortgage),	<i>hypothèque,</i>	die Pfand-Verschreibung, Hypothek.
Deposit, (a first payment given in security of full payment, earnest-money),	<i>des arrhes,</i>	das Angeld, Handgeld, Draufgeld, Reugeld.
Deposit, (a payment on account),	<i>mise de fonds, fournissement, versement,</i>	das eingeschossene Capital, der Ein- schuß.

Deposit , (goods consigned to be disposed of on commission),	<i>dépôt, consignation faite de marchandises,</i>	anvertrautes Gut, Commissions- und Expeditionen = Güter.
Deposit , (<i>dépôt</i>), <i>s.</i> Depositary.		
Deposit , to make a —, ...	<i>fournir, verser, nourrir, ...</i>	Einschuß leisten.
Deposit , receipt of a —, ...	<i>reçu de dépôt, ...</i>	der Depositent = Schein.
Deposit in bank, ...	<i>dépôt en banque, ...</i>	das Bank = Depositum.
Depositary , (one with whom any thing is lodged in trust; sometimes also used for depositary, which see),	<i>dépositaire (personne chargée d'un dépôt),</i>	der Bewahrer (einer Hinterlage), Depositär.
Depositary , (one who deposits or consigns; sometimes also used for depositary, which see),	<i>dépoteur (qui donne un dépôt),</i>	der Hinterleger, Deponent.
Deposition , (testimony under oath),	<i>déposition (des témoins), ...</i>	die Zeugen = Aussage, Deposition.
Deposition , to make a —, (upon oath),	<i>prouver, affirmer une déposition (des témoins),</i>	eine Aussage eidlich erhärten.
Deposit-money , (consigned money),	<i>argent mis en dépôt, ...</i>	Depositent-Gelder, Depositent-Fonds.
Depositary , (a place where goods are lodged for re-shipment),	<i>dépôt, lieu d'entrepôt, ...</i>	der Niederlage = Ort, Expeditionen = Platz, die Packhof = Stadt.
Depositary for goods (a warehouse),	<i>magasin d'entrepôt, dépôt, ...</i>	die Waaren = Niederlage für Expeditionen = Güter.
Depositary , sometimes used for depositary, which see.		
Depositum , <i>s.</i> Deposit 1.		
Depreciate , (to reduce or lessen the price; to fall in value),	<i>réduire, dépriser, déprécier, rabaisser,</i>	(den Preis) erniedrigen; (im Werthe) herabsetzen, entwerthen; sinken.
Depreciation , (reduction of worth, falling of price or value),	<i>réduction, rabaissement, ...</i>	die Herabsetzung; Erniedrigung oder das Fallen der Preise.
Depredation , (privateering),	<i>course, ...</i>	die Caperey, privilegirte Freibeuterey.
Depressed , (lowered: of prices),	<i>en baisse (de prix), ...</i>	gesunken, gedrückt (von Preisen).
Depressed , to be in a — state,	<i>être mort, être à bas, languir,</i>	darniederliegen (vom Handel).
Depression , (a low state of the prices, of business),	<i>dépression, baisse des prix; vileté du prix; lenteur des affaires,</i>	der Druck, das Fallen, die Erniedrigung (oder Niedrigkeit) der Preise; der flauere Zustand der Handels = Geschäfte.
Depression , to experience a —,	<i>tomber (des prix), baisser, être en baisse,</i>	im Preise fallen, abschlagen.
Deprived of (or without) your favours, letters, &c.,	<i>privé de vos lettres, &c., ...</i>	ohne Ihre Geehrten (d. i. geehrten Briefe).
Deprize , to —, <i>s.</i> To Depreciate.		
Depth of a sail, ...	<i>chute d'une voile, ...</i>	die Tiefe eines Segels.
Depth of (the hold of) a ship,	<i>ponal ou creux d'un vaisseau,</i>	die Tiefe des Raumes eines Schiffes, die Hohl oder Hohl.
Depth , to be out of —, ..	<i>avoir perdu le fond, ...</i>	den Grund verloren haben.

Deputation , the act of appointing a substitute to act for another; the person or persons deputed),	<i>députation, député, députés,</i>	die Abordnung, Deputation; der Abgeordnete, die Abgeordneten.
Depute , to —, (to appoint as a substitute or agent to act for another),	<i>députer, envoyer,</i>	abordnen, absenden (mit Vollmacht).
Deputies of merchants , ...	<i>députés de commerce,</i>	Handels-Deputirte.
Deputy , (agent, representative),	<i>agent, chargé, ayant-cause, ..</i>	der Abgeordnete, Beauftragte, Bevollmächtigte.
Deputy-manager ,	<i>vice-directeur,</i>	der Vice-Director.
Deputy-post-master ,	<i>administrateur de poste,</i>	der Post-Verwalter.
Deranged affairs ,	<i>affaires dérangées,</i>	zerrüttete Umstände.
Derelict goods , derelicts,	<i>marchandises épaves,</i>	herrschaftlose Waaren.
Derive , to — profit from ...,	<i>profiter; tirer avantage de ...,</i>	Nutzen ziehen aus ..., Nutzen haben von ...
Derrick , (a tackle used at the outer quarter of a mizen-yard, consisting of a double and single block),	<i>martinet d'artimon,</i>	der Dirk der Besand-Ruthe.
Description , (goods, &c. having the qualities expressed),	<i>sorte, qualité,</i>	die Sorte, Qualität.
Design , (sketch of figures in manufactories),	<i>dessin,</i>	die Muster-Zeichnung.
Designate , to —, (to appoint),	<i>designer, dénommer,</i>	gerichtlich ernennen, requiriren.
Desist , to — from,	<i>désister, se désister de qc., abandonner qc.,</i>	von Etwas abstehen.
Desk , (writing-desk),	<i>bureau, table à écrire,</i>	das Schreib-Pult, der Sch.-Tisch.
Despatch , to —, (to send away, to forward),	<i>expédier, réexpédier, faire partir, donner cours, ache-miner,</i>	absenden, senden, abgehen lassen, befördern, weiter senden, spediren, expediren.
Despatch , to —, (to execute speedily),	<i>presser, accélérer, dépêcher, hâter,</i>	(eine Sache) beschleunigen.
Despatch , to — a vessel,	<i>expédier un navire,</i>	ein Schiff abfertigen.
Despatch , (the act of forwarding),	<i>expédition, envoi,</i>	die Abfertigung, Absendung.
Despatch , (speedy performance),	<i>diligence, promptitude,</i>	die schnelle Förderung, Eile.
Despatch , conveyance of —,	<i>routage accéléré,</i>	die Eil-Fuhre.
Despatched ,	<i>expédié,</i>	befördert, spedirt, versandt.
Despatcher , (manager),	<i>employé,</i>	der Geschäfts-Beforger, Expedient.
Despatcher , (he who despatches, a forwarder, consignor, shipper),	<i>expéditeur, commissionnaire d'entrepôt, (marchand) chargeur,</i>	der Absender, Versender, Weiter-Sender, Speditour, Befrachter, Verladener, Verschiffer.
Despatcher of averages ,	<i>dispacheur,</i>	der Strand-Richter, Dispatcheur.
Destination , place of —, (also: port of discharge),	<i>place ou lieu de destination, adresse; lieu du débarquement, débarcadour,</i>	der Bestimmungs-Ort; Löss-Platz (f. Vol. I.).
Destination , the letter never reached its —,	<i>la lettre n'est jamais parvenue à son adresse,</i>	der Brief ist nie an seine Adresse gelangt.
Detached parcels of merchandise ,	<i>parties de marchandise détachées,</i>	einzelne Waaren-Partien.
Detail , to —,	<i>détailler,</i>	genau erklären, detailliren. [weise.
Detail , in (or by) —,	<i>séparément, un à un,</i>	einzelnen, jedes für sich allein, Stück-
Detailed , (related in particulars),	<i>détaillé, spécialement,</i>	ausführlich, umständlich.

Detailed statement,	<i>avis détaillé</i> ,	die ausführliche Auseinandersetzung, der Detail = Bericht.
Details, (report of particulars),	<i>les détails</i> ,	die näheren Umstände, Details.
Detain, to —, (to withhold),	<i>détenir, retenir injustement,</i>	(Zahlung, u.) vorenthalten.
Detain, to —, (to embargo, to arrest, to lay attachment to),	<i>faire arrêt sur ..., arrêter, mettre un embargo, saisir, faire une saisie,</i>	Beschlag legen, in Beschlag nehmen, (Schiffe, u.) mit Arrest belegen, anhalten.
Detain, to — letters,	<i>supprimer des lettres</i> ,	Briefe unterschlagen.
Detainder, (a writ for holding anyone in custody),	<i>décret de prise de corps</i> ,	der Haft-Befehl, Verhaft-Befehl, Captur = Befehl.
Detainer, (one who withholds what belongs to another),	<i>déteneur</i> ,	der Zurückhaltende, unrechtmäßige Besitzer.
Detainer, detention, (the act of unlawfully holding what belongs to another),	<i>l'action de déténir, détention</i> ,	die widerrechtliche Vorenthaltung.
Detainers, to lay (or lodge) — against one,	<i>saisir, arrêter juridiquement, faire arrêt sur ...,</i>	(Einem Geld oder Gut) verkümmern, mit Arrest belegen.
Detention, (delay),	<i>retard, délai</i> ,	der Aufenthalt, Verzug, die Verzögerung.
Detention, s. Detainer, 2.	<i>saisie, arrêt, détention</i> ,	die Beschlagnahme, Wegnahme, Verfall = Erklärung.
Detention, (seizure, attachment),	<i>détériorer</i> ,	verschlimmern, verderben.
Deteriorate, to —, (to grow worse),	<i>détérioration</i> ,	die Verschlechterung einer Waare.
Deterioration, (state of growing worse),	<i>détermination, décision, résolution, arrêté,</i>	die Entscheidung; Beschlussnahme.
Determination, (act of deciding, resolution),	<i>terme du danger, du péril, des risques,</i>	das Ende der Gefahr, Ende des Risico.
Determination of the risk,	<i>déterminer, arrêter, faire la condition, stipuler,</i>	bestimmen, ausmachen, festsetzen.
Determine, to —, (to fix, to settle),	<i>se résoudre à..., prendre un parti,</i>	sich entschließen zu
Determine, to — upon, ...	<i>porter préjudice à ...,</i>	Jemandes Rechten Eintrag thun.
Detinue, writ of —, s. Detainer.	<i>préjudice, détriment</i> ,	der Nachtheil, Schade.
Detract, to — from one's right,	<i>varier, dévier</i> ,	abweichen, sich verändern, variiren.
Detriment, (prejudice), ..	<i>dériver, s'écarter de sa route,</i>	vom bestimmten Wege abweichen, verfehlen.
Deviate, to —, (to vary),	<i>dérive, déviation, (le sillage que fait un vaisseau que les vents et les courans détournent de la route qu'il tient ce qui fait invalable la police d'assurance),</i>	die Verfehlung, (Abweichung vom bestimmten Wege den ein Schiff nehmen soll; — die Versicherungs-Police wird dadurch kassirt).
Deviate, to — from the course,	<i>galopin, trotter</i> ,	der Lauf = Hursche (in einer Druke- Leere).
Deviation, (voluntary departure of a ship from the course of the specifick voyage insured, which discharges the underwriters from their responsibility),	<i>lèguer par testament</i> ,	testamentarisch vermachen.
Devil, (a printer's errand-boy),	<i>legs</i> ,	das Vermächtniß, Legat.
Devise, to — by will,	<i>légataire, (celui à qui on lègue),</i>	der Vermächtniß = Erbe.
Devise, (legacy),	<i>testateur (celui qui lègue par testament),</i>	der Erb = Lasser, Testator.
Devisee, (he to whom a thing is devised or bequeathed by will),	<i>échoir, tomber (en partage) à qqn,</i>	anheim fallen.
Devisor, (he that bequeathes by will),		
Devolve, to — to...,		

Devote, to — one's self to ...	<i>se dévouer à ...</i> ,	sich einer Sache widmen.
Diamond-knot,	<i>noeud de diamant</i> ,	der Schauermanns = Knopf.
Diary, (a traveler's memorandum-book),	<i>journal, carnet (d'un voyageur)</i> ,	das (Reise-) Tage-Buch, Diarium.
Dicker, (10 hides or skins) a — of leather,	<i>une dizaine de cuirs</i> ,	ein Decher (s. Vol. I.) Häute (Leder).
Dicker, a — of iron,	<i>une dizaine de barres de fer</i> ,	zehn Stangen Eisen.
Dictates, dictations,	<i>les dictées</i> ,	das Vorgesagte Nachgeschriebene, die Dictata.
Differ, to —, (to be unlike, distinct or various),	<i>différer; dévier, s'écarter</i> , ..	verschieden seyn, differiren; abweisen, nicht übereinstimmen.
Difference, (dissimilarity),	<i>différence, disparité</i> ,	die Verschiedenheit, der Unterschied.
Dig, to — out (to open a passage through) the ice,	<i>détacher ce qui s'est attaché par la gelée</i> ,	auseisen, vom Eise befreien.
Digit, (three-fourths of an inch),	<i>trois quarts d'un pouce</i> ,	ein Daumen breit ($\frac{3}{4}$ Zoll).
Digit, (any of the numbers expressed by a single figure, [as 1. for one, &c.] thus f. i. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. are digits),	<i>une nombre qui s'exprime par un seul chiffre</i> ,	jede einfache Zahl von 1 bis mit 9.
Dike, (a small channel, a drain),	<i>fossé, canal</i> ,	der Abzug = Graben, Kanal.
Dike, (a mound to prevent inundations),	<i>digue, jetée</i> ,	der Deich, (Hafen-) Damm.
Dike-grave, dike-reeve (an overseer of dikes),	<i>inspecteur des fossés et des digues</i> ,	der Damm-Aufscher, Deich-Gräse,
Diligence, s. Stage-coach.		Deich = Inspector, Wasser = Bau-Inspector.
Dime, (a silver coin of the United States of ten cents; the tenth part of a dollar),	<i>monnaie d'argent des États-Unis (d'Amérique), (la dixième part d'un dollar)</i> ,	eine Silber-Münze in den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, der 10te Theil eines Dollars.
Diminish, to —, (to make or grow less),	<i>diminuer, amoindrir</i> ,	vermindern.
Diminish, to — in the weight,	<i>déchoir, diminuer de poids</i> , ..	an Gewicht verlieren, abfallen, ca- liren.
Diminish, to — the value of coin,	<i>rabaisser des monnaies</i> ,	Münzen herabsetzen.
Dip, to —, (to engage as a pledge),	<i>engager, hypothéquer</i> ,	verpfänden, versetzen. [laufen.
Dip, to — into a book,	<i>parcourir légèrement un livre</i> ,	ein Buch flüchtig durchgehen, durch-
Dip of the horizon,	<i>abaissement de l'horizon</i> ,	die Dückung der Kim (s. Vol. I.).
Dip of the magnetick needle,	<i>inclinaison de l'aiguille aimantée</i> ,	die Abweichung der Magnet-Nadel.
Direct, (at first hand), ...	<i>direct, droit</i> ,	unmittelbar, direct.
Direct, to draw —,	<i>tirer immédiatement</i> ,	direct entnehmen.
Direct, to —, (to order, to instruct),	<i>ordonner, prescrire, régler</i> ,	anordnen, vorschreiben, normiren.
Direct, to —, (to dispose, to govern),	<i>disposer, diriger</i> ,	verfügen, disponiren, leiten, dirigiren.
Direct, to — a letter to one,	<i>adresser une lettre à qqn.</i> , ...	einen Brief an Jemand adressiren.
Direct, to — (to steer) one's course (at sea),	<i>faire route, gouverner, courir, porter, faire voile</i> ,	segeln, fortsegeln.
Direct tax, (a tax assessed on real estate),	<i>droits directs</i> ,	directe Abgaben.
Direct trade,	<i>commerce direct</i> ,	directer Handel.
Directed, as —,	<i>conformément aux ordres, d'après les instructions</i> ,	nach Vorschrift, der Vorschrift gemäß, laut Verfügung.
Director, s. Director.		

Direction, (management, administration),	<i>l'action de diriger, direction, gestion,</i>	die Leitung, Führung (eines Geschäftes).
Direction, (instruction, order),	<i>instruction, ordre, commission,</i>	die Vorschrift, der Verhaltens-Befehl, die Instruction, Order, der Auftrag.
Direction, (criterion),....	<i>norme, règle,</i>	die Norm, Richtschnur.
Direction, (a body or board of directors),	<i>direction, les directeurs, le directoire,</i>	der Vorstand, die Direction.
Direction (superscription) of a letter,	<i>adresse, dessus, d'une lettre, suscription,</i>	die Adresse, Aufschrift eines Briefes.
Direction, according to —,	<i>selon les règles, régulièrement, conformément aux règles, normal,</i>	regelmäßig, normal.
Direction, according to (your) —,	<i>suivant les ordres,</i>	laut Verfügung.
Direction in case of need,	<i>adresse au besoin,</i>	die Noth-Adresse, Neben-Adresse.
Directions, by — (or in consequence of —) received from ...,	<i>par ordre, d'ordre, ou au nom de ...,</i>	in Auftrag, od. im Auftrage von ...
Directions, to follow one's —,	<i>suivre les ordres de qqn.,</i>	Eines Vorschriften oder Befehlen nachkommen.
Directions, to wait for further —,	<i>attendre les instructions ultérieures,</i>	weitere Verfügung abwarten.
Directly, (immediately, without delay),	<i>directement, droit, en droiture; immédiatement,</i>	unmittelbar, direct; sogleich.
Director, (one who directs, a manager),	<i>directeur, chef,</i>	der Vorsteher, Dirigent, Director.
Directors, court of —, (a committee of the East India company consisting of 24 members),	<i>cour de directeur (un comité de 24 membres de la compagnie des Indes orientales),</i>	der Directoren-Hof, (ein Ausschuß der ostindischen Compagnie von 24 Mitgliedern).
Directory, (a book containing an alphabetical list of the inhabitants of a city with their places of abode),	<i>guide, manuel, almanach, ...</i>	das Adress- (Hand-) Buch, der Adress- Kalender, Nachweisungs-Kalender.
Directory, (a body or board of directors),	<i>la direction, le directoire, les directeurs,</i>	der Vorstand, das Directorium.
Dirt-cheap, <i>vulg.</i> ,	<i>à (très) vil prix,</i>	spottwohlfeil.
Disabled, (unfit for service, said either of vessels or seamen),	<i>désarmé, mis hors de service; invalide,</i>	dienstunfähig, (von Schiffen und See- Leuten).
Disabled, a — ship, (a ship having sprung a leak, received some fracture in her hull, or lost her masts, sails, yards, rigging, &c.),	<i>un vaisseau désarmé, désagrégé, (v. qui n'est pas en état de prendre la mer),</i>	ein ramponirtes (beschädigtes), untaugliches (nicht See haltendes) Schiff.
Disadvantage, (prejudice, loss),	<i>désavantage, préjudice, détriment, perte,</i>	der Nachtheil, Schade, Verlust.
Disadvantage, to —, (to injure in interest of any kind),	<i>préjudicier, désavantager, ...</i>	Nachtheil bringen, schaden.
Disadvantageous,	<i>désavantageux, préjudiciable,</i>	nachtheilig.
Disadvantageously, ..	<i>désavantageusement,</i>	mit Nachtheil.
Disallow, to — an account or charge, (to reject it as incorrect),	<i>rejeter un (article de) compte, ou une partie de compte,</i>	eine Rechnung, einen Schuld-Posten (als unrichtig) verwerfen.
Disallowance, s. Prohibition.		

Disanchor, to —	lever l'ancre, désancrer,	den Anker lichten.
Disannul, to —	annuler, abolir,	für null und nichtig erklären, aufheben.
Disannulling, disannulment,	annulation, abrogation,	die Nichtigkeitserklärung, Aufhebung.
Disappointed, to be —, (to have one's expectations defeated),	frustrer l'espérance, manquer son coup, ne pas réussir,	in seinen Hoffnungen oder Erwartungen betrogen werden.
Disappreciate, to —	mépriser, dépriser,	unter dem Werthe schätzen.
Disasters at sea,	désastres sur mer,	Unfälle zur See.
Disburse, to —, (to expend, to pay out money; to advance m. for another),	dépenser, déboursier, avancer, faire les frais de qc. pour qqn., porter en dépense,	ausgeben, in Ausgabe bringen, (Geld) auslegen, verlegen.
Disbursement, money disbursed,	déboursement, débours, déboursé, avance,	die Auslage, der Verlag, Geldvorschuß, Avance, Avanzo.
Disbursements, account of —,	compte de débours,	die Auslagen = (od. Auslagen =) Rota.
Disburser, (he who pays out or disburses money),	celui qui débourse, payeur,	der Auszahler; der Vorschuß leistet.
Discharge, to —, (to unload),	décharger, délester,	abladen, ausladen, löschen.
Discharge, to —, (to blot out),	décharger, effacer, rayer, ôter d'un compte,	einen bezahlten Schuld = Posten im Buche aushun, entlassen, brennen, beschargiren.
Discharge, to —, (to give a receipt in full),	acquitter, décharger, quittance, donner quittance ou acquit,	quittiren, acquittiren, die Bezahlung beschreiben.
Discharge, to — a bill, &c.,	acquitter, retirer, honorer, accueillir une lettre de change, &c.,	einen Wechsel einlösen, (od. jedes andere Schuld = Document) bezahlen.
Discharge, to — (to pay) a debt,	payer, acquitter ou solder une dette,	eine Schuld abführen, abzahlen, abtragen, bezahlen, entrichten, tilgen, einen Schuld = Posten abstoßen.
Discharge, to — an office,	exercer un emploi,	ein Amt verwalten.
Discharge, to — the crew, (to dismiss them by paying them off),	congédier l'équipage ou les matelots, (en payant les gages dus),	das Schiff's = Volk abbanken, entlassen, verabschieden, ablohnern.
Discharge, to — into ..., (of rivers),	se décharger, se jeter dans ...,	(von Flüssen) ausmünden od. einmünden in ...
Discharge of a cargo,	déchargement,	das Ausladen, die Löschung.
Discharge of an office, ...	administration d'une charge,	die Verwaltung eines Amtes.
Discharge of a debt,	paiement, acquittement d'une dette,	die Abentrichtung, Bezahlung einer Schuld.
Discharge, port of —, ...	lieu du débarquement, débarcadour,	der Lösungs = Platz, Lösungs = Ort.
Discharged and acquitted,	soldé et acquitté,	bezahlt und quittirt.
Discharger, (unloader), ..	déchargeur,	der Ablader, Abläder.
Discharging, (unloading),	déchargement, débarquement,	das Ausladen, d. Ausladung, Löschung.
Discharging of ballast, ...	délestage,	die Ausladung des Ballastes.
Disclaim, to —, (to desist from, to renounce),	(se) désister de qc., renoncer à ..., abandonner qc.,	von Etwas abstecken, Verzicht leisten auf ...
Discontinue, to —, (to leave off),	cesser, discontinuer,	aufhören, nachlassen.
Discontinue, to — (the selling, manufacturing or importation of an article),	discontinuer (un article),	eingeßen lassen (einen Waaren = Artikel).
Discount, (allowance for prompt payment),	déduction, rabais, désalquement,	der Abzug (des Voransbezahlten), Decort, Rabatt, die Refactie.

Discount, (deduction of interest; the sum deducted),	<i>escompte</i> ,	der Abzug (von Wechseln, u., die vor der Zeit bezahlt werden), Disconto.
Discount, to —, (to deduct a certain sum or rate per cent from the principal sum for prompt payment),	<i>décompter, défalquer, déduire, rabattre</i> ,	abziehen, kürzen, decortiren, rabattiren.
Discount, to —, (to lend or advance the amount of bills of exchange, &c. with certain deductions),	<i>escompter</i> ,	discontiren.
Discount, of ...,	<i>à soustraire</i> ,	hiervon geht ab ...
Discount, bank or office of —,	<i>bureau d'escompte</i> ,	die Disconto-Bank, Disconto-Casse.
Discount-days, (days on which a bank discounts),	<i>jours d'escompte</i> ,	Disconto = Tage.
Discounted, to be —, ...	<i>à décompter ou à déduire</i> , ...	(von der Summe, u.) abgehen.
Discounted, to get —, ...	<i>faire escompter</i> ,	discontiren lassen.
Discounter, (one who advances money on discounts),	<i>celui qui escompte</i> ,	der Discont-Nehmer, Discontirer.
Discover, to —, (to find out),	<i>découvrir, déterrer</i> ,	ausmitteln, ermitteln.
Discovery (of the books, &c. of a bankrupt),	<i>exhibition (des livres, &c.)</i> ,	Vorlegung (der Bücher, u.).
Discredit,	<i>discrédit</i> ,	der Miß = Credit. [lässig halten.
Discredit, to —,	<i>décréditer</i> ,	in Miß-Credit setzen; für unzuverlässig erklären.
Discuss, to —, (to examine, to scrutinize),	<i>discuter, examiner, scruter</i> ,	genau untersuchen, dissertiren, discutiren.
Discussion, (enquiry, scrutiny),	<i>discussion, examen, recherche exacte</i> ,	die genaue Untersuchung, Discussion, (besonders bey Schuld-Sachen).
Disembark, to —, (to carry to land; to go to land),	<i>mettre à terre, aborder, débarquer</i> ,	auschiffen, landen.
Disembark, to —, (to quit an undertaking or adventure),	<i>quitter quelque entreprise, s'en déporter</i> ,	von einem Unternehmen absteigen.
Disembarkation, disembarking,	<i>débarquement</i> ,	das Ausschiffen, die Ausschiffung.
Disembogue, to — (to discharge) itself into ..., (of rivers),	<i>se décharger, se jeter dans</i> , ...	(von Flüssen) ausmünden, sich ergießen in ...
Disembogue, to —, (to pass out of a gulf, bay, &c.),	<i>débouquer</i> ,	(aus einer Bucht, einem Kanal, u.) aussegeln.
Disemboguing, disemboguing,	<i>débouquement</i> ,	das Segeln aus Meer-Engen, Kanälen, u.
Disgorge, to —, s. Disembogue, 1.		
Dishonour, to — a bill, a signature, (to refuse or decline to accept or pay a bill of exchange),	<i>rester en souffrance, refuser d'honorer ou de payer une traite</i> ,	die Annahme oder Bezahlung eines Wechsels verweigern, Noth lassen.
Dishonour,	<i>deshonneur</i> ,	die Nicht-Honorirung. [men.
Dishonoured, to return —,	<i>revenir avec (ou sous) protêt</i> ,	mit oder unter Protest zurückkommen.
Disinterest, — edness, ..	<i>désintéresser</i> ,	die Uneigennützigkeit.
Disinterested,	<i>désintéressé</i> ,	uneigennützig.
Dismantle, to — (to unrig) a vessel,	<i>dégrèer, désarmer ou dégarnir un vaisseau</i> ,	ein Schiff abtakeln.
Dismantling	<i>dégrément, dégréage</i> ,	die Abtakelung.
Dismast, to — a ship, ...	<i>démâter un vaisseau</i> ,	ein Schiff entmasten.
Dismasted, a — ship, ...	<i>un vaisseau démâté</i> ,	ein mastloses (entmastetes) Schiff.

Dismiss, to — a cause,..	<i>renvoyer d'une cause,</i>	(eine Sache bey Gericht) abweisen.
Dismiss, to — one from an office,	<i>casser qqn., le démettre de son emploi,</i>	Einen seines Amtes entsetzen.
Dismiss, to — the crew, ..	<i>congétiér l'équipage ou les matelots,</i>	das Schiff's = Volk ab danken.
Dismissal (removal from office or employment),	<i>démission, privation d'un emploi,</i>	die Entlassung von einem Amte, der Abschied.
Dismortgage, to —,	<i>dégager un bien hypothéqué, ..</i>	(verpfändete Güter) auslösen.
Disown, to —, (to deny),	<i>dénier, nier,</i>	abläugnen, diffiniten.
Dispatch, s. Despatch.		
Dispense, to — with ...,	<i>dispenser de ...,</i>	freysprechen, dispensiren von ...
Display, to — for sale, ..	<i>étaler, exposer en vente,</i>	(Waaren) zum Verkauf auslegen.
Display, to — the flag or colours,	<i>déployer le (ou faire) pavillon,</i>	die Flagge wehen lassen.
Disposable, (ready for disposal),	<i>disponible,</i>	zu Gebote stehend, disponibel.
Disposal, (disposition) ..	<i>disposition,</i>	die Verfügung, Disposition.
Disposal, funds at one's —,	<i>fonds disponibles,</i>	disponible Fonds.
Disposal, to leave at, or to place to one's —,	<i>laisser ou mettre à la disposition de qqn.,</i>	zu Jemandes Verfügung stellen.
Dispose, to —, (to direct),	<i>disposer, diriger,</i>	verfügen, disponiren.
Dispose, to — of, (to part with, to sell, to realize, to convert into money),	<i>placer, vendre, débiter, réaliser; convertir en espèces, se défaire (d'une marchandise), vendre à tout prix, congédier, remercier, renvoyer qqn.,</i>	(Waaren) unterbringen, verkaufen, absetzen, debittiren, verhandeln; zu Gelde machen, realisiren, los schlagen.
Dispose, to — of one, ...		Jemand entlassen, verabschieden.
Disposed of ...,	<i>disposé de ...,</i>	aufgeräumt, verkauft.
Disposed, to be — of,	<i>à vendre, à débiter,</i>	zu verkaufen.
Disposition, (disposal), ..	<i>disposition,</i>	die Verfügung, Disposition.
Dispossess, to —,	<i>déposséder,</i>	aus dem Besitze vertreiben.
Dispossession,	<i>dépossession,</i>	die Vertreibung aus dem Besitze.
Disprofit, (damage, loss),	<i>perte, dommage, préjudice,</i>	der Nachtheil, Schade, Verlust.
Disprofit, to —, (to pre-judice),	<i>préjudicier, faire tort à</i>	benachtheiligen, Nachtheil zufügen, schaden.
Dispute, to —, (to contend for the right of possession, to call in question),	<i>contester qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwas) abstreiten, sein Recht streitig machen.
Disseize, to — of, (to deprive of possession unlawfully),	<i>déposséder, saisir,</i>	aus dem Besitze setzen oder treiben.
Disseizee (one put out of possession unlawfully),	<i>celui qui est dépossédé,</i>	der widerrechtlich aus dem Besitze Vertriebene, Herausgesetzte.
Disseizin, disseizure, (the act of disseizing),	<i>action de saisir, dépossession,</i>	die unrechtmäßige Vertreibung aus dem Besitze.
Disseizor (he that disseizes another),	<i>celui qui dépossède un autre,</i>	der unrechtmäßige Besiznehmer.
Dissolution of partnership,	<i>séparation, dissolution d'une société,</i>	Trennung einer Handels-Gesellschaft.
Dissolve, to — partnership,	<i>désassocier, résoudre, dissoudre une société, se séparer,</i>	sich separiren, auseinanderlegen, die Societät (ein Handels-Geschäft) aufheben.
Distrain, to —, (to seize goods for debt),	<i>saisir ou arrêter (juridiquement) les biens d'un débiteur,</i>	in Beschlagnahme nehmen, auspfänden.
Distrainer, distrainor, (he who seizes),	<i>celui qui fait la saisie,</i>	der Beschlagnahme legt, der Auspfänder.

Distrain , (seizure),	<i>la saisie, l'exécution,</i>	die Auspfändung.
Distress , (the act of distraining),	<i>arrêt, saisie, détention, embargo,</i>	der Beschlag, die Besiznahme, Wegnahme, Verkümmerung.
Distress , to —, (to seize),	<i>saisir, faire une saisie, faire arrêt sur ...,</i>	einen Arrest ausbringen od. legen, mit Arrest belegen.
Distress (of a vessel at sea),	<i>détresse (d'un vaisseau),</i>	die Bedrängtheit, Noth eines Schiffes zur See.
Distress , signal of —, ...	<i>signal de détresse,</i>	das Noth-Signal, Noth-Zeichen.
Distressed for money, for cash,	<i>avoir disette de caisse,</i>	um Cassa verlegen.
Distribute , to —, (to deal out),	<i>distribuer, partager,</i>	austheilen, vertheilen.
Distribute , to —, (to set abroad),	<i>divulguer, publier,</i>	bekannt machen, veröffentlichen, ausgeben.
Distribution , (the act of dividing),	<i>distribution, partage,</i>	die Austheilung, Vertheilung.
Distribution , order of —, (among creditors as to the priority of claim),	<i>ordre de distribution,</i>	die Prioritäts-Ordnung der Gläubiger.
Distringas , (a writ to distrain a person for debt),	<i>assignation par écrit,</i>	der Vorladungs-Befehl.
Ditch , (a trench, a drain or water-course),	<i>fossé,</i>	der Ableitungss-Graben.
Ditch , to —,	<i>faire un fossé, fossoyer, ...</i>	Gräben machen.
Ditto , (abbr. do., dito., said, aforesaid, the same),	<i>dito, item, idem, le même, de même,</i>	ditto, (ditto), dergleichen, dasselbe, (abbr. do.; Plur. detti).
Diurnal , s. Journal.		
Divest , to — one's self of one's right,	<i>renoncer à qc., se désister, se départir, se démettre de qc.,</i>	sich seines Rechtes begeben, darauf verzichten.
Divide , to — into equal proportion, (s. To Distribute, also Dividends),	<i>diviser en parties égales, répartir proportionnellement,</i>	abtheilen in ..., verhältnißmäßig vertheilen, (in gleiche Theile) theilen.
Dividend (an equal share of any capital, profit in debt),	<i>dividende, prorata,</i>	die Theilungs-Summe, Dividende.
Dividend , the — will be half a crown (2 s. 6 d.) in the pound, or 12½ per cent,	<i>le dividende sera 12½ pour cent,</i>	die Dividende wird 12½ % betragen.
Dividends , to make —, (to apportion the interest or profits of stock among proprietors),	<i>proportionner les dividendes,</i>	Dividenden berechnen, Dividenden vertheilen.
Do , to — up goods,	<i>envelopper, emballer, emballer des marchandises,</i>	Waaren einpacken.
Dock , (dry —, provided with flood-gates for keeping out the water while a ship is either building or repairing),	<i>bassin de radoub,</i>	die Docks (mit Fluth-Thüren).
Dock , (a small bay),	<i>baie, anse, gare, cale, crique,</i>	die Bucht, kleine Bay.
Dock , to — a ship, (to draw or place a ship in a dock),	<i>mettre un vaisseau dans la forme,</i>	ein Schiff in die Docks schaffen, es docken.
Dock , to — (to shorten) an account,	<i>abrégé un compte,</i>	eine Rechnung kürzen.
Dock-dues , dock-duty, .	<i>droits de bassin,</i>	das Docken-Geld, die Docken-Ges.
Docket , (a ticket containing some direction),	<i>étiquette,</i>	der (Waaren-) Adress-Zettel.
Docket , (an alphabetical list),	<i>liste, rôle, note,</i>	die alphabetische Liste, das Verzeichniß.

[bühr.

Docket, (a summary, an abstract),	<i>abrégé, extrait,</i>	der Extract, Auszug.
Docket, to strike a —, (said of a creditor who gives bond to the Lord Chancellor, proving his debtor to be a bankrupt),	<i>déclarer l'insolvabilité d'un débiteur,</i>	die Zahlungs-Unfähigkeit eines Creditors vor Gericht anzeigen.
Docket, to —, (to mark the contents on the back of papers, &c.),	<i>étiqueter, adresser, mettre l'adresse,</i>	überschreiben, (Paaten = Pakete, Papiere, ic.) mit der Adresse versehen.
Docket, to —, (to make an abstract),	<i>extraire,</i>	einen Auszug machen, ausziehen.
Dock-gate men,	<i>garde des portes des formes,</i>	Dock = Fluth = Thüren = Wärter.
Dock-yard, (a yard or magazine near a harbour, for all kinds of naval stores and timber),	<i>arsenal de marine,</i>	das See-Magazin (in einem Hafen, an einem Schiff = Werft).
Document, (deed, title, any official or authoritative instrument),	<i>document, titre, pièce justificative,</i>	das Document, die Urkunde, Beweis = Schrift.
Documental, documentary,	<i>authentique,</i>	documentarisch, urkundlich.
Documents of a shipment (invoice and bill of lading),	<i>documents d'un chargement, (facture et connaissance),</i>	Verladungs = Documente (Factur- und Verladungs = Schein).
Dog, (an iron hook or bar with a sharp fang at one end),	<i>renard à embarquer les bois,</i>	die Teufels-Klaue, der Balk-Haken.
Dog-cheap, <i>vulg.</i> (very low in price),	<i>à fort bon marché, à vil prix,</i>	spottwohlfeil.
Dogger-boat, dogger, (a Dutch fishing-vessel),	<i>dogre, dogre-bot (bateau de pêche Hollandais),</i>	das Dog = od. Dogger = Boot, (ein holländisches Fischer = Fahrzeug).
Dog-stoppers,	<i>maître bosses,</i>	Noth = Stopper.
Dog-vane, (a small vane to steer the ship by),	<i>penon,</i>	der Berlicker (s. Vol. I.).
Dog-watches, (the two reliefs, which take place between 4 and 8 o'clock, P. M.),	<i>le quart de quatre heures à six, et celui de six à huit,</i>	die Hunde = Wachen, die Wachen Nachmittags von 4 bis 6 und von 6 bis 8 Uhr.
Doing, the business —,	<i>le cours actuel des affaires, ..</i>	der gegenwärtige Geschäft = Gang.
Doing, little is — in coffee,	<i>le débit en café est petit,</i>	in Kaffee geht wenig um.
Dollar, (a silver coin of Spain and of the U. States of 4s. 6d. sterl.; a German coin of 24 groshen),	<i>dollar; écu, rixdale ou rixdale,</i>	der (spanische oder amerikanische) Dollar; Thaler, Reichsthaler.
Domestick consumption, (c. of one's own or of a country),	<i>consommation domestique, c. particulière,</i>	der Privat = Gebrauch, (v. Personen od. Land).
Domestick loans,	<i>emprunts du pays,</i>	Landes = Anleihen.
Domestick manufactures,	<i>manufactures du pays,</i>	Landes = Fabrikate.
Domestick trade,	<i>commerce (intérieur, interne ou) du pays,</i>	der inländische Handel, Binnen-Handel.
Domicil, domicile, (the place of residence of the drawee, or where a bill is made payable),	<i>domicile,</i>	das Domicil, die Zahlungs-Adresse, der Zahlungs-Ort eines Wechsels.
Domiciliary visitation, ...	<i>visite domiciliaire,</i>	die Haus-suchung.
Domiciliate, to — (a bill of exchange),	<i>domicilier (une lettre de change),</i>	domiciliren, zahlbar machen (einen Wechsel).

Donation, (a present, properly of a superior value),	<i>douceur, pour des gants, les épingles; pour boire,</i>	das Ehren = Geschenk, der Ehren = Gold; das Trink = Geld.
Done at L...,	<i>fait et passé à L...,</i>	gegeben zu L....
Donee, (a person to whom any thing is given),	<i>donataire,</i>	der Beschenkte, Geschenk = Nehmer.
Donor, (a person who gives or bestows any thing),	<i>donateur,</i>	der Schenker, Geschenk = Geber.
Doom-book, doom's-day-book, (compiled by order of William the Conqueror, and containing all the estates of the kingdom),	<i>le grand cadastre, registre, rôle des taxes,</i>	das (große englische Lehen = Buch) Steuer = Buch, Cataster,
Dormant, to lie —,	<i>être dans l'inaction,</i>	tot liegen.
Dormant money,	<i>de l'argent mort, fonds oisifs,</i>	müßige Gelder, todt Capitalien.
Dormant-partner, (also sleeping-p., whose name does not appear in the firm, but who is entitled to his share in the profits and subject to a share in the losses, he may either be active in business or not),	<i>associé tacite, associé en commandite, commanditaire,</i>	der stille Gesellschafter, Commanditär, Chef einer Commandite.
Dormant-partnership, (s. above),	<i>société en commandite, commandite,</i>	die stille (oder gemächliche) Gesellschaft, Commandite.
Dot, to — articles of accounts,	<i>pointer les articles des comptes, collationner,</i>	Rechnungs = Posten vergleichen und die richtigen mit einem Punkte od. Striche versehen, punktiren.
Double, to — a cape,	<i>doubler un cap,</i>	bey einer Land-Spiße vorüber segeln, ein Cap umschiffen.
Double-banked oars,	<i>avirons à couples,</i>	doppelte Riemen, oder (Ruder =) Bänke die an beyden Seiten Riemen haben.
Double entry, book-keeping by —,	<i>tenue des livres en parties doubles,</i>	die doppelte (ursprünglich italienische) Buchhaltung.
Double-headed paddle, (a paddle as used by the Indians, from the left to the right hand alternately,	<i>aviron ou pale à double manche,</i>	doppelgriffiges Ruder, (R. welches an jedem Ende eine Schaufel hat, z. B. bey den Esquimo's, Samojeden, u.).
Double plea,	<i>double interjection d'appel, ..</i>	die Doppel = Rechts = Einwendung.
Double, on — receipt,	<i>contre reçu double,</i>	gegen doppelten Schein.
Double refined sugar,	<i>sucré deux fois raffiné,</i>	Doppel = Raffinade.
Double usances,	<i>double usance,</i>	Doppel = Ufo.
Double rail-way, s. Railway.		
Doubling of a sail,	<i>renfort de toile,</i>	die Verdoppelung eines Segels.
Doubling of the bits,	<i>coussin des bitles,</i>	das Kissen an der Biting.
Doublon, doublon, (a Spanish and Portuguese coin double the value of a pistole),	<i>doubton, (monnaie d'or d'Espagne),</i>	die Doublone, (spanische Gold-Münze von 2 Pistolen).
Douse, to — (or slacken suddenly) a sail,	<i>larguer ou mollir,</i>	ein Segel laufen lassen.
Dover fees, (a small duty paid by all ships passing the strait of D.),	<i>petite taxe qu'on lève sur les vaisseaux qui passent le détroit (le pas) de Dover,</i>	eine geringe Abgabe der Schiffe, welche die Straße von Dover passiren.
Down, the wind is —,	<i>le vent s'est apaisé,</i>	der Wind hat sich gelegt.
Down, the wind is right —,	<i>le vent est à pic, il n'y a plus de mer,</i>	der Wind ist auf und nieder.

Down, to go — the river,	<i>descendre la rivière</i> ,	den Fluß hinabgehen, Fluß abwärts fahren.
Down, the water goes —,	<i>la mer refoule, baisse</i> ,	das Wasser verläuft.
Down, to run — a vessel,	<i>courir à fond un navire, faire échouer un navire</i> ,	ein Schiff in den Grund segeln, auf den G. setzen, in den G. bohren.
Down, to go — (to fall in price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramener, fléchir</i> ,	abschlagen, im Preise fallen.
Down, to keep — the prices,	<i>rabaisser les prix</i> ,	die Preise niederdrücken.
Down, to pay (or lay the money) —, (to pay the ready money),	<i>payer comptant, en pièces sonnantes</i> ,	bar auszahlen od. bezahlen, hinzahlen.
Down-hall,	<i>carguhas, calehas</i> ,	Niederholer der Stag = Segel.
Down stream, to go —,	<i>aller aval, vers le large, à vau-l'eau</i> ,	Strom abwärts fahren.
Downs, (banks or elevations of sand thrown up by the sea, particularly those on the coast of Kent),	<i>les Dunes, (collines sablonneuses ou côtes de sable qui sont élevés sur le bord de la mer)</i> ,	die Dünen, Dymnen, (über dem Wasser erhabene Sand = Bänke).
Dowry, (a wife's marriage portion),	<i>apports, dot, portion</i> ,	das eingebrachte Vermögen einer Frau.
Dozen,	<i>douzaine</i> ,	das Duzend.
Drabber, (an additional part of a sail, used in sloops and schooners),	<i>les voiles d'étai et les bonnettes</i> ,	Bey-Segel, allgemeine Benennung der Stag = Segel, Klüver und Lee = Segel.
Draft, to —, (to compose and write),	<i>mettre par écrit</i> ,	schriftlich abfassen.
Draft, (a writing composed),	<i>brouillon, minute</i> ,	das Concept, der Entwurf.
Draft, a — on the pump at Aldgate, <i>canl</i> ,	<i>une fausse lettre de change non-acceptée par le tiré</i> ,	ein falscher, vom Bezogenen nicht angenommener Wechsel.
Draft, (a bill by which one person draws money on another),	<i>traite, lettre (de change) tirée</i> ,	der traffirte Wechsel, die Tratte, Ziehung, Abgabe.
Draft per appoint,	<i>appoint</i> ,	der Appoint (= Wechsel = Brief).
Draft, (ready sale),	<i>débit, vente, défaitte</i> ,	der Abgang, (Abfag von Waaren).
Draft, (of the scale, overweight),	<i>trait, surpoids</i> ,	das Ueber-Gewicht, der Ueberschlag (der Waage beim Wiegen).
Draft, (allowance on weighable goods, deducted previous to the tare),	<i>(rapais pour) bon poids, dons</i> ,	Gut = Gewicht.
Draft, a ship of small —,	<i>un vaisseau qui tire peu d'eau</i> ,	ein flach laufendes Schiff.
Draft, (depth of water necessary to float a ship; the depth a ship sinks in water especially when laden),	<i>la marque d'airant d'eau (d'un vaisseau)</i> ,	die Wasser-Tracht, der Wasser-Zug (eines Schiffes, die Tiefe die es geht), die Wm, Wming.
Draft, to have a quick —,	<i>être d'une prompte défaitte, se vendre coulamment</i> ,	guten (schnellen) Abgang haben.
Draft's-man, (one who draws writings),	<i>l'écrivain de la minute</i> ,	der Entwurfer, Conciptent, Conciptist.
Drag, to — the anchor, ...	<i>arer, chasser sur les ancras</i> ,	vor Anker treiben.
Dragoman, (interpreter, in the Levant and other parts of the East),	<i>le trucheman, dragoman ou drogman</i> ,	der Dolmetscher der Franken im Orient.
Drag-rop (of a boat),	<i>cap de remorque (d'un canot ou d'une chaloupe)</i> ,	das Schlepp-Lau, der Schlepper (eines Bootes).
Drag-sail,	<i>ancres flottante</i> ,	der Treib = Anker.
Draper, (a dealer in cloth),	<i>marchand de drap, drapier</i> ,	der Tuch = Händler.
Draper y, (dealing in cloths),	<i>commerce ou trafic de drap</i> ,	der Tuch = Handel.
Draught, s. Draft.		

Draw, to — (off, wine or any other liquid),	<i>souler (du vin ou d'autre liquide),</i>	abziehen (Wein oder andere Flüssigkeiten).
Draw, to — (the lottery),	<i>tirer (une loterie),</i>	(die Lotterie) ziehen.
Draw, to —, (to demand payment by an order or bill),	<i>assigner, tirer,</i>	assigniren, antweisen.
Draw, to — a bill or a draft upon ...,	<i>tirer ou fournir sur ..., faire traite à ...,</i>	eine Tratte abgeben auf ..., traßsiren auf ...
Draw, to — in a bill,	<i>encaisser, retirer une lettre de change,</i>	einen Wechsel einziehen.
Draw, to — out an account,	<i>extraire, dépouiller un compte,</i>	eine Rechnung ausziehen.
Draw, to — up, (to sketch),	<i>minuter, faire le brouillon,</i>	entwerfen, concipiren.
Draw, to — up (a bill of exchange),	<i>tirer (une lettre de change),</i>	(einen Wechsel) ausstellen.
Draw, to — up (in writing),	<i>dresser (par écrit), rédiger, composer,</i>	eine Schrift abfassen.
Draw, to — upon one,	<i>tirer, faire ou fournir des traites sur qqn.,</i>	auf Einen entnehmen, traßsiren, ziehen.
Draw, to — upon a ship, ...	<i>gagner sur un vaisseau, ...</i>	sich einem Schiffe nähern; es bald einholen.
Draw, to — water,	<i>puiser de l'eau, ...</i>	Wasser schlagen, (schöpfen).
Draw, a ship that draws much water,	<i>vaisseau qui tire beaucoup d'eau,</i>	ein Schiff das sehr tief geht.
Draw-back, (a certain amount of duties or customs; paid or bonded by an importer, paid back to him on the exportation of the goods; or a certain amount of excise paid back or allowed on the exportation of home manufactures),	<i>retour de droits, ...</i>	der Rück = Zoll; die Ausfuhr = Prämie.
Draw-back, (money paid back for ready payment),	<i>rabais, escompte (pour prompt paiement),</i>	der Rabatt (bey prompter Zahlung).
Drawee, (the person on whom a bill is drawn; the payer of a bill of exchange),	<i>le tiré, ou sur-tiré, ...</i>	der Acceptant, Bezogene, Traßfat.
Drawer (of a bill of exchange),	<i>tireur, donneur (d'une lettre de change),</i>	der Entnehmer, Traßsent, Aussteller, Geber, Zieher (Werth = Nehmer eines Wechsels).
Drawing (of a lottery), ..	<i>tirage (d'une loterie),</i>	die Ziehung (einer Lotterie).
Drawing (of a bill of exchange),	<i>traite (d'une lettre de change),</i>	die Ausstellung (eines Wechsels).
Drawing and re-drawing (bills of exchange),	<i>manège des tirailleurs, ...</i>	die Wechsel = Reiterrey.
Drawing of samples,	<i>échantillonnage, ...</i>	das Probennehmen.
Drawing of a ship,	<i>halage, ...</i>	das Schiffziehen (auf dem Lande).
Drawn upon ..., for ...,	<i>tiré sur ..., pour ...,</i>	entnommen auf ..., für ...
Drawn, to be — upon heavily,	<i>être abimé de traites, faire tirer beaucoup sur soi,</i>	stark bezogen werden, viel auf sich traßsiren lassen.
Drawn sails,	<i>pleines voiles, ...</i>	volle (vollstehende) Segel.
Dray (a low two-wheeled cart, with two beams behind to shoot down casks, &c.),	<i>haquet, charrette de brasseur; traineau,</i>	ein niedriger Karren zum Gütertransport, mit 2 Bäumen hinten den Schrot = Leitern entsprechend, Art Rollwagen; Schleife.
Drayage, (charges of conveyance by a dray),	<i>port, frais de transport, charroi,</i>	Transport-Kosten, für Güter vom Fuhr = Wagen oder Schiffe bis in's Haus, das Schleif = Lohn, der Einschlag.
Dray-cart, s. Dray.		

Dray-man, (he who at- tends a dray),	<i>haquetier, charretier, roulrier,</i>	der Karren-Führer, Kärner.
Dress, to —, (to prepare, to finish),	<i>apprêter, préparer,</i>	appretiren, Zeuge zurechten, Glanz geben. (biren.
Dress, to — up goods,	<i>farèder, raccommoder, rajuster,</i>	(Waaren) herausputzen, accommo-
Dress, to — a ship,	<i>pavoiser un vaisseau avec des pavillons de toutes couleurs,</i>	ein Schiff mit Flaggen und Wim- peln jieren, flaggen.
Dresser (carder) of wool,	<i>apprêteur de laine,</i>	der Woll = Bereiter.
Dressing, (finishing),	<i>apprêt,</i>	die Appretur, Zurechtung.
Dressing off the road bed (preparing for laying the sleepers to a rail-way),	<i>le dégauchissement du chemin pour mettre les bases des seuils d'une route de fer,</i>	die Zurechtung des Weges zur Le- gung der Grund = Schwellen einer Eisen = Bahn.
Driblets, (small debts), ..	<i>menues dettes, dettes criardes,</i>	kleine Schulden.
Drift-sail,	<i>ancres flottante; voile flottante,</i>	der Treib-Anker; das Stopf = Segel.
Drink-money,	<i>douceur, pour boire,</i>	das Trink = Geld.
Drive, to —, (to be car- ried away at random; to drag the anchor),	<i>dériver, aller en dérive; arer, chasser sur les ancrs,</i>	sich ohne Segel fortbewegen, von der rechten Fahrt abtreiben, (vor Anker) treiben.
Drive, to — aboard, s. To Fall.		
Drive, to — bodily upon a coast,	<i>dériver par le travers du vais- seau sur une côte,</i>	mit dem Schiffe quer auf die Küste treiben.
Drive, to — in the oakum (with a horsing-iron),	<i>palarasser,</i>	flamelen.
Drive, to — up (the prices),	<i>faire monter, faire hausser le prix (de qc.),</i>	(die Preise) höher treiben, steigern, (Waaren) in die Höhe treiben.
Drive, to — up (to over- bid),	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,</i>	(in Auctionen, den Letzten) über- bieten.
Drive-bolt, s. Driving-bolt.		
Driver,	<i>tapecu, tapecul,</i>	der Treiber, Brodgewinner.
Drives, the anchor —,	<i>l'ancres laboure ou chasse, ...</i>	der Anker schleppt.
Driving anchor,	<i>ancres flottante,</i>	der Treib = Anker.
Driving-bolt,	<i>repoussoir,</i>	das Treib = Eisen, der Anseher.
Drogman, s. Dragoman.		
Drop, to — anchor,	<i>jeter l'ancres, mouiller,</i>	den Anker auswerfen, ankern.
Drop, to — in, (to arrive),	<i>arriver, venir,</i>	ankommen (im Allgemeinen), ein- laufen (von Aufträgen).
Drop, to — into (the) port,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einem Hafen einlaufen, ankom- men.
Drop, (depth of the square sails),	<i>chûte, (en parlant des princi- pales voiles carrées),</i>	die Tiefe der großen oder unteren Segel.
Dropping, to be — very fast,	<i>être en baisse, baisser,</i>	stark im Sinken seyn. (den stecken.
Drowned, to be — in debts,	<i>accablé, chargé de dettes, ...</i>	tief (bis über die Ohren) in Schul-
Drug, to be a mere —,	<i>n'avoir aucun prix, n'être d'aucune valeur,</i>	keinen Werth haben (von Waaren).
Druggerman, s. Dragoman.	<i>(commerce en) droguerie, ...</i>	die Droguerie = Handlung; das Kräu- ter = Gewölbe.
Druggery - business, druggery-shop,	<i>droguiste,</i>	der Droguist, Kräuter = Händler, Materialist.
Druggist, (a dealer in drugs),	<i>drogues, drogueries, épicerie,</i>	Droguerie = Waaren, Apotheker = W., Material = W., Spezerey = W.
Drugs, druggery-ware,	<i>vielles marchandises, m. en- dommagé, m. hors de vente,</i>	verlegene (unverkäufliche) Waaren.
Drugs, (damaged [unsale- able] articles),		
Drugster, vulg. s. Druggist.		
Drum, (a frail or basket for figs),	<i>panier, cabas de figues,</i>	der Feigen = Korb.
Dry docks or basins,	<i>basins de radoub,</i>	trockene Docken.

Dry-good business,	vente en détail (d'étoffes, de soieries, &c.),	der Ausschnitt = Handel.
Dry-good merchant,	détailleur, marchand détaillier de soieries, de modes, &c.,	der Ausschnitt-Händler, Ausschnitt-ter.
Dry-goods, stuffs of all kinds, in contradistinction of groceries, &c.),	marchandise (étoffes, soieries, &c.) à détailler,	Ausschnitt = Waaren, Ellen = Waaren.
Dry-good shop,	magasin, boutique, vente (d'étoffes, de soieries, &c.) en détail,	das Ausschnitt-Gewölbe, der Ausschnitt-Laden.
Dry-harbour,	havre de barre, port de marée,	der Fluth-Hafen, Zeit = Hafen.
Dry measure, (s. Measure).	mesure à choses sèches, à grain,	trockenes Maß. wollen-Stauben.
Dry rot (in cotton plants),	putréfaction,	die trockene Fäulnis in den Baum-
Dry salter, (a dealer in salted or dry meats, pickles, &c., also in dying stuffs),	marchand de salaison; marchand en couleurs,	der Verkäufer von eingepökelten Eß-Waaren; Farbe-Waaren = Händler. [Waaren.
Dry salteries,	de salaisons; couleurs,	eingepökelte Eß = Waaren; Farbe = abbeiseln.
Dub, to —, (to cut off with the adze),	abaltre avec la herminette, ...	[Schulden.
Dubious (uncertain) debts,	dettes douteuses,	schlechte, unsichere, zweifelhafte
Dubious papers, (papers of doubtful credit),	papiers de non-valeur, effets véreux,	schlechte Papiere, (Papiere die in schlechtem Credit stehen).
Ducats (in specie),	ducats effectifs,	Effectiv-Ducaten, (Gold-Ducaten).
Duck, to — a sailor, (a penalty practised on fresh seamen passing for the first time the tropics or the equator),	baptiser un matelot,	einen Matrosen (unter der Linie) taufen.
Duck, (sail-cloth),	toile à voiles,	das Segel = Tuch.
Due, (payable)	échu, payable,	zahlbar, fällig.
Due, a bill (that is) —, ...	lettre édue, expirée, ou payable,	ein abgelaufener, verfallener, zahlbarer Wechsel.
Due (on) the first (of) January,	le premier de Janvier,	per ersten (1sten) Januar.
Due, to pay when (the money is) —,	être exact à payer,	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Due, to be —, (owing to, as by account or otherwise in one's favour),	revenir, avoir encore à demander,	gut haben, zukommen.
Due, debts — and owing, ..	l'actif et le passif,	Activa und Passiva.
Due, to be —, (of letters, posts, &c., not arrived in proper time),	tarder à venir, être en retard (des lettres, des postes);	fehlen, ausgeblieben seyn, (von Briefen oder Posten).
Due, mails (some time) —,	courrier en retard,	ausgebliebene Brief = Posten.
Due, to fall or to become —,	expirer, échoir,	(von Wechseln, ic.) ablaufen, fällig oder zahlbar werden, verfallen.
Due, in — form (of law),	en bonne ou due forme; valide, valable,	in gehöriger Form, Form Rechtens; gültig (von Documenten).
Due, when —,	lors de l'échéance,	bey Verfall, (zur Verfall = Zeit).
Due-bill,	promesse, reconnaissance, ...	der Hand = Schuld = Schein, die Promesse.
Due honour or protection (acceptance or payment of a bill),	accueil empressé,	bereitwillige Annahme, Schutz (einer Tratte).
Due note,	bonne note,	gehörige Notiz.
Due, to take — note,	prendre bonne note,	nöthige Bemerkung nehmen.
Due (directly, exactly) west,	directement (vers l')ouest, ...	gerade (in gerader Richtung) nach Westen.

Dull (languid or heavy) of sale,	<i>d'un débit difficile, d'une vente trainante, dur à la vente, faible, languissant, inanimé, stagnant, (du marché),</i>	flau, nicht gesucht, wenig begehrt.
Dull , very —, (of trade in the market),	<i>un débit lent ou trainant, morte saison,</i>	(vom Markte) sehr still.
Dull , a — sale,		ein matter, langsamer Verkauf.
Dull season, dull time,		stille (col. Surten=) Zeit.
Dull time (without wind), s. Calm.		
Dullness (of sale, inanimation in trade),	<i>calme (des affaires),</i>	die Flaueheit, Stille (im Geschäft).
Duly , (in a becoming manner),	<i>dûment, en bonne et due forme, exactement,</i>	gehörrig, gebührend, richtig, pünktlich, ordnungsmäßig.
Duly received, (received at the proper time),	<i>dûment reçu,</i>	seiner Zeit (d. i. richtig) erhalten.
Dun , to —, (to urge for payment),	<i>(re) demander paiement, sommer (presser, importuner) un débiteur de payer, aboyer, créancier importun, vulg. aboyeur,</i>	mahnen, an die Bezahlung erinnern.
Dun (an importunate creditor),	<i>lettre pour exiger une dette,</i>	der Mahn = Brief.
Dun (an urgent request of payment in writing),		
Dunnage , (faggots, or loose wood laid on the bottom of a ship to raise heavy goods above the bottom),	<i>sardage,</i>	die Garnirung (Reis = Holz = Bündel) im Raume eines Schiffes.
Dunner , (one employed in soliciting the payment of debts),	<i>soliciteur de dettes,</i>	der zum Eincaßiren von Schulden Beauftragte.
Dunning letter, s. Dun.		
Duodecimo , a book of — form or size, (a book in twelves, abbr. 12 mo.),	<i>un livre in-douze, un in-douze,</i>	das Duodez = Buch, (12 Blätter von einem Bogen).
Duplicate , (a copy, a transcript),	<i>copie (d'un écrit), duplicat,</i>	die Copia, Copie, Abschrift.
Duplicate document,	<i>document en double,</i>	[das Duplicat. eine doppelt ausgefertigte Urkunde.
Duplicate , in —, (doubly),	<i>(fait) en double, par duplicata,</i>	zwei Mal aufgestellt, in Duplo.
Duplicate protest,	<i>duplicata d'un protêt,</i>	der Protest in Duplo.
Duplicates , (copies), ...	<i>copies, duplicats,</i>	Copialien, Copieen.
Duplicates of a bill,	<i>duplicata de change,</i>	ein Wechsel = Brief im Duplicat (i. e. Prima, Secunda, ic.). [der Zoll.
Duties , (customs, s. Duty),	<i>droits,</i>	die Zoll = Abgaben, Zoll = Gebühr.
Duties , charges of —,	<i>frais, dépenses de douane,</i>	Zoll = Unkosten.
Duty , (tax, toll, impost, customs; excise; money required by Government to be paid on the importation, exportation, or consumption of goods),	<i>taxes, droits, impôts, coutume, douanes, péage,</i>	die Auflage, Abgabe, (Waaren =) Steuer, der Zoll, die Mauth.
Duty , duties, to pay the —,	<i>acquitter ou payer la douane, les droits,</i>	die Bülle entrichten, (Waaren) verzollen, versteuern.
Duty , duties, to pay the — of a vessel, (to clear her at the custom-house),	<i>déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,</i>	beym Zoll = Hause clariren, (d. i. den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Duty free, duty paid,	<i>exempt de péage,</i>	zollfrei.
Duty of entry,	<i>droits d'entrée, entrées,</i>	der Eingangs = Zoll.
Duty off,	<i>sans le droit,</i>	unverzollt.
Dyke , s. Dike.		

E.

Each for the other (jointly and separately),	<i>solidaire, solidairement,</i>	Beyde für Einen und Einer für Beyde.
Eagle, (a gold coin of the U. S. (of North America) of 10 dollars or 45. s. sterl.),	<i>monnaie d'or des États-Unis (de l'Amérique) valant 10 dollars,</i>	eine Goldmünze der Vereinigten Staaten von Nordamerika, von 10 Dollars.
Earrings, (small cords that fasten the upper corners of a sail to its yard),	<i>rabans de pointure, ou de tête,</i>	die Nocken, Noth-Bindsel der Segel, die Ringe oder Schlingen am Tauwerk.
Earnest (-money advanced to bind the parties to the performance of a verbal agreement),	<i>des arrhes,</i>	der Kauf = Schilling, das Angeld, Handgeld, Draufgeld, die Darangabe.
Earnest, to give or make —, (to bind a bargain with —),	<i>donner des arrhes, (conclure un marché),</i>	auf die Hand geben, (einen Handel gewiß machen). [schicken, abvieren.
Ease, to — away or off, ..	<i>fler, mollir, vtrer au large,</i>	umwenden, drehen, vieren, ab-
Ease, to — the shrouds, ...	<i>mollir les haubans,</i>	die Band schlaff machen.
Ease, to have a writ of —,	<i>libéré, être affranchi de prison,</i>	der Haft entlassen seyn.
East by North,	<i>est quart de nord-est,</i>	Ost zum Norden.
Easter-fair (at Leipsick),	<i>foire de pâques,</i>	die Oster = Messe.
East-India Company,	<i>Compagnie des Indes,</i>	die Ostindische Compagnie.
East-India-man,	<i>vaisseau qui va aux Indes orientales,</i>	der Ostindien = Fahrer.
Eatables, (provisions), ..	<i>vivres, comestibles, denrées,</i>	Eß = Waaren, Consumtibillen.
Ebb, at a low —, (low in price),	<i>en baisse, à bas ou à vil prix,</i>	im Preise niedrig stehen, gedrückt gefunken.
Ebb-anchor,	<i>ancres de jusan,</i>	der Ebb = Anker.
Ebb and tide, s. Ebb-tide.		
Ebbing, it is — water, (the tide ebbs or falls),	<i>la mer descend ou baisse, il y a ebe,</i>	die Fluth geht, es ist Ebbe, es ebbt.
Ebb-tide and flood-tide, ..	<i>flux et reflux, flot et jusan,</i>	Ebbe und Fluth.
Eddy, (the water that by some repercussion runs contrary to the main stream),	<i>remoux, reflux de l'eau,</i>	die Gegen = Strömung, Keer, Raveling.
Eddy wind,	<i>revolin,</i>	der Fall = Wind, Rück = Wind.
Edge, to — in with a ship,	<i>joindre un vaisseau en dépendant,</i>	langsam auf die Küste (oder irgend einen andern Gegenstand) aufsegeln.
Edge, to — off (or away),	<i>s'éloigner en dépendant d'une côte, ou de la route qu'on faisait auparavant,</i>	sich von der Küste (dem frühern Cours, &c.) entfernen.
Edge-rail-way, (a railroad constructed with turned up rails),	<i>chemin de fer avec des rebords, (i. e. des bandes élevées ou massives),</i>	die Eisen = Bahn mit Kanten = Schienen, (d. i. mit erhabenen oder massiven Schienen).
Edit, to —, (to publish; to superintend a publication),	<i>publier; imprimer un ouvrage,</i>	ediren, bekannt machen; drucken lassen.
Edition, (publication of a book or any writing, republication, impression),	<i>édition (d'un livre), impression,</i>	die Ausgabe, Auflage eines Buches, Edition.
Editor, (a publisher; a literary superintendant),	<i>éditeur (d'un livre); rédacteur,</i>	der Herausgeber, Editor (eines Buches); Redacteur (einer Zeitschrift).
Effect, to —, (to execute, to accomplish),	<i>effectuer, exécuter, expédier, réaliser,</i>	(einen Auftrag, ein Unternehmen, &c.) vollziehen, ausführen, besorgen.
Effect, to the same —, (purporting the same),	<i>de même contenu,</i>	desselben Inhalts.

Effected, the insurance is — on ...,	<i>l'assurance est effectuée sur ...</i>	die Versicherung validirt auf ...
Effects, (goods, moveables; stocks; bills),	<i>biens; effets (publics); devises,</i>	die Effecten, bewegliche Güter; Staats = Effecten; Devisen (s. Vol. I.).
Efforts, s. Exertions.		
Eighth share or part in (or of) a ship,	<i>huitième portion sur le corps d'un navire,</i>	ein Achtel Schiffs = Part.
Elaborate, to —, (to execute with exactness),	<i>dresser, composer, perfectionner,</i>	sorgsam ausarbeiten.
Elaboration, (act of elaborating),	<i>composition, perfectionnement,</i>	die sorgsame Ausarbeitung.
Elapsed, (passed),	<i>expiré, écoulé,</i>	(von Terminen) verstrichen.
Elbow in the hawse,	<i>tour des câbles,</i>	ein Schlag der Anker = Laxe vor den Klüfen.
Elbow of land,	<i>langue de terre,</i>	die Erd = Zunge, Land = Zunge.
Ell, (the English ell contains three feet and nine inches, or a yard and a quarter),	<i>aune, (la grande aune d'Angleterre, qui est de trois pieds neuf pouces),</i>	die lange (oder englische) Elle (von 3 Fuß 9 Zoll oder 1¼ Yarb).
Ell, to sell by the —,	<i>vendre à l'aune,</i>	ellenweise verkaufen.
Ellipsis, (bar, [—] supplying letters or words omitted),	<i>tiret, trait de plume,</i>	der Ergänzungs = Strich, Supplir = Strich.
Elucidate, to —, (to explain),	<i>expliquer,</i>	erläutern, erklären.
Elucidations, (explanations),	<i>élucidations, éclaircissemens,</i>	Erläuterungen, Erklärungen.
Embale, to —, (to make up into a bundle, bale or package),	<i>emballer, mettre en toile, ...</i>	einpacken, einbinden, einballiren, in Packtuch einnähen.
Embank, to —, (to enclose with a bank, or dike),	<i>faire ou élever une digue, arrêter l'eau par une digue,</i>	eindeichen, eindämmen, dämmen.
Embankment, (enclosure by a bank or dike),	<i>l'action d'élever une digue; la digue,</i>	die Eindeichung, Eindämmung, Einfassung des Ufers; der Damm.
Embarcation, s. Embarkation.		
Embargo, (an arrest on ships or merchandize by order of government),	<i>embargo, fermeture des ports, défense aux vaisseaux de sortir, arrêt, saisie,</i>	die Sperre, Hemmung, des (See =) Handels; der Arrest, Beschlagnahme.
Embargo, to —, or to lay an —,	<i>mettre un embargo, boucher les ports; saisir, faire une saisie,</i>	den See = Handel sperren; Beschlagnahmen, in Beschlagnahme nehmen, mit Arrest belegen.
Embargo-law,	<i>loi d'embargo, loi concernant le blocus des ports de mer,</i>	das Embargo = Gesetz, d. die Sperre des See = Handels betreffend.
Embark, to —, (to put on board),	<i>embarquer, mettre à bord, ..</i>	an Bord bringen.
Embark, to —, (to take shipping),	<i>s'embarquer,</i>	sich einschiffen.
Embark, to — in ..., (to engage, as in speculations),	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, dans un projet,</i>	sich einlassen auf ..., oder in ... (Unternehmungen).
Embarkation, (the act of putting or going on board of a vessel),	<i>embarquement,</i>	die Einschiffung; Verladung.
Embarrassed (said of a man when he cannot meet his pecuniary engagement),	<i>embarrassé,</i>	in Verlegenheit, verlegen.
Embarrassment, (perplexity),	<i>embarras,</i>	die (Geld =) Verlegenheit.

Embayed, to be —, (enclosed in a bay, land-locked, entered between two capes),	<i>être enfermé dans une baie, être chargé en (ou affalé sur la) côte, encapé,</i>	besezt seyn, in eine Bay getrieben seyn, der Küste so nahe seyn daß man Gefahr läuft zu stranden.
Embezzle, to —, (to defraud by breach of trust, as publick money, goods, &c.),	<i>frauder, malverser, dissiper (de l'argent public); dérober, détourner, soustraire, (des marchandises),</i>	Unterschleif machen (bey öffentlichen Cassen), (Waaren) unterschlagen, vulg. mausen.
Embezzlement, (defraudation by breach of trust),	<i>fraude, défraudation, malversation, dissipation, filouterie, volerie,</i>	die Veruntreuung, der Unterschleif, Unterschlag, vulg. das Mausem.
Embezzlement of the cargo,	<i>baratterie d'une cargaison ...</i>	Mißhandlung der Ladung.
Embrace, to — an opportunity,	<i>embrasser, profiter d'une occasion,</i>	eine Gelegenheit benutzen.
Emission of paper-currency, (act of sending into circulation any publick bills or notes),	<i>émission (action d'émettre) de papier-monnaie,</i>	das Ausgeben oder In = Umlauf = setzen von Papier = Geld.
Emit, to — paper money, (to spread it),	<i>émètre, faire circuler de papier-monnaie,</i>	Papier = Geld ausgeben, in Umlauf bringen.
Emoluments, (by-profits),	<i>émoluments, casuel, ...</i>	Neben = Einkünfte, Accidensien.
Emplead, to —, (to sue at law),	<i>poursuivre en justice, ...</i>	gerichtlich verfolgen, belangen.
Empleader, (one who prosecutes another),	<i>accusateur, délateur, plaignant, pétitionnaire,</i>	der Kläger, Ankläger, Supplicand, Implorant.
Employ, to —, ...	<i>occuper, employer, ...</i>	beschäftigen.
Employ, to — funds,	<i>placer (employer) des fonds,</i>	Geld anlegen.
Employ, employment (publick office, agency, service for another),	<i>emploi, charge, office; occupation,</i>	das Geschäft, Amt; die Beschäftigung.
Employed, to be — (in a house),	<i>être engagé ou employé, servir,</i>	in einem Geschäft seyn, conditioniren.
Employer, (a master, he who engages or keeps in service),	<i>patron, maître; principal, chef,</i>	der Lehr = Herr; Principal; Brod = Herr.
Employer, (correspondent),	<i>correspondant, ami, ...</i>	[Freund.
Employer, (the party ordering),	<i>commettant, ...</i>	der Geschäfts = Freund, Handels = der Committent, Auftrag = Geber, Waaren = Besteller.
Employment, to take an —,	<i>entrer en condition, au service,</i>	in Condition gehen oder treten.
Employment of capital, ...	<i>placement des fonds, ...</i>	die Anlegung von Capitalien.
Emporium, emporium, (a city of extensive commerce, a staple-town, in which the commerce of an extensive country centers),	<i>lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,</i>	das Emporium, der Stapel = Platz, die große Handels = Stadt.
Empower, to —, (to authorize),	<i>autoriser, donner (ou munir de) plein-pouvoir,</i>	autorisiren, bevollmächtigen, ermächtigen, Vollmacht ertheilen.
Emption, (the act of buying, a purchase),	<i>marché, achat, emplette,</i>	das Kaufen, der Kauf.
Emption, bill of —,	<i>contrat ou lettre de vente; titre de possession,</i>	der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Empty, to return —, (without a cargo, in ballast),	<i>retourner (revenir) sans fret, sans cargaison, r. en lest,</i>	ohne Ladung (mit Ballast) zurück = kehren. (münden in ...
Empty, to — into ...	<i>se décharger, se jeter dans ...,</i>	(von Klüffen) sich aus = oder ein =
Encash, to — (to call in) debts,	<i>exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes,</i>	Schulden einfordern.
Encashment, (the calling in of debts),	<i>encaissement, recouvrement,</i>	die Encassirung, das Incasso.

Enclose, to —, (to cover under seal),	<i>ajouter, joindre,</i>	(einen Brief, ic.) einschließen, beyschließen, beysügen.
Enclosed, (covered under seal),	<i>ci-joint, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,</i>	beugefaltet, beugefügt, beygehend, beygeschloffen, hiermit, inliegend.
Enclosed, the letter —, enclosure,	<i>la lettre incluse, l'incluse,</i>	der Beyeßluß, die Einlage (eines Briefes, ic.).
Encumbered, (loaded with debts),	<i>endetté, chargé de dettes,</i>	verschuldet.
Encumbrances, (burden of debts),	<i>quantité (charge) de dettes,</i>	die Schulden = Last.
End of August,	<i>fin d'Août,</i>	ultimo August.
End, s. Rope's end.		
Endanger, to —, (to expose to loss or injury),	<i>compromettre,</i>	beeinträchtigen, bloßstellen, compromittiren, exponiren.
Endeavour, to do one's —,	<i>faire ses efforts,</i>	sich bestreben.
Endeavours, with one's best (or utmost) —,	<i>pour le mieux, avec le plus grand zèle,</i>	auf's Beste, (sich) auf's Eifrigste (bemühen).
Endite, edict, to —, (to accuse in writing),	<i>accuser, dénoncer qqn.,</i>	Jemand gerichtlich belangen, (schriftlich) verklagen.
Endite, to —, (to compose in writing; to dictate),	<i>composer, écrire; dicter,</i>	schriftlich abfassen; dictiren.
Enditee, (the person accused),	<i>l'accusé,</i>	der Verklagte, Beklagte.
Enditement, (accusation),	<i>action devant le grand jury,</i>	die Anklage vor der großen Jury.
Enditement, bill of —, ...	<i>acte d'accusation,</i>	der Anklage = Act.
Enditer, (the accuser), ...	<i>accusateur, délateur,</i>	der Ankläger, Denunciant.
Endorse, to — papers, s. To Back.		
Endorse, to —, (to assign or transfer by endorsement),	<i>endosser, munir d'endossement,</i>	sein Giro geben, giriren, indossiren, cediren.
Endorse, to — a bill of exchange on ... (upon ...),	<i>endosser, passer son ordre (au dos de la lettre) en faveur de ...,</i>	einen Wechsel giriren auf ..., oder an ...
Endorse, to — in blank, (to write a name only on a bill, leaving a blank to be filled by the endorsee),	<i>endosser en blanc,</i>	in Blanco indossiren oder giriren.
Endorsee, (the person to whom a bill is endorsed, or assigned by endorsement),	<i>endossé,</i>	der Indossat, Girat.
Endorsement, (the signature which the holder of a negotiable bill writes on the back of it, by which he transfers his interest to a third person),	<i>endossement,</i>	daß Giro, Indossement, Indossament, die Cession.
Endorsement, bills (drafts) ready for —,	<i>lettres de change faites, papier fait,</i>	gemachte (Wechsel-) Briefe, gemachtes Papier.
Endorser, (the person endorsing or assigning),	<i>endosseur,</i>	der Indossent, Indossant, Girant.
Enfeoff, to —,	<i>donner l'investiture,</i>	belehnen.
Enfeoffment, s. Feoffment.		
Enforce, to — payment, ...	<i>faire payer par force (des dettes); saisir les biens,</i>	Schulden beytreiben, erequiren.
Engage, to —, (to charge, to commission),	<i>charger de, autoriser,</i>	beauftragen; ermächtigen.

Engage, to —, (to hire),	<i>louer, prendre à louage, ...</i>	mietzen, bedingen, bingen.
Engage, to — (one's self) in ...,	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, ou dans un projet;</i>	sich einlassen auf ... oder in ... (zu ...)
Engage, to — one's self to ...,	<i>s'engager à ...</i>	sich verpflichten, verbindlich machen
Engage, to — goods or freight,	<i>arrêter du fret, affréter un navire,</i>	Güter oder Fracht bedingen.
Engaged, to be — in a house,	<i>être engagé ou employé, servir,</i>	conditioniren, in einem Geschäft seyn.
Engagement, (obligation by agreement),	<i>engagement, ...</i>	die Verbindlichkeit, Verpflichtung.
Engross, to —, (to copy in a large and fair hand),	<i>mettre en grosse, mettre au net, grossoyer,</i>	rein (mit großen Buchstaben) ab-schreiben, mundiren.
Engross, to — the trade, (to purchase or monopolize any commodity with a view to dispose of it again at enhanced prices),	<i>acheter en provision, enlever qc., accaparer, monopoliser, faire le commerce exclusivement; se rendre maître de tout le négoce,</i>	aufkaufen; Allein-Handel treiben; den Handel an sich reißen.
Engrosser, (forestaller),	<i>monopoleur; accapareur, ...</i>	der Allein-Händler; Aufkäufer.
Engrossing, engrossment, (forestalling),	<i>accaparement, amas, ...</i>	der Aufkauf, Kauf auf Speculation.
Enhance, to — (to rise) in value, (to advance in price),	<i>monter, hausser, enchérir, augmenter de prix,</i>	aufschlagen (vom Preise), theurer werden.
Enhance, to — (to raise or to run up) the prices (as at auctions),	<i>faire monter le prix, hausser, aller d'enchère en enchère,</i>	die Preise höher treiben, (wie in Auctionen) steigern.
Enhancement, (rise), ...	<i>enchère, ...</i>	die Steigerung, Vertheuerung.
Enhancer (he who raises the price),	<i>enchérisseur, ...</i>	der Vertheurer; Ueberbieter.
Enlarge, to — the payment of a bill,	<i>aleroyer une lettre de change,</i>	einen Wechsel prolongiren.
Enlarged acceptance, ...	<i>acceptation conditionnelle, ...</i>	die bedingte Annahme.
Enliven, to — a correspondence,	<i>animer, vivifier une correspondance,</i>	einen Briefwechsel beleben.
Enquire, enquiry, s. In ...		
Ensign, (naval —: a large flag or banner to distinguish the ships of different nations; also to characterize the different squadrons of the navy),	<i>pavillon de poupe, ...</i>	die National-Flagge.
Ensign-staff, ...	<i>bâton de pavillon, ...</i>	der Flaggen-Stock.
Enter, to —, (to set down in writing; to set an account in a book or register),	<i>passer en compte, passer écriture de ..., noter, prendre note, former un article, charger ses livres de ..., coucher une partie sur les livres,</i>	aufführen, aufnotiren, auf Rechnung stellen, belasten, buchen, Posten in die Handlungs-Bücher eintragen.
Enter, to — goods at the custom-house, (to lodge a manifest of goods at the custom-house, and gain admittance to land),	<i>déclarer des marchandises à la douane,</i>	Waaren beym Zoll-Amte angeben, declariren.
Enter, to — into (an arrangement; a business),	<i>entrer en arrangement; entreprendre qc., prendre sur soi, se charger de ...,</i>	einen Vergleich eingehen; (ein Geschäft) übernehmen.
Enter, to — into an engagement for ...,	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, dans un projet, ...</i>	sich einlassen auf ... oder in ... (Unternehmungen).

Enter, to — (write) into bank,	<i>écrire (débit) une partie en banque,</i>	in der Bank aufschreiben.
Enter, to — into one's credit,	<i>passer, coucher au crédit de qqn.,</i>	in Jemandes Guthaben bringen.
Enter, to — one's (own) name,	<i>écrire, inscrire son nom,....</i>	seinen Namen einschreiben, eintragen.
Enter, to — short, (to declare less than the real value at the custom-house, s. Short),	<i>ne pas déclarer la juste valeur des marchandises à importer,</i>	(beym Zoll) zu wenig angeben, (bey einführenden Waaren).
Enter, to — upon, (to take possession of),	<i>prendre possession de</i>	in Besiz nehmen, übernehmen.
Entering, s. Entrance, Entry.		
Entering-ropes,.....	<i>tire-veille,.....</i>	die Fallrepp.
Enterplead, enterpleader, s. In ...		
Enterprise, (an undertaking by way of trade, a shipment sent abroad upon speculation),	<i>entreprise commerciale, (envoi de marchandises par mer comme) spéculation,</i>	das Geschäft = Unternehmen, die Handels = Unternehmung, (Waaren = Sendung über See, als versuchsweise unternommene) Speculation, Enterprise.
Enterprise for joint account,	<i>entreprise en participation, ..</i>	die Verbindung zu einzelnen Unternehmungen, das Participations = Geschäft.
Enterprise, to —,.....	<i>entreprendre,.....</i>	unternehmen.
Enterpriser,.....	<i>entrepreneur,.....</i>	der Unternehmer.
Entertain, to — (a correspondence),	<i>entretenir (une correspondance),</i>	(einen Briefwechsel) unterhalten.
Entire, (complete),.....	<i>complet, entier,.....</i>	complet, vollständig, vollständig.
Entitled, to be —,.....	<i>être autorisé,.....</i>	berechtigt seyn.
Entrance, (astrait, a narrow channel),	<i>bouque,.....</i>	der enge Paß, die Meer = Enge.
Entrance, (foremost part of a ship under the surface of the sea),	<i>avant, collis,.....</i>	der Theil am Bug der die See durchschneidet.
Entrance, (a taking possession of; beginning),	<i>entrée, commencement,.....</i>	der Antritt, Eintritt; Anfang.
Entrance-duty,.....	<i>droits d'entrée, entrées,.....</i>	der Eingang = Zoll.
Entrance-money, (fee),	<i>l'entrée,.....</i>	das Antritts = Geld.
Entrust, to — with,.....	<i>confier, fier, remettre, commettre qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwaß) anvertrauen.
Entry (of a sum),.....	<i>partie, article d'un compte, ..</i>	[Rechnungs = Artikel. der Posten, (im Buch = Halten) ein
Entry, to make an —, (to charge an account),	<i>passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de..., coucher une partie sur les livres,</i>	buchen, Posten in die Handlungsbücher eintragen.
Entry, to make a false or wrong —,	<i>malpasser, malposer,.....</i>	irrig (in die Bücher) eintragen.
Entry put off,.....	<i>article en souffrance,.....</i>	[ausgeworfener Posten. ein ausgefertigter, im Buche noch nicht nach Eingang.
Entry, upon —, (when in cash),	<i>après encaissement, à la rentrée,</i>	
Entry, (duties of —),.....	<i>droits d'entrée,.....</i>	Einfuhr = Zoll.
Entry at the custom-house,	<i>déclaration à la douane,.....</i>	die Zoll = Angabe, Zoll = Declaration.
Entry, bill of —,.....	<i>déclaration d'entrée,.....</i>	der Waaren = Angabe = Schein, die Eingang = Declaration, das Eingang = Zoll = Verzeichniß.
Envelop, to —, (to cover),	<i>envelopper, couvrir,.....</i>	einwickeln, einhüllen, einschlagen.

Envelope, (a wrapper, a cover),	<i>enveloppe, repli, couverture,</i>	der Umschlag, die Hülle.
Envoy, (a deputy),	<i>envoyé,</i>	der Abgeordnete, Geschäfts-Träger.
Ephemeris (a nautical almanack),	<i>éphéméride maritime,</i>	das Tage=Buch, (Schiff=) Journal.
Epistolary correspondence, — intercourse,	<i>correspondance (épistolaire), commerce de lettres,</i>	der Briefwechsel, die Correspondenz.
Epistolary style,	<i>style épistolaire,</i>	der Brief=Styl.
Equation of payments, ...	<i>terme moyen de paiement, terme intermédiaire,</i>	der mittlere Zahlungs=Termin.
Equip, to — a vessel, (to rig out),	<i>agréer, gréer, garnir un vaisseau,</i>	ein Schiff ausrüsten.
Equip, to — (to man) a vessel,	<i>équiper un vaisseau,</i>	ein Schiff bemannen, equipiren.
Equip, to — a merchantman,	<i>agréer un navire, équiper un vaisseau,</i>	ein (Kaufahrtey=) Schiff ausrüsten.
Equip, to — a man of war,	<i>armer un vaisseau de guerre,</i>	ein Krieg=Schiff ausrüsten.
Equipage, (the furniture of an armed ship, or the necessary preparations for a voyage, including cordage, spars, provisions, &c.),	<i>armement, équipement,</i>	die Ausrüstung eines Schiffes, das Krieg=Geräth, die Armatur.
Equipage, (all the persons on board of a ship, the crew, the passengers),	<i>l'équipage d'un navire, (personnes qui se trouvent à bord),</i>	(im See=Wesen: die sämtliche Schiff=Mannschaft), Equipage.
Equipage, (all the implements appertaining to land-carriage, horse and wagon's gears, &c.),	<i>équipages, voitures, chevaux, harnois (pour le transport des marchandises par terre),</i>	Equipage, (beym Land=Fracht=Wesen: alles nöthige Geräth zum Fracht=Transport, Pferde= und Wagen=Geschirr, u.).
Equipment (the fitting out) of a ship,	<i>équipement d'un vaisseau,</i>	die Equipirung eines Schiffes; Rheberey (eines Kaufahrers).
Equity, bill in —, court of —, s. Bill & Court.		
Equivalence (equality of value),	<i>équipollence, égalité de valeur,</i>	der gleiche Werth.
Equivalent, (equal in value),	<i>équivalent, de valeur égale, ..</i>	von gleichem Werthe, äquivalent.
Equivalent, (what is equal in value),	<i>l'équivalent, l'équipollent,</i>	das Äquivalent, der Gegen=Werth. [aufwiegen.]
Equivalent, to be — to ...,	<i>équivaloir à ...,</i>	gleich gelten (od. seyn) mit ...
Erase, to — (to blot out) from,	<i>effacer, rayer, barrer, bâtonner; ôter qc. en grattant, raturer,</i>	auslöschen, austreichen; austragen, austradiren.
Erasing-knife,	<i>grattoir,</i>	das Radir=Messer.
Erasure, (the place where a word or letter has been erased),	<i>raturation, effacement,</i>	die ausgekratzte Stelle, Rasur.
Errand, (a verbal message),	<i>message, commission,</i>	die Botschaft, der Auftrag.
Errand-boy,	<i>galoppin, trottin,</i>	der Lauf=Bursche.
Errata, (list of errors, in a book),	<i>errata d'un livre, fautes d'impression, erreurs,</i>	die Errata (das Druckfehler=Verzeichniß) eines Buchs, Irrungen, Irthümer.
Erroneous, (wrong, incorrect),	<i>faux, inexact, incorrect,</i>	unrichtig, falsch.
Error, (miscalculation), ...	<i>erreur de calcul, mécompte,</i>	das Versehen (im Rechnen, u.).
Error (in writing),	<i>faute d'écrivain, faute de copiste,</i>	der Schreib=Fehler.
Error, court of —, s. Court of Appeals.		

Error of the dead reckoning,	<i>erreur de l'estime,</i>	die Miß = Giffing.
Errors (and omissions) excepted, (abbr. E. E.),	<i>sauf erreur (de calcul) ou omission (de parties),</i>	Irrthum vorbehalten, <i>Salvo errore et omissione, (abbr. S. E. & O.).</i>
Errors of the press, s. Errata.		
Escape, to —, (to absent one's self for debt),	<i>s'absenter, s'évader (pour dettes), être en faillite,</i>	(Schulden wegen) austreten, sich flüchtig machen.
Escort, to —, (to convoy),	<i>convoyer, escorter,</i>	Schutz = Geleit geben, escortiren.
Escort, (convoy),	<i>convoy, conserve, escorte, ...</i>	die Escorte, daß Schutz = Geleit, Geleits = Schiff.
Essay, (trial, s. also Assay),	<i>essai,</i>	der Versuch.
Establish, to — (a house of commerce, to form an establishment),	<i>établir, former, faire un établissement; créer (une maison de commerce),</i>	sich (als Kaufmann) niederlassen, etabliren.
Established, a house of — credit,	<i>maison de commerce considérable,</i>	ein gutes, solides Haus.
Establishment, (the act of founding a commercial house, the house established),	<i>établissement; érection, fondation,</i>	die errichtete Handlung, (Errichtung einer Handlung), daß Etablisement; Institut.
Estal, to —, (to seize), ..	<i>arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie,</i>	Beschlag legen; in Beschlag nehmen, mit Arrest belegen.
Estalment, (the act of seizing),	<i>arrêt, saisie juridique,</i>	der Arrest, Beschlag, die Befiznahme, Wegnahme.
Estate, (possessions), ...	<i>fortune, biens, facultés,</i>	das Vermögen.
Estate of a bankrupt,	<i>masse (active) du failli, ou de la faillite,</i>	die Masse eines Falliten.
Estimate, to — (to compute, to calculate) at ...	<i>estimer, taxer, évaluer à ...,</i>	anschlagen, berechnen, rathen, schätzen, taxiren, veranschlagen auf ...
Estimate, estimation, (computation, calculation, supputation),	<i>estimation, évaluation, calcul approximatif, prisee, arbitration des dépens, état par estimation,</i>	die Schätzung, ungefähre (od. Kosten-) Berechnung, Veranschlagung, der (Kosten- oder Kauf-) Anschlag.
Eurus, (the east-wind), ...	<i>vent d'est,</i>	der Ost = Wind.
Evade, to — the customs,	<i>éviter les péages,</i>	die Zölle umfahren oder umgehen.
Evasions, (shifts),	<i>évasions, subterfuges,</i>	Ausflüchte, Entschuldigungen.
Evasive, (shifting),	<i>évasif,</i>	ausweichend.
Even, to be —, (having accounts balanced),	<i>être quitte,</i>	quitt (schuldenfrei) seyn.
Even, to make —, (to even accounts),	<i>acquitter, payer, solder une dette, régler un compte, en faire la balance,</i>	eine Schuld (ganz) bezahlen, sich abfinden mit ...
Even, weight on — beam,	<i>pesé entre deux vers,</i>	im Sticken gewogen.
Even, upon an — keel, ...	<i>sans aucune différence de tirant d'eau,</i>	hinten und vorn gleich schwer beladen, gleichlastig.
Even-handed, (impartial),	<i>impartial,</i>	unparteyisch.
Even money,	<i>compte rond,</i>	die runde Summe.
Even number,	<i>un nombre pair,</i>	eine gerade Zahl.
Evidence, (declaration of witnesses upon oath),	<i>déclaration verbale, déposition (des témoins) par serment,</i>	die beidigte Aussage der Zeugen vor Gericht, der Beweis durch Zeugen.
Evidence (any instrument containing proof),	<i>un acte, un instrument,</i>	die Beweis = Schrift, Beweis = Urkunde.
Evidence, (witness), ...	<i>témoin, garant, caution, ...</i>	der Zeuge, Gewährsmann.
Evidence, to bear (to give) —,	<i>témoigner, servir de témoin, porter témoignage,</i>	Zeugniß ablegen.

Exact, (regular, punctual),	<i>exact, ponctuel, soigneux, ...</i>	genau, pünktlich, gewissenhaft.
Exact, to draw for the — amount,	<i>tirer par appoint,</i>	per Saldo traßiren.
Exact, to — (to demand) from ...,	<i>demander, exiger de ...,...</i>	fordern, verlangen von ...
Exact, to — upon (or in) the price,	<i>surfaire, surhausser, demander trop d'une marchandise,</i>	zu viel fordern, mit dem Preise zu hoch hinaus wollen, übertheuern.
Exact, to — upon one ...,	<i>peser sur qqn.,</i>	Einen (im Handel) drücken.
Exact, to — the payment,	<i>insister sur le paiement,</i>	zur Zahlung anhalten.
Exaction, (extortion),...	<i>exaction, avanie,</i>	die Erpressung.
Exactitude, exactness, (punctuality in business),	<i>ponctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'exactitude,</i>	Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, ic.).
Exactor, (extortioner), ..	<i>concussionnaire,</i>	der Erpresser.
Exactly, (accurately), ...	<i>à point nommé,</i>	genau, pünktlich.
Examinant, (one who is to be examined),	<i>la personne qu'on examine, ..</i>	der Examinant, Prüfling.
Examinee, the —, (the person examined),	<i>la personne questionnée,</i>	der Befragte, Geprüfte.
Examination, (close inspection),	<i>examen,</i>	die Untersuchung, Examinatur (in Zoll = Sachen, ic.).
Examinator, s. Examiner.		
Examine, to —, (to inspect closely),	<i>examiner,</i>	prüfen, untersuchen, examiniren.
Examine, to — (to compare, to regulate) accounts,	<i>compter, calculer de nouveau, repasser, collationner, régler des comptes,</i>	Rechnungen prüfen, nachsehen, untersuchen, nachrechnen, durchrechnen, revidiren; accordiren.
Examine, to — one,	<i>interroger, examiner qqn., ...</i>	Jemanden gerichtlich vernehmen, verhören.
Examiner, (one who examines, tries or inspects),	<i>examineur,</i>	der Prüfer, Befrager, Examinator.
Example, (instance),	<i>exemple, preuve,</i>	das Exempel, Beyspiel.
Excavations of the shore,	<i>excavations de rivage,</i>	die Aushöhlungen des (Fluß-) Ufers.
Exceed, to — (to surpass, to go beyond) the credit, the limits,	<i>excéder, dépasser, surpasser, outrepasser un crédit, les limites,</i>	ein Guthaben (das Limitum) überschreiten, übersteigen.
Excepted and foreprised,	<i>à l'exception de ...,</i>	mit Ausnahme und Vorbehalt.
Exception, (objection), ..	<i>objection, exception,</i>	die Einwendung, Ausflucht, der Einwurf, Einwurf.
Exception, with the — of ..., excepting, except,	<i>à l'exception de ..., exception,</i>	mit Wegrechnung oder Ausnahme von ..., ausgenommen.
Excessive brokerage,	<i>courtage excessive,</i>	übermäßige Sensarie.
Exchange, to — (to barter, to truck) for ...,	<i>changer, échanger pour ..., troquer contre ..., donner ou prendre en troc,</i>	wechseln, verwechseln, (ver-) tauschen gegen ...
Exchange, to — signals,	<i>échanger des signaux,</i>	Signale wechseln.
Exchange, (barter, traffick by permutation),	<i>(commerce ou trafic par) échange, change, (commerce en) troc,</i>	der Tausch, Tausch-Handel, Wechsel, Umsatz (des Geldes).
Exchange, (course or rate of —),	<i>(cours du) change,</i>	der Wechsel = Cours.
Exchange, price of —. (agio: difference of value),	<i>agio, change,</i>	das Aufgeld, Agio.
Exchange, s. Bill of E.		
Exchange, (place of meeting for commercial negotiations),	<i>bourse,</i>	die Börse.
Exchange and reexchange,	<i>change et rechange,</i>	Hin- und Her- Wechsel.

Exchange, (at the)—of..., — at ...,	<i>au cours de ...</i> ,	im Cours zu (oder von) ...
Exchange, in — for...,	<i>en échange, en revanche de... par contre,</i>	als Gegenfaß für ..., dagegen.
Exchange, under the —, (quoted or limited),	<i>au dessous du change</i> ,	unter dem Cours.
Exchange of letters,	<i>correspondance, commerce de lettres,</i>	der Briefwechsel.
Exchange of money,	<i>change (menu ou commun), banque, change des monnaies,</i>	daß Umsetzen von Geld = Sorten, der Handwechsel, Geldwechsel.
Exchange, account of —,	<i>compte de changes ou d'effets,</i>	daß Wechsel=Conto, Cambio=Conto.
Exchange-commissions, account of —,	<i>compte de commissions de change,</i>	daß Wechsel = Commissions = Conto.
Exchange, bond of —, ...	<i>contrat de change</i> ,	der Wechsel = Contract.
Exchange, par of —,	<i>le pair du change</i> ,	daß Wechsel = Pari.
Exchange, place of —, ..	<i>place de change</i> ,	der Wechsel = Platz.
Exchange, (statute-) laws (concerning bills) of —,	<i>droit de change</i> ,	daß Wechsel = Recht.
Exchange (business) in (or for) ready money,	<i>rente au comptant; échange de deniers comptants, d'espèces sommantes ou de papiers pub- lics contre espèces,</i>	Contant = Geschäfte, Umsatz gegen bar Geld. [ler, Wechsel = Mäkler.
Exchange-broker,	<i>courtier ou agent de change,</i>	der Wechsel = Agent, Papier=Mäk- ler.
Exchange-business, (act of transferring money by bills or notes, at the Exchange),	<i>affaires de banque; opérations de la bourse,</i>	daß Wechsel = Geschäft, der Wech- sel = Handel; Börsen = Geschäfte.
Exchange-business, mere —,	<i>manège des tirailleurs</i> ,	die Wechsel = Reiterer.
Exchange-commissions, (commissions of the banker given to the correspondent by the employer to execute in behalf of the employer any exchange operation),	<i>commissions que donne le ban- quier à ses correspondans d'exécuter quelque opération de change,</i>	Wechsel = Commissions, (Aufträge des Bankiers an seine Correspon- denten zur Ausführung irgend ei- ner Art von Wechsel=Operationen).
Exchanger, (one who ex- changes),	<i>banquier, cambiste, changeur,</i>	der Bankier, (Geld =) Wechselr, Wechsel-Händler, Wechsel-Herr.
Exchanges, (list of —),	<i>cote, note, cours ou bulletin des changes (imprimés),</i>	daß Börsen = Blatt, Cours=Blatt, (Verzeichniß über die Course der Wechsel); der Wechsel = Cours = Zettel. [Halle (in Hamburg).
Exchange (-hall)	<i>bourse</i> ,	der Börsen = Saal; die Börsen = die Börsen = Ordnung.
Exchange laws, s. also (statute-laws of) Exchange,	<i>règlement de la bourse</i> ,	die Börsen = Ordnung.
Exchange-money, (in some places in Germany as Frankfort a. M., Leipsic, &c. the value by [or the coin in] which exchanges are paid; currency coined after the 20 fl. standard), con- vention money, (s. also Giro = Geld Vol. I.),	<i>argent de change, (la valeur de change d'après laquelle [ou la monnaie de paiement dans laquelle] l'on acquitte les lettres de change); ar- gent, monnaie de convention frappée sur le pied de 20 florins),</i>	Wechsel = Zahlung, (die Wechsel = Zahlung nach der [oder die Zahlungs- Münze in welcher] Wechsel be- zahlt werden; im 20 fl. Fuß ausgeprägtes Geld, Conventions- Münze).
Exchange operations,	<i>opérations de change</i> ,	Wechsel = Operationen.
Exchange regulations,	<i>règlement de la bourse</i> ,	die Börsen = Ordnung.
Exchange-regulations,	<i>règlemens de change</i> ,	die Wechsel = Ordnung.
Exchange-speculation,	<i>spéculation (en affaires) de change, opération cambiste,</i>	die Wechsel = Speculation.

Exchequer , (in England, the court to which the public revenues are paid),	<i>l'échiquier, la trésorerie publique, caisse publique,</i>	die Schatz-Kammer, Finanz-Kammer, Staats-Casse, das Aera- r(ium).
Exchequer , bill of —, exchequer-bill, (securities issued by government),	<i>billet de l'échiquier,</i>	der Schatzkammer = Schein.
Excisable , (liable to excise),	<i>sujet, ou sujette à l'accise, ...</i>	accisbar, steuerbar.
Excise , (an inland tax levied upon commodities),	<i>accise, (taxe sur les denrées),</i>	die Accise, Waaren = Steuer.
Excise , to pay the — for ...	<i>payer l'accise de qc.,</i>	Etwas veraccisen.
Excise-man ; — officer, ..	<i>collecteur d'accises; employé de l'accise,</i>	der Accis = Einnehmer; Accise-Of- ficiant.
Excise-office ,	<i>bureau de l'accise,</i>	die Accis = Stube, Accise.
Exclude , to —, (to except; to debar),	<i>exclure, excepter,</i>	ausschließen, excludiren.
Exclusive , exclusively, (not including),	<i>exclusivement, en excluant, non compris,</i>	nicht einbegriffen, ungerechnet, mit Ausfluß, exclusiv.
Exclusive privilege ,	<i>privilege exclusif, monopole,</i>	der Allein = Handel, das Monopol.
Excuss , excussion, s. Seize, Seizure.		
Execute , to —, (to perform, to effect),	<i>exécuter, effectuer, expédier,</i>	ausführen, vollstrecken, vollziehen, effectuiren.
Execute , to — an office,	<i>exercer un emploi,</i>	ein Amt verwalten.
Executor , (one who performs or carries into effect anything, s. also Executor),	<i>qui exécute, qui effectue,</i>	der Vollzieher, Vollstreckter (im Allgemeinen).
Execution , (performance, act of accomplishing),	<i>exécution, accomplissement, ..</i>	die Ausführung, Vollziehung.
Execution , (the carrying into effect a sentence of court),	<i>exécution,</i>	die Urtheil = Vollziehung, Execu- tion.
Execution , (in a civil cause, seizure),	<i>la saisie, l'exécution, pour- suites de droit, contraintes, main de justice,</i>	die gewaltsame Eintreibung, gericht- liche Hilfe oder Zwangsmittel, Auspfändung.
Execution , to take out an — against one,	<i>discuter, actionner qq.,</i>	Einen ausklagen, auspfänden, ihm die Hilfe anthun lassen.
Execution , writ of —, ..	<i>exécutoire,</i>	der Vollziehungs = Befehl.
Executive , (having the power to execute),	<i>exécutif,</i>	ausübend, executiv.
Executor , (the person appointed to execute a will),	<i>exécuteur testamentaire, exé- cuteur du testament,</i>	der Testaments = Vollzieher.
Exemplification , (an attested copy),	<i>copie judiciaire,</i>	eine gerichtliche Abschrift.
Exemplify , to —, (to take an attested copy),	<i>prendre copie légalisée,</i>	eine gerichtliche Abschrift nehmen.
Exempt , exempted from (not liable to) taxes,	<i>exempt ou libre de taxes, ...</i>	steuerfrei, exempt und eximirt.
Exemption from duty, or taxes,	<i>exemption, immunité, de dou- ane,</i>	die Zoll-Freyheit, Steuer-Freyheit.
Exercise , to — an office,	<i>exercer un emploi,</i>	ein Amt verwalten.
Exert , to — one's self, ...	<i>faire des efforts,</i>	sich bemühen.
Exertions , (efforts in the execution of business),	<i>efforts, peine,</i>	die Bemühungen, das eifrige Be- streben, der Dienst = Eifer.
Exhausted , (out of print),	<i>épuisé,</i>	(von Büchern), vergiffen.
Exhausted , to be —, (sold, consumed),	<i>être vendu, être enlevé ou dé- bité,</i>	(von Waaren), vergiffen, verkauft seyn.

Exhibit, to — to (or for) sale,	<i>mettre, exposer ou étaler en vente,</i>	Waaren zum Verkauf ausstellen.
Exhibiter of a writing,	<i>porteur d'un mémoire,.....</i>	(bent. der Einreicher einer Schrift, Erzi-
Exigence, exigency, (pressing necessity),	<i>mauvais pas, embarras,</i>	ber Noth = Fall, dringende Fall.
Exigent, (a writ lying where the defendant in an action cannot be found),	<i>sommaton, ou plutôt un exploit signifié au Sheriff d'une province, pour représenter en justice un accusé qui ne se trouve pas,</i>	die Vorladung eines Abwesenden (der nicht zu finden ist), Edictal = Ladung.
Exigenter, (exigendary, an officer of the court of common-pleas, who makes all exigents and proclamations),	<i>sorte d'huissier ou de sergent</i>	der Ausfertiger der Citation eines Abwesenden.
Exigible, (that may be exacted),	<i>exigible,</i>	eingefordert werden können, exigibel.
Exorbitantly high or dear,	<i>excessivement cher, d'une cherté exorbitante, hors de prix,</i>	übermäßig hoch oder theuer.
Excessive brokerage.		
Expect, to —, (to look for),	<i>attendre,</i>	entgegensehen, erwarten.
Expectation, in — of ..., expecting,	<i>en attendant ou dans l'attente de ...,</i>	entgegensehend, in der Erwartung.
Expedient, (shift, means),	<i>expédient, moyen,</i>	das (Noth-) Mittel, der Ausweg.
Expedite, to —, (to despatch, to send from),	<i>envoyer, expédier, faire partir, donner cours, réexpédier,</i>	abfertigen, absenden, abgehen lassen, befördern, senden, weiter senden.
Expedite, to — a matter,	<i>accélérer, dépêcher, presser une affaire,</i>	eine Sache beschleunigen.
Expedition, (haste, speed),	<i>hâte, accélération,</i>	die Eile, Geschwindigkeit.
Expedition, (despatch),	<i>expédition,</i>	die Abfertigung, Absendung.
Expedition, (enterprise),	<i>expédition,</i>	die Unternehmung, Expedition.
Expeditions, (hasty, speedy),	<i>expéditif,</i>	eilig, geschwind.
Expence, s. Expense.		
Expend, to —, (to lay out, to disburse),	<i>dépenser, déboursier, faire les frais de qc. pour qq.,</i>	ausgeben (Geld), auslegen, verlegen.
Expenditure of stores, &c.,	<i>consommation de provisions, &c.,</i>	die Aufzehrung des Proviant's, ic.
Expenditures, (disbursements; expenses),	<i>dépenses,</i>	der Kosten = Aufwand, Ausgaben, Auslagen.
Expense, (s. Expenses),	<i>dépense, frais, déboursés, ..</i>	Ausgabe, (in Rechnungen).
Expense, to be at the —, s. To Expend.		
Expense, at a small —,	<i>à vil prix, à bas prix,</i>	um ein Geringes.
Expenses, (money expended, or disbursed, charges),	<i>dépens, dépenses, frais, déboursés,</i>	Auslagen, Unkosten, (Verwendungs-) Kosten, Sresen.
Expenses covered,	<i>franc de tous frais,</i>	Kosten gedeckt, Kostenfrei. (knüpft).
Expensive, (costly),	<i>dispendieux, coûteux,</i>	Kostspielig, (mit [vielen] Kosten verbunden).
Expensive, to be —, (to be high in price),	<i>être cher, coûter cher,</i>	theuer seyn, theuer zu stehen kommen.
Experience, to — (losses, &c.),	<i>éprouver, subir (des pertes, &c.),</i>	(Verluste, ic.) erleiden, erfahren.
Experience, to — a depression,	<i>tomber (des prix), baisser,</i>	(im Preise) fallen, abschlagen.
Experience in business,	<i>routine,</i>	die Geschäfts = Routine.
Experienced (practiced, expert) in trade,	<i>bien versé dans les affaires, bien entendu aux affaires,</i>	geschäfts-kundig, fach-verständig, erfahren.

Expiration , (time of payment),	<i>échéance, terme de paiement,</i>	der Ablauf, Verfall (eines Wechsels), die Verfall-Zeit, Zahlungs-Zeit.
Expiration , at the time of —,	<i>lors de l'échéance,.....</i>	bey Verfall, zur Verfall-Zeit.
Expire , to —, (to become due),	<i>écouter, échoir, expirer,.....</i>	ablaufen, fällig werden, verfallen.
Expired , (terminated),...	<i>expiré, écoulé,.....</i>	(von Terminen) abgelaufen, verstrichen.
Explain , to —, (to give reasons for; to discuss),	<i>expliquer, articuler, trailer, discuter,</i>	(Gründe) auseinander setzen; erörtern, dissertiren.
Explanation , (the act of explaining),	<i>explication, articulation,.....</i>	die Auseinandersetzung; Erörterung.
Exponent , (in arithmetick).	<i>exposant, (terme d'arithmétique),</i>	der Exponent, Wurzel-Zeiger (in der Arithmetik).
Export , to —, (to convey goods in traffick from one country to another),	<i>exporter, transporter, faire sortir,</i>	ausführen, exportiren, verschiffen.
Export , exportation, (the act of sending goods out of one country into another),	<i>exportation, sortie des marchandises,</i>	die Ausfuhr, das Ausführen von Waaren, die Exportation, Verschiffung.
Export duty ,.....	<i>droit de sortie, droit d'exportation,</i>	der Ausfuhr-Zoll.
Export (or exportable) articles, s. Exports .		
Exported , to be —,.....	<i>être exporté, envoyé à l'étranger,</i>	versendet werden (aus dem Lande), ausgehen.
Exporter , (the person who exports, the shipper),	<i>(marchand) chargeur, expéditeur; exporteur,</i>	der Verschiffer, Befrachter, Absender; Waaren-Versender.
Export houses ,.....	<i>maisons qui expédient au dehors,</i>	Export-Häuser.
Exports , (articles of exportation carried abroad in traffick),	<i>articles ou denrées d'exportation, exports,</i>	Ausfuhr-Artikel, Exporten.
Export trade ,.....	<i>commerce d'exportation, vente au dehors,</i>	der Ausfuhr-Handel.
Expose , to —, (to commit, to prejudice),	<i>compromettre,.....</i>	bloßstellen, exponiren, beeinträchtigen, compromittiren.
Expose , to — for sale,...	<i>étaler, exposer en vente,...</i>	(Waaren) zum Verkauf auslegen, aussetzen. [Hat.
Ex post facto law ,.....	<i>loi faite après coup,.....</i>	ein Gesetz das rückwirkende Kraft
Express , (a messenger sent on a particular errand; a courier),	<i>messenger (à pied); exprès; estafette, courrier (d'une poste à l'autre),</i>	der (eigene Lohn-) Bote, Expresse; die Estafette.
Expunge , to — (to efface).	<i>effacer, rayer, barrer, bättonner,</i>	ausstreichen.
Extend , to —, (to prolong),	<i>prolonger, allonger,.....</i>	(die Frist) verlängern, extendiren.
Extend , to — (to enlarge) to ...,	<i>porter à ...,.....</i>	(den Credit, ic.) ausdehnen.
Extendible , (that may be taken by a writ of extent and valued),	<i>ce qui doit ou peut être apprécié et séquestre,</i>	fähig in Beschlagnahme genommen, verpfändet zu werden.
Extensive ,.....	<i>considérable,.....</i>	bedeutend.
Extensive business ,.....	<i>affaires d'une grande étendue,</i>	ausgebreitete Geschäfte.
Extent (of business),.....	<i>étendue (des affaires),.....</i>	Umfang (der Geschäfte).
Extent , to the — of ...	<i>jusqu'au montant de ...</i>	bis zum Betrage von ...
Exterior in good condition,	<i>bien-conditionné en dehors,...</i>	äußere Sicht gut beschaffen.
Extinct , an obligation —,	<i>obligation éteinte,.....</i>	eine erloschene Obligation.
Extinguishable ,.....	<i>amortissable, rachetable,.....</i>	tilgbar.

Extorsive gains ,	<i>profits tortionnaires</i> ,	der wucherische Gewinn.
Extort , to —,	<i>faire des extorsions</i> ,	erpressen, abdringen.
Extorter , extortioner,	<i>concussionnaire</i> ,	der Erpresser, Wucherer.
Extortion (unlawful exaction),	<i>extorsion, concussion</i> ,	die Erpressung, Geldschneiderei.
Extra , <i>s. compos.</i> , also Extraordinary.		
Extract , to —, (to draw out as an account, &c.),	<i>extraire, dépouiller, tirer (un compte, &c.)</i> ,	(eine Rechnung, u.) ausziehen.
Extract , (substance extracted),	<i>extrait, dépouillement, sommaire</i> ,	der Auszug, Extract.
Extra-freight (allowed to the crew),	<i>pacotille, portage (des officiers de marine et des matelots)</i> ,	die Bey = Last (der See = Officiere und der Matrosen).
Extra-judicial ,	<i>extrajudiciaire</i> ,	außergerichtlich.
Extra-lay-days ,	<i>jours de planche extraordinaires</i> ,	die Liege = Tage, Liege = Zeit.
Extraordinary , (special, particular),	<i>extraordinaire, particulier</i> , ..	besonders, außerordentlich, extra.
Extraordinary charges or expences , extraordinaries,	<i>frais extraordinaires, l'extraordinaire</i> ,	Neben = Spesen, Neben = Kosten, Extra = Kosten.
Extra-pilotage ,	<i>pilotage hors des limites</i> ,	besondere Lothsen = Gebühr.
Extravagant price ,	<i>prix excessif ou exorbitant</i> ,	übermäßiger Preis.
Eye (of a strop, stay, &c.),	<i>oeillet, boucle, collet (d'étui, &c.)</i> ,	das Auge, die Schlinge im Tau oder runde Oeffnung in einem Werkzeuge).
Eye-bolt , (a bolt with an eye or ring),	<i>piton à boucle</i> ,	der Aug = Bolzen.
Eye of an anchor ,	<i>l'oeillet, ou le trou d'une ancre</i> ,	das Anker = Auge.
Eye-splice , (a sort of eye or ring at the end of a rope),	<i>épissure d'estrop, ou de ganse</i> ,	eine Aug = Splitzung.
Eye-witness , (an ocular evidence),	<i>témoin oculaire (qui dépose de ce qu'il a vu)</i> ,	der Augen = Zeuge.

F.

Fabricate , to —, (to manufacture),	<i>fabriquer</i> ,	(Waaren) verfertigen, fabriciren.
Fabrication , (the act of manufacturing),	<i>fabrication</i> ,	die Verfertigung (von Waaren).
Face of a coin , front,	<i>front, l'effigie d'une monnaie</i> ,	die Vorderseite einer Münze, Avers.
Face of a sea-compass ,	<i>la rose des vents</i> ,	die Compaß = Scheibe, Compaß = Rose.
Fact , in —,	<i>en effet</i> ,	in der That, wirklich.
Fact , matter of —,	<i>matière de fait</i> ,	der Verhalt einer Sache.
Factor , (a commercial agent),	<i>facteur, agent, ayant-cause, commissionnaire, chargé d'affaires, courtier</i> ,	der Factor, Agent, Senfal; Geschäft = Führer eines Handels = Hauses, Disponent.
Factorage , (a factor's allowance, commission),	<i>(frais d') agence, commission, provision, (droit de) courtage</i> ,	die Agenten = Gebühren, Commis = sion (s = Gebühr), Provision, das Mäkler = Lohn, die Senfarie.
Factory , (a building or collection of buildings for manufacturing goods),	<i>manufacture, fabrique</i> ,	das Fabrik = Gebäude, die Manu = factur.
Factory , (a house or place in distant parts where factors reside to transact business for their employers),	<i>factorerie, bureau</i> ,	die Factorey, Waaren = Niederlage in fremden Gegenden.

Factory, (the body of factors in any place),	<i>les facteurs des compagnies (d'une place) de commerce,</i>	die Factoren eines Handels-Platzes als Körperschaft.
Facts, (matters of fact),	<i>faits; narré du fait,</i>	Facta, That = Sachen, That-Umstände; Species = Facti.
Fag-end of a rope,	<i>le bout d'un câble décordé, décommetré,</i>	das aufgedrehte Ende eines Taues.
Fail, to —, (to become bankrupt),	<i>faillir, faire banqueroute, ...</i>	Bankrott machen, falliren, zahlungsunfähig werden.
Fail, to —, (to be deficient),	<i>manquer,</i>	ermangeln.
Failing in the payment, ..	<i>défaüt de paiement,</i>	das Ausbleiben der Zahlung.
Failure of crops,	<i>année stérile,</i>	der Mißwachs.
Failure, (the breaking out of a bankrupt),	<i>banqueroute, faillite,</i>	der Bankrott, das Falliment, Fallissement.
Failure, statement of a —, before a court of justice,	<i>précis, résumé des causes d'une faillite, faillite ouverte,</i>	Darstellung eines Fallissements vor Gericht, und dessen Ursachen, das Extenfum.
Failure, upon — of which,	<i>dans le cas contraire, autrement, sinon,</i>	widrigenfalls.
Fair, (a stated market; s. Messe, and its compounds Vol. I.),	<i>foire, marché,</i>	die Messe.
Fair, bill of (the) —,	<i>permission d'étalage,</i>	der Stand = Schein, Stand-Bettel.
Fair, to copy —,	<i>mettre en grosse, mettre au net, grossoyer,</i>	rein abschreiben, mundiren.
Fair, the wind sits —,	<i>nous avons bon vent,</i>	der Wind steht gut.
Fair-dealers, (merchants frequenting fairs and markets),	<i>marchands forains,</i>	Kaufleute welche Messen besuchen, Hieranten.
Fair-town,	<i>ville où il y a foire,</i>	die Meß = Stadt.
Fair way (channel) of a river, bay, &c.,	<i>le courant, la passe ou le milieu d'un chenal,</i>	der Strom, das Fahr = Wasser eines Flusses, ic. wo das Wasser am tiefsten ist und am schnellsten fließt.
Fair (or favourable) wind,	<i>bon vent, vent favorable,</i>	offener (d. i. günstiger) Wind.
Faith, in good —,	<i>de bonne foi,</i>	getreu und ohne Gefährde, (auf Treu und Glauben), bona fide.
Faith, in — whereof,	<i>en foi de ...,</i>	zur Bewährtheit dieses.
Fake, (one of the windings of a cable),	<i>cueille, pli ou cercle d'un cordage,</i>	die Bucht (das Auge, der Umfang) eines aufgeschossenen Taues.
Fakes, the — catch each other, there are catch-fakes in the cable,	<i>les plis se lèvent en s'attrapant,</i>	die Buchten fangen sich.
Fall, to —, (to diminish in price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramener, fléchir,</i>	im Preise fallen, abschlagen.
Fall, to — aboard (of) a ship,	<i>s'aborder, dériver sur un navire,</i>	aufeinander treiben.
Fall, to — in with the harbour,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einen Hafen einlaufen.
Fall, to — in with the shore,	<i>arriver, prendre terre, aborder,</i>	landen, anlanden.
Fall, to — down a river,	<i>descendre une rivière,</i>	niedertreiben, ohne Segel mit dem Strome treiben.
Fall, to — out well, (i. e. profitable),	<i>tourner à compte, réussir, ..</i>	gut ausfallen, rentiren.
Fall, to — short of weight,	<i>n'être pas de poids, n'avoir pas son poids,</i>	das Gewicht nicht haben.
Fall, to — (to devolve) to ...,	<i>échoir, être dévolu à ..., ...</i>	(Einem) anheim fallen.

Fall, (a sort of land measure),	<i>sorte de mesure de terre</i> ,	ein Land = Maß von 8 1/2 Fuß.
Fall (outlet) of a river (into the ocean),	<i>embouchure d'une rivière</i> ,	die Ausmündung eines Flusses.
Fall of the prices,	<i>baisse (de prix)</i> ,	das Fallen (der Preise).
Fall, going to a —,	<i>spéculer à la baisse, (des fonds publics)</i> ,	auf's Fallen gehen (an der Londoner Stock = Börse).
Fall of a tackle,	<i>bout du garant d'un palan</i> , ..	der Käufer eines Taus.
Fall of a winding-tackle, ..	<i>garant d'un palan à caliorne</i> , ..	der Gien = Käufer, das Gien = Tau.
Falling, (diminution in the price),	<i>baisse, diminution (des prix)</i> , ..	das Abschlagen (der Preise).
Falling home, (applied to the upper part of the top-side of a vessel, when it is very much within a perpendicular),	<i>bords retirés d'un vaisseau</i> , ..	das Eingezogenseyn der Schiffsborden.
Falling off (departure from the course),	<i>abatée du vaisseau</i> ,	das Abfallen (Gieren eines Schiffes).
False, (incorrect),	<i>faux</i> ,	falsch, unrichtig.
False claim,	<i>un titre faux</i> ,	ein falscher Rechts = Grund.
False-coin, false-money, False coiner, s. Coiner.	<i>faux coin, fausse monnaie</i> , ..	die falsche Münze, der Beschlag.
False imprisonment,	<i>emprisonnement à faux</i> ,	die auf Ungrund beruhende Verhaftnehmung.
False-keel,	<i>fausse quille</i> ,	der lose Kiel.
False-stem,	<i>fausse étrave</i> ,	der Vortrieben.
False-tie,	<i>faux itague</i> ,	das Borg = Dreh = Keep.
Falsification, (counterfeiting),	<i>falsification, contrefaction, contrefaçon</i> , ..	die Verfälschung.
Falsificator, falsifier, (counterfeiter),	<i>faussaire, falsificateur</i> ,	der Falsarius, (Schrift = oder Urkunden =) Verfälscher.
Falsify, to —, (to counterfeit),	<i>falsifier, contrefaire, forger</i> , ..	(eine Schrift, ic.) verfälschen.
Familiarize, to —, (to make acquainted with),	<i>se familiariser qc.</i> ,	sich mit Etwas bekannt machen.
Fan, to —, (to winnow), ..	<i>vanner, venter</i> ,	worfein, werfen.
Fancy articles, (articles of luxury, French fashionable goods),	<i>marchandises de mode, modes, articles d'un débit passager, façonnés; nippes, bijouterie</i> , ..	Mode = (Waaren =) Artikel, Luxus = Artikel; geblünte, gemusterte, façonnirte Waaren; ephemere Waaren, Galanterie = Waaren.
Fancy-fair, fancy bazar (exhibition and sale of elegant [female] labours, as embroideries, &c. for the support of distressed persons),	<i>exposition et vente de fins ouvrages de femme au bénéfice des indigens</i> , ..	die Ausstellung und der Verkauf seiner weiblicher Hand = Arbeiten, zur Unterstützung Nothleidender.
Fangot, a — of silk,	<i>balle de soies</i> ,	ein Ballen roher Seide.
Fare, (ferriage),	<i>(droit de) passage</i> ,	das Fahr = Geld, der Fahr = Zoll.
Fare, to — well or ill (in a bargain),	<i>se tirer bien ou mal (d'une affaire)</i> , ..	(bey einem Handel) gut oder schlecht ankommen.
Farmer, (one who hires and cultivates a farm),	<i>fermier</i> ,	der Pächter, Pächter.
Farthel, to — the sails, ..	<i>ferler les voiles</i> ,	[schlagen.
Farthest, at —,	<i>au plus tard</i> ,	die Segel (zusammenwickeln), spätestens.
Farthing, (the fourth part of an English penny),	<i>la quatrième partie du sou d'Angleterre, liard d'Angleterre</i> , ..	der Farthing (1/4 penny, kleinste englische Münzsorte, ungefähr 1/4 deutscher Pfennig).
Fashion, (make or form),	<i>façon</i> ,	die (äußere) Form, Façon.

Fashionable , (according to the fashion),	<i>moderne, de (à la) mode,</i> ...	modern, modisch.
Fast , (a rope to fasten any vessel),	<i>câble, cordage, amarre,</i>	das Schiff = Seil, Tau.
Fast , to make — a ship,	<i>amarre à terre,</i>	ein Schiff an den Kay mit Tauen befestigen, meeren.
Fasten , to — the end of a lashing or seizing,	<i>amarrer le bout de la ligne d'un amarrage,</i>	ein Bindseil befestigen.
Fast ice (ice in solid bodies),	<i>glace, glaçons en masses accumulées,</i>	festes Eis, Eis in zusammenhängenden Massen, im hohen Norden.
Fast , a — sailing ship,....	<i>vaisseau bon voilier,</i>	ein schnell segelndes Schiff, Schnellsegler.
Fathom (a measure of six feet),	<i>brasse,</i>	die Klafter, der Faden.
Fathom-line ,.....	<i>ligne de sonde,</i>	die Loth = Leine, Sent = Leine.
Fathom wood (quoins employed in stowing the hold),	<i>bois d'arrimage,</i>	Keile, unter und zwischen die Fässer zu legen, Stau = Hölzer.
Fault , (mistake, omission),	<i>erreur, mécompte, oubli, omission,</i>	das Versehen (im Rechnen, ic.).
Fault , to sell a cargo before the hatches are lifted, all —,	<i>vendre une cargaison en bloc ou telle quelle,</i>	eine Ladung in Hauf und Bogen (gleich nach Ankunft ohne Befichtigung) verkaufen.
Fault , to find — with,	<i>trouver à redire,</i>	Ausstellungen machen, auszufehen haben.
Favour , your — (i. e. letter, lines),	<i>la lettre que vous nous (ou m') avez fait l'honneur de nous (ou de m') écrire,</i>	Ihr geehrtes Schreiben.
Favour , in my —, (i. e. credit),	<i>en ma faveur, à mon crédit, au crédit de mon compte,</i>	zu meinen Gunsten.
Favour , in your —, (for your interest),	<i>pour le mieux de vos intérêts,</i>	zu Ihrem Besten.
Favour , to be in great —, (much in demand),	<i>être courant (de bon débit ou de suite), être en faveur, bien demandé, recherché,</i>	sich gut verkaufen (von Waaren). (ab-) gehen, angenehm, sehr gesucht, begehrt, stark in Frage seyn.
Favour , to become in —,	<i>hausser, prendre faveur,</i>	anziehen, im Preise oder Course steigen.
Favourable wind , s. Fair wind.		
Favoured with or by ...,	<i>favorisé de</i> ...,.....	(mit einem Briefe, ic.) beehrt.
Feasible , (practicable), ..	<i>praticable,</i>	ausführbar.
Fee , to — a lawyer, (to engage him by advancing a fee),	<i>salarier un avocat,</i>	einen Anwalt honoriren.
Fees , (emolument, by-profits, payment claimed of right),	<i>émoluments, épices, menus suffrages; droits, taxes, frais,</i>	Sporteln, Neben = Einkünfte; Abgaben, Gebühren.
Fees (of a court, court —),	<i>frais de justice,</i>	Gericht = Gebühren, Gerichtskosten.
Fees (particularly applied to professional services as) a lawyer's —,	<i>honoraires de l'avocat, droits de procureur,</i>	Anwalts = Gebühren, Deserviten, Ehren = Lohn, Ehren = Geld, Honorar.
Fees , (a gratuity in money to inferiors),	<i>douceur, pour des gants, les épingles, pour boire,</i>	das Trink = Geld.
Fees paid for an advertisement ,	<i>frais d'insertion,</i>	Insertions = (Eindrucks =) Gebühren.
Feigned purchase ,.....	<i>achat simulé,</i>	der Schein = Kauf.
Fell-monger , (a dealer in skins),	<i>(marchand) fourreur,</i>	der mit Kürschner = Waaren handelt.
Fellow labourer ,.....	<i>collaborateur,</i>	der Mit = Arbeiter.

Fellowship , rule of —, (the rule of proportions, by which the accounts of partners in business are adjusted, so that each partner may have a share of gain or sustain a share of loss, in proportion to his part of the stock),	<i>règle de compagnie ou de société</i> ,	die Gesellschafts = Rechnung, Gesellschafts = Regel.
Felucca , (a boat with oars and lateen sails, used in the Mediterranean),	<i>felouque</i> ,	die Feluke, Art offenes Huber-Boot im Mittel = Meer.
Fem(m)e-sole-merchant , (a woman who trades alone, or without her husband),	<i>femme-marchande (qui commerce sous sa propre raison ou sans l'aide de son mari)</i> ,	die Handels = Frau, die unter eigener Firma oder ohne Mitwirkung des Ehemannes Handel treibt.
Fenders of junk or old cable ,	<i>cordes de défense, (bouts de câbles ou paquets de cordes qu'on laisse pendre le long des flancs d'un navire, pour empêcher l'effet du choc)</i> ,	Bursten (und Wislen) zum Aushängen, (s. auch Streif = Holzger Vol. I.).
Ffeof , to —, s. To Enfeoff.	<i>donataire</i> ,	der Belehnte.
Ffeoffee ,	<i>donateur</i> ,	der Lehensherr.
Ffeoffer , <i>feoffor</i> ,	<i>donation</i> ,	die Belehnung.
Ffeoffment ,	<i>fidéicommiss</i> ,	das Fideicommiss.
Ffeoffment in trust ,	<i>fermenter</i> ,	gähren, arbeiten, Säure entwickeln.
Fferment , to —, (to work, to effervesce),	<i>(droit de) passage, bacholage</i> ,	das Ueberfahr = Geld, Fähr = Geld, der Fähr = Zoll.
Fferriage , (fare paid for crossing a river, &c.),	<i>traverser ou passer (une rivière, &c.)</i> ,	(über einen Fluß, &c.) überfahren.
Ferry , to — over (a river, &c.),	<i>passage d'eau, trajet; l'endroit du passage</i> ,	die Ueberfahrt; das Fähr = Haus, [der Prähm.
Ferry , (passage),	<i>bateau plat, chaland, prame, bac, bachoteur</i> ,	eine Fähr, ein plattes Fahrzeug, der Fährmann.
Ferry-boat , (a wherry),	<i>denier à Dieu</i> ,	das Mieth = Geld. [man auf ...
Ferry-man ,	<i>coûter, revenir à ...</i> ,	einen Preis kosten, zu stehen kommen bezahlt ... für diesen Artikel.
Ferry-money , s. <i>Fferriage</i> .	<i>cet article se paye ou vaut à ...</i> ,	Schulden einfordern, eincassiren.
Festing-penny ,	<i>exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes</i> ,	die Pumpe anheben, ansaugen, indem man Laf (Wasser) von oben hinein gießt; (die Pumpe faßt).
Fetch , to — a price,	<i>charger ou engrèner la pompe; (la pompe a prise)</i> ,	Spielraum haben, spielen, (von losgewordenen Holzern, z. B. von den Masten in ihren Fischen, &c.).
Fetch , this article fetches ...,	<i>jouer dans son élambrée, avoir du jeu</i> ,	
Fetch , to — in (out-standing) debts,	<i>nettoyer, ôter l'ordure ou la bourbe d'un fossé, &c.</i> ,	(einen Graben, Teich, &c.) schlamm.
Fetch , to — the pump, (to prime it); (the pump is fetched),	<i>ordonnance</i> ,	der Befehl: es geschehe.
Fetch , to — way, (to be shaken, said of a mast, bowsprit, &c. when not sufficiently wedged, being loose in the partners),	<i>édit, ordonnance de faillite</i> ,	der Bankerott = Befehl.
Fey , to —, (to cleanse a ditch, &c. from mud),	<i>taquets du beaupré ou violons</i> ,	Baden oder Violinen des Bugfrieres.
Fiat , (decree, command: let it be done),	<i>fidéjusseur, répondant, caution</i> ,	der Bürge, Gewährsmann, Garant.
Fiat in bankruptcy ,		
Fiddle upon the bowsprit ,		
Fide-jussor (a surety, one bound for another),		

Fiduciary , (one who holds a thing in trust),	<i>fiduciaire; depositaire, consignataire, fideicommissaire,</i>	der Depositar, Consignatar, Verwahrer; Nieß = Brauch = Erbe, Fiduciarius.
Field of ice , <i>s.</i> Ice-field.		
Fieri facias , (a judicial writ that lies for him who has recovered in debt or damages, commanding the sheriff to levy the same),	<i>arrêt sur requête, exécutoire,</i>	der Vollziehungs = Befehl, eine gerichtlich zugesprochene Forderung oder Entschädigung (durch den Sheriff) einzutreiben.
Fife rails , (serving as a fence to prevent the sailors from falling over board),	<i>lisses des rabattues,.....</i>	die Regelingen (auf der Schanze und Hütte).
Fights , (or waist-cloths, serving as a fence of security in an engagement),	<i>bastingue,.....</i>	die Schanzverkleidung (um das Schiff, — das Volk zu verbergen), Schirm-Netz.
Figure , (cipher, character),	<i>chiffre, nombre,.....</i>	die Chiffer, Zahl, der Buchstabe, Schrift = Zug. [Waaren.
Figured articles ,.....	<i>étouffes figurées, façonnées,...</i>	façonirte, geblünte, gemusterte
Figure-head of a ship ,...	<i>la figure de la poulaine d'un vaisseau,</i>	das Bild, die Figur des Gallions.
Fill , to — (up),.....	<i>remplir,.....</i>	ausfüllen, anfüllen.
Fill , to — the sails,.....	<i>remplir, faire porter les voiles,</i>	den Wind in die Segel schöpfen, die Segel füllen, schwellen.
Fill , to — a ship's bottom (to nail the sheathing with filling nails),	<i>mailler un vaisseau, clouer les planches du doublage,</i>	den Schiff's-Boden oder die Spitzhaut mit (breiten) Nägeln beschlagen. [einnehmen.
Fill , to — up one's place,	<i>remplacer qqn,.....</i>	Jemand ersetzen, Jemandes Stelle
Filling and ramming (the casks),	<i>remplir et battre (les fûts),..</i>	das Füllen und Zusammenrammen (der Waaren in Fässer).
Filling-timbers ,.....	<i>remplissage des couples,.....</i>	die Füll = Spannen.
Filling transom ,.....	<i>barre d'arcasse entre celle du premier pont et la lisse de hourdi,</i>	der Füll = Spert = Balken.
Final (ultimate) advice,...	<i>avis définitif,.....</i>	der entscheidende Bericht.
Final (decisive) answer,...	<i>réponse décisive, définitive,...</i>	die entscheidende Antwort.
Final (conclusive) balance,	<i>bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,</i>	die Schluß = Bilanz, Schluß = Rechnung.
Final (definitive) directions,	<i>instructions définitives,.....</i>	Definitiv = Vorschriften.
Final payment , (balance of payment),	<i>paiement pour solde,.....</i>	die Terminal = Zahlung.
Finance , (<i>gen. pl.</i>), <i>s.</i> Finances.		[Kammer.
Finance , office of —,.....	<i>bureau (chambre) des finances,</i>	das Finanz = Bureau, die Finanz =
Finances , (revenues, also the administration of the revenues) of a state,	<i>les finances, la finance,.....</i>	die Finanzen, Staats = Einkünfte, das Finanz = Wesen eines Staates, die Staats = Oekonomie.
Financial , (relating to the finances),	<i>financier, ce qui a rapport aux finances,</i>	finanziell, die Finanzen betreffend.
Financial - (or finance-) department,	<i>département des finances,....</i>	das Finanz = Departement.
Financier , (a public treasurer; one skilled in the system of finance),	<i>financier, officier de finance,</i>	der Financier; Rent = Beamtete; Statistiker, Kameralist.
Find , to — (to approve) the bill,	<i>se porter partie,.....</i>	die Anklage = Gründe billigen, daher: die Klage annehmen.
Find , to — (furnish) every thing,	<i>fournir à tout,.....</i>	Alles liefern zu ..., für Alles stehen.
Find , to — in money,.....	<i>fournir de fonds,.....</i>	mit Geld versehen.

Find, to — one,	<i>déclarer qqn. coupable, condamner qqn. à payer,</i>	Einen schuldig erklären.
Find, to — out, (to discover),	<i>découvrir, déterrer, trouver moyen,</i>	ausmitteln, ermitteln.
Finder, (searcher),	<i>visiteur,</i>	der Visitator.
Finding, (the return of a jury to a bill; a verdict),	<i>condamnation,</i>	das Schuldigerklären.
Fine, to — (to impose a pecuniary penalty on) one,	<i>condamner qqn. à une amende,</i>	Jemand zu einer Strafe verurtheilen. [die Straf=Summe.
Fine, (pecuniary penalty),	<i>amende, peine pécuniaire,</i>	die Geld=Strafe, das Straf=Geld,
Fine middling,	<i>semi-fin,</i>	mittelfein.
Fineness (of coin),	<i>finesse, titre (de monnaie),</i>	die Feinheit (der Münze).
Finish, to —, (to calendar, to dress),	<i>lisser; apprêter, préparer,</i>	(Papier, ic.) glätten; Zeug zu richten, appretiren, ihnen Glanz geben.
Finish, (dressing),	<i>apprêt,</i>	die Appretur, Zurichtung.
Fire-barrels (in fire-ships),	<i>barriques à feu,</i>	Feuer=Kannen eines Branders.
Fire-boom (in fire-ships),	<i>boule-hors pour défendre l'approche des brûlots,</i>	der Feuer-Haken um Branden von sich zu stoßen.
Fire-grappling, (in the yards of fire-ships),	<i>grappin de bout de verge,</i>	der Enter=Haken an den Raaen eines Branders.
Fire-insurance, (insurance against fire),	<i>assurance contre l'incendie ou du danger du feu,</i>	die Feuer=Assicuranz.
Fire (-insurance) - office, ..	<i>bureau d'assurance contre l'incendie,</i>	die Feuer=Versicherungs=Anstalt.
Fire-scuttles, (in fire-ships),	<i>écoutilles d'un brûlot,</i>	die Feuer=Lücken auf Brandern.
Fire-ship, (a ship filled with combustibles),	<i>brûlot,</i>	der Brander.
Fire-trunks, (in fire-ships),	<i>dales d'un brûlot,</i>	Brand=Röhren auf Brandern.
Fire-watch, (a vessel stationed as a guard, at the entrance of a port),	<i>vaisseau de garde,</i>	die Brand=Wache, das Wacht=Schiff.
Firkin, (the fourth part of a barril),	<i>frequin (un quart de barrique),</i>	das Viertel=Faß; in Amerika gewöhnlich Butter= oder Fett=Faß=chen.
Firm, (name or title under which a house transacts business; sign),	<i>raison (de commerce); enseigne,</i>	der Handlungs=Name, die Firma, Raggion; die Firma, das (Aus= hänge)=Schild.
Firm, (fixed),	<i>fixe, ferme,</i>	bestimmt, festgesetzt.
Firm, to remain — at ...,	<i>être ferme sur ..., se tenir ou soutenir à ...,</i>	(von Preisen), fest bleiben, fest stehen, sich fest erhalten auf ...
Firm, to be in — hands, ..	<i>être en mains fermes,</i>	in festen Händen (in fester Hand) seyn.
Firman, (a grant of privileges, a licence from Asiatic potentates to foreign merchants to carry on trade),	<i>(aux Indes orientales) permission par écrit pour des marchands forains de commercer,</i>	(in Ostindien), der Frey=Paß, die schriftliche Erlaubniß für fremde Kaufleute, Handel treiben zu dürfen.
First, the — of the ebb, ..	<i>commencement du flux,</i>	die Vor=Ebbe.
First, the — (bill of a set) of exchange,	<i>première (lettre) de change,</i>	der erste Wechsel, Prima=Wechsel.
First, the — not (being) paid,	<i>la première ne l'étant,</i>	Prima nicht.
First, the — with ..., ..	<i>la première à l'acceptation chez ...,</i>	Prima zum Accept bey ...
First cost, (purchase price),	<i>prix d'achat, prix coûtant,</i>	[das Währ=Geld, der Währ=Preis.
First, to sell at — cost, ..	<i>vendre au prix coûtant,</i>	der Einkaufs=Preis, kostende Preis, zum Einkaufs=Preis verkaufen.

First, at — hand,.....	<i>direct, droit, en droiture,...</i>	direct, unmittelbar.
First, to buy (at) — hand,	<i>acheter, tirer de la première main,</i>	aus der ersten Hand kaufen, (beziehen).
First hand bill,.....	<i>effets de la main, à l'ordre du tireur,</i>	Briefe von der Hand, (Wechsel vom Schuldner an eigene Order ausgestellt, als Gegenlag von gemachte Briefe).
First mate,	<i>second, aide, premier pilote,</i>	der Ober = Steuermann.
First partner, s. Partner manager.		
First quality,	<i>première ou meilleure qualité,</i>	die Prima = Sorte, erste Qualität.
First, of the — quality,...	<i>de première qualité,</i>	von der besten Sorte.
First-rate bills, — paper, (bills drawn or accepted by a good house),	<i>papier d'élite, papier de (première) valeur, premières signatures,</i>	beste Wechsel, Wechsel von guten, soliden, von den besten Häusern, gutes Papier.
First, to make remittances in — rate bills or paper,	<i>fournir ou faire des fonds solidés,</i>	solide Anschaffungen machen.
First rules in arithmetic,	<i>les premières règles de l'arithmétique,</i>	die Species in der Arithmetik.
First sort,	<i>première ou meilleure qualité,</i>	die Prima = Sorte.
First, by the — vessel (sailing) for our (or your) port,	<i>par la voie accélérée de quelque navire,</i>	mit prompter Schiffs = Gelegenheit.
First, the — watch, (from 8 o'clock in the evening, till 12 at night),	<i>le quart de huit à minuit,...</i>	die Wache von 8 Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.
Fish, to — a mast or yard,	<i>jumeler des mâts ou des vergues,</i>	Massen oder Raaen bewangen.
Fish, to — the anchor,....	<i>traverser l'ancre, mettre l'ancre en place,</i>	den Anker kippen.
Fish-day,	<i>jour maigre,</i>	der Fisch = Tag, Fast = Tag.
Fish-tackle,	<i>palan de candelette,</i>	das Penter = Tadel.
Fisherman, (commander of a fishing-boat),	<i>pêcheur,</i>	Fischer = Boot = Fahrer, Fisch = Jäger.
Fishes (pieces of timber for strengthening masts and yards),	<i>jumelles, (pièces de bois appliquées sur une autre pour la fortifier ou la conserver),</i>	Schalen (zur Verstärkung der Masten und Raaen).
Fishing-boat,	<i>barque de pêcheur, lougre, ..</i>	das Fischer = Boot, Fischer = Fahrzeug.
Fit, to — out a man of war,	<i>armer un vaisseau de guerre,</i>	ein Kriegs = Schiff ausrüsten.
Fit, to — out a merchant-ship,	<i>agréer un navire, équiper un vaisseau,</i>	ein Schiff ausrüsten.
Fit, to — up, (to put in order),	<i>conditionner, façonner,</i>	(umhergerissene od. beschädigte Waaren) accommodiren.
Fitter-out,	<i>armateur,</i>	der Ausrüster.
Fix, to —, (to set down, to stipulate),	<i>fixer, stipuler, déterminer, ..</i>	anberaumen, ausmachen, bestimmen, festsetzen.
Fix, to — (to settle) a sum,	<i>fixer une somme,</i>	eine Summe aussetzen.
Fix, to — a price, a standard,	<i>fixer un prix,</i>	einen Preis bestimmen.
Fixed limits,	<i>des limites fixes,</i>	bestimmtes Limitum.
Fixed prices,	<i>prix fixes,</i>	feste, stehende Preise.
Fixed, a — sum,	<i>appointemens, somme fixe, ..</i>	eine festgestellte Summe, der bestimmte Gehalt, das Fixum.
Flag (of a ship),	<i>pavillon,</i>	die Schiffs = Fahne, Flagge.
Flag of truce,	<i>pavillon parlementaire, pavillon blanc,</i>	die Parlamentär = (Friedens =) Flagge.
Flag-captain, (captain on board of a flag-ship),	<i>capitaine du vaisseau commandant,</i>	der Flagg = Capitän, Capitän am Bord eines Flagg = Manns = oder Admiral = Schiffes.

Flag-officer, (commander of a squadron, admiral),	<i>chef d'escadre,</i>	der Flaggs-Mann, der General-Officier, welcher eine Flagge am Top der Masten führt.
Flag-ship, (the ship bearing the admiral, and in which his flag is displayed),	<i>vaisseau commandant, amiral, (vaisseau qui porte le commandant d'une flotte),</i>	das Flaggs = oder Flaggen = Schiff, das Schiff von welchem der Admiral oder der commandirende Officier einer Flotte seine Flagge wehen läßt.
Flag-staff,	<i>bâton d'enseigne, épars,</i>	der Flaggen = Stoch.
Flag-union,	<i>pavillon d'artimon,</i>	die Besan = Flagge.
Flake, (a stage hung over a ship's side to calk her),	<i>échafaud, pont volant,</i>	das Gerüst für die Kalfaterer, die Stelling.
Flake of ice, s. Floe of ice.		
Flaring, (when a ship's side forward falls out from a perpendicular),	<i>élancement,</i>	das Ueberragen (Ausfallen) der Spitzer (bey Schiffen).
Flaring bow,	<i>avant fort élançé,</i>	[Bug. ein springender oder überhängender
Flat, to — aft,	<i>coiffer les voiles de l'arrière, traverser les voiles,</i>	die hintern Segel back legen.
Flat, to — in the sails, ...		die Segel einbrechen.
Flat, (a shallow strand, sand-bank under water),	<i>banc de sable, bas-fond,</i>	die See = Bank, Untiefe, seichte Stelle im Meere.
Flat, (dull of sale),	<i>dur à la vente, faible, languissant,</i>	flau, nicht gesucht, wenig begehrt.
Flat (bottomed) boat,	<i>bateau plat, chaland, prame, bac,</i>	der Prähm, das platte Fahrzeug. [Boot.
Flat-bottomed lighter, ..	<i>gabare à vase; gabare,</i>	der Moder-Prähm, das Schlamm-
Flat calm, (no stirring of wind),	<i>calme tout plat,</i>	todt still, todtten Stilles Wetter.
Flatness of sale,	<i>calme des affaires,</i>	die Flaueheit im Geschäft.
Flats, (shallows),	<i>bancs de sable,</i>	Untiefen, Sand = Bänke.
Flaw, (a crack in a coin),	<i>crevasse, fêlure dans une pièce de monnaie,</i>	der Sprung (einer Münze).
Flaw (a sudden shower) of rain,	<i>grenasse,</i>	die Regen = Flage, der Regen = Schauer.
Flaw (a sudden burst) of wind, (a squall),	<i>rafale, grain ou risée de vent,</i>	die Wind = Flage, der jähe Wind = Stoß.
Flax heads, (a certain number of which are put into bobbins, which see),	<i>tortis de lin, de filasse,</i>	Flachs-Köpfe, Flachs in Kauten.
Fleece-wool, (wool in fleeces),	<i>laines en toisons non-assorti,</i>	Schur = Wolle, unaccommodirte Schäfer = Band = Wolle, Wolle in Schäfer = Band.
Fleet, to — (to shift) a tackle,	<i>affaler un palan, &c.,</i>	ein Tau abschafen.
Fleet of merchant-men, ...	<i>flotte marchande,</i>	die Kauffahrtey = Flotte.
Flemish, (pertaining to Flanders),	<i>flamand, de Flandre,</i>	flämisch.
Flesh-day,	<i>jour de viande, jour gras, ..</i>	der Fleisch = Tag, Hage = Tag.
Flibustiers,	<i>boucaniers, filibustiers,</i>	Freybeuter, Raub = Schiffer, amerikanische See = Räuber, Avanturier.
Flight, s. Flute.		
Flight, to take to —,	<i>s'absenter, s'évader, (pour dettes) être en faillite, l'action de découper des baleines, des chiens de mer, &c., ..</i>	austreten, sich flüchtig machen.
Flinching, (the cutting up of whales, seals, &c.),	<i>jeter à la mer,</i>	das Zerlegen der Walpische, See-
Fling, to — over-board, ...		hunde, ic. über Bord werfen.
Float, to —, (to swim), .	<i>aller en dérive,</i>	sich ohne Segel (auf dem Wasser) fortbewegen, treiben.

Float, a — of timber, (a raft),	<i>radeau</i> ,	ein Floß, Flott, Bloß = Schiff.
Floatages, floatings (any thing floating on the water),	<i>tout ce qui flotte sur l'eau</i> , ..	Auß was auf dem Wasser schwimmt.
Floating,	<i>flottant</i> ,	(auf dem Wasser) treibend.
Floating anchor,	<i>ancres flottantes</i> ,	der Treib = Anker.
Floating, the buoy is — (in sight over the anchor),	<i>la bouée veille, est à la veille</i> ,	die Boje wacht, schwimmt auf dem Wasser.
Floating, the buoy is not — (insight over the anchor),	<i>la bouée est noyée</i> ,	die Boje steht blind oder wacht nicht, (wird von dem Strome unter das Wasser gerissen).
Floating debts,	<i>dettes courantes</i> ,	laufende Schulden.
Floating capital, (capital in circulation; imaginary fond consisting in the credit a house enjoys),	<i>capital qui circule, ou en circulation; capital imaginaire, ou feint</i> ,	die im Umlauf befindliche Summe, das Umlauf-Capital; das imaginäre (im offenen Credit bestehende) Capital.
Floating, loose — ice, ...	<i>glace flottante</i> ,	loßes, schwimmendes Eis, Treib-Eis.
Floating-line,	<i>ligne de flottaison</i> ,	die Schiffs = Linie.
Floating security,	<i>garantie mal-assurée</i> ,	die unsichere Bürgschaft.
Floating stages,	<i>ras de carènes, pont flottant</i> ,	Flotten (der Schiffs-Zimmerleute).
Floe (or flake) of ice,	<i>glaçon d'une grande étendue</i> ,	ein Schoß Eis (s. unter Eis Vol. I.).
Flog, to — the glass,	<i>manger du sable</i> ,	das Glas (die Sand-Uhr) zu früh kehren.
Flood, it is —, or flowing water,	<i>la mer monte</i> ,	die Fluth kommt herein, es fluthet.
Flood, flood-tide, (high water),	<i>le flot, (le montant de la) marée, meline</i> ,	die Fluth, Fluth = Zeit.
Flood anchor,	<i>ancres de flot</i> ,	der Fluth = Anker.
Flood-gate,	<i>écluse</i> ,	die Schleuse.
Flood-mark, s. High-water-mark.		
Flood-tide, the — begins, or sets in,	<i>le jusant est à la fin</i> ,	die Gezeit bricht den Haß, (Uebergang der Ebbe zur Fluth).
Floor, first — of a ship, ...	<i>les petits fonds d'un navire</i> ,	der Bauch oder das Flach eines Schiffes.
Flotsam, * flotsam, flotsam (goods lost by shipwreck and floating on the sea),	<i>épave, varech, (marchandises qui flottent sur la mer après un naufrage)</i> ,	Strand-Gut, (in einem Schiffsbruch verlorne und auf der See schwimmende Güter).
Flourish (fanciful strokes of the pen) added to one's signature,	<i>paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne)</i> ,	die Parase, Paraphe, der verschlungene Namens-Zug.
Flourish, to write one's name with a —,	<i>parapher, (mettre un paraphe à qc.)</i> ,	mit einem besondern Namens-Zuge oder Kenn-Zeichen versehen, parafiren.
Flourishing, (in a prosperous state),	<i>florissant, en vogue</i> ,	(von Geschäften), im guten Fortgang, blühend, schwunghaft.
Flowered stuffs,	<i>étoffes à fleurs, à petits bouquets</i> ,	geblümete Zeuge.
Flowing, it is — water, the tide flows, s. Flood.		

* Flotsam, Jetsam and Lagan. In order to constitute a legal wreck, the goods must come to land. If they continue at sea, the law distinguishes them by the foregoing uncouth and barbarous appellations: *flotsam* is when the goods continue swimming on the surface of the waves; *jetsam* is when they are sunk under the surface of the water; and *lagan* is when they are sunk, but tied to a cork or buoy to be found again.

Flowing and ebbing,.....	<i>flux et reflux</i> ,.....	Fluth und Ebbe.
Flowing- or flown sheets,	<i>écoutes largues</i> ,.....	Raum = Schooten.
Fluctuate , to — at ... to ...,	<i>changer, varier, rouler de ... à ...</i> ,	schwanken zwischen ...
Fluctuating , (unsettled, rising and falling),	<i>fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix)</i> ,	schwankend, veränderlich.
Fluctuating (variable) standard,	<i>valeur variable</i> ,.....	die veränderliche Valuta.
Fluctuation of the prices.	<i>fluctuation, instabilité des prix</i> .	daß Schwanken der Preise.
Fluctuations in business.	<i>changemens, variations des affaires</i> ,	Veränderungen im Geschäft.
Fluctuations , liable to —,	<i>fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix)</i> ,	schwankend, veränderlich.
Flukes of an anchor,.....	<i>les palles, les ailes d'une ancre</i> ,	die Anker = Flügel, Anker = Hänge.
Flurry , a — of wind,.....	<i>rafale, grain ou risée de vent</i> ,	der Wind = Stoß, die Wind = Flage, heisse Kühlte.
Flush , a — of money, <i>vulg.</i>	<i>beaucoup d'argent</i> ,.....	viel Geld.
Flush-deck , (deck flush fore and aft without a half-deck or fore-castle),	<i>pont entier, sans ravalement, ni interruptions</i> ,	ein glattes Verdeck.
Flute , (a Dutch vessel)...	<i>flûte</i> ,.....	die Fleute, das Fleut = Schiff.
Flutter , to —, to fly out (as flags),	<i>déjouer</i> ,.....	auswehen, spielen, sich frey in der Luft bewegen (wie Flaggen).
Flux of money,.....	<i>la circulation de l'argent</i> , ...	der Geld = Umlauf.
Fly-away , cape —, <i>s.</i> Fog-bank .		
Fly-boat , (a Dutch vessel),	<i>flibot</i> ,.....	das Flie = Boot.
Flying coach , <i>col. fly</i> ,.....	<i>vélocifère, véloce, célérifère</i> ,	[Post.] der Eil- (Post-) Wagen, die Schnell-
Fly of an ensign,.....	<i>le battant d'un pavillon</i> ,	die Länge einer Flagge oder Wimpel.
Flying jib ,.....	<i>clin foc</i> ,.....	der fliegende Klüver.
Fodder , to — a leak,.....	<i>aveugler une voie d'eau</i> ,.....	einen Leck stopfen.
Fog-bank (at sea, an illusive appearance of land in hazy weather),	<i>terre de beurre</i> ,.....	eine landähnliche Erscheinung fern der Wolken, Treib-Land, Wut-ter = Land.
Fog signals ,.....	<i>signaux de brume</i> ,.....	Nebel = Signale.
Fold , to — the sails,.....	<i>plier, ferler ou serrer les voiles</i> ,	die Segel austuchen, in Falten legen. [machen, schließen.]
Fold , to — up letters,.....	<i>plier, fermer des lettres</i> ,....	Briefe falzen, zusammenlegen, zu-
Folio , (the debtor and creditor side of a Ledger or Account-book),	<i>page, folio</i> ,.....	die Blatt = Seite eines Buches, Folio.
Folio , folio-volume, (a book of the largest size, formed by once doubling a sheet of paper),	<i>un in-folio, livre in-folio</i> ,...	der Foliant, (ein Buch in Bogen-größe).
Follow , to — (the instructions, directions, &c.),	<i>se conformer à ... , s'accommoder, agir conformément à ... , suivre</i> ,	sich halten an ... ; (einer Vorschrift, einem Befehle) nachkommen.
Follow , to — the law, (to pursue or sue at law),	<i>poursuivre son droit en justice</i> ,	vor Gericht gehen, klagen.
Foot of a sail,.....	<i>fond, creux ou sein d'une voile</i> ,	der unterste Theil eines Segels.
Foot , at — of the present,	<i>au pied de la présente ou de celle-ci, ci-dessous</i> ,	am Fuße oder Schlusse dieses, hi.r unten.
Foot , as (noted) at —, according to the statement at —,	<i>comme ci-dessous nommé (mentionné ou indiqué); comme sous-nommé</i>	wie unten bemerkt, wie untenste = hend.

Footling, upon a solid —,	<i>sur base solide</i> ,.....	auf soliden Fuß.
Foot-post, foot-post-boy, (a post or messenger that travels on foot),	<i>poste à pied; messenger de poste; messenger (à pied)</i> ,	die Fuß = Post; der (Post-) Bote.
Foot-rope,	<i>ralingue de fond</i> ,.....	das Unter = Seil.
Foot-ropes, (horses of the yards),	<i>marchepieds</i> ,	die Pferde, vulg. Paarden.
For the end of this month,.	<i>fin courant</i> ,.....	per Ultimo dieses.
For regularity's sake,.....	<i>pour le bon ordre</i> ,	der (guten) Ordnung wegen.
Forbearance - money, (the premium given for the use of a sum of money or the deferring a demand of payment),	<i>un droit, que l'on paie pour l'usage d'une somme d'ar- gent, ou pour indulgence ou tolérance dans le paiement</i> ,	die Prämie welche man (in England) für Benutzung einer Summe Gel- des oder für die gestattete Nach- sicht mit der Zahlung (Verlänge- rung der Zahlungs = Frist) giebt.
Force, to — one to make payment,	<i>actionner qqn.</i> ,.....	actionniren, (Einen zur Zahlung anhalten).
Force, to — a ship (over a shoal by crowding her sails),	<i>forcer, passer sur un banc ou à travers les glaces, en fai- sant force de voiles</i> ,	ein Schiff durch Befestigung vieler Segel über eine Bank arbeiten, oder mit demselben durch das Eis brechen. [schen.
Force, to — wine,	<i>couper (frélater) le vin</i> ,....	Wein verfälschen; verstecken, mis-
Force, to — wool, (to cut off the upper and hairy part),	<i>couper la partie supérieure et velu de la toison d'une brebis</i> ,	einem Schafe die Wolle beschneiden.
Force, in full — and virtue,	<i>dans toute sa force</i> ,	in voller Kraft.
Forced loan,.....	<i>emprunt forcé</i> ,.....	die erzwungene Anleihe.
Fore-and-aft, (from stem to stern),	<i>de l'avant à l'arrière, ou de long en long</i> ,	von vorne nach hinten (d. i. die ganze Länge des Schiffes).
Fore-bowline,.....	<i>bouline de misaine</i> ,.....	die Fock = Vulinie.
Fore-castle,.....	<i>château d'avant</i> ,.....	die Back, das Vorder = Castell.
Fore-castle crew (or men), fore-castlers,	<i>mariniers du château d'avant</i> ,	die Backs = Gassen, Matrosen die ihren Posten auf der Back haben.
Foreclose, to —, (to pre- clude),	<i>forclorre</i> ,.....	gerichtlich ausschließen, präcludiren.
Foreclose, to — a mort- gage,	<i>déclarer un gage perdu</i> ,....	ein Pfand für verfallen erklären. [clusion.
Foreclosure, (preclusion),	<i>forclusion</i> ,	die gerichtliche Ausschließung, Prä-
Foreclosure of a mort- gage,	<i>la perte d'un gage</i> ,.....	das Verfallen eines Pfandes.
Fore-course,	<i>voile de misaine</i> ,.....	das Fock = Segel.
Fore-date, to —, s. To Antedate.		
Fore-hatchway,.....	<i>écouille d'avant</i> ,.....	die Vor = Luke, Kabelgats = Luke.
Fore-hold,	<i>cale d'avant</i> ,.....	der Vorder = Raum.
Fore-hooks,	<i>guirlandes</i> ,	die Bug = Banden.
Foreign, (not domestick),	<i>étranger, de dehors, exotique</i> ,	ausländisch.
Foreign, for — account,.	<i>pour compte de l'étranger</i> ,...	für fremde Rechnung.
Foreign attachment, (an at- tachment of the goods of a foreigner, within a city or liberty, for the satisfaction of a debt due from the fo- reigner to a citizen; or an attachment of the money or goods of a debtor, in the hands of another person),	<i>la saisie des biens d'un étran- ger, dans l'intérieur d'une ville ou commune pour sa- tisfaire aux réclamations d'un bourgeois de qui l'étran- ger se trouve être débiteur; ou arrêt mis sur l'argent ou les biens d'un débiteur, qui se trouvent dans les mains d'autrui</i> ,	der Beschlagnahme auf die Güter eines Fremden, innerhalb einer Stadt oder Commun zur Befriedigung eines Bürgers dem der Fremde schuldig ist; oder ein Arrest auf Geld oder Güter eines Schuld- ners die sich in andern Händen befinden.
Foreign bills,	<i>lettres sur l'étranger</i> ,	fremde Wechsel.
Foreign country,.....	<i>l'étranger</i> ,	das Ausland.

Foreign matter, (matter pending or triable in another jurisdiction),	<i>cause pendante en un autre tribunal,</i>	der vor einem andern Gerichte anhängige Proceß.
Foreignness, (incompetency),	<i>incompétence,</i>	die Unbefugtheit des Richters.
Foreign plea, <i>exceptio fori</i> , (a plea or objection to a judge as incompetent to try the question on the ground that it is not within his jurisdiction),	<i>demande en renvoi,</i>	die Einrede des unrichtigen Gerichtsstandes.
Foreign trade,	<i>commerce à l'extérieur,</i>	der ausländische Handel.
Fore-land, (head-land, point of land extending into the sea),	<i>pointe de terre (qui avance dans la mer),</i>	eine (in die See sich erstreckende) Landspitze, das Vorland, Höft.
Fore-leech of a stay-sail,	<i>ralingue de tête,</i>	das Vorleil eines Stags = Segels.
Fore-man, (the chief person in a manufactory),	<i>contre-maître,</i>	der Fabrik = Aufseher.
Fore-man (of the jury),	<i>le chef des jurés,</i>	der Vormann, Vorsitzer einer Jury.
Fore-man (of a printing house),	<i>prote,</i>	der Factor einer Buchdruckerei.
Fore-man of a dock-yard (shipwright's mate),	<i>second maître d'une atelier de construction,</i>	der Schiff = Zimmermanns = Maat, Puhahn.
Fore-mast,	<i>mât de misaine,</i>	der Fock = Mast, Vor = Mast.
Fore-prise,	<i>condition, stipulation, clause, réserve,</i>	die Bedingung, der Vorbehalt.
Fore-sail,	<i>misaine,</i>	das Fock = Segel, Vor = Segel.
Fore-shrouds,	<i>haubans de misaine,</i>	die Fock = Wand.
Fore-stal, to —, (to anticipate the market),	<i>acheter en provision, accaparer; acheter avant qqn.,</i>	vorkaufen; aufkaufen.
Fore-staller, (one that anticipates the market),	<i>accapareur; revendeur,</i>	der Vorkäufer; Aufkäufer.
Fore-stalling, (purchase by anticipation),	<i>achat qu'on fait avant qqn.,</i>	der Vorkauf; das Aufkaufen.
Fore-stay,	<i>état de misaine,</i>	das Fock = Stag.
Fore-stay-sail,	<i>trinquette, petit foc,</i>	das Fock = Stag = Segel.
Fore-top,	<i>la hune de misaine,</i>	der Vor = Mars. [Vor = Mars.
Fore-top, captain of the —,	<i>une découverte ou vigie,</i>	der Ausguck, Ausgucker auf dem
Fore-top-gallant-mast,	<i>petit mât de perroquet,</i>	die Vor = Bram = Stenge (zweyter Aufsatz des Fock = Mastes).
Fore-top gallant-sail,	<i>petit perroquet,</i>	das Vor = Bram = Segel.
Fore-top-mast,	<i>petit mât de hune, mât de hune d'avant,</i>	die Fock = Stenge, Vor = Stenge (erster Aufsatz des Fock = Mastes.)
Fore-top-sail,	<i>petit hunier,</i>	das Vor = Mars = Segel.
Fore-top-yard,	<i>antenne de misaine,</i>	die Vor = Mars = Raa.
Fore-wind, (favourable wind),	<i>vent en poupe, vent favorable,</i>	der gute (günstige) Wind.
Fore-yard,	<i>vergue de misaine,</i>	die Fock = Raa.
Forfeit, to —, (to lose the right to...; to render confiscable),	<i>être déchu de..., perdre une chose; forfaire,</i>	verlöstig seyn oder werden, sich einer Sache verlöstig machen; verwirken.
Forfeit, forfeiture, (the act of forfeiting; what is forfeited; fine, penalty),	<i>l'action de forfaire; le bien dévolu ou déchu; amende,</i>	die Verwirkung; das verfallene Gut; die Geld = Strafe.
Forfeit, forfeiture (upon non-performance),	<i>folle enchère, réméré, rachat, dédit,</i>	der Neu = Kauf, das Neu = Geld.
Forfeited, (prescribed),	<i>prescrit, suranné,</i>	verjährt.
Forge, to—over, s. To Force.		

Forge, to —, (to falsify, to counterfeit either papers or coin),	<i>contrefaire, falsifier,</i>	nachmachen, verfälschen.
Forger, (falsifier, counterfeiter, coiner),	<i>faussaire, falsificateur,</i>	der (Schrift-) Verfälscher, Falsarius; Falsch = Münzer.
Forgery, (the act of falsifying),	<i>l'action de forger,</i>	das Verfälschen.
Form, in due — of law, ..	<i>revêtu de la forme légale, fait judiciairement,</i>	gerichtlich abgefaßt oder gemacht.
Formalities of law, forms of a court,	<i>formalités, les formes judiciaires,</i>	gerichtliche Formalitäten, Prozeduren.
Forming of an establishment,	<i>établissement, fondation,</i>	die Errichtung eines Geschäftes.
Formulary, (a set form; a book containing stated forms),	<i>formule, formulaire, modèle,</i>	das Formular, Muster (= Buch).
Formulary of an oath, ...	<i>forme, modèle d'un serment,</i>	die Eides = Formel.
Fortune, (estate, possessions),	<i>fortune, biens, facultés,</i>	das Vermögen.
Fortune in reversion,	<i>succession, dévolution,</i>	der Erb = Fall.
Forward, to —, (to send on, to transmit),	<i>faire partir, expédier, acheminer, faire passer, envoyer; réexpédier,</i>	(ab) senden, abgehen lassen, befördern, übersenden; weiter versenden, (re-) spediren.
Forward, to — (to deliver) to,	<i>remettre (qc. à qqn.),</i>	(Einem Etwas) zustellen. [tragen.
Forward, balance carried —,	<i>solde porté à nouveau,</i>	Saldo (auf's Neue im Buche) vorge-
Forward, the wind hauls —,	<i>le vent refuse, se range de l'avant,</i>	der Wind schraßt, (nimmt eine entgegengesetzte Richtung an).
Forward (over-hasty) protest,	<i>protêt prématuré,</i>	voreiliger oder zu frühzeitig erhobener Protest.
Forwarded, (sent on), ..	<i>expédié,</i>	versandt.
Forwarded, goods to be —,	<i>marchandises d'expédition, ...</i>	Expeditions = Gut, Expeditiōs = Güter.
Forwarding,	<i>expédition,</i>	die Abfertigung.
Forwarding-agent, forwarding-merchant,	<i>expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,</i>	der Expéditeur, (Waaren-) Versender.
Fother, to —, s. To Fodder.		
Foul, to run — of ... , ...	<i>toucher le fond,</i>	festfahren auf
Foul, to run — of a ship, (to run against, to become entangled with; to run aground a ship),	<i>aborder (à pleines voiles), courir, dériver sur un vaisseau; couler à fond un vaisseau, faire échouer un v.),</i>	ein Schiff anseglen, auf einander treiben; ein Schiff in den Grund segeln, auf den Grund setzen, in den Grund bohren.
Foul, the running — of a ship,	<i>abordage, ribordage,</i>	das Anstoßen der Schiffe.
Foul, the anchor is —, ...	<i>l'ancre est embarrassée,</i>	der Anker ist unklar.
Foul bill of health, (importing that the place was infected when the vessel sailed),	<i>lettre de santé déclinée d'une place infectée, lors du départ du vaisseau,</i>	ein unreiner Gesundheits = Paß.
Foul coast, (a dangerous coast),	<i>côte dangereuse, côte malsaine,</i>	die gefährliche, unsichere Küste.
Foul copy,	<i>une copie qui n'est pas nette, qui est chargée de ratures, &c.,</i>	die unsaubere Abschrift. [trägerer.
Foul dealing, foul practices,	<i>conduite deshonnête,</i>	die unredliche Handlungsweise, Be-
Foul ground, (rocky or shallow ground),	<i>mauvais fond,</i>	der schlechte Anker = Grund.
Foul (entangled) hawse, ...	<i>tour, ou croix dans les câbles,</i>	[nen Schlag haben. Anker = Tau die vor den Klüsen ei-
Foul page, (with printers),	<i>une page pleine de fautes, ...</i>	die fehlerhafte Druck = Seite.
Foul-paper, (waste-book),	<i>brouillon, brouillard,</i>	die Kladde, Strasse, das Memorial.
Foul paper, (a first sketch),	<i>brouillon, écrit plein de ratures,</i>	der erste Entwurf, das Concept.

Foul pump ,	<i>pompe engorgée</i> ,	eine unklare Pumpe.
Foul ship , (a vessel the bottom of which is covered with weeds or barnacles),	<i>vaisseau vert, fond plein de mousse</i> ,	ein faules Schiff, (dessen Boden mit Muscheln und See-Gras bewachsen ist).
Foul , the ship (the rudder) makes — water,	<i>le vaisseau (le gouvernail) touche le fond et trouble l'eau</i> ,	das Schiff muddert, das Steuer fischet.
Foul (stormy or rainy) weather,	<i>un vilain temps</i> ,	schlechtes, stürmisches Wetter, das Ungewitter zur See.
Foul (contrary) wind,	<i>vent contraire</i> ,	contrairer Wind. [seyn.
Found in provisions,	<i>pourvu, muni</i> ,	mit Lebens = Bedürfnissen versehen
Founder , to —, (to sink to the bottom),	<i>faire naufrage, se briser, échouer, couler à fond</i> ,	scheitern, an Klippen zerschellen (und untergehen).
Fourth (bill) of exchange,	<i>quatrième de change</i> ,	die Quarte, der Quarta = Wechsel, (das vierte Exemplar eines gezogenen Wechsels).
Fox , (a selzing made by twisting several rope-yarns together),	<i>tresse de vieux cordages</i> ,	dünne Plattung aus mehreren Kabel = Garnen geflochten.
Fractions , (broken numbers),	<i>nombres en fraction</i> ,	gebrochene Zahlen, Brüche.
Frame , (timbers of a ship),	<i>couple d'un vaisseau</i> ,	der Spann oder Spant.
Frank , to —, (to pay the postage),	<i>affranchir</i> ,	frankiren, postfrey machen.
Frank , (a letter or newspaper envelope exempted from postage),	<i>lettre ou gazette franche de port</i> ,	der postfreye (frankirte) Brief, die postfreye Zeitung.
Frank , to write by means of a —,	<i>écrire sous le couvert de ...</i> ,	unter Adresse von ... (durch ...) schreiben.
Franked , (free of postage),	<i>franc de port, port payé</i> , ...	portofrey, postfrey, franco.
Franking of letters,	<i>affranchissement des lettres</i> , ...	das Freymachen der Briefe.
Frap , to — a ship,	<i>ceintrer un vaisseau</i> ,	ein krankes Schiff mit starken Tauen zusammenbrechen.
Fraud , (deceit, cheat, artifice; defraudation),	<i>fraude, tromperie, fourberie, imposture, filouterie; defraudation, malversation</i> ,	der Betrug, die Schwindelbey; der Unterschlag, Unterschleif.
Fraud , (the act of falsifying),	<i>fraude, falsification, contrefaction</i> ,	die Schrift-Verfälschung, das Falsum.
Fraudulent bankruptcy , ..	<i>banqueroute frauduleuse</i> ,	ein betrügerischer Bankerott.
Fraudulent conveyance (in a bankrupt),	<i>transfert ou transport frauduleux (d'une banqueroute)</i> ,	die heimliche Compensation (bey einem Bankerott).
Fraudulent , to make — conveyances,	<i>avantager plus l'un que l'autre</i> ,	einem Gläubiger vor dem Andern Etwas zuwenden.
Fraudulent impression , ..	<i>contrefaction, contrefaçon, impression frauduleuse</i> ,	Nach-Druck von Büchern fremden Verlags.
Free , to — a boat,	<i>vider ou égouter l'eau d'un canot à laide d'un escoup à main</i> ,	ein Boot ausböhlen.
Free , to — a ship,	<i>franchir la pompe</i> ,	[lens pumpen, das Schiff vom Wasser befreyen,
Free , to have — hand or — scope,	<i>avoir main libre</i> ,	freye Hand haben.
Free of a city, (invested with franchises),	<i>bourgeois</i> ,	der Bürger.
Free of a company,	<i>agréé à un corps de métier, passé maître</i> ,	der Meister.
Free from ...,	<i>exempl, franc, dispensé de...</i> ,	frey von ... (Abgaben, ic.).
Free , if — of (or from) error,	<i>l'ayant examiné et reconnu exact</i> ,	nach Nichtigfinden.
Free , warranted — from average,	<i>franc d'avaries</i> ,	frey von Beschädigung.

Free of charges,	<i>franc (ou net) de tous frais,</i>	frey von allen Unkosten, kostenfrey.
Free of (all) debts,	<i>déchargé ou quitte de dettes,</i>	schuldenfrey.
Free of postage,	<i>franc de port, port payé, ...</i>	postfrey, portofrey, franco.
Free on the waggon,	<i>rendus, franc de tous frais sur la voiture,</i>	frey (von allen Kosten) auf die Fuhr gelegt, frey zur Fuhr.
Freebooter, (a smuggling vessel),	<i>vaisseau d'interlope, avanturier,</i>	das Avantur = Schiff.
Freebooters, (pirates), .	<i>boucaniers, flibustiers, pirates,</i>	Freybeuter, Raub = Schiffer.
Freebooting, (piracy), ..	<i>piraterie,</i>	die Freybeuterey.
Free-cost, (freedom from charges),	<i>immunité,</i>	die Freyheit von Abgaben.
Free- (sea-) port,	<i>port (de mer) franc,</i>	der Frey = Hafen.
Free city, free town, (as in Germany, a city not subject to a prince but governed by its own magistrate),	<i>ville libre, ville franche,</i>	die freye Stadt.
Free trade, (unconstrained liberty of commerce; commercial intercourse),	<i>liberté du commerce; pratique libre,</i>	die Handels = Freyheit; der freye Verkehr im Handel.
Free- (or contraband) trader, s. Freebooter.		
Freight, (lading; carriage, transportation of goods; hire),	<i>charge, chargement, cargaison; voiture par eau; fret; aménagement, charroi,</i>	die Befrachtung, Ladung, (Schiff =) Fracht; der Fracht = Lohn, Fuhr = Lohn.
Freight, at the lowest —,	<i>au prix (de voiture) le plus bas possible,</i>	in niedrigster Fracht.
Freight, at (or paying) the usual —,	<i>voiture au prix ordinaire, ...</i>	in gewöhnlicher Fracht.
Freight, in the whole —, full —,	<i>pour toute voiture,</i>	in ganzer Fracht.
Freight, he (or they, i. e. the receiver, or receivers) paying — for the said goods...,	<i>au prix (ou à raison) de ...,</i>	im (Fracht =) Lohn zu
Freight, to let go on —,	<i>laisser charger en cueillette, donner à louage, fréter, fréter, affréter ou prendre à louage un navire,</i>	auf Ladung ausgehen lassen, in Fracht geben, verhäuern.
Freight, to take a ship to —,	<i>charger, être en chargement, prendre charge pour ...,</i>	ein Schiff in Fracht nehmen, mieten, häuern.
Freight, to take in — (or to freight) for ...,	<i>affrètement en cap et queue, en entier, en grand,</i>	laden, (Ladung einnehmen), oder in Ladung liegen nach
Freight by the great,	<i>fret de retour,</i>	die Fracht des ganzen Schiffes, Ruse = Fracht.
Freight home, or inwards,	<i>fret d'aller,</i>	die Her = Fracht.
Freight outwards,	<i>fret d'aller et de retour,</i>	die Hin = Fracht, Aus = Fracht.
Freight out (outwards), and (freight) home,		die Hin = und Her = Fracht.
Freight, (terms of —), ..	<i>(prix de) voiture, fret, frais de transport,</i>	der Fracht = Lohn.
Freight, bill of —,	<i>lettre de voiture, connaissance,</i>	der Fracht = Brief.
Freight, to —, (to load a vessel),	<i>charger (à fret), affréter (un navire),</i>	(ein Schiff) befrachten.
Freight; to —, (to let out a vessel on freight or hire),	<i>fréter, donner à louage un vaisseau,</i>	ein Schiff verhäuern, es vermieten, in Fracht geben, verfrachten.
Freight, to — by parcels,	<i>fréter à la cueillette, fréter au tonneau, fréter au quintal,</i>	ein Schiff an mehrere Ladungs = Interessenten verfrachten.
Freight age, (duty paid for freight, tonnage),	<i>droit de tonneau, de tonnage, péage,</i>	der Schiff = Zoll, das Tonnen = Geld.

Freighter , (one who hires or loads a ship),	<i>affréteur</i> , (<i>qui prend à louage un vaisseau</i>),	der Befrachter, Miether eines Schiffes, Häuerer.
Freighter , (one who lets out a ship),	<i>fréteur</i> , (<i>qui donne à louage un vaisseau</i>),	der Verfrachter, Vermiether, Verhauerer.
Freight-free , (free of freight),	<i>franc de fret ou de voiture</i> ,	frachtfrey.
Freighting , (loading a vessel),	<i>affrètement</i> ,	die Befrachtung (eines Schiffes vom Miether).
Freighting , (letting by charter), s. Chartering.		
Freighting-business , to carry on —,	<i>faire la partie des affrètemens</i> ,	Fracht = Fahrt betreiben.
Freight-let , to —, s. To Freight, 2.		
Freight-list , (list of freight, manifest),	<i>manifeste des marchandises chargées, certificat de chargement</i> ,	das Ladungs = Verzeichniß, Manifest.
Frequent , to — the fairs,	<i>visiter, fréquenter les foires</i> ,	Märkte, Messen beziehen.
Fresh , s. Freshet.		
Fresh , to — or to freshen the hawse,	<i>changer la fourrure du câble dans les écubiers</i> ,	das Tau auf eine andere Seite drehen, oder die Klüs = Böcher mit frischer Fütterung versehen, um das Reiben der Unter = Tause zu verhindern.
Fresh , a — gale (of wind),	<i>vent frais</i> ,	eine frische Kühle.
Fresh (supplies of) goods,	<i>marchandises nouvellement arrivées, approvisionnement, des nouveaux arrivages</i> ,	frisch angekommene Waaren, Nova, frische Zufuhren.
Freshen , to —, s. To Fresh.	<i>le vent fraîchit</i> ,	der Wind wird stärker.
Freshen , the wind freshens,	<i>eaux pluviales, eaux sauvages; sous-berme</i> ,	das einen Hafen oder Fluß vom Lande her anschwellende Regenwasser, Hochwasser, Oberw.
Freshes , (rise of water caused by rain; impetuosity of an ebb-tide),	<i>courant d'eau douce (à l'embouchure d'une grande rivière, le doucin</i> ,	der Strich von süßem Wasser im Meere, das Brackwasser, Oberwasser.
Freshet , i. e. fresh-shot, (a streak of fresh water, at the mouth of a large river, extending into the sea),	<i>nouveau détachement de matelots</i> ,	die frische (andere ablösende) Mannschaft.
Fresh-spell , (fresh-gang, to relieve others),	<i>eau douce, aiguade</i> ,	der Vorrath von süßem Wasser in einem Schiffe.
Fresh-water , (supply of sweet-water on board of a ship),	<i>faire aiguade</i> ,	(frisches) Wasser einnehmen. (Reger.
Fresh-water , to take in —,	<i>boutes</i> ,	Wasser = Fässer (für eine See-Reise).
Fresh-water-casks , ...	<i>hale-bouline</i> ,	ein Baar, (unerfahrender Matrose, im Gegensatz von Dhr = Lamm).
Fresh-water-jack , a —, (an inexperienced sailor),		
Fret , s. Frith.		
Frets , (ripples, small undulations on the surface of the water),	<i>bouillonnement des eaux, clapotage</i> ,	Wirbel, kleiner Wellen = Schlag auf der Oberfläche des Wassers.
Friend (in business: correspondent, employer),	<i>correspondant, ami</i> ,	der Correspondent, Geschäftsfreund, Handels = Freund.
Frigate , (a small man-of-war),	<i>frégate</i> ,	die Fregatte.
Fripper , fripperer,	<i>friper, marchand de rebut</i> ,	der mit alten Sachen handelt, Tröb = Tröbler = Waaren.
Frippery ,	<i>friperie</i> ,	
Frist , to —, (to give respite),	<i>donner du temps</i> ,	Frist (Gestundung) geben.
Frist , to —, (to sell goods upon credit),	<i>vendre à crédit</i> ,	auf Zeit (Ziel, Credit) verkaufen.

Friith , (a strait; an outlet),	<i>détroit; bras de mer</i> ,	die Meer = Enge; der See = Arm, Ausfluß, die Ausmündung.
Front , (face of a coin),...	<i>front d'une monnaie, côté de l'effigie</i> ,	der Kers, die Vorder = Seite einer Münze.
Frontier , (border),	<i>barrière, frontière</i> ,	die Grenze.
Fruiterer , (a dealer in dry fruit),	<i>fruitier, marchand de friandises</i> ,	der Friandise = Händler, (der mit italienischen Waaren handelt).
Fugitive's goods , (the goods of a fugitive),	<i>biens d'un fugitif</i> ,	die Güter eines Flüchtling's.
Fulfil , to —, (to accomplish, a promise, &c.),	<i>remplir (une promesse, &c.)</i> ,	(ein Versprechen, &c.) erfüllen.
Full , endorsement in —, ..	<i>s'accomplir</i> ,	das ausgefüllte Giro.
Full , in — of all demands,	<i>endossement complet</i> ,	zur völligen Ausgleichung unserer Rechnung.
	<i>pour solde de tous comptes</i> ,	per Saldo quittiren.
Full , to receipt in — (of all accounts, of all demands),	<i>quittancer pour balance du compte</i> ,	per Saldo quittiren.
Full , acquittance in — of all accounts or demands,	<i>quittance générale</i> ,	die General = Quittung.
Full , to pay in —, (twenty shillings in the pound),	<i>payer jusqu'au dernier sol, solder définitivement</i> ,	per voll bezahlen.
Full , to pay in (or at) —,	<i>comptéter un paiement, payer pour solde de compte</i> ,	ausbezahlen, eine Summe voll machen.
Full of business ,	<i>surchargé d'affaires</i> ,	mit Geschäften überladen.
Full (or absolute) acceptance,	<i>acceptation absolue, acceptation pure et simple</i> ,	unbedingte Annahme, purer Accept.
Full (particular) advices, ..	<i>avis détaillés, amples avis</i> , ..	ausführliche Nachrichten.
Full allowance ,	<i>ration pleine</i> ,	die reichliche Ration auf Schiffen.
Full amount ,	<i>somme, montant, totale</i> ,	der volle Betrag, die Total = Summe.
Full cargo , full freight, full load,	<i>chargement complet, cargaison complète</i> ,	die volle Ladung, volle Fracht.
Full costs ,	<i>tous frais</i> ,	alle Kosten.
Full freight , (gross freight),	<i>voiture entière</i> ,	die ganze Fracht.
Full laden ,	<i>tout plein</i> ,	voll geladen, volle Ladung haben.
Full length , in words (or characters) at —,	<i>écrit tout au long ou en toutes lettres</i> ,	ausgeschrieben, (ohne Auslassung von Buchstaben).
Full power ,	<i>plein pouvoir, procuration, mandat</i> ,	die Vollmacht, der Vollmachts = Brief.
Full price ,	<i>plein prix</i> ,	der volle Preis.
Full sails , to go with —,	<i>voguer à pleine voiles</i> ,	mit vollen Segeln fahren.
Full sea , full tide,	<i>marée haute</i> ,	die volle See, hohe Fluth.
Full statement ,	<i>exposition précise</i> ,	eine genaue Darstellung.
Full ten per cent ,	<i>dix pour cent en entier</i> ,	volle zehn pro Cent (10 ⁰ / ₀).
Full weight , to be of —, ..	<i>avoir le poids, être pesant</i> , ..	vollwichtig seyn.
Fully , to write —,	<i>écrire au long</i> ,	ausführlich schreiben.
Function , (office),	<i>emploi, office</i> ,	das öffentliche Amt.
Functionary , a publick —,	<i>officier de judicature, ou de police, fonctionnaire</i> ,	der öffentliche Beamtete.
Fund , to —, (to place money in a fund),	<i>placer, employer des fonds</i> , ..	Capitalien (in den öffentlichen oder Privat = Fonds) anlegen.
Fund , to —, (to convert into capital),	<i>capitaliser, convertir en capital</i> ,	zum Capitale machen, zu Capitalien schlagen, capitalisiren.
Fund (or funds employed in business),	<i>fond de caisse, des fonds, un capital</i> ,	das Stamm = ob. Grund = Vermögen, (Betriebs =) Capital.
Fund and its accessory , ..	<i>principal et intérêts</i> ,	Capital und Zinsen.
Fund-bubbles , col.,	<i>agiotage</i> ,	das Actien = Spiel, die Actien = Speculation.
Fund-holder , (a holder of stock),	<i>actionnaire, actionniste</i> ,	der Actien = Befizer, A. = Inhaber.

Funding-system , (provision for the payment of the interest of the publick funds),	<i>système de l'état de fonder la dette publique, (d'assigner les revenus pour le paiement des intérêts des dettes de l'état),</i>	das Fundations-System, (die Vorsorge des Staats zur Deckung der Interessen für die Staats-Schuld).
Funds , publick —, (stocks),	<i>les fonds publics; actions, ...</i>	[theils-Scheine. die Staats-Schulden; Aktien, An-
Fur , to — a ship, (to cover it with planks),	<i>souffler un vaisseau, ...</i>	ein Schiff mit doppelten Planken versehen.
Furl , to — (up) the sails,	<i>plier, ferler ou serrer les voiles,</i>	die Segel aufstücken, in Falten legen, beschlagen.
Furling-line , (a cord used to tie up the sails to the yard),	<i>ligne ou raban de ferlage, ...</i>	das Zug-Lau, der Beschlag-Bend- sel oder Bindsel.
Fur-merchant , (furrier),	<i>furrier, (marchand) pelletier,</i>	der Rauch = Waaren = Händler.
Furnish , to — (to supply) with ...,	<i>fournir, faire provision de ...,</i>	anschaffen, versehen mit ... (Waa- re, u.), liefern.
Furnisher , (one who supplies),	<i>celui qui fournit, ...</i>	der Lieferant (zuweilen Verleger). [Schiffes.]
Furniture of a ship ,	<i>équipement, armement, ...</i>	die Ausrüstung, Armatur eines
Furs , (skins, peltry),	<i>pelletteries, ...</i>	Rauch = Waaren.
Further , to —, (to assist),	<i>aider, assister, prêter la main (à qc. ou à qq.),</i>	beihilflich seyn zu ...
Further ; further expenses,	<i>plus, ultérieurement, en outre; des frais ultérieurs,</i>	ferner, weiter; weitere Kosten.
Further particulars ,	<i>de plus amples détails, ...</i>	die näheren Umstände.
Fur-trade ,	<i>trafic en pelletterie, ...</i>	der Rauch = Waaren = Handel.
Futtocks , (the lower timbers that hold the ship together),	<i>alonges, ...</i>	die Stöber und Auflager in einem Spann.

G.

Gabel , (an impost, in France upon salt; a tax on wines, silks, &c.),	<i>gabelle; taxe, impôt, ...</i>	die Salz = Steuer; Abgabe.
Gabeller , (a collector of the gabel),	<i>receveur (de gabelle), ...</i>	der (Salz =) Steuer = Einnehmer.
Gaff , (a sort of boom, in small vessels),	<i>vergue à corne, ...</i>	der Segel = Baum, die Gaffel.
Gage , to —, (to measure),	<i>jauger, ...</i>	maßen, messen.
Gage , to — (with a rod),	<i>jauger, veller, ...</i>	Gefäße visiren, rosen, rohen.
Gage , to — a ship,	<i>jauger un vaisseau, ...</i>	ein Schiff ausmessen, den Tonnen- Gehalt bestimmen.
Gage , (a pledge, a pawn),	<i>gage, assurance, caution, ...</i>	das Pfand, Unterpfand.
Gage , (in coining),	<i>(poids de) semelle, ...</i>	der Nicht = Pfennig.
Gage , s. Gaging-rod.		
Gager , (one who gages),	<i>joueur, ...</i>	der Wäßer, Wäßermeister. [bühr.
Gager's fees ,	<i>(droit de) jaugeage, ...</i>	das Meß = Geld, Wäßermeister's-Ge-
Gage-rod of a pump ,	<i>sonde de pompe, ...</i>	das Peil = Holz.
Gaging ,	<i>jaugeage, ...</i>	das Wäßen, Messen.
Gaging-rod , gage, (a standard for measuring),	<i>étalon, jauge, ...</i>	das Wäßer = Maß, der Wäßer = Stab.
Gain , (profit, overplus in computation),	<i>fruit, profit, bénéfice, produit,</i>	der Vortheil, Nutzen, Gewinn, Ertrag, Ueberschuß.
Gain , to make — of ...,	<i>gagner, profiter sur qc., ...</i>	an oder bey Etwas gewinnen.
Gain , to — one's end,	<i>parvenir à son but, ...</i>	seine Absicht erreichen.
Gain , to — the wind of a ship,	<i>gagner le vent d'un vaisseau,</i>	einem Schiffe den Wind abgewin- nen.

Gainer, (one who gains).	<i>le gagnant</i> ,	der Gewinner.
Gale, to — away (i. e. from another ship),	<i>s'en aller avec la pointe du vent</i> ,	eine Brise bekommen.
Gale of wind,	<i>rafale, grain de vent</i> ,	die Wind = Stöße, Rührte. *der Wind = Stoß.
Galeass, (a heavy low-built vessel, with both sails and oars),	<i>galéace, galéasse</i> ,	die Galeasse, das größte Ruder = Fahrzeug im mittelländ. Meere.
Galliot, or galliot, (a small sort of galley),	<i>galiote, petite galère</i> ,	die Galeotte, leichte Galeere.
Galleon, (a large ship formerly used by the Spaniards, gen. with four decks),	<i>galion</i> ,	die Galione, das Register = Schiff, Art großer spanischer Schiffe.
Gallery, (a balcony, projecting from the stern of a vessel),	<i>galerie de poupe</i> ,	der hervorspringende Altan am Hintertheile des Schiffes.
Gallery-ladder,	<i>échelle de corde</i> ,	die Sturmleiter.
Galley, (a low flat-built vessel with one deck sails and oars, used in the Mediterranean),	<i>galère, vaisseau de bas bord</i> ,	die Galeere.
Galley, (an open boat on the Thames),	<i>galère à rames</i> ,	ein offenes Ruder = Boot auf der Themse.
Galley-built,	<i>à pont plein</i> ,	mit glattem Deck gebaut.
Galley of a ship of war, ..	<i>coqueron, fougou, la cuisine d'un vaisseau</i> ,	die Kombüse, Schiff's = Küche oder der Verschlag derselben.
Gallon, (an English measure of 4 quarts),	<i>gallon, quatre quarts d'Angleterre</i> ,	die Gallon, ein Maß von vier englischen Quart.
Gallows-bits, (supporters for the spare top-masts and yards),	<i>potence, pour soutenir les mâts de hunes et les vergues de rechange</i> ,	Knechte zu den Reserve = Stengen und Raen.
Gammoning of the bowsprit,	<i>les lières de beaupré</i> ,	die Bug = Spriet = Wuhling.
Gang-board, (a board for walking into and out of vessels),	<i>planche à débarquer</i> ,	das Lege = Bret, die Lauf = Planke (aus dem Schiffe oder Boote an's Land zu gehen).
Gang-way, (a passage into or out of a ship, or from one part of a ship to another),	<i>passé-avant, échelle hors le bord</i> ,	die Falltrepp = Treppe oder der Ort an der Seite des Schiffes wo man aus = und einsteigt, jeder schmale Gang.
Gang-ways, (narrow passages left in the hold when a ship is laden),	<i>galerie du faux-pont, et en général un passage étroit quelconque</i> ,	die Gänge der Unter = Verdecke (wenn ein Schiff geladen ist).
Gang-week, gang-days,	<i>semaine ou jours de tour</i> , ...	die (Tage in der) Bett = oder Umgang = Woche.
Gan-tree, s. Gawn-tree.		
Garbel, s. Garboard.		
Garble, to —, (to sift the good from the bad; to pick),	<i>trier, choisir, séparer, séparer le bon du mauvais; cribler, nettoyer des épices, &c.</i> ,	Gewürze, u. reinigen, sieben, aus = sieben; lesen, auslesen.
Garbler, (one who garbles),	<i>celui qui trie, qui sépare</i> , ...	der Sieber, Reiniger.
Garbler, a — of spices (in London, an officer of great antiquity),	<i>visiteur des drogues et des épices, (dans les boutiques des marchands à Londres)</i> ,	ein Beamteter zu London, der die Läden der Gewürz = und Specerey = Händler untersucht.
Garbles, (the dust, filth or refuse severed from good spices, drugs, &c.),	<i>(marchandise de) rebut, triage; grabeau, les immondices qu'on a tirées des épices, &c.</i> ,	der Ausfluß, die Ausfluß = Waare; der Abfall von Material = Waaren, Gerbölur.

Garboard, garboard-streak, or strake, (first plank on the keel outside),	gabord,	die Boden-Planke; der Kiel-Gang.
Garland, (a sort of net extended by a wooden hoop used by sailors as a locker or cup-board),	filet contenant les provisions de bouche, équipet,	das Proviant-Netz der Matrosen.
Garnet, (a sort of tackle on board of ships, to hoist the cargo in and out),	bredindin, sorte de palan, ...	das Stag = Garnat (zum Aufwinden der Waaren).
Garnish, to — (to warn) the heir,	assigner l'héritier, le citer, l'ajourner,	den Erben vorladen.
Garnishee, (one in whose hands the property of an absent debtor is attached),	le tiers saisi, celui entre les mains duq. on a fait une saisie-arrêt,	Einer in dessen Händen die Güter eines Dritten mit Beschlag belegt werden, der dritte Verkümmerte.
Garnishment, (legal notice to the agent or attorney of an absent debtor),	ajournement, assignation, ...	die Vorladung.
Garniture, (furniture), ...	garniture,	die Garnitur.
Gates of a dock,	portes d'un bassin,	die Thüren einer Docks.
Gather, to — in the slack,	haler, tirer (sur un cordage à force de bras),	(Stricke, u.) anziehen.
Gather, to — up the sails,	plier, ferler ou serrer les voiles,	die Segel aufstuchen, in Falten legen.
Gather, to — on (to get the wind of) another vessel,	manger le vent à un vaisseau,	einem andern Schiffe den Wind abgewinnen.
Gather, to — information,	prendre des informations, ...	Erfundigungen einziehen.
Gatherer of the customs,	receveur de la douane, péager, douanier,	der Zoll = Einnehmer.
Gathering of taxes,	perception des impôts,	die Steuer = Erhebung.
Gathering, a —, (among printers and booksellers a certain number of sheets one put within another),	un partie,	die Lage (gewöhnlich 5 oder 6 Bogen).
Gatt, (on the Flemish coast and in the Baltic), s. Channel.		
Gauge, gauger, s. Gage, &c.		
Gauntlet, to run the — (at sea),	courir ou courir la bouline, ..	durch die Dagen laufen.
Gawn-tree, (a wooden frame on which beer-casks are put when tunned),	chantier pour mettre des futilles,	der Stütz-Block oder Lager-Baum für Bier = Tonnen, u.
Gazette, (a news-paper),	gazette,	die Zeitung.
Gears, s. Jears.		
General, in —,	en général, en entier,	im Ganzen (Allgemeinen) genommen.
General acceptance,	acceptation pure et simple, ...	unbedingte Annahme, purer Accept.
General account,	compte général,	die Haupt = Rechnung.
General average,	avarie grosse ou commune, ...	die große (oder General-) Haferey.
General release, (full acquittance),	remise générale; quittance générale,	der General = Erlaß; die General = Quittung.
Genuine, (not spurious),	véritable, pur, naturel, vrai,	unverfälscht, unvermischt, echt.
German commercial association (a confederation including Bavaria, Wurtemberg, Saxony, Nassau, Baden the two Hessias and several other smaller states — started by Prussia in 1834, with a view to the imposi-	association commerciale d'Allemagne, (une confédération — comprenant la Bavière, le Wurtemberg, la Saxe, le Nassau, le grand-duché de Bade, ceux de Hesse, et d'autres petits états — établie par la Prusse 1834, à l'es-	der deutsche Zoll-Verband, Zoll-Berein, (eine im Jahre 1834 durch Preußen in's Leben gerufene Verbindung zwischen diesem, Bayern, Würtemberg, Sachsen, Nassau, Baden, den beyden Hessen und andern Kleinern Staaten, in der Absicht für fremde Einfuhr = Arz-

tion of one uniform tariff of duties on foreign imports; the alleged and ostensible aim of the league is the protection of German manufacturers against foreign, especially English competitors),	<i>set d'imposer un tarif uniforme à toutes les marchandises importées de l'étranger; le but allégué et ostensible de cette liaison est de protéger les manufacturiers et fabricans allemands contre les étrangers, spécialement contre les concurrens Anglais),</i>	titel einen gleichmäßigen Zoll = Tarif festzusetzen; der angeführte und scheinbare Zweck dieses Verbandes ist der Schutz der deutschen Fabrikanten und Manufakturisten gegen fremde, vorzüglich englische Concurrenzen).
Get, to — in (cash, money, payment),	<i>recevoir de l'argent, de paiement,</i>	(Gelder, Zahlung) einbekommen.
Get, to — in (to collect outstanding) debts,	<i>exiger, encaisser, recouvrer ou faire rentrer des dettes,</i>	Schulden einfordern, eincassiren.
Get, to — into a harbour,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einen Hafen einlaufen.
Get, to — off, to — rid of,	<i>se défaire; se débarrasser de...,</i>	los werden.
Get, to — off goods,	<i>vendre, débiter, se défaire de marchandises,</i>	Waaren unterbringen, verkaufen.
Get, to — out of one's books,	<i>acquitter, payer ou solder une dette,</i>	eine Schuld ganz bezahlen.
Get, to — round, (to shift),	<i>tourner, changer,</i>	(vom Winde) umlaufen.
Get, to — the wind of a ship,	<i>gagner le vent d'un vaisseau,</i>	einem Schiffe die Luv oder den Wind abgewinnen.
Getting in of payment, ...	<i>rentrée, paiement (ou rentrée de paiement), encaissement,</i>	die Eincassirung, der Eingang, die Bezahlung (eines Wechsels, u.).
Getting, to be — up,	<i>hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, encherir,</i>	(im Preise) steigen.
Gift by will,	<i>legs,</i>	das Legat, Vermächtniß.
Gift, deed of —,	<i>contrat de donation,</i>	die Schenkungs = Urkunde.
Gill, (the fourth part of a pint),	<i>le quart d'une pinte, roquille,</i>	die Viertel = Pinte, das Quartierchen.
Gimbals, gimbois, gimbals of the lamp, or of the compass,	<i>balanciers de lampe, ou de la boussole,</i>	die Bügel des Nacht = Hauses oder des Compasses.
Gin (a sort of crane with three legs),	<i>grue à trois pieds, chèvre, ..</i>	der Hebe = Boß, das Hebe = Zeug; Ramm = Gerüst.
Girding-girt, (a ship is said to have a — when the cable is so tight that she will lie across the tides),	<i>état d'un vaisseau raidi sur ses amarres et qui ne peut éviter,</i>	das Schiff liegt steif verteuert, (die Lage eines Schiffes, wo ein der Anker = Tau dessen Umschwenkungen hindert).
Girt-line,	<i>draïlle ou cartahu,</i>	der Ausholer des Lade = Baums, das Zoll = Tau.
Give, to — a bill of exchange,	<i>tirer une lettre de change, ...</i>	einen Wechsel ausstellen.
Give, to — one a name, ..	<i>indiquer,</i>	den Namen eines Dritten aufgeben.
Give, to — in (a writing),	<i>présenter, produire (un écrit),</i>	(ein Schreiben) einreichen.
Give, to — in one's name,	<i>donner son nom,</i>	sich einschreiben lassen.
Give, to — over (to transfer, to deliver) to ...,	<i>transférer qc. à qqn. délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,</i>	abtreten, überlassen, übergeben an
Give, to — up, (to abandon),	<i>renoncer, quitter,</i>	abandonniren, aufgeben.
Give, to — up business, ...	<i>quitter ou discontinuer les affaires, vendre ses fonds,</i>	ein Geschäft aufgeben, eingehen lassen, niederlegen.
Give, to — up (or over) for lost,	<i>donner à perte, rendre, tenir pour perdu,</i>	verloren geben oder halten.

Give, to — up one's effects to one's creditors,	<i>faire abandon de biens, abandonner ses biens à ses créanciers, se déclarer insolvable,</i>	sich als zahlungsunfähig angeben, bonis cediren.
Give, to — up tacks and sheets,	<i>larguer le tof,</i>	die Hallsen und die Schooten aufstehen.
Giver of a bill,	<i>lireur, donneur de la lettre,</i>	der Trassent, Kußsteller, Bezichter eines Wechsels, Berth = Nehmer.
Givers and takers,	<i>donneurs et preneurs,</i>	Geber und Nehmer.
Glasses, (sand-glasses, the seamen's watch-glass is half an hour),	<i>ampoulettes ou horloges de sable,</i>	Sand = Uhren auf Schiffen.
Glass-trade,	<i>vitrierie,</i>	der Glas = Handel.
Glass-ware,	<i>verreries, verroteries,</i>	Glas = Waaren.
Glove-money, glove-silver (a present),	<i>douceur, pour des gants, les épingles, pour boire,</i>	das Ehren = Geschenk, Douceur, Trink = Geld.
Glut, to — the market,	<i>surcharger le marché de marchandises,</i>	den Markt mit Waaren überführen, überfüllen.
Go, to — down (a river),	<i>baissier,</i>	stromabwärts fahren.
Go, to — (or to come off) by the lee,	<i>perdre le vent,</i>	den Wind verlieren.
Go-between, vulg. (one who transacts business between parties),	<i>négociateur, entremetteur, courtier,</i>	der Unterkäufer, Unterhändler.
Going to arise, (on the London stock-exchange),	<i>spéculer à la hausse, (à la bourse de Londres),</i>	aufsteigen gehen, (an der Londoner Stock = Börse).
Gold and silver coin,	<i>espèces d'or et d'argent,</i>	Gold = und Silber = Sorten.
Gold-coin, gold-piece,	<i>pièce d'or,</i>	die Gold = Münze, das Gold = Stück.
Gold ducats,	<i>ducats en (ou d') or, ducats effectifs,</i>	Gold = Ducaten, Effectiv = Ducaten, Species = Ducaten.
Gold-ingots, (bars of gold),	<i>lingots d'or,</i>	Gold = Barren.
Golden rule, (rule of three),	<i>règle de trois,</i>	die Regel de Tri.
Gold-weight,	<i>poids de l'or,</i>	das Gold = Gewicht.
Gold-weights,	<i>trèbuchet,</i>	die Gold = Wage.
Good, (current: as coin),	<i>courant, de mise,</i>	gültig, gangbar (von Münzen).
Good, to be —, (i. e. able to pay, creditable),	<i>être solide,</i>	gut (creditfähig) seyn, gut stehen.
Good, to make —, (to indemnify),	<i>faire bon, bonifier, compenser, indemniser,</i>	bonificiren, vergüten, ersetzen.
Good, to make — (to perform) a payment,	<i>faire paiement ponctuel ou exact,</i>	pünktliche Zahlung leisten.
Good for	<i>bon pour la somme de ..., ..</i>	gut für ...
Good, of — hand, from — authority,	<i>de bonne main,</i>	von sicherer Hand, aus guter Quelle.
Good in law,	<i>valide, valable, authentique, ..</i>	rechtskräftig, rechtsgültig.
Good paper,	<i>papier de (première) valeur,</i>	gutes Papier, Wechsel von guten soliden Häusern.
Goods, (merchandise),	<i>merchandises,</i>	Kaufmanns = Waaren, Güter.
Goods to be shipped,	<i>merchandises à expédier par navire,</i>	Güter zum Verschiffen, Fracht = Güter.
Goods and chattels, (personal or movable estate),	<i>biens, meubles et immeubles, tout son bien,</i>	das (bewegliche und unbewegliche) Vermögen, Hab' und Gut.
Goods (storing) in bond (s. To Bond),	<i>merchandises déposées dans la douane,</i>	die unter Regie = Verschluß lagern = den Waaren.
Goods in trust, (consigned goods),	<i>dépôt; consignation faite de marchandise,</i>	anvertrautes Gut; Commissions = und Speculations = Güter.
Good will, (cession),	<i>cession de biens,</i>	die Güter = Abtretung.

Good-will of a house, <i>vulg.</i>	<i>chalandise, les chalands, la pratique,</i>	die Kundschaft, Handlungskunden.
Googings, <i>s. Braces.</i>		
Gool (in a sea-bank),	<i>goulet,</i>	der Deich = Bruch, die Brake.
Goose-neck, (a sort of iron hook fitted on the inner end of a boom to be introduced into a clamp of iron or eye-bolt, which encircles the mast),	<i>crochet pour attacher le gui à son mât,</i>	der Haken um den Giek-Baum an den Mast zu haken.
Goose-wings of a sail, ..	<i>points ou angles d'une voile dont le fond est cargué, toiles de pointe d'une voile, ..</i>	die Bungen (Börner) eines in der Mitte aufgelegten Segels.
Goring of a sail,	<i>norme, règle,</i>	die Ausgillung eines Segels.
Government, (rule),	<i>pour votre gouverne,</i>	die Richtschnur, Norm.
Government, for your —,	<i>emprunt de l'état,</i>	zu Ihrer (gefälligen) Richtschnur.
Government-loan,	<i>le premier directeur de la banque d'Angleterre,</i>	die Staats = Anleihe.
Governor, (the principal director of the bank of England),		der oberste Director der Bank von England.
Grace, act of —, (<i>s. Act, &c.</i>), cleared by the act of —,	<i>avoir soldé (règlé, arrêté) son compte par l'acte de grâce,</i>	seine Rechnung durch die Gnaden = Acte abgeschlossen haben.
Grace, days of —,	<i>jours de faveur ou de grâce, grain (petit poids),</i>	[cretions = Tage.
Grain, (the smallest weight),	<i>teint en laine,</i>	Respect = Tage, Respit = Tage, Dis =
Grain, dyed in —,	<i>grenier,</i>	das $\frac{1}{2}$, Grän.
Granary, (store-house), ..	<i>loyer des greniers,</i>	in der Wolle gefärbt.
Granary-rent,		der Korn = Boden, Speicher.
Grand-jury, <i>s. Jury.</i>		der Boden = Zins.
Grant, to —, (to concede),	<i>accorder, concéder, consentir,</i>	bewilligen, gewähren, zugestehen, zugeben, concediren.
Grant, (concession),	<i>concession, octroi,</i>	das Zugeständniß; die Verleihung.
Grant, to lie in —,	<i>être en octroi,</i>	nur urkundlich übertragen werden können.
Grantee, (one to whom any thing is granted),	<i>celui ou celle qui a obtenu un octroi ou un privilège, concessionnaire,</i>	der Cessionar, der (oder die) Bevorrechtete, Privilegirte.
Grantor, (he by whom a grant is made),	<i>celui qui accorde un octroi ou un privilège,</i>	der Bewilliger, Verleiher.
Grapling, grappling, fire —,	<i>grapin d'abordage,</i>	der Enter = Haken.
Grapnel, (1. a small anchor; 2. <i>s. Grapling</i>),	<i>petite ancre, grapin à main,</i>	der kleine Anker, Drog.
Grapple, to — a ship,	<i>accrocher un vaisseau,</i>	ein Schiff entern.
Grapple, grappling-iron, ..	<i>grappin,</i>	der Schiffs = Haken. [Geschenk.
Gratification, (free gift),	<i>gratification, don gratuit, ..</i>	die Vergütung; das (freiwillige)
Gratings, (frames of latticed-work to cover the hatches of a ship; a grating to lay cordage in after it is tarred),	<i>caillebotis; égouttoir,</i>	das Dampf = Gitter; Röstervort zu neu getherten Tauen, der Abtropf = Trog.
Gratis, (without recompence),	<i>gratis, gratuitement,</i>	ohne Entgelt, umsonst, unentgeltlich.
Gratuity (in money),	<i>douceur,</i>	das Ehren = Geschenk (an Geld).
Grave, to — (to bream and tar) a ship,	<i>suiver, ou espalmer un vaisseau, lui donner la courée, ..</i>	ein Schiff abbrennen und theeren.
Graving-docks,	<i>bassins de calfat,</i>	Kalfat = Docken.
Grawts, <i>s. Groats.</i>		[und Bogen.
Great, by the —,	<i>en gros, en bloc,</i>	im Großen oder Ganzen, in Bausch
Great, to freight by the —,	<i>fréter cap et queue, en entier, ..</i>	das ganze Schiff in Fracht nehmen,
Great-galley, <i>s. Galeas.</i>	<i>en grand,</i>	in der Rufe frachten.

Great sea, (a grown or an agitated sea),	<i>grosse mer</i> ,	die schwere See, hohle (hohe) See, hohes Wasser. [sichtbar ist].
Great sea, (main sea), ...	<i>pleine ou haute mer</i> ,	die hohe See (wo kein Land mehr
Great, a — (or high) wind,	<i>un grand vent, un vent violent ou impétueux</i> ,	ein starker Wind.
Greenland-man, (vessel employed in the whale-fishery),	<i>pêcheur de baleine</i> ,	der Grönlands = Fahrer, Wallfisch = Fahrer, Wallfisch = Fänger.
Grind, (kink),	<i>coque</i> ,	der Kink in einem Tau.
Gripe, (a piece of timber which terminates the keel at the fore-end),	<i>la pièce inférieure du taillemar</i> ,	das unterste Stück des Schafes eines Schiffes.
Gripes, the ship —,	<i>le vaisseau est ardent</i> ,	[Wind. das Schiff ist luvlerig, faßt den
Gripes, (an assemblage of ropes, dead-eyes and hooks fastened to ring-bolts in the deck to secure the boats),	<i>risses de chaloupe</i> ,	Boots = Krabber, Doppel-Lawe mit
Gripping, a — ship,	<i>vaisseau ardent, ravier</i> ,	Haken und Jungfern.
Groat, (an English money of account equal to four pence),	<i>gros, (pièce de quatre sous)</i> ,	ein luvleriges Schiff.
Groats, <i>vulg.</i> (allowance to prisoners for debt, which was formerly 4d. a day),	<i>frais alimentaires d'un débiteur emprisonné</i> ,	der Grot, (englische Rechnungs-Münze von vier Pence).
Grocer, (a dealer in tea, coffee, sugar, spices, liquors, &c.),	<i>marchand en denrées coloniales, épicier, droguiste</i> ,	die Kungz-Kosten für einen Schulden wegen Verhafteten.
Groceries, grocery-wares, (the commodities sold by grocers),	<i>denrées coloniales, épices, épicerie, drogues</i> ,	der Materialist, Gewürz-Krämer, Specerey = (Waaren =) Händler.
Grocers' hall, (for the assemblage of the corporation of grocers),	<i>maison marchande, halle de marchands</i> ,	Material = Waaren, Specerey = Waaren, Gewürz = Waaren.
Grocery, (the business of a grocer; a grocer's shop),	<i>commerce en denrées coloniales, drogueries, commerce d'épicerie; boutique d'épicer</i> ,	das Krämer = (Zinnungs-) Haus, die
Gromet, grommet, (a sort of ring formed of rope),	<i>anneau de corde</i> ,	Punft-Stube der Krämer = Gilde.
Grommet of an oar,	<i>étrope de rame</i> ,	das Material = (Waaren =) Geschäft, die Material = Waaren-Handlung; der Material = Laden.
Gross, (twelve dozen), ...	<i>grosse (douze douzaines)</i> , ...	der Stag = Läger (Kragen oder Kranz) von Tauen.
Gross, a — of skins, (among shammy-dressers),	<i>foulée de peaux, (de chamol-seur)</i> ,	der Strop eines Riems.
Gross, dealer in —,	<i>marchand en gros</i> ,	das Groß (Zahl von 12 Duzend).
Gross, in the —,	<i>en bloc, à forfait, telle quelle</i> ,	(bey Sämisch = Gerbern) eine Walke
Gross, to buy in the —, ...	<i>acheter qc. à la main (sans le peser ni le mesurer)</i> ,	Felle.
Gross adventure,	<i>grosse-aventure</i> ,	der Groß-Händler. [dere gerechnet.
Gross-amount,	<i>produit brut</i> ,	in Baufch und Bogen, Eins in's An-
Gross-average,	<i>avarie grosse ou commune</i> , ...	nach der Hand (nach dem Augenmaß,
Gross-freight, (full-freight),	<i>voiture entière. fret brut</i> , ...	ungezählt, ungewogen) kaufen.
Gross price,	<i>prix brut</i> ,	die Bobmery, Groß = Avantur.
Gross sum,	<i>somme brut, le total</i> ,	der rohe Betrag, das rohe Product.
Gross-weight,	<i>poids brut, poids ort</i> ,	die große (gemeine oder General-) Haferer.
Grot, s. Groat.	<i>se soutenir, se maintenir, être ferme</i> ,	die ganze Frucht, Brutto = Frucht. [der Spefen.
Ground, to keep —,		der rohe Preis, Preis ohne Abzug
		die ganze oder volle Summe.
		das Brutto = Gewicht, Grob = Gewicht.
		sich behaupten, halten (von Preisen).

Ground, to —, (to strike the bottom),	<i>couler à fond</i> ,	auf den Grund gerathen, triffst rafen.
Ground, to — a vessel, (in order to repair her),	<i>tirer un vaisseau à terre, mettre un vaisseau à sec,</i>	ein Schiff zum Kalfatern aufwin-
Groundage, (a tax paid by a ship for lying in port),	<i>droit de port, (droit d') ancrage; tonnage, droit de balise,</i>	das Anker = Geld, Tonnen = Geld, Hafen = Geld, die Hafen = Gebüh- ren, Hafen = Kosten.
Ground-rent,	<i>taille-réelle</i> ,	Accise = Grund = Steuern.
Ground-plates, (sleepers),	<i>plate-formes, sablières, soles,</i>	die Grund = Schwellen (zu einer Ei- sen = Bahn, ic.).
Ground-tackle,	<i>garniture des ancrs</i> ,	das Anker = Taumwerk.
Grounds, (dregs),	<i>sédiment</i> ,	der Bodensatz.
Ground-ways,	<i>couches des tins</i> ,	die Unterlagen der Stapel = Böden.
Grow, to — in favour,	<i>hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur,</i>	(im Preise) steigen.
Grower, (one who raises or produces),	<i>planteur</i> ,	der Pflanze, Producent roher Na- tur = Erzeugnisse.
Grown, a — sea,	<i>une grosse mer</i> ,	eine hohle See.
Grown, the sea is much —,	<i>la mer est grosse ou très-haute,</i>	die See geht sehr hoch.
Grows, the cable — exceed- ingly,	<i>le câble appelle</i> ,	das Anker = Tau reißet (liegt straff) auf dem Hals.
Grows, the cable — on the starboard bow,	<i>le câble est tendu à tribord du vaisseau,</i>	das Backbords = Ankertau steht steif auf den Klüsen.
Growth, (vegetable pro- duct),	<i>cru</i> ,	das Gewächs, Erzeugniß.
Gruff goods, (in the East Indian trade: coarse ar- ticles),	<i>(en parlant du commerce des Indes orientales) des mar- chandises ordinaires,</i>	(im ostindischen Handel), grobe Waaren = Artikel.
Guarantee, (a warrantor),	<i>le garant, le fidéjusseur, la caution; répondant,</i>	der Bürge, Garant, der dei er- dere steht, Cavent, Gewährs- mann.
Guaranty, to —, (to stand security),	<i>garantir, cautionner, répondre de qq. ou de qc.,</i>	Bürgschaft leisten, garantiren.
Guaranty, (security),	<i>du croire, garantie, caution, sûreté,</i>	Delcredere, die Bürgschaft, Ge- währleistung, Garantie.
Guaranty, to give —,	<i>demeurer du croire ou ga- rantie,</i>	Delcredere stehen.
Guard (of a stage- or mail- coach),	<i>conducteur de poste</i> ,	der Conducateur (einer Post), Schirr- meister, Post = Schaffner.
Guard-boat, (a boat ap- pointed to row the rounds in a harbour),	<i>canot de ronde</i> ,	das Wacht = Boot (welches in einem Hafen die Runde hält).
Guardian, (a warden, tu- tor),	<i>curateur, administrateur, tu- teur,</i>	der Curator, Vormund.
Guard-ship, (in a har- bour or on the coast),	<i>vaisseau de garde; (bâtiment) garde-côte,</i>	die Brand = Wache, das Wacht = Schiff; der Küsten = Bewahrer.
Guess- (or guest-) rope,	<i>cap de remorque</i> ,	das Baum = Tau.
Guild, (corporation of mer- chants),	<i>compagnie, société</i> ,	die Gilde, Innung.
Guilty, to bring one in —,	<i>déclarer quelqu'un coupable,</i>	Einen schuldig erklären.
Guilty, to plead —,	<i>admettre la plainte, la cause,</i>	die Klage anerkennen.
Guinea, (an English gold coin of 21s.),	<i>guinée, (monnaie d'or d'Angle- terre),</i>	die Guinee, (engl. Gold = Münze).
Guinea-man,	<i>négrier</i> ,	der Guinea = Fahrer.
Gulf, (a bay),	<i>goïse, bras de mer</i> ,	der Meer = Busen, Golf.
Gun-boat,	<i>chaloupe canonnière</i> ,	das Kanonen = Boot.
Gun-deck,	<i>le premier pont</i> ,	das unterste Deck.

Gun-harpoon, (a harpoon fired out of a gun),	<i>harpon qui se darde dans un mousqueton,</i>	Harpune welche mittelst eines Mousketons abgeschossen wird.
Gunnel, gun-wale, (the upper edge of a ship's side),	<i>plat-bord, vibord,</i>	der Doll = Bord, Schand = Deckel, das Schand = Deck.
Gun-ports, (port holes),	<i>sabords,</i>	die Stück = Pforten, Schieß-Löcher.
Gun-room,	<i>la sainte barbe,</i>	die Constabler = Kammer. [mer.]
Gun-room ports,	<i>sabords de sainte-barbe,</i>	die Pforten der Constabler = Kammer.
Gun-tackles,	<i>drosse de canon,</i>	die Stück = Taljen. [nunge] = Tafel.
Gunter's scale, (col. gunter),	<i>table de compte d'un pilote, ..</i>	die Scala eines Steuermanns, Rechen.
Gust, a heavy — of wind,	<i>grain pesant, bouffée de vent,</i>	eine schwere Bö, Raak.
Gut, to — and salt herrings (in order to barrel them),	<i>caquer les harengs (pour les saler et les mettre dans la traversin d'écouille, [caque],</i>	Häringe ausnehmen und einsalzen, faken.
Gutter-ledge, (a cross-bar laid over the hatchway to support the covers),	<i>traversin d'écouille, [caque],</i>	der Merker über der (großen) Luke.
Guy, (any rope used to keep off weighty bodies from striking against the ship's sidewhile holisting or lowering; a tackle to confine a boom forwards, when a vessel is going large; a large slack rope extending from the head of the main-mast to the head of the fore-mast, to sustain a tackle for loading or unloading),	<i>corde de retenue; palan, (câble pour hisser les objets de poids); surpente,</i>	der Abhalter; das Lade = Tafel, Stag = Tafel; Topreep.
Guy, boat's —,	<i>hale à bord de la chaloupe, ..</i>	die Rundmacher des Bootes.

H.

Habeas-corpus, (a writ which a man imprisoned may have out of the King's Bench to remove him thither, and to answer the cause thereto),	<i>privilege qu'ont les prisonniers, en Angleterre, de faire évoguer leur cause au tribunal du banc du roi (Kings Bench),</i>	die Habeas = Corpus = Acte, nach welcher ein Verhafteter in England berechtigt ist, seinen Proceß vor das Ober = Hof = Gericht (King's Bench) zu ziehen.
Haberdasher, (a seller of small wares),	<i>bonnetier, mercier,</i>	der Klein = Händler; Barett = Krämer.
Haberdashery, (wares sold by and traffick of a haberdasher),	<i>bonneterie, mercerie,</i>	der Klein = Handel (bes. mit Pugs = Waaren), Barett = Kram.
Had, not to be —,	<i>pas à obtenir à un prix raisonnable, à un prix outre,</i>	nicht anzu kommen, (vom Ankauf von Waaren).
Hag-boat, (a kind of bark-ship),	<i>vaisseau marchand à trois mâts,</i>	eine Art dreymastiges Bark = Schiff
Haggle, to —, s. To Higgel.		das hinten ein Heck hat, das Heck = Boot. [Rohr] reben, freien.
Hail, to — a ship,	<i>hélér un vaisseau,</i>	mit einem Schiffe durch das Sprach-
Hair-bracket, (the moulding which comes at the back of the figure, and breaks in with the upper cheek),	<i>ornement de la poulaine, une continuation de la courbe supérieure de jottureau, qui vient finir en volute derrière la tête de la figure ou du lion,</i>	die Verlängerung der obern Schließ = Knie des Gallions nach oben zu.
Half, to get — in half,	<i>doubler son argent,</i>	boppelt (100%) gewinnen.
Half, a — pound,	<i>poids de huit onces,</i>	ein Acht = Unzen = Gewicht (zum Wiegen). [einer Masse].
Half-a-pound,	<i>une demi livre,</i>	die Schwere von acht Unzen (irgend
Half, a pound and a —,	<i>une livre et demie,</i>	anderthalb Pfund.

Half-a-dozen,	<i>une demi-douzaine,</i>	ein halbes Duzend.
Half-deck, (the under part of the quarter-deck of a ship of war contained between the foremost bulk-head of the cabin or ward-room, and the break of the quarter-deck),	<i>espace compris entre le mât d'artimon et le grand mât dessous le gaillard,</i>	der Raum auf dem zweyten Deck oder in der Schanze zwischen dem großen und dem Besan = Mast.
Half-deck, (in some boats, the steerage, where the crew lodge),	<i>logement de l'équipage (avant la chambre dans un bateau),</i>	das Banjer (in kleinen Fahrzeugen der Platz vor der Kajüte, wo das Volk logirt).
Half-flood,	<i>demi-flot,</i>	die halbe Fluth.
Half-galley,	<i>demi-galère,</i>	die Halb = Galeere.
Half-hour glass,	<i>sablier d'une demi heure,</i>	das halbe Stunden = Glas.
Half-minute glass,	<i>horloge de loch,</i>	das halbe Minuten = Glas.
Half-penny, (an English copper coin),	<i>un demi-sou,</i>	ein halber (engl.) Pfennig, Penny.
Half-pike,	<i>demi-pique, esponton,</i>	die Enter = Piele.
Half-ports,	<i>faux mantelets, faux sabords,</i>	die Ausfütterung der Stück = Pforten.
Half-price,	<i>moitié de la valeur,</i>	der halbe Preis, halbe Werth.
Half-tongue, (or party-jury, empaneled upon any cause wherein a stranger is party),	<i>cour mi-partie ou jurés mi-partis, pour connaître des affaires des étrangers,</i>	das Geschwornen = Gericht über einen Fremden, wovon die Hälfte der Geschwornen aus dessen Land = leuten besteht.
Half-watch-glass,	<i>sablier de deux heures,</i>	das 2 Stunden Glas.
Hall, (publick room for a corporation; room or space at the entrance of an edifice),	<i>salle; halle,</i>	die Bunt = Stube, der Saal; die Halle.
Hallage, (fee for selling commodities in the common hall of a place),	<i>tonlieu, hallage, (droit d'étalage,</i>	das Stand = Geld, (Geld für einen Platz im Kauf = Hause); der Buben = Zins.
Halliard of a stay-sail, ..	<i>la drisse d'une voile d'étai, ..</i>	der Aufholer eines Stag = Segels.
Halliards, (ropes and tacks to hoist or lower any sail).	<i>drisses des huniers et autres voiles supérieures,</i>	die Hallen, Zieh = Tau.
Halser, (a rope less than a cable),	<i>hansière, hausière,</i>	die Halse, das Anhol = Tau.
Halve, to —,	<i>partager par moitié,</i>	zur Hälfte theilen, halbiren.
Halves, to go —,	<i>être de moitié,</i>	zur Hälfte gehen.
Hammer, to go to the —.	<i>être vendu à l'encan,</i>	öffentlich versteigert werden.
Hammocks, (swinging beds on board ship; s. also Hommock),	<i>hamacs, branles,</i>	Hängebetten, Hängematten.
Hamper, (a large basket for carriage),	<i>un grand panier, une hotte,</i>	der Pack = Korb, die Flechte.
Hand, to — over to ..., ..	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ..., ..</i>	abgeben, aushändigen, ausliefern, einhändigen, überliefern, übergeben an ..., zustellen.
Hand, to — the sails,	<i>ferler ou serrer les voiles, ..</i>	die Segel zusammenwickeln, einziehen, aufbinden, beschlagen.
Hand, at first, second, &c. —,	<i>de la première, seconde, &c. main,</i>	aus der ersten, zweyten, 11. Hand.
Hand, to buy at the best —,	<i>tirer de la première main, acheter à bon marché,</i>	aus der ersten Hand (wohlfeil) kaufen.
Hand, before —, (in advance, on account),	<i>à compte, à déduction de..., à valoir sur..., à bon compte,</i>	auf Abschlag, pränumerando.
Hand, to sell by —, (from hand to hand),	<i>vendre de la (ou à la) main, vendre de gré à gré,</i>	aus der Hand (b. i. ohne Mäkler) verkaufen.

Hand, to give a bill from —,	<i>donner, tirer (une lettre de change) de la main,</i>	einen Wechsel aus oder von der Hand geben.
Hand, to buy from — to mouth,	<i>n'acheter que ce qui est nécessaire pour vendre de main en main,</i>	nur so viel kaufen, als man zur Zeit braucht.
Hand, in (with or under) one's own —,	<i>de main propre,</i>	mit eigener Hand unterschrieben, eigenhändig.
Hand, the matter in —, ...	<i>l'objet dont il s'agit en ce moment,</i>	der vorliegende Gegenstand.
Hand, to take in —,	<i>entreprendre,</i>	unternehmen, vornehmen.
Hand in hand,	<i>d'accord,</i>	übereinstimmend, einmütig.
Hand, to be in — with ...,	<i>marchander, être à marchander, être en marché,</i>	im Handel stehen (oder handeln) um ...
Hand, to give in —,	<i>délivrer, mettre en main,</i>	verabfolgen lassen, verabreichen.
Hand, to pay (the) cash (or [ready] money) in —,	<i>payer comptant, en pièces sonnantes,</i>	bar auszahlen oder bezahlen. [geld, &c.).
Hand, to pay money in —,	<i>donner des arrhes,</i>	auf die Hand geben (Angeld, Mieth=
Hand, to receive in —, (money down, in specie),	<i>en espèces,</i>	bar in Hand, in barem Gelde empfangen.
Hand, to have on —,	<i>avoir en provision, en magasin ou en dépôt,</i>	vorrätig, auf dem Lager haben.
Hand, out of —, or off —,	<i>promptement,</i>	auf der Stelle, sogleich.
Hand, for money out of —,	<i>pour monnaie réelle, pour espèces sonnantes,</i>	statt baren Geldes, für oder gegen bares Geld.
Hand, under — and seal, ..	<i>signé et scellé,</i>	unterschrieben und besiegelt.
Hand, note of —, (bill under one's own —),	<i>reconnaissance, change (manuel ou naturel),</i>	die Hand = Schrift, der Hand = (Schuld-) Schein, Hand = Wechsel.
Hand, to sell under —, ...	<i>vendre sous main, vendre à l'amiable,</i>	unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Hand, to come to —,	<i>parvenir, arriver à,</i>	zu Händen kommen, zukommen.
Hand, to write a merchant's —,	<i>écrire en lettres de compte, ..</i>	eine kaufmännische Hand schreiben.
Hand-bill,	<i>note, billet, bordereau,</i>	das Billet; der Zettel.
Hand-borrow,	<i>co-garant,</i>	der Mit = Bürge.
Hand-grapple, hand-grappling,	<i>grapin d'abordage,</i>	der Enter = Haken, Enter = Dreg.
Hand-lead,	<i>petit plomb de sonde,</i>	das Hand = Loth.
Hand-pump,	<i>pompe à bâton, pompe à main,</i>	die Steed = Pumpe.
Hands, the property in my (your) —,	<i>ma (ou Votre) propriété actuelle,</i>	mein (ob. Ihr) gegenwärtiges Eigenthum, (von consignirten Waaren).
Hands, to come to —, (as commissions, &c.),	<i>venir, arriver, (d'ordres, de commissions),</i>	einlaufen (von Aufträgen, &c.).
Hands, to have in one's —,	<i>être nanti,</i>	(Jemanden) in Händen haben.
Hands, to put into one's —,	<i>présenter, remettre, trans-mettre qc. à qqn.,</i>	Einem Etwas behändigen.
Hands, to take off one's —,	<i>acheter qc. de qqn.,</i>	Einem Etwas abkaufen.
Handsel, to —, (col. to give the money for the first sale),	<i>étrenner, (être le premier qui achète),</i>	den Hand = Kauf zu lösen geben.
Handsel, (col. money for the first sale),	<i>étrenne, (le premier argent qu'un marchand reçoit dans la journée),</i>	das Hand = Geld, der Hand = Kauf, das erste gelöste Geld.
Handsel, to take —, (col. to get the money for the first purchase),	<i>étrenner, (recevoir le premier argent dans la journée),</i>	das Hand = Geld bekommen, den Hand = Kauf lösen.
Hand-spike, (a wooden bar or lever),	<i>barre à treffillonner,</i>	der Dreh = Baum, Hebel zum Spannen der Taut.
Hand-writing, (the writing peculiar to an individual; signature),	<i>signature (et paraphe); signature ou main propre, seing privé,</i>	die Schrift der eigenen Hand, Hand = Schrift, Hand = Zeichnung; eigenhändige Unterschrift.

Hanging, a — market, ...	<i>un marché lent,</i>	ein matter (langsamere) Verkauf.
Hanging compass,	<i>compas renversé,</i>	ein hängender (od. Kajüten-) Compass.
Hank for hank, (said of two ships which tack and make a progress to windward together),	<i>travers par travers, situation de deux vaisseaux qui courent le même bord, et sont par le travers l'un de l'autre,</i>	die Lage zweier Schiffe, die einerley Strich segeln und allezeit seitwärts bey einander bleiben.
Hanseatick, the — body or union,	<i>hanse, alliance anséatique, ..</i>	die Hanse, der hanseatische Bund.
Hanse-towns, (as Hamburg, Lubeck and Bremen),	<i>villes anséatiques (comme Hambourg, Lubeck et Bremen),</i>	die Hanse = Städte, (wie Hamburg, Lübeck und Bremen).
Harbour, (a sea-port), ...	<i>port de mer,</i>	der Hafen, See = Hafen.
Harbour under shelter of the shore,	<i>port à l'abri des montagnes qui l'environnent,</i>	ein durch Berge, zc. geschützter Hafen, Landelot.
Harbour, to enter into a —,	<i>entrer dans un port,</i>	in einen Hafen steuern, einbugen.
Harbour-dues, (charges paid at a port),	<i>droit de port, (droit d') anchorage,</i>	die Hafen = Gebühren, Hafen = Kosten, das Hafen = Geld.
Harbour-master, (overseer of a port),	<i>capitaine de port,</i>	der Hafen = Meister.
Harbour-pilot,	<i>pilote de port,</i>	der Hafen = Bothe.
Hard, a — gale,	<i>vent grand frais,</i>	eine steife Kühle. (Sturm, Travade.
Hard labour (as in a storm),	<i>travade,</i>	die schwere Schiffs = Arbeit im Eisen = Waaren, Stahl = Waaren, Metall = (oder kurze) Waaren.
Hardware, (manufactures of metal but particularly of iron or steel),	<i>ouvrages de différents métaux, quincaillerie,</i>	
Harping-iron, harpoon,	<i>harpon, à pêcher les baleines,</i>	die Harpune.
Harpings, (the fore-parts of the wales which encompass the bow of a ship),	<i>la partie de l'avant des prècintes d'un vaisseau ou pièces de quartier,</i>	die Breite des Schiffes am Bug; die Rundung der Berg = Hölzer.
Harpooner, (the man in a whale-boat who throws the harpoon),	<i>harponneur,</i>	der Harpunier.
Haste, in — to save the post,	<i>en hâte, avant le départ du courrier,</i>	in Eile, ehe die Post abgeht.
Hasten, to —, (to use speed),	<i>presser, accélérer, dépêcher, hâter,</i>	beschleunigen, beeilen.
Hatch-bars, (bars to secure the hatches),	<i>barres d'écouilles,</i>	die Scher = Stöcke der Luken, Bügel über den Luken.
Hatchway, (the passage over or through the hatches),	<i>ouverture ou passage à travers les écouilles,</i>	der Weg (durch die Luken) von einem Verdecke in das andere.
Hatch-ways,	<i>écouilles,</i>	die Schiffs = Luken.
Hat-money, (small charges paid to the captain besides the freight agreed on, by the merchant loading in the vessel of another),	<i>chapeau, (présent ou droit qu'on paie au capitaine à tant par tonneau, balte ou caisse outre le fret),</i>	die Kapp = Laken, das Prim = Geld, Ungelber, (im See = Handel: kleine Abgaben an den Schiffer über die bedungene Fracht von dem Kaufmann der in eines Andern Schiff ladet).
Haul, to — (to pull) down,	<i>haler bas,</i>	niederholen, niederziehen.
Haul, to — home (a rope),	<i>haler ou tirer (sur un cordage à force de bras),</i>	anholen, anziehen (ein Tau).
Haul, to — one's self a-head,	<i>touer un bâtiment,</i>	ein Schiff verholen.
Haul, to — the sheets or tacks close aboard,	<i>border tout plat, amurer tout bas,</i>	die Galfen und Schoten aufsetzen.
Haul, to — the wind,	<i>bouliner, aller à la bouline; aller au plus près du vent, pincer le vent,</i>	mit Preß = Wind segeln; dicht beym Winde oder in den Wind aufstecken, den Wind abtneifen.
Haul, to — up a sail in the brails,	<i>carguer ou embrouiller une voile,</i>	ein Segel aufziehen, aufgehen.
Haul, (hauling),	<i>action de tirer,</i>	das Ziehen, Schleppen.

Haul, a — or hauling (of yarn),	<i>échveau de fil</i> ,	die Fisse, (das Gebind von 400 Garnen).
Haulage, (money paid for hauling, drawing, or carrying goods to and from ships),	<i>frais de transport, port</i> ,	die Transport-Kosten (zum Schiff); (vom Schiff, vom Fuhr-Wagen, ic. in's Haus), Einschlag.
Hauler, (the person pulling),	<i>qui tire, hale, haleur</i> ,	der Ziehende, Haler.
Hauling-line,	<i>cartaheu</i> ,	das Hiß = Tau.
Haven, a poetical word for Harbour, <i>w. s.</i>		
Havener, <i>obs.</i> for Harbour-master.		
Hawk, to —, (to sell by proclaiming in the streets),	<i>crier dans les rues (comme les petits marchands ambulants),</i>	Waaren zum Verkaufe ausrufen, ausbieten, hõlen, haufiren.
Hawker, (a pedlar, who proclaims his wares in the street),	<i>marchand colporteur, haul-à-bas, porte-balle,</i>	der Tabulet-Krämer, Hõler, Haufirer.
Hawking about, (offering for sale in the street by outcry),	<i>colportage</i> ,	das Haufiren, der Haufir = Handel.
Hawking, to go — (or to hawk) about,	<i>vendre sa marchandise de maison en maison, colporter,</i>	Waaren haufiren tragen, Haufir = Handel treiben.
Hawse, (situation of the cable before the ship's stern),	<i>situation du câble de l'ancre lorsque le vaisseau est affourché,</i>	die Lage der Anker = Taue, wenn das Schiff vor zwey Ankern liegt.
Hawse-bags, (canvass bags filled with oakum, used in a heavy sea to stop the hawse-holes, and prevent the water coming in),	<i>sacs de toile remplis d'étoupe, pour faire l'office de tampons d'écubier,</i>	die Klüsen = Säcke (zum Verslopfen der Klüs-Lõcher gegen das Einbringen des Wassers).
Hawse-full, to ride —, ..	<i>les coups de mer entrent par les écubiers, alonges d'écubiers</i> ,	so vor Anker stampfen, daß d. Wasser durch die Klüsen eindringt, klüsen.
Hawse-pieces, (the foremost timbers of a ship),		die Klüs = Hõlzer.
Hawse-plugs,	<i>tampons d'écubiers</i> ,	[Verschließen der Klüs = Gaten.
Hawser, hawser-laid rope, (made of three strands and in size between a cable and a towline, chiefly used for warping),	<i>hausière, cordage un fois commis, cableau, (servant à touer),</i>	die Klüs = Zapfen (Zertischen) zum ein Troß, (Kabelweise geschlagenes) Zieh = Seil, (ein dickeres Tau im Gegensatz von Leine).
Hawses, (hawse-holes). (two holes in the bows of a ship for the cables to pass through),	<i>écubiers, (2 trous dans l'avant du vaisseau, pour passer les câbles quand on veut mouïller),</i>	die Klüs = Lõcher, Klüs = Gaten, (2 Lõcher im Bug des Schiffes für die Anker = Taue).
Hazard, to —, (to risk),	<i>risquer, hasarder, aventurer,</i>	(Etwas) wagen, auf's Spiel setzen.
Hazards of the sea,	<i>risques et fortunes de mer, cas sinistres,</i>	See-Gefahren, widrige Zufälle zur See.
Head, to —, (to put into a column),	<i>coter, noter, marquer</i> ,	in eine Rubrik bringen, rubriciren.
Head, to — (up) a cask, ..	<i>bondonner ou fonder un tonneau,</i>	ein Faß zuschlagen, den Boden in ein Faß einsetzen, bodmen, verbodmen.
Head, to — the sea,	<i>traverser la mer</i> ,	quer durch die Wellen oder in den Wind segeln, beßten.
Head, (gripe), <i>s.</i> Fore-foot.		die Ober = Hese, Spund = Hese.
Head, (dregs swimming upon the wine, &c.),	<i>le chapeau (d'un tonneau de vin, &c.),</i>	[der Avers.
Head, <i>col.</i> (face of a coin),	<i>front, l'effigie d'une monnaie,</i>	die Vorder = Seite einer Münze,
Head (of an account),	<i>tête d'un compte, rubrique</i> , ..	die Ueberschrift, Rubrik.
Head, (an article of account),	<i>article, poste, partie</i> ,	der Rechnungs-Artikel, ein Posten im Buche.

Head of a book,	<i>le titre d'un livre,</i>	der Titel eines Buches.
Head of a firm, (principal of a commercial house),	<i>principal, chef d'une maison de commerce,</i>	der Handels = Herr, Chef, Principal, Dirigent e. Handels = Hauses.
Head of a cask,	<i>fond d'un tonneau,</i>	der Boden eines Fasses.
Head (the whole front) of a vessel,	<i>le nez du (l'avant d'un) vaisseau,</i>	die Nase (das Vordertheil) des Schiffes.
Head (the ornamented figure on the prow) of a ship,	<i>bestion, poulaine, éperon, la figure,</i>	der Schiff = Schnabel, die Figur des Gallions.
Head, the ship is too much by the —,	<i>le vaisseau est trop sur l'avant,</i>	das Vordertheil des Schiffes geht zu tief im Wasser.
Head, a ship too much by the —,	<i>vaisseau (qui est trop) sur l'avant, ou trop sur le nez,</i>	ein vorlastiges Schiff.
Head to (right in the) wind,	<i>debout au vent,</i>	flach (oder gerade) in den Wind.
Head, on this —,	<i>là-dessus, sur cela, sur ce point,</i>	hierüber, über diesen Punkt.
Head-chases, s. Bow-pieces.		
Head-clerk, (the first clerk in an office, or in a commercial house),	<i>maître-clerc, premier secrétaire; premier commis; teneur de livres; gérant, chargé d'affaires,</i>	der Ober = Schreiber; erste Commis; Buchhalter; Geschäft = Führer.
Head-fast, (a rope employed to fasten the head of a vessel),	<i>amarre de l'avant,</i>	das Anhalte = Seil (am Bug eines Schiffes), eine Land = Festung.
Heading, to sail against the — of the sea,	<i>traverser la mer,</i>	quer durch die Wellen oder in den Wind segeln, beffen. [Bodens.]
Heading of a cask,	<i>fonçage d'un tonneau,</i>	das Bobmen, Einfügen eines Faß =
Head-land, (promontory),	<i>pointe de terre, promontoire,</i>	das Vorgebirge, die Land = Spitze.
Head letter-office,	<i>le bureau de poste en chef, ..</i>	das Haupt = Post = Amt.
Head-lines,	<i>rabans de têtère,</i>	die Raa = Banden.
Head-master of a school,	<i>directeur d'une école,</i>	der Director einer Schule.
Head-money, (a tax per head),	<i>capitation, taille,</i>	das Kopf = Geld, die Personen = Steuer.
Head-money (formerly: premium on sound slaves),	<i>prime qu'on accordait autrefois pour l'importation d'esclaves sains,</i>	(ehemals) die Prämie auf gesund eingeführte Sklaven.
Head-piece of a cask, s. Head.		
Head-poll, s. Poll-tax.		
Head-rails,	<i>lisses de herpes,</i>	die Regelingen des Gallions.
Head-rope, (that part of a bolt-rope which terminates a sail on the upper edge, and to which it is sewed),	<i>ralingue de têtère,</i>	das Ober = Leif, Raa = Leif.
Heads of the charge,	<i>chef d'accusation,</i>	die Klage = Punkte.
Heads, the wind — (us), ..	<i>le vent nous est contraire, ..</i>	der Wind ist (uns) entgegen.
Head-sails,	<i>voiles d'avant,</i>	die Vorder = Segel. [men.]
Head-sea, head-swell, ...	<i>mer de l'avant,</i>	Seen (Wellen) die von vorn kommen.
Head-way, (motion forward),	<i>chemin de l'avant,</i>	der Anlauf eines Schiffes.
Head-way, to be under —,	<i>être en course,</i>	im Anlauf seyn.
Head-winds,	<i>vents contraires,</i>	ungünstige (widrige) Winde.
Health, bill or certificate of —,	<i>certificat, patente ou billet de santé,</i>	der Gesundheits = Paß, das Gesundheits = Attestat (der Schiff = Mannschaft). [heils-Commission.]
Health, board of —,	<i>bureau de santé,</i>	das Gesundheits = Amt, die Gesund =
Health-officer,	<i>officier de santé,</i>	der Quarantäne = Aufseher.
Hear, to — a cause,	<i>faire une enquête,</i>	eine Sache gerichtlich untersuchen.
Hear, to — one,	<i>interroger, examiner qqn.,</i>	Jemanden verhören. [Verhör.]
Hearing of witnesses,	<i>audition des témoins,</i>	die Zeugen = Abhörung, das Zeugen =

Heart of a rope,	<i>ame ou mèche d'une corde, ..</i>	das Herz (der innerste Theil) eines (vierthäftigen) Taues.
Heated, (of grain),	<i>échauffé, chaud, (des grains),</i>	erhitzt, (von Korn).
Heave, to — and set,	<i>tanguer sur son ancre,</i>	vor Anker reiten, bey hohler See vor Anker stampfen, dumpeln.
Heave, to — down a vessel keel-out,	<i>caréner, vider un vaisseau en quille,</i>	ein Schiff kielen, Kielholen, Kielhaken, ihm eine Kielholung geben.
Heave, to — over board, ..	<i>jeter en mer,</i>	über Bord werfen.
Heave, to — the lead,	<i>sonder, jeter la sonde ou le plomb,</i>	das Loth auswerfen, lothen.
Heaver, (a staff for a lever),	<i>levier de bois,</i>	der Hebe = Baum.
Heavily, to go off —,	<i>être d'un débit difficile,</i>	langsam abgehen.
Heavy of sale,	<i>dur à la vente, difficile à vendre, faible, languissant,</i>	schwer zu verkaufen oder los zu werden, flau.
Heavy expenses,	<i>frais énormes,</i>	schwere Kosten.
Heavy gusts or squalls of wind,	<i>rafales,</i>	heftige Wind-Stöße, schwere Wden.
Heavy, a — sale,	<i>un débit trainant, mauvais débit,</i>	ein langsamer Verkauf, schlechter Absatz.
Heavy, a — sea,	<i>grosse mer,</i>	die hohe, schwere See.
Hebdomadary, (weekly),	<i>hebdomadaire,</i>	wöchentlich.
Hedge, to — in a debt, vulg. (to secure it),	<i>se payer adroitement, se payer en marchandises, meubles, &c.,</i>	eine Schuld, so gut man kann, sichern, Waaren, u. für Schuld annehmen.
Heel, to —, (of ships: to incline to either side),	<i>plier ou donner à la bande, ..</i>	(von Schiffen) sich auf die Seite legen, krängen.
Heel, to — by the stern, ..	<i>carguer de l'arrière,</i>	hinten tiefer liegen als vorne, kielen.
Heel, (the after end of a keel); heel (the lower end) of a mast,	<i>calon de la quille; pied d'un mât,</i>	der Fuß, Kiel, Kieling des Kiels; der Fuß, Kiel, Kieling eines Mastes.
Heeling, to be —,	<i>donner au faux-côté,</i>	Schlag = Seite bekommen.
Heir general,	<i>héritier universel,</i>	der Universal = Erbe. [Ruder.
Helm of a vessel,	<i>(barre du) gouvernail,</i>	der Helm, das Steuer, Steuer =
Helm, the vessel answers the — readily,	<i>le vaisseau gouverne bien, ..</i>	das Schiff lüftert gut auf's Steuer, läßt sich gut steuern.
Helm-port,	<i>jaumière,</i>	das Hennegat.
Helmsman, (steersman), ..	<i>limonier,</i>	der Steuermann.
Here, (at this place),	<i>ici, en (cette) ville,</i>	hiesigen Orts, hier.
Here below,	<i>ci-dessous, au pied de celle-ci,</i>	hier unten, am Fuße dieses.
Hereby, herewith, (by the present),	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,</i>	begegelfalt, begegelfügt, begegelfend, begegelflossen, hiermit.
Herein after-mentioned, ...	<i>mentionné ci-dessous,</i>	hier nachervähnt.
Heritage, s. Inheritance.		
Hermes, St. —'s fire, s. Corporant.		
Herring-buss,	<i>bûche, buyse, busche,</i>	die Haring's = Büse.
Herring-fishery,	<i>la pêche du hareng,</i>	der Haring's = Gang, die H.-Fischerei.
Herring-gibber,	<i>décolleur,</i>	der die Haringe zum Einlegen präparirt. [ringe.
Herring-hangs,	<i>lieux roussables,</i>	Plätze zum Räuchern gesalzener Haringe.
Herring-packer,	<i>paqueur, caqueur,</i>	der Haring's = Salzter.
Herring-smack,	<i>chasseur,</i>	der Haring's = Jäger.
Higgle, to —, (s. also To Peddle),	<i>barguigner, lésiner,</i>	handeln um ..., knickern, dingen.
Higgler, (s. also Pedler),	<i>barguigneur,</i>	der Knicker bey einem Kaufe.
High and low water, s. Standing water.		

High and dry (of ships),	(<i>vaisseau</i>) à sec, échoué,...	auf dem Trocknen, gestrandet.
High, as — as ...,	au prix de ...,	zu dem Preise von ... [men.
High, to be at a — rate,	être cher, coûter cher,	theuer seyn, theuer zu stehen kom-
High, in — condition,	bien conditionné,	gut gehalten (von Früchten, ic.).
High course (price or rate),	cours ou prix haut ou élevé,	der hohe Cours, (Wechsel-) Preis.
High, house of — standing,	maison de commerce considé- rable,	ein gutes, solides, bedeutendes (Han- dels-) Haus.
Higher, to bid — or better,	offrir au dessus d'un autre pour acheter,	mehr bieten als der Letzte (in der Auktion).
Higher, to go (or run) —,	monter, hausser, enchérir, augmenter de prix,	aufschlagen (vom Preise).
Highest bidder,	le dernier enchérisseur, le plus offrant,	der Meist-Bietende.
High interest,	gros intérêts,	hohe Zinsen.
High land, (a bold sea- coast),	grosse terre, terre haute, ...	hohes Land, ein steiles Ufer.
High - misdemeanour, (a crime of a heinous na- ture next to high-treason),	un crime plus atroce que ce qu'on appelle malversation; une conduite criminelle,	ein großes nur dem Hochverrath nachstehendes Verbrechen, Haupt- Verbrechen.
High - mixed, (red) — wheat,	espèce de froment de couleur mêlée,	hochbunter Weizen.
High premium,	haute prime,	hohe Prämie.
High pressure engine,	machine de haute pression, ...	die Hoch-Druck-Maschine.
High-road,	chemin de poste, grande route,	die Post-Strasse, Heer-Strasse.
High-sea, high-water, ...	la pleine mer, grosse mer, ..	die hohe See, hohes Wasser, der hohe See = Gang.
High water, (utmost flow, or greatest elevation of the tide),	haute mer, haute marée,	peil hoch Wasser, (höchster Wasser- Stand zur Fluth = Zeit).
High-water-mark,	échelle fluviale,	der Wasser-Stand = Messer.
Hire, to —, (to take or give to hire),	louer; donner à louage,	miethen; vermietthen.
Hire, to — from, (to take in hire),	louer, prendre à louage, ...	miethen von ..., abmiethen.
Hire, to — one's self to, ...	s'engager à travailler chez qq.,	sich verbinden bey ...
Hire, (the price paid for the temporary use of any thing; wages for personal service),	louage; loyer; main d'oeuvre,	das Miethen, die Miethe; der Zins; der Arbeits-Lohn.
Hire, seamen's —,	matelotage, gages d'équipage,	Volks = Löhner. [Schiffes.
Hiring of a ship,	louage, frètement d'un vaisseau,	das Miethen oder Vermietthen eines
Hitch, (a knot or noose in a rope),	clef (sort de noeud),	der Knoten (eines Taues), Stich.
Hithe, (a small port to land goods out of boats),	quai, port de rivière,	die Schiff-Lände, der Kay.
Hoard, a — of money,	amas d'argent caché,	der Geld = Schatz. [sen abreiben.
Hog, to — a vessel,	gorer un vaisseau,	ein Schiff mit einem spanischen Be-
Hog, (a sort of scrubbing- broom for scraping a ship's bottom under water),	goret,	ein spanischer Besen (zum Reinigen des Schiffes unter dem Wasser).
Hogshhead, (a liquid mea- sure of 63 gallons),	un muid, (mesure de liquide),	das Drhst, (Flüssigkeits-Maß von 1 1/2 Dhm oder 6 Anker).
Hogshhead, (a large cask of indefinite contents),	boucaut,	das Drhst, große Faß, Paß = Faß.
Hoist, to — out a boat, ..	mettre la chaloupe à la mer,	ein Boot aussetzen.
Hoist, to — up (a sail, a flag),	hisser, guinder, arborer, mon- ter, (une voile, un pavillon),	(ein Segel, eine Flagge) aufhissen. [winden.
Hoist, to — up goods,	guinder des marchandises, ...	(Waaren in ein Schiff, ic.) auf =
Hoist, to — up the top-masts,	guinder les mâts de hune, ...	die Stengen aufsetzen.

Hoist of a flag,	<i>guindant d'un pavillon,</i>	die Breite (senkrechte Höhe) einer Flagge.
Hold, to —, (to maintain itself),	<i>se soutenir, se maintenir,</i>	sich im Preise (fort) erhalten. [bekleiden.
Hold, to — an office, a place,	<i>exercer un emploi,</i>	ein Amt verwalten, einen Posten
Hold, to — out weight,	<i>faire bon poids,</i>	Gewicht halten.
Hold, to — water, (to back-water),	<i>scier,</i>	die Riemen streichen, rückwärts rojen.
Hold of a ship,	<i>fond de cale,</i>	der Kiel = Raum, Schiff = Raum.
Holder, (one who owns or possesses),	<i>propriétaire; fermier,</i>	der Besizer, Eigener; Pächter, Pächter.
Holder of a bill (of exchange),	<i>(dernier) porteur (d'une lettre de change),</i>	der Vorzeiger eines Wechsels, Präsentant, Wechsel = Inhaber.
Holders, (hands employed in the hold),	<i>gens de la cale,</i>	die Arbeiter im Schiff = Raume.
Hold-fast, (a catch, a hook),	<i>crampon, mordant,</i>	die Klemme an einem Klemm = Block.
Hold-fast-bench,	<i>mordache, gland,</i>	der Klemm = Block.
Hollow-ware, (bottle-glass),	<i>verrerie creuse,</i>	die Hohl = Waare, Hohl = Glas.
Holm, (an islet or river isle),	<i>une petite île,</i>	der Holm, die Fluß = Insel.
Home, to be —, (stowed),	<i>arrimé, être sur le lest,</i>	festliegend, gestaut.
Home, to haul —, (to gather in the slack),	<i>haler, tirer (sur un cordage à force de bras),</i>	Stricke, ic. anziehen.
Home, the anchor comes —,	<i>le vaisseau chasse sur son ancre,</i>	der Anker ist triftig, schleppt.
Home- (or homeward) bound, a — ship,	<i>vaisseau sur son retour,</i>	ein auf der Rück-Reise begriffenes, nach Hause bestimmtes Schiff.
Home-freight,	<i>fret de (ou en) retour,</i>	die Rück = Fracht. [brükate.
Home-(made) commodities,	<i>denrées du pays,</i>	einheimische Waaren, Landes = Fa-
Home trade,	<i>commerce à l'intérieur,</i>	der Binnen = Handel, einheimische oder inländische Handel.
Hommock, (a detached conical hill on the sea-shore; a hillock of ice of the same form),	<i>mamelon-terre, éminence détachée sur les côtes de la mer; glaçon conoïde,</i>	der einzelne, kegelförmige Hügel an der See-Küste; die kegelförmige Eis = Masse im Meere.
Honorary, (a lawyer's fee; pay for any literary production),	<i>honoraire, salaire,</i>	das Honorar, (Ehrenlohn im Allgemeinen), die Schrift = Leser = Gebühr.
Honour, to —, to pay due — to a draft (or a bill of exchange),	<i>honorer, faire honneur à, préparer tout honneur à une lettre de change,</i>	eine Tratte honoriren, verehren, acceptiren, bezahlen. [zahl]t werden.
Honour, to meet due —,	<i>être dûment honoré,</i>	(gehörig) acceptirt (honorirt, be-
Honour, to prepare due —,	<i>préparer bon accueil,</i>	Annahme bereiten oder besorgen.
Honour, for the — of the drawer, (maker or giver),	<i>pour l'honneur de la lettre, ..</i>	zu Ehren des Ausstellers.
Honour, act of —,	<i>acte d'intervention,</i>	die Interventions = Acte.
Honoured, the bill was not —,	<i>la lettre de change ne fut pas honorée,</i>	der Wechsel blieb nothleidend.
Hoop, to — (casks, boxes, &c.),	<i>reller (des tonneaux); clouer, revêtir, cercler (des tonneaux, caisses, &c.),</i>	(Fässer) binden; (Kisten, Fässer, ic.) benageln, mit Reifen belegen.
Hooper, s. Cooper.		
Hooping, (coopering),	<i>rellage, tonnelage,</i>	das (Faß =) Binder = Lohn.
Horizon, a cloudy —,	<i>banc dans l'horizon,</i>	die Bank am Horizont.
Horizontal,	<i>horizontal,</i>	wasserpaf, wagerecht.
Horse-carriage, (in contradistinction of steam-carriage),	<i>voiture à chevaux (en opposition d'avec une voiture à vapeur),</i>	der Pferde = Wagen (im Gegensatz von Dampf = Wagen).

Horses, (foot-ropes of any yards),	<i>marcnepleds</i> ,	die Paarden.
Horse-transom,	<i>lisse de hourdi ou barre d'arcasse</i> ,	der Heß = Balken.
Horsing-irons,	<i>fers de calfat, palarrasses</i> , ...	Klamei = Eisen, Kalfat = Eisen.
Hose, (a leathern pipe for conveying water),	<i>manche à eau</i> ,	die Namiering, Wasserlänge, (Wasser-Slange) zum Pumpen.
Hosier, (a dealer in hosiery),	<i>bonnetier, chaussetier</i> ,	der Strumpf = Händler.
Hosiery,	<i>tricot</i> ,	Strumpf = Waaren.
Hosiery, trade in —,	<i>bonneterie, commerce de bas, de tricot</i> ,	der Strumpf = Waaren = Handel.
Hospital-ship,	<i>vaisseau servant d'hôpital</i> ,	das Hospital = Schiff.
Hot, (of corn),	<i>échauffé, chaud, (des grains)</i> ,	erhitzt, gebrannt, (von Korn).
Hot-press, to — cloth, or paper, (to give a gloss by means of hot plates),	<i>mouiller, décatir le drap, presser à chaud du papier, &c.</i> ,	Luch decatiren, Papier, ic. heiß pressen um Glanz zu geben.
Hounds of the masts,	<i>joltereaux ou flasques des mâts</i> ,	Backen oder Rollen am Mast, zum Tauwerk.)
Hour-glass,	<i>sablier d'une heure</i> ,	das Stunden = Glas.
Housage, (pay for laying up goods in a warehouse),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage</i> ,	Lager-Gebühren, Lager-Geld, L. = Kosten, L. = Miethe, L. = Spesen, L. = Zins, der Gewölbe-Zins.
House, a good —, a — of distinction or rank,	<i>maison (de commerce) distinguée</i> ,	ein gutes, solides, bedeutendes Haus.
House, to — corn,	<i>serrer le blé, l'engranger</i> , ...	Getreide auf den Speicher bringen.
House-agent, (a person who procures lodgings for others),	<i>agent (commissionnaire) des logemens</i> ,	der Lokal-Vermiether, Agent, Com-missionär.
Housed, (speaking of guns),	<i>en serre, (en parlant des canons)</i> ,	(von den Kanonen) festgemacht.
Household-expenses; book of —,	<i>dépenses du (ou frais de) ménage; livre de dépens de ménage</i> ,	Haushaltungs-Unkosten; das Haus-haltungs = Unkosten = Buch.
House-rent,	<i>loyer de maison</i> ,	der Haus = Zins.
Housing, (carriage, portage to the house),	<i>port, frais de transport</i> ,	Transport-Kosten für Güter (vom Fuhr = Wagen, vom Schiffe, ic. bis) in's Haus, Einschlag.
Housing, (ware —),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage</i> ,	Lager-Gebühren, L. = Geld, L. = Kosten, L. = Miethe, L. = Spesen, L. = Zins.
Housing, house-line, (a small line of three strands used for seizings, &c.),	<i>luzin, merlin à trois fils</i> , ...	die dreygarnige Linie, Hüsing.
Howker, (a Dutch vessel commonly with two masts),	<i>hourque ou houere (vaisseau Hollande de deux mâts)</i> ,	der Hucker, (ein holländisches Last-Schiff gewöhnl. mit 2 Masten).
Howker (an Irish fishing-boat),	<i>barque de pêcheur d'Irlande</i> ,	ein irländisches Fischer = Boot.
Hoy (a flat Dutch vessel),	<i>grande barque marchand, heu</i> ,	der Heu, die Treß = Schuyte, (ein plattes holländ. Fahrzeug).
Huckster, to —,	<i>revendre en détail, vendre du regrat</i> ,	hökern, hökern.
Huckster, (a retailer of small wares),	<i>revendeur, regrattier</i> ,	der Höke, Höker.
Hug, to — the land,	<i>serrer la terre</i> ,	nicht an der Küste hinsiegeln.
Hulks (pontoons for careening ships; s. also Sheer),	<i>pontons (pour caréner des vaisseaux)</i> ,	Bullen, (eine Art platter Prahm, zum Umlegen der Schiffe).
Hull to, (all sails furled),	<i>se tenir en panne, être en cape</i> ,	(in einem Sturme, ic.) beyliegen,

Hull (body) of a ship,....	<i>rouche, carcasse ou corps d'un vaisseau sans ses agrès,</i>	der Rumpf eines Schiffes.
Hull damaged,.....	<i>endommagé dans la coque,....</i>	am Rumpfe beschädigt.
Hull, to lie or to strike a —, s. A-hull.		
Hummock, s. Hommock.		
Hundred, five in the —,...	<i>cing pour cent,.....</i>	fünf (Procent) vom Hundert.
Hundred (pound) weight, (abbr. cwt.),	<i>quintal, (abr. ql.),.....</i>	der Centner, (abbr. Ctr.).
Hunt, to — all the shops or stalls,	<i>courir les magasins, ou les boutiques,</i>	alle Läden durchlaufen.
Hurricane, (a violent storm),	<i>tempête, ouragan, tourmente,</i>	der Sturm, Sturm-Wind, Orkan.
Husband, ship's —, (the owner who takes the di- rection and management in constructing a ship, &c. the other owners paying him a commission for his trouble),	<i>le bourgeois, (celui qui passe contrat pour la construction d'un vaisseau, &c.),</i>	der Besteder, Director, (Mit-Rhe- der, der ein Schiff zu bauen ver- accorbt und der die Beforgung der Schiff's-Angelegenheiten über- haupt [gegen eine gewisse Provision der übrigen Rheber] über sich hat.
Husbandage (the mana- ging owner's allowance or commission),	<i>provision pour le bourgeois,.</i>	die Provision eines Besteder, (Mit- Rheber, Director).
Hush-money, (a bribe to induce secrecy or to hinder information),	<i>argent qu'on donne pour faire taire qqn.,</i>	Schweige-Geld, (Geld um Schwe- gen zu erkaufen).
Husk, to —,	<i>écaler, écosser, monder,....</i>	enthülsen, aushülsen.
Hypotheca, (the engage- ment of an estate, &c. to secure a debt),	<i>hypothèque; droit d'—,.....</i>	die Verpfändung, Pfand-Verschrei- bung; das Unterpand; Pfand- Recht des Gläubigers auf das ihm hypothecirte Gut.
Hypothecary, hypothe- cary creditor,	<i>créancier hypothécaire,.....</i>	der Pfand-Schrift-Besitzer od. Neh- mer, Pf.-Gläubiger, Hypothekar.
Hypothecary debts,....	<i>dettes hypothécaires,.....</i>	Pfand-Schulden, hypothecarische (durch Grund-Eigenthum gesi- cherte) Schulden.
Hypothecate, to —, (to pledge, as goods),	<i>mettre en gage, engager, nan- tir, hypothéquer, obliger,</i>	verpfänden, zum Pfande setzen, hy- potheciren.
Hypothecate, to — a ship, (to pledge her keel, [i. e. the ship itself] as security for the repayment of the money borrowed to carry on a voyage),	<i>prêter à la grosse,</i>	Gelder auf Bodmerey nehmen, ver- bodmen.
Hypothecation, (the act of pledging, as a ship or goods),	<i>l'action de mettre en gage, hy- pothèque,</i>	das Verpfänden; die Verpfändung.
Hypothecator, (who pledges),	<i>qui donne hypothèque,</i>	der Pfand-Schrift-Geber.

I.

I O U, or I. O. U. (I owe you, an acknowledgment of a debt of honour) ...,	<i>je vous dois ...,</i>	ich schulde Ihnen ..., oder bin Ihnen ... schuldig.
Ice,.....	<i>glace, glaçons,.....</i>	Eis.
Ice-berg, (a mountain of ice in high northern lati- tudes),	<i>glacier, (montagne de glace dans le haut-Nord),</i>	der Eis-Berg (im hohen Norden).

Ice-blink, or blink of the ice, (a name given by seamen to a bright appearance near the horizon, occasioned by the ice, and observed before the ice itself is seen),	<i>réflectionnement des glaces (ou blancheur) à l'horizon,</i>	der Eis = Blick, (Eis = Schimmer, weiße Widerschein der Eis-Felder am Horizont).
Ice-boat, s. Ice-yacht.		
Ice-bound, (of ships),...	<i>être pris ou arrêté par la glace,</i>	vom Eise eingeschlossen, eingefroren seyn, (von Schiffen).
Ice-breaker,.....	<i>souillard, ou brisé-glace,....</i>	der Eis = Brecher, Eis = Bock.
Ice-built,.....	<i>chargé de glace,.....</i>	von Eis = Massen aufgethürmt.
Ice-field, ice-isle, (field or island of ice, a large body of ice flat and extending beyond the reach of sight),	<i>banc de glace, glaçon de grande étendue,</i>	eine zusammenhängende Eis-Fläche, ein Eis-Feld, (dessen Ende [von der Spitze des Meeres] nicht zu übersehen ist).
Ice-yacht, (a small vessel used like a sledge to sail on the ice,	<i>un yacht à glace, (petit bâtiment en forme de traîneau dont on se sert au moyen des voiles pour naviguer sur la glace),</i>	die Eis = Yacht, (ein kleines Fahrzeug das man statt eines Schlittens gebraucht um auf dem Eise zu segeln).
Idem, (the same month),..	<i>idem, le même (mois),.....</i>	derselbe (Monat).
Ill-conditioned, (in bad order),	<i>mal-conditionné,.....</i>	schlecht conditionirt, schadhast. [widrig.
Illegal, (contrary to law),	<i>illégal, invalide, nul (dedroit),</i>	ungesetlich, rechtsungültig, gesetz = unerlaubter Profit.
Illicit gain,.....	<i>profit illicite,.....</i>	verbotener (unerlaubter) Handel.
Illicit trade,.....	<i>commerce illicite,.....</i>	ungünstige Nachrichten.
Ill tidings,.....	<i>nouvelles défavorables,.....</i>	das Rechnungs = Geld, die Rechnungs = Münze. [Gewinn.
Imaginary (not real) coin,	<i>monnaie de compte, monnaie imaginaire,</i>	imaginarer, eingebildeter (gehoffter) idealtisches Geld, fingirtes Geld.
Imaginary gain, or profits,	<i>profit imaginaire, ou espéré,</i>	
Imaginary money, (s. — coin),	<i>monnaie idéale, m. fictive,...</i>	
Imaginary payment,.....	<i>paiement simulé,.....</i>	die Schein = Zahlung.
Immediate payment, (payment of a bill without days of grace),	<i>paiement sans délai, paiement sans jours de faveur,</i>	(beym Wechsel = Handel) Zahlung ohne Aufschub und Respect-Tage, Prästir.
Immovable estate, immovables, ..	<i>(biens) immeubles, bien-fonds,</i>	unbewegliche Güter, Immobilien. [wählen.
Impannel, to — a jury, ..	<i>choisir les jurés,.....</i>	die Geschwornen ernennen oder öffentlich anklagen, beschuldigen.
Impeach, to —, (to accuse publicly),	<i>accuser, dénoncer, incriminer,</i>	
Impeachment, (publick accusation),	<i>accusation, dénonciation, délation,</i>	die öffentliche Anklage, Beschuldigung.
Impediments,.....	<i>excoines,.....</i>	die Ehehaften.
Impediments, persons under —, (persons under age, or those that are non compos mentis, &c.),	<i>les personnes en tutelle (les personnes dont la liberté est limitée par l'autorité d'un tuteur),</i>	Personen, deren Freyheit durch vormundschaftliche Gewalt, u. ein = geschränkt ist.
Imperfections, (incomplete copies of books or packages),	<i>bardots (livres ou paquets imparfaits),</i>	Defecte: Defect = Exemplare, Defect = Pakete.
Imperfections, or imperfect sheets, (loose sheets for completing a book),	<i>les défets, (feuilles isolées ou dépareillées pour compléter un livre),</i>	die Defect = Bogen, Ergänzungs = Bogen, (Bogen zur Completierung eines Buches).
Implead, impleader, s. Em.		
Import, to — goods,.....	<i>importer des marchandises, ..</i>	Waaren beziehen, importiren.
Import, importation of merchandise,	<i>importation des marchandises,</i>	die Waaren = Einfuhr, der Waaren = Import.

Import articles, imported goods, imports,	<i>articles d'importation</i> ,.....	eingeführte (oder Einfuhr-) Waaren, Einfuhr-Artikel, Importen.
Imported to this market, ..	<i>importé dans ce marché</i> ,.....	hier eingeführt.
Importer, (one who imports),	<i>celui qui importe</i> ,.....	der Waaren = Bezüher.
Importer, to be an —, ...	<i>importer</i> ,.....	Waaren beziehen, einführen.
Import-trade,.....	<i>commerce passif, ou d'importation</i> ,	der Passiv-Handel, Einfuhr-Handel.
Impose, to — taxes,.....	<i>imposer des taxes, charger d'impôts</i> ,	mit Steuern belegen, besteuern.
Impose, to — upon, (to deceive),	<i>frauder, tromper, en tromper à</i> ,	hintergehen, betrügen.
Imposition, (deception), ..	<i>tromperie, imposture, fraude</i> ,	der Betrug, die Betrügerei.
Impost (custom on goods imported),	<i>impôts sur les marchandises ou denrées, droits, taxes</i> ,	die (Waaren-) Steuer, Abgabe.
Impostor, (one who imposes on others),	<i>imposeur, trompeur</i> ,.....	der Betrüger.
Imposts, state of the —,	<i>état des impôts</i> ,.....	das Abgaben = Wesen.
Imposts, to pay the —,...	<i>acquitter ou payer les droits</i> ,	bezahlen, versteuern.
Imposture, s. Imposition.	<i>la douane</i> ,	
Imprescriptibility,	<i>imprescriptibilité</i> ,.....	die Unverjährbarkeit.
Imprescriptible,.....	<i>imprescriptible</i> ,.....	unverjährbar.
Impress, to — seamen,...	<i>presser des matelots</i> ,.....	zum See-Dienste zwingen, pressen.
Impress of seamen, impressing for sea,	<i>la presse (l'action à enlever) des matelots</i> ,	der Zwang zum See = Dienste, das Pressen.
Impression (of a book),	<i>impression, édition (d'un livre); copie, exemplaire</i> ,	der Abdruck, Abzug; die Auflage (eines Buches); das Exemplar.
Impress-money, (bounty paid to persons impressed),	<i>argent d'engagement, des matelots enlevés par la presse</i> ,	das Hand-Geld der gewaltsam Geworbenen, Preß = Geld.
Imprimatur, (a licence to print a book, &c.),	<i>permission d'imprimer un livre</i> ,	die Druck = Erlaubniß, das Imprimatur.
Imprison, to —,.....	<i>emprisonner</i> ,.....	verhaften.
Imprisonment,.....	<i>emprisonnement, prise de corps</i> ,	die Verhaftung, Verhaftnehmung.
Improbation, (the act by which falsehood and perjury is proved),	<i>improbation (acte qui livre la preuve de la fausseté et du parjure dont on s'est rendu coupable)</i> ,	der Beweis der Unwahrheit und des Meineides.
Improve, to —, (to rise in price),	<i>hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, encherir</i> ,	im Preise steigen.
Improvement, (rising in the price),	<i>hausse, augmentation</i> ,.....	das Steigen der Preise.
In, (within),.....	<i>dedans</i> ,.....	binnen, innerhalb.
In, to pay twenty shillings — the pound,	<i>payer la somme entière, solder définitivement</i> ,	per voll (zum vollen od. den vollen Betrag) bezahlen.
In, five — the hundred, a shilling — the pound, (five per cent),	<i>cinq pour cent</i> ,.....	fünf vora Hundert, fünf Procent.
Inability to pay,.....	<i>insolvabilité</i> ,.....	die Zahlungs = Unfähigkeit.
Inalienable, (that cannot be legally transferred to another),	<i>inaliénable</i> ,.....	unveräußerlich, unübertragbar.
Inanimate, very —, (of trade in the market),	<i>inanime, stagnant, (du marché)</i> ,	(vom Markte) sehr still, flau.
Inanimation (in trade), ..	<i>calme (des affaires)</i> ,.....	die Stille (im Handel). [leit.
Inattention, (negligence),	<i>inattention, négligence</i> ,.....	die Unaufmerksamkeit, Nachlässigkeit.
Inboard cargo, (the lading	<i>cargaison intérieure (du fond)</i>	die innere Schiffs-Ladung (im Ge-

within the hold, in contradistinction from other things carried on deck),	(<i>en opposition avec la partie de la cargaison qui se trouve sur le pont</i>),	gensatz von dem Theile der Ladung auf dem Verdecke).
In bred commodities, s. Inland-commodities.		
Inch, (the twelfth part of a foot), [Enclose, &c.	<i>pouce, (la douzième part d'un pied),</i>	der Zoll, (Längen-Maß v. $\frac{1}{12}$ Fuß).
In close, to —, &c., s. To		
include, to —, (to comprise, to comprehend within),	<i>contenir, enfermer, renfermer,</i>	enthalten, in sich halten oder begreifen.
Included, inclusively, (comprised within),	<i>inclusivement, y compris, en y comprenant,</i>	einschließlich, einbegriffen, inclusive.
Included, not —,	<i>non compris,</i>	nicht einbegriffen, ungerechnet.
Including, (comprising within),	<i>contenant, renfermant,</i>	einschließend, mit Inbegriff, enthaltend.
Including charges or expenses,	<i>y compris (ou plus) les frais,</i>	neben (od. nebst) den gehaltenen <i>Spesen</i> , mit Inbegriff od. Hinzuziehung der
Inclusive, to the 4th of July —,	<i>jusqu'à le 4 Juillet inclusive-ment,</i>	biß mit dem 4ten Juli. [<i>Spesen</i> .
Inclusive of the charges,	<i>inclusivement des frais,</i>	mit Einschluß der Kosten. [<i>Rente</i> .
Income, (revenue),	<i>rente, revenu,</i>	das Einkommen, die Einkünfte,
Income, to live of (on or by) the — of one's estates,	<i>vivre de sa fortune, vivre de son argent,</i>	von seinen Renten (seinem Vermögen) leben.
Income-duty, income-tax,	<i>taille réelle,</i>	die Vermögens-Steuer.
Incompetency, (want of legal qualifications),	<i>incompétence,</i>	die Unbefugtheit (des Richters, ic.), Ungültigkeit.
Incompetent, (wanting legal qualification),	<i>incompétent,</i>	unbefugt, unzuständig, ungültig.
Incomplete, (imperfect, defective),	<i>défectueux, incomplet,</i>	defect, mangelhaft.
Incorporate body, s. Corporation.		
Incorrect, (faulty),	<i>incorrect, faux,</i>	unrichtig.
Incorrectness (faultiness),	<i>in correction,</i>	die Unrichtigkeit.
Increase, to —, (to augment),	<i>s'accroître, augmenter,</i>	auslaufen, sich vermehren, anwachsen (von einer Schuld, ic.).
Increase, (augmentation; production),	<i>accroissement, augmentation; produit,</i>	die Vermehrung; der Ertrag.
Increase of taxes,	<i>un surcroît d'impôts,</i>	eine Vermehrung der Steuern.
Increase of trade,	<i>accroissement de commerce, ..</i>	das Aufblühen des Handels.
Inumbered, &c., s. En....		
Incur, to — a penalty,	<i>être à l'amende,</i>	in eine Strafe verfallen.
Indebted, to be —, (to be owing),	<i>être endetté, devoir, être redevable,</i>	schuldig seyn.
Indebted, deeply —, (involved in debt),	<i>fort endetté,</i>	sehr verschuldet, mit Schulden beladen.
Indefinite payment, (In Law, a payment on account),	<i>paiement à compte, un à compte,</i>	eine à Cto. = Zahlung.
Indemnification, (reimbursement of or security against loss or damage),	<i>indemnité, compensation, bonification, dédommagement,</i>	der (Schaden-) Ersatz, die Entschädigung, Vergütung; Sicherstellung gegen Verlust.
Indemnify, to —, (to make good, to reimburse losses),	<i>indemniser, refonder, bonifier, dédommager,</i>	Ersatz geben, ersetzen, entschädigen, vergüten.
Indemnify, to — one's self, (to save harmless),	<i>s'indemniser, se dédommager,</i>	sich schadlos halten.
Indemnity, (s. Indemnification), bond of —,	<i>garantie d'indemnité,</i>	die Schadlos = Bürgschaft.
Indemnity, sum of —,	<i>somme d'indemnité,</i>	die Schadloshaltungssumme.

Indent, to —, (to cut the margin of paper into inequalities),	<i>denteler, denteler, couper en forme de dents,</i>	einzähnen, auszähnen, auszacken (wie den Rand von Papieren).
Indent, to — articles of agreement, (between two parties),	<i>contracter, dresser (ou passer) un contrat, (entre deux parties),</i>	einen Vertrag (zwischen zwey Parteien) abschließen, übereinkommen, contrahiren.
Indenture, to —, (to indent: to bind by indentures, as) to — an apprentice,	<i>mettre ou prendre en apprentissage,</i>	in die Lehre geben oder nehmen.
Indenture, (a writing containing a contract),	<i>contrat, convention,</i>	der Contract, Vertrag, die Vertrag = Urkunde.
Indenture of apprenticeship,	<i>contrat (ou brevet) d'apprentissage,</i>	der Lehr = Contract, Lehr = Vertrag.
Index, (a table of the contents of a book),	<i>alphabet, table, répertoire; index,</i>	baß (alphabetische) Inhalts = Verzeichniß, Register, die Tabelle.
India-house, (the house of business of the E. I. C. in London),	<i>la maison d'affaires de la Compagnie des Indes orientales à Londres,</i>	baß Geschäfts = Haus der ostindischen Compagnie in London.
India-man, (for East-India-man),	<i>vaisseau qui va aux Indes orientales,</i>	der Ostindien = Fährer.
Indian-trader, (one who trades with the Indians, in North America),	<i>trafiquant indien (qui fait commerce avec les sauvages d'Amérique),</i>	der Läger = Kaufmann, (der mit den Indianern in Nord = Amerika handelt).
Indict, indictment, s. En....	<i>indirectement,</i>	auf indirectem Wege.
Indirect (not strait), by — conveyance,	<i>conduite deshonnête,</i>	[trügerey.
Indirect (nothonest) dealing,	<i>commerce indirect,</i>	baß unredliche Verfahren, die Be-
Indirect trade,	<i>sans choix, indifféremment, ..</i>	indirecter Handel.
Indiscriminately, (without distinction),	<i>indivisible,</i>	ohne Unterschied, ohne Auswahl.
Indite, indorse, &c., s. En....	<i>industriel,</i>	untheilbar.
Indivisible,	<i>industrie,</i>	gewerthleißig, Kunstbetriebsam.
Indraft, (a small bay), s. Inlet. [diligent],	<i>accorder un privilège,</i>	der Gewerthleiß, die Gewerththätigkeit, Kunstbetriebsamkeit.
Industrious, (habitually)	<i>indulgence, (à l'égard d'un paiement),</i>	ein Privilegium ertheilen.
Industry, (habitual diligence), [a privilege,	<i>sans effet,</i>	Nachsicht (mit der Zahlung).
Indulge, to — (to grant)	<i>inefficient,</i>	unwirkksam, ohne Erfolg.
Indulgence, (as to the payment of a debt),	<i>ineffective, ineffectual, in-</i>	unschätzbar, nicht zu berechnen.
Indult, indulto, s. Letter of respite. [efficient],	<i>ineffable, inestimable,</i>	unfehlbar; gewiß.
Ineffective, ineffectual, in-	<i>inferior qualities,</i>	geringere Qualitäten.
Inestimable, inestimably,	<i>infidel, (one who cannot be a witness by the laws of England, on account of his not believing the Old or New Testament to be the Word of God, on one of which, oaths must be taken),</i>	der Ungläubige, der kein Zeuge seyn kann (wegen Weigerung auf das alte oder neue Testament zu schwören).
Inexact, s. Incorrect.	<i>influence,</i>	der Einfluß.
Infallible, infallibly,	<i>influer,</i>	Einfluß haben, einwirken.
Inferior qualities,	<i>importation,</i>	bedeutende Einfuhr (von Waaren).
Infidel, (one who cannot be a witness by the laws of England, on account of his not believing the Old or New Testament to be the Word of God, on one of which, oaths must be taken),		
Influence,		
Influence, to —,		
Influx, (importation in abundance),		

Inform, to — against one,	<i>accuser ou dénoncer qqn., porter plainte en justice contre qqn., déférer qqn. en justice,</i>	Jemanden denunciren, angeben, anklagen, verklagen, eine Klage wider Jemand einreichen.
Inform, to — of, (to give information),	<i>annoncer, prévenir, faire part, aviser, notifier, informer,</i>	avertiren, abisiren, anzeigen, (an-) melden, bekannt machen, benachrichtigen.
Informal, (not in the form requisit),	<i>pas en forme, incompetent, ..</i>	wider die Form; nicht competent.
Informality, (want of regular or customary form),	<i>défaut de formalité, invalidité, nullité,</i>	die Ungültigkeit, Nullität; der Fehler in der Form, die Informalität.
Informant, (one who offers an accusation),	<i>délateur, dénonciateur,</i>	der Angeber, Kläger, Denunciant.
Information, (intelligence; notice, news or advice communicated by word or writing; communication of facts for the purpose of accusation; a charge or accusation exhibited to a magistrate or court),	<i>information, renseignement; avis, désignation; annonce, relation, rapport; accusation, dénonciation,</i>	die Auskunft, Nachweisung, der Nachweis; der Avis, Bericht, die Bericht = Erstattung; die Anklage, Denunciation.
Information, to lodge —,	<i>[lation, relater, rapporter, référer, faire redénoncer qqn.,</i>	berichten, amtlich referiren.
Information, to lodge — against one,		Einen angeben, denunciren.
Information, to request (or to gather) — on ...,	<i>prendre des informations, ou des renseignements sur le compte de qqn. ou sur qq., rapporteur, référendaire,</i>	Erfundigung einziehen über ..., oder wegen
Informers, (one who communicates),		der Bericht = Erstatler, Bericht = Geber, Bericht = Steller, Referent.
Infraction, (breach, violation), [lator),	<i>infraction, transgression,</i>	der Bruch, die Verletzung, Uebertretung.
Infractor, infringer, (a violator),	<i>infracteur, transgresseur,</i>	der Verlezer, Uebertreter.
Infringe, to —,	<i>enfreindre, transgresser, contrevenir à ..., sucrerie (aux îles),</i>	verlezen, übertreten.
Ingenio, (a sugar-house, in the Westindies),		die Zucker = Siederey (in West-Indien).
Ingots of gold or silver, ..	<i>or ou argent en barres, en lingots, lingots d'or ou d'argent,</i>	Gold = oder Silber = Warren oder Stangen.
Ingraftment on the stock of a bank,	<i>augmentation du fonds d'une banque,</i>	die Zunahme des Capitals einer Bank.
Ingrained, (dyed in the grain or raw material),	<i>teint en laine,</i>	in der Wolle gefärbt.
Inheritance, (hereditary possession),	<i>succession, héritage,</i>	das Erb = Gut, die Verlassenschaft, der Nachlaß.
Inhibit, to —, (s. the following word),	<i>inhiber, prohiber,</i>	inhibiren, verhindern.
Inhibition, (in law, a writ to inhibit a judge from further proceedings in a cause depending before him),	<i>inhibition, prohibition,</i>	das Inhibitorium, (der Verbot = Brief an den Richter, eine Sache weiter zu verfolgen).
Initials, initial letters, ...	<i>lettres initiales,</i>	Anfangs = Buchstaben.
Injudicial, (not according to the form of law),	<i>non judiciaire, injudiciaire, ..</i>	nicht rechtsförmlich, wider die gesetzliche Form.
Injunction, (a kind of prohibition granted by courts of equity in diverse cases, often for the purpose of preserving property in dispute pending a suit),	<i>interlocution, interlocutoire, Jugement qui interloque,</i>	der vorläufige oder Zwischen = Beschreib, das Bey = Urtheil, Interlocut.

Injured, (damaged),	<i>endommagé, gâté; avarié, ..</i>	Beschädigt, schadhast, defect; haserirt.
Injury, (damage),	<i>endommagement, dommage, ..</i>	Beschädigung, der Schaden.
Ink-stand, ink-standish, ..	<i>écritoire,</i>	das Schreibzeug.
Inlack (of weight or measure),	<i>discale,</i>	die Gewichts-Abnahme durch Eintrocknen, u. Decalo.
Inland, (interiour of a country),	<i>pays enfermé,</i>	das Binnen = Land, Inland, (im Gegensatz von Ausland).
Inland, (interiour, remote from the sea),	<i>intérieur, qui est dans le pays,</i>	inländisch, vom Meere entfernt, binnenländisch.
Inland bill,	<i>lettre de change du pays, ...</i>	der inländische Wechsel.
Inland coins, (money of the country),	<i>monnaies nationales,</i>	inländische Münzen.
Inland communication,	<i>communication intérieure, ...</i>	der Binnen = Verkehr.
Inland duty,	<i>accise du pays,</i>	die Land = Accise.
Inland navigation,	<i>navigation intérieure,</i>	die Binnen = Schifffahrt.
Inland produce, (inland commodities),	<i>productions du pays,</i>	Landes = Producte.
Inland-produce, trade in —,	<i>commerce de productions, ...</i>	der Producten = Handel.
Inland town,	<i>ville de l'intérieur,</i>	die Binnen = Stadt, Land = Stadt.
Inland trade, (trade carried on between different parts of the same country),	<i>commerce (intérieur, interne ou) du pays,</i>	inländischer, einheimischer oder Binnen = Handel.
Inland water, (rivers or lakes),	<i>eaux du continent, rivières, lacs, &c.,</i>	Binnen = Gewässer.
Inland water communication,	<i>communication par les eaux intérieures,</i>	der Verkehr durch Binnen = Gewässer.
Inlet, (a small bay or recess in the shore of the sea, of a lake, large river, or between islands),	<i>baie, anse, gare, cale, crique,</i>	die Bucht, kleine Bay, Einfahrt, Durchfahrt.
Inmate, (a lodger),	<i>un locataire,</i>	der Haus = Genoss, Inwasse.
Inn, to — corn,	<i>serrer ou engranger le blé, ..</i>	Korn einbringen, einthun.
Innavigable, (impassable by vessels),	<i>innavigable,</i>	unschiffbar.
Inner roads,	<i>rade intérieure, petite rade, ..</i>	die innere Rade.
Innings, (land recovered from the sea by draining and banking),	<i>terres gagnées sur la mer, alluvion,</i>	das der See abgewonnene, eingedämmte oder eingedeichzte Land.
Inquest, (judicial inquiry),	<i>enquête, information,</i>	die gerichtliche Untersuchung.
Inquest-man, vulg. (a searcher),	<i>visiteur,</i>	der Besichtigter, Visitator.
Inquire, to — for, (to seek by asking, to demand),	<i>demander qq., s'informer de,</i>	anfragen, nachfragen.
Inquired for, (in demand, in request),	<i>demandé, de demande, de requête, en faveur,</i>	gesucht, begehrt, in Frage.
Inquiry, (demand),	<i>demande, recherche,</i>	der (Baaeren) Begehr, die Nachfrage.
Inregister, to —, s. Register.		
Inscribe, to —, (to address, to write, or note down),	<i>mettre le dessus, l'adresse, le titre à qc.; inscrire, noter,</i>	eine Aufschrift machen, überschreiben; einschreiben, eintragen, einzeichnen.
Inscribe, to — one's (own) name,	<i>écrire, inscrire (son nom), ..</i>	seinen Namen eintragen, einschreiben.
Inscription, (superscription; insertion by writing),	<i>inscription,</i>	die Aufschrift, Ueberschrift; Einzeichnung, das (schriftliche) Eintragen.

Insert, to — in a publick paper,	<i>faire insérer dans une feuille publique,</i>	in die öffentlichen Blätter, oder Zeitungen einrücken.
Inside and contents unknown,	<i>qualité et contenu intérieurs inconnus,</i>	innere Beschaffenheit und Inhalt unbekannt.
Insinuation of a will,...	<i>l'insinuation ou l'enregistrement d'un testament,</i>	das Ueberreichen des Testaments an den Registrator zur Eintragung.
Insolate, to —, (to dry in the sun),	<i>sécher ou exposer au soleil, insolier,</i>	sonnen, an der Sonne trocknen.
Insolvency, (inability to pay one's debts),	<i>impuissance de satisfaire à ses créanciers, insolvabilité,</i>	die Zahlungs- = Unfähigkeit, Insolvenz.
Insolvent, (unable to pay),	<i>insolvable, en faillite,</i>	zahlungsunfähig, insolvent.
Insolvent debtors' court,.	<i>cour de justice pour les débiteurs insolvables,</i>	Gericht über zahlungsunfähige Schuldner.
Insolvent law, s. Act (of insolvency).		
Inspect, to —, (to examine closely),	<i>repasser, examiner, inspecter, scruter,</i>	durchgehen, eine Schrift, u. prüfen.
Inspection, (close examination),	<i>inspection; vue, recensement,</i>	die Befichtigung (von Waaren), Prüfung (einer Schrift).
Inspection, for your kind —,	<i>pour votre examen ou inspection,</i>	zu gefälliger Durchsicht, Ansicht, Einsicht.
Inspection, upon —,	<i>inspection faite,</i>	auf Beficht.
Inspection, deed of —, ..	<i>acte de syndicat,</i>	die Administration. [urtheilung.
Inspection, trial by —, ..	<i>inspection judiciaire,</i>	die gerichtliche Befichtigung und Ab-
Inspector, (a sworn examiner of goods),	<i>visiteur expert juré de marchandises, trieur juré,</i>	der geschworne Güter = Befchauer, Bräcker.
Inspector (at the custom-house),	<i>directeur, intendant de la douane,</i>	der Zoll-Inspector, Zoll-Aufseher.
Inspector, (overseer), ...	<i>inspecteur,</i>	der Aufseher.
Instal, to —, (to place into office),	<i>installer (qqn. dans une charge),</i>	in ein Amt einsetzen.
Instalments, (proportional payments as settled by agreement to be made at stipulated periods),	<i>termes de paiements (fixé par document),</i>	documentarisch bestimmte Zahlungs- [zahlen. Termine.
Instalments, to pay by —,	<i>payer par termes,</i>	in Raten (d. i. terminweise) be-
Instalments, payable at (or by) —,	<i>payable à termes (ou à termes convenus),</i>	terminweise zahlbar.
Instalments, payment by —,	<i>paiement à termes,</i>	die Raten = Zahlung.
Instant, (present; the present month),	<i>de ce mois, courant; ce mois, le courant,</i>	dieses (Monats); der laufende Monat.
Instant, the last —, (s. Last),	<i>fin courant,</i>	Ultimo = Corrent.
Institute, to —, (to fix, to establish),	<i>instituer, établir, fonder, ...</i>	festsetzen, anordnen, instituiren.
Institution, (establishment, either by law or by the authority of individuals),	<i>institution, établissement,</i>	das Institut, die öffentliche oder Privat = Anstalt.
Institutions, commercial —, (as banking companies, insurance companies, &c.),	<i>établissements commerciaux, .</i>	Handels-Institute (wie Compagnien oder Gesellschaften).
Institutions, (laws, statutes),	<i>statuts, ordonnances, règlements,</i>	(Landes-) Gesetze, Verordnungen, Statuten.
Instruct, to —, (to give instructions),	<i>instruire,</i>	Verhaltens- = Befehle geben.
Instructions, (directions),	<i>ordres, instructions,</i>	[ten, Verhaltens-Befehle.
Instrument, (any official document, a deed),	<i>document, titre,</i>	Anordnungen, Aufträge, Vorschriften das Instrument, Document, die Urkunde.

Insufficiency, (want of legal force),	<i>invalidité, nullité,.....</i>	die (Recht) = Ungültigkeit, Nullität.
Insufficient, (not sufficient),	<i>insuffisant,.....</i>	nicht hinreichend, unzulänglich.
Insufficient at law,.....	<i>illégal, invalide, nul (de droit),</i>	rechtungsgültig.
Insurance, (security for present payment),	<i>assurance, les assurances,...</i>	die Assurance, Versicherung.
Insurance against fire,...	<i>assurance contre l'incendie ou du danger du feu,</i>	die Feuer = Assurance.
Insurance-broker,.....	<i>courtier d'assurance,.....</i>	der Assurance = Makler.
Insurance-company, ..	<i>compagnie d'assurance,...</i>	die Assurance = Compagnie.
Insurance-office,.....	<i>chambre d'assurance,.....</i>	das Assurance = Comptoir.
Insurance line,.....	<i>la partie des assurances,</i>	das Assurance = Fach.
Insurance upon lives, (institution for the — of life),	<i>assurance sur la vie,.....</i>	die Lebens = Assurance, Lebens = Versicherung.
Insurance, policy of —,	<i>police d'assurance, contrat d'assurance,</i>	die Assurance = Police, der Versicherung = Schein.
Insurance policy book (containing copies of all policies of —),	<i>livre de polices d'assurance, ..</i>	das Assurance = Polizen = Buch.
Insurance-money, premium of insurance,	<i>prime d'assurance,.....</i>	das Versicherung = Geld, die Assurance = Prämie.
Insurer, insurant, s. Insurer.		
Insure, to —, (to underwrite),	<i>assurer, pourvoir à l'assurance,</i>	asscuriren, versichern.
Insure, to — the solvency of the underwriters,	<i>demeurer du croire pour les assureurs,</i>	für die Versicherer Delcredere stehen.
Insured, the (party) —,	<i>l'assuré,.....</i>	der Asscurat, der Versicherte.
Insurer, (one who insures, an underwriter),	<i>assureur,.....</i>	der Asscurateur, Asscurant, Versicherer.
Intelligence, (advice, information communicated),	<i>avis, nouvelle, communication; information, renseignement,</i>	die Nachricht, Eröffnung, Mittheilung; Auskunft, Nachweisung, der Nachweis.
Intelligence, to give — of ...,	<i>avertir, aviser, donner avis, annoncer, prévenir,</i>	benachrichtigen (von ...).
Intelligence-office, (an office where information may be obtained),	<i>bureau d'adresse ou de renseignements,</i>	das Adress = Comptoir, Intelligenz = Comptoir.
Intelligencer, (a publick paper),	<i>gazette, papier public, feuille publique,</i>	die Zeitung, das Intelligenz = Blatt.
Intend, to —, (to purpose),	<i>avoir en vue,.....</i>	die Absicht haben, beabsichtigen.
Intercept, to — letters, &c.,	<i>intercepter des lettres, &c., ..</i>	Briefe, ic. auffangen, unterschlagen.
Intercept, to — the trade,	<i>entraver le commerce,.....</i>	dem Handel Abbruch thun.
Interchange, to —, (to barter commodities),	<i>échanger, changer, troquer, donner ou prendre en troc,</i>	Tausch = Handel treiben, trockiren.
Interdict, to —, (to prohibit),	<i>interdire, prohiber,.....</i>	verbieten, untersagen.
Interdiction (prohibition) of trade,	<i>interdiction du commerce,...</i>	das Handels = Verbot.
Interesse morae,.....	<i>intérêts du retard,.....</i>	die Verzugs = Zinsen.
Interest, (concern; s. Interests),	<i>intérêt,.....</i>	das Interesse, die Theilnahme.
Interest, for the best of your —,	<i>pour le mieux de vos intérêts,</i>	zu Ihrem Besten.
Interest, totake an — in...,	<i>embrasser, prendre à coeur,</i>	sich angelegen seyn lassen.
Interest (share or part) in a vessel,	<i>part ou intérêt à un vaisseau,</i>	der Schiffs = Part, die Mit = Theilberey.

Interest, to put or lend out money at —,	<i>prêter, donner, prêter de l'argent à intérêts,</i>	Geld auf Zinsen verleihen, aussthen.
Interest, to pay —, (to pay a certain per cent for the use of money),	<i>payer l'intérêt ou des intérêts,</i>	Zinsen bezahlen, verzinsen.
Interest, to take money upon —,	<i>emprunter à intérêt,</i>	Geld auf Zinsen nehmen.
Interest upon interest, (— arising from the principal with the — added),	<i>intérêts des intérêts, arrière-change,</i>	Zinsen auf (oder von) Zinsen, Zinseß = Zinsen.
Interest, to have an — (or to be interested) in...,	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc., s'intéresser à ou dans qc.,</i>	Theil haben oder nehmen in ... oder an ..., betheiltigt seyn bey ...; verwickelt seyn in
Interested, to be — in an enterprize with ...,	<i>(être) intéressé dans une entreprise pour ...,</i>	bey einer Unternehmung interessirt seyn mit
Interest-account,	<i>compte, note ou calcul des intérêts,</i>	die Zinsen-Rechnung, Zinsen=Rechnung, Z.=Rechnung, Z.=Nota.
Interests, (money received or paid for use, limited in England by law to 5 per cent),	<i>intérêts, jouissances; rente d'argent prêtée,</i>	Zinsen, Zins-Gelder, Procent=Gelder für (aus=) geliehene Capitalien, Interessen.
Interfere, to —, (to interpose),	<i>intervenir (dans),</i>	interveniren, dazwischen treten, vermitteln.
Interfere, to — with one,	<i>aller, courir sur le marché, sur les brisées d'un autre,</i>	in den Kauf fallen.
Interference, (interposition in favour of another),	<i>entremise, médiation; intervention (sous protêt),</i>	die Vermittelung; Intervention.
Interim, (the mean time),	<i>interim,</i>	die Zwischen = Zeit.
Interim, in the (<i>ad lat. or at</i>) —,	<i>dans l'interim, cependant, ...</i>	einstweilen, unterdessen, vorläufig.
Interim, bills (receipts, &c.) in the —,	<i>reçu, &c. provisoires,</i>	Interims=Schaine, (Z.=Quittungen, Z.=Wechsel, u., interimistisch [vorläufig] ausgefertigte —).
Interiour, (remote from the shore),	<i>intérieur, interne, continental,</i>	innerlich, im Innern, binnenländisch.
Interiour (the inland part of a) country,	<i>pays enfermé,</i>	das Inland, Binnen = Land.
Interleave, to — (to insert blank leaves in) a book,	<i>interfolier un livre,</i>	ein Buch durchschließen.
Interline, to — (to write between lines already written or printed for the purpose of adding to or correcting what is written),	<i>insérer entre les lignes, interligner,</i>	zwischen die Zeilen schreiben (und dadurch verbessern), interliniren.
Interlocution, interlocutory decree, (an intermediate act before final decision),	<i>interlocution, interlocutoire, jugement qui interloque,</i>	der vorläufige (oder Zwischen-) Bescheid, das Bey = Urtheil.
Interlope, To —, <i>s. To Intercept, &c.</i>		
Interloper, (an unlicensed broker; a smuggler),	<i>courtier marron, galopin; contrebandier,</i>	der Winkel = Händler, Bönhaser; Schleich = Händler; das Schmuggler = Schiff.
Interloping-trade, (unlicensed traffick),	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich = Handel.
Intermediate tour,	<i>lournée intermédiaire,</i>	die Zwischen = Reise, Neben = Reise zu Land.

Intermediate trade,	<i>commerce d'expédition; ou commerce d'entrepôt,</i>	der Zwischen = Handel, Transitus-Handel.
Intermediate stages,	<i>étapes intermédiaires,</i>	Zwischen = Stationen. [Wasser].
Intermediate voyage,	<i>voyage (par eau) intermédiaire,</i>	Zwischen = Reise. Neben = Reise (zu
Internal, (confined to a country not foreign),	<i>intérieur, continental,</i>	inner, binnen-, innerhalb des Landes, inländisch.
Internal navigation,	<i>navigation intérieure,</i>	die Binnen = Schifffahrt.
Internal taxes,	<i>douane à l'intérieur,</i>	der Binnen = Zoll.
International, (relating to the mutual intercourse between different nations),	<i>entre-national, (ce qui a rapport à la relation réciproque de deux ou plusieurs nations; ce qui y est fondé),</i>	sich auf den Zwischen = Verkehr zweyer oder mehrerer Nationen beziehend; darin begründet.
International communication,	<i>communication entre-nationale,</i>	die Verkehrs = Verbindung zweyer oder mehrerer Nationen.
International laws,	<i>lois entre-nationales,</i>	die sich auf den Zwischen = Verkehr zweyer oder mehrerer Nationen beziehenden Gesetze.
Interplead, to —, (to discuss or try a point incidentally happening, before the principal cause can be tried), [s. Bill],	<i>entreplaider, s'opposer en tier, former opposition,</i>	einen Nebenumsstand (Incidentpunkt) bey einem Prozesse vor Entscheidung der Hauptsache anbringen.
Interpleader, (Bill of —,	<i>demandeur en opposition,</i>	[Zwischen = Kläger.
Interpolate, to —, (to foist in, to insert),	<i>interpeler, insérer qc. dans un original,</i>	der einen Incidentpunkt anbringt, einschließen (in eine Schrift), verfälschen.
Interpolation, (the act of foisting in a spurious word or passage),	<i>interpolation,</i>	das Einschließen, die (Schrift =) Verfälschung.
Interpolator, (one that foists into any writing spurious words or passages),	<i>interpolateur,</i>	der (Schrift =) Verfälscher.
Interpose, to — appeal,	[porter appellant, <i>appeler, interjeter appel, se</i>	[Gericht berufen.
Interposer, (an intervenient agent, a mediator),	<i>celui qui intervient, qui s'entremet, médiateur,</i>	appelliren, sich auf ein höheres die Mittels = Person, der Vermittler.
Interposition, (mediation), [tor],	<i>entremise, médiation,</i>	die Vermittelung.
Interpreter, (a translator),	<i>l'interprète,</i>	der Uebersetzer, Dolmetscher.
Interval, (space of time),	<i>intervalle,</i>	die Zwischen = Zeit, Frist.
Intervene, to —, (to interpose),	<i>intervenir (dans),</i>	interveniren, dazwischentreten, vermitteln.
Intervention, (interposition in favour of another),	<i>intervention, entremise, médiation,</i>	die Vermittelung.
Intervention upon honour (upon or supra protest),	<i>protêt et acte d'intervention,</i>	der Interventions = Protest.
Intestable, (disqualified to make a will or to hear evidence),	<i>incapable de tester, incapable de porter témoignage, intestable,</i>	unfähig ein Testament zu machen, oder ein Zeugniß abzulegen.
Intestate, (without a will),	<i>intestat,</i>	ohne Testament, unbeerbt.
Intimate, to —,	<i>donner à (ou faire) entendre,</i>	Einem Etwas zu verstehen geben.
Intimation, (indirect advice),	<i>avis, indice, notice,</i>	die Noti, Nachricht. [anzeigen.
Intrinsic value,	<i>valeur intrinsèque,</i>	[Wert].
Introduce, to — one to a person,	<i>introduire, faire faire la connaissance de qqn.,</i>	der eigentliche (wahre oder innere) Einen mit Jemand bekannt machen.
Introduce, to — a sickness in a country,	<i>introduire, mener, une maladie dans un pays,</i>	eine Krankheit in ein Land einschleppen.
Introduction, in consequence of an — of ...,	<i>sur la recommandation de ...,</i>	auf die Empfehlung des (der) Herr(e)n ...

Introduction, letter of —,	<i>lettre d'introduction, ou lettre de recommandation,</i>	das Empfehlung = Schreiben, der Empfehlung = Brief.
Inundation, (flood),	<i>inondation, débordement des eaux,</i>	die Ueberschwemmung, das Aus-treten der Gewässer.
Invalid, (insufficient at law),	<i>illégal, invalide, nul (de droit),</i>	rechts = ungültig.
Invalidate, to —,	<i>invalider, annuler, surseoir,</i>	rechts = ungültig machen.
Invalidity, (want of legal force),	<i>invalidité, nullité,</i>	die (Rechts =) Ungültigkeit, Nullität.
Inventoried,	<i>inventorié,</i>	invent(aris)irt.
Inventory, (a catalogue or statement of goods, &c. on hand),	<i>le fonds, l'état des marchandises, inventaire,</i>	die Bestand = Liste der vorhandenen Waaren, d. Lager = Bestand, d. Inventarium, Vorraths = Verzeichniß, Bestands = Verzeichniß, d. Status.
Inventory, to make up (or to take) an —, to —,	<i>faire ou former un inventaire,</i>	invent(aris)iren, stückweise aufzeichnen, in ein Verzeichniß eintragen.
Inverse rule of three,	<i>la règle inverse,</i>	die verkehrte Regel de Tri.
Invest, to —, (to employ money), [employment,	<i>placer, employer (des fonds),</i>	(Geld) anlegen.
Invest, to — one in an	<i>installer qqn. dans une charge,</i>	Jemand in ein Amt einsetzen, in-
Invest, to — with full power,	<i>donner plein pouvoir,</i>	Vollmacht geben, ermächtigen.
Invested with ...,	<i>muni ou chargé de ...,</i>	beauftragt mit ... [Anlage.
Investment of funds,	<i>placement des fonds,</i>	die Anlegung von Capitalien, Geld-
Invoice, to —, (to make out an account),	<i>donner facture,</i>	facturiren, Factura geben.
Invoice, (a specified account of goods sold),	<i>facture,</i>	die specificirte Waaren = Rechnung, Factura, Nota, Note.
Invoice, as per —,	<i>[facture, selon, ou conformément à la</i>	laut Factura, laut Nota.
Invoice continued,	<i>suite de la facture d'autre part,</i>	Transport der Factura.
Invoice, value as per —,	<i>montant d'après facture,</i>	Werth in Factura.
Invoice, to sell at a loss on the —,	<i>vendre au dessous du prix de la facture,</i>	unter dem Factura = Preis verkaufen.
Invoice amount,	<i>montant de facture,</i>	der Factura = Werth.
Invoice-book or book of invoices, (register of goods sold or exported),	<i>livre des factures,</i>	das Factura = oder Facturen = Buch.
Invoiced,	<i>facturé, chargé,</i>	facturirt, angelegt.
Involved, to be — in ..., [country),	<i>être enveloppé, intéressé, im-</i>	interessirt seyn bey ..., verwickelt seyn in ... [bisch, inländisch.
Inward, (within or of a	<i>intérieur, continental,</i>	innerlich, im Innern, binnenlän-
Inward, to pilot (from sea)	<i>piloter, faire entrer un na-</i>	ein Schiff (seewärts) in den Hafen
—,	<i>vire dans un port,</i>	bringen, einlothesen.
Inward duty,	<i>droits d'entrée, entrées; dou-</i>	der Eingang = Zoll; Binnen = Zoll.
Inward trade,	<i>ane à l'intérieur,</i>	
I O U, s. letter I, page 167.	<i>commerce (intérieur, interne ou) du pays,</i>	der inländische Handel, einheimische Handel, Binnen = Handel.
Iron-bound, an — coast,	<i>grosse terre, terre haute, ...</i>	hohes Land.
Iron-hoops,	<i>cercles de fer,</i>	eiserne Banden, eiserne Reifen.
Iron-horse,	<i>bras de poulaine,</i>	der Papageyen = Stock.
Iron-knees,	<i>courbes de fer,</i>	eiserne Knie.
Iron-monger, (a dealer in iron-ware or hardware),	<i>feronnier, feron, marchand de fer (en barres),</i>	der (Stangen =) Eisen = Händler.
Iron-monger's shop, or warehouse,	<i>feronnerie,</i>	das Eisen = Gewölbe, der Eisen = Laden.
Iron-mongery, (s. also Iron-ware),	<i>commerce ou trafic de fer, ...</i>	der Eisen = Handel.
Iron-rail-road (or way),	<i>chemin à ornieres de fer, ...</i>	[Weg.
Iron safe, (strong box), ...	<i>coffre-fort,</i>	die Eisen = Bahn, der Schienen = die eiserne (Geld =) Cassé,

Iron-sick, (eaten with rust), an — ship,	<i>se dit d'un vieux vaisseau dont les ferrures sont usées (mangées ou rongées) par la rouille et jouent, [rie,</i>	ein eisenkrankes Schiff, (Schiff dessen Eisenwerk vom Rost gelitten hat).
Iron-ware, iron-wares,...	<i>marchandises de fer, ferretelles</i>	geschmiedete Eisen = Waaren.
Irredeemable debts, (d. not to be paid),	<i>dettes (publiques qui ne sont pas rachetables) impayables, non-amortissables,</i>	unablösbare (nicht tilgbare Staats-) Schulden.
Irregular, (not regular),	<i>irrégulier,.....</i>	unregelmäßig; unrichtig.
Irregularity,.....	<i>irrégularité,.....</i>	die Unregelmäßigkeit; Unrichtigkeit.
Irreversible, irrevocable, (that cannot be reversed, repealed or annulled),	<i>irrévocable,.....</i>	unwiderruflich, unabänderlich.
Irreversibility, irrevocability,	<i>irrévocabilité,.....</i>	die Unwiderruflichkeit, Unabänderlichkeit.
Irruption of the sea,.....	<i>débordement de mer,.....</i>	das Ausreten des Meeres.
Is...,.....	<i>est de...,.....</i>	ist ..., beträgt ...
Island, (islet: a little island),	<i>île, isle,.....</i>	die Insel, das Eiland.
Island of ice, s. Ice-field.		
Issue, to — (a bill of exchange),	<i>tirer (une lettre de change),</i>	(einen Wechsel) ausstellen.
Issue, to — money or paper,	<i>faire circuler des monnaies; émettre des effets,</i>	Münzen oder Papier = Geld ausgeben, emittiren.
Issue, (by-profits resulting from fines),	<i>émoluments, casuel,.....</i>	Accidenzien, Neben = Einkünfte.
Issue, (expense),.....	<i>mise, frais,.....</i>	Ausgaben, Kosten.
Issue (of a jury),.....	<i>arrêt des jurés, jugement définitif,</i>	der Ausspruch der Geschwornen, die Schluß = Verhandlung.
Issue, a cause at —,.....	<i>une cause qui est en état d'être (ou prête à être) jugée,</i>	eine spruchfertige Sache.
Issue, to join — with one, (to put the cause to the trial of the jury),	<i>s'en rapporter à la justice, s'en rapporter à la décision d'un juge ou des jurés,</i>	an die letzte Instanz gehen, die Sache den Geschwornen überlassen.
Isthmus, (a neck of land joining a peninsula to a continent),	<i>isthme,.....</i>	die Land = oder Erd = Enge oder Zunge, der Isthmus.
Italicks, italic letters, or characters,	<i>lettres italiques,.....</i>	Cursiv = Schrift.
Item, (also: a word used when something is to be added),	<i>dito, idem, de plus,.....</i>	betto, dergleichen, ferner, item.
Item, (an article of an account),	<i>article d'un compte, poste, partie,</i>	der (Rechnungs-) Artikel oder Posten im Buche.
Item, to —, (to make a memorandum of),	<i>prendre ou faire note de ...,</i>	Notiz nehmen von ..., anmerken, aufzeichnen.
Itinerant, (ambulatory); — tradesman,	<i>ambulant, ambulatoire; marchand colporteur, porteballe,</i>	reisend, herumziehend; der herumreisende Kaufmann, Hausirer.
Itinerary, (a guide-book),	<i>itinéraire, guide,.....</i>	der Wegweiser, Handbuch f. Reisende.

J.

Jack, (a small flag displayed from a staff on the outer end of the bowsprit),	<i>parillon de beaupré,.....</i>	die Gósch, kleine Schiffs = Flagge.
Jack-staff,.....	<i>bâton de parillon,.....</i>	der Flaggen = Stock, Gósch = Stock.
Jack of the bread-room, vulg. s. Steward's mate.		

Jack-tar, (a name of fondness for a [British] sailor),	<i>un matelot, (par dérision), papa goudron, vulg. cu goudronné,</i>	der (englische) Matrose (Name der Liebkosung und des Scherzes).
Jam, to — (to wedge in) a cask, &c.,	<i>attinter, gêner ou acorer un tonneau, &c.,</i>	eine Tonne, u. (mittelt Stau-Hölzer) festsetzen oder festfügen.
Jam, to — ,	<i>se serrer,</i>	sich verknüpfen, zuschlieren.
Jammed, a — rope,	<i>cordage gêné ou embarrassé,</i>	ein laufend Tau, das sich irgendwo beknüpft.
Jar, (an earthen vessel, with a large belly and a broad mouth),	<i>une jarre (vaisseau de terre),</i>	der (Steinerne) Krug, die Krucke.
Jaw of a gaff,	<i>corne de vergue,</i>	die Müt einer Gaffel.
Jears, jeers, (an assemblage of tackles by which the lower yards are hoisted or lowered),	<i>drisses des basses vergues, ..</i>	die Kardele; (Main-Jears, die Kardele der großen Raa; fore-jears, die Kardele der Focke).
Jeofail, (an oversight in pleading or other proceeding at law; the acknowledgment of a mistake from the French: <i>j'ai failli</i>),	<i>erreur qu'on commet dans un plaider,</i>	das Versehen in einer Vertheidigung = Rede; Anerkennung desselben.
Jerk, to — (Jergue, Jerque) a vessel, (to visit her after she is unloaded to see if there are no unentered goods concealed),	<i>visiter un navire,</i>	ein Schiff untersuchen, revidiren.
Jerker, Jerguer, Jerquer (an officer of the custom-house who oversees the waiters),	<i>sorte d'inspecteur de la douane,</i>	der Zoll = Aufseher, Zoll-Inspector, (Controlleur in Häfen besonders zum Revidiren der Schiffe).
Jetsam, Jetson, Jettison (the act of throwing goods overboard to lighten a vessel in a tempest for her preservation; the goods thus thrown away; s. also the article Flotsam),	<i>le jet (de marchandises) en mer, en cas de danger; les marchandises jetées,</i>	der Noth = Auswurf, Noth = Wurf, See = Wurf (das Auswerfen der Güter über Bord, bey dringender Gefahr); Strand = Gut, Wrad = Gut, (die in einem Sturme über Bord geworfenen Güter).
Jetty, Jetty-head, (also Jet-tee, the front of a wharf, whose side forms one of the cheeks of a dock),	<i>jetée d'un port, tête d'une jetée, môle,</i>	der in das Wasser ragende Theil eines Werkes welcher die Seite einer Docks bildet, das (Stein =) Hdft, der Hafen = Damm, Molo.
Jewel-blocks,	<i>poulies frappées aux bouts des vergues basses, pour les drisses des bonnettes,</i>	die Lee = Segels = Fall = Hölcke.
Jeweler, (a dealer in jewels),	<i>bijoutier,</i>	der Juwelier, Galanterie = Waaren = Händler.
Jewelry, (Jewels in general),	<i>bijouterie,</i>	Juwelen, Galanterie = Waaren.
Jib, to — ,	<i>changer, en parlant des voiles auriques,</i>	(ein Vieß = Segel) auf die andere Seite des Mastes bringen.
Jib, or standing jib,	<i>grand foc,</i>	das vorderste (dreieckige) Segel des Schiffes, der Klüver.
Jib-boom,	<i>bâton de foc,</i>	der vordere Theil des Bug = Spriet, der Klüver = Baum.
Jigger, jigger-tackle, (a light small tackle consisting of a double and a single block, and used by seamen on sundry occasions),	<i>palan servant à retenir ou tirer en arrière le tournevire ou tel autre cordage qu'on manœuvre au cabestan,</i>	ein Takel (Winde-Zeug) hinter dem Brat = Spill.

Job, (any labour engaged at a stated price),	<i>tâche</i> ,	die Arbeit im Accord, verbundene Arbeit.
Job, by (the) —,	<i>à tâche, d'accord</i> ,	im Accord, (v. verbundener Arbeit).
Jobber, (a shopman),	<i>garçon de boutique</i> ,	der Markthelfer, Meßhelfer, ic.
Jobber, (one who does small jobs),	<i>journalier, gagne-denier</i> , ...	der zufällige (niedrige) Arbeiter ver- richtet, Lohn=Arbeiter, Eckenste- her, Eigenbruder, Kreuzbruder.
Jobber, (an inferior agent),	<i>agent inférieur</i> ,	der Unternehmer im Kleinen; Un- ter = Käufer.
Jobber (in bills of exchange),	<i>tirailleur</i> ,	der Wechsel = Reiter.
Jobber in the public stocks, s. Stock-jobber.		
Jobbing, to practice — in bills of exchange,	<i>tirailleur, faire (courir) la na- velle</i> ,	hin und her trassiren, tirailiren, Wechsel = Reiterey treiben.
Job-goods (of bobbinets),	<i>marchandise endommagée, (d'entoilage)</i> ,	Ramsch, beschädigte Waare (beson- ders von Bobbinets).
Job-printers, (calico- printers who carry on busi- ness on a small scale),	<i>l'imprimeur de toiles de coton en petit</i> ,	der Klein=Drucker (der die Rattun- Druckerey im Kleinen betreibt).
Join, to — ..., (to accede to ...),	<i>accéder, prendre part à ...</i> ,	beystreten (einem Vertrage, Theil haben an ...).
Join, to — a ship,	<i>atteindre un vaisseau</i> ,	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Join, to — interest with one,	<i>s'associer, se lier d'intérêt avec qqn.</i> ,	gemeinschaftliche Sache mit Einem machen.
Join, to — convoy,	<i>joindre la conserve, le convoi</i> ,	zu Convoy stoßen.
Joinder, the joining of two in a suit or action against another,	<i>l'association de deux personnes en procès contre une autre</i> ,	die Vereinigung zweyer gegen einen Dritten bey einem Prozesse.
Joinder, a — in a de- murrer,	<i>jonction des deux parties li- tigantes sur l'admissibilité d'un incident</i> ,	die Vereinigung beider Parteyen über die Zulässigkeit eines Inci- dentpunktes.
Joint account,	<i>compte à demi</i> ,	Rechnung zur Hälfte.
Joint, (business) for — ac- count,	<i>(affaire, entreprise) de compte à participation</i> ,	(Unternehmungen) für gemeinschaft- liche Rechnung.
Joint-bolts,	<i>chevilles à goupille</i> ,	die Schließ=Holzen eines Raperets.
Joint-business,	<i>société de commerce</i> ,	das Compagnie=Geschäft, die Com- pagnie = Handlung.
Joint-capital,	<i>le fonds social</i> ,	das Capital einer Handels=Gesell- schaft.
Joint-commission,	<i>adjonction</i> ,	die Adjunction.
Joint-commissioner, ...	<i>adjoinct</i> ,	der Adjunct.
Joint-contractor,	<i>co-contractant</i> ,	der Mit = Contrahent.
Joint-heir,	<i>cohéritier</i> ,	der Mit = Erbe.
Joint lives,	<i>durant le cours de la vie de deux personnes</i> ,	auf Lebenszeit zweyer Personen.
Jointly, (each for the other) — and separately,	<i>solidaire, solidairement</i> ,	Alle für Einen und Einer für Alle, sammt und sonders, solidarisch, in solidum.
Jointly, (in common), ...	<i>en commun</i> ,	gemeinschaftlich, mit einander.
Joint-owner, (part- owner),	<i>participe, co-bourgeois, in- térressé à un vaisseau mar- chand</i> ,	der Theilhaber an einem Kauffahr- tey = Schiffe, Mit = Rheber.
Joint-ownership,	<i>co-équipement</i> ,	die Mit = Rheberey.
Joint-proprietor,	<i>co-propriétaire</i> ,	der Mit = Eigenthümer.
Joint-stock (stock held in company),	<i>rentes et fonds collectifs, fonds communs</i> ,	das zusammengehoffene Capital, der Actien = Fonds.
Joint-stock banks,	<i>banques fondées sur des ac- tions</i> ,	Gesellschafts = Banken, auf Actien gegründete Banken.

Joint-stock-companies,	<i>sociétés de commerce à participation,</i>	Actien = Gesellschaften, G. die mit gemeinschaftl. Capital operiren; Collectiv = Handlungen.
Joint-stock operations,...	<i>opérations de compte à participation,</i>	Unternehmungen für gemeinschaftliche Rechnung.
Jointure, (estate settled on a wife to be still held on her husband's decease),	<i>douaire,</i>	das Wittthum, Leibgedinge.
Jointure, to —, (to make a [woman a] settlement),	<i>douer,</i>	(einer Frau) ein Wittthum aussetzen.
Joint undertaking,.....	<i>affaire, entreprise de compte à participation, entreprise en participation,</i>	Verbindung zu einzelnen Unternehmungen, Participations = Gesellschaften.
Joint vendor, (who sells with an other a thing belonging to both),	<i>covendeur,</i>	der Mit = Verkäufer.
Jolly-boat,.....	<i>chaloupe, petit canot; jol,</i> ...	das kleine (vierrudrige) Boot, die Schaluppe eines Schiffes; Zolle.
Jonk, s. Junk.		
Journal, (a book in which the entries from the waste-book or blotter are made),	<i>(livre) journal,</i>	das Journal in welches die Posten aus dem Memorial- und Cassa-Buch eingetragen werden.
Journalize, to — articles,	<i>passer, porter des articles au journal,</i>	in das Journal eintragen, journalisiren.
Judge (of a court),.....	<i>juge, conseiller,</i>	der Richter.
Judge lateral,.....	<i>assesseur,</i>	der Assessor, Beysitzer.
Judgment, (legal decision),	<i>jugement, décision, sentence, arrêt; parère,</i>	die richterliche Entscheidung, das Urtheil; (schriftliche) Gutachten, Parere.
Judgment, to form a — of, to give one's — upon,	<i>décider de ..., donner son opinion,</i>	sich entscheiden (ein Urtheil abgeben) über ...
Judgment, private —,...	<i>jugement ou avis privé,</i>	das Dazufürhalten.
Judgment, a — upon a bond,	<i>arrêt ou acte pour faire exécuter un débiteur faule de paiement au temps manqué,</i>	ein Spruch gegen einen Schuldner, welcher im Rückstand ist.
Judicatory, Judicature, court of —,	<i>cour de judicature, cour de justice,</i>	das Gericht, der Gerichtshof.
Judicial, judicially, judiciary,	<i>judiciaire, en justice, judiciairement,</i>	gerichtlich, rechtlich.
Judicial acts,.....	<i>actes, pièces d'un procès,</i> ...	Acten = Stücke.
Judicial proceedings,.....	<i>procédures judiciaires,</i>	das gerichtliche Verfahren.
Judicial survey,.....	<i>inspection judiciaire,</i>	die gerichtliche Besichtigung.
Junctures of time,.....	<i>conjonctures,</i>	Conjuncturen, Zeit = Umstände.
Junk, (a small but heavy kind of fly-boat in China),	<i>jonque, (petit vaisseau de la Chine),</i>	die Junke, (ein plumpe chinesisches Fahrzeug).
Junk, (a short piece of rope or cable),	<i>bout de câble,</i>	die Wurft, das Bitter = Ende, (ein kurzes Stück von einem Trog oder Tau).
Junks, (mats),.....	<i>grosses nattes (pour l'emballage),</i>	Matten (zur Verpackung).
Jury, (grand — consisting of 24, and petty — of 12 chosen, empaneled and sworn freeholders),	<i>les jurés, (le jury ou jury),</i>	das Schwur = Gericht, (das Gericht der Geschwornen).
Juryman, juror, (one empaneled on a jury),	<i>un juré,</i>	der Geschworne.
Jury-masts, (supplying the place of others carried away in a tempest),	<i>mâts de fortune ou de rechange,</i>	Noth = Masten.

Just , (right; correct, in order),	<i>juste, exact, correct, réglé, d'accord, en ordre,</i>	in Ordnung, gemäß, richtig.
Justice of the peace ,.....	<i>juge de paix</i> ,	der Friedens- = Richter.
Justice , to administer —,	<i>rendre (ou faire) justice, justicier,</i>	Gerechtigkeit handhaben, richten.
Justice , to bring one to —, (to sue one at law),	<i>accuser qqn., porter plainte en justice contre qqn.; faire le procès à qqn.,</i>	Jemanden verklagen, gerichtlich be- langen; Einem d. Proceß machen.
Justice , in —,	<i>de bon droit</i> ,	von Rechtswegen.

K.

Kay, s. Key.

Keckle , to — a cable (to defend it round with ropes),	<i>fourrer un câble avec de vieux cordages,</i>	ein Tau mit Stricken umwinden, schladden.
Kedge , to —, (to warp a vessel, to move by means of a kedge up a river),	<i>touer un vaisseau</i> ,	(mit einem ausgeworfenen Anker oder Laue) einen Fluß hinauf kugfieren.
Kedge-anchor , kedger, (a small anchor used in a river, anchor to back another larger one),	<i>empennelle, ancre à empen- neler, ancre de touée,</i>	der Bugfir-Anker, Kat, Kat-Anker.
Keel of a ship ,	<i>quille de navire</i> ,	der Schiff's = Kiel.
Keel , length in —,	<i>long sur la quille</i> ,	auf dem Kiel ... lang.
Keel (<i>fig.</i> any vessel), ...	<i>vaisseau</i> ,	das Schiff.
Keel , upon an even —, ...	<i>sans aucune différence de li- rant d'eau,</i>	gleichläufig, hinten und vorn gleich schwer beladen.
Keel , or keel-boat, (1. in America a boat of burden with one mast, built upon a keel; 2. a flat-bottomed ves- sel in the river Tyne load- ing the colliers),	<i>(en Amérique) vaisseau de charge à un mât; sorte de bateau à fond plat, servant à transporter les charbons (sur la rivièrre de Tyne en Angleterre),</i>	(in Amerika) ein kleines einmastiges auf einem Kiel gebautes Fracht- Schiff; (auf der Tyne in Eng- land) ein flaches Fahrzeug um Kohlen vom Ufer an das Schiff zu bringen.
Keelage , (a duty paid by ships on first entering some ports),	<i>droit de quillage, droit d'en- trée en certains ports,</i>	das Kiel-Recht, (Abgabe eines Schiffes welches zum ersten Mal in einen Hafen einläuft).
Keel-hale , to — or to keel-haul,	<i>caréner, virer un vaisseau en quille,</i>	kielen, kielholen, kielhalen, eine Kielholung geben.
Keelson , (a piece of tim- ber which lies right over the keel),	<i>carlingue, contre-quille</i> ,	die Kielschwimme, das K.-Schwein, (eine Art Block).
Keep , to —,	<i>garder par devers soi</i> ,	an sich behalten.
Keep , to — accounts,	<i>tenir compte</i> ,	Rechnung führen.
Keep , to — in money,	<i>pouvoir de fonds</i> ,	(von Zeit zu Zeit) mit Geld ver- sehen, unterhalten.
Keep , to — away, (from one's creditors),	<i>être éloigné, s'absenter</i> ,	sich (Schulden halber) entfernt hal- ten, wegbleiben.
Keep , to — off (from the shore),	<i>atarguer, arriver</i> ,	ein Schiff vom Lande abhalten.
Keep , to — out of,	<i>détenir, retenir injustement,</i>	vorenthalten, (Zahlung, u.).
Keep , to — a charge, an office,	<i>exercer une charge</i> ,	ein Amt inne haben, es verwalten.
Keep , to — down the prices,	<i>rabaisser les prix</i> ,	die Preise niedrig halten, nieder- drücken.
Keep , to — (a) shop,	<i>tenir boutique</i> ,	ein Gewölbe od. einen Laden haben.
Keep me advised ,	<i>avisez moi de temps en temps,</i>	geben Sie mir von Zeit zu Zeit Nachricht.

Keep, to — the books,	<i>tenir les livres,</i>	Buchhalter seyn, die Bücher führen.
Keep, given to —,	<i>consigné; donné en garde,</i>	in Verwahrung gegeben, anvertraut.
Keep, to — the wind,	<i>pincer le vent,</i>	dicht beym Winde halten.
Keep, to — the wind (or weather-gage) of a ship,	<i>tenir le vent ou le lof d'un vaisseau,</i>	ein Schiff offen halten, (luvvarts von einem Schiffe bleiben um es aussetzen zu können).
Keep, to — the land aboard,	<i>garder la vue de terre,</i>	das Land im Gesicht behalten.
Keep, to — up (a correspondence),	<i>entretenir (une correspondance),</i>	einen Brief-Wechsel unterhalten.
Keep, to — up, (to keep steady at the same price),	<i>se soutenir, maintenir, être ferme (des prix),</i>	sich behaupten (von den Preisen).
Keeper of the boat, (at sea),	<i>canotier, qui garde un canot,</i>	der Boot's-Wächter.
Keeping, (custody),	<i>emprisonnement, garde,</i>	der Gewahrsam, die Haft.
Keg, (a small barrel, for fish, &c.),	<i>petit baril, çaque, bariquau, tinette,</i>	das Fäßchen, Tönnchen (besonders zur Verpackung von Fischen).
Kelson, s. Keelson.		
Kenk, (a twist or doubling in a cable, &c.),	<i>coque, boucle (dans les cordages),</i>	der Rink (daß wegen Feuchtigkeit, u. um den Block geschlagene Tau, das durch Verschlingung entstandene Auge).
Kentle, s. Quintal.		
Kentledge, (pigs of iron for ballast),	<i>saumons de fer pour lest,</i>	Eisen in Bißden zu Ballast.
Kept, accounts are — in ...,	<i>on compte en ...,</i>	man rechnet nach
Ketch, s. Bomb-ketch.		
Kevel-heads,	<i>bittons ou taquets formés des bouts des alonges de revers du vaisseau, pour amarrer les manoeuvres,</i>	die Köpfe der Kreuz-Klappen, Horn-Klappen, Pöller.
Kevels, kevels,	<i>taquets à coeur, pour amarrer les manoeuvres contre le bord,</i>	die Kreuz-Klappen, Horn-Klappen.
Key, under lock and —,	<i>enfermé sous la clef,</i>	unter Schloß und Riegel, verschlossen.
Key, (an artificial bank or wharf by the side of the sea or river for loading and unloading vessels),	<i>abord, attérage, quai,</i>	der Kay, (Hafen =) Damm, die Schiff's-Lände, Buhne, (Bau =) Schälting.
Key (entrance, as: Calais is one of the keys of France),	<i>clef d'entrée (Calais est une des clefs de la France),</i>	der Schlüssel, Eingang (Calais ist einer der Schlüssel Frankreichs).
Key, s. Screw-key.		
Keyage, (money paid for the use of a key),	<i>quayage, droits ou frais de quai,</i>	das Kay-Geld, die Kay-Espesen.
Keyle, (formerly, a kind of long boat),	<i>(autrefois) grande chaloupe,</i>	(ehemals) die (große) Schaluppe, der Ever.
Key-porters,	<i>ouvriers dans les chantiers, tanqueurs,</i>	Arbeiter auf den Schiff's-Werften, Schauer-Leute.
Keys, (rocks under water),	<i>cayes, roches sous l'eau,</i>	blinde Klippen.
Kid, (a small tub to contain the daily allowance of biscuit for the several messes),	<i>corbillon, espèce de demi-barillet ou de gamelle où l'on met le biscuit pour un plat de l'équipage,</i>	ein Brod-Bach worin deß (7) zu einer Bach gehörigen Matrosen täglich der Zwieback gereicht wird.
Kidder, (an engrosser of corn to enhance its price; a huckster),	<i>un homme qui achète du blé pour le vendre plus cher; monopolieur, accapareur,</i>	der Aufkäufer, Korn-Zude; Hóter, Haufirer (gewöhnlich zu Pferde).

Kilderkin, (half a barrel),	<i>demi-baril, demi-barrique, caque, quartaut,</i>	das Fäßchen, eine halbe Tonne (von 18 Gallonen). (sam zu machen).
Kiln (to supple planks),...	<i>étuve à bordage,.....</i>	der Koch = Flott (um Planken biegsbarren, im Ofen (auf der Darre) trocknen.
Kiln-dry, to —, (to dry by means of a kiln),	<i>sécher ou faire sécher au four,</i>	in Natura, in Producten.
Kind, in —,	<i>en productions ou marchandises,</i>	
King's beam, s. Publick scale.		
King's Bench, (a high court in London; the prison belonging to it),	<i>cour du banc du roi; prison du banc du roi,</i>	das Oberhof = Gericht (in London); das dazu gehörige Gefängniß.
King's lock, &c. s. To Bond.		
Kink, s. Kenk.		
Kirtle, a — of flax, (about a hundred pounds),	<i>une balle de lin, (à peu près un quintal),</i>	ein Ballen (von ungefähr 1 Ctr.) Flachs.
Kit, (a small keg),.....	<i>petit baril, tinette,.....</i>	das (Lachz = ic.) Fäßchen.
Kites, (a cant term for accommodation-bills),	<i>lettres de change fictives ou proforma,</i>	Proforma = Wechsel, Keller = Wechsel, Bastard = Wechsel.
Klicker, (a word of contempt for shop-keeper),	<i>boutiquier,</i>	der Laden = Hüter, Laden = Passer, Krämer.
Knee-timber, s. Compass-timber.		
Knight, (the curved figure in shape and likeness of a head),	<i>tête de more,</i>	der Mohren = Kopf am Schiffe.
Knight of the post, (a hireling evidence),	<i>un faux témoin, un témoin aposté,</i>	der Söldling zu einem bösen Zwecke, falsche Zeuge.
Knight-heads, s. Bollard-timbers.		
Knittles, (small lines),...	<i>rabans, éguillettes et garcelles,</i>	die Knüttels, schmale Laue.
Knock, to — down to ..., (at auctions),	<i>adjudger qc. à qqn.,</i>	(in Auctionen) Einem Etwas zuschlagen.
Knot, (a tie in a rope),...	<i>noeud (d'un cordage),</i>	der Knoten eines Tauers, Stich.
Knot (a figure fancifully drawn in addition) to one's signature,	<i>paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne),</i>	der verschlungene Namenszug, die Parase, Paraphe.
Knot, to write one's name with a —,	<i>parapher, (mettre un paraphe à qc.),</i>	mit einem besondern Namenszuge oder Kenn-Zeichen versehen, parafiren.
Knots of the log-line,	<i>noeuds de la ligne de loc, ...</i>	Knöpfe, Knoten in der Log-Linie.
Knots, to run 12 — an hour,	<i>filer 12 noeuds par heure, ...</i>	12 Knöpfe (See = Meilen) in einer Stunde segeln.
Know all men by these presents, &c.,	<i>savoir faisons, &c.,</i>	Kund und zu wissen sey hiermit, ic.
Known, to make —,	<i>annoncer, informer, avertir,</i>	bekannt machen, anzeigen, melden.
Knuckle-timbers,	<i>couples de collis,</i>	das vorderste Spann in einem Schiff.
Korb, s. Crate.		

L.

Label, to —, (to mark goods by affixing labels to them),	<i>numéroter, marquer (le prix), coter, mettre la cote, étiqueter, billeter,</i>	Waaren auszeichnen, Preise anheften, numeriren, etiquettiren.
Label, (a ticket upon goods; addition to a will, a codicil),	<i>étiquette; codicille,</i>	die (Waaren =) Etiquette; das Codicill, der Nachtrag zu einem Testamente.

Labour, to — (of ships when at anchor in a heavy sea),	<i>rouler et tanquer, fatiguer (de vaisseaux),</i>	schlingern und stampfen (von Schiffen).
Labourage, (wages for labour),	<i>salair des ouvrier, main-d'oeuvre,</i>	Arbeits-Lohn (in Spesen-Rechnungen).
Labouring, a vessel —,	<i>vaisseau rouleux, ou rouleux,</i>	der Schlingerer.
Lace, to — on a bonnet,...	<i>lacer une bonnette,</i>	anreihen (eine Bonnette).
Laceman, (a retail dealer in lace or ribbons),	<i>marchand de galon, galonnier,</i>	der Spitzen = Händler (im Kleinen), Band = Händler.
Lace-merchant, (a wholesale dealer in lace),	<i>marchand de dentelles,</i>	der Spitzen = Händler (im Großen).
Laches (in law: negligence),	<i>négligence,</i>	die Nachlässigkeit, Saumseligkeit.
Lack of rupees, £ 12,500,	<i>100,000 roupies,</i>	(in Indien) 100,000 Rupien.
Lack of money,	<i>manque d'argent,</i>	der Geld = Mangel.
Ladder-ropes,	<i>tire-veille, tire-vieille,</i>	Fall = Kerpß.
Ladder-ways,	<i>écouilles,</i>	die Treppen = Lufen.
Lade, to — for ..., s. Load.		
Laden, (freighted),	<i>chargé, frété,</i>	beladen.
Lading, (s. Load & Loading), bill of —, (abbr. B/L),	<i>connaissance, reconnaissance de chargement; lettre de roiture,</i>	der Schiff = Verladungs = Schein, See = Fracht = Brief, das Connoissement; der Fracht = Brief.
Lading, as per bill of —,	<i>selon, ou conformément à la lettre de roiture,</i>	laut Fracht = Brief.
Lagan, (in marine law: shipwrecked goods sunk, but tied to a cork or buoy in order to be found again),	<i>marchandises naufragées, épave, lagan, (ce qui reste de biens jetés à la mer en gros temps, et attaché à une bouée),</i>	daß (im Wasser bey einem Schiffbruch versunkene oder bey dringender Gefahr versenkte und an einer Boje, Wale oder Lonne befestigte Gut) Strand = Gut, Wrack = Gut.
Lagan, (law respecting stranded goods),	<i>droit de bris, de naufrage, de varech, ou d'épaves,</i>	daß Strand = Recht, Recht des Strand = Herrn.
Lagan, (right which the chief lord of the see has to take stranded goods),	<i>jurisdiction, qu'on exerce sur les biens naufragés,</i>	die Strand = Gerechtigkeit, Gerichtsbarkeit über den Strand, besgl. über gestrandete Güter.
Lagoons, lagunes, (shallow lakes particularly about Venice),	<i>les lagunes, (espèce de petits lacs ou flaques d'eau dans les lieux marécageux),</i>	Lagunen: Untiefen und Inseln im adriatischen Meere, besonders um Venedig.
Laid, a ship — up,	<i>un navire dégréé, désarmé,</i>	ein abgetakeltes Schiff.
Laid, money — up,	<i>argent amassé,</i>	aufgehäuftes, gesammeltes Geld.
Lake, (an extensive collection of inland water),	<i>un lac, (amas d'eaux douces ou salées qui ne se tarissent jamais et qui ne communiquent à la mer que par quelques rivières ou canaux souterrains),</i>	der (Land-) See.
Lame duck, (a bankrupt bull on the London stock-exchange, s. Bull),	<i>l'agioteur failli (à la bourse de Londres),</i>	der bankrottirte Actien = Spieler (an der londoner Stocß-Börse).
Lamers, (small ropes),...	<i>rides,</i>	bünne Laue, Tasse = Kerpen.
Lanary, s. Wool-loft.		
Lanch, s. Launch.		
Land, to —, (to put to shore; to land goods),	<i>mettre à terre, débarquer, décharger,</i>	landen, an's Land bringen, ausladen, ausschiffen, löschen.
Land, (in opposition to sea),	<i>terre, (par opposition à la mer),</i>	Land (im Gegensatz von Meer).
Land, (country),	<i>terre, pays, contrée,</i>	daß Land, die Gegend.

Land, by —,	<i>par terre,</i>	zu Lande.
Land, by —, by land-carriage,	<i>par voiture, par voiturier, par roulier,</i>	per (auf der oder zur) Achse.
Land, to lay the —,	<i>noyer la terre, (perdre de vue la terre),</i>	das Land legen, (i. e. aus dem Gesicht verlieren).
Land, to make the —,	<i>découvrir la terre,</i>	das Land anthon, es zu erreichen suchen, Land entdecken.
Land-breeze, (breeze from the land),	<i>brise de terre,</i>	der Land = Wind.
Land-cape, s. Cape.		
Land-carriage, land-conveyance,	<i>voiture par terre,</i>	der Land-Transport, auch der Lohn dafür.
Land-carriage, by —,	<i>par voiture, par (la voie de) roulage,</i>	per Achse oder Fuhr, mit Fuhr-Gelegenheit.
Land-draining,	<i>dessèchement (d'un terrain humide ou de marais),</i>	die Austrocknung, Trockenlegung, Entwässerung, Entsumpfung.
Landed, (unloaded),	<i>déchargé,</i>	ausgeladen, gelöst.
Land-fall, (discovery of the first land on a voyage),	<i>voisinage de la terre,</i>	die Land = Nähe, das Anthon (die Entdeckung) des Landes.
Land-fall, to make a bad —,	<i>avoir l'altérage d'une autre terre,</i>	ein anderes (nicht das erwartete) Land anthon, (zu Gesichte bekommen).
Land-fall, to make a good —,	<i>avoir l'altérage,</i>	das nach der Berechnung erwartete Land anthon (s. Gesicht bekommen).
Land-floods, (rise of water caused by rain),	<i>eaux pluviales, eaux sauvages,</i>	das einen Hafen oder Fluß vom Lande her answühlende Regen-Wasser, Hoch-Wasser, Ober-W.
Land-ice, (solid ice on the margin of the shore or masses of ice heaped up on the shore),	<i>les glaces qui s'attachent près du ou sur le rivage,</i>	die am Ufer festen oder auf demselben fest liegenden Eis-Massen.
Landing,	<i>déchargement, débarquement,</i>	das Ausladen, die Ausladung, Landung, Lösung.
Landing-certificate,	<i>certificat de débarquement,</i>	der Landungs = Schein.
Landing, (charges at) —, — charges,	<i>frais de débarquement, mise à terre,</i>	die Landungs = Kosten.
Landing-place, landing,	<i>abord, altérage, débarcadour,</i>	die Anfurt, Schiffs-Lände, der Landungs = Platz.
Landing-waiters, s. Land-waiters.		
Landing weight, (weight as ascertained by the custom officers at the docks when the goods are imported),	<i>poids à l'entrée,</i>	das eingehende Gewicht, (Gewicht der Waare bey der Einfuhr).
Land-laid,	<i>hors de vue de la terre,</i>	aus dem Gesichte des Landes.
Land-locked, (encompassed by land, so that no point of the compass open to the sea),	<i>fermé entre les terres, en parlant d'un vaisseau,</i>	vom Lande eingeschlossen, mit Land umgeben.
Land-locked harbour,	<i>un port fermé, un port à l'abri,</i>	ein Hafen der vor Winden geschützt ist.
Landsmen, landman (a sailor on his first voyage),	<i>matelot qui s'embarque pour la première fois,</i>	der die erste See = Reise machende Matrose.
Land-marks, (any elevated objects on land that serve as guides to seamen),	<i>connaissance d'une terre, marques,</i>	Land = Kennung, Land = Marken.
Land-tax,	<i>taille-réelle,</i>	die Grund = Steuer.
Land-to, (in sight of the land),	<i>à la vue de terre, de la côte,</i>	im Angesicht des Landes.

Land-trade,	<i>le commerce par terre,</i>	der Land-Handel.
Land-waiters, landing-waiters, (officers having the inspection of the shore, for saving stranded goods and preventing smuggling),	<i>commis de la douane, inspecteurs des côtes, gardes-côte, (employés qui gardent le rivage pour découvrir du bien naufragé, ou des contrebandiers),</i>	Boll = Aufpasser, Strand = Reiter, Strand-Wächter, (Beamtete die Wache am Ufer halten, um gestrandetes Gut oder Schmuggler zu erspähen).
Landward, (towards the land),	<i>vers la terre,</i>	landwärts.
Land-wind, (wind blowing from the land),	<i>vent de terre, terral,</i>	Wind vom Lande ab, Land-Wind.
Languid, (dull of sale), ..	<i>dur à la vente, faible, languissant,</i>	flau, nicht gesucht, wenig begehrt.
Languid, to be in a — state, or to languish,	<i>être mort, être à bas, languir,</i>	barnieber liegen (vom Handel).
Lantern, s. Light-house.		
Lanyards, (small ropes),	<i>laniards, rides,</i>	Tasche = Keppen, (dünne Taue).
Lap, to — (or wrap) up, .	<i>envelopper, emballer, entourer,</i>	einwickeln, aufwickeln.
Lapper, (one who wraps up),	<i>celui qui enveloppe,</i>	der Einwickelnde, Aufwickler.
Lapse of time,	<i>laps de temps,</i>	Verlauf der Zeit.
Lapses, (small mistakes),	<i>petites fautes,</i>	kleine Fehler.
Lap-sided, a — ship,	<i>vaisseau qui a un faux-côté,</i>	ein Schiff mit einer Schlag-Seite.
Larboard-quarter, larboard-side,	<i>bâbord, hanches de bâbord,</i>	das Backbord, die linke Seite eines Schiffes.
Larboard-watch, the —,	<i>les bâbordois,</i>	die Backbord's = Quartier = Wache.
Larceny, (if the goods stolen be under 12d. it is petty l., otherwise it is grand l., the word thus defined, in both degrees, is simple l.),	<i>larcin, petit vol,</i>	die (unbedeutende) Dieberey, Rau-serery.
Large, at —, amply, fully,	<i>[ciatement, amplement, tout au long, spédébouché, débouchement, écoulement, débit ou vente en gros,</i>	ausführlich, umständlich.
Large, business (transacted) at —,	<i>aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,</i>	Ubsatz, Vertrieb im Großen.
Large, to go or sail —,	<i>monnaie forte,</i>	alle Segel aussetzen, mit allen Segeln fahren oder gehen.
Large money,	<i>vent grand largue,</i>	[Geld, grobe Münze.
Large, a — wind,	<i>[amarre),</i>	grob Courant, grobes oder ganzes
Lash, to —, (to tie),	<i>amarrer, (attacher avec une relever les hamacs,</i>	Backstags = Wind, Seiten = Wind, halber Wind.
Lash, to — up the hammocks (in order to make a clear passage between decks),	<i>lignes d'amarrage,</i>	sorten, (mit einem Tause) festbinden.
Lashers, (pièces of rope for tying),	<i>amarrage à plat,</i>	die Hängematten zusammenschürren, aufforten.
Lashing, (the act of tying),	<i>bordayer, louvoyer,</i>	Sort = Tause, Reiß = Tause.
Lask, to —, (to laveer),	<i>lacets de bonnettes,</i>	Bindsel, die Verbindung zweyer Tause. [lavieren.
Laskets, (small loops in tackling),	<i>passé, expiré,</i>	im Bickzack segeln, umherkreuzen,
Last, (passed),	<i>le mois dernier, passé ou expiré,</i>	die Ketten ob. doppelten Parten am Segel, die Bonnette anzureißen.
Last month, (ultimo),	<i>fin courant,</i>	vergangen, <i>passato</i> .
Last, the — (day) of this (or the present) month,		verfloßenen (vergangenen) Monats.

Last, our — respects,.....	<i>notre dernière,</i>	unser ergebenst Letztes.
Last; *.....	<i>laste,</i>	die Last (s. Vol. I.).
Last, lastage (of a vessel),	<i>lest, lestage, (en fer, en pierres),</i>	Ballaß, die Stauung von Eisen, Steinen, ic.
Lastage, (custom paid for goods sold by the last or for freightage),	<i>droit de tonneau, de tonnage,</i>	daß Last = Geld, die Last = Gebühr, der Schiffs=Zoll.
Lasting relations,	<i>des relations durables,</i>	bauerhafte Verbindungen.
Latches, s. Laskets.		
Late, (lately deceased)...	<i>feu, défunt, ci-devant,</i>	kürzlich verstorben.
Late, (tardy),	<i>tardif,</i>	spät.
Lateen sails, (triangular sails used in the Mediterranean),	<i>voiles latines,</i>	lateinische (dreieckige) Segel.
Lateen yards, (long yards for the preceding sails),	<i>antenne, (vergues en diagonale),</i>	lange Raan für die obigen (dreieckigen) Segel.
Latitat, (a writ by which a person is summoned into the King's Bench),	<i>assignation (par écrit) devant la cour du banc du roi,</i>	der Vorladung = Befehl vor das King's - Bench = Gericht.
Latitude, degree of —,...	<i>degré de latitude,</i>	[Vol=Höhe. Grad der geographischen Breite,
Launch, to — a boat,	<i>mettre la chaloupe à la mer,</i>	ein Boot aussetzen.
Launch, to — a vessel,...	<i>lancer un bâtiment,</i>	ein Schiff vom Stapel laufen lassen.
Launch (of a vessel from the stocks),	<i>action de lancer un vaisseau,</i>	daß vom Stapel Lassen eines Schiffes.
Launch, (a boat longer and more flat-bottomed than the long-boat),	<i>le long (ou grand) canot, ...</i>	daß lange Boot, (bes. ein Schiff damit in den Hafen zu ziehen).
Laveer, to —, s. Lask.		
Law, (statute),	<i>loi,</i>	daß Gesetz, gesetzliche Statut.
Law, (jurisprudence),	<i>le droit, la jurisprudence, ...</i>	die Rechtsgelehrsamkeit.
Law, common —,	<i>le droit coutumier, la coutume,</i>	daß gemeine Recht, Herkommen.
Law, civil —,	<i>le droit (civil) ou Romain, ...</i>	daß bürgerliche (od. römische) Recht.
Law of mark, (or reprisals),	<i>le droit de représailles,</i>	daß Recht der Repressalien.
Law of the staple,	<i>droit de commerce, lois du commerce,</i>	daß Handels = Recht.
Laws of customs,	<i>règlements des impôts,</i>	Zoll = Gesetze.
Law, at —,	<i>judiciaire, en justice,</i>	gerichtlich.
Law, to be at —,	<i>plaider, être en procès,</i>	processiren (Proceß führen).
Law, to go to —, (to sue one at law),	<i>accuser qqn., porter plainte en justice contre qqn., déférer qqn. en justice,</i>	Jemanden verklagen, Klagbar werden, gerichtlich belangen.
Law-charges, law-expences,	<i>frais de justice, frais de procès, dépens,</i>	die Gerichte = Gebühren, Gerichts = Kosten, Proceß = Kosten.
Law-day,	<i>jour d'audience, jour de justice,</i>	der Gerichts = Tag.
Lawful, (valid or good in law),	<i>valid, valable; légal, conforme aux lois,</i>	gültig (v. Documenten); gesetzmäßig.

* Last, an uncertain quantity, varying in different countries, and with respect to different articles. Generally, however, a last is estimated at 4,000 lbs.; but there are great discrepancies.

The following quantities of different articles make a last, viz: 14 barrels of pitch, tar or ashes; 12 dozen of hides or skins; 12 barrels of cod-fish, potash or meal; 20 cades, each of 1000 herrings; 10½ quarters of cole seed; 10 quarters of corn or rape-seed; in some parts of England 21 quarters of corn go to a last; 12 sacks of wool; 20 cickers (each dicker 12 skins) of leather; 18 barrels of unpacked herrings; 10,000 Pilchards; 24 barrels (each barrel containing 100 lbs.) of gunpowder; 1700 lbs. of feathers or flax.

Last is sometimes used for burden or loading of a ship.

Law-monger,	avocat maron, a. clandestin,	der Winkel = Advocat.
Law-suit, (an action at law),	cause, procès, fait ou cas de justice,	der Rechts = Fall, Rechts = Handel, Proceß.
Law-suit, to bring (in) or enter a — against, &c.,	porter ses plaintes en justice, former une instance,	klagbar werden, Klage erheben, gerichtlich klagen.
Lawyer, (a practitioner of the law),	avocat, homme de loi, procureur,	der Advocat, Sachwalter.
Lay (or ridge) of rock,	banc ou chaîne de rochers, ..	eine Felsen = Schicht, ein F. = Riff.
Lay, to — ahold,	alarquer, arriver,	ein Schiff vom Lande abhalten.
Lay, to — a ship's deck, ..	border le pont,	die Deck = Planken und Scher = Stöße
Lay, to — by a ship,	dégrader un vaisseau,	ein Schiff abtanken. [legen, streichen.
Lay, to — down,	payer, compter de l'argent, ..	bar hinlegen, hinzahlen.
Lay, to — in (goods),	acheter, acquérir (par achat), faire des emplettes,	(Waaren) einthun, einlegen, ein- kaufen.
Lay, to — (goods) in the warehouse,	emmagasiner (des marchan- dises),	(Güter) auf das Lager nehmen.
Lay, to — out,	dépenser, déboursier, faire les frais de qc. pour qqn.; a- vancer,	(Geld) ausgeben; (Geld) auslegen.
Lay, to — out (goods for sale),	étaler, exposer en vente (des marchandises),	(Waaren zum Verkauf) auslegen.
Lay, to — out (a vessel upon the road),	mettre (un vaisseau) dehors, (mettre en rade),	ein Schiff auf die Rheide legen um sich segelfähig zu machen, ic.
Lay, to — ropes,	câbler, commettre des câbles,	Taue schlagen, zusammenbrechen.
Lay, to — the land,	noyer la terre, (s'éloigner des côtes, ou perdre la terre de vue),	das Land aus dem Gesichte verlieren.
Lay, to — up a fleet,	dégrader ou désarmer une flotte,	eine Flotte abtadeln.
Lay, to — up (money), ...	mettre en réserve, amasser (de l'argent),	sammeln, zurücklegen, (Geld, ic.).
Lay, to — taxes,	charger d'impôts,	Auflagen machen, besteuern.
Lay-days, laying days, ..	jours de planche, staries,	Piege = Tage, Plege = Zeit.
Layer (of paper),	cahier (de papier),	eine Lage (Papier).
Lazaretto, (lazaret: a building or vessel for the performance of quarantine),	maison de santé, lazareth; vaisseau servant d'hôpital,	die Quarantäne = Anstalt; das Hos = pital = Schiff.
Lead, (s. Deep-lead, & Hand-lead),	plomb de sonde,	das Senk = Bley, (Peil-) Loth.
Lead, to (seal with) —, ...	plomber (des marchandises),	[plombieren.
Lead, (a narrow passage through the ice),	passage étroit par les gla- çons dans la mer glaciale,	mit einem Bley = Siegel versehen, ein sehr enger Kanal oder Durch = gang im Eis = Meere.
Leaders, (the foremost horses in a team),	chevaux de volée, c. de de- vant, c. en arbalète,	die Riem = Pferde, (vorderen Pferde eines mehrspännigen [Fracht =] Fuhrwerks).
Leading articles,	article courant ou de débit, ..	gangbare (Waaren =) Artikel.
Leading hand,	agent, gérant, commission- naire, chargé d'affaires,	der Geschäfts = Führer.
Leading wind,	vent favorable,	der frische, günstige Wind.
Lead-line,	ligne de sonde,	die Bley = Schnur, Loth = Leine.
Leads, (seals of lead), ...	plomb,	das Bley = Siegel, die Plombe.
Leaf, to — (press) cloth,	catir à froid,	Tuch kalt pressen.
League, German commer- cial —, s. German.		
Leak, to —,	faire (de l') eau,	Wasser ziehen, leck seyn.
Leak, to — out,	couler, désemplir, se vider,	aufließen, auslaufen.
Leak, to spring a —,	faire (une voie d') eau,	einen Leck bekommen oder springen.
Leak, to stop a —,	étancher une voie d'eau,	einen Leck stopfen.

Leakage , (waste of liquors by leaking; allowance of a certain rate per cent made for accidental loss in liquid measure),	<i>coulage; bonification pour des pertes par écoulement,</i>	die Leckage, Leckasie, das Leck seyn oder werden; Vergütung für den Verlust an flüssigen Waaren.
Leaky , to become —,.....	<i>prendre eau</i> ,.....	leck werden, lecken.
Lean bow ,.....	<i>avant maigre</i> ,.....	ein scharfer oder schmaler Bug.
Learn , to — from ...,.....	<i>voir, apprendre par</i> ...,.....	ersehen aus ...
Lease , to let (out) to —, to let by —,	<i>louer, donner à louage</i> ,.....	vermieten, verpachten.
Lease , (contract granting temporary possession),	<i>contrat de loyer, bail; loyer,</i>	der Mieth = Contract, Pacht-Contract; die Verpachtung, Vermietung.
Leather-merchant , leather-seller,	<i>(marchand) peaussier, marchand de cuir,</i>	der Leder = Händler.
Leather-trade ,.....	<i>négoce en cuir, peausserie</i> ,..	der Leder = Handel.
Leave , to —,.....	<i>léguer par testament</i> ,.....	testamentarisch vermachen.
Leave , to — off trade,....	<i>quitter, discontinuer les affaires, vendre ses fonds,</i>	ein Geschäft niederlegen, eingehen lassen.
Leave , to — unpaid,.....	<i>ne point payer</i> ,.....	nicht bezahlen.
Leave , to take a French —,	<i>s'esquiver, échapper</i> ,.....	(seinen Gläubigern) entweichen.
Leave , to take (one's) —,	<i>faire ses adieux</i> ,.....	Abschied nehmen, sich empfehlen.
Leave , ticket of —, (in the convict colonies),	<i>certificat d'affranchissement</i> ,..	das Entlassungs = Attest (in den Straf = Colonien).
Leavings , (remnants), ..	<i>restes</i> ,.....	Neste, Ueberbleibsel.
Led , ... has — me ...,...	<i>... m'a disposé</i> .....	... hat mich veranlaßt.
Edge of rock ,.....	<i>chaîne de rochers à fleur d'eau,</i>	eine in die See hineinfließende Klippe.
Ledger , (the principal book of accounts),	<i>le grand livre, livre principal ou général,</i>	das Haupt = Buch. [pen = Reihe.
Ledges , (small spars placed between the beams),	<i>barotin, barrotin</i> ,.....	die Rippen zwischen den Deck-Balken.
Lee , s. Lee-side.		
Lee , to lay a ship by the —,	<i>mettre un vaisseau vent dessus, ou coiffer un vaisseau,</i>	die Segel eines andern Schiffes in Lee bringen.
Lee , to be under the — of the shore,	<i>être sous le vent de la côte, ou à l'abri de la côte,</i>	windfrey seyn, oder windficher am Ufer liegen.
Lee-boards , (strong frames of plank affixed to the sides of river-barges, &c. let down when close-hauled),	<i>dérivés, semelles, semelles de dérive, ailes de dérive,</i>	Schwerter (an den Seiten der Schmacken, Ruffen, Gallosten, &c.).
Lee-brails ,.....	<i>cargues du vent</i> ,.....	die Gey = Taue unter dem Winde.
Leech , (the middle of a sail),	<i>fond de voile, creux ou sein d'une voile,</i>	der Bauch (aufgeblasene Theil) eines Segels.
Leech-lines ,.....	<i>cargue-boulines</i> ,.....	die Noth = Goringen.
Leech-rope ,.....	<i>ralingue de chûle</i> ,.....	das stehende Seil.
Lee-fall , to —,.....	<i>lomber à la bande, sortir du vent,</i>	auf die Seite fallen, vom Winde abkommen.
Lee-fang , (<i>Moore</i>) lee-fange (<i>Burney</i>), an iron-bar upon which travers the sheets of some fore and aft sails),	<i>barre de fer sur laquelle coule le palan d'une voile aurique, &c.;</i>	der eiserne Lee-Wagen, (eine gebogene runde Stange, auf der die verschiedenen Schoten einiger Vorder- und Hinter-Segel von einer Seite zur andern laufen).
Leefangs , (sheets),.....	<i>écoutes</i> ,.....	Schoten, (Tauf zum Einziehen).
Lee-lurch , (yaw),.....	<i>embarquée</i> ,.....	der Gierschlag vor Anker.
Lee-lurches , (sudden and violent rolls to leeward),	<i>embarquées d'un vaisseau vers le côté sous le vent, ou arrivées,</i>	das plötzliche Umlegen des Schiffes nach Lee.

Lees , (settlings of any liquor),	<i>sédiment</i> ,	der Boden = Saß, die Hefen.
Lee-shore , (the shore under the lee of a ship),	<i>terre ou côte sous le vent du vaisseau</i> ,	Leege = Wall, das dem Winde gegenüber liegende Ufer.
Lee-side , (the side opposite to the wind),	<i>côté sous le vent</i> ,	die Lee, Lee = Seite.
Lee-tide , s. Leeward tide.		
Leeward , (towards the wind),	<i>sous le vent</i> ,	unter dem Winde, leewärts.
Leeward , to fall to (the —,	<i>tomber sous le vent</i> ,	unter den Wind gerathen, den Vortheil des Windes verlieren.
Leeward , to sag to —, or to make lee-way,	<i>dérivier (ou tomber sous le vent) en naviguant au plus près</i> ,	stark abtreiben, viel Brack machen.
Leeward Islands ,	<i>les îles-sous-le-vent</i> ,	die Antillen, Inseln unter dem Winde.
Leeward tide , (a tide running with the wind),	<i>marée qui porte du même côté que le vent</i> ,	Wind und Fluth zusammen, aus einer und derselben Richtung.
Lee-way , (to make —, s. Leeward),	<i>la dérive</i> ,	der Abfall, die Abtrift.
Left , (goods) — (on hand),	<i>être de reste</i> , (<i>marchandises restées</i>),	übrig geblieben (von Waaren).
Legacy , (bequest by testament),	<i>legs</i> ,	das Vermächtniß, Legat.
Legal , of legal force,	<i>valid, valable, judiciaire, en justice</i> ,	(rechts-) gültig (von Documenten);
Legal claim ,	<i>(droit de) revendication</i> ,	gesetzlich, gesetzmäßig, gerichtlich.
Legal debt ,	<i>dette légale</i> ,	das Rückforderungs = Recht.
Legal decision ,	<i>sentence juridique</i> ,	die rechtsgültige Schuld.
Legal documents ,	<i>actes, pièces d'un procès</i> , ...	das rechtskräftige Urtheil.
Legal force , s. Legality.		Acten = Stücke.
Legal procedure ,	<i>cours de la justice ou de la procédure légale</i> ,	der Rechts = Gang.
Legal profession ,	<i>la jurisprudence</i> ,	die Rechtsgelehrsamkeit.
Legal remedy ,	<i>remède ou poursuite de droit</i> ,	das Rechts = Mittel.
Legal tender ,	<i>moyen légal de paiement</i> ,	ein gesetzliches Zahlungs = Mittel.
Legality , (lawfulness, legal force),	<i>conformité à la loi, validité en forme</i> ,	die Gesetzmäßigkeit, Rechts = Gültigkeit.
Legalization , (the act of making a writing authentic),	<i>légalisation, vérification, homologation</i> ,	die gerichtliche Beglaubigung (von Schriften), Vidimation, Homologation.
Legalize , to —, (to render valid in law),	<i>légaliser, homologuer, valider</i> ,	rechtskräftig machen, gerichtlich bestätigen, legalisiren, vidimiren.
Legalized , (done in form of law),	<i>revêtu de la forme légale, fait judiciairement</i> ,	gerichtlich abgefaßt oder gemacht.
Legalized copy ,	<i>copie légalisée, vidimus</i> ,	[vidimatum]
Legatee , (the person to whom a legacy is bequeathed),	<i>légataire</i> ,	die beglaubigte Abschrift, das Wi-
Legator , (a testator),	<i>testateur</i> ,	der Vermächtniß = Erbe, Legatar.
Legend , (inscription on coins),	<i>légende</i> , (<i>inscription d'une pièce de monnaie</i>),	der Erb = Lasser, Legator.
Legitimate , to —, (to make lawful),	<i>légitimer</i> ,	die Inschrift, Umschrift (auf Münzen).
Legitimate portion ,	<i>la légitime</i> ,	gültig machen, legitimiren.
Lend , to — (out) money,	<i>prêter de l'argent</i> ,	der Pflicht = Theil.
Lender ,	<i>prêteur</i> ,	Geld ausleihen.
Lender on bottomry , (an advancer of h.-money),	<i>donneur, bailleur à la grosse</i> ,	der Leihver, Darleihver, Verleiher.
		der Bodmerey = Geber, Bodmeriß, der Gelder auf Bodmerey ausleiher.

Lending upon interest, ...	<i>prêt à intérêt,</i>	das Leihen auf Zinsen.
Lent, money — out,	<i>sommes à recevoir, sommes dues, sommes arriérées, locataire,</i>	ausstehende Gelder.
Less, s. Deduct.		
Lessee, (the person to whom a lease is given),		der Pächter, Miethsmann.
Lessen, to — the price, ..	<i>diminuer, modérer, rabattre de prix, bailleur; loueur, locateur, ...</i>	den Preis ermäßigen.
Lessor, (one who leases),		der Verpächter; Vermiether.
Let, to be —,	<i>à louer,</i>	zu vermiethen.
Let, to — down casks, &c. into the cellar, &c. by a parbuncle,	<i>descendre des fûtailles, &c. à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde,</i>	Fässer, ic. mittelst Schrot = Leiter und Stricken in den Keller, ic. hinablassen.
Let, I am — to know,	<i>Je suis informé, on m'a donné avis,</i>	ich bin unterrichtet, man hat mir gemeldet.
Let, to — out,	<i>prêter; donner à louage, louer,</i>	verleihen; vermiethen.
Let, to — to freight, s. To Charter.		
Let, to — out to use, (or at interest),	<i>placer (employer) des fonds, mettre à intérêt,</i>	(Selb) anlegen, auf Interessengeden.
Let-pass, (pass-bill),	<i>passe-avant, permis,</i>	der Passir = Zettel.
Letter, to —,	<i>pouvoir de lettres alphabétiques, loueur, locateur,</i>	mit Buchstaben versehen, literiren.
Letter, (one who lets out),		der Vermiether.
Letter, dead —, (a writing without authority or force),	<i>des écritures inutiles ou sans force,</i>	der todt Buchstabe, die unnütze (zu nichts dienende) Schrift.
Letter,	<i>lettre,</i>	der Brief, das Schreiben.
Letter, by —,	<i>par écrit, par lettres,</i>	schriftlich, brieflich.
Letter of advice,	<i>lettre d'avis,</i>	der Avis = Brief.
Letter of attorney,	<i>plein pouvoir, procuration, ..</i>	die schriftliche Vollmacht.
Letter of conveyance,	<i>lettre de voiture,</i>	der Fracht = Brief.
Letter of credit,	<i>lettre de crédit,</i>	der Credit-Brief, das Creditiv.
Letter of grace, protection or respite,	<i>lettre de répit, ou surséance,</i>	der Anstands = Brief, eiserne Brief, das Moratorium.
Letter of mark, (marque or mart),	<i>lettre de marque,</i>	der Capet = Brief.
Letter of safe conduct,	<i>sauf conduite, certificat de franchise, acquit de transit, acquit à caution, passe-deboul, lettres, papiers, pièces,</i>	der Geleits = Brief, Geleits = Schein, Geleits = Zettel.
Letters, (papers),		Briefschaften, Papiere.
Letters of grant, (s. Letter patent),	<i>lettres d'octroi,</i>	Bewilligungs = Briefe.
Letter-bag, (on board of vessels),	<i>sac aux lettres, (à bord d'un vaisseau),</i>	der Brief = Sack (auf Schiffen).
Letter-bearer, letter-carrier,	<i>facteur,</i>	der Brief = Träger.
Letter-book, (a series or collection of letters),	<i>recueil ou modèles de lettres, copie de lettres,</i>	der Brief = Steller, (Buch, enthaltend eine Sammlung von Muster-Briefen).
Letter(-copy)-book,		das Brief = Copir = Buch.
Letter-box,	<i>boîte aux lettres,</i>	der Brief = Kasten, provinc. Schalter
Letter-case,	<i>porte-lettres,</i>	die Brief = Tasche.
Letter citatory,	<i>assignation édictale, ajournement personnel,</i>	die gerichtliche Vorladung, Edictal-Citation.
Letter-folder,	<i>plioir,</i>	der Brief = Streicher, das Falzbein.
Letter-paper,	<i>papier fin, papier de poste, papier à lettres,</i>	das Brief = Papier, Post = Papier.
Letter patent, (s. Licence),	<i>lettre patente, licence,</i>	[Patent.] der Frey-Brief, offene Brief, das

Letter-press, (a press for letters),	<i>presse pour les lettres,</i>	die Brief = Presse.
Letter-press, (a printing press; print, impression),	<i>presse d'imprimerie; impression,</i>	die Drucker = Presse; der Druck.
Letter-press-printer, ..	<i>imprimeur; compagnon imprimeur,</i>	der Buchdrucker.
Letter-presser,	<i>presse-papier,</i>	der Brief-Halter, Brief-Beschwerer.
Letter-sorter,	<i>l'officier de poste qui assortit les lettres,</i>	der Brief = Sortirer.
Letter-writer, (a correspondent),	<i>auteur d'une lettre,</i>	der Brief = Schreiber.
Levant, (eastern; the east),	<i>du levant, d'orient; le levant, l'orient,</i>	levantisch; die Levante.
Levanter, (a name given to an easterly wind up the Mediterranean),	<i>le vent d'orient, le vent d'est,</i>	der Ost-Wind (im mittelländischen Meere).
Levantine goods,	<i>marchandises du levant,</i>	levantische Waaren.
Levant-trader, (said at Marseilles of a vessel trading to the Levant),	<i>caravaneur, (se dit à Marseille des vaisseaux et de leurs équipages qui vont porter des marchandises d'échelle en échelle dans le levant),</i>	Levante = Fahrer (werden in Marseille die Schiffe genannt, welche nach der Levante handeln).
Levee, (a dike along the Mississippi about New Orleans),	<i>le quai qui entoure la Nouvelle-Orléans (en la Louisiane),</i>	der Neu-Orleans (in Louisiana) bo-genförmig umschließende Kay od. Hafen = Damm.
Level, (horizontal),	<i>horizontal,</i>	wasserpaf, wagerecht.
Level (of the water),	<i>au ou de niveau,</i>	Wasserpaf, wagerechte Fläche.
Leveling instrument,	<i>niveau, (instrument pour voir si une surface est égale),</i>	ein Wasserpaf, Nivelir-Instrument.
Levy, to — taxes,	<i>lever des taxes,</i>	Steuern erheben.
Levy of taxes,	<i>perception des impôts,</i>	die Steuer = Erhebung.
Liability, (the state of being obliged in law or justice),	<i>obligation, responsabilité, engagement,</i>	die Verbindlichkeit, Verpflichtung.
Liable, (obliged in law or equity),	<i>responsable, (qui répond), ..</i>	verpflichtet, verantwortlich.
Liable to a tax,	<i>imposable, sujet à un impôt,</i>	steuerpflichtig.
Libel, (accusatory) —,	<i>plainte, demande judiciaire, ..</i>	die Klage = Schrift, Rechts = Klage.
Liberty, to be at —,	<i>avoir main libre,</i>	freie Hand haben.
Liberty of trade,	<i>liberté du commerce,</i>	die Handels = Freiheit.
License, licence, (an authorized grant or permission, in a general sense),	<i>concession, permission, patente, octroi d'un privilège,</i>	die obrigkeitliche Bewilligung, Genehmigung, Concession.
License, letter of —, (legal instrument containing the written permission),	<i>licence, lettre patente,</i>	die Lizenz, das Patent, der Frey-Brief, Gewerb = Schein.
License for trading, (for the keeping of a shop),	<i>licence, droit de commerce, droit d'auban,</i>	die Handels = Gerechtsame, das Handels = Privilegium.
License outwards, (legal permission to carry on export-business),	<i>permis, licence de sortie ou d'exportation,</i>	der Erlaubniß = Brief oder Schein zur Waaren = Ausfuhr.
License, to —, (to permit by grant of authority),	<i>permettre, privilégier,</i>	obrigkeitlich bewilligen, mit einem Erlaubniß = Schein versehen.
Lie, to — along or over, ..	<i>plier ou donner à la bande, par la force du vent,</i>	schief (vom Winde auf die Seite geworfen) liegen.
Lie; to — in the warehouse,	<i>être en magasin, emmagasiné,</i>	lagern, auf dem Lager liegen.

Lie, to — by,	<i>être à l'ancre,</i>	vor Anker liegen.
Lie, to — in (to cost) a great deal,	<i>coûter cher, être cher,</i>	hoch zu stehen kommen.
Lie, to — on hand,	<i>d'aucune défaite, sans pre-neurs,</i>	auf der Hand liegen, nicht abgehen.
Lie, to let a bill — over, (for non-payment),	<i>faire protester une lettre de change,</i>	einen Wechsel protestiren lassen.
Lie, to — to, (in a storm),	<i>se tenir en panne, ou être en cape,</i>	behliegen, (in einem Sturme).
Lien, (legal claim),	<i>(droit de) rétention,</i>	das Retentions = Recht.
Life-annuities,	<i>rentes viagères ou à fonds perdus,</i>	Leib = Renten.
Life-boat,	<i>bateau ou canot de sauvetage,</i>	das Rettungs = Boot, Hilfs-Boot.
Life-buoy,	<i>bouée de sauvetage,</i>	die Rettungs = Boje.
Life-estates,	<i>biens non-héréditaires,</i>	unvererbliche Güter.
Life-insurance,	<i>assurance sur la vie,</i>	die Lebens = Versicherung, Lebens = Versicherung.
Life-lines, (ropes extended in ships for persons to lay hold of to prevent their falling),	<i>cordes servant aux matelots pour se tenir sur les vergues,</i>	die Rücken = Paarden, Rücken = Pferde.
Life-rent, s. Life-annuities		
Lift, (a rope for raising and lowering a sail),	<i>balancine, (sorte de cordage),</i>	das Zieh = Seil, Toppenant, (Seil zum Regieren d. Segel = Stangen).
Light, to — (the) anchor,	<i>lever l'ancre,</i>	die Anker lichten.
Light, to carry the — at sea,	<i>faire fanal,</i>	eine Lärm = Stange (Schiffs = Laterne) anzünden.
Light, (without loading),	<i>à vide, sans charge,</i>	ohne Ladung, unbeladen (von Schiff = fen).
Light-bills, s. Light-house charges.		
Lighten, to — a vessel, ..	<i>alléger (décharger) un vais-seau,</i>	ein Schiff löschen; lichten.
Lighter, (a flat-bottomed vessel to carry goods to or from ships; the manager of such a vessel),	<i>bateau plat, chaland; allège, gabare; déchargeur; sau-veur,</i>	ein plattes Fahrzeug, der Lichter; Prähm; Kulsader; Berger.
Lighterage, (money paid for the use of a lighter),	<i>allèges, gabarage,</i>	das Lichter = Geld, Prähm = Geld,
Lighter-man, lighter,	<i>gabartier; débardeur; déchar-geur,</i>	der Lichter = Lohn, Eber = Führer = L.
Lighter-men, s. Key-porters.		der Lichter = Schiffer, Eber = Führer; Kulsader.
Light goods,	<i>étouffes légères (de coton), ...</i>	leichte (baumwollene) Zeuge.
Light-house, (a tower on some promontory lit up in the night, to serve ships as a guide),	<i>tour à feu, phare,</i>	der Leucht = Thurm, Feuer = Thurm, Pharos, die (Feuer =) Warte, Blüse, Bake.
Light-house charges, light-money,	<i>droit des phares, droit de ba-lise,</i>	die Leucht = Thurm = Kosten, das Blüsen = Geld.
Liking, upon —,	<i>à l'essai, à l'épreuve,</i>	auf Probe, auf Versuch.
Limber-boards,	<i>bordages des anquillères,</i>	die Füllings der Rüster = Löcher.
Limber-holes, limbers,	<i>anguillères,</i>	die Rüster = Löcher.
Limber-irons,	<i>chaîne qui sert à nettoyer les anquillères,</i>	die Kette, welche durch die Rüster = Löcher geht.
Limber-kentledge,	<i>saumons de fer faits pour en-trer dans les vides des an-quillères,</i>	Eisen, das in den Rüster = Löchern statt Ballast liegt.
Limber-rope,	<i>corde des anquillères,</i>	[Hier = Löcher geht.
Limit, to —,	<i>limiter, fixer des limites,</i>	das Lau, welches durch die Rü = festsetzen, bestimmen, limitiren.

Limit, to give more —,...	<i>accorder de plus grandes limites,</i>	mehr Spielraum geben.
Limitation, (time assigned within which an action must be brought),	<i>le temps dans lequel une cause doit être produit en justice,</i>	die Zeit, innerhalb welcher eine Klage eingereicht werden muß.
Limited, price —, limits,	<i>les limites, prix fixe,</i>	Vorschrift des Preises, Limitum.
Line, (a general appellation for small ropes),	<i>sorte de petits cordages, ligne,</i>	die Leine, dünnes Tau von verschiedener Stärke.
Line, (the twelfth part of an inch),	<i>ligne, (12me partie d'une pouce),</i>	der Strich (12te Theil eines Zolles).
Line, drop me a —,	<i>écrivez-moi s'il vous plait, ..</i>	schreiben Sie mir (gefälligst).
Line of business or trade, (as the commission —, &c.),	<i>branche de commerce, genre d'affaires,</i>	der Geschäfts-Zweig, das Geschäftsfach.
Line of demarcation,	<i>ligne de démarcation,</i>	die Demarcations = Linie.
Line of a post,	<i>cours des postes,</i>	der Posten = Lauf, Posten = Zug.
Line of a rail-way, (course from one place to another),	<i>route d'un chemin de fer d'une place principale à l'autre,</i>	der Eisen = Bahn = Zug, der Strich oder die Route einer Eisen = Bahn, zwischen zwei Haupt = Plätzen.
Line of steam-packets,	<i>course fixée d'une place à l'autre pour des bâtiments à vapeur,</i>	die Dampf = Schifffahrts = Linie.
Line of telegraphs,	<i>ligne du télégraphe,</i>	die Telegraphen = Linie.
Lined with shipping,	<i>pourvu de navires,</i>	mit Schiffen (im Hafen) besetzt seyn.
Linen-draper, l.-merchant,	<i>marchand de toiles, toilier, ..</i>	der Leinwand = Händler.
Linen-trade, l.-drapery,	<i>commerce en lins, toilerie, ..</i>	der Leinwand = Handel.
Lines, by your — I learn,	<i>je vois par votre lettre,</i>	aus Ihrem Briefe ersehe ich.
Lining of the bow,	<i>cousin d'ancre, renfort,</i>	die Anker = Fütterung. [Schiffes.
Lining of a ship,	<i>vaigrage d'un vaisseau,</i>	das Tafel-Werk (die Weger) eines
Lining of a sail,	<i>renforts des toiles,</i>	die Verdoppelung eines Segels.
Liquid, (clear),	<i>liquide, clair et net,</i>	erwiesen, zahlungsfähig, liquid.
Liquid debts,	<i>dettes vérifiées,</i>	klare, erwiesene, liquide Schulden.
Liquidate, to — accounts,	<i>liquider, régler, apurer des comptes,</i>	in's Reine bringen, berechnen und abthun, liquidiren.
Liquidation, (the act of settling debts; the giving up of a business),	<i>liquidation, compensation; quittance (des affaires),</i>	die Liquidation; Liquidirung (eines Geschäfts), Berechnung, Ausgleichung einer Forderung.
Lis-pound, (the twentieth part of a ship-pound),	<i>lispund, lysispondt,</i>	das Lis = Pfund, (der 20ste Theil eines Schiff = Pfundes).
List, the vessel has a — to port,	<i>le vaisseau a un faux côté sur bâbord,</i>	das Schiff hat eine Schlag = Seite nach Back = Bord.
List, (a catalogue),	<i>liste, rôle, note,</i>	die Liste, das Verzeichniß.
List of the crew,	<i>rôle d'équipage,</i>	die Liste der Schiffs = Mannschaft.
List of subscribers,	<i>liste de souscription,</i>	die Subscriptions = Liste.
Litigant, (litigious, inclined to [the person engaged in] juridical contests),	<i>litigant, processif; chicaneur qui aime les procès,</i>	processirend; der Proceß = Söchtige, Streit = Söchtige.
Litigant parties,	<i>parties litigantes,</i>	die streitenden Theile.
Litigious concerns,	<i>affaires litigieuses,</i>	Streit = Sachen. [cesses.
Litispence,	<i>litispence,</i>	die Anhängigkeit, Dauer eines Proceßes.
Livery, (the act of giving possession),	<i>délivrance, l'action de transmettre, [son de ...,</i>	die Uebergabe, Uebernahme.
Livery, to receive —, ...	<i>prendre possession ou livra-</i>	in den Besitz treten, übernehmen.
Lizard Point, (the most southern promontory of England, whence ships usually take their departure, when bound to the westward),	<i>le cap Léward, ou cap St. Michel (la pointe la plus méridionale du pays de Cornouaille, en Angleterre),</i>	das südlichste Vorgebirge von England.

Lloyd's Coffee-house , (a well known establishment in London, where eminent merchants, owners, underwriters, insurance-brokers, &c. meet to transact any business relating to maritime commerce); (at Trieste) an establishment in imitation of the above — a naval-intelligence-office,	<i>Lloyd's café, (café bien connu à Londres où l'on traite sur tout ce qui se rapporte aux affaires maritimes); (à Trieste) bureau d'adresses pour des affaires maritimes,</i>	Lloyd's Kaffee-Haus , (das berühmte Kaffee-Haus in London, wo alles was sich auf den See-Verkehr bezieht, verhandelt wird); die k. k. österreichische Lloyd zu Triest ist ein nach obigem gegründetes Marine-Auskunft-Bureau.
Load , to — for ..., s. Load-ing .		
Load , (s. loading),	<i>charge, cargaison,</i>	die Ladung (eines Schiffes, &c.).
Load in return ,	<i>chargement, ou charge de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),</i>	die Rück-Ladung (eines Schiffes).
Loader of a ship ,	<i>languer, porte-faix qui aide à charger et à décharger les vaisseaux,</i>	der Schiff-Lader.
Loaders , (labourers assisting in loading),	<i>chargeurs, encaveurs,</i>	Auflader, Aufläder; (in Frankfurt a/M.) Schröder, Schröder.
Loading , (the charging with a load),	<i>action de charger un bâtiment,</i>	das Laden, Beladen (eines Schiffes).
Loading , (burden, freight; cargo, shipment),	<i>charge, cargaison; chargement; frais pour les chargeurs,</i>	die (volle) Ladung (eines Schiffes); Verladung, das Auflader-Lohn (in Spesen = Rechnungen).
Loading , book of —, s. Book of cargo .		
Loading , a vessel (lying in) —,	<i>navire en charge,</i>	ein in Ladung liegendes Schiff.
Loading , to be — for ...,	<i>charger, être en chargement, prendre charge pour ...,</i>	Ladung einnehmen, in Ladung liegen oder laden nach ...
Loading for this place,	<i>(être) en charge pour cette place,</i>	in Ladung auf hier.
Loading , without —,	<i>à vide, sans charge;</i>	unbeladen.
Loadsmen , loads-manage, s. Pilot , Pilotage .		
Load-water-line ,	<i>ligne d'eau, ou ligne d'eau en charge,</i>	die Lade = Wasser = Linie.
Loaf (of sugar),	<i>pain (de sucre),</i>	das Brod (von Zucker).
Loaf-sugar , sugar in loaves,	<i>sucre en pain,</i>	Zucker in Broden, Hut = Zucker.
Loan , (what is lent),	<i>prêt, chose prêtée,</i>	das Darlehn, Geborgte.
Loan , to put out to —,	<i>prêter, donner en prêt,</i>	(Gelder) ausleihen, verleihen.
Loan of money ,	<i>emprunt, prêt,</i>	die Geld = Anleihe.
Loan-office , bank for loans,	<i>lombard, mont de piété,</i>	die Leih = Bank, das Leih = Haus.
Loan-officer ,	<i>employé d'un lombard,</i>	der Leih = Haus = Beamtete.
Local concerns , localities,	<i>les localités, affaires locales,</i>	Local = Verhältnisse.
Local knowledge ,	<i>connaissance particulière d'une place,</i>	Local = Kenntniß.
Lock , under — and key, ..	<i>sous la clef, sous le verrou,</i>	unter Schloß und Riegel.
Lock , goods under the king's —,	<i>marchandises en entrepôt, marchandises sous le verrou du gouvernement,</i>	Waaren im königlichen (oder unter Regie =) Verfschuß.
Lock , to — up or in,	<i>renfermer ou enfermer à la clef,</i>	verschießen, einschließen.
Lock , to — a wheel,	<i>enrayer une roue,</i>	ein Rad hemmen.

Lock , to — up one's capital in goods, &c.,	<i>se mettre à sec par des achats,</i>	<i>sich (sein Capital) in Waaren ver- setzen.</i>
Lock-dues , lockage, (toll for passing through locks),	<i>droit d'écluse,</i>	<i>das Schleusen = Geld, der Schleu- sen = Zoll.</i>
Locker ,	<i>caisson,</i>	<i>das Vorraths = Behältniß.</i>
Lock-keeper , (one who attends the locks of a canal),	<i>éclusier, garde-écluse,</i>	<i>der Schleusen = Meister; Kanal- Wärter.</i>
Locomotive engine , (a vehicle of locomotion, a steam engine, employed in land-carriage, chiefly on rail-ways),	<i>machine qui a la faculté loco- motive (la faculté de chan- ger de lieu par un acte de sa volonté, voiture à va- peur, remorqueur à vapeur,</i>	<i>die Locomotiv = (laufende oder ort- verändernde Dampf =) Maschine, der Dampf = Maschinen = Wagen, Dampf = Zug = Wagen, Schlepp- Wagen, col. Dugfiter.</i>
Locks , (short, yellow wool from the belly and the legs of sheep),	<i>la laine courte et jaune du ventre et des jambes des brebis,</i>	<i>die kurze gelbe Wolle vom Bauche u. den Beinen der Schafe, Locken.</i>
Lodge , to — in the ware- house,	<i>emmagasiner, mettre en ma- gasin,</i>	<i>auf das Lager bringen oder nehmen.</i>
Lodge , to — bank-notes in a pocket-book,	<i>mettre des billets de banque dans un porte-feuille,</i>	<i>Bank = Noten in eine Brief = Tasche stecken.</i>
Lodge , to — a credit,	<i>loger, ouvrir un crédit,</i>	<i>einen Credit eröffnen.</i>
Lodge , to — money,	<i>placer (ou faire valoir) son argent,</i>	<i>Geld (auf Hypothek) ausleihen, belegen.</i>
Lodge , to — information,	<i>rapporter, référer, faire re- lation,</i>	<i>Bericht abfassen, eingeben.</i>
Lodger , (a temporary re- sident),	<i>locataire, (qui tient une mai- son ou un appartement à loyer),</i>	<i>der Miethsmann, Bewohner.</i>
Lodging , to have money — with ...,	<i>avoir des fonds chez ..., ..</i>	<i>Geld stehen haben bey</i>
Lodging (in the warehouse),	<i>être en magasin,</i>	<i>das Lagern.</i>
Lodging-knees ,	<i>courbes horizontales,</i>	<i>die Winkel = Kniee.</i>
Loft , (a store-room),	<i>grenier,</i>	<i>(Korn-, u.) Boden, Speicher.</i>
Loft-rent ,	<i>loyer d'un grenier,</i>	<i>der Boden = Zins.</i>
Log , (for measuring the rate of a ship's velocity),	<i>loc, loch,</i>	<i>das Log, Logg, Loß.</i>
Log , to (heave the) —, ...	<i>filer (jeter) le loc,</i>	<i>mit dem Log messen, loggen.</i>
Log-board ,	<i>table de loc,</i>	<i>die Log = Tafel, das Log = Bret.</i>
Log-book ,	<i>livre de bord, livre de loc, ..</i>	<i>das Schiff = Journal, Log = Buch.</i>
Log-line ,	<i>ligne de loc,</i>	<i>die Log = (oder Knoten =) Leine, der Meilenmesser.</i>
Log-reel ,	<i>tour à loc,</i>	<i>die Log = Rolle.</i>
Lombard , s. Loan-office.		
Long , to draw at a — date,	<i>tirer à longue date,</i>	<i>lang oder langfristig ziehen.</i>
Long , bills at — date, long (-sighted) bills,	<i>(papier) lettres à longue date, à longue échéance,</i>	<i>langes (langfristig) Papier, Wech- sel auf lange Sicht, lange Wechsel.</i>
Long , a — sea,	<i>mer longue,</i>	<i>die regelmäßigen, langen Wellen der See.</i>
Long-boat , (the largest boat belonging to a ship),	<i>barque longue, chaloupe (d'un vaisseau),</i>	<i>das große Boot, die Barkasse.</i>
Long-boat of a galley , ...	<i>caic, catque, canot ou esquif de galère,</i>	<i>das Galeeren = Boot, Bey = Schiff bey einer Galeere.</i>
Long-boat , keeper of the —,	<i>sentinelle de chaloupe;</i>	<i>der Boots = Wächter, Pavian.</i>
Long hundred , (112 lbs.),	<i>quintal (de 112 livres),</i>	<i>der Centner (112 P.).</i>
Longitude , degree of —,	<i>degré de longitude,</i>	<i>Grad der Länge.</i>
Long-measure ,	<i>mesure de longueur,</i>	<i>das Längen = Maß.</i>
Long premium ,	<i>haute prime,</i>	<i>die hohe Prämie.</i>

Long price, (price without the deduction of the duty, gross price),	<i>prix brut (dont il y a à déduire le rabais, &c.),</i>	der Brutto-Preis, Preis von welchem noch Rabatt, ic. abgeht.
Long-staple, (thread or fibre of wool, cotton, &c.),	<i>longue soie, (de laine, du coton, &c.),</i>	langer Stapel (von der Wolle, Baumwolle, ic.).
Loof, to — (up), to spring the —,	<i>faire une auloffée, aller au plus près du vent,</i>	daß Schiff nahe an den Wind bringen.
Loof, (the part towards the wind),	<i>côté du vent,</i>	die Luv, Luv = Seite, Wind = Seite.
Loof-frame,	<i>couple de lof,</i>	daß Luv = Spann.
Loof-hook,	<i>palan d'amure,</i>	die Hals = Talle.
Loof-tackle,	<i>palan qui n'a point de place fixée,</i>	ein loses Tadel.
Loof-timbers,	<i>boule-hors,</i>	Luv = Bäume.
Look, to — for,	<i>attendre, être dans l'attente de ...,</i>	entgegensehen, erwarten.
Look, to — into a book, ...	<i>faire des recherches (sur un livre),</i>	(im Buche) nachschlagen.
Look, to — up,	<i>monter, hausser, enchérir, augmenter de prix,</i>	aufschlagen (vom Preise). (gesucht.
Look, nobody looks at it,	<i>pas recherché, dur à la vente,</i>	ohne Frage (von Waaren), nicht
Looking, to be — up, ...	<i>hausser, prendre faveur,</i>	anziehen, im Preise steigen.
Look-out, to be on the —,	<i>faire la découverte ou la vigie,</i>	auf der Lauer seyn.
Look-out, (a place to watch at the mast-head),	<i>découverte, vigie,</i>	der Ausguck (auf dem Vor=Markt).
Look-out-man, look-out-watch, look-out,	<i>quart de découverte,</i>	die Ausficht=Wache, der Ausgucker, Mast = Wächter.
Loom, to —,	<i>paraître dans le lointain,</i>	sichtbar werden (von Land oder Küste), aufstun.
Loom, that ship looms a great sail,	<i>ce vaisseau paraît fort grand,</i>	dieses Schiff sieht sehr groß aus.
Loom, looming, the — of the land,	<i>voisinage de la terre,</i>	die Entdeckung des Landes, Land-Nähe.
Loom-gale,	<i>petit (vent) frais, temps à per- roquet,</i>	der frische Wind, die Bram=Segel-Kühle.
Looming, the — of a ship,	<i>le dehors d'un navire, sa grandeur et sa forme,</i>	daß Sichtbarwerden (Erkennen) der Form eines Schiffes.
Loose, to — a sail,	<i>déployer ou larguer une voile,</i>	ein Segel los machen.
Loose, to — the anchor, ..	<i>lever l'ancre,</i>	den Anker lichten. [ballage.
Loose articles,	<i>marchandises sans emballage,</i>	lose Waaren, Waaren ohne Em-
Loose ice,	<i>de la glace ouverte (navigable),</i>	offenes (fahrbares) Eis.
Loose money,	<i>de la monnaie,</i>	einzelnes Geld.
Loose papers,	<i>des papiers déliés, dissipés, ..</i>	einzelne, zerstreute Papiere.
Lord, in the year of our —,	<i>dans l'an de grâce, de salut,</i>	im Jahre des Herrn (i. e. nach Christi Geburt).
Lose, to —,	<i>perdre, éprouver des pertes,</i>	verlieren, einbüßen.
Lose, to — one's debts, ...	<i>rester non-payé,</i>	unbezahlt bleiben.
Lose, to make one —, ...	<i>faire perdre qc. à qqn.,</i>	Einen um Etwas bringen.
Lose, to — company at sea,	<i>perdre sa conserve,</i>	sich von einer Convoy trennen.
Lose, to — water, (said of a ship's pump),	<i>se décharger, perdre son eau,</i>	daß Wasser verlieren, trocken werden (von einer Schiff's = Pumpe).
Loser, to be (or come off) a —,	<i>perdre, éprouver des pertes, ne pas trouver son compte,</i>	verlieren, einbüßen, (bey einem Bankrott, ic.) zu kurz kommen.
Losing, a — bargain (or concern),	<i>un méchant marché, affaire sur laquelle l'on perd,</i>	ein Handel (eine Sache) wobey man verliert.
Losing prices,	<i>prix préjudiciables,</i>	verlustbringende Preise.
Losings,	<i>pertes,</i>	Verluste, Einbüßen.

Loss, (opposed to gain), ..	<i>perte, dommage,</i>	der Verlust, die Einkuse.
Loss (in the weight, by weighing out), ..	<i>perte de poids,</i>	Verlust an Gewicht beym Auswa- gen, Einwage.
Loss of interest,	<i>dommage d'intérêts,</i>	der Zins = Verlust.
Loss of time,	<i>perte de temps,</i>	der Zeit = Verlust.
Loss, without — of time, ..	<i>sans perdre de temps,</i>	ohne Zeit = Verlust.
Loss, to go (to come) by the (or to suffer a) —, ..	<i>perdre, éprouver des pertes, recevoir du dommage, ..</i>	verlieren, einbüßen, Schaden leiden.
Loss, to stand to the —, ..	<i>répondre de la perte,</i>	für den Schaden oder Verlust haften.
Lost, (perished),	<i>péri, échoué corps et biens, ..</i>	geblieben (von Schiffen).
Lost, to be —,	<i>se perdre, être perdu,</i>	verloren gehen.
Lot, s. Share.		
Lot of merchandise,	<i>lot, partie de marchandises, ..</i>	die Waaren = Partie, Kabe lung.
Lot, to —, (to distribute in lots), ..	<i>lotir, faire des lots,</i>	in Partien abtheilen, verlosen.
Lots, in —,	<i>en parties,</i>	in Partien.
Lots, to sell in or by small —, ..	<i>vendre par petites parties ou lots, ..</i>	in Pöstchen (kleinen Posten) ver- kaufen. [ren = Verloofung.
Lotting of goods,	<i>lotissement de marchandises, ..</i>	die Abtheilung in Partien, Waa- renverloofung.
Low, low-priced, low-rated, ..	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés, ..</i>	niedrig (im Preis), wohlfeil.
Low, the prices are getting —, ..	<i>les prix baissent, diminuent, faiblissent, sont sur le déclin, ..</i>	die Preise sind im Abnehmen.
Low, to bring —,	<i>réduire, faiblir,</i>	herunter bringen.
Low, (to buy or sell) at a — rate, ..	<i>(acheter ou vendre) à bon marché, à juste prix, ..</i>	wohlfeil (kaufen oder verkaufen).
Low premium,	<i>prime basse,</i>	niedrige Prämie.
Low water, (the lowest point to which the tide ebbs), ..	<i>des eaux basses, mer basse, ..</i>	niedriges Wasser, der niedrigste Wasser-Stand (zur Ebbezeit).
Lower, to —, (to lessen in the price), ..	<i>tomber (des prix), baisser, être en baisse, diminuer, ..</i>	im Preise fallen, abschlagen, her- untergehen.
Lower, to — the flag, (in saluting or in token of sur- render), or the sails (in tempestuous weather), ..	<i>mettre pavillon bas, amener ou baisser les voiles (en gros temps), ..</i>	die Flagge streichen (als Begrüßung oder Ergebung), die Segel oder Stengen streichen.
Lower, the — box,	<i>chopine de pompe,</i>	der Pumpen = Eimer.
Lower, to — casks, &c. by a parbuncle, ..	<i>encaver, descendre des futailles, &c. à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde, ..</i>	Fässer, &c. hinab in den Keller, &c. schroten, mittelst der Schrot-Lei- ter und Stricken.
Lower court, s. Base-court.		
Lower mast,	<i>mât majeur,</i>	der untere Mast, Haupt = Mast.
Lower studding-sails,	<i>bonnettes basses,</i>	die unteren Lee = Segel.
Lower transoms,	<i>sous-barres d'arcasse,</i>	die Quer = Balken am Spiegel.
Lowering (of the prices), ..	<i>baisse, diminution (du prix), ..</i>	das Fallen, Abschlagen (der Preise).
Lowest bidder,	<i>le moins offrant,</i>	der Mindest = Bietende.
Lowest contractor,	<i>le moins demandant,</i>	der Mindest = Fordernde.
Lowest, the — of the ebb, ..	<i>la fin du reflux,</i>	die Hinter = Ebbe.
Lowest course, (the lowest price of exchange), ..	<i>le plus bas cours de (prix du) change, ..</i>	der niedrigste Cours (Wechsel-Preis).
Lowest, the — price,	<i>le plus juste (ou le dernier) prix, ..</i>	der nächste (niedrigste) Preis.
Lubs, (i. e. of Lubeck, money of account, 16 schillings at 12 pennies to a mark), ..	<i>lubs (monnaie de compte), ..</i>	lüb(eck)sch, (Münz = Werth in Lü- becker [oder hamburgischer] Courant, die Mark zu 16 Schll. à 12 Pf.).

Luck-penny , (an allowance made on a purchase of a small lot of goods for immediate payment in order to secure the custom of the purchaser),	<i>rabais qu'on accord à l'achat de petites parties de marchandises pour attirer la chalandise,</i>	der Nachlaß, Rabatt, der bey'm Einkauf kleiner Posten von Waaren zugestanden wird, um Kundenschaft anzuziehen.
Lucrative , to be —,	<i>être profitable, avantageux, ou lucratif,</i>	viel eintragen, einträglich seyn.
Luff , <i>s. Loof.</i>		
Luggage , (a traveler's baggage),	<i>bagage, effets de passagers, ..</i>	daß (freye) Passagier = Gut.
Logger , (an advice-boat; a small fishing vessel),	<i>lougre: barque d'avis d'un vaisseau de guerre; barque de pêcheur,</i>	der Logger: eine Art Avis = Jacht bey einer Kriegs-Flotte; ein Fischer = Fahrzeug.
Lug-sail ,	<i>voile de lougre,</i>	daß Ever = oder Raas = Segel einmastiger Fahrzeuge.
Lull , to —,	<i>acalmir,</i>	(vom Winde) sich legen.
Lump , in the —,	<i>à forfait, en bloc, telle quelle,</i>	Eins in's Andere gerechnet, in Bausch und Bogen.
Lump , purchase in the —,	<i>forfait, marché conclu en bloc,</i>	der Bausch = Kauf.
Lump , to purchase (buy) in the —,	<i>acheter qc. à la main (sans le peser ni le mesurer),</i>	nach der Hand (oder nach dem Augenmaß) kaufen. [Kummel.
Lump , by the —, in a —,	<i>en gros, en bloc,</i>	im Ganzen, überhaupt, <i>col.</i> im
Lump , all in a —,	<i>(payer) tout à la fois,</i>	zusammen auf einem Brete.
Lump , to sell by the —, ..	<i>vendre en bloc, à forfait,</i>	ungezählt, ungewogen (in Bausch
Lumpers , <i>s. Key-porters.</i>	<i>(sans le peser ni le mesurer),</i>	und Bogen) verkaufen.
Lump-sugar , (<i>col.</i> Lumps),	<i>barboute, sucre noir,</i>	Lumpen = Zucker, eine Art grober Z.
Lunar month (in common law: 28 days),	<i>mois lunaire (de 28 jours), ..</i>	in großen ungestalteten Klumpen.
Lurch , (a sudden roll of a ship caused by a heavy sea),	<i>embarquée ou coup de gouvernail,</i>	der Monden = Monat (von 28 Tagen).
Lurch , to leave one in the —,	<i>abandonner qqn. dans le besoin,</i>	daß plötzliche Umliegen des Schiffes,
Lurking rocks ,	<i>brisans,</i>	verursacht durch eine große Welle.
Luxuries , articles of luxury,	<i>marchandises de mode, modes,</i>	Einen im Stiche (in der Noth) lassen.
Lying to, (trying under the fore sail),	<i>mettre à la cape, à la misaine,</i>	blinde Klippen.
		Lurus = Artikel.
		daß Beyliegen vor der Noß, (einen
		Beylieger vor der Noß machen).

M.

Mac Adam's road ,	<i>chaussée à la Mac-Adam, ..</i>	die Chaussée nach Mac Adam's Erfindung.
Mac Adamize , to —,	<i>faire une chaussée à la Mac-Adam,</i>	Chausséen auf Art wie oben anlegen.
Mackerel-boat ,	<i>maquilleur,</i>	daß Matrelen = (Fischer-) Boot.
Mackle , to —, (to sell weavers' goods to shopkeepers),	<i>vendre des étoffes tissues aux détailliers,</i>	gewebte Waaren an Klein-Händler verkaufen.
Mackler , (a pedlar),	<i>colporteur, fripier,</i>	der Hausirer, Tröddler.
Maculate , to —,	<i>maculer,</i>	matuliren, zu Matulatur machen.
Maculatures , (waste-paper),	<i>maculature,</i>	die (daß) Matulatur.
Made up , (arranged),	<i>arrangé, réglé,</i>	geordnet, accommodirt.
Made-mast , (a mast composed of several pieces of timber),	<i>mât d'assemblage,</i>	ein aus mehreren Stücken zusammengefügter Mast.
Magazine , (a store-house),	<i>magasin, entrepôt, grenier,</i>	daß Magazin, Lager = Haus, die Waaren = Niederlage, der Speicher.

Magellanick clouds, (whitish clouds, or appearances like clouds near the south pole, which revolve like the stars),	<i>nuées de Magellan, (blancs remarquables du pôle austral),</i>	die magellanischen Wolken, Stern- Nebel am Südpol.
Magistrate, (authority),	<i>magistrat, autorité,</i>	die Obrigkeit, Behörde.
Magnetical needle,	<i>aiguille de boussole, ou aiguille aimantée,</i>	die Magnet = Nadel. [Schiff].
Mahone, (a Turkish ship).	<i>mahonne, galcasse Turque, ..</i>	die Mahone (ein langes türkisches
Maidens, (hidden rocks on the northern coast of Ireland),	<i>des rochers dangereux, (à la côte septentrionale d'Irlande),</i>	gefährliche Felsen, Klippen (an der nördlichen Küste von Irland).
Mail, (a leather-bag for the conveyance of letters and other papers from one post-office to another, under publick authority),	<i>la malle, (valise des courriers et des postillons); courrier,</i>	das Brief = Post = Fell = Eisen; die Brief = Post, reitende Post.
Mail, by the first (or earliest or return of) —,	<i>par premier courrier, courrier pour courrier,</i>	mit erster (umgehender) Post.
Mail, by this day's —,	<i>par le courrier de ce jour, ..</i>	mit heutiger Post.
Mail-coach, (the coach carrying the publick mail),	<i>voiture publique, diligence,</i>	die Brief = Post = Kutsche, Brief = Post.
Mail-day, (day of arrival or departure of the mail),	<i>poste aux lettres, jour de courrier, jour de poste,</i>	der Post = Tag.
Mailed up, (enclosed and directed),	<i>emballé, empaqueté,</i>	eingeschnürt, emballirt.
Mailing,	<i>emballage; chemise (en parlant des soieries),</i>	die Verpackung, Emballage.
Main, (s. Main-sea), to ride upon the —,	<i>être en pleine mer,</i>	auf der (offenen) See seyn.
Main-beam,	<i>maître bau,</i>	der Segel = Balken.
Main-bits,	<i>les bites,</i>	(die große) Beting, Beting's-Hölzer.
Main-braces,	<i>bras de la grande voile,</i>	die Brassen des großen Segels.
Main-breadth, (the broadest part of the ship at any particular frame),	<i>la plus grande largeur ou ouverture horizontale de chaque couple,</i>	die größte Breite eines jeden Span = nes.
Main business,	<i>affaire principale,</i>	das Haupt = Geschäft.
Main-hatchway,	<i>grande écoulille,</i>	die große Luke.
Main-keel,	<i>quille (d'un navire),</i>	der feste Kiel.
Main-land, (the continent),	<i>la terre ferme, le continent, ..</i>	das feste Land, Continent.
Main-mast,	<i>grand mât,</i>	der große Mast, Mittel = Mast.
Main pace, to go a —, ..	<i>cingler, aller à toutes voiles, qui peut être admis à caution, fondé en droit d'être garant,</i>	mit vollen Segeln gehen. bürgschaftsfähig.
Mainpernable, (bailable),	<i>point principal, capital,</i>	der Haupt = Punkt.
Main-point,	<i>étambot, étambord,</i>	der Hinter = Steben.
Main-post,	<i>cautionner, garantir, donner caution,</i>	sich (für Einen) verbürgen, gegen Bürgschaft frey machen.
Mainprise, to —, (to give bail for),	<i>cautionnement,</i>	die Freygabe, Freylassung gegen Bürgschaft.
Mainprise, (restitution upon bail),	<i>grande voile,</i>	das Schönsfahr = Segel.
Main-sail,	<i>océan, mer océane; le large, la haute mer,</i>	das Welt = Meer; die hohe oder offene See, der See-Raum, die See = Räume.
Main-sea, (the ocean, the great sea; sea-room),	<i>écoules de la grande voile, ..</i>	die großen Schoten.
Main-sheets,	<i>haubans du grand mât,</i>	die große Wand (am Haupt-Maste).
Main-shrouds,	<i>grand étai,</i>	das große Stag.
Main-stay,		

Main-stay-sail,	<i>grande voile d'étai</i> ,	das Haupt-Stag=Segel, der Deck=Schwabber.
Main-stream,	<i>le milieu ou le plus fort du courant d'un fleuve, &c.</i> , <i>se soutenir, maintenir, être ferme; maintenir, entretenir, maintien, stabilité (des prix); sustentation, nourriture, entretenir, aliments</i> ,	der Haupt=Strom.
Maintain, to —, (to keep up; to find in victuals, &c.).		sich behaupten (von Preisen); verpflegen, unterhalten, alimentiren.
Maintenance, (the keeping up of the prices; the finding in victuals, &c.).		Erhaltung (der Preise); Betöstigung, Alimentirung.
Main-top-gallant-mast,	<i>grand mât de perroquet</i> ,	die große Bram=Stenge.
Main-top-gallant-royal-yard,	<i>la vergue de grand perroquet volant</i> ,	die große Ober=Bram=Raa.
Main-top-gallant-sail,	<i>grand perroquet</i> ,	das große Bram=Segel.
Main-top-gallant-stay,	<i>étai du grand mât de perroquet</i> ,	das große Bram=Stengen=Stag.
Main-top-gallant-stay-sail,	<i>voile d'étai de grand perroquet</i> ,	das Haupt=Bramstag=Segel.
Main-top-gallant-yard,	<i>la vergue de grand perroquet</i> ,	die große Bram=Raa.
Main-top-mast, main-top,	<i>grand mât de hune</i> ,	die große Stenge.
Main-top-sail,	<i>grand hunter</i> ,	das Haupt=Marß=Segel.
Main-top-stay-sail, ...	<i>grande voile d'étai de hune</i> , ..	das große Stengen=Stag=Segel.
Main-top-yard,	<i>la vergue de grand hunter</i> , ..	die große Marß=Raa.
Main-wale,	<i>grande préceinte</i> ,	das große Berg=Holz.
Main-yard,	<i>grande vergue</i> ,	die große Raa, (Segel=Stange).
Major, (opposed to minor),	<i>plus grand</i> ,	größer; mehr.
Make, to —,	<i>faire, fabriquer</i> ,	fertigen, fabriciren.
Make, to — sail,	<i>mettre de la voile, ou augmenter la voilure</i> ,	mehr Segel befehen.
Make, to — water,	<i>faire (de l') eau</i> ,	Wasser ziehen.
Make, to — the port,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port</i> ,	in einen Hafen einlaufen, einen Hafen erreichen.
Make, to — to some port,	<i>aborder dans un port, toucher à un port</i> ,	einen Hafen ansegeln.
Make, the tide makes,	<i>il y a flot, la mer monte</i> , ...	die Fluth tritt ein.
Make, to — amends, to — good,	<i>restituer, bonifier, refonder, dédommager, indemniser</i> ,	Ersatz geben, ersetzen.
Make, to — money of ...	<i>convertir en espèces</i> ,	Etwas zu Geld machen.
Make, to — arrangements,	<i>faire des arrangements</i> ,	Ankalt treffen, veranstalten.
Make, to — a board,	<i>faire un bord, ou une bordée</i> ,	einen Gang beim Laviren machen.
Make, to — foul water, ...	<i>toucher avec la quille sur un fond vaseux (ce qui trouble l'eau)</i> ,	auf den Boden streichen, muddern.
Make, to — land,	<i>découvrir la terre</i> ,	Land entdecken.
Make, to — out,	<i>effectuer, obtenir</i> ,	auswirken, effectuiren.
Make, to — out (an account),	<i>établir (un compte), dresser (un écrit)</i> ,	(eine Rechnung, ic.) aufmachen, ausfertigen.
Make, to — out of a harbour,	<i>sortir d'un port</i> ,	aus einem Hafen laufen.
Make, to — over, (to deliver; to transfer, to convey),	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ...; transférer, résigner qc. à qqn.; faire abandon des biens</i> ,	übergeben an ...; abtreten, überlassen; bonis cediren.
Make, to — up, (to stipulate),	<i>faire la condition, stipuler, excepter</i> ,	ausmachen, sich bestimmen.
Make, to — up (to accommodate) goods,	<i>conditionner, façonner</i> ,	umhergeriffene oder beschädigte Waaren accommodiren.
Make, to — up, (to complete),	<i>compléter, parfaire</i> ,	completiren, ergänzen, vollmachen.
Make, to — up an account,	<i>balancer, solder un compte</i> , ..	eine Rechnung ausgleichen, saldiren.

Make, to — up for a deficiency,	<i>compléter, remettre au complet, suppléer, restituer,</i>	das Fehlende ergänzen.
Make, to — up a difference,	<i>accommoder ou terminer un différend,</i>	einen Streit ausgleichen oder beylegen.
Make, to — up an inventory,	<i>faire l'inventaire,</i>	Inventur halten.
Make, to — up (for) a loss,	<i>redresser une perte,</i>	einen Verlust gut machen.
Make, to — up a payment,	<i>compléter un paiement, payer pour solde de compte,</i>	(eine Rechnung) voll bezahlen.
Make, to — up one's accounts,	<i>compter, faire le compte avec qqn., clore, solder un compte,</i>	abrechnen, sich berechnen mit ...
Make, to — up letters, ...	<i>plier, fermer des lettres, ...</i>	Briefe zusammenlegen, zumachen.
Make, s. Making.		
Maker, (a manufacturer), ..	<i>fabricant, manufacturier, ...</i>	der Fabrikant, Fertiger von Waaren, Manufacturist.
Maker (of a bill),	<i>tireur, donneur (d'une lettre de change),</i>	der Trassent, Aussteller oder Entnehmer eines Wechsels.
Make-weight, col. (that which is thrown into a scale to make weight),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Zulage (beym Maß oder Gewicht).
Making, (manufacturing; pay for making),	<i>fabrication; façon, main d'oeuvre,</i>	die Verfertigung (von Waaren), Fabrikatur; das Macher = Lohn.
Making off blubber,	<i>l'action de mettre du lard de baleine en tonneaux,</i>	das Packen des Wallfisch = Speckes.
Making-iron,	<i>ciseau de calfat,</i>	das Kalfat = Eisen.
Maltage,	<i>gambage,</i>	die Tranf = Steuer.
Malversation, (breach of trust),	<i>fraude, défraudation, malversation,</i>	der Unterschleif, Unterschlag.
Man, to — a vessel,	<i>équiper un vaisseau,</i>	ein Schiff bemannen, ausrüsten, equipiren.
Man, to — the capstan, ...	<i>mettre du monde au cabestan,</i>	Volk zum Winden bey dem Gangspill stellen.
Manage, to —, (to direct any business),	<i>diriger, avoir la direction, ..</i>	leiten, dirigiren, vorstehen.
Management, (the direction of any business; administration),	<i>manière d'agir, maniment; direction, gestion; administration, régie,</i>	die Behandlung, Handlungsweise im Geschäft; die Führung (eines Geschäfts); Verwaltung.
Manager, (one who directs any thing; a superintendent; an agent, an assistant),	<i>directeur; facteur, gérant; employé,</i>	der Vorsteher, Dirigent, Director; Factor, Geschäfts = Führer eines Handels = Hauses; Geschäfts = Besorger, Unterhändler; Expedient.
Managing of business,	<i>conduite des affaires,</i>	die Geschäfts = Führung.
Managing owner, (s. ship's husband),	<i>co-bourgeois ou participe correspondant,</i>	der die Correspondenz führende Mittheber.
Managing partner, (he who conducts the business of a firm),	<i>associé gérant,</i>	der das Geschäft führende Associé.
Mandamus, (the writ from a superior court),	<i>mandement, ordonnance, ordre, (d'une cour de justice supérieure),</i>	der Befehl eines höheren Gerichts.
Mandate, (an order, an injunction; a commission),	<i>mandat, mandement, commission,</i>	das Mandat, der Befehl, die Vorschrift; der Auftrag, die Anweisung.
Man-hole (in a steam-boiler),	<i>l'ouverture, (trou par lequel un homme peut entrer pour nettoyer le chaudron à vapeur),</i>	die Mann = Oeffnung, (das Reinigungs = Loch in einem Dampf = Kessel).

Manifest, manifesto, (an invoice of a cargo of goods imported or laden for export),	<i>manifeste, déclaration, (de la cargaison d'un vaisseau),</i>	das Manifest (specificirte Verzeichniß) der Ladung.
Manifest weight,	<i>poids de manifeste,</i>	das Manifest = Gewicht.
Manner, in the best —, ...	<i>pour le mieux, avec le plus grand zèle, . . .</i>	auf's Beste, bestens.
Man-of-war,	<i>vaisseau de guerre,</i>	das Kriegsschiff.
Man-ropes,	<i>tire-veille, tire-vieille,</i>	Faltreepß.
Manual, (waste-book), ...	<i>manuel, main courante,</i>	das Hand = Buch, Manual.
Manual articles, manual goods,	<i>marchandises ou articles de demande, de bon débit, de bonne qualité,</i>	courante (gangbare) Waaren = Artikel, verkäufliche Waaren.
Manual sign,	<i>signature ou main propre, seing privé,</i>	die eigenhändige Unterschrift.
Manucaption, (surety upon mainprise),	<i>cautionnement, fidéjussion, ..</i>	die Bürgschaft durch Handschrift.
Manucaptor, (he who stands surety for a prisoner's appearance at court),	<i>caution, garant par lettres, ..</i>	der Bürge durch Handschrift.
Manufactory, (1. a place where goods are manufactured; 2. s. manufacture),	<i>manufacture, fabrique,</i>	das Fabrik-Gebäude, Gewerks-Haus, die Fabrik.
Manufactory, owner of a —, — man s. Manufacturer.		
Manufacture, to —, (to make from the raw material),	<i>manufacturer, faire, fabriquer,</i>	(ver-)fertigen, fabriciren; Fabrik-Arbeit treiben.
Manufacture, to — into ...	<i>manufacturer en ...,</i>	verarbeiten in ...
Manufacture, (the making of goods),	<i>fabrication,</i>	das Fertigen von Waaren, die Manufactur, Fabrication, Fabricatur.
Manufactured goods, manufactures,	<i>articles de manufacture,</i>	Manufactur = Waaren, gefertigte Waaren, Manufacte, Fabricate.
Manufactured produce, ..	<i>matière en oeuvre, matière ouvrée,</i>	verarbeitete Producte.
Manufacturer, (themaker of goods; the proprietor of a manufactory),	<i>fabricant de manufactures, fabricant; propriétaire d'une fabrique,</i>	der Manufacturist, Fabrikant; Besitzer einer Fabrik, Gewerks-Herr.
Manufacturer, (a workman, a manufactory man),	<i>manufacturier,</i>	der Werkhaus-Arbeiter, Manufactur-Arbeiter.
Manufacturing,	<i>fabrication,</i>	die Verfertigung (von Waaren).
Manufacturing-house, ..	<i>manufacture, fabrique,</i>	die Manufactur, das Fabrik-Gebäude.
Manufacturing-town, ..	<i>place de manufacture,</i>	die Fabrik = Stadt.
Manuscript, (a book written; s. also copy),	<i>un manuscrit,</i>	ein Manuscript, ein Buch in Handschrift.
Maravedi, (a Spanish copper coin),	<i>maravédís, (petite monnaie de cuivre d'Espagne),</i>	der Maravedis, kleine spanische Kupfer = Münze.
Margin, (the edge of the leaf or page of a book),	<i>la marge (d'un livre, d'une page),</i>	der Seiten-Rand (am Papier, Rand an der Blatt-Seite eines Buchs).
Margin, as per —,	<i>comme ci-contre, comme en marge, ci-à-côté,</i>	wie nebenstehend.
Margin, named in the —,	<i>nommé à la marge,</i>	nebenstehend genannt.
Margin, to offer a fair — of ...,	<i>présenter une belle marge de...,</i>	einen schönen Nutzen bieten von ...
Marginal fold,	<i>une feuille pliée,</i>	ein eingeschlagenes Blatt.
Marginal notes,	<i>gloses (notes) marginales, ...</i>	Rand-Bemerkungen, Marginalien.

Marine, (the whole navy of a state, sea-affairs),	<i>marine, affaires de la marine,</i>	die Marine, das See = Wesen.
Marine law, (s. also Maritime law),	<i>droit de la marine,</i>	das See = Recht.
Marine lists,	<i>nouvelles de mer,</i>	See = Listen.
Marine officer,	<i>officier de la marine,</i>	der See = Officier.
Mariner's needle,	<i>aiguille aimantée,</i>	die Magnet = Nadel.
Mariners, (seamen, sailors),	<i>mariniers, matelots,</i>	See = Leute, Matrosen.
Marines, (soldiers serving on board of ships),	<i>soldats de marine, troupes de marine,</i>	See = Soldaten, See = Truppen.
Maritime affairs,	<i>affaires maritimes,</i>	das See = Wesen.
Maritime commerce, or intercourse,	<i>commerce maritime,</i>	der See = Handel, See = Verkehr.
Maritime court, (a court, in France, Spain and Italy for regulating sea-affairs),	<i>consulat de mer; cour maritime,</i>	das See = Consulat, (in Frankreich, Spanien und Italien); Affecuranz = Gericht.
Maritime laws, (laws relating to navigation, and regulating the commercial intercourse of nations),	<i>ordonnances de la marine; lois maritimes,</i>	See = Gesetze; Affecuranz = Gesetze.
Maritime nations, maritime powers,	<i>puissances maritimes,</i>	See = Mächte.
Maritime service,	<i>service de mer,</i>	der See = Dienst.
Maritime state,	<i>état maritime,</i>	der See = Staat.
Maritime town,	<i>ville maritime,</i>	die See = Stadt.
Mark, to —, (to put a mark upon),	<i>signer, marquer,</i>	signiren, zeichnen, marken.
Mark, to — (with a dash or stroke),	<i>pointer, marquer qc. par une ligne,</i>	vorstreichen, (mit einem Striche bezeichnen).
Mark, to —, (to notice),..	<i>noter, prendre note,</i>	anmerken, notiren.
Mark, to — out (goods),..	<i>numéroter, marquer (le prix), coter, mettre la cote, étiqueter,</i>	Waaren auszeichnen, numeriren, Preise anheften.
Mark, (a weight of eight ounces),	<i>marc, (poids de huit onces),</i>	die Mark, (ein Gewicht von acht Unzen).
Mark, (a number, cipher, character, quotation),	<i>numéro, chiffre, marque; cote,</i>	die Marke, Nummer, Zahl, das Zahl = Zeichen; der durch Nummern bezeichnete Waaren = Preis, die Auszeichnung.
Mark, (a ship commissioned for making reprisals),	<i>armateur, corsaire,</i>	das Capet = Schiff.
Mark, (a sum of thirteen shillings and four pence),	<i>marc, somme de treize schellings huit sous sterling,</i>	eine englische Rechnungs = Münze von dreizehn Schillingen u. vier Pence.
Mark, law of —,	<i>droit de représailles, droit de talion,</i>	das Wiedervergeltungs = Recht, Recht der Gegenthätlichkeit.
Mark, letter of —,	<i>lettre de marque ou de représailles,</i>	der Capet = Brief.
Mark banco, (banco mark),	<i>marque de banque,</i>	Mark Banco, Banco Mark.
Mark Lubs, (s. Lubs),	<i>marc lubs,</i>	Mark Lübsch.
Marked out,	<i>marqué,</i>	gezeichnet, bezeichnet.
Marker of goods,	<i>marqueur, celui qui met la cote (sur les marchandises),</i>	der Auszeichner, Waaren = Zeichner.
Market, (place of sale; stated time for selling and buying; sale and purchase; commercial intercourse; rate or price of purchase),	<i>marché; foire; débit, vente, défalte; cours du marché,</i>	der Markt, Markt = Platz, Handels = Platz; Jahr = Markt; der Kauf und Verkauf, Handels = Verkehr, Waaren = Absatz, Abgang, Debit; Markt = Preis.

Market, to make a good—,	<i>faire ou conclure un bon marché,</i>	einen guten Handel machen, mit Gewinn verkaufen.
Market, to meet with a ready —,	<i>être d'une prompte dé faite, se vendre coulamment,</i>	guten (oder schnellen) Abgang haben oder finden.
Market, clerk of the —, ..	<i>proposé pour la police du marché,</i>	der Markt-Meister, M.=Schreiber.
Marketable, (fit for and current in the market),	<i>marchand, de bonne vente, courant,</i>	preiswerth, preiswürdig, gangbar, verkäuflich.
Marketable, to render—,	<i>conditionner, façonner,</i>	(umhergerissene oder beschädigte Waaren) accommodiren.
Marketable articles; marketable qualities,	<i>belle marchandise, (articles qui valent leur prix); m. de bon débit, de bonne qualité,</i>	(schöne (d. i. preiswürdige) Waare; verkäufliche Waaren.
Market dues,	<i>tonlieu, hallage, (droit d') étalage,</i>	Markt-Gebühren, Stadt-Abgaben.
Market-house, (a building for publick market; a store-house),	<i>entrepôt, douane, magasin public,</i>	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die öffentliche Niederlage.
Market-man,	<i>homme qui fréquente les marchés,</i>	der Hóker (Ein- oder Verkäufer).
Market-place,	<i>marché, la place où se tient le marché,</i>	der Markt = Platz, Markt.
Market-price, market-rate,	<i>cours du marché, prix courant,</i>	der Markt = Preis.
Market-town, (a town that has the privilege of a stated publick market; a staple-town),	<i>ville où il y a marché; lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,</i>	die Markt-Stadt, der Markt-Flecken; Stapel-Platz, die große Handels-Stadt.
Market-woman,	<i>femme qui va habituellement au marché,</i>	die Hókerinn (Ein- od. Verkäuferinn).
Marking (of the casks) ..	<i>marquer des tonneaux,</i>	das Zeichnen (der Fässer).
Marking-iron,	<i>fer à marquer,</i>	das Reiß = Eisen, Krap = Eisen.
Marl, marline, to —, (to wind mar-lineround a rope),	<i>embromer, ou merliner une manoeuvre,</i>	mit Raa = Bändern umwinden.
Marline, (a small line either tarred or white used for winding round ropes),	<i>merlin,</i>	das Raa = Band, die Webe-Leine.
Marling-knot,	<i>noeud à merliner, demi-clé,</i>	[ten. der Marl-Schlag, Marlings-Kno-
Marling-pin, marling-spike,	<i>épissoir,</i>	der Marl-Wriem, das Spitz-Eisen.
Maroon, to — a sailor, ...	<i>mettre un matelot malfaiteur à terre, ou l'abandonner sur une terre étrangère ou déserte,</i>	einen Verbrecher (Matrosen, u. an einer unbewohnten Küste) aussetzen.
Marque, s. Mark.		[Frau, illata.
Marriage portion,	<i>apports, dot, portion,</i>	das eingebrachte Vermögen einer
Mart, (a staple-town, a city or country of extensive commerce),	<i>lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,</i>	die große Handels-Stadt, der Stapel-Platz, das Emporium.
Mart, law and letter of —, s. Mark.		
Martinetts, martnets, (small lines fastened to the leech [edge] of a sail to bring it close to the yard when the sail is furled),	<i>marticles, cargue-boulines, ..</i>	kleine Stricke, Zug-Leinen, Hahnenfüße, Aufholer der Riesen.
Mask, to — a ship under the cover of neutral flags,	<i>masquer son pavillon sous celui des puissances neutres,</i>	falsche Flagge führen.
Masked ship and property,	<i>navire et cargaison masqués,</i>	falsch angegebenes Schiff und Gut.

Mass of bankruptcy,	<i>passif de la faillite,</i>	die Passiva eines Bankerottes.
Mast (of a ship),	<i>le mât (d'un vaisseau),</i>	der Mast (eines Schiffes).
Mast, to step or set up a —,	<i>arborer un mât, mâter,</i>	einen Mast einsetzen, masten.
Mast, to — a vessel,	<i>mâter un vaisseau,</i>	ein Schiff bemasten, mit Masten versehen.
Mast-curlings,	<i>traversins des baux,</i>	die Mast-Hällings, (Quer-Hölzer zu den Fischen der Masten).
Master, (an owner, a proprietor; an employer; a director),	<i>maître; chef, principal; directeur,</i>	der unbedingte Herr, Besitzer; Brod = Herr, Lehr = Herr; Director; (f. Bewindhaber Vol. I.).
Master, (owner of a ship),	<i>propriétaire d'un vaisseau marchand, armateur, bourgeois,</i>	der Eigentümer eines Kauffahrtey = Schiffes, Rheber.
Master, (captain of a trading vessel),	<i>maître ou patron d'un vaisseau,</i>	der Capitän eines Kauffahrtey = Schiffes, Patron.
Master of a (river-) boat,	<i>batelier, patron,</i>	der Strom = Schiffer, Strom = Fahrer.
Master attendant,	<i>capitaine de port,</i>	der Hafen = Meister, H. = Aufseher.
Master-builder,	<i>maître constructeur de vaisseaux,</i>	der Schiff = Baumeister.
Master sail-maker,	<i>maître voilier,</i>	der Ober = Segelmacher.
Mast-fid,	<i>clef du ton du mât,</i>	das Schloß = Holz (der Stengen).
Mast-head,	<i>ton, tenon d'un mât,</i>	der Top, Lopp, (die Spitze des Mast = Baumes).
Mastless,	<i>sans mât,</i>	mastlos, ohne Mast.
Mast-shave,	<i>ripe,</i>	die Masten = Schabe.
Mat, (a texture of sedge, rushes, straw, &c.),	<i>nalte, (tissu de paille, de jonc, &c.),</i>	die Stroh =, Binsen =, u. Matte.
Mat, to —, (to cover with mats),	<i>nalter, couvrir de nattes ou de paillassons,</i>	mit Matten bedecken.
Match of the fore-castle, ..	<i>mèche du gaillard d'avant, ..</i>	der Wacker, (eine Lunte die vorn im Schiffe brennend erhalten wird).
Match, to — a cask,	<i>souffrir une futaille,</i>	ein Faß schwefeln.
Mate of a merchant-man, (second in subordination, the master's mate),	<i>l'aide d'un patron, second (d'un vaisseau marchand),</i>	der Maat, Steuermann, Unter = Schiffer (auf einem Kauffahrtey = Schiffe).
Materials,	<i>matériaux,</i>	Materialien.
Mats, chafed —,	<i>paillets lardés,</i>	gespickte Matten.
Matted,	<i>nalte, couvert de nattes,</i>	mit Matten bedeckt.
Matter, a — of (about) twenty pounds,	<i>une somme (à peu près) de vingt livres sterling,</i>	ein Gegenstand von (ungefähr) zwanzig Pfund.
Matter in deed,	<i>fait prouvé,</i>	die zwar beweiskundige, aber nicht durch Urkunden darguthuende That = Sache. [Sache.
Matter of record,	<i>fait prouvé par titre,</i>	die mit Urkunden belegte That = Angelegenheiten.
Matters,	<i>affaires,</i>	That = Umstände, Facta.
Matters of fact,	<i>faits,</i>	Rechts = Sachen.
Matters of law,	<i>causes, procès, actions en justice,</i>	
Mattings,	<i>sauve-rabans, paillets,</i>	Matten, Matten = Werk.
Maturity, (time of expiration),	<i>échéance, terme de paiement,</i>	der Verfall, Ablauf, die Zahlungs = Zeit (eines Wechsels).
Maturity, at —,	<i>lors de l'échéance,</i>	bey Verfall, zur Verfall = Zeit.
Maturity, to pay at —, ..	<i>être exact à payer,</i>	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Maul, s. Mall.		
Maximum, (the highest price of any article, as fixed by some regulation),	<i>le maximum d'une marchandise (l'aux que ne peut ex-céder une marchandise dont le prix est fixé par la loi),</i>	der höchste Satz (Preis) eines (Waa-ren =) Artikels, die höchste Zahl.

Mazarine, (the blue paper in which loaf-sugar is wrapped),	<i>papier à (envelopper les) pains de sucre,</i>	daß (blaue) Zucker = Papier.
Mean proportion,	<i>proportion diamétrale,</i>	daß Durchschnitts = Verhältniß.
Mean, in the — time,	<i>en attendant,</i>	einstweilen, inzwischen, <i>ad interim</i> .
Means,	<i>moyens, fortune,</i>	daß Vermögen; die Vermögens = Umstände.
Means, by — of,	<i>par le moyen de,</i>	vermittelst.
Means, by fair —,	<i>par des voies douces, par douceur,</i>	mit Güte, im Guten.
Means, by foul —,	<i>par force, de force, par la rigueur,</i>	mit Strenge, im Bösen.
Measurage, s. Measurer's fees.		
Measure,	<i>mesure,</i>	daß Maß.
Measure of a number,	<i>mesure d'un nombre,</i>	die Zahl, welche eine andere ohne Rest theilt, der Factor.
Measure, to —, (to ascertain extent, quantity, dimensions or capacity),	<i>mesurer, aumer,</i>	messen, abmessen.
Measure, to —, (to contain in extent, quantity, dimensions or capacity),	<i>être de ..., tenir,</i>	an Maß enthalten, messen.
Measure, to — into ...,	<i>mesurer et verser dans ...,</i>	einmessen in ...
Measured distance,	<i>distance mesurée,</i>	die (von den Behörden richtig) ausgemessenen Gründe, Meilen, <i>ic.</i>
Measured mile,	<i>mille géométrique,</i>	die geometrische (richtige) Meile.
Measurement of a ship,	<i>tonneau de jauge,</i>	der Tonnen-Inhalt eines Schiffes.
Measurement charge; ...	<i>jaugeage,</i>	daß Lich = Lohn.
Measurer,	<i>mesureur,</i>	der Messer.
Measurer's fees, measuring,	<i>(droit de) mesurage,</i>	der Meß = Lohn (von Getreide, Kohlen, <i>ic.</i>).
Meddle, to — with ...	<i>s'engager dans ..., se mêler de ...,</i>	sich einlassen in ...
Mediate, to —, (to interpose),	<i>procurer par son entremise, entremettre,</i>	vermitteln; bezeugen.
Mediate, (interposed), ...	<i>moyen, médial,</i>	mittelbar.
Mediation, (interposition),	<i>entremise, médiation,</i>	die Vermittelung.
Mediator, (the person interposing),	<i>négociateur, entremetteur, courtier,</i>	der Vermittler; Unterhändler.
Mediterranean; mediterranean sea,	<i>la méditerranée, la mer méditerranée,</i>	mittelländisch; das mittelländische Meer, Mittel = Meer.
Mediterranean-pass, (an instrument of security for British vessels to pass the seas unmolested by the cruisers of the Barbary states),	<i>pas-se-port turc, ou pas-se-port méditerranée, (pour les vaisseaux anglais afin qu'ils ne soient pas vexés par les corsaires des états barbaresques),</i>	der Türken = Paß, (zur Sicherheit gegen die Belästigung englischer Schiffe durch die Capen der Barbaren = Staaten).
Medium,	<i>médium,</i>	daß Medium, Mittel.
Medium, at a —,	<i>l'un portant l'autre,</i>	im Durchschnitt, durchschnittlich.
Medium, by (through) the — of ...,	<i>par entremise de ...,</i>	durch Vermittelung ..., vermittelst.
Medium-price,	<i>prix moyen,</i>	[Preis.] der Mittel = Preis, Durchschnitts =
Meet, to — due protection, or due honour,	<i>trouver accueil, être dûment honoré,</i>	gebührenden Schutz finden, gehörig honorirt werden.
Meeting, (convention; consultation),	<i>assemblée; conférence, consultation, délibération,</i>	die Versammlung; Conferenz, Berathschlagung.
Meeting, to call a — (of creditors),	<i>convoquer (les créanciers),</i>	(die Gläubiger) convociren.

Meeting of creditors,	<i>concours des créanciers, assemblée des intéressés dans une faillite,</i>	Concurs, Zusammenkunft der Gläubiger zur verhältnismäßigen Theilung in des Falliten Vermögen.
Meeting, mercantile or commercial —,	<i>assemblée de la classe commerciale,</i>	die Versammlung des Handelsstandes.
Meeting, the — of two rivers,	<i>le confluent de deux rivières,</i>	die Vereinigung zweyer Flüsse.
Meetings (in calico printing),	<i>rentures (dans les toiles peintes),</i>	Treff-Stellen, Verbindungs-Stellen (beym Kattun = Drucken).
Melasses, s. Molasses.		
Memoir, (a notice),	<i>mémotre,</i>	die Denkschrift, der Aufsatz.
Memorandum, (a note to assist the memory),	<i>note pour faire souvenir, note (de commission),</i>	die Anmerkung, Note, (Commissions-) Nota.
Memorandum-book, ...	<i>tablettes, agenda; brouillon, brouillard,</i>	die Agenda, Notiz-Tafel, das Notiz = Buch, Notiz = Buch; die Kladder, das Manual.
Memorial, (a written representation of facts made to a legislative or other body as the ground of a petition or representation of facts accompanied with a petition),	<i>mémorial,</i>	die Bittschrift, das Memorial, <i>pro memoria</i> .
Memory, time of —, (defined in law to commence from the reign of Richard I.),	<i>le mémoire d'homme, (commence en Angleterre légalement avec le roi Richard I.),</i>	das Menschengedenken (fängt gesetzlich in England mit König Richard I. an).
Mending, (charges for repairing),	<i>raccommodage, radoub,</i>	Ausbesserungs = Kosten.
Mention, to (make) — (of),	<i>faire mention, indiquer, énoncer,</i>	angeben, erwähnen, Erwähnung thun.
Mentioned, (observed), ..	<i>mentionné, en question,</i>	erwähnt, besagt.
Mercantile, (belonging and relating to commerce; s. also Commercial),	<i>commercial, du commerce; (de) marchand, mercantile,</i>	Handel und Gewerbe betreffend, kaufmännisch, mercantilsch, commercieell.
Mercantile advices,	<i>avis de commerce,</i>	Handels = Berichte.
Mercantile business,	<i>affaires de commerce,</i>	Handels = Geschäfte.
Mercantile community, ..	<i>société, association de marchands,</i>	der Handels = Verband, Handels = Verein, die Handels = Verbindung.
Mercantile connexions, ..	<i>relation d'affaires,</i>	Geschäfts = Verbindungen.
Mercantile court,	<i>tribunal de commerce,</i>	das Handels = Gericht.
Mercantile letters,	<i>lettres de commerce,</i>	Handlungs = Briefe.
Mercantile life, mercantile line,	<i>le commerce, branche de commerce, la carrière commerciale,</i>	der Handels = Stand, das Handels = Fach.
Mercantile meeting, s. Meeting.		
Mercantile negotiation, ..	<i>relation de commerce, marche des affaires,</i>	der Handels = Verkehr.
Mercantile pursuits,	<i>poursuite de commerce,</i>	der Handels = Betrieb.
Mercantile term,	<i>terme de commerce,</i>	der kaufmännische Ausdruck. [Platz.
Mercantile town,	<i>ville marchande,</i>	die Handels = Stadt, der Handels =
Mercator's chart, (a projection of the surface of the earth in plano, so called from Gerard Mercator, a Flemish geographer),	<i>carte marine réduite,</i>	die reducirte Karte, Karte nach Mercator's Projection.
Mercator's sailing, (the method of computing the cases of sailing on the principles of Mercator's chart),	<i>méthode de naviguer sur la carte de Mercator ou sur la carte réduite, &c.,</i>	das Segeln nach Karten in Mercator's Projection (i. e. nach Karten mit wachsenden Graden).

Mercer , (a dealer in silk; a retailer in dry-goods),	<i>marchand de soieries ou de soie; trafiquant, mercier; détailliste, détailleur, marchand détailleur de soieries, de modes, &c.,</i>	der Seiden-Händler; Kramer, Krämer, Kaufmann im Kleinen; der Aufschnitt-Händler, col. Aufschneider.
Mercers' gild , (corporation of mercers),	<i>corps de marchands, (de la mercerie ou des merciers), communauté,</i>	die (Seiden-) Kramer-Innung; Innung einer Kaufmannschaft.
Mercership , mercery, (the business of a mercer; the goods a mercer deals in),	<i>commerce en soieries; commerce en détail; trafic, mercantille; mercerie, épicerie,</i>	der Seiden-Handel, die S.-Handlung, der S.-Kram (im Kleinen), die Aufschnitt-Handlung; der Handel im Kleinen, Kram, Kram-Waaren.
Merchandise , (articles of —),	<i>merchandise(s), denrée,</i>	Waaren, Kaufmanns-Güter.
Merchandise , (s. Trade, Traffick, Commerce), calculation of —,	<i>calcul des marchandises,</i>	die Waaren-Calculation.
Merchandise , to —,	<i>commercer, négocier, trafiquer,</i>	Handel treiben, handeln.
Merchant , (properly a wholesale dealer, an exporter and importer, popularly: any dealer),	<i>marchand, négociant, (qui commerce avec l'étranger),</i>	der Kaufmann im Großen, (eigentlich der in ferne Gegenden Handel treibt); col. jeder Kaufmann.
Merchantable , (fit for market),	<i>marchand, de bonne vente, courant,</i>	preiswerth, preiswürdig, gangbar, verkäuflich.
Merchantable , not —, ...	<i>invendable, non-marchand, hors de vente,</i>	unverkäuflich, unverkaufbar.
Merchantable , to render —,	<i>conditionner, façonner,</i>	(umhergerissene oder beschädigte Waaren) accommodiren.
Merchantableness ,	<i>courant, bon débit, débit facile,</i>	die Gangbarkeit, Verkäuflichkeit.
Merchant-fleet ,	<i>flotte marchande,</i>	die Handels-Flotte, Kauffahrtey-S.
Merchant goods , (merchandise),	<i>merchandises,</i>	Kaufmanns-Güter, Waaren.
Merchant law , (custom of merchants),	<i>lois du commerce,</i>	das Handels-Recht.
Merchant-like , merchantly,	<i>mercantile, (de) marchand, ..</i>	kaufmännisch, mercantilisch.
Merchant-man , (a trading vessel),	<i>navire marchand,</i>	das Handels-Schiff, Kauffahrtey-Schiff, col. der Kauffahrer.
Merchant-mill , (in America, a mill whose production is exported),	<i>moulin en gros en Amérique, dont les produits sont exportés,</i>	(in Amerika) eine Mühle im Großen, deren Product (Mehl) verpackt (versendet) wird.
Merchants , (the whole) body of —,	<i>le corps des marchands,</i>	die Kaufmannschaft.
Merchants'-accounts , ..	<i>tenue des livres,</i>	die kaufmännische Buchhaltung.
Merchant's-clerk ,	<i>commis marchand,</i>	der Handlungs-Diener, Commis.
Merchants'-house ,	<i>entrepôt, douane, magasin, ..</i>	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die der Kauf-Laden. [Niederlage.
Merchant's-shop ,	<i>boutique,</i>	
Merchant-tailors , (tailors who carry on business by wholesale, dealing at the same time in the stuffs they cause to be made up),	<i>marchands-tailleurs, (tailleurs en gros qui trafiquent en même temps en les étoffes qu'ils font employer),</i>	Schnelher im Großen, (die zugleich mit den Zeugen handeln, die sie verarbeiten lassen).
Merchandise-exchange-business , ..	<i>manège des tirailleurs,</i>	die Wechsel-Reiterer.
Meridian ,	<i>méridien,</i>	der Meridian, Mittags-Kreis.

Meridian-line,.....	<i>méridien</i> ,.....	die Mittags = Linie.
Meridional,.....	<i>méridional</i> ,.....	mittägig, südlich.
Meridionally,.....	<i>au sud, vers le sud</i> ,.....	südwärts.
Merit, the — of the present is ...	<i>la présente est pour ...</i> ,...	der Zweck dieser Zeiten ist ..., Gegenwärtiges dient ...
Merry, to sell a — penny-worth,	<i>vendre à (très) vil prix</i> ,...	spottwohlfeil verkaufen.
Mess, to — together, (to associate as messmates),	<i>distribuer l'équipage en gamelles</i> ,	das Volk in Backen theilen, backen.
Mess, (a number of persons who regularly eat together on board of a ship),	<i>des gens de l'équipage ou officiers, gamelle</i> ,	die Tisch = Gesellschaft auf Schiffen, Back.
Mess, master of a —,.....	<i>chef de gamelle</i> ,.....	der Backs = Meister.
Message, (any notice or advice written or verbal, sent from one person to another),	<i>message, (avis par écrit ou verbal envoyé d'une personne à une autre)</i> ,	die Botschaft, der schriftliche oder mündliche Bericht.
Messenger, (bearer of a message),	<i>messenger (à pied)</i> ,.....	der Bote, Lohn = Bote.
Messenger of the press, (one authorised by law to search printing-houses, booksellers' shops, &c. to find out seditious books),	<i>officier chargé de la visite des librairies, des imprimeries, &c.</i> ,	der mit der Durchsuchung der Buch = Laden, Druckereyen, u. Beauftragte.
Messenger's fee,.....	<i>salaire, paie de messenger</i> ,...	der Boten = Lohn.
Mess-mate, to —, s. To Mess.		
Mess-mates, (those who make up a mess),	<i>ceux qui font gamelle</i> ,.....	die Backs = Gesellen, Backs = Maaten, das Backs = Volk.
Met, not to be — with,....	<i>être vendu, être entéré ou débile</i> ,	(von Baaren) nicht zu finden; (von Büchern, u.) vergiffen seyn.
Metage, (measuring of coal; price of measuring),	<i>mesurage de charbon; droit de mesurage</i> ,	das (Kuß =) Messen; Maß = Lohn (von Kohlen und Getreide).
Metallick currency,.....	<i>espèces sonnantes, monnaie réelle</i> ,	klingende Münze.
Michaelmas-fair,.....	<i>la foire de St. Michel</i> ,.....	die Michaelis = Messe.
Middle, the — of the month,	<i>le 15 (le milieu) du mois</i> ,...	die Mitte (der 15te, in Leipzig der 14te Tag) des Monats, Medio.
Middle, the — watch, (w. from 12 till 4 in the morning),	<i>le quart de minuit à quatre heures du matin</i> ,	die Wache von Nachts 12 Uhr bis 4 Uhr Morgens.
Middle-deck,.....	<i>le second pont, dans les vaisseaux à trois ponts</i> ,	das Mittel = (Ber-) Deck.
Middle sort,.....	<i>sorte moyenne, inférieure, médiocre</i> ,	die Mittel = Sorte.
Middle-stay-sail,.....	<i>petite voile d'étai de hune</i> ,	der Flieger.
Midsea, s. Mediterranean.	<i>voile d'étai volant</i> ,	
Midship, (the middle of the ship),	<i>milieu du vaisseau</i> ,.....	der mittlere Theil des Schiffes.
Midship-beam,.....	<i>maitre-bau</i> ,.....	[en, Haupt = Balken.
Midship-frame,.....	<i>maitre-couple</i> ,.....	der Segel = Balken, mittelste Bal-
Midship-man,.....	<i>garde de la marine</i> ,.....	das Mittel = Spann.
Mileage, (fees paid for travel by the mile),	<i>paie du messenger par mille</i> ,..	der See = Cadett.
Mile-stone, mile-mark, milliary-column,	<i>colonne itinéraire, milliatre</i> ,	der Lohn per Meile, das Meilen = Stein.
Mill, to —, s. To mint.		der Meilen = Stein, Meilen = Zeiger, die Weg = Säule, Post = Säule.
Mill to coin money,.....	<i>le moulinet</i> ,.....	das Stoß = Werk, Präge = Werk.

Milliner, (a woman who makes and sells female head-dresses and the like),	<i>marchande de nippes ou de modes,</i>	die Mode-Waaren-Händlerinn, Puß-Krämerinn, Modistin.
Milliner, mau —,	<i>marchand de nippes, ou de modes,</i>	der Mode-Waaren-Händler, Puß-Händler, Modist.
Millinery, (the establishment and the articles of a milliner),	<i>commerce de nippes, magasin de modes; nippes, articles de mode,</i>	die Mode-Waaren-Handlung, Puß-Handlung; der Puß-Handel, Puß-Kram; Mode- od. Puß-Waaren.
Milling, (the stamping of coins on the edge),	<i>crénelage, (l'action de faire aux monnaies le cordon ou grenetis),</i>	das Rändern, (Bergieren der Münzen mit geriffen Rand).
Milling, the —, (the engraved ring round a piece of coin),	<i>grenetis, (le tour fait de petits grains relevés en bosse au bord des monnaies),</i>	das Rändel-Werk, Kräusel-Werk, der Rand (an den Münzen).
Mind, to put in — of ...,	<i>faire souvenir, remettre qc. en mémoire à qqn.,</i>	erinnern an ..., in Erinnerung bringen.
Mine-action, (share in a mine),	<i>action d'une mine,</i>	der Antheil an einem Bergwerks-Unternehmen, Kur.
Minimum, (the lowest price of any article, as fixed by some regulation),	<i>le plus bas prix d'un article (de marchandise); le plus bas nombre,</i>	der niedrigste Satz (Preis); die niedrigste Zahl.
Ministry of commerce (in France),	<i>ministère du commerce, (en France),</i>	das Handels-Ministerium (in Frankreich).
Minor, (opposed to major),	<i>plus petit, moindre, mineur,</i>	kleiner; geringer; weniger.
Minor, (a person of either sex under age; underage),	<i>un mineur, une mineure; mineur, impubère,</i>	der (die) Unmündige; unmündig.
Minority, (the state of being underage; the smaller number of votes),	<i>minorité; le plus petit nombre des suffrages ou votes,</i>	die Minderjährigkeit; kleinere Anzahl; Minderheit der (Wahl-) Stimmen.
Mint, to —, (to stamp money),	<i>monnayer, battre monnaie, ..</i>	Geld schlagen, münzen.
Mint, (the place where money is coined),	<i>la monnaie, monnaie,</i>	die Münze, das Münz-Gebäude.
Mintage, (duty for coining),	<i>monnayage, seigneurage, brassage,</i>	der Schlag-Satz, die Münz-Gebühr.
Minted, money ready —,	<i>argent monnayé,</i>	geprägtes Geld.
Minter, mint-man,	<i>monnayeur,</i>	der (Falsch-) Münzer.
Mint-master,	<i>directeur de la monnaie,</i>	der Münz-Meister. [Münz-Werth.
Mint-price, (standard), ..	<i>titre des monnaies,</i>	der Münz-Preis, gesetzlich bedingte
Minute, to — down, to make a — of,	<i>prendre ou faire note, noter,</i>	anmerken, vormerken, (auf)notiren, Notiz nehmen.
Minute, (a sketch),	<i>brouillon, minute,</i>	der (erste) Entwurf, das Concept.
Minute-hook, (a hook containing first sketches),	<i>tablettes, agenda, (livre de) notes; brouillon, brouillard,</i>	die Agenda, Notiz-Büchel, das Notiz-Buch, Merk-Buch; die Kladde.
Minute-line, s. Log-line.		
Minutes, (registry, abstract of a judge),	<i>registre, regître, procès verbal,</i>	das Vernehmungs-Schreiben, Protokoll.
Minutiae, (the smallest particulars),	<i>minuties,</i>	Einzelheiten, Details.
Mirage, (a spectacle or view of an uncommon description, applied as the name of an optical delusion by which objects on the sea, on ice-fields, &c. appear to be raised into the air),	<i>mirage, (phénomène observé quelquefois sur mer, sur les bancs de glace, &c. qui présente au dessus de l'horizon ce qui est au-dessous),</i>	die Luft-Spiegelung (Fata Morgana), der Luft-Spiegel, (Wie-erscheinen des Meeres, der Eisfelder, ic.).
Miscalculate, to —, (to miscount),	<i>se mécompter, se tromper dans son calcul,</i>	einen Rechnungs-Fehler begehen, falsch rechnen, sich verrechnen.

Miscalculation, (wrong calculation),	<i>mécompte, erreur de calcul,</i>	der Rechnungs-Fehler, Irrthum.
Miscarriage (of a letter, &c.),	<i>égarement (d'une lettre, &c.),</i>	daß Irrlaufen, Verlorengehen (eines Briefes, ic.).
Miscarried, the letter —,	<i>la lettre s'est perdue, s'est égarée,</i>	der Brief ging verloren.
Miscarried, the ship —,	<i>le navire échoua,</i>	daß Schiff scheiterte.
Miscellaneous taxes, ...	<i>des taxes mêlées,</i>	vermischte Steuern.
Mischarge, (an erroneous entry),	<i>article d'un compte malposé, fam. faux item,</i>	der falsch eingetragene Posten.
Mischarge, to —, (to make a false entry),	<i>se mécompter; malpasser, malposer, charger fausement,</i>	unrichtig berechnen, falsch eintragen.
Miscount, to —, s. Miscalculate.		
Misdate, to —,	<i>dater fausement,</i>	falsch datiren.
Misdirect, to — a letter,	<i>adresser fausement une lettre,</i>	einen Brief falsch adressiren.
Mise, (an issue; disbursement, cost; a tax),	<i>jugement définitif; frais de justice, dépens; sommation, interpellation,</i>	das End = Urtheil; die Gerichtskosten; Auflage.
Misentry, (an erroneous entry or charge),	<i>l'action de malposer des articles d'un compte,</i>	die falsche Eintragung in die Bücher.
Miskenning, miskonning, (varying one's speech in court),	<i>vacillation, action de vaciller, de se couper, de se contredire devant le juge,</i>	der Unbestand einer Aussage (Unklarheit) vor Gericht.
Misnomer, (a wrong name to a party in the proceedings of a court of law),	<i>sommation ou tout autre acte fait sous un faux nom,</i>	die Klage = Schrift unter einem falschen Namen; das Versehen, der Irrthum.
Mispleading, (defective pleading, in which something essential is omitted),	<i>méprise, faute de procès, ...</i>	die wesentliche Auslassung in einer Proceß = Schrift.
Misprision, (neglect or oversight),	<i>recèlement, negligence, connivence,</i>	die Versäumung, Vernachlässigung, Verhehlung, unterlassene Anzeige.
Misquote, to —,	<i>citer à faux,</i>	falsch anführen.
Miss, to —,	<i>s'apercevoir qu'il manque qc.,</i>	vermissen.
Missend, to —,	<i>envoyer mal,</i>	unrichtig versenden.
Missing, to be —, (of ships),	<i>être censé (d'avoir) péri, ...</i>	vermisset seyn oder werden.
Misstate, to —,	<i>représenter fausement, ...</i>	falsch angeben.
Misstatement, (wrong statement),	<i>fausse description, ...</i>	die unrichtige Angabe.
Mistake, (a slip; a fault; an error, as in an account, in the date),	<i>erreur, faute, oubli; faute d'écrivain, faute de copiste; mécompte, erreur de calcul,</i>	daß Versehen, der Irrthum; Schreib = Fehler; Rechnungs = Fehler.
Mistake, by —, mistakenly,	<i>par mécompte, par mégarde,</i>	aus Versehen.
Mistake, to (make a) —, (in writing, &c.) to be mistaken,	<i>s'abuser en qc. (en écrivant, &c.) se méprendre, se tromper,</i>	sich versehen, sich irren, sich verwechseln, sich verrechnen.
Mittimus, (a warrant made to send an offender to prison; a writ for removing records from one court to another),	<i>un ordre en vertu duquel on mène un criminel en prison; commandement pour l'envoi des actes (d'une cour de justice à une autre),</i>	der Verhaft = Befehl; Befehl zur Acten = Versendung (von einem Gericht = Hof an einen andern).
Mixed wheat,	<i>froment de mélange, froment de couleur mélangée,</i>	bunter (gemischter) Weizen.
Mizen, s. M. mast, M. sail.		
Mizen-bow-lines,	<i>ourses d'artimon, ...</i>	die Wispotten.
Mizen (-mast),	<i>mât d'artimon, ...</i>	der Befan = Mast.
Mizen (-sail),	<i>voile d'artimon, ...</i>	das Befan = Segel, der Affe.
Mizen-shrouds,	<i>haubans d'artimon, ...</i>	die Befan = Wand.

Mizen-stay,	état d'artimon,	das Besan = Stag.
Mizen-stay-sail,	voile d'étai d'artimon,	das Besan = Stag = Segel.
Mizen-top-gallant-mast,	mât de perruche,	die Besan = Bram = Stenge.
Mizen-top-gallant-sail,	voile de perruche,	das Kreuz = Bram = Segel.
Mizen-top-mast,	mât de perroquet de fougue,	die Kreuz = Stenge.
Mizen-top-sail,	le perroquet de fougue,	das Kreuz = Segel.
Mizen-top-stay-sail,	voile d'étai de fougue,	das Kreuz = Stengen = Stag = Segel.
Mizen-yard,	vergue d'artimon,	die Besan = Raa, Besan = Ruthe.
Mock-bidders, (puffers at auctions),	enchérisseurs, (ceux qui offrent plus qu'un autre à l'encan seulement pour hausser le prix),	die in Auctionen mit bieten, um den Preis zu erhöhen.
Moderate, to — the prices, Moderate, (reasonable),	diminuer, modérer le prix, raisonnable, modique,	den Preis ermäßigen, verringern. mäßig, billig.
Moderate, at a — rate or price,	à juste prix, à prix raisonnable ou modéré,	zu billigem Preise.
Modern, (new, in the fashion),	moderne, de (à la) mode, ..	modern, neu, in oder nach der Mode.
Moidore, (a gold coin of Portugal £ 1. 7s.),	moidore, (monnaie de Portugal, qui vaut à peu près 3 ducats),	der Moidor, (eine portugiesische Gold-Münze von ungefähr 3 Ducaten).
Molasses, (the sirup which drains from muscovado sugar when cooling),	mélasse, (résidu grasseeux des sucres raffinés ou eau mère du sucre),	der (rüßige) Zuckerfaß, (Zucker =) Syrup.
Mole, mole-head, (a massy stone-mound built into the sea for the protection of ships in a harbour; the harbour itself),	mole, moule, (port à l'abri du vent et des vagues par une jetée),	der Hafen = Damm; die Mulse, ein durch Dämme vor Wind und Wellen gesicherter Hafen.
Molestation, (disturbance; annoyance),	mal, grief, plainte, incommodité, peine,	die Beschwerde, das Hinderniß.
Momentary, a — embarrassment,	une gêne momentanée,	eine augenblickliche Hemmung oder Störung.
Monetary, (pertaining to or consisting in money),	concernant les affaires d'argent,	sich auf Geld (= Sachen) beziehend, in Geld bestehend.
Money, (coin, stamped metal; bank-notes or bills of credit issued by authority as a medium of commerce),	argent, monnaie, numéraire; espèces, valeur, titre,	Geld; Münze, das im Umlauf befindliche Geld; die Währung, (der Münz = Werth nach einem gewissen Fuße).
Money in cash, (s. Ready),	les deniers en caisse,	vorräthiges (bares) Geld.
Money out of hand, money down,	comptant, monnaie réelle, argent sec,	bar bezahltes Geld, in Geld so gleich bezahlt.
Money, to be out of —, ..	être à sec,	sich ausgegeben haben.
Money, to keep out of —,	trainer ou retarder le paiement,	mit der Zahlung hinhalten.
Money, to make — of, ...	convertir en espèces,	Etwas zu Gelde machen.
Money of account,	monnaie de compte, monnaie imaginaire,	das Rechnungs = Geld, die Rechnung = Münze.
Money-bag,	bourse, sac d'argent,	der Geld = Beutel, Geld = Sack.
Money-balance,	balance pour peser de l'argent,	die Geld = Wage.
Money-bill,	project d'acte de parlement pour accorder des subsides au roi,	die Geld = Bill.
Money-bills,	édits bursaux,	Noth = Steuer = Befehle.
Money-box,	cassette, un tiroir où l'on met de l'argent,	das Geld = Kästchen.
Money-broker,	courtier de change,	der Geld = Makler.

Money-changer,	<i>changeur</i> ;	der Geld = Wechselr, Hand = W.
Money-concerns, money-matters,	<i>finances</i> ,	Geld = Angelegenheiten.
Money-lender,	<i>prêteur d'argent</i> ,	der Geld = Verleiher.
Money-making,	<i>rapportant de l'argent</i> ; <i>acquisition d'argent</i> ,	Geld erwerbend; der Geld = Erwerb.
Money-matter,	<i>affaire qui concerne l'argent</i> ; <i>compte</i> ,	die Geld = Sache; Rechnung.
Money-pack, money-packet, money-package,	<i>group, rouleau (de) pièces</i> ,	das Geld = Paket, die Geld = Rolle.
Money-proof,	<i>incorruptible</i> ,	unbestechlich.
Money-scrivener,	<i>courtier de change</i> ,	der Geld = Mäkler.
Money-trade, money-transactions,	<i>manement, trafic d'argent, échange des fonds, du numéraire</i> ,	der Geld = Handel, Geld = Geschäfte, Umsatz (Nutzung) von Capitalien.
Money's worth, (something that will bring money; the worth in money),	<i>qui vaut de l'argent</i> ; <i>ce qui est lucratif</i> ,	Geldeswerth; das Gewinnbringende.
Moneyed, (rich in money),	<i>pécunieux, riche en argent</i> , ..	geldreich, in Barem besitzend.
Moneyed-men,	<i>des gens pécunieuses, capitalistes</i> ,	geldreiche Leute, Capitalisten.
Moneyless,	<i>sans argent</i> ,	geldlos, ohne Geld.
Monied, s. Moneyed.		
Monger, (used only in composition, as cheese-monger, iron-monger, &c.),	<i>trafquant, revendeur, marchand de ... (en composés)</i> ,	der Händler (in Verbindung, z. B. Käse = Händler, Eisen = Händler).
Monger, (a fisher-boat), ..	<i>bateau de pêcheur</i> ,	ein Fischer = Fahrzeug.
Monopolist, (an engrosser by license; a forestaller),	<i>monopoleur, monopolier</i> ,	der Allein = Händler, Monopolist.
Monopolize, to — (to engross the trade),	<i>monopoler, faire le commerce exclusivement</i> ,	Allein = Handel treiben.
Monopoly, (the sole power of trading in some article or at some place),	<i>monopole, privilège exclusif</i> ,	der Allein = Handel, das Monopol.
Monsoon, (sea-breeze between the tropicks),	<i>mousson, vent alize, réglé ou de saison, vent entre les tropiques</i> ,	der Passat = Wind, (zwischen den Bende = Kreisen).
Monthly balance,	<i>bilan mensuel</i> ,	die monatliche Bilanz.
Monthly interest,	<i>intérêts lunaires ou mensuels</i> ,	monatliche Interessen.
Monthly pay,	<i>salair par mois, mois de gages</i> ,	das Monat = Geld (der Schiff = Leute, &c.).
Moor, to —, (to secure a ship by cables and anchors or by chains; to be stationed thus secured),	<i>affourcher un vaisseau; donner fond, mouiller</i> ,	ein Schiff verteuern; sich vor Anker legen, ankern; vor Anker liegen.
Moorage, (station where to moor),	<i>mouillage</i> ,	der Anker = Platz.
Mooring, (the confining to a station by cables or chains),	<i>l'amarrage</i> ,	das Ankern, Anlegen (eines Schiffes).
Mooring-rope,	<i>câbleau, cablot</i> ,	das Dreg = Tau.
Mooring, (large anchors sunk in a harbour whereby to warp ships in and out),	<i>ancres à demeure, ancre d'amarrage, corps mort</i> ,	die (der) Hafen = Anker, (ein großer, oder mehrere durch Ketten verbundene Anker, die beständig in den größeren Häfen liegen).
Mooring, bridles of the —,	<i>câbles de l'ancre à demeure</i> ,	die Tause der Hafen = Anker.
More, one dollar — or less,	<i>un écu de plus ou de moins</i> ,	einen Thaler auf oder ab, (mehr oder weniger).

Morlings, (properly mortlings, wool taken from dead sheep),	la moraine (laine de brebis mortes),	Wolle von todtten Schafen, Sterbling's = (oder Sterbe-) Wolle.
Morning watch, (from 4 to 8 o'clock A. M.),	le quart de quatre à huit heures du matin,	die Tag-Wache (auf Schiffen, von 4 bis 8 Uhr Morgens).
Mortgage, (that which is granted to a creditor as security for the payment of a debt; the state of being pledged),	gage, nantissement; hypothèque; sûreté hypothécaire mis-en-gage,	daß Pfand, (unbewegliche) Unterpfand, die Pfand-Verschreibung, Hypothek; die Beschwörung, Pfand = Belastung.
Mortgage, to be in —,...	être engagé, nanti, ou hypothéqué,	verpfändet stehen.
Mortgage, to —, to give in —,	mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer, obliger,	zum Pfande setzen oder verschreiben, verpfänden, hypotheciren.
Mortgagee, (he that takes a mortgage),	créancier hypothécaire,.....	der Hypothekar = (oder Pfand-) Gläubiger.
Mortgager (he that gives a mortgage),	celui qui hypothèque,.....	der Pfand = Schuldner.
Mortmain, (an unalienable estate),	main-morte,.....	daß unveräußerliche Gut, die todtte Hand.
Motion, turbulent — (the running in heaps) of the sea,	clapotage (une mer impétueuse, clapoteuse),	die Kappel = See.
Motion, (proposal made, proposition offered, particularly in public assemblies),	motion, proposition; communication par écrit,	die Motion, der Antrag, Vorschlag; das Communicat, die schriftliche Mittheilung, gewöhnlich zur Berücksichtigung eines Antrags.
Motion, to make a — for...,	faire la proposition ou la motion de..., motionner,	antragen auf..., beantragen, in Vorschlag bringen.
Motioner, (the person offering a proposition, — a word not much used),	motionneur, la personne qui fait une motion ou proposition,	der Antrag = Steller, Proponent.
Mould, (in ship-building, a thin flexible piece of timber used as a pattern by which to form the curves of the timbers),	gabarit, gabarit, (modèle servant à tracer les pièces de bois dans la construction des vaisseaux),	die Mall, (ein von dünnen Brettern gemachtes Modell).
Mould, to — a piece of timber, [office.	gabarier une pièce,.....	den Umriss einer Mall zeichnen, bemallen.
Mount of piety, s. Loan-Mouse of a stay,.....	bouton ou pomme d'étai,....	die Stag = Mauß.
Mouth, by worth of —,...	verbal, verbalement,.....	mündlich.
Mouth of a harbour,.....	embouchure ou entrée d'un port,	die Mündung, der Eingang eines Hafens, das Hafen = Gat.
Mouth of a river,.....	embouchure d'une rivière,....	die Ausmündung eines Flusses.
Mouth-expenditures,.....	pension, dépenses de bouche,	daß Kost = Geld.
Movable, the — property of a bankrupt,	les actions d'un failli,.....	die Mobilien = Masse eines Falliten. [mdgen, Mobilien.
Movables, (movable goods),	biens meubles, effets mobiliers,	bewegliche Güter, bewegliches Ver-
Movables, account of —,	compte de meubles,.....	daß Mobilien = Conto.
Mudderer, (a flat-bottomed vessel for cleaning harbours),	ponton à creuser,.....	der Bagger, Moder = Prähm, Schlamm = Heber.
Muddy bottom,.....	fond vaseux,.....	schlammiger Boden.
Mud-sill, (in bridge-building),	lambourde; traversine, soliveau d'un grillage de charpente,	die Koft = Schwelle.
Mulct, (a pecuniary fine),	mulcte, amende,.....	die Geld = Strafe.

Multiplication - table; — tables,	<i>libret; comptes faits</i> ,.....	das Einmaleins; Rechen = Tafeln.
Multure, (see for grinding),	<i>mouture</i> ,.....	das Mahl = Geld, die Mahl = Møge.
Muster-roll, muster-book (on board of ships),	<i>rôle d'équipage</i> ,.....	die Muster = Rolle (auf Schiffen).
Municipal-court,.....	<i>justice municipale, tribunal de la ville</i> ,	das Stadt = Gericht.
Municipal-laws,.....	<i>lois municipales</i> ,.....	die Stadt = Rechte, Stadt = Gesetze.
Municipal-officers,....	<i>officiers municipaux</i> ,.....	Stadt = Beamtete.
Municipality,.....	<i>municipalité</i> ,.....	die Stadt = Obrigkeit.
Muniment, (deed, record),	<i>document, titre</i> ,.....	die Urkunde, das Document, Brief und Siegel.
Mutual, (reciprocal),....	<i>mutuel, réciproque</i> ,.....	gegenseitig, wechselseitig. [Freund.
Mutual friend,.....	<i>ami commun</i> ,.....	der gemeinschaftliche Geschäfts =
Mutual property,.....	<i>le mien et le tien</i> ,.....	das Mein und Dein,

N.

Nail, (a measure of length of two inches and a quarter),	<i>mesure de deux pouces et un quart</i> ,	ein Maß von 2 1/4 Zoll.
Nail (a weight of eight pounds),	<i>poids de huit livres</i> ,.....	ein Gewicht von 8 Pfund.
Nail, to —, (to fasten with hoops, as casks, boxes, &c.),	<i>clouer, revêtir, cercler (des tonneaux, caisses, &c.)</i> ,	benageln, (z. B. Kisten, Fässer, ic.) mit Reifen belegen.
Nail, to — down,.....	<i>clouer</i> ,.....	zunageln.
Nail, to — the sheathing with filling-nails,	<i>clouer les planches du dou- blage</i> ,	den Schiff = Boden ober die Spi- ferhaut mit (breiten) Nägeln be- schlagen.
Nail, to pay down (money) upon the —,	<i>payer argent comptant, fam. payer rubis sur l'ongle</i> ,	(sogleich) bar bezahlen.
Nailage, (tare, in the to- bacco-trade),	<i>tare du tabac</i> ,.....	die Tara vom Tabak.
Name, under one's own —,	<i>sous son (propre) nom</i> ,.....	unter eigenem Namen.
Name, in the — of	<i>au nom de</i>	im Namen, Namens
Namely, (that is to say),	<i>nommément, savoir</i> ,.....	nämlich, namentlich.
Nap, to — cloth,.....	<i>chardonner du drap; noper du drap</i> ,	Tuch durchraufen, noppen.
Napper (of cloth),.....	<i>énoueur, noper</i> ,.....	der Tuch = Nopper.
Narrow bottomed,.....	<i>à fond étroit</i> ,.....	mit schmalen Boden.
Narrow channel, (a nar- row passage, between two sand-banks),	<i>chenal, passage étroit entre deux bancs de sable</i> ,	eine enge Durchfahrt zwischen zwey Sand = Bänken, die Priel oder Ril, Rille.
Narrow sea, narrows, (a strait),	<i>la manche, (détroit)</i> ,.....	die Meer = Enge, der Kanal, Eng- paß.
National debt,.....	<i>dette publique, dette de l'état</i> ,	die Staats = Schuld.
Nationalize, to — (to make national: as a ship, a person, s. Naturalize),	<i>nationaliser, rendre national</i> ,	nationalisiren, das Recht der Na- tion geben (einem Schiffe, ic.).
Naturalization, (the act of investing aliens with the privileges of native sub- jects),	<i>naturalization, (action de na- turaliser)</i> ,	die Naturalisirung, Einbürgerung.
Naturalize, to —, (to in- vest with the privileges of a native),	<i>naturaliser, (donner à un é- tranger les droits dont jou- issent les naturels du pays)</i> ,	einbürgern, einem Fremden das Recht der Nation geben, natu- ralisiren.
Naught money,.....	<i>fausses espèces, fausse mon- naie</i> ,	falsches Geld, falsche Münze.

Naulage, (the freight of passengers in a ship; but little used),	<i>naulage, (prix qu'on paie pour le passage sur mer, &c.),</i>	der Schiff's-Lohn, das Fähr-Geld, Passagier-Geld.
Nauscopy, (the art of discovering the approach of ships, or the neighbourhood of land, at a considerable distance),	<i>l'art de découvrir la terre ou des vaisseaux dans la lointain,</i>	die Kunst des Fernsehens (auf dem Meer), Kunst in beträchtlicher Entfernung Land oder Schiffe zu entdecken.
Nautical, nautick,	<i>nautique, marin, de marinier,</i>	zur Schiffahrt gehörig; nautisch.
Nautical-almanack, ...	<i>almanac de mariniers,</i>	der See = Almanach.
Nautical-chart,	<i>carte marine,</i>	die See = Karte.
Nautical-compass,	<i>compas de mer, boussole,</i>	der See = Kompaß.
Naval, (of or belonging to a ship, or to the royal navy; s. also Navel-),	<i>naval, de marine,</i>	zu den Schiffen oder zur See gehörig, die Marine betreffend.
Naval-architecture, ...	<i>architecture navale,</i>	die Schiff's-Baukunst.
Naval-engagement,	<i>combat naval,</i>	das See = Gefecht. [Zug.
Naval-expedition,	<i>expédition maritime,</i>	die See = Unternehmung, der See =
Naval-forces,	<i>forces navales,</i>	See = Truppen.
Naval-officers,	<i>officiers de la marine,</i>	See = Officiere.
Naval-signals,	<i>signaux de mer, !,</i>	See = Signale.
Naval-station,	<i>poste, station navale,</i>	die Marine = Station.
Naval-stores,	<i>provisions navales,</i>	Schiff's = Bedürfnisse.
Naval-tactics,	<i>la tactique navale,</i>	die See = Taktik.
Navel-hoods, cor. navel-hoods, s. Navel-woods.		
Navel-line,	<i>cravate,</i>	der Aufhänger des Halses.
Navel timber, (the ribs or futtocks of a ship),	<i>courbes ou côtes d'un navire,</i>	Schiff's-Rippen, das Bauch-Stück.
Navel-woods, (thick pieces of timber which encircle the hawse-holes),	<i>pièces de bois, où les écu-biers sont percés,</i>	starke Hölzer, welche die Klüs-Ecken umgeben.
Navigable, (deep enough for the floating of vessels),	<i>navigable,</i>	schiffbar, fahrbar.
Navigable water, (water free of ice, and fit for navigation, on the opening of spring),	<i>l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,</i>	das eisfreie Wasser beim Wieder-Anfang der Schiffahrt, offenes Wasser.
Navigate, to —, (to pass by water; to sail on; to direct by steering and sailing),	<i>naviguer; prendre son cours (vers...); gouverner, conduire (un vaisseau),</i>	zu Wasser fahren, schiffen, segeln; beschißen, befahren; steuern.
Navigation, (the act or art of conducting vessels on water; ships collectively),	<i>navigation; l'art de naviguer, pilotage; (affaires de la) marine,</i>	die Schiffahrt; Beschißung, das Schifffen; die Steuermanns-Kunst, Schiff's = Kunst, Schiff's = Kunde; das Schiff's-Wesen, See-Wesen.
Navigation, act of —, s. Act, &c.		
Navigation laws, — acts,	<i>lois de navigation,</i>	die Schiffahrt's = Gesetze.
Navigator, (who navigates),	<i>navigateur, marin, marinier,</i>	der Seefahrer, Seemann.
Navy, (a fleet of ships [of war] belonging to a nation and what relates to it, as the body of officers employed in the sea-service),	<i>marine, affaires de la marine; officiers de la marine (collectivement),</i>	die See-Macht, Marine, das See-Wesen; die See = Officiere (collectiv genommen).
Navy, statutes (or regulations) for the —,	<i>ordonnance de la marine,</i>	der Artikel = Brief, Statuten den See = Dienst betreffend.

Navy-bills, (bills issued by the Navy-Board as payment for naval stores, provisions, &c. for the men of war, payable at 90 days, and bearing an interest of $3\frac{1}{2}$ d. per day for every 100 l.),	<i>billets de navire, (bons) tirés du bureau de la marine en paiement pour vivres, provisions navales, &c. pour les vaisseaux de guerre, payables à 90 jours, à $3\frac{1}{2}$ d. (7 sous) d'intérêts par jour pour 100 livres sterling,</i>	Schiffs-Roten, (vom Navy-board ausgestellt, als Zahlung für Schiffs-Bedürfnisse, Proviant, u. für Kriegs-Schiffe, zahlbar à 90 Tage zu $3\frac{1}{2}$ d. Interessen per Tag für 100 l.),
Navy-board, (the commissioners of the navy taken collectively),	<i>conseil ou comité des commissaires de la marine,</i>	das Civil-Collegium der Marine, (ein Collegium der Admiralitäts-Beamteten).
Navy-office, (the place where the chief business of the navy is transacted by the officers and commissioners),	<i>les bureaux de la marine subordonnés aux lords de l'amirauté,</i>	ein der Admiralität untergeordnetes See-Gericht.
Neaped, (not having the sufficient depth to float),	<i>amorti, (situation d'un bâtiment échoué dans le temps des grandes marées),</i>	nicht die gehörige Wasser = Tiefe habend, festhängend, nicht flott.
Neap-tide, dead neap, (low tide happening when the moon is nearly at the second and fourth quarters),	<i>morte-eau, basse-marée, morte-marée,</i>	tobt Wasser, (die Ebbe im zweyten und letzten Viertel des Mondes).
Near, to —, (to fall to the leeward),	<i>tomber sous vent,</i>	den Vortheil des Windes verlieren.
Near, to come — (a loss, &c.),	<i>approcher, s'approcher, écaler, réparer (un dommage, une perte),</i>	(einer Sache, einem Verluste) beykommen.
Nearest, the — (lowest) price,	<i>le plus juste (ou le dernier) prix,</i>	der nächste (niedrigste) Preis.
Nearly, (about),	<i>environ, à peu près,</i>	circa, ungefähr.
Neat, (clear after deductions of the cask, case, &c.; pure),	<i>net, juste; pur,</i>	netto: fein, rein, unvermischt (von Gold und Silber),
Neat, to —, (to produce clear; to yield clear profit),	<i>fixer le montant net; produire au net,</i>	den Netto-Betrag bestimmen; rein betragen, reinen Ertrag geben.
Neat-amount,	<i>montant net,</i>	der Netto = Betrag.
Neat-balance,	<i>solde net,</i>	die reine Bilanz, der reine Saldo.
Neat-proceeds, neat-profits,	<i>produit-net, profit éventuel, net provenu,</i>	der reine (oder Netto-) Ertrag, Netto = Gewinn, klare Profit.
Neat-receipts,	<i>recette nette,</i>	die Netto-Einnahme. [das Facit.
Neat-weight,	<i>poids-net,</i>	das Netto = Gewicht.
Necessaries of life,	<i>vivres, provisions de bouche, les nécessaires pour la vie,</i>	Mund = Vorräthe, Lebens-Bedürfnisse, Proviant.
Need, to —, to be in — of,	<i>avoir besoin de ..., exiger,</i>	Etwas nöthig haben, bedürfen.
Need, address in case of —,	<i>adresse au besoin,</i>	die Noth = Adresse, Neben-Adresse.
Need, in case of — with Mr. ***,	<i>au besoin chez Mr. ***,</i>	im Nothfall bey Herrn ***.
Needful, to do (or to provide) the —, [tention],	<i>soigner le nécessaire,</i>	das Nöthige besorgen, (bey Wechsel = Handel). [fung.
Neglect, negligence, (inattentive),	<i>inattention, négligence,</i>	die Vernachlässigung, Verwahrlos-
Negligent, negligently, ..	<i>négligent, inattentif,</i>	nachlässig, unachtsam. [keit.
Negotiability, (Negotiable),	<i>qualité d'être négociable,</i>	die Verhandbarkeit, Veräußlich-
Negotiable, (Negotiable),	<i>négociable, commercable,</i>	verhandelbar, veräußlich, zu begeben.
Negotiable paper,	<i>papier de (première) valeur,</i>	gutes (leicht zu begebendes) Papier, Wechsel von soliden Häusern.
Negotiate, (Negotiate), to —, to transact business; to pass into commercial circulation; to treat),	<i>trafiquer, commercer; chan-ger; traiter, négocier,</i>	Handel treiben; handeln; verhan-deln, verwechseln; unterhandeln.

Negotiate, to — bills of exchange,	<i>negocier, fondre (des actions, des billets),</i>	(Papiere, Wechsel) begeben, negociiren, unterbringen, verkaufen, verhandeln.
Negotiation, (negotiation, — act of negotiating; matter negotiated; business; treaty),	<i>negociation, négoce, marché,</i>	die Handlung; das Gewerbe, Geschäft (im Einzelnen genommen); die Negotiation, Negocirung, Verhandlung, Verwechslung.
Negotiation, in — of ...	<i>en par contre ...</i>	als Gegensatz für ...
Negotiation for time, ...	<i>marché à prime, marché à terme,</i>	der Prämien- oder Lieferungs-Vertrag, d. P.=Geschäft, d. Zeit-Kauf.
Negotiation, to enter into (or upon) — with ...	<i>traiter avec qqn., entrer en négociation, contracter, transiger,</i>	in Unterhandlung treten mit ...
Negotiator, (negotiator, — the person negotiating either as principal or agent),	<i>negociateur, entre-metteur, courtier,</i>	der Verhandler (Käufer und Verkäufer); Unterhändler, Makler.
Neighbour, (a friend in business), [in trade],	<i>correspondant, maison de commerce voisine,</i>	ein Handels- oder Geschäfts-Freund, ein benachbartes Handels-Haus.
Neighbour, (a competitor)	<i>concurrent, compétiteur, ...</i>	der Concurrent.
Neighbouring parts, ...	<i>les environs, ...</i>	die Umgebungen, Umgegend.
Nest, a — of boxes, ...	<i>une pile de boîtes, ...</i>	ein Satz Schachteln.
Nests, kettles in —, ...	<i>fourrures, (pyramides de chaudrons qui entrent les uns dans les autres),</i>	Einsatz = Kessel (Kessel von abnehmender Größe).
Net, &c. s. Neat, &c.		
Netted, to have —, (s. Neat, &c.),	<i>avoir net ou netto, ...</i>	Netto gezogen (beseitigen reinen Gewinn gegeben) haben.
Nettings, (net-work), ...	<i>capelage, ...</i>	das Flechtwerk, die Flechtung.
New account, ...	<i>compte nouveau, ...</i>	neue Rechnung.
New account, to carry forward to —,	<i>porter ou transporter à nouveau ou à compte nouveau,</i>	auf's Neue (im Buche) vortragen.
New-coin, to —, ...	<i>refondre, refrapper la monnaie,</i>	neu prägen, umprägen.
New patterns, ...	<i>nouveaux desseins, ...</i>	neue Muster, Nova.
New publications, (printed works of recent date),	<i>nouveautés, ...</i>	neu erschienene Bücher, Land-Karten, ic., Novitäten, Nova.
News (fresh accounts), ...	<i>nouvelles, avis, ...</i>	Neuigkeiten, Nachrichten.
Newsman, (a man who sells or distributes newspapers),	<i>gazetier, (qui vend ou donne à lire la gazette),</i>	der Zeitungs-Verkäufer; Zeitungs-Träger.
News-paper, (a print that conveys news),	<i>gazette, ...</i>	die Zeitung.
News-walk, (the custom of a newsman),	<i>la pratique d'un gazetier, ...</i>	die Kundschaft eines Zeitungs-Trägers.
New trial, ...	<i>révision d'un procès, ...</i>	die Revision (einer Rechts-Sache).
Next, by (the) — mail or post,	<i>par le retour du courrier, ...</i>	mit nächster Post.
Next month, ...	<i>mois prochain, ...</i>	nächsten (künftigen) Monats.
Night-glass, ...	<i>lunette de nuit, ...</i>	das Nacht = Fernrohr.
Night-signals, ...	<i>signaux de nuit, ...</i>	Nacht = Signale.
Nip, to —, (to secure with a seizing, to tie),	<i>saisir avec les gercettes de tournevire,</i>	feisen, (zwey Taue an einander festigen).
Nipped by the ice, ...	<i>pris dans les glaces, ...</i>	vom Eise eingeschlossen, eingefroren.
Nippers (of the cable), ...	<i>garcette de tournevire, ...</i>	die Bey = Taue (am Anker).
Nocturlabe, nocturnal, (for taking the altitude of some stars about the pole, in order to find the latitude and hour of the night),	<i>nocturlabe, (instrument pour prendre la hauteur de l'étoile du nord, &c.),</i>	der Nacht = Meßer, Stern-Höhen-Meßer, (um den Breiten-Grad und die Stunde der Nacht zu finden).
Nominal, nominately, ...	<i>prétendu, comme indiqué, ...</i>	angeblich, namentlich.

Nominal prices,	<i>prix nominaux</i> ,	nominnelle Preise.
Nominal or nominative value,	<i>valeur nominale</i> ,	der Nominal = Werth.
Nominal sum,	<i>la somme nominale</i> ,	die Nominal = Summe.
Nominate, to —,	<i>nommer, désigner</i> ,	ernennen, berufen.
Nomination,	<i>nomination, désignation</i> ,	die Ernennung.
Nominator,	<i>nominateur</i> ,	der Ernennende, Ernennner.
Nominee,	<i>nominaire</i> ,	der Ernante.
Non-ability (an exception taken against the plaintiff or defendant),	<i>exception, (fin de non-recevoir, qu'on apporte pour ne pas répondre à une demande)</i> ,	eine gerichtliche Einwendung.
Non-acceptance,	<i>non-acceptation</i> ,	die Nicht = Annahme.
Non-acceptance, for —,	<i>faute d'acceptation</i> ,	Mangel (an) Annahme.
Non-age (continuing to the twenty-first year),	<i>minorité, (état d'une personne mineure; la durée de cet état)</i> ,	die Unmündigkeit, Minderjährigkeit.
Non-aged,	<i>mineur</i> ,	unmündig, minderjährig.
Non-appearance,	<i>non-comparution, défaut</i> ,	das Nicht = Erscheinen vor Gericht, strafbare Ausbleiben.
Non-arrival,	<i>non-arrivée</i> ,	die nicht erfolgte Ankunft, das Ausbleiben (eines Schiffes, u.).
Non-claim, (omission of claim as to the time limited by law),	<i>prescription, (droit qui s'acquiert par certain temps que la loi limite)</i> ,	die nicht in der gehörigen Frist eingebrachte Rechts = Forderung.
Non-compliance, non-execution,	<i>manque d'exécution, inexécution</i> ,	die Nicht = Erfüllung, Nicht = Vollziehung, Nicht = Einwilligung, Weigerung.
Non-deliverance, non-delivery,	<i>non-délivrance, défaut de délivrance</i> ,	die Nicht = Auslieferung, Nicht = Abgabe.
Non-entry,	<i>non-déclaration</i> ,	die Nicht = Angabe (beym Zoll).
Non-exportation,	<i>non-exportation, prohibition d'exportation</i> ,	das Verbot der Ausfuhr.
Non-feasance,	<i>omission illégale</i> ,	die pflichtwidrige Unterlassung.
Non-importation,	<i>non-importation, prohibition d'importation</i> ,	das Verbot der Einfuhr.
Non-intercourse,	<i>suspension du commerce</i> ,	die Aufhebung des Verkehrs.
Non-payment,	<i>non-paiement, défaut de paiement</i> ,	die Nicht = Zahlung.
Non-payment of a debt,	<i>reste, reliquat, arrérages</i> , ...	der Rückstand einer Schuld, Receß.
Non-payment, for —, ...	<i>faute de paiement</i> ,	(wegen) Mangel (an) Zahlung.
Non-performance, non-observance,	<i>manque d'exécution, inexécution, inobservance</i> ,	die Nicht = Erfüllung, Nicht = Vollziehung.
Non-solvency, (insolvency),	<i>insolvabilité</i> ,	die Zahlungs = Unfähigkeit, Insolvenz.
Non-solvent, (insolvent),	<i>insolvable, en faillite</i> ,	zahlungsunfähig, insolvent.
Non-solvent, (an insolvent debtor),	<i>l'insolvable</i> ,	der Zahlungs = Unfähige.
Non-suit, (stoppage of a suit),	<i>désertion de cause</i> ,	die Aufhebung einer Klage.
Non-suit, to —, (to condemn one to the loss or to cause one to drop his suit),	<i>condamner qqn. par désertion de cause</i> ,	(Einen) zur Aufhebung einer Klage verurtheilen; zum Falllassen eines Processes bewegen.
Non-suited, (condemned to the loss of a suit),	<i>condamné par désertion de cause</i> ,	zur Aufhebung des Processes verurtheilt.
Non-user, (neglect of official duty),	<i>violation des devoirs attachés à une charge</i> ,	die Amt = Pflicht = Verletzung.
Nook of land,	<i>isthme</i> ,	die Land = Enge.
Noose, a running —,	<i>noeud coulant</i> ,	eine laufende Schleife.

Northern ocean,	la mer septentrionale,	das Nord- <u>Meer</u> , grönländische M.
Nothing, (the difference of a latitude which a ship makes in sailing towards the north-pole),	différence de latitude nord, ..	der Unterschied der Breite, den ein nach Norden segelndes Schiff bedimmt.
Nose of a vessel,	le nez du vaisseau,	[Schiffes. das Vordertheil, die Nase des
Notarial, (done by a notary, valid in law),	passé par devant notaire, judiciaire, en justice,	notariſch, (von einem Notar) beglaubigt.
Notarial attestation, — document, — evidence,	attestation notariée, document de notaire,	das Notariats- <u>Zeugniß</u> , Notariats-Instrument.
Notary publick,	notaire public,	der öffentliche Notarius.
Note, to —, to note down, (to make an entry of, to charge),	passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de..., coucher une partie sur les livres,	anmerken, anschreiben, aufnotiren, Notiz nehmen, notiren, belassen, buchen, Posten in die Handlungsbücher eintragen.
Note, (a billet; a memorandum; an extract),	cédule, billet, morceau de papier; note, mémoire; extrait, dépouillement,	der Zettel, das Billet; die Anmerkung, Note; der Auszug.
Note, as per —,	selon, ou conformément à la facture,	laut Nota.
Note, to take due —,	prendre dûment note,	[merkung nehmen. gehörige Notiz oder nöthige Vor-
Note of hand, (a bill acknowledging a debt),	reconnaissance, change (manuel ou naturel); billet solidaire,	der Hand- (= Schuld-) <u>Schein</u> , die Hand- = Schrift, der Hand- <u>Wechsel</u> ; solidarisch trockene Wechsel.
Note of the course of exchange,	cours des matières d'or et d'argent, cote, note ou bulletin de change,	das Preis- = Verzeichniß der Gold- und Silber- = Sorten, der Geld- <u>Cours</u> = Zettel.
Note-book, (a book in which memorandums are written),	tablettes, agenda; brouillon, brouillard, première note,	die Agenda, Notiz- <u>Tafel</u> , das Notiz- = Buch, Brouillon, Manual, die Prima- = <u>Nota</u> , Kladde.
Note-book, (a book in which notes of hand are registred),	livre de lettres,	das (Hand-) Wechsel- = <u>Scontro</u> .
Note-case,	pochette à billets de banque, nommé,	die Bank- = <u>Noten</u> = <u>Tasche</u> , genannt.
Noted, (observed),	au cours indiqué ou nommé, faites lever protêt,	zu verzeichnetem <u>Cours</u> . lassen Sie Protest erheben.
Noted, at the exchange —, Noted, cause the bills to be —, (i. e. for protest),	prix cotés ou indiqués,	notirte Preise.
Noted, prices —,	faussaire de billets de banque,	der Bank- = <u>Noten</u> = <u>Fälscher</u> .
Note-forged,	presse à billets de banque; presse-papier,	die Bank- = <u>Noten</u> = <u>Presse</u> ; der Papier- = <u>Beschwerer</u> .
Note-press,	annotations, notes,	Anmerkungen, <u>Notate</u> .
Notes, (annotations),	pour rien, gratis,	umsonst, gratis.
Nothing, for —,	inutile, qui ne vaut rien,	schlecht.
Nothing, good for —,	signifier l'abandon,	den Abandon andienge.
Notice, to — the abandonment,	notice, note, avis, annonce, nouvelle, relation, rapport,	die Nachricht, Anzeige, Notiz, der Bericht, die Bericht- <u>Erstattung</u> .
Notice, (notification, a paper that communicates information),	bonne note,	gehörige Notiz.
Notice, due —,	assigner ou sommer qqn.	Einen vorladen.
Notice, to serve — upon ...	dénonciation de l'avarie,	die Ankündigung der <u>Haserey</u> .
Notice of average,	aviser, donner avis, notifier,	benachrichtigen von ..., Bericht erstatten oder abflatten über ..., berichten, anzeigen, avisiren.
Notice, to give — of ..., (to notify),	noter, observer, prendre note de ...,	Etwas bemerken, der Bemerkung würdigen.
Notice, to take — of ...		

Notice, take —,	savoir faisons,	kund und zu wissen (in Documenten).
Notification, s. Notice.		
Notions, Am. (an assorted cargo of small wares, particularly of provisions),	une cargaison assortie, particulièrement de provisions de bouche,	eine aus allerley kleinen Gegenständen, besonders Mund- u. Noth assortirte Schiffszubehörung.
Novation (an entering into a new obligation, to take off the former),	novation, (changement de titre, transmutation d'un contrat en un autre qui déroge au premier),	Erneuerung; Umtausch einer alten Obligation in eine neue.
Novelties, (recent publications),	nouveautés,	neu erschienene Bücher, Landkarten, u. Novitäten, Nova.
Now know ye, (in documents),	on fait savoir que	sey hiermit zu wissen, (in Documenten).
Nude, a — contract (a c. without any consideration, whence no action can arise),	une simple promesse ou convention,	ein einseitiger Contract, Contract ohne wechselseitige Verpflichtung.
Nuisance, (something noxious, offensive or hurtful; or that incommodes),	dommage, tort, incommodité, qui incommode, nuisance,	die Schädlichkeit, der (das Ungemeine angehende) Nachtheil.
Null, to declare — and void, Nullify, to —, s. To annul.	déclarer nul et de nulle valeur,	Null und nichtig erklären.
Number, to — (to count),	nombrer; compter,	zählen, numeriren.
Number, (any aggregate of units, a numeral or numerical character or letter, as 1. 2. 3.; X., L., C., &c.),	numéro, chiffre; marque, cote,	die Nummer, Zahl, das Zahlzeichen, die Ziffer.
Numerable, (capable of being numbered),	qui peut être compté ou nommé, nombrable,	zählbar.
Numeration, (the art of numbering),	numération, l'art de compter,	das Numeriren, Zählen.
Numerator (of a fraction),	numérateur,	der Zähler (eines Bruches).
Numerical order,	ordre numérique,	die Nummer = Folge.
Número, (number),	numéro, nombre,	die Nummer.
Nuncupary (pertaining to coin or money),	qui regarde la monnaie,	zum Gelde gehörig.
Nun-buoys, (buoys in form of a double cone),	bouée en baril, en forme de deux cônes,	die an beyden Enden spitz zulaufenden Tonnen = Bojen.
Nuncupative, a — will,	un testament nuncupatif ou de vive voix,	ein mündliches Testament.
Nundinal laws, nundinary laws,	lois, règlements de la foire,	die Mess = Gesetze, Mess = Ordnung.

O.

Oakum, (old ropes untwisted and pulled loose, for calking),	calfat, calfatage, (cordages dépecés),	Berg (aufgedrehtes Tauwerk) zum Kalfatern.
Oars, (a boat with two watermen to row),	bateau à deux rameurs,	das zweyrunderige Fahrzeug.
Oars, bank of —,	banc des rameurs,	die Ruder = Bank, Duff.
Oars, having two (rows of) —,	à deux rames,	zweyrunderig.
Oath of abnegation,	serment de dénégation,	der Abläugnungs = Eid.
Oath of qualification,	serment sur les moyens de qqn,	der Vermögens = Eid.
Oath, to bind one by —,	prendre qqn. (à foi et) à serment,	Einen (eidlich) verpflichten, in Eid und Pflicht nehmen.
Oath, to be under (an) —,	s'être engagé par serment,	sich eidlich verpflichtet haben.

Oath, by (with an or upon an) —,	<i>par serment</i> ,	durch Eid = Schwur, eidlich.
Oath, to administer au —, to one, to put one to his —,	<i>faire prêter serment à quelqu'un</i> ,	Einen schwören lassen, Einem einen (oder den) Eid abnehmen.
Oath, to deny by —,	<i>dénier par serment</i> ,	abschwören.
Oath, to give one the —,	<i>déferer le serment à qqn.</i> , ...	Einem den Eid zuschieben.
Oath, to make — upon a- verage,	<i>faire dresser un procès verbal des avaries d'un vaisseau</i> ,	Berklarung ablegen, (vom Schiff's Volk über Haferey).
Oath, to take one's —, ...	<i>jurer, faire ou prêter serment</i> ,	einen Eid leisten, schwören.
Oath, ... make — and say,	<i>... déclarent par serment; ... assermentent</i> ,	... bekennen eidlich und sagen aus.
Oath, to take one's — of or upon (to make—to) a thing,	<i>faire serment, jurer, affirmer par serment</i> ,	Etwas beschwören, eidlich erhärten.
Object, in order to compen- sate this —,	<i>pour balance de cet objet</i> , ...	zur Ausgleichung dieses Geschäftes.
Object, on this (that) —,	<i>là-dessus</i> ,	hierüber, darüber. [Einwurf.
Objection, (exception), ..	<i>objection, exception</i> ,	die Einwendung, der Einwand,
Obligation, obligatory bill,	<i>obligation, engagement; billet d'obligation, reconnaissance, créance</i> ,	die Verbindlichkeit, Verpflichtung; die Obligation, der Schuld-Schein, die Schuld=Verschreibung.
Obligee, (he to whom the obligor is bound by con- tract),	<i>celui à qui l'on a imposé l'o- bligation</i> ,	der, dem der Obligor verpflichtet ist (Gläubiger).
Obligor, (he who binds himself to another; s. the preceding word),	<i>celui qui est obligé</i> ,	der (dem Obligee) Verpflichtete, (Schuldner).
Oblique course (of a ves- sel),	<i>loxodromie</i> ,	der schiefe Lauf eines Schiffes nach einerley Wind = Striche.
Observe, to — (to take note of),	<i>noter, observer, prendre note de ...</i> ,	bemerken, Notiz nehmen von ...
Obsignate, to —, (to ra- tify by sealing),	<i>sceller, affirmer, ratifier</i> , ...	befiegeln, bekräftigen, bestätigen.
Obsignation, (ratification by sealing),	<i>apposition du scellé</i> ,	die Befiegelung, Bekräftigung, Be- stätigung.
Obsignatory, (confirming by sealing),	<i>scellant, confirmatif</i> ,	befiegelnd, bekräftigend.
Obtainable, not —, (not to be had),	<i>pas à obtenir</i> ,	nicht anzukommen, (vom Ankauf von Waaren);
Obviate, in order to — e- very possible abuse,	<i>afin de prévenir tout abus</i> , ...	um jedem möglichen Mißbrauch zu- vorkommen.
Obvious loss,	<i>perte manifeste</i> ,	offenbarer Verlust. [haben.
Occasion, to have — for ...,	<i>avoir besoin de qc.</i> ,	Etwas brauchen, bedürfen, nöthig
Occasion, to give —,	<i>donner occasion ou sujet à qc.</i> ,	Gelegenheit (Anlaß) geben.
Occasion, on —,	<i>au besoin</i> ,	im Nothfalle.
Occasion, on an —,	<i>occasionnellement</i> ,	gelegentlich.
Occasion, on the spur of the —,	<i>en toute hâte</i> ,	in aller Eile.
Occasion, by —,	<i>par occasion</i> ,	bey (durch) Gelegenheit.
Occasion, when — offers,	<i>à l'occasion, quand l'occasion se présentera ou s'en offre</i> ,	bey vorkommender Gelegenheit.
Occasional valet,	<i>valet de louage</i> ,	der Lohn = Bediente.
Occupation, (business, employment),	<i>occupation, emploi</i> ,	die Beschäftigung, das Geschäft.
Ocean, (main sea),	<i>océan, mer océane</i> ,	das Welt = Meer, der Ocean.
Octavo, in — (abbr. 8vo.),	<i>en octave, in-octavo</i> ,	das Octav-Format, die Achtel-Form, (8 Blätter von einem Bogen).
Octodecimo, in — (abbr. 18mo.),	<i>in-dix-huit</i> ,	das Octodez-Format, die Achtzehntel- Form (18 Blätter v. einem Bogen).

Octroi, s. Vol. III.		
Odd money, (ten pounds — money),	<i>de l'argent sur numéraire, (dix livres et plus),</i>	überzähliges Geld, (10 l. und darüber).
Odd number,	<i>nombre impair,</i>	die ungerade Zahl.
Of, it is cheap — twenty pounds,	<i>c'est bon marché à vingt livres,</i>	für 20 l. ist es wohlfeil.
Off Portsmouth,	<i>à la hauteur de Portsmouth, au large de Portsmouth,</i>	auf der Höhe von Portsmouth.
Off, to buy one —,	<i>corrompre qqn.,</i>	Einen bestechen.
Off and on, (when a ship, heaving to windward, approaches the shore by one board, and, by the other, sails out to leeward),	<i>bord à terre, bord au large,</i>	von der See nach dem Lande zu, vom Lande in die hohe See.
Off, to keep one — and on, to put one off,	<i>amuser qqn., traîner le paiement de qqn. en longueur,</i>	Jemanden mit d. Bezahlung hinaufhalten, von einer Zeit zur andern ver-
Off duty, off service,	<i>hors de service,</i>	außer (nicht im) Dienst. [trösten.
Offence, (transgression of law),	<i>contravention,</i>	die Contravention, Entgegenhandlung.
Offer, to — one's services,	<i>faire l'offre de ses services, ..</i>	seine Dienste anbieten.
Offer, to — (to bid, at auctions),	<i>offrir, enchérir (à l'encan),</i>	bieten (in Auktionen).
Offer, to — for (public) sale,	<i>mettre ou exposer en vente, mettre à l'enchère,</i>	zum (öffentlichen) Verkauf ausbieten.
Offer (of [one's] services).	<i>offre (de service),</i>	das (Dienst-) Anerbieten.
Offer, (the sum bidden),	<i>offre, enchère, mise,</i>	das Gebot (in Auktionen).
Offer, to — at the consulate,	<i>prétendre au consulat,</i>	sich um das Consulat bewerben.
Offered (paper),	<i>offert (lettres),</i>	ausgeboten (Briefe).
Offers, to make —,	<i>offrir, faire des offres,</i>	Anerbietungen machen.
Offers, to make bad —, ..	<i>mésoffrir,</i>	schlecht bieten.
Office, (a public charge),	<i>office, charge, emploi,</i>	der Dienst, das Amt.
Office, (a counting-house; an apartment in which public business is transacted),	<i>comptoir, bureau, cabinet, ...</i>	das Comptoir, die Schreib-Stube; das Bureau, Geschäfts-Zimmer, die Amts-Stube.
Office, to be in —,	<i>exercer un emploi,</i>	ein Amt bekleiden.
Office, in virtue of my —,	<i>en vertu de ma charge,</i>	Kraft meines Amts. [weise-Anstalt.
Office of address,	<i>bureau d'adresses,</i>	das Adress-Comptoir, die Nach-
Office-pens,	<i>grosses plumes de chancellerie,</i>	große Kanzellery-Feder = Spulen.
Officer, a civil —, (a public functionary),	<i>officier civil, fonctionnaire public,</i>	ein Officiant, Beamteter.
Official, officially,	<i>établi dans une charge; d'office; officiellement,</i>	beamtet, amtlich eingesetzt; amtlich, öffentlich, offiziell.
Official, to hold an — situation,	<i>exercer un office public,</i>	ein öffentliches Amt bekleiden.
Official account,	<i>rapport officiel,</i>	der Amts-Bericht. [tungen.
Official functions,	<i>fonctions,</i>	Amts-Functionen, Amts-Bericht-
Official statements, officials,	<i>rapports officiels,</i>	öffentliche Berichte.
Official tour,	<i>voyage en fonction,</i>	die Amts-Reise.
Officiating, (performing the duty of an office),	<i>être en fonction,</i>	amtierend, amtsführend.
Offing, (a competent distance from shore so as to require no pilot, sea-room),	<i>la large, le large, la hauteur, ..</i>	die hohe (oder offene) See, der See-Raum, die See-Räume; Abfahrt in die See.
Offing, a good —,	<i>une belle dérive,</i>	ein guter Abfall.
Offing, to hold out in the —,	<i>tenir la mer,</i>	See halten.
Offing, to stand for the —,	<i>porter le cap à la mer, avoir le cap au large,</i>	ferwärts anliegen.

Offset, (s. Set-off),	<i>prétention réciproque,</i>	die Gegen = Forderung.
Offset, to —,	<i>solder par décompte,</i>	durch Gegen = Rechnung saldiren.
Offward, (towards the sea),	<i>au large, vers le large,</i>	nach der See zu, seewärts.
Offward, the —, s. Offing.		[Tuch.]
Oil-cloth,	<i>toile cirée,</i>	die Wachs = Leinwand, das Wachs =
Oil-man, (one who deals in oils, pickles, &c.; one who deals in oil-colours),	<i>vendeur d'huile; marchand de couleurs détrempées et broyées avec de l'huile,</i>	der Del = Händler, col. Italiener; Del = Farben = Händler.
Oil-mill,	<i>moulin à huile,</i>	die Del = Mühle.
Oil-proof brandy,	<i>eau de vie preuve d'huile,</i>	Del = Probe = Brannntwein.
Oil-shop,	<i>boutique où l'on vend de l'huile,</i>	der Del = Laden, die Del = Bude.
Oil-trade (traffick in oil),	<i>trafic en huile,</i>	der Del = Handel.
Old Style,	<i>vieux style,</i>	alter Styl.
Old timber,	<i>bois de démolition,</i>	Brach = Holz.
Omission (error, oversight),	<i>erreur, mécompte, oubli, omission,</i>	das Versehen (im Rechnen, Schreiben, ic.).
Omit, to —, (to leave out),	<i>omettre, laisser échapper,</i>	auslassen, übersehen.
Omnibus, (a large publick vehicle in London, Paris, &c.),	<i>omnibus, grandes diligences de ville (à Londres, Paris, &c.),</i>	große, städtische Diligencen (in London, Paris, ic.).
Omnium (the aggregate of certain portions of different stocks in the publick funds; o. expresses all the articles included in the contract between government and the original subscribers to a loan), [s. Demand, &c.]	<i>omnium, (l'agrégat, l'ensemble de certaines parties de différents effets publics; tous les articles d'un contrat entre le gouvernement et les créanciers de l'état),</i>	die General = Schuld = Verschreibung, (das Aggregat gewisser Theile von verschiedenen Staats = Capitalien; alle Artikel (Punkte), welche im Contracte zwischen der Regierung und den Staats = Gläubigern enthalten sind).
On demand, on receipt, &c.		[bern, einzeln.]
One after another, — by —,	<i>l'un après l'autre,</i>	Einer (oder Fines) nach dem Andern
One with the other,	<i>l'un portant l'autre, l'un dans l'autre; en bloc,</i>	im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig, Eins in's Andere gerechnet.
Only bill, (a single or sole-bill of exchange),	<i>seule (lettre) de change; billet, simple promesse,</i>	der Solo = Wechsel, eigene oder trockene Wechsel.
Oozy bottom, oozy ground,	<i>fond vaseux, fond de vase,</i>	moraßiger oder schlammiger Boden, der Schlick = Grund.
Open, to be — with any port, &c.,	<i>être à l'ouvert d'un port, d'une rade, &c.,</i>	einem Hafen, einer Rade, ic. gegenüber seyn.
Open, to have the seagates —,	<i>être à l'ouvert de la pleine mer,</i>	in der offenen See seyn.
Open, to — (a pack, a cask, a case),	<i>dépaqueter, défaire un paquet ou une futaille, décaisser,</i>	ein Packet, Faß oder eine Kiste auspacken.
Open, to (break) — (a letter),	<i>décacheter, ôter ou lever le cachet ou le scellé, ouvrir (une lettre),</i>	öffnen, entriegeln, erbrechen, (einen Brief, ic.).
Open, (unsealed),	<i>sous cachet volant,</i>	unter offenem Siegel.
Open, to lay —,	<i>mettre à découvert, faire voir,</i>	darlegen, darthun, zeigen.
Open, to lie —,	<i>être exposé,</i>	ausgesetzt seyn.
Open, to — an account, ..	<i>ouvrir un compte,</i>	ein Conto eröffnen, aufmachen.
Open, to — a credit with one (in any one's favour),	<i>accréditer, ouvrir un crédit à qqn. auprès de qqn.,</i>	Jemand bey einem Dritten Credit auswirken, ihn accreditiren.
Open, to have an — account with ...,	<i>être en compte ouvert avec ...,</i>	in Rechnung stehen mit ...
Open, in — court,	<i>en pleine audience,</i>	öffentlich vor Gericht.
Open account,	<i>compte courant, compte ouvert,</i>	eine laufende (ob. offene) Rechnung.
Open credit,	<i>crédit à découvert, crédit ouvert,</i>	der Blanco = Credit, laufende Credit.

Ordinary, ships in — (ships laid up),	<i>vaisseaux désarmés,</i>	Servitut = Fahrzeuge, aufgelegte Schiffe.
Ordinary debts,	<i>dettes simples, dettes dont les livres font foi,</i>	Buch = Schulden.
Ordinary seamen, (opposed to able seamen, or sailors),	<i>matelots à la basse paie,</i>	Matrosen welche den gewöhnlichen Lohn erhalten.
Ordinance debentures (bills issued by the board of ordinance, on the treasurer of that office for the payment of stores, &c.),	<i>billets tirés par le bureau d'artillerie sur le trésorier (caissier) de ce bureau pour le paiement de provisions, &c.,</i>	Anweisungen welche zur Bezahlung von Vorräthen, u. vom Cassirer der Artillerie = Amtes auf dieses Amt ausgestellt werden.
Original, (first copy),	<i>original,</i>	das Original, die Urschrift.
Orlop, (a temporary deck),	<i>faux-pont,</i>	der Ueberlauf, die Ruh = Brücke.
Orlop-beams,	<i>bauz du faux pont,</i>	die (Verstärkungs-) Balken der Ruh = Brücke.
Ork, (a Dutch sea-vessel),	<i>hourque, (sorte de vaisseau hollandais en forme de flûte),</i>	die Hurke (ein holländ. Fahrzeug).
Orthodromicks, (the art of sailing on the arc of a great circle),	<i>l'art qui apprend l'orthodromie,</i>	die Kunst nach dem Bogen eines großen Birkels zu segeln.
Orthodromy, (a course which lies upon a meridian or parallel),	<i>orthodromie, (route en droite ligne que fait un vaisseau en suivant un même vent),</i>	das Segeln in gerader Richtung.
Ostensible partner,	<i>associé solidaire,</i>	(haber. ein solidarisch verbindlicher Theil-
Other, on the — side, on the — hand,	<i>d'autre part, ci-contre,</i>	umstehend; auf der umstehenden Seite, anderseits.
Ounce, (the 16th part of a pound avoir-du-pois-weight),	<i>once, (poids de la 16e partie d'une livre),</i>	die Unze, zween Loth, (der 16te Theil eines Pfundes).
Ounce, at the —,	<i>au marc,</i>	nach dem Gewicht.
Oust, to —, (to dispossess),	<i>déposséder, pousser dehors, ..</i>	aus dem Besitze vertreiben.
Ouster, (dispossession), ..	<i>dépossession, action de déposséder,</i>	die Vertreibung aus dem Besitze.
Out, to arrive — from sea,	<i>arriver ou entrer dans le port,</i>	seewärts einlaufen oder ankommen.
Out, to be — in one's calculation,	<i>se tromper dans un calcul, ..</i>	sich in der Rechnung irren.
Out, the sails are —,	<i>les voiles sont dehors,</i>	die Segel sind beygesetzt.
Out, to let all sails —,	<i>laisser toutes les voiles dehors,</i>	alle Segel beystehen lassen.
Out, to insure — and home, (s. Outwards),	<i>assurer pour l'aller et le retour,</i>	hin und zurück (i. e. für die Hin- und Her = Reise) versichern.
Out, to be — of (to be in want of) a thing,	<i>avoir besoin de qc., manquer de qc.,</i>	Etwas gebrauchen, Mangel haben an ...
Out, to keep one — of the money,	<i>trainer le paiement de qqn, amuser qqn.,</i>	Jemanden mit der Bezahlung hinhalten.
Out of bond, (not under the king's lock);	<i>hors du dépôt sous le verrou du gouvernement,</i>	außerhalb der königlichen Niederlage.
Out of court,	<i>absous de l'accusation telle qu'elle est, hors de cour,</i>	von der Instanz abgewiesen, absolut.
Out of print,	<i>épuisé,</i>	vergriffen, (von Büchern).
Out of trim,	<i>hors de son assiette, par défaut d'arrimage,</i>	aus dem Gleichgewicht (von der Ladung des Schiffes).
Out-bid, to —, (to offer more than another),	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,</i>	(in Auktionen, den Letzten) überbieten.
Out-bidder, (one that outbids another),	<i>enchérisseur, (celui qui enchérit),</i>	der Ueberbietende (in Auktionen).
Out-bidding (at auctions),	<i>surenchère,</i>	das Höher = Gebot (in Auktionen).
Out-bound, s. Outward-b.		
Outcast, s. Outshot.		

Outcome (of goods, vulg.),	déchet, grabeau,	die Spillage, der Abfall, Verlust.
Outcry, col. (sale at auction),	encan, enchère, vente publique,	die Auktion, öffentliche Versteigerung.
Out-do, to — one,	prévenir ou devancer qqn, ...	Einem zuvorkommen, ihm den Rang ablaufen.
Outer, s. Ousler.		
Outer-barrister, (one who pleads without the bar),	avocat qui n'est pas encore admis dans la barre,	der außerhalb der Schranken plaidirende Anwalt.
Outer-roads,	grande rade,	die äußere Rade.
Out-fit, (the expenses of arming a ship for war or equipping her for a voyage),	armement d'un vaisseau; frais de grément d'un navire,	die Ausrüstung eines Schiffes; Aushebung, Aushebungskosten.
Outlandish, (foreign), ...	étranger, de dehors,	ausländisch, fremd.
Out-ports, (ports at some distance from the city of London),	ports à l'extérieur,	Neben-Häfen, Außen-Häfen, Busen-Häfen, (die vornehmsten H. Großbritanniens außer London).
Out-rigger, (a strong beam fixed on the side of a ship to secure the mast in the act of careening; also a boom occasionally used in the tops),	aiguille de carène; bout-hors,	eine Mast-Stütze beim Kielholen; der Luf-Baum.
Out-rigger; outrigger of the (boat's) guess-rope,	boute-hors, bout-lof; boute-hors,	die taube Lütte zum Auslegen der Luf = Parbunen; Back = Spier.
Out-rigger, (a guard-ship),	vaisseau de garde,	der Auslieger, das Wacht-Schiff.
Out-run, to — the credit, s. Exceed.		
Out-sail, to — a ship, ...	mettre de l'arrière ou dépasser un vaisseau,	ein Schiff todt laufen oder segeln, übersegeln.
Out-sell, to —, (to out-do another in selling),	vendre ou débiter plus qu'un autre,	mehr verkaufen als ein Anderer.
Out-sell, to — (to sell at a higher rate than ...),	vendre plus cher que ..., ...	bessere Preise bekommen als ..., theurer verkaufen.
Out-sell, to — (to exceed in value),	surpasser en valeur,	an Werth übertreffen.
Outshot, (the dust or filth separated by garbling),	(marchandise de) rebut, triage, grabeau,	der Abfall von Material-Waaren, die Gerbultur.
Outshot hemp,	chanvre de rebut,	Kuschuß = Hanf.
Outside casks,	doublure, double futaille, ...	Ueber = Fässer, Futter.
Outside paper,	papier de rebut,	das Kuschuß = Papier.
Outside passenger,	passager assis sur le côté extérieur d'une voiture, &c.,	der außen sitzende Passagier.
Outsides, (articles of merchandise tied on the outside of packages, to show the contents within),	marchandises servant pour montre (de ce qui est contenu dans les paquets),	Borbände, (an Waaren-Packeten, außen befestigte Waaren, zur Kenntniß des Inhalts).
Outstanding debt, — debts,	crédit, avoir, dettes actives,	das Guthaben, ausstehende Schulden.
Out-trade, to —,	l'emporter sur le commerce de ...,	aus dem Handel heraussetzen, die Oberhand im Handel gewinnen.
Out-value, to —,	surpasser en prix,	an Werth übertreffen.
Outward, to clear — (at the custom-house),	acquitter les droits,	ausklariren, (den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Out (wards), Mr. N. is a passenger (both) — and home (wards),	Monsieur N. va et revient sur le même vaisseau,	Herr N. reist auf demselben Schiffe hin und zurück.
Outward-bound, a ship —,	un navire frété pour quelque pays étranger,	ein in See (nach fremden Welttheilen) gehendes Schiff.
Outward cargo,	cargaison destinée pour un port éloigné,	eine abgehende (für einen fremden Hafen bestimmte) Schiffs-Ladung.

Outward freight,.....	<i>fret d'aller,.....</i>	die Hinfracht, Ausfracht.
Outward trade,.....	<i>commerce d'exportation, vente</i>	der Ausfuhr-Handel.
Outwards, license —, s. License.	<i>au dehors,</i>	
Out-weigh, to —, (to over-balance),	<i>surpeser, emporter la balance,</i>	Uebergewicht halten, überwiegen.
Out-weighing,.....	<i>trébuchant,.....</i>	überwichtig.
Over, to deliver —, to give —, s. Deliver and Give.		
Over, to make —,.....	<i>confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwas) anvertrauen.
Over, to pass — in silence,	<i>passer sous silence,.....</i>	mit Stillschweigen übergehen.
Over-bid, to —,.....	<i>surfaire, enchérir au ou par-dessus, surenchérir,</i>	(in Auctionen, den Legten) über-bieten.
Over-bidding,.....	<i>surenchère,.....</i>	das Höher-Gebot (in Auctionen).
Over-blow, to —, (in speaking of the wind, is to blow so hard that the ship can bear no top-sails),	<i>surventer, (souffler trop fort, souffler de manière que le vaisseau ne peut porter des huniers),</i>	wird vom Winde gesagt, wenn er so stark weht, daß das Schiff keine Mars- Segel führen kann.
Over-blow, it is like to —,	<i>il y a apparence d'un coup de vent, ou ceci s'annonce comme un coup de vent,</i>	es scheint daß wir schweren Wind bekommen.
Over-board, to cast —,	<i>jeter à la mer,.....</i>	über Bord werfen.
Over-buy, to — (to buy too dear),	<i>acheter trop cher,.....</i>	zu theuer kaufen.
Over-cast, to —, (to over-rate; to miscalculate),	<i>mettre à un prix trop haut; se mécompter,</i>	zu hoch anschlagen; sich verrechnen.
Over-charge, to —, (to charge too much),	<i>faire trop cher, hausser trop le prix, surfaire, surhausser,</i>	(mit dem Preise) zu hoch hinaus wollen, zu theuer verkaufen, zu viel anrechnen, zu viel fordern, übertheuern.
Over-charge, to — one's self with goods,	<i>se surcharger de marchandises,</i>	sich mit Waaren überladen, ver-stecken.
Over-charge,.....	<i>surcharge; survente,.....</i>	die Ueberlast; Uebertheuerung.
Over-count, to —,.....	<i>mettre à un prix trop haut, exorbitant,</i>	zu hoch anschlagen, übertheuern.
Over-draw, to — a balance,	<i>dépasser, outrepasser ou ex-céder un crédit,</i>	ein Guthaben überschreiten.
Over-due,.....	<i>échu,.....</i>	bereits verfallen, über (ge)fällig.
Over-due bills,.....	<i>lettres de change échues, ...</i>	überfällige (verfallene) Wechsel.
Over-enter, to —,.....	<i>faire une déclaration qui sur-monte les marchandises im-portées,</i>	zu viel angeben (beym Zoll).
Over-entry, (s. Post-entry),	<i>déclaration qui surmonte les marchandises importées,</i>	die Zuviel-Angabe (beym Zoll).
Over-freight, to —, s. To Over-load.		
Over-freight,.....	<i>surcharge,.....</i>	die Ueber-Fracht.
Over-grown, an — sea,	<i>une mer très-haute, une mer haute comme les monts,</i>	eine übermäßig hoch gehende See.
Over-hand knot,.....	<i>noeud à plein poing, demi-noeud,</i>	der Eack- Stich.
Over-haul, to — a rope,	<i>larguer une corde,.....</i>	ein Tau schleifen lassen, nachlassen.
Over-head netting,.....	<i>casse-tête,.....</i>	die obern Strich- Leitern.
Over-lade, s. Over-load.		
Over-lap, the sails — each other,	<i>les voiles se déroben le vent,</i>	die Segel flehlen einander den Wind, fangen einander den Wind auf.
Over-load, to —,.....	<i>surcharger (un vaisseau),...</i>	überladen, (ein Schiff über die Lade = Wasser = Linie laden).

Over-loaded, an — ship,	<i>vaisseau surchargé, qui prend trop d'eau,</i>	ein überlastigtes Schiff.
Over-masted, an — ship,	<i>vaisseau trop haut mâté, qui a trop de mâture,</i>	ein übermastet Schiff, ein Schiff das zu hohe oder zu schwere Masten führt.
Over-measure, (boot, surplusage),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Zulage, (beym Maß oder Gewicht).
Over-pay, to —,	<i>payer de trop, surpayer,</i>	zu viel oder zu theuer bezahlen.
Overplus, (surplus, surplusage),	<i>excédant, reste, surplus, revenant-bon,</i>	der Ueberschuß, Ueberrest, Surplus.
Over proof, s. Proof.		
Over-rake, to —,	<i>se dit des coups de mer qui passent d'un bord à l'autre,</i>	(von den Wellen) quer über stürzen.
Over-rate,	<i>prix excessif, survente,</i>	der zu hohe Preis, die Uebertheuerung.
Over-rate, to —, (to rate too high),	<i>faire trop cher, hausser trop le prix, surfaire, surhausser,</i>	(mit dem Preise) zu hoch hinaus wollen, übertheuern, vorschlagen.
Over-rating,	<i>surcharger d'impôts, taxe trop forte,</i>	die Ueberschätzung, Uebersteuerung.
Over-reckon, to —,	<i>compter trop,</i>	zu hoch rechnen.
Over-rigged,	<i>avec des agrès trop pesants,</i>	zu schweres Takelwerk führend.
Over-rule, to —,	<i>rejeter (comme incompetent), ne pas recevoir,</i>	als ungültig verwerfen.
Over-sea, (transmarine),	<i>d'outre mer, de delà la mer,</i>	jenseit des Meeres, überseeisch.
Overseer of a port,	<i>capitaine de port,</i>	der Hafen = Meister.
Overseer of the customs, ..	<i>commis général de la douane,</i>	der Zoll-Kuffeher, Zoll-Inspector.
Over-sell, to —,	<i>vendre trop cher,</i>	zu theuer verkaufen.
Over-set, to —, (of vessels of any kind),	<i>renverser, sombrer sous voiles,</i>	umwerfen, (von Schiffen).
Over-ship, to —, (said of a ship when her return-freight surpasses in value her freight outwards),	<i>charger plus en retour que l'allant ne valoit,</i>	eine größere Rück-Sendung machen als die Hin-Sendung austrug.
Over-sight,	<i>erreur, mécompte, oubli, omission,</i>	das Versehen (im Rechnen, ic.).
Oversman, (in the Scottish law),	<i>sur-arbitre, arbitre-tiers, ...</i>	der Obmann, Schieds-Richter.
Over-stock, to — one's self with goods,	<i>faire de trop grandes provisions ou emplettes,</i>	zu viel Waaren anschaffen, einthun, sich verstocken.
Over-stock, to — the market,	<i>surcharger le marché (de marchandises),</i>	den Markt (mit Waaren) überführen.
Over-stocked, the market is —,	<i>le marché abonde, est surchargé,</i>	der Markt ist gedrückt.
Overt-act, (an open act),	<i>preuve, acte public,</i>	die erwiesene Handlung, der Beweis.
Overtake, to — a ship,	<i>atteindre un vaisseau,</i>	ein Schiff (im Segeln) einholen, besegeln.
Overtaker (the supernumerary cask, bag, &c. of ten packages, - so called in the customs, as in examining the goods are not packed so close as originally),	<i>colis surnuméraire (baril, sac, &c. qui se trouve être surnuméraire de 10 colis après la révision faite à la douane, parceque la marchandise n'y peut être emballée si compacte),</i>	daß (beym Zoll-Hause bey der Umpackung [Revidirung] von 10 Colli) überzählige Collo, (Paß, Sack, ic. indem die Waare dort nicht so fest gepackt werden kann).
Over-tax, to —, (to tax too heavily),	<i>surcharger de taxes, accabler d'impôts,</i>	überschätzen, übersteuern.
Over-taxing,	<i>surcharger d'impôts,</i>	die Ueberschätzung, Uebersteuerung.
Overt-design,	<i>fait manifeste,</i>	die klare That-Sache.

Over-trade, to — one's self,	<i>outrer ses entreprises,</i>	eine allzu große Handlung treiben, (col. in's Blaue hinein speculiren), sich bankerott handeln.
Over-trading the market, (to spoil or reduce the market, by throwing too many goods into it),	<i>une baisse des prix courants quand le marché abonde,</i>	ein durch Ueberfüllung (glutting) des Marktes bedingtes Sinken der Verkaufs = Preise.
Over-turn, to — a boat the keel upwards (onshore),	<i>cabaner un bateau,</i>	ein Boot umkehren, daß der Kiel oben steht.
Over-valuation,	<i>taxation excessive,</i>	die Ueberschätzung.
Over-value,	<i>prix excessif,</i>	der allzu hohe Preis.
Over-value, to —, (to rate at too high a price),	<i>faire trop valoir,</i>	zu hoch anschlagen, überschätzen.
Over-weighting,	<i>trébuchant,</i>	überwichtig.
Over-weight,	<i>surpoids, surplus de poids, ..</i>	das Ueber = Gewicht.
Owe, to —, to be owing, (to be indebted),	<i>être endetté, devoir, être redevable,</i>	schuldig seyn, Schulden.
Owe, a debt we —,	<i>une dette passive,</i>	eine Passiv = Schuld.
Owe, he owes more than he is worth,	<i>il doit plus qu'il n'a,</i>	er ist mehr schuldig als er hat.
Owing, to have (money or debts) —,	<i>avoir des deniers à prétendre,</i>	Geld ausstehen haben, gut haben.
Owing, sum of money —,	<i>dette, partie,</i>	die Schuld = Post.
Owler, (one that carries wool abroad contrary to law, hence a smuggler in general),	<i>celui qui transporte ou fait sortir de la laine hors d'Angleterre, contre les lois; (en général) contrebandier,</i>	der wider das Verbot Wolle aus England führt; gen. der Schleich = Händler.
Owling, (the offence of transporting wool out of England contrary to law; s. Owler),	<i>transport ou sortie des laines contre les lois; commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	das verbotene Ausführen der Wolle; gen. der Schleich = Handel, vulg. das Schleichen, Schwarzgen.
Own, you may have or take it at your — price,	<i>donnez-moi ce que vous voulez,</i>	geben Sie mir was Sie wollen.
Own, the ship holds her —,	<i>le vaisseau fait droite route, (le vaisseau reste en même distance avec un autre v.),</i>	das Schiff geht mit dem Winde (d. i. bleibt in gleicher Entfernung mit einem andern Schiffe).
Own, (to) my (our) — order,	<i>à mon (notre) ordre,</i>	eigene Order, (Order von mir [uns] selbst).
Own, under my — and proper name,	<i>sous mon seul et privé nom, ..</i>	unter meinen alleinigen Namen.
Owner, (a proprietor in general),	<i>propriétaire, possesseur,</i>	der Eigenthümer, Besizer (im Allgemeinen).
Owner of a ship,	<i>propriétaire d'un vaisseau marchand, armateur, bourgeois,</i>	der Eigenthümer eines Kauffahrteyschiffes, Rheeder; Verfrachter.
Owner, part —, (s. Part, &c.),	<i>co-bourgeois,</i>	der Mit = Rheeder, Schiffsfreund.
Ox-eye, (a cloud, the fore-runner of a heavy storm at sea),	<i>oeil de boeuf, (nuage comme une tache ronde qui se forme sur la mer, et qui présage de violentes tempêtes),</i>	das Ochsen = Auge, die Sturm = Wolke, (eine lichte Oeffnung in einer Sturm = Wolke), die Wetter = Halle.
Oyer, a justice of — and terminer, (s. Court of oyer and terminer),	<i>un juge délégué pour juger certaines causes (v. Court of oyer),</i>	der Commissions = Richter, (ein zu dem Court of oyer and terminer abgeordneter Richter).

P.

Pace , (a measure of two feet and a half),	<i>pas, mesure de 2½ peds,...</i>	ein Maß von 2½ Fuß.
Pace , the wind keeps — against the sun,	<i>le vent se range contre le soleil,</i>	der Wind krimpt auf.
Pace , <i>s.</i> Main-pace.		
Pack , to — a jury, (used in contempt),	<i>introduire des jurés partiaux dans le jury,</i>	parteyische Geschworne anstellen.
Pack , to — up,	<i>emballer, mettre en balles,</i>	einpacken, verpacken, emballiren.
Pack , to — up, <i>vulg. s.</i> To Shut up.	<i>empaquer,</i>	
Pack , package (of goods),	<i>paquet, ballot (des marchandises),</i>	das Packet, der Pack, Güter-Ballen.
Pack , a — of wool,	<i>un ballot de laine,</i>	ein Sack Wolle.
Pack of money,	<i>rouleau, group (de) pièces,</i>	das Geld = Packet, die Geld-Rolle.
Pack , a — of ice, (a plain of close but loose ice, so as to be navigable, extending beyond the reach of sight),	<i>immense plaine des glaces flottantes détachées mais serrées les unes contre les autres,</i>	eine lose (fahrbare) aber zusammengebrängte (unabsehbare) Eisfläche.
Package , (charge for packing goods),	<i>(droit d') emballage,</i>	das Ballen-Binder-Lohn, Packer-Lohn.
Package , (the outer cover of goods of any kind),	<i>emballage; chemise (en parlant des soieries),</i>	die Verpackung, Emballage.
Packages , (plural of package, <i>s.</i> Pack, &c.),	<i>colis,</i>	Colli, (Plur. v. Collo): Frachtstücke jeder Art.
Pack-cloth , (<i>s.</i> Packing-cloth),	<i>toile d'emballage, canevass, ..</i>	die Pack = Leinwand.
Packed ice,	<i>glace, glaçons en masses accumulées,</i>	Eis in zusammenhängenden Massen.
Packer (a person appointed and sworn to pack herrings),	<i>caqueur juré, (matelot, &c. qui met les harengs en caque),</i>	der geschworne Häring = Packer.
Packers , (persons preparing merchandize for transit by sea or land),	<i>emballeurs, paqueteurs; encaveurs,</i>	Packer, Ballen-Binder, (in Hamburg) Eizen-Brüder, Schröter (besonders in Frankfurt a/M).
Packet , (a small pack),	<i>paquet, ballot,</i>	das Pack, Packet, der Güter-Ballen.
Packet-boat , packet (— ship, — a vessel conveying despatches; one conveying desp., passengers, and goods from place to place),	<i>barque d'avis, palache d'avis, paquet-bot,</i>	die Avis = Facht, das Avis = Schiff, Post = Schiff, Packet = Boot.
Packet-line , (regular course of packets from one place to another),	<i>course fixée d'une place à l'autre pour des paquets,</i>	die Post-Schifffahrts-Linie, Post-Schiffahrt, Post-Packet-Boot-Fahrt.
Packet-mark ,	<i>timbre,</i>	das Post = Zeichen.
Pack-house , (a warehouse in which goods are put up),	<i>magasin, lieu où l'on emballe les marchandises,</i>	das Pack-Haus, (besonders in Frankfurt).
Pack-house-rent ,	<i>emmagasiner,</i>	die Pack = Haus = Miete.
Packing up, packing (act of and charge for putting up goods for transit),	<i>emballage; frais pour les chargeurs ou emballeurs,</i>	die Einpackung, Verpackung; das Packer-Lohn, Ballen-Binder-Lohn; Auflader = Lohn.
Packing-cloth , packing-whites,	<i>canevass, toile d'emballage, serpillière,</i>	das Pack-Tuch, die Pack-Leinwand.
Packing-needle ,	<i>aiguille à emballer,</i>	die Pack = Nadel.
Packing-paper ,	<i>papier d'enveloppe, papier volant, maculature,</i>	das Pack = Papier, die Makulatur.

Packing-stick , packer's stick, [Packing-cloth.	<i>bille d'emballeur</i> ,	der Pack = Stod.
Packing-whites , s.		
Pack-thread ,	<i>ficelle</i> ,	der Bindfaden.
Paddle (a short oar used for rowing and steering),	<i>pagai, pagale, pagalle (d'un canot)</i> ,	ein kurzes und breites Ruder, die Pajage.
Paddle-boxes (the wooden projections within which the paddle-wheels of a steam-boat revolve),	<i>le cloisonnage d'un vaisseau à vapeur au dedans duquel se mouvent les roues des rames</i> ,	die Verhältnisse an einem Dampf-Boote, innerhalb welcher sich die Ruder = Räder bewegen.
Paddle-wheels of a steam-boat,	<i>les roues des rames d'un vaisseau à vapeur</i> ,	die Ruder-Räder an einem Dampf-Schiffe.
Page , to — a book,	<i>marquer, (numéroter) les pages d'un livre</i> ,	die Seiten eines Buches paginiren, mit fortlaufenden Zahlen bezeichnen, foliiren.
Page , (one side of the leaf of a book),	<i>page, le côté d'un feuillet</i> , ..	die Blatt-Seite eines Buches, das Folio.
Page , (a column, in printing),	<i>la colonne, page</i> ,	die Columne, Spalt = Seite.
Paid , (discharged),	<i>rentré, payé, encaissé</i> ,	bezahlt, eingegangen.
Paid , (marked as an acquittance on bills, abbr. pd.),	<i>par (ou pour) acquit</i> ,	bezahlt, erhalten, acquit, pr. acquit.
Paid and acquitted,	<i>soldé et acquitté</i> ,	bezahlt und quittirt.
Paid , to be —,	<i>rentrer, être payé</i> ,	einkommen, eingehen, (von Geldern).
Paid , not to be — for, ...	<i>non-payable, impayable</i> ,	nicht mit Geld zu bezahlen, unbezahlbar.
Paid-up , a — capital, ...	<i>un capital remboursé</i> ,	ein abgetragenes Capital.
Pain , upon — of ...,	<i>sous peine de</i> ...,	bey Strafe des ...
Pains , (efforts, in the execution of business),	<i>efforts, peine</i> ,	die Bemühungen, der Dienst-Eifer.
Painter , (a rope to fasten a boat along-side of a ship),	<i>cablot servant à amarrer une chaloupe ou autre embarcation</i> ,	die Fang = Linie eines Bootes.
Pallet , (a place in the hold of a ship where lead and other heavy articles are stowed),	<i>place au fond de cale où on arrime du plomb et autres choses pesantes</i> ,	eine Stelle im Schiff-Raum, wo Blei und andere schwere Sachen hingelagt werden.
Palms of an anchor,	<i>les pattes, les ailes d'ancre</i> , ..	die Anker-Flügel, Anker-Schaukeln.
Pamphlet , (a small, stitched book),	<i>pamphlet</i> ,	die Flugschrift, kleine Schrift.
Pan-cake ice (newly-formed ice, resembling thick honey, and giving the surface a pavementlike appearance),	<i>glace qui s'est nouvellement formée et dont l'épaisse masse mielleuse donne à la surface l'apparence d'un pavé</i> ,	frisches (junges) Eis, dessen dicke, honigähnliche Masse der Oberfläche ein Ansehen wie ein (Stein-) Pflaster giebt.
Pancart , (in France, list of rates posted up),	<i>pancarte des péages</i> ,	das Zoll-Verzeichniß, der Zoll-Anschlag, die Zoll-Tafel.
Pannel , to array a —, s. Array.		
Paper ,	<i>papier</i> ,	das Papier.
Paper , a slip of —, (a note),	<i>cédule, billet, morceau de papier</i> ,	der Zettel, das Stück Papier, die Note.
Paper , (on exchanges), ...	<i>lettres, (sur les cours de changes)</i> ,	Briefe, (auf dem Cours = Blatte).
Paper of patterns,	<i>montre, (carte à) échantillons</i> ,	das Muster = Buch, die Muster-Karte.
Paper on Leipsic,	<i>papiers sur Leipsic</i> ,	Papier auf Leipzig, oder Leipziger Papier.

Paper, to commit to —, ...	<i>mettre par écrit, dresser, composer,</i>	zu Papier bringen.
Paper-book, (a blank-book),	<i>livre blanc, cahier,</i>	ein Schreibe-Buch.
Paper-book (a book in sheets, or in quires),	<i>un livre en blanc ou en feuilles,</i>	ein rohes (ungebundenes) Buch.
Paper-circulation, paper-currency,	<i>circulation des effets, circulation du papier,</i>	der Papier-Umlauf, die Banknoten = Circulation.
Paper-credit, (bills of any kind passing current in commercial transactions),	<i>le crédit papier,</i>	der Credit den Jemandes Wechsel oder Papiere überhaupt haben.
Paper-credit, (credit in blank),	<i>crédit à découvert, crédit ouvert,</i>	der offene Credit, Wechsel = Credit.
Paper-currency, (bills in circulation),	<i>papier-monnaie, papier de crédit, assignat,</i>	daß im Umlauf befindliche Papier-Geld.
Paper-folder, paper-knife,	<i>plioir,</i>	der Brief-Streicher, das Falzbein.
Paper-man, (a dealer in writing-materials),	<i>papetier, marchand (de ou) en papier,</i>	der Schreib-Materialien-Händler Papier-Händler (im Kleinen).
Paper-medium, s. Currency 3.		
Paper-merchant,	<i>marchand papetier,</i>	der Papier = Händler.
Paper-money,	<i>papier-monnaie,</i>	daß Papier = Geld.
Paper royal,	<i>papier royal,</i>	daß Regal = Papier.
Paper-value,	<i>valeur de papier,</i>	die Papier = Valuta.
Paper-weights, s. Letter-presser.		
Papers, (writings of any kind),	<i>papiers, écritures,</i>	Schriften, Scripturen.
Papers, (bills, stocks), ..	<i>papiers, effets,</i>	Papiere, (Wechsel, Actien, 1c.).
Papers of value,	<i>papiers de valeur,</i>	Werth = Papiere.
Par, (equal value),	<i>pair,</i>	daß Pari, der gleiche Werth.
Par, at —,	<i>au pair,</i>	in gleichem Werth.
Par of exchange, (the sterling value of foreign money, or the equivalence of the currency of one country with that of an other),	<i>le pair du change,</i>	daß Wechsel = Pari, die Gleichheit des Wechsel = Cours nach dem Auslande.
Paraph (a flourish added to one's signature),	<i>paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne),</i>	die Parase, Paraphe, der verschlungene Namens = Zug.
Paraphernalia, paraphernal-property, (goods which a wife brings with her at her marriage and which are at her disposal),	<i>(biens) paraphernaux, (les biens qu'une femme se réserve, et dont le mari n'a pas l'administration),</i>	daß Zugebrachte einer Frau, außer dem Heiraths = Gute, die Paraphernal-Güter, Paraphernalien.
Parbuckle, parbuncle, (a rope like a pair of slings for hoisting casks, &c.),	<i>trèviere, corde servant à hisser au haut d'un quai, ou à tirer du fond d'un vaisseau un tonneau, &c.,</i>	daß Schiff = Seil, (Schrot = Tau) um Lasten, Fässer, Ballen, 1c. einzuwinden.
Parcel, to —, (to divide into lots, s. also Parcels: To sell by —),	<i>partager, diviser,</i>	parcelliren, abtheilen, vereinzeln.
Parcel, to —, (to cover a seam, or a rope, to lay canvass over it, and daub it with pitch),	<i>couverir une couture, ou un cordage avec des bandes de vieille toile,</i>	Schmarring (gethetes Segeltuch) über eine Naht oder um ein Tau legen.

Parcel, (a portion of goods taken separately, <i>s.</i> also <i>Parcels</i>),	<i>partie, lot, quantité,</i>	die Waaren = <i>Partie</i> , der <i>Posten</i> , das <i>Loos</i> , die <i>Quantität</i> .
Parceling, (long narrow slips of tarred canvass used for serving ropes),	<i>toile goudronnée pour fourrure,</i>	altes gethetes Segel = <i>Luch</i> zum Bekleiden der <i>Lau</i> , <i>Schmarzing</i> . [<i>Factura</i> .
Parcels, bill of —,	<i>facture,</i>	die specificirte Waaren = <i>Rechnung</i> , <i>Stückweise</i> .
Parcels, by —,	<i>à la pièce, pièces par pièces,</i>	<i>Stück</i> = Güter <i>laden</i> , <i>stückweise</i> befrachten.
Parcels, to freight by —,	<i>charger à cueillette,</i>	parcelliren, parcellenweise, in kleinen <i>Posten</i> , <i>Pöschchen</i> , <i>Parcellen</i> (chen) ein- oder verkaufen.
Parcels, to purchase or sell in (or by small) —,	<i>acheter ou vendre par (ou en petites) parties ou lots,</i>	der getheilte <i>Besitz</i> , <i>Mit-Besitz</i> .
Parcenary, (a co-partnership),	<i>possession par indivis,</i>	der <i>Mit-Eigenthümer</i> ; <i>Mit-Erbe</i> .
Parcener, (a co-parcener),	<i>co-propriétaire, co-détenteur,</i>	
Parere, <i>s.</i> Arbitration.		
Parity, (equality [in (the) value]),	<i>parité, égalité; équivalence de valeur,</i>	die <i>Gleichheit</i> , (<i>Äquivalenz</i>) <i>Parität</i> .
Parliament-heel,	<i>demi-bande, demi-carène, ...</i>	die <i>halbe Kielung</i> .
Parol-acceptance,	<i>acceptation verbale,</i>	die <i>mündliche Annahme</i> .
Parol-arrest,	<i>ordre verbal de prise de corps,</i>	der <i>mündliche Verhaft</i> = <i>Befehl</i> .
Parol-evidence,	<i>témoignage (verbal),</i>	das <i>mündliche Zeugniß</i> , der <i>mündliche Beweis</i> .
Parrel, (a machine to fasten the yards to the mast so as to raise or lower them),	<i>racage, (assemblage de bigots et de raques autour du mât, afin de mouvoir la vergue plus facilement),</i>	das <i>Rack</i> einer <i>Raa</i> (eine <i>Vorrichtung</i> womit die <i>Raa</i> an den <i>Rack</i> befestigt wird, und die das <i>Auf-</i> und <i>Niederlassen</i> derselben erlaubt).
Parrel-rib,	<i>bigot de racage,</i>	die <i>Rack</i> = <i>Fütterung</i> . [<i>leichtert</i>].
Parrel-rope,	<i>bâtard de racage,</i>	das <i>Rack</i> = <i>Lau</i> , <i>Rack</i> = <i>Kafel</i> .
Parrel-trucks,	<i>pommes de racage,</i>	die <i>Rack</i> = <i>Kloten</i> . [<i>Lasse</i>].
Parrel-truss,	<i>calebas de racage,</i>	der <i>Aufholer</i> des <i>Racks</i> , die <i>Rack</i> sich von einem <i>Convoy</i> trennen.
Part, to — company, (at sea),	<i>effloier, se séparer d'un convoi,</i>	
Part, (a portion; that which falls to each in division, share; interest),	<i>part, portion, quote-part, participation,</i>	der <i>Theil</i> ; verhältnißmäßige <i>Antheil</i> ; die <i>Quote</i> , <i>Quota</i> .
Part in a vessel,	<i>part ou intérêt à un navire, ..</i>	der <i>Schiff</i> = <i>Part</i> .
Part, in —,	<i>en partie,</i>	<i>theilweise</i> .
Part, in — (of) payment,	<i>à compte, à déduction de ..., à valoir sur ..., à bon compte,</i>	abschlägig, auf <i>Abschlag</i> .
Part, to make a payment in —,	<i>payer un à compte,</i>	abschlägig zahlen, <i>anzahlen</i> .
Part, on the — of ..., ..	<i>de la part de ...,</i>	von <i>Seiten</i> ..., <i>abseiten</i> .
Part, to take or bear a — in ..., to partake in ...,	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,</i>	<i>Theil</i> haben oder nehmen in ... oder an ...
Partaker, (one who has or takes a part, share or portion in common with others; a partner),	<i>participant, participe, copartageant, (co-) intéressé; associé,</i>	der <i>Theilnehmer</i> , <i>Theilhaber</i> , (<i>Mit</i>) <i>Interessent</i> ; <i>Participant</i> , (<i>Mit</i>) <i>genos</i> einer <i>Handels-Gesellschaft</i> .
Partial acceptance,	<i>acceptation conditionnelle, ...</i>	bedingte <i>Annahme</i> .
Partial bonds,	<i>obligations partielles,</i>	<i>Partial</i> = <i>Obligationen</i> , <i>Partial</i> = <i>Loose</i> , <i>Theil</i> = <i>Schuld</i> = <i>Scheine</i> .
Partial sales,	<i>des ventes partielles,</i>	<i>partielle</i> (<i>partiale</i> , oder <i>Partie</i>) <i>Verkäufe</i> .
Participant, <i>s.</i> Partaker.		

Participate, to — in ...,	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,</i>	Theil haben oder nehmen in ... oder an ...
Participation, (division into shares),	<i>distribution, répartition,</i>	die Theilung, Austheilung, Vertheilung.
Particular, in —, particularly,	<i>particulièrement, en particulier,</i>	in's besondere, besonders, genau.
Particular average,	<i>avarie simple ou particulière,</i>	einfache oder besondere Haferey.
Particularize, to —, ...	<i>spécifier, inventorier,</i>	einzeln verzeichnen, specificiren.
Particularly, most —, ...	<i>instamment, avec empressement,</i>	auf das Angelegentlichste.
Particulars, (a minute detail or statement of things singly enumerated),	<i>les faits, les détails, les données,</i>	besondere oder nähere Umstände, Details; einzeln angeführte That = Sachen, Data.
Particulars, the — of a case,	<i>actes, pièces d'un procès, ...</i>	Acten=Stücke, der Special=Bericht.
Particulars, for — apply to Mr. N.,	<i>Mr. N. vous en donnera les détails,</i>	Näheres kann Ihnen Herr N. mittheilen.
Particulars, for further — I refer you to ...,	<i>pour en avoir une connaissance plus particulière, voyez ...,</i>	zur nähern Kenntnißnahme verweise ich auf ...
Particulars, to enter into —,	<i>entrer en détail, particulariser,</i>	in's Einzelne gehen.
Parties, the — concerned or interested,	<i>les intéressés,</i>	die Betheiligten, Participanten; Profitanten (s. Vol. I.).
Parting, (the act of driving off in consequence of the cable's breaking),	<i>action d'aller en dérive (en parlant d'un vaisseau dont le câble a été rompu par le gros temps),</i>	das Wegtreiben, Triftiggehen, nachdem das Anker=Seil gebrochen ist.
Parting-money, (small coin),	<i>petite monnaie, billon,</i>	die Scheide = Münze, kleines Geld.
Partition, (a shelf in a ware-house),	<i>rayon, tablette,</i>	das Regal, Fach (im Waaren=Lager, ic.).
Partitions in a ship,	<i>cloisons (qui traversent le vaisseau),</i>	Berschläge, (Quer=Wände oder Abtheilungen in einem Schiffe).
Partner, (an associate in any business; a joint owner of stock, employed in commerce),	<i>associé, compagnon, participant,</i>	der Associé, Compagnon, Handels-Gesellschafter, Theilhaber, Handels = Genoss, Participant.
Partner, chief —, (the head of a firm),	<i>le chef d'une maison,</i>	der Chef, Principal, Dirigent (eines Handels = Hauses).
Partner-manager, (the acting partner, opposed to dormant-partner, which see),	<i>associé effectif, associé (collectif et) gérant, complémentaire,</i>	der das Geschäft führende (verantwortliche) Associé, Complimentär.
Partner, to be a — in ...,	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,</i>	Theil haben oder nehmen in ... oder an ...
Partners, (pieces of plank nailed round the scuttles in a deck where the masts are placed),	<i>étambrales,</i>	die Fischen, Fischungen.
Partnership, (joint interest or property, association),	<i>société de commerce, compagnie, association,</i>	die Association, Compagnie, Compagnie=Handlung, Handels = Gesellschaft.
Partnership, deed of —,	<i>acte ou contrat de société, acte social,</i>	der Societäts=Contract oder Vertrag.

Partnership, to go (to enter) into (or to contract a) —,	<i>s'associer, entrer en société avec qqn.,</i>	in Geschäfts-Verbindung treten, in Compagnie gehen, sich associiren. [Agent.
Partner-trustee,	<i>gérant d'une société,</i>	der Gesellschafts- = Bevollmächtigte,
Part-owners, (— of [the parties interested in] a cargo),	<i>les intéressés dans une cargaison, co-bourgeois;</i>	die Ladungs- = Interessenten, Mit- = Heber.
Part-payment,	<i>paiement à compte,</i>	die theilweise (od. à Cto.) Zahlung.
Party, to be a — in ... ,	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,</i>	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Party, ... each — to guarantee, &c.,	<i>de manière que chacun de nous demeure du croire,</i>	... so daß Jeder von uns Del- credere steht.
Party in contempt,	<i>parti en défaut,</i>	der ausbleibende, ungehorsame Theil.
Party-jury, (a jury in some trials, half foreigners and half natives),	<i>jurés mi-partis, moitié anglais, moitié étrangers (comme quand on juge un étranger),</i>	die gemischten Geschwornen, (halb Engländer, halb Ausländer).
Pass, to — an act,	<i>passer un acte,</i>	eine Acte (ein Gesetz) machen.
Pass, to — a bill,	<i>passer, recevoir un bill ou projet d'acte dans le parlement,</i>	eine Bill durchgehen lassen.
Pass, to — a bill or a draft upon ... ,	<i>tirer ou fournir sur ... , faire traite à ... ,</i>	(eine Tratte abgeben oder) trassiren auf
Pass, to — a business, ...	<i>achever une affaire,</i>	ein Geschäft abmachen.
Pass, to — judgment (or sentence), [s. Conformity.	<i>porter un jugement,</i>	ein Urtheil fällen, sprechen.
Pass, to — in conformity,		
Pass, to — into a law, ...	<i>être décrété, devenir loi valable,</i>	zum Gesetze werden.
Pass, to — into the books,	<i>coucher par écrit, passer écriture, noter, écrire sur les livres,</i>	in die Bücher eintragen, buchen.
Pass, to — to (one's) account,	<i>passer, porter, mettre à compte,</i>	auf Rechnung setzen, in R. bringen.
Pass, to — to one's credit,	<i>passer, coucher au crédit de qqn.,</i>	in Jemandes Guthaben bringen, in Jemandes Credit stellen.
Pass, to — over in silence,	<i>passer qc. sous silence,</i>	mit Schweigen übergehen.
Pass (or passport) for shipping,	<i>lettre de mer, congé, passeport, passe maritime,</i>	der See- = Brief, Geleits- = Brief, Schiff- = Paß.
Pass, (a [narrow] passage),	<i>détroit,</i>	der Paß, Eng = Paß.
Pass, s. Passport.		
Passable, (current),	<i>courant, de mise,</i>	gütig, gangbar, (von Münzen).
Passage, (act of passing, — as through a country or across the ocean),	<i>transit, passage; traversée, ..</i>	der Transit, Durchgang (der Waren); die Fahrt, Ueberfahrt.
Passage, (fare paid for crossing a river),	<i>(droit de) passage, bachotage,</i>	das Fahr- = Geld, Ueberfahrt = Geld.
Passage, to take (a) —,	<i>s'embarquer,</i>	sich einschiffen. [. . .
Passage, to take a — for ... ,	<i>faire la traversée de ... , ..</i>	(über die See, it.) überfahren nach
Passage, traders of —, ...	<i>(marchand-) colporteurs, ..</i>	Haufirer.
Passage-boat, (s. also Ferry-boat),	<i>bateau de passage, coche d'eau,</i>	das Markt- = Schiff.
Passage- money, (fees paid for a passage in a vessel or carriage),	<i>droit de passage, argent qu'ont à payer les passagers,</i>	das Ueberfahrt = Geld, Passage = Geld, Passagier = Geld.
Pass-bill, s. Permit & Passport.		
Passenger, (one passing in a carriage or vessel),	<i>passager,</i>	der Reisende zu Wagen od. Schiffe, Passagier.

Passengers' room, (in post-establishments),	<i>chambre pour les passagers,</i>	die Passagier-Stube (in Post-Häusern).
Passing, for — counterfeited money,	<i>pour avoir débité de la fausse-monnaie,</i>	wegen Herausgabe falschen Geldes.
Passing-places, (on rail-ways),	<i>places pour éviter la rencontre de q. ch., dans les chemins de fer,</i>	Ausweich-Plätze (auf Eisen-Bahnen).
Passive commerce or trade (opposed to <i>active</i> —),	<i>commerce passif, ou d'importation,</i>	der Passiv-Handel, Einfuhr-Handel.
Passive debts, (debts we owe),	<i>dettes passives,</i>	Passiv = Schulden, Passiva.
Passport, (<i>s.</i> also Pass and Bill of sufferance),	<i>passee-port; permis,</i>	der (Reise =) Paß; Passir = Zettel.
Past, (not present),	<i>passé, expiré,</i>	vergangen, <i>passato.</i>
Past-due,	<i>échu,</i>	bereits verfallen, überfällig. [Protest.
Past-due protest,	<i>protêt tardif,</i>	der verspätete oder zu spät erhobene
Patache, (a guard-vessel; a revenue-cutter),	<i>palache, vaisseau de garde,</i> ..	der Auslieger, das Wacht = Schiff, Zoll = Schiff.
Patacoon, (a Spanish coin of the value of 4s. 8d.),	<i>un palagon (monnaie d'Espagne valant quatre shellings huit sous),</i>	der Patagon, spanische Thaler, Kreuz = Thaler.
Patches of ice,	<i>glaçons d'une petite étendue,</i>	kleinere Eismassen als Pack.
Patent, (a writ conferring some exclusive privilege, letters —, so called from their being open),	<i>concession, permission, patente, (octroi d'un) privilège,</i>	der offene (Patent =) Brief, das Patent, Privilegium, die Bevorrechtigung, obrigkeitliche Bewilligung, Concession.
Patent-buffers, (on railway carriages to break the thrusts),	<i>matelas (coussin) patenté sur le derrière de la voiture, pour en éviter le cahotage, (dans les routes de fer),</i>	Patent-Stoß-Polster (am Hinterteile der Wagen auf Eisen-Bahnen, um die Erschütterung des Zusammenstoßens zu vermindern).
Patent-caps,	<i>amorces (à percussion),</i>	[vern].
Patentee, (the holder of a patent),	<i>celui qui a obtenu des lettres patentes,</i>	der Inhaber eines Patents.
Patentee, (a merchant to whom a particular licence has been conceded),	<i>un marchand muni d'une licence particulière,</i>	der Handlungs = Concessionist.
Paterero, s. Pederero.		
Patron, (from the French, a commander or captain of a trading vessel),	<i>maître ou patron d'un vaisseau,</i>	der Patron, Schiff = Herr od. Capitän eines Rauffahrt = Schiffes.
Patterns, book of —, pattern-card, (a paper of patterns),	<i>montre, (carte à) échantillons,</i>	das Muster = Buch, die Muster = Karte.
Patterns, large or small —, (of stuffs of any kind),	<i>échantillons, montres, dessins,</i>	Muster, (Zeug =) Proben; Brief = Muster.
Patterns, answering the —,	<i>d'après (ou à) l'échantillon, à la montre,</i> [stan,	nach Muster.
Paul, to — the capstan, ..	<i>mettre les élinguets au cabestan,</i>	die Pallen in's Gangspill setzen.
Pauls, (pieces of wood or iron, which prevent the capstan from turning back),	<i>élinguets de cabestan, de vindas, et tous cliquets en général, soit de bois ou de fer,</i>	die Pallen (hölzerne oder eiserne Sperr-Regel an der Brat-Spille).
Paunch, (a thick and strong mat on the yards and rigging to prevent friction),	<i>matte, baderne ou tissu de vieux cordages pour fourrer les câbles, vergues, &c.,</i>	die Matte, Stoß = Matte.
Pavilage, (money paid for the paving of the streets or highways),	<i>pavage, droit de pavage, argent que l'on paie pour le pavé des rues ou des grands chemins),</i>	das Pflaster-Geld, Chauffee-Geld, der Pflaster = Zoll, Wege = Zoll.

Pavilion , (the flag of a general officer in a fleet),	<i>pavillon</i> ,	die Flagge eines hohen Oef- ficiers.
Pawn , (goods given in pledge),	<i>nantissement, gage</i> ,	das Pfand, Unterpfand.
Pawn , to —, to give in—,	<i>engager, donner ou mettre en gage, obliger,</i>	verpfänden, zum Pfande einsetzen, versetzen.
Pawn , to lend upon —, ...	<i>prêter sur gage</i> ,	auf Pfänder leihen.
Pawnee , pawn-broker, (the receiver of a pawn, one who lends money on pledge, — by law at the rate of 25 pCent, <i>i. e.</i> 3d. pershilling),	<i>prêteur sur gages, engagiste</i> ,	der Pfand-Verleiher, Pfand-Neh- mer, Pfand = Befitzer.
Pawner , (the giver of a pawn),	<i>celui qui engage</i> ,	der Pfand = Geber.
Pawn-house ,	<i>lombard, mont de piété</i> ,	das Leih = Haus, die Leih = Bank.
Pay , to — a vessel's bottom with a composition of tal- low, sulphur, &c. (after having breamed her); to — ropes (or the seams of a vessel) with tar,	<i>espalmier un vaisseau, donner du suif, goudronner des cordages, brayer les coutures d'un vaisseau,</i>	ein Schiff (nach dem Abbrennen) mit Talg, ic. überstreichen; Taue antheren, labfalben, die Rafter eines Schiffes verpichen.
Pay , to — away (or out) the cable,	<i>filer du câble</i> ,	das Anker-Tau ausstecken, schießen lassen, vieren.
Pay , to — (off) a debt, or an account,	<i>éteindre, acquitter, payer une dette, un compte,</i>	eine Schuld (einen Schuld-Posten) abführen, abstoßen, abtragen, tilgen, eine Rechnung bezahlen.
Pay , to — a bill (of exchange),	<i>retirer, payer (une lettre de change),</i>	(einen Wechsel) einlösen, bezahlen.
Pay , to — away, to — out,	<i>payer une somme d'argent, dépenser,</i>	auszahlen, ausgeben, verausgaben.
Pay , to — back,	<i>rembourser, rendre, restituer,</i>	zurückzahlen.
Pay , to — before hand, ...	<i>payer par avance</i> ,	in Avanzo zahlen, pränumeriren.
Pay , to — down, (to — the ready money),	<i>payer argent comptant</i> ,	hinzahlen, bar (be)zahlen, erlegen.
Pay , to — due honour, &c. s. Honour.		
Pay , to — in,	<i>fournir, verser, nourrir</i> , ...	Einschuß leisten, einschließen.
Pay , to — off, to — up (a debt); to — out, s. in the articles To Pay.		
Pay , to — off the crew, ...	<i>congédier l'équipage ou les matelots,</i>	das Schiffs = Volk ablohnern, ab- danken.
Pay , to — one's self, (to make one's self paid),	<i>se payer, retenir le montant sur, &c., se rembourser, se prévaloir,</i>	sich bezahlt machen, (sich durch Trat- ten erholen für geleisteten Vor- schuß).
Pay , to — wages,	<i>payer le salaire</i> ,	Gehalt geben, salariren.
Pay , to — well, (to yield profit),	<i>rendre (ou tourner à) compte, être profitable ou lucratif,</i>	Gewinn abwerfen, rentiren, col- rendiren.
Pay , (wages for services rendered),	<i>main d'oeuvre; gages, salaire,</i>	der Arbeits = Lohn; Lohn.
Payable , (due),	<i>payable</i> ,	zahlbar, fällig.
Payable , a bill (that is) —,	<i>lettre échue, expirée ou payable</i> ,	ein abgelauferer oder verfallener Wechsel.
Payable , to make —,	<i>domicilier un effet, faire le domicile à ...</i> ,	einen Wechsel zahlbar machen, do- miciliren.
Payable , bills — book, s. Book.		
Pay-day ,	<i>jour du paiement</i> ,	der Zahl = Tag.

Payee , (the person to whom a bill is made payable; the person entitled to receive payment of any sum),	<i>(dernier) porteur (d'une lettre de change), preneur,</i>	der (Wechsel-) Inhaber, Vorzeiger (eines Wechsels), Präsentant, Nehmer (des Geldes).
Payer , (one who binds himself to the payment of any sum; the person on whom a bill is drawn, and who is directed to pay the money to the holder),	<i>payeur, celui qui paie; tiré, accepteur (la personne, sur lequel une lettre de change est tiré, et qui doit d'en payer la valeur),</i>	der (Be-) Zahler, Zahl = Meister; der Bezogene, Trassat (derjenige, auf den eine Tratte gezogen ist, und der sie an den Inhaber zu bezahlen hat).
Paying , the — of a debt,	<i>acquiescement d'une dette,</i>	[Schuld. die Abtragung, Bezahlung einer
Paying , he or they — ...	<i>en payant ...,</i>	gegen Bezahlung von
Paying , the — off of a vessel,	<i>embarquée du côté de dessous le vent,</i>	daß Abfallen eines Schiffes, welches befliegt.
Paying-ladle , (used in daubing the seams of a vessel, s. To Pay),	<i>cuiller à bec, pour goudronner les coutures des ponts,</i>	der Pech = Löffel mit einem Fuß zum Verpichen der Nahten.
Paymaster , (s. Payer),	<i>payeur,</i>	der Zahler, Zahlmeister.
Paymaster , to be a bad —,	<i>ajourner, arrêter les paiements,</i>	schlecht mit der Zahlung einhalten.
Payment ,	<i>paiement,</i>	die (Be-) Zahlung.
Payment of a draft ,	<i>paiement, encaissement, rentrée d'une lettre de change,</i>	der Eingang eines Wechsels.
Payment , day of —,	<i>jour du paiement,</i>	der Zahl = Tag.
Payment at full ,	<i>paiement d'une somme due, ..</i>	die Heim = Zahlung.
Payment , in (or as) — for ..., [in (part of) —,	<i>pour solde de compte, en par contre, [paiement,</i>	als Gegensatz für ..., zur Ausgleichung. [angeben.
Payment , to give (goods)	<i>donner (des marchandises) en</i>	(Waaren als theilweise Zahlung)
Payment , a — on account,	<i>mise de fonds, fournissement, versement,</i>	eine à Conto = Zahlung, das eingeschoffene Capital, der Einschuß.
Payment , on —,	<i>à la rentrée,</i>	nach Eingang.
Payment , to procure —, ..	<i>soigner (effectuer) l'encaissement, faire rentrer,</i>	Incasso besorgen.
Payment , received — in full of all accounts up to this date,	<i>ce qui solde nos comptes jusqu'à ce jour inclusivement,</i>	womit sich unsere Rechnung bis auf heutigen Tag ausgleicht (saldiri).
Payment , received —, (the usual receipt or acquittance on bills),	<i>par (ou pour) acquit,</i>	bezahlt erhalten, dankend quittirt.
Payment , reserving due —,	<i>sauf rentrée,</i>	Eingang vorbehalten.
Payment , to transgress —,	<i>manquer au terme du paiement,</i>	den Zahlungs-Termin nicht halten.
Peacher , s. Accuser.		
Peak , (the upper corner of a sail extended by a gaff or yard; the extremity of the yard or gaff),	<i>le coin d'en haut d'une voile à corne; le bout d'une vergue à corne, pic,</i>	die Spitze eines Gaffel = Segels; das oberste Ende der Gaffel, der Segel = Baum.
Peak-brails of the mizen,	<i>cargues d'artimon du pic, ...</i>	die Befan = Dämp = Gordingen.
Peak-haliard of a gaff, .	<i>martinet du pic,</i>	der Dirk eines Gaffel = Segels.
Pebbly bottom ,	<i>fond de cailloux,</i>	der Kiesel = Grund.
Peck , (the fourth part of a bushel),	<i>minot,</i>	die große Maße, (das Viertel eines englischen Bushel).
Peculate , to —, (to rob or defraud the publick),	<i>voler, piller le trésor public, être coupable de péculat,</i>	öffentliche Gelder unterschlagen, Cassen = Diebstahl begehen.
Peculation , (robbery of the publick money),	<i>péculat, (crime des employés ou officiers qui détournent les deniers publics),</i>	die Entwendung, Veruntreuung öffentlicher Gelder, der Cassen = Diebstahl.
Peculator , (robber of the publick),	<i>celui qui vole ou pille le public, qui se rend coupable de péculat,</i>	der Cassen = Dieb, Einer der öffentlichen Gelder unterschlägt.

Pecuniary, (relating to money),	<i>pecuniaire, d'argent,</i>	Geld betreffend, in Gelde, bar.
Pecuniary consideration, (an equivalent in money),	<i>rémunération ou récompense pecuniaire,</i>	das Äquivalent in Geld.
Pecuniary embarrassment,	<i>manque, ou disette d'argent,</i>	[Geld = Klemme, der Geld=Mangel, die Geld=Noth,
Pecuniary mulct,	<i>amende pecuniaire,</i>	die Geld = Strafe.
Pecuniary presents,	<i>présents pecuniaires,</i>	Geld = Geschenke.
Pecuniary property,	<i>facultés pecuniaires,</i>	bareß (col. Klinkendes) Vermögen.
Peddle, to —, s. To go Peddling, &c.		
Peddling, (a pedler's trade),	<i>colportage,</i>	das Hausiren, der Hausir=Handel.
Peddling, (trifling), s. Piddling.		
Peddling, to go — about,	<i>colporter, vendre sa marchandise de maison en maison,</i>	Hausir = Handel treiben, hausiren gehen.
Pederero, (a swivel-gun, used in ships),	<i>pierrier ou perrier,</i>	die Dreh = Waffe, kleine Schiffs = Kanone.
Pedler, (a traveling trader dealing in small wares),	<i>marchand colporteur, haut-à-bas, porte-balle,</i>	der Hausirer, Tabulet-Krämer.
Pedlery, pedler's ware, ..	<i>objets de colportage,</i>	[bulet = Kram. die Waare der Hausirer, der Ta=
Peltry, peltries, (skins with the hair on it),	<i>pelletteries,</i>	das Pelzwerk, Rauchwerk, Rauch = Waaren.
Peltry, dealer in —, pelt-monger,	<i>(marchand) pelletier,</i>	der Rauch = (Waaren =) Händler.
Pelt-wool, (wool pulled off the skins of dead sheep),	<i>la moraine, laine de brebis mortes,</i>	Sterblings = (oder Sterbe =) Wolle, (Wolle von todtten Schafen).
Pen, a writing —,	<i>plume à écrire,</i>	die Feder, Schreib = Feder.
Pen, to make a —,	<i>tailler une plume,</i>	eine Feder schneiden.
Pen, to — down, (to compose and commit to paper),	<i>coucher ou mettre par écrit,</i>	schriftlich abfassen, niederschreiben.
Pen, (an enclosure for fishing, on the sea-coast),	<i>bordigue,</i>	der Fisch = Zaun oder eine Buñne (am See = Ufer um Fische zu fangen).
Penal sum, penalty,	<i>amende, peine pecuniaire, ...</i>	die Straf = Summe, Geld = Strafe, das Straf = Geld.
Pendant, (a narrow flag at the mast-head; a kind of tackle for hoisting things on board a ship),	<i>flamme, banderole; une corde dont on se sert pour embarquer quelque fardeau,</i>	der Wimpel, eine lange, schmale Schiff = Flagge; ein Lade = Zafel, eine Art Windezeug, Güter in das Schiff zu ziehen.
Pendency, (suspense, delay of decision),	<i>délai (d'une décision),</i>	der Aufschub, die Verzögerung.
Pending at (or before a court of) law,	<i>pendant (qui n'est pas encore jugé),</i>	anhängig (vor Gericht), rechts = (an =) hängig.
Pending business,	<i>affaire ouverte,</i>	ein offenes, laufendes (unbeendiges) Geschäft.
Pending debts,	<i>dette flottante,</i>	schwebende (unabgethane) Schulden.
Pending, a — suit,	<i>une cause pendante,</i>	ein anhängiger (noch unentschiedener) Proceß.
Pending transactions, (undecided affairs; open accounts),	<i>affaires ou négociations indécises, comptes ouverts,</i>	schwebende Verhandlungen; offenes stehende Rechnungen.
Peninsula,	<i>péninsule, presqu'île,</i>	die Halb = Insel.
Pen-knife,	<i>canif,</i>	das Feder = Messer.
Pennant, s. Pendant.		
Penny, (the 12th part of an English shilling),	<i>(monnaie d'Angleterre dont 12 pièces font un schelling), deux sous,</i>	der englische Pfennig, der 12te Theil eines englischen Shillings.
Penny, to turn (or wind) the —, col.,	<i>employer bien son argent, ...</i>	sein Geld wohl anlegen, den Handel verfeßern.

Penny-post, (in London),	(à Londres) bureau des postes pour n'expédier que les lettres qui restent en ville, denier de poids,	die londoner Stadt-Post, Pfennig-Post.
Penny-weight, (a weight containing 24 grains troy).		daß Pfennig = Gewicht.
Penny-worth, to sell a merry —, col.,	faire ou vendre bon marché,	spottwohlfeil verkaufen.
Penny, to make a —, col.	gagner de l'argent,	Geld verdienen, col. Geld machen.
Per, (by, in, on, for),	par, selon, conformément, ..	per, per, (für, durch, mit, ic. laut ...).
Per, it sells at £ 5 — Cwt. (hundred weight),	il se vend à £ 5 le quintal, .	der Centner (Str.) wird zu £ 5 verkauft.
Per, as — bill of lading, ..	conformément à la lettre de voiture,	laut Fracht = Brief.
Per annum,	par an, annuellement,	für ein oder das Jahr, jährlich.
Per balance (of all accounts),	pour balance du compte,	per Saldo.
Per cent, percentage, (by the hundred),	pour cent,	Procent, (vom od. für das Hundert).
Per centage, a certain —, .	un tant pour cent; un certain profit,	gewisse Procente; ein sicherer Gewinn.
Percentage, (a broker's allowance),	provision, commission, courtage,	die Provision, Commission = Gebühr.
Per waggon,	par voiture, par (la voie de) roulage,	per Kasse (oder Fuhr).
Perch, (a measure of length containing five yards and a half),	perche, (mesure de longueur de 16 pieds et demi),	die Ruthe (ein Längen = Maß von 16½ Fuß).
Perempt, to—, Peremption, s. To Annul and Annulment.		
Peremptory term,	terme péremptoire,	der peremptorische Termin.
Perform, to —, (to execute in general),	exécuter, effectuer, expédier,	vollziehen, vollstrecken, ausführen.
Perform, to —, (to fulfil, to accomplish),	remplir (une promesse), s'acquiescer,	(ein Versprechen) erfüllen.
Perform, to — quarantine, s. Quarantine.		
Perform, to — the duties of an office,	administrer, exercer une charge, faire fonction,	ein Amt versehen, fungiren, functioniren.
Performance,	exécution, accomplissement, .	die Vollziehung, Ausführung.
Periagua, (a canoe formed out of the trunk of a tree or two pieces united, also written and pronounced pirogue),	piroque, (canot fait d'un tronç d'arbre et quelque fois de deux arbres), .	daß Pirog, ein großer aus einem Baum = Stamm, (zuweilen aus zwey Bäumen) gehauener Kahn.
Perils of the sea,	risques et fortunes de mer, cas sinistres,	See-Gefahren, widrige Zufälle zur See.
Periodical papers, (col. Periodicals),	journeaux, ouvrages périodiques,	periodische Schriften, col. Zeit-Schriften.
Perish, to — at sea,	périr sur mer,	zur See verunglücken.
Perishable goods, (goods subject to decay),	denrées sujettes à se gâter, ..	leicht verderbliche (ephemere) Waare.
Perished, (lost: of ships),	péri, échoué corps et bien, ..	geblieben, (von Schiffen).
Permagy, (a little Turkish boat),	perme, (petit vaisseau turc),	die Perme, (ein kleines türkisches Boot).
Permission, s. License.		
Permit, (license for safe conduct of a ship),	congé, permis,	der Schiff = Paß.

Permit for exportation,	<i>permis, licence de sortie ou d'exportation,</i>	der Erlaubniß = Schein, Frey = Zettel, Paßir = Zettel zur Ausfuhr von Waaren.
Permit for home-consumption,	<i>permis de consommation,</i>	der Zoll = Paßir = Zettel für im Lande bleibende Güter.
Permitting, wind and weather —, (in advertisements of ships ready for sailing),	<i>si le vent et le temps le permettent,</i>	Wind und Wetter dienend, (bey Anzeigen abzugehender Schiffe).
Perpetuity-fond,	<i>rente (dette) perpétuelle,</i>	[Schuld. die perpetuelle Rente, unablässbare
Perquisites, (fees or pecuniary allowances besides the settled salary).	<i>émoluments, épices, menus suffrages,</i>	Neben = Einkünfte, Sporteln, Accidenzien.
Personable, (enabled to maintain plea in court or to take any thing granted or given),	<i>qui est en liberté ou en droit de plaider, ou qui est en droit de prendre ou de recevoir,</i>	fähig eine Person vorzustellen, einen Proceß zu führen, ic., rechtsfähig.
Personal accounts,	<i>comptes des personnes,</i>	Personal = Rechnungen, Personen = Rechnungen oder Conti.
Personal attachment,	<i>prise de corps,</i>	der Personal = Arrest.
Personal credit,	<i>crédit personnel,</i>	der Personal = Credit.
Personal goods and chattles, personality, personalty,	<i>biens, effets personnels, mobiliers,</i>	das persönliche Eigenthum, Mobilien = Vermögen, bewegliche Güter.
Perspective, the — view of the land from the sea,	<i>l'aspect d'une terre,</i>	die Ansicht des Landes von der See aus.
Perusal, for your —,	<i>pour votre examen, ou inspection,</i>	zu Ihrer Ansicht, Einsicht, Durchsicht oder Bedienung.
Peruse, to — hastily,	<i>parcourir,</i>	durchlaufen, einen Brief, ic. flüchtig durchlesen.
Pesage, (money paid for weighing goods),	<i>(frais ou droits de) pesée, pesage, droit de quintal,</i>	die Wage = (Wäge-) Gebühren, das Wage = Geld.
Pesterable goods, s. Cumbersome goods.		
Petition, to — for	<i>pétitionner, solliciter qc.,</i>	schriftlich einkommen um ..., suppliciren.
Petition, petitionary-letter,	<i>requête, supplique, placet, pétition,</i>	die Bittschrift, das Bitt = Schreiben, Gesuch.
Petition, (a suit upon reclamation),	<i>pétitoire, action de réclamation,</i>	die Anspruchs = Klage.
Petitionee, (a person cited to defend against a petition),	<i>qui doit se défendre contre une pétition,</i>	der sich gerichtlich gegen eine Bittschrift vertheiligen soll.
Petitioner, (the presenter of a petition),	<i>requérant, pétitionnaire, suppliant,</i>	der Anfucher, Requirerent, Supplicand, Bitt = Steller.
Petitioning,	<i>pétitoire,</i>	bittend, ansuchend.
Pettitory, s. Claimant.		
Pettifog, to —, (to play the pettifogger),	<i>chicaner,</i>	chicaniren (wie ein Rabulist), ein Zungenbrescher seyn.
Pettifogger, (a small-rate lawyer),	<i>un petit avocat, un avocat sans cause et sans conscience, un chicaneur,</i>	der Zungenbrescher, Winkel-Advocat, Rabulist.
Pettifoggery, (practice of a pettifogger),	<i>chicane,</i>	die Zungenbrescherey, Chicane, Rabulisterey.
Pettifogging, (practising tricks),	<i>de chicane, chicanier,</i>	zungenbrescherisch, chicanös.
Petty advocate,	<i>avocat clandestin,</i>	der kleine, unbedeutende Advocat.
Petty average,	<i>menues avaries,</i>	ordinäre, kleine (oder gemeine) Schiferey und Unkosten, Ungelber.
Petty-bag office,	<i>registrature de cour de chancellerie,</i>	die Schreiberey auf dem Kanzellerey = Gerichte.

Petty cash-book, or account of petty disbursements,	<i>brouillon de caisse,</i>	das Cassa=Brouillon, kleine Cassa= Buch.
Petty charges, petty expenses, col. Petties,	<i>menus frais, frais extraordinaires,</i>	kleine Spefen, kleine Kosten, Bes= zug= Spefen.
Petty debts,	<i>menues dettes, dettes criardes,</i>	kleine Schulden, col. Kitter=Sch.
Petty gettings,	<i>petits profits,</i>	der kleine Gewinn.
Petty Journal (a book for occasional entries), s. Minute-book.		
Petty-jury, s. Jury.		
Petty-larceny, s. Larc.		
Petty ledger,	<i>liere des ports de lettres,</i>	das Brief=Porto=Buch.
Petty-tally, (a scanty allowance of victuals),	<i>ration diminuée,</i>	die Verknappung, kleinere Schiff= Ration als die gewöhnliche (aus Mangel an Lebensmitteln).
Petty traders,	<i>détailleurs, détaillistes,</i>	kleine Handels= Leute.
Petty-wares,	<i>quincaillerie,</i>	kurze Waaren.
Phare, Pharos, (a light-house for the direction of seamen),	<i>phare,</i>	der Leucht=Thurm, Pharos.
Picage, (stallage, stall-money),	<i>tonlieu, hallage, (droit d') étalage,</i>	das Buben= Geld, Stand= Geld.
Pic(e)aroon, (a sort of pirate-ship; a pirate, a plunderer of wrecks),	<i>sorte de vaisseau de pirates; un pirate, un corsaire,</i>	das Raub=Schiff; der See=Räuber, Raub=Schiffer.
Pick, to — out,	<i>choisir,</i>	auswählen, auslesen, aussuchen.
Pick, to — up the freight of another,	<i>souffler le fret,</i>	einem Andern die Fracht wegneh= men, wegcapern.
Pick, to — wool,	<i>assortir, ou éplucher la laine,</i>	Wolle schleßen, fortrennen.
Picked, (of the best quality),	<i>de première qualité, choisi, ..</i>	ausgesucht, von der besten Sorte.
Picking, to have — choice of ...,	<i>trouver un assortiment com= plet,</i>	die vollkommenste Auswahl haben.
Pickings, (gleanings), ...	<i>épluchures, rebut,</i>	das Weggelesene, Unreine.
Pickling, (the salting of meat, fish, &c.),	<i>salaïson, (action de saler), .</i>	das Einsalzen von Fleisch, Fisch, u.
Piddle, to —, s. To Higgle.		
Piddling, a — sum,	<i>une petite somme,</i>	eine kleine Summe, ein Pöstchen.
Piece, (of goods),	<i>pièce, (des marchandises), ..</i>	das Stück, (von Waaren).
Piece, by the —,	<i>par pièce,</i>	nach dem Stück, Stückweise.
Piece by piece,	<i>pièce par pièce, chacun, ...</i>	Stück für Stück.
Piece, all of a —,	<i>de la même pièce, de la même sorte,</i>	von einem Stück, von einer Art, gleichartig.
Piece of eight, (a Spanish dollar),	<i>piastre (d'Espagne),</i>	ein acht Realenstück (der spanische Thaler).
Piece of mopey,	<i>pièce d'argent,</i>	das Geld=Stück.
Piece-goods, (such goods as are packed up and freighted in boxes, barrels, &c. in contradistinction of loose articles),	<i>marchandises en balles, cueil= lette, (en contradistinction des marchandises sans emballage),</i>	Stück=Güter, (Güter welche in Kisten, Fässer, Pakete, u. verpackt (versendet) werden, (im Gegensatz von Stürz= Gütern).
Piece-goods, (manufactured goods, such as are sold by the piece),	<i>étouffes et marchandises qui se vendent à l'aune et par pièces en général,</i>	Stück=Güter, (Zeuge und Ellen= Waaren überhaupt, welche Stück= weise verkauft werden).
Piecemeal, (separate), .	<i>en détail, séparé,</i>	stückweise, einzeln.
Pieces, wool in —, (an inferior sort of wool from the legs and tails of sheep),	<i>morceaux, laine d'une sorte inférieure, laine cuïsse, cuis= sards, pattes et queues,</i>	Stücken, (besonders Schenkel=Wolle, Bein=Wolle, Beining; Wolle von Füßen und Schwänzen).

Pie-powder-court, (a court held in fairs for immediate redress of all disorders committed),	<i>tribunal de foire, (pour terminer promptement les différends qui s'élèvent dans les foires),</i>	das Markt-Gericht, Meß-Recht, (zur schnellen Entscheidung der Streitigkeiten auf Märkten oder Messen).
Pier, (a stonework projecting into the sea),	<i>quai, jetée, mole,</i>	der Hafen-Damm, Wehr-Damm, Molo, das Höft.
Pierage, (money paid for the use of a pier),	<i>quaiage, droit de quai,</i>	das Damm-Geld, Kay-Geld, Ufer-Geld.
Pierce, to — a cask,	<i>percer, mettre en perce, ou entamer un tonneau,</i>	ein Faß anstechen, anbohren, anzapfen.
Pig, a — of lead,	<i>un saumon de plomb,</i>	eine Mulde, ein Block Blei.
Pignoration, (the act of pledging),	<i>cautionnement, engagement, ..</i>	die Verpfändung.
Pile, (the reverse of a coin),	<i>revers, pile,</i>	[Revers.] diekehr = Seite einer Münze, der
Pile, (a heap of any thing),	<i>une pile, un tas, (des marchandises, &c.),</i>	der Haufen (irgend einer Waare, &c.).
Pile, to — up, (casks, &c.),	<i>empiler, enlasser, engerber (des tonneaux, &c.),</i>	auffichten, aufstapeln, stauen, (Fäßer, &c.).
Pile-engine, pile-driver, (in bridge-building, &c.),	<i>mouton, déclie, sonnette,</i>	der Ramm-Block, Rammel, Bär (im Brücken-Bau, &c.).
Piles, (large stakes or posts pointed and driven into the earth for the support of bridges or other superstructure),	<i>pilotis, (gros pieux qu'on enfonce avec force dans la terre pour asseoir les fondements d'un édifice),</i>	die Pilotten (im Brücken-Bau, &c., große eingerammte Pfähle um den Grund darauf zu legen).
Pile-work, (a foundation made of piles or stakes; s. the preceding word),	<i>pilotage, (ouvrage de pilotis, sur lequel on bâtit dans l'eau),</i>	das Pfahl-Werk, die Verpfählung, der Koff.
Pilfering, (petty theft),	<i>filouterie, volerie,</i>	die Veruntreuung, (besonders der Schiffer), das Mäusen.
Piling, the — of a bridge,	<i>pilotage (action de piloter) d'un pont,</i>	die Pilotirung einer Brücke.
Pillow of the bowsprit, ...	<i>coussin du mât de beaupré, ...</i>	[Epriets.] das Ruhe-Holz, der Kap des Bug-
Pillow of a stay,	<i>couche,</i>	das Bekleidungs-Rissen des Stags,
Pilot,	<i>pilote,</i>	der Lothse, Steuermann.
Pilot, to —,	<i>piloter,</i>	loths'en, steuern.
Pilot, to — a ship out (of a harbour or river),	<i>piloter un vaisseau hors d'un port, ou d'une rivière,</i>	ein Schiff ausloths'en.
Pilotage, pilot's wages, (money paid for piloting a ship),	<i>(droit de) lamanage, pilotage,</i>	die Loths'en-Gebühr, das Loths'en-Geld.
Pilotage inwards,	<i>pilotage à l'entrée,</i>	die Loths'en-Gebühr beym Eingang.
Pilotage outwards,	<i>pilotage à la sortie,</i>	die Loths'en-Gebühr beym Ausgang.
Pilot-boat,	<i>barque de pilote, bateau lamanateur,</i>	die Loths'en-Barke, das L.-Boot.
Piloting, proper —,	<i>pilotage (l'art de conduire ou de naviguer un vaisseau),</i>	die Steuermanns-Kunst.
Piloting, common —,	<i>lamanage, (l'art de conduire un vaisseau aux passages dangereux),</i>	die Loths'en-Kunst.
Pilot-water,	<i>eaux de pilote-côtier,</i>	[Fahrer] Wasser.
Pin, to — one down to a bargain,	<i>arrêter un marché avec qqn., de sorte qu'il ne puisse plus s'en dédire,</i>	das Loths'en = (ober Loths'mann's) Jemanden zur Erfüllung eines Contrakts verbindlich machen, (ihn bey einem Kauf überlisten, daß er nicht zurücktreten kann).
Pinch-penny, pinch-fist,	<i>un avar,</i>	der Geizhals, vulg. Pfennig-Fuchser.
Pink, (a ship with a narrow stern),	<i>pinque,</i>	das Pink-Schiff, die Pinke.

Pink-sterned , a — ship,	<i>bâtiment à poupe étroite</i> ,	ein Schiff, das hinten sehr schmal ist.
Pinnace , (a small vessel navigated with oars and sails),	<i>pinasse, sorte de chaloupe matée en goëlette</i> ,	die Pinnasse, das kleine Rennschiff, Jagd = Schiff mit Rudern und Segeln.
Pinnacle , the — of a galley,	<i>catc, calque, canot ou esquif de galère</i> ,	das Bey-Schiff bey einer Galeere, Galeeren = Boot.
Pint , (a measure of half a quart),	<i>pinte (d'Angleterre), chopine (de France)</i> ,	die (englische) Pinie, halbe Kanne, das Mößel.
Pin-tongs ,	<i>rabans de telière</i> ,	die Schieb = Zangen.
Pipe , (a cask containing two hogsheads),	<i>pipe, (grande futaille qui contient deux muids)</i> ,	die Pipe.
Pipe-office ,	<i>chancellerie du trésor</i> ,	[Schatz = Kammer.
Piracy , (the act and practice of robbing on the sea; literary theft),	<i>piraterie, métier de pirate; contrefaction (impression en fraude) d'un livre</i> ,	die Ausfertigungs = Kanzley in der die See = Räuberey; der literarische Diebstahl, Nach = Druck.
Pirate , to —, (to rob on the sea),	<i>pirater, (infester les mers par des pirateries), courir le bon bord</i> ,	See = Räuberey treiben.
Pirate , (a sea-robber; a ship employed in piracy),	<i>pirate, corsaire (barbaresque); corsaire, vaisseau corsaire</i> ,	der Raub = Schiffer, (gesetzwidrige) See = Räuber, Corsar; das See = Räuber = Schiff.
Pirate , to —, (to practise literary theft),	<i>piller un auteur; contrefaire un livre (l'imprimer en fraude, en préjudice de l'auteur ou de l'éditeur)</i> ,	ein Plagiat (einen literarischen Diebstahl) begehen, nachdrucken.
Pirate , pirate-printer, piratical printer,	<i>contrefacteur (qui contrefait un livre)</i> ,	der Nach = Drucker.
Pirogue , s. Periagua.		
Pistole , (a gold coin), ...	<i>pistole, (monnaie d'or)</i> ,	die Pistole, (Gold = Münze).
Pitch , to — the seams of a vessel,	<i>brayer les coutures d'un vaisseau</i> ,	die Nahten eines Schiffes verpichen.
Pitch , to — a ship,	<i>goudronner un vaisseau</i> ,	ein Schiff theeren.
Pitch and tar ,	<i>goudron</i> ,	das Schiff = Pech.
Pitching , (the motion of a ship at sea in rising and falling),	<i>tangage ou action de tanguer</i> ,	das Stampfen eines Schiffes.
Placard , (a bill posted up),	<i>placard, affiche</i> ,	[Zettel.
Place , to — to one's account,	<i>passer, porter, mettre à compte</i> ,	der öffentliche Anschlag, Anschlag = auf Rechnung setzen oder stellen.
Place , to — a sum against ...,	<i>faire valoir une somme contre ..., noter ou passer une somme contre ...</i> ,	eine Summe validiren (gültig seyn) lassen gegen ... , eine Summe buchen gegen
Place , to — out money, ..	<i>placer (ou faire valoir) son argent, mettre à l'intérêt</i> ,	Gelder (auf Hypothek) ausleihen, unterbringen, belegen.
Place , (employment),	<i>condition, place, charge, emploi</i> ,	die Stelle, Condition.
Place , of this —,	<i>d'ici, de cette ville, de cette</i>	von hier, hier.
Place , of that —,	<i>de votre place, de votre ville</i> ,	von dort, dortig, dasig.
Place , for this —,	<i>pour cette ville</i> ,	auf hier.
Place , at this —,	<i>ici, en ce lieu, en cette ville</i> ,	hiefigen Orts, hier.
Place , at (of) your —, ...	<i>chez vous; de votre ville</i> , ...	auf Ihrem Plage, bey Ihnen, dort, daselbst.
Place of exchange ,	<i>place de change</i> ,	der Wechsel = Platz.
Place of payment ,	<i>domicile</i> ,	das Zahlungs = Domicil.
Place-man ,	<i>fonctionnaire</i> ,	der öffentliche Beamtete.
Plagiarian , (practising literary theft),	<i>plagiaire</i> ,	plagiarisch.
Plagiarism , (literary theft),	<i>plagiat, plagiarisme</i> ,	[Raht.
		das Plagiat, der literarische Dieb =

Plagiary, (a thief in literature),	<i>plagiaire, pillieur de livres, ..</i>	der Plagiarius, literarische Dieb.
Plain dealing,	<i>traitement loyal,</i>	aufrichtige Behandlung.
Plain sailing,	<i>méthode de naviguer sur la carte plane,</i>	das Segeln nach gewöhnlichen Karten.
Plain stuffs,	<i>étoffes unies,</i>	ungemusterte Waaren (Stoffe).
Plaint, (exhibition of an action in writing),	<i>plainte, demande en justice, ..</i>	die schriftliche Klage.
Plaintiff, (the person accusing),	<i>plaignant, accusateur,</i>	der Kläger.
Plaintiff in error,	<i>appellant, (qui interjète appel),</i>	[eines höhern Gerichts anruft.
Plaintiff in the cross,	<i>intimé, reconvenant,</i>	der Appellant, der den Beystand der Beklagte, Wiederkläger.
Plank, to — a ship,	<i>border un vaisseau,</i>	die Seiten eines Schiffes mit Planken belegen, bujen.
Planks (of fir), s. Deal-boards.		
Plank-sheers,	<i>plat-bord, vibord, obs. accotlar, accotard,</i>	der Schand = Deckel der Back, Schanze oder Hütte.
Plantation, (a cultivated estate),	<i>plantation, plantage,</i>	die Pflanzung, Colonie.
Plantation-trade, (trade with the planters),	<i>commerce des colonies, des plantations,</i>	der Colonie = Handel, unmittelbar mit den Colonisten.
Planter, (one who raises or produces, a settler),	<i>colon, planteur, signifie aussi le maître d'un plantage ou d'une plantation,</i>	der Colonist, Ansiedler, Pflanzler, Producent roher Natur-Erzeugnisse.
Planters, Am. (large bodies of trees washed down from the shores of the Missouri and Mississippi, &c. and firmly fixed by their roots in the bottom of the river; they are scarcely visible above the surface of the water, yet so firmly are they rooted that [steam-] boats of the largest kind have been staved against them),	<i>troncs d'arbres entraînés au fond des rives des fleuves Missouri, Mississippi, &c. qui sont presque inapercevable au-dessus de la surface de l'eau et deviennent par cela très-dangereux à la navigation de ces torrents rapides,</i>	große, von den Ufern der Flüsse Missouri, Mississippi, u. in den Grund hinabgeschwemmte und auf der Oberfläche des Wassers kaum sichtbare (feststehende) Baumstämme, die so fest wurzeln, daß die größten (Dampf-) Boote an denselben zerschmettert worden sind und welche die Schifffahrt dieser reisenden Flüsse überhaupt sehr gefährlich machen.
Planting States,	<i>colonies,</i>	Pflanzler = Staaten.
Plat, (old cordage twisted into foxes),	<i>fouurrure (de vieux cordages pour les câbles, &c.),</i>	die Serving (aus alten Kabel-Seilen geflochtene Tauen zu Bekleidung der Anker = Tauen, u.).
Plate-layer, (on railways),	<i>celui qui pose les bandes de fer (sur les chemins à ornieres de fer),</i>	der Schienen = Leger (auf Eisen-Bahnen).
Plate-rails, (in opposition to edge-rails),	<i>bandes de fer plates (en opposition des bandes de fer de rebord),</i>	Platt = Schienen (im Gegensatz von Kanten = Schienen).
Platform, (a temporary floor or bridge for ships to load and unload; sometimes used for Orlop),	<i>plate-forme, (ponts sous lesquels les vaisseaux s'arrêtent pour décharger),</i>	die Brücke an welche Schiffe zum Ldschen anlegen.
Platter, (a wooden plate to hold the sailors' victuals),	<i>gamelle (grande écuelle de bois, où l'on met le potage des matelots qui mangent ensemble),</i>	die hölzerne Schüssel (der Matrosen), die Back.
Plea, (a cause in court), ..	<i>action en justice, cause, procès,</i>	der Rechts = Handel, Proceß.
Plea dilatory,	<i>exception dilatoire,</i>	[Einrede. die dilatorische oder verzögerliche

Plea in abatement,	<i>demande en renvoi,</i>	die Einrede der falsch angestellten Klage.
Plea in bar,	<i>exception peremptoire,</i>	die peremptorische Einrede.
Plea in law,	<i>exception, réserve,</i>	die Exception, der Einwurf.
Plead, to — a cause,	<i>plaider une cause,</i>	einen Proceß führen (als Advocat).
Plead, to — in bar,	<i>se défendre au fond,</i>	peremptorisch erclipiren.
Pleadable, (capable to be alledged in plea),	<i>plaidable, qui peut être plaide,</i>	(als Rechts = Grund) anführbar, rechtsgültig, zu erörtern, zu vertheidigen.
Pleader, (one who argues in a court of justice),	<i>plaideur,</i>	der (mündlich vor Gericht verhandelnde) Advocat.
Pleading, (act or form of pleading),	<i>l'action de plaider, plaidoirie; procès,</i>	das Erörtern, Processiren; der Proceß, Rechtshandel.
Pleading-place,	<i>tribunal, cour de justice, ...</i>	das Forum, die Behörde, der Gerichts = Platz, Gerichts = Hof.
Pleadings, (the written statements of the parties at law),	<i>écrits, (les expositions écrites des parties d'un procès),</i>	die Streit = Schriften (im Prozesse).
Please, (have the goodness ...),	<i>veuillez, vous voudrez bien, il vous plaira,</i>	belieben Sie ..., haben Sie die Güte ...
Pleasure, at —,	<i>à volonté,</i>	nach Gefallen, nach Belieben.
Pleasure-boat,	<i>bateau pour les promenades par eau,</i>	das Lust = Boot.
Pledge, to —, to give or to put in —,	<i>mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer, obliger,</i>	verpfänden, zum Pfande setzen oder einsetzen, versehen.
Pledge, (something put in pawn; s. also Bail),	<i>gage, nantissement,</i>	das Pfand, Unterpfand.
Pledge, to hold in —,	<i>avoir en gage,</i>	als Unterpfand haben.
Pledgee, (the taker of a pledge),	<i>l'engagiste (celui qui prend un gage),</i>	der Pfand = Nehmer.
Pledger, (the giver of a pledge),	<i>qui engage, (celui qui donne un gage),</i>	der Pfand = Geber, Verpfänder.
Plevin, s. Replevin.		
Plier, a good —,	<i>bon bouliner, vaisseau qui tient bien le vent, ou qui bouline bien,</i>	ein Schiff das gut bey'm Winde segelt.
Plier, (a labourer plying about the street, for occasional work),	<i>porte-faix, crocheteur, (celui dont le métier est de porter des fardeaux),</i>	der Last = Träger, Eken = Steher, (in Leipzig) Kreuz = Bruder, Sonnen = Bruder, (in Hamburg) Eken = Br.
Plot, s. Chart.		[Wley = Lothe austiefen.
Plumb, to —, (to sound),	<i>sonder,</i>	das Wley = Loth werfen, mit dem
Plumb, to —, (to regulate by the plummet),	<i>mettre à plomb ou de niveau, niveller,</i>	Lothrecht machen, nach der Wley = Wage einrichten.
Plumb-line, plumb-rule,	<i>plomb, sonde,</i>	das Wley = Loth, Senk = Wley.
Plummet, (a long piece of lead attached to a line, used in sounding the depth of water),	<i>plomb de sonde, (gros plomb oblong, attaché à une corde, qu'on jete dans la mer pour en mesurer la profondeur),</i>	das (Pell =) Loth, Sent = Wley, (Schnur mit einem kegelförmigen Wley, um die Meeres = Tiefe zu untersuchen).
Ply, to — one's oars,	<i>faire force de rames, ramer fort et ferme,</i>	aus allen Kräften rudern.
Ply, to — to the south, west, &c.,	<i>faire route vers le sud ou l'ouest, porter au sud ou à l'ouest,</i>	sich nach Süden, Westen, u. wend.
Ply, to — to windward by boards, to — off and on,	<i>louvoyer, bordayer,</i>	im Zickzack segeln, umherkreuzen, den Wind abkneifen, laviren.
Pocket, a — (or half a sack) of wool,	<i>un demi-sac de laine,</i>	ein (kleiner Ballen) halber Sack Wolle.
Pocket, (a small bale), ..	<i>petit ballot, ballottin,</i>	ein kleiner Ballen, Fargot.
Pocket, to be out of —, ..	<i>être à sec,</i>	sich ausgegeben haben.

Pocket , to leave out of —,	<i>avoir de grand frais à payer,</i>	große Kosten (zu tragen) haben.
Pocket , he is ten pounds out of — by it,	<i>il y perd 10 livres,</i>	er verliert dabey 10 Pfund.
Pocket-book , (a book for carrying papers in the pocket),	<i>porte-feuille, porte-lettre, tablettes,</i>	das Taschen-Buch, die Brief-Lasche, Schreib-Tafel.
Pocket-ledger ,	<i>carnet de bourse,</i>	das Börsen-Buch.
Point , to — articles of accounts,	<i>pointer les articles des comptes, collationner,</i>	Nrechnungss-Posten vergleichen und die richtigen mit einem Punkte oder Striche versehen, punktieren.
Point of the compass ,	<i>aire de vent, point (de compas),</i>	der (32ste Theil der Wind-Rose) Strich.
Point of land ,	<i>pointe de terre,</i>	die Land=Spitze, das Vor-Gebirge.
Pointing , (the tapering end of a rope),	<i>manoeuvre en queue de rat,</i>	der Hundepunt (das spitz zulaufende Ende von einem Tau).
Pointing , s. To Prick (the chart).		
Points ,	<i>garçettes (de ris),</i>	(Reef =) Seefängen.
Poiser ,	<i>peseur,</i>	der Wieger.
Polacca , polacre, (a three masted vessel of the Levant),	<i>polacre, polaque,</i>	der Polacker, (ein großes 3mastiges Schiff im mittelländischen Meere).
Pole-axe ,	<i>hache d'armes, cognée d'abordage,</i>	das Enter = Beil.
Pole-davis , pole-davy, (a sort of coarse cloth),	<i>serpillière,</i>	das grobe Pack-Tuch, schwere Segel = Tuch.
Pole-duties ,	<i>droit d'attache,</i>	das Pfahl = Geld, die Hafens = Gebühren.
Pole-mast , (a mast formed of one piece, in opposition to made-mast),	<i>mât à pible,</i>	ein Mast aus einem einzigen Stücke.
Poles , bare —, s. Bare.		
Police , police-court,	<i>police,</i>	die Sicherheits = Behörde, Polizey, das Polizey = Amt.
Policy (of insurance), s. Insurance.		
Policy in blank ,	<i>assurance anonyme, assurance secrète,</i>	die Police für einen ungenannten Versicherer.
Policy , blank —,	<i>blanc de polices,</i>	das gedruckte Polizen-Formular mit offenen Stellen zum Ausfüllen.
Policy , floating —, (in fire insurance, is such as extends to goods deposited in various buildings not designated, or to two or more buildings which are designated, but without limitation as to the amount to be covered on each),	<i>police d'assurance contre le feu, faite sur des biens qui se trouvent emmagasinés dans plusieurs bâtiments non désignés, ou dans de tels qui le sont, mais sans que la valeur de ces dépôts soit indiquée spécialement,</i>	eine Feuer-Affecuranz-Police welche auf Waaren gezeichnet ist, die in mehreren nicht näher bestimmten Gebäuden lagern, oder in Gebäuden die zwar näher bezeichnet sind ohne aber den Werth der in jedem derselben lagernden Waaren anzugeben.
Policy of honour , (in which the goods cannot be legally insured, f. i. prohibited goods),	<i>police d'honneur ou de confiance,</i>	die Ehren-Police, Police auf Ehre (auf Waaren, deren Vertrieb gesetzlich verboten ist).
Policy upon ship or ships , (in which the goods remain covered whatever ship they may be removed to),	<i>police (contenant la clause:) in quo vis (i. e. dans tel navire que vous voudrez),</i>	Police auf Schiff od. Schiffe, P. mit der Klausel: oder ein Anderer für ihn, (auf Waaren, in einem nicht genannten Schiff verladen, welche daher in jedem Schiffe, das sie trägt, gedeckt sind).

Policy, open — , (in which the value of the goods insured is not specified, but in case of a loss must be proved),	<i>police non-évaluée, (où la valeur des objets assurés n'est pas exprimée),</i>	die untaxirte Police, (in welcher nur der ungefähre Werth der Waaren angegeben ist, der nach geschehenem Verlust erst zu be- weisen und zu bestimmen ist).
Policy, valued — , (in which the value of the goods is specified),	<i>police évaluée, (dans laquelle la valeur des objets assurés se trouve spécifiée),</i>	die taxirte Police, (Police mit de- taillirter und genauer Werth=Be- stimmung der versicherten Waa- ren).
Policy, wager or wagering — , (being imaginary and therefore illegal),	<i>contrat d'assurance sur des objets fictifs,</i>	die Wett=Police, (eine Art Ehren- Police, welche jedoch, da ihr Werth sich auf nichts basirt, ge- seglich ungültig ist).
Policy-broker ,	<i>courtier d'assurance</i> ,	der Assuranz = Makler.
Politicks of trade ,	<i>politique du commerce</i> ,	die Handels = Politik.
Pollard , (a clipped coin),	<i>monnaie rognée</i> ,	die beschnittene Münze.
Poll-money , poll-tax, (a tax levied per head),	<i>capitation, taille</i> ,	die Personen=Steuer, Kopf=Steuer.
Polyspast ,	<i>polyspaste, moufle, poulie</i> , ..	das Zugwerk, der Flaschenzug, Kio- ben.
Pontage , (duty for repair- ing bridges),	<i>péage, pontage, pontonage, barrage</i> ,	der Brücken = Zoll, das Brücken- Geld.
Pontage , receiver of the —,	<i>pontonier</i> ,	der Brücken = Zoll = Einnehmer.
Pontoon , (used in careen- ing ships),	<i>ponton, (ou fosse pour le ca- rénage des vaisseaux)</i> ,	der Ponton, das Brücken = Schiff, (beym Kielholen gebraucht).
Pood , (a Russian weight of 40 lbs. or 36 lbs. English),	<i>poude, poud, pund</i> ,	das Pud, (ein russisches Gewicht von 40 Pf.).
Pool of water , (a streak of water in an ice-covered sea),	<i>le courant d'eau ouvert dans une mer couverte de glace</i> , ..	der eisfreie Strich Wasser in eis- bedeckter See.
Poop , (the highest and aft- most deck of a ship),	<i>dunette, (la poupe d'un na- vière)</i> ,	die Hütte, Kampanje, das Hinter- theil des Schiffes.
Pooping , a — sea,	<i>grosse mer de vent arrière</i> , ..	eine Stürz = See (Welle) die man von hinten bekommt.
Poop-lantern ,	<i>fanal de poupe</i> ,	die große Laterne, Hinter-Laterne.
Poop-royal or top-gal- lant-poop ,	<i>carrosse, ou logements prati- qués sur la dunette des vaisseaux</i> ,	die Ober=Hütte (auf Kriegs=Schif- fen).
Port , to —,	<i>tenir bâbord</i> ,	links steuern.
Port , (sea-port),	<i>port de mer</i> ,	der (See-) Hafen.
Port , bailiff of a —,	<i>juge de port, maître de quai</i> , ..	der Hafen = Richter.
Port , s. Port-holes and Port- lids.		
Port , (the larboard-side of a ship, gen. in words of command),	<i>bâbord (côté gauche du vais- seau)</i> ,	das Back = Bord, (die linke Seite eines Schiffes).
Port , the ship heels to —, (inclines to the lar-board side),	<i>le vaisseau est sur bâbord</i> , ..	das Schiff liegt an der Backbord- Seite schief.
Port of a vessel ,	<i>le port d'un vaisseau</i> ,	die Last, Lastigkeit, Wasser=Tracht, der Tonnen-Inhalt eines Schiffes.
Port of destination , — of delivery,	<i>port de destination</i> ,	der Bestimmungs = Hafen; Löß- Platz.
Port of discharge ,	<i>port de débarquement</i> ,	der Lößungs-Hafen, Löß=Platz.
Port of lading ,	<i>port du chargement</i> ,	der Ladungs-Hafen.
Portage , (the price of car- riage),	<i>port, portage</i> ,	das Träger = Lohn.

Portage , (on board of vessels, the free baggage of an officer, sea-man or passenger),	<i>pacotille, portage (des officiers de marine et des matelots); effets de passagers.</i>	die Bey = Last, das Frey = Gepäck (eines Seemannes, Officiers od. Matrosen); das Frey = Gepäck eines Schiffes = Reisenden.
Portage , (money paid out for sailors' while in port),	<i>salair des matelots pendant leur séjour dans le port,</i>	der Matrosen = Lohn während ein Schiff im Hafen liegt.
Portage , (in America: a carrying-place over land between two navigable rivers),	<i>portage, (terrain entre deux rivières navigables),</i>	der Trage = Platz, die Trage = Stelle, (der Erb = Strich [das Land] zwischen zwey schiffbaren Flüssen).
Portage , conveyance by —,	<i>portage, communication de transport entre deux rivières navigables,</i>	die Transport = Verbindung zwischen zwey schiffbaren Flüssen; der Transport.
Port-bars ,	<i>barres de sabords,</i>	Quer = Riegel der Pfort = Luken.
Port-charges , port-duities, (charges to which ship or cargo is subjected in a harbour; portage, in this sense, is less in use),	<i>droit de port, (droit d') ancrage, (droit qu'on paie pour le séjour d'un vaisseau dans un port),</i>	die Hafen = Gebühren, das Hafen = Geld, die Hafen = Kosten, Hafen = Spesen.
Port-clearing ,	<i>partance du port,</i>	[Schiffes. die Abfahrt (das Auslaufen) eines
Porter , (a carrier; one who carries burdens for hire),	<i>porteur; charreur, déchargeur; porte-faix; crocheteur,</i>	der Träger, Ueberbringer; der Last = Träger, Pack = Träger; Keff = L. der Markt = Helfer.
Porter , (a warehouse porter),	<i>garçon de boutique,</i>	Transport = Kosten (für Güter vom Fuhr = Wagen, u. bis in's Haus), Einschlag.
Porterage , (money charged or paid for the carriage of burdens by a porter),	<i>port, frais de transport, (droit qu'on paie pour le transport des effets au porte-faix),</i>	
Port-expenses , s. Port-charges. [liff, &c.).		
Port-grave , s. Port (Bai-Port-holes,	<i>sabords,</i>	die Stück = Pforten, Schließ = Löcher.
Portion , (a dividend),	<i>portion, quote-part,</i>	der (verhältnißmäßige) Antheil.
Port-lids or ports, (the lids which shut the port-holes),	<i>mantelets de sabords,</i>	die (Luken der Stück =) Pforten, Pfort = Luken.
Port man , (a burges of a port-town, as of one of the Cinque Ports),	<i>bourgeois, habitant d'une ville maritime,</i>	der Hafen = Bewohner, Hafen = Bürger.
Port-mote , (a court held in port-towns),	<i>cour de justice qui se tient dans des villes maritimes,</i>	das Hafen = Gericht.
Port-nails , (used in fastening hinges to the port-lids),	<i>clous de sabords,</i>	Nagel oder Spiker zu Pfort = Hängen.
Portoise , to ride a —, (to have the lower yards and top-mast lowered down, when at anchor in a gale of wind),	<i>être au mouillage avec ses mâts de hune et ses basses vergues amenés, dans un coup de vent,</i>	mit Stengen und Raan in's Hohl gestrichen (niedergelassen) vor Anker liegen.
Port-regulations ,	<i>règlement du port,</i>	die Hafen = Ordnung.
Port-reeve , port-reeve, s. Port (Bailiff, &c.).		
Port-rings , or shackles, (for securing the port-lids),	<i>anneaux des sabords,</i>	Ringe an der inwendigen Seite der Stück = Pforten.
Port-ropes , or pendants,	<i>rabans de sabords,</i>	die Pfort = Tau.
Port-sail , (an old sail used to prevent the ballast from falling into the water while taken in),	<i>voile à lest ou prélat, (vieux voile, qu'on emploie en chargeant le lest),</i>	das Ballast = Kleid, Pfort = Segel, (ein altes Segel, welches bey'm Laden des Ballastes verhütet, daß er in's Wasser falle und den Hafen veruntziefe).

Port-sale, (an immediate sale [particularly of fish] on a vessel's return into harbour),	<i>un prompt débit (des marchandises à l'arrivée dans un port),</i>	der geschwinde Verkauf (einer Waare, [besonders Fische] beym Einlaufen eines Schiffes in den Hafen).
Port-sale, (public sale upon the key),	<i>encan, enchère, vente publique au quai,</i>	die Waaren = Auktion, öffentliche Versteigerung auf dem Kay.
Port-sills, or sills of the port,	<i>seuillets des sabords,</i>	die Stüd = Pfort = Drempel.
Port-tackle, (for hauling up the port-lids),	<i>le palan des sabords,</i>	der Aufholer der Stüd = Pforten.
Port-toll, s. P.-charges.		
Port-town,	<i>ville maritime, ville qui a un port,</i>	die Hafen = Stadt.
Positive offers,	<i>marchés fermes,</i>	feste Gebote.
Possessed (over-charged) with business,	<i>surchargé d'affaires,</i>	mit Geschäften überhäuft.
Possession,	<i>propriété,</i>	das Eigenthum, Besizthum.
Possession, right of —,	<i>droit de propriété,</i>	das Eigenthums = Recht.
Possession, to be in — of,	<i>tenir entre ses (avoir en ou sous) mains,</i>	(Etwas) in Händen haben.
Possession, to take — of ...,	<i>prendre possession ou livraison de ...,</i>	in den Besiz treten, übernehmen.
Possession, the taking — of,	<i>prise de possession,</i>	die Uebernahme.
Possessions, (estates, goods owned),	<i>immeubles, bien-fonds,</i>	Eigenschaften, Besizungen, liegende Gründe.
Possessor, (a proprietor).	<i>propriétaire, possesseur, ...</i>	der Inhaber, Besizer, Eigenthümer.
Post, to — (an article of account),	<i>transporter, passer, porter, ...</i>	übertragen, (eine Post) eintragen.
Post, (an article of account),	<i>partie, article d'un compte, ...</i>	ein Rechnungs = Artikel, Posten.
Post, regulations of the —,	<i>règlement des postes,</i>	die Post = Ordnung.
Post, to ride —,	<i>courir la poste,</i>	Courir reiten.
Post, to travel —, (s. Post-horses, &c.),	<i>voyager en poste,</i>	mit der Post reisen.
Post, by the first (or earliest or by return of) —,	<i>par premier courrier, courrier pour courrier, ...</i>	mit erster oder umgehender Post.
Post, by to-night's —,	<i>par le courrier de ce jour, ...</i>	mit heutiger Post.
Postage, (money paid for conveying letters, &c.),	<i>port de lettres, &c.,</i>	das (Brief =) Porto, Post = Geld; Plur. Porti.
Postage, exemption from —,	<i>franchise, exemption de port, ...</i>	die Post = Freiheit.
Postage-account, account of postages,	<i>compte des ports de lettres, ...</i>	das Porto = Conto; die Porto = Rechnung.
Postage-book, book of postages,	<i>livre aux ports de lettres, ...</i>	das Porto = Buch.
Postage free, postage paid,	<i>franc, franche de port,</i>	franco, postfrey, portofrey.
Post-boy, (a boy that rides post, or drives a post-chaise),	<i>courrier, postillon, valet de poste, ...</i>	der Post = Reiter; Post = Knecht, Postillon.
Post-captain, (an officer commanding a ship of twenty or more guns, and next in rank to an admiral),	<i>capitaine d'un vaisseau de guerre de 20 canons et plus, ...</i>	ein Schiff = Capitän, (im Range nächst zum Admiral), der ein Schiff von 20 od. mehr Kanonen commandirt.
Post-chaise,	<i>chaise de poste,</i>	die Post = Chaise.
Post-date, (a later date, posterior to a real time),	<i>post-date, fausse date, date postérieure, ...</i>	das spätere Datum, die Nachbatirung.
Post-date, to —,	<i>post-dater, dater postérieurement, ...</i>	nachbatiren, postdatiren, (später datiren).

Post-day, (day of arrival or departure of the mail),	<i>jour de courrier, jour de poste,</i>	der Post=Tag, (Tag der Ankunft oder des Abganges einer Post).
Posted up, bill —, s. Bill.		
Post-entry, (an additional entry, opposed to over-entry),	<i>supplément à un paiement de la douane,</i>	die Zuerüß=Angabe (beym Zoll), Nach=Vergeltung.
Poster, (a kind of yacht),	<i>corvette, vaisseau pour aller à la découverte, yacht,</i>	das Renn=Schiff, Yacht=Schiff.
Poster, (a courier),.....	<i>courrier,</i>	der Eil=Note, Courier.
Post-free, (free of postage),	<i>franc de port, port payé, ...</i>	postfrei, portofrei, franco.
Post-haste, (with speed),	<i>à la hâte, à toute bride, ...</i>	postschnell, in großer Eile.
Post-horse,.....	<i>cheval de poste,</i>	das Post=Pferd.
Post-horses, change of —,	<i>relais,</i>	der Post=Wechsel.
Post-horses, to travel with—, (to travel with hired horses, and with or without hired carriages),	<i>aller en poste, voyager en poste,</i>	mit Extra=Post reisen.
Post-horses, keeper of the —,	<i>maître de la poste aux chevaux,</i>	der Post=Halter (der die Post=Pferde hält).
Post-house, (a house with a post-office),	<i>la poste,</i>	das Post=Haus.
Post-house, (stable where the post-horses are kept),	<i>écurie de la poste,</i>	der Post=Stall.
Postillion, (a post-boy),	<i>postillon, courrier,</i>	der Post=Knecht, Postillion.
Posting, s. Post-horses, to travel with, &c.		
Post-man, (a post-boy; a letter-carrier),	<i>courrier, postillon; facteur,</i>	der Post=Reiter; Brief=Träger.
Post-mark, (on a letter or package),	<i>timbre,</i>	das Post=Zeichen.
Post-master,.....	<i>maître de poste, ou des postes,</i>	der Post=Meister.
Post-master, deputy —,	<i>administrateur de poste,</i>	der Post=Verwalter.
Post-master general,....	<i>grand-maître des postes,</i>	der Ober=Post=Meister, General=Post=Meister.
Post-meridian, (in the afternoon),	<i>après-midi,</i>	nachmittags.
Post-note, (a bank-note intended to be transmitted by the post, and made payable to order; differing from a common bank-note, payable to the bearer),	<i>un billet de banque lequel é- tant envoyé par la poste, n'est point au porteur, mais à l'ordre,</i>	eine Bank=Note, die da sie per Post eingesendet wird, nicht au porteur, sondern an Ordre gestellt ist.
Post-obit-bond, (a bond payable after the death of some person specified in it),	<i>billet payable après le décès de qqn.,</i>	eine Obligation, die nach Jemandes Tod zahlbar ist.
Post-octavo, (a small octavo),	<i>petit-in-octavo,</i>	das kleine Octav (=Format).
Post-office,.....	<i>poste, bureau de (la) poste,</i>	die Post, das Post=Amt.
Post-office, general —,	<i>bureau général des postes, ...</i>	das Ober=Post=Amt.
Post-office department,.	<i>département des affaires de la poste,</i>	das Post=Wesen.
Post-office, *** Esq. — London,	<i>à Monsieur *** poste restante à Londres,</i>	Hrn. *** Wohlgebohren poste restante London.
Post-office, pray address (me): Hull —,	<i>veuillez m'adresser votre lettre: à HULL poste restante,</i>	schreiben Sie mir gefälligst: Hull poste restante.
Post-paid, (free of postage),	<i>franc de port, port payé, ...</i>	postfrei, portofrei, franco.

Post-paid to Mr.***,...	<i>port payé à Mr***,.....</i>	franco Herrn ***.
Post-paid to L...,.....	<i>port payé à L...,.....</i>	postfrei bis £ ...
Post-paid, to send —,...	<i>affranchir,</i>	postfrei machen, frankiren.
Post-paper, (letter-paper),	<i>papier fin, papier de poste, ..</i>	das Post = Papier, Brief = Papier.
Post-road, (the high-road as established for the line of posts),	<i>chemin de poste, grande route,</i>	die Post = Straße, der Post = Weg.
Posts, in a few —,	<i>en quelques jours de courrier,</i>	in einigen (Post-) Tagen.
Postscript, postscriptum, (a paragraph added to a letter),	<i>postscriptum, apostille,</i>	das Postscriptum, die Nachschrift (in Briefen).
Post-stage, (station),...	<i>poste, relais,</i>	die Post = Station.
Post-town, (a town with a post-office),	<i>lieu de poste, étape,</i>	der Post = Ort, die Stadt mit einem Post = Amt.
Pot, (a measure),	<i>pot (mesure),</i>	das Maß, die Kanne.
Pottle, (two quarts or half a gallon),	<i>deux quarts d'Angleterre, ou un demi-gallon (environ deux pintes ou une quarte de Paris),</i>	die große Flasche, das Maß von 4 Rössel oder 2 engl. Maß.
Poul-davis, s. Pole-davis.		
Pound, (<i>lb.</i> , a standard weight of twelve ounces troy or sixteen ounces avoir-du- pois),	<i>une livre (poids, abr. \mathfrak{L}),</i>	das Pfund, \mathfrak{L} (Gewicht von 12 Unzen troy, oder 16 Unzen avoir-du-pois).
Pound, £, l., (a money of account of 20s., which for- merly weighed a pound),	<i>une livre sterling (abr. £., ou l.) vingt schellings,</i>	das engl. Pfund, £., l., (eine Rech- nungs = Münze von 20s. welche ehemals ein Pfund wogen).
Pound, to pay four shillings in the —, [lings in the —,	<i>payer vingt pour cent,</i>	zwanzig Procent (20%) bezahlen.
Pound, to pay twenty shil-	<i>solder définitivement,</i>	per voll bezahlen.
Pound, by the —,	<i>à la livre, par livres,</i>	pfundweise.
Poundage, (allowance per pound; as a duty, the word is no more in use),	<i>provision par livre,</i>	Provision per Pfund.
Founder, a ten —, <i>vulg.</i> (a ten pound note),	<i>billet de banque de dix livres sterling,</i>	eine zehn Pfund Note.
Pound-weight,	<i>le poids d'un livre,</i>	das Pfund = Gewicht, der Pf. = Stein.
Pour, to — in, (of orders),	<i>venir, arriver, (parlant des ordres),</i>	einkaufen (von Aufträgen).
Power, s. Procuration.	<i>plein pouvoir,</i>	die Vollmacht.
Power (of attorney),	<i>procuration générale,</i>	die General = Vollmacht.
Power, general — of attorney,	<i>donner la signature, plein- pouvoirs de gérant, procu- ration,</i>	Vollmacht geben, Firma geben.
Power, to give — of attor- ney,		
Praam, Pram, Prame, (a flat-bottomed boat or lighter in Holland),	<i>bateau plat, chaland, prame, bac,</i>	der Prahm, ein plattes Fahrzeug (in Holland).
Practicable,	<i>praticable, faisable,</i>	ausführbar, thunlich.
Practicability,	<i>possibilité d'exécution,</i>	die Ausführbarkeit.
Practice, to bring into —,	<i>mettre en pratique, exécuter,</i>	in Ausführung bringen.
Practised (in trade), s. Experienced.		
Pratick, pratique, (com- mercial intercourse; a per- mission to land; a licence for intercourse after having performed quarantine),	<i>pratique, marche des affaires; lettre de débarquement, li- cence de pouvoir trafiquer (après la présentation du certificat de santé), com- merce libre après avoir fait la quarantaine,</i>	der Handels = Verkehr; Landungs- Brief, die Erlaubniß handeln zu dürfen (nach Vorzeigung des Ge- sundheits = Passes); freie Landung nach ausgehaltener Quarantäne.

Pray , to — in aid, (to call in for help one who has interest in the cause),	<i>moyennant une requête, faire appeler en justice qqn., qui se trouve intéressé dans la cause présente,</i>	mittelst einer Eingabe bey einem Gerichte, Jemanden zu Hülfе rufen lassen der bey der vorliegenden Sache theilhaftig ist.
Precarious , (uncertain),	<i>précaire, incertain,</i>	unsicher, schwankend, precär.
Precarious trade , (coloured trade, carried on by merchants of two nations at war, by aid of a neutral flag),	<i>commerce précaire, (commerce, qu'on fait en temps de guerre par l'entremise d'un état neutre),</i>	der Precärer = Handel, verdeckte See-Handel (zwischen Kaufleuten zweyer kriegführenden Nationen, unter neutraler Flagge).
Precautionary measures , precautions,	<i>mesures de précaution,</i>	Vorsichts- = Maßregeln.
Precautionary , to take — measures,	<i>prendre des mesures, faire des dispositions pour,</i>	(Vorsicht =) Maßregeln nehmen, Vorkehrungen treffen.
Precedence , s. Priority.		
Precedent , (any thing that is a rule or example to future times),	<i>préjugé; jugement dispositif, un exemple, une règle pour la suite; formule,</i>	der frühere Fall; das (Rechts-) Beispiel, Muster; die Vorschrift; Richtschnur; Formel, das Formular.
Precedent-book , (for attorneys),	<i>registre, regltre, procès verbal (des avocats),</i>	das Formular- = Buch (für Juristen).
Precedented , (having a precedent, authorized by an example of a similar kind),	<i>jugé en pareil cas semblable-ment,</i>	durch einen vorher vorgekommenen Fall zu rechtfertigen, ein Präjudicat für sich habend.
Preceding endorsers ,	<i>endosseurs, porteurs précédents,</i>	die auf Wechseln vorstehenden Giranten, Vormänner.
Precept , (a command or mandate in writing),	<i>ordre de juge,</i>	der Vorladungs- = Befehl einer Gerichtsperson.
Precise answer or reply , .	<i>réponse précise ou catégorique,</i>	bestimmte Antwort.
Precontract , (a contract previous to another),	<i>contrat précédent ou antérieur,</i>	der vorhergehende Vertrag, der frühere Vergleich.
Predecessor (in business),	<i>prédécesseur, (dans un établissement),</i>	der Vorgänger (in einem Geschäft).
Pre-emption , (the act of purchasing before others),	<i>achat qu'on fait avant qqn.,...</i>	Kauf aus der ersten Hand, Vorkauf.
Pre-emption , right of —, (a privilege formerly allowed),	<i>(autrefois) droit de rétention, droit du premier acheteur,</i>	(ehemals) das Vorkaufs- = Recht.
Prefer , to — one creditor to another,	<i>avantager plus un créancier que l'autre,</i>	einem Gläubiger vor dem Andern Etwas zuwenden.
Prefer , to — a bill against one,	<i>porter plainte en justice contre qqn.,</i>	eine Klage wider Jemand einreichen.
Preferer of an indictment,	<i>accusateur, demandeur, dénonciateur,</i>	der Kläger.
Prejudice , to — one,	<i>porter préjudice à qqn.,</i>	[ursachen.
Prejudice ,	<i>préjudice, dommage,</i>	Einem Abbruch thun, Schaden ver- der Nachtheil, die Beeinträchtigung.
Preliminaries , (preliminary articles, previous stipulations in a treaty), [ry],	<i>préliminaires, (articles généraux en matière de négociations),</i>	die vorläufigen Uebereinkunfts- Punkte in einem Vergleich oder Tractat, Präliminarien.
Preliminary , (introductory),	<i>préliminaire, provisoire,</i>	vorläufig, vorhergehend.
Premises , (properly Premises; — any property mentioned or described in the preceding part of a deed),	<i>prémises, les choses susdites ou mentionnées auparavant,</i>	die (in einer Urkunde) vorher erwähnten Gegenstände, das Vor- erwähnte, Vorhergesagte, Oben- gesagte.
Premises , in the —,	<i>mentionné ci-haut, dans la lettre mentionnée ci-dessus,</i>	im Obervähnten, Obgedachten.

Premium, (the recompense or sum paid to underwriters),	<i>prime, (prix qu'on paie pour faire assurer sa marchandise),</i>	die Asscuranz = Prämie, (der Versicherung=Preis den der Asscurant von dem Asscurirten erhält).
Premium home,	<i>prime pour le retour,</i>	die H. = Prämie für die Herreise.
Premium out,	<i>prime d'aller ou pour l'aller,</i>	die A. = Prämie für die Hinreise.
Premium out and home, ..	<i>prime liée, prime pour l'aller et le retour,</i>	die Asscuranz=Prämie für die Hin- und Herreise.
Premium, return of —, ...	<i>prime restituée,</i>	die zurückerhaltene (ob. Rückzahlung der) Asscuranz = Prämie.
Premium, second best —,	<i>le second prix, accessit,</i>	der Neben = Preis, das Accessit.
Premium-bond,	<i>billet de prime,</i>	der Prämien = Zettel.
Pre-order, to —, (to order prior to ...),	<i>donner des ordres d'avance ou auparavant,</i>	frühere Aufträge geben.
Prescribe, to —, (to claim by prescription),	<i>prescrire, acquérir par prescription,</i>	verjähren, verjähren lassen.
Prescribe, to — against an action, (not to be liable to it for want of being sued within the compass of time limited by the law),	<i>prescrire contre une action, avoir une prescription contre qqn.,</i>	gegen eine Klage die Einwendung machen, daß sie verjährt sey.
Prescribed,	<i>prescrit, suranné,</i>	verjährt.
Prescribed debt,	<i>dette surannée,</i>	veraltete Schuld.
Prescription, (a custom long continued till it has the force of law),	<i>prescription, surannation, ...</i>	die Verjährung, das Verjährungs=Recht.
Prescriptive, (established by [or pleading the law of] custom), [scription.	<i>de prescription, prescriptible,</i>	verjährend, verjährrbar, die Verjährrung betreffend.
Prescriptive right, s. Pre-		
Presence, in the — of a notary,	<i>par devant notaire,</i>	in Befeyn eines Notars.
Present, to —, (to deliver over),	<i>porter, (faire) passer, remettre, présenter,</i>	überbringen, überreichen.
Present, to — one (to a person),	<i>introduire, faire faire la connaissance de qqn.,</i>	Einen bey Jemand einführen, ihn vorstellen.
Present, to — one's self to ...,	<i>se présenter chez ...,</i>	sich melden bey
Present, to — a bill (for acceptance),	<i>présenter une lettre de change (à l'acceptation),</i>	einen Wechsel zur Annahme oder Bezahlung vorzeigen, präsentiren.
Present, (on billets to persons living in the same place),	<i>ici, en (cette) ville, chez lui, (sur l'adresse des billets aux personnes de la même ville),</i>	hiesigen Orts, (auf Billets, an Personen die an demselben Ort wohnen), hier.
Present, at —,	<i>à-présent, maintenant,</i>	jetzt, gegenwärtig.
Present money,	<i>argent comptant, deniers comptants,</i>	bar oder bares Geld.
Present, the — month, (year),	<i>ce mois, le mois courant, (l'année courante),</i>	der laufende Monat, (das laufende Jahr).
Present, the — (i. e. letter),	<i>la présente, celle-ci,</i>	Gegenwärtiges (Schreiben).
Present, by the —, (i. e. mentioned or contained in the letter),	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,</i>	beigefaltet, beigefügt, beigehend, beigeschlossen, hierdurch, hiermit, durch Gegenwärtiges.
Present, the — serves to, &c., has for its aim, the purport of the — is, &c.,	<i>la présente est pour, &c., ...</i>	Gegenwärtiges hat den Zweck, u.
Present, by (or in) virtue of the —, (or these presents; s. also Know, &c.),	<i>en vertu de ... (— cet ordre, en vertu de cette ordonnance, en vertu de cette lettre),</i>	kraft ..., kraft des Gegenwärtigen, durch Gegenwärtiges.

Presentation (of a bill),	<i>présentation (d'une lettre de change),</i>	die Präsentation, Vorzeigung (eines Wechsels).
Presentation , on—, (sometimes also: on presentment),	<i>à présentation,</i>	bey Vorkommen, bey Vorzeigung, im vorkommenden Fall.
Presented , to be —,	<i>être présenté,</i>	präsentirt werden, vorkommen.
Presenter of a bill,	<i>porteur d'une lettre de change,</i>	der Präsentant, (Inhaber eines Wechsels).
Presentment , (a mere denunciation of the jurors themselves or some other officer, of any offence),	<i>dénonciation, simple accusation,</i>	der Bericht oder die Anzeige der Geschwornen oder eines Friedensrichters über ein Vergehen.
Press , to — (cotton, hemp, &c., i. e. to stow it away in the hold),	<i>presser (dans le fond du vaisseau la laine, le chanvre, &c.),</i>	traben, trawen, (lose Baums Wolle, Hanf, u. im Schiffsräume zusammenschrauben oder auf den Strand jagen. [rammen]).
Press , to — the ship on,	<i>échouer,</i>	
Press of seamen, s. Impress.		
Press , (a printing press),	<i>presse (d'imprimerie),</i>	die (Buch = Drucker =) Presse.
Press , in the —,	<i>sous (la) presse,</i>	unter der Presse.
Press , to correct the —, ...	<i>corriger les épreuves d'un livre, &c.,</i>	Correcturen lesen, corrigiren.
Press , liberty of the —, ...	<i>la liberté de la presse,</i>	die Press = (Druck =) Freiheit.
Press , wine of the first — (in Hungaria),	<i>vin de la première goutte, (dans la Hongrie);</i>	(im Wein=Handel), der aus den reifsten Beeren zuerst gewonnene Wein, Ausbruch.
Press , a — of business, ..	<i>entassement d'affaires,</i>	ein Andrang von Geschäften.
Press , to carry a — of sail, (to carry as much sail as the then state of the wind, &c. will permit),	<i>forcer de voiles, avoir mis toutes les voiles,</i>	mit so viel Segeln als das Schiff tragen kann segeln, prangen, alle Segel bezetzt haben.
Press-copies of letters,	<i>lettres par copies, ou copiées,</i>	Brief = Copien, mit der Maschine copirte Briefe.
Pressed , a — man,	<i>matelot pressé,</i>	[Geworbene.
Presser , (paper-weights),	<i>presse-papier,</i>	der zum See = Dienst gewaltsam der Papier = ob. Brief = Beschränker.
Press-gang , (a detachment from a ship's crew for impressing men into naval service),	<i>matelots qui rôdent pour forcer les gens à servir,</i>	der Press = Gang, die gewaltsamen Werber, (zum Matrosen = Pressen bestimmte Truppe).
Pressing , to be — (on the market),	<i>abonder, regorger,</i>	(den Markt) drücken.
Pressing-boards , — cards,	<i>cartons,</i>	Press = Späne.
Pressingly , (urgently, in a pressing manner),	<i>instamment, avec empressement,</i>	auf das Angelegentlichste, dringend.
Press-man , (one of a press-gang),	<i>matelot qui force les gens à servir,</i>	der Matrosen = Presser, zum See = Dienst gewaltsam Verbende.
Press-man , (a printer who works the press),	<i>pressier, (ouvrier qui travaille à la presse),</i>	der Buch = Drucker, Press = Meister.
Press-money , (bounty paid to a man forced into naval service),	<i>argent d'engagement des matelots enlevés par la presse,</i>	das Hand = Geld der zum See = Dienst gewaltsam Geworbenen, Press = Geld.
Press-tender , (a vessel appointed to receive impressed men and convey them to their respective ships),	<i>bâtiment de transport pour les matelots enlevés par la presse,</i>	das Transport = Schiff der zum See = Dienst gepressten Mannschaft.
Pressure (of the prices),	<i>dépression (des prix),</i>	der Druck (der Preise).
Pressure for (i. e. scarcity of) money,	<i>(disette), rareté, manque d'argent ou de numéraire,</i>	die Geld = Noth, der Geld = Mangel.

Pressure of business,....	urgence des affaires,.....	der Geschäft = Drang.
Pressure of sail,.....	force de voiles,.....	das Drängen.
Prest-money, s. Press-money.		
Prest-sail, (the state of a ship carrying as much sail as the wind will permit).	raisseau à force de voiles, raisseau qui a mis toutes les voiles,	ein Schiff das prangt, (i. e. alle Segel beygesetzt hat).
Pretension, s. Claim.		
Prevarication, (a secret abuse in the exercise of a publick office),	prévarication, (crime de manquer par mauvaise foi contre le devoir de sa charge),	die Pflicht = Verletzung, Treulosigkeit im Amte.
Preventer- (in compounds of sea-terms, as in the following words),	faux- (en composition), ...	Borg = (in der See = Sprache, bey zusammengesetzten Wörtern, so viel als:) Reserve = .
Preventer, the — of a bonnet,	faux amarrage de la bonnette mailée, [bans,	der Borg = Bindfel des Bonnetts.
Preventer-holts,	chevilles des étriers des hauts faux bras,	die Klapp = Holzten.
Preventer-brace,	égorgoir, saisine d'hunier, ...	die Borg = Brassen.
Preventer-leech-line,	étriers des chaînes des hauts bans,	der Schmier = Gording.
Preventer-plates,.....	haubans de fortune, faux haubans,	die Klappen unter den Puttingen.
Preventer-shrouds,....	défenses,	Borg = Wand = Laue.
Preventer-skeeds,....	faux-étai,	Schmier = Bäume.
Preventer-stay,	faux-palans de retenue,	das lose Stag, Borg = Stag.
Preventer-vangs,	provisoire, préliminaire,	die Stoß = Seerden, Pubche Seerden.
Previous, previously, ...	avance, paiement anticipé, ...	vorläufig, vorhergehend.
Previous payment,	prix (d'un article de marchandise),	der Geld = Vorschuß, die Auslage.
Price, (rate of an article),	prix de calcul, (prix dont on a décompté le rabais, l'escompte, &c. et additionné les frais, &c.),	der Calculations-Preis, (Preis von welchem Rabatt, Disconto, u. abgezogen und Spesen, u. zuge= rechnet sind).
Price, of —,	précieux, de grand prix, estimable,	kostbar, werthvoll.
Price, above —,	inestimable, inappréciable, ...	unschätzbar.
Price, to bear a —,	couler, revenir à ...,	im Preise stehen, kosten.
Price, to bear a high or great —,	être cher, coûter cher,	theuer seyn, theuer zu stehen kommen.
Price, at any —,	à tout prix,	zu jedem Preise, zu allen Preisen.
Price, to sell under the —,	vendre à non-prix, ou à bas prix,	unter dem Preise verkaufen.
Price fixed,	les limites, prix fixe,	[mung).
Price of subscription,	prix de souscription,	das Limitum, (die Preis = Bestim= der Prämumerations = Preis.
Price - current, prices current, list of prices,	prix courant, la liste (ou note) des prix,	der Preis = Courant, die Preis = Liste.
Prices quoted,	prix cotés ou indiqués,	notirte Preise.
Prices, statement of the —,	avis sur les prix,	Preis = Berichte, P. = Bemerkungen.
Prick, to — a cask,	percer, mettre en perce, entamer un tonneau,	ein Faß anstechen.
Prick, to — the sheets (with booksellers),	collationner, égaliser, (le nombre des feuilles d'un livre),	(bey Buchhändlern) die Bogenzahl berichtigen, collationiren.
Prick, to — the books, ...	pointer les articles d'un livre,	[gleichem.
Prick, to — the chart,	compasser la carte, pointer,	die Bücher durch Punktiren ver= das Bestick machen oder aufsetzen.
Prick, to — the sails,	renforcer les coutures des voiles,	die Segel = Nähte prickten.

Primage , (a certain allowance paid by the shipper or consignee to the captain or mariners for loading the goods, -generally a percentage on the freight, but sometimes also so much per package),	<i>la prime (bonification de certains pour cent d'un chargement, quelquefois même des pièces isolées, accordée ordinairement de la part de l'affrèteur ou commissionnaire au capitaine ou à l'équipage),</i>	das Prim = Geld, die Kapp = Laken, (eine Vergütung vom Befrachter oder Commissionär an den Schiffer [Capitän] oder an das Schiff's Volk, gewöhnlich gewisse Procente von der Fracht, zuweilen auch so viel von den Fracht = Stücken).
Prime , prime quality,	<i>première ou la meilleure qualité,</i>	die erste Qualität, Prima = Sorte.
Prime , s. Premium.		
Prime cost , (price of purchase),	<i>prix coûtant, prix d'achat,</i>	der Einkaufs = Preis.
Prime entry ,	<i>déclaration préliminaire d'entrée,</i>	die vorläufige Zoll = Angabe.
Prime , of — quality,	<i>choisi, assorti, de première qualité,</i>	von der besten Sorte, ausgesucht.
Prime , a — sailer,	<i>fin voilier,</i>	ein guter Segler.
Principal , (the head of a firm or commercial house).	<i>principal, chef d'une maison de commerce,</i>	der Handels = Herr, Besitzer einer Handlung, Principal.
Principal , (the party ordering), s. Employer.		
Principal , (a capital sum placed out at interest, due as a debt, or invested as a fund),	<i>(sort) principal, capital, (somme prêtée; somme placée en rente),</i>	die Haupt = Summe, der Haupt = Stuhl, das Capital, (eine angelegte oder auf Zinsen geliehene Summe).
Principal and charges , ..	<i>somme entière,</i>	die volle Summe einer Forderung.
Principal and interest , ..	<i>principal et intérêts,</i>	Capital und Zinsen oder Interessen.
Principal business ,	<i>affaire principale,</i>	das Haupt = Geschäft.
Principal creditor ,	<i>crédeur principal,</i>	der Haupt = Gläubiger.
Principal debtor ,	<i>débiteur principal,</i>	der Haupt = Schuldner.
Principal house (in contradistinction of branch),	<i>maison de commerce principale,</i>	das Stamm = Haus, (im Gegensatz von Commandite).
Principal owner ,	<i>fréteur principal,</i>	der Haupt = Rheder.
Print , to —, (s. also To Publish),	<i>faire imprimer,</i>	drucken lassen, herausgeben.
Print , out of —,	<i>épuisé,</i>	[ben, vergriffen.
Print , in —,	<i>imprimé,</i>	nicht mehr (im Buchhandel) zu haben gedruckt.
Printed exchanges , (a list of the course of exchange),	<i>cote, note, cours, ou bulletin des changes, cours (imprimés),</i>	das Cours = Blatt, der Cours = Zettel, (Verzeichniß über den Stand der Course).
Printed goods ,	<i>étoffes imprimées,</i>	Druck = Waaren.
Printer (of books or stuffs),	<i>imprimeur (qui imprime des livres ou des étoffes),</i>	der (Buch =) Drucker; Noten = Drucker; Zeug = Drucker.
Printers , (raw cottons for printing),	<i>toiles de coton, (destinées à être peintes),</i>	rohe (zum Drucken bestimmte) Kattune.
Printing-house , printing-office, ..	<i>imprimerie,</i>	die (Buch =) Druckerei.
Printing-press , s. Press.		
Prints , to put into the public —,	<i>faire insérer dans une feuille publique,</i>	in die öffentlichen Blätter (oder Zeitungen) einrücken.
Print-seller ,	<i>brocanteur,</i>	der Kupferstich = Händler, Kunst = H.
Print-shop ,	<i>magasin d'estampes,</i>	der Kupferstich = Laden, die Kunst = Handlung.
Prior , (the head-partner of a commercial house),	<i>le chef d'une maison de commerce, (l'associé dont le nom est placé à la tête de la raison),</i>	der erste Chef oder Theilhaber einer Handlung.
Prior , your — (Mr. ***),	<i>voire Sieur ***,</i>	Ihr Herr ***.

Prior-claim, prior-right, (s. the following word),	<i>droit de retrait</i> ,	das Näher-Recht, Vorgangs-Recht.
Priority of debts (a superior claim to payment before others, in a case of bankruptcy),	<i>priorité, droit de préférence, (droit d'être payé en préférence aux autres créanciers en cas de banqueroute),</i>	die Priorität, das Präcedenz-Recht, Vorzugs = Recht eines Gläubigers bey einem Concurse.
Priority, creditors by —,	<i>créanciers privilégiés, ou créanciers par priorité,</i>	privilegirte Gläubiger.
Prisage, (the share which belongs to the king or admiral of merchandise taken as lawful prize at sea),	<i>droits de prise, (une certaine portion appartenant au roi et à l'amiral de chaque bonne prise),</i>	das Pfisen = Recht, (Antheil des Königs oder Admirals von jeder gemachten Prise).
Priser, s. Appraiser.		
Private, by — hand,	<i>par occasion particulière,</i>	durch Privat-Gelegenheit.
Private, to — hands,	<i>en main propre,</i>	eigenhändig (auf Brief = Adressen).
Private, to sell by — bargain,	<i>vendre sous main, vendre à l'amiable,</i>	unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Private, in —,	<i>en secret, en particulier,</i>	in's Geheim.
Private account,	<i>compte des affaires privées,</i>	das Geheim = Buch = Conto.
Private books,	<i>livres secrets, livres des affaires privées,</i>	Geheim = Bücher.
Private concerns,	<i>affaires particulières,</i>	Privat = Angelegenheiten.
Private correspondence,	<i>correspondance privée,</i>	die Privat = Correspondenz.
Private debts,	<i>dettes privées,</i>	Privat = Schulden.
Private expenses,	<i>dépenses privées,</i>	Privat = Ausgaben.
Privateer, (a private ship of war licensed to cruise against an enemy; the commander of such a ship),	<i>armateur, capre, corsaire, preneur, (le vaisseau et son commandeur),</i>	das Caper = Schiff, Raub = Schiff; der See-Freyreuter, Cap(er)er, Raub = Schiffer.
Privateer, to —, (to fit out ships against an enemy),	<i>armer en course,</i>	Caper (= Schiffe) ausrüsten.
Privateering, (licensed depredation at sea),	<i>course (autorisée par la loi),</i>	die privilegirte Caperey.
Privateering, to go (a) —,	<i>aller en course, faire la course,</i>	auf Caperey ausgehen, capern.
Private letter,	<i>lettre privée, ou particulière,</i>	der Particular = Brief.
Privately, (of letters, to be opened in private),	<i>en particulier, en main propre,</i>	eigenhändig (i. e. zu erbrechen, von Briefen).
Privately, to sell —,	<i>vendre sous main, vendre à l'amiable,</i>	unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Private trade, (trade for one's own account),	<i>commerce pour son propre et privé compte, -</i>	der Eigen- (oder Proper-) Handel.
Privilege, to —,	<i>privilegier,</i>	privilegiren, bevorrecht(ig)en.
Privilege, (a particular right granted by government),	<i>octroi d'un privilège, permission, concession,</i>	die Bevorrechtigung, obrigkeitliche Verwilligung, das Privilegium.
Privileged debts,	<i>dettes ou créances privilégiées,</i>	privilegirte Schulden.
Privy, (in law: a partaker),	<i>co-intéressé, consort,</i>	der Mit-Interessent, Theilhaber.
Prize, to —, (to estimate the value of),	<i>taxer, estimer, évaluer, priser,</i>	taxiren, schätzen.
Prize, (in a lottery, gain),	<i>billet gagnant, gain; prime de loterie,</i>	der (Lotterie-) Gewinn; die Prämie.
Prize, (a vessel taken from the enemy),	<i>prise, navire capturé,</i>	ein aufgebracht's Schiff, eine Prise.
Prize, to make —, (to capture a vessel and bring her into port a prize),	<i>capturer un navire et l'amener dans un port de mer,</i>	Prise machen, aufbringen, (ein Schiff wegnehmen und in einen Hafen führen).
Prize-cause,	<i>procès de prise,</i>	der Pfisen = Proceß.

Prize-court, (a court deciding prize-causes),	<i>cour des prises maritimes, conseil des prises,</i>	daß Prisen = Gericht.
Prize-goods,	<i>marchandises de prise,</i>	Prisen = Güter.
Prize-master,	<i>capitaine ou maître de prise,</i>	der Prisen = Meister.
Prize-money,	<i>part de prise,</i>	Prisen = Gelder.
Prize-office,	<i>bureau de prise,</i>	daß Prisen = Comptoir.
Prizer, s. Appraiser.		
Proa, (a swift-sailing vessel used in the South-Seas),	<i>proa, pros (petit bâtiment des Malais qui marche très-bien),</i>	ein kleines schnellsegelndes Fahrzeug in der Süd = See.
Pro and con,	<i>pour et contre,</i>	für und wider.
Probabilities, rule of —,	<i>calcul des probabilités,</i>	die Wahrscheinlichkeits = Rechnung.
Probator, (an accuser),	<i>celui qui fait preuve,</i>	der Ankläger, Beweisführer.
Proceed, to — against ...,	<i>procéder juridiquement contre qqn.,</i>	gerichtlich verfahren gegen ..., Einem gerichtlich belangen.
Proceed, to — on a journey; or on a voyage,	<i>continuer, poursuivre son voyage, sa route,</i>	eine Reise fortsetzen; weiter segeln.
Proceedings at law, (the course of measures in the prosecution of an action),	<i>procédures légales, les formes judiciaires,</i>	die Proceduren, daß gerichtliche Verfahren, (die gerichtlichen Formalitäten), der Rechts = Gang.
Proceedings (at law) in exchange matters,	<i>procès en matière de change,</i>	der Wechsel = Proceß.
Proceeds,	<i>produit,</i>	daß Einkommen, der Ertrag.
Proceeds, gross —,	<i>produit brut,</i>	der Brutto = Ertrag.
Proceeds, neat —,	<i>produit-net,</i>	der reine (oder Netto-) Ertrag.
Process, in — of time, ...	<i>avec le temps, à la continue,</i>	mit der Zeit.
Process of time,	<i>course du temps,</i>	der Zeit = Fortschritt.
Process, (course of law),	<i>procès, litige, cause,</i>	der Proceß, Rechtsgang, Rechts = handel.
Process, verbal—, s. Verbal.		
Proclaim,	<i>crieur, crieur public,</i>	der öffentliche Ausruf.
Proclamation,	<i>proclamation,</i>	die öffentliche Bekanntmachung.
Proctor, (the person substituted or deputed to act for another),	<i>procureur fondé, fondé de pouvoir, fondé de procuration,</i>	der Geschäfts = Verwalter, Anwalt, Bevollmächtigte, Procurator.
Procurator, (full power),	<i>plein pouvoir, procuration, ..</i>	die Vollmacht.
Procurator, (the power of using the signature of a house); by —,	<i>par procuration,</i>	per Procura.
Procurator, to hold the —,	<i>avoir la procuration,</i>	die Procura haben.
Procurator of the manager,	<i>procuration du gérant,</i>	die Vollmacht eines Handlungs = Disponenten.
Procurator-money, (money paid for procuring),	<i>(droit de) courtage, provision, commission,</i>	der Makler = Lohn, die Makler = Gebühr, Senfarie, Provision.
Procurator, s. Proctor.		
Procure, to —, (to provide),	<i>pourvoir à ..., procurer, effectuer, soigner,</i>	besorgen, anschaffen, verschaffen.
Produce, to —, (to alledge),	<i>alléguer, produire (des preuves),</i>	(Beweise, etc.) beibringen, anführen.
Produce, to —, (to yield, to furnish),	<i>produire, gagner,</i>	produciren, erzeugen, erzielen, einbringen.
Produce, to —, (to present),	<i>présenter, montrer,</i>	aufweisen, vorzeigen.
Produce, product, production,	<i>produit, production,</i>	daß Erzeugniß, Product; der Ertrag, Gewinn.
Produce of the country, ..	<i>productions du pays,</i>	Landes = Producte.
Productions of art, s. Manufactures.		
Productions of nature (in their raw state),	<i>productions brutes,</i>	rohe, unverarbeitete Producte, Natur = Producte, Natur = Waaren.

Profess, to — to purchase,	<i>s'obliger, s'engager à acheter,</i>	sich zu kaufen anheuschig machen.
Professional, in a — way,	<i>comme gagne-pain,</i>	als Brod = Erwerb.
Professional, of a — nature,	<i>être du ressort de quelque fonction ou charge,</i>	in ein Beruf = Fach einschlagend.
Professional exertion,...	<i>zèle pour le service,</i>	der Beruf = Eifer, Dienst = Eifer.
Professional gentlemen,	<i>concurrents,</i>	Beruf = Genossen.
Profit, to — (by),	<i>tirer du profit, profiter (de),</i>	gewinnen (durch).
Profit, to — of (an opportunity),	<i>embrasser, profiter (d'une occasion),</i>	(eine Gelegenheit) benützen.
Profit, (pecuniary gain),	<i>profit, gain, bénéfice,</i>	der Gewinn, Nutzen, Vortheil.
Profit, to leave a —,	<i>rapporter, laisser quelque bénéfice,</i>	Gewinn bringen oder abwerfen.
Profit and loss, account of —,	<i>compte de gain et de perte ou de profits et pertes,</i>	das Gewinn = und Verlust = Conto.
Profit and loss-expenses,	<i>dépenses générales, dépenses de négoce,</i>	die Handlungs = Unkosten.
Profitable, to be —,	<i>être profitable, avantageux, ou lucratif,</i>	viel eintragen, einträglich seyn.
Proforma, (imaginary)...	<i>simulé,</i>	proforma, imaginär, fingirt.
Proforma-account, (a fictitious account, shewing the probable amount of expenses on an article),	<i>compte simulé,</i>	das Conto = Finto, (der muthmaßliche Rechnungs = Entwurf).
Proforma-account-sales,...	<i>compte de vente simulé,</i>	die fingirte Verkaufs = Rechnung.
Proforma-bills, s. Accommodation-bills.		
Progress, in —,	<i>dans la naissance,</i>	im Werden.
Progressive, account on the — plan,	<i>compte par échelle,</i>	die Staffel = Rechnung.
Prohibited, (interdicted),	<i>défendu, prohibé,</i>	verboten, verpönt.
Prohibited commodities, — goods,	<i>marchandise de contrebande,</i>	verbotene Waare.
Prohibition, (a writ to stop proceedings in court),	<i>défense, (jugement qu'on obtient pour empêcher pendant un temps l'exécution d'un autre jugement),</i>	das Hemmung = Urtheil, der Stillungs = Befehl.
Prohibition of trade,....	<i>la prohibition du commerce, ..</i>	das Handels = Verbot.
Prohibitive, prohibitory, s. Prohibited.		
Prohibitory laws,	<i>lois prohibitives,</i>	Prohibitiv = Gesetze.
Project, (a scheme),	<i>projet, canevas,</i>	der Entwurf, Plan.
Prolong, to —, (to put off to a distant time),	<i>prolonger,</i>	ausschieben, verzögern.
Prolong, to — the payment of a bill,	<i>prolonger (alermyer) une lettre de change,</i>	einen Wechsel prolongiren.
Prolongation of the prompt,	<i>prolongation de terme d'un paiement,</i>	die Verlängerung des Zahlungs = Termins, Prolongation.
Promiscuous charges,...	<i>frais divers,</i>	diverse (vermischte) Kosten.
Promiser (in law: Promisor, opposed to Promisee),	<i>prometteur (celui qui promet),</i>	der welcher ein Versprechen macht, Versprecher, Promittent.
Promisee, promissary, (the person to whom a promise is made),	<i>celui à qui l'on a fait une promesse,</i>	der welchem ein Versprechen gemacht worden ist, Promissar.
Promissory-note, (form: Six months after date, I promise to pay to Mr. A. or his order, one hundred pounds, for value received B. C.),	<i>(reconnaissance d'une dette par un) billet, (simple) promesse,</i>	ein eigener oder trockener Wechsel, (Wechsel auf den Aussteller), Hand = Wechsel, Hand = (Schuld =) Schein.

Promontory,	<i>promontoire,</i>	das Vorgebirge.
Promote, to —, (to assist),	<i>aider, assister, prêter la main à qc. ou à qqn.,</i>	behülflich seyn zu, forthelfen.
Promote, to — a correspondence,	<i>animer, vivifier, cultiver une correspondance,</i>	einen Briefwechsel beleben.
Promote, to — one's interest,	<i>soigner les intérêts de qqn., faire pour le mieux de ...,</i>	Jemandes Interesse befördern.
Prompt, (the credit or time allowed for payment on purchase),	<i>crédit, terme de paiement, ...</i>	die Zahlungs=Frift (beym Waarenkauf).
Prompt, at a — of three months ...,	<i>à trois mois de crédit,</i>	Ziel drey Monate.
Promptitude in paying,	<i>ponctualité à payer,</i>	die Pünktlichkeit im Bezahlen.
Promptitude, promptness (in the execution of business, &c.),	<i>ponctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'ex-actitude,</i>	die Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, ic.).
Prompt payment,	<i>paiement en deniers comptants,</i>	bare Bezahlung.
Proneness to speculation,	<i>esprit spéculatif,</i>	der Speculations=Geist.
Proof, rum under or over —,	<i>rum qui est plus faible ou plus fort que l'épreuve,</i>	Rum der Schwächer oder stärker ist als die festgesetzte Probe.
Proof, (that which has been proved, evidence),	<i>preuve (ce qui établit la vérité d'un fait), ..</i>	der Beweis, das Beweis=Mittel, der That=Umfand.
Proof, proof-sheet, (a rough impression to be corrected; a show-sheet),	<i>épreuve; montre, bonne feuille,</i>	der Abzug, die Correctur, der Correctur=Bogen; Auszüge=Bogen.
Proof, (elliptically for: of proof); fire —; water —,	<i>à l'épreuve; résistant au feu; imperméable à l'eau,</i>	probehaltig, probehaltend; feuerfest; wasserdicht.
Proof-impression, (trial sheet),	<i>(premier) épreuve,</i>	der Probe=Abdruck.
Proof-print, (one of the first impressions taken from a copperplate),	<i>épreuve avant la lettre,</i>	der Abzug vor der Schrift, erste Abzug eines Kupferstiches, (avant la lettre).
Prop, to — a ship on the stocks,	<i>accorer un vaisseau sur le chantier,</i>	ein Schiff abstützen.
Proper trade, (trade for one's own account, in contradistinction of commission-business),	<i>commerce pour son propre et privé compte, commerce principal,</i>	der Eigen= (oder Proper=) Handel, (im Gegensatz von Commissions=Handel).
Property, (that which is one's own),	<i>tout son bien, biens, meubles et immeubles, propriété,</i>	Hab' und Gut, das Eigenthum, Besizthum.
Property, literary —, (the exclusive right of printing, publishing and making profit by one's own writings),	<i>propriété littéraire, (droit exclusif de l'auteur, de faire imprimer, et de débiter ses oeuvres),</i>	das literarische Eigenthums=Recht (eines Schriftstellers).
Property, the movable — of a bankrupt,	<i>les actions d'un failli,</i>	die Mobilien=Masse eines Falliten.
Proponent, (one that makes a proposal),	<i>la personne qui fait une proposition,</i>	der Antrag=Steller, Proponent.
Proportion, (an equal share),	<i>(quote-) part, portion, proportion; participation; intérêt, raison (d'un associé),</i>	der (verhältnismäßige) Antheil, Theil; das Verhältniß.
Proportion, rule of —, s. Rule of three.		
Proportion, in (due) —, proportionably,	<i>à proportion, au prorata, ...</i>	nach Verhältniß, verhältnismäßig.
Proportion, in — to ...,	<i>en proportion de ...,</i>	im Verhältniß zu ...
Proportion, to bear a — to ...,	<i>être proportionné à ...,</i>	im Verhältniß stehen mit ...

Proposals for subscription
(s. Prospectus),

[for consideration),

Propose, to —, (to offer
Proposer, s. Proponent.

Proposition, proposal, ..

Proprietor, proprietary, ..

Proprietor of a bank, ..

**Proprietor of a firm or
a commercial house,**

**Proprietors in a trading
company,**

**Proprietorship, (exclu-
sive right of possession),**

Props of a ship on the stocks,

Pro rata, (in proportion), ..

Pro rata, (dividend),

Pro rata, a fair —,

Pro rata proportion,

Prosecute, to — one at law,

**Prospectus, (the plan of
a literary work, containing
the design, manner and
terms of a publication to be
made),**

**Protect, to — a draft (s.
Protection, to show due —).**

Protection (of a draft),

Protection, to meet due —,

**Protection, to show due
— to a draft (or a bill of
exchange),**

**Protection, writ of —, (a
writ to exempt a person
from arrest),**

Protest, to — against, ..

**Protest, to — a bill of ex-
change, (to cause a notary
public to make a formal de-
claration against the drawer
on account of non-accept-
ance or non-payment; s.
the next articles),**

**Protest, (a formal decla-
ration made by a notary
public, at the request of
the payee or holder of a
bill against the drawer for
non-acceptance or non-pay-
ment; s. the next articles),**

*annonce, publication (d'un
livre, &c.); plan de sou-
scription (ou de payer d'a-
vance) pour un livre,*

*proposer, faire une proposi-
tion,*

proposition, offre, motion, ..

propriétaire, possesseur,

propriétaire d'un banque,

*principal, chef d'une maison
de commerce,*

*les intéressés dans un com-
pagnie de commerce,*

*droit de propriété; droit d'im-
pression, droit de copie,*

*accotes ou éponilles des vais-
seaux sur le chantier,*

au prorata, à proportion, ...

dividende, prorata,

*distribution par portions é-
gales,*

quote-part,

poursuivre qqn. en justice, ...

*prospectus, (programme d'un
ouvrage qui s'imprime par
souscription),*

*protection (d'une lettre de
change),*

trouver accueil,

*honorer, faire honneur à, ac-
cueillir une lettre de change,*

*lettres de protection, lettres
de répit,*

s'opposer à ...,

*faire protester une lettre de
change,*

*protêt, (acte par lequel on dé-
clare à celui qui refuse d'ac-
cepter ou de payer une lettre
de change, que lui et son
correspondant seront tenus
de tous les préjudices qu'on
en recevra),*

die Ankündigung (eines Buchs, &c.),
der Subscriptions- (oder Pränu-
merations-) Plan.

vorschlagen, proponiren.

der Vorschlag, Antrag.

der Eigenthümer, Besitzer. [Bank.

der Bank-Herr, Eigenthümer einer
der Inhaber einer Handlung, Han-
dels-Herr, Principal.

die Handels-Gesellschafter, H.-An-
teressenten; H.-Consorten.

das Eigenthums-Recht; Verlags-
Recht (s. Copy-right).

Schoren oder Stützen eines auf dem
Stapel stehenden Schiffes.

verhältnismäßig, pro Rata.

die Theilungs-Summe, Dividende.
eine gleiche Vertheilung.

pro Rata Theil. [quitren.

Einen gerichtlich verfolgen, prose-
cutiren; der gedruckte (oder zuweilen geschrie-
bene) Plan von einem herauszu-
gebenden Werke, der Prospectus.

der Schutz, die Verehrung, An-
nahme, Bezahlung (einer Tratte,
eines Wechsels).

gehörigen Schutz finden.

einer Tratte (einem Wechsel) willigen
Schutz gewähren, sie schützen, re-
spectiren, honoriren, acceptiren,
annehmen, bezahlen.

der Schutz-Brief (gegen Arrest).

Einspruch thun.

einen Wechsel protestiren, protesti-
ren lassen.

die Protest-Erhebung, der Protest,
Wechsel-Protest, (das Instrument,
welches der Inhaber eines Wech-
sels durch einen Notar im Fall der
Nicht-Annahme oder Nicht-Zah-
lung ausfertigen läßt, um den Be-
zogenen od. den Aussteller für jeden
daraus entstehenden Schaden ver-
antwortlich zu machen).

Protest, ship's — or captain's — , (a detailed statement of the captain or master and crew [or a part of the crew] of a vessel, in writing, attested by a justice of the peace or consul on the circumstances of any misfortune, stress of weather, or accident that has occasioned injury to the ship or cargo, in justification of any neglect or misconduct on the part of the captain),	<i>déclaration (ou rapport) du capitaine et de l'équipage, (procès verbal assermenté et fait du capitaine et de l'équipage devant le juge du lieu ou le consul, qui l'affirme et le soussigne, détaillant les circonstances de l'avarie, servant à la justification du capitaine contre le soupçon de négligence ou de mauvaise conduite),</i>	der See = Protest, Schiffs = Protest, die Verklärung, (ein Document über die näheren Umstände erlittener Haferei, welches die Orts = Behörde oder der Consul nach der eidlich bekräftigten Aussage des Capitäns und des Schiffs = Volls ausfertigt und bestätigt, zur Sicherstellung vor dem Verdacht der Pflicht = Verletzung von Seiten des Capitäns,
Protest for non-acceptance,	<i>protêt faute d'acceptation, ...</i>	[nahme. Protest (wegen) Mangel (an) An-
Protest for non-payment,	<i>protêt faute de paiement,</i>	Protest (wegen) Mangel (an) Zahlung.
Protest, to make —, or to order a —, (to get a bill protested),	<i>protester (une lettre de change), (faire) lever (un) protêt,</i>	einen Protest erheben, (auf dem Protest = Comptoir) notiren lassen, protestiren.
Protest charges,	<i>frais de protêt,</i>	Protest = Kosten, Protest = Spesen.
Protestation at law,	<i>protestation juridique,</i>	der gerichtliche Protest, die Pro = test = Erhebung.
Protestation, act of —,	<i>acte de protestation,</i>	die Protestations = Acte.
Protester, (one who protests a bill of exchange),	<i>celui qui fait lever protêt (d'une lettre de change),</i>	der einen Wechsel protestirt, der Protestirende.
Prothonotary, (an officer in the courts of King's Bench and Common Pleas),	<i>protonotaire,</i>	der Protonotar, oberste Notarius.
Protocol, to —,	<i>enregistrer, enregistrer,</i>	zu Protokoll nehmen, protokollieren.
Protocol, (in law: a record or registry),	<i>registre, regître, procès verbal,</i>	das Vernehmungs = Schreiben, Pro = tocoll.
Protocolist, (the writer of a protocol, a registrar),	<i>le greffier (celui) qui est chargé de dresser un procès verbal,</i>	der Protokollist.
Protrusive motion (as that of a steam-engine),	<i>mouvement de cahotage (dans un machine à vapeur),</i>	die Stoß = Bewegung (wie bey einer Dampf = Maschine),
Prove, to — a will,	<i>publier un testament,</i>	ein Testament publiciren.
Prove, to be able to —, ..	<i>être en état de prouver,</i>	barthun (beweisen) können.
Provedore, proveditor, (a purveyor),	<i>pourvoyeur, fournisseur de provisions,</i>	der Proviant = Lieferant.
Provide, to — for,	<i>procurer,</i>	anschaffen, (Etwas verschaffen).
Provide, to — remittances, to — with money,	<i>pouvoir à, faire des remises, faire (ou fournir) des fonds, remettre,</i>	Anschaffung machen, mit Remessen (mit Geld) versehen, remittiren.
Provided, (found in provisions, &c.),	<i>pourvu, muni,</i>	(mit Lebens = Bedürfnissen, &c.) versehen seyn.
Provident bank, s. Savings bank.		
Provision, (a sum of money sent from one house to another to meet engagements),	<i>remise, provision, les fonds, que le tireur doit fournir au tiré,</i>	die Uebermachung, Anschaffung von Remessen; die Remesse, (Gegen = Deckung.
Provision, provisions, to make — (for),	<i>faire des remises, faire (ou passer) des fonds, faire la provision,</i>	decken, Deckung senden, Bar = Sen = dungen machen.
Provision, till further —,	<i>jusqu'à ordres ultérieures, ...</i>	bis auf weitere Verordnung.
Provision, (supply of goods on hand),	<i>fonds, provision des marchan = dises,</i>	der Vorrath, Waaren = Vorrath.

Provision, contract for —	<i>marché à livrer, marché à</i>	der Lieferungs = Vertrag.
Provision, s. Commission.	<i>terme,</i>	
Provision, to make a — for one,	<i>pouvoir aux besoins de qqn.,</i>	Einen versorgen.
Provision, to — a ship,	<i>approvisionner un vaisseau,...</i>	ein Schiff mit Vorrath versehen.
Provisional sale,	<i>vente provisoire,</i>	vorkäuflicher Verkauf.
Provision-boat,	<i>bateau ou barque de vivandier,</i>	die Marktentender = Barke.
Provision-merchant, ..	<i>revendeur de victuailles,</i>	der Victualien = Händler.
Provisions, (necessaries of life),	<i>provisions de bouche, aliments, vitres, (le nécessaire pour la vie),</i>	Proviant, Lebens = Bedürfnisse, Mund = Vorräthe.
Proviso, (a provisional condition),	<i>réserve, réserve, clause,</i>	die Bedingung, Clausel, der Vorbehalt.
Proviso, with (the) a —,	<i>à la réserve de, conditionnement,</i>	unter Vorbehalt, unter der Bedingung.
Provisory, (temporary; including a proviso),	<i>provisoire, provisoirement; conditionnellement,</i>	provisorisch; bedingt. [feß.
Prow, (the forepart of a ship),	<i>proue,</i>	das (obere) Vordertheil eines Schiffes.
Proximo, (abbr. prox^o, for: next month),	<i>mois prochain,</i>	nächsten oder künftigen Monats.
Proxy, (agency of another; agency of a substitute; appearance of a representative),	<i>administration; représentation; procuration,</i>	die Verwaltung; Stellvertretung; Vollmacht.
Proxy, (the person substituted or deputed to act for another),	<i>mandataire, procureur fondé, fondé de pouvoirs, fondé de procuration,</i>	der Geschäftsträger, Bevollmächtigte, Stellvertreter, Procuratör, Procurator, Anwalt, Mandatar.
Proxy, by —,	<i>par représentation; par procuration,</i>	durch Stellvertretung; durch Vollmacht.
Prussian tariff union, (s. German commercial association),	<i>association Prussienne des douanes,</i>	der preussische Zoll-Verband, Zoll-Verein.
Publication, (act of making public),	<i>avertissement, annonce, avis,</i>	die öffentliche Anzeige, Bekanntmachung.
Publication, (edition of a book, &c.),	<i>édition (d'un livre, &c.), ...</i>	die Ausgabe, Edition (eines Buches, &c.).
Publication, (a literary work published),	<i>édition, publication (d'un livre, &c.),</i>	das herausgegebene Werk, der Verlags = Artikel.
Publication, monthly —,	<i>journal,</i>	die Monats = Schrift.
Publication, weekly —,	<i>journal hebdomadaire,</i>	die Wochen = Schrift.
Publication-price, (among booksellers, price for the public in general, without deduction),	<i>prix ordinaire ou sans rabais (chez les libraires en opposition de prix net ou avec rabais),</i>	der Laden = Preis, (im Buchhandel, der Preis ohne Abzug des Rabatts oder der Verkaufs = Preis für das Publicum).
Publications, list of new —,	<i>liste de nouveautés,</i>	das Verzeichniß der neu erschienenen Werke, der Novitäten = Zettel.
Public auction,	<i>vente publique,</i>	der öffentliche Verkauf.
Public conveyances,	<i>voitures publiques,</i>	öffentliche Fuhrwerke (Posten).
Public credit,	<i>crédit public,</i>	der öffentliche Credit.
Public debt,	<i>dette publique, dette de l'état,</i>	die Staats = Schuld.
Public function,	<i>charge ou emploi public,</i>	die öffentliche Anstellung, das Amt.
Public functionaries,	<i>fonctionnaires publics, officiers civils, ...</i>	öffentliche Beamtete, Offizianten.
Public funds, (stock of a national debt; a debt due by a government which pays an interest),	<i>les fonds publics, effets publics (documents, par lesquels un gouvernement reconnaît les emprunts qu'il a faits),</i>	die Staats = Schulden, das Staats-Capital, der Staats-Fonds, die St. = Actien, St. = Effecten, St. = Papiere.

Publick funds, statement of the course of the —,	<i>cours des effets, ou des fonds publics,</i>	der Staats-Papier = Cours-Zettel, das Verzeichniß über die Course (den Stand) der Staats-Papiere.
Publick papers, publick prints,	<i>papiers publics, feuilles publiques,</i>	öffentliche Blätter, Zeitungen.
Publick revenues,	<i>revenus publics,</i>	die Staats = Einkünfte.
Publick sale, (sale at auction),	<i>vente publique, encan, enchère, licitation,</i>	die öffentliche Versteigerung, Auction, Excitation.
Publick scales, (the scales of a town),	<i>balance publique,</i>	die Stadt = Wage, das Wage-Gesähnde, Wage = Haus. [r(ium).
Publick treasury,	<i>la trésorerie publique,</i>	die Schatz = Kammer, das Aeras = eine öffentliche Anzeige (oder öffentlich bekannt) machen.
Publish, to — an advertisement,	<i>annoncer, publier,</i>	(Bücher) herausgeben, verlegen.
Publish, to —,	<i>faire imprimer, publier,</i>	ich habe bey ihm ... verlegt.
Published, he has — for me ...,	<i>il a publié pour moi ... , ...</i>	
Publisher, (a bookseller dealing in his own publications),	<i>libraire éditeur, libraire-imprimeur,</i>	der Herausgeber; Verlags-(Buch-) Händler, (der nur mit eigenem Verlage handelt, im Gegensatz von Sortiment = S.), der Verleger.
Publishing business,	<i>commerce en livres de fonds,</i>	der Verlags- (Buch-) Handel.
Publishing house,	<i>librairie de livres de fonds, ..</i>	die Verlags- (Buch-) Handlung.
Puddening, puddining of a boat's stem,	<i>collier de défense d'un canot,</i>	der Leguan um den Vorder-Steven eines Bootes. [rung.
Puddening of an anchor,	<i>bodimure d'une ancre,</i>	die Anker-Bekleidung, Anker-Rüh-
Puddening of a mast, ...	<i>bourrelet d'un mât,</i>	der Leguan eines Mastes.
Puff, to — (up) goods (at auctions),	<i>faire monter, faire hausser le prix (de qc.),</i>	Waaren (in Auctionen) in die Höhe treiben.
Puff, Puffing, (pompous praising in the advertisements of booksellers, &c.),	<i>la charlatanerie des annonces (annonces pletnes de charlatanisme) des libraires, &c.,</i>	die markt-schreyerischen Anzeigen der Buchhändler, u.
Puffers, s. Mock-bidders.		
Pull, to —, (to propel a boat by oars),	<i>nager, ramer,</i>	royen, rudern.
Pull, to — off a proof, ...	<i>tirer une épreuve, une feuille d'impression,</i>	einen (Druck-) Bogen abziehen.
Pull, to — up (a sail, a flag),	<i>hisser, guinder, arborer, monter,</i>	(ein Segel, eine Flagge) aufhissen.
Pully, (a tackle for raising weights of which the pulley properly forms a part),	<i>polyspaste, moufle, poulie, ..</i>	der Flaschenzug, das Zugwerk, der Kloben.
Pump, to —,	<i>pomper,</i>	pumpen.
Pump, (s. Aspiring pump, Chain pump, Foul p., &c.),	<i>pompe,</i>	die Pumpe.
Pump-bolt,	<i>cheville à pompe,</i>	der Pumpen = Bolzen.
Pump-brake, pump-break,	<i>brimbale,</i>	der Pumpen = Schwängel.
Pump-can,	<i>pot de pompe,</i>	der Pumpen = Topf.
Pump-chain,	<i>chaîne de pompe,</i>	die Pumpen = Kette.
Pump-cistern,	<i>citerne,</i>	das Pumpen = Bad.
Pump-dale, pump-vale, ..	<i>dalle ou dale de pompe,</i>	das Pumpen = Daal, die P.-Röhre.
Pump-gear,	<i>équipement de pompe,</i>	das Pumpen = Geräthe.
Pump-handle, pump-tail,	<i>brimbale,</i>	der Pumpen = Schwängel.
Pump-hood, (hood of a pump),	<i>chaudron de pompe,</i>	die Pumpen = Kappe.
Pump-hook,	<i>croc de pompe,</i>	der Pumpen = Haken.
Pump-scraper,	<i>curette,</i>	der Pumpen = Schraper.
Pump-spear,	<i>piston, verge de pompe,</i>	der Pumpen = Seck, Pumpen = Seck = Stock, die Pumpen = Stange.

Pump-suck ,	<i>soupape, piston</i> ,	der Pumpen = Schuß, Sauger.
Pump-tail ; pump-vale, s. Pump-handle and P-dale.		
Pump-water ,	<i>eau de pompe</i> ,	das Pumpen = Wasser.
Puncheon (of rum and molasses, a cask of 84 gallons),	<i>poignon, (sorte de tonneau servant à mettre du rum et des mélasses, contenant ordinairement 84 gallons),</i>	die Tonne, das Faß (von 84 Gallonen, von Rum und Syrup).
Punctual , to be — in paying, to pay punctually,	<i>être exact à payer</i> ,	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Punctuality (in the execution of orders, &c.),	<i>punctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'exac- titude,</i>	Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, &c.).
Punt , punt-boat, (a flat-bottomed boat used in calking and repairing ships),	<i>ras de carènes, pont flottant,</i>	die Schauke, ein Floß der Schiffs- Zimmerleute.
Purchase , to — the anchor,	<i>lever l'ancre, la tirer du fond,</i>	den Anker aufwinden, lichten.
Purchase , (any mechanical power applied to the raising of heavy bodies),	<i>appareil, et en général, tout pouvoir mécanique,</i>	jedes Werkzeug zum Aufheben oder Aufwinden.
Purchase , to — goods, (with a view of reselling them; to acquire at auction),	<i>acheter des marchandises, faire des emplettes; acquérir (par achat, à l'encan),</i>	Waaren einkaufen, einlegen; (in der Auction) erstehen.
Purchase , to — from one,	<i>acheter qc. de qqn.</i> ,	Einem Etwas abkaufen.
Purchase , to — on speculation,	<i>acheter en provision, enlever qc., accaparer,</i>	auf Speculation kaufen, aufkaufen.
Purchase , to — out, (to buy an establishment with the goods, &c. on hand),	<i>acheter toutes les marchandises,</i>	ein Geschäft nebst dem Waaren-Vorrath, &c. von Jemand käuflich übernehmen, ihn ankaufen.
Purchase (and sale),	<i>marché, emplette, achat (et vente),</i>	der Kauf, Einkauf (und Verkauf).
Purchase , ground —, (acquisition of grounds in the constructing of rail-ways, or the digging of canals),	<i>l'acquisition d'un terrain (en établissant des chemins de fer, ou des canaux),</i>	die Grund-Einlösung oder Terrain-Erwerbung (bey Anlegung von Eisen-Bahnen oder Ziehung von Kanälen).
Purchase , at twenty years —,	<i>au denier vingt</i> ,	(bey einem Kaufe) zu 5 Procent, so daß der Kauf-Preis in zwanzig Jahren wieder herauskömmt.
Purchase , by —,	<i>par achat, à titre d'achat, ..</i>	durch Ankauf, käuflich.
Purchase-book , (book of purchases),	<i>livre d'achat</i> ,	das Einkaufs = Buch.
Purchase on speculation ,	<i>accaparement, amas</i> ,	Kauf auf Speculation, Aufkauf.
Purchased , account of goods —,	<i>compte d'achat</i> ,	die Einkaufs = Rechnung.
Purchase-money , (the money paid for any thing bought),	<i>argent (pour une chose achetée), prix d'achat,</i>	das Kauf = Pretium, Kauf = Geld, die Kauf = Gelder.
Purchase-money , to sell for the —,	<i>vendre au prix coûtant</i> ,	zum Einkaufs = Preise verkaufen.
Purchase-price , (the price paid for any thing bought),	<i>prix coûtant</i> ,	der Einkaufs = Preis.
Purchaser , (one who buys),	<i>chaland, acheteur, demandeur,</i>	der Käufer, Abnehmer, Handlungs- Kunde.
Purchasers , to meet with —,	<i>trouver des acheteurs</i> ,	Käufer finden.

Purchasers, ... no (or without) —,	... sans acheteurs, sans demande,	... ohne Käufer.
Pure, (genuine: of gold and silver),	<i>pur, fin (de l'or et de l'argent),</i>	fein (von Gold und Silber).
Purge, to — an account,	<i>rendre net un compte,</i>	eine Rechnung von Fehlern reinigen, defectiren.
Purification (from infection),	<i>(action de) désinfection,</i>	die Desinfection, (Befreyung von Ansteckungs = Stoff).
Purify, to — from infection,	<i>désinfecter, (ôter l'infection),</i>	desinfectiren, (vom Ansteckungs = Stoffe befreien).
Purloin, to — money,	<i>divertir des deniers,</i>	Geld unterschlagen.
Purloin, to —, (to practice literary theft),	<i>piller les ouvrages d'un auteur,</i>	ein Plagiat (einen literarischen Diebstahl) begehen.
Purloiner, (a thief in literature),	<i>(auteur) plagiaire, piller de livres,</i>	der Plagiarius, literarische Dieb.
Purport, to —, (to intend; to mean),	<i>dire, prouver,</i>	zum Inhalte haben; besagen.
Purport (of a letter),	<i>le contenu (d'une lettre),</i>	der Inhalt (eines Briefes).
Purporting, (importing),	<i>contenant,</i>	des Inhalts.
Purse of money, (in Turkey: a sum of 500 plasters),	<i>bourse, (somme de 500 piastres, monnaie de compte turc),</i>	Beutel (bey den Türken: Summe von 500 Piastern).
Purser, (the paymaster of a ship),	<i>directeur des vivres de la marine,</i>	der Proviant-Meister, (auf Kriegs- od. großen Kauffahrtey-Schiffen).
Pursuance, in — of ..., pursuant to ... (an order, a commission, &c.),	<i>conformément à ..., en conséquence (ou par suite) de ...,</i>	in oder zu Folge ..., (eines Auftrags, ic.), ... gemäß.
Pursue, to —, (as a voyage, a journey),	<i>continuer, poursuivre,</i>	(eine Land- oder See-Reise) fortsetzen.
Pursue, to —, s. To Prosecute.		
Purveyance, (victuals provided),	<i>provisions de bouche,</i>	der Vorrath, die Lebensmittel.
Purveyance, (the procuring of victuals),	<i>provision de vivres,</i>	die Anschaffung (von Lebensmitteln).
Purveyor, (a furnisher of victuals),	<i>pourvoyeur, fournisseur (de vivres),</i>	der Lieferant, Einkäufer von Lebensmitteln. [duben.
Push, to — a boat forward,	<i>pousser (avec le croc),</i>	(ein Boot, ic.) fortschieben, fort-
Push, to — off goods, (to dispose of, to sell off goods at any price),	<i>se défaire (d'une marchandise), vendre à tout prix; vendre tout,</i>	Waaren (zu jedem Preis) loschlagen; (das Lager) räumen.
Pushed, to be — for money,	<i>avoir bien besoin de l'argent,</i>	Geld sehr nöthig haben.
Put, to — about ship,	<i>virer de bord,</i>	(das Schiff) umlegen.
Put, to — by,	<i>joindre aux actes, mettre à part,</i>	zurück, zu den Acten (oder ad acta) legen.
Put, to — down (to couch) in writing,	<i>coucher ou mettre par écrit, noter, prendre note,</i>	schriftlich abfassen, nieder schreiben, aufnotiren, aufschreiben.
Put, to — down to one's account,	<i>compter, mettre sur le compte de qqn.,</i>	anrechnen, auf Rechnung setzen.
Put, to — forth a book, ...	<i>publier un livre,</i>	ein Buch herausgeben.
Put, to — in a sum of money,	<i>fournir (un capital),</i>	(eine Geld-Summe) einlegen, her-schießen.
Put, capital — in,	<i>mise de fonds,</i>	das eingebrachte Capital.
Put, to — goods in the warehouse,	<i>emmagasiner des marchandises,</i>	Güter einspeichern, lagern.
Put, to — in bail, pledge, &c. s. Bail, &c.		
Put, to — in for a harbour,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einen Hafen zu kommen suchen, einkaufen.

Put, to — in (or up) for a place,	<i>solliciter une place, entrer en concurrence pour une place,</i>	sich zu einer Stelle melden, um eine Stelle anhalten.
Put, to — in print,	<i>imprimer, publier,</i>	drucken lassen, herausgeben.
Put, to — into a port,	<i>aborder, relâcher dans un port, toucher à un port,</i>	einen (Noth-) Hafen anseglein.
Put, to — into one's hands,	<i>rendre, donner en mains propres,</i>	Einem Etwas behändigen, einhändigen.
Put, to — off (the term of payment),	<i>atermoyer (prolonger le terme d'un paiement),</i>	atermoyiren, (die Zahlungs- = Frist verlängern).
Put off, payment —,	<i>paiement sursis ou différé, ..</i>	die aufgeschobene Zahlung.
Put, to — off (a boat or ship),	<i>déborder (avec une gaffe), ..</i>	abstoßen, absetzen (ein Boot oder Schiff, mit einem Boots-Haken).
Put, to — off, (to make ready for sailing); to — (out) to sea,	<i>appareiller (un vaisseau); faire voile, mettre en mer,</i>	abrichten, sich segelfertig machen; unter Segel gehen, absegeln.
Put, to — off a commodity,	<i>vendre une marchandise, la débiter, s'en défaire,</i>	eine Waare absetzen, sie loszuschlagen.
Put, to — on board,	<i>mettre à bord, embarquer, prendre un chargement,</i>	eine Ladung (Güter) einnehmen.
Put, to — out,	<i>effacer, rayer, barrer, bättonner, cancelier,</i>	austreichen, austhun.
Put, to — out a book,	<i>publier un livre,</i>	ein Buch herausgeben.
Put, to — out money to use,	<i>placer, donner, prêter de l'argent à intérêts,</i>	Geld auf Zinsen verleihen, austhun.
Put, to — over (a river), ..	<i>traverser ou passer (une rivière),</i>	überfahren, (über einen Fluß). [nung setzen.
Put, to — to account,	<i>porter en ou passer sur compte,</i>	in Rechnung bringen, auf Rech-
Put, to — to auction,	<i>mettre (et vendre) à l'encan, ou à l'enchère,</i>	in die Auction geben, versteigern.
Put, to — to sea, s. Above.	<i>plier,</i>	zusammenlegen, einlegen.
Put, to — up, (to fold up),	<i>prendre charge pour ..., ..</i>	laden (in Ladung liegen) nach ...
Put, to — up for ..., ..	<i>annoncer en charge un navire,</i>	ein Schiff zur Ladung vormerken.
Put, to — up a vessel for freight,	<i>mettre en vente publique,</i>	zum öffentlichen Verkauf ansetzen.
Put, to — up for (public) sale,	<i>empaqueter, emballer, encas-</i>	Waaren einpacken, verpacken.
Put, to — (to pack) up goods,	<i>ser des marchandises,</i>	
Put, to — up (to purchase) goods,	<i>acheter des marchandises, faire des emplettes,</i>	Waaren einkaufen, einlegen, ein-
Putter-out, (a kind of warehouse-clerk, in manufactories),	<i>magasinier, facteur,</i>	thun. der Factor in einer Fabrik, eine Art Lager-Diener.
Putting in cash,	<i>l'encaissement, rentrée,</i>	[Schulden). die Encassirung, Einziehung (der

Q.

Quacking of titles (with booksellers, giving new titles to old unsaleable books),	<i>duperie de plusieurs libraires, en donnant de nouveaux titres aux livres qui ne se débitent pas promptement,</i>	eine betrügerische Handlung mancher Buchhändler, indem sie verlegene Büchern neue und verschiedene Titel geben.
Quakers, (a cant term for wooden guns),	<i>faux canons, fausses lances,</i>	hölzerne (blinde) Kanonen.
Qualified, in a — sense,	<i>conditionnellement,</i>	bedingungsweise.
Qualified acceptance, (when a bill is accepted conditionally),	<i>acceptation conditionnelle, ...</i>	die bedingte Annahme.
Quality of a commodity,	<i>qualité d'une marchandise, ...</i>	die Qualität (Beschaffenheit, der innere Werth) einer Waare.
Quantity,	<i>quantité,</i>	die Quantität, das Quantum.

Quarantain, quarantine, (the time during which a ship suspected of infection is obliged to forbear intercourse),	<i>quarantaine, (séjour que ceux qui viennent d'un pays infecté sont obligés de faire dans un lieu séparé de la ville où ils arrivent),</i>	die Quarantäne, Reinigungs-Zeit, Gesundheits-Probe, (die Zeit, in welcher die der Ansteckungsfähigkeit verdächtigen Schiffe vom Verkehr abgesperrt sind).
Quarantain, quarantine, to pass (to perform, to serve or to make) —,	<i>faire (ou être en) quarantaine,</i>	Quarantäne halten, quarantänisieren.
Quarantain, to —, (to prohibit from intercourse),	<i>imposer la quarantaine,</i>	Quarantäne auferlegen.
Quart, (the fourth part of a gallon),	<i>quarte, (mesure qui contient deux pintes),</i>	das Quart, (Viertel = Maß eines Gallon).
Quarter, (the fourth part; 1/4 Cwt. 28 lb.),	<i>quartier, quart, quarteron (d'un quintal),</i>	das Viertel; der viertel Centner.
Quarter, (a dry measure of eight bushels),	<i>mesure d'Angleterre qui contient huit boisseaux,</i>	der englische Malter (Maß von 8 Bushel, 10 Scheffel bremer oder 6 Scheffel berliner Maß).
Quarter of a ship,	<i>la hanche d'un vaisseau,</i>	die Wind = Vierung eines Schiffes.
Quarter, in this —,	<i>ici, en ce lieu, dans nos quartiers,</i>	in dieser Gegend, hier.
Quarterage, (a quarterly allowance),	<i>l'argent (le salaire, les appointements, &c.) par quartier,</i>	das Viertel = Jahres = Geld.
Quarter-day-term, (the day of quarterly payments, the quarter-days are: the 25th of March, the 24th of June, the 29th of Sept. and 25th of Dec.),	<i>quartier, jour de quartier, (particulièrement comme terme de paiement),</i>	das Quartal (besonders als Zahlung = Termin).
Quarter-deck, (the deck from the stern to the main-mast), [railing,	<i>gaillard d'arrière; demi-pont; susain, susin,</i>	die Schanze; das Halb = (Vord.) Deck; Hinter = Verdeck.
Quarter-gallery, quarter-	<i>le haut des bouteilles,</i>	die Seiten = Gallerie.
Quarter-master,	<i>quartier-maitre,</i>	der Quartier = Meister, Schiemann.
Quarter-rails, (serving as a fence to the quarter-deck),	<i>filarets de bastillage du gaillard d'arrière et de la dunette,</i>	die Regelingen auf der Platte und Schanze.
Quarters, in your —, ...	<i>chez vous, dans vos contrées,</i>	in Ihrer Gegend, dort.
Quarter-sessions, (sessions of the peace held once a quarter),	<i>cour de justice qui se tient quatre fois l'année dans chaque province par les juges de paix de la province,</i>	das Quartal = Gericht, die viertel-jährigen Gerichts = Sitzungen.
Quarter- (or quartering) wind,	<i>vent grand large, demi-vent, demi-rumb,</i>	der Seiten = Wind, Backstags = Wind.
Quarto, (a size by twice folding a sheet, abbr. 4to.),	<i>un in-quarto,</i>	die Viertel = Form, das Quart = Format (vier Blätter v. einem Bogen).
Quarto, a book in —, (in which a sheet is folded into four leaves),	<i>un in-quarto, un livre in-quarto,</i>	der Quartant, das Quart = Buch.
Quash, to —, (to annul, to make void),	<i>annuller, invalider, canceller,</i>	annulliren, aufheben, verwerfen, cassiren.
Quay, quayage, s. Key, &c.		
Quarent, s. Plaintiff.		
Question, the matter (point or subject) in —,	<i>question agitée,</i>	der bewegte (erwähnte) Gegenstand, die Streit = Frage, der St. = Punkt.
Question, in —,	<i>en question,</i>	bezwagt, in Rede stehend.
Question, to call in —, ..	<i>disputer qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwas) freitig machen; in Zweifel ziehen, bezweifeln.

Question, the — is,.....	<i>il s'agit de,</i>	es betrifft.
Questioned,.....	<i>en question,</i>	in Frage ob. Rede stehend; bezweifelt.
Quick, to be of (a) — sale, (to have a — draught),	<i>être de bonne débite ou vente, de bon débit,</i>	frisch abgehen, sich gut verkaufen, schnellen Absatz finden.
Quick, good ware makes — markets,	<i>marchandise qui plait est à demi vendue,</i>	gute Waare verkauft sich von selbst.
Quick-sand,.....	<i>sable mouvant,</i>	der Trieb = Sand, Flug = Sand.
Quick-stock, (movable property),	<i>biens, effets mobiliers,</i>	bewegliche Güter, bewegliches Ver- mögen.
Quick-wales,.....	<i>carreaux, celles,</i>	die Berg-Hölzer des Ober-Schiffes.
Quick-work, (that part of a ship which is under water when she is laden),	<i>oeuvre vive, (parties d'un vaisseau dans l'eau),</i>	das lebendige Werk eines Schiffes, (der unter dem Wasser befindliche Theil eines Schiffes wenn es be- laden ist).
Quid-pro-quo, (mutual consideration and perfor- mance),	<i>quiproquo, engagement réci- proque,</i>	die gegenseitige (contractliche) Ver- pflichtung.
Quilting, (a covering form- ed of the strands of rope about the outside of jars, bottles, &c.),	<i>garniture ou trélingage de vieux cordages d'une jarre, &c.,</i>	die Matte von plattem Tauwerk um Krufen und andere steinerne Gefäße herum.
Quintal, (a hundred pounds weight, the English quintal consists of 112 $\frac{1}{2}$ avoir- du-pois, or 4 quarters),	<i>quintal, (poids anglais de 112 $\frac{1}{2}$ avoir-du-pois),</i>	der (englische) Centner (von 112 $\frac{1}{2}$ avoir-du-pois).
Quire, a — of paper, (con- sisting of twenty-four sheets),	<i>une main de papier (de vingt- quatre feuilles),</i>	ein Buch (24 Bogen) Papier.
Quires, a book in —, (a book of loose sheets),	<i>livre en feuilles, livre en blanc, [mettre,</i>	ein ungebundenes (rohes) Buch.
Quit, to — an employment,	<i>quitter un emploi, s'en dé- fraiser déduits, frais payés,...</i>	ein Amt niederlegen. nach Abzug der Kosten, spesenfrei, franco Spesen.
Quit of charges, (charges deducted),	<i>compter, faire le compte avec qqn., clore, solder un compte,</i>	abrechnen, sich mit Einem berech- nen, ihn völlig bezahlen.
Quit, to — (scores) with one,	<i>se désister d'une demande, d'une réclamation,</i>	seine Ansprüche aufgeben.
Quit-claim, to —,.....	<i>renonciation, désistement,...</i>	der Verzicht, die Verzichtleistung, Zurücknahme.
Quit-claim, (a release of claim by deed),	<i>redevance emphytéotique,...</i>	der Erb = Zins.
Quit-rent, (a rent re- served),	<i>reçu, quittance, récépissé, re- connaissance,</i>	der Empfang = Schein, die Quitt- tung.
Quittance, (discharge from a debt or obligation),	<i>bois d'arrimage, pièces de bois servant à arrimer et acorer des tonneaux, &c.,</i>	Stau = Hölzer (Kuntjes) zum Fest- keilen der Fässer.
Quoins, (wedges for se- curing casks in stowing),	<i>cote, cote-part, quote, quote- part, quotité,</i>	die Quote, Quota, der verhältniß- mäßige Antheil, die Dividende, das Contingent.
Quota, (a just part or share; a proportion assigned to each),	<i>prix courant, la liste (ou note) des prix,</i>	Notirungen (der Preise), die Preis- liste, der Preis = Courant.
Quotations, (specification of the prices),	<i>cours des matières d'or et d'argent, cote, note ou bul- letin de change,</i>	der Geld = Cours = Zettel, das Preis- Verzeichniß der Gold = und Sil- ber = Sorten.
Quotations of specie,....	<i>coter, alléguer, citer,.....</i>	anführen, angeben.
[Note],	<i>prix coté ou indiqué,.....</i>	der angebliche (notirte) Preis.
Quote, to —, (s. also To Quoted, price —,.....	<i>être noté (ou coté) à,</i>	notirt seyn mit, oder zu
Quoted, to be — at,		

Quoted, at the exchange —,	<i>au cours indiqué ou nommé,</i>	zu verzeichnetem Cours.
Quotient, (the number arising from a division),	<i>quotient,</i>	die Theil = Zahl, der Quotient.
Quo-warranto, (a writ that lies against a corporation or man that takes upon him any franchise or liberty against the King, without a good title),	<i>une injonction du Roi adressée à un particulier ou à une communauté pour rendre compte des droits royaux qu'on a usurpés,</i>	der königliche Befehl, von einer angemessenen Freyheit Rechenschaft zu geben.

R.

Race, (a strong rippling tide or current), [(pool).	<i>ras de courant, (la partie d'un fleuve où il est fort rapide),</i>	der reißende Theil eines Stromes, Strich wo der Strom kentert.
Race, s. Tide-gate and Whirl		[Passer.
Racing-knife,	<i>rouanne,</i>	das Ritz-Eisen, der Krabber, Krab-
Rack, (a frame of timber on a ship's bowsprit),	<i>râtelier de poulies, râtelier en poulies,</i>	das Tausend = Wein.
Rack, to — a tackle,	<i>aiguilleter un palan,</i>	ein Tau (Tafel) kreuzen.
Rack, to — off liquor,	<i>tirer, soutirer (du vin ou d'autre liquide),</i>	abziehen, (Getränke) auf Flaschen ziehen, läutern. [tränken.
Racking off liquors (from Rack-wines,	<i>soutirage, action de soutirer, les vins soutirés,</i>	das Abziehen (Läutern) von Wein, die abgelassenen Weine.
Raft, a — of timber,	<i>radeau (de bois de construction),</i>	die (Holz-) Flöße, das Floß, Block-Schiff.
Raft-merchant, (timber-merchant),	<i>marchand de bois de charpente, ou marchand de bois de construction,</i>	der Bau = Holz = Händler.
Raft-port, (a square hole cut through the buttocks or bow of some ships to load and unload timber),	<i>sabord à embarquer les bois de construction dans les bâtiments marchands,</i>	die Dieß = Pforte, um Bau = Holz oder Planken zu laden.
Raftsmen, (the man who manages a raft),	<i>batelier d'un radeau, d'un train de bois,</i>	der Floß = Führer.
Rag-bolt, (a barbed iron pin),	<i>fiche, (cheville de fer barbelée),</i>	ein eiserner Bolzen mit Wider-Haken, Rad = Bolzen.
Rail-road, rail-way, (a road or way on which iron rails are laid for the wheels of vehicles expressly adapted to run on),	<i>chaussée à ornieres de fer, chemin de fer,</i>	der Schienen-Weg, die Eisen-Bahn, (eine mit eisernen Schienen [Fahr-Gleisen] belegte Kunst = Straße, für [Dampf-] Maschinen-Wagen eingerichtet).
Rails, (narrow planks with a moulding serving for ornament of a ship's upper works),	<i>lisses d'accastillage,</i>	die Regelingen, Leisten.
Rails, (iron bars as used on rail-ways),	<i>ornieres, bandes, rails en fer,</i>	Eisen = Bahn = Schienen.
Rail-way, branch —, (a branch-road),	<i>chemin de fer vicinale, voie latérale,</i>	die Zweig-Bahn, der Vicinal-Weg, die Anschluß-Bahn, Verbindungs-
Rail-way, double —,	<i>chemin de fer à double voie,</i>	die Doppel = Bahn. [Bahn.
Rail-way, temporary —,	<i>chemin de fer temporaire, ...</i>	die Hülfß = Bahn.
Rail-way tariff,	<i>tarif d'un chemin de fer,</i>	der Eisen = Bahn = Tarif.
Rail-way transportation, .	<i>transport par le chemin de fer,</i>	der Eisen = Bahn = Transport.
Rainy, the — season,	<i>saison pluvieuse,</i>	die Regen = Zeit.
Raise, to — any distant object at sea,	<i>paraître plus haut en vue, ...</i>	einen Gegenstand auf der See höher zu Gesicht bekommen.
Raise, to — (or make) a loan,	<i>faire un emprunt,</i>	eine Anleihe machen.

Raise, to — money,	<i>toucher, recevoir (une somme),</i>	Geld (eine Summe) erheben, auf-
Raise, to — seamen,	<i>faire une levée de gens de mer,</i>	Seelute anwerben. [bringen.
Raise, to — the price,	<i>hausser, augmenter le prix,</i>	den Preis erhöhen.
Raising the land,	<i>paraître plus haut en vue, ...</i>	daß Land höher (oder näher) zu Gesicht bekommen.
Rake (or track) of a ship,	<i>sillage, ouaiche; lague,</i>	daß Kiel = Wasser, der Bog, die Schiff = Spur.
Rake, the — of the stem,	<i>élancement de l'étrave,</i>	daß Auschießen, Ueberschließen (der Fall) des Vor = Stevens.
Rake, to — a ship,	<i>enfiler un vaisseau, en le canonant de long en long,</i>	ein Schiff der Länge nach beschießen.
Ram, ram's block, ram's head,	<i>pouille de drisse,</i>	der Kardeel = Block.
Ram's-head, (s. also Pile-engine),	<i>mouton, déclic, sonnette, ...</i>	der Ramm = Block, Hoyer, Bär.
Raments, s. Scrapings, and Shavings.		
Range, to — (along) the coast,	<i>caboter, côtoyer,</i>	längs der Küste hinfahren.
Ranges, (a sufficient length of cable drawn upon deck before the anchor is let down),	<i>plis, longueur du câble, (paré sur le pont pour mouiller l'ancre),</i>	die Bugten des auf dem Deck klar gehaltenen Anker = Taues (wenn der Anker fallen soll).
Ranges (in the shrouds in which belaying pins are fixed),	<i>râteliers à chevillots,</i>	Nagel = Banken.
Rank, a house of (first) —,	<i>maison distinguée,</i>	ein angesehenes (Handels-) Haus.
Ranking of creditors, (in the Scottish law),	<i>la classification des créanciers,</i>	daß Classificiren der Gläubiger.
Ransom, to —, (to redeem goods, &c. from the possession of an enemy),	<i>rançonner,</i>	auslösen, ranzioniren.
Ransom, ransom-money, (the price paid for goods, &c. captured by the enemy),	<i>rançon,</i>	daß Löse = Geld, die Ranzion.
Rapids, (the swift but navigable current of a river),	<i>rapides,</i>	reißende Stellen in Flüssen, Strömungen, Strom = Schnellen.
Rasures, (places where a letter, word, &c. has been erased),	<i>ratures, effaçures,</i>	ausgetragte Stellen, Rasuren.
Rat, (a counter-current) ..	<i>remoux; contre-marée,</i>	die Gegen = Strömung.
Ratable, ratably, (proportionably; liable to taxation),	<i>à proportion, au prorata; imposable, contribuable, tailable,</i>	verhältnismäßig, nach (im) Verhältniß; steuerbar. [schlagen auf
Rate, to — at ...,	<i>taxer, estimer, évaluer à ...,</i>	schätzen, rechnen, taxiren, veran-
Rate, (price fixed upon any thing),	<i>prix, taux (prix établi pour le vente de qc.),</i>	der (festgesetzte) Preis.
Rate, (a tax assessed by authority),	<i>droits, taxes, douanes, impôts,</i>	die Abgabe, Steuer, Taxe.
Rate, (estimation, comparative statement),	<i>prise, évaluation, estimation,</i>	der Anschlag, die Veranschlagung, Berechnung.
Rate (in speaking of ships): a first — man-of-war of 100 guns upwards; (s. Flügel's Complete Dictionary),	<i>rangs des vaisseaux de guerre: (vaisseau) du premier rang (de 100 canons et plus),</i>	die Rang = Ordnung der Schiffe: ein Krieg = Schiff vom ersten Range (von 100 Kanonen und darüber).
Rate of exchange,	<i>cours de (prix du) change, ..</i>	der Wechsel = Cours.
Rate of interest,	<i>taux de l'intérêt,</i>	der Zins = Fuß.
Rate of sailing,	<i>marche d'un bâtiment,</i>	die Segel = Schnelligkeit d. Schiffe.

Rate, at any —,	<i>à tout prix, coûte qui coûte,</i>	zu jedem Preise, zu allen Preisen, es koste was es wolle.
Rate, at the — of ...,	<i>à raison (ou au prix) de ...,</i>	für den Preis (oder zu dem Preise) von ...
Rate, at the — of 5 per cent per annum,	<i>à cinq pour cent par an, ...</i>	à 5 % jährlich.
Rate, at the highest — (of exchange),	<i>au plus haut cours possible,</i>	zum höchstmöglichen Cours.
Rater, <i>vulg.</i> (of a certain rate), <i>s.</i> Rate.		
Rates, book of —, (a tariff; a book showing the rates of duty to be paid),	<i>tarif ou taxe (de douane); livre des tailles, rôle des taxes;</i>	der Zoll = Tarif, die Zoll = Taxe; das Steuer = Buch.
Ratify, to —, (to confirm),	<i>ratifier,</i>	ratificiren, bestätigen.
Ratio, (proportion),	<i>proportion,</i>	das Verhältniß. [pro Rata.
Ratio, on equal —,	<i>à proportion, au prorata, ...</i>	nach Verhältniß, verhältnißmäßig.
Ratlings (properly: ratlines; lines traversing the shrouds and serving as steps for ascending),	<i>enfilchures, (cordes qui traversent les haubans et qui servent d'échelons pour monter aux hunes),</i>	die Webelainen, Webelangen der Wand, (Stufen der Strick = Leiter an den Masten).
Rattle, to —, (<i>cf.</i> Ratlings),	<i>mettre les enfilchures,</i>	die Webelainen anlegen, weben.
Rave-hook,	<i>bec-de-corbin,</i>	ein Raht = Haken oder Reiß = Eisen.
Raven's duck (a coarse kind of sail-cloth of Russia),	<i>toile à voiles de Russie,</i>	das Raven = Tuch, (eine Art grober, russischer Leinwand).
Raw productions,	<i>productions brutes,</i>	Roh = Erzeugnisse.
Raw sugars,	<i>sucré brut,</i>	Wassern, (rohe, ungeläuterte Zucker).
Raze, to —, <i>s.</i> To Erase.		
Rea, ree, (a small Portuguese money of account),	<i>ree, (monnaie de compte de Portugal),</i>	der Ree, (eine portugiesische Rechnung = Münze von 2¼ Pfennig).
Reach, to —, (to come to hand), [you,	<i>parvenir, arriver à,</i>	zu Händen kommen, zukommen. [halten.
Reach, when this reaches	<i>à l'arrivée de la présente, ...</i>	wenn Sie dieses (Schreiben) er-
Reach (the distance [or strait line] in a river, between two points),	<i>l'étendue en ligne droite du courant d'une rivière comprise entre deux pointes,</i>	die Strom = Strecke (der gerade Lauf eines Flusses, zwischen zwei Krümmungen).
Reach, within —,	<i>ce qu'on peut atteindre,</i>	im Bereich, erreichbar.
Reaction, (crisis: rise or fall of the prices),	<i>crise commerciale, la baisse ou la hausse,</i>	die Handels = Krisis: das Steigen oder Fallen der Preise.
Readily, to go off —, to sell —,	<i>être de bonne débite ou vente, de bon débit ou d'un débit aisé, se vendre promptement,</i>	prompten Absatz finden, sich gut verkaufen, gut abgehen.
Readiness, to set in —, to make ready,	<i>préparer,</i>	bereit halten, bereit machen, bereiten.
Readiness in paying,	<i>l'exactitude en paiements,</i>	die Pünktlichkeit im Bezahlen.
Ready at hand,	<i>à la main, tout prêt,</i>	in Bereitschaft, bereit.
Ready money,	<i>argent comptant, numéraire,</i>	bareß Geld, Contanten.
Ready money, a — article,	<i>un article comptant (article qui se paie au comptant),</i>	ein Bar = Artikel, (X, der mit barem Gelde bezahlt werden muß).
Ready, for — cash or money,	<i>pour monnaie réelle,</i>	für oder gegen bareß Geld.
Ready, to be (quite) —,	<i>se trouver (tout) prêt,</i>	in (völliger) Bereitschaft seyn.
Ready for sea, — to sail,	<i>prêt à faire voile, appareillé,</i>	segelfertig, segelklar.
Ready, to meet with — purchasers,	<i>trouver des acheteurs condescendants,</i>	willige Käufer finden.
Ready payment,	<i>paiement comptant,</i>	bare Zahlung.
Ready sale,	<i>prompt débit,</i>	ein schneller Verkauf.
Ready, to meet with a — sale,	<i>être de bonne débite, ou vente, être de bon débit,</i>	sich gut verkaufen, gut abgehen, schnellen Absatz finden.

Real, (a Spanish coin, the eighth part of a dollar),	<i>le réal ou la réelle, (monnaie d'Espagne),</i>	der Real, (achte Theil eines spanischen Thalers).
Real ducat,	<i>ducat en (ou d') or,</i>	der Species = Ducaten, (wirkliche Ducaten in Gold).
Real estate, — property, (opposed to personal or movable property),	<i>(biens) immeubles, bien-fonds,</i>	das Grund = Eigenthum, unbewegliche Vermögen, die liegenden Güter, Immobilien, Realitäten.
Real money,	<i>espèces sonnantes, monnaie réelle,</i>	klingende Münze.
Real price,	<i>prix effectif, prix réel,</i>	der Effectiv = Preis.
Real security,	<i>sûreté hypothécaire mise-en-gage,</i>	die Besicherung, Pfand = Belastung.
Real tare, (the actual weight of the package),	<i>tare nette,</i>	die Netto = Tara.
Realization, (the act of converting into ready money),	<i>réalisation,</i>	das Versilbern, die Verwerthung, Werth = Erzielung.
Realize, to —, (to convert into ready money),	<i>convertir en argent, réaliser,</i>	zu Gelde machen, versilbern, realisiren, verwerthe(n).
Ream of paper (consisting of 20 quires),	<i>rame de papier (20 mains),</i>	das Rieß Papier (20 Buch).
Reap, to — advantage, ...	<i>tirer avantage,</i>	Vorthail ziehen.
Rear admiral,	<i>contre-amiral,</i>	der Anführer des Hinter = Geschwaders, Contre = Admiral.
Reason, in (all) —,	<i>avec raison, de plein droit,</i>	mit Recht, billiger Weise.
Reasonable, (moderate in price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	niedrig (im Preise), wohlfeil.
Reasonable, at a — rate or price,	<i>à juste prix, à prix raisonnable ou modéré,</i>	zu billigem Preise.
Re-assign, to —, (to transfer back what has been assigned),	<i>retrocéder, (remettre à qqn. le droit qu'il nous avait cédé auparavant),</i>	wieder abtreten, zurückcediren, retrocediren.
Re-assurance, re-assure, &c. s. Reinsurance, &c.		
Re-attachment, (a second attachment),	<i>répétition de saisie,</i>	die abermalige Verhaftung, wiederholte Pfändung.
Rebate, to —, (to make an allowance),	<i>rabattre, diminuer, relâcher, déduire, faire déduction,</i>	abziehen, (vom Preise) nachlassen, rabattiren.
Rebate, rebatement, (an allowance for prompt payment),	<i>rabais, remise, déduction, dé-falquement,</i>	der Rabatt, Nachlaß, Abzug, Decort.
Rebut, to —, (to answer, as a plaintiff's sur-rejoinder),	<i>répondre aux tripliques,</i>	quadruplircn, die Antwort auf die Triplik einreichen.
Rebutter, (the answer of a defendant to a plaintiff's sur-rejoinder),	<i>réponse aux tripliques,</i>	die Quadruplik, (Antwort des Beklagten auf die Triplik).
Recall, to — a capital, ..	<i>prévenir qqn. de la levée d'un capital,</i>	ein Capital aufkündigen, kündigen.
Recant, to —,	<i>rétracter, révoquer,</i>	zurücktreten, widerrufen.
Recantation,	<i>rétractation,</i>	der Widerruf.
Recapitulate, to —, (to sum up),	<i>récapituler, résumer,</i>	summarisch wiederholen, recapituliren.
Recapitulation, (the act of recapitulating),	<i>récapitulation, résumé, sommaire,</i>	die summarische Wiederholung, Recapitulation.
Recaptor of a prize,	<i>récepteur d'une prise,</i>	der Wiedernehmer einer Prise.
Recapture, to — a prize,	<i>repandre une prise,</i>	eine Prise wiedernehmen.
Recapture of a prize,	<i>recousse, reprise,</i>	die Wiedernahme einer Prise.

Receding, act of —, (ceding back, as a bill of exchange, &c.),	<i>contre-passation d'ordre, ...</i>	die Rück-Abtretung (z. B. eines Wechsels).
Receipt, to —, to give a —,	<i>acquitter, quittance, donner quittance ou acquit,</i>	quittiren, Quittung geben.
Receipt, to — in full (of all accounts or demands),	<i>solder, donner quittance générale, quittance pour balance du compte,</i>	per Saldo quittiren, eine General-Quittung geben.
Receipt, (a written acknowledgment upon money or goods received),	<i>quittance, décharge, acquit, reçu,</i>	der Empfang-Schein, das schriftliche Empfangs-Bekenntniß, die Bescheinigung, Quittung.
Receipt in full,	<i>quittance générale,</i>	die General-Quittung.
Receipt, on —,	<i>contre quittance,</i>	gegen Quittung.
Receipt, on — (of the payment),	<i>après encaissement, à la rentrée,</i>	nach Eingang (der Zahlung).
Receipt, on — of this, or of the present,	<i>au reçu, à la vue de celle-ci, à vue,</i>	bey (nach) Empfang oder bey Ansicht dieses (Briefes).
Receipt, previous to —,	<i>avant la réception,</i>	vor Empfang.
Receipt-book,	<i>livre de mise et de recette, ..</i>	das Quittungs-Buch.
Receipts, (money received),	<i>recette,</i>	eingegangene Gelder.
Receipts and expenditures,	<i>recettes et dépenses,</i>	Einnahme und Ausgabe.
Receipts, (book or accounts of) — and expenditures,	<i>livre de recettes et de dépenses,</i>	das Einnahme- und Ausgabe-Buch.
Receivable, bills — book,	<i>livre d'acceptations,</i>	das Acceptations-Buch.
Receive, to —,	<i>recevoir, toucher,</i>	in Empfang nehmen, empfangen; (Geld) einnehmen.
Received payment, (as an acquittance on a bill),	<i>par (ou pour) acquit,</i>	(auf Rechnungen) bezahlt erhalten. (gentwärtigen).
Received, when —,	<i>lors de la réception, au reçu,</i>	bey oder nach Empfang (des Ges-
Receiver, (consignee), ...	<i>receveur d'un chargement, ...</i>	der Waaren-Empfänger, C- signatar.
Receiver (of publick money),	<i>receveur,</i>	der Einnehmer.
Receiver general,	<i>receveur général,</i>	der Ober-Einnehmer.
Receiver of the customs,	<i>receveur de la douane, péager, douanier,</i>	der Zoll-Einnehmer.
Receiver's office,	<i>bureau des recettes,</i>	die Einnahme-Stube.
Rechange, (s. Re-exchange),	<i>rechange,</i>	der Rückwechsel, Ricambio.
Rechange, to —,	<i>rechanger,</i>	Rück-Wechsel nehmen.
Reciprocal, (mutual), ...	<i>reciproque, mutuel,</i>	gegenseitig, wechselseitig.
Reciprocal debt,	<i>dette réciproque,</i>	die Gegen-Schuld.
Reckon, to —, (to count); to — up,	<i>nombrer, compter; faire le compte,</i>	(zusammen) zählen, zusammenrechnen, summiren; berechnen.
Reckon, to — over an account,	<i>repasser un compte,</i>	eine Rechnung prüfen, durchrechnen.
Reckon, to — with one, ..	<i>compter, faire le compte avec qqn.,</i>	Rechnung halten, sich berechnen mit ..., abrechnen.
Reckoning, (estimation of the ship's course),	<i>route estimée, estimer,</i>	die Berechnung des gemachten Weges, die Giffung.
Reckoning, (calculation),	<i>calcul, compte,</i>	die Rechnung, Berechnung.
Reckoning-book, (a book for arithmetical instruction),	<i>livre d'arithmétique,</i>	das Rechen-Buch.
Reckoning-book, (a book of receipts and expenses),	<i>livre de compte,</i>	das Rechnungsbuch.
Reclaim, to —, (to claim back),	<i>réclamer, revendiquer,</i>	als Eigenthum zurückfordern, reclaimiren, vindiciren.

Reclaim-charges, costs of reclamation,	<i>frais de réclamation,</i>	Reclame = Kosten.
Reclamation, (recovery, claim made upon a captured vessel and cargo or part of her cargo),	<i>réclamation légitime d'un navire pris, de sa charge ou d'une partie de la cargaison,</i>	die Reclame, Reclamation, (rechtmäßige Zurückforderung eines auf-gebrachten Schiffes, der Ladung oder eines Theiles der Ladung).
Reclamation, right of —,	<i>droit de revendication,</i>	das Rückforderungs = Recht.
Recoast, to —, (to coast back),	<i>revenir par la même côte, ...</i>	längs der Küste zum zweiten Male segeln.
Recognisance, (a bond of record),	<i>reconnaissance,</i>	das schriftliche Bekenntniß vor Gericht.
Recognisance, (the verdict of a jury impaneled upon assize),	<i>Jugement des douze jurés, ...</i>	das gerichtliche Erkenntniß, Urtheil der Geschwornen.
Recognisee, (he in whose favour a bond is drawn),	<i>celui au profit de qui l'on souscrit une obligation,</i>	derjenige, für welchen ein schriftliches Bekenntniß ausgestellt wird.
Recognisor, (he who gives a recognisance),	<i>celui qui souscrit une obligation,</i>	der Aussteller eines schriftlichen Bekenntnisses.
Recognitors, (the jury impaneled upon an assize),	<i>les douze jurés de la cour des assises,</i>	die zwölf Geschwornen eines Assisengerichts.
Recoin, to —, (to coin again),	<i>renouveler la monnaie, frapper une seconde fois,</i>	umprägen, ummünzen.
Recoinage, (the act of coining anew),	<i>refonte de la monnaie,</i>	das Umprägen, Neuprägen.
Recommend, to — one to another,	<i>recommander une personne à qqn.,</i>	Einen an Jemand adressiren, ihn empfehlen.
Recommendation, letter of —,	<i>lettre de recommandation, lettre d'introduction,</i>	der Empfehlungs = Brief, das Empfehlungs = Schreiben.
Recommended, the person —,	<i>le recommandé, le protégé, ..</i>	der Empfohlene, Adressat.
Reconnoitring the land, — the port, — the fleet,	<i>connaissance d'une terre, — d'un port, — d'une flotte,</i>	die Land =, Hafen =, Flotten = Kennung.
Reconvention, (a contrary action brought by the defendant),	<i>récrimination, réconvention, ..</i>	die Gegen = Klage, Wider = Klage.
Record, to —, (to enter into a book for the purpose of preserving authentick evidence),	<i>enregistrer, enregistrer,</i>	zu Protokoll nehmen, protokolliren, eintragen, registriren.
Record, to — a bill,	<i>faire noter une lettre de change,</i>	einen Wechsel notiren lassen.
Record, (register),	<i>registre, mémorial,</i>	das Protokoll, Verzeichniß, Register.
Record, (an authentick document),	<i>authentique, document, titre,</i>	die Urkunde, das Document, die Gerichts = Acte.
Recorder, (one who records),	<i>registrator, greffier,</i>	der Registrator, Protokollist.
Records, (written memorials),	<i>lettres, titres, papiers, pièces,</i>	Briefschaften, Papiere.
Records, (registers of official transactions),	<i>les archives,</i>	das Archiv, die Registratur.
Recourse, (claim),	<i>recours,</i>	der Rück = Anspruch, Regreß, die Regreßnahme.
Recourse, to have — to,	<i>prendre ou exercer son recours,</i>	sich schadlos halten, Regreß nehmen, regressiren.
Recover, to — shipwrecked goods, (to land them safely),	<i>sauver (mettre à terre ou en sûreté) du naufrage,</i>	Güter aus einem verunglückten Schiffe retten, bergen.
Recover, to — against, ..	<i>recourir sur ..., venir sur ...,</i>	sich decken gegen ..., seinen Regreß nehmen an ...
Recover, to — a debt, ...	<i>recouvrer, exiger une dette,</i>	eine Schuld eintreiben, eincassiren.

Recover, to — damages or losses,	<i>recouvrer des dommages ou pertes, être indemnisé,</i>	entschädigt werden, (Verluste) ersetzt bekommen.
Recover, to — a pawn...	<i>retirer un gage,</i>	ein Pfand einlösen. [Unkosten.
Recovering, charges for —,	<i>frais d'encasement,</i>	die Incasso = Spesen, Erhebungs-
Recriminate, to —, (to accuse in return),	<i>récriminer,</i>	eine Gegen = Klage anbringen.
Recrimination, (an accusation brought by the accused against the accuser upon the same fact),	<i>récrimination, reconvention,</i>	die Wider = Klage, Gegen = Klage, Reconventions = Klage.
Rectifier, (in navigation an instrument to determine the variation of a compass),	<i>instrument pour rectifier la variation de la boussole,</i>	ein Werkzeug um die Abweichung der Magnet = Nadel und dadurch den Lauf des Schiffes zu berichtigen. [tügen.
Rectify, to — an account,	<i>rectifier un compte,</i>	eine Rechnung ausgleichen, berichtigen.
Recto folio, (the first page of a leaf),	<i>le recto, (la première page d'un feuillet),</i>	die erste (rechte) Seite eines Blattes.
Recur, to — to, s. Recourse, to have — to.		
Redeem, to —, (to purchase back), [tise),	<i>rançonner,</i>	auslösen, ranzioniren.
Redeem, to —, (to amortise),	<i>amortir,</i>	amortisiren, amortiren.
Redeem, to — a pawn, ..	<i>dégager, retirer un gage,</i>	ein Pfand einlösen.
Redeemable debts,	<i>dettes rachetables, amortissables,</i>	ablösbare (tilgbare Staats-)Schulden.
Redeemables, (things sold with a reserve of the equity of redemption),	<i>choses rachetables, (objets vendus sous la réserve du droit de retrait),</i>	wiederkaufliche Sachen, (unter dem Vorbehalt des Rück-Kaufes verkaufte Gegenstände).
Redeliver, to —, (to deliver back),	<i>délivrer une seconde fois, restituer,</i>	zum zweiten Male liefern, wieder ausliefern, erstatten, ersetzen.
Redelivery, (the act of delivering back),	<i>restitution, livraison de retour,</i>	die Rück = Lieferung, Wieder = Erstattung.
Redemand, to —, (to demand back),	<i>réclamer, revendiquer, redemander,</i>	zurückfordern, wiederfordern; aufkündigen.
Redemand, (a demanding back again),	<i>révocation; congé,</i>	die Wieder = Forderung, Rück-Forderung; Aufkündigung.
Redemption, (amortisation),	<i>amortissement,</i>	die Amortisation, Tilgung.
Redemption, (repurchase),	<i>rachat, réméré,</i>	der Wieder-Kauf.
Redemption, right of —,	<i>le droit de réméré,</i>	das Wiederkauf = Recht.
Redeposit, to —,	<i>déposer de nouveau,</i>	auf's Neue deponiren.
Redhibition, (the annulling of a sale on account of hidden damages or personal cheat),	<i>rédhibition, (action qu'exerce l'acheteur d'une chose mobilière défectueuse, pour faire casser la vente),</i>	die Annullirung eines Handels, Zurückgebung (einer Waare), Heim-schlagung.
Redhibitory case, (in which the redhibition has place),	<i>cas rédhibitoire,</i>	ein Fall, in welchem die Heim-schlagung Statt findet.
Rediburse, to —, (to repay),	<i>rembourser,</i>	zurückzahlen, wiederbezahlen.
Redraft, (a new bill of exchange which the holder of a protested bill draws on the drawer or indorsers, by which he reimburses to himself the amount of the protested bill and charges),	<i>retraite, (lettre de change qu'un négociant tire sur tel autre qui lui a donné une lettre de change protestée faute de paiement),</i>	der Rück-Wechsel, die Rück-Exatte, Nitratte, (der Wechsel = Brief, durch welchen sich der Inhaber eines protestirten Wechsels für den Betrag der Retour-Rechnung auf den Aussteller oder Indossenten erholt).
Redraw, to — upon	<i>lirer de nouveau sur</i>	zurücktrassiren auf ...

Redraw, to draw and — bills of exchange,	<i>faire (courir) la navette, faire de l'argent par circulation,</i>	Wechsel = Reitererz freiben.
Redress, to —, (to remedy),	<i>redresser,</i>	gut machen, redbressiren.
Redress, s. Recourse.		
Reduce, to —, (to diminish in value),	<i>réduire, dépriser,</i>	reduciren; entwerthen.
Reduce, to — money,	<i>réduire le cours des monnaies,</i>	mehrere Course vergleichen (fremde Münze auf einheimische berechnen),
Reduce, to — (the value of coin),	<i>rabaisser (les monnaies), ...</i>	(Münzen im Werthe) herabsetzen, devaluiren.
Reduced prices,	<i>prix réduits,</i>	herabgesetzte Preise.
Reduction, (a diminution of the prices),	<i>baisse, diminution; réduction rabaissement,</i>	das Abschlagen oder Fallen (der Preise); die Preis = Verminderung, Herabsetzung, Reduction.
Reduction of coin,	<i>abaissement des monnaies, ..</i>	die Herabsetzung der Münzen, Devaluation.
Reduction in the value,	<i>réduction des valeurs,</i>	die Entwerthung von Valuten.
Reduction of the duties,	<i>réduction des droits,</i>	der Steuer = Erlaß.
Reductions, tables of —, (comparative tables of monies, measures and weights of one country with another),	<i>tables de réduction, comptes faits, (tables comparatives des monnaies, mesures et poids des pays différents),</i>	Reductions = Tabellen, (Vergleichungs = Tabellen der Münzen, Maße und Gewichte verschiedener Länder).
Ree, re, s. Rea.		
Reef, to —, to take in a reef,	<i>prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,</i>	(die Segel mit den Reef = Banden in die Höhe binden, kleiner machen), einholen, einreefen.
Reef, a — of rock, (hidden under the surface of the water),	<i>ressif, une chaîne de rochers, (cachée sous l'eau),</i>	das Felsen = Riff, (eine Reihe oder Kette blinder Klippen), Felsen = Kämme.
Reef, (a certain portion of a sail, which, by eyelet-holes, can be so drawn together as to reduce the surface of the sail),	<i>ris, (coileils d'une voile, où l'on passe les garcelles pour la raccourcir quand le vent est trop fort),</i>	das Reef, Reff, (ein schmaler Streifen Segel = Tuch, quer über die Haupt = Segel, das eingereifte [zusammengerollte und an die Raa eingekundene] Stück eines solchen Theiles vom Segel).
Reef-band,	<i>bande de ris,</i>	die Verborpeltung des Segels bey den Reef = Gaten.
Reef-lines, reef-points,	<i>garcelles de ris,</i>	die Reef = Bänder, Reef = Banden, Reef = Seifingen.
Reef-tackle,	<i>palan de ris,</i>	die Reef = Tasje.
Reel of the log,	<i>tour du loc,</i>	die Log = Rolle.
Re-embark, to —, (to go or to put on board again),	<i>(se) rembarquer,</i>	sich wieder einschiffen; wieder an Bord bringen.
Re-embarkation, (a going or putting on board again),	<i>rembarquement; chargement de nouveau,</i>	die Wieder = Einschiffung; Wieder = Verladung.
Reaming-iron,	<i>fer à calfat,</i>	das Scherf = Eisen der Kalfaterer.
Re-endorse, to —, (to endorse anew),	<i>endosser, passer son ordre de nouveau,</i>	aufs Neue indossiren, weiter indossiren oder giriren.
Reeve, to —, s. To Reef.		
Re-exchange, (the price of a new exchange, due upon a bill that comes to be protested and must be refunded by the drawer or endorser),	<i>rechange, (prix d'un nouveau change que paye un effet protesté et qui doit être remboursé au porteur par le tireur ou endosseur),</i>	Rückwechsel, Ricambio, (der Preis, den der Inhaber eines protestirten Wechsels für einen neuen Wechsel, oder den Betrag eines neuen, an dessen Stelle bezahlen muß).

Re-exchange, account of —,	<i>compte de retour</i> ,	die Rückwechsel = Rechnung, Re- tour = Rechnung.
Re-export, to —, (to export again),	<i>exporter de nouveau</i> ,	wieder ausführen.
Re-exportation, (the act of exporting what has been imported),	<i>réexportation, (action d'exporter de nouveau)</i> ,	daß Wieder = Ausführen, die Wieder = Ausfuhr.
Re-exports, (commodities re-exported),	<i>articles ou denrées pour l'exportation de nouveau</i> ,	Wieder = Ausfuhr = Artikel.
Refer, to — to ..., (to call upon; to allude to),	<i>se réclamer de qqn.; se référer, s'en rapporter à ...</i> ,	sich auf Jemand berufen; sich beziehen auf ...
Referee, (one to whose decision a cause is referred),	<i>arbitre, arbitrateur, commissaire</i> ,	der Schiedsrichter, Schiedsmann.
Reference, (allusion to),	<i>rapport, égard</i> ,	die Beziehung, Bezugnahme.
Reference, (arbitration),	<i>arbitrage, décision des arbitres</i> ,	der Schiedsspruch, schiedsrichterliche Ausspruch.
Reference, a — to one's ordinary,	<i>renvoi vers son juge naturel</i> ,	die Verweisung einer Sache oder Partei vor ihren rechtmäßigen Richter.
Reference, to crave — to ...,	<i>se référer à ...</i> ,	Bezug nehmen auf ...
Reference, craving (or begging) your — to ..., referring to ...,	<i>relativement à ... (en me ou nous) référant à ...</i> ,	bezüglich, in Beziehung oder unter Bezugnahme auf ...
References, we beg to subjoin —,	<i>nous prenons la liberté d'y joindre des renseignements plus détaillés, qui peut se rapporter</i> ,	wir erlauben uns, nähere Nachweisungen beizufügen.
Referible, (what may be referred),	<i>rapporteur, (celui qui fait le rapport d'un procès)</i> ,	der Referens, Referat, Bericht-Geber.
Referrer, (one that refers),	<i>affiner des métaux</i> ,	Metalle läutern, affiniren.
Refine, to — metals,	<i>raffiner du sucre</i> ,	Zucker läutern, raffiniren. [finade: raffinierter (geläutert) Zucker, Ras-]
Refine, to — sugar,	<i>du sucre raffiné</i> ,	die Takelage oder das Segel-Werk ausbessern, schiemannen.
Refined loaf sugar,	<i>réparer (le grément ou la coque d'un vaisseau)</i> ,	in Betracht ziehen.
Refit, to — (the rigging or the sails),	<i>prendre en considération</i> ,	die Ebbe, der Abfluß.
Reflect, to — upon,	<i>reflux, ébe, basse-marée</i> ,	die Refactie, (der Abzug od. die Vergütung für beschädigte Waare).
Reflux, refluxion, (refloat is out of use),	<i>refaction, (remise de l'excedant du poids des marchandises qui ont été dédommées)</i> ,	wieder bezahlen, zurückzahlen, rembouriren, decken.
Refraction, (a deduction from the weight of goods for damages),	<i>rembourser, faire des remises</i> ,	die Kosten eines Processes bezahlen.
Refund, to —, (s. also To Reimburse),	<i>refonder les dépens, (rembourser des frais qui ont été faits avant le jugement)</i> ,	die Vorhand geben oder lassen.
Refund, to —, (to pay back the costs and charges of a suit),	<i>donner le choix</i> ,	die Vorhand (freie Wahl) haben.
Refusal, to give the —,	<i>avoir le choix d'une chose, avoir la préférence</i> ,	im Verweigerungs-Falle (oder nöthigen Falls) bey Herrn ***.
Refusal, to have the —,	<i>au besoin, ou en cas de besoin, chez M. ***</i> ,	aussondern, ausmustern.
Refusal, in case of — apply to Mr. ***,	<i>rejeter, rebuter, mettre au rebut</i> ,	verweigern, versagen.
Refuse, to —, (to reject),	<i>refuser, dénier</i> ,	die Annahme verweigern, nicht acceptiren.
Refuse, to —, (to deny),	<i>refuser l'acceptation</i> ,	
Refuse, to — acceptance,		

Refuse , (the dust or filth separated by garbling),	grabeau, rebuts de quelque drogue,	der Abfall von Material-Waaren, die Gerbölur.
Refuse , (inferiour articles of merchandise),	(marchandise de) rebut, racaille,	der Ausschuß, die Ausschuß-Waare, col. Basel.
Refused acceptance ,	refus d'acceptation,	die verweigerte Annahme.
Refute , to — arguments, ..	réfuter des raisonnements, ...	Gründe widerlegen.
Regard , with — to ..., in — of ...,	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ..., en considération de ..., mettre à l'alphabet; enregistrer, enregistrer,	in Rücksicht, mit Rücksichtnahme auf ..., rücksichtlich ..., in Betreff ..., ... betreffend. (in das Register) eintragen, registrieren; protokollieren.
Register , to —, (to enter into the alphabet; s. also To Record),	enrôler (engager) des matelots, enregistrer un impôt,	Matrosen anwerben.
Register , to — a tax, ...	enregistrer un impôt,	eine Steuer catastrieren.
Register , register-book, (a book of records),	registre, regître, procès verbal,	das Protokoll, Vernehmungsschreiben; Acten = Fascikel.
Register , (recorder, one that keeps registers),	registrateur, greffier,	der Registrator; Protokollist.
Register , cash —, mod. (a circular movable scale with an index, by the turning of which any sum can be registered),	le registre de caisse (appareil de noter promptement les sommes à l'aide d'une aiguille pratiquée à une échelle circulaire et mobile),	das Cassen-Register, (eine Vorrichtung, mittelst eines Zeigers an einer zirkelförmigen, beweglichen Scala, Summen schnell zu notiren).
Register of a ship , (a document, attesting the place where the ship is built, her construction, tonnage, &c.),	certificat (ou contrat) de construction, (attestation sur la place de construction, la construction, le port, &c. d'un vaisseau),	der Reiß-Brief, (das obrigkeitliche Zeugniß über den Bau-Ort, den Bau, die Lastigkeit, ic. eines Schiffes).
Register-measurement , registered tonnage,	capacité enregistrée d'un vaisseau,	die von der Admiralität festgesetzte Lastigkeit eines Schiffes.
Register-ship , (cf. Registry),	vaisseau de registre,	das Register = Schiff.
Registration , registry, ..	enregistrement,	die Registrirung; Protokollierung.
Registry , (s. Registration),	greffe; registre, protocole, ..	die Registratur; das Protokoll.
Registry , (in commercial navigation, the registration or enrolment of ships at the custom-house, so as to entitle them to be classed among, and to enjoy the privileges of, British built ships),	l'enregistrement des navires à la douane, (par lequel acte ils acquièrent le droit de pouvoir être affrétés comme navires britanniques, et de participer à leurs prérogatives),	die Registrirung der Schiffe bey'm Zoll-Amte, (wodurch sie das Recht erlangen, als brittische Schiffe betrachtet und der Vorrechte derselben theilhaftig zu werden).
Regrater , (cf. Regrating),	regattier, revendeur,	der Aufkäufer, Hölle.
Regrating , (the buying of provisions, &c. and selling them in the same market),	achat de vires, &c. pour les revendre, dans le même marché,	das Vorwegkaufen, Aufkaufen von Lebensmitteln zum Wiederverkauf in ein und demselben Markt.
Regress , s. Recourse .		
Regular traders , (vessels employed regularly in the carrying trade),	coches réguliers, navires de tour, navires marchands, [d'ordre,	regelmäßige Fracht-Schiffe, (Wort-Schiffe), Kauffahrtey-Schiffe, die regelmäßige Fahrten machen.
Regularity , for —'s sake,	pour le bon ordre, pour plus régler, liquider, apurer, payer un compte,	der Ordnung wegen.
Regulate , to — (an account, &c.),	dénouer, terminer, vider une affaire,	eine Rechnung, ic. abmachen.
Regulate , to — (a business, to settle),		ein Geschäft ordnen, abwickeln.
Regulations , (by-laws of a private corporation, society or institution),	statuts, ordonnances, règlements, (établies pour la conduite d'une communauté),	Statuten, Gesetze einer Körperschaft oder (Handels-) Gesellschaft, ... Ordnung.

Rehabilitate , to —, (to qualify again, to restore to former rank, right, or privilege),	<i>réhabiliter, remettre qqn. dans ses droits,</i>	wieder in den vorigen Stand, in die Rechte einsetzen (die Einer verwirkt hatte), wieder befähigen.
Rehabilitation , (the act of restoring to former rank, right, or privilege),	<i>réhabilitation, restitution en entier, réintégrande, réintégration,</i>	die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand od. in die früheren Rechte.
Rehousing , (the act of carrying again to the warehouse and the charges for it),	<i>l'action d'emmagasiner de nouveau et les frais qui en résultent,</i>	daß Zurückbringen auf das Lager und die Kosten dafür.
Reigning winds , (winds prevailing on any particular coast),	<i>vents régnants de chaque parage,</i>	die an der Küste herrschenden Winde.
Reimbursable , (to be repaid), (fund),	<i>remboursable, (qui doit ou peut être remboursé),</i>	zurück zu zahlen, rückzahlbar.
Reimburse , to —, (to reimburse),	<i>rembourser, faire des remises.</i>	decken, rembourfieren.
Reimburse , to — one's self for...	<i>se payer, s'indemniser, se dédommager pour ...,</i>	sich schadlos halten, sich bezahlt machen für ...
Reimburse , to — one's self upon ...,	<i>se prévaloir, se rembourser sur ...,</i>	sich (durch Tratten für geleisteten Vorschuß) erholen auf ...
Reimbursement , (the act of refunding),	<i>remboursement, remise,.....</i>	die Dedung, der Rembours, daß Remboursement.
Reimburse ,.....	<i>qui rembourse,.....</i>	der Deckende.
Reimbursing yourself for your charges,	<i>en vous remboursant (ou sous suite) de vos frais,</i>	mit (oder unter) Nachnahme der Spesen.
Reimport , to —, (to import again),	<i>importer de nouveau,.....</i>	wieder einführen.
Reimportation , (the act of importing what has been exported),	<i>action d'importer de nouveau,</i>	daß Wieder = Einführen, die Wieder = Einfuhr.
Reimports , (commodities reimported),	<i>articles ou denrées pour l'importation de nouveau,</i>	Wieder = Einfuhr = Artikel.
Reimpression , (a new impression; a reprint of a work),	<i>réimpression d'un livre, nouvelle édition,</i>	der abermalige Abdruck; die neue Auflage.
Reimprint , to —, (to imprint again),	<i>réimprimer, imprimer de nouveau,</i>	wieder abdrucken, wieder auflegen.
Re-indorse , to —, s. Re-endorse.		
Reinstalment , reinstallation, s. Rehabilitation.		
Reinsurance , (a second insurance of the same property, prohibited in England by statute, except when the first underwriter is insolvent),	<i>réassurance, contre-assurance, (contrat par lequel un premier assureur se décharge des risques qu'il couvrirait, et les met au compte d'un autre qu'on appelle ré-assureur),</i>	die Reasscuranz, Rück- oder Gegen-Versicherung, (eine nochmalige Versicherung, da ein Versicherer sich was er versichert hat, von einem Andern wieder versichern läßt).
Reinsure , to —, (to insure the same property a second time by other underwriters),	<i>assurer de nouveau,.....</i>	reasscuriren, nochmals versichern.
Reinsurer , (one who insures the first underwriter),	<i>réassureur, (celui qui assure le premier assureur),</i>	der Reasscurant, Reasscuradeur, Rück = Versicherer.
Reject , to —, (to refuse),	<i>rejeter, mettre au rebut,.....</i>	aussondern, ausmustern.
Rejoin , to —, (to answer, as the defendant to the plaintiff's replication),	<i>répondre à une réplique,....</i>	(auf eine Antwort oder Replik) erwiedern, dupliciren.

Rejoinder , (the defendant's answer to the plaintiff's replication),	<i>duplique, réponse à une réplique,</i>	die Duplik (Antwort) des Beklagten auf die Replik (Erwiderungsschrift) des Klägers.
Reland , to —, (to land again; to go on shore again after having embarked),	<i>débarquer de nouveau, ou une seconde fois; se débarquer de nouveau,</i>	wieder aussteigen, ausladen; wieder landen.
Relate , to — (to have reference) to ...,	<i>se référer, s'en rapporter à ...,</i>	sich beziehen auf [bindung.
Relation , commercial —,	<i>relation d'affaires,</i>	die Handels- oder Geschäfts-Ver-
Relative (having relation) to ...,	<i>relativement à ... (en me ou nous) référant à ...,</i>	bezüglich, in Beziehung oder unter Bezugnahme auf
Release , to — a prize (ship and cargo),	<i>relâcher une prise,</i>	eine Prise (Schiff und Ladung) frey geben.
Release , (remission of a claim),	<i>renonciation, désistement, ...</i>	die Verzichtleistung, der Verzicht.
Release , (acquittance of a debt legally signed),	<i>remise, (perte à laquelle on consent pour être payé du reste),</i>	der Erlass einer Schuld, Remiß.
Relevance , or relevancy of proof,	<i>pertinence, importance des preuves,</i>	die Relevanz, Wichtigkeit, Angemessenheit des Beweises.
Relief , (legal remedy of wrongs),	<i>recours, remèdes de droit, ..</i>	Rechts-Mittel, rechtliche Hülfsmittel.
Relieve , to —, (to afford legal assistance),	<i>assister, relever,</i>	Rechts-Hülfe angedeihen lassen.
Relieve , to — the watch,	<i>relever le quart,</i>	die Wache ablösen.
Relieving-ropes , relieving-tackles; relieving-tackle of the rudder,	<i>atrapes, câbles de redresse; palans aux cotés du gouvernail,</i>	die Aufholer, Aufhalter oder Grund-Lawe an einem Kiel-Lichter; die Grund-Talje des Steuers.
Relinquish , to —, (to give up, as a bargain, &c.; s. also To Surrender),	<i>se désister de qc., renoncer à (un marché, &c.),</i>	auf Etwas Verzicht leisten, aufgeben (einen Kauf, &c.).
Reliquator , (one in arrears),	<i>reliquataire, (celui qui doit des arrérages),</i>	der rückständige Schuldner, Restant.
Reload , to —, (to load again),	<i>charger de nouveau,</i>	wieder beladen.
Rely , to — upon ... , (to put faith in ...),	<i>se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,</i>	sich verlassen auf ... , Vertrauen setzen in ... , vertrauen.
Remain , to — unsold, to — on hand,	<i>rester non-vendu, être de mauvaise dé faite,</i>	auf der Hand (unverkauft) bleiben.
Remainder in goods,	<i>le restant de marchandises, ..</i>	der Waaren-Bestand, Waaren-Vorrath.
Remainder , to pay the — (of a certain sum),	<i>payer le restant, parfaire une somme,</i>	nachschießen, nachzahlen (um eine gewisse Summe zu ergänzen).
Remainder of a debt, — of an account,	<i>reste (d'une dette), restant (résidu ou solde) de compte, compte arriéré,</i>	die unbegahlte Schuld, der Rückstand, (Rechnungs-) Rest, (Rechnungs-) Saldo.
Remainders , (the still remaining, unsold copies in the publisher's hands),	<i>restants, restes, (les exemplaires non-vendus, qui restent de l'édition d'un ouvrage),</i>	die von einer Auflage noch übrigen, unverkauften Exemplare eines Werkes, Reste.
Remaining , ([goods] left [on hand]),	<i>être de reste,</i>	übrig geblieben, unverkauft.
Remains , there — in my favour,	<i>reste devoir,</i>	bleibt mir als Guthaben, Saldo mir.
Remedy , s. Recourse.		[Mittel.
Remedy at law ,	<i>recours ou remède de droit, ..</i>	Rechts-Mittel, rechtliche Hülfsmittel.
Remembered , Be it —, ..	<i>connu soit-il, savoir faisons,</i>	kund und zu wissen.
Remission , s. Release.		

Remit, to —, (to transmit money, bills, &c. in payment for goods received),	<i>remettre, fournir, pourvoir à, faire des remises, faire des fonds,</i>	(Geld, &c.) übersenden, übermachen, Anschaffung machen, mit Remessen versehen, remittiren.
Remit, to — a debt,	<i>remettre une dette,</i>	eine Schuld erlassen.
Remittance, s. Remittance.		
Remittance, (transmission of money, bills of exchange, &c. for repayment; the sum remitted),	<i>remise (en lettres de change, &c.), envoi d'espèces; la somme remise,</i>	das Remittiren, die Anschaffung, Uebermachung, Geld- oder Wechsel-Sendung, Remesse; die übermachte Summe.
Remittance in balance (of all accounts),	<i>remise pour balance du compte,</i>	die Remesse per Saldo.
Remittances, (book of —),	<i>livre de remise,</i>	das Remessen-Buch.
Remittances, to make —, the same as To Remit.		
Remitter, (one who remits, the giver of the value),	<i>remetteur, (donneur de valeur),</i>	der Ueberfender, (der den Werth oder das Geld giebt), Remittent.
Remitter, (the restoration of a man to his best and most ancient title),	<i>réintégration, réintégrande, réhabilitation, restitution en entier,</i>	die Wiedereinsetzung in ein älteres Recht.
Remnant, (what remains, of stuffs),	<i>coupon, petit reste d'étoffe, ..</i>	der Uebersrest (von Stoffen), Rest.
Remove, to — (from one place to another),	<i>transférer, transporter,</i>	verlegen, (von einem Ort zum andern), dislociren.
Remove, (change of place), Removal,	<i>changement de place,</i>	die Orts-Veränderung, das Umziehen.
Remover, (the removing of a cause or suit out of one court into another),	<i>renvoi, le jugement par lequel les parties sont renvoyées devant les juges qui doivent connaître de leur différend,</i>	das Verweisen einer Rechts-Sache an einen andern Gerichts-Hof.
Remunerating, to sell at — prices,	<i>vendre à des prix profitables,</i>	zu lohnenden Preisen verkaufen.
Render, to — to account,	<i>rendre compte, être profitable,</i>	[werfen, rentiren. gute Rechnung geben, Gewinn ab-
Render, to — up, (to yield possession of),	<i>céder, se désaisir de ..., faire abandon,</i>	übergeben, (seine Güter) abtreten
Rendering, (running with facility, in speaking of ropes),	<i>coutant, (en parlant des manœuvres),</i>	klarlaufend (vom Tauwerk).
Rendering of accounts, ..	<i>reddition d'un compte,</i>	die Rechnungs-Abgabe od. Ablegung.
Rendering to account,	<i>profitable, avantageux,</i>	Gewinn bringend.
Rendezvous, the general — of trade,	<i>réunion générale ou rendez-vous général du commerce,</i>	der Haupt-Sammelpfad des Handels.
Rendezvous, (latitude for cruisers; cruise),	<i>étendue de mer dans laquelle les vaisseaux croisent; croisière,</i>	der Wacht-Platz, See-Strich zum Kreuzen; die Kreuz-Fahrt.
Rends, s. Seams.		
Renew, to — partnership,	<i>renouveler la société de commerce,</i>	die Societät erneuern.
Renewal, the same as Novation, w. s.		
Renounce, to —, (to divest one's self of one's right),	<i>renoncer à qc., se désister, se départir de qc.,</i>	sich seines Rechtes begeben, darauf verzichten, Verzicht thun.
Renovate, to —, to renew,	<i>renouveler, renouer,</i>	renoviren, erneuern; wieder anknüpfen.
Rent, (hire),	<i>loyer, louage,</i>	die Miethe, der Zins.
Rent, (revenue),	<i>rente, revenu,</i>	das Einkommen, die Rente.
Rentable, (that may be rented),	<i>qui peut être loué,</i>	miethbar; vermietbar.
Renter, (one that holds by paying rent),	<i>locataire, fermier, qui prend un bien à loyer,</i>	der Miethmann, Pächter.

Renter, (s. Annuitant),...	<i>rentier, capitaliste,.....</i>	der Zins = Heber, Rentner.
Renunciation, (the act of renouncing),	<i>renonciation, désistement, ...</i>	die Verzichtleistung, der Verzicht.
Repack, to —, (to pack over again),	<i>remballer, renfutailler,.....</i>	auf's Neue packen, umpacken.
Repacker,.....	<i>remballeur,.....</i>	der Umpacker.
Repacking,.....	<i>remballage,.....</i>	die Umpackung.
Repair, to — a vessel,...	<i>radouben un vaisseau,.....</i>	ein Schiff ausbessern.
Repair, reparation (of a vessel),	<i>réparation, radoub (d'un vaisseau),</i>	die Ausbesserung (eines Schiffes).
Repairs, reparation, (charges for repairing a vessel),	<i>frais de raccommodage ou de radoub (d'un vaisseau),</i>	die Ausbesserungs = Kosten (eines Schiffes).
Reparation, (indemnification for loss or damage),	<i>réparation du dommage,....</i>	der Schaden = Ersatz.
Repartition, (division into equal proportions),	<i>répartition, division en parties égales,</i>	die verhältnißmäßige Vertheilung, Repartition.
Repartition, to make a —, (to divide into equal proportions),	<i>répartir proportionnellement,</i>	verhältnißmäßig vertheilen, repartiren.
Repay, to —, (to pay back),	<i>rembourser, faire des remises,</i>	wieder bezahlen, zurückzahlen.
Repay, to — one's self,...	<i>s'indemniser, se dédommager, se rembourser,</i>	sich schadlos halten, sich erholen.
Repayment, (reimbursement; the money repaid),	<i>paiement, remboursement,....</i>	die Wieder = Bezahlung, Zurück = Zahlung; das Wieder = Bezahlte.
Repeal, (revocation),.....	<i>révocation, cassation,.....</i>	die Aufhebung, Vernichtung, der Widerruf.
Repeater, repeating-ship, (the ship repeating the signals of the admiral or commander),	<i>le vaisseau qui répète les signaux du vaisseau amiral,</i>	das die Signale des Admirals Schiff's wiederholende Schiff.
Replevable, (cf. To Replevy),	<i>recouvrable,.....</i>	einzulösen, wieder zu erlangen.
Replevable goods,.....	<i>effets dont on peut obtenir la réintégration,</i>	auszulösende (gegen Sicherheit freizumachende) Güter.
Replevy, to —, Replevin, (to take back or set at liberty, upon security, any thing seized),	<i>obtenir ou donner main-levée, abroger, révoquer, lever la saisie,</i>	einlösen, auslösen, gegen Sicherheit freygeben, (den gerichtlichen Beschlagnahme, Arrest, ic.) aufheben.
Replevin, (a recovery of goods; the act of replevying),	<i>dégagement, main-levée; cautionnement donné pour obtenir la main-levée; réintégration,</i>	die Einlösung, Auslösung, Zuforderung eines Pfandes unter Sicherheitsstellung; Wiedereinsetzung.
Replication, (the reply of the plaintiff to the defendant's plea),	<i>réplique, ce que le demandeur répond aux défenses du défendeur,</i>	die Erwiderungs = Schrift, (Antwort auf die Einrede des Beklagten), Replik.
Reply, to —, (to answer; to answer a defendant's plea),	<i>répondre à, faire réponse à; répliquer,</i>	antworten, beantworten, erwiedern; repliciren.
Reply, (an answer, verbal or written),	<i>réponse,.....</i>	die Antwort, das Antwort = Schreiben.
Reply, in — to ...,.....	<i>en réponse à ...,.....</i>	in Erwiderung auf ...
Report, to —, (to lodge information),	<i>rapporter, référer, faire relation,</i>	Bericht abstaten, berichten, amtlich referiren.
Report, (an official statement of facts, verbal or written), [custom-house.	<i>rapport, procès-verbal,....</i>	der amtliche Bericht, die Berichterstattung, Relation.
Report, s. Entry at the Reporter, (one who reports),	<i>rapporteur, référendaire, ...</i>	der Bericht = Erstatte, Referent.

Reports , (a book containing a collection of judicial decisions),	<i>actes, rapports, procès-verbaux,</i>	eine in den Archiven aufbewahrte Sammlung von Rechts-Fällen, Akten.
Repository , (a warehouse),	<i>magasin, dépôt,</i>	die Niederlage, das Waaren-Lager.
Reprint , to —, (to print a new edition),	<i>réimprimer, imprimer de nouveau,</i>	wieder (ab)drucken, wieder auslegen (ein Buch).
Reprint , (a new edition),	<i>réimpression d'un livre, nouvelle édition,</i>	der abermalige Abdruck, die neue Auflage.
Reprisals , (seizure by way of retaliation),	<i>représailles, talion,</i>	die Wiedervergeltung, Gegenthätlichkeit, Repressalien.
Reprisals , law of —,	<i>droit de représailles, droit de talion,</i>	das Wiedervergeltungs-Recht, d. der Gegenthätlichkeit.
Reprisals , letter of —, ..	<i>lettre de marque,</i>	der Capet = Brief.
Reprisals , to make use of —,	<i>user de représailles,</i>	das Wiedervergeltungs-Recht brauchen.
Reprise , reprize, (the retaking of a prize at sea; a prize retaken),	<i>recousse, reprise; vaisseau repris,</i>	die Wiedernahme, (Wiedereroberung einer Prise); die dem Feinde wiedergewonnene Prise.
Republication , (an avowed renewal),	<i>publication réitérée,</i>	eine nochmalige Bekanntmachung.
Republication (of a work),	<i>nouvelle publication (d'un ouvrage),</i>	die Wieder-Herausgabe (eines Werkes eigenen od. fremden Verlags).
Republish , to — (a work),	<i>publier de nouveau (un ouvrage),</i>	(ein Werk eigenen oder fremden Verlags) wieder herausgeben.
Repurchase , to —, (to buy back, as at auctions),	<i>racheter, reprendre (à l'encan),</i>	wieder kaufen, (in Auktionen) wieder erstehen, zurück erstehen, einziehen.
Repurchase , (a buying back, as at auctions),	<i>rachat (à l'encan),</i>	der Wiederkauf (wie in Auktionen).
Reputable , s. Respectable.		
Request , to —, (to solicit),	<i>réquérir, solliciter,</i>	ansuchen, requiriren.
Request , (s. Requisition),	<i>requête, réquisition,</i>	das Ansuchen, die Requisition.
Request , (state of being sought after),	<i>demande, recherche,</i>	die Nachfrage, der Waaren-Begehrt.
Request , at the — of ...,	<i>à la requête de ..., à réquisition de ...,</i>	auf Anhalten ..., auf Requisition ...
Request , in great —, (much sought after),	<i>bien recherché, de recherche, de requête, de demande,</i>	sehr begehrt, sehr gesucht.
Requester , requirer, (a petitioner),	<i>requérant, pétitionnaire,</i>	der Anfucher, Bittsteller, Requisiteur.
Requests , court of —, s. Conscience-court. [quest.		
Require , to —, s. To Re-		
Requisite , (that which is necessary),	<i>chose requise, nécessaire,</i>	das Erforderniß, Requisite.
Requisition , (application made as of right, by a government),	<i>réquisition, saisie, arrêt d'autorité supérieure, main-mise,</i>	die Requisition, der Anspruch (von Seiten des Staates), der Beschlag.
Resail , to —, (to sail back),	<i>se rembarquer, remettre à la voile,</i>	zurücksegeln, zurückschiffen.
Resale , (sale at second-hand),	<i>revente, vente en seconde main,</i>	der Wieder-Verkauf.
Rescounter , to —, (in Germany, Holland, &c. to settle accounts principally by barter, or exchange of commodities),	<i>risconter, faire rescontre, (v. Rescounter, à l'autre page),</i>	ab- und zuschreiben, gegen einander halten, vergleichen, durch gegenseitige Posten ausgleichen, kontriren.

Rescounter , (a settling of accounts on the stock-exchange, by assignments, by bills of exchange, &c.),	<i>rencontre, virement des parties, (transport que se font de leurs créances respectives les négociants de certaines villes, pour s'acquitter mutuellement),</i>	die Abrechnung durch das Scontriren oder durch das Scontro.
Rescounter , to pay per (by) —, (i. e. by assignments, &c. s. the preceding word),	<i>payer par escompte,</i>	per Scontro bezahlen, (Activ- und Passiv = Schulden [an der Börse mit geschlossenem Beutel, [i. e.] durch Anweisungen, ausgleichen). das Scontro = Buch.
Rescounter , (book of —),	<i>livre de rencontres,</i>	Kaufleute die auf Scontro stehen, (die ein offenes Conto im Effecten = Handel haben).
Rescounters , (merchants having a running account in the stock-exchange),	<i>des marchands qui tiennent compte ouvert dans le trafic en effets,</i>	der vorzüglich (gewaltfamweise) Befreyte. [freyer.
Rescusee , (the party rescued), [king a rescue),	<i>qui est délié par effraction,</i>	der vorzüglich (gewaltfame) Wieder verkaufen.
Rescussor , (the party made gain),	<i>effracteur,</i>	der Vorbehalt, die Clausel.
Resell , to —, (to sell again),	<i>revendre, vendre ce qu'on a acheté,</i>	sich (Etwas) vorbehalten, reserviren. [gangß.
Reservation , reserve, ..	<i>réservation, réserve, clause,</i>	mit oder unter Vorbehalt des Eins-
Reserve , to — to one's self,	<i>se réserver qc., faire une réserve,</i>	wieder einschiffen; wieder verladen; als Rück = Fracht senden.
Reserving due payment ,	<i>sauf rentrée, sauf bonne fin, ..</i>	die Wieder = Einschiffung; Wieder-
Reship , to —, (to ship again; to ship what has been imported; to send as a return [-cargo]),	<i>rembarquer; réexpédier; envoyer comme marchandise de retour,</i>	Verfendung, Wieder = Ausfuhr; Rück = Verladung, Rück = Ladung.
Reshipment , (the act of shipping again; the shipping for exportation what has been imported; a return-cargo),	<i>rembarquement; réexportation; chargement ou charge de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),</i>	der Aufenthalt, das Verweilen an einem Orte.
Residence , (the act of abiding in a place for some continuance of time),	<i>séjour, résidence,</i>	diejenigen Compagnons, die am Orte selbst wohnen.
Resident partners , (partners residing at the place of the establishment),	<i>les associés qui ont leur domicile à la ville même,</i>	der Universal = Erbe, nach Abzug aller Schulden und Legate.
Residuary legatee , (one to whom is left the residue of an estate, after deducting all the debts and specifick legacies),	<i>héritier universel, qui paie tous les dettes et legs,</i>	der reine Erb = Nachlaß, nach Abzug der Schulden und Legate.
Residuary property , (the residue left of an inheritance after deducting the debts and specifick legacies),	<i>héritage net, déduction faite des dettes et legs,</i>	der Rechnungs = Rest, Rechnungs = Saldo; Rückstand einer Schuld; Waaren = Rest.
Residue (of an account; rest of a debt; rest of goods),	<i>compte arriéré, restant (ou résidu) de compte, reste, restant, résidu (d'une dette, de denrées),</i>	Verzicht leisten auf ..., entsagen. [die Entsagung.
Resign , to —, (to give up), [resigning),	<i>renoncer à qc., se désister de qc.,</i>	die Verzichtleistung, der Verzicht, Einer dem ein Amt, u. abgetreten wird.
Resignation , (the act of resigning),	<i>renonciation, désistement,</i>	Einer der ein Amt, u. abtritt, der Verzichtleistende.
Resignee , (the party to whom anything is resigned),	<i>résignataire, (celui à qui on résigne un office),</i>	
Resigner , (the person resigning),	<i>résignant, (celui qui résigne un office, &c.),</i>	

Resold, (sold again),	revendu,	toleber verkauft.
Resolve, to —, (to solve),	résoudre,	(in der Arithmetik) resolviren.
Resolve, to —, (to determine),	fixer, arrêter, nommer, déterminer,	bestimmen, beschließen, festsetzen.
Resort, (the jurisdiction of a court),	ressort, (étendue de juridiction),	die Gerichtsbarkeit, der Gerichtsbezirk.
Resort, dernier (last) —,	dernier ressort, dernière instance,	die letzte Instanz, letzte Gerichtsbehörde.
Resort, to — (back) to ...,	recourir sur ..., exercer son recours,	zurückgehen auf..., sich halten an..., seine Zuflucht nehmen zu ...
Resources, (pecuniary means),	argent, ressources pécuniaires,	pecuniäre Hülf = Quellen, Geldmittel.
Respect, to —; it respects ...,	avoir du rapport à ...; il a du rapport à ...,	sich beziehen; es bezieht sich auf ...
Respect, with — to ..., respecting ...,	relativement à ..., (en me ou nous) référant à ...,	in Beziehung auf ..., ... betreffend.
Respectability (of a house),	solidité (d'une maison),	die Solidität (eines Hauses).
Respectable, (reputable),	réel, solide, respectable,	gut, rechtlich, solid, reel.
Respectfully Yours, &c. (at the close of letters),	votre très-humble (serviteur), (à la fin d'une lettre),	Ihr Ergebenster, ic., ergebenst..., ic. (am Schlusse eines Briefes).
Respective, respectively to ...,	mutuellement, respectivement, réciproquement, par rapport à,	gegenseitig, in Bezug, mit Bezug auf, in Betracht, in Betreff.
Respects, in all —,	sous tous les rapports,	in jedem Betracht, in jeder Hinsicht.
Respects, in many —, ...	à plusieurs égards,	in vieler Hinsicht.
Respects, in some —,	en quelque sorte ou manière,	in gewisser Rücksicht, gew. Maßen.
Respects, to present one's — to ...,	saluer qqn., lui présenter ses respects,	sich Einem empfehlen, ihn grüßen lassen.
Respects, our last —, (our — to you of last post),	notre dernière (lettre),	unser (ergebenst) jüngstes (Schreiben).
Respects, I refer to my — of last post, &c.,	Je me réfère à ma dernière,	ich beziehe mich auf mein Ergebenstes mit letzter Post, ic.
Respit, respite, (prolongation of time for payment),	répit, délai, (prolongation du terme du paiement),	Gestundung oder Nachsicht mit der Zahlung, Respitio.
Respit, to — an officer, ...	suspendre un fonctionnaire de sa charge,	einen Beamten suspendiren (ihn auf eine gewisse Zeit außer Amts = Thätigkeit setzen).
Respit-days, days of respit,	jours de grâce ou de faveur,	die Respect = Tage, Respit = Tage.
Respondent, (one that answers in a suit; an appellee),	l'accusé, intimé, (défendeur en cause d'appel),	der Beklagte; Appellat, Gegner des Appellanten.
Respondent, (one who warrants, a guarantee),	répondant, garant, caution (celui qui répond pour qqn.),	der Bürge, Cavent, Gewährsmann.
Respondentia, a loan in —, (money lent on the security of a cargo, with the borrower's personal responsibility),	grosse aventure, bômerie, bôdinerie, bdémérie,	ein Anlehn (Bodmercy) auf die Schiff = Ladung, wofür nur die Person des Erborgers bürgt.
Respondentia-bond, (a contract concerning a loan on a ship's cargo, with the borrower's personal security),	contrat à la grosse, lettre de grosse aventure, (obligation qui se donne d'un prêt à grosse aventure),	die Bürgschaft = Obligation, (der Sicherheits = Schein über geliehenes Geld in Betreff einer Schiff = Ladung), der Bodmercy = Brief.
Responsibility, responsibility, (state of being answerable; solvency),	responsabilité, garantie; solvabilité,	die Verantwortlichkeit; Zahlungsfähigkeit, Solvabilität.
Responsible, (answerable),	responsable,	verantwortlich.

Responsible, (able to pay),	<i>solvable</i> ,.....	zahlungsfähig, solvent.
Responsible for,	<i>bon pour aval</i> ,.....	per (gut für) Aval.
Responsible, to become — for,	<i>devenir garant pour ... , se rendre caution de ... ,</i>	Bürgschaft leisten, cautions für ...
Rest (of debt; — of goods),	<i>reste, restant, résidu d'une dette, de denrées, cela dépend d'une attestation.</i>	der Rückstand einer Schuld; Waaren = Rest. es beruht auf einem Zeugnisse.
Rest, it rests upon a testimony,		
Restatement (a second statement),	<i>supputation répétée, exposition répétée,</i>	der nochmalige Ueberschlag, die wiederholte Darstellung. [Fonds.]
Rest-capital,.....	<i>fonds ou capital de réserve, restitution</i> ,.....	das Reserve-Capital, der Reserve-der Ertrag, die Wieder-Erstattung.
Restitution, (the act of restoring),		
Restitution, full —, (restoration), [again],	<i>restitution en entier, réhabilitation,</i>	die Wieder-Einführung in den vorigen Stand.
Re-store, to — (to store)	<i>emmagasiner de nouveau, ...</i>	wieder auf das Lager bringen.
Result, (effect produced by concurrent causes),	<i>résultat</i> ,.....	das Resultat, Ergebniss, der Erfolg. [der ausnehmen.]
Resume, to — a business,	<i>renouer une affaire</i> ,.....	ein Geschäft wieder anknüpfen, wie-
Resumons, (a repetition of summons),	<i>réajournement, nouvelle assignation,</i>	eine nochmalige Vorladung vor Gericht.
Retail, to —, to sell by —, (to sell at second hand),	<i>vendre (placer) en détail, détailler,</i>	im Einzelnen verkaufen, absetzen, (Wen = Waaren) ausschneiden; wieder verkaufen. [im Kleinen.]
Retail, by —,.....	<i>pièce par pièce, en détail, ...</i>	nach dem Stück, Stückweise, einzeln.
Retail, retail-business, retail-trade, (sale by small quantities),	<i>commerce ou vente en détail, (vente de marchandises par petites quantités),</i>	der Waaren-Verkauf im Einzelnen, Klein-Handel, Detail-Handel; Ausschchnitt = Handel.
Retailer, retail-dealer,...	<i>détailleur, marchand en détail,</i>	der Klein-Händler, Detaillist, Krämer; Ausschchnitt = Händler.
Retailer at a stall, stand, table, or bench,	<i>marchand halier, brelandinier, étaleur,</i>	der Stand = Krämer.
Retail-establishment,	<i>commerce en détail</i> ,.....	die Detail-Handlung; Ausschchnitt-Handlung.
Retail-excite,.....	<i>accise de consommation</i> ,.....	die Accise für den Verkauf im Einzelnen, Consumtions-Accise.
Retail-goods,.....	<i>marchandise à détailler</i> ,.....	zum Detail = Verkauf bestimmte Waare, Losungs = Waare, Ausschchnitt = Waare.
Retail-shop,.....	<i>magasin, boutique en détail,</i>	der Kram-Laden; Ausschchnitt = Laden, das Ausschchnitt = Gewölbe.
Retail-shop-keeper, (a retailer),	<i>détailleur, détailliste; marchand détailleur de soieries, de modes, &c.,</i>	der Klein-Händler, Detaillist; Ausschchnitt = Händler.
Retail-trade, s. Retail, &c.		
Retain, to —, (to keep),	<i>garder par devers soi, retenir, arrhes, (l'argent qu'on donne à un avocat pour ne pas plaider la cause de la partie adverse),</i>	an sich behalten, zurückhalten.
Retainer, retaining-fee, (a fee paid to a lawyer, to keep him from pleading for the adverse party),		die Arrha eines Advocaten, (das einem Sachwalter für das Nicht-führen des Processus der Gegen-Partey gegebene Geld). [men.]
Retake, to — a prize,...	<i>repandre une prise</i> ,.....	eine Prize wiedernehmen, herneh-
Retarded protest,.....	<i>protêt tardif</i> ,.....	der verspätete Protest.
Retire, to — (to discharge a bill, &c.),	<i>acquiescer, retirer, honorer, accueillir (une lettre de change, &c.),</i>	(einen Wechsel) einlösen, (oder jedes andere Schuld-Document) bezahlen.
Retire, to — from business, (to quit a business, or a firm),	<i>se retirer des affaires, quitter les affaires; se retirer d'une association,</i>	sich von Geschäften zurückziehen, ein Geschäft niederlegen; aus einer Handels-Gesellschaft heraustreten.

Retired, we have — the first accepted,	<i>nous tenons la première acceptée (à la disposition de la seconde),</i>	wir haben die Prima, mit Ausnahme versehen, an uns genommen. [einem Geschäft].
Retirement of a partner,	<i>retraite d'un associé,</i>	das Austrreten eines Associé (aus
Retract, to — from an engagement,	<i>se dédire de ses engagements,</i>	von einer Verbindlichkeit zurücktreten.
Retract, to — one's word,	<i>dégager ou retirer (se dédire de) sa parole,</i>	sein Wort zurücknehmen.
Retransfer, to —, to retrocede,	<i>retrocéder,</i>	wieder abtreten, retrocediren.
Retraxit, (the withdrawing of a suit at court, by which the plaintiff loses his action),	<i>désistement de plainte, retrait,</i>	das Zurücknehmen einer Klage.
Retrieve, to — a loss,...	<i>réparer une perte, se dédommager,</i>	sich entschädigen.
Retrieve, to — customers,	<i>rachalander une boutique, ...</i>	wieder Kundschaft herbeiziehen.
Retrocession, retransferring, act of —, (i. e. of giving over anew),	<i>retrocession, contre-passation d'ordre,</i>	die Retrocession, Wiederabtretung, Rück-Abtretung (besonders eines Wechsels).
Return, to —,	<i>renvoyer, retourner,</i>	zurücksenden oder schicken.
Return, to — answer,	<i>faire réponse, répliquer,</i>	antworten, Antwort ertheilen.
Return, to — in writing, ..	<i>récrire, écrire de nouveau, ...</i>	wieder schreiben, schriftlich erwiedern.
Return, to — money by bills of exchange,	<i>faire des remises,</i>	Geld durch Wechsel übermachen.
Return, to — under protest,	<i>revenir avec (ou sous) protest, (sans avoir être honoré),</i>	mit oder unter Protest zurückkommen.
Return, I beg you to — it,	<i>vous voudrez bien me le renvoyer,</i>	ich erbitte es mir (von Ihnen) zurück.
Return, (account given),	<i>avis, relation, rapport, compte,</i>	der Bericht, die Bericht-Erstattung.
Return, (cf. Returns),	<i>remise, provision, retour (d'effets),</i>	die Uebermachung, Remesse.
Return, in —,	<i>en échange, en revanche, par contre,</i>	als Gegensatz für ..., dagegen.
Return, quick, short or early —,	<i>échange ou débit prompt,</i>	schneller Umsatz oder Waaren-Vertrieb.
Return, by — of post, (by the returning mail),	<i>par le retour du courrier, courrier par courrier,</i>	mit umgehender Post, umgehend,
Return of payment,	<i>paiement de retour,</i>	die Rück-Zahlung.
Return of premium,	<i>prime restituée,</i>	die zurückerhaltene (oder Rück-Zahlung der Assurance-) Prämie.
Returnable, (that may be returned or reported),	<i>de renvoi, qui doit être renvoyé; en forme de rapport,</i>	der Zurückgabe fähig; berichtsmäßig.
Return-cargo, return-freight,	<i>chargement ou charge (fret) de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),</i>	die Rück-Ladung, Rück-Fracht.
Returner, (one that returns, or repays money, a remitter),	<i>remetteur, celui qui fait des remises; celui qui fait des retours,</i>	der Rückzahlser, Remittent; der Retouren macht.
Returning-officer, (the officer who makes returns),	<i>rapporteur, celui qui fait le rapport sur l'élection,</i>	der Bericht-Erstatte, Wahl-Bericht-Erstatte, Wahl-Commissär.
Returns, (the value in goods or in money, returned by the consignee of a cargo or parcel of goods to the consigner; remittance of bills),	<i>retours, (renvoi de la valeur, soit en marchandises, soit en argent, retournée au consignateur d'une cargaison ou d'une partie de marchandises, par le consignataire; un retour d'effets,</i>	Retouren, (der vom Commissionär [Empfänger] an den Committenten [Absender] für seine Waaren, oder Wechsel zurückgesandte Werth in Geld oder andern Waaren).

Returns of exchange,.....	rechange,.....	der Rück = Wechsel.
Returns, account of the — of exchange,	compte de retour,.....	die Rück = Wechsel = Rechnung.
Revendicate, to —, s. To Reclaim.		
Revenue-cutter, (a small fast-sailing vessel with one mast, employed to look out for smugglers),	patache, vaisseau de garde, ..	der Zoll = Rutter, Ausflieger, das Zoll = oder Wacht-Schiff.
Revenues (of the customs),	revenus (de douane),	die (Zoll =) Einkünfte.
Revenues, board of —, ..	échiquier,	die Finanz = Kammer.
Revenues, officers of the —,	officiers, commis ou employés de la douane, douaniers,	Zoll = Beamtete.
Reversal of a judgment, ..	cassation d'un jugement,	die Umstoßung (Kenderung) eines Urtheils.
Reverse, to —, (to make void),	renverser, déclarer nul,	(eine Acte, ic.) umstoßen.
Reverse (of a coin),	revers d'une monnaie,	diekehr = Seite einer Münze, der Revers.
Reversion, (the state of entering into possession after the death of the present possessor),	réversion, droit de réversion (ou de retour à un bien après la mort du possesseur actuel); survivance (lorsqu'il s'agit de charge ou d'office),	der Rückfall, Heimfall, die Anwartschaft, das Recht der Nachfolge in einem Amte.
Reversion, fortune in —,	héritage, (ce qui vient par voie de succession),	der Erbfall (das zu erwartende Vermögen).
Reversionary, (to be enjoyed in succession),	réversible, qui a des droits à une succession,	heimfällig, zurückfallend, anwartschaftlich.
Reversionary patents,...	patentes de survivance,	die Anwartschaft = Patente.
Revictual, to — (to furnish again with provisions),	ravitailier, pourvoir de nouveau de vivres,	wieder mit Lebensmitteln versehen.
Review, revise, to —, (to examine),	examiner, inspecter, repasser, scruter, revoir, réviser,	(Rechnungen, ic.) durchsehen, durchgehen, prüfen, revidiren.
Review, to — a literary work,	critiquer un ouvrage littéraire,	ein literarisches Werk kritisch beurtheilen, recensiren.
Review, revisal, revise, revision,	révision, revue,	die nochmalige Durchsicht, Revision.
Review, (a periodical pamphlet containing examinations of new publications),	la feuille périodique, la critique, la revue,	das periodische, kritische Blatt, die Literatur = Zeitung.
Review, critical —,	la critique d'un ouvrage littéraire,	die kritische Beurtheilung eines literarischen Werkes.
Reviewer, (one that critically examines a new publication),	le critique, censeur,	der Beurtheiler eines neu erschienenen literarischen Werkes, Recensent.
Revindicate, to —, s. To Reclaim.		
Reviser,	correcteur,	der Corrector.
Revivor, (the revival of a suit after the death of any of the parties),	ré-assomption d'un procès, (après la mort d'une des parties litigantes),	die Erneuerung (Wieder = Aufnahme) eines Processes, wenn eine der streitenden Parteien gestorben ist.
Revocation of a will,	le changement d'un testament,	die Umänderung eines Testaments.
Rewrite, to —, (to write a second time),	récrire, écrire de nouveau, ..	wieder schreiben, nochmals schreiben, umschreiben.
Rhine guilder,	florin de Rhin,	der rheinische Gulden.

Rhomb, rhomb-line (a line prolonged from any point of the compass on a nautical chart, except the four cardinal points),	rhumb (rumb) de vent, sur la carte, (nom donné à chacune des 32 aires de vent ou portions de la boussole),	die Compaß-Linie, der Wind-Strich (auf der Karte).
Ribble-rabble, vulg. (inferiour articles of merchandise),	méchante marchandise, (marchandise de) rebut, frétin,	die schlechte Waare, Ausschuß-Waare, der Schöfel.
Ribbons, (or ribbands),	lisses des couples,	die Schergangen, Leisten, Latten.
Ribbon-trade,	rubanerie,	der Band-Handel.
Ribs of a ship,	membres d'un vaisseau,	die Inbölzer eines Schiffes.
Riches, (wealth),	les richesses, biens,	Reichtümer, Vermögen.
Ride, to — apeak,	avoir les vergues en poulenne, ou apiquées,	mit gekajten (i. e. senkrecht gestellten) Raan vor Anker liegen.
Ride, to — at anchor,	être à l'ancre,	vor Anker liegen.
Ride, to — at the road, ...	être à la rade,	auf der Riede liegen.
Ride, to — athwart, or betwixt wind and tide,	mouiller entre vent et marée,	zwischen Wind und Fluth gieren.
Ride, to — hard,	languer sur son ancre,	vor Anker stampfen.
Ride, to — hawse-full, s. Hawse-.		
Ride, to — out a gale, a storm,	étaler un coup de vent,	einen Sturm vor Anker aushalten.
Rider, (a paper added to a bill of exchange for the continuation of endorsements),	alonge, (bout qu'on ajoute à une lettre de change, lorsque le dos est rempli d'endossements),	der Anhang zu einem Wechsel, zur Fortsetzung des Indossirens oder Girirens, die Alonge.
Rider for orders, riding-clerk, (a mercantile traveler),	commis voyageur,	der Geschäfts-Reisende, Reisebdiener der die Muster-Karte mit sich führt, col. Muster-Reiter.
Rides, the rope —,	le cordage est embarrassé, ...	das Tau läuft unklar.
Ridges of rock (hidden under the surface of the water),	écueils, groupe ou chaîne de rochers, ressif,	Felsen-Kämme, eine Reihe blinder Klippen, (in der D-See) Scheren.
Riffraff, vulg. (refuse articles of merchandise),	(marchandise de) rebut, triage,	die schlechte Waare, Ausschuß-Waare, der Ausschuß, Schöfel.
Rig, to — a mast,	garnir ou gréer un mât,	einen Mast zutakeln.
Rig, to — a yard,	garnir ou gréer une vergue,	eine Raazugegen.
Rig, to — the capstan,	arnier le cabestan,	das Gangspill klar machen.
Rig, to — out a vessel, ...	ugréer, gréer, garnir un vaisseau,	ein Schiff auftakeln.
Rigged, not — ship-shape,	mal agréé, mal garni,	nicht gut (nicht regelrecht) auf-
Rigged out,	agréé, fourni d'agres,	mit Tauwerk versehen, aufgetakelt.
Rigger of a ship,	agréeur, fumeur,	der Takeler, Takel-Meister.
Riggers, s. Mock-bidders.		
Rigging of a ship,	manoeuvre, garniture d'un vaisseau; apparaux, agrès,	die Takelage, das Tauwerk eines Schiffes; Schiffes-Geräthe.
Right, to — a ship (after she has been laid upon a careen),	relever, ou redresser un vaisseau (qui a été abattu en carène),	ein Schiff (nachdem es gekelt worden) aufrichten.
Right, (correct, in order),	juste, réglé, d'accord, en ordre,	richtig, in Ordnung, gemäß.
Right, to be —,	être d'accord,	in Ordnung gehen, übereinstimmen.
Right, if —,	l'ayant examiné et reconnu exact,	nach Richtigbefinden.
Right aft,	droit arrière,	unmittelbar von hinten.
Right a-head,	droit avant,	recht von vorn, kahnballweise.
Right in the wind's eye, ..	debout au vent,	flach in den Wind. (Winde) still.
Right-down,	à plomb, à pic; calme,	lothrecht, auf und nieder; (vom

Rights, the ship —,	<i>le vaisseau se relève, se redresse,</i>	das Schiff steht auf. [vier Cardinal-Punkte.]
Right-sailing,	<i>cours droit,</i>	das Segeln gerade nach einem der
Rig-sale, (in which mock-bidders are engaged privately to raise the price),	<i>un encan où des personnes font hausser les prix sous main,</i>	eine Auction wobei Personen (Puffer) unter der Hand die Preise in die Höhe treiben.
Rim, (the circular edge of a top),	<i>bord extérieur ou listeau des hunes,</i>	der Mars-Band, das Mars-Band.
Ring-bolt,	<i>cheville à boucle,</i>	der Ring = Bolzen.
Ring-ducats,	<i>ducats cordonnés ou rebordés,</i>	Rand = Ducaten.
Ring-ropes,	<i>bosses du câble,</i>	die Tau = Stopfer. [Segel.]
Ring-tail,	<i>bonnette de baume,</i>	ein kleines dreieckiges Segel, Bey-
Rip, to — up an old vessel,	<i>dépêcer un vieux vaisseau,</i> ..	ein altes Schiff abbrechen, zerkrümmern.
Ripping-chisel,	<i>ciseau à rompre les bordages,</i>	das Brech = Eisen, (die Planken abzubringen), der Brech = Betel.
Ripping-iron,	<i>bec de corvin,</i>	der Naht = Haken (der Kalfaterer).
Ripple, to —, (to fret the surface of water), [v. s.]	<i>bouillonner,</i>	brabbeln, brausen (von der See).
Ripples, the same as Frets,		
Rippling, (a broken and interrupted noise, produced by a current on or near the sea-coast),	<i>clapotage, bouillement des eaux,</i>	das Geräusch der Strömung, besonders an der See = Küste, das Schollen der See.
Rise, to — (in price), to be on the —,	<i>monter, hausser, être en hausse, enchérir, augmenter de prix,</i>	(im Preise) steigen, aufschlagen, anziehen.
Rise, or rising in the price,	<i>hausse, augmentation, enchérissement des prix,</i>	das Aufschlagen oder Steigen der Preise.
Rises, the wind — against the sea,	<i>deux mers se battent,</i>	die See kabbelt oder geht kabbel (bey plötzlichem Wind = Wechsel).
Rising of the ship's floor (afore and abaft),	<i>façons d'un vaisseau,</i>	der Belauf des Schiffes.
Risk, to —, (to hazard),	<i>risquer, hasarder, aventurer,</i>	Etwas wagen, auf's Spiel setzen.
Risk of debt,	<i>risque de paiement,</i>	das Zahlungs = Risiko.
Risk subscribed,	<i>risque pris sur soi,</i>	die übernommene Gefahr.
Risk, to run the (or to have at) —,	<i>courir risque, risquer,</i>	Gefahr laufen.
River-boat,	<i>bateau, barque,</i>	das Fluß = Fahrzeug, Fluß = Schiff.
River-harbour,	<i>port de rivière,</i>	der Fluß = Hafen, Strom = Hafen.
River-navigation,	<i>navigation de rivière,</i>	die Fluß = Schifffahrt.
River-pilot,	<i>pilote-côtier,</i>	der (Fluß-) Lothse.
Rix-dollar,	<i>rixdaler, rixdale,</i>	der Reichs = Thaler.
Road, (an open way or publick passage),	<i>grand-chemin, grande route,</i>	die (Land-) Straße, Heer = Straße.
Road, on the —,	<i>en chemin,</i>	unterwegs.
Road, / road-stead, (place of anchorage at some distance from the shore),	<i>rade, lieu d'ancrage vers une côte,</i>	die Rhede, (der eingeschlossene Anker-Platz unweit des Hafens).
Road, to ride at (or lie in) the —,	<i>être à la rade,</i>	auf der Rhede (vor Anker) liegen.
Road, to put out (a vessel) on the —,	<i>mettre (un vaisseau) à la rade, conduire en rade,</i>	(ein Schiff auf die Rhede fahren zu fernerer Bestimmung), ablegen.
Road-book, s. Itinerary.		
Roader, roadster, (a vessel at anchor in a road),	<i>vaisseau au mouillage ou à l'ancre,</i>	das Schiff auf der Rhede.
Roader, a bad —,	<i>un vaisseau qui languet sur son ancre,</i>	ein Schiff das schwer vor Anker reitet.

Road-office ,	<i>voirie</i> ,	das Bege = Amt.
Roads , road-stead, s. Road.		
Rob , to — Peter to pay Paul, <i>prov.</i> , [bands.	<i>donner en paiement des fonds empruntés</i> ,	eine Schuld mit erborgtem Gelde bezahlen.
Robbins , robins, s. Rope.		
Rocky , (full of rocks),	<i>plein de rochers</i> ,	felsig, voller Felsen.
Rod , rood, (an instrument for measuring; a measure of 16½ feet),	<i>perche, verge, (mesure de seize pieds et demi)</i> ,	die Meß-Ruthe; Ruthe (Länge von sechszehn und einem halben Fuß).
Rods , connecting —, (from the fore to the hind-wheels, in locomotive-engines),	<i>bielles, (les tiges de communication, entre les roues de devant et celles de derrière d'une voiture mécanique à vapeur)</i> ,	die Verbindungs-Stangen zwischen den Vorder- und Hinter-Rädern an Dampf = Maschinen = Wagen.
Roll , to —, (to be moved with violence as a ship by the agitation of the sea),	<i>rouler, (être agité par les vagues, penchant tantôt d'un côté, tantôt de l'autre)</i> ,	schlingern, schlenkern (auf hohem Wasser heftig hin und her bewegt werden).
Roll , (a register, a list),	<i>liste, rôle, note</i> ,	die Liste, das Verzeichniß. [ten.
Roll of papers ,	<i>une liasse de papiers</i> ,	ein Convolut oder eine Rolle Schrift.
Roller (for running ropes upon to lessen the friction),	<i>virevaut, (morceau de bois pour s'aider à tourner de grosses cordes)</i> ,	die Rolle (worüber Tause fahren).
Rollers , (moveable pieces of wood occasionally placed under pieces of timber, &c. to facilitate transportation),	<i>toute sorte de rouleaux, servant à conduire et faciliter le transport des pièces de bois, &c.</i> ,	Roll = Klöße, Rollen, die man unter schwere Bäume, Hölzer, &c. legt, um sie fortzuschleppen.
Rolling , a vessel —,	<i>vaisseau rouleur, ou rouleux</i> ,	der Schlingerer.
Rolling-press , (for calendering cloth; also for taking impressions from copper-plates),	<i>presse à cylindre, presse d'imprimerie en taille douce</i> ,	die Walzen = Presse; Kupferstich = Presse.
Rolling-tackle ,	<i>palan de roulis des vergues</i> ,	die Stoß = Kasse.
Rolling waves ,	<i>manuvres, agitation violentes des vagues</i> ,	rollende Seen, Wirpen.
Rolls , the sea —,	<i>la mer roule</i> ,	die See rollt.
Rood , s. Rod.		
Room , (store-room in a ship),	<i>soute, (le plus bas étage du château de poupe)</i> ,	die Schiff = Kammer.
Roomer , (a ship larger than ordinary),	<i>vaisseau qui a de grands fonds larges</i> ,	ein sehr großes Schiff.
Rooms and spaces ,	<i>mailles, ou intervalles entre les couples</i> ,	die Fassen (Weiten) zwischen den Spannen oder Innhölzern.
Rope , s. Ropes.	<i>rabans d'envergure</i> ,	die Raa = Banden, Segel = Stricke.
Rope-bands , (cor. Robbins, Robins),		
Rope's end (for punishment),	<i>dague de prévôt, bout de corde</i> ,	die Dagge, Dag, das Endje (Taus Ende zur Bestrafung).
Ropes , (cordage above an inch in circumference),	<i>cordages, manoeuvre</i> ,	Tauwerk, Tause.
Ropes of sand ,	<i>dunes amoncelées</i> ,	zusammengewehete Dünen.
Rope-yarn ,	<i>fil de caret</i> ,	das Kabel = Garn.
Rosenoble , (an ancient English gold-coin stamped with the figure of a rose, current at 16s.),	<i>noble à la rose, (ancienne monnaie d'or)</i> ,	der Rosenobel (eine alte englische Gold-Münze von 16s.).
Rotation , by —,	<i>à tour de rôle</i> ,	der Reihefolge nach, wechselseitig.
Rough , a — balance,	<i>bilan avant la clôture des livres, solde brut</i> ,	eine rohe Bilanz, der ungefähre Saldo.
Rough calculation , (an approximate statement),	<i>supputation, calcul approximatif, état par estimation</i> ,	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag.

Rough , to make a — calculation,	<i>supputer, faire son calcul ou sa supputation,</i>	einen Ueberschlag machen, überschlagen.
Rough-mast , rough-tree,	<i>mât brut,</i>	ein rauher, unbehauener Mast.
Roughness of the sea, ...	<i>l'agitation ou le courroux de la mer,</i>	das Stürmen des Meeres.
Rough-water , ...	<i>mer agitée,</i>	die hohe oder hohle See.
Rouleau (a roll of current coins, making a certain sum),	<i>group, (paquet d'or ou d'argent en espèces), rouleau d'argent,</i>	die Geld-Rolle (Rolle von einer gewissen Summe gangbarer Münz-Sorten).
Round , to — in, (to pull tight any part of the running rigging),	<i>haler, (des manoeuvres courantes),</i>	einholen (ein laufendes Tau).
Round , to — to, (to turn the head of the ship towards the wind),	<i>mettre en panne,</i>	(ein Schiff) beghrehen.
Round , to get — a head-land or cape,	<i>faire le tour d'un cap,</i>	um eine Land-Spitze segeln, herumkommen.
Round , to send —, ...	<i>faire circuler,</i>	circuliren lassen.
Round , a — sum, ...	<i>une somme ronde,</i>	eine runde Summe.
Round-edged ducats, ...	<i>ducats cordonnés ou rebordés,</i>	Rand = Ducaten.
Round-house , (a name given in East-India-men and other large merchant ships to the cabin or apartment built on the afterpart of the quarter-deck; in ships of war it is called coach),	<i>la dunette, (la chambre de conseil dans les vaisseaux de la compagnie des Indes, et dans les gros bâtimens marchands),</i>	die Hütte (eine Abtheilung am Hintertheile des Viertel-Verdecks (der Schanze) auf Ostindien-Fahrern und andern großen Kauffahrtsschiffen).
Round-house (on the deck of small vessels),	<i>cabane établie sur le pont des petit vaisseaux,</i>	der Ruf, Roof, die Hütte auf kleinen Fahrzeugen.
Round-house ; (a cabin on the after part of steam-vessels, generally for gentlemen passengers),	<i>la cabine pour les messieurs (sur la poupe des vaisseaux à vapeur),</i>	die Herren = Kajüte (am Hintertheile der Dampf-Schiffe).
Rounding , (old ropes wound about that part of a cable which lies in the hawse),	<i>fouurrure de câble,</i>	die Kabelfütterung, Schlabbung.
Rounding of the beams, ...	<i>bouge des baux,</i>	die Bucht der Balken.
Round-robin , (a written petition, memorial or remonstrance signed by names in a ring or circle),	<i>plainte munie de signatures placée en forme circulaire, ou plainte signée en cercle,</i>	die Beschwerde-Schrift mit Unterschriften die einen Kreis bilden (damit man nicht wisse, wer zuerst unterschrieben).
Round-top , ...	<i>hune,</i>	der Mars, Mast = Korb.
Rouse , to —, (to pull together upon a cable, &c. without the assistance of mechanical powers),	<i>haler ensemble,</i>	auf ein bloßes Tau, ohne Hülfe eines Takels, u. holen, anholen.
Rover , (a sea-robber; a ship roaming the sea, especially the Mediterranean, in search of plunder),	<i>corsaire barbaresque, pirate, forban,</i>	der (gesekwidrige) See-Räuber (besonders im mittelländischen Meere), der Corsar.
Row , to —, (to impel by oars),	<i>nager, ramer,</i>	rudern, rojen, rogen.
Row , to — against, ...	<i>aborder en vogant,</i>	(gegen Etwas) anrudern, anrojen.
Row-or rowing-barge , rowing-galley,	<i>vaisseau ou bâtiment à rames; galère,</i>	das Ruder = Schiff; die Galeere.
Rower , ...	<i>nageur, rameur,</i>	der Ruderer, Rojer, Royer.

Row-locks, (that part of a boat's gunnel on which the oar rests in rowing),	<i>sollelières, places pour les avirons sur le platbord d'un canot,</i>	die Ruder-Löcher (in kleinen Böten).
Row-ports, (port-holes in small vessels of war for working an oar in a calm),	<i>sabords des avirons, (en petits vaisseaux de guerre),</i>	die Ruder = Gaten, Roje = Pforten (in kleinen Kriegs = Schaluppen).
Royal aid, (excise),	<i>aides, impôts, subsides,</i>	[oder Steuern.
Royals, i. e. royal sails, ...	<i>perroquets volants,</i>	die dem Könige bewilligten Bölle
Rudder, (the helm of a vessel),	<i>(barre du) gouvernail,</i>	die Ober = (oder fliegenden) Bram = Segel.
Rudder-coat,	<i>brat du gouvernail,</i>	das Steuer, Steuer = Ruder.
Rudder-iron,	<i>égaillets du gouvernail,</i>	der Broht im Henneget.
Rudder-nails,	<i>clous de ferrure de gouvernail,</i>	der Ruder = Haken.
Rudder-pendants,	<i>fausse sauvegarde de gouvernail,</i>	Ruder = Epifer.
Rudder-tackle,	<i>palan de la barre du gouvernail,</i>	die Sorg = Kienen des Ruders.
Ruin, to — one's self in trade,	<i>se ruiner par de mauvaises spéculations,</i>	die Ruder = Talle, Grund = Talle.
Rule, (direction),	<i>norme, règle,</i>	im Handel zurückkommen.
Rule of court,	<i>règlement concernant la justice,</i>	die Norm, Richtschnur.
Rule of three,	<i>règle de trois, ou règle de proportion,</i>	die Gerichts = Ordnung.
Ruling prices,	<i>cours du marché, prix courants,</i>	die Regel de Tri, Regel des Drey = faches.
Rumb, rumb-line, s. Rhomb.	<i>désarrimer, changer l'arrimage,</i>	die bestehenden (Markt-) Preise.
Rummage, to — the hold, (to shift the stowage),	<i>échouer, couler à fond,</i>	die Ladung (Waaren im Schiffe = Raume) umflauen.
Run, to — a-ground,	<i>aller à la sonde,</i>	stranden.
Run, to — by the lead, ...	<i>aller au plus près,</i>	mit dem Senk = Blei fahren, beym Segeln das Loth werfen.
Run, to — close upon a wind,	<i>couler à fond un vaisseau, ..</i>	dicht beym Winde segeln.
Run, to — down a vessel,	<i>descendre une côte,</i>	ein Schiff in den Grund segeln.
Run, to — down a coast, ...	<i>filer bout-pour-bout,</i>	an einer Küste entlang segeln.
Run, to — end for end, ...	<i>calmer,</i>	(vom Lautwerk) ganz aus dem Klöben laufen.
Run, to — fair,	<i>passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,</i>	beba(a)ren, ruhig werden.
Run, to — foul of, ... s. Foul.	<i>être haute, (de la mer),</i>	verbotene oder accießbare Waaren heimlich einführen, einschwärzen, Schleich = Handel treiben, pasken.
Run, to — goods, (to practice illegal traffick),	<i>hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, encherir,</i>	hoch (hoch) gehen, (von der See).
Run, to — high, (of the sea),	<i>s'approcher de la côte,</i>	(im Preise) steigen, höher gehen.
Run, to — higher, (to rise in price),	<i>aborder, relâcher dans un port, toucher à un port,</i>	sich der Küste nähern.
Run, to — in with the land,	<i>faire ou contracter des dettes, s'endetter,</i>	einen (Noth-) Hafen ansegeln.
Run, to — into a port,	<i>entretenir une course fixée d'une place à l'autre pour des paquet-bots,</i>	in Schulden gerathen, sich in Schulden feden, Schulden machen.
Run, to — into one's books, to — into debt,	<i>enlever, vendre tout,</i>	eine Post = Schiffahrt (Post = Schiffahrt = Linie) zwischen A. und B. unterhalten.
Run, to — a line of packets from A. to B.,	<i>être d'une prompte défaite, se vendre coulantment,</i>	(das Lager) räumen, ausverkaufen.
Run, to — off,	<i>votr le fond de caisse,</i>	guten (oder schnellen) Abgang haben oder finden.
Run, to — off readily, col.,		sich ausgehen.
Run, to — out of cash,		

Run, to — out of a port, ..	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Run, to — over, (to read in a cursory manner),	<i>feuilleter, parcourir,</i>	(ein Buch, einen Brief, 1c.) flüchtig durchlesen, durchlaufen.
Run, to — up the bowline,	<i>filer la bouline,</i>	die Bullen fliegen lassen.
Run, to — up the prices, ..	<i>faire monter, ou hausser les prix,</i>	die Preise steigern.
Run, (an uninterrupted passage from one place to another),	<i>un trajet non-interrompu d'un lieu à un autre,</i>	die ununterbrochene Fahrt (von einem Ort zu einem andern).
Run, (a sailor's passage from one port to another),	<i>le trajet d'un matelot d'un port de mer à un autre, la traversée,</i>	die (Ueber-) Fahrt, Reise eines Matrosen von einem Hafen zu einem andern.
Run, the — of (i. e. the distance sailed by) a ship,	<i>le cours ou chemin d'un vaisseau,</i>	der Weg den ein Schiff zurücklegt, die Segel = Schnelligkeit.
Run, (the utmost part of a ship's bottom),	<i>les ailes ou extrémités de la cale,</i>	die Piel, (der unterste und hinterste Raum im Schiffe, dicht am Hinterleben).
Run, (sale),	<i>débit, vente,</i>	der Abgang, Waaren = Vertrieb.
Run, to have a — of customers,	<i>être fort achalandé, avoir une grande chalandise,</i>	viele Kundtschaft (Zulauf von Kunden) haben.
Run, bills at the long —, col.,	<i>lettres à longue date, à longue échéance,</i>	lange laufende Wechsel.
Run goods, (s. in To Run),	<i>contrebande,</i>	eingeschwärzte Waaren.
Rundlet, runlet, (a vessel containing an uncertain quantity of any liquor from 3 to 20 gallons),	<i>tonneau pour les liqueurs dont la capacité est de 3 à 20 gallons,</i>	ein Fäßchen (enthaltend von drey bis zwanzig Gallonen).
Runner, (a small swift sailing merchant ship),	<i>petit vaisseau marchand, bon voilier,</i>	ein Kleines, schnellsegelndes Kaufsfahrtey = Schiff.
Runner, (a thick rope used to encrease the mechanical power of a tackle),	<i>ilague d'un palan,</i>	die Mantel an einem Takel.
Running, the — foul of,	<i>abordage,</i>	die Ansegelung.
Running account,	<i>compte courant, compte ouvert,</i>	laufende (oder offene) Rechnung.
Running bills,	<i>lettre de change courante, ..</i>	laufende Wechsel.
Running cash,	<i>numéraire,</i>	geldcultures Geld.
Running course (of exchange),	<i>cours (de change) actuel, ..</i>	der laufende (zur Zeit des Remittirens bestehende) Cours.
Running credit,	<i>crédit ouvert,</i>	der laufende (offene) Credit.
Running-days, (the days stipulated for loading or unloading a cargo),	<i>les jours stipulés pour charger et décharger une cargaison,</i>	die zum Laden und Löschen einer Schiffs-Ladung bestimmten Tage.
Running debts,	<i>dettes courantes,</i>	laufende Schulden.
Running interest,	<i>le courant des intérêts,</i>	laufende Zinsen.
Running knot,	<i>noeud coulant,</i>	der laufende Knoten, Stich.
Running rigging,	<i>manoeuvres courantes,</i>	laufendes Tauwerk.
Running term,	<i>le courant,</i>	der laufende Termin.
Running title,	<i>le titre courant,</i>	der Columnen = Titel.
Running- (i. e. a fast sailing) vessel,	<i>vaisseau bon voilier,</i>	das schnell segelnde Schiff, der Schnell = Segler.
Running of goods, col., ...	<i>commerce clandestin, contrebande,</i>	das Treiben des Schleich-Handels.
Runs, (sales), s. Run.		
Rupée, (gold and silver coin of the East-Indies, differing in value),	<i>roupie, (mormale d'or et d'argent des Indes orientales, de différente valeur),</i>	die Rupie (ostindische Gold- und Silber-Münze von verschiedenem Werth).
Rut of the sea,	<i>coup de mer, lame,</i>	der Schlag einer See (d. i. Welle).

S.

Sack , (as a measure, containing three bushels),	<i>sac</i> , (<i>mesure qui contient trois boisseaux d'Angleterre</i>),	der Sack (als Maß von drei Bushel).
Sack , a — of wool (in England, of 364 lbs., in Scotland of 384 lbs.),	<i>un sac de laine de brebis</i> , (<i>qui contient 364 livres pesant en Angleterre, et 384 en Écosse</i>),	der Sack Wolle (in England 364 Pfd., in Schottland 384 Pfd.).
Sack , a — of cotton, (containing from 150 to 400 lbs.),	<i>un sac de coton</i> (<i>de 1½ à 4 cent</i>),	der Sack Baumwolle (von 150 bis 400 Pfd.).
Sack-bearer ,	<i>porteur de sacs</i> , <i>porte-faix</i> ,	der Sack = Träger.
Sack-cloth , <i>sacking</i> ,	<i>grosse toile</i> ,	die Sack = Leinwand.
Saddle of the bowsprit, ...	<i>laquets du beaupré</i> ,	die Backen des Bugspriets.
Safe , a sum in — hands, ..	<i>une somme placée sûrement</i> ,	ein sicherstehender Poken.
Safe , wishing it (or them) — to hand,	<i>vous souhaitant bonne réception</i> ,	wir wünschen Ihnen den besten Empfang.
Safe-conduct , <i>safeguard</i> ,	<i>sauf conduit</i> ,	das sichere Geleit, die Schutz-Wache.
Safe-conduct , <i>safeguard</i> , letter of —,	<i>sauf conduit</i> , <i>lettre de répit</i> ,	der Schutz = Brief, Geleits = Brief, (<i>Salvus conductus</i>), Paß.
Safely , to land —, (as shipwrecked goods),	<i>sauver</i> (<i>mettre à terre ou en sûreté</i>) <i>du naufrage</i> ,	Güter aus einem verunglückten Schiffe retten, bergen.
Safety ,	<i>sûreté</i> , <i>garantie</i> ,	die Sicherheit.
Safety , to arrive in —, ...	<i>arriver à bon port</i> ,	wohlbehalten ankommen.
Safety , card of —,	<i>carte de sûreté</i> ,	die Sicherheits = Karte.
Safety-fund ,	<i>fonds de sûreté ou d'assurance</i> ,	die Sicherheits = (Sicherstellungs-) Cassé, der Sicherheits = Fonds.
Safety-valve , (in a steam-engine),	<i>soupape de sûreté</i> (<i>d'une machine à vapeur</i>),	das Sicherheits-Ventil, die Sicherheits-Klappe (an einer Dampf-Maschine).
Sag , to —, <i>s. Leeward</i> .		
Salc , <i>saik</i> , <i>saick</i> , (a Turkish or Grecian vessel common in the Levant),	<i>saïque</i> , (<i>sorte de bâtiment Turc ou Grec, dans la Méditerranée</i>),	die Saïke (ein türkisches oder griechisches Fahrzeug, Handels-Schiff in der Levante).
Said (previously mentioned),	<i>susdit</i> , <i>susnommé</i> ,	vorerwähnt, obgedacht, besagt.
Said , the — ..., (i. e. the said person, or the subject [matter] mentioned above), [Along]	<i>le dit</i> , <i>susdit</i> , <i>nommé</i> , <i>susnommé</i> , <i>la dite</i> ,	Obgedachtes, Obiges, der, die, das Besagte, Obenerwähnte, Oben-gefragte.
Sail , to — along, &c. <i>s.</i>		
Sail , to — a ship,	<i>laisser faire voile un vaisseau</i> ,	ein Schiff unter Segel gehen lassen.
Sail , to — back,	<i>relâcher</i> ,	zurücksegeln.
Sail , to — close hauled, <i>s.</i> Close-hauled.		
Sail , to — in company, ...	<i>aller de conserve</i> ,	unter Admiralschaft (Convoy) segeln.
Sail , to — out of (a canal, &c.),	<i>débouquer</i> , (<i>sortir d'un canal, &c.</i>),	aussegeln (aus einem Kanal, u.).
Sail , to — up,	<i>remonter</i> ,	aufsegeln, hinaufschiffen.
Sail , (<i>fig. a ship, collectively: ships</i>),	<i>voile; fig. vaisseau, vaisseaux</i> ,	das Segel; <i>fig.</i> (Segel-) Schiff, Schiffe.
Sail , to make, shorten, strike — <i>s. Make, Shorten, &c.</i>		
Sail , ready to (set) —,	<i>prêt à faire voile, appareillé</i> ,	segelfertig, segelfähig.
Sail , to set —, (to depart),	<i>faire voile, mettre à la voile, mettre dehors</i> ,	unter Segel gehen, absegeln.
Sailable , (navigable),	<i>navigable</i> ,	schiffbar, fahrbar.
Sail-cloth , <i>sail-duck</i> , ...	<i>toile à voiles</i> ,	das Segel = Tuch.
Sailer , to be a good, a prime (a bad or heavy) —,	<i>être bon ou fin (ou mauvais) voilier</i> ,	ein guter Segler (ein schlechter Segler oder Log) seyn, (von Schiffen).

Sailing, the act and the art of —, (s. also Plain —, and Mercator's —),	navigation, (l'action de naviguer et l'art de naviguer),	das Segeln; die Segel = Kunst.
Sailing ice, (such as may be navigated),	de la glace navigable,	fahrbares (mirbes, unzusammenhängendes) Eis.
Sailing instructions, sailing orders, (the general disposition of a fleet of ships when proceeding on a voyage; agreement between the owners and the admiralty),	ordres pour la route, ordre de marche, ordre de convoi; acte de conserve, (lettre de signaux),	die Order zum Auslaufen; der Seins-Brief, (Vertrag zwischen der Admiralität und den Rhebern).
Sailing-trim of a ship, (disposition of the masts, sails, cargo, &c. as best calculated for sailing),	bâtiment bien dans son assiette et dont les mâts, voiles, &c. sont orientées de manière à lui procurer la marche la plus avantageuse,	die vortheilhafteste Einrichtung des Masten und Segel und Vertheilung der Ladung eines Schiffes, das schnellere Segeln zu bewirken.
[of her —,	un vaisseau endormi,	ein Schiff das keine Fahrt mehr hat.
Sailing-trim, a ship out	vaisseau à voiles, (en opposition du vaisseau à vapeur, qui d'ordinaire ne se sert point de voile),	das Segel = Schiff, (im Gegensatz von Dampf = Schiff welches gewöhnlich keine Segel führt).
Sailing-vessel, (in contradistinction of steam-vessel, &c.),	voilerie,	ein Boden wo Segel gefertigt werden.
Sail-loft,	voilier,	der Segelmacher. [den.
Sail-maker,	aiguille à voile,	die Segel = Nadel.
Sail-needle,	matelot,	der Seemann, Matrose.
Sailor, (a seaman),	un jet (jeu) de voiles, (volure d'un vaisseau),	ein Stell, Segelspiel (d. i. eine Garnitur Segel).
Sails, a complete suit (or set) of —,	vergue, antenne,	die Segel = Stange, Mast.
Sail-yard,	fil à voile,	das Segel = Garn.
Sail-yarn,	salarie,	besoldet, salarirt.
Salaried,	appointements, gages, salaire,	die Besoldung, der (Jahr-) Gehalt, das Salair.
Salary, (annual or periodical payment for services),	payer le salaire,	besolden, salariren.
Salary, to give a —,	vente, débit de marchandises, débouché, débouchement, écoulement, débit ou vente en gros,	der Waaren = Verkauf, Absatz.
Sale of goods,	vente publique, encan, enchère, licitation,	der Waaren-Vertrieb, (Absatz im Großen).
Sale (transacted) at large,	vente résiliée, annulée,	die öffentliche Versteigerung, Auction, Licitation.
Sale by (or at) auction, ...	contrat ou lettre de vente; titre de possession,	der aufgehobene Verkauf.
Sale countermanded,	certificat (ou contrat) de construction,	der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Sale, bill of —,	conclure un marché,	der Bell = Brief, (ein obrigkeitliches Zeugniß über den Bau eines Schiffes).
Sale, great (or grand) bill of —,	à vendre, à débiter,	einen Handel abschließen. [feb.
Sale, to conclude a —, ....	... ne se place pas,	zu verkaufen.
Sale, for —,	effectuer une vente, .....	... ist nicht an- od. unterzubringen.
Sale, ... finds no —,	être d'une prompte défaite, se vendre coulantment,	einen Verkauf bewirken.
Sale, to make — of	exposer ou étaler en vente, mettre à l'enchère, vendre à l'encan,	guten (oder schnellen) Abgang haben oder finden.
Sale, to meet with a ready —,	à vendre, à débiter,	zum öffentlichen Verkauf ausstellen, feil bieten, öffentlich versteigern.
Sale, to put or set out for (to expose to publick) —,	de bonne vente,	zu verkaufen.
Saleable, (for sale),	courant, bon débit ou débit facile,	verkäuflich, gangbar.
Saleable, (of easy sale),	prix de la vente,	die Veräußlichkeit, Gangbarkeit.
Saleableness, (state of being saleable),		der Verkaufs = Preis.
Sale-price,		

Sale's-man ,	<i>vendeur; fripier</i> ,	der Verkäufer; Tröbler.
Sale's-woman ,	<i>vendeuse; fripière</i> ,	die Verkäuferin; Tröblerinn.
Sales, account (of) — (abbr. a/s.) ,	<i>compte de vente</i> ,	die Verkaufs = Rechnung.
Sales, book of — ,	<i>livre de vente</i> ,	das Waaren = Verkaufs = Buch.
Sallying a ship , (an operation on board of a ship in the northern regions, by which the crew move in a body from one side of the vessel to the other, to clear her from the ice that encompasses her; a word occurring in Capt. Parry's Expedition; s. also To Shake),	<i>opération durant laquelle l'équipage court en masse d'un côté du navire à l'autre, afin de le débiter, par un branlement tantôt ça, tantôt là, de la glace qui l'environne ou s'y attache, (v. aussi Crouler un bâtiment vol. III.)</i> ,	das Wiegen eines Schiffes, (eine Operation, wobei das Schiffsvolk in Masse von einer Seite des Schiffes zur andern läuft, um dasselbe durch Hin- und Herschwenken von dem es umgeben oder ihm anhängenden Eise zu befreien).
Salt-duty , (s. Salt-tax),	<i>gabelle</i> ,	die Salz = Steuer, der Salz = Zoll.
Salter (one that salts; one that sells salt; a dry-salter),	<i>saleur; saunier, marchand de sel; marchand de salaisons</i> ,	der Einfalzer; Salz = Händler; der Verkäufer von eingepökelten Gewaaren.
Salting ,	<i>salaison, (action de saler)</i> , ..	das Salzen, Einfalzen.
Salting-tub ,	<i>saloir</i> ,	das Pöfel = Faß.
Salt-man ,	<i>saunier, marchand de sel</i> ,	der Salz = Händler.
Salt-patent ,	<i>monopole de sel</i> ,	das Salz = Monopol.
Salt-porters , (under oath, at Paris),	<i>jurés hanouards</i> ,	die geschwornen Salz = Träger (in Paris).
Salt-shop ,	<i>regrat, boutique de regrattier</i> ,	der Salz = Laden.
Salt-tax ,	<i>gabelle</i> ,	die Salz = Steuer, der Salz = Zoll.
Salt-trade ,	<i>saunage</i> ,	der Salz = Handel.
Salt-water , (opposed to sweet-water),	<i>eau de mer</i> ,	das See = Wasser, Salz = Wasser.
Salvage , (the act of saving a ship or goods, s. the next word),	<i>sauvage, sauvetage</i> ,	das Bergen, die Bergung (eines Schiffes oder der Güter).
Salvage, salvage-money , (a lawful allowance for the saving of a ship or goods from loss at sea, either by shipwreck or other means, or by enemies or pirates),	<i>(drott de ou frais du) salvage ou sauvetage (gratification faite à ceux qui arrachent des bâtiments ou de marchandises aux dangers de la mer, ou les retirent des mains de l'ennemi)</i> ,	das Berge-Geld, der Berge-Lohn, (der Lohn für das Bergen [in Sicherheit bringen] eines durch See-Gefahren verunglückten oder von Capern bedrohten Schiffes, oder für das Auffischen von Günstern, ic.).
Salvage upon recapture , ..	<i>droit de recours</i> ,	der Hernehmung = Lohn.
Salvo , s. Exception.		
Salvor, salver ,	<i>sauveur</i> ,	der Berger (von Strand = Gut).
Sampane , (a flat-bottomed vessel of China),	<i>champagne, champan, (bâtiment plat de la Chine)</i> ,	die Sampane (ein flaches chinesisches Fahrzeug).
Sample , answering the (or according to) —, (s. Samples),	<i>à l'échantillon</i> ,	nach Probe.
Sample, on the — ,	<i>sur l'échantillon, sur la montre</i> ,	auf die (oder nach der) Probe.
Samples , (specimens of articles at a public or private sale, as of grain, coffee, sugar, wine, &c.),	<i>petites quantités des articles mis à la vente, comme échantillons, montres des blés, &c.</i> ,	Proben, (von Natur-Erzeugnissen, z. B. Getreide, Kaffee, Zucker, Wein, ic.).
Samples, to draw — ,	<i>échantillonner, tirer des échantillons</i> ,	Proben ziehen oder nehmen.
Sampling , (the drawing of samples),	<i>échantillonnage</i> ,	das Probennehmen, Probenziehen.

Sampson's post, (in ships, a notched post used instead of a ladder),	<i>épontille des écouteilles, servant d'échelle pour descendre dans la cale,</i>	der eingekerbte, senkrecht stehende Balken in Schiffen zum Auf- und Absteigen.
Sand, to —, (to drive upon the sand),	<i>être jeté sur le sable,.....</i>	auf den Sand stoßen.
Sand-banks, sand-heads, sands, (small sandy islands),	<i>bancs de sable, javaux,.....</i>	Sand = Bänke, Sand = Barren,
Sand-dollar, (in Mexico),	<i>[fondu en sable, dollar ou piastre de Mexique]</i>	Sand = Häger, Sand = Inseln.
Sandy bottom,.....	<i>fond sablonneux,.....</i>	der Sand = Dollar (in Mexico),
Sanitary board,.....	<i>bureau de santé,.....</i>	sandiger Boden. [heißt = Commission.
Sarp-cloth, sarpliar, sarplier,	<i>serpillière, toile d'emballage,</i>	das Gesundheits-Amt, die Gesund-
Sarplar, a — of wool, (a pocket or half-sack),	<i>un demi-sac de laine,.....</i>	die Pack-Leinwand, das Pack-Luch.
Sarre, sarve, to —, s. To Serve.		ein halber Sack Wolle.
Satisfy, to — a creditor, ..	<i>satisfaire un créancier,.....</i>	einen Gläubiger zufrieden stellen.
Satisfy, to — demands, ..	<i>payer ou acquitter ses dettes,</i>	Schulden entrichten, bezahlen.
Save, to —,.....	<i>épargner,.....</i>	sparen, ersparen.
Save, to — from a loss,...	<i>prendre bien ses mesures pour se préserver de perte,</i>	vor einem Verlust sichern.
Save, to — goods,.....	<i>sauver du naufrage,.....</i>	Strand = Gut bergen. [halten.
Save errors, (in accounts),	<i>sauf erreur (de calcul),.....</i>	(in Rechnungen) Irrthum vorbe-
Saver, (s. Salvor),.....	<i>sauveur,.....</i>	der Berger (von Strand = Gut).
Saving, a — bargain,	<i>marché où l'on ne recouvre que son déboursé,</i>	ein Handel wobei man nur sein ausgelegtes Geld (Bähr = Geld) wieder bekommt.
Savings-bank, (a bank in which small savings are placed for safety, and accumulation by interest),	<i>banque où l'on met son argent (ses épargnes) en dépôt,</i>	die Spar-Bank, Spar-Casse, (eine öffentliche Anstalt, in der kleine, ersparte Geld = Summen zinsbar untergebracht werden).
Sawyers, (trunks of trees, like planters, v. s. but fixed less perpendicularly in the river, and rather of a less size, yielding to the pressure of the current, disappearing and appearing alternately above water, similar to the motion of a saw-mill-saw, whence the name is derived. They point up stream as well as down stream),	<i>troncs d'arbres (v. Planters, vol. II.) avec la différence que ceux-ci, ordinairement plus petits, ne sont pas perpendiculaires comme ceux-là, et se balancent (s'agitent) sur le rivage d'un fleuve, à l'égale de la scie d'une scierie,</i>	Baum = Stämme, wie Planters, s. ds., nur daß diese gewöhnlich kleiner sind, nicht senkrecht wie jene stehen, und sich über den Fluß - stromauf- und strom-niederwärts - auf und ab bewegen, gleich der Säge in einer Säge = Mühle.
Say, to — (mention or state) previously,	<i>mentionner préalablement, ...</i>	vorläufig erwähnen, bevorworten.
Say, £ 1000 — one thousand pound sterling,	<i>£ 1000, dites: mille livres sterling,</i>	1000 Pfd. Sterl. sage (od. schreibe) Ein Tausend Pfund Sterling.
Say, say-master, s. Assay, &c.		
Scales, a pair of —,.....	<i>balances,.....</i>	die Wage (zum Wiegen).
Scales, &c. s. Publick sc.		
Scale-sugar, (clayed sugar for retailers),	<i>sucré (propre) pour la balance,</i>	(Puder-) Zucker zum Auswiegen.
Scallop, scallop, (the curving of the edge, as that of the cuts to the publick funds, &c.),	<i>l'échancrure faite sur des papiers publics, passe-ports, &c. pour empêcher la falsification,</i>	der Auschnitt, Wellenschnitt, Kerb-schnitt, (z. B. an Staats = Pa-pieren, Pässen, ic.).
Scallop, to —, (s. the word above),	<i>échancrer la marge des papiers publics, passe-ports, &c.,</i>	zackig ausschneiden, (z. B. die Ränder v. Staats = Papieren, Pässen, ic.).

Scant, to, —, (speaking of the wind),	refuser, (<i>en parlant du vent</i>),	(vom Winde), schief laufen, schra- len.
Scant-wind,	<i>vent de boutine</i> ,	der Seiten = Wind, schiefe Wind.
Scarce, (hardly obtainable),	<i>rare, difficile à trouver</i> ,	rar, (von Waaren).
Scarce, money is —,	<i>il y a disette d'argent, l'argent est rare</i> ,	das Geld ist kamm.
Scarf, (the junction of two pieces of timber at the extremities),	<i>écart ou empure, assemblage quelconque de deux pièces de bois</i> ,	die Scherbe, Planken = Fügung, Fuge.
Scarfed,	<i>empalé</i> ,	verscherft.
Scavage, scavage-duty, (a duty payable by merchant-strangers at the port of London),	<i>étalage, deniers d'octroi, (droit qu'on prend au port de Londres sur les marchands, pour leur permettre d'étaler en quelque place)</i> ,	die Stadt- (oder städtische) Abgabe, Stadt-Steuer, der Kram = Zoll (den Ausländer [fremde Kaufleute] im londoner Hafen zu entrichten haben).
Schedule, (a small scroll of paper or parchment, particularly one annexed to a deed, lease or any other document containing a particular inventory of goods not enumerated in the body of the deed, &c.),	<i>cédule, liste, petite inventaire, article additionnel d'un document</i> ,	die Liste, das Verzeichniß, kleine Inventarium, Anhangsel zu einem Inventarium; der Zusatz = Artikel, die Zusatz = Urkunde.
Schedule, (the account or statement of the affairs of a bankrupt, delivered to the commissioners appointed to investigate his case),	<i>état des effets remis par un failli aux syndics de la faillite</i> ,	der Status welchen der Fallit den Curatoren übergibt.
Schedule, to —,	<i>enregistrer</i> ,	[eintragen]. in eine Liste (in ein Verzeichniß)
Schediasm, (a writing on a loose sheet),	<i>projet, (première pensée de qc. mise par écrit)</i> ,	der kurze, flüchtige Entwurf.
Scheme, (a plan; s. also Sketch),	<i>un projet</i> ,	der Plan; das Project.
Scheme of a ship, (containing the general dimensions),	<i>dévis d'un vaisseau, (détail des dimensions d'un vaisseau et des frais de sa construction)</i> ,	der Plan eines zu bauenden Schiffes, das Besteck.
Schemed-for,	<i>projeté</i> ,	projectirt.
Schooner, (a swift sailing vessel of two masts),	<i>schooner, schouner, skouner; goëlette</i> ,	der Schooner, (ein zweifaches leicht segelndes Fahrzeug).
Scire-facias, (a writ calling upon an inferior judge to show cause why judgment should not be executed),	<i>ordonnance qui impose à un juge inférieur à énoncer ses motifs</i> ,	die Aufforderung an einen Unter-richter, seine Gründe über eine nicht vollzogene Execution anzugeben.
Scoop, boat's —,	<i>écoppe, ou écoppe à main</i> ,	die Wasser = Schaufel, das Deßs-Paß.
Scooper-holes, &c., s. Scupper-holes.		
Score, to — out,	<i>effacer, rayer, barrer, bättonner</i> ,	austhun, auststreichen.
Score, to — up,	<i>noter, mettre en compte</i> ,	anschriften, ansetzen.
Score, (the number twenty),	<i>vingt, une vingtaine</i> ,	eine Zahl von Zwanzig, die Etage, Etage, ein alt Schock.
Score, (a coal-measure of 20 baskets),	<i>mesure de charbons de terre, contenant 20 paniers</i> ,	ein Stein = Kohlen = Maß von 20 Körben.
Score of a dead-eye,	<i>trou de cap de mouton</i> ,	das Auge einer Jungfer.
Score, upon a new —,	<i>à nouveau compte</i> ,	auf neue Rechnung.
Scores, to run in —, <i>vulg.</i>	<i>faire ou contracter des dettes, s'endetter</i> ,	in Schulden gerathen.

Scot, to pay — and lot, ...	<i>payer jusqu'au dernier sou, solder définitivement,</i>	Alles (bey Heller und Pfennig) bezahlen.
Scour, to — the coast,	<i>côtoyer les bords, border les côtes,</i>	an der Küste hinfegeln.
Scour, to — the sea,	<i>pirater, faire la course,</i>	Caperey (See-Räuberey) treiben.
Scour, to — the sea of pirates,	<i>chasser les pirates,</i>	die See = Räuber vertreiben.
Scout, s. Advice-boat.		
Scrape, to — and wash a ship,	<i>gratter et laver le vaisseau,</i>	ein Schiff (nach einer Reise) anthe- ren, schön Schiff machen.
Scrape, to — together, ...	<i>amasser en lésinant,</i>	zusammenscharren.
Scraper,	<i>gratte, racle,</i>	der (Schiff-) Schraper.
Scratch, to — out, s. To Blot out.		
Scrawlings, vulg. (for illegible writings),	<i>barbouillage, griffonage, mauvaises écritures,</i>	schlechte Scripturen, vulg. Schmie- rallen.
Screw-dock (in America, a dock with a machinery to raise vessels for repair),	<i>(en Amérique) darse, darse, avec un mécanisme pour lever les vaisseaux qu'on veut radouber,</i>	die Schrauben-Docke (in Amerika, eine Docke mit einer Vorrich- tung zum Aufwinden der Schiffe, um dieselben auszubessern).
Scrip (contracted from subscription, - a certificate of stock subscribed to a loan of different proportions, or to a bank or other company, or of a share of other joint property),	<i>reconnaissance provisoire, (la souscription à un objet isolé des [diverses] obligations [conjointement désignées sous la dénomination d'omnium] d'après lesquelles un emprunt doit avoir lieu),</i>	der Interims-Anleihe-Schein, (die Unterzeichnung auf einen einzel- nen Gegenstand der [verschieden- artigen] Verschreibungen [zusam- mengekommen omnium genannt], nach denen eine Anleihe zu Stande kommen soll).
Scrip of paper, (a small writing or schedule),	<i>cédule, billet, morceau de papier,</i>	daß (beschriebene) Stück Papier, der Zettel, die Liste.
Seritoy, (a desk, a table, or cabinet for the convenience of writing),	<i>bureau, secrétaire, (table à écrire, à plusieurs tiroirs, où l'on renferme des papiers),</i>	daß Schreib = Pult, der Schreib- Tisch, Studir = Tisch, Schreib- Schrank mit Schubladen.
Scrivener, (one whose business is to place money at interest),	<i>courtier de change (qui place et procure de l'argent),</i>	der Agent (der Geld unterbringt oder verschafft), Geld = Mäkler.
Scroll, (a writing rolled up),	<i>rouleau (d'écritures),</i>	die Rolle (von Schriften).
Scrub, to — a vessel,	<i>laver, nettoyer un vaisseau,</i>	ein Schiff schrubbten.
Scrutinize, to —, (to search closely),	<i>discuter, scruter,</i>	genau untersuchen, prüfen.
Scrutiny, (close search),	<i>discussion,</i>	die genaue Untersuchung.
Scud, to — under bare poles, (to be driven with precipitation before a tempest without any sail),	<i>courir au devant de la lame, mettre cul en vent,</i>	vor Top und Takel lenken, (bey schwerem Sturm ohne Segel vor dem Winde laufen).
Scull, to —, s. Sculling.		
Scull, (a short oar),	<i>godille, aviron de canot,</i>	ein kurzes Ruder.
Scull, scull-boat, sculler, (a boat propelled by one oar, s. Sculling),	<i>gabare, petite embarcation, petit bateau à un rameur,</i>	daß kleine Boot, der Kahn, Eber welcher durch rücken fortbewegt wird.
Sculler, (the person sculling a boat),	<i>godilleur, gabarier, batelier qui conduit un bateau à un rame,</i>	der Eber = Führer, (Widder).
Scullerage, (money paid for carrying goods in a sculler),	<i>gabarage, fret de gabare,</i>	der Eber = Führer = Lohn.
Sculling of a boat, (the impelling of it by one oar plying in a notch in the top of the stern),	<i>l'action de coqueler, go(u)-diller, ou gabarer une petite embarcation, avec un seul aviron placé sur l'arrière,</i>	daß Wicken, (Fortbewegen eines Bootes von hinten, mit einem Ruder).

Scummings, (the matter skimmed from boiling liquors),	<i>écume, (espèce de mousse blanchâtre qui surnage sur une liqueur bouillante),</i>	der (von einer kochenden Flüssigkeit abgeschöpfte unreine) Schaum.
Scupper-holes, scuppers,	<i>dalons, dalots,</i>	die Spry = Gaten.
Scupper-hose; scupper-leather,	<i>cuir, ou manche des dalots,</i>	die Kammring der Spry = Gaten; daß Spry = Gat = Leder.
Scupper-nails,	<i>clous à maugère,</i>	Spry = Gat = Nägel, Bley = Nägel.
Scupper-plugs,	<i>lampons de dalots,</i>	Spry = Gat = Pfropfen.
Scuttle, to — a ship, (to sink her by making holes through her bottom),	<i>percer le fond d'un vaisseau pour le faire couler à fond,</i>	Löcher in den Schiff = Boden bohren, um es sinken zu machen.
Scuttle, (a small hatchway or opening in the deck, large enough to admit a man; also, a like hole in the side of a ship, and through the coverings of her hatchways, &c.),	<i>écouillon à panneau, (petite truppe pratiquée dans le panneau d'une écoutille),</i>	die kleine Luke, Spring-Luke, Licht-Pforte, (ein viereckiges Loch oben im Verdeck oder durch die großen Luken eines Schiffes, zu verschiedenen Zwecken dienend und von der Größe daß ein Mann hindurch kann; ein ähnliches Loch an den Seiten des Schiffes).
Scuttle-but, scuttle-cask, (a cask lashed upon deck containing the fresh water for daily use and having a square piece sawn out of its bilge, whence it is dipped out),	<i>futaille à eau (avec une ouverture carrée pour pouvoir en ôter) sur le pont d'un vaisseau,</i>	die auf dem Verdeck befestigte Wasser = Kanne (mit einer viereckigen Öffnung zum Ausschöpfen).
Scuttle-hatch,	<i>panneau d'un écouillon,</i>	die Spring = Luken = Klappe.
Sea, (the ocean, but properly a branch of the ocean),	<i>mer océane, mer, océan,</i>	die See, das Meer, Welt = Meer.
Sea, a —, (a wave, a billow, a surge),	<i>une lame,</i>	eine (Stütz =) See, (i. e. hohe Welle). [der See.
Sea, a long —,	<i>mer longue, lames longues,</i>	die regelmäßigen, langen Wellen
Sea, a short —,	<i>lames courtes, mer courte,</i>	die kurzen, gebrochenen Wellen der See.
Sea, a sugar-loaf —,	<i>mer frisolée,</i>	eine krause und kurze See.
Sea, high (or great) —,	<i>grosse mer,</i>	die hohe See, das ungestüme Meer der Sturm.
Sea, main —,	<i>le large, la haute mer,</i>	das offene (weite) Meer.
Sea, narrow —,	<i>la manche, (détroit),</i>	die Meer = Enge, der Kanal.
Sea, at —,	<i>en mer,</i>	auf der See.
Sea, by —,	<i>par mer, par eau,</i>	zur See, zu Wasser.
Sea, to lie under the —,	<i>être en panne,</i>	stille liegen (von Schiffen).
Sea, to put (out) to —,	<i>partir du port, faire voile, se mettre en mer,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln, in See stechen.
Sea-anchor,	<i>ancres du large,</i>	der See = Anker.
Sea-bank, (the sea-shore; a mole),	<i>côte marine; digue de mer,</i>	das See = Ufer, Gestade; der See = Damm, See = Deich.
Sea-beach,	<i>rivage plat,</i>	das (flache See =) Gestade.
Sea-biscuit,	<i>biscuit de mer,</i>	der Schiff = Zwiebad.
Sea-board, (the sea-shore),	<i>bord de la mer,</i>	die See = Küste.
Sea-board, (towards the sea),	<i>vers la mer,</i>	gegen die See, seewärts.
Sea-boat, (a vessel that bears the sea firmly, without labouring heavily, or straining her masts and rigging),	<i>navire, vaisseau qui se comporte bien à la mer,</i>	ein Schiff, welches wenig in See arbeitet.
Sea-bord, sea-bordering,	<i>voisin à la mer,</i>	an die See grenzend, vom Meere

[beipült.

Sea-bound, sea-bounded,	<i>environné de la mer</i> ,	von der See umgeben.
Sea-boy, (a boy employed on board of a ship),	<i>mousse</i> ,	der Schiff's = Junge.
Sea-breach, (irruption of the sea by breaking the banks),	<i>inondation marine</i> ,	der Einbruch der See, die Ueberschwemmung.
Sea-breaking, a heavy—	<i>coup de mer</i> ,	[See. schwere Seiten=Wellen, die Klopser der See = Wind, das See=Lüftchen, die Brise.
Sea-breeze, (a current of air blowing from the sea upon land),	<i>vent de mer, brise du large</i> ,	
Sea-breeze between the tropicks,	<i>mousson, vents entre les tropiques</i> ,	die Passat=Winde, (Winde zwischen den Bende = Kreisen).
Sea-brief, (passport for shipping),	<i>lettre de mer, congé, passeport, passe maritime</i> ,	der See = Brief, Seilets = Brief, Schiff's = Paß.
Sea-burking, (to cause a ship to wreck in concert with the captain, having previously insured her at a high rate),	<i>assurer un navire à une haute prime, et d'accord avec le capitaine le faire échouer à dessin</i> ,	ein Schiff hoch versichern und dasselbe absichtlich (im Einverständniß mit dem Capitán) scheitern lassen.
Sea-captain,	<i>capitaine, patron</i> ,	der Schiff's = Capitán.
Sea-caravan, (a number of merchant vessels convoyed by ships of war),	<i>caravane, (nombre de vaisseaux marchands qui vont de conserve)</i> ,	die See=Caravane, (eine unter Convoy segelnde Kauffahrtey=Flotte).
Sea-card, (compass-card),	<i>boussole</i> ,	[der See = Compaß.
Sea-chart, (a chart on which the line of the shores, isles, shoals, harbours, &c. are delineated),	<i>carte marine</i> ,	die See = Karte, Compaß = Karte, die See-Karte (auf der die Küsten, Inseln, Klippen, ic. bezeichnet sind).
Sea-chest, (the chest of a sea-man),	<i>coffre de bord (des matelots, &c.)</i> ,	die See = Kiste (der Matrosen, ic.).
Sea-coast, (border of the land adjacent to the sea),	<i>rivage, côte, terre</i> ,	die See = Küste, das Gestade, T. Wall.
Sea-compass,	<i>le compas de mer</i> ,	der See = Compaß.
Sea-damaged, (damaged by sea-water),	<i>gâté par l'eau de mer</i> ,	vom See = Wasser beschädigt.
Sea-drag, (any thing attaching to the bottom of a vessel),	<i>tout ce qui s'attache et traîne en mer à la suite d'un navire</i> ,	das Anhängsel, Angehängel, (was sich an Schiffe anhängt).
[fight, Sea-engagement, sea-	<i>combat naval</i> ,	das See = Gefecht, See = Treffen.
Sea-farer, (s. Sea-men),	<i>marinier</i> ,	der See = Fahrer.
Sea-faring,	<i>voyageant par mer</i> ,	zur See fahrend.
Sea-faring men,	<i>gens de mer</i> ,	See = Leute.
Sea-gage, (an instrument to gage the depth of the sea, invented by DD. Hales and Desaguliers),	<i>instrument pour sonder la profondeur de la mer</i> ,	der See = Tiefen = Messer, (ein von den DD. Hales und Desaguliers erfundenes Instrument).
Sea-gage, (the depth that a vessel draws),	<i>tirant d'eau, (le nombre de pieds dont un bâtiment enfonce dans l'eau)</i> ,	die Wasser = Tracht (Wasser = Tiefe) eines Schiffes (die Tiefe die es geht). [ten.
Sea-gale, s. Sea-breeze.	<i>le vide qui est entre deux lames</i> ,	der leere Raum zwischen zwey Wellen.
Sea-gate,	<i>vagues, flots de la mer</i> ,	die Meeress = Wogen, Fluth.
Sea-gates, (s. the succeeding article),		
Sea-gates, to have the — open,	<i>être en pleine mer</i> ,	auf der (offenen) See seyn.
Sea-holm,	<i>petite île inhabitée</i> ,	die kleine (unbewohnte) Insel.
Seal, to—, (to set one's seal to ...; to confirm by sealing),	<i>sceller, apposer son cachet au-dessous de ...; confirmer, vérifier</i> ,	sein Siegel aufdrücken, besiegeln, unterriegeln; stempeln; bestätigen.

Seal, (an engraved stamp and its impression),	<i>sceau, cachet,</i>	das Siegel, der Stempel.
Seal, under hand and —, ...	<i>signé et scellé,</i>	unter Brief und Siegel.
Seal, to put under —, to seal up (letters, &c.),	<i>sceller, cacheter, apposer le scellé, fermer (de lettres, &c.),</i>	unter Siegel legen, versiegeln; (zu-) siegeln (Briefe, &c.).
Sea-language,	<i>langage des marins,</i>	die See-Sprache.
Seal-blubber, (the fat of a seal),	<i>lard de veaux marins, lard de chiens de mer,</i>	der Robben-Speck, Säl-Speck.
Sea-lead, sea-line, &c. s. Deep.		
Sea-legs, to have —, (the capacity of walking on a ship's decks when she pitches or rolls about at sea),	<i>avoir le pied marin (la capacité d'aller sur le pont pendant la mer est houleuse),</i>	See-Füße haben, (die Fähigkeit bei unruhiger See auf dem Deck zu gehen).
Sea-letter, s. Sea-brief.		
Sealing, (the act of catching seals),	<i>chasse ou pêche de chiens (ou de veaux) marins,</i>	der Robben-Fang.
Sealing-vessel, (a vessel engaged in sealing),	<i>bateau qui va à la chasse des chiens marins,</i>	der Robben-Klepper.
Sealing-voyage, (a voyage for the purpose of taking seals),	<i>voyage pour la chasse ou pêche de chiens marins,</i>	die Fahrt auf den Robben-Fang.
Sealing-wax,	<i>cire à cacheter, cire d'Espagne,</i>	das Siegel-Lack.
Seal-killer,	<i>chasseur de chiens (ou de veaux) marins,</i>	der Robben-Schläger.
Seal-oil,	<i>huile de chiens (ou de veaux) marins,</i>	der Robben-Öl.
Seal-skins,	<i>peaux de chiens (ou de veaux) marins,</i>	Robben- (Seehunds-) Felle.
Seam, a — (eight bushels) of corn,	<i>huit boisseaux de blé,</i>	der Saum (eine Last von acht Bushel) Korn.
Seam, a — (120 pound) of glass,	<i>120 livres de verre,</i>	der Saum (120 U.) Glas.
Seaman, (a sailor, a mariner),	<i>marin, marinier, matelot, ...</i>	der Seemann, Matrose.
Seamanship,	<i>navigation, pilotage,</i>	die Seefahrt = Kunst.
Sea-map, s. (Sea-) Chart.		
Sea-margin,	<i>écueil, roc,</i>	der See-Rand, die Klippe.
Sea-marks, (any conspicuous objects, to be distinguished at sea, serving as a direction to mariners),	<i>amers, connaissance d'une terre, marques, balise, bouée,</i>	die See-Kennung, Land-Kennung, Land-Marken, (alle örtliche Kennzeichen [zur See oder am Lande] woraus der Schiffer erfieht wo er sich befindet).
Seamen, (sailors by profession, sea-faring men),	<i>navigateurs, gens ou hommes de mer, marins,</i>	See-Fahrer (von Gewerbe), Matrosen.
Seamen's wages or hire,	<i>matelotage, gages d'équipage, loyers de matelots,</i>	der Matrosen-Lohn, die Volks-Häuer.
Seams, (the junctures of planks in a ship),	<i>coutures entre les bordages, ..</i>	die Nähte (Fugen) zwischen den Planken eines Schiffes.
Sea-navigation, (in contradistinction of river-navigation),	<i>navigation sur mer (par opposition à la navigation de rivière),</i>	die See-Schiffahrt (im Gegensatz von Fluß-Schiffahrt).
Sea-port,	<i>port de mer,</i>	der See-Hafen, die Hafen-Stadt.
Sea-port (-town),	<i>ville maritime,</i>	die Hafen-Stadt, See-Stadt.
Sea-quadrant,	<i>bâton de Jacob,</i>	der Jacob's-Stub.
Search, to —, (to examine),	<i>fouiller, visiter,</i>	durchsuchen, visitieren.
Search, right of —,	<i>droit de fouiller,</i>	das Durchsuchungs-Recht.

Searcher, (an officer of the customs who examines ships inward and outward bound; also an inspector of woolen cloth, leather, &c.),	<i>Phuissier visiteur, (officier de l'amirauté, qui va sur les bâtiments, pour reconnaître la cargaison); l'inspecteur qui examine le drap, le cuir, &c.,</i>	der Besichtigter (der ankommenden und abgehenden Schiffe, des Wollen-Luchses, des Leders, &c.), Bisittator.
Searcher, (an iron instrument used in the inspection of some articles of merchandise by boring into it),	<i>la sonde; perce-beurre, perçoir à fromage,</i>	das Bisttir = Eisen, der Butter = Bohrer, Käse = Bohrer, &c.
Searcher's fees,	[tise, frais d'inspection ou expedition]	die Besichtigungs = Gebühren.
Searching, search, (examination),	<i>visite, action de visiter,</i>	die Durchsuchung, Besichtigung.
Search-warrant, (a warrant for searching suspected places),	<i>arrêt de faire la visite dans une maison,</i>	der Haussuchungs = Befehl, gerichtliche Befehl verdächtige Derter zu durchsuchen.
Sea-risks, (hazard or risk at sea),	<i>risques et fortunes de mer, cas sinistres,</i>	See = Gefahren, (andrige Zufälle zur See).
Sea-robber, s. Sea-rover.		
Sea-room, to have —, (to have ample space or distance from land, shoals or rocks to drive or scud without danger of shipwreck),	<i>avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir, (se dit, que la distance à la terre offre un grand espace de dérive),</i>	die hohe oder offene See (d. i. hinlänglichen Spielraum zwischen Klippen und Küsten, T. See = Räume) haben.
Sea-rover, (a pirate; a ship employed in piracy),	<i>pirate, corsaire; vaisseau corsaire,</i>	der See = Räuber, Raub = Schiffer; das Raub = Schiff.
Sea-shore, sea-side, (the shore washed by the sea),	<i>rivage, côte de mer, marine, terre,</i>	das See = Ufer, die See = Küste, Land, T. Wall.
Season, in due —,	<i>à temps, en son temps, en temps utile ou convenable,</i>	(zu) seiner (oder in gehöriger) Zeit, in Zeiten.
Season, this —,	<i>cette année,</i>	dieses Jahr, heuer.
Sea-stores, (provisions for a voyage),	<i>provisions navales,</i>	Schiffs = Bedürfnisse, Schiffs = Vorräthe.
Sea-stream, (a long streak of close floating ice, in the northern regions),	<i>un long et mince filet de glace mouvante continuée, dans l'océan septentrional,</i>	ein langer, schmaler Strich von an einander hängendem Treib = Eis (im nördlichen Ocean).
Sea-term,	<i>terme de marine,</i>	der Schiffs = Ausdruck.
Sea-town,	<i>ville maritime,</i>	die See = Stadt, Hafen = Stadt.
Sea-trade,	<i>commerce maritime,</i>	der See = Handel.
Seaward, (towards the sea),	<i>au large,</i>	nach der See zu, seewärts.
Sea-water,	<i>eau de mer,</i>	das See = Wasser, Salz = Wasser.
Sea-wind, (s. Sea-breeze),	<i>vent de mer,</i>	der See = Wind, die Brise.
Sea-worthy, (of vessels, fit for a voyage),	<i>(de navires), être en état de prendre (ou de tenir) la mer,</i>	(von Schiffen), tauglich in See zu gehen, zum See = Dienst tauglich, seehaltend.
Second, the — (bill of a set) of exchange,	<i>seconde (lettre) de change, ..</i>	der Secunda = Wechsel, (zweite Wechsel), die Secunda.
Second best premium,	<i>prix secondaire, accessit,</i>	der Neben = Preis, das Accessit.
Second in course,	<i>une seconde lettre de change endossée,</i>	die girirte Secunda.
Second mate,	<i>pilote en second,</i>	der zweite Steuermann.
Second, goods of — quality,	<i>merchandises de moindre qualité,</i>	mittelgute Waaren, Mittel = Gut.
Second rate paper,	<i>papier de moindre valeur, ...</i>	minder gutes (oder solides) Papier.
Secretary, (public or private —),	<i>secrétaire, employé,</i>	der Secretär, (Geheim =) Schreiber.
Secure, to — (to render safe),	<i>mettre en sûreté, assurer, ...</i>	sichern, versichern.

Secure, (safe),	<i>sûr, assuré, à couvert,</i>	sicher, gewiß, versichert.
Secure conveyance,	<i>voie sûre,</i>	sichere Gelegenheit.
Securities, publick —, s. Funds.		[Gewährleistung.
Security, (guaranty),	<i>garantie, caution, sûreté,</i>	die Bürgschaft, Garantie, Caution,
Security, (any thing pledged; s. Mortgage),	<i>hypothèque, sûreté hypothécaire, mis en-gage,</i>	daß (unbewegliche) Unterpfand, die Hypothek.
Security, collateral —,	<i>caution indirect,</i>	mittelbare Sicherheit.
Security, to stand (or give) —,	<i>garantir, se rendre caution, cautionner,</i>	Bürgschaft leisten, sich verbürgen, gut-sagen, caviren; belcredere stehen.
See, (as a word of reference),	<i>voyez,</i>	siehe, man sehe, (lat.) vide.
See, I'll — you paid,	<i>Je prendrai soin de votre paiement,</i>	ich werde dafür sorgen daß Sie bezahlt werden.
Seed, articles of —, seeds,	<i>semences, graines,</i>	Sämerey = Artikel, Sämereyen.
Seed-man, seed's-man, ...	<i>marchand de semences, grenetier,</i>	der Samen = Händler.
Seed-trade,	<i>grenetier,</i>	der Samen = Handel.
Seel, to —, (to roll, as a ship in a rough sea),	<i>rouler et tanguer,</i>	schlingern und kappfen (v. Schiffen, bey bewegtem Meere). [gerer,
Seeling, a vessel —,	<i>vaisseau rouleur, ou rouleux,</i>	ein Schiff das schlingert, der Schlin=
Seen and accepted, (of bills of exchange),	<i>vu, accepté, (sur des lettres de change),</i>	gesehen und angenommen (bey Sicht = Wechseln).
Seen and approved and good to go ... &c. (on passports),	<i>vu et bon pour le voyage, &c. (sur des passe-ports),</i>	gesehen und gültig zur Reise nach, ic. (auf Pässen).
Seignorage, (formerly, a duty for the coining of money, at present, an allowance claimed by the English government, on gold and silver brought in the mass to the mint to be exchanged for coin),	<i>seigneurage, (autrefois un droit pour le coin des monnaies; actuellement une taxe que le Gouvernement anglais lève d'or et d'argent non-monnayés, qu'on échange dans la monnaie contre l'or, et l'argent monnayés),</i>	(das Regale, der Schlagschag, [ehemals, eine Abgabe für] das Münz-Recht; jetzt, eine Abgabe, welche die englische Regierung von ungemünztem Gold und Silber, das gegen gemünztes in der Münze umgetauscht wird, erhebt) die Münz = Gebühr.
Seize, to —, (to fasten two ropes or different parts of one rope together with a cord),	<i>éguilleter, aiguilleter, faire un amarrage, anarrer,</i>	bindeln, (zusammenbinden), sorten, (mit einem Taue festbinden).
Seize, to —, (to take legal possession of, as of the goods of a debtor; to confiscate),	<i>arrêter, faire arrêt sur ..., saisir juridiquement (les biens d'un débiteur), faire une saisie,</i>	gerichtlichen Beschlag legen (auf...), in Beschlag nehmen (die Güter eines Schuldners), confisciren; (einen Schuldner) auspfänden.
Seize, to — a block,	<i>frapper une poulic,</i>	einen Block annehmen, festbinden.
Seizin, seizure, (the act of taking possession of goods; confiscation),	<i>arrêt, saisie, délation; saisie-exécution,</i>	der Beschlag, die Besiznahme, Wegnahme, Verkümmerung; Auspfändung.
Seizing, (the act of fastening two ropes, s. To Seize; the cord or cords used for such fastening),	<i>aiguilletage; amarrage, (action de lier ensemble au moyen d'une aiguillette ou cordage; cordage avec lequel on aiguillète),</i>	das Sorten, Befestigen, Zusammenbinden; das Bindfel.
Seizure, (apprehension of a person by virtue of a warrant), [seized],	<i>arrêt, prise de corps, capture,</i>	die Verhaftung, Verhaftnehmung, Gefangennehmung.
Seizure, (goods taken or self-acting plane,	<i>le bien dévolu ou déchu, plan automateur, plan incliné,</i>	daß eingezogene (verfallene) Gut, eine selbstwirkende Rampe.
Sell, to —, (to transfer goods, &c. to another for an equivalent in money; to be sold),	<i>vendre, débiter, placer, réaliser; être de vente, se vendre,</i>	verkaufen, verhandeln, absetzen, debittiren, col. versilbern; sich verkaufen, abgehen, verkauft werden.

Sell, to — at ..., (to be sold at the rate of ...).	<i>valoir, coûter, revenir à ...</i>	im Preise oder Course stehen zu ..., zu stehen kommen auf ...
Sell, to — out, to — off, .	<i>vendre son fond (de boutique), vendre tout, se défaire de..., vendre pour liquidation,</i>	Alles mit einander verkaufen, ausverkaufen, das Lager räumen.
Sell, to — publickly, to — by publick auction,	<i>vendre à l'enchère, ou à l'encan, liciter,</i>	öffentlich versteigern, in Auktionen verkaufen.
Sell, to — well, to — readily, (to meet with a quick or ready sale),	<i>être de bonne vente, (de bon débit), se vendre promptement,</i>	sich gut verkaufen, gut abgehen, schnellen oder prompten Absatz finden.
Seller,	<i>vendeur,</i>	der Verkäufer.
Selling out,	<i>(magasin en) liquidation,</i>	der Ausverkauf.
Selling price,	<i>prix (de vente),</i>	der Verkauf(s) = Preis.
Semi-annual, (half yearly),	<i>sémiestre, de six mois,</i>	halbjährig.
Semi-annually, (every half year),	<i>par sémiestre, tous les six mois,</i>	alle halbe Jahre, halbjährlich.
Semi-proof,	<i>demi-preuve,</i>	der halbe Beweis.
Send, to —, (cf. Sending),	<i>langner,</i>	zwischen zwei Wellen stampfen.
Send, to —, (s. To Send off, &c.),	<i>envoyer, acheminer,</i>	(über)senden, zuschicken.
Send, to — abroad,	<i>envoyer dans un autre pays,</i>	außer Landes schicken.
Send, to — after,	<i>faire suivre,</i>	nachschicken, nachsenden.
Send, to — back,	<i>renvoyer, retourner,</i>	zurücksenden oder schicken.
Send, to — in (up, &c.) one's name,	<i>se faire annoncer,</i>	sich (an)melden lassen.
Send, to — off, to send away,	<i>faire partir, envoyer, expédier,</i>	(ab)senden, versenden, verschicken, spediren.
Send, to — out a fleet, ...	<i>envoyer une flotte,</i>	eine Flotte ausschicken.
Send, to — round,	<i>faire circuler,</i>	umher schicken, circuliren lassen.
Send, to — word,	<i>mander, aviser, avertir,</i>	benachrichtigen, wissen lassen.
Sending, (act of conveying),	<i>expédition, départ, envoi,</i>	das Senden; die Absendung.
Sending, (the act of pitching precipitately into the hollow or interval between two waves),	<i>langage, action de langner, (agitation verticale dans le sens de la longueur d'un bâtiment),</i>	das Stampfen eines Schiffes zwischen zwei Wellen.
Senior, our —, (in a firm, the older partner of the same name),	<i>notre Sieur***, (se dit de plus âgé des associés du même nom),</i>	unser Herr *** sen. (wird von dem ältern Theilhaber gleichen Namens gesagt).
Senior (master) of a corporate trade,	<i>chef ou ancien d'un corps de métier,</i>	der Ober = Meistete einer Innung.
Sennit, (a kind of flat braided cordage, from seven and knit),	<i>tresse, gacettes, éguillettes, .</i>	der Plattting, eine Art platt geflochtener Taue.
Sentence, (a judgment pronounced by a court or judge),	<i>jugement, décision, sentence, arrêt,</i>	das Urtheil, Urtheil, der Bescheid, die Entscheidung, der Rechts = Spruch.
Sentence, to give (pass or pronounce) — upon ...,	<i>prononcer un arrêt dans ...,</i>	ein Urtheil sprechen über ...
Separate, to —, (to quit partnership),	<i>dissoudre une société, se séparer,</i>	sich separiren, die Societät auflösen.
Separate account,	<i>compte séparé, compte à part,</i>	das Separat = Conto, die Separat = [Gesellschafts = Handlung.
Separate trade, s. Proper t.		
Separation of partnership,	<i>séparation,</i>	die Separation, Auflösung einer in Beschlag genommene oder freistige Güter besonders verwalten, sequestriren.
Sequester, sequestrate, to —, (to hold and administer seized property),	<i>séquestrer, (administrer les objets mis en séquestrer),</i>	die Sequestration, besondre Verwaltung.
Sequestration, (the act of sequestering),	<i>séquestration, (action de séquestrer),</i>	

Sequestrator, sequestree, (a person that sequesters property),	<i>séquestre, (personne préposée pour recevoir et garder les objets mis en séquestre),</i>	der Sequester, Sequestrator, beson- dere Verwalter.
Sergeant at law, (or — of the coil),	<i>avocat, docteur en droit,....</i>	der Sachwalter, Rechtsgelehrte (vom ersten Range), Licentiat.
Series, (a succession of numbers),	<i>série, (une suite, ou file des nombres),</i>	die Serie, (die Zahlen-Reihe, fort- laufenden Nummern).
Seroon, seron, (a kind of bale of different size, those containing almonds [200 lbs.] and anise-seed [300 to 400 lbs.] are made of fine matings, those containing Castile soap [250 to 375 lbs.] of neat's leather),	<i>seron, serron (espèce de balles de diverses grandeurs, dans lesquelles s'emballent les a- mandes, l'anis &c., et qui sont faites de nattes fines, celles destinées pour le sa- von de Castille, l'indigo, &c. sont de peaux de bœuf),</i>	die Serone, Surone, (Art Ballen von verschiedenen Größen, die, zur Verpackung von Mandeln, Anis, &c. sind von feinen Matten gefertigt, die für castilianische Seife, Indigo, &c. von Rinds- haut).
Servant, (at the close of letters), Your (most) obe- dient —, [sailors],	<i>(à la fin des lettres) Votre (très-) humble serviteur,</i>	(am Schlusse der Briefe) Ihr er- gebenster Diener.
Servants, (the younger	<i>garçons de bord,.....</i>	junge Matrosen, Ausläufer.
Serve, to —, (to render one's service to ...),	<i>servir (pour ses services à) qqn.,</i>	Einen bedienen, ihm seine Dienste widmen.
Serve, to —, (to be em- ployed in a business),	<i>être engagé ou employé, ser- vir,</i>	conditioniren, in einem Geschäft seyn.
Serve, to — (in) an office,	<i>administrer une charge,.....</i>	ein öffentliches Amt verwalten.
Serve, to — the cables and ropes,	<i>entortiller, fourrer les cables,</i>	die Taue bekleiden (mit Zwilling, &c. umwinden), schladden.
Serve, to — notice or sum- mons upon one,	<i>assigner ou sommer qqn.,....</i>	Einen vorladen, vor Gericht citi- ren.
Serve, to — a warrant (or a writ) upon one,	<i>obtenir un décret de prise de corps, arrêter qqn.,</i>	einen Verhaftungs-Befehl gegen Einen auswirken oder vollziehen, Einen verhaften.
Serve, to — (out) one's time (or apprenticeship),	<i>faire (achever) son appren- tissage,</i>	seine Lehr-Jahre (aus)stehen, die Jahre stehen.
Service, s. Services.		
Service, to be (much) at one's —,	<i>rendre tous les bons offices, .</i>	(gern) zu Diensten stehen.
Service, to enter into —,	<i>entrer en condition; auservice,</i>	in Condition gehen oder treten.
Service or serving of the ropes,	<i>fournure des cables,.....</i>	die Bekleidung der Taue.
Service, to take off the —,	<i>défourrer les cables,.....</i>	die Taue abkleiden.
Service, fit for —, s. Sea- worthy.		
Serviceable stores, (pro- visions fit for a voyage),	<i>provisions propre à un voy- age sur mer,</i>	zur See brauchbare Vorräthe.
Services, (offices rendered),	<i>offices, services,.....</i>	Dienste, Dienstleistungen.
Services, letters containing tenders of one's —,	<i>lettres d'offres,.....</i>	Offerten = Briefe, (Briefe, Dienst- Anerbietungen enthaltend).
Serving, wind and weather —, s. Permitting.		
Serving-board,.....	<i>table à fourrer,.....</i>	der Kleid = Span.
Serving-mallet,.....	<i>mallet à fourrer,.....</i>	die Kleid = Keule.
Servitor of bills,.....	<i>huissier d'un tribunal supé- rieur,</i>	der Gerichtsdienner im Oberhof-Ge- richte.
Sess, s. Cess.	<i>en pleine séance,.....</i>	in öffentlicher Sitzung, in Pleno.
Session, in full —,.....	<i>relever un objet avec la bous- sole,</i>	einen fern liegenden Gegenstand mit dem Compaß aufnehmen, peilen.
Set, to —, (to establish the situation of any distant ob- ject by the compass),		
Set, to — the coasts,.....	<i>relever les terres,.....</i>	das Land peilen.

Set, to — a-going, (to put in circulation),	<i>faire aller, mettre en mouvement,</i>	in Gang (Umlauf) bringen.
Set, to — down,	<i>mettre en écrit, noter,</i>	niederschreiben, aufschreiben.
Set, a cause — down for trial,	<i>une cause judiciaire dont le terme est fixé,</i>	ein zur Untersuchung terminlich anberaumter Rechtsbandel.
Set, to — a mast,	<i>arborer un mât, mâter,</i>	einen Mast einziehen.
Set, to — the sails, (to set sail, s. Sail),	<i>déployer les voiles, mettre les voiles,</i>	die Segel aussetzen oder aufsetzen (aufspannen).
Set, to — the watch,	<i>commencer le quart,</i>	die Wache ausstellen, rangiren.
Set, the tide sets to the south,	<i>la marée porte au sud,</i>	die Gezeit läuft Süd.
Set, the sea sets to the north-west,	<i>la mer vient du sud-est ou la mer porte au nord-ouest,</i>	die Seen laufen Nord=West.
Set, to — forth a fleet,	<i>envoyer une flotte,</i>	eine Flotte aufschicken.
Set, to — in order,	<i>mettre en ordre,</i>	in Ordnung bringen.
Set, to — off accounts with, ..	<i>faire le compte avec qqn., ...</i>	abrechnen, sich berechnen mit . . .
Set, to — off mutual debts,	<i>compenser des dettes,</i>	wechselseitige Schulden gegen einander aufgehen lassen.
Set, to — off or out for ...,	<i>partir, se mettre en route pour ...,</i>	abreisen nach . . .
Set, to — out on a journey,	<i>partir, se mettre en route, ..</i>	eine Reise antreten.
Set, to — out the top-sails,	<i>jeter les huniers hors la hune,</i>	die Mars=Segel ausstoßen.
Set, to — out (to fix) time and place,	<i>marquer, désigner, fixer le temps et le lieu,</i>	Zeit und Ort bestimmen.
Set, to — up in business, to — up for a merchant (to establish a house),	<i>établir, former, faire un établissement, créer (une maison de commerce),</i>	einen Handel anfangen, ein Handels=Haus gründen, errichten, sich (als Kaufmann) niederlassen, etablieren.
Set, to — up for (public) sale, to — to sale,	<i>mettre à l'enchère, mettre ou exposer en vente,</i>	in die Auktion geben, zum Verkauf ausstellen, ausbieten. [setzen.
Set, to — up the shrouds,	<i>rider les haubans,</i>	die Wand=Laxe andrehen oder an-
Set, a bill — up,	<i>affiche, placard,</i>	der Anschlag (=Zettel), das Placat.
Set-bolt,	<i>repoussoir,</i>	der Treib = Bolzen.
Set form,	<i>formule, formulaire, modèle,</i>	das Formular; Muster.
Set price, set rate, (tax),	<i>taxe, taux,</i>	der von der Obrigkeit festgesetzte Preis, die Laxe.
Set prices,	<i>prix fixes,</i>	festе Preise.
Set, a — of books,	<i>les livres requis dans un commerce,</i>	die in einer Handlung erforderlichen Bücher. [Prima, Secunda, u.).
Set, a — of exchange,	<i>duplicata de change,</i>	ein Wechsel=Brief im Duplicat (i. e.
Set, the first of a —,	<i>première (lettre) de change.</i>	der Prima=Wechsel, die Prima.
Set, a — of rigging,	<i>gréement complet,</i>	die vollständige Takelage.
Set, a — of sails. (all the sails used on board a ship),	<i>un jeu de voiles, (les voiles nécessaires à un vaisseau).</i>	die zu einem Schiffe erforderlichen Segel, ein Segel = Spiel.
Set, a — of weight, (weight in sets),	<i>poids qui s'emboient l'un dans l'autre,</i>	ein Satz Gewichte (Gewichte von abnehmender Größe), das Ein-
Set off,	<i>soldé,</i>	abgerechnet. [saz = Gewicht.
Set-off, (in commerce: a — against ..., a claim counterbalancing another),	<i>balance de dettes mutuelles, demande, prétention réciproque,</i>	die Gegen=Forderung, Gegen=Rechnung.
Set-off, (in law: the defendant's acknowledgment of the plaintiff's demand, but with a claim of his own to counterbalance it, either in whole or in part),	<i>la production d'une demande réciproque pour en compenser, ou en entier, ou en partie, la prétention reconnue du demandeur,</i>	die Aufstellung einer Gegen=Forderung um die anerkannte Forderung des Klägers damit entweder ganz oder zum Theil auszugleichen.
Set-off-sheet,	<i>feuille de bilan,</i>	[lang summarisch aufgeführt ist].
Sets of exchange,	<i>lettre tirée par duplicata, ...</i>	der Bilanz=Bogen (auf dem die Bilanz = Wechsel, B. im Duplicat.

Settee, settle, (a two-masted vessel in the Mediterranean, with lateen sails),	<i>scille, salie ou sèlie, (sorte de barque d'Italie et de Turquie, à voiles latines).</i>	die Scille, (eine Art zweymastiger Schiffe im mittelländischen Meere).
Setting up in business, (the establishing of a commercial house),	<i>établissement d'une maison de commerce,</i>	die Errichtung einer Handlung, das Etablissement.
Setting, (the direction of the current, the wind, the waves, &c.),	<i>direction du vent, d'un courant, des lames, &c.,</i>	die Richtung des Stromes, Windes, der Wellen, &c.
Setting-pole,	<i>gaffe,</i>	der Boots-Haken.
Settle, to — liquors, (to cause to subside the extraneous matter),	<i>faire reposer des liquides dans des souterrains,</i>	flüssige Waare ablagern.
Settle, to —, (to fix, to establish),	<i>fixer, déterminer,</i>	bestimmen, festsetzen.
Settle, to —, (to come to an agreement),	<i>s'accommoder, s'accorder, s'arranger avec qqn.,</i>	sich abfinden, vergleichen mit ...
Settle, to — an account, - a balance, - a debt,	<i>clorre, solder (ou balancer) un compte, régler, liquider, payer un solde de compte, acquitter une dette,</i>	eine Rechnung ordnen, in Ordnung bringen, einen Saldo ausgleichen, (eine Rechnung) saldiren, eine Schuld abführen.
Settle, to — a business, ..	<i>dénouer, terminer, vider une affaire,</i>	ein Geschäft ordnen, abwickeln.
Settle, to — in business, ..	<i>faire un établissement,</i>	ein Geschäft gründen, sich etabliren.
Settle, to — the average,	<i>dresser, régler les avaries, ..</i>	die Haferey-Kosten aufmachen, befehen.
Settle, to — the land,	<i>noyer la terre, (perdre la terre de vue),</i>	das Land aus dem Gesichte verlieren.
Settled, (as: a — account),	<i>soldé, réglé (compte soldé et clôturé),</i>	abgemacht, (eine abgeschlossene Rechnung).
Settled, (moored or stationed in a port),	<i>établi sur ses amarres,</i>	vor Anker liegend.
Settled, the deck is —, ..	<i>le pont est desséché,</i>	das Verdeck ist ausgetrocknet.
Settled wind,	<i>vent fait,</i>	stehender (regelmäßiger, fester) Wind.
Settlement, s. Establishment.		
Settlement, (the act of settling, agreement),	<i>traité d'union, arrangement, accommodement, atermolement,</i>	der Accord, Vergleich, die Uebereinkunft.
Settlement of (an) account,	<i>arrêt de compte, liquidation,</i>	[Rechnung, die Liquidation.
Settlement, account of —,	<i>bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,</i>	der Abschluß, die Saldirung einer die Schluß-Bilanz, Schluß-Rechnung.
Settlement, to make a —,	<i>s'arranger, s'accommoder, composer, faire un accord,</i>	sich (mit seinen Gläubigern) sehen, einen Vergleich treffen.
Settling of accounts,	<i>arrêt de compte,</i>	die Abrechnung, Berechnung.
Settling-days, (certain days fixed by a committee of the Stock-exchange for the transfer of public stock),	<i>jours d'arrêt de compte, jours de livraison (dans le négoce d'effets),</i>	Abrechnungstage, Scontrostage, (im Effecten-Handel, bestimmte Tage zur Uebermachung von Staats-Papieren).
Settlings, (dregs),	<i>sédiment,</i>	der Boden-Satz.
Sets, (in mast-making, denotes powers made use of, where force is required to bring or unite two or more pieces together, and is performed by screws, shores, cross-sets, or cleats),	<i>vis, accores, &c., dont on se sert dans la construction des mâts, pour joindre deux ou plusieurs pièces ensemble,</i>	Schrauben, Schoren, &c. deren man sich beim Verfertigen der Masten bedient, um zwei oder mehrere Stüde mit einander zu verbinden.

Sewed, (resting on the ground),	<i>amorti</i> ,	auf dem Grunde sitzend.
Shackles, s. Port-rings.		
Shade, a — lower,	<i>d'un prix un peu plus bas</i> , ..	eine Kleinigkeit niedriger im Preise.
Shake (in the pitching), ...	<i>acculement, (secousse dans le tangage)</i> , <i>crouler un bâtiment (pour le faire lancer à l'eau)</i> ,	das Stampfen auf's Güt. ein Schiff wiegen, (ein Schiff welches vom Stapel laufen soll, durch gleichzeitiges Laufen des Schiffes-Volkes (in Masse) von einer Seite des Verdeckes zur andern, in Bewegung setzen). (ben od. Staven).
Shakes, (casks in staves),	<i>futailles en fagot</i> ,	Fässer in Stäben (Schoven, Dauer).
Shallop, (a boat or small vessel with two masts),	<i>chaloupe, petit vaisseau de deux mâts</i> ,	die Schaluppe, ein zmaßiges Fahrzeug.
Shallows, (sand-banks),	<i>bancs de sable</i> ,	Untiefen, seichte Stellen.
Sham, a — sale,	<i>vente simulée</i> ,	ein fingirter Verkauf.
Sham-ports,	<i>faux sabords</i> ,	klinde Schuß = Löcher.
Shank of an anchor,	<i>la verge d'ancre</i> ,	die Anker-Ruthe, der Anker-Schaft.
Shank-painter, (the rope that holds the shank of the anchor),	<i>serre-bosse</i> ,	die Rüst = Linie, Rüst = Leine.
Shape, to — the course, ..	<i>commander la route, donner la route</i> ,	den Cours stellen, angeben, den Weg weisen.
Share, to — in ..., to have a — in ..., (to be a sharer in ...),	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc., s'intéresser à ou dans qc.</i> ,	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Share, (a part or portion of any property owned by a number in common; portion possessed; part contributed; allotment; dividend; proportional payment),	<i>ration, raison, portion, part, contingent; cote, cote-part (quote, quote-part) quotité; mise de fonds, fournissement; action</i> ,	der Theil, Antheil, die Ration, der Pflicht = Antheil, Beytrag, das Contingent; die Quote, Quota; Dividende; die Einlage, das Einlags = Capital; Eingezahlte, die Einzahlung; Actie.
Share in bank-stock,	<i>action de banque</i> ,	die Bank-Actie, der Antheil = Schein.
Share in a mine,	<i>action d'une mine</i> ,	der Antheil an einem Bergwerks-Unternehmen, Rur.
Share in a vessel,	<i>part ou intérêt à un navire</i> , ..	der Schiff = Part.
Share-holder, (one that holds shares in a joint fund or property),	<i>actionnaire, actioniste</i> ,	der Actien = Inhaber, Actien = Besitzer, Actien-Händler, Actionär.
Sharer, (one who has a share in common with others),	<i>participant, (co-)intéressé, associé</i> ,	der Theilnehmer, Theilhaber, Mit-Interessent, Participant,
Sharer, (cf. To Share), to be a — in a bankrupt,	<i>être enveloppé ou embrouillé pour ... , y être pour ... , orienter toutes les voiles au plus près</i> ,	(mit einer Summe) in einem Bankrott theilhaftig seyn.
Sharp, to trim all —,	<i>plus près</i> ,	die Segel dicht beym Winde blassen.
Sharp-bottom, .. sharp-	<i>fond fin (d'un bâtiment)</i> ,	das Scharf des Schiffes.
Sharp-trimmed, a — ship,	<i>vaisseau orienté au plus près, ou vaisseau au plus près</i> ,	ein Schiff, dessen Segel dicht beym dem Winde gebraßt sind.
Sharp wind,	<i>vent au plus près</i> ,	schiefer Wind.
Shattered, (broken),	<i>désarmé, désagrégé</i> ,	beschädigt, ramponirt.
Shave, to —, (to practice extortion; to purchase bills or notes at a discount much beyond the legal rate of interest),	<i>agioter, exercer l'usure, prendre des intérêts exorbitants; négocier des lettres de change à haut escompte</i> ,	übermäßige Zinsen nehmen, ruschern; Wechsel zu hohem Disconto einhandeln.

Shaver (cf. To Shave),...	<i>usurier</i> ,	der Wucherer.
Shearing, wool of the second —, [shearing.	<i>laine de la seconde tonte</i> , ...	zweyschürige Wolle, Zwey = Schur.
Shearing-time, s. Sheep-		
Sheathe, to — a ship, (to case her with thin deal-boards, or sheets of copper),	<i>souffler ou doubler un vaisseau</i> ,	ein Schiff mit dünnen Brettern oder Kupfer beschlagen, es füttern oder verhäuten.
Sheathing, (cf. To Sheathe),	<i>doublage</i> ,	die Spiter = Haut.
Sheathing-paper, (paper put under the sheathing of a ship),	<i>papier mise sous le doublage</i> ,	Futter-Papier (unter dem Beschlage der Schiffe).
Sheave-hole,	<i>encornail</i> ,	das Hummer = Gat.
Sheaves, (wheels on which ropes work in blocks),	<i>rouels de poulies</i> ,	die Scheiben in den Blöcken.
Shebeck, s. Xebec.		
Sheep-shank,	<i>jambe de chien</i> ,	ein Trompeten = Stich.
Sheep-shank, to — the runner of a tackle,	<i>raccourcir ou reprendre l'attache d'un palan, pour remettre les poulies qui se touchent, en état d'agir encore</i> ,	in die Mantel eines Takels einen Trompeten = Stich machen.
Sheep-shearing (-time),	<i>tonte des brebis</i> ,	die Woll = Schur, Schaf = Schur.
Sheer, to — off, to — away,	<i>s'éloigner, s'alonguer, s'écarter</i> ,	abhalten, abgieren.
Sheer, to — up, (to approach),	<i>s'approcher de ...</i> ,	angieren, (sich nähern).
Sheer, (the longitudinal curve of a ship's sides),	<i>tonture des préceintes</i> ,	der krumme Lauf der Seiten-Planen eines Schiffes.
Sheer of a deck, (cf. the preceding word),	<i>relèvement des ponts</i> ,	der Spring des Verdecks, (die Erhebung des Verdecks nach vorn und hinten).
Sheer-hooks, (large iron hooks, used in boarding ships),	<i>grapins de bouts de vergue</i> ,	große eiserne Haken, Enter-Haken.
Sheer-hulks, (old ships of war fitted with an apparatus [s. Sheers] to fix or take out masts of ships belonging to the British navy),	<i>vieux vaisseaux de guerre servant de machine à mâter dans les ports</i> ,	alte Kriegs = Schiffe, die benutzt werden um Masten in Schiffe, oder aus Schiffen der englischen Marine gehörig, zu heben.
Sheer-plan, (the elevation of a ship),	<i>profil d'un vaisseau</i> ,	der Seiten = Riß eines Schiffes.
Sheers, (an engine assimilated to a pair of shears, for raising weights, particularly the lower masts of ships),	<i>machine à mâter, arbre à grue, impr. la mâtère (machine composée de trois grosses pièces de mâtère qui forment une espèce de chèvre)</i> ,	der Masten = Krahn, eine gabelför- mige Maschine zum einsetzen oder ausheben der untern Masten; dergleichen um andere schwere Körper zu heben.
Sheer-strake,	<i>virure de bordages peinte</i> , ...	der gemalte Gang unter dem Schand = Deckel.
Sheet, (a sail),	<i>voile</i> ,	das Segel.
Sheet of paper,	<i>feuille de papier</i> ,	der Bogen Papier.
Sheet-anchor, (the largest anchor of a ship),	<i>maîtresse ancre, ancre de la cale</i> ,	der größte Anker, Haupt = Anker
Sheet-hend, sheet-knot,	<i>noeud d'écoute</i> ,	Pflicht = Anker, Noth = Anker.
Sheet-cable, sheet-shot,	<i>maître-câble</i> ,	der Schoten = Stich.
Sheets, sheet-lines, sheet-ropes,	<i>écoutes</i> ,	das Pflicht = Anker = Tau. Segel = Leinen, Schoten.

Sheets of the lower studding sails,	<i>écoutes des bonnettes basses,</i>	die Wasser=Schoten, (Schoten der unteren Lee=Segel).
Sheet-stoppers, (st. for retaining the sheets until they are fastened),	<i>bosses des écoutes,</i>	Stopper, die Schoten so lange zu halten, bis sie festgemacht sind.
Sheets of a boat,.....	<i>bancs d'un canot,</i>	die Sitz=Bänke in einem Boote.
Sheets, a book in —,.....	<i>livre en feuilles, livre en blanc,</i>	ein un(ein)gebundenes (rohes) Buch.
Sheffield ware,.....	<i>quincaillerie et coutellerie,</i> ...	alle Arten Quincaillerie und Messerschmied=Waare.
Shelf, (boards put up for holding goods),	<i>rayon d'une boutique (séparation formée par des ais ou tablettes),</i>	das Waaren=Fach, Regal.
Shelves of sand,.....	<i>bancs de sable, ressifs,</i>	Sand=Bänke, Untiefen.
Shieve, to —, (to fall astern),	<i>culer,</i>	rückwärts gehen, bei(n)sen. [dwarreln.
Shift, to —, (to vary),...	<i>varier, prendre le change,</i> ...	(vom Winde) veränderlich seyn,
Shift, to — (to turn round) to..., (of the wind at sea),	<i>changer (du vent), tourner, se tourner vers ...,</i>	(vom Winde) umlaufen, sich drehen nach ...
Shift, the wind shifts from one point to another,	<i>le vent saule, change et passe d'un rumb à l'autre,</i>	der Wind springt von einem Striche zum andern.
Shift, the ballast shifts,...	<i>le lest roule,</i>	der Ballast schießt (oder geht) über.
Shift, to — (to change the position of) a ship,	<i>changer un vaisseau de place dans un port,</i>	einem Schiffe eine andere Richtung geben, es nach einem andern Hafen bringen.
Shift, to — the helm,....	<i>changer la barre,</i>	das Ruder überdrehen.
Shift, to — the sails,....	<i>changer les voiles,</i>	die Segel umlegen.
Shift, to — a tackle,....	<i>affaler un palan, &c.,</i>	ein Tau abschäken.
Shift, to — the loading (of a ship),	<i>renverser la charge d'un vaisseau dans un autre,</i>	ein Schiff umladen, (die Ladung aus einem Schiffe in ein anderes bringen).
Shift, to — the stowage (of a ship),	<i>désarrimer, (changer l'arrimage d'un vaisseau),</i>	die Ladung (eines Schiffes) anders stauen, umstauen.
Shifter, the cook's —, (who washes, steeps and shifts the salt provisions),	<i>mousse du coq, (détrempeur de viandes salées et de poisson),</i>	der Unter=Koch, Koch=Maat, Verseballe, (auf Schiffen: der den Stock=Fisch einweicht und das Pökel-Fleisch ausfrischt, &c.).
Shifting-back-stays,...	<i>galhaubans volants,</i>	die Schlinger = Pardunen.
Shifting-sand,.....	<i>sable mouvant,</i>	Arreib = Sand, Arrieb = Sand.
Shifts, (elusive practice, evasions),	<i>évasions, subterfuges, tergiversations,</i>	Außflüchte, Entschuldigungen.
Shilling, (an English coin of twelve pence = 12d.),	<i>schelling, escalin (monnaie en Angleterre de 12 pence),</i>	der Schilling (eine englische Münze von 12 Pence).
Shingle ballast, (ballast of round gravel),	<i>lest de caillou,</i>	Ballast von groben Kiesel, Singels.
Ship, to —, (to put a cargo of goods on board of a ship),	<i>mettre à bord, embarquer, prendre un chargement,</i>	an Bord bringen, eine Ladung (Güter) einnehmen.
Ship, to —, (to convey by water),	<i>envoyer, expédier, transporter par eau,</i>	verschiffen, zu Schiffe verschütren, (ab)senden.
Ship, to — a heavy sea,...	<i>embarquer un gros coup de mer,</i>	eine schwere (Stürz=) See an Bord bekommen.
Ship, to — the oars,.....	<i>armer les avirons,</i>	die Riemen klar machen.
Ship, to — the swivel-guns,	<i>monter les pierriers sur leurs chandeliers,</i>	die Drehbassen auf ihre Schwanen=Hälse setzen.
Ship, to — the tiller,.....	<i>mettre en place la barre du gouvernail,</i>	die Ruder = Pinne an das Ruder befestigen.
Ship, (a three-masted vessel, in contradistinction of brig, schooner, &c.),	<i>trois mâts, navire à trois mâts,</i>	ein dreymastiges See=Schiff, col. ein Drey=Master.

Ship, a high built —,.....	<i>vaisseau de haut bord</i> ,	ein Hochbord (= Schiff).
Ship, a low built —,.....	<i>vaisseau de bas bord</i> ,.....	ein Niederbord (= Schiff).
Ship, a — of war, (s. Rate),	<i>un vaisseau de guerre</i> ,	ein Kriegsschiff.
Ship of charge, s. Charge.		
Ship in ordinary, s. Ordinary.		
Ship, a full —, col.	<i>un vaisseau tout chargé</i> ,.....	ein ganz beladenes Schiff.
Ship, to take —, (to embark),	<i>s'embarquer, aller à bord</i> , ..	zu Schiffe gehen, sich einschiffen.
Ship-board, on —,.....	<i>à bord</i> ,	am Bord, auf dem Schiffe.
Ship-boy,	<i>garçon de bord, mousse</i> ,	der Schiffs = Junge.
Ship-bread, ship-biscuit,	<i>biscuit de mer</i> ,	der Schiffs = Zwieback.
Ship-broker,	<i>courtier de port</i> ,	der Schiffs = Makler.
Ship-builder, s. Shipwright.		
Ship-building, ship-carpentry, (the art of constructing ships),	<i>construction de vaisseau; architecture navale</i> ,	die Schiffs = Bau = Kunst, Schiffs = Zimmermanns = Kunst.
Ship-carpenter, (on board of a ship; cf. Shipwright),	<i>maître de hache</i> ,	der Schiffs = Zimmermann (auf einem Schiffe).
Ship-carriage, (in contradistinction of land-carriage),	<i>transport par eau; frais de transport par eau</i> ,	der Wasser-Transport; die Schiffs = Fracht, Verladungskosten.
Ship-chandler, (a dealer in ship-chandlery),	<i>marchand de provisions maritimes</i> ,	der mit Schiffs = Bedürfnissen handelt, Schiffs = Lieferant.
Ship-chandlery (-ware),	<i>provisions maritimes</i> ,	Schiffs = Bedürfnisse.
Ship's company,	<i>équipage (d'un navire)</i> ,	das Schiffs = Volk, die Schiffs = Mannschaft.
Ship-concerns,	<i>opérations maritimes</i> ,	Schiffs = Angelegenheiten.
Ship-holder, s. Owner.		
Ship's husband, s. Husb.		
Ship's Journal,	<i>livre de bord, livre de log</i> , ..	das Schiffs = Journal, Log = Buch.
Ship-master, (the master, captain or commander of a ship),	<i>patron, capitaine de vaisseau</i> ,	der Schiffs = Herr, Schiffs = Capitän, Schiffs = Patron.
Ship-mate,	<i>compagnon de voyage</i> ,	der Schiffs =maat.
Ship's owner, s. O. of a ship.		
Ship's papers,	<i>papiers (écritures) d'un vaisseau</i> ,	die Schiffs = Papiere, Schiffs = Documente.
Shipment, s. Shipping, 1.	<i>consignation, envoi de marchandises</i> ,	die Waaren = Sendung, Consignation.
Shipment, (a consignment of goods),	<i>cargaison</i> ,	eine Schiffs = Ladung.
Shipment, (a cargo of goods),		
Shipped, (put on board),	<i>embarqué</i> ,	an Bord, verladen.
Shipped, when —,	<i>le chargement fait</i> ,	nach der Verladung.
Shipped, to be — to your address,	<i>pour vous être expédié</i> ,	zur Verladung an Sie.
Shipper, (he who forwards a shipment),	<i>marchand-chargeur, expéditeur</i> ,	der Versciffer, Verladet, (Waaren =) Absender, Befrachter.
Shipper, s. Skipper.		
Shipping, (the act of loading a ship; the goods shipped for conveyance, s. Shipment; navigation),	<i>embarquement; chargement, transport par eau, expédition, envoi; navigation</i> ,	die Einschiffung, das Einschiffen; die Verladung, Versciffung, (Waaren =) Absendung, das Beführen zu Schiffe; die Befschiffung.
Shipping, to take —,	<i>s'embarquer, aller à bord</i> , ..	zu Schiffe gehen, sich einschiffen.
Shipping, ready for —, ..	<i>prêt à être chargé ou expédié</i> ,	zur Verladung bereit.
Shipping, (ships collectively), the harbour is crowded with —,	<i>(les vaisseaux, en général), le port est couvert de vaisseaux</i> ,	(Schiffe, im Allgemeinen), es liegen viele Schiffe im Hafen.
Shipping, provided with —,	<i>pourvu de navires</i> ,	mit Schiffen (im Hafen) besetzt seyn.

Shipping, (charges at) —, (in accounts of charges),	<i>transport à bord, port à bord</i> (dans les comptes de frais),	Transport in das Schiff, (Kosten) an Bord zu bringen (in Spesen- Rechnungen).
Shipping-business, } Shipping-concerns, }	<i>affaires maritimes, opérations</i> <i>maritimes,</i>	See-Geschäfte, Schiff's- (oder Ver- ladung's-) Angelegenheiten; das Schiff's-Wesen.
Shipping-charges, } Shipping-expenses, }	<i>frais de mise à bord,</i>	Berschiffungs-Spesen, Verladungs- Unkosten.
Shipping-clerk,	<i>commis-chargeur,</i>	der Schiff's-Verladungs-Commis.
Shipping-house,	<i>maison de commerce qui tra-</i> <i>fique par mer,</i> <i>commerce maritime,</i> <i>affaires maritimes,</i>	das Handels-Haus welches See- Geschäfte macht. [verey. der See-Handelsstand, die Rhe- Verladungs-Angelegenheiten.
Shipping-interest,	<i>bureau de chargement,</i>	das Schiffahrt's-Comptoir.
Shipping-office,	<i>occasion par mer,</i>	die Schiff's-Gelegenheit.
Shipping opportunity,	<i>saison de la navigation,</i>	die Verschiffungs-Zeit.
Shipping-season,	<i>le poids d'expédition, (le</i> <i>poids à la sortie des mar-</i> <i>chandises),</i>	das Verschiffungs- oder Verla- dungs-Gewicht, ausgehende Ge- wicht.
Shipping-weight, (the weight of goods at the time of shipping),	<i>schippond, schippund,</i> <i>arrangé à la manière des vais-</i> <i>seaux,</i>	das Schiff's-Pfund. nach Schiff's-Art.
Ship-pound, (ship-pond),	<i>mal agrée, mal garni,</i> <i>à livrer jusqu'au navire,</i>	nicht gut (richtig) aufgetakelt. am Schiff zu liefern.
Ship-shape, (seaman- like),	<i>faire naufrage,</i>	Schiffbruch leiden, scheitern, stran- den.
Ship-shape, notrigged —,	<i>faire périr ou échouer,</i>	Schiffbruch verursachen, an den Strand werfen.
Ship-side, (ship's side), to be delivered at the —,	<i>naufrage,</i>	der Schiffbruch.
Ship-steward, s. St. of a s.	<i>échoué, naufragé,</i>	geschettert, gestrandet.
Shipwreck, to (make or to suffer) —,	<i>maître constructeur de vais-</i> <i>seaux,</i> <i>constructeur, (celui s'engage</i> <i>par contrat à construire un</i> <i>navire),</i>	der Schiff's-Bauer, Schiff's-Bau- meister.
Shipwreck, (destruction of a ship),	<i>second maître d'un atelier de</i> <i>construction,</i> <i>atelier ou chantier de con-</i> <i>struction,</i>	der Annahmer (der ein Schiff zu bauen annimmt, im Gegensatz von Besteder).
Shipwrecked, (cast a- way),	<i>faire barbeter, ou fasier les</i> <i>voiles,</i> <i>trou de poulie,</i>	der Schiff's-Zimmermann's-Maat, Pußahn.
Ship-wright, (a builder of ships),	<i>bas-fond,</i>	ein zum Schiff-Bau eingerichteter Platz, das Schiff's-Werft.
Ship-wright, (as the con- tracting party with the ship's husband),	<i>ici est bon mouillage,</i>	die Segel schlaff werden lassen, füllen.
Ship-wright's mate, ...	<i>plein de bas-fonds, ou de</i> <i>bancs de sable,</i> <i>coup de mer, lame,</i>	das Scheiben-Sat.
Ship-wright's yard or wharf,	<i>brider l'ancre,</i>	die Untiefe, Sand-Bank.
Shiver, to — the sails in the wind,	<i>soulier d'ancre,</i>	hier ist gut Ankerwerfen.
Shiver-hole,	<i>traverser, croiser, passer des-</i> <i>sous un pont,</i>	voller Untiefen, versandet.
Shoal,		der Schlag einer See (d. i. Welle).
Shoaling, here is good —,		einen Anker beileiden, den Schuß auf den Anker = Flügel setzen.
Shoaly, (full of shoals), ..		der Anker = Schuß.
Shock of a wave,		unter einer Brücke durchfahren.
Shoe, to — an anchor,		
Shoe of an anchor,		
Shoot, to — a bridge,		

Shook - pipes, shocks, (pipes in staves cf. Shakes),	<i>pipes en fagot</i> ,.....	Stab = Holz = Piepen, Piepen in Stäben, (Staven, Schoven oder Dauben).
Shoot, to — casks, &c. into the cellar, by a parbuckle,	<i>descendre des futailles, &c., à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde,</i>	Fässer, &c. hinab in den Keller, &c. schroten, mittelst Schrot = Leiter und Stricke.
Shoot, to — a cart,	<i>renverser ou vider un tombe- reau,</i>	einen Karren stürzen.
Shoot, to — a gulf,	<i>passer un golfe</i> ,	über einen Meerbusen fahren.
Shoot, to — a-head,	<i>cingler en-avant</i> ,	vorwärts segeln.
Shoot, to — money, (to count by casts),	<i>compter au jet, recompter</i> ,...	Geld (durch die Hand) nachzählen, durchschießen.
Shoot, to — out grain,....	<i>mettre du blé en grenier</i> ,	Getreide auschütten.
Shooters, (persons shoot- ing casks into cellars by aid of a parbuckle),	<i>encaveurs, bremens, (qui met- tent du vin, &c. dans la cave),</i>	(Wein =, &c.) Schröter, Spünder, (in Hamburg) Küfer, Küper.
Shop, (a place in which goods are sold),	<i>boutique, magasin</i> ,	der Kaufmanns = Laden, Kram-La- den, das Gewölbe, Geschäfts- Lokal.
Shop, to keep —, s. Keep.		
Shop-bill, (a small sign- board containing a cata- logue of the articles to be sold),	<i>l'enseigne avec la liste des ar- ticles que l'on vend</i> ,	das Ausbänge = Schild, (mit dem Verzeichniß der zu verkaufenden Waaren = Artikel).
Shop-board, (a long table in a shop),	<i>table, comptoir</i> ,	der Laden-Tisch, die Laden-Tafel.
Shop-book,	<i>livre de boutique</i> ,	das Laden = Buch.
Shop-boy, (s. Shop-man),	<i>garçon de boutique</i> ,	der Laden = Bursche.
Shop-keeper, (one who sells goods in a shop by retail, a shop-man),	<i>marchand détailler, mercier,</i> <i>vulg. boutiquier</i> ,	der Klein = Händler, Detailist, Krämer; (vulg. Laden = Hüter), Ausschnitt = Händler.
Shop-keeping,	<i>mercerie</i> ,	die Krämerrey.
Shop-man, (an inferior servant in a shop; a shop- porter; a clerk to a shop- keeper; also a shop- keeper),	<i>garçon de boutique; commis</i> ,	der Markthelfer, Messhelfer; La- denbdiener (im untergeordneten Verhältniße).
Shopping, (the visiting of shops, a practice of modern times, in which ladies go, in company, from shop to shop, for the purpose rather of examining or reviewing goods [particularly fancy articles] than with an in- tention to purchase),	<i>tour de boutiques, (la visite des magasins [boutiques] de marchand, habitude des temps modernes, suivant laquelle plusieurs dames vont ordi- nairement ensemble de ma- gasin en magasin, et se font étaler [montrer] plusieurs marchandises de mode; ce- pendant rarement dans le dessein d'en acheter),</i>	das Besuchen der Kauf-Läden, der Laden = Spaziergang, die Laden- Revue, (eine Gewohnheit der neuern Zeit, indem gewöhnlich mehrere Damen in Gesellschaft von Laden zu Laden gehen, sich allerley [besonders Mode =] Waa- ren zeigen lassen, jedoch selten in der Absicht welche zu kaufen).
Shop-rent, (hire for the use of a shop),	<i>loyer de boutique</i> ,	der Laden = Zins, Gewölbs = Zins.
Shorage, (a duty paid for goods brought on shore),	<i>droit de rivage, droits de quai</i> ,	die Ufer = Gebühr, das Ufer = Geld, der Ufer = Zoll (Abgabe für an das Ufer gebrachte Güter).
Shore, (the coast of the sea; the bank of a river),	<i>le rivage de la mer, la plage, côte</i> ,	das Ufer (eines Flusses oder des Meeres), Gestade, die Küste, der Strand.
Shore, standing in — or shoreward,	<i>bord à terre</i> ,	landwärts anliegen.
Shore, standing off —,	<i>bord au large</i> ,	seewärts anliegen.

Shore, to — up, (to prop),	<i>épontiller, étançonner,</i>	unterstützen, unterschoren.
Shore-anchor,	<i>ancree de terre,</i>	der Ball = Anker, Land = Anker.
Shores, (props, staunchions),	<i>acores, épontilles,</i>	die Stützen, Streben, Schoren.
Short hundred (100 fr.), ..	<i>petit quintal (de 100 livres),</i>	der kleine Centner (100 Pf.).
Short, in a — time,	<i>dans peu, sous peu,</i>	binnen Kurzem.
Short, to be — of money,	<i>avoir disette de numéraire, ..</i>	nicht bey Cassa seyn.
Short, to enter —, s. To Enter.		
Short, to fall — of ..., (to be [or come off] a loser by ...),	<i>avoir du pire, du désavantage, perdre, ne pas trouver son compte,</i>	bey einer Sache zu kurz kommen, schlechte Rechnung finden, verliern. [den.]
Short, to heave —,	<i>tirer à pic,</i>	(das Anker-Tau) stagsweise einwin-
Short (dated) bills, short paper,	<i>papier court, papier à courte échéance,</i>	kurz (oder kurzes) Papier, kurze Wechsel, Wechsel auf kurze Sicht.
Short-date,	<i>court terme, courte échéance,</i>	die kurze Sicht.
Shorten, to — sail,	<i>raccourcir les voiles,</i>	etliche von den Segeln bergen.
Short-entry, (cf. To Enter short),	<i>déclaration sous valeur,</i>	die zu geringe Soll = Angabe.
Short premium,	<i>prime basse,</i>	die niedrige Prämie.
Short, a — sale,	<i>un prompt débit,</i>	ein schneller Verkauf.
Short, a — sea, s. Sea.		
Short-sight,	<i>court terme, courte échéance,</i>	die kurze Sicht.
Short, at — sight,	<i>à courts jours,</i>	kurzsichtig, auf kurze Sicht.
Short-posted, (opposed to over-charged),	<i>passé à moins,</i>	zu wenig angelegt (von einem Posten im Buche).
Short-price, (price after the deduction of the duty, net price),	<i>prix net, (prix sans rabais, prix dont le rabais a été déduit),</i>	der Netto = Preis, Preis nach Abzug des Rabats, ic.
Short-shipped, (when a part of the goods is unloaded [retaken] previous to the ship's departure),	<i>repris, (si l'on décharge de nouveau une partie des marchandises avant la partance d'un vaisseau),</i>	zurückgenommen (wenn ein Theil der Güter vor der Abfahrt des Schiffes wieder ausgeladen wird).
Short-splice,	<i>épiisure courte,</i>	eine kurze Splicing.
Short-staple (of wool, &c.),	<i>courte soie (de la laine, &c.),</i>	kurzer Stapel (von der Wolle, ic.).
Shot of a cable,	<i>épiisure de cordes,</i>	die Splicing zweyer Anker = Tawe.
Shoulder of mutton-sails,	<i>voiles auriques,</i>	die Stiel = Segel.
Show, (goods exhibited to view at the doors of shops),	<i>montre, étalage, (d'un magasin),</i>	der Ausfatz, (die zur Schau ausgestellte Waare), Aushang (am Kaufmanns = Laden).
Show-box, (a glass-case for exhibiting millinery or fancy articles, &c.),	<i>la caisse d'exposition (contenant des articles de modes, &c.),</i>	der Ausfaze = Kasten (mit Modewaaren, ic.).
Show-end (of a piece of broad-cloth or velvet),	<i>montre du drap, l'entamure,</i>	der Vorschuß (an einem Stück Tuch), der Mantel; der Deckel (an einem Stück Sammet).
Show-glasses, (glasses for exhibiting confectionary, drugs, &c.),	<i>verres et flacons dans lesquels les confiseurs, apothicaires, &c. exposent à la vue leurs confitures, drogues, &c.</i>	Gläser und Flaschen in denen Conditior, Apotheker, ic. Waaren zur Schau stellen.
Showling, s. Shoaling.		
Shredding, (plank upon plank),	<i>soufflage,</i>	die Tasche, (Verdoppelung der Planken = Gänge).
Shrink, to —, (to cause to contract, as flannels, &c.),	<i>s'êtrêctir, se rétrêctir, (de marchandises de laine),</i>	einlaufen lassen, einlaufen (besonders von wollenen Waaren).
Shrinkage, (allowance for —, in tobacco, &c.),	<i>réfaction de tabac, &c. (remise de l'excédent du poids),</i>	die Refactie, der Nachsatz (bey Tabak, ic.).
Shroffs, (money-changers in Calcutta, whose business is to set a value upon the different currencies),	<i>espèce de banquier dans les Indes orientales, (qui fixent le cours des différentes monnaies),</i>	Geld = Wechselr in Calcutta (die den Cours der verschiedenen Geldsorten bestimmen).

Shrouds, (a range of large ropes extended from the mast-heads to the sides of a ship to support the masts, and enable them to carry sail); s. To Ease and To Set up the —,	haubans, (les gros cordages qui tiennent et affermissent les mâts),	die Wand-Laue, (die von den Seiten des Schiffes nach dem Top der Masten leiterförmig gespannten Laue zur Befestigung derselben gegen Schwankungen nach der Seite und nach hinten zu).
Shut, to — up shop; (fig. to become a bankrupt),	détaler, fermer boutique; (fig. faire banqueroute),	einen Kaufmanns-Laden zumachen, einlegen, einpacken; fig. Bankrott.
Shut, to — up a port,....	bacter ou boucler un port, ..	einen Hafen sperren. [roth machen, gesperrt (von einem Hafen)].
Shut up, (cf. also Land-locked),	baclé, bouclé; fermé,.....	
Side, (on) this — of the water,	ici, en ce lieu, dans nos quartiers,	hier zu Lande, in dieser Gegend, hier.
Side, as noted on the other —,	comme ci-contre, ci-à-côté, ..	wie umstehend.
Sides of a ship,.....	cotés d'un vaisseau,.....	die Seiten (Borden) eines Schiffes.
Side-wind,.....	vent de bouline,.....	der Seiten = Wind.
Siding-places, sidings, (on rail-ways),	places de rencontre, (sur les chemins de fer, endroits déterminés pour la rencontre),	Ausweich-Plätze (auf Eisen-Bahnen).
Siftings,.....	la criblure,.....	das Ausgesiebte, col. Siebsehl.
Sight, at (or after) —,....	à vue,.....	auf (nach) Sicht, à vista.
Sight, bill (payable) at —,	lettre (de change) à vue,....	der Sicht = Wechsel.
Sight, bill of —, (a permission to unload goods without invoice),	certificat de douane, (permission de décharger des marchandises sans produire une facture),	der Zoll-Erlaubniß-Schein, Güter ohne Factur auszuladen.
Sight of the land,.....	vue de terre,.....	die Land = Sicht.
Sight, in — of the land, ..	à la vue de terre, de la côte, ..	im Angesicht des Landes.
Sight, there is no — of land,	on ne peut pas voir la terre, ..	man hat kein Gesicht (d.i. vom Lande).
Sight, to be out of —,....	avoir noyé la terre, être hors de vue,	versteckt (vom Lande aus nicht mehr sichtbar) seyn. [ven.
Sign, to —, (to subscribe	souscrire, soussigner, signer,	unterzeichnen, unterschreiben, firml-
Sign, sign-board,	enseigne,.....	das (Aushänge-) Schild, die Firma.
Sign manual, (the subscription of one's name; flourish added to one's signature; cf. Signature),	main propre, signature, seing privé; paraphe, chiffre, ...	die eigenhändige Unterschrift, Hand-Schrift, (manu propria); das Hand-Zeichen; der (verschlungene) Namens = Zug, die Parase.
Signal-guns, to fire —,	tirer des coups de signal,....	Signal = Schüsse thun.
Signal of distress,.....	signal de détresse,.....	das Noth-Signal, der Noth-Schuß.
Signal-men, (on rail-ways, men on the look out, to signalize the approach of waggon-trains and keep watch in general),	surveillants, gardes de chemin, (gardes sur les chemins de fer qui signalent l'approche de trains de voitures et qui gardent surtout le chemin),	Bahn = Wärter, (Wächter auf Eisen-Bahnen, welche die Annäherung von Wagen = Zügen signalisiren und überhaupt die Bahn bewachen).
Signature, (the name of a person signed, subscription of a firm),	signature (d'une seule personne ou d'une maison de commerce),	die eigenhändige Unterzeichnung, Unterschrift, Firmirung.
Signature, (the) — of..., (in circular letters),	nous signons, (en lettres circulaires),	wir zeichnen, (im Circular).
Signature, (the proper sign, mark, or stamp of a house),	marque (d'une maison de commerce),	die Handlungs-Mark, das Handlung = Zeichen, Handlungs-Signet.
Signature, under the joint — of our names,	sous la raison sociale de...,	unter unserm vereinten Namen.
Signed and sealed,.....	signé et scellé,.....	unterscriben und besiegelt.
Silk-man, (dealer in silks),	marchand de soieries ou de soie,	der Seiden- (Baaren-) Händler.

Silk-stuffs, silks, silk- wares,	<i>soieries</i> ,	Seiden = Stoffe, Seiden = Waaren.
Silk-trade,	<i>commerce en soieries</i> ,	der Seiden = Handel.
Silver-coin, silver-money,	<i>de l'argent blanc, espèces d'argent</i> ,	Silber = Geld, Silber = Münze.
Silver fleet, (formerly), ..	<i>(autresfois) flottille d'argent</i> ..	(ehemals) die Silber = Flotte.
Silver-groschen, (a coin of Prussia 30 of which make a dollar),	<i>gros d'argent, (monnaie de Prusse dont 30 font un écu)</i> ,	Silber = Groschen, (eine preussische Münze, deren 30 auf einen Tha- ler gehn).
Silver-ruble, (of Russia),	<i>rouble effectif (de Russie)</i> , ..	Silber = Rubel, (russische Münze).
Simple average,	<i>avarie simple ou particulière</i> ,	einfache oder besondere Haferei.
Simple contract, (a verbal c., or a written one but unseal- ed, opposed to special c.),	<i>contrat simple, (contrat ver- bal ou par écrit mais pas scellé)</i> ,	der mündliche oder schriftliche (doch unbesiegelte) Contract.
Simulated,	<i>simulé</i> ,	simulirt, proforma.
Simulated account, (a fic- titious account, showing the probable amount of expen- ses on an article),	<i>compte simulé</i> ,	der muthmaßliche Rechnungs-Ent- wurf, das Conto-Finto, die fin- girte Rechnung.
Simulated papers,	<i>papier masqué ou simulé</i> ,	simulirte Papiere.
Simulated redraft,	<i>la retraite simulée</i> ,	die simulirte Nitratte.
Since writing the above ...,	<i>ayant écrit le susdit</i> ..,	Obiges geschrieben ... (d. i. seit wir Obiges geschrieben haben ...).
<i>Sine die</i> , (without naming a day),	<i>sans terme fixe</i> ,	auf unbestimmte Zeit.
Sing, to — out, (with sail- ors, for pulling at a cord with unanimous effort),	<i>donner la voix, (donner le signal par un cri, pour qu'on travaille ou manoeuvre tous à la fois)</i> ,	auffingen, (durch Ausrufen das Signal geben, daß Alle zugleich an einem Taue ziehen, ic.).
Single bill, s. Only bill.	<i>rebuler, rejeter, trier</i> ,	bracken, Waaren ausschließen.
Single, to —, (to select),	<i>tenue des livres en parties simples</i> ,	die einfache Buchhaltung.
Single entry, book-keeping by —,	<i>amortir, éteindre, (un fonds, des effets publics)</i> ,	amortisiren, amortiren, tilgen, at- tragen, (das Staats-Capital).
Sink, to —, (to diminish or annihilate by payment, as, a national debt),	<i>couler à fond (de vaisseaux)</i> ,	untergehen, sinken (von Schiffen).
Sink, to —, (of vessels, to go to the bottom),	<i>couler à fond, faire échouer ou submerger un vaisseau</i> ,	ein Schiff in den Grund segeln, auf den Grund setzen, in den Grund bohren; versenken.
Sink, to — in price,	<i>diminuer de prix, baisser</i> , ...	im Preise fallen, sinken, abschlagen.
Sinking fund, (a fund ap- propriated to the purpose of gradually reducing the publick debt),	<i>fonds d'amortissement, (caisse d'amortissement, (fonds des- tiné à l'amortissement de la dette publique)</i> ,	der besondere Fonds welcher zum Tilgen der Staats = Schuld be- stimmt ist, Amortisations-Fonds, Tilgungs = Fonds.
Sinking paper, (a kind of loose paper used in filtering liquors),	<i>papier emporétique, (gros pa- pier gris dont on se sert pour filtrer les liqueurs)</i> ,	Filtrir = Papier, Seihe = Papier, (ungeleimtes, grobes Papier, zum Durchsiehen von Flüssigkeiten).
Sir, (a word of respect, used in letters to address a gentleman),	<i>Monsieur, (titre de simple civilité, qu'on donne à celui à qui l'on écrit)</i> ,	Herrn *** (als Anrede in Brie- fen).
Situation, (a place, an office or employment),	<i>condition, place, charge, em- ploi</i> ,	die Stelle, Condition.
Size, s. Assize and Gage.		[Format.
Size of a book,	<i>format, dimension d'un livre</i> ,	die Buch-Form, Blatt-Form, das
Size of a coin,	<i>flanc, carreau</i> ,	das Schrot einer Münze.
Sizing, s. Gaging.		
Skeeds, s. Skids.		

Skein, skain, (a knot of thread, yarn or silk),	êcheveau, (de fil retors, fil, ou soie),	die Docke, der Strähn, (Zwirn, Garn oder Seile).
Sketch, to —, (to make a rough draft),	minuter, faire le brouillon,	conspiriren, entwerfen.
Sketch, (a rough draft; an abstract),	minute, esquisse, brouillon; aperçu (de compte), sommaire,	der schriftliche Entwurf, das Schema; die Uebersicht, der (Rechnungs-) Auszug.
Sketch of an account,	supputation, calcul approximatif, état par estimation, brouillon,	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag.
Sketch-book,	défenses, (des pièces courtes de bois ronde servant à l'abri des côtés d'un vaisseau dans le port),	das Concept = Buch.
Skids, loose —, (curving timbers to preserve a ship's side from injury by heavy bodies hoisted or lowered against her),	esquif, bateau,	Breif = Hölzer, (kurze Stücke von Rundholz zum Schutz der Seiten eines Schiffes beim Ein- und Ausladen im Hafen).
Skiff, (a small light boat),	tous les bordages des côtés extérieurs d'un vaisseau, un avare, pince-maille,	[Schiffchen, der Kahn, das kleine (Fluß-) Boot, die Haut (äußere Planke = Bekleidung) eines Schiffes.
Skin of a ship, (all the planks of the outer sides),	un maître d'un navire ou patron (particulièrement d'un navire hollandais),	der Geizhals, vulg. Kummel = Spalter, Pfennig = Fuchser.
Skin-flint, vulg. (an avaricious person),	matelot,	der Schiffsherr (besonders von holländischen Schiffen), Schiffer.
Skipper (the master of a small trading vessel, particularly a Dutch),	une corde lâche,	der Matrose; Bootsknecht.
Skipper, vulg. (a sailor),	voile qui n'est pas pleine ou qui ne porte pas,	ein schlaffes Seil.
Skip-pound, s. Ship-pound.	la demande cesse,	ein Segel, welches nicht voll ist.
Skuller, s. Sculler.	(en Amérique) la navigation sur des rivières enfermées de digues et jointes par des canaux,	die Frage läßt nach.
Slack, a — rope,	le milieu d'une corde qui est lâche,	(in Amerika), die Schifffahrt auf dem toben Wasser abgedämmter und mit Kanälen in Verbindung gesetzter Flüsse.
Slack, a — sail,	intervalle ou durée d'une brise ou de beau temps passager et variable,	der mittlere, schlaff hangende Theil eines Taus.
Slack water, s. Dead w.	vaisseau d'esclaves,	der gute Wind (oder das schöne Wetter) von kurzer Dauer.
Slackens, the demand —,	traite des nègres,	das Sklaven = Schiff.
Slack-water — navigation (in America, navigation on the dead water of rivers dammed off and brought into conjunction with canals),	traineau, sorte de voiture sans roue, servant à transporter des marchandises),	der Sklaven = Handel.
Slatch, (the middle or slack part of a rope),	monnaie faite au marteau, ... monnayage au marteau,	die Schleife, (der niedrige Schlitten zur Fortschaffung schwerer Körper).
Slatch, (the period of a transitory breeze or of fair weather),	rouler et tanguer,	mit dem Hammer gemünztes Geld.
Slaver, (a slave-ship), ...	vaisseau rouleux ou rouleux, espèce de vaigres obliques, qui traversent obliquement plusieurs courbes d'arcasse ou des guirlandes,	das Münzen mit dem Hammer.
Slave-trade,		schlingern und stampfen.
Sledge (the usual but less proper word for		[Geret.
Sled, a vehicle moved on runners for conveying heavy weights),		ein schlingernbes Schiff, der Schln = die Rümeler oder Kien in den Willen eines Schiffes.
Sledge-coined money, ..		
Sledge-coining,		
Slee, to —, (of ships, to move with violence),		
Sleeing, a vessel —,		
Sleepers, (thick pieces of timber placed longitudinally in a ship's hold, opposite to the several scarfs of the timbers),		

Sleeping-births, (on board of a ship),	<i>cabanes, (chambres ou logements dans un vaisseau),</i>	die Schlaf = (Lager =) Stellen auf Schiffen.
Sleeping-partner, s. Dormant-partner.		
Slings, the — of the buoy,	<i>garniture de la bouée,</i>	die Stroppen einer Boje.
Slip, to — the cable,	<i>filer le câble par le bout,</i>	das Anker = Tau auslaufen lassen.
Slip, to let —, (an advantage, an opportunity),	<i>laisser échapper, manquer (un avantage, une occasion),</i>	(einen Vortheil, eine Gelegenheit) aus den Händen geben.
Slip, to — off, s. To Escape.		
Slip of paper, (a note), ...	<i>morceau de papier, cédule, billet,</i>	das Stück Papier, der Zettel, die Note.
Slip, (a place having a gradual descent on the bank of a river or harbour convenient for loading and unloading vessels),	<i>cales ou plans inclinés, pour l'embarquement et le débarquement des marchandises, &c.,</i>	das nach dem Meer geneigte, zum Ein- und Ausladen der Güter passende Ufer.
Slip in a dock-yard, (for the building and repairing of ships),	<i>cale de construction,</i>	der Raum, worin ein Schiff zum Bauen oder Verzimmern aufgelegt wird.
Slip of the pen,	<i>[piste, faute d'écrivain, faute de co-</i>	der Schreib = Fehler.
Slippery hitch,	<i>anarrage coulant,</i>	der Spliz = Knoten.
Sloop, (a small vessel furnished with one mast),	<i>bateau, barque, gabare,</i>	das Yacht = Schiff, die Yacht, Schute, (ein einmastiges Fahrzeug).
Sloop of war,	<i>corvette, yacht, vaisseau pour aller à la découverte, chambre du bagage des matelots,</i>	die Corbette, das Renn = Schiff.
Slop-room, (a room for seamen's clothing),	<i>bagage des matelots,</i>	die Kammer für das Matrosen = Gepäck.
Slops, (seamen's clothing),	<i>lent, tardif à payer,</i>	das Matrosen = Gepäck.
Slow of payment,	<i>lourner un mat, &c. sur son axe ou sur son pivot,</i>	nachlässig im Bezahlen.
Slue, to —, (to turn any thing conical or cylindrical, about its axis, as, a mast, a boom, &c.),	<i>garde-boutique, marchandise invendable,</i>	(einen Mast, ic.) um seine Axe drehen.
Slug, (goods lying on hand as unsaleable),	<i>écluse,</i>	als unverkäuflich liegen gebliebene Waare, vulg. Laden = Hüter.
Sluice, (a flood-gate), ...	<i>éclusier, garde-écluse,</i>	die Schleuse (beym Wasser = Bau).
Sluice-master,	<i>droit d'écluse,</i>	der Schleusen = Meister.
Sluice-money,	<i>une mélange de lie d'huile, et de crasse de lampes, &c. où les calfateurs trempent leurs fers, pour que la poix s'y attache pas, quand ils bou-</i>	das Schleusen = Geld.
Slush, (a compound of settlements of oil, filth of lamps, &c. into which calkers dip their iron to prevent the pitch from sticking to it in calking),	<i>chient d'étoupe les jointures, smack, sèmeque, dogre, (bâtiment agréé à la manière d'un cutter, dont on se sert pour le cabotage, particulièrement pour le commerce de poissons),</i>	ein Gemisch aus Del = Feszen, Lampen = Schmutz, ic. worin die Kalfaterer ihr Eisen tauchen, damit das Pech nicht daran kleben bleibe, wenn sie das Berg in die Fugen klopfen.
Smack, (a cutter-rigged vessel, used in the coasting-trade, particularly that of fish),	<i>vent favorable,</i>	die Schmach, Schmachte, (ein kutterähnlich aufgetakeltes Schiff, was zum Küsten = Handel besonders zu dem von Fischen benutzt wird).
Smacking, a — breeze, ...	<i>menue avarie,</i>	ein günstiger Wind. [ferey.
Small average,	<i>menus frais, frais extraordinaires,</i>	kleine, gemeine oder ordinäre Pa-
Small charges,	<i>barque; allège,</i>	kleine Spesen, kleine Kosten.
Small craft,	<i>parties de marchandise,</i>	das kleine Fahrzeug; Leichter = Schiff.
Small lots of merchandise, ...	<i>[monnaie,</i>	einzelne Waaren = Abtheilungen,
Small goods, s. Small wares.	<i>petite monnaie, billon, menu-</i>	Parcellen, Parcellchen.
Small money,		Scheide = Münze, kleines Geld.

S mall price, small rate, ..	<i>bon marché,</i>	die Wohlfeilheit, der geringe Preis.
S mall Rhenish (wine),	<i>vin du Rhin léger,</i>	leichter Rhein = Wein.
S mall wares, small ware, (comprising all kinds of toys of wood, horn, glass or metal; hardware in general; ribbons, tapes, &c.),	<i>mercerie, bimbeloterie; quincaillerie; rubanerie,</i>	nürnberg'sche Waaren, (Klein- [Spiel-] Waaren aus Holz, Horn, Glas, Metall, u. gefertigt); Band = Waaren.
S moke-sail,	<i>masque,</i>	das kleine Bry = Segel.
S mooth sea,	<i>mer calme,</i>	die flache See.
S mooth, the sea has become —,	<i>la mer est calmée,</i>	der Wind ist todt geschossen, (todt gregnet, todt geschneiet).
S uggle, to —, (to import [or export] goods without paying the customs),	<i>passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande, frauder la douane, fraudeur de douane, contrebandier,</i>	verbotene oder accisbare Waaren heimlich einführen, einschmuggeln, Schleich-Handel treiben, pafchen.
S muggler, (a person engaged in smuggling),	<i>(vaisseau qui trafique en fraude), interlope, fraude, contrebande,</i>	der Schleich-Händler, Pafcher, Contrebandirer.
S maggler, (a vessel employed in smuggling),		das Schmuggler = Schiff, (bey den Niederländern) der Enterlooper.
S muggling, (cf. To Smuggle),		das Treiben des Schleich-Handels, die Defraudation.
S muggling-boat, s.		
S muggler, 2.		
S muggling-trade, (the unlawful importing or exporting of merchandise),	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich-Handel, Pafch-Handel, die Contrebande.
S nag-boats (in America: steam-vessels consisting in two flat boats, which raise the snags between them),	<i>bateaux à vapeur, consistant en deux bateaux plats qui élèvent entre eux les troncs d'arbre,</i>	(in America) Dampf = Schiffe die aus zwey flachen Booten bestehen, welche die Baum = Stämme zwischen sich aus den Flüssen heben.
S nag-room, Am. (a watertight partition in the bows of steam-boats [particularly on the Mississippi], a provision to prevent the immediate sinking of a vessel stove by running against a snag),	<i>une division impénétrable à l'eau dans l'avant des vaisseaux à vapeur, mesure (préparatif) à fin d'empêcher le vaisseau de couler subitement à fond, quand il donne contre un tronc d'arbre,</i>	eine wasserdichte Abtheilung im Bug der Dampf = Schiffe; (eine Vorkehrung das [schleimige] Untersinken zu verhüten, wenn das Schiff gegen einen Baum-Stamm gelaufen ist).
S nags, (trunks of trees in the navigable rivers of America, less in size than planters, cf. Planters & Sawyers),	<i>troncs d'arbres entraînés au fond des rivières navigables en Amérique, plus petit que ceux qui se trouvent sous l'article Planters, (v. Planters et Sawyers vol. II.),</i>	Baum = Stämme in den schiffbaren Flüssen Amerika's, kleiner wie die Planters, man vergleiche die Artikel Planters und Sawyers).
S natch, to —, away the freight,	<i>souffler le fret,</i>	(einem Andern) die Fracht wegnemen, wegcapern.
S natch-block,	<i>poulie à dent,</i>	der Rinnbock = Block.
S notter, (a sort of wreath round the mast in which the sprit-boom rests),	<i>collier fixé au mât (pour tenir le pied de la livarde ou baleson de la voile),</i>	der Kragen um den Mast worin die Bug = Sprit = Spier ruht.
S now, (a vessel with two masts),	<i>senau (navire à deux mâts),</i>	die Schnau, das Schnau = Schiff, Barkenfuf (ein zweifaches Fahrzeug).
S ocial stock, (the united funds of a society of merchants),	<i>la caisse sociale, le fonds en commandite,</i>	das Capital einer Handels-Gesellschaft oder Commmandite.
S ociety of merchants,	<i>société de marchands,</i>	die Handels = Gesellschaft.
S ojourn, (temporary residence),	<i>séjour, résidence temporaire,</i>	der temporäre Aufenthalt, das Verweilen an einem Orte auf unbestimmte Zeit.

Solar-month, (of 30 days 10 hours and 29 minutes in contradistinction of lunar month),	mois solaire (de 30 jours, 10 heures et 29 minutes),	der Sonnen-Monat von 30 Tagen 10 Stunden 29 Minuten.
Sold, to be —, (of goods, disposed of),	être vendu, être enlevé ou débilité,	(von Waaren) vergriffen oder verkauft seyn.
Sold, (to be) — by	à avoir (ou à vendre) chez	zu haben bey, (im südlichen Deutschland) im Verschleiß bey
Sold, this article is — at ...	cet article se paye ou vaut à ...	man bezahlt ... für diesen Artikel.
Sole-bill (of exchange),	seule (lettre) de change, billet, simple promesse,	der Sola = Wechsel, eigene oder trockene Wechsel.
Sole-heir,	héritier universel,	der Universal = Erbe.
Sole owner (of a ship), ...	fréteur, propriétaire d'un navire,	der Allein = Rheber.
Sole-trade,	monopole,	der Allein = Handel.
Sole-trader,	monopoleur,	der Allein = Händler, Monopolist.
Solicit, to —, (to petition for),	soliciter,	um Etwas anhalten.
Solicitor, (an attorney, advocate or counselor at law, who is authorized to practice in the court of chancery),	avocat, homme de loi, procureur fondé, procureur fiscal,	der Anwalt (im Civil = Prozesse), Sachwalter, Procurator; Fiscal.
Solicitor-general,	procureur-général,	der General = Procurator, Staats-Anwalt.
Solid, (respectable, with regard to property),	réel, solide, respectable, (à l'égard de la solvabilité),	gut, rechtlich, reel, solid, (in Hinsicht auf Zahlungs-Fähigkeit).
Solid, to be — (i. e. able to pay), [measures]	être solide,	gut, zuverlässig (creditsfähig) seyn, gut stehen.
Solid measure, s. Cubick		
Solidarily, (each for the other; jointly and separately),	solidaire, solidairement,	Alle für Einen (und Einer für Alle), solidarisch.
Solidity, (the character a house bears as to property),	solidité, respectabilité (d'une maison),	die Solidität, Creditsfähigkeit (eines Hauses).
Solvability, s. Solvency.		
Solvable, s. Solvent.		
Solvable bill,	caution solvable,	die gute, solide Bürgschaft.
Solve, to — a fraction, ...	réduire un fraction,	einen Bruch im Rechnen aufheben.
Solvency, (ability to pay),	solvabilité,	die Zahlungs = Fähigkeit, Solvabilität, Solvenz.
Solvent, (able to pay debts contracted),	solvable,	zahlungs-fähig, solvent, solvendo.
Sort, to — goods, (cf. To Brack),	rebuter, rejeter, trier des marchandises,	Waaren ausschlefen, austrangiren, bracken.
Sort, to — out,	choisir, faire choix,	aussuchen, auslesen, auswählen.
Sort, to — (and class), ...	assortir,	fortiren, (aussuchen und absondern).
Sort, (quality),	sorte, qualité,	die Sorte, Qualität.
Sorted, (assorted),	assorti, fourni,	ausgesucht, assortirt.
Sorter, (cf. Bracker), ...	trieur juré,	der Bracker, Güter = Beschaer.
Sorting,	assortiment,	das Ausschuchen, Sortiren.
Sortment, (a parcel sorted, an assortment),	assortiment,	das Assortiment, Sortiment (= Lager), Verkauf = Lager.
Sou, (pl. sous; a French copper coin, a half penny),	sou, (monnaie de cuivre en France: la vingt-quatrième partie d'un shelling),	der Sou, (französische Kupfer-Münze von 3 ³ / ₅ Pfennig).
Sought after, (of goods, in request),	recherché, de recherche, de requête, de demande,	in Frage, gesucht, begehrt (von Waaren).

Sound, to —, (to search [or trie the depth of water] with a plummet),	<i>sonder, jeter la sonde, sonder le fond,</i>	mit dem Senk=Wey sondiren, daß Loth werfen, lothen, antiefen, auspreien. [tionirt.
Sound, in a — state,.....	<i>saine et en bon état,.....</i>	gut und wohlbehalten, wohlcondi-
Sound, goods in a — condition,	<i>marchandises bien conditionnées,</i>	behaltene (d. i. gut oder wohl conditionirte) Güter,
Sound dues, (duties paid to the Danish government from vessels passing the Sound),	<i>péages (droits) du Sund, (contribution que les Danois imposent à tous les vaisseaux qui passent le Sund),</i>	Sund=Zölle, (Abgabe an die dänische Regierung von Schiffen welche den Sund passiren).
Sound list, (a list of vessels passing the Sound),	<i>liste du Sund (liste des vaisseaux qui passent le Sund),</i>	die Sund=Liste (Liste von Schiffen welche den Sund passiren).
Sounding line,.....	<i>ligne de sonde,.....</i>	die Wey = Schnur, Loth = Linie,
Soundings, (a place that may be reached by the lead),	<i>fond; brassage,.....</i>	die Tiefen, der tiefe Anker=Grund.
Soundings, intelligence of the —,	<i>connaissance du fond de la mer,</i>	die See = Kennung.
Soundings, to be in —, ..	<i>avoir du fond,.....</i>	[zu können. dem Lande so nahe seyn, um lothen
Soundings, to be out of —,	<i>ne pas avoir du fond,.....</i>	selbst mit dem Tief=Loth keinen Grund mehr finden.
Soundings, to strike —, ..	<i>sonder, jeter la sonde,.....</i>	mit dem Senk=Wey sondiren, daß Loth werfen, lothen.
Southern, the — trade, ..	<i>la navigation du midi, ou du sud,</i>	die südliche Schifffahrt, Schifffahrt nach dem Süden.
Southing, (the difference of latitude made by a ship in sailing to the southward),	<i>déclinaison vers le midi,.....</i>	der Unterschied der Breite, den ein nach Süden segelndes Schiff macht.
Sovereign, (a modern English gold coin of 20s. value),	<i>souverain, (monnaie d'or de la valeur de 20 shelling sterling),</i>	der Souverain, (englische Gold-Münze von 20s.).
Sow of lead,.....	<i>un saumon de plomb,.....</i>	eine Wulbe Wey.
Space, a — of the sea, (a part of the sea under any latitude),	<i>parage, (espace ou étendue de mer à quelque degré de la latitude),</i>	der See=Strich, (eine Strecke der See unter irgend einer Breite).
Span, (a small line or cord, the middle of which is usually attached to a stay, with a block or thimble at their extremities),	<i>brague, (simple cordage court qui a une poulie à chaque bout),</i>	eine Brook, (ein kurzes einfaches Tau, an dessen beyden Enden sich ein Block befindet).
Spanker-sail,.....	<i>voile de baume ou de brigantine,</i>	daß Flitter = Segel.
Span-shackle, (a large clasp of iron),	<i>boucle carrée établie sur le gaillard d'avant des vaisseaux anglais,</i>	der Bügel des Penters = Balkens.
Spare, to have to —,	<i>avoir de reste,.....</i>	übrig haben, entbehren können.
Spare- (in compounds, s. the following articles),	<i>(en composition) faux-, de rechange,</i>	(in der See = Sprache so viel als) Reserve =, Borg =.
Spare-anchor,.....	<i>ancres de rechange,.....</i>	der Reserve = Anker.
Spare-deck, or spar-deck (in frigates),	<i>faux-pont, (dans les frégates),</i>	der Ueberlauf, die Rußbrücke (in Fregatten).
Spare-money,.....	<i>argent de réserve,.....</i>	übrige (mäßige) Gelder.
Spare-stores, (any part of a ship's equipage lying in reserve),	<i>rechange, (tout ce qu'on a en réserve de cordages, &c. pour s'en servir au besoin),</i>	loßes Gut, Reserve=Gut (auf Schiffen, an Tauen, &c.).
Spare-sail,.....	<i>voile de rechange,.....</i>	daß Reserve = Segel.
Spare-tonnage or stowage,	<i>le vide, (espace vide dans un vaisseau),</i>	der übrige (undefegte) Raum (in einem Schiffe).
Spare-yard,.....	<i>vergue de rechange,.....</i>	die Borg = Raa.

Spars, (poles used for yards and top-masts),	épars, (pièces de sapin pour des vergues et des mâts de perroquets),	Spielen, Sparten, (Bäume zu Raaren, Stengen, ic.).
Speak, to — at sea, s. Hail.	porte-voix,	das Sprach = Rohr.
Speaking-trumpet,	spécial, particulier, extraor- dinaire; exprès,	besonders, extra; ausdrücklich.
Special, (particular, extra- ordinary; appropriate),	contrat scellé; billet de cau- tionnement spécial,	der besiegelte Contract; Extra = Bürgschaft = Schein.
Special contract, special bond, (an instrument under seal; cf. Simple contract),	procuration spéciale, rapport spécial des jurés, ...	die Special = Vollmacht. das Urtheil der Jury über die That = Sache allein.
Special power (of attorney),		
Special verdict, (the mere statement of the facts by the jury),	dettes actives confirmées par écrit,	durch schriftliche Schuld = Bekenn- nisse verbriefte Forderungen.
Specialty, (speciality), debts of —, (debts secured by bond-bills, or instru- ments under seal),	espèces sonnantes, monnaie réelle, argent comptant, (par opposition au papier monnaie),	klingende Münze, wirkliche Münze (zum Unterschiede von: Papier = Geld), bares Geld.
Specie, (coin as distin- guished from paper money, and used as a circulating medium),	en espèces sonnantes, faire ou effectuer un envoi d'espèces,	in barem Gelde. eine Bar = Sendung machen.
Specie, in —,	bordereau des espèces, pièce de deux florins, ou d'un écu et huit gros argent de convention,	der Sorten = Zettel. der Species = Thaler, (ein und ein Drittel Thaler Conventions = Geld).
Specie, bill of —,	monnaie d'espèce (de Dane- mark),	Species = Reichs = Thaler (von Dä- nenmark).
Specie-dollar, (one dol- lar and eight groshen con- vention money),	espèces, spécification, énumération, dé- tail,	Münz = Sorten. die Verzeichnung einzelner Gegen- stände, Specification.
Specie-money (of Den- mark),	note de (ou détail du) poids,	die Gewicht = Specification, Ge- wichts = Note.
Species of money,	spécifié au pied de la présente, la somme indiquée,	am Fuße dieses specificirt. die angegebene Summe.
Specification, (act of spe- cifying; articles specified),	spécifier; inventories,	einzelnen verzeichnen, specificiren.
Specification of weights,	formule, formulaire, modèle, marqueté, moucheté, tacheté, (d'étoffes),	das Muster, Formular. gestreift, gesprenkelt (von Stoffen).
Specified at foot,	spéculer,	speculiren.
Specified, the sum —, ..	spéculation,	die Speculation.
Specify, to —, (to parti- cularize),	spéculeur,	der Speculant.
Specimen, (a sample), ...	avec toute la diligence possible, relever le quart,	mit möglichster Eile.
Speckled, (marked with small specks, as stuffs),	temps réglé, (pendant lequel les matelots font un certain service),	die Wache (auf Schiffen) ablösen. die bestimmte Zeit während wel- cher Matrosen eine gewisse Arbeit oder einen gewissen Dienst ver- richten und nach Verlauf dersel- ben wieder abgelöst werden.
Speculate, to —,		
Speculation,		
Speculator,		
Speed, with all convenient —,		
Spell, to — the watch, ...		
Spell, (the certain period or turn of work in which sailors are employed; re- lief or turn of duty),		
	[d'argent,	
Spend, to — money,	dépenser, payer une somme	Geld ausgeben, verausgaben.
Spend, to — a mast,	casser un mât,	einen Mast im Sturme verlieren.
Spent,	dépensé,	verausgabt.
Sphere of business,	sphère des affaires,	der Geschäfts = Kreis.
Spicer, (a dealer in spice),	épicer, droguiste,	der Gewürz = Krämer, Materialist, Specerey = (Waaren =) Händler.

Spices ,.....	<i>épices, épiceries</i> ,.....	Gewürz , Gewürz = Waaren .
Spider , to swallow a—, <i>joë</i> . (to become a bankrupt),	<i>faire banqueroute, faillir</i> , ...	einpacken, ausspannen, umwerfen, i. e. Bankerott werden.
Spill , to — a sail,.....	<i>déventer une voile</i> ,.....	ein Segel in den Wind brassen.
Spillage , (what is wasted),	<i>déchet</i> ,.....	Spillage , (Abfall, Verlust).
Spilling-lines ,.....	<i>fausses cargues</i> ,.....	die Noth=Gordingen.
Spinning , the — trade,...	<i>les fleurs, filage</i> ,.....	das Spinn=Geschäft.
Spirit-licenses , (license for selling spirituous li- quors),	<i>licence pour le débit de li- queurs spiritueuses</i> ,	Lizenzen zum Verkauf geistiger Ge- tränke.
Spirituous liquors ,.....	<i>liqueurs spiritueuses</i> ,.....	geistige Getränke, Spirituosa.
Spirketing , (spirkitrising),	<i>feuilles bretonnes</i> ,.....	die See=Weger von dem Deck bis an die Stütz=Pfort=Gaten.
Splice , to —, (to join ropes by interweaving),	<i>épisser, (entrelacer une corde avec une autre, bout à bout, en mêlant ensemble leurs fils)</i> ,	(ein Tau an das andere) anschla- gen, splicsen.
Splice , (the joining of two ropes without a knot),	<i>épissure, (entrelacement de deux cordes bout à bout au lieu d'un noeud)</i> ,	die Splice, Einfuge, das Anein- anderflechten zweyer Taue.
Split , a sail —,.....	<i>voile déchirée (par le vent)</i> ,	ein vom Winde zerrissenes Segel.
Split , to — a cause,.....	<i>incidenter, faire naître des in- cidents dans un procès</i> ,	Schwierigkeiten, Einwürfe, ic. ma- chen, Lebendinge in einen Pro- ceß einmischen. [theilen.
Split , to — the difference,	<i>trancher la différence</i> ,.....	den Unterschied (bey einem Handel)
Spoiled , (decayed),.....	<i>gâté, ruiné</i> ,.....	verdorben (von Waaren).
Spoorn , to —, (to sail or to be driven swiftly, some- times to spoon),	<i>s'avancer d'un cours rapide</i> ,	schnell segeln, schnell gehen, vor dem Winde treiben.
Spoon-drift ; (sometimes spoon-drift, a showery sprinkling of sea-water, swept from the surface in a tempest),	<i>poussière d'eau de mer, (qui couvre toute la surface des eaux dans un gros coup de vent)</i> ,	der Schaum, welcher bey einer schweren Wb die ganze Fläche des Meeres bedeckt.
Spot , on the —, (in the place, in market),	<i>sur les lieux, sur la place, en ville</i> ,	an Ort und Stelle, auf dem Plage, in Loco.
Spot , to buy and sell on the —,	<i>acheter et vendre sur la place</i> ,	auf dem Plage kaufen und verkauf- en.
Spotted , (marked with spots, as stuff),	<i>pointé, pointillé (d'étoffes)</i> ,	gepunktet (von Stoffen).
Spring , to — a leak,.....	<i>faire une voie d'eau</i> ,.....	einen Leck bekommen, leck werden.
Spring , to — a mast,.....	<i>rompre un mât à force de voiles</i> ,	einen Mast absegeln.
Spring , to — the (or a) — loof,	<i>faire une ancoffée</i> ,.....	das Schiff nahe an den Wind bringen.
Spring , the wind springs up,	<i>le vent s'élève</i> ,.....	der Wind steigt auf.
Spring , (a crack in a mast or yard),	<i>fente dans un mât ou une ver- gue</i> ,	eine Spalte in einem Mast oder einer Raa.
Spring , (a rope passed out of a ship's stern, and at- tached to a cable proceed- ing from her bow, when she lies at anchor),	<i>embossure ou câble servant à faire embossure, (grelin employée à traverser un vaisseau mouillé)</i> ,	ein Spring oder Spring-Tau, (ein Tau, das aus dem Hintertheile des Schiffes nach dem Anker-Tau geht, um das Schiff quer zu le- gen).
Spring-tide , (the tide which happens at or soon after the new and full moon, which rises higher than common tides),	<i>haute-marée, grandes marées, vive eau, (la marée avant et après la nouvelle et la pleine lune)</i> ,	die Spring=Fluth, Spring=Zeit, (Zeit vor und nach dem neuen und vollen Monde, an denen die Fluth am höchsten steigt).

Sprit (a small boom, pole or spar),	livarde, baleslon,	das Spriet, (die Stange, womit ein Spriet-Segel ausgelegt wird),
Sprit-sail of a ship,	civadière, (voile du mât de beaupré),	die große Blinde, das Spriet-Segel.
Sprit-sail hallards,	le palan de bout de la civadière,	Ausholer der Blinde.
Sprit-sail-top-sail yard,	vergue de contre-civadière, ..	die Raa der Schieb-Blinde.
Sprit-sail-yard,	vergue de civadière,	die Spriet-Segel-Raa.
Sponge, to — cloth,	mouiller du drap,	Tuch krumpen oder krumpen (einslaufen lassen).
Spy-boat, (a boat sent to make discoveries and bring intelligence),	corvette, vaisseau pour aller à la découverte, yacht,	das Renn-Schiff, Nacht-Schiff, die Corvette.
Squadron, (a division of a fleet),	escadre, (nombre de vaisseaux de guerre sous un même chef),	die Escadre, kleine Flotte, das Schiff-Ge schwader.
Squalls, sudden — of wind,	grains de vent,	Böen, gebrochene Wind = Stöße.
Squally weather,	rafales, temps orageux,	mit Böen vermischtes Wetter.
Square (-yard, -foot, -inch, &c.),	(aune, pied, pouce, &c.) carrée,	Quadrat (= Elle, = Fuß, = Zoll, &c.).
Square, to — the yards, ..	brasser les vergues en carré,	die Raan in's Vierkant brassen.
Square dealing, s. Plain d.	mesures carrées,	das Quadrat-Maß.
Square measure,	en beaux carrés (d'indigo),	in schönem Format (von Indigo).
Squares, in fine —, (of indigo),	voile carrée,	das Raa = Segel.
Square-sail,	vaisseau à poupe carrée,	ein Spiegel-Schiff, (Schiff mit glattem Spiegel).
Square-sterned, a — vessel,	vergues carrées,	Raanen, die rechtwinklig am Mast hängen.
Square-yards,	échafaud, pont volant, (pour les calfateurs),	die Stelling, (ein Gerüst für die Kalfaterer).
Stability, s. Solvency.	relais, station, (lieu où l'on met les chevaux frais),	die Post-Station, Post-Kaste (wo die Pferde gewechselt werden).
Stage, (a platform for calkers),	coche, diligence, voiture publique (qui ne prends que des personnes),	die Land-Kutsche, (Personen-) Post-Kutsche, (in Oestreich) der Stell-Wagen.
Stage, (a place where a relay of horses is taken),	voiturier (qui fait le métier de voiturier des personnes),	der Personen = Fuhrmann.
Stage-coach, (for the conveyance of passengers),	bureau des diligences,	(sonen = Fuhrmanns = Bureau,
Stage-driver, (the driver of a stage-coach),	colombe messagère,	das Land-Kutschen-Bureau, Per-
Stage-(coach-) office,	inanimé, stagnant, (du marché),	die Brief-Laube, Post-Laube.
Stage-pidgeon (carrier-pidgeon),	stagnation du commerce,	(vom Markte), sehr still.
Stagnant, very —, (of trade in the market),	vieilles marchandises,	die Stockung im Handel.
Stagnation in trade,	dette surannée,	verlegene Waare.
Stalder, s. Stand (for casks).	table d'étalage, étal, boutique, loge (de foire),	veraltete Schuld.
Stale articles of merchandise,	tenir boutique, exposer en vente,	der Verkauf(s)-Stand, die Markt- oder Meß-Bude, der Krämer-Stand.
Stale debt,	tonlieu, hallage, (droit d') étalage,	offen feil halten, mit Waaren aus-
Stall (for retailing goods at fairs or markets),	marchand hallier, brelandinier, étaleur,	stehen.
Stall, to keep a —,		das Stand-Geld, der Buben-Zins.
Stallage, stall-money, (rent paid for a stall),		der Stand-Krämer, (der auf Märkten oder Messen einen Stand inne hat).
Stall-keeper, (one who keeps a stall),		

Stamp, to —, (to impress with a mark),	<i>timbrer, mettre le timbre sur qc.,</i>	<i>stempeln, (einen Stempel aufdrucken).</i>
Stamp, to — weights,	<i>ajuster, échantillonner des poids,</i>	<i>Gewichte aichen, abjustiren.</i>
Stamp, to — money,	<i>monnayer, battre monnaie, ..</i>	<i>Geld schlagen, münzen, prägen.</i>
Stamp, (a government mark set upon any thing that pays duty),	<i>timbre,</i>	<i>der Stempel; das Post-Beichen.</i>
Stamp-duty, stamp-tax,	<i>le timbre, droit de timbre, ..</i>	<i>die Stempel-Steuer, Stempel-Steuer, der Stempel-Steuerpost.</i>
Stamped paper,	<i>papier timbré,</i>	<i>das Stempel-Papier.</i>
Stamping,	<i>ajustement,</i>	<i>das Aichen, Adjustiren.</i>
Stanchions, (small props of wood or iron),	<i>montants, chandeliers, (pièces de bois ou de fer pour soutenir qc.),</i>	<i>kleine hölzerne oder eiserne Stützen, Stieper.</i>
Stand, to — good,	<i>être valable,</i>	<i>gütlich seyn.</i>
Stand, to — very high (i. e. in the public estimation),	<i>jouir d'une très-grande considération,</i>	<i>in sehr gutem Rufe stehen.</i>
Stand, to — the loss,	<i>supporter le dommage,</i>	<i>den Verlust (Schaden) tragen.</i>
Stand, to — in ...,	<i>couler, revenir à ...,</i>	<i>zu stehen kommen auf ..., einen Preis kosten.</i>
Stand, to — in for a harbour,	<i>toucher à un port,</i>	<i>in einen Hafen segeln, einen Hafen anthon.</i>
Stand, to — in towards the land,	<i>faire route vers la côte,</i>	<i>nach dem Lande zu segeln.</i>
Stand, to — off, to stand for the offing,	<i>avoir le cap à la mer, ou au large,</i>	<i>seewärts einstecken, seewärts anliegen.</i>
Stand, to — off a sea-port,	<i>avoir la hauteur d'un port, ..</i>	<i>auf der Höhe eines Hafens seyn.</i>
Stand, to — (on the course) to ...,	<i>prendre son cours vers ...,</i>	<i>seinen Cours nehmen nach ...</i>
Stand (for retailing goods at fairs or markets),	<i>table d'étalage, étal, boutique, loge (de foire),</i>	<i>der Verkauf(s)-Stand, Markt-Stand, die Bude, Markt- (oder Meß-) Bude, der Krämer-Stand.</i>
Stand for casks,	<i>les chantiers d'une cave,</i>	<i>das Keller-Lager, Lommen-Gestell.</i>
Stand for bottles,	<i>tablettes à bouteilles,</i>	<i>der Flaschen-Ständer.</i>
Stand, to be at a —,	<i>être mort, être à bas, languir,</i>	<i>darnieder liegen (vom Handel).</i>
Standard, (a weight or measure of admitted authority, and by which others are adjusted; cf. also Gauging-rod),	<i>étalon, jauge, (modèle de poids et mesures réglé par la loi),</i>	<i>das Bist-Maß, Richt-Maß, Richt-Maß, (Maß oder Gewicht, nach welchem man sich mit den andern richten muß).</i>
Standard, (a regular — or settled rate),	<i>valeur fixe,</i>	<i>die feste (oder beständige) Valuta.</i>
Standard, (the proportion of weight of fine metal and alloy established by authority; cf. the next article),	<i>le titre; la valeur d'une monnaie,</i>	<i>der Fein-Gehalt; Münz-Fuß, Münz-Werth nach einem gewissen Fuße, die Abzehrung.</i>
Standard, twenty florins —, (st. of 20 fl. in the mark),	<i>titre de 20 florins le marc, ..</i>	<i>der Zwanzig-Gulden-Fuß.</i>
Standard, below the —,	<i>de bas aloi,</i>	<i>geringhaltig (von Münzen).</i>
Standard of coin,	<i>tarif général des monnaies, ..</i>	<i>der Münz-Tarif.</i>
Standard of value,	<i>règle (étalon) de valeur,</i>	<i>der Werth-Regulator.</i>
Standard measure,	<i>mesure originale,</i>	<i>das Original-Maß.</i>
Standarding (the — of) coins and bullion,	<i>réduire des monnaies et billons à un étalon donné,</i>	<i>Münzen und Barren nach einer gegebenen Norm reduciren.</i>
Standing back-stays,	<i>galubans dormants,</i>	<i>stehende Pardenen.</i>
Standing, of long (old) —, (long since, long ago),	<i>depuis long-temps, dès les anciens temps, de long main,</i>	<i>alt, von lange (Alters) her, seit langer Zeit.</i>

Standing-company,....	<i>société libre, s. ordinaire,....</i>	die fortbauende Handels-Societät.
Standing in contempt,....	<i>défaut,.....</i>	der Ungehorsam gegen das Gericht.
Standing of a commercial house,	<i>la bonne réputation éprouvée d'une maison de commerce,</i>	der bewährte Ruf-eines Handels-Hauses.
Standing out,.....	<i>à recevoir, actif,.....</i>	außstehend, rückständig.
Standing rigging,.....	<i>manoeuvres dormantes,.....</i>	stehendes (festes) Tauwerk.
Standing water, (high and low water),	<i>eau dormante, marée haute et marée basse,</i>	(bey Ebbe und Fluth) der höchste und niedrigste Wasser = Stand, stehendes Wasser.
Standing water, it is —,	<i>la marée est à sa fin,.....</i>	die Zeit vergangen, (vom Wasser, bey der Ebbe und Fluth, weder ab- noch zulaufen).
Standish, (an ink-stand),	<i>écritoire,.....</i>	das Schreib = Zeug.
Staple, (the thread or pile of wool, cotton, &c, as long or short staple),	<i>soie, (le fil de la laine, du coton, &c. longue ou courte soie),</i>	der Stapel, (die Faden oder Fasern der Wolle, Baumwolle, ic., langer oder kurzer Stapel).
Staple, s. Staple-town.		
Staple-commodities, staple-goods, (goods as sold at a staple; or the principal produce of a country; also goods not being liable to perish, as wood, lead, iron, &c.),	<i>marchandise entreposée, marchandise qui est vendue à un lieu d'entrepôt; les principales productions d'un pays; de la marchandise qui ne périrait pas facilement, (comme du bois, du plomb, du fer, &c.),</i>	die Stapel = Waare; das Haupt = Product (eines Landes); Waaren, die dem Verderben nicht leicht unterworfen sind (wie Holz, Blei, Eisen, ic.).
Staple-house, (a repository),	<i>entrepôt, douane, magasin,....</i>	das Kauf = Haus, Lager = Haus, die (Haupt-) Niederlage.
Staple-privilege, staple-right,	<i>droit d'étape, entrepôt réel de douanes,</i>	das Stapel = Recht, die Stapel =erechtigkeit, das Waaren = Niederlage = Recht.
Stapler, (a dealer in...),	<i>marchand de...,.....</i>	der = Händler, Kaufmann.
Staple-town, (an emporium, a settled market, a place of public sale),	<i>lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,</i>	die große Handels = Stadt, Haupt = Niederlage, der Stapel = Platz, Stapel = Ort, Zwischen = Platz.
Staple-trade,.....	<i>commerce d'étape,.....</i>	der Stapel = Handel.
Star-board side, (the right side),	<i>tribord, (le côté droit d'un vaisseau),</i>	das Steuer-Bord, die rechte Seite eines Schiffes.
Star-board watch,.....	<i>les tribordais, le quart de tribord,</i>	die Steuer = Bords = Wache.
Stark calm, s. Dead calm.		
Start, to get the — of one,	<i>prévenir ou devancer qqn,....</i>	Einem zuvorkommen.
Start, to — (casks),.....	<i>vider (des futailles),.....</i>	(Fässer, ic. leeren) stürzen.
Start, to — the anchor,...	<i>déplanter l'ancre,.....</i>	den Anker aufwinden, lichten.
Start, to — a price (at auctions),	<i>faire la première offre (à l'encan),</i>	(in Auctionen) das erste Gebot thun, anbieten.
Starting of the casks, (in accounts of charges),	<i>pour vider les futailles (en comptes de frais),</i>	das Leeren der Fässer (in Spesen = Rechnungen).
State, to —, (to make a statement),	<i>faire le bilan, dresser l'état,</i>	den Status machen, etatificiren.
State, to —, (to express the particulars of any thing verbally),	<i>déclarer, indiquer, énoncer, noter,</i>	angeben, aussagen, erklären.
State, (condition, cf. Statement),	<i>état, cours, état des cours,</i>	der Stand, Zustand.
State of affairs,.....	<i>état des affaires,.....</i>	(des. die Sach = Lage, Uebersicht des Standes)
State, the — of a house, (with regard to property),	<i>l'état des affaires ou la faculté d'une maison,</i>	die (Vermögens-) Umstände eines Hauses.
State-creditor,.....	<i>créancier de l'état,.....</i>	der Staats = Gläubiger.
Stated, as —,.....	<i>prétendu, comme indiqué,...</i>	wie erwähnt, angeblich.
Stated, the sum —,.....	<i>la somme indiquée,.....</i>	die angegebene Summe.

Statement, (state, act of stating; a series of facts stated verbally or in writing; [rough] calculation [of receipts and expenditures], [average] account; specification, inventory; advice, report; testimony [under oath], deposition),	<i>état, aperçu, résumé, sommaire (de recettes et dépenses); fait; évaluation, prise; arbitration des dépens; calcul approximatif, supputation; compte (d'avarie); spécification, inventaire; avis, rapport; déclaration verbale, assertion, déposition,</i>	der Status, Etat, (Vermögens-) Stand, die Uebersicht (der Einnahme und Ausgabe); der Thatbestand, die Sach-Vorlage; der (Vor-) Anschlag; Kosten = Anschlag, K. = Ueberschlag, die K. = Berechnung; Haperey (ob. Dis-pache-) Rechnung; Specification; das (Bestands-) Verzeichniß; der Bericht, Rapport; die Angabe; (Zeugen-) Aussage vor Gericht.
[of a —, Statement, the sum (total) Statement, to make a —, Statement, (cf. the word) according to —, Statement, comparative—, (a reducing of coin), Statement, detailed —, .. Statement of (an) account, Statement of (an) account current, Statement of specie, (a list of the rates of coin),	<i>somme totale d'un état, faire le bilan, dresser l'état, suivant la note, suivant l'avis, arbitrage, (calcul comparatif d'espèces différentes), avis détaillé, arrêté de compte, extrait de compte, cours des matières d'or et d'argent, cole, note ou bulletin de change, (état des) cours, le fonds, l'état des marchandises, la liste des prix, compte de frais, avis sur les cours du marché, état de place, pièces d'état, effets (ou fonds) publics, appartement pour les passagers dans la cabine d'un navire ou dans un vaisseau à vapeur, emploi, charge, office, station aux chemins de fer, fixe, stationnaire, une machine (à vapeur) fixe ou stationnaire, appointements, somme fixe, .. rôle de postes, (liste contenant les postes fixés de l'équipage en gouvernant un vaisseau), marchand papetier (en détail), matériaux pour (ou à) écrire, papeterie, commerce en (boutique de) matériaux pour (ou à) écrire,</i>	die Etats = Summe. den Status machen, etatisiren. laut oder nach Aufgabe, Angabe. die vergleichende Berechnung (verschiedener Münz = Sorten). der Detail = Bericht. der Abschluß einer Rechnung. der Rechnungs = Auszug. das Preis = Verzeichniß der Gold- und Silber = Sorten, der Geld = Cours = Zettel. der Stand des Courses. die Bestand = Liste der vorhandenen Waaren, der Lager = Bestand. der Preis = Bericht, die Preis = Liste, Kosten = Rechnung, Spesen = Nota. der Markt = Bericht, Bericht über den Stand eines Marktes. Staat = Acten. Staats = Papiere, Effecten, Fonds. eine Abtheilung für Passagiere in einer Schiff = Kajüte oder auf Dampf = Schiffen. das Amt, der Dienst, das Geschäft, der Bahn = Hof (bey einer Eisen = Bahn). fest, stehend, stationär. eine feststehende (Dampf-) Maschine. die festgestellte Summe, das Firum. die Posten = Rolle, (Liste, welche die bestimmten Posten der Schiff = Mannschaft enthält, wenn das Schiff auf der Fahrt begriffen ist). der Schreibe = Materialien = Händler, Papier = Händler (im Kleinen). Schreibe = Materialien; Papier = Waare. der Schreibe = Materialien = Handel; die Schreibe = Materialien = Handlung.
Stationary, (fixed), Stationary, a — (steam-) engine, [sun], Stationary, a — (or fixed) Station-bill, (a list containing the appointed posts of the ship's company, when navigating the ship), Stationer, (a dealer in writing-materials), Stationery, — goods, — ware, (the articles sold by a stationer), Stationery, (the business and shop of a stationer),		

Stations, (all places in the interior of India at which the Company's servants reside),	<i>toutes les places dans l'intérieur des Indes où des fonctionnaires de la compagnie des Indes résident,</i>	alle Plätze im Innern Indiens, wo die Compagnie Beamtete hat.
Statutable, (according to statute),	<i>conforme aux lois,</i>	Statutenmäßig, gesetzlich.
Statutably, (agreeably to statute),	<i>conformément aux statuts, ...</i>	nach den Statuten, gesetzmäßig.
Statute-merchant, statute-staple, (a bond of record),	<i>titre judiciaire,</i>	die gesetzmäßige Verschreibung, gerichtliche (vidimirte) Verschreibung.
Statutes, (positive laws; acts of a legislative body; acts or by-laws of a corporation),	<i>statuts, ordonnances, règlements, établies pour la conduite d'une communauté,</i>	Gesetze, Statuten (eines gesetzgebenden Körpers; einer Körperschaft oder [Handels =] Gesellschaft), = Ordnung).
Statutes of a bank,	<i>les ordonnances de la banque,</i>	die Bank = Ordnung, Bank = Gesetze.
Statutes of limitations, ...	<i>lois sur la prescription,</i>	die Verjährungs = Gesetze.
Statutory, (enacted by statute),	<i>statuant, -e, ordonnant, -e,</i>	verordnend, festsetzend, gesetzlich, die Statuten betreffend, statutarisch.
Statutory law, (in contradistinction of common law),	<i>lois parlementaires, statuts d'Angleterre,</i> [neux],	das Landes = Gesetz, Statuten = oder positive geschriebene Recht. Statutar = Recht (<i>lex scripta</i>).
Staves (for casks),	<i>douains, doues (de l'onde ne pas effectuer une commission,</i>	Stäbe, Faß = Dauben, Faß = Holz.
Stay, to — a commission,	<i>inhiber, prohiber, (les procédures légales),</i>	einen Auftrag unausgeführt lassen.
Stay, to — proceedings (at law),	<i>séjour, résidence temporaire,</i>	inhibiren, (das gerichtliche Verfahren verhindern).
Stay, to — a ship, s. Stays.		
Stay, (a temporary residence),		der temporäre Aufenthalt, das Verweilen an einem Orte auf unbestimmte Zeit.
Stays, s. Road, Road-stand.		
Stays, (large strong ropes to keep the masts from falling aft),	<i>étais, (cordages forts qui servent à étayer ou affermir les mâts dans leur position),</i>	starke Taue (Stage) zur Befestigung der Masten.
Stays, to heave in —, (to stay a ship),	<i>donner vent devant à un vaisseau,</i>	das Schiff (beym Wenden) in den Wind bringen oder drehen.
Stay-sail, (any sail extended on a stay),	<i>voile d'étai (voile triangulaire, qu'on attache à l'étai sans vergue),</i>	das Stag = Segel, (jedes Segel, das an einem Stag befestigt ist).
Stay-sail-stay,	<i>draille d'une voile d'étai,</i>	[Segels.
Steady, to remain — at ..., (of prices),	<i>être ferme sur ..., se tenir ou soutenir à ..., (de prix),</i>	der Leiter (vulg. Leher) eines Stags fest bleiben (fest stehen, sich fest erhalten) auf ..., (von Preisen).
Steady, a — gale,	<i>petit (vent) frais,</i>	eine stehende Kühle.
Steady prices,	<i>prix fixes,</i>	feste, stehende Preise.
Steam, to — over, vulg., (to cross in a steam-boat),	<i>traverser avec un bateau &c. à vapeur,</i>	mit einem Dampf = Schiffe überfahren.
Steam-boat, steam-vessel,	<i>bateau (bâtiment) à vapeur,</i>	das Dampf = Boot, Dampf = Schiff.
Steam-boiler,	<i>chaudière d'une machine à vapeur,</i>	d. r. Dampf = Kessel.
Steam-carriage, (conveyance by means of steam and the charges for it),	<i>transport par des machines à vapeur,</i>	der Transport durch Dampf = Boote oder Dampf = Wagen, Dampf = Transport und die Kosten dafür.
Steam-carriage, steam-coach, (cf. Locomotive, &c.),	<i>voiture à vapeur, remorqueur,</i>	der Dampf = (Maschinen =) Wagen, die Dampf = Kutsche.
Steam-carriage line, ..	<i>cours des voitures à vapeur,</i>	eine Dampf = Wagen = Linie.
Steam-engine, (cf. Locomotive engine), [boat.	<i>machine à vapeur, pompe à feu,</i>	die Dampf = Maschine, das Dampf = Werk.
Steamer, vulg. s. Steam-		

Steam-mill,	<i>moulin à vapeur,</i>	die Dampf = Mühle.
Steam-navigation,	<i>navigation de bâtiments à vapeur,</i>	die Dampf = Schifffahrt.
Steam-navigation line,	<i>cours des bâtiments à vapeur,</i>	eine Dampf = Schifffahrts = Linie.
Steam-packet,	<i>coche à vapeur,</i>	das Dampf = Packet = Boot.
Steam-packet post-office communication with India,	<i>communication de poste avec les Indes par des coches à vapeur,</i>	die Post = Verbindung mit Indien durch Dampf = Schiffe.
Steam-press,	<i>presse d'imprimerie à vapeur,</i>	die Dampf = Presse, Schnell = Presse.
Steam-pump,	<i>pompe à feu,</i>	die Dampf = Pumpe.
Steam-tow-boats,	<i>bateaux de remorque à vapeur,</i>	Dampf = Bugseil = Fahrzeuge.
Steam-valve,	<i>soupape,</i>	das Dampf = Ventil.
Steam-vessel, s. S.-boat.		
Steel-yards, (a pair of —, the Roman balance),	<i>peson, crochet, balance romaine, [seau,</i>	die Schnell = Wage, (im nördlichen Deutschland) Antyp = Wage.
Steer, to — a vessel,	<i>gouverner, conduire un vaisseau gouverne comme un poisson,</i>	ein Schiff steuern.
Steer, the ship steers well,	<i>s'éloigner, s'alonger,</i>	das Schiff segelt wie ein Haring.
Steer, to — off,	<i>l'endroit du vaisseau où se tient le timonnier,</i>	ablenken, abgieren.
Steerage, (the part of a ship where the tiller traverses),		der Theil des Schiffs wo sich der Ruder = Beflexer befindet.
Steerage, (an apartment before the cabin, from which it is separated by a partition),	<i>logement en avant de la cloison de la chambre,</i>	der mittlere Raum oder Verschlag vor der Kajüte.
Steerage-passengers,	<i>passagers d'entrepont,</i>	[Zwischen = Deck = Passagiere.
Steerage-way, (the track impressed by the course of a ship),	<i>ouache, lague, sillage, (trace que le vaisseau fait à la mer),</i>	Passagiere des mittleren Raumes, der Strich den (oder die Spur die) ein fahrendes Schiff hinter sich zurück läßt, das Kiel = Wasser.
Steerage-way, (that degree of progressive movement of a ship, which renders her governable by the helm),	<i>sillage ou chemin du vaisseau, (qui le met en état de sentir son gouvernail),</i>	der Grad der Geschwindigkeit (den ein Schiff haben muß, um die Wirkung des Steuerers zu fühlen).
Steerage-way, to have no —,	<i>vaciller, n'avoir point de sillage,</i>	hin und her wanken, (wenn kein Segel = Wind ist), walen.
Steered course,	<i>route apparente,</i>	der gesteuerte Cours.
Steering-oar, (in America used for the helm of a flat-bottomed boat, in the plural also for the sweeps used in flat-bottomed boats or at the head and stern of a float),	<i>gouvernail; rames, avirons, (d'un bâtiment plat; aussi à l'avant et à l'arrière d'un radeau pour le gouverner),</i>	das Steuer = Ruder, der Helm; (im Plural: Pötschen, die [Steuer =] Ruder womit ein flaches Fahrzeug oder Floß regiert wird).
Steering-tackle,		
Steering-wheel,	<i>[nail,</i>	
Steersman, (the helmsman of a ship),	<i>palan de la barre du gouvernail,</i>	die Ruder = Talle.
Steeving, the — of cotton or wool (the act of stowing it away in the hold by means of screws),	<i>timonnier,</i>	das Steuer = Rad.
Steeving, (the angle of elevation which a ship's bowsprit makes with the horizon),	<i>l'action de presser du coton ou de la laine, dans le fond du vaisseau, au moyen de vis,</i>	der Ruder = Beflexer, Steuer = mann.
Stem, to — the tide or flood,	<i>élévation du mât de beaupré,</i>	das Traven oder Traven (durch Schrauben bewirkte Pressen) der Baumwolle od. Wolle im Schiffs = Raume.
	<i>refouler la marée,</i>	der Erhöhung = Winkel des Bug = Spriets.
		den Strom todt segeln.

Stem , (the fore part of a ship),	<i>étrave, (pièce de bois courbe, qui forme la proue d'un vaisseau),</i>	der Vor- Stev , das Vordertheil eines Schiffes.
Step , to — (up) a mast,...	<i>arborer un mât, mâter,</i>	einen Mast einsetzen.
Step of a mast ,	<i>carlingue d'un mât,</i>	der (die) Mast- Spur .
Step of the bit-pins ,	<i>carlingue des bitles,</i>	die Betings- Spur .
Steps , to take the necessary —,	<i>prendre des mesures, faire des dispositions pour ...,</i>	die nöthigen Maßregeln nehmen, Vorkehrungen treffen zu ...
Sterling , (standard; lawful money of Great Britain, as settled by authority),	<i>toute espèce de monnaie légale de la Grande-Bretagne,</i>	der gesetzliche Münz-Fuß, gesetz-mäßige Gehalt; das echte englische Geld. [Preis.]
Sterling cost , (first cost),	<i>prix d'achat, prix coûtant, ..</i>	der ursprüngliche (oder Einkaufs-) ...
Stern , (the hind part of a vessel),	<i>l'arrière, la poupe, l'arcaste,</i>	das Heck, der Stern oder Spiegel eines Schiffes.
Stern , a ship (which is) too much by the —,	<i>vaisseau qui est sur l'arrière,</i>	ein hinterlastiges Schiff.
Stern-chase ,	<i>canon de retraite,</i>	[der Constabler = Kammer. das Hinter- Stück , die Kanone in ...]
Stern-fast ,	<i>croupière,</i>	das Hinter- Lau .
Stern-frame ,	<i>arcaste,</i>	das Spiegel- Spann .
Stern-gallery ,	<i>galerie de poupe,</i>	die Hinter- Gallerie .
Sternmost , (farthest stern),	<i>le plus en arrière,</i>	ganz zu hinterst.
Stern-ports ,	<i>sabords de retraite,</i>	die Hinter- Pforten , Kreuz- Pforten .
Stern-post ,	<i>étambot, étambord,</i>	der Hinter- Stev .
Stern-seats of a boat , ...	<i>chambre d'un canot, (une portion de l'arrière entourée de banquettes),</i>	die Sitz- Bänke hinten in einer Schaluppe oder in einem Boote.
Stern-sheets , (ropes used in managing the helm),	<i>palans de la barre du gouvernail,</i>	Ruder- Taljen , Lau e, womit das Ruder besetzt (regiert) wird.
Stern-way , (of ships, movement backward), to have —,	<i>culer, (aller en arrière, reculer),</i>	(von Schiffen) rückwärts gehen, beisen, beisen.
Stevadore , (a stower of goods in a ship),	<i>l'arrimeur, (qui arrange les marchandises dans les vaisseaux),</i>	der Stauer, Güter- Packer (auf Schiffen).
Steward , (on board of a ship of war, to distribute the victuals to the officers and crew; on merchant vessels, one who superintends the provisions and liquors and supplies the table),	<i>avitaillieur, commis des (ou aux) vivres; cambusier, (qui est chargé de la cambuse),</i>	der Proviant- Meister , Proviant-Verwalter (auf Schiffen); Bot-telier.
Steward's mate , (<i>vulg.</i> Jack of the bread-room),	<i>valet de la soute au pain,</i>	der Proviant- Meisters = Maat .
Steward's room , (an apartment containing the provisions of a ship),	<i>cambuse, (retranchement dans l'entrepont, pour les provisions de bouche, l'eau de vie, &c.),</i>	die Mund- Vorraths = Kammer , Bottlerrey .
Stiff , a — gale,	<i>vent frais,</i>	eine feste Kühle.
Stiff , a — ship, (one able to bear sufficient sail without hazard of oversetting),	<i>vaisseau (qui est) fort du côté,</i>	ein festes (seglfestes) Schiff (im Gegensatz von rank).
Stiff , to give the —, <i>cant</i> ,	<i>[au lieu d'argent, donner des lettres de change les chantiers d'une cave,]</i>	Wechsel statt Geld geben.
Stilling , (a stand for casks),	<i>stipuler, faire une stipulation,</i>	das Keller- Lager , Tonnen-Gestell .
Stipulate , to —, (to settle terms),	<i>arrêter du fret, affréter (un navire, &c.),</i>	festsetzen, bestimmen, stipuliren.
Stipulate , to — the freight (of a ship, &c.),	<i>au temps préfix,</i>	Güter, Fracht (eines Schiffes, &c.) bedingen.
Stipulated , at the time —,		zur (fest-) gesetzten Zeit.

Stipulation, (the act of agreeing; an agreement),
Stipulator, (one who stipulates),

Stir, (animation in trade),
Stirrups, (ropes to tread on),
Stitch-hook, (a stitched h.),
Stiver, (a Dutch coin of the value of one penny st.),

Stoaked, the water is —,
Stoakers, s. Stokers.

Stock, (a fund; stocks, s. Publick funds),

Stock, to be in —,

Stock in trade, (money employed in any particular business),

Stock in bank,

Stock, to — an anchor, ...

Stock of an anchor,

Stock (of goods) on hand,

Stock-account,

Stock-adventurer,

Stock-adventures,

Stock-book, (a book in which stocks and other documents are registred),

Stock-broker, (a person employed to buy or sell shares in the joint stock of a company, or in the publick funds), [Jobbing.

Stock-bubbling, s. Stock-Stock-exchange, (the place in London where stocks are bought and sold on speculation, however unlawfully, cf. the articles Bull and Bear),

Stock-exchange, gentlemen of the —, a polite expression for Stock-jobbers.

Stock-exchanges, business in the —, s. Stock-jobbing.

Stock-holder, (a holder of stock),

Stocking-trade,

Stock-job, to —,

Stock-jobber, (a person who deals in the publick funds for his own account),

Stock-jobbery, stock-jobbing, stock-jobbing transactions, [exchange.

Stock-market, s. Stock-

stipulation, condition, clause; contrat,
celui qui stipule,

vivacité, activité (des affaires),
étriers de marche-pied,

une brochure,

stivre, (petite monnaie des Pays-Bas d'environ deux sous),
l'eau est croupie, (s'arrête, cesse de couler),
capital, fonds,

[disponibles,
être en fonds, avoir des fonds
fonds de commerce, somme principale employée au négoce,
capital d'une banque,

enjaler une ancre,

le jas, ou jouet d'ancre,

fonds, provision de marchandises,
compte des fonds,

agioteur,

spéculations en actions,

registre (d'actions, de documents, &c.),
courtier (ou agent) de change,
courtier de fonds,

la bourse aux stocks, marché aux fonds, (à Londres le lieu du débit des fonds anglais [Stocks] et autres papiers; les négociations y sont illégales), bourse des agioteurs à Londres,

actionnaire, actionniste; capitaliste, rentier,
commerce de bas,

agioter, faire l'agiotage,

actionnaire, actionniste, spéculateur en papiers-publics, agioteur,

spéculation en papiers-publics, agiotage,

die Stipulation, Condition, Verbindung, Clausel; der Vergleich, der Contrahent, Vergleichende.

Leben (im Handel).

die Spring = Stroppen.

ein Heft, eine Broschüre.

der Stüber, Stüber, (eine holländische Münze von ungefähr 8 Pf.).

daß Wasser ist gestockt (kann nicht zum Pump=Sch kommen).

daß Capital, Stamm= oder Grund=Vermögen.

Capitalien haben.

Fonds im Handel, das Stamm=Capital (in einem Geschäft).

daß Bank = Capital.

einen Anker stoßen.

der Anker = Stock.

der Waaren = Vorrath.

daß Capital = Conto.

der Actien = Spieler.

Actien = Speculationen.

daß Stock = Register, (ein Buch worin Actien, Urkunden, ic. geheset werden).

der Stock = Mäkler, Mäkler besonders in Staats = Papieren, Papier = Mäkler.

die Stock=Börse, der Geld=Markt, Fonds = Markt (in London, der Vertriebs = Ort der engl. Fonds [Stocks] und anderer Papiere; - die Verhandlungen daselbst sind ungesetzlich).

der Actien=Besitzer, A.=Händler, A.=Inhaber; Capitalist, Rent(en)ier.
der Strumpf = Handel. [tiren.

in Fonds (Actien) speculiren, agio=der Staats-Papier-Händler, Effecten=H., Börsen=Spieler, Agioteur, Stock=Reiter, vulg. Fuchser.

der Staats-Papier-Handel, Actien=Handel, das Actien-Spiel, Börsen-Spiel, die Stock = Reiterey, Agiotage.

Stock-operations, (use of capital),	<i>échange des fonds,</i>	der Umsatz (die Nutz = Anwendung) von Capitalien.
Stocks, (s. Public funds); fancy —, Am. (shares of a precarious nature, as in mine adventures, in towns to be laid out, &c.),	<i>(en Amérique) actions douteuses, sur des entreprises de mines, sur des villes à fonder, &c.,</i>	Aktien von unsicherer Art, wie z. B. auf Bergwerks = Unternehmen, auf zu begründende Städte, ic.
Stocks, a ship on the —,	<i>un vaisseau sur le chantier,</i>	ein Schiff auf dem Stapel.
Stokers, (men tending the fire of a steam-engine, &c.),	<i>chauffeurs, (près d'une machine à vapeur),</i>	Einheizler, Kalfactor (bey einer Dampf = Maschine).
Stone, (a weight of eight pounds in London, and of fourteen in other parts of England),	<i>pierre, (poids de huit livres à Londres et de quatorze dans d'autres parties de l'Angleterre),</i>	der Stein, (Gewicht von acht Pfund in London und von vierzehn Pfund in andern Theilen Englands).
Stone, a — (half a tod or fourteen pounds) of wool,	<i>quatorze livres de laine,</i>	ein Stein (von 14 Pfund) Wolle.
Stools, (pieces of plank fastened to the ship's side to receive the birthing of the gallery),	<i>bordages à la poupe du vaisseau sur lesquels la galerie de poupe s'élève,</i>	am Hintertheil des Schiffes befestigte Planken, worauf die Gallerie errichtet wird.
Stoop, (a measure of two quarts),	<i>mesure de deux quarts d'Angleterre,</i>	das Maß von 2 englischen Quart.
Stop, to — a gap, col., (to pay a debt with borrowed money),	<i>donner en paiement des fonds empruntés,</i>	eine Schuld mit erborgtem Gelds bezahlen.
Stop, to — a leak,	<i>boucher une voie d'eau,</i>	einen Leck stopfen.
Stop, to — payment,	<i>suspendre ses paiements,</i>	seine Zahlung einstellen.
Stop, to — proceedings (at law),	<i>inhiber, prohiber (les procédures légales),</i>	inhibiren (das gerichtliche Verfahren verhindern).
Stoppage or stopping of payments,	<i>suspension de paiements,</i>	die Zahlungs = Einstellung, Zahlungs = Suspension.
Stoppage in transitu, (the attachment of consigned goods on their way by the consignor, when the consignee becomes insolvent in the mean time),	<i>revendication de marchandises vendues à un failli quand elles se trouvent intactes sous corde,</i>	die Beschlagnahme von Gütern, die unterwegs sind, während der Käufer oder Empfänger bankrott macht.
Stopper (in steam-carriages),	<i>le frein,</i>	der Brems, Brems = Schwengel.
Stop-water,	<i>contre-courant,</i>	der Wider = Strom, das Stopf = Wasser.
Storage, (rent paid for a store-house, warehouse-rent, s. also Storing),	<i>produit des magasins, (droit de) magasinage, emmagasinage,</i>	Lager = Gebühren, L. = Geld, L. = Kosten, L. = Miete, L. = Spesen, L. = Zins, Speicher = Miete, Speicher = Kosten, Speicher = Zins.
Store, to — a ship,	<i>avitailler un vaisseau,</i>	ein Schiff versorgen.
Store, to —, (to put into the warehouse),	<i>emmagasiner, mettre en magasin,</i>	(Waaren) auf das Lager bringen oder nehmen, einlagern.
Store, to — up goods,	<i>amasser des marchandises,</i>	Güter aufspeichern.
Store, to — up grain,	<i>mettre du blé en tas,</i>	Getreide aufschütten.
Store in America used for Shop, w. s.		
Store, (stock of goods), ..	<i>provision de marchandises, ..</i>	der Waaren = Vorrath, das Lager.
Store, bill of —, s. Bill.		
Store-book, (a book containing the inventory of a warehouse),	<i>livre de magasin, livre d'inventaire,</i>	das Lager = Buch, Befund = Buch.
Store-bread, s. Ship-br.		

Store , in —, stored up,...	<i>en dépôt, de provision, en réserve,</i>	vorräthig, auf dem Lager.
Store-hire , <i>s.</i> Storage.	<i>magasinier, garde-magasin,...</i>	der Lager-Aufseher, Magazin-Aufseher.
Store-keeper , storer,...		[Kammer.
Store-keeper in America used for Shop-keeper, <i>u. s.</i>		die Vorraths-Kammer, Reserve-
Store-room , (in a vessel),	<i>soute,</i>	die Hüll ob. Hölle, (Kammer für das
Store-room , boatswain's —,	<i>soute aux rechanges du maître, fosse aux lions,</i>	Reserve = Gut des Bootsmanns).
Store-room , captain's —,	<i>soute aux provisions du capitaine,</i>	die Proviant = Kammer des Capitän.
Store-ship ,	<i>vaisseau avitailleur,</i>	das Proviant-Schiff, Magazin-S.
Store- (ware) house , (a repository, a magazine),	<i>magasin, entrepôt,</i>	die Waaren = Niederlage, das Lager-Haus, Magazin, der Speicher.
Stores (of provisions),...	<i>provisions de bouche, les nécessaires pour la vie, avoir en magasin ou en dépôt, (à ..., chez ...),</i>	Mund = Vorräthe, Lebens-Bedürfnisse, Proviant.
Storing , to have —, (at ..., with ...),	<i>l'action d'emmagasiner (ou le magasinage) des marchandises; emmagasinage, (droit de) magasinage,</i>	auf dem Lager (zu ..., bey ...) haben.
Storing , (the act of depositing in a warehouse for safe keeping; price charged for it),	<i>port, frais de transport (en comptes de frais),</i>	das Lagern (einer Waare); die Lager = Gebühren, das L. = Geld, die L. = Kosten, L. = Miete, L. = Spesen, der Lager = Zins.
Storing , (charges for conveying goods, in invoices),		(in Spesen-Rechnungen) die Transport = Kosten für Güter (vom Fuhr = Wagen oder vom Schiffe) bis in's Haus.
Storm , (a violent wind),...	<i>tempête, ouragan, tourmente,</i>	der heftige Wind, Sturm.
Stow , to — the hold,	<i>arrimer la cargaison,</i>	Güter in den Schiff's-Raum bringen, raufen.
Stow , to — the sails,	<i>ferler les voiles,</i>	die Segel beschlagen, einziehen.
Stowage , (the capacity of vessels for the reception of goods),	<i>(le vide) la contenance d'un vaisseau pour l'arrimage,</i>	der Pack = Raum, Stau = Raum (leere, übrige, unbefetzte Raum) eines Schiffes.
Stowage , (the act of laying up; the state of being laid up),	<i>arrimage, (l'action de mettre la cargaison dans la cale; les marchandises arrivées),</i>	das Stauen von Waaren; Aufgestaute, Gepackte, die aufgestauten Waaren.
Stowage , (money paid for stowing),	<i>droit d'arrimage,</i>	das Stauer-Lohn, Lager-Geld für den Schiff's-Raum.
Stowed , (laid up),	<i>arrimé, serré,</i>	(auf)gestaut, gepackt.
Stowed at the top,	<i>arrimé (chargé) en-haut, ...</i>	oben gestaut, oben geladen.
Stower , (a packer of goods in a ship),	<i>l'arrimeur (qui arrange les marchandises dans les vaisseaux),</i>	der Stauer, Güter = Packer (auf Schiffen).
Straightened , to be — for money,	<i>être dans un embarras d'argent, [&c.],</i>	in Geld = Verlegenheit seyn.
Straining (of bales, &c.),	<i>mettre en presse (des balles, détroit, canal, (bras de mer entre deux terres peu éloignées),</i>	das Pressen (von Ballen, &c.).
Strait , (a narrow pass or passage),	<i>virure, files ou cours de bordages,</i>	die Meer = Enge, Straße, welche zwey Meere vereinigt.
Strakes , (the uniform ranges of planks on the bottom and sides of a ship),	<i>échouer, aller, couler à fond,</i>	die Pflanzen-Gänge, (Reihe Pflanzen von einerley Breite, die vom Vorder- bis Hinter-Steuen reichen).
Strand , to —, (to drive on shallows), [of the sea],	<i>le rivage de la mer, la plage, juridiction qu'on exerce sur le rivage; id. sur les biens naufragés,</i>	stranden (auf den Grund gerathen).
Strand , (the shore or beach		das Meer's = Ufer, der Strand.
Strand , jurisdiction of a —, (right which the chief lord of the fee has to take stranded goods),		die Strand = Gerechtigkeit, (Gerichtsbarkeit über den Strand; dergleichen über gestrandete Güter).

Stranded goods, stranded property,	<i>épaves, varech, (des marchandises échouées),</i>	Strand = Güter, Strand = Gut.
Stranded, (of ships and goods),	<i>échoué, (de vaisseaux et de marchandises),</i>	gestrandet (von Schiffen und Gütern).
Stranding, (act of —),...	<i>échouage, échouement,.....</i>	die Strandung, das Strandem.
Strands of a cable,.....	<i>cordons d'un cordage,.....</i>	die Karbelen eines Taues.
Streaks, s. Strakes.		
Stream, to — the buoy,...	<i>mettre la bouée à l'eau,.....</i>	die Boje auswerfen.
Stream of a river,.....	<i>le courant, ou passe (d'une rivière),</i>	der Strom, (das Fahr-Wasser eines Flusses).
Stream office, s. Sea-stream.	<i>ancres à touer ou de touée,...</i>	der Wurf = Anker.
Stream-anchor,.....	<i>câble de touée, ou de l'ancre à touer,</i>	das Wurf = Anker = Tau.
Stream-cable,.....	<i>excéder le crédit,.....</i>	den Credit übertreiben.
Stretch, to — the credit,	<i>forcer de voiles, boutiner, aller à la boutine,</i>	prängen, viele Segel führen, mit Preß = Wind segeln.
Stretch, to —, (to sail under a great spread of canvass close hauled),		
Strike, to —, s. To Lower (the flag, &c.),	<i>courir à sec, ou à mâts et à cordes,</i>	vor Top und Takel treiben.
Strike, to — a-hull,.....	<i>tirer la solde; régler, ou payer un solde de compte,</i>	den Saldo ziehen; einen Saldo ausgleichen, eine Rechnung saldiren.
Strike, to — a balance, (to balance an account, to settle it),		
Strike, to — a docket, s. Docket.	<i>adjuger (qc. à qqn. à l'enchère),</i>	(in der Auction) Einem Etwas zuschlagen.
Strike, to — off to..., (at auctions),	<i>effacer; rayer, barrer;.....</i>	ausstreichen, durchstreichen.
Strike, to — out,.....	<i>décharger, acquitter, ôter d'un compte,</i>	austhun (einen bezahlten Schuldposten im Buche).
Strike, to — out, (as an article of an account),	<i>toucher, échouer, donner à travers,</i>	auf den Sand gerathen, stranden.
Strike, to — the sands,...		
Strike, to — soundings, s. Soundings.	<i>dégrader, désarmer, ou dégarnir (un vaisseau),</i>	ein Schiff abtakeln.
Strip, to — a ship of her rigging, to — the masts,	<i>coup de rame,.....</i>	der Riemen = Schlag.
Stroke of the oars,.....	<i>vogue-avant (celui qui donne le coup de rame pour régler la vogue),</i>	der Vormann, Vor-Royer, Vor-Ruberer in einem Boote.
Strokesman, (the rower who leads the others),		
Strong box,.....	<i>coffre-fort,.....</i>	die Geld = Cassé.
Strong gale,.....	<i>vent grand frais,.....</i>	eine steife Kühle.
Strong grain (of refined sugar),	<i>le grain gros (du sucre raffiné),</i>	das scharfe Korn des raffinirten Zuckers.
Stub, to buy at the —,....	<i>acheter (du bois) sur le tige,</i>	(Holz) auf dem Stamme kaufen.
Studding-sail boom,....	<i>boute-hors de bonnette,.....</i>	die Lee = Segel = Spier.
Studding-sail boom-irons,	<i>cercles des boute-hors des bonnettes,</i>	Bügel zu den Lee = Segel = Spieren.
	<i>les bonnettes, (menues voiles que l'on met pour augmenter la largeur des voiles en vergues),</i>	Lee = Segel, Prall-Segel, (Segel, die an beyden Seiten der Raas Segel zur Vergrößerung derselben ausgespannt werden).
Studding-sails, (sails set beyond the skirts of the principal sails),	<i>résine, courée,.....</i>	die Schiffs = Schmiere, Schiffs-Pappe, Harpase.
Stuff, (a composition for daubing vessels),	<i>articles (de manufacture) de laine, étoffes de laine,</i>	wollene (Manufactur =) Waaren, Wollen = Zeuge.
Stuff-goods, stuffs (woolen cloths),	<i>sous-agent, entre-metteur,...</i>	der Unter = Agent, Unter-Händler.
Sub-agent, (a second hand agent),		

Subdivide, to — , (to part into smaller divisions),	<i>subdiviser, (diviser une partie d'un tout déjà divisé),</i>	eine Unter = Abtheilung machen.
Subdivision, (division of a part),	<i>subdivision, (division d'une des parts d'un tout déjà divisé),</i>	die Unter = Abtheilung.
Subhastation, (a publick sale),	<i>vente par décret ou judiciaire, subhastation,</i>	der gerichtliche Verkauf, die Subhastation.
Subhastation, to sell by —	<i>vendre par subhastation, subhaster,</i>	gerichtlich verkaufen, subhastiren.
Subject, to hold — to ...	<i>tendre à la disposition de ...</i>	zur Verfügung halten.
Subject to my order,	<i>à ma disposition, à mes ordres,</i>	zu meiner Verfügung.
Subject, to — to imposition,	<i>exposer au danger de tromperie,</i>	der Gefahr der Uebervorthellung aussetzen, bloßstellen.
Subjoin, to — to the acts,	<i>joindre aux actes, mettre à part,</i>	zurücklegen, zu den Acten (<i>ad acta</i>) legen.
Submission, in Scotland for Arbitration-bond, w. s.	<i>compromis, soumission aux arbitres,</i>	der Vertrag streitiger Parteyen durch Schieds = Richter, Compromiß.
Submit, to — to an arbitration, s. Arbitration.	<i>sommaton, citation, ajournement, assignation,</i>	die Vorladung vor Gericht, Citation.
Subpoena, (a writ commanding the attendance in court),	<i>sommer, interpellier, assigner qqn.,</i>	Einen (bey Strafe vor Gericht) vorladen, citiren.
Subpoena, to — one, (to serve one with a subpoena),	<i>l'acheteur qui achète de la seconde main,</i>	der Käufer aus zweyter Hand.
Sub-purchaser, (a purchaser at second hand),	<i>souscrire, soussigner, signer,</i>	unterschreiben, unterzeichnen.
Subscribe, to —, (to sign one's name),	<i>souscrire, s'abonner pour ...</i>	subscribiren, abonniren auf ...
Subscribe, to — to	<i>souscripteur, abonné,</i>	der Unterzeichner, Subscritent, Abonnent. [ments = Liste.
Subscriber, (one who subscribes),	<i>liste de souscription,</i>	die Subscriptions = oder Abonnements = Liste.
Subscribers, list of —,	<i>souscription, signature, seing,</i>	die Unterschrift, Unterzeichnung.
Subscription, (cf. Signature),	<i>souscription, abonnement, ...</i>	die Subscription, das Abonnement.
Subscription, (sum or amount of sums subscribed),	<i>prix de souscription,</i>	der Subscriptions = Preis.
Subscription, price of —,	<i>clause additionnelle,</i>	der Zusatz = Artikel.
Subsequent, a — clause,	<i>de plus amples détails sur le sort de ...</i>	die näheren Schicksale über ..., (die genaueren Umstände, z. B. eines aufgebrauchten Schiffes, u.).
Subsequent, the — fate (the further particulars) of ...	<i>verser, suppléer, fournir (ce qui manque), payer le restant, parfaire une somme,</i>	nachschließen, nachzahlen (eine gewisse Summe).
Subsequent, to make a — payment,	<i>endosseurs, porteurs subséquents, (de lettres de change),</i>	die Hintermänner, Nachmänner, (auf Wechseln die nachstehenden Giranten).
Subsequent endorsers, (on bills of exchange),	<i>livres auxiliaires, livres d'aide, ou particuliers,</i>	die Auxiliar = oder Hülf = Bücher.
Subservient or subsidiary books,	<i>subsides, (secours d'argent qu'un état donne à son allié, en vertu d'un traité),</i>	Subsidien, Hülf = Gelber (welche ein Staat einem andern für geleistete oder versprochene Dienste giebt).
Subsidy, (a sum of money paid by one state to another for services performed or promised),	<i>substance, précis, les points essentiels, sommaire, contenu, teneur (d'une lettre, &c.),</i>	der wesentliche Inhalt, die Contenta (eines Briefes, u.).
Substance, (the essential parts, of a letter, &c.),	<i>confirmer, prouver, vérifier,</i>	darthun, erhärten, bestätigen, beglaubigen, bezeugen, beweisen.
Substantiate, to —, (to establish by competent evidence),		

Substitute,.....	<i>surrogat</i> ,.....	das Surrogat, Ersatz-Mittel.
Substitute captain,.....	<i>capitaine postiche</i> , (<i>substitute d'un autre capitaine</i>),	der Ech = Schiffer, (Stellvertreter eines andern Capitäns).
Subtract, to —, (to subtract),	<i>soustraire, déduire</i> ,.....	abziehen, subtrahiren.
Subtraction,.....	<i>soustraction</i> ,.....	die Subtraction.
Succession, in (due) —, by order of —,	<i>par file, file à file (de lettres ou de nombres)</i> ,	folgerecht, nach der Folge = Reihe (der Buchstaben oder Zahlen).
Successor, (in business, correlative to predecessor),	<i>successeur</i> , (<i>dans un établissement</i>),	der Nachfolger (in einem Geschäft).
Sue, to — for admittance (as a creditor in a case of bankruptcy),	<i>se faire admettre au passif (de la faillite)</i> ,	sich (als Gläubiger) zur Masse (eines Falliten) melden.
Sue, to — one, (to enter an action against one),	<i>accuser qqn., porter plainte en justice contre qqn., déférer qqn. en justice</i> ,	Jemanden gerichtlich belangen, verklagen.
Suffer, to — a loss,.....	<i>perdre, éprouver des pertes</i> ,	Verluste erleiden, verlieren.
Sufferance, (permission),	<i>concession, permission; souffrance</i> ,	die (Soll-) Vergünstigung.
Sufferance, bill of —, s. Bill, &c.		
Sufferance, to remain in —, (to refuse acceptance to a bill of exchange),	<i>rester en souffrance, (refuser l'acceptation d'une lettre de change)</i> ,	Noth leiden lassen, die Annahme eines Wechsels verweigern.
Sufficiency in law,.....	<i>validité en forme</i> ,.....	die Rechts = Gültigkeit.
Sufficient in law,.....	<i>valide, valable, authentique</i> ,	gültig, rechtsgültig.
Sufficient, a — witness,	<i>témoin valide ou authentique</i> ,	ein (rechts)gültiger Zeuge.
Suffrage, (a vote),.....	<i>vote, suffrage</i> ,.....	die Wahl = Stimme.
Sugar-baker, s. S.-refiner.		
Sugar-baking, (the act of refining sugar),	<i>raffinage du sucre</i> ,.....	das Zucker = Baden, Zucker = Raf-finiren, Zucker = Sieden.
Sugar-cane,.....	<i>canne à sucre</i> ,.....	das Zucker = Rohr.
Sugar-house, s. S.-refinery.		
Sugar-loaf,.....	<i>un pain de sucre</i> ,.....	der Zucker = Hut.
Sugar-loaf, a — sea,....	<i>mer frisolée</i> ,.....	die kurze und krause See.
Sugar-mill,.....	<i>moulin à sucre</i> ,.....	die Zucker = Mühle.
Sugar-plantation,.....	<i>plantage ou plantation de la canne à sucre</i> ,	die Zucker = Pflanzung.
Sugar-refiner, sugar-baker,	<i>raffineur de sucre</i> ,.....	der Zucker = Bäcker, Zucker = Sieder.
Sugar-refinery, sugar-work, (a sugar-house),	<i>sucrerie, raffinerie, (lieu où l'on fabrique ou raffine le sucre)</i> ,	die Zucker = Bäckerei, Zucker = Siedererei, Zucker = Fabrik, S. = Raffinerie.
Sugar-spirit, (a spirit distilled from the skimmings and offal of sugar),	<i>de l'eau-de-vie distillée de l'écume du sucre dans les sucreries</i> ,	der Zucker = Branntwein, (ein aus dem Schaum und Spülicht der Raffinerien bereiteter Spiritus).
Sugar-trade,.....	<i>commerce en sucre</i> ,.....	der Zucker = Handel.
Suit, to —, (to be convenient),	<i>convenir</i> ,.....	conveniren, angenehm seyn.
Suit, (an action at law),..	<i>action ou poursuite en justice, procès, fait ou cas de justice</i> ,	die gerichtliche Klage, Klage = Sache, der Rechts = Fall, Proceß.
Suit, a — of sails, (all the sails used on board a ship),	<i>un jeu de voiles, (les voiles nécessaires à un vaisseau)</i> ,	ein Segel = Spiel, die zu einem Schiffe erforderlichen Segel.
Suitor, (one who sues; a petitioner),	<i>plaigneur; postulant, pétitionnaire</i> ,	der Processirende, Litigant; Bitt-Steller, Supplicant.
Sultana, (a Turkish man of war),	<i>sultane, (vaisseau de guerre turque)</i> ,	die Sultane (eine Art türkischer [Kriegs-] Schiffe).

Sultanin, (a gold ducat of Turkey),	<i>sultanin ou sequin foudouchi, (monnaie d'or de Turquie),</i>	der Sultanin (türkische Ducaten).
Sum, to — up,	<i>sommer, additionner,</i>	summiren, zusammenzählen.
Sum of money,	<i>somme d'argent,</i>	die Geld = Summe.
Sum, to the — of ...,	<i>jusqu'au montant de ...,</i>	bis zur Summe von ...
Sum total (the full amount),	<i>montant, somme totale, produit, provenu, sommairement, en abrégé, ...</i>	der Belauf, (Gesammt-) Betrag einer Summe, das Facit.
Summarily, (briefly),	<i>sommaire, bref, abrégé,</i>	summarisch, in der Kürze.
Summary, (brief, compendious),	<i>abrégé, sommaire, extrait, substance, ...</i>	summarisch, zusammengefaßt, kurz.
Summary, (an abstract, containing the substance of a fuller account),	<i>procédure sommaire (d'un tribunal), aperçu sommaire,</i>	der kurze oder Haupt-Inhalt, Auszug, das Compendium.
Summary proceedings (of a court),	<i>huissier (qui fait les ajournements), sommation, assignation, citation, exploit d'ajournement, d'assignation ou de demande, assigner, citer, ajourner qq.,</i>	das kurze, kräftige Verfahren (eines Gerichts).
Summary sketch,		die summarische Uebersicht.
Summon, to —, s. Summons, (to serve —) &c.		der Vorlader, Gerichts = Bote.
Summoner, (one who summons by authority),		die gerichtliche Vorladung, Citation.
Summons, (a warning to appear in court),		der Vorladungs = Zettel, Citir = Zettel.
Summons, (the paper containing the warning for appearance in court),		Einen vor Gericht laden, gerichtlich vorladen, citiren.
Summons, to serve — upon ..., (to summon or notify one to appear in court),		
Sums of money,	<i>les fonds, les sommes,</i>	Geld = Summen, Gelder.
Sundish specie,	<i>espèce du Sund,</i>	sundische Währung.
Sundries, on —, (i. e. on sundry houses; cf. Sundry),	<i>sur plusieurs (i. e. sur plusieurs maisons de commerce), déboursés pour divers objets, divers frais, divers, plusieurs, (un nombre indéfini, par exemple: diverses marchandises, plusieurs maisons de commerce, &c.), [divers, compte de divers, les divers à livre de compte usité dans les librairies d'Allemagne pour y porter les petits articles des acheteurs avec lesquels on n'a pas proprement de compte-courant,</i>	auf verschiedene (d. i. Häuser).
Sundries, cost of —, (in notes of charges),		Auslagen für verschiedene Gegenstände, diverse Spesen.
Sundry, sundries, (a small number, several; diverse, as sundry goods, sundry houses, &c.),		diverse; verschiedene, z. B. diverse Waaren, verschiedene Häuser, Kunden, &c.
Sundry accounts,		Conto (pro) diverse.
Sundry - account - book (among the booksellers in Germany, a book in which only small entries are made of occasional sales made to purchasers having no proper account),		das kleine Schuld-Buch, (Conti pro diversi, im deutschen Buch-Handel, ein Buch worin kleine Posten notirt werden von Käufern welche kein eigentliches Conto haben).
Sunk, the interest will be —,	<i>les intérêts seront perdu,</i>	[hen. die Interessen werden verloren gehen.]
Supercargo, (a person employed in a merchant's ship to oversee and to manage the sales of the cargo out, and who takes charge likewise of the return-cargo),	<i>subrécargue, (personne employée à bord d'un vaisseau marchand pour surveiller la cargaison, et pour en soigner le débit),</i>	der Ober- oder Super- Cargadeur, Cargadbr, (Fracht = Aufseher, Ladungs = Verrechner, dem die Bestimmung der Hin- und Rück = Fracht anvertraut ist).
Superficial measure,	<i>mesure de superficie,</i>	das Flächen = Maß.
Superfine, (surpassing others in fineness),	<i>superfin; première ou meilleure qualité,</i>	superfein, extrafein; Prima = Sorte.

Superintend, to — a business,	<i>diriger une affaire,</i>	einem Geschäft vorstehen.
Superintendent, (a supervisor),	<i>surintendant, inspecteur,</i>	der Ober = Aufseher, Inspector.
Superintending master,	<i>capitaine de port,</i>	der Hafen = Meister.
Superior quality,	<i>qualité supérieure,</i>	vorzügliche Qualität.
Supernumerary, (exceeding in number),	<i>surnuméraire,</i>	überzählig, übervollzählig.
Superscribe, to —, (to address on the outside),	<i>mettre l'adresse,</i>	überschreiben, die äußere Adresse machen, adressiren.
Superscription, (outward address),	<i>adresse, dessus, suscription,</i>	die Adresse, Aufschrift, Ueberschrift (eines Briefes, u.).
Supersede, to —, (to make void),	<i>annuller, surseoir, invalider,</i>	aufheben, vernichten, ungültig machen.
Supersedeas, (a writ to stay proceedings),	<i>arrêt, lettres de surséance, défense,</i>	die Inhibition, das Hemmungs = Urtheil, der Hemmungs = Spruch.
Super-tare, (an additional allowance, or tare, when the package exceeds a certain weight),	<i>sur-tare, allocation additionnelle,</i>	die Super = Tara, (Vergütung für außergewöhnliche Verpackung, u.).
Supervisor, (a superintendent),	<i>surintendant, inspecteur,</i>	der Ober = Aufseher, Inspector.
Supplement, (an addition to supply defects),	<i>pièce annexée, supplémentaire,</i>	das Supplement, der Anhang, Nachtrag; die Beilage.
Supplementary article, ..	<i>article supplémentaire,</i>	der Supplementar = Artikel.
Supplementary credit, ..	<i>crédit additionnel ou supplémentaire,</i>	der Supplementar = Credit.
Supplies, (arrivals of goods),	<i>abords de marchandises, arrivages,</i>	Zufuhren, Zufluß von Waaren.
Supply, to — (a charge or entry in the books),	<i>ajouter, joindre (une partie à l'autre sur les livres),</i>	nachtragen, (einen [vergeffenen] Posten in die Bücher).
Supply, to —, (to furnish what is wanting, to pay in addition),	<i>verser, suppléer, fournir (ce qui manque), payer le restant, parfaire une somme; livrer,</i>	das Fehlende ergänzen, nachschießen, aufschießen, nachzahlen; liefern.
Supply, to — one with ..., (to lend assistance to),	<i>aider, secourir, assister, subvenir à qqn. dans son besoin,</i>	Einem mit Etwas aushelfen, ihn versehen mit
Supply, to — with goods,	<i>fournir, assortir, faire provision de marchandises,</i>	mit Waaren versehen.
Supply, (a furnishing of ...; a provision; a fresh recruit of provisions; cf. Supplies),	<i>fourniture, livraison; fonds, provision; remplacement de vivres,</i>	die Lieferung; der Vorrath; B. (die Versorgung mit, das Einnehmen) von (Schiffs =) Proviant.
Supply, (a payment in addition to make up a certain sum),	<i>nouvelle mise, surpaie, appoint (monnaie pour compléter une somme),</i>	der Nachschuß, (das nachgezahlte Geld zur Ergänzung einer gewissen Summe).
Supply of water,	<i>provision d'eau,</i>	der Wasser = Proviant.
Support, to — itself, (as, prices are supported),	<i>se soutenir, se maintenir, être ferme (de prix),</i>	sich (im Preise etc.) halten, sich behaupten.
Support, in — of ...,	<i>pour preuve ...,</i>	zum Beweise.
Supputation, (a rough calculation),	<i>supputation, calcul approximatif, état par estimation,</i>	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag, Anschlag.
Suppute, to —, s. To Com- Supra, cf. Ut. [pute.]		
Supreme court,	<i>cour supérieure, haute justice,</i>	das Ober = Gericht.
Sur-agio,	<i>sur-agio,</i>	Supra = Agio.
Surcharge, to — one's self with goods,	<i>se surcharger de marchandises,</i>	sich mit Waaren überladen.

Surcharge, (an over-charge; too high a charge),	<i>surcharge, charge trop forte; survente,</i>	die Ueber-Last, zu große Last; Uebertheuerung.
Surcharge, (an extra charge upon such as neglect to make a due return of the taxes to which they are liable),	<i>surcharge, (impôt haussé comme amende pour ceux qui fraudent la loi),</i>	die erhöhte Abgabe, als Strafe für Umgehung der durch die Gesetze bestimmten Abgaben.
Sure, a — paymaster,	<i>un bon payeur,</i>	ein guter Bezahler.
Suretiship, (state of being surety),	<i>cautionnement,</i>	die Bürgschaft, Verbürgung.
Surety, (security for payment),	<i>garantie, caution, cautionnement,</i>	die Cautiön, Bürgschaft, Gewährleistung.
Surety, (one bound for another),	<i>le garant, le fidejusseur, la caution,</i>	der Bürge, Cavent, Gewährsmann.
Surety (for the payment of a bill),	<i>donneur d'aval; aval, promesse,</i>	der Wechsel = Bürge, Wechsel = Cavent, die Wechsel = Bürgschaft.
Surety, to stand —,	<i>demeurer du croire,</i>	Delcredere stehen.
Surf, (the swell of the sea, breaking against rocks, &c.),	<i>brisant, ressac (de la mer contre des rochers, &c.),</i>	die Brandung, Wider = See, der Wellenschlag (gegen Felsen, &c.).
Surge, to — a cable,	<i>choquer une corde,</i>	ein Tau schnell abrollen lassen.
Surges (rising billows) of the sea,	<i>les flots, la mer en courroux,</i>	Wahren, Wellen oder Seen des Meeres.
Surpass, to — (to go beyond) the limits,	<i>surpasser les limites, aller au delà de l'ordre, outre-passer l'ordre,</i>	das Limitum übersteigen, die Order überschreiten.
Surplus, surplusage, (over-measure, over-weight),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Zulage (beym Maß oder Gewicht).
Surplus, surplusage, (in accounts, an overplus in cash),	<i>excédant, reste, surplus, revenant-bon,</i>	der (Cassen =) Ueberschuß, Ueberschuß, Surplus.
Sur-rebutter, (the plaintiff's reply in pleading to a defendant's rebutter),	<i>quintuplique, (réplique du demandeur contre le "rebut-ter"),</i>	die Quintuplik (des Klägers Antwort auf die Quadruplik).
Sur-rejoinder, (the answer of a plaintiff to a defendant's rejoinder),	<i>triplique, (réponse du demandeur aux dupliques),</i>	die Triplik, (des Klägers Antwort auf die Duplik [zweite Schrift] des Beklagten).
Surrender, to —, (to deliver up to ...),	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,</i>	übergeben, überlassen, abtreten an ...
Surrender, to — one's self, (to declare one's self a bankrupt),	<i>se déclarer insolvable, faire abandon de biens, abandonner ses biens à ses créanciers,</i>	sich als zahlungsunfähig angeben, seine Güter abtreten, bonis cediren.
Surrender, (act of resigning to another),	<i>délivrance, l'action de trans-mettre,</i>	die Uebergabe, Abtretung.
Surrender of a bankrupt,	<i>abandonnement ou cession de biens d'un faillit,</i>	die Güter-Abtretung eines Gemein-schuldners.
Surrogate, (a substitute),	<i>surrogat,</i>	das Surrogat, Ersatz = Mittel.
Surrogation, (the act of substituting one person in the place of another, a word not much used),	<i>la subrogation (dans les droits du créancier au profit d'un tiers),</i>	die Subrogation, das Stellvertreten, die Einschlebung (eines Dritten an die Stelle des eigentlichen Gläubigers).
Sursize, (a penalty),	<i>amende,</i>	die Geld = Buße, Geld = Strafe.
Sur-tare, (super-tare), ..	<i>sur-tare, don,</i>	die Sopra = Tara.
Survey, to — the coasts,	<i>relever les terres,</i>	die Küste aufnehmen, pellen.
Survey, (examination), ..	<i>vue, visite, inspection,</i>	die Besichtigung, Inspection.

Surveyor, (an overseer, cf. Searcher),	<i>inspecteur (des vaisseaux, &c.), visiteur, commis de la douane, [lise,</i>	der Boll = Kuffeher, Besichtigter, Beschaue (der ankommenden und abgehenden Schiffe, &c.).
Surveyor's fees,	<i>frais d'inspection, ou d'expertise,</i>	die Besichtigungs = Gebühren.
Surveyors of the navy, ...	<i>inspecteurs de la marine d'Angleterre,</i>	Schiffsbau = Inspektoren der englischen Marine.
Surviving debts,	<i>dettes qui restent à payer, ...</i>	unbezahlte Schulden.
Survivorship, (the outliving of another), benefit of —, (cf. the article Tontine),	<i>survivance d'un tontinier sur les rentes des co-intéressés qu'il survit,</i>	die Anwartschaft eines Tontinetheilnehmers auf die Renten der früher sterbenden Mit = Interessenten.
Survivorship, an annuitant on —,	<i>tontinier, (personne qui a des rentes de tontine),</i>	der Tontinen = Theilnehmer.
Suspected, a — bill, (cf. Touched, a — patent, &c.),	<i>billet de santé suspect (d'un lieu qu'on soupçonne être infecté),</i>	ein verdächtiger Gesundheits = Paß (eines Schiffes das aus einem muthmaßlich inficirten Hafen kommt).
Suspend, to —, (to delay),	<i>suspendre, différer,</i>	ansehen lassen, aufschieben.
Suspend, to — payment,	<i>suspendre ses paiements,</i>	seine Zahlung einstellen.
Suspend, to — the sale,	<i>discontinuer à vendre,</i>	mit dem Verkaufe anhalten.
Suspense, to keep in —, (to refuse acceptance),	<i>demeurer en souffrance, (refuser d'honorer une traite),</i>	(einen Wechsel) Noth leiden lassen (nicht acceptiren).
Suspension rail-way,	<i>chemin de fer suspendu,</i>	eine schwebende Eisen = Bahn.
Suspension of payment,	<i>suspension de paiement,</i>	die Zahlungs = Einstellung.
Sustain, to — a loss, ...	<i>éprouver des pertes,</i>	Verlust erleiden, verlieren.
Suttle-weight,	<i>poids-net,</i>	das Netto = Gewicht.
Swab, (a sort of mop formed of a large bunch of old rope-yarns, and used to clean the cabins and decks of vessels),	<i>faubert, (espèce de balai fait de vieux cordages, pour nettoyer les caïutes et les ponts de vaisseaux),</i>	der Schwabber, Kehr = Wisch (eine Art Quast, mit langen, offenen Fäden und Griff, zum Reinigen der Kajüte und des Verdecks).
Swab, to —, (cf. the preceding word),	<i>faubarter, essarder,</i>	schwabbern, abschwabbern.
Swabber, (a ship's sweeper),	<i>balayeur de vaisseau,</i>	der Schiff = Feger, Schiff = Junge.
Swamp, to — a vessel, ...	<i>faire couler à fond,</i>	ein Schiff sinken machen.
Swamped, (thrown over board by the waves),	<i>lancé, enlevé par les vagues,</i>	von den Wellen über Bord geschleudert.
Swap, to —, vulg. s. To Barter.		
Sway, to — up the (lower) yards,	<i>guinder les (basses) vergues,</i>	die (unteren) Masten aufhissen.
Sweat, to — the coin, (to make it light by steeping it in aqua fortis),	<i>affaiblir la monnaie, (en la plongeant dans l'eau régale),</i>	das Geld durch Eintauchen in Scheide = Wasser leichter machen.
Sweat, to — the glass, ...	<i>manger du sable,</i>	das Glas zu früh kehren.
Sweep, to — for an anchor,	<i>draguer l'ancre,</i>	einen Anker fischen.
Sweep, to — in money, col.	<i>toucher de l'argent,</i>	Geld einstreichen, einnehmen.
Sweeper of the skies, (north-west-wind in America),	<i>balai du ciel, (le vent de nord-ouest en Amérique),</i>	der Himmels = Besen, (Nord = West = Wind in Amerika).
Sweepings, sweepage, (things collected by sweeping),	<i>les balayures, limaille, racure,</i>	das Fegsel, Zusammengesetzte; der Abgang.
Sweeps, (large oars in a flat-bottomed boat or at the head and stern of a float),	<i>rames, avtrons (d'un bâtiment plat; aussi à l'avant et à l'arrière d'un radeau),</i>	Pettschen, die langen Ruder womit ein flaches Fahrzeug oder ein Floß regiert wird.
Sweet-water-man (in contradistinction of seaman),	<i>batelier (en opposition avec un marinier),</i>	der Strom = oder Fluß = Schiffer, Strom = Fahrer (im Gegensatz von See = Fahrer).

Swell, (a heavy and continued agitation of the sea, after a storm),	<i>agitation sourde des eaux de la mer,</i>	daß Aufwallen (die Deining) des Meeres nach einem Sturm.
Swift, to — a boat or vessel,	<i>mettre une ceinture à un bâtiment,</i>	ein Boot oder Fahrzeug mit einem Tau umgürten.
Swifters, (two shrouds on the starboard and larboard sides of the lower masts),	<i>faux-haubans, haubans de fortune,</i>	die Borg-Band-Laue, (ein Paar Band-Laue zur Befestigung der untern Masten).
Swindler, (a defrauder),	<i>fripou, chevalier d'industrie,</i>	der Schwindler, Gauner.
Swindling, (defraudation),	<i>fraude, flouterie,.....</i>	die Schwindelery, Gaunerey.
Swing, to —, (to turn a ship round the anchors or moorings at the change of the wind or tide),	<i>éviter au changement de vent ou de la marée, en parlant d'un vaisseau à l'ancre,</i>	ein Schiff um den Anker schwenken, schwenken.
Swing-bridge (on canals, &c.),	<i>pont volant (sur des canaux, &c.),</i>	die fliegende Brücke, Bier-Brücke (auf Kanälen, &c.).
Switches, (on rail-ways),	<i>pièces mobiles, (sur les chemins de fer),</i>	Ausweiche-Zungen (auf Eisen-Bahnen).
Swivel-gun, (a small cannon turning on a pivot),	<i>pierrier, perrier, (petit canon monté dans les vaisseaux au moyen d'un pivot),</i>	die Dreh-Basse, kleine Schiffskanone.
Swob, swobber, s. Swab, &c.		
Swop, to —, s. To Barter.		
Sworn, to be — to an office,	<i>prendre qqm. à foi et à serment d'entrée en charge,</i>	in ein Amt (eiblich) eingesetzt (verpflichtet) werden.
Sworn brokers,	<i>courtiers jurés,.....</i>	beeidigte Makler.
Syndick, (in favour of the bankrupt),	<i>syndic (en faveur du failli),</i>	der Concur = Vertreter, <i>contractor massae.</i>
Syndicks, (persons chosen to manage the affairs of a bankrupt),	<i>directeurs, syndics des créanciers,</i>	die Curatoren der Masse (eines Falliten), <i>curatores bonorum.</i>

T.

Table (for retailing goods),	<i>table d'étalage, étal,.....</i>	der Verkauf(s) = Stand.
Table of contents,.....	<i>table des matières, répertoire, index,</i>	das (alphabetische) Inhalts = Verzeichniß, Register.
Table of interest,.....	<i>table des intérêts,.....</i>	die Zins = Tabelle.
Table of rates,.....	<i>pancarte des péages,.....</i>	die Zoll = Tafel, der Zoll-Anschlag.
Table-book, tables, tablets,	<i>des tablettes,.....</i>	die Schreib = Tafel, Notiz = Tafel, das Notiz = oder Notiz = Buch.
Tabling of a sail,.....	<i>tablier et renfort des voiles,</i>	die Verdoppelungen an einem Segel.
Tabling of the beams, ...	<i>entailles et adents faits dans l'assemblage des baux,</i>	die Verschönerung der Balken.
Tabling in the middle of a top-sail,	<i>tablier de voile du perroquet,</i>	der Stoß-Lappen eines Mast = Segels.
Tack, to — about, (to change the course of a ship by shifting the tacks; s. also To Beat),	<i>virer de bord, changer de bord, virer vent devant; bordayer, louvoyer,</i>	ein Schiff durch (oder gegen) den Wind wenden, auf einen andern Bug wenden; laviren.
Tack, (a turn of a ship), .	<i>bordée, un bord,.....</i>	[Schiffes beim Laviren.
Tack of a sail,.....	<i>amure d'une voile,.....</i>	der Schlag (Gang oder Bug) eines der Hals eines Segels.
Tack of the jib,.....	<i>amure du grand foc,.....</i>	der Ausholer des Klüvers.
Tackle, to — a ship,....	<i>agréer un vaisseau,.....</i>	ein Schiff mit Takelwerk versehen.
Tackle, tackling, (all the ropes and apparatus of a ship except those of the anchor, s. Ground-tackle),	<i>manoeuvre, garniture d'un vaisseau, (tous les manœuvres d'un vaisseau, excepté les câbles),</i>	das Takelwerk, die Takelage, (alles Tauwerk eines Schiffes mit Ausnahme des der Anker, aber mit Inbegriff der Segel und Blöcke).
Tackle with a tie, (for raising weights),	<i>palan à itague, (pour enlever de gros fardeaux),</i>	das Windezeug, Zugwerk, Tafel.

Tack-piece ,	<i>trou ou dogue d'amure</i> ,	der Hals = Klapp.
Tacks , (ropes to confine the courses),	<i>cargues</i> , (cordes servant à <i>trousser et accourcir les voiles</i>),	Gez = Laue (zum Befestigen der untarn [großen] Segel).
Tack-tackle ,	<i>palan d'amure</i> ,	die Hals = Tasje. [Wind.
Tack-wind ,	<i>vent grand large</i> ,	der Seiten = Wind, Back = Stags =
Taffarel , (taff(e)rel, taff-rail, the uppermost part of a ship's stern),	<i>couronnement d'un vaisseau</i> , (<i>partie qui est au-dessus de la poupe</i>),	das Hack = Bord, (wo sich das Bildniß des Schiffes gewöhnlich befindet).
Tail of a gale , (the latter part of a storm),	<i>fin d'un coup de vent lorsqu'il a beaucoup diminué</i> ,	das Ende eines stiegenden Sturmes, wenn sich der Wind schon merklich gelegt hat.
Tail , <i>col</i> . (the reverse of a coin),	<i>revers d'une monnaie</i> ,	der Revers (die Kehr = Seite) einer Münze.
Tail-rope (on rail-ways, a rope by which the train of carriages is attached to a locomotive or a stationary engine),	<i>corde de remorque (attachée à une locomotive ou une machine stationnaire [à vapeur], pour tirer les charriots)</i> ,	das Zug = Tau, Schlepp = Tau (womit ein Wagen = Zug an die Locomotive oder an einer stehenden Dampf = Maschine [auf Eisen = Bahnen] befestigt ist).
Take , to — bills,	<i>tirer des lettres de change</i> , ..	Wechsel nehmen, trafficiren.
Take , to — freight for...,	<i>charger</i> ..., .....	... in Fracht geben, verladen.
Take , to — a vessel to freight,	<i>affréter un navire</i> ,	ein Schiff in Fracht nehmen, besfrachten.
Take , to — shipping,	<i>s'embarquer</i> ,	sich einschiffen.
Take , to — a vessel,	<i>prendre, capturer un navire</i> ,	ein Schiff aufbringen, wegnehmen.
Take , to — and leave, (to overtake and pass, vessels in sailing),	<i>atteindre et passer (des vaisseaux)</i> ,	(von Schiffen) einholen und vorbeisegeln.
Take , to — in, (to purchase back, as at auctions),	<i>repandre, racheter</i> , (<i>à l'encan</i>),	(auf Auktionen) zurück erstehen, einziehen.
Take , to — in a cargo, ...	<i>prendre un chargement</i> ,	eine Ladung (Güter) einnehmen.
Take , to — in money, ...	<i>recevoir, toucher de l'argent</i> ,	Gelder (Geld) einnehmen.
Take , to — in the sails, ..	<i>mettre les voiles dedans</i> ,	die Segel bergen.
Take-in , a —, <i>col</i>	<i>tromperie, fourberie, fraude</i> ,	ein Betrug, eine Betrügerey.
Take notice ,	<i>connu soit-il</i> ...,	kund und zu wissen ...
Take , to — off one's hand,	<i>acheter qc. de qqn.</i> ,	Einem Etwas abkaufen.
Take , to — off the embargo,	<i>lever l'embargo</i> ,	den Beschlagn (die Handels = Sperre) aufheben.
Take , to — off the service,	<i>défourrer les câbles</i> ,	die Laue abkleiden.
Take , to — out goods, (to put them by with a view to purchase),	<i>choisir, mettre à part des marchandises pour en faire emplette</i> ,	Waaren auswählen, ausfragen, (um sie zu kaufen).
Take , to — up a bill, (to discharge it, or any other debt),	<i>accueillir une lettre de change, l'acquitter, (ou payer une dette)</i> ,	einen Wechsel einlösen, (oder jedes andere Schuld = Document) bezahlen.
Take , to — up (a sum of) money,	<i>faire un emprunt, emprunter une somme d'argent</i> ,	(eine Summe) Geld aufnehmen, erheben.
Take , to — upon one's self,	<i>se charger de</i> ...,	(ein Geschäft) übernehmen. [men.
Taken , (of ships, captured),	<i>pris, capturé, anéné</i> ,	aufgebracht (von Schiffen), genom-
Taken in , (at auctions), ..	<i>repris, racheté (à l'encan)</i> ,	zurück erstanden (auf Auktionen).
Taken up with ...,	<i>occupé de</i> ... ou <i>à qc.</i> ,	beschäftigt mit ...
Taker , (a customer, a purchaser),	<i>chaland, acheteur, demandeur, consommateur</i> ,	der Abnehmer, Käufer, Handels = Kunde.
Taker of a bill , (the giver of the value),	<i>preneur d'une lettre de change, (donneur de valeur)</i> ,	der Wechsel = Nehmer (Geber des Werthes), Remittent.
Taker of a ship ,	<i>capteur, preneur d'un vaisseau</i> ,	der Caper, Aufbringer eines Schiffes.

Taker on bottomry,	<i>preneur à la grosse,</i>	der Bodmerey = Nehmer.
Taking of a prise,	<i>prise, action de prendre &c., capture (d'un vaisseau),</i>	das Aufbringen einer Prise, die Wegnahme eines Schiffes.
Tally, to —, (to pull aft the sheets),	<i>border les voiles,</i>	die Segel beyholen (um sie besser auszuspannen).
Tally, (a stick notched or cut in conformity to another stick and used to keep accounts by),	<i>bâton fendu en deux parties égales, sur lequel on fait des coches ou tailles pour savoir ce qu'on a reçu ou fourni,</i>	das Kerb-Holz, (ein gekerbter oder mit Einschnitten versehener Stab der zu einem andern paßt, und als Berechnungs-Mittel dient).
Tally, to —, (to score with or to keep accounts by correspondent notches),	<i>tailler, mettre à la taille; compiler à la taille,</i>	auf das Kerb-Holz schneiden; nach dem Kerb-Holz berechnen.
Tally-man, (one who keeps a tally; one who keeps a tally-shop),	<i>celui qui compte à la taille; un mercier qui fait crédit à des mercenaires de semaine en semaine pour des intérêts usuraires,</i>	der nach dem Kerb-Holz rechnet; ein Krämer der Lohn- = Arbeitern von Woche zu Woche gegen wucherischen Gewinn Credit giebt.
Tally-man, Hutchinson's —, (a machine keeping tally, as that of the coal-carts discharged at the station of the London gas-company),	<i>le numérateur de Hutchinson (instrument ou machine qui sert à compter, p. e. les charriots de charbons déchargés sur la place de la société de gaz de Londres),</i>	Hutchinson's Numerator oder Zähler, (eine Vorrichtung zum Messen oder Zählen, wie z. B. der ausgeladenen Kohlen-Wagen am Auslade-Platz der londoner Gas-Compagnie).
Tally-shop, (a shop where goods are sold for weekly payment, at a high rate),	<i>boutique où l'on vend à crédit des marchandises à un prix excessif à des mercenaires à condition qu'ils paient de semaine en semaine,</i>	ein Kram-Laden wo Lohn-Arbeiter gegen wucherischen Gewinn von Woche zu Woche geborgt bekommen.
Talon, s. Cut to the publick funds, &c.	<i>équivalent, de valeur égale, ...</i>	äquivalent, von gleichem Werthe.
Tantamount, (equal in value),	<i>l'équivalent, l'équipollent, ...</i>	das Äquivalent, der Gleich- = Betrag, Gegen- = Werth.
Tantamount, (what is equal in value),	<i>coulage,</i>	die Lestage, das Ausgelaufene.
Tap-droppings,	<i>tare (poids d'emballage et l'allocation dans la vente des marchandises, qui se fait généralement pour le poids des sacs, des boîtes, des caisses, &c.),</i>	die Tara, das Gewicht der Verpackung einer Waare, des Sacks, der Kiste, des Fasses, ic. und die Vergütung dafür.
Tare, (the weight of the bag, box, cask or other package in which goods are packed and the allowance for it),	<i>tare (de convention),</i>	die verabredete Tara.
Tare agreed upon,	<i>tarer, déduire la tare,</i>	tariren, (das reine Gewicht [vor dem Einpacken] ermitteln).
Tare, to —, (to ascertain the neat weight),	<i>marchandise tarée, (des étoffes de soie ou de colon lachelées),</i>	tarirte Waare, (flechtige, fehlerhafte seidene oder baumwollene Stoffe).
Tared goods, (silk or cotton goods in a damaged condition),	<i>tarif ou taxe (de douane), ..</i>	[zeichnß.] der Zoll = Tarif, das Zoll = Verzeichniß
Tariff (of duties),	<i>tarifer, (réduire à un tarif),</i>	Waaren in ein Zoll = Verzeichniß bringen, tarifiren.
Tariff, to —, (to make a list of duties on goods),	<i>évaluations des monnaies, ...</i>	die Valuations = Tabelle.
Tariff of coins,	<i>tarif d'union, tarif de l'association commerciale d'Allemagne,</i>	der Zoll = Verein(=) = Tarif, Tarif der deutschen Zoll-Vereins-Staaten.
Tariff union, (tariff of the German commercial association),	<i>prêtart, grosse toile goudronnée, (dont on couvre les endroits ouverts d'un navire), [dronnée,</i>	getherte Leinwand zur Bedeckung der Luken um das Eindringen des Wassers zu verhindern, Pfenning.
Tarpaulin, tar-pawlin, tarpawling, (tarred canvass, used to cover the hatchways of a ship at sea),	<i>ligne noire, ou ligne gou-</i>	eine getherte Linie.
Tarred line,		

Tarred oakum,	étoupe noire, ou goudronnée,	getheertes Berg.
Tartan, tartane, (a small one-masted coasting vessel in the Mediterranean),	tartane, (petit bâtiment à un mât dont on se sert sur la Méditerranée),	die Tartane, (ein einmastiges Küsten-Fahrzeug im mittelländischen Meere).
Taught sails, (opposed to slack),	voiles pleines, voiles qui portent,	volle (voll stehende) Segel.
Taunt-masted,	haut mâté,	hochmastig.
Tax, to —, to impose a —,	taxer, mettre une taxe ou un impôt, imposer,	besteuern, mit einer Steuer belegen.
Tax, to — (to estimate) at ...,	priser, taxer, évaluer à ...,	schätzen, taxiren, veranschlagen auf ...
Tax, (a rate or assessment charged or imposed),	droits, douanes, impôts, taxes,	die Auflage, der Zoll, die Waaren-Steuer.
Taxable, (liable to a tax),	taillable, contribuable, imposable,	steuerpflichtig, zollpflichtig.
Taxation, (the act of taxing),	taxation, taxe; tarification, ..	die Taxation, Schätzung; Waaren-Steuerung.
Taxer, (one who taxes),	celui qui taxe, taxateur,	der Besteuerer; Taxator.
Taxers, (two officers at Cambridge, who gage all weights and measures),	inspecteurs des poids et des mesures (à Cambridge),	zwei Aufseher über Maß und Gewicht in Cambridge.
Taxes, (cf. Tax),	droits, taxes, impôts, frais,	Abgaben, Gebühren, Bölle.
Taxes, to pay the —,	acquitter ou payer les droits,	bezahlen, versteuern.
Team, a — of horse, or oxen,	un attelage (de chevaux ou de boeufs),	das Fracht-Gespann, (Gespann Pferde oder Ochsen). [Elitige].
Tear and wear,	usure, consommation,	die Abnutzung (durch den Gebrauch),
Tearing goods, (manufactures of a loose texture for the African trade),	articles de manufacture d'une tissure lâche pour le trafic en Afrique,	die für den afrikanischen Handel bestimmten, leicht zerreisbaren Zeuge.
Telegraph, (an instrument conveying intelligence by signs),	télégraphe, (instrument pour transmettre des avis à de grandes distances),	der Telegraph, (die Fern-Schreib-Maschine).
Telegraphic intelligence,	des avis télégraphiques,	telegraphische Nachrichten.
Telegraphs, line of —,	ligne du télégraphe,	die Telegraphen = Linie.
Tell, to —, (to count), ...	nombrer, compter,	auszählen, zählen, zusammenzählen.
Tell, to — to one,	compter qc. à qqn,	Einem Etwas zu zählen.
Tell, to — over,	recompter, compter de nouveau,	überzählen, nachzählen.
Tellers, (clerks at the bank and in banking-houses, who pay and receive money),	aides des caissiers en banques et en maisons de banque, qui paient et reçoivent de l'argent,	Cassen = Gehülfen in Banken und großen Bankier-Häusern, die Gelder auszahlen und einnehmen.
Tell-tale of the rudder or tiller, (a small piece of wood, traversing in a groove across the front of the poop-deck, and which by communicating with a small barrel on the axis of the steering-wheel, indicates the situation of the helm),	axiomètre (petit indicateur installé à bord des grands bâtiments sur l'avant du timonnier de manière à suivre les mouvements que la drosse, dévidant sur la roue, donne à la barre de gouvernail),	der Aximeter auf Schiffen, (eine Welle auf der Spitze, welche durch ein Lau mit der Ruder-Pinne verbunden, durch dieselbe bewegt wird, und vermittelt ein es daran angebrachten Zeigers die Richtung der Ruder-Pinne anzeigt).
Tempest, (a violent wind),	tempête, ouragan, tourmente,	der Sturm, Sturm-Wind, Orkan.
Temporary, a — rise, stop, &c.,	hausse temporaire, stagnation, &c. momentanée,	ein temporäres Steigen, eine augenblickliche Stodung, u.
Tenancy, (temporary possession of what belongs to another),	jouissance d'un bien (maison ou terre) que l'on tient d'un autre,	der einkünftige Besitz, Mieth-Stand, Pacht = Besitz, Mieth-Besitz, Pacht, die Miethe.

Tenant , (a temporary resident),	<i>localaire, (qui tient une maison, g.c. à loyer),</i>	der Miethmann, Bewohner, In- sasse.
Tend , to —, (to swing round an anchor),	<i>évier, (en parlant d'un vaisseau à l'ancre),</i>	um den Anker schwenken, schweifen.
Tender , (a small vessel attending a larger one to supply her with stores, to carry intelligence, &c.; a barge; s. also Press-tender),	<i>allège, palache, (petit bâtiment pour le service d'un plus grand),</i>	das kleine Begleitungs-Schiff, Vor- rathss = Schiff; der Lichter.
Tender , (on rail-ways, the carriage containing fuel, water and other ingredients for supplying the locomotive),	<i>chariot d'approvisionnement (sur les chemins de fer, contenant du charbon, de l'eau, g.c. pour le remorqueur à vapeur),</i>	der Vorrathss-Wagen, (Wagen mit Kohlen, Wasser, ic. für den Dampf = Maschinen = Wagen auf Eisen = Bahnen).
Tender of (one's) services ,	<i>offre de service,</i>	das Dienst = Anerbieten.
Tender , legal —, s. Legal.		
Tender , to — (to make a — of) one's services,	<i>offrir, faire l'offre de ses services,</i>	seine Dienste anbieten.
Tender-sided , a — ship,	<i>bâtiment jaloux, bâtiment faible du côté,</i>	ein rankes Schiff, ein Schiff das leicht kentert.
Tenor (of a letter),	<i>teneur (d'une lettre),</i>	der (wesentliche) Inhalt (e. Briefes).
Tenor , of the same — (and date),	<i>de même teneur,</i>	gleichlautend, gleichen Inhalts (und vom nämlichen Tage).
Tenth , additional —,	<i>décime additionnel,</i>	das hinzugefügte Zehntel.
Terce , s. Tierce.		
Term of articles ,	<i>apprentissage,</i>	die Lehr = Zeit. [Lungs = Frist.
Term of (or for) payment ,	<i>terme de paiement,</i>	der Zahlungs = Termin, die Zah =
Term of partnership ,	<i>terme de société,</i>	der Societäts = Contract.
Term of sale ,	<i>terme de vente,</i>	das Verkaufs = Ziel.
Termination of the risk ,	<i>terme du péril, des risques, ..</i>	das Ende der Gefahr, des Risico.
Terms , (conditions of bargain),	<i>termes, stipulations, conditions (d'un marché),</i>	die Bedingungen, Uebereinkunfts = Punkte.
Terms , to come to — with one,	<i>s'accommoder, s'arranger avec qqn.,</i>	sich mit Jemand abfinden, sich mit Einem vergleichen.
Terms of freight ,	<i>conditions de transport,</i>	Fracht = Bedingungen.
Term-time , (the time in which court is held),	<i>cours d'une session,</i>	die Gerichts = Frist, Sitzungs = Zeit.
Testable , (capable of witnessing),	<i>capable de témoigner, d'être témoin,</i>	fähig Zeuge zu seyn, fähig Zeugniß abzulegen.
Testation , (witness), ...	<i>témoignage,</i>	das Zeugniß.
Testator , s. Legator.		
Tester , (a coin in value equal to six pence),	<i>teston, (pièce de six sous anglais ou douze sous français),</i>	der Teston, das Kopfstück, (eine ursprünglich franz. Münze, im Werth 6d. englisch).
Testify , to —,	<i>certifier, attester,</i>	attestiren, bescheinigen.
Testimonial , testimony, (a writing in favour of one's good conduct),	<i>certificat (de vie et moeurs), attestation,</i>	das schriftliche Zeugniß (des Wohl- verhaltens), Attestat.
Testimony , (proof by witness, publick evidence),	<i>témoignage juridique, déposition (des témoins) par serment,</i>	die beeidigte Aussage der Zeugen vor Gericht, der Beweis durch Zeugen.
Testimony , in — where- of ...,	<i>en vertu ou en foi de quoi, ..</i>	urkundlich (od. zu Urkund) dessen ...
Testimony , to bear —, ..	<i>se porter témoins, témoigner,</i>	Zeugniß ablegen, bezeugen.
Teston , testoon, s. Tester.		
Texture of cloth , of paper, &c.,	<i>la texture, le tissu du drap, du papier, g.c.,</i>	das Gewebe od. Gewirk des Tuches die Dichtigkeit des Papiers, ic.
Texture , hides of strong —,	<i>des peaux épaisses et dures,</i>	Häute von starkem Rücken.

Then, the — balance due (to) you is ...	la solde que vous avez encore à demander alors est de ...	der Ihnen dann noch zukommende Saldo ist ...
Thin, to — a shop, col.,...	vendre pour liquidation,	ausverkaufen.
Thin, a — crop,	une récolte maigre,	eine spärliche Ernte.
Thin goods, (woolen stuffs of a light texture),	étoffes de laine d'une texture légère,	leichte (wollene) Zeuge. [die Tertie.
Third (bill) of exchange,	troisième (lettre) de change,	der dritte (oder Tertias) Wechsel,
Third, the — mate of a ship,	le troisième pilote,	der dritte Steuermann.
Thirds, (two thirds of a rix-dollar),	pièces de deux tiers (d'une rixdale),	Drittel = Stücke, die mit $\frac{2}{3}$ bezeichneten Gulden.
Thirds, in —, (for account of three),	compte à tiers,	in Rechnung zu drey. [genwärtiges.
This, (the present letter),	la présente, celle-ci,	gegenwärtiges Schreiben, col. Ge-
This month, (the present m.),	ce mois, le courant,	der laufende Monat.
Tholes, thowls, (pins in the row-locks for the oars to ply in),	tourets, {chevilles d'un bateau où l'on met l'anneau de l'aviron lorsqu'on rame),	die Ruder = Nöcke, Ruder = Nägel, Dullen.
Thorough repair (of a vessel), [stuffs],	radoub général (d'un vaisseau),	die Haupt-Reparatur (eines Schiffes). [sen).
Thread-bare, (of woven Thresh, s. Triage.	qui montre la corde,	fadenscheinig, (von gewebten Stof-
Three, in — copies,	en triple,	dreifach, in triplo.
Three, double rule of —,	règle conjointe,	die Ketten = Regel.
Throat, (that end of a gaff which is next the mast),	corne de vergue,	die Nick an der Gaffel.
Throat of an anchor,	le collet, le fort de l'ancre,	der Anker = Hals.
Through, to go (get) — a business, [board,	achever, terminer une affaire,	ein Geschäft beendigen.
Throw, to — (goods) over	faire le jet,	auswerfen, über Bord werfen.
Thunder-gust, (a violent gust attended with thunder and lightning),	travade, (vent accompagné d'orages),	der Gewitter = Sturm, die Travade.
Thwarts, (the rowers' seats in a boat),	bancs de rameurs,	die Ruder = Bänke.
Ticket, to —, (to mark goods by affixing labels to them with the price),	numéroter, marquer (le prix),	Waaren auszeichnen, Preise anheften, numeriren, bezetteln, etikettiren.
Ticket, (a label on goods),	coler, mettre la cote, étiqueter, billeter, étiquette (que l'on met sur les marchandises),	das Waaren = Zeichen, die Waaren = Etiquette.
Tide (and time, ebb and flow of the sea),	marée, flux et reflux de la mer,	die Hafen = Zeit, Ebbe und Fluth.
Tide and half tide,	marée et contre-marée,	die Wan = Zeit, (s. Vol. I.).
Tide raised by a storm, ...	vagues haussées, enflées par la tempête,	die Sturm = Fluth.
Tide, the — ebbs,	la mer resoule, baisse,	das Wasser verläuft.
Tide, the — goes out,	la mer descend ou baisse, ...	die Fluth geht, es ist Ebbe.
Tide, to fall down a river with the —,	descendre une rivière en descendant,	auf einem Fluß abfassen.
Tide, to — it over,	passer à la faveur de la marée,	mit der Fluth überfahren.
Tide-gate, (a gate through which the tide passes into a basin),	porte d'un bassin, par laquelle la marée passe,	die Fluth = Thür, das Fluth-Thor, Fluth = Gatter.
Tide-gate, (a place in which the tide runs with great velocity),	une forte marée, ras de marée, (endroit de la mer où la marée se porte avec violence, étant resserrée dans un passage étroit),	der See = Strich, (wo der Strom kentrert), Zeit-Strom, Zeit-Weg.

Tide-harbour, (a harbour in which the tide ebbs and flows),	<i>havre de barre, port de marée,</i>	der Fluth-Hafen, Zeit-Hafen, ein Hafen wo Ebbe und Fluth ist.
Tide-waiters, tidesmen, (custom-house officers attending ships for the inspection of the loading till the goods are entered at the custom-house, and in general to prevent smuggling),	<i>commis de la douane, qui vont au-devant des vaisseaux qui viennent au port, et qui prennent garde qu'on ne fraude point les droits de la douane,</i>	Zoll = Beamtete, welche Schiffen entgegen gehen und an Bord derselben mit der Fluth einlaufen, die Ladung beaufsichtigen, und überhaupt um Defraudation zu verhüten.
Tide-way, (that part of a river or channel in which the tide ebbs and flows),	<i>partie d'un fleuve sujette à la marée,</i>	der Theil eines Flusses, welcher Ebbe und Fluth vom Meere empfangt.
Tie, (a runner),	<i>flaque de vergue,</i>	das Dreh = Reep.
Tie-hole,	<i>encornail,</i>	das Hummer = Gat.
Tier of the cable, (a range of the windings of the cable),	<i>rang de câble composé de plusieurs plis, lorsqu'il est roué ou plié,</i>	die Scheibe von einem aufgeschossenen (Anker-) Tau.
Tierce, (a cask of 42 gallons, the third of a pipe),	<i>tierçon (le tiers d'une pipe),</i>	die Drittel = Pipe, (ein Faß von 42 Gallonen).
Tierce, s. Crate.		
Tight, to heave —,	<i>roidir le câble,</i>	steif verteuken.
Tight, a — ship,	<i>vaisseau étanché,</i>	ein dichtes (nicht leckes) Schiff.
Till due,	<i>jusqu'à l'échéance,</i>	bis zur Verfall = Zeit.
Till, tiller, (a money-box or drawer in a shop),	<i>un tiroir où l'on met de l'argent (dans une boutique),</i>	die Laden = Cassé, Geld = Cassé (in einem Gewölbe).
Tiller, (the bar or lever to turn the helm),	<i>barre du gouvernail,</i>	der Helm = Stock, die Ruder = Pinne.
Tiller-rope,	<i>drosse de gouvernail,</i>	das Steuer = Reep.
Tilt, to — a cask, or barrel, (to raise one end of a cask for discharging liquor),	<i>baisser un tonneau (quand la liqueur commence à être au bas),</i>	ein Faß auf die Neige setzen (um den Rest einer Flüssigkeit abzulassen).
Tilt-boat, (a boat covered with canvass),	<i>canot couvert d'archets,</i>	das gespriegelte (mit einer Plane bedeckte) Boot.
Timber, a — of furs, (fourty pieces),	<i>timbre de fourrures, (paquet de quarante peaux),</i>	ein Zimmer Felle (eine Zahl von 40 Stück).
Timber-merchant,	<i>marchand de bois de charpente, m. de bois carré,</i>	der Bau = Holz = Händler.
Timbers, (ribs of a ship),	<i>couples de vaisseau,</i>	das Rippenwerk.
Timber-trade,	<i>trafic de bois carré,</i>	der Bau = Holz = Handel.
Time (of payment, &c.), s. Term.		
Time, in due —,	[pos] <i>en temps convenable, à pro-</i>	zu rechter Zeit. [digt] haben.
Time, to be out of one's —,	<i>sortir d'apprentissage,</i>	ausgelernt (die Lehr = Jahre beendete).
Time, to serve (out) one's — (or apprenticeship),	<i>faire (achever) son apprentissage,</i>	seine Lehr = Jahre (aus) stehen, die Jahre stehen.
Time-bargains, time-purchases, (purchases in the publick funds for time),	<i>affaires à terme, marché à terme, (en effets publics),</i>	Zeit = Käufe, Zeit = Geschäfte, Prämien = Geschäfte, (im Effecten = Handel, Geschäfte auf Lieferung).
Time-keeper, (a chronometer),	<i>chronomètre,</i>	die See = Uhr, der Chronometer.
Timoneer, (a helmsman),	<i>timonnier,</i>	[Gänger.] der Ruder = Besteuerer, Ruder =
Tips (of loaf-sugar),	<i>pointes de pains de sucre,</i>	Zucker = (Hut-) Spitzen.
Title (of a book),	<i>titre d'un livre,</i>	der Titel (eines Buchs).
Title, (a claim of right),	<i>demande, prétention, réclamation, titre à,</i>	der Rechts = Titel, (Rechts =) Anspruch, das Recht (auf ...).
Title, to clear a —,	<i>prouver un titre, un droit,</i>	einen (Rechts) Anspruch beweisen.

Title-deed , (a document conferring right of possession),	<i>titre (pièce authentique qui sert à établir un droit),</i>	das Document, die (Eigentums-) Urkunde.
To , as — ..., (in regard to ..., regarding ...),	<i>quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ..., jusqu'à bord,</i>	mit Rücksicht auf ..., rücksichtlich ..., in Betreff ..., ..betreffend.
To the ship ,	<i>marchand de tabac, fabricant de tabac,</i>	bis an's Schiff. der Tabak's-Händler, Tabak's-Fabrikant.
Tobacconist , (a dealer in and a manufacturer of tobacco),	<i>poids de vingt-huit livres (de laine),</i>	ein Gewicht von 28 Pfund (Wolle).
Tod , (weight of 28 pounds as of wool),	<i>marques d'argent pour faciliter le change,</i>	Münz-Zeichen von Silber zur Bequemlichkeit im Geld = Wechsel.
Tokens , (silver coins struck for the convenience of exchange and current by suffrance),	<i>assez demandé ou recherché, douane, péage; passage, droit d'escorte, chaussée,</i>	ziemlich gesucht. der Zoll, die Zoll = Aufgaben, Zoll = Gebühr; das Geleit, Geleite.
Tolerable , in — demand,	<i>payer ou recevoir le péage, ..</i>	Zoll entrichten, verzollen; Zoll einnehmen.
Toll , (a tax paid for some privilege, as the vending of goods in a fair, the passing a bridge, a high-way, &c),	<i>abolir, révoquer,</i>	aufheben, vernichten, wegnehmen.
Toll , to —, (to pay or take toll), [away],	<i>barrière (à fermer un canal), registre des acquits à caution,</i>	der Schlag = Baum (auf Kanälen). das Zoll = Quittungs = Buch.
Toll , to —, (to annul; to take Toll-bar, (on canals), ...	<i>(petit) bureau de douane, ... pont où il y a une douane, ... privilégié, exempt du péage,</i>	die Zoll = Bude, das Zoll = Haus. die Zoll = Brücke. zollfrei.
Toll-book , (a book of receipts from the custom-house),	<i>porte où il y a une douane, ..</i>	das Zoll = Thor.
Toll-booth , toll-house, ...	<i>collecteur de péage, péager,</i>	der Zoll = Einnehmer.
Toll-bridge ,	<i>une masse de glace saillante d'un glacier, mais laquelle ne dépasse pas la surface,</i>	eine von einem ice-berg oder floe vorstehende, aber nicht über die Oberfläche ragende Eis = Masse.
Toll-free , (exempt from toll),	<i>tontine, (prêt sur des rentes viagères avec bénéfice de survivance. Ainsi on accorde une annuité après que les intérêts se sont élevés à une certaine somme, à un nombre de souscripteurs qui se divisent en diverses classes suivant leur âge; et tout le capital des intérêts de chaque classe est partagé chaque année entre les survivants jusqu'à ce qu'il ne tombe qu'à un, et à sa mort il retourne à celui qui a établi la tontine. — Ce mot vient du nom de l'inventeur, l'Italien Tontil),</i>	Zontine, wachsende Leib = Rente, (eine Anleihe, deren Zinsen den Längerlebenden der Subscribenten zu Gute kommen. Es wird nämlich einer Anzahl Subscribenten, die in verschiedene Alters = Classen getheilt werden, eine Leib = Rente gewährt, mit der Bedingung, daß der Antheil eines jeden der Ersterbenden den Längerlebenden zufällt, bis nach dem Ableben sämtlicher Interessenten das Capital der Anstalt verfällt. — Der Name kommt von dem Erfinder Laurence Tontil, einem Neapolitaner, der sie zuerst im Jahre 1653 in Paris bekannt gemacht.
Toll-gate ,		
Toll-gatherer , toll-man,		
Toll-house , s. Toll-booth.		
Ton , tonnage, s. Tun, &c.		
Tongue , a — of ice, (a streak of ice extending from an ice-berg or floe, but not projecting over the surface of the water),		
Tontine , (a loan raised on life annuities, with the benefit of survivorship. Thus an annuity, after a certain rate of interest, is granted to a number of subscribers, who are divided into classes according to their ages; and annually the whole fund of interest of each class is shared among its survivors, until at last it falls to one; and, on his death, it reverts to the power that first established the tontine. — The word tontine takes its name from an Italian, the person who first instituted it),		

Top, (round top),	<i>hune</i> ,	der Mast = Korb, Mars.
Top-armour,	<i>parois des hunes</i> ,	die Schanz = Kleider der Marsen.
Top-block,	<i>poulie de guinderesse</i> ,	der Stengen = Wind = Block.
Top-gallant gale,	<i>temps à perroquet</i> ,	die Bram = Segel = Rühlte.
Top-gallant-masts, (cf. Main-),	<i>mâts de hune ou de perroquet</i> ,	die Bram = Stengen.
Top-gallant sail,	<i>voile de perroquet</i> ,	das oberste Segel, Bram = Segel.
Top-mast,	<i>mât de hune</i> ,	der oberste Mast, Top = Mast.
Top-mast rigging,	<i>haubans, étais et gal-haubans des mâts de hune</i> ,	Wand = Lause, Stage und Parbunnen der Mars = Stengen.
Top-mast and top-gallant studding-sails,	<i>bonnettes de hune</i> ,	die Mars = Lee = Segel.
Top-mast-stay and preventer-stay tackles,	<i>palans des mâts de hune et des faux étais</i> ,	die Mars = Stengen = Stag- und Borg = Stag = Takel.
Top-rope,	<i>guinderesse</i> ,	das Hiß = Tau, Stengen = Wind = Reep.
Top-rope of the jib-boom,	<i>la guinderesse du bâton de foc</i> ,	der Ausholer des Klüver = Baumes.
Top-sail-halyard-tubs,	<i>baille pour les drisses des huniers</i> ,	die Halsen der Mars = Fallen.
Top-sail-sheet-bits, ...	<i>bittons</i> ,	kleine Betingen.
Tornado, (a violent squall),	<i>tourbillon de vent, travade</i> , .	der unbeßändige (umfliegende) Sturm = Wind (auf der See).
Total amount, (totals, i. e. total amounts),	<i>somme totale, montant total</i> ,	die Total = Summe, der Gesamt = Betrag, das Gesamt = Quantum.
Total number,	<i>nombre effectif, total</i> ,	die Effectiv = Zahl.
Touch, to — at a port, ...	<i>aborder, relâcher dans un port</i> ,	einen (Noth-) Hafen anseghn.
Touch, to — money, (to take a bribe),	<i>se laisser gagner ou corrompre par argent</i> ,	sich bestechen lassen.
Touched, a — patent, or bill, (importing that there were rumours of an infectious disorder, but that it had not actually appeared),	<i>billet de santé qui dit, qu'il court des bruits d'une maladie contagieuse, mais qui ne s'est pas encore manifestée</i> ,	ein Gesundheits = Paß welcher besagt, daß Gerüchte von einer ansteckenden Krankheit circultren, welche sich jedoch noch nicht wirklich gezeigt hat.
Tow, s. Tow-boat, T.-line, &c.		
Tow, to take in —, (to tow a ship by a boat),	<i>remorquer, ou donner la remorque, faire nager un vaisseau par la chaloupe</i> ,	in's Schlepp = Tau nehmen, bugfren, (ein Schiff [mittels eines Ruder = Bootes] am Seile fortziehen).
Tow, in — of a pilot-boat,	<i>remorqué par un bateau de pilote</i> ,	von einem Lothsen = Boote bugfirt.
Tow, to — (one's self) ahead,	<i>touer un vaisseau</i> ,	ein Schiff verholen, Stromaufwärts ziehen.
Towage, (the act of and the price paid for towing),	<i>touage, (l'action de touer et le salaire pour ce travail)</i> ,	das Bugfren, Schleppen, Treilen, Tauen, Lohn für das Bugfren.
Tow-boat, tow,	<i>bateau de remorque</i> ,	das Bugfir = Boot.
Tow-cloth, (pack-cloth),	<i>toile d'emballage</i> ,	die Pack = Leinwand.
Tower, (the person drawing at a tow-line),	<i>remorqueur, (la personne qui toue un vaisseau)</i> ,	der Bugfirer, Treiler, (Stieher, am Bugfir = Seil).
Towing, (cf. Towage), ...	<i>la remorque, le touage</i> ,	das Bugfren, Schleppen.
Towing-path, (a path used by towers along the shores of rivers or canals),	<i>chemin à remorque, chemin de halage</i> ,	der Treil = (oder Treibel =) Weg, Treppler = Weg längs den Ufern von Flüssen oder Kanälen.
Tow-line, (a small hawser used to tow a ship, &c.),	<i>(haussière de) touée, cap ou câble de remorque (d'un vaisseau, &c.), cordelle, corde à tirer un bateau, &c.</i> ,	das Bugfir = Seil, B. = Tau, Schlepp = Tau, der Schlepper (eines Schiffes, &c.); das Treil = (Tau, oder die Treibel = Riem), Tau zum Treilen.
Town, in —,	<i>ici, en (cette) ville</i> ,	hiesigen Orts, hier.
Town-clerk,	<i>secrétaire de la ville</i> ,	der Stadt = Schreiber.
Town-crier,	<i>crieur public</i> ,	der (öffentliche) Ausrufer.
Town-house, town-hall,	<i>maison (ou hôtel) de ville</i> , ...	das Stadt = Haus, Rath = Haus.

Town-post, (a post for the convenience of correspondents in a town),	bureau des postes pour expédier que les lettres qui restent en ville,	die Stadt-Post, (eine Post zur Beförderung von Briefen in einer Stadt).
Tows, ((steam-)tow-boats),	bateaux de remorque (à vapeur),	(Dampf-) Bugfr- = Fahrzeuge.
Toy-man,	bimbelotier,	der Spielzeug- = Händler.
Toys, (cf. Small wares),	mercerie, bimbeloterie,	nürnberg. Waaren.
Toy-shop,	boutique de bimbelotier,	die Spielzeug- = Handlung.
Track, to — a boat up a river, or a canal,	haler à la cordelle un bateau, le long d'une rivière,	ein Boot stromaufwärts ziehen, treilen.
Track of a ship,	sillage d'un vaisseau,	die Schiff- = Spur, Spur eines gesunkenen Schiffes.
Track-road, (a towing-path),	chemin à remorquer, chemin de halage,	der Treil- = (oder Treidel-) Weg, Treppler- = Weg (längs den Ufern von Flüssen oder Kanälen).
Track-scout,	barque de trait,	die Treil- = Schute, das Zieh- = Schiff.
Trade, (the exchange of goods, originally by barter, at present chiefly by means of money),	négoce, négociation; affaires, commerce,	der Handel, Betrieb, (Kauf und Verkauf im In- und Ausland), das Geschäft.
Trade, the (bookselling) —,	trafic des livres, librairie; les libraires,	der Buchhandel; die Buchhändler (als Corporation).
Trade, to —, (to buy and sell, to carry on commerce as a business),	faire (le) commerce, faire trafic ou négoce, commercer, trafiquer,	kaufen und verkaufen, Handel treiben oder handeln mit ...
Trade, to — in bills of exchange,	tirer, faire (courir) la navette,	hin und her traffiren, Wechsel- = Reitererei treiben, tiralliren.
Trade, board of —,	chambre (ou tribunal) de commerce,	das Handels-Collegium, die Handels- = Deputation; das H. = Gericht.
Trade of barter,	commerce en troc, commerce par échange,	der Tausch = Handel.
Trade- (or trading-) card, (of a traveling-clerk),	(carte d') adresse, carte de recommandation, (d'un commis voyageur),	die Empfehlungs- = Karte (eines Handels- = Reisenden).
Traded, a — pilot,	un habile pilote,	ein erfahrener Lothse.
Traded, a well — town, .	une ville fort marchande,	eine ansehnliche Handels- = Stadt.
Trade-dues, col. trade,	droits de péage d'une société de commerce,	der Handels- = Compagnie = Zoll. [sen].
Trader, (a merchant), ...	marchand, négociant,	der Kaufmann (besonders im Gro- =
Trader, (a merchant ship),	vaisseau marchand, vaisseau de charge,	das Fracht- = Schiff, Kauffahrtey- = Schiff.
Trade-sales, or dinner-sales, (sales to which a publisher invites the booksellers of London and offers his books to them at a certain price, or sells remaining copies to the highest bidder under the superintendence of an auctioneer),	assemblée de libraires de Londres laquelle tient un éditeur, pour y offrir ses livres à des prix fixes ou pour vendre à l'enchère les exemplaires d'une édition qui lui restent; cela se fait ordinairement sous la direction d'un crieur d'encan pendant un festin arrangé exprès à cet effet,	Bersammlungen der londoner Buch- = händler, die ein Verleger veranstaltet um dabey seine Bücher zu festen Preisen zu offeriren oder die restirenden Exemplare einer Auflage zu versteigern, dieses geschieht gewöhnlich bey einem besonders dazu veranstalteten Mahle unter der Leitung eines Auktionators.
Tradesman, (a shop-keeper),	trafiquant, commerçant, revendeur,	der Handels- = Mann, = Händler, Krämer.
Trades people, tradesmen,	gens (ou hommes) d'affaires,	Handels- = Leute, Geschäfts- = Leute.
Trades union,	association d'artisans,	der Handwerker = Verein.
Tradeswoman,	marchande, commerçante, ...	die Handels- = Frau.

Trade-wind, (periodical wind between the tropicks),	<i>mousson, vent alizé, vent entre les tropiques,</i>	der Passat = Wind (zwischen den Bende = Kreifen).
Trading, (trafficking),...	<i>commerçant, trafiquant,.....</i>	handeltreibend, handelnd.
Trading, the — class, ...	<i>corps des marchands, le commerce,</i>	der Handels = Stand.
Trading-card, s. Trade-c.		
Trading, a — nation,.....	<i>une nation commerçante,.....</i>	eine handeltreibende Nation.
Trading-company, (a company carrying on commerce for joint account),	<i>société de commerce, compagnie, association,</i>	die Handels = Compagnie, Handels = Gesellschaft.
Trading-company, proprietors in a —,	<i>compagnons de commerce, associés,</i>	Handels = Consorten, Handels = Genossen.
Trading-house, (a commercial house),	<i>établissement ou maison de commerce,</i>	das Handels = Haus, die Handlung.
Trading-house, (a repository for goods, a warehouse),	<i>entrepôt, douane, magasin,</i>	das Kauf = Haus, Lager = Haus, die Waaren = Niederlage.
Trading-interest,.....	<i>le commerce,.....</i>	der Handels = Stand, das Interesse des Handels = Standes.
Trading-jew,.....	<i>juif marchand,.....</i>	der Handels = Jude.
Trading-line,.....	<i>branche de commerce,.....</i>	das Handels = Fach.
Trading-ports,.....	<i>ports de commerce,.....</i>	Handels = Häfen.
Trading-town or place, (cf. Staple-town),	<i>place de commerce, lieu d'entrepôt, ville d'étape,</i>	die Handels = Stadt, der Handels = Platz, Stapel = Platz.
Trading-vessels, s. Regular traders.		
Trading-woman, (a tradeswoman),	<i>marchande, commerçante,....</i>	die Handels = Frau.
Traffick, to —, (to practice commerce),	<i>faire trafic, faire (le) commerce,</i>	Handel treiben, handeln.
Traffick, (trade at large, commerce by barter or by buying and selling),	<i>trafic, commerce, négoce,...</i>	der Handel im Großen, Verkehr, Regoz.
Traffickers, (traders, merchants),	<i>trafiquants, marchands, négociants, commerçants,</i>	Kaufleute, Trafikanten, Handels = Leute, Geschäfts = Leute (im Großen).
Trafficking, (trading),..	<i>trafiquant, commerçant,.....</i>	handeltreibend, handelnd. (ßen).
Train of waggons (on railways),	<i>train de voitures, (sur des chemins de fer),</i>	der Wagen = Zug, Schlep = Zug
Train-carriages, (carriages attached to the locomotive engine),	<i>voitures trainées par le remorqueur,</i>	Zug = Wagen, (die einem Dampf = Wagen angehängten Wagen).
Train-oil,.....	<i>huile de baleine,.....</i>	der Fisch = Thran.
Train-road, (a slight railway for small waggons, as in mines),	<i>petit chemin de fer (d'une construction faible à l'usage des mines),</i>	die kleine (leicht = konstruirte) Eisen = Bahn in Bergwerken.
Tram-rails, (rails with a flange projecting upwards),	<i>ornières plates à rebord,....</i>	Platt = Schienen mit Falzen, Falz = Schienen.
Transact, to — (commercial) business,	<i>négoier, trafiquer, commercer,</i>	handeln, Geschäfte machen.
Transact, to — business (with),	<i>faire des affaires (avec qqn.),</i>	in Geschäfts = Verbindung stehen (mit ...).
Transaction, (management of any business),	<i>négociation, transaction,....</i>	die Unterhandlung, Verhandlung.
Transaction, for (the) closing (of) this —,	<i>pour finir cette affaire,.....</i>	zur (völligen) Ausgleichung dieses Gegenstandes.
Transactions at the insurance-office,	<i>affaires d'assurance,.....</i>	die Assurance = Geschäfte, der Assurance = Handel. [ren = Handel.
Transactions in goods, ..	<i>commerce de marchandises, ..</i>	das Waaren = Geschäft, der Waa =
Transatlantick trade, ..	<i>commerce d'oultre mer,.....</i>	überseeischer Handel.

Transcribe, to —, (to copy),	<i>copier, transcrire, prendre copie,</i>	abſchreiben, copiren.
Transcript, (a copy),...	<i>copie, duplicat,.....</i>	die erſte Abſchrift.
Transcription, (copy),..	<i>transcription,.....</i>	daß Abſchreiben; die Abſchrift.
Transfer, to — (to convey) to ...,	<i>transporter, passer, porter à ...,</i>	übertragen auf
Transfer, to — (an incorrect charge [or entry] of an article),	<i>contrepasser (un article mal employé dans un compte),</i>	abſchreiben, ſtorniren oder contraponiren, einen Rechnungs = Poſten verſetzen.
Transfer, to —, (to make over, as a right),	<i>transférer, résigner qc. à qqn.,</i>	(Einem Etwas) abtreten, übergeben, überlaſſen.
Transfer, to — (by assignment) the amount of a bill of exchange,	<i>assigner ou écrire une partie (en banque), passer au crédit du compte ouvert,</i>	den Betrag eines Wechſels (in Banco) vom Conto des Zahlenden abſchreiben laſſen, (wie z. B. bey der Hamburger Bank).
Transfer, (the conveyance of right, title or property from one person to another),	<i>cession, transfert, (l'abandon d'un droit, titre ou privilège à un autre),</i>	die Ceſſion, Rechts = Abtretung, Uebertragung (eines Rechts auf einen andern).
Transfer of balance (to new account),	<i>transport de la solde (à compte nouveau),</i>	der Saldo = Vortrag, Saldo = Uebertrag.
Transfer (of a cargo), s. Trans-shipment.		
Transferable, (negotiable),	<i>transférable, négociable,....</i>	übertragbar, verhandelbar, zu begeben.
Transfer-book, (a book in which the stocks transferred are entered),	<i>livre des transferts,.....</i>	daß Buch, in welches die übertragenen Stöck eingetragen werden.
Transfer-days, s. Settling-days.		
Transfer-office, (the office where bargains for the sales of stocks are confirmed),	<i>bureau des transferts (le bureau où se fait et se confirme la transmission des stocks vendues),</i>	daß Bureau, wo die Uebertragung der verkauften Stöck beſorgt und beſtätigt wird.
Transfer-paper, (stocks as bargained for and to be transferred),	<i>stocks vendues qui sont à transmettre,</i>	Stöck, die verkauft und zu übertragen ſind.
Transferee, (the person to whom a transfer is made),	<i>cessionnaire, (la personne à qui l'on cède qc.),</i>	dem Etwas übertragen worden iſt, der Ceſſionar, Erwerber, Uebernehmer.
Transferrer, (the person who makes a transfer),	<i>cédant, (la personne qui fait cession de qc.),</i>	der Uebertragende, Abtreter, Ceſſent.
Transgress, to — payment,	<i>ne payer pas au terme dû, ..</i>	den Zahlungs = Termin nicht halten.
Tranship, to —, &c. s. Trans-ship, &c.		
Transire, (a pass-bill from the custom-house),	<i>permis, passe-avant, acquit (de douane),</i>	der Paſſir = Zettel, Frey = Zettel (vom Zoll = Amte).
Transit, (passage of goods through a country),	<i>transit, passage (de marchandises par un pays),</i>	der Durchgang von Waaren, Transit.
Transit-duty, (duty paid on goods passing through a country),	<i>droit de transit ou de passage,</i>	die Durchgangs = Abgabe, der Durchgang = Zoll, Tranſito = Zoll.
Transit duty free,	<i>transit de franchise,.....</i>	der zollfreye Tranſito.
Transit-goods,.....	<i>marchandises de (ou en) transit,</i>	Tranſito = Artikel, Tranſito = Gut, Tranſito = Güter.
Transit-store-house,...	<i>entrepôt de transit,</i>	daß Tranſito = Magazin.
Transit-trade,.....	<i>commerce (en marchandises) de transit,</i>	der Tranſito = Handel.
Transitu, Stoppagein—, s. S.		
Transmission of goods,	<i>envoi de marchandises,</i>	die Expedition, Waaren = Verſendung.

Transmission-business,	<i>commerce d'expédition,</i>	die Expeditionen-Handlung, das Expeditionen-Geschäft.
Transmission, charges of —,	<i>(frais d') expédition,</i>	die Expeditionen-Gebühren.
Transmission, place of —, (a place [port] of discharge),	<i>place ou lieu d'entrepôt; lieu du débarquement, débarcadour,</i>	der Expeditionen-Platz, Ablade-Platz, Ablager-Platz; Lösungs-Platz, Lösungs-Hafen.
Transmit, to —, (to send from one person or place to another),	<i>expédier, envoyer, acheminer,</i>	spebiren, übersenden, übermachen.
Transmitter of goods, ...	<i>expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,</i>	der Expeditur, Expeditör, Waaren-Versender.
Transmitting me (us, &c.) the invoice, &c.,	<i>en me (nous, &c.) remettant la facture, &c.,</i>	unter (oder bey) Einsendung der Factur, &c. [Worp.
Transom, (a cross-beam),	<i>barre d'arcasse,</i>	der Quer-Balken, Heck-Balken,
Transom-knees,	<i>courbes d'arcasse,</i>	Heck-Knieen.
Transplace, to —, (to remove from one place to another),	<i>transporter, déménager, mettre à une autre place,</i>	verlegen, (von einem Orte zum andern) dislociren.
Transport, to —, (to convey),	<i>transporter, envoyer,</i>	fortschaffen, transportiren.
Transport, transportation,	<i>transport, envoi,</i>	[Transport.
Transport-ship,	<i>vaisseau de transport,</i>	das Fortschaffen, Versenden, der das Transport-Schiff.
Transport, (charges of) —,	<i>port, frais de transport,</i>	die Transport-Kosten.
Trans-ship, to — goods, (to transfer them from one ship to another for further conveyance),	<i>charger des marchandises d'un vaisseau sur un autre, pour les expédier plus loin, transporter de nouveau par eau,</i>	Güter zur Wieder-Verschiffung oder Weiter-Versendung umladen (aus einem Schiffe in ein anderes laden), weiter-verladen.
Trans-shipment of goods, (the act of transferring them from one ship to another for further conveyance),	<i>l'action du déchargement des marchandises d'un vaisseau sur un autre, à l'effet de leur expédition ultérieure, nouveau transport par eau,</i>	die Umladung (Ausladung der Güter aus einem Schiffe in ein anderes) zur Wieder-Verschiffung, oder Weiter-Versendung.
Trash, s. Garbles.		
Travado, s. Tornado.		
Traveler, (a kind of ring moving up and down a rope),	<i>racambeau des vergues de perroquet,</i>	eine Art Ring, der an den Parbunen auf und nieder läuft und das Aufhissen der Bram-Raen erleichtert.
Traveler (for orders), traveling clerk, (a clerk traveling for his house, either on a fixed salary or upon a certain percentage from the sales),	<i>commis voyageur; commis voyageur par provision,</i>	der Handels- oder Geschäfts-Reisende, Reise-Diener; Provisions-Reisende, (der gegen eine gewisse Provision reist).
Traveling-charges, tr. fees,	<i>frais du voyage,</i>	Reise-Spesen, Reise-Kosten.
Traveling-desk,	<i>pupitre portatif,</i>	das Reise-Pult.
Traveling-map,	<i>carte itinéraire,</i>	die Reise-Karte, Post-Karte.
Traveling-trunk,	<i>coffre de voyage,</i>	der Reise-Koffer.
Traversable, (in law, liable to objection),	<i>qui n'est pas sans exception,</i>	einem gesetzlichen Einwande unterworfen.
Traverse, to —, (to deny allegations in a court of law),	<i>interjeter appel, appeler,</i>	einen Rechts-Einwand machen.
Traverse, to — the enditement,	<i>réfuter les preuves,</i>	den Gegen-Beweis führen.
Traverse, to — a judgment, [nia],	<i>faire interfection d'appel,</i>	gegen ein Urtheil läutern.
Traverse, (in law, a de-	<i>objection, appel,</i>	der Rechts-Einwand.

Traverse-board,	<i>renard des pilotes,</i>	daß Stunden = Bret, Uhr = Bord.
Traverse-sailing,	<i>route (navigation) oblique, ...</i>	die schiefe Fahrt.
Traverser, (the person traversing a judgment),	<i>appelant, celui qui interjette appel,</i>	der Läuterant, (der ein Rechts-Mittel gegen ein Urtheil einwendet).
Traverse-table,	<i>table ou journal du loch, ...</i>	daß Log = Bret, die Log = Tafel.
Treasure-trove, (any money or other precious thing found of which the owner is not known),	<i>trésor caché qu'on a retrouvé, dont le propriétaire est inconnu (appartenant en partie au gouvernement),</i>	ein verborgen gefundener Schatz dessen Eigenthümer nicht bekannt ist (der Regierung theilweise zuständig).
Treasury, (a place where the publick revenues are deposited),	<i>le trésor public, (le local où le trésor d'un état est déposé),</i>	die öffentliche Casse, Schatz = Kammer, Finanz = Kammer.
Treasury-bill; treasury-note,	<i>assignation, billet de (ou sur une) caisse; billet du trésor,</i>	daß Cassen = Billet, der Cassen = Schein; (in Preußen) Tresor = S.
Treasury-office,	<i>la chambre du trésor, la trésorerie,</i>	daß Schatz = Amt, Finanz = Collegium.
Treasury-order, (an order of the United States' government, issued July 12. 1836 under the presidency of Jackson, directing the publick offices to receive payments in, "specie or in notes of specie paying banks"),	<i>l'ordonnance de la trésorerie, (un édit du gouvernement américain publié le 12 Juillet 1836 sous la présidence de Jackson aux caisses publiques, par où il leur est ordonné de n'accepter que des paiements qui leur sont faits en monnaies comptantes ou des billets de banques qui payent en argent comptant),</i>	die Schatz = Ordonnanz, (eine Verordnung der amerikanischen Regierung, vom 12. July 1836 unter der Präsidentschaft Jackson's an die öffentlichen Cassen, wodurch diese angewiesen wurden, Zahlungen nur in klingender Münze oder in Noten von bankzahlenden Banken anzunehmen).
Treat, to —, (to negotiate),	<i>traiter, négocier,</i>	unterhandeln.
Treaty, (negociation),	<i>négociation, traité,</i>	die Unterhandlung, der Vertrag.
Treaty, to be in — for ...,	<i>être en négociation pour ...,</i>	in Unterhandlung stehen für ... , wegen
Treaty of accession to the Prussian tariff union (cf. German, &c.),	<i>traité d'adhésion à l'association de douanes Prussienne,</i>	der Vertrag über den Beytritt zum preussischen Zoll = Verband, Zoll = (Vereinigungs =) Vertrag.
Treaty of commerce,	<i>traité d'alliance de commerce,</i>	der Handels = Tractat.
Treble, at — usances,	<i>à trois usances,</i>	à drey Wfo.
Tree-nails, (long wooden pins of oak used to fasten a ship's timbers),	<i>gournables, grandes chevilles de chêne, dont on se sert dans la construction des vaisseaux,</i>	lange eichene Pföcke oder Nägel zum Schiff = Bau gebraucht.
Tree-nails moote,	<i>maître chevilleur,</i>	der Nagel = Schneider. [abtheilen.
Trench, to — the ballast,	<i>faire du lest, répartir le lest,</i>	den Ballast im Schiffe durch Schotten mit allen Segeln gegen Nord = West
Trend, to — to the N. W.,	<i>navigation à pleines voiles vers nord-ouest,</i>	steuern.
Trend, the coast trends (to the) S. W.,	<i>la côte git sud-ouest,</i>	die Küste streckt sich Süd = West.
Trennels, corrupted from tree-nails, v. s.		
Trespas, to — upon a law,	<i>transgresser une loi,</i>	ein Gesetz übertreten oder umgehen.
Tret, (an allowance on the weight of goods, as drugs, spices, &c. for waste, usually 4lbs. on every 104lbs.),	<i>bonification sur le poids des marchandises pour leur déchet, de 4 liv. par 104 après la déduction de la tare,</i>	der Rabatt, die Refactie, (eine Vergütung von 4 Pf. auf jede 104 Pf. für Abgang, Bruch und Staub).
Triage, (an ordinary sort of coffee, usually damaged at sea, consisting of black and broken berries),	<i>triage, (café ordinaire en morceaux et endommagé par la mer),</i>	Triage, (ordinärer, gewöhnlich von der See beschädigter, schwarzer, zerbrochener Kaffee).
Trial, (judicial examination),	<i>enquête, information,</i>	die gerichtliche Untersuchung.

Trial, by way of —,	<i>par manière d'essai, pour essayer,</i>	als Versuch, versuchsweise.
Trial, to stand to —,	<i>comparaître en justice,</i>	sich vor Gericht stellen.
Trial balance,	<i>bilan avant la clôture des livres,</i>	eine rohe Bilanz.
Triangle with pulleys,	<i>chèvre, grue à trois pieds, ..</i>	der Säger = Boß, Hebe = Boß, das Hebe = Zeug.
Tribunal of commerce, ...	<i>tribunal de commerce,</i>	das Handels = Gericht.
Tributary, (liable to pay a tribute),	<i>tributaire,</i>	zinspflichtig, zinsbar, steuerbar.
Tributary, (one who pays tribute),	<i>un tributaire,</i>	der Steuer = Pflichtige.
Tributary streams, tributaries,	<i>rivières tributaires ou collatérales, fleuves collatéraux,</i>	Neben = Flüsse, Zu = Flüsse.
Tribute, (a tax),	<i>tribut, impôt,</i>	der Tribut, die Steuer, der Schoß.
Trice, to —, (to haul up by means of a small rope),	<i>baisser promptement (quelque fardeau),</i>	eine Last mit einem einfachen Tau aufholen, aufhissen.
Trick, (the same as spell with regard to steering a ship, s. the article Spell),	<i>quartier, (temps réglé pendant lequel les matelots doivent rester au gouvernail),</i>	die Zeit, welche die zum Steuern bestimmten Matrosen beym Steuer bleiben müssen.
Trim, to — (to balance) a boat,	<i>balancer un bateau, mettre en bonne assiette,</i>	ein Boot in's Gleichgewicht setzen, zum Segeln einrichten.
Trim, to — the hold,	<i>arrimer la cale,</i>	den Schiffs = Raum stauen.
Trim, to — the sails,	<i>orienter ou régler les voiles,</i>	die Segel (nach der Richtung des Windes) stellen, oder redbern.
Trim, to find the — of a vessel,	<i>procurer la marche la plus avantageuse,</i>	ausfindig machen, wie ein Schiff am besten segelt. [laden.
Trim, she is in her sailing —,	<i>le vaisseau est en assiette, ...</i>	das Schiff ist auf seinen Paß ge-
Trim of a ship, (the state of her cargo, ballast, &c. by which she is best prepared for navigation),	<i>l'assiette (le juste contre-poids) d'un vaisseau,</i>	das Gleichgewicht eines Schiffes.
Trim of the masts,	<i>juste position des mâts,</i>	[Masten zum Segeln.
Trim, out of —, (with regard to the cargo),	<i>hors de son assiette, par défaut d'arrimage,</i>	die vortheilhafteste Stellung der aus dem Gleichgewicht (von der Ladung des Schiffes).
Trinket, (the top-gallant of any mast),	<i>voile de perroquet,</i>	das Bram = Segel.
Trip, to — the anchor,	<i>lever l'ancre,</i>	den Anker lichten.
Trip, (a single board in plying to windward),	<i>bordée (en louvoyant),</i>	der Gang (beym Laviren).
Trip, (a short journey or voyage on business),	<i>un petit voyage, un tour, ...</i>	die kleine Geschäfts = Reise.
Trip, (an outward bound voyage),	<i>expédition maritime,</i>	die (See =) Fahrt, der See = Zug.
Triplicate, a — document, a triplicate,	<i>document in triplicate, deuxième copie,</i>	die zweyte Abschrift, (eine dreifach ausgefertigte Urkunde), das Triplicat.
Trips, (regular tours of packets, steam-boats, steam-carriages, &c. between two places),	<i>les trajets (voyages) réguliers des paquet-bots, des bateaux à vapeur, des voitures à vapeur, &c. entre deux lieux,</i>	die regelmäßigen Fahrten der Paket = Boote, Dampf = Schiffe, Dampf = Wagen, ic. zwischen zwey Orten.
Tronage, (formerly a custom or duty for weighing wool),	<i>(autrefois) droit que l'on paye pour peser la laine,</i>	(ehemals) das Wage = Geld (für Wolle).
Trise, to —, s. Trice.		
Troop-ship,	<i>vaisseau de transport,</i>	das Transport = Schiff.
Trough, (the hollow between two waves),	<i>entre-deux des lames,</i>	der hohle Raum zwischen zwey Wellen.

Trover , action of —, (an action which a man has against another who has found or obtained possession of any of his goods, and who refuses to deliver them on demand),	<i>action en revendication, (action contre qqn. qui refuse de rendre qc. qui est entre ses mains au possesseur légitime),</i>	die Zurückforderungs-Klage, (Klage gegen Jemand, welcher in Händen habendes Eigenthum an den rechtmäßigen Besitzer auszuliefern verweigert).
Troy-weight , (the weight by which gold and silver, jewels, &c. are weighed. In this weight, 20 grains = a scruple, 3 scruples = a dram, 8 drams = an ounce, and 12 ounces = one pound),	<i>poids troy, poids de troie, poids de l'or, poids de marc, poids romain; poids d'apothicaire, (la livre = 12 onces = 96 drachmes = 288 scruples = 5760 grains),</i>	das Apotheker = Gewicht; * Gold = Gewicht, Mark = Gewicht, (ein Pfund = 12 Unzen = 5760 Gran = 288 Scrupel = 96 Drachmen).
Truchman , s. Dragoman.		
Truck , to —, (to traffick by exchange of goods),	<i>troquer, donner ou prendre en troc,</i>	(Waaren-) Verkauf = Handel treiben, trockiren, troquiren.
Truck , truckage, (the practice of trafficking by exchange of goods),	<i>commerce ou trafic en troc, trafic ou commerce d'échange,</i>	der (Waaren-) Verkauf = Handel.
Truck , (a low carriage with four wheels for carrying heavy weights),	<i>binard, (chariot à quatre roues pour transporter de grands fardeaux),</i>	der Roll = Wagen, Block = Wagen, (niedrige Wagen mit vier Rädern für schwere Güter).
Trucker , (one who trafficks by exchange of goods),	<i>troqueur,</i>	der (Waaren-) Verkauf = Händler.
Truly , s. Yours, &c.		
Trunk , (a chest covered with skin),	<i>un coffre,</i>	der Koffer, mit Leder überzogene Kasten.
Truss , to — into a bundle,	<i>mettre en trousseau,</i>	in ein Bündel packen.
Truss , to — up goods, ...	<i>envelopper, emballer, emballer de marchandises,</i>	Waaren einpacken.
Trust , (a deposit),	<i>dépôt, bien commis,</i>	[Depositum.] das hinterlegte (anvertraute) Gut,
Trust , a (place of) great —,	<i>une charge d'une grande importance,</i>	ein wichtiges Amt.
Trust , to give — to ...	<i>avoir ou mettre confiance en ...</i>	Vertrauen setzen in ...
Trust , in —,	<i>en dépôt,</i>	in Verwahrung, <i>ad depositum</i> .
Trust , to deliver in —, ...	<i>déposer, mettre en dépôt,</i>	in Verwahrung geben.
Trust , creditors in —, ...	<i>directeurs, syndics des créanciers,</i>	Curatoren der Masse.
Trust , upon —,	<i>à crédit, à terme,</i>	auf Credit. [creditiren.]
Trust , to give upon —, to —,	<i>donner à crédit, faire crédit,</i>	(Einem) borgen, auf Credit geben,
Trust , to take (or to go) upon —,	<i>prendre à crédit,</i>	(von Einem) borgen, auf Credit nehmen.
Trust , deed of —,	<i>plein-pouvoir, procuration, mandat,</i>	die Vollmacht, das Vollmachts-Schreiben.
Trustee , (one entrusted with any thing),	<i>dépositaire, consignataire, fiduciaire,</i>	der Verwahrer, Depositär.
Trustee , (a guardian; in Scotland for assignee),	<i>le curateur, tuteur, administrateur,</i>	der Administrator, Curator, Vormund.
Trusteeship , (office of a trustee),	<i>curatelle,</i>	die Bevollmächtigung; Vormundschaft, Curatel.
Trust-money ,	<i>a en) dépôt,</i>	
Truth , witnesses are sworn to declare the —, the whole —, and nothing but the —,	<i>l'argent confié, (l'argent qu'on les témoins sont jurés à dire "la vérité, toute la vérité et rien que la vérité",</i>	das anvertraute Geld, Depositum. die Zeugen werden beeidigt „die Wahrheit, die volle Wahrheit und nichts als die Wahrheit“ zu sagen.
Try , to — a-hull, s. A-hull.		

* Apothecaries buy their drugs by *avoir-du-pois-weight*, but sell by *troy*.

Try, to — a liquor,	<i>purifier ou épurer une liqueur,</i>	Branntwein rectificiren.
Try, to — metals,	<i>purifier les métaux,</i>	Metalle reinigen, raffiniren.
Try, to — one,	<i>interroger, examiner qqn., ...</i>	Jemanden verhören.
Trying under the (or a) fore-sail,	<i>mettre à la cape, à la misaine,</i>	das Beyliegen vor der Fock, einen Beylieger vor der Fock machen.
Trying, by way of — the market,	<i>pour voir quel compte cet article rend,</i>	um zu sehen, wie dieser Artikel rentirt.
Try-sail,	<i>voile de senau,</i>	das Schnau = Segel.
Tuck of a ship,	<i>le cul (ou les fesses) d'un vaisseau,</i>	der unterste Theil des Schiffes.
Tug-boats, s. Tow-boats.	<i>un tonneau,</i>	Spiegels.
Tun, (a large cask),	<i>tonneau, (mesure liquide; tonneau de vin, qui contient 252 gallons d'Angleterre, à 5 pintes de Paris le gallon),</i>	ein großes Faß, die Tonne.
Tun, (a measure of liquids; of wine, a cask containing 2 pipes or 4 hogsheads, or 252 gallons),	<i>tonneau, (poids de 2000 livres),</i>	die Tonne, (ein Flüssigkeits-Maß; Wein-Maß von 2 Pipen oder 4 Dröfsten oder 252 Gallonen).
Tun, (a weight of 2000 pounds, or 20 cwt.),	<i>mesure de 40 pieds cubiques de bois de charpente, (quand il est rond, et de 54 pieds quand il est carré),</i>	die Tonne, halbe Last (von 2000 Lb).
Tun, a — of timber, (40 solid feet if round, or 54 if square),	<i>fret par tonneau,</i>	ein Maß von 40 Kubik-Fuß (Bau-) Holz (wenn es rund und von 54 wenn es vieredig ist).
Tun, freight by the —,	<i>le port d'un vaisseau en tonneaux, tonneau de jauge, (le tonneau à 42 pieds cubiques),</i>	Fracht nach Lasten.
Tunnage, or tun-measurement of a vessel, (the number of tuns burden a ship will carry; 42 cubick feet are allowed to a tun),	<i>tonnage, (quantité de tonneaux employés au commerce du pays),</i>	die Last, Lastigkeit, Ladungs = Fähigkeit (nach Tonnen, à 42 Cubik-Fuß per Tonne), der Tonnen-Inhalt, T. = Gehalt, das T. = Maß, die T. = Ladung e. Schiffes.
Tunnage, (the whole amount of shipping of a country estimated by the tuns),	<i>droit de tonnage, (en Angleterre droit imposé sur chaque tonneau que contient un vaisseau; droit sur chaque tonneau de marchandises; aussi sur la boisson; frais de décharge aux matelots de tant par tonneau),</i>	die Tonnen = Zahl, das Tonnen = Maß, der Tonnen = Gehalt der Handels = Marine einer Nation.
Tunnage, tunnage-rate, tunnage-fees, (a duty charged on ships according to the number of tuns at which they are rated; a duty or rate payable on goods per tun; also on liquors; fees paid to mariners by merchants for unloading vessels after a rate by the tun),	<i>droit de balise,</i>	das Tonnen = Geld, Last = Geld, die Last = Gebühr, der Fracht = Zoll (nach dem [die Auflage auf den] Tonnen = Gehalt der Schiffe), Schiffs = Zoll; Waaren = Zoll per Tonne; die Trank = Steuer; der Auslader = Lohn an die Matrosen per Tonne.
Tunnage, (heaconage), ...	<i>lettre ou attestation du port d'un vaisseau,</i>	das Tonnen = Geld, Baken = Geld.
Tunnage, bill of —, (a certificate on the tun-measurement of a ship),	<i>tonnelle, galerie-souterraine, passage-souterraine voûté, près d'un canal ou d'un chemin de fer; le Thames-tonnelle de Rotherhithe à Wapping qui a été commencé par Brunel le 2. Mars 1825 et qui n'est pas encore achevé jusqu'à ce jour),</i>	der Meß-Brief, (Bescheinigung des Nicht-Meisters über den Tonnen-Inhalt eines Schiffes).
Tunnel, (a subterranean arch for a canal and the passage of boats, or for the passage of a rail-way; the Thames-tunnel from Rotherhithe to Wapping commenced by Brunel on the 2d. of March, 1825 and not yet finished),		der Tunnel, (eine unterirdische, überwölbte Durch-Fahrt bey einem Kanal oder einer Eisen-Bahn; der Tunnel unter der Themse von Rotherhithe nach Wapping von Brunel am 2ten März 1825 begonnen und bis jetzt [1838] noch nicht beendet).
Turkish-pass, s. Mediterranean-pass.		
Turn, to — bankrupt,	<i>faillir, faire banqueroute,</i>	bankrott machen, falliren.
Turn, to — into money, ...	<i>convertir en argent, réaliser,</i>	zu Gelde machen, verfilbern, verwerthe(r)n, realisiren.
Turn, to — a-drift, s. A-drift.		

Turn, to — out casks,	<i>vider des futailles,</i>	Fässer kürzen (d. i. leeren).
Turn, to — out the loading,	<i>renverser la charge d'un vaisseau dans un autre,</i>	aus einem Schiffe in ein anderes laden, umladen.
Turn, please — over, (at the foot of a page of a letter, abbr. p. t. o.),	<i>tournez s'il vous plaît, (au pied d'une lettre abr. t. s. v. p.),</i>	wenden Sie gefälligst um, (am Fuße der Blatt-Seite eines Briefes, abbr. w. S. g. u.).
Turn, to — up a blank, ...	<i>sortir (ou tirer) un billet blanc,</i>	mit einer Riete herauskommen.
Turn, to — to account, to — out well,	<i>tourner à compte, rendre compte, être profitable, apporter (ou offrir) de l'avantage,</i>	Gewinn abwerfen oder bringen, Vortheil gewähren, gut ausfallen, sich verintereffiren.
Turn, to — the scale,	<i>faire trébucher (ou pencher) la balance,</i>	der Wag = Schale den Ausschlag geben.
Turn of the scale, (in weighing out),	<i>le penchement de la balance, le trait, (ce qu'on donne par dessus le poids), le surpoids,</i>	der Ausschlag, das Uebergewicht (beym Auswiegen).
Turn-outs, turn-out tracks, (on rail-ways),	<i>places de rencontre, (sur les chemins de fer),</i>	Ausweiche = Plätze (auf Eisen-Bahnen).
Turnpike, (a toll-gate), .	<i>barrière,</i>	der Schlag = Baum.
Turnpike-charges, col. turnpikes,	<i>droit de barrière, barrage, péage de long,</i>	das Chaussée = Geld, Wege = Geld, der Wege = Zoll.
Turnpike-engineering,	<i>construction des chaussées, ..</i>	der Chaussée = Bau, Weg = Bau.
Turnpike-gates, (crossings on rail-ways),	<i>chemins de traverse (sur les routes de fer),</i>	Weg = Uebergänge, Weg = Ueberfahrten (auf Eisen = Bahnen).
Turnpike-man,	<i>barrager,</i>	der Chaussée = Einnehmer.
Turnpike - money, s. Turnpike-charges.		
Turnpike-road,	<i>chaussée,</i>	die Chaussée, Kunst = Straße.
Turn-plate, turn-rail, turning platform (on rail-ways),	<i>plate-forme tournante (sur les chemins de fer),</i>	eine Dreh = Scheibe (zum Wenden der Wagen, auf Eisen = Bahnen).
Tutor, s. Guardian.		
Twelve headed flax, (flax twelve heads of which are tied up in a bundle),	<i>tortis de flasse dont douze font un paquet,</i>	zwölfköpfiger Flachß, (Flachß von dem 12 Köpfe [Kauten] auf ein Bündel gehen).
Twelve-pence, (an English shilling),	<i>schelling, escalin, (monnaie d'argent d'Angleterre),</i>	der englische Shilling. [bez = Buch.
Twelves, a book in —, ..	<i>un (livre) in-douze,</i>	ein Buch in Zwölftel-Form, Duo =
Twelves, a sheet of —, ..	<i>format d'un in-douze, in-12,</i>	das Zwölfer = Format (12 Blätter von einem Bogen).
Twelves, a sheet of — the broad way,	<i>format d'un in-douze oblong,</i>	das Quer = Duodez (= Format).
Twenties, a sheet of —,	<i>format d'un in-vingt,</i>	das Zwanziger = Format.
Twenty-fours, a sheet of —,	<i>format d'un in-vingt quatre, ..</i>	das Vierundzwanzigstel = Format (24 Blätter von einem Bogen).
Twice laid cordage, or stuff,	<i>cordage refait,</i>	umgeschlagene Taue.
Twine, (pack-thread),	<i>ficelle, corde d'emballage, ...</i>	der Bindfaden; das Sack = Band.
Twine, (sail-yarn),	<i>fil à voile, fil à coudre,</i>	das Näh = Garn, Segel = Garn.
Two-decker, (a vessel with two decks),	<i>vaisseau à deux ponts,</i>	der Zwey = Decker, (ein Schiff mit zwey Verdecken).
Two-leaved, a — book,	<i>une livre dont la feuille fait deux,</i>	ein Buch in Bogengröße.
Two-masted,	<i>à deux mâts,</i>	mit zwey Masten, zweymastig.
Two-penny post, (the limits of this post extend generally seven or eight miles round the city of London),	<i>une poste qui transmet des lettres au prix de deux sous à chaque partie du district de Londres jusqu'à la distance de 7 ou 8 milles,</i>	eine Post, die Briefe nach jedem Theil des londoner Bezirks von ungefähr sieben bis acht Meilen für den Preis von 2 d. liefert.

U.

Ullage, (the quantity of liquor required to fill up a cask which has partly leaked),	<i>la quantité de liqueur qui manque à un tonneau pour qu'il soit plein,</i>	daß nöthige Quantum von Flüssigkeit, um die in einem Fasse durch die Leckasse verloren gegangene zu ersetzen.
Ullterior, (hence, further),	<i>plus, ullérieurement, en outre,</i>	ferner, anderweitig.
Ultimatum, (last offer or proposition),	<i>ullimatum, dernière condition,</i>	die letzte Erklärung, der End-Beschied, das Ultimatum.
Ultimo, (in contradistinction of instant),	<i>mois dernièrement passé, ...</i>	der letzte (vergangene oder vorige) Monat (nicht wie im Deutschen der letzte Tag des Monats).
Ultimo, (usually abbr. ult.), your favour of the 31st. ult.,	<i>passé, expiré, dernier; votre lettre du 31. du mois passé,</i>	vergangen, <i>passato</i> ; Ihr Brief vom 31sten vorigen Monats.
Ultramarine trade,	<i>commerce d'outre mer,</i>	der überfeische Handel.
Umpirage, (decision of an umpire),	<i>décision d'un sur-arbitre ou d'un arbitre-tiers,</i>	des Obmanns Entscheidung, der Schiedspruch.
Umpire, (a third person called in to give his decision when arbitrators do not agree),	<i>sur-arbitre, arbitre-tiers, (personne désignée pour terminer un différend lorsque les arbitres ne peuvent s'accorder),</i>	der Obmann, (Ober-) Schiedsrichter, (einerufen um seine Entscheidung zu geben, wenn die Schiedsrichter in ihren Meinungen getheilt sind).
Unable to pay,	<i>insoluble, en faillite,</i>	zahlungsunfähig, insolvent.
Unaccepted, (not accepted),	<i>non-accepté,</i>	unacceptirt, nicht acceptirt.
Unaccredited, (not authorized),	<i>non-reconnu, non-accrédité,</i>	nicht beglaubigt, nicht anerkannt.
Unadjusted claims,	<i>demandes non-réglées,</i>	unregulirte Forderungen.
Unalienable, s. In., &c.		
Unallotted,	<i>non-distribué, non-loti,</i>	unvertheilt, unverloofet.
Unanimously, (with one accord),	<i>unaniment, de concert, ...</i>	einmüthig, einhellig, <i>unisono</i> .
Unapplied (or unappropriated) funds or money,	<i>fonds oisifs, capitaux morts,</i>	todte Capitalien, müßige Gelder.
Unarticled, (not bound by articles of agreement),	<i>non-obligé par contrat,</i>	nicht durch Contract verpflichtet.
Unassessed,	<i>non-taxé, non-évalué,</i>	nicht abgeschätzt, untarirt.
Unassorted,	<i>inassorti,</i>	nicht fortirt, unassortirt.
Unassured, s. Uninsured.		
Unattested,	<i>non-attesté, non-certifié, ...</i>	ohne Zeugniß, unbescheinigt.
Unauthorized,	<i>non-autorisé, incompetent, ...</i>	unbevollmächtigt, unbefugt.
Unavailable (not good) in law,	<i>invalide, nul (de droit), illégal, non valable,</i>	(rechts-) ungültig, nicht gültig, ungesetzlich.
Unbalanced accounts, s. Unsettled accounts.		
Unbale, to — goods,	<i>déballer, désemballer des marchandises,</i>	Waaren auspacken, deballiren. [Schiffe laden.
Unballast, to — a ship,	<i>délester un vaisseau,</i>	den Ballast ausschleßen, aus dem
Unballasted, (without ballast; out of trim),	<i>sans lest, non-testé; lesté irrégulièrement,</i>	ohne Ballast; ungleich (unverhältnißmäßig) belastet.
Unbend, to — the sails, ...	<i>dégréer, ôter les voiles,</i>	die Segel herabnehmen.
Unbit, to — the cable, ...	<i>débitiller le câble,</i>	das Anker-Lau von der Beting abnehmen.
Unblemished, an — character,	<i>une réputation intacte,</i>	ein unbescholtener Ruf.
Unbought, (unpurchased),	<i>inacheté,</i>	ungekauft, unerhandelt.
Unbriable,	<i>incorruptible,</i>	nicht zu bestechen, unbestechlich.

Unbribed,	<i>incorrompu</i> ,	nicht bestochen, unbestochen.
Uncalculated,	<i>non-compté, non-calculé</i> ,	nicht berechnet, unberechnet.
Uncase, to — goods, s. To Unbale.		
Uncertain debts,	<i>dettes douteuses</i> ,	unsichere, schlechte Schulden.
Uncertain price, (opposed to certain price),	<i>prix incertain, valeur variable</i> ,	der unbeständige Werth, die veränderliche Valuta.
Unchipped dying wood, [tied],	<i>bois de teinture en bûches non-écorcé, non-rapé</i> ,	ungeschältes (ungeraspeltes) Färbholz.
Uncleared, (not yet set-)	<i>pas soldé, ouvert</i> ,	unabgemacht, nicht abgeschlossen.
Unclipped coin,	<i>monnaie non-rognée</i> ,	unbeschnittene Münze.
Uncoined, (not coined),	<i>non-monnayé, immonnayé</i> , ...	ungemünzt, ungeprägt.
Uncommercial,	<i>non-commercial, non-mercantile</i> ,	unkaufmännisch, unmercantilisch.
Unconfirmed,	<i>non-attesté, non-vidimé</i> ,	unbestätigt, nicht vidimirt.
Unconsented to, a proposition —,	<i>une proposition, à laquelle on n'a pas accédé</i> ,	ein Vorschlag, dem man nicht beigetreten ist.
Uncounted,	<i>non-compté</i> ,	nicht gezählt, ungezählt.
Uncovered, to leave —,	<i>laisser en souffrance</i> ,	ungedeckt lassen.
Uncurrent money,	<i>monnaie qui n'a pas de cours</i> ,	ungangbares (fremdes) Geld.
Uncustomable goods, ...	<i>marchandises exemptes de péage</i> ,	zollfreie Waaren.
Uncustomed, (without customers),	<i>sans chalandise, sans pratiques ou chalands</i> ,	ohne Kunden, ohne Kundschaft.
Uncustomed goods, (goods not entered at the custom-house),	<i>des marchandises non-déclarées à la douane</i> ,	unverzollte, bey'm Zoll-Amte nicht angegebene Waaren.
Uncut velvet,	<i>velours non coupé</i> ,	ungeschorner Sammet.
Undamaged, (not impaired),	<i>non-endommagé, sain et sauf</i> ,	unbeschädigt, unverdorben.
Undated, (not dated), ...	<i>non-datée, sans date</i> ,	undatirt, ohne Datum.
Undecked, an — vessel,	<i>bâtiment non-ponté</i> ,	ein offenes Fahrzeug, Fahrzeug ohne Deck.
Undeprayed, (not paid, as expenses),	<i>qui n'est point défrayé ou déchargé, indéchargé</i> ,	(von Unkosten) nicht bezahlt, unbezahlt, ungedeckt.
Under, I cannot sell it —,	<i>je ne puis le vendre au-dessous de ce prix</i> ,	ich kann es darunter (unter diesem Preise) nicht verkaufen.
Under bare poles, under bond, s. Bare & Bond.		
Under three hundred,	<i>au-dessous de trois cents</i> ,	unter (noch nicht) drey Hundert.
Under foot, (is said of an anchor when first let go),	<i>qui s'applique à une ancre qu'on laisse tomber à-pic</i> ,	(vom Anker) gerade unter dem Schiffe liegend.
Under the firm of ..., ..	<i>sous la raison de ...</i> ,	unter der Firma von ...
Under protest, (cf. Return).	<i>sous protêt</i> ,	mit Protest.
Under sail, under way, ...	<i>sous voiles</i> ,	unter Segel, im Segeln.
Under, &c. s. Hand, Oath, Seal, Sea, Lee, Lock.		
Under the date of the first inst. (instant),	<i>sous la date du premier de ce mois, sous le premier du courant</i> ,	unter'm 1sten dieses (des gegenwärtigen Monats).
Under-agent, (a second hand agent),	<i>sous-agent, entre-metteur</i> , ...	der Unter-Agent, Unter-Händler.
Underbid, to —,	<i>mésoffrir</i> ,	zu wenig bieten, mißbieten.
Underbid, to — one,	<i>offrir moins qu'un autre</i> ,	weniger bieten als ein Anderer.
Underbidding,	<i>mésoffre</i> ,	das Miß-Gebot.
Under-clerk, (an inferior clerk),	<i>sous-commis, assistant, aide, compagnon</i> ,	der Unter-Schreiber, Assistent, untergeordnete Gehülfe, Subaltern.
Under-currents, (currents below the surface of the water),	<i>courant sous l'eau, qui ne se ressent point à la surface</i> ,	Ströme unter der Meeres-(Wasser-) Oberfläche.

Under-freight, under-let, to —, (to let a chartered ship to another),	<i>sous-fréter, fréter de nouveau,</i>	ein (gefrachtetcs) gehäuertes Schiff wieder (an einen Andern verfrachten) verhäuern.
Under-furnish, to —, ..	<i>ne pas fournir assez,</i>	zu wenig liefern.
Underhand dealings,	<i>des pratiques sourdes,</i>	der heimliche Verkehr.
Under-insured, (insured under the value),	<i>assuré sous valeur,</i>	unter dem Werthe (oder nicht zum vollen Werthe) versichert.
Underline, to —,	<i>souligner,</i>	unterstreichen, unterliniren.
Under-masted, (having masts too short or too light),	<i>à mât trop petit, à mât trop léger,</i>	mit zu niedrigen oder zu leichten Masten versehen.
Undermentioned,	<i>mentionné ci-bas,</i>	unten erwähnt.
Under-officers, (inferiour officers),	<i>sous-employés, subalternes, ..</i>	Unter = Beamtete.
Under-price, under-rate, (a price less than the worth),	<i>marché donné, non-prix, (très-) vil prix,</i>	der Spott = Preis, Schleuder = Preis, Preis unter dem Werthe.
Under-prices, to sell at —, to sell at an under-rate,	<i>vendre à vil (à bas ou à non-) prix, mévendre,</i>	Waaren unter dem Preise (zu herabgesetztem Preise oder unter dem Werthe) verkaufen, schleudern.
Under-prize, under-rate, to —, (to value less than the worth, to rate too low),	<i>déprécier, dépriser, ravalcr, avilir, rabaisser,</i>	zu niedrig ansetzen, zu gering anschlagen, unter = schätzen; (im Werthe) herabsetzen.
Under-run, to — a cable, (to pass under it in a boat in order to examine it),	<i>passer sous le câble avec la chaloupe pour le visiter,</i>	unter das Unter = Tau holen, (in einem Boote darunter fahren, um es zu untersuchen).
Under-run, to — a tackle, (to disentangle and arrange it),	<i>ôter les tours d'un palan, dé-tordre ou parer un palan,</i>	ein Tackel klar scharren oder klaren (i. e. in Ordnung bringen).
Under-run, to — the rigging, [Underline.	<i>recourir, visiter les manœuvres,</i>	die Takelage versehen.
Underscore, to —, s. To		
Under-sell, to —, (s. Under-prices, &c.),	<i>vendre à vil prix, mévendre,</i>	schleudern, unter dem Werthe verkaufen.
Under-selling, (s. Under-prices, &c.),	<i>mévente,</i>	das Schleudern, der Verkauf unter dem Werthe.
Under-set, s. U-current(s).		
Under-ship, to — the neat proceeds,	<i>charger en retour sous la valeur de l'allée,</i>	eine geringere Rück = Ladung machen als der reine Ertrag der Hin = Ladung ausmacht.
Undersigned, the —, (the person signing his name to any document),	<i>le soussigné, (qui signe ou souscrit qc.),</i>	Endesgenannter, Endesunterscribener, Endesunterzeichneter.
Undersigned, I the —, (cf. Confirmation),	<i>je soussigné,</i>	ich Endesunterzeichneter.
Undersold,	<i>mévendu,</i>	verschleudert.
Understand, to — by ...,	<i>voir, apprendre par ...,</i>	erkennen aus
Understand, to — (one's self) (or to come to an understanding) with ...,	<i>faire le compte avec qqn., s'entendre, en tenir compte à ...,</i>	sich verständigen (berechnen, zusammenrechnen) mit
Understood, (conform) ..	<i>d'accord,</i>	einverstanden, conform.
Understrapper, (an inferior agent),	<i>un agent inférieur, sous-agent, entre-metteur,</i>	der Unter = Agent, Unter = Händler, Beggänger.
Undertake, to —, (to venture),	<i>entreprendre, s'aventurer,</i>	unternehmen, versuchsweise speculiren.
Undertake, to — for one,	<i>répondre, garantir pour qqn.,</i>	für jemand gut sagen.
Undertaker, (one who engages in speculations),	<i>entrepreneur,</i>	der Unternehmer, versuchsweise Speculirende.
Undertaker, s. Underwriter.		

Undertaker for another,	<i>le garant, la caution, le répondant,</i>	der Bürge, Cavent, Gewährsmann.
Undertaking, (any commercial enterprise),	<i>entreprise commerciale,</i>	das Geschäft = Unternehmen, die Handels = Unternehmung, Entreprise.
Undertow, s. U-current's).		die Herabsetzung, Herabschägung.
Undervaluation, (rate below the worth),	<i>prise trop basse, réduction, rubaissement,</i>	(im Werthe) herabsetzen, herabschätzen.
Undervalue, to —, (to rate below the worth),	<i>réduire, mépriser, dépriser, rabaisser,</i>	[Manco.
Undervalue, s. Underprice.		das Unter = Gewicht, Gewicht = unterschreiben; eine Police unterschreiben, versichern, assureiren, (eine Affecuranz = Police) zeichnen.
Under-weight,	<i>défaut de poids,</i>	der Affecurateur, Affecurant, Versicherer, Zeichner, (einer Affecuranz = Police).
Underwrite, to —, (to subscribe; to practice insuring),	<i>souscrire, soussigner, signer; assurer,</i>	
Underwriter, (an insurer, an undertaker of the risk at sea so called from subscribing his name to policies of insurance),	<i>assureur, souscripteur d'une police d'assurance,</i>	
Underwritten, I the —, declare, &c.,	<i>Je soussigné, déclare, &c., ..</i>	ich Unterschriftslebener erkläre, ic.
Undiluted (of liquors), ... [ed),	<i>non-falsifié, (du vin) non-frelaté,</i>	unverfälscht (von Getränken).
Undirected, (not addressed),	<i>non-adressé, sans adresse, ..</i>	unadressirt, ohne Adresse.
Undischarged, (unpaid),	<i>non-payé,</i>	unabgemacht, unbezahlt.
Undisposed of,	<i>invendu, non-vendu,</i>	nicht abgesetzt, un verkauft.
Undisputed, an — title, ..	<i>un titre non-contesté,</i>	ein unbestrittener Rechts = Anspruch.
Undivided (as of lots), ..	<i>indivisé, ni partagé,</i>	ungetheilt (von Waaren = Partien).
Undock, to — a vessel, ..	<i>faire sortir un vaisseau de la forme,</i>	ein Schiff aus der Docke lassen.
Undoubted papers, (opposed to dubious papers),	<i>papiers d'élite, premières signatures,</i>	sichere, gute Papiere.
Undrawn, an — ticket, ...	<i>billet non-tiré,</i>	ein nicht gezogenes Loos.
Uneffected, to leave a commission —,	<i>ne pas effectuer une commission,</i>	einen Auftrag unausgeführt lassen.
Unembarrassed, unencumbered, (free from debt, free from encumbrance),	<i>libre ou franc de dettes, non-chargé,</i>	frei von Schulden; unbelastet, unbeschwert (besonders von Grundstücken).
Unemployed capital or money, [thorized.	<i>fonds oisifs, de l'argent mort,</i>	todte Capitalien, müßige Gelder.
Unempowered, s. Unau-		
Unendorsed, (not endorsed),	<i>non-endossé, sans endossement,</i>	nicht indossirt, ungirtirt.
Unendorsed bills,	<i>billets non-endossés,</i>	nicht indossirte Wechsel.
Unentered,	<i>sans le droit,</i>	unverzollt.
Unentered goods,	<i>des marchandises non-déclarées à la douane,</i>	unverzollte, brym Zoll = Amte nicht angegebene Waaren.
Unexceptionable references or testimonies,	<i>certificats valables, certificats authentiques,</i>	vollgültige Zeugnisse.
Unexcised, (exempt from excise),	<i>pas sujet à l'accise, exempt de payer la douane,</i>	accisefrey, zollfrey, unbesteuert.
Unexecuted, (not signed or sealed),	<i>inexécuté,</i>	unvollzogen, unausgeführt.
Unexempt, (not privileged),	<i>non-libre, non-privilegié, ...</i>	nicht frey, unprivilegirt.
Unexperienced sailors, ..	<i>mariniers inexpérimentés, ...</i>	unbefahren Volk.
Unfavourable wind,	<i>vent contraire,</i>	contrairer oder wideriger Wind.
Unfold, to — a sail,	<i>border une voile, déferler, ..</i>	ein Segel begeholen.

Unfunded, an — debt, ...	<i>une dette non constituée,</i>	eine unfundirte (nicht zu den öffentlichen Stocks geschlagene) Schuld.
Unhang, to — the rudder,	<i>démonter le gouvernail,</i>	das Ruder aushängen.
Unhead, to — casks,	<i>défoncer des futailles,</i>	Fäßern den Boden ausschlagen.
Unhousing, (carriage or portage from the warehouse),	<i>frais de transport du magasin, pavillon national de la Grande-Bretagne,</i>	Transport vom Lager, aus dem Magazin zu bringen.
Unindebted, (without debts),	<i>libre de dettes, sans dettes, ..</i>	schuldenfrey, ohne Schulden.
Uninfected,	<i>non-infecté, sans être infecté,</i>	frey von Ansteckung, unangesteckt.
Uninjured, (undamaged),	<i>non-endommagé, sain et sauf,</i>	unbeschädigt, unverdorben.
Uninscribed, (not inscribed),	<i>sans adresse,</i>	ohne Aufschrift.
Uninsured, (not insured),	<i>non-assuré, inassuré,</i>	unversichert.
Uninvested money,	<i>argent oisif, non-placé, argent mort, fonds morts,</i>	unangelegtes Geld, todte Capitalien.
Union, (cf. German, &c.),	<i>union, alliance,</i>	der Verein, die Union.
Union, treaty of —,	<i>contrat d'union,</i>	der Vereinigungs-Vertrag.
Union flag,	<i>parillon national de la Grande-Bretagne,</i>	die englische National-Flagge.
Unit, (in arithmeticks), ...	<i>un, (en arithmétique),</i>	der Einer (in der Arithmetik).
United States' bank,	<i>la banque des États Unis d'Amérique,</i>	die National-Bank d. V. St., Vereinigte-Staaten-Bank.
Unjust, an — demand, ...	<i>prétention injuste,</i>	eine ungerechte Forderung.
Unlade, s. Unload.		
Unlawful gain,	<i>profit illicite,</i>	unerlaubter Profit.
Unlawful interest,	<i>intérêt usuraire, usure, ...</i>	wucherische (gesetzwidrige) Zinsen.
Unlay, to — a rope,	<i>décommettre une corde,</i>	ein Tau ausschlagen.
Unlicensed trade,	<i>commerce illicite,</i>	verbotener (unerlaubter) Handel.
Unlimited, (undefined), ..	<i>illimité, indéterminé,</i>	illimitirt, unbefränkt.
Unlimited confidence,	<i>constance sans bornes,</i>	unbegrenztes oder volles Zutrauen.
Unliquidated, (not settled; unpaid), — accounts, — dependencies,	<i>comptes ouverts, comptes non-payés, dettes vérifiées,</i>	offenstehende Rechnungen; unbzahlte (liquide) Schulden.
Unload, to —, (to take out the cargo),	<i>décharger, débarquer,</i>	ausschiffen, ausladen, löschen.
Unloader, (à porter engaged in unloading),	<i>déchargeur (de vaisseaux), ..</i>	der Ablader, Abläder, Auslader, Löscher.
Unloading, (taking out a cargo),	<i>décharge, déchargement, débarquement,</i>	das Ausladen, die Ausladung, Lösung.
Unloading, fees for —, ..	<i>frais de décharge,</i>	der Ablader-Lohn, Auslader-Lohn.
Unman, to — a ship,	<i>ôter l'équipage d'un vaisseau,</i>	einem Schiffe die Mannschaft nehmen.
Unmanufactured,	<i>brute, non-manufacturé,</i>	roh, unverarbeitet. (man.)
Unmarked, (not marked),	<i>non-marqué, sans marque, ..</i>	unbezeichnet, ungezeichnet.
Unmarketable, s. Unmerchantable.		
Unmast, to — a vessel, ..	<i>démâter un vaisseau,</i>	ein Schiff entmasten.
Unmercantile; (not according to the customs and rules of commerce),	<i>qui est contre les usances et les lois des marchands,</i>	unkaufmännisch, gegen die Gewohnheiten und Gesetze der Kaufleute.
Unmerchantable, (not of a quality fit for the market, unsaleable),	<i>invendable, non-marchand, de mauvaise dé faite, pas à vendre, hors de vente,</i>	unverkäuflich, unverkäufbar, unveräußerlich, ungangbar.
Unmilled coin, (cf. the article Milling),	<i>monnaie non-crénelée, sans grenetis,</i>	ungerändeltes Geld.
Unmoneyed, unmonied, ..	<i>sans biens, sans fonds,</i>	geldlos, unvermögend; geldbedürftig.
Unmoor, to —, (to loose from anchorage),	<i>démarrer, désaffourcher,</i>	von den Tauen losmachen, abankern, die Anker richten.

Unmortgaged, (not pledged), [gable.	<i>non-hypothéqué, inhypothéqué,</i>	unverpfändet, nicht hypothecirt.
Unnavigable, s. Innavigable.		
Unnumbered, (uncounted).	<i>non-compté,</i>	nicht gezählt, ungezählt.
Unpack, to —, (to open any package),	<i>dépaqueter, défaire une paquet, déballer, déemballer, déballeur; déchargeur,</i>	auspacken, deballiren.
Unpacker, (he who unpacks),		der Auspacker; Abhaber.
Unpacking, (the opening of a package),	<i>le déballage, déemballage, ..</i>	das Auspacken, Deballiren.
Unpaid debts,	<i>dettes vérifiées,</i>	unbezahlte (liquide) Schulden.
Unpaid, I am — to this day,	<i>je ne suis pas encore payé, ..</i>	ich bin noch nicht bezahlt.
Unpaid for, (not paid for; taken on trust), [current.	<i>non-payé; emprunté,</i>	nach unbezahlt; erborgt.
Unpassable coins, s. Un-		
Unpawnd, unpledged, ..	<i>inengagé,</i>	unverpfändet, unverpfänd.
Unperishable (opposed to perishable), — goods,	<i>marchandises incorruptibles, non-périssables, (qui ne se gâtent pas, par exemple du fer, du plomb, &c.), échantillons non-choisis,</i>	dem Verderben nicht ausgesetzte Waaren (z. B. Eisen, Blei, &c.).
Unpicked samples, (samples drawn without choosing),		ungeschmeichelte (unausgesuchte) Proben.
Unpretended to, his rights were —,	<i>on ne lui a pas contesté ses droits,</i>	man griff ihm nicht in die Rechte.
Unprinted cottons, (white cottons),	<i>des étoffes de coton pas imprimées,</i>	ungedruckte (weiße) Cottonerien.
Unprized, (not valued).	<i>non-évalué,</i>	ungeschätzt, untaxirt.
Unproductive funds, unprofitable stock,	<i>fonds qui ne sont pas placés profitables, qui ne portent point d'intérêts,</i>	nutzlose, uneinträglich Capitalien.
Unprovisioned,	<i>pas avituailé,</i>	nicht verproviantirt.
Unpurchased, (unbought),	<i>inacheté,</i>	ungekauft, unerhandelt.
Unquestionable evidence,	<i>témoin incontestable,</i>	der unbestreitbare Zeuge.
Unracked, (not cleared from the lees),	<i>qui n'est pas soutiré,</i>	unabgeklärt, ungeläutert.
Unrated, (not mentioned in the book of rates),	<i>non-tarifé, qui n'est pas dans le tarif, [douane,</i>	ungeschätzt, nicht taxirt, untaxirt.
Unrated goods,	<i>marchandises exemptes de la prétentions déraisonnables, ..</i>	zollfreie Waare.
Unreasonable demands,	<i>lettre qu'on n'a point reçue, ..</i>	unbillige Forderungen.
Unreceived, a letter —,	<i>pas compté,</i>	ein nicht erhaltenr Brief.
Unreckoned,	<i>qui n'est pas enregistré,</i>	nicht (auf=)gezählt. [nicht registrirt.
Unrecorded, unregistered,	<i>dettes non-amorties,</i>	unaufgezeichnet, uneingeschrieben,
Unredeemed debts,	<i>pas à réduire,</i>	ungetilgte Schulden.
Unreducible, (not reducible),		nicht zu reduciren, unverminderbar.
Unreeve, to — a rope, ..	<i>dépasser une manoeuvre, ..</i>	ein Tau ausfcheren.
Unrefined sugar,	<i>sucré brut,</i>	roher (ungeläuterter) Zucker.
Unregulated,	<i>non-réglé,</i>	ungeregelt, ungeordnet.
Unreluctantly,	<i>sans balancer,</i>	ohne Bedenken.
Unrepaid, (not repaid), ..	<i>pas refundé, non-payé,</i>	nicht wiederbezahlt, unbezahlt.
Unreputable, (not creditable),	<i>de mauvaise réputation,</i>	von schlechtem Rufe.
Unresponsible, (not answerable),	<i>pas responsable,</i>	nicht verantwortlich.
Unrig, to — a vessel,	<i>dégrèer ou dégarnir un vais-</i>	ein Schiff abtakeln.
Unrigged,	<i>dégréé,</i>	untakelt.
Unrigged, an — vessel, ..	<i>un vaisseau dégréé, dégarni,</i>	ein kahles Schiff.

Unrigging, (the act of stripping of the rigging),	dégréement, action de dégréer un vaisseau,	das Abtakeln, die Abtakelung eines Schiffes.
Unsaleable (not in demand; not merchantable) goods,	merchandise invendable, non-marchand, hors de vente,	unverkäufliche, unverkaufbare, ungangbare Waare.
Unsatisfied, (not fully paid),	pas encore payé,	noch nicht bezahlt, unbezahlt.
Unseal, to — a letter, ...	décacheter une lettre,	einen Brief entriegeln.
Unsealed, (opened; not sealed; under flying seal),	décacheté; sans scellé; sous cachet volant,	entriegelt; ungeriegelt; unter offenem Siegel.
Unseaworthiness, the — of a vessel, (the state of being unfit for sea),	innavigabilité d'un vaisseau, (dégradation d'un vaisseau, qui le met hors d'état de naviguer),	die Untauglichkeit eines Schiffes, (der Zustand, da es nicht seefahend ist).
Unseaworthy, (cf. Disabled), a vessel —,	un navire qui n'est pas en état de prendre la mer,	ein untaugliches (nicht See haltendes) Schiff.
Unsettled, (not settled, not steady),	fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix),	(schwankend, veränderlich (von den Preisen). [gen.
Unsettled accounts,	comptes ouverts,	offenstehende, unbezahlte Rechnungen.
Unsettled claims,	demandes non-réglées,	unregulirte (illiquide) Forderungen.
Unsettled liquors,	liqueurs qui ne se sont pas encore rassés,	Flüssigkeiten welche sich noch nicht wieder gesetzt haben. [nehmen.
Unsheath, to — a vessel,	dédoubler un vaisseau,	die Epiker-Haut von einem Schiffe
Unship, to — goods,	décharger, débarquer des marchandises,	Waaren ausladen, ausschiffen, löschen.
Unship, to — the oars, ...	désarmer les avirons,	die Riemen losmachen.
Unship, to — the tiller, ..	démonter la barre du gouvernail,	die Ruder + Pinne losmachen.
Un sight, unseen, to buy goods —, vulg.,	acheter des marchandises sans les avoir vues,	Waaren ungesehen kaufen.
Unsold, to remain —, ...	rester invendu,	(unverkauft) liegen bleiben.
Unsorted, (not separated into sorts),	sans être choisi, inassorti, ...	unausgesucht, unsortirt.
Unsound credit,	crédit véreux,	zweifelhafter Ruf.
Unsound ice,	de la glace fragile (friable),	mürbes (nicht festes) Eis.
Unspecified, (not specified),	pas spécifié,	nicht specificirt, nicht einzeln (stückweise) angegeben.
Unstamped, (not stamped),	non-timbré,	nicht gestempelt, ungestempelt.
Unstatutable, (contrary to statute),	contraire aux statuts, contraire aux lois,	wider die Statuten, gesetzwidrig, verfassungswidrig.
Unsteady winds,	des vents variables,	unbeständige Winde.
Unstored, (not warehoused),	pas emmagasiné,	nicht auf das Lager gebracht, nicht eingelagert.
Unstow, to —, (to break bulk),	désarrimer; entamer la cargaison,	umpacken, umstaufen; (die gestaute Ladung) anbrechen, löschen.
Unstrand, to — a rope, ..	décommettre, ôter les tors à un cordage,	die Duchten eines Taues aufschlagen, aufbrechen.
Unsure, (not sure),	incertain, qui n'est pas sûr,	unsicher, ungewiß.
Unsworn, (not sworn), ..	injuré, inassermé,	ungeschworen, unvereidet.
Untaxed, (not taxed), ...	pas chargé d'impôts,	nicht besteuert, unbesteuert.
Untested, (not tested), ..	pas éprouvé, pas vérifié, ...	ungeprüft, ungeläutert.
Untrading, (not engaged in commerce),	incommerçant, non-commerçant,	ohne Handel.
Untransferable, (not to be transferred),	qu'on ne peut transférer ou transporter; inaliénable,	nicht zu übertragen, unübertragbar.
Untransferred,	pas transporté,	unübertragen.
Untruss, to —,	déliar, délayer,	aufbinden, losbinden.
Untwist, to —, s. Unstrand.		

Unvendible, (not saleable),	<i>invendable, non-marchand,</i>	unverkäuflich, unverkaufbar, un-
Unwarrantable, s. Illegal.	<i>hors de vente,</i>	gangbar.
Unweighed,	<i>non-pesé,</i>	nicht gewogen, ungewogen.
Unwitnessed,	<i>sans témoins,</i>	unbezeugt, unerhätet.
Unwritten laws, (not having the authority of statutes), s. (Common) law.		
Unwrought, (raw, unmanufactured),	<i>brute, crue, non-manufacturé,</i>	roh, unverarbeitet.
Up, knees — and down, ...	<i>courbes verticales,</i>	[Hende Knieen.
Up, to come — a prize, ...	<i>sortir avec un gain de ..., ...</i>	auf und nieder (d. i. senkrecht) ste- (in der Batterie) mit einem Gewinn herauskommen.
Up, to sail — a river, (plying to windward by boards or by tacking),	<i>remonter une rivière en bordant,</i>	Fluß aufwärts laufen, aufwärts.
Up the river, up stream,	<i>amont, à-mont, à contre-mont,</i>	[Strom aufwärts.
Up, the parliament is —, ...	<i>le parlement est levé,</i>	den Fluß hinauf, Fluß aufwärts, das Parlament ist aufgehoben.
Up, to do — a letter,	<i>plier une lettre,</i>	einen Brief falzen.
Up, to write — bill,	<i>écrire de travers,</i>	hinaufwärts (krumm) schreiben.
Up, closed or settled — to the end of last year,	<i>soldé fin de l'an, y compris le 31. Décembre dernier,</i>	bis mit ultimo vorigen Jahres abgeschlossen.
Up, which balances our transactions — to this day,	<i>ce qui solde nos comptes jusqu'à ce jour inclusivement,</i>	womit unsere Rechnung bis auf heutigen Tag abgemacht ist.
Upon, to have a letter (bill, draft) — ...,	<i>avoir une lettre de change sur ...,</i>	einen Wechsel (eine Tratte) haben auf
Upon credit, &c. s. Credit.		
Upon our (own) selves, ...	<i>(tiré) sur nous-mêmes,</i>	auf uns selbst.
Upon (the) recommendation of ... ,	<i>sur la recommandation de ...,</i>	auf die Empfehlung von
Upon, letters — letters, ...	<i>lettres sur lettres,</i>	Briefe über Briefe.
Upon, a tax — wine, ...	<i>un impôt sur le vin,</i>	eine Abgabe auf Wein.
Upper-box (of a pump),	<i>la heuse,</i>	der Pumpen = Schuh.
Upper-deck,	<i>le plus haut pont, tillac,</i>	das obere Verdeck, der Ueberlauf.
Upper works in a ship, (the part above the water-mark),	<i>les oeuvres mortes d'un vaisseau,</i>	das Obenwerk oder todtte Werk eines Schiffes. [Schiff.
Upright, an — ship,	<i>vaisseau droit,</i>	ein aufrechtes (gerade liegendes)
Upset, to —, (of vessels),	<i>sombrer sous voiles,</i>	umwerfen (von Schiffen).
Upward goods, (goods sent up stream, or destined for the interior),	<i>des marchandises qui sont transportées à-mont (dans l'intérieur du pays),</i>	Strom aufwärts (Land einwärts) gehende Waaren, Güter.
Upwards, ten pounds and —,	<i>dix livres sterling et plus, ...</i>	zehn Pfund Sterling und darüber.
Upwards of a thousand, ...	<i>au-delà d'un millier,</i>	über (ein) Tausend.
Usage, (mode of transacting business),	<i>manière d'agir, maniement, ...</i>	die Behandlung, Handlungsweise im Geschäft.
Usage among merchants, ...	<i>[merce,</i>	
Usance, (a period of one, two or three months, or of so many days, after the date of a bill of exchange, according to the custom of different places, before the bill becomes due),	<i>us et coutumes, usage de commerce, (terme d'usage pour les lettres de change tirées d'un pays sur un autre, [en France généralement de trente jours]),</i>	der Handels = Brauch, die Usanz.
Usance, bills at —,	<i>lettres de change à usance, ...</i>	das Ufo, (die Wechsel = Frist, der Wechsel = Gebrauch, je nach dem derselbe am Zahlungs = Orte eingeführt ist, von ein, zwei oder drei Monaten oder auch so vielen Tagen, nach Sicht oder nach dato).
Usance, at double —, ...	<i>à double usance,</i>	Ufo = Wechsel, Wechsel zahlbar nach der örtlich üblichen Wechsel = Frist.
Usances, (at) two and a half — (date),	<i>à deux usances et demie, ...</i>	(à) zwei Ufo, Doppel = Ufo.
Use, (temporary use),	<i>usufruit, jouissance,</i>	(à) zwei und ein halb Ufo.
		der Mißbrauch, die Nutznießung.

Use, (rent),	loyer, (prix du louage),	die Miethe, der (Miethe-) Zins.
Use, in —, (customary), ..	usuel, d'usage, usité,	üblich, gewöhnlich.
Use, to make — of (an opportunity),	embrasser, profiter (d'une occasion),	(eine Gelegenheit) ergreifen, benutzen.
Use, to put out of —,	mettre hors de cours,	aufser Cours setzen.
Use, to let or to put (out) money to —,	mettre (d'argent) à intérêt, ..	Geld auf Zinsen ausleihen, aussthen.
Use, to pay —,	payer l'intérêt ou des intérêts,	verzinsen, Zinsen bezahlen.
Use of the sale-room, (in accounts of charges, the price paid for an auction-room),	loyer de la salle de vente, ...	die Lokal = Miethe, (Miethe für Auktions-Lokale, besonders in See = Städten).
Use-money, (m. received or paid for use, limited in England by law to 5 per cent and in Ireland to 6 per cent),	intérêts, jouissances, rentes d'argent prêtè,	Zinsen, Zins-Gelder, Procent-Gelder für ausgeliehene oder erborgte Capitalien, Interessen.
Uses and customs of the sea,	les us et coutumes de la mer,	die See = Gebräuche und See = Gewohnheiten.
Usual, (customary),	usuel, d'usage, usité,	üblich, gebräuchlich.
Usual, as —,	à l'accoutumée,	wie gewöhnlich.
Usual freight,	voiture ordinaire,	gewöhnliche Fracht.
Usual proviso,	la réserve usitée,	der übliche Vorbehalt.
Usual tare,	tare de convention,	die verabredete Tara.
Usually, as —,	comme à l'ordinaire,	wie gewöhnlich.
Usucaption, (in the civil law, the acquisition of the property of a thing by long possession or prescription),	usucaption, (la propriété acquise par la prescription),	die Usucaption, Besitz-Erwerbung, Verjährung, Erfizung.
Usufruct, (temporary use),	usufruit, jouissance,	der Nießbrauch, die Nutznießung.
Usufructuary, (one enjoying temporary use),	usufruitier,	der Nießbraucher, Nutznießer.
Usurer, (one who lends money at a rate of interest beyond the rate established by law),	usurier, qui exerce l'usure, (qui prend des intérêts illégitimes d'un capital qu'on a prêtè),	der (Zins-) Wucherer, (der Geld gegen unerlaubte Zinsen ausleiht).
Usurer-like,	usurairement,	wucherlich, wucherhaft.
Usury, (the taking of illegal interest),	usure, (intérêt illégitime qu'on exige d'argent prêtè); agiotage,	der (Zins-) Wucher, die (Zins-) Wucherey, (das Nehmen von unerlaubten Zinsen); Agiotage.
Usury, to practice —, to lend upon —,	exercer l'usure, prêter à usure, agioter, faire l'usurier,	wuchern, (Zins-) Wucherey treiben, Geld gegen unerlaubte Zinsen ausleihen; agiotiren.
Usury interest, (illegal interest, interest surpassing 5 per cent in England, and 6 per cent in Ireland),	intérêt usuraire, (intérêt plus élevé que la loi ne le permet),	Wucher-Zinsen, unerlaubte (gesetzwidrige) Zinsen.
Usury laws,	[l'èrêts, règlements concernant les in-	Wucher = Gesetze, Zins = Gesetze.
Utensils (as requisite in a commercial establishment),	les ustensiles (nécessaires pour l'exercice d'une affaire de commerce),	Utenfilien, (die zum Betriebe eines Kaufmännischen Geschäftes nöthigen Geräthschaften).
Ut retro, ut supra, these words are sometimes used in endorsements to avoid a repetition of the dates, yet the French laws do not admit these words but require the dates to be repeated,	la jurisprudence française n'admet point la date d'un endossement par les mots ut retro, ut supra; elle exige que cette date soit répétée,	ut retro, ut supra, beyde Wörter werden zuweilen bey Ciroß auf Wechseln oder andern Documenten gebraucht zur Vermeidung einer Wiederholung des Datums; nach den französischen Gesetzen ist dieses jedoch nicht zulässig, sondern eine Wiederholung des Datums erforderlich.

Utter, to —, (in law, to sell),	débiter, vendre, mettre en vente,	verkaufen, veräußern.
Utterance (in law, sale), — of commodities,	débit ou vente de marchandises,	der (Waaren-) Verkauf, die Veräußerung.
Utterer, (in law, a seller),	un vendeur,	der (Waaren-) Verkäufer.

V.

Vacancy (of an office),...	vacance,	die Vacanz, Erledigung (einer Stelle).
Vacant, (not occupied as an office),	vacant, vide,	erledigt, unbesetzt, vacant (von einer Stelle).
Vacate, to —, (to annul),	casser, annuler,	annulliren, ungültig machen.
Vacate, to — the policy, ..	ristourner la police,	die Police ristorniren, annulliren (gegen Vergütung an den Versi- cherer).
Vacate, to — an employ- ment,	quitter un emploi,	ein Amt aufgeben. [Herer].
Vacillate, to —, (to have no steerage-way),	vaciller, n'avoir point de sil- lage,	hin und her wanken (wenn kein Segel = Bind ist), walen.
Valid in law (or equity),	valide, valable, authentique, ..	gültig, rechtsgültig, rechtskräftig.
Valid, to render — in law, to make —, to validate,	valider, rendre valide, vidi- mer, légaliser, homologuer, ..	vidimiren, legalisiren, gerichtlich bestätigen, rechtskräftig machen.
Validated,	validé,	vidimirt, legalisirt. [Legalisiren.
Validation, validating, ..	validation, action de valider, ..	die Gültigmachung, das Vidimiren,
Validity, (sufficiency in law),	validité en forme,	die Gültigkeit vor Gericht.
Valise, (a portmanteau), ..	valise, porte-manteau,	das Fell-Eisen, der Mantel-Sack.
Valorem, ad —, (accord- ing to the value as ad va- lorem rate or duty),	suivant la valeur, (de droits, d'impôts),	nach dem Werthe (z. B. Zölle, Ab- gaben nach dem Werthe bestimmt).
Valuation, (value set upon a thing, appraisement),	prisee, taxe, évaluation, esti- mation, ..	der Anschlag, die Veranschlagung, (Ab-) Schätzung, Valuation.
Valuation-table,	évaluations des monnaies,	die Valuations = Tabelle.
Valuator, s. Valuer.		
Value, to —, (to estimate the worth of),	taxer, estimer, évaluer, pri- ser, ..	taxiren, den Werth bestimmen, an- schlagen, schätzen.
Value, to — on, upon ...,	tirer ou fournir sur ..., faire traite à ..., ..	traffiren, ziehen, abgeben, entneh- men auf
Value, (worth as estimated by some rate or standard),	valeur, titre, monnaie,	die Valuta, Währung, (der Münz- Werth nach einem gewissen Fuße).
Value as per invoice,	montant d'après facture; va- leur en facture, ..	der Factura = Werth; Werth in Factura.
Value, for — received,	valeur reçue ou fournie,	(in Wechseln) Werth erhalten.
Value in account,	valeur en compte,	Werth in Rechnung.
Value, inferior in —, of less —,	de bas aloi, de moindre valeur, ..	von geringem (geringerem) Gehalt, minderhaltig.
Value in myself,	valeur en ou de moi-même, ..	Werth in mir selbst.
Value of ...,	valeur de ...,	Werth (empfangen) von
Value, of no —, valueless,	sans valeur,	unwerthvoll, werthlos.
Value received (in goods),	valeur reçue (en marchan- dises), ..	Werth (in Waaren) empfangen.
Value when due,	valeur à l'échéance,	Werth bey Verfall.
Valued, (appraised),	évalué, estimé, prisé,	taxirt.
Valued policy, (s. Policy),	police évaluée ou fixée,	die taxirte Police.
Valuer, (an appraiser), ...	estimeur, taxateur,	der Schätzer, Taxator.
Vane, (at the mast-head),	girouette, (au tenon d'un mât),	der Flügel, (eine kleine Wind-Fahne auf der Mast = Spitze).
Vangs, (a sort of braces to steady the mizen-gaff),	palans de retenue, bras d'un pic, ..	die Geerden, Sehren der Befan.

Variable winds,	<i>des vents variables,</i>	unbeständige Winde.
Variation of the compass, v. of the magnetick needle,	<i>déclinaison de l'aiguille aiman- tée,</i>	die Abweichung der Magnet-Nadel.
Variations,	<i>changements, variations,</i>	Veränderungen.
Vary, to —, (to deviate),	<i>varier, dévier,</i>	variiren, abweichen, sich verändern.
Vary, to —, (to shift),...	<i>varier, prendre le change,...</i>	(vom Winde) veränderlich seyn, dwarreln.
Veer, to —, (to change di- rection),	<i>changer de bord,</i>	auf einen andern Bug wenden.
Veer, to —, (to box-haul),	<i>virer vent arrière,</i>	vor dem Winde wenden, halsen.
Veer, to — about to ... ,	<i>changer (du vent), se tourner vers ... ,</i>	umlaufen, sich drehen nach ...
Veer, to — and haul,	<i>haler un cordage par se- cousse,</i>	abvieren und einholen.
Veer, to — aft,	<i>adonner,</i>	[räumen, (vom Winde) günstiger werden,
Veer, to — out, to — away,	<i>filer du câble, passer le câble par les écubiers,</i>	Lau stechen, (aus den Klüsen gehen lassen), vieren.
Veer, to — out all sail, ...	<i>faire force de voiles,</i>	alle Segel aufspannen.
Veered, the wind — about to (the) North-West,	<i>le vent a sauté à nord-ouest,</i>	der Wind sprang um nach Nord= West.
Vellon, (in Spain, a cer- tain standard of value an- swering billon or base coin, in opposition to silver-coin),	<i>vellon; (valeur de monnaies d'Espagne répondant à bil- lon en opposition avec ar- gent, et signifiant petite mon- naie de bas-aloi et monnaie de cuivre),</i>	Vellon, (spanische Münz=Währung, welche dem Billon entspricht und im Gegensatz der Plata gering= haltige Scheide=Münze und Ku= pfer = Geld bedeutet).
Vellum, vellum-paper, (vel- lum, tron. a book-seller),	<i>papier vélin, (vellum, tro- niquement: un libraire),</i>	das Velin, Velin = Papier, (iron. heißt vellum der Buchhändler).
Velocity-coach, s. Fly, (Flying coach).		
Venal, (corruptible),	<i>vénal, corruptible,</i>	(er)käuflich, feil, bestechlich.
Venality, (corruptibility),	<i>vénalité,</i>	die Erkäuflichkeit, Bestechlichkeit.
Vend, to —, (in law, to sell goods for money),	<i>vendre, débiter,</i>	(Waaren für Geld) verkaufen, feil bieten.
Vended, (sold),	<i>vendu,</i>	verkauft.
Vendee, (in law, one to whom goods are sold),	<i>acheteur,</i>	der (Waaren-) Käufer.
Vender, (in law, a seller),	<i>vendeur,</i>	der (Waaren-) Verkäufer.
Vendibility, (in law, the state of being vendible),	<i>état de ce qui peut se vendre; bon débit de, &c.,</i>	die Verkauflichkeit, Gangbarkeit (einer Waare).
Vendible, (saleable),	<i>qui est à vendre,</i>	verkäuflich, gangbar.
Vendibles, (articles to be sold),	<i>des objets vendables,</i>	verkäufliche Gegenstände.
Vendibly, (in a saleable manner),	<i>en vente, à vente,</i>	verkaufswürdig.
Vendition, (in law, sale),	<i>vente, vendition,</i>	der (Waaren-) Verkauf.
Venditioni exponas, (a ju- dicial writ, directed to the sheriff, commanding him to sell attached goods),	<i>l'ordre au shérif de procéder à la vente de marchandises confisquées,</i>	der Befehl an den Scherif, in Be= schlag genommene Waaren zu verkaufen.
Vendor (opposed to vendee), s. Vender.		
Vendue, (a public sale or auction, used in America and the Westindies),	<i>(en Amérique et les Indes oc- cidentales) encan, enchère, vente publique,</i>	(in Amerika und West-Indien), die Auction, öffentliche Versteigerung.
Vendue-master,	<i>crieur d'encan,</i>	der Auctionator.
Venetian pump,	<i>pompe à la venetienne, pompe royale,</i>	die venetianische Pumpe.

Vent, (ready sale),	<i>vente, débit, débouché, écoulement,</i>	der Verkauf, Absatz, Abgang, Abzug, Debit.
Vent, to —, s. To Vend.		
Venture, to —, (to send on a venture),	<i>entreprendre, s'aventurer, spéculer, risquer, hasarder,</i>	versuchsweise speculiren, entrepreniren, (Waaren verschicken).
Venture, (a shipment sent abroad upon speculation),	<i>(envoi de marchandises par mer comme) spéculation, entreprise,</i>	das Geschäft = Unternehmen, die (Waaren = Sendung über See, als versuchsweise unternommene) Speculation.
Venture, s. Extra-freight.		
Venue (in law, a neighbourhood),	<i>ville voisine ou village voisin où il y a un tribunal,</i>	der benachbarte Gerichts = Ort.
Verbal acceptance,	<i>acceptation verbale,</i>	die mündliche Annahme.
Verbal agreement, verbal contract,	<i>convention verbale,</i>	die mündliche Uebereinkunft.
Verbal process, (judicial investigation by word of mouth; minutes),	<i>information, enquête; registre, regitre, procès verbal,</i>	die gerichtliche Untersuchung; das Vernehmung = Schreiben, Protokoll.
Verbally, (in words),	<i>verbal, verbalement,</i>	mündlich.
Verdict, (decision, judgment),	<i>jugement, décision, sentence, arrêt,</i>	das Urtheil, Urtheil.
Verdict of a jury,	<i>arrêt des jurés, jugement définitif,</i>	die Schluß-Verhandlung, (der Ausspruch der Geschwornen).
Verification, (confirmation),	<i>vérification, légalisation,</i>	die (gerichtliche) Beglaubigung, Visitation.
Verification, in — of this,	<i>en foi de ...,</i>	zur Bewahrheitung dieses.
Verified, (confirmed),	<i>vérifié, confirmé,</i>	bestätigt, beglaubigt.
Verify, to —, (to confirm, or to establish the authenticity of any thing by examination or competent evidence),	<i>instrumenter, authentifier, confirmer, corroborer, certifier, vérifier,</i>	beurkunden, bestätigen, confirmiren, documentiren, bescheinigen.
Versed in business,	<i>versé dans les affaires,</i>	[geschäftskundig. im Geschäft erfahren oder routinirt,
Vessel, (a general name for a ship of any kind used in navigation),	<i>vaisseau, navire, bâtiment, ..</i>	das Schiff, Fahrzeug (im Allgemeinen).
Vessel, a — frigate built,	<i>vaisseau frégaté,</i>	ein nach Fregatten = Art gebautes
Veteran, a — sailor,	<i>matelot amariné,</i>	ein befahrner (d. i. geschickter) Matrose, das Ohrkamm. [sen].
Via (by the way of) Calais,	<i>par la voie de Calais,</i>	über Calais (auf englischen Briefen).
Viaduct, (a structure of a carriage-way from one road to another, over marshy ground, through hills, &c.),	<i>chemin artificiel, la chaussée, le passage, la digue qui mène par dessus les précipices, à travers les rochers ou montagnes,</i>	der Viaduct: Kunst = Weg, Wegübergang, Damm (über Abgründe, Weg durch Felsen oder Berge).
Vice-admiral,	<i>vice-amiral,</i>	der Vice = Admiral.
Vice-admiralty,	<i>vice-amirauté,</i>	die Vice = Admiralschaft.
Vice-agent,	<i>substitut, sous-agent,</i>	der Stellvertreter, Unterhändler.
Vice-consul,	<i>vice-consul,</i>	der Vice = Consul.
Vice-consulship,	<i>vice-consulat,</i>	das Vice = Consulat.
Vice-president,	<i>vice-président,</i>	der Vice = Präsident. [Kalle.
Vice-versa, (contrariwise),	<i>au contraire,</i>	umgekehrt, im entgegengesetzten
Victual, to — a ship,	<i>avitailler ou avitailler un vaisseau,</i>	ein Schiff verproviantiren.
Victualer, (one who provides victuals; a provision-ship),	<i>pourvoyeur, commissaire des vivres; vaisseau avitailleur,</i>	der Proviant = Commissarius, Proviant = Meister; das Proviant = Schiff.
Victualing-bill,	<i>patente de victuailler,</i>	der Proviant = Schein.
Victualing-office,	<i>bureau des vivres,</i>	das Proviant = Amt. [viant.
Victuals, (provisions), ..	<i>vivres, comestibles, denrées,</i>	Ess = Waaren, Consumtibilien, Pro-

Vide, (see),	voyez,	siehe, (lat. vide).
View, to have in —,	avoir en vue,	zur Absicht haben, beabsichtigen.
Violent accidents, s. Average.		
Virtue, in — whereof,	en vertu ou en foi de quoi, ..	urkundlich (oder zu Urkund) dessen.
Visit, to — faire,	visiter, fréquenter les foires,	Märkte, Messen besuchen.
Visitants of fairs,	marchands forains,	Fieranten (s. Vol. I.).
Visitation, (judicial visit),	vue, visite, inspection, recense- ment,	die Besichtigung, Visitation.
Visiting-cards,	cartes de visite,	Visiten-Karten.
Visiting-committee, ...	le comité chargé de l'examen de qc.,	der Untersuchungs- = Ausschuß.
Visitor of a ship,	visiteur, inspecteur des vais- seaux,	der Besichtigter der ankommenden und abgehenden Schiffe.
Vocation, (employment, occupation),	charge, emploi, occupation, affaire,	der Beruf, das Geschäft, die Be- schäftigung.
Void, (vacant),	vacant, vide,	erlebigt, vacant, unbelegt.
Void, to leave —,	laisser en blanc,	in Blanco lassen, nicht ausfüllen, (Zahlen, Namen, ic.).
Voil, s. Voyol.		
Void, to make —,	annuler, canceler, invalider,	ungültig erklären oder machen.
Volume, (a book),	volume, tome,	der Band, das Buch.
Vote, to —, to — by ballot, (to choose by suffrage),	voter, opiner, donner sa voix, ballotter,	seine Stimme abgeben, stimmen, votiren, ballotiren, (durch Ku- geln abstimmen).
Vote, (suffrage),	vote, suffrage,	die Wahl = Stimme.
Vote, votation, voting by ballot,	votation; ballottage, (votation par des petits ballots),	die Stimm = gebung, das Stim- men; die Abstimmung durch Ku- geln; Ballotage.
Voter, (one who has a right to vote),	volant,	der Stimmen = Geber, Wahlmann.
Vouch, to —, (to bear wit- ness),	témoigner, servir de témoin, porter témoignage,	Zeugniß ablegen, zeugen.
Vouch, to —, (to confirm),	confirmer, vérifier,	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Vouchee, (one called in to support his warranty of title),	celui qu'on a appelé en justice pour répondre à sa garan- tie,	Einer, der seine Garantie vor Ge- richt hat nennen müssen.
Voucher, (a witness; tes- timony, proof),	témoin, garant, caution; preuve, titre,	der Zeuge, Gewährsmann; das Zeugniß, der Beleg (= Schein), die Urkunde.
Vouchers, (documents vouching facts),	pièces justificatives,	Beleg = Scheine, Zeugnisse.
Vouchor, (one who calls in a vouchee),	celui qui appelle un témoin, ..	Einer der den Vouchee vor Gericht fordert.
Voyage, (passage by sea or water in general),	voyage sur mer, voyage par mer,	die See-Reise, große Reise zu Was- ser; Fluß = Fahrt.
Voyage, to take —,	aller sur mer, se mettre en mer,	zur oder in See gehen, in See ste- hen.
Voyage in (ward) or home,	retour (par eau),	die Rück = Reise (zur See).
Voyage out (ward) and in (ward),	l'aller et le retour,	die Hin = und Her = Reise.
Voyage, to —,	voyager par mer,	zur See reisen.
Voyager,	voyageur, (celui qui voyage sur mer),	der See = Reisende.
Voyol, voyal, (a large rope used in unmooring),	tournevire, (grosse corde qui sert, avec le cabestan, à retirer l'ancre du fond de l'eau),	die Kabelaring, (ein starkes Tau zum Einwinden des Ankers).
Voyol-block,	poutie de tournevire,	(fährt. ein Block worauf die Kabelaring

W.

Waddle, to — out of the alley, (a cant term used of a bankrupt bull on the London stock-exchange, cf. the article Bull),	<i>quitter la bourse (d'un pas chancelant, se dit d'un agio- teur failli, qui a spéculé en stocks à la bourse de Londres),</i>	(von einem bankrottirten Actien- Spieler, an der londoner Stock- Börse), hinauswackeln, d. i. sich von der Börse zurückziehen.
Wafer (for sealing letters),	<i>oublie, pain à cacheter,</i>	die Oblate (zum Siegeln der Briefe).
Wafer, to — a letter,	<i>cacheter une lettre avec du pain à cacheter, berne, (petit pavillon),</i>	einen Brief mit Oblate zumachen. die Schau, (kleine Wimpel und die Bewegung desselben).
Waft, (a small streamer and its motion),	<i>mettre le pavillon en berne, ..</i>	die Flagge im Schau aufstecken.
Waft, to hoist the flag with a —,		
Wage, to — one's law, (to give security to make one's law) *,	<i>donner caution de comparaître en justice; abjurer, dénier par serment,</i>	Bürgschaft stellen (wegen seiner Er- scheinung vor Gericht); abschwö- ren (eine Schuld = Forderung).
Wage, (a pledge),	<i>gage, nantissement,</i>	das Pfand, Unterpfand.
Wager of law, (an offer to make oath of innocence or non-indebtedness; cf. the note below),	<i>offre de faire serment pour dénier qc., et dénégation par serment,</i>	das Anerbieten des Beklagten zur Abschwörung einer Schuld, ic. und die Abschwörung (mit Eides- Helfern) selbst.
Wager or wagering policy, (cf. Policy),	<i>contrat d'assurance sur des objets fictifs,</i>	die Bett = Police.
Wages, (servants' hire; sal- lors' pay; labourers' pay),	<i>salaires des domestiques; gages d'équipage, matelotage; mois de gage; la semaine; jour- née,</i>	der Bedienten = Lohn; die Matrosen- Löhner; das Monat = Geld; Wo- chen = Lohn; Tage = Lohn.
Waggon, (a vehicle used for the transportation of heavy articles),	<i>chariot ou voiture de transport, chariot de marchandises,</i>	der Fuhr = Wagen, Fracht = Wagen, Laft = Wagen.
Waggon, a light —, s. Stage-coach.		
Waggon, to — (between two places),	<i>voiturier (entre deux lieux),</i>	(zwischen zwei Plätzen) fahren.
Waggonage, (money paid for carriage),	<i>(fret de) voiture, charroi, ..</i>	das Fracht = Geld, der Fracht = Lohn, Fuhr = Lohn.
Waggoner, (the driver of a waggon),	<i>voiturier, charretier, roulier,</i>	der Fuhrmann, Fracht = Fuhrmann.
Waggon-office,	<i>remise de la poste,</i>	die Post = Wagen = Remise.
Waggon-post, s. Stage-coach.		
Walf, (goods found, of which the owner is not known),	<i>bien épave, bien trouvé, bien volé et abandonné du voleur,</i>	das herrenlose (gesundene) Gut, ge- stoßene, vom Dieb im Stiche gelassene Gut.
Waist, (the part of a ship contained between the quar- ter-deck and fore-castle, being usually a hollow space, with an ascent of several steps to either of those places),	<i>la courcive d'un vaisseau, le vibord d'un vaisseau à l'en- droit des passe-avants ou l'entre-deux des gaillards,</i>	die Kuhl, (der Theil des obersten Decks zwischen der Back und Schanze welcher nicht bedeckt ist).

* The defendant is then to swear that he owes nothing to the plaintiff, and eleven neighbours, called compurgators, are to avow upon their oaths, that they believe in their consciences that he has declared the truth. This is called *wager of law*. *Blackstone*.

Waist, (the space between the windlass and the main mast upon a deck flush fore and aft),	<i>l'espace entre le vindas et le grand mât sur un vaisseau à pont entier,</i>	die Last, (auf Rauffahren, der Raum eines glatten Deckes zwischen dem Brat = Spill und dem großen Mast).
Waisters, (sailors stationed in the waist in working the ship),	<i>guet de vibord, (matelots assignés au service de la grande rue),</i>	die Kuhl = Gassen (die in der Kuhl die Wache haben).
Waist-trees,	<i>lisses d'appui, lisses de fronteau,</i>	die Wanden = Spieren.
Wait, to — for,	<i>attendre,</i>	warten auf ..., erwarten.
Wait, to — on one with...,	<i>présenter, offrir, servir à qqn. avec qc.,</i>	Einem mit Etwas aufwarten.
Waiters, s. Land-waiters and Tide-waiters.		
Waiting ..., (being in expectation of ...),	<i>en attendant ou dans l'attente de ...,</i>	... entgegengehend, erwartend.
Wake of a ship,	<i>ouaiche, sillage d'un vaisseau, préceintes, cintes, carreaux. (assemblage de grosses pièces de bois servant à lier les membres d'un vaisseau),</i>	die Schiffs-Spur, das Kiel-Wasser.
Wales, (an assemblage of planks, extending along a ship's sides),	<i>bougette,</i>	Berg = Hölzer, (herausstehende Planken welche eine der Hauptverbindungen des Schiffes ausmachen).
Wallet, (a traveling-bag),	<i>vaisseau qui a le côté droit comme un mur,</i>	die Reise-Tasche; Schreib-Tasche.
Wall-sided, (wale-sided, wale-reared), a — ship,	<i>un vaisseau léger, (qui n'a pas assez de lest, ou qui est trop léger par quelque autre défaut),</i>	ein Schiff, dessen Seiten keine Einweichung haben.
Walt, a — ship, (a slender built ship, or one not sufficiently laden),	<i>avoir besoin de ..., exiger, besoin, disette, défaut,</i>	ein zu leichtes (zu leicht gebautes oder nicht schwer genug beladenes) Schiff.
Want, to —, to be in — of,	<i>disette d'argent ou de numéraire,</i>	bedürfen, brauchen, nöthig haben.
Want of goods,	<i>faute de ..., au défaut de ...,</i>	der Waaren = Bedarf.
Want of money,	<i>deficit, manque,</i>	die Geld = Noth, der Geld-Mangel.
Want, for — of,	<i>on demande ce livre beaucoup, laisser manquer de ...,</i>	[Gefung aus Mangel an ..., in Ermangelung das Fehlende, Manco, Deficit.
Wantage, (that which is wanting), [—,	<i>directeur (intendant) de la monnaie,</i>	man verlangt dieses Buch sehr.
Wanted, this book is much	<i>capitaine de port,</i>	es fehlen lassen an
Wanting, to be — in, ...	<i>gouverneur des cinq ports, ..</i>	
Warden, s. Guardian.	<i>droit de garde,</i>	der Münz = Meister, (Vorsteher einer Münze).
Warden of a mint,	<i>magasin, (lieu où l'on garde un amas de marchandises ou de provisions),</i>	der Hafen = Meister.
Warden of a port,	<i>emmagasiner (de marchandises),</i>	der Gouverneur der fünf englischen See = Häfen.
Warden, Lord — of the cinque-ports, (cf. Cinque-p.),	<i>compte de magasin,</i>	das Wach = Geld.
Ward-money, wardage,	<i>livre de magasin,</i>	
Ware, s. Wares.	<i>la partie des marchandises, ..</i>	die (Waaren =) Niederlage, das (W.) Lager, Magazin; Packhaus, (in Rußland) Umbarre.
Warehouse, (a receptacle for wares and merchandise),	<i>emmagasiner (de marchandises),</i>	Waaren auf das Lager bringen oder nehmen, ein = oder aufspeichern.
Warehouse, to — (goods),	<i>compte de magasin,</i>	das Lager = Conto.
Warehouse-account, ..	<i>livre de magasin,</i>	das Lager = Buch. [Kenntniß].
Warehouse-book,	<i>la partie des marchandises, ..</i>	das Waaren = Fach, (die Waaren =
Warehouse-business, warehouse-line,	<i>emmagasiner (droit de) magasinage (dans les comptes de frais),</i>	(in Spesen-Rechnungen) Lager = Gebühren, Lager = Geld, Lager = Kosten, Lager = Miete, Lager = Spesen, Lager = Sins.
Warehouse-charges, (in accounts of charges),		
Warehouse-clerk,	<i>magasinier,</i>	der Lager = Diener.

Warehoused goods, (cf. Bonded goods),	<i>marchandises emmagasinées,</i>	auf dem Lager-Haus liegende Güter.
Warehouse-keeper, warehouse-man, (col. for wholesale-merchant),	<i>garde-magasin,</i>	der Lager-Aufseher, Speicher-Aufseher.
Warehouse-man's book, s. Warehouse-book.		
Warehouse-porter,	<i>garçon de boutique,</i>	der Markthelfer, Messhelfer.
Warehouse-rent, (the price or rent paid for the use of a warehouse),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage, produit des magasins,</i>	die Lager-Gebühren, das L.=Geld, die L.= od. Speicher-Kosten, L.= od. Speicher-Miethe, L.=Spesen, der L.= od. Speicher-Zins, (in Rußland) die Umbarren-Miethe.
Warehousing,	<i>l'action d'emmagasiner,</i>	das Bringen auf das Lager.
Wares, (goods, merchandise),	<i>marchandise, denrée, drogue, mercerie,</i>	Waare, Waaren, Waaren-Artikel.
Warn, to — one, (to notify one to appear in court),	<i>sommer, interpellier, assigner qqn.,</i>	Einen vor Gericht laden, gerichtlich vorladen, citiren.
Warn, to — one away, (to give one warning),	<i>donner congé à qqn., congédier qqn.,</i>	Einem den Dienst aufkündigen, aufsagen.
Warning, (previous notice),	<i>avis, (qu'on retirera son capital),</i>	die Aufkündigung (eines Capitals).
Warp, (the threads which are extended lengthwise in the loom, and crossed by the woof),	<i>chaîne, (fils tendus sur le métier pour recevoir la trame),</i>	der Aufzug, die Kette oder der Grund eines Gewebes.
Warp, (a small tow-line).	<i>câble de remorque, touée, cordelle,</i>	das Bugseil = Seil, Bugseil = Tau, Schlepp-Tau, Werp = Troß.
Warp, to — a rope,	<i>ourdir une corde,</i>	ein Tau anscheren.
Warp, to — up a ship, (to tow her with a warp),	<i>remorquer, ou donner la remorque, faire nager un vaisseau par la chuloupe,</i>	ein Schiff (mittels eines Ruders-Bootes) am Seile fortziehen, stromaufwärts ziehen, bugsiren, werpen.
Warrant, to —, (to guarantee),	<i>garantir, cautionner, répondre de qqn. ou de qc.,</i>	Bürgschaft leisten, garantiren.
Warrant, (full power)....	<i>plein pouvoir,</i>	die Vollmacht, der B.= Befehl.
Warrant, s. Warranter.		
Warrant, dividend—, (a cut to the publick funds, &c.).	<i>coupon d'intérêt, coupon d'action,</i>	die Zins=Leiste, der Zins=Abschnitt, Zins=Coupon, Actien=Coupon.
Warrant, a — of arrest, a — to apprehend the body.	<i>décret de prise de corps, mandat d'arrêt,</i>	der schriftliche und besiegelte Befehl zur Ergreifung eines Gefangenen, Liebertreters, Captur = Befehl, Verhaft = Befehl.
Warrant, search —, s. Search-warrant.		
Warrant of attorney,	<i>une procuration,</i>	die procuratorische Vollmacht.
Warrant of caption, (a writ to seize an offender and bring him to justice),	<i>réquisitoire pour arrêter un fugitif, signalement,</i>	der Steckbrief, (eine öffentliche Aufforderung mit der Personen-Beschreibung zur Inhaftirung eines Entwichenen).
Warrant, to pursue publickly by — of caption,	<i>signaler qqn., (en donner le signalement par écrit),</i>	mit Steckbriefen (oder steckbrieflich) verfolgen.
Warrantable by law, ...	<i>permis, autorisé par les lois,</i>	gesetzlich erlaubt.
Warranted, (assured, of any article to be of a quality what it is sold for),	<i>assuré, garanti, (de marchandise bonne et loyale),</i>	versichert (von Waaren, für deren Echtheit und Güte man einsticht).
Warranted scale-beam, (a large scale for weighing heavy and bulky loads as waggons, cattle, &c.),	<i>balance bascule (pour la pesée des voitures, du détail, &c.),</i>	die Brücken=Wage, Hebel=Wage, (zum Wiegen großer Gegenstände oder Lasten, als Fracht-Wagen, Vieh, &c.).

Warrantee , (one to whom a warranty is given),	<i>la personne à laquelle on donne caution, débiteur principal,</i>	die Person welcher Bürgschaft geleistet wird, der Haupt-Schuldner.
Warrantier , warrantor, (one who warrants; one who legally empowers),	<i>le garant, le fidéjusseur, répondant, la caution; le mandant, commettant,</i>	der Bürge, Cavent, Gewährsmann; Bevollmächtigter.
Warrant officers , (officers holding a warrant from the navy board, to take charge of the stores issued to them from the dock-yards),	<i>titre donné aux inspecteurs des provisions navales qui leurs sont délivrées des arsenaux de marine,</i>	die Aufseher über die aus den königlichen Werften verabsolgteten Schiffs-Bedürfnisse.
Warrants , clerk of the —,	<i>officier qui enregistre les brevets,</i>	ein Beamteter der die Vollmachten registriert.
Warranto , <i>quo</i> —, s. <i>Quo-w.</i>	<i>garantie, caution, cautionnement,</i>	die Garantie, Bürgschaft, Verbindlichkeit (für eigene oder fremde Rechnung).
Warranty , (security for one's own or for an other's account),	<i>billet de cautionnement, promesse de garantie, garantie par obligation,</i>	die Bürgschafts- = Obligation, der Bürg (schafts) = Schein.
Warranty , (a legal promise or deed of security).	<i>sous votre ducroire,.....</i>	unter Ihrem Del credere.
Warranty , under your —,	<i>pelle d'aviron,.....</i>	das Blatt eines Riemen oder Ruders. [die Brandung.
Wash (the blade or thin part) of an oar,	<i>ballement de la mer,.....</i>	das Anschlägen, Anspülen der See.
Wash of the sea ,.....	<i>fargue, falque, (petits panneaux en coulisse, pour élever les bords d'un bateau),</i>	das Setz = Bord, der Setz = Gang, (auf kleinen Fahrzeugen um sie zu erhöhen und das Einbringen des Wassers zu verhindern).
Wash-board , (a board put up in a boat, to prevent the water from washing over),	<i>tambour de l'éperon, mouchoir, ou remplissage sous les joltereaux, (pour rompre les coups de mer),</i>	die Blase-Balken, (die Planken unter den untersten Schließ-Knieen zum Brechen der Wellen).
Wash-boards under the cheeks, (serving for the same purpose as the preceding),	<i>humide, tacheté,.....</i>	geseuchet, fleckig, plackricht.
Washed ,.....	<i>fondue, (de sucre en barriques),</i>	(von Zucker in Fässern), gerschmolzen.
Washed out , (of sugar in casks),	<i>lavage des laines,.....</i>	die Woll = Wäsche.
Washing of wool ,.....	<i>déchet,.....</i>	die Spillage, der Abfall, Verlust.
Waste of a ship , s. <i>Spare-tonnage.</i>	<i>le chaperon, (feuilles ajoutées au nombre fixé pour l'impression et destinées aux épreuves ou à remplacer les feuilles défectueuses),</i>	Zuschuß = Papier, (Papier zur Ergänzung, gewöhnlich ein Buch für jeden zu setzenden Bogen bey der Auflage eines Buches).
Waste , (spillage),.....	<i>(livre) Journal, brouillon, brouillard, main courante, mémorial,</i>	das Journal, Brouillon, Manual, Notiz-Buch, die Kladde, Strazze.
Waste , (a certain allowance of paper the publisher furnishes the printer with for the defective sheets, in order to complete the impression),	<i>maculature, papier de rebut,</i>	das (die) Makulatur; (bey den Buchdruckern), der Abgang.
Waste-book , (day-book, memorandum-book),	<i>feuille de maculature,.....</i>	der Makulatur = Bogen. [Kräge.
Waste-paper , (maculatures, defective sheets; cf. <i>Waste</i>),	<i>déchet de soie,.....</i>	der Abfall von Seide, die Seiden-
Waste-sheet ,.....	<i>laine peignon, (ce qui tombe ou reste de la laine qui a été peignée),</i>	der Kämmerling, (Floken oder Abgang beym Wollkämmen).
Waste silk ,.....	<i>le quart de quatre à huit heures du matin,</i>	die Tag-Wache (auf Schiffen, von 4 bis 8 Uhr Morgens).
Waste wool , (offal in wool-combing),	<i>le quart de huit heures à midi,</i>	die Vormittags = Wache von 8 bis 12 Uhr.
Watch , the morning —, (from 4 to 8 o'clock A. M.),		
Watch , the noon —,.....		

Watch, the afternoon —, ..	<i>le quart de midi à quatre heures,</i>	die Waſche von 12 bis 4 Uhr Mittags.
Watch, the first dog —, (from 4 to 6 o'clock P. M.),	<i>le quart de quatre à six heures,</i>	die erſte Hunde-Waſche (von 4 bis 6 Uhr Abends).
Watch, the second dog —, (from 6 to 8 o'clock P. M.),	<i>le quart de six à huit heures,</i>	die zweite Hunde = Waſche (von 6 bis 8 Uhr Abends).
Watch, the first —, (from 8 o'clock in the evening, till 12 at night),	<i>le quart de huit à minuit,....</i>	die Waſche von 8 Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.
Watch, second —,	<i>[heures, quart de minuit à quatre</i>	[Nachts bis 4 Uhr Morgens.
Watch-bill,	<i>rôle de quart,</i>	die zweite Mittel = Waſche von 12 Uhr
Watch-crew,	<i>gens du quart,</i>	die Waſch = Rolle.
Watch-glasses,	<i>ampoulettes,</i>	das Quartiers = Volk. [Stunden).
Watch-gun, (in the morning and in the evening),	<i>coup de reveille, coup de retraite,</i>	Waſch = Gläſer, (Sand = Uhren von 4
Watching, (ward-money),	<i>droit de guet et de garde,</i>	der Waſch = Schuß (Morgens und Abends).
Watch-light,	<i>fanal,</i>	das Waſch = Geld.
Water, to —, (to take in fresh water), [leak),	<i>faire de l'eau, faire une provision d'eau, faire aiguade,</i>	der Leucht = Thurm.
Water, to make —, (to	<i>faire (de l') eau,</i>	Waſſer einnehmen.
Water, by —,	<i>par eau,</i>	Waſſer ziehen, leſt ſeyn.
Water, to convey by —, ..	<i>envoyer, expédier, transporter par eau,</i>	zu Waſſer.
Water, to take the —, ...	<i>aller (partir) par eau (mer),</i>	zu Waſſer verſenden, verſchiffen.
Waterage, (ferriage; money paid for carriage of goods, &c. by water),	<i>frais de bateau, (droit de) passage; frais de transport par eau,</i>	zu Waſſer gehen.
Water-bailiff, (formerly an officer in all port-towns of Great-Britain for the searching of ships; at present an officer in London who supervises the fish and gathers the toll arising from the navigation of the Thames),	<i>ci-devant un officier civil dans les ports de mer d'Angleterre, préposé à la visite des vaisseaux; actuellement un employé à Londres, chargé de l'inspection du commerce de poissons, et de la recette du péage sur la Tamise,</i>	das Fähr = Geld, der Fähr = Zoll; Lohn für den Waſſer-Transport.
Water-bark, (a small boat in Holland for the carriage of fresh water), [board(s).	<i>barque pour le transport de l'eau douce en Hollande,</i>	früher: ein Beamteter in den engliſchen See-Häfen, der die Schiffe viſitirte; jezt: ein Beamteter in London, der den Fiſch = Handel beaufſichtigt und den Strom-Zoll auf der Themſe einnimmt.
Water-board(s), s. Wash-		
Water-borne, (just afloat),		
Water-carriage,	<i>à flot,</i>	ein kleines Boot zum Transport des friſchen Waſſers in Holland.
Water-casks, s. Fresh-water-casks.	<i>fret, voiture par eau,</i>	nur eben flott.
Water-course, s. Channel.		die Waſſer = Fracht.
Water's edge, the —, ...	<i>[côte, le rivage de la mer, la plage,</i>	[Meeres), Geſtade.
Water-gage, (a dam to shut out or retain water),	<i>digue (pour arrêter ou contenir les eaux),</i>	das Ufer (eines Fluſſes oder des der (Waſſer-) Damm, Deich, das Wehr.
Water-gage, s. Sea-Gage, 1.		
Water-holes of the split-sail,	<i>trous de la civadière,</i>	die Augen der Blinde.
Watering-place, (a place for boats to water),	<i>aiguade, (lieu où l'on peut remplacer l'eau consommée à la mer),</i>	der Ort zum Waſſer = Einnehmen für Schiffe.
Water-line, (load-water-line, the line which the surface of the water makes on a ship's bottom, when she is loaded, or ready for sea),	<i>ligne d'eau, ligne d'eau en charge, ligne de flottaison,</i>	die Auswässerungs = Linie, Waſſer = Linie, Waſſer = Tragt, Lade = Waſſer = Linie.

Water-logged, a — ship, (the state of a ship when by leaking she has received too much water and be- comes unmanageable),	<i>vaisseau engagé, vaisseau qui a fait beaucoup d'eau,</i>	ein Schiff, das viel Wasser durch einen Leck bekommen hat, (nach Nemnich und Rößing water- logged, nach Falconer u. A. v. log, i. e. lying like a log on the water). [Boot = Knecht. der Ever-Führer, Boot-Führer; die Fluth = Höhe, Wasser = Marke.
Waterman, (a boatsman),	<i>gabarier, batelier,</i>	
Water-mark, (mark of the rise of a flood),	<i>marque de la marée haute, ..</i>	
Water-measure, a mea- sure for salt, sea-coals, &c. while on board of vessels in the pool or river, in which 5 striked pecks are allowed to the bushel, exceeding the Winchester measure by about one peck to the bushel,	<i>une mesure de sel, de char- bons, &c. qui se vend à bord d'un vaisseau et laquelle con- tient 5 quarts sur le muid (boisseau), et ainsi environ un quart de plus par muid que la mesure de Win- chester,</i>	ein Maß von Salz, Kohlen, &c., wenn sie am Bord des Schiffes verkauft werden, und welches 5 Biertel auf den Bushel enthält, also um ungefähr ein Viertel pr. Bushel größer als das winches- ter Maß ist.
Water-proof, (water- tight),	<i>impénétrable à l'eau,</i>	wasserbicht, wasserfest.
Waters of the continent, ..	<i>eaux du continent,</i>	Binnen = Gewässer.
Water-sail, (a small sail spread occasionally under the lower studding-sail, or driver-boom, in a fair wind and smooth sea),	<i>bonnette qui s'établit dans un beau temps, en dessous des bonnettes basses,</i>	das Wasser-Segel, (ein Lee-Se- gel, welches bey gutem Wind noch unter die untern Lee = Segel be- festigt wird).
Water-side, (the shore, coast of the sea; the bank of a river),	<i>le rivage de la mer, la plage, côte,</i>	das Ufer (eines Flusses oder des Meeres), Gestade.
Water sky, (In high nor- thern regions, a dark as- pect in the sky, which [contrasting with the blink] forebodes navigable water in the direction in which it appears),	<i>dans les contrées du nord un phénomène sombre au ciel qui (en contraste avec blink) indique une eau navigable (c'est-à-dire libre de glaces) dans la direction où il se trouve,</i>	im hohen Norden, eine dunkle Er- scheinung am Luft-Himmel, welche (mit dem lichten Schein [hlink] contrastirend) in der Richtung, wo dieselbe sich befindet, fahr- bares (d. i. eisfreyes) Wasser verkündet.
Water-spout,	<i>trombe, pompe de mer,</i>	die Wasser = Hofe.
Water-tight, a — vessel,	<i>vaisseau étanche,</i>	ein wasserfestes Schiff.
Water-ways, (in a ship's deck),	<i>gouttières, (sur le pont d'un vaisseau),</i>	der Wasser = Gang (auf dem Ver- deck eines Schiffes).
Water-wheels (of a steam-boat),	<i>les roues d'un vaisseau à va- peur,</i>	die Wasser = Räder eines Dampf- Schiffes. [Meeres.]
Waves of the sea,	<i>les flots,</i>	Baaren, Wellen oder Seen des see = triftiges (auf dem Meere schwimmendes) Gut, Schiffbruchs- Güter.
Waverson, (goods, found floating on the waves after a shipwreck, cf. Flotsam),	<i>épave, varech, (marchandises qui flottent sur la mer après un naufrage),</i>	
Way, to give —, (to fall in the price),	<i>tomber (des prix), baisser, être en baisse,</i>	im Preise fallen, sinken.
Way, to travel by (the) — of L...,	<i>passer par (la voie de) L...,</i>	über L... reisen.
Way of a ship, (coursey),	<i>aire ou erre, marche (lenteur ou vitesse) d'un vaisseau,</i>	die Fahrt, der (langsame od. schnelle) Lauf eines Schiffes. [Course.]
Way of a ship, (course) ..	<i>cours du vaisseau, route, ...</i>	die Richtung eines Schiffes, der
Way of wool, &c. s. Wey.		
Way in,	<i>une entrée,</i>	der Eingang.
Way out,	<i>une sortie,</i>	der Ausgang, Ausweg.
Way through,	<i>un passage,</i>	der Durchgang.
Way-bill, (a list of pas- sengers or goods carried),	<i>liste de personnes ou de mar- chandises qu'on voiture,</i>	eine Liste von Personen oder Gü- tern die man fährt.

Way-farer, (apassenger),	<i>voyageur, passant,</i>	der Reisende.
Way-faring, (traveling).	<i>voyageant; les voyages,</i>	reisend; das Reisen.
Way-mark, (a mark to guide travelers),	<i>colonne itinéraire, poteau pour marquer le chemin,</i>	die Wege = Säule, der Wegweiser, Meilen = Zeiger.
Way-passenger, (passengers taken in on the way as on steam-boats, rail-ways, &c.),	<i>passagers accidentels, (sur les vaisseaux à vapeur, chemins de fer, &c. ceux qui montent et descendent dans l'intervalle des étapes fixées),</i>	Wege = Passagiere (auf Dampf-Schiffen, Eisen = Bahnen, u. d.jenigen, die zwischen den bestimmten Stationen ein = oder aussteigen).
Weakness of (s. Stagnation in) trade. [Veer.		
Wear, to — a ship, s. To		
Wear, (a dam in a river),	<i>bâtardau, digue,</i>	das Wehr, der Wehr = Damm.
Wear and tear of a ship, ..	<i>usure d'un vaisseau et de ses appareils par l'usage,</i>	die Abnutzung des Schiffes und seiner Geräthschaften, Eiltage.
Weather, to — a cape, a point or head-land,	<i>doubler ou arrondir un cap, ..</i>	ein Cap umschiffen, bey einer Landspitze vorüber segeln.
Weather, to — a ship, ..	<i>gagner l'avantage du vent sur un vaisseau,</i>	einem Schiffe den Wind abgewinnen.
Weather, to — out a storm,	<i>étaler un coup de vent sous voile,</i>	einen Sturm vor Anker aushalten.
Weather-beams, the — of a ship,	<i>côté du vent d'un vaisseau, ..</i>	die Luv = Seite eines Schiffes.
Weather-beaten, (of a ship, shattered by a storm, &c.),	<i>(d'un vaisseau) battu de la tempête, ou qui a souffert par le mauvais temps, &c.</i>	(von einem Schiffe) von Wind und Wetter, u. beschädigt.
Weather-beaten, a — sailor,	<i>matelot amariné,</i>	ein befahrner (d. i. geschickter) Matrose, das Dhrslamm.
Weather-bit, (a turn of the cable about the end of the windlass without the knight-heads),	<i>bitture du câble, (au côté extérieur du vindas),</i>	ein Schlag des Anker = Laues um den Kopf des Brat = Spills.
Weather-board, weather-how, weather-gage, (s. also Wash-board),	<i>côté du vent,</i>	die Luv = Seite, Wind = Seite oder Wetter = Seite eines Schiffes.
Weather-boards, (coverings of plank in the ports of ships laid up in ordinary),	<i>planches placées en forme de toits au-dessus des sabords d'un vaisseau désarmé,</i>	Schutz = Breter über die Stückpforten eines aufgelegten Schiffes.
Weather-bound, to be —,	<i>être retenu dans un port par les vents contraires ou par le mauvais temps,</i>	wegen schlechten Wetters verhindert um auslaufen zu können, bewehrt.
Weather-braces,	<i>les bras du vent,</i>	die Luv = Brassen. [Bug wenden.
Weather-coil, to —,	<i>changer de bord,</i>	beym Bepliegen auf einen andern
Weather-gage, to gain (or get) the — of a ship,	<i>gagner le vent d'un vaisseau,</i>	einem Schiffe die Luv oder den Wind abgewinnen, oder die Luv abflehen.
Weather-gage, to keep the — of a ship,	<i>tenir le vent ou le lof d'un vaisseau, ..</i>	ein Schiff offen halten, (Luvwärts von einem Schiffe bleiben, um es aussegeln zu können).
Weatherly,	<i>au (côté du) vent,</i>	an der Luv = Seite liegend, Luvwärts.
Weatherly, a ship that carries a — helm,	<i>vaisseau ardent,</i>	ein luvgeriges Schiff.
Weather-shore,	<i>côte (située) au vent,</i>	der Luv = Wall, Dpper = Wall.
Weather-shrouds,	<i>les haubans (du côté) du vent,</i>	die Luv = Wand.
Weather-side,	<i>côté du vent, lof,</i>	die Luv, Luv = Seite.
Weather-side, to go to the —,	<i>aller au lof,</i>	anlufen, windwärts (d. i. gegen den Wind) gehen.
Weather-stained, (damaged by sea-water),	<i>gâté par l'eau de mer,</i>	vom See = Wasser beschädigt.

Weather-works, (the upper works of a ship),	<i>oeuvres mortes, (partie du vaisseau au-dessus de l'eau),</i>	das todtte Werk, die obern Theile des Schiffes.
Wedge of gold or silver,...	<i>lingot (barre) d'or ou d'argent,</i>	der Gold- oder Silber-Klumpen.
Wedge of lead,.....	<i>navette de plomb,.....</i>	der Blei-Klumpen, die Blei-Mulde.
Week, a —, per —, weekly,	<i>par semaine,.....</i>	wochensweise, wöchentlich.
Went, (the threads crossing the warp),	<i>trame, (fils conduits par la navette entre ceux de la chaîne),</i>	der Einschlag, Einschuß, Eintrag, Durchschuß.
Weigh, to —, (to compare by the scales),	<i>peser,.....</i>	wägen, abwägen.
Weigh, to — out, (to sell by weight),	<i>vendre au poids,.....</i>	nach dem Gewicht verkaufen, auswägen.
Weigh, to — out articles for retail, ' ,	<i>peser d'avance,.....</i>	auswägen, verwägen, abfassen (für den Detail-Verkauf).
Weigh, to — to,.....	<i>peser qc. à qqn,.....</i>	Einem Etwas zuwägen.
Weigh, to — (the) anchor,	<i>lever l'ancre,.....</i>	die Anker lichten.
Weigh, to be (or to get) under —,	<i>faire voile, mettre en mer, s'éloigner de la côte,</i>	unter Segel gehen, absegeln, auslaufen.
Weigh of wool, &c. s. Wey.		
Weighable goods, (goods laden in bulk),	<i>marchandises ou charge en grenier, (marchandises qui sont chargées sans emballage, comme du blé, du sel, des charbons, &c.),</i>	Stütz = Güter, die Stütz = Ladung, (Waaren, die lose und unverpackt im Raume aufgeschüttet sind, z. B. Getreide, Kohlen, Salz, ic.).
Weigh-bridge, s. War- ranted scale-beam.	<i>peseur, celui qui pèse,.....</i>	der Wäger, Wage = Knecht.
Weigher, (one who weighs or tends a scale),		
Weigher at the town-hall, (keeper of the publick scales),	<i>maître peseur de la balance publique,</i>	der Stadt = Wage = Meister.
Weighing, the act of —,	<i>pesage, pesée,.....</i>	das Wägen.
Weighing, custom for —, weigh-money,	<i>(frais ou droits de) pesage, droits de quintal,</i>	die Wage = Gebühren, das Wage = Geld.
Weighing-house, weigh- ing-office,	<i>balance publique,.....</i>	die Wage, das Wage = Gebäude, Wage = Haus.
Weighing-machine,	<i>balance bascule,.....</i>	die (große) Brücken = Wage, Hebel = Wage.
Weigh-lock, (cf. War- ranted-scale-beam),		
Weight, (abbr. wt.; 100 lbs. —, or cwt.),	<i>poids; (le quintal),.....</i>	das Gewicht, (abbr. Gew.; der Centner, Ctr.).
Weight, to lose in the — (by absorption),	<i>disaler,.....</i>	an Gewicht abnehmen, decaliren.
Weight, to sell by (the) —,	<i>se vendre au poids,.....</i>	nach dem Gewicht verkauft werden.
Weight, of full —,.....	<i>qui a le juste poids, de poids,</i>	vollwichtig.
Weight, bill (or specifica- tion) of —,	<i>note de (ou détail du) poids,</i>	die Gewicht's = Note.
Weight, certificate of —,	<i>billet ou contrôle du poids, ..</i>	der Wage = (Gewicht =) Schein.
Weights (a pair of —), gold —,	<i>trébuchet (pour peser l'or), ..</i>	die Gold = Wage.
Weights in sets,.....	<i>poids qui s'emboitent l'un dans l'autre,</i>	Gewichte von abnehmender Größe, Einfaß = Gewicht.
Weir, s. Wear.	<i>archipompe,.....</i>	der Pumpen = Sod.
Well in a ship,.....	<i>bien conditionné, non-endom- magé, (marchandises) sain et sauf,</i>	gut oder wohl conditionirt, un- schädigt (behaltene Güter).
Well-conditioned, (as of goods, being in a sound state and well packed),	<i>sentine, espace inférieur dans un bateau,</i>	das Deß = Gat in einem Boote.
Well-room in a boat,...		
Well-traded, s. Traded.	<i>vaisseau qui va aux Indes oc- cidentales,</i>	der Westindien = Fährer.

Wet dock, (a place where the ship may be hauled into, out of the tide's way and so dock [or sink] herself a place to lie in),	<i>darsine, darse, bassin du port, forme, (grande enceinte dans un port, usuellement fermée avec des portes, pour tenir un certain nombre de bâtiments à flot),</i>	die Döcke ohne (oder auch mit) Fluth-Thüren, das Becken, Bassin, der innere Theil eines Hafens.
Wey, (a weight for dry articles as of cheese, wool, &c. of 256 lbs. avoir-du-pois),	<i>poids des choses sèches, poids de 256 livres de fromage, de laine, &c.,</i>	ein Gewicht für trockene Sachen, als Käse, Wolle, u. von 256 Pfd.
Wey, a — of corn, a — of salt (40 bushels),	<i>quarante boisseaux de blé ou de sel,</i>	vierzig Busshells Korn oder Salz.
Whale-cutter,	<i>carpentier,</i>	[leger].
Whale-fisher, col. whaler, [fishing, whalery,	<i>pêcheur de baleine, baleinier,</i>	der Bankfischneider, (Wallfisch = Zer- der Wallfisch = Fahrer, Wallfisch = Jäger.
Whale-fishery, whale-	<i>pêche de baleine,</i>	der Wallfisch = Fang.
Whale-oil,	<i>huile de baleine,</i>	der Wallfisch = Thran.
Whaling, to go (a-) —,	<i>aller à la pêche de la baleine,</i>	auf den Wallfisch = Fang gehen.
Wharf, to —,	<i>débarquer, décharger,</i>	an dem Kay ausladen, landen.
Wharf, (a bank by the side of the sea or river for loading and unloading vessels),	<i>aboard, allèrage, quai, (endroit destiné au chargement et déchargement des marchandises),</i>	das Werft (wo die Schiffe ein- und ausladen), der Kay, (Hafen = Damm, die Anfurt, Anlande, Schiff = Lände.
Wharf, a shipwright's —,	<i>atelier de construction, chantier, parc,</i>	das Schiff = Werft.
Wharfage, wharf-charges, (fees paid for loading and unloading at a wharf),	<i>droits, frais ou impôt de quai, (droits pour le chargement ou le déchargement des marchandises sur un quai),</i>	die Ufer = Gebühr, das Kay = Geld, die Kay = Spesen, das Werft = Geld.
Wharfinger, (the person who has the care of a wharf),	<i>maître ou garde du quai,</i>	der Kay = Meister, (Kayen = Meister, Aufseher über einen Kay).
Wharf-porters, (labourers on wharfs),	<i>ouvriers dans les chantiers, tanqueurs,</i>	Arbeiter auf Schiff = Werften, Schauer = Leute.
Wheat,	<i>froment,</i>	der Weizen.
Wheel of the helm,	<i>roue de gouvernail,</i>	das Steuer = Rad.
Wheelage, s. Turnpike-charges.		
Wheel-barrow,	<i>brouette,</i>	der Schieb = Karren.
Wheel-boat, (a boat with wheels, to be used both on water and land),	<i>le canot à roues (propre pour le transport par eau et par terre),</i>	das Räder = Boot (zum Wasser- und Land = Transport).
Wheel-crane, s. Crane.		
Whelps of the capstan, ..	<i>flasques du cabestan,</i>	die Spill = Klampen.
Whelps of the windlass, ..	<i>flasques (laquets) du vinda, à l'échance,</i>	die Ausfütterung des Brat = Spills.
When due,	<i>sauf rentrée,</i>	bey (zur) Verfall = Zeit.
When in cash,	<i>au reçu de,</i>	unter Vorbehalt des Einganges.
When received,	<i>bac, bachot, bateau de passage,</i>	nach Empfang, nach Eingang.
Wherry, (a name given to several kinds of light boats, mostly used for carrying passengers over a river),	<i>bachoteur, batelier,</i>	das Fähr = Boot, der Fähr = Kahn, Fähr = Eber, die Fährre, Fohle.
Wherry-man,	<i>surlier un câble, faire une lière au bout d'une corde,</i>	der Fährmann, der Follen-Führer.
Whip, to — the end of a rope,	<i>palan simple; bredindin, (corde pour lever de médiocres fardeaux),</i>	das Ende eines Taues betafeln.
Whip, (a small tackle, used to hoist light bodies),	<i>enlever des tonneaux, &c.</i>	der Klap = Käufer; das Stag = Garnat, (eine Art Klap-Käufer zum Aufholen leichter Lasten).
Whip, to — up casks, &c.		Fässer, u. in die Höhe winden.

Whip-staff, (a bar to turn the helm, in small vessels called the tiller),	<i>manivelle du gouvernail,</i>	der Kolber = Stöß, Hand = Stab, das Schiff zu lenken.
Whirl, whirl-pool,	<i>tournant d'eau,</i>	das Becken eines Wirbels, der Kolb.
White line,	<i>câble blanc,</i>	ein ungethetertes Tau.
White oakum,	<i>étoupe blanche,</i>	ungethetertes Berg.
Whole, upon or in the —,	<i>ensemble, en tout, total,</i>	im Ganzen, in Summa.
Whole-sale,	<i>vente en gros,</i>	der Groß = Verkauf.
Wholesale, to deal — and retail,	<i>vendre en gros et en détail, ..</i>	im Großen und Kleinen verkaufen.
Wholesale-business, ..	<i>commerce en gros, négoce, ..</i>	der Grosso = Handel.
Wholesale-dealer, ..	<i>marchand en gros, négociant (en gros),</i>	der Groß-Händler, Grosso-Händler, Grossirer, Grossist.
Wholesale-grocer, ..	<i>marchand en denrées coloniales,</i>	der Colonial = Waaren = Händler.
Wholesale-purchaser, ..	<i>acheteur en gros,</i>	der Engros = Käufer.
Wholesome, a — ship, ..	<i>vaisseau sûr, (vaisseau qui vogue bien et quitte la mer),</i>	ein sicheres Schiff, ein Schiff das gut segelt, gut See hält.
Wild road (-stead),	<i>rade ouverte, rade foraine, ..</i>	die offene Rade.
Will, ... — sign,	<i>... signera,</i>	... wird zeichnen.
Wind, to — a call,	<i>commander la manoeuvre avec le sifflet,</i>	mit der Signal = Pfeife commandiren. [winden.
Wind, to — up,	<i>guinder,</i>	(Waaren in ein Schiff, ic.) auf-
Wind, to — up a business,	<i>dénouer, terminer, vider une affaire,</i>	ein Geschäft ordnen, abmachen, abwickeln.
Wind, to — up an account,	<i>arrêter, balancer ou solder un compte, ..</i>	eine Rechnung abschließen, saldiren.
Wind and weather serving or permitting, (in bills of lading),	<i>si le vent et le temps le permettent, (dans les connaissements),</i>	Wind und Wetter dienend, (in Fracht = Briefen oder Anzeigen abzugehen = der Schiffe).
Wind, to be upon a (or by the) —,	<i>être tout près du vent,</i>	nicht beym Winde liegen.
Wind, to gain the —,	<i>gagner le vent,</i>	[Luv abstecken.
Wind, to go right in the wind's eye,	<i>aller debout au vent,</i>	die Luv gewinnen, oder Einem die gerade in den Wind segeln.
Wind, to go with the —,	<i>aller à la dérive,</i>	vom Winde getrieben werden.
Wind, to wait for a —, ...	<i>attendre un vent favorable, ..</i>	auf (einen) günstigen Wind warten.
Wind, between — and water,	<i>à fleur d'eau,</i>	zwischen Wind und Wetter, (auf der Ebene des Wasser = Spiegels).
Windage, the — of the partners for the play of the masts,	<i>l'évent des étambrais pour le jeu des mâts, ..</i>	der Spiel-Raum oder die Spielung der Masten.
Wind-bound, (prevented from sailing by contrary wind),	<i>arrêté, ou retenu, contrarié par les vents, ..</i>	von widrigem Wind aufgehalten.
Winding-tackle,	<i>caliorne à trois rouets,</i>	der Flaschen = Zug, die Gien.
Winding-tackle-pendant,	<i>pendeur de caliorne,</i>	der Hänger einer Gien.
Windlace, windlass, windlas,	<i>grue; vireveau, vindas,</i>	der Krahn, Kranich, die Waaren = Winde; das Brat = Spill, die Unter = Winde.
Wind-sail,	<i>manche à vent,</i>	das Rühl = Segel, Luft = Segel.
Wind-taught, a — ship,	<i>vaisseau tourné du côté,</i>	ein vom Winde auf die Seite gelegtes Schiff.
Windward, to ply (turn or work) to —,	<i>aller au plus près, tenir le vent, serrer ou pincer le vent, ..</i>	nicht beym Winde oder in den Wind aufstecken, den Wind abkneifen.
Wine-cooper,	<i>tonnelier,</i>	der Wein = Küper.
Wine-measure,	<i>mesure pour le vin,</i>	das Wein = Maß.

Wine-merchant, wine-seller,	<i>marchand de vin</i> ,	der Wein = Händler, (im nördlichen Deutschland) Wein = Verlässer.
Wine-porters, (cf. Shooters),	<i>encaveurs, bremens</i> ,	Wein = Schröder, (in Hamburg) Rüfer, Rüper.
Wine-trade,	<i>commerce de vin</i> ,	der Wein = Handel.
Wingers, (casks stowed in the wings),	<i>tonneaux arrimés aux côtés du fond d'un vaisseau</i> ,	Fässer die an den Seiten des Schiffes =
Wings of the ship's hold,	<i>côtés du fond (ou de la cale) d'un vaisseau</i> ,	Raumes gestauet worden sind.
Wing-transom,	<i>lisso de hourdi, barre d'arcasse</i> ,	die Seiten des Schiffes = Raumes.
Winnings, (gains),	<i>profit, gain</i> ,	der Heck = Balken.
Winnow, to — corn,	<i>vanner, ventiler du blé</i> ,	der Gewinn, Nutzen, Vortheil.
Winnowing, (charges for —, in accounts of charges),	<i>criblage, (gages pour ceux qui vannent le blé, en comptes de frais)</i> ,	Getreide worfeln, werfen.
Winter, to —, (to lie up during the winter season),	<i>hiverner, passer l'hiver</i> ,	das Sieb = Lohn, (von Getreide, in Espesen = Rechnungen).
Winter (-season), consumption for the —,	<i>consomption pendant l'hiver</i> , ..	überwintern, Winter = Lage halten.
Winter top-gallant-sails, ..	<i>perroquets d'hiver</i> ,	der Winter = Bedarf.
Wintering-place,	<i>hivernage</i> ,	die Winter = Bram = Segel.
Wit, to —, (namely, that is to say),	<i>savoir, nommément</i> ,	die Winter = Lage, (der Hafen zum Ueberwintern).
Withdraw, to — from (or to quit) a firm,	<i>quitter une société de commerce, se retirer d'une association</i> ,	als, nämlich, wie folgt.
Withdraw, to — an order,	<i>révoquer un ordre, contremander</i> ,	aus einer Handels-Gesellschaft heraustreten.
Withdrawal, the — of an order, the — of a capital,	<i>contre-mandement d'un ordre; l'action de retirer son capital</i> ,	einen Auftrag zurücknehmen, widerrufen, Gegen = Order geben.
Within a month,	<i>d'ici à un mois</i> ,	das Zurücknehmen eines Auftrages, die Entziehung eines Capitals.
Without delay,	<i>de suite</i> ,	binnen hier und einem Monate.
Without fee,	<i>gratis, gratuitement</i> ,	unverzüglich, ohne Aufschub.
Without funds in hand, ..	<i>à découvert</i> ,	ohne Entgelt, unentgeltlich.
Witness, (one who gives testimony),	<i>témoin, garant, caution</i> ,	ohne Deckung.
Witness, a false —,	<i>faux témoin</i> ,	der Zeuge, Gewährs = Mann.
Witness, to (bear) —,	<i>témoigner, porter témoignage</i> ,	ein falscher Zeuge.
Witness, in — whereof,	<i>en vertu ou en foi de quoi</i> , ..	Zeugniß ablegen, bezeugen.
Wood, to —, (to take in wood, as steam-boats, &c.),	<i>faire du bois (à l'usage des bateaux à vapeur)</i> ,	urkundlich (oder zu Urkund) dessen.
Wooden-buoy,	<i>bouée de bois</i> ,	Holz einnehmen, (wie z. B. Dampf = Schiffe, ic.).
Wooden ends, woodings, (in a ship),	<i>barbe des bordages</i> ,	die Block = Boje.
Wooden guns,	<i>faux canons, fausses lances</i> ,	Plancken = Köpfe, Enden der Plancken.
Wooden islands, (collections of drift-wood, as in the Mississippi),	<i>des îles compactes formées de bois et de débris flottants comme sur le Mississippi</i> ,	blinde (hölzerner) Kanonen.
Wood-mail, (a coarse hairy stuff made of Iceland wool, used to line the ports of a ship),	<i>espèce d'étoffe grossière de laine pour en garnir les sabords des vaisseaux</i> ,	feste Inseln von Treib = Holz (wie z. B. im Mississippi).
Wood-monger,	<i>marchand de bois</i> ,	grobes, wollenes Tuch zum Ausfütern der Stück = Pforten auf Schiffen.
Woof, (the threads that cross the warp in weaving),	<i>trame, (fils conduits par la navette entre ceux de la chaîne)</i> ,	der Holz = Händler.
		der Einschlag, Einschuß, Eintrag, Durchschuß.

Wool, (the fleece of sheep),	<i>laine (de brebis)</i> ,	(Schaf-) Wolle.
Wool in fleeces, (unassorted wool),	<i>laines en toisons non-assorti-</i>	Schur-Wolle, Wolle in Schäfer-
Wool-bag, s. Wool-pack.		Band, unaccommodirte Schäfer-
Wool-beater,	<i>batteur de laine</i> ,	Band = Wolle.
Wool-breaking,	<i>l'épluchement de la laine</i> ,	der Woll-Klopfer, Woll-Schläger.
Wool-business, wool-establishment,	<i>négoce de laine, maison de com-</i>	die Woll = Sortirung.
Wool-carder,	<i>merces trafiquant en laines,</i>	die Woll-Handlung, das Woll-Ge-
Wool-cloth,	<i>chiqueleur</i> ,	schäft, Woll = Handlung = Haus.
Wool-comber,	<i>laine, étoffe de laine</i> ,	der Woll = Reißer.
Wool, to —, (to wind a rope round a made mast or yard, &c.),	<i>cardeur de laine, houpplier</i> , ..	das Wollen = Zeug.
Woollings, (ropes for woolding),	<i>roster, rouser ou faire une</i>	der Woll = Kämmer.
	<i>rousture (autour d'un mât ou d'une vergue),</i>	Maßen und Raan (mit Tauen umwinden) bewuhlen.
	<i>roustures, (assemblage des</i>	
	<i>tours d'un cordage qui réu-</i>	die Wuhling.
	<i>nit deux pièces de bois),</i>	
Wool-dresser,	<i>apprêteur de laine</i> ,	der Woll = Bereiter.
Wool-drivers, (persons traveling the country for the purpose of purchasing wool upon speculation),	<i>ceux qui achètent la laine à la campagne pour la re-</i>	Woll = Aufkäufer, (Reisende welche die Wolle auf dem Lande auf-
Woolen, (made of wool),	<i>vendre,</i>	kaufen).
Woolen, trade in — articles,	<i>de laine</i> ,	aus Wolle gefertigt, wollen.
Woolen cloth-manufacture,	<i>commerce d'étoffes de laine</i> , ..	der Wollen = Handel, Handel in wollenen Zeugen.
Woolen cloth-manufacturer,	<i>fabrique, manufacture d'é-</i>	die Wollen = Fabrik, Wollen = Ma-
	<i>toffes de laine,</i>	nufactur.
	<i>manufacturier en laine</i> ,	der Wollen = Fabrikant.
Woolen-draper, (one who deals in woolen goods),	<i>marchand en étoffes de laine</i> ,	der Wollen = Händler, (der mit wollenen Zeugen handelt).
Woolen goods, woolens,	<i>étoffes de laine</i> ,	wollene (oder Wollen-) Waaren.
Wool-establishment, s. Wool-business.		
Woolfel, (a skin with the wool),	<i>toison, (peau de la brebis chargée de sa laine),</i>	das Fell mit der Wolle.
Wool-growers,	<i>propriétaires de bergeries</i> , ...	Woll = Producenten, Schaf-Züchter.
Wool-loft,	<i>grenier à laine</i> ,	der Woll = Boden.
Wool-market,	<i>foire de laines</i> ,	der Woll = Markt.
Wool-merchant,	<i>marchand de laine, lainier</i> , ..	der Woll = Händler. [Wolle.
Wool-mill,	<i>machine à éplucher la laine</i> , ..	eine Maschine zum Reinigen der
Wool-pack, (a pack of wool), [winder.	<i>un ballot de laine</i> ,	der Woll = Sack.
Wool-packer, s. Wool-		
Wool-picker, (a sorter of wool),	<i>éplucheur, ouvrier en laine</i> , ..	der Woll = Arbeiter, Woll = Sortirer, Woll = Supfer.
Wool-picking, w.-sorting,	<i>l'épluchement de la laine</i> ,	die Woll = Sortirung, das Woll = Sortiren.
Wool-sack, s. Wool-pack.		
Wool-spinner,	<i>fleur de laine, tordeur</i> ,	der Woll = Spinner.
Wool-staple, (a wool-market),	<i>marché aux laines</i> ,	der Woll = Markt.
Wool-stapler, (a wholesale dealer in wool),	<i>marchand en gros de laine,</i>	der Woll = Händler im Großen.
Wool-trade,	<i>lainier,</i>	
Wool-washing,	<i>commerce de laines</i> ,	der Woll = Handel.
Wool-winder, (one that rolls up the fleeces to be packed for sale),	<i>lavage des laines</i> ,	die Woll = Wäsche.
	<i>ouvrier en laine, (qui roule les toisons pour en faire des ballots),</i>	der Woll = Arbeiter (der die Fleece zum Verpacken zusammenrollt).

Word, to —, (to draw up in writing),	<i>dresser ou mettre (par écrit), rédiger, composer,</i>	(eine Schrift) abfassen, schriftlich entwerfen.
Word, to send (or to write) —,	<i>aviser, donner avis, avertir, notifier, faire part,</i>	benachrichtigen von ..., Nachricht geben.
Wording, the — of a writing, [Full length.	<i>composition d'un écrit,</i>	die Abfassung (der Styl) einer Schrift.
Words, in — at length, s.		
Work, to —, (to ferment),	<i>travailler, fermenter,</i>	gähren, arbeiten. [regieren
Work, to — a ship,	<i>manoeuvrer un vaisseau,</i>	ein Schiff (seine Tause, Segel, ic.)
Work, the ship works, ...	<i>le vaisseau fatigué beaucoup,</i>	das Schiff arbeitet, stampft.
Working-days, s. Running-days.		
Work-master, (in a manufactory),	<i>manufacturier,</i>	der Werk = Meister einer Fabrik.
Workmen, (labouring people),	<i>manouvriers, ouvriers,</i>	Arbeiter, Arbeits = Leute.
Workmen-hook,	<i>liere des ouvriers, carnet, ...</i>	das Arbeits = (Rechnungs =) Buch.
Workweather-day,	<i>jour de planche utile,</i>	der (bequeme) Liege = Tag (der nicht als Liege = Tag mitgerechnet wird).
Worm, to — a cable,	<i>emmieller, congréer un câble,</i>	ein Anker = Tau trensen, eine Tren = sing legen.
Worsted, (made from combined wool),	<i>faît d'étain,</i>	aus Kamm = Wolle gefertigt.
Worsted articles,	<i>étouffes de laine,</i>	wollene Waaren, Wollen = Waaren.
Worth, to be — ..., (equal in value to ..., quoted at ...; equal in possession to ...),	<i>valoir, coûter, revenir à ..., noté (coté) à ...; avoir ... vaillant, posséder ...,</i>	im Preise oder Course stehen zu ..., zu stehen kommen auf ..., notirt seyn mit ...; ... im Vermögen haben.
Wove-paper,	<i>papier vélin,</i>	das Belin = Papier.
Wrack, wracker, s. Wreck.		
Wrap, to — up,	<i>envelopper, entortiller,</i>	einwickeln, einschlagen.
Wrapper, (a cover, cloth for wrapping up),	<i>enveloppe, repli, (toile d') emballage,</i>	der Umschlag, das Pack = Tuch, die Pack = Leinwand.
Wrapping-paper,	<i>papier d'enveloppe, p. vanant,</i>	das Pack = Papier.
Wreck, to —, (to destroy by dashing against rocks),	<i>faire naufrage, échouer, se briser,</i>	an Klippen zerschellen, Schiffbruch leiden, scheitern.
Wreck, (the ruins of a ship stranded; s. Shipwreck),	<i>varech, débris; naufrage, ...</i>	das Wrack (gescheiterte Schiff), die Schiff = Trümmer; der Schiff = Bruch.
Wreck, (whatever is found floating at sea),	<i>épaves de mer, choses de la mer ou du flot,</i>	Alles was auf dem Meere herum = treibt, See = Triften.
Wrecked,	<i>échoué,</i>	gescheitert, gestrandet.
Wrecked goods,	<i>épave, varech,</i>	Wrack = Gut, Strand = Gut.
Wrecker, (one who plunders wrecks),	<i>le recéleur (celui qui cache ou recéle) des débris de biens naufragés,</i>	der Bracker, diebische Berger von Wrack = oder Strand = Gut.
Wreck-free, (not subject to lagan),	<i>exempt du droit de bris,</i>	dem Strand = Recht nicht unterworfen.
Wring, to — a mast,	<i>forcer un mât, le rendre courbe, en ridant trop les haubans,</i>	einen Mast durch zu starkes An = setzen der Band = Tause krumm machen.
Wring-bolts, (used to bend the planks against the timbers),	<i>chevilles à boucle,</i>	Ring = Bolzen mit einem Splint.
Wring-staves, (strong wooden bars used in applying wring-bolts),	<i>aspects,</i>	Spaken um Planken anzutreiben.
Writ, (a bill of complaint),	<i>plainte, demande judiciaire, .</i>	die Klage = Schrift, Rechts = Klage.

Writ , (a precept for appearance in court),	<i>assignation par écrit</i> ,	der Vorladungs-Befehl, die Citation.
Writ , a — to apprehend the body,	<i>décret de prise de corps</i> ,	der Verhaft-Befehl, Captur-Befehl.
Writ of assistance, (an attachment on unentered goods),	<i>ordre de saisie de marchandises qui n'ont pas été déclarées</i> ,	der Beschlags-Befehl auf unverzollte Waaren.
Writ of execution,	<i>lettres exécutoires</i> ,	der Vollziehungs-Befehl.
Writ of inquiry,	<i>convocation des jurés</i> ,	der Befehl zur Zusammenberufung einer Jury.
Write , to —,	<i>inscrire, noter</i> ,	einschreiben, eintragen, einzeichnen.
Write , to — back, (to return answer),	<i>faire réponse, répliquer, répondre</i> ,	antworten, Antwort ertheilen, zurückschreiben.
Write , to — down, (to compose in writing),	<i>coucher ou mettre par écrit</i> ,	niederschreiben, schriftlich abfassen.
Write , to — down, (to debit),	<i>prendre note, noter, débiter</i> ,	aufnotiren, aufzeichnen, belasten.
Write , to — for ..., (to order),	<i>commander, commettre, faire venir</i> ,	bestellen, Auftrag geben.
Write , to — into bank, ...	<i>écrire une partie en banque</i> ,	in Banco ab- und zuschreiben.
Write , to — off, (as from an account),	<i>décompter (du compte de douane, &c.)</i> ,	(vom Zoll = Conto, &c.) abschreiben.
Write , to — out,	<i>copier, transcrire, prendre copie</i> ,	abschreiben, auschreiben, copiren.
Write , to — out (at full length, as a name),	<i>écrire tout au long ou en toutes lettres</i> ,	auschreiben, (z. B. einen Namen mit allen Buchstaben schreiben).
Write , to — under one's dictation,	<i>écrire sous la dictée de qqn.</i> ,	Eines Dictate nachschreiben, dictando schreiben.
Writer , the — of this or of the present,	<i>(l'écrivain) l'auteur de la pré-sente</i> ,	der Schreiber dieses (Briefes, &c.).
Writer of the tallies (in the exchequer),	<i>le clerk des tailles</i> ,	eine Art Controlleur im Finanz-Bureau.
Writing , (any written composition),	<i>écrit, instrument</i> ,	die Schrift, der schriftliche Aufsatz.
Writing , in —,	<i>par écrit, par lettres</i> ,	schriftlich.
Writing , to draw up in —,	<i>mettre par écrit, dresser, composer</i> ,	zu Papier bringen, schriftlich abfassen.
Writing-book ,	<i>livre blanc, cahier</i> ,	das Schreibe-Buch, ein Buch mit weißem (unbeschriebenem) Papier.
Writing-desk , writing-table,	<i>table à écrire, bureau</i> ,	das Schreib-Pult, der Schreib-Tisch.
Writing-paper ,	<i>papier à écrire</i> ,	das Schreib-Papier.
Writings , (all kind of documents),	<i>papiers, écritures</i> ,	Papiere, Schriften, Scripturen.
Writing-stand ,	<i>écritoire</i> ,	das Schreib-Zeug.
Written , (in writing), ...	<i>par écrit, par lettres</i> ,	schriftlich.
Written-evidence , ...	<i>épreuve par titres</i> ,	der Urkunden = Beweis.
Wrong , (incorrect),	<i>faux, incorrect</i> ,	unrichtig.
Wrung-heads of a vessel,	<i>fleurs d'un vaisseau</i> ,	die Kimmern oder Kimmung eines Schiffes.

X.

Xebec , xebecque, (a small three-masted vessel navigated in the Mediterranean),	<i>chébec, chébec, chabec, (petit bâtiment à trois mâts, de la Méditerranée)</i> ,	die Schébede, (ein kleines dreymastiges Schiff des Mittel-Meeres).
--	--	--

Y.

Yacht, (a small sea-vessel generally of state or pleasure),	yacht, yac, vaisseau de mer très-léger, (particulièrement destiné à des promenades en bateau),	die Yacht, das Yacht-Schiff, Renn-Schiff, (ein leichtes Fahrzeug besonders zu Spazier-Fahrten).
Yard, (a measure of three feet in length),	verge, (mesure d'Angleterre de trois pieds),	die Yarb, (englische Elle von drey Fuß).
Yards (to support a sail),	vergues (pour soutenir les voiles d'un mât),	die Raan, (Segel-Stangen welche die Segel tragen).
Yard-arm,	bout de vergue,	der Arm (oder das Noth) der Segel-Stange. [der Raa.
Yard-arm and yard-arm,	vergue à vergue,	mit in einander verwickelten Nothen
Yard-arm gasket,	la gascette de bout de vergue,	die Beschlag-Leine des Raa-Noth.
Yaw, (unsteady motion of a ship at anchor),	embarquée, (mouvement de rotation horizontal et alternatif dans un vaisseau à l'ancre),	der Bierschlag vor Anker, die Bierung, (wenn das Schiff vor dem Anker hin und her treibt).
Yawl, yaul, (a boat belonging to a ship),	jol, chaloupe, petit canot, ...	die Yolle, Schaluppe eines Schiffes.
Yaws, to make —, (to deviate from the line of the course),	lancer, embarquer, faire des élans, ou des embarquées,	außer der Linie (im Bid-Bach) segeln, gieren.
Year, ... a —, ... yearly,	... par an, ... annuellement,	... für ein oder das Jahr, jährlich.
Yellow-boy, cant. (a gold coin),	un jaunet (pièce d'or),	das Gold-Stück, (die Guinee, ic.).
Yellow wove paper,	papier-rêlin blanc,	weißes (ungebläutes) Melin-Papier.
Yield, to — a profit,	donner bénéfice, apporter de l'avantage,	Nutzen geben oder abwerfen.
Yield, to — to conditions,	entrer dans, consentir à ..., se prêter à ...,	auf Bedingungen eingehen.
Yoke, (rudder- or steering-tackle),	palan de la barre de gouvernail,	die Yuder-Tafel, Steuer-Tafel, Grund-Tafel.
You, with —, (at your place or market),	chez vous, de votre ville, ...	daselbst, dort, auf Ihrem Plage, bey Ihnen.
Young-flood,	marée montante,	auflaufend Wasser, Fluth.
Young ice, (ice in its first state of formation),	de la glace sur la surface de la mer, dans sa naissance,	Eis auf der Oberfläche der See in der ersten Entstehung.
Younkers, (the younger sailors),	garçons de bord, (jeunes garçons qui commencent à travailler à la manoeuvre),	junge (angehende) Matrosen, Auf-läufer, Aufsläufer.
[selves,	directement sur vous,	[thes Haus).
Your, direct on — good	(à la fin de lettres) votre	direct auf Sie (oder auf Ihr wer-
Yours truly, (at the close of letters),	très-humble serviteur,	(am Schlusse von Briefen), Ihr er-geden(lic)er ***.

Z.

Zecchin, zechin, (a Venetian gold coin worth about 9s.),	sequin, (monnaie d'or de Venise),	die Zechine, (venetianische Gold-Münze von einem Ducaten am Werth).
Zero, (the cipher [0], the point from which a thermometer is graduated),	le zéro [0] désignant le terme de la congélation sur l'échelle d'un thermomètre,	die Null [0], den Gefrier-Punkt der Thermometer bezeichnend.
Zuyder-sea,	Zuider-zee,	die Süder-See.

THE UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ

This book is due on the last **DATE** stamped below.

To renew by phone, call **459-2756**

Books not returned or renewed within 14 days
after due date are subject to billing.

DEC 15 1995 REC'D

JUL 12 1996 REC'D

HB61 F6 1838 Ref



3 2106 00081 1171

